

S. XVIII

SIGNATURA

1017

**LA BIBLIA
VULGATA LATINA
TRADUCIDA EN ESPAÑOL,**

Y ANOTADA

CONFORME AL SENTIDO DE LOS SANTOS PADRES

Y EXPOSITORES CATHÓLICOS

POR EL PADRE PHELIPE SCIO DE SAN MIGUEL,
EX-PROVINCIAL DE LAS ESCUELAS PIAS, PRECEPTOR DEL PRINCIPE NUESTRO
SEÑOR Y DE LOS SEÑORES INFANTES, Y CONFESOR DE LA PRINCESA
DEL BRASIL INFANTA DE ESPAÑA.

DEDICADA

**AL REY NUESTRO SEÑOR
DON CARLOS IV.**

TOMO VIII

DEL ANTIGUO TESTAMENTO:

LOS DOCE PROPHETAS MENORES,
Y LOS LIBROS I Y II DE LOS MACABEOS.

SE AÑADEN LAS TABLAS CHRONOLOGICAS,
Y EL INDICE DE TODA LA BIBLIA.

EN VALENCIA
EN LA OFICINA DE JOSEPH Y THOMAS DE ORGA
AÑO DE MDCCXCIII.
CON REAL PERMISO.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPHECIA DE OSÉAS.

Oséas, el primero de los doce Prophetas *Menores*, llamados así por ser muy breves los escritos que nos dexaron, fué contemporáneo de Isaías, de Joel, de Abdías, de Amós, de Jonás y de Miquéas, y prophetizó casi por un siglo entero en los tiempos de Osías, de Joathan, de Acáz y de Ezequías, Reyes de Judá, y de Jeroboam II Rey de Israel; y segun el testimonio de S. Gerónimo y de otros fué el primero que dió principio a este sagrado ministerio entre todos los Prophetas, cuyos escritos nos han quedado. Despues que las diez Tribus de Israel se separaron del Reyno de Judá, el Señor no por eso dexó de conservar en ellas alguna forma de Iglesia, anunciándoles su palabra por la predicacion de sus Prophetas, con el fin de sostener a sus escogidos en la profesion de la alianza que tenían hecha con Dios, de preservarlos de los males que inundaban aquel Reyno, y de salvar sus reliquias. Y asimismo para que arguyesen y condenasen a los impios, predicando contra las injusticias de los poderosos, y contra la general corrupcion de costumbres que se habia propagado en el Pueblo; llamándolos a penitencia, y espantándolos con los terribles juicios de Dios que les amenazaban; y últimamente para que supliesen el defecto del ministerio ordinario de los Sacerdotes y Levitas, que enteramente habia cesado entre ellos, ya que por la paciencia del Señor conservaban aun su nombre, y las insignias de ser su Pueblo.

La coleccion de los doce Prophetas *Menores* en un Libro se atribuye comunmente a Edras. El Espíritu Santo por boca de Jesus hijo de Sirach, Autor del Eclesiástico hizo este elogio de estos doce Prophetas *Menores*, diciendo: *Que los huesos de los doce Prophetas Menores reverdezcan en sus sepulcros; porque ellos han fortificado a Jacob, y le han rescatado por la firmeza de su fe.* El orden en que están colocados en nuestra Biblia Vulgata estos Prophetas está tomado de las Biblias Hebréas. Mas en la Vulgata antigua antes de S. Gerónimo están puestos segun el orden que tienen en la edición de los LXX. que es diferente. Algunos Expositores modernos * que han examinado con mayor cuidado este punto, han creído que atendiendo al orden chronológico riguroso, la serie de los Prophetas Mayores y Menores es en esta forma:

- 1 JONAS comenzó a prophetizar en el Reyno de Israel en el tiempo de Joás o de Jeroboam II su hijo. El objeto de su Prophecía es la conversion de Ninive.
- 2 OSÉAS prophetizó en tiempo de Jeroboam II Rey de Israel, y de Osías Rey de Judá. Su Prophecía mira a uno y otro Pueblo.
- 3 AMÓS prophetizó por el año 23. de Osías Rey de Judá; y se dirige su Prophecía a los Reynos de Judá y de Israel.
- 4 ISAÍAS empezó en el año de la muerte del mismo Rey Osías, y continuó en los reynados de Joathán, Acáz y Ezequías.

* Eccli. XLIX. 12. * Véase la Bibl. de Carrier. Pref. sobre Oséas. Tom. VIII. A

ADVERTENCIA

5. Miquel prophetizó en tiempo de estos tres últimos Reyes; y en sus vaticinios mira principalmente a Israel y a Judá.

6. Nahum prophetizó en tiempo de Manasés; y tuvo por objeto a Nínive.

7. Sophonías vaticinó hacia de Josías Rey de Judá, a cuyo Pueblo dirigió su Prophecía.

8. Jeremías anunció a prophetizar en el año 13. de Josías, y continuó hasta después de la ruina de Jerusalem por Nabucodonosor. Su Prophecía mira principalmente al Reyno de Judá.

9. Joné publicó su Prophecía a los príncipales del reynado de Joakim, y mira al Reyno de Judá.

10. Habacuc pertenece al mismo reynado, y se dirige a los hijos de Judá y a los Caldeos.

11. Daniel prophetizó desde los primeros años de la cautividad hasta Cyro. Su Prophecía contiene la sucesión de las Monarquías; y el establecimiento del Reyno eterno de Jesu Christo.

12. Esiquiel empezó el año 5. de la transmigration de Jeconías; y continuó hasta el de Jermo. Su Prophecía es acerca de los hijos de Judá.

13. Abdías prophetizó después de la ruina de Jerusalem por Nabucodonosor. Y su objeto es la Iudaea.

14. Baruch en el año 5. de la ruina de Jerusalem. Mira a los hijos de Judá y de Israel.

15. Aceo empezó en el año 2. de Dario hijo de Hystaspes. Su Prophecía mira a los hijos de Israel y de Judá.

16. Zacarías dos meses después de Ageo. Y su Prophecía mira a Israel y a Judá.

17. Malacías al tiempo de Nehemías; y mira a Israel y a Judá.

[illegible]

ria los reproches y los medios humanos en que ponía todas sus esperanzas de los verdaderos fieles, y a los que el segundo promete la gracia de Dios a las reliquias de la verdadera conversión y a los que sinceramente se arrepintiesen: al cuerpo del Pueblo su clima espiritual, que se establecimiento baxo del Evangelio; y a todo el verdadero Israel, paz, salud, refugio de formar indistintamente de todas las Naciones de Jeshu Christo, Rey y Esposo generacion, y la eterna e intima union con su Dios por los diferentes maneras en un estilo de su Iglesia. Estos dos puntos son tratados de los tres primeros Capítulos con brevedad, y lleno de sentencias cortas y vivas: en los tres primeros Capítulos con brevedad y obscuridad por medio de dos figuras: y en el resto del Libro en términos mas claros, y en discursos mas seguidos.



Las Ninivitas: hicieron penitencia en la predicacion de Jonás. Matth. XII. 41.

CAPITULO I.

El Señor manda a Oséas que tome por muger a una de mala vida, y que a dos hijos y una hija que tuvo de ella, les ponga nombres que declaren lo que quiere hacer con su Pueblo. Conversión de los Gentiles, y reunion de los dos Pueblos de Judá y de Israel.

Verbum Domini quod factum est ad Osee filium Beeri, in diebus Oziae, Ioathan, Achaz, Ezechiae, Regum Iuda, et in diebus Ieroboam filii Ioas Regis Israël.

Palabra del Señor que vino a Oséas hijo de Beerí, en los días de Ozías, de Joathán, de Acáz, de Ezequías, Reyes de Judá, y en los días de Jeroboam ² hijo de Joás Rey de Israel.

* Este fué Jeroboam, segundo de este nombre, hijo de Joás; *iv. Reg. xiv. 16.* porque el primero que causó el cisma o la separación de las diez tribus, fué hijo de Nabath. *iii. Reg. xi. 26.* Nombra a este, y no a los otros que le sucedieron; porque alcanzó el Reynado de todos los que hubo hasta la ruina del Reyno de Israel. Tom. VIII.

rael, la qual aconteció el año sexto del Reyno de Ezequías. *iv. Reg. xviii. 10.* Por lo que habiendo corrido noventa años desde el principio del Reyno de Ozias hasta el sexto de Ezequías, se vé que Oseas prophetizó todos estos años; y así se cree comunmente que este Propheta llegó a la edad de ciento y quince años.

LA PROFECIA DE OSEAS.

2 Principium loquendi Domini in Osee: et dixit Dominus ad Osee: Vade, sume tibi uxorem fornicationum, et fac tibi filios fornicationum: quia fornicans fornicabitur terra a Domino.

3 Et abiit, et accepit Gomer filiam Debelaim: et concepit, et peperit ei filium.

4 Et dixit Dominus ad eum: Voca nomen eius Jezebel: quoniam adhuc modicum, et visitabo sanguinem Jezebel super

2 El principio de lo que habló el Señor por Oseas: y dijo el Señor a Oseas: Ve, y tómame una muger prostituida², y tendrás hijos de prostitucion³: porque la tierra prostituyéndose abandonará al Señor⁴.

3 Y fué, y tomó a Gomer⁵ hija de Debelaim: y concibió, y parióle un hijo.

4 Y le dijo el Señor a él: Llama su nombre Jezebel: porque aun un poco, y yo visitaré⁶ la sangre de Jezebel⁷ sobre la ca-

² Cuando el Señor comenzó a hablar a Oseas, le dijo. Otros lo explican así: Por Oseas comenzó el Señor a hablar a los Profetas; porque como humos dicho es el mas antiguo de todos aquellos, cuyos escritos nos han quedado.

³ Por muger legítima: de manera, que no le mandó que se mezclase con una muger ramera, como tal; sino que tomara una que lo había sido, y se casara con ella.

⁴ De la que fué prostituta, y sus hijos llevarán siempre sobre sí semejante nota; porque esta no se borrará en la boca del Pueblo, aun despues de casada. *Ant. S. GERÓNIMO* y otros Padres. O tambien: Toma juntamente con ella los hijos de su prostitucion, o que tuvo durante su mala vida; porque estos serán figura de Israel, el qual me volverá las espaldas, y se prostituirá a los ídolos.

⁵ Porque la tierra de Israel con el mayor exceso y desenfreno idolatrará y abandonará al Señor.

⁶ Algunos pretenden, que todo esto accedió a Oseas en vision; pero comunmente los Padres e intérpretes son de sentir, que todo ello pasó como aquí se refiere, y que no hay cosa desordenada quando Dios la manda, como verdaderamente no la hay en que le ordenara tomar por legítima muger a una ramera. Y esto lo confirman con el mismo hecho de declararse aquí los nombres de dicha muger, y de sus hijos, lo qual no se hace en las parábolas y narraciones puramente simbólicas. *77^a Gomer* quiere decir con-

sumimiento, significando la próxima ruina del Reyno de Israel: y *77^a en dual, dos masas, o panes de higo*, que representaban a Jezebel y a Samaria, las quales habían de perecer a un mismo tiempo.

⁷ Yo tomaré venganza.

⁸ Vengará la sangre que derramó Jehú en Jezebel sobre sus descendientes. Jezebel era una de las principales Ciudades del Reyno de Israel. *Zacarías*, quarto Rey de la familia de Jehú, hijo de Jeroboam II. que a la sazón reinaba, será muerto por Selim, y a este trasladaré yo el Reyno de Israel, y con esto cesará la línea de Jehú. *iv. Reg. xv.* No es fácil concebir, que Dios trate aquí con tanto rigor a la casa de Jehú, por la sangre que derramó en Jezebel, habiéndolo hecho por orden suya, y premiándolo por esto con el Reyno hasta la quarta generacion. Véase el *iv. de los Reyes ix. y x.* Pero este Principe impio despues de haber quitado la vida a los sacerdotes de Baal, y destruido su templo, se prostituyó a la idolatria como los otros Reyes de Israel sus predecesores: y quando executó las órdenes de Dios, castigando los excesos de Acab y de Jezebel; la serie misma de sus acciones da bien claro a entender, que no tanto lo hizo por obedecer a Dios, como por dar satisfaccion a su ambicion y crueldad. Como si dixera: Yo te mando destruir la casa de Acab, a causa de la idolatria. *iv. Reg. xxi. 12. 26.* Pues ni que le has imitado en la impiedad, paga la misma pena.

CAPITULO I.

domum Iehu, et quiescere faciam Regnum domus Israël.

5 Et in illa die conteram arcum Israël in valle Jezebel.

6 Et concepit adhuc, et peperit filiam. Et dixit ei: Voca nomen eius Absque misericordia: quia non addam ultra misereri domui Israël, sed oblivione obliviscar eorum.

7 Et domui Iuda miserebor, et salvabo eos in Domino Deo suo: et non salvabo eos in arcu, et gladio, et in bello, et in equis, et in equitibus.

8 Et ablactavit eam quae erat Absque misericordia. Et concepit, et peperit filium.

9 Et dixit: Voca nomen eius Non Populus meus: quia vos non Populus meus, et ego non ero vester.

10 Et erit numerus filiorum Israël quasi arena maris, quae sine mensura est, et non numerabitur. Et erit in loco ubi dicitur eis: Non Populus meus

sa de Jehú, y haré cesar el Reyno de la casa de Israel.

5 Y en aquel día quebraré¹ la ballesta de Israel en el valle de Jezebel².

6 Y concibió otra vez, y parió una hija. Y díxole: Llama su nombre Sin misericordia³: porque de aquí adelante no tendré misericordia de la casa de Israel, sino que de cierto los olvidaré.

7 Y me apiadaré de la casa de Judá⁴, y salvarloshe en el Señor su Dios⁵: y no los salvaré con ballesta, ni con espada, ni con pelea, ni con caballos, ni con caballeros.

8 Y destetó a la que se llamaba Sin misericordia. Y concibió, y parió un hijo.

9 Y díxo: Llama su nombre No Pueblo mío⁶: porque vosotros no sois mi Pueblo⁷, y yo no seré vuestro.

10 Y será el número de los hijos de Israel⁸ como la arena de la mar, que es sin medida, y no será contada. Y en el lugar en donde se les ha dicho⁹: No Pueblo

¹ Abatiré sus fuerzas, de manera que no pueda defenderse ni hacer frente a sus enemigos.

² Aquí se intimó alguna batalla en que fueron derrotados los Israelitas por los Asirios. *iv. Reg. xviii. 9. 11.* los quales aprovechándose de la victoria, sitiaron despues a Samaria, y destruyéndola, hicieron que cesase el Reyno de Israel o de las diez Tribus. Sobre este valle véase *Josue xvii. 16. et Iudic. vi. 33.*

³ El H. *לֹא-רַחֲמִים* *Lo-rahmám*, una de quien no se tiene piedad; *Rom. ix. 25.* porque bastantes veces los he perdonado, y he disimulado sus atroces excesos. A la letra: *De olvidado los olvidaré*: por mucho tiempo. Mas esto no se opone al restablecimiento de Israel y a su reconciliacion.

⁴ Porque la casa de Judá ha permanecido en mi culto y servicio.

⁵ Por mi mismo milagrosamente. Así fué quando el Angel mató en una noche ciento y ochenta y cinco mil Asirios. *iv. Reg. xix. 35.*

⁶ En el Hebreo *לֹא-עַמִּי* *Lo-ammi*.

⁷ No seréis mi Pueblo, ni yo vuestro Dios; porque os reprobaré, desecharé y apartaré de mí.

⁸ Y el nuevo Pueblo que yo formaré de verdaderos Israelitas, de verdaderos hijos de Abraham, y que se compondrá de todas las Naciones del mundo, será innumerable segun mis promesas. *Genes. xxii. 17. Galat. vi. 16.*

⁹ El futuro por el pretérito. *Rom. ix. 25.* y los *לֵבְיִים*, *ditum est*.

6 LA PROPECIA DE OSEAS.

vos : dicetur eis : Filii Dei ventis.

11 Et congregabuntur filii Iuda, et filii Israël pariter : et ponent sibi met caput unum, et ascendent de terra : quia magnus dies Iezrahel.

1 La exposición de este lugar se puede ver en la 1. de S. Pedro II. 10.
2 Esto se refiere a los dos Reynos de Judá y de Israel, quando vueltos del cautiverio de Babilonia, no formaron sino un solo Pueblo que obedecia a Zorobabel ; pero mira principalmente al Reyno espiritual de los Christianos, que se componia no solo de los Judios e Israelitas, sino tambien de los Gentiles.
3 Un solo Caudillo o cabeza que es Jesu Christo. Y subirán de la tierra, saldrán de su cautiverio, no estarán ya mas

mio : vosotros ; se les dirá : Vosotros sois hijos del Dios vivo.

11 Y se congregarán en uno los hijos de Judá, y los hijos de Israel : y se elegirán una sola Cabeza, y subirán de la tierra : pues grande es el día de Jezrahel.

abitados baxo el poder del demonio.
4 La particula *quia*, y en el Hebreo *ya*, no siempre es causal, sino muchas veces afirmativa como en este lugar, y equivale a *sane* o *certe*. El día de Jezrahel, que se interpreta *simiente de Dios*. Grande ciertamente será aquel día en que todo esto se verificará por la Encarnación del Hijo de Dios. Puede tambien entenderse de los Christianos, considerados como simiente o hijos de Dios. Y a este mismo sentido se puede reducir el Hebreo en donde se lee *יִזְרְהֵל* Israel.

CAPITULO II.

Reunion de Israel y de Judá. Reprobacion de Samaria y de sus hijos. Restablecimiento de Israel.

1 Dicitur fratribus vestris Populus meus : et sorori vestrae : Misericordiam consecuta.

2 Iudicate matrem vestram, iudicate : quoniam ipsa non uxor

Este versículo es muy obscuro. Se le pueden dar entre otros estos dos sentidos : Tú, Oseas, y los otros verdaderos fides, decid a vuestros hermanos, a aquellos que se llaman Pueblo mio, y a vuestras hermanas las que han alcanzado misericordia : juzgad y arguid a vuestra madre la Synagoga, que me ha faltado a la fe, y se ha prostituido a los ídolos. O tambien : Vosotros los de Judá, llamad a vuestros hermanos los de las diez Tribus : Pueblo mio ; esto es, no

Decid a vuestros hermanos : Pueblo mio ; y a vuestra hermana : La que alcanzó misericordia.

2 Juzgad a vuestra madre, juzgadla : porque ella no es

tengais por desesperada su salud : exhortados y convidados a penitencia, haciéndoles presentes las obligaciones que tienen los que han de llevar el honroso título de Pueblo mio : del mismo modo a vuestras hermanas, para que se pongan en estado de que yo me apiade de ellas, y puedan entrar en el número de las que han alcanzado misericordia.

3 Condenad los excesos de vuestra madre la Synagoga ; o de Samaria y de las diez Tribus ; o de toda la Nacion.

CAPITULO II.

mea, et ego non vir eius : auferat fornicationes suas a facie sua, et adulteria sua de medio uberum suorum.

3 Ne forte expollem eam nudam, et statuam eam secundum diem natiuitatis suae : et ponam eam quasi solitudinem, et statuam eam velut terram inuiam, et interficiam eam siti.

4 Et filiorum illius non miserebor : quoniam filii fornicationum sunt.

5 Quia fornicata est mater eorum, confusa est quae concepit eos : quia dixit : Vadam post amatores meos, qui dant panes mihi, et aquas meas, lanam meam, et linum meum, oleum meum, et potum meum.

6 Propter hoc ecce ego sepiam viam tuam spinis, et sepiam eam maceria, et semitas suas non inuenierit.

7 Et sequetur amatores suos, et non apprehendet eos : et quae

mi esposa, ni yo su esposo : aparte sus prostituciones de su cara, y sus adulterios de en medio de su seno.

3 Por no despojaria y desnudarla, y por no pararla tal como el día que nació : y tornarla como un desierto, y ponerla como una tierra sin camino, y hacerla morir de sed.

4 Y no tendré misericordia de sus hijos : porque son hijos de prostitución.

5 Porque se prostituyó la madre de ellos, fué deshonrada la que los concibió : porque dixo : Iré en pos de mis amadores, que me dan mis panes, y mis aguas, mi lana, y mi lino, mi aceite, y mi bebida.

6 Por esto he aquí yo cercaré tu camino con espinos, y cercarlohe con paredes, y no hallará sus senderos.

7 E irá en pos de sus amadores, y no los alcanzará : y

Porque ella me ha faltado a la fe que me prometió, y por esto tengo determinado reprobala y desecharla de mí.

Que se disponga ella a una verdadera castidad y pureza, arrojando de sí todos los atractivos y medios provocativos de inducir a otros a que imiten sus abominaciones. JEREM. II. 33. IV. 30. Llama prostituciones y adulterios, todos aquellos adornos, desnudez y movimientos licenciosos, de que usan las mugeres malas para atraer y provocar a los incautos : y en estos se representan los ritos y maneras supersticiosas con que los Israelitas adoraban los ídolos. Estas diez Tribus separadas de Judá, representan los hereges y cismáticos, separados de la Iglesia Católica. S. GREGORIO.

Privándola de todas mis gracias espirituales y temporales, y reduciéndola

a la mayor miseria y abandono. EZECH. XVI. 39. XXIII. 26. 29.

Véase EZEQUIEL XVI. 4.

Con el ardor de mi ira, sin mezcla alguna de gracia o consuelo. JEREM. II. 15. EZECH. XXII. 24. AMOS VIII. 11. 13.

De una muger prostituida, a quien sus hijos imitan en sus idolatrias.

Porque se debe tomarle en sentido activo, como si dixera ella : De los ídolos y Pueblos idólatras, a los cuales debo la abundancia de todos los bienes que poseo. Véase JEREMIAS XLIV. 17.

Deramaré sobre tí mi indignación, y te cercaré por todas partes con tantas miserias y aflicciones, que no hallarás el camino para ir en pos de ellos, a quienes tú amas tan ciegamente : y aunque los busques, no los hallarás, porque en nada te podrán ayudar ni socorrer.

ret eos, et non inveniet, et dicit: Vadam, et revertar ad virum meum priorem: quia bene mihi erat tunc magis quam nunc.

8 Et haec nescivit, quia ego dedi ei frumentum, et vinum, et oleum, et argentum multiplicavi ei et aurum, quae fecerunt Baal.

9 Idcirco convertar, et sumam frumentum meum in tempore suo, et vinum meum in tempore suo, et liberabo lanam meam et linum meum, quae operiebant ignominiam eius.

10 Et nunc revelabo stultitiam eius in oculis amatorum eius: et vir non eruet eam de manu mea:

11 Et cessare faciam omne gaudium eius, solemnitatem eius, Neomeniam eius, Sabbatum eius, et omnia festa tempora eius.

12 Et corrumpam vineam eius, et flocum eius: de quibus dixit: Mercedem hae, meae sunt, quas dederunt mihi amatores mei: et ponam eam in saltum, et comedet eam bestia agri.

13 Et visitabo super eam

buscárllosa, y no los hallará, y dirá: Iré, y volveré a mi primer esposo¹; porque mejor me iba entonces que ahora.

8 Y no supo ella, que fui yo el que le di el trigo, y el vino, y el aceyte, y el que le di mucha plata y oro, que ofrecieron a Baal².

9 Por esto yo mudaré, e iré a tomar mi trigo a su tiempo³, y mi vino a su tiempo, y libraré mi lana⁴ y mi lino, los que servían a cubrir su ignominia.

10 Y ahora manifestaré su locura⁵ a los ojos de sus amadores⁶: y nadie la sacará de mi mano:

11 Y haré cesar todo su gozo⁷, su solemnidad, su Neoménia, su Sábado, y todos sus dias festivos.

12 Y destruiré su viña⁸, y su higuera; de las que dixo: Estos son mis galardones, los que me dieron mis amadores⁹: y tornárlahe en un bosque, y comérlahe la bestia del campo.

13 Y visitaré¹⁰ sobre ella los

¹ Hasta que viéndose burlada, y desvanecidas todas sus esperanzas, caiga en la cuenta, y vea que no tiene otro recurso, sino volverse a mí, su primer esposo, y pedirme perdón de sus desvios.

² De que abusaron, para fabricar ídolos, y también para honrarlos.

³ En el que yo tengo determinado. O también, al tiempo de la siega y cosecha, para ponerlo todo en manos de sus enemigos. Ezech. xxiii. 29.

⁴ Véase la *Epístola a los Romanos* viii. 20. Las criaturas en cierto sentido padecen violencia en servir a aquellos que deshonran al Criador; y S. Gerónimo observa y dice: Que los tales son

dignos de que reconozcan puestos en la miseria a aquel Bienhechor, que no quisieron reconocer en la abundancia.

⁵ Sus excesos y desórdenes.

⁶ Véase lo que se ha dicho en el v. 5.

⁷ Sus fiestas, que eran dias de alegría pública: *Numer. x. 10.* y se observaban aun entre las diez Tribus, a imitación de la de Judá. *iii. Reg. xii. 32.*

⁸ Con pedrisco, y correrías de enemigos y otras grandes calamidades.

⁹ Los dioses que adora me han dado todos estos galardones y premios en pago de mi buena correspondencia.

¹⁰ Vengará severísimamente los dias que empleó en servir a los ídolos.

CAPITULO II.

dies Baalim, quibus accendebat incensum, et ornabatur in aure sua, et monili suo, et ibat post amatores suos, et mei obliviscatur, dicit Dominus.

14 Propter hoc ecce ego laetabo eam, et ducam eam in solitudinem: et loquar ad cor eius.

15 Et dabo ei vinitores eius ex eodem loco, et vallem Achor ad aperiendam spem: et canet ibi iuxta dies iuventutis suae, et iuxta dies ascensionis suae de terra Aegypti.

16 Et erit in die illa, ait Dominus: vocabit me: Vir meus: et non vocabit me ultra Baali.

17 Et auferam nomina Baalim de ore eius, et non recordabitur ultra nominis eorum.

dias dedicados a Baal, en los que quemaba incienso, y se ataviaba de sus zarcillos¹, y de sus sartas, y se iba en pos de sus amadores, y olvidábase de mí, dice el Señor.

14 Por tanto he aquí yo atraerélahe², y la llevaré al desierto: y le hablaré al corazón.

15 Y dárlehe sus vinadores del mismo lugar³, y el valle de Acór⁴ para entrar en esperanza: y cantará⁵ allí según los dias de su mocedad, y según los dias en que salió de tierra de Egypto.

16 Y acaecerá en aquel día, dice el Señor: me llamará: Esposo mío: y no me llamará mas Baali⁶.

17 Y quitaré de su boca los nombres de Baales: y no se acordará mas del nombre de ellos⁷.

¹ Términos tomados de las mugeres desnueltas, que se adornan para atraer a los hombres, significándose con ellos la profusión de los Israelitas en sus idolatrías. *Baal* se toma aquí por todo ídolo.

² Y después de haberla así afligido y hecho, que por este camino conozca su error y devorarlo; yo la atraeré a mí dulcemente por mi misericordia, para que se convierta a mí; la sacaré fuera del tumulto y dispacion en que se halla; la llevaré a un lugar, en donde no vea ni oiga a otro, que a mí, y allí le hablaré palabras suaves de consuelo. En lo que se encierra una promesa de la Ley de gracia, y de la vocación a la Iglesia Christiana. *Laño* es frecuentativo de *laño*, que es lo mismo que *allicio*.

³ Así como en otro tiempo quando mi Pueblo salió de Egypto, le di por Condillos a Moysés y Aarón y Josué, para que le gobernasen e instruyeran, y quando volvía de Babilonia le daré a Esdras, Nehemias, Zorobabel...

del mismo modo en el tiempo del Messias les daré a ellos los Apóstoles, y otros sagrados Ministros y Doctores, que serán

Tom. VIII.

fieles Israelitas, y cultivarán mi viña.

⁴ Y así como el valle de Acór, después de haber sido purificado con el castigo del sacrilego Acán, *Josue vii. 25.* fué para Israel un valle ameno, y el principio de toda su felicidad, y del cumplimiento de lo que esperaban: así también el castigo de los sacrilegos Judios que dieron la muerte a Jesu Christo, será para los verdaderos Israelitas el principio de su firme esperanza de conseguir la salud por los méritos de su Divino Salvador.

⁵ Como quando en su juventud, o quando comenzó a formar un cuerpo de Nación, pasado el mar Roxo, celebró con alegres canciones la señalada y prodigiosa victoria que le había dado Dios sobre Pharaón y los Egypcios.

⁶ El Hebreo *Yich*, *Baal mío*. *Baal* significa Señor o marido; mas por quanto este nombre había sido profanado, aplicándolo a los ídolos; quiere y manda el Señor, que su Pueblo no le llame en adelante con el nombre de Baali, sino *Yich*, *esposo mío*.

⁷ Haré que no se oiga jamas de la boca de ellos el nombre de ídolo alguno.

18 Et percutiam cum eis focos in die illa, cum bestia agri, et cum volucre Caeli, et cum reptili terrae: et arcum et gladium, et bellum conteram de terra: et dormire eos faciam fiducialiter.

19 Et sponsabo te mihi in sempiternum: et sponsabo te mihi in iustitia, et iudicio, et in misericordia, et in miserationibus.

20 Et sponsabo te mihi in fide: et scies quia ego Dominus.

21 Et erit in die illa: Exaudiam, dicit Dominus, exaudiam Caelos, et illi exaudient terram.

22 Et terra exaudiet triticum, et vinum, et oleum: et haec exaudient Iezrahel.

23 Et seminabo eam mihi in terra, et miserebor eius quae fuit Absque misericordia.

24 Et ^a dicani Non Populo meo: Populus meus es tu: et ipse dicet: Deus meus es tu.

18 Y haré alianza entre ellos en aquel día, con la bestia del campo, y con el ave del Cielo, y con el reptil de la tierra: y quitaré de la tierra el arco, y la espada, y la guerra: y haré que duerman ellos con toda seguridad.

19 Y desposártehe conmigo para siempre: y desposártehe en justicia, y juicio, y en misericordia, y en clemencia.

20 Y desposártehe conmigo en fe: y sabrás que yo soy el Señor.

21 Y será en aquel día: Oíré, dice el Señor, oíré a los Cielos, y ellos oirán a la tierra.

22 Y la tierra oirá al trigo, y al vino, y al aceite: y estas cosas oirán a Jezrahel.

23 Y sembrárlahe ^a para mí en la tierra, y me apiadaré de aquella que se llamó Sin misericordia.

24 Y diré al que llamé No mi Pueblo: Mi Pueblo eres tú: y él dirá: Mi Dios eres tú.

^a La exposición de este *Mysterio* se puede ver en la de la vision que fué mostrada a S. Pedro. *Actos*. x.

^b Véase lo dicho en *ISAÍAS* xi. 6, 7.

^c Se expresa en esto el desposorio indisoluble y eterno de Jesu Christo con su Iglesia, a la qual revistió de verdadera justicia, y coronó con su gracia y misericordia, cumpliendo a favor suyo y con la mayor fidelidad todas las promesas que le tenía hechas. *ZACHAR.* viii. 8. *Roman.* iiii. 3, 7. Tal es el caudal que le dió el Esposo en dote, o el precio con que se compró para sí el Esposo a su Esposa la Iglesia. *Ad Tit.* iiii. 5.

^d *Roman.* ix. 25. 1. *Petri* ii. 10.

^e Observando con inviolable fidelidad de mi alianza y mis promesas.

^f Haré que todas mis criaturas estén prontas para socorrer tus necesidades, y que lluevan sobre Jezrahel, esto es, sobre mi Pueblo, las bendiciones y abundancia de todos los bienes que se nos comunican a todos por Jesu Christo.

^g Poblaré el mundo del nuevo Pueblo compuesto de mis fieles y escogidos. *IEREM.* xxxi. 27. *ZACHAR.* x. 9.

^h Véase la *Epístola a los Romanos* ix. 25. en donde nos manifiesta el Apóstol, que en este lugar se contiene la promesa de la vocación de los Gentiles a la fe.

CAPITULO III.

El Señor ordena nuevamente al Profeta, que tome otra muger adúltera, y que le espere muchos días: significando en esto que los hijos de Israel, después de estar mucho tiempo sin Rey y sin sacrificios, por último se convertirán al Señor.

1 Et dixit Dominus ad me: Adhuc vade, et dilige mulierem dilectam amico, et adulteram: sicut diligit Dominus filios Israël, et ipsi respiciunt ad deos alienos, et diligunt vinacia uvorum.

2 Et fodi eam mihi quindecim argenteis, et coro hordei, et dimidio coro hordei.

3 Et dixi ad eam: Dies mul-

1 Y me dixo el Señor a mí: Ve aun, y ama a una muger amada de su amigo, y adúltera: así como el Señor ama a los hijos de Israel, quando ellos vuelven los ojos a dioses agenos, y aman el orujo de las uvas.

2 Y la tomé para mí por quin- ce siclos de plata, y por un coro de cebada, y medio coro de cebada.

3 Y dixele: Muchos días me

^a De su marido, a quien no obstante faltó a la fe. Conviene por la mayor parte los intérpretes, que esta muger es diferente de la que se refiere en el Cap. i. Suponiendo, que habia muerto su marido, quando Dios manda al Profeta que la tome por muger: aunque otros sienten, que no la tomó por muger, como después veremos.

^b Al modo que Dios ama a los hijos de Israel, al mismo tiempo que estos vuelven sus ojos a los ídolos, y se van en pos de unas deidades vanas, inútiles y nocivas.

^c El Hebreo *יין וסוף*, los flascos o botellas de las uvas, del vino. En lo que se insinúa la disolución de la vida que de ordinario acompaña a la idolatría: *Exod.* xxxii. 26. et 1. *Corinth.* x. 7. así como la prostitución suele ser inseparable de la glotonería y embriaguez.

^d Algunos entienden que esto no fué para tenerla por muger, sino para apartarla de su mala vida: el verbo *fodi*, así como el Hebreo *קָנִיתִי*, significa también comprar. Véase el *Gén.* i. 3. y que esto que le daba, era para que se sustentase un año; con lo que se da a Tom. VIII.

entender, que era una persona muy vil, ya por ser todo ello una cosa muy corta, y ya tambien porque el pan de cebada era muy grosero, y solamente servia para los más pobres y miserables del Pueblo. Pero de todo el contexto, y de lo que el Señor quería que por esto se representase, parece que la tomó para después por último desposarse con ella; y que esto que le daba, era como un dote, segun acostumbraban hacer los antiguos con las que se casaban. A este modo David compró a Micol: *II. Reg.* xiii. y Jacob en cierta manera a Raquel y a Lia. *Genes.* xxix. 18.

^e Que equivalen a ciento y once reales de vellón y seis maravedís.

^f Un coro y medio de cebada. Véase los *Números* xi. 32. El Hebreo su *chémir* y un *léthe*. En esto se declara, que el Señor comunicó escosamente sus gracias a su Pueblo, teniéndolo entonces como a prueba, y allegándolo a ellos para purificarlos, y para que se apartasen de sus pecados e idolatrías, hasta que llegase el cumplimiento de los tiempos, y que por su Encarnación se comunicase con toda plenitud a los hombres.

tos expectabis me: non fornicaberis, et non eris viro: sed et ego expectabo te:

4 Quia dies multos sedebunt filii Israël sine Rege, et sine Principe, et sine sacrificio, et sine Altari, et sine ephod, et sine Theraphim:

5 Et post haec revertentur filii Israël, et quaerent Dominum Deum suum, et David Regem suum: et praebunt ad Dominum, et ad bonum eius in novissimo dierum.

¹ Para que yo te despose tendrás que esperar muchos días; porque quiero probar y ver cómo te portas. Entretanto lo que has de procurar es, abstenerse de esos tratos ilícitos en que has andado, desterrando de tu corazón todo el amor de los ídolos: no pensar ya en otro esposo, porque no has de tener otro que a tu Dios: yo también te estaré esperando, y cuando te vea purificada ya, y muy arrepentida de lo pasado, entonces te tomaré por esposa.

² Esta es la declaración de lo que se representaba en esta figura; esto es, del estado del Pueblo, que por sus idolatrías y pecados estaba separado de la amistad y trato con Dios, sin Reyno ni forma de República, y sin ejercicio de verdadera religión, hasta su conversión mediante la gracia de Dios por Jesu Christo, lo que se verificará cumplidamente a la fin del mundo. En el sacrificio, Altar, y Ephod, nombre de vestido Sacerdotal, E-

aguardarás: no fornicarás, ni te desposarás con otro: y también yo te aguardaré a tí:

4 Porque muchos días estarán los hijos de Israel sin Rey, y sin Principe, y sin sacrificio, y sin Altar, y sin Ephod, y sin Theraphines:

5 Y después de esto volverán los hijos de Israel, y buscarán al Señor su Dios, y a David su Rey: y se acercarán con temor al Señor, y a sus bienes en el fin de los días.

³ Al Mesías, hijo y descendiente de David, su Rey y Salvador. Véase a JEREMIAS xxx. 9. EZEQUIEL xxxiv. 23.

⁴ Convertidos al Señor, mirarán a su Divino Redentor con el mayor respeto, y adorarán y admirarán su bondad, latitud y misericordia que ha usado con los suyos, comprándolos con el precio de su sangre que derramó por todos; pero esto principalmente será en la postrimería de los días, al fin del mundo.

CAPITULO IV.

El Propheta reprehende los atroces pecados de Israel, intimándole los juicios de Dios. Exhorta a Judá a que no imite los pecados de las diez Tribus, sobre las cuales habían de venir terribles castigos.

1 Audite verbum Domini, filii Israël, quia iudicium Do-

1 Oid la palabra del Señor, hijos de Israel, porque el Señor

CAPITULO IV.

mino cum habitatoribus terrae: non est enim veritas, et non est misericordia, et non est scientia Dei in terra.

2 Maledictum, et mendacium, et homicidium, et furtum, et adulterium inundaverunt, et sanguis sanguinem tetigit.

3 Propter hoc lugebit terra, et infirmabitur omnis qui habitabat in ea, in bestia agri, et in volucre Caeli: sed et pisces maris congregabuntur.

4 Verumtamen unusquisque non iudicet: et non arguatur vir: Populus enim tuus, sicut hi qui contradicunt Sacerdoti.

5 Et corruet hodie, et corruet etiam propheta tecum: nocte tacere feci matrem tuam.

6 Conticuit Populus meus, eo quod non habuerit scientiam: quia tu scientiam repulisti, re-

va a hacer juicio con los moradores de la tierra: porque no hay verdad, ni hay misericordia, ni conocimiento de Dios en la tierra.

2 La maldición, y mentira, y homicidio, y robo, y adulterio la inundaron, y un homicidio se toca con otro homicidio.

3 Por esto se enlutará la tierra, y desfallecerá todo el que mora en ella, con la bestia del campo, y con el ave del Cielo: y aun los peces de la mar serán cogidos.

4 Así pues nadie juzgue ni reprehenda a otro hombre: porque tu Pueblo es como aquellos que contradicen al Sacerdote.

5 Y caerás hoy, y caerá también el propheta contigo: de noche hice callar a tu madre.

6 Calló mi Pueblo, porque no tuvo saber: porque tú desechaste la ciencia, yo te desecharé a

¹ Porque el Señor tiene que argüir y condenar en juicio a los moradores de Samaria. El Hebreo: *Playto a Iehovah.*

² Ni conocimiento práctico de Dios para respetarle, servirle, y adorar su justicia y providencia.

³ Está inundada toda vuestra tierra de maldiciones, perjuros, homicidios...

⁴ Un homicidio se alcanza a otro. Por sanguis se puede entender también en general el pecado, que mata al alma: está todo lleno de maldades y excesos, no se ve sino desorden por todas partes.

⁵ Descripción de una extrema y universal desolación. JEREM. iv. 25. xii. 4.

⁶ Para perecer, o perecerán a una. Los xxx. *Falsariis*, o morirán.

⁷ Que ninguno se entrometa a querer contender con este Pueblo rebelde, para convencerle y reducirle a la razón; porque todo será inútil, puesto que tienen osadía de resistir a la voluntad de Dios declarada por el sumo Sacerdote. *Druter. xvii. 2.* Yo me las habré con él, y no ya con palabras ni con reprehensio-

nes, de que no hace caso, sino con severos castigos y terribles aflicciones que los harán entrar en cordura. Y este sentido es muy conforme a lo que se dice en el v. 1.

⁸ Luego, luego perecerá Israel, y contigo perecerán también tus hijos: tu Reyno caerá en una tenebrosa noche de miserias y de males. Esto se refiere al triste cautiverio a que serían conducidos: tal vez los Asirios entraron de noche, y tomaron a Samaria.

⁹ Pereció por carecer de la viva luz de mi palabra, y por faltarle el conocimiento práctico de mi Ley, v. 1.

¹⁰ Esto parece que se ha de aplicar señaladamente a los Sacerdotes, cuyo principal empleo es amonestar y enseñar a otros. *Druter. xxxiii. 10.* MALACH. ii. 7. Puede también hacer alusión esta expresión al hecho de Jeroboam, el qual después del cisma estableció sacerdotes, tomándolos de la gente infima del Pueblo, y personas que no eran de la Tribu de Levi. Véase *iii. Regum xii. 31. 32.*

pellam te, ne Sacerdotio fungaris mihi: et oblita es Legis Dei tui, obliviscar filiorum tuorum et ego.

7 Secundum multitudinem eorum, sic peccaverunt mihi: gloriam eorum in ignominiam commutabo.

8 Peccata Populi mei comedent, et ad iniquitatem eorum sublevabunt animas eorum.

9 Et erit sicut Populus, sic Sacerdos: et visitabo super eum vias eius, et cogitationes eius reddam ei.

10 Et comedent, et non saturabuntur: fornicati sunt, et non cessaverunt: quoniam Dominum dereliquerunt in non custodiendo.

11 Fornicatio, et vinum, et ebrietas auferunt cor.

12 Populus meus in ligno

tí, para que no exerzas el ministerio de mi Sacerdocio: y pues olvidaste la Ley de tu Dios, yo también me olvidaré de tus hijos.

7 Según se multiplicaron ellos, así se multiplicaron los pecados contra mí: su gloria la trocaré en ignominia.

8 Comerán los pecados de mi Pueblo, y a la maldad de este ellos levantarán sus ánimas.

9 Y será tal el Sacerdote como el Pueblo: y visitaré sobre él sus caminos, y tornárlehe sus pensamientos.

10 Y comerán, y no se saciarán: cayeron en la fornicación, y no cesaron: porque abandonaron al Señor siendo inobservantes.

11 La fornicación, y el vino, y la embriaguez quitan la razón.

12 Mi Pueblo en su leño pre-

* Quanto yo los hice crecer mas, llenándolos de honras, de hijos y de bienes. Esto pertenece tambien a los Sacerdotes.

* Ellos se alimentan y enriquecen con los sacrificios que mi Pueblo ofrece por sus pecados; y así lejos de oponerse a ellos, y de cortarlos con sus amonestaciones y reprehensiones, los entretienen y fomentan con su disimulo y mal ejemplo, para que creciendo estos, se aumenten tambien los sacrificios, y por consiguiente sus intereses. *Peccata* se pone por la víctima u hostia ofrecida por el pecado. *11. Corinth. v. 21.* Puede tambien exponerse en otro sentido: Se traغان los pecados de mi Pueblo disimulándolos; y los cargan sobre sí y sobre su conciencia por no reprehenderlos.

* Por esto el Sacerdote sin ninguna consideracion ni respeto a su sagrado ministerio será envuelto en la general deso-

lacion, y será tratado del mismo modo que el comun del Pueblo; y vengará sobre él el desatregio de sus obras, y le pagará conforme lo merezcan sus designios y sus obras. Las penas correspondrán a sus pecados. Es un Hebraísmo.

* Se entregarán a todo género de vicios y desórdenes; pero no hallarán la hartura y satisfacción que buscan y desean: porque sola la justicia es la que puede saciar a los que la cultivan; y la codicia por otra parte siendo tan insaciable, quanto mas procura satisfacerse, tanto es mayor el hambre que padece. *S. GERÓNIMO.*

* Cayeron, y se entregaron perdidamente al vano culto de los ídolos.

* Tanto la del cuerpo como la del espíritu, qual es la idolatría. Lo que se confirma evidentemente con el exemplo de David, de Salomón y de Sansón.

CAPITULO IV.

suo interrogavit, et baculus eius annuntiavit ei: spiritus enim fornicationum decepit eos, et fornicati sunt a Deo suo.

13 Super capita montium sacrificabant, et super colles accendebant thymiam; subter quercum, et populum, et terebinthum, quia bona erat umbra eius: ideo fornicabuntur filiae vestrae, et sponsae vestrae adulterae erunt.

14 Non visitabo super filias vestras cum fuerint fornicatae, et super sponsas vestras cum adulteraverint: quoniam ipsi cum meretricibus conversabuntur, et cum effeminatis sacrificabant, et Populus non intelligens vapulabit.

15 Si fornicaris tu, Israël, non delinquat saltem Iuda: et nolite ingredi in Gálgala, et ne ascenderitis in Bethaven, neque iuraveritis: Vivit Dominus.

guntó, y su báculo se lo declaró: porque el espíritu de prostitucion los engañó, y abandonaron a su Dios.

13 Sobre las cimas de los montes sacrificaban, y sobre los collados quemaban incienso: debajo de la encina, y del álamo, y del terebinto, porque les era agradable su sombra: por eso se prostituirán vuestras hijas, y vuestras esposas serán adúlteras.

14 No castigaré a vuestras hijas quando se prostituyeren, ni a vuestras esposas quando adulteráren: porque ellos con las ramera tenian trato, y sacrificaban con los afeminados, y el Pueblo sin entendimiento será castigado.

15 Y si tú, Israel, te prostituyes, a lo ménos no peque Judá: y no entreis en Gálgala, ni subais a Bethaven, ni jureis: Vive el Señor.

* En vez de buscar el oráculo de su Dios para pedirle consejo en sus dificultades, consulta a los ídolos hechos de madera; y de las varas o báculos de los agoreros y magos oye las respuestas. *Exod. vii. 12.* Lo mismo hacían por medio de la suerte de las setas, como hemos visto en *Eziquiel. xxi. 21.*

* Su ciega pasión a los ritos sacrilegos de la idolatría, por la qual violaron la honra debida a su Dios. *Isai. xlii. 20.*

* Castigaré vuestra idolatría, abandonando a vuestras hijas y mugeres para que se prostituyan con la mayor ignominia y desvergüenza. *Amos vii. 17.* O tambien: Permitiendo que los Asirios quando las llevan cautivas, abusen de ellas a vuestros mismos ojos.

* Les daré rienda suelta, disimulando y callando, aunque se empleen en estos tratos ilícitos y vergonzosos, deshonrándose a sí mismas y a vosotros; y

esto en pena de vuestros tratos ilícitos con mugeres de mal vivir, o con hombres aun piores que estas.

* Que no quiso entender, o darse por entendido, cerrando los ojos a la luz.

* Va el Pueblo de Israel a Gálgala y a Bethaven a adorar los falsos dioses: *Id.* Judá, no le imites en la impiedad. En estos lugares estaban los becerros de oro que hizo Jeroboam. *Beth-aven* es el mismo Pueblo que *Bethél*; mas por quanto *Bethél* significa *casa de Dios*, *Gener. xxviii. 17. 19.* y este lugar habia sido profanado con la idolatría de los becerros; *111. Reg. xxi. 29.* los Prophetas le nombraron frecuentemente *Beth-aven*, esto es, *casa de ídolo* o de vanidad.

* Dando al ídolo el nombre infame del Señor; o tambien: No tomeis en vuestra boca mi nombre infame para jurar por él, al mismo tiempo que perseveráis adorando e invocando los falsos dioses.

16 Quoniam sicut vacca lasciviens declinavit Israël: nunc pascet eos Dominus quasi agnum in latitudine.

17 Particeps idolorum Ephraim, dimitte eum.

18 Separatum est convivium eorum: fornicatione fornicati sunt: dilexerunt afferre ignominiam protectores eius.

19 Ligavit eum spiritus in alis suis, et confundentur a sacrificiis suis.

* Ha sacudido el yugo, y se ha ido siguiendo sus desvarios y antojos.

* Los dera engrosar de manera, que abundan de todo, y vivan como gusano, para que despues sirvan de cebo a los Assyrios: al modo que se dexa engordar un cordero en un campo libre y ancho para despues degollarle.

* O Judá, apartate de Ephraim o de Israël, no le sigas ni limites en el comercio que tiene con los ídolos.

* Se han separado de tí, formándose su religion, ceremonias y convites sacrilegos, diversos de los tuyos; y así no quieras tener parte en ninguno de sus excesos. El Hebreo *עֲשָׂה לָהֶם*, su bebida se corrompió; con lo que se significa la

16 Porque como vaca lozana se desvió Israël: ahora los apacentará el Señor como a un cordero en lugar ancho.

17 Ephraim, aparcero de los ídolos, dexale.

18 El tiene su convite aparte, se prostituyó de todo punto: sus protectores se complacen en cubrirle de ignominia.

19 Atóle el viento en sus alas: y ellos serán confundidos por sus sacrificios.

corrupcion general en todo lo que pertenecía al servicio de Dios. *ISAÍ. I. 22.*

* Se han entregado a toda suerte de idolatría con el mayor desenfreno.

* Sus Principes, los que habian de servirle de escudo, le han cubierto de ignominia, promoviendo la idolatría y sus desórdenes. Otros: Los falsos dioses.

* Al viento se dan alas por metáphora para significar su velocidad. El viento o torbellino de la divina indignacion le arrebatará y llevará velozmente para dexarle disperso por varias regiones, y particularmente por las Provincias de los Assyrios: y quedarán cubiertos de confusión y de ignominia por los sacrificios que impiamente ofrecen a los ídolos.

CAPITULO V.

El Señor castigará a Israël por sus maldades, y amenaza tambien a los de Judá. A los unos y a los otros será inútil todo socorro humano, teniendo a Dios por enemigo hasta que ellos se conviertan.

1 Audite hoc, sacerdotes et attendite, domus Israël, et domus Regis, auscultate: quia

* Estos eran los sacerdotes intrusos, establecidos por Jeroboam, los quales no eran de la estirpe y casa de Aarón.

1 Oid esto, o sacerdotes, y estad atentos, casa de Israël, y casa del Rey, escuchad: pues

* En esta expresion se comprehenden los Oficiales, Ministros y Consejeros del Rey que formaban el gobierno.

CAPITULO V.

vobis iudicium est, quoniam laqueus facti estis speculationi, et rete expansum super Thabor.

2 Et victimas declinastis in profundum: et ego eruditor omnium eorum.

3 Ego scio Ephraim, et Israël non est absconditus a me: quia nunc fornicatus est Ephraim, contaminatus est Israël.

4 Non dabunt cogitationes suas ut revertantur ad Deum suum: quia spiritus fornicationum in medio eorum, et Dominum non cognoverunt.

5 Et respondebit arrogantia Israël in facie eius: et Israël et Ephraim ruent in iniquitate sua: ruet etiam Iudas cum eis.

6 In gregibus suis, et in armentis suis vident ad quaerendum Dominum, et non inveniunt: ablatus est ab eis.

* Porque el Señor quiere entrar con vosotros a cargos, y condenaros: pues en vez de ser unos atalayas y centinelas del Pueblo, le habeis armado lazos y tendido redes con el fin de oprimir y despojar a los inocentes, como lo hacen los cazadores en el Thabor para prender las fieras y las aves. *Speculationi*, esto es, *ita*, qui *speculationi vestrae sunt commisit*.

* En lo que se hace alusion a otro modo de cazar. Se cavan hoyos profundos, y cubriéndolos con ramas y tierra quedan disimulados; y las fieras al pasar se hunden, y quedan presas en lo hondo. Esta es lo que vosotros hacéis con los de este Pueblo, sacrificándolos a vuestra ambicion e interes, los hacéis caer en lo profundo de la maldad y del abismo. Otros: Hacéis que ofrezcan a los ídolos las victimas que debían consagrarse al verdadero Dios. Otros de otros varios modos, porque este lugar es obscuro.

* Mas yo que soy el Juez soberano Tom. VIII.

para vosotros es el juicio, por quanto lazo fuisteis para los que debiais ser atalayas, y red extendida sobre el Thabor.

2 Y las victimas hicisteis caer en el abismo: y yo les he instruido a todos ellos.

3 Yo conozco a Ephraim, y no me es desconocido Israël: pues ahora se prostituyó Ephraim, se contaminó Israël.

4 No aplicarán sus pensamientos para volverse a su Dios: porque hay espíritu de prostitucion en medio de ellos, y no conocieron al Señor.

5 Y se mostrará la arrogancia de Israël en su cara: e Israël y Ephraim caerán en su maldad; caerá tambien Judá con ellos.

6 Con sus rebaños, y con sus vacadas irán a buscar al Señor, y no le hallarán: retiróse de ellos.

os hará dar cuenta estrecha de todas vuestras maldades; y os castigaré con el mayor rigor por todas ellas.

* Tengo bien conocidas las malas mañas y artes de Ephraim. Esta era la principal, y por ella se entiende el Reyno de las diez Tribus, y lo mismo por Israël.

* Se ha entregado al culto de los ídolos; lo que puede entenderse particularmente de los becerros de oro que hizo fabricar y adorar Jeroboam.

* Porque la corrupcion de sus obras y propension a la idolatría ofuscan la razon, y no ven ellos en medio de la luz.

* Y la desvergüenza con que desprecian a Dios se descubrirá en su cara, que los condenará, haciendo ver a todos sus delitos. *ISAÍ. III. 9.* O tambien: La pena que sufrirá este Pueblo apóstata, correspondiendo a la osadía y desvergüenza con que ha pecado contra su Dios.

* El Señor los ha buscado, convida y llamado por sus Prophetas, pero

7 In Dominum praevaricati sunt, quia filios alienos genuerunt: nunc devoravit eos mens cum partibus suis.

8 Clangite buccina in Gabaa, tuba in Rama: ululate in Bethaven, post tergum tuum, Benjamin.

9 Ephraim in desolatione erit in die correptionis: in Tribubus Israël ostendi fidem.

10 Facti sunt Principes Iuda quasi assumptum terminum: super eos effundam quasi aquam iram meam.

11 Calumniam patiens est Ephraim, fractus iudicio: quoniam coepit abire post sordes.

7 Contra el Señor prevaricaron, porque engendraron hijos extraños¹: ahora en un mes serán consumidos con quanto tienen².

8 Tocad la bocina³ en Gabaa, la trompeta en Rama: aullad en Bethavén, tras tus espaldas, Benjamin.

9 Ephraim será en desolación⁴ en el día del castigo: en las Tribus de Israel mostré fidelidad⁵.

10 Los Principes de Judá se han vuelto como los que traspasan términos⁶: sobre ellos derramaré, como agua⁷, mi saña.

11 Ephraim sufre agravio⁸, quebrantado en juicio: porque comenzó a seguir las abominaciones.

indómito: y así que sea cumplido el plazo que tiene señalado para usar con ellos de misericordia, le buscarán, y pretenderán aplicarle con sacrificios y ofrendas; pero todo será inútil, porque no los oírán, en pena de su obstinación y dureza.

² Como una mujer adúltera, que los tiene de otro que de su marido. Por estos hijos bastardos se entienden primeramente los engendrados fuera de legítimo matrimonio, o por adulterio: en segundo lugar aquellos a quienes aunque de legítimo matrimonio, los padres con el ejemplo y con las palabras enseñaban la idolatría, apartándolos del culto del verdadero Dios: y en tercer lugar los que tenían de mujeres idólatras, con quienes les estaba prohibido contraer matrimonio.

³ Un breve espacio de tiempo bastará para acabar con ellos y con quanto tienen. O también: Cada mes experimentarán mil desastres y correrías de enemigos, que los consumirán a ellos, y devorarán todas sus haciendas y bienes.

⁴ Representación de una repentina irrupción de enemigo, de la qual se daba aviso a todos desde lugares altos, como eran estos de Benjamin, que confinaban con el Reyno de las diez Tribus. *Brish-*

avón entre Ephraim y Benjamin; *Josue vii. 2. xviii. 12.* como si diera: Estad alerta, vosotros los de Benjamin y los de Judá, por el peligro que también os amenaza: dad aviso diciendo, que los Asirios están ya sobre el Reyno de Israel.

⁵ Será aislada en el día que tengo destinado para su castigo.

⁶ El cumplimiento de esta amenaza dará fe de la verdad que les he anunciado por mis Prophetas.

⁷ Semejantes se han hecho a aquellos que por dar mayor extension a sus tierras, roban las de los otros, que confinan con las suyas, y en lugar de asistirles se engrandecen con la ruina de sus hermanos. Véase el *Deut. xix. 14. xxviii.* en donde Dios prohíbe que se muevan los términos o mojones puestos por los antiguos. Aquí se condena la impiedad de los Principes de Judá, que trasladaron a los ídolos el culto del verdadero Dios; como lo hicieron Acáz, Manassés y otros.

⁸ Como una inundación o diluvio de agua, que todo lo cubre y arrebató.

⁹ Es oprimido, y padece mil injurias y violencias por la tiranía de sus Principes y Reyes; y esto lo permite el Señor en pena de haber dexado a su Dios, y convirtiéndose a la inmundicia de los ídolos.

12 Et ego quasi tinea Ephraim: et quasi putredo domui Iuda.

13 Et vidit Ephraim languorem suum, et Iuda vinculum suum: et abiit Ephraim ad Assur, et misit ad Regem Ultorem: et ipse non poterit sanare vos, nec solvere poterit a vobis vinculum.

14 Quoniam ego quasi leaena Ephraim, et quasi catulus leonis domui Iuda: ego ego capiam, et vadam: tollam, et non est qui eruat.

15 Vadens revertar ad locum meum: donec deficiatis, et quaeratis faciem meam.

12 Y yo, como polilla para Ephraim: y como carcoma para la casa de Judá.

13 Y vió Ephraim su enfermedad¹, y Judá sus cadenas: y fuése Ephraim al Assyrio, y envió al Rey Vengador²: pero este no podrá sanaros, ni podrá desataros las cadenas.

14 Porque yo como leona para Ephraim, y como cachorro de leon para la casa de Judá: yo, yo haré la presa, y me irá³: la tomaré, y no hay quien me la saque.

15 Me irá y volveré a mi lugar⁴: hasta que desfallezcais, y busqueis mi faz.

¹ Le irá consumiendo poco a poco con males y desastres, hasta que por último quede deshecho y destruido enteramente.

² Y quando Israel vea el mal que padece, y Judá las angustias de la llaga que le affige, buscarán socorros de Pueblos extraños, y los comprarán con grandes sumas, pero será todo inútil: porque no habrá quien pueda aplicar medicinas a sus males. Sobre Israel véase el *iv. de los Reyes xv. 19. 20.* quando compeó la protección de Phil Rey de Assyria, pagándole cada año mil talentos: y sobre Judá, quando Acáz su Rey imploró y solicitó los socorros de Tieglatphalasar, véase tambien el *iv. de los Reyes xv. 17.*

³ A Tieglatphalasar, para que vinie-

se en su socorro, y le ayudase a vengar sus agravios.

⁴ Término tomado de las fieras, que quando hacen alguna presa, corren con ella, y no hay quien les dé alcance, ni se la saque de entre las garras. Como si diera: No os canséis en buscar socorros humanos, que de nada os aprovecharán, teniéndonos a mí por enemigo.

⁵ Os negaré los socorros de mi presencia, gracia y protección, como si fuera a ocultarme en las alturas, y estaré en mi throno del Emphyreo, sin volver a vosotros ni una sola mirada, hasta que abrumados del peso de la tribulación y trabajos, entreis en cordura, conozcais vuestros excessos, y os convirtáis a mí, y me busqueis arrepentidos sinceramente.

CAPITULO VI.

Por medio de la tribulación se convierten al Señor Israel y Judá. Amenazas del Señor contra los mismos.

1 In tribulatione sua mane

1 En su tribulación por la

Parece que este es un discurso del Pueblo, que da muestras de su arrepentimiento, en consecuencia de lo que queda ya dicho en el Capítulo precedente.

Tom. VIII.

timiento, en consecuencia de lo que queda ya dicho en el Capítulo precedente.

G 2

consurgent ad me: Venite, et revertetur ad Dominum:

2 Quia ipse cepit, et sanabit nos: percutiet, et curabit nos.

3 Vivificabit nos post duos dies: in die tertia suscitabit nos, et vivemus in conspectu eius. Sciemus, sequemurque ut cognoscamus Dominum: quasi diluculum praepratus est egressus eius, et veniet quasi imber nobis temporaneus, et serotinus terrae.

4 ¿Quid faciam tibi, Ephraim: quid faciam tibi, Iuda? misericordia vestra quasi nubes matutina, et quasi ros mane pertransiens.

^a Es un Hebraísmo. Sin tardanza y con grande fervor se convertirán a mí, y exhortándose unos a otros, dirán: No perdamos tiempo; porque lo es ya, de que nos volvamos al Señor muy de veras. Porque este cautiverio y males que padecemos, no nos vienen de los Reyes que nos han traído cautivos a estas tierras, sino del Señor, que ha querido castigar nuestras abominaciones e idolatrías. El es el que nos ha herido y llagado; pues él será también el que ligará con vendas nuestras llagas y heridas, si nosotros con verdad y sinceridad le buscamos, e imploramos su misericordia.

^b Nos hizo: el futuro por el pretérito.

^c En breve tiempo nos librará de nuestras miserias. Esta es una profecía de la Resurrección de Jesu Christo al tercer día; porque todos sus escogidos resucitarán, y vivirán baxo de su cuidado y protección, y con la firme esperanza de reynar después eternamente con él en la gloria. Parece que la tuvo en vista el Apóstol. 1. Corinth. xv. 4.

^d Está decretado ab aeterno. El Nacimiento de este Divino Redentor, que saldrá del seno del Padre para descender a la tierra. Este Divino Nacimiento se-

^a 1. Corinth. xv. 4.

mañana se levantarán a mí: Venid, y volvamos al Señor:

2 Porque él nos tomó, y nos sanará: herirá, y curáronos.

3 Nos dará la vida después de dos días: al tercero día nos resucitará, y viviremos en su presencia. Conoceremos al Señor, y le seguiremos para conocerle. Como el alva está preparada su salida, y vendrá a nosotros así como la lluvia temprana, y tardía de la tierra.

4 ¿Qué te haré yo a tí, Ephraim? ¿qué te haré a tí, Iuda? vuestra misericordia, como nube de la mañana, y como rocío de la madrugada, que pasa.

rá como la luz de la aurora, que disipará las tinieblas de la ignorancia y del pecado, alumbrará a los hombres con el resplandor de su ejemplo y doctrina, y fecundará sus almas, como la lluvia fertiliza a la tierra en el otoño, después de haber recibido en su seno las semillas, para que broten; y en la primavera, para que crezcan las plantas, y lleven a sazón los frutos que en sí tienen.

^e Estas son palabras de un padre lleno de afecto hacia un Pueblo estragado, ingrato y rebelde. Como si dixera: ¿Qué me queda ya que hacer, que no haya hecho por vosotros para atraeros a mí, y reduciros a fuerza de beneficios? Véase Isai. v. Vosotros a todo habeis correspondido con continuas rebeldias e ingratitudes, y si alguna vez habeis hecho semblante de convertirlos a mí, de serme y de temerme; no ha sido con firmeza ni perseverancia. La justicia y piedad que habeis mostrado, ha sido semejante a aquellas nubes y rocío de la mañana, que a los primeros rayos del sol enteramente se desvanecen y se seca. A qui misericordia se pone en lugar de justicia o santidad, como se observa también en muchos lugares de la Escritura.

CAPITULO VI.

5 Propter hoc dolavi in Prophetis, occidi eos in verbis oris mei: et iudicia tua quasi lux egredientur.

6 Quia misericordiam volui, et non sacrificium; et scientiam Dei, plusquam holocausta.

7 Ipsi autem sicut Adam transgressi sunt pactum, ibi praevaricati sunt in me.

8 Galaad Civitas operantium idolum, supplantata sanguine.

9 Et quasi fauces virorum latronum, particeps sacerdotum, in via interficientium pergentes de Sichem: quia scelus operati sunt.

^a Por esto severamente os he reprehendido, amenazado y castigado por mis Prophetas, para desbastaros y enderezaros como un pedazo de madera lleno de nudos y torcido: y he permitido que por anunciaros mis palabras y amenazaros los hayais afligido, perseguido y condenado a muerte. III. Reg. xix. 17. IEREM. I. 10. et II. Corinth. x. 1. 6. Otros entienden esto de los falsos prophetas, matándolos con las palabras de mi boca: haciéndolos alusión a aquellos que hizo morir Elias con fuego baxado del Cielo.

^b Y se hará a todos tan clara como la luz del mediodía, la justicia de la sentencia y condenación que he pronunciado contra tí.

^c Te he condenado, sin hacer cuenta de tus sacrificios; porque yo no me pago de la exterior pompa y aparato de tus holocaustos y servicios: lo que busco es, que vayán acompañados de un interior afecto, temor y piedad hacia Dios, y de caridad hacia los próximos.

^d Conocimiento práctico de Dios. El primer pecador de todos los hombres, que trasgredió el precepto que yo le puse: de donde se siguió la general corrupcion y maldicion de todo el género humano. los xxxi. 33. Isai. xliiii. 27.

^e 1. Reg. xv. 22. Eccles. iv. 17. Matthaei ix. 13. et xii. 7.

5 Por esto los he acepillado por los Prophetas, los he muerto con las palabras de mi boca: y tus juicios como luz saldrán.

6 Porque yo quiero misericordia, y no sacrificio; y conocimiento de Dios, mas que holocaustos.

7 Mas ellos así como Adam traspasaron mi alianza, allí prevaricaron contra mí.

8 Galaad, Ciudad de fraguadores de ídolos, inundada de la sangre.

9 Y como fauces de ladrones, tiene parte con los sacerdotes que matan en el camino a los que van de Siquem: porque maldad obraron.

^a Por esto severamente os he reprehendido, amenazado y castigado por mis Prophetas, para desbastaros y enderezaros como un pedazo de madera lleno de nudos y torcido: y he permitido que por anunciaros mis palabras y amenazaros los hayais afligido, perseguido y condenado a muerte. III. Reg. xix. 17. IEREM. I. 10. et II. Corinth. x. 1. 6. Otros entienden esto de los falsos prophetas, matándolos con las palabras de mi boca: haciéndolos alusión a aquellos que hizo morir Elias con fuego baxado del Cielo.

^b Y se hará a todos tan clara como la luz del mediodía, la justicia de la sentencia y condenación que he pronunciado contra tí.

^c Te he condenado, sin hacer cuenta de tus sacrificios; porque yo no me pago de la exterior pompa y aparato de tus holocaustos y servicios: lo que busco es, que vayán acompañados de un interior afecto, temor y piedad hacia Dios, y de caridad hacia los próximos.

^d Conocimiento práctico de Dios. El primer pecador de todos los hombres, que trasgredió el precepto que yo le puse: de donde se siguió la general corrupcion y maldicion de todo el género humano. los xxxi. 33. Isai. xliiii. 27.

^e 1. Reg. xv. 22. Eccles. iv. 17. Matthaei ix. 13. et xii. 7.

^f En la transgresión de mi alianza mostraron su rebeldía contra mí.

^g El Hebreo: Afeada. Ciudad Sacerdotal y santa, se ha convertido en albergue de la idolatría y de la abominación, pues es la maestra de todas las supersticiones idolátricas, y está llena de la sangre inocente que en ella se ha derramado, y que será causa de su última ruina. A qui Galaad se toma por todo su territorio o Provincia, que comprendía varios Pueblos de la otra parte del Jordán.

^h Sus fauces o garganta es como la de los ladrones, que nunca se ven hartos de sangre: es aparcera o tiene parte con los sacerdotes que ponen hombres emboscados en el camino que va de Siquem a Jerusalem, para que asalten y maten a los que de allí van al Templo para adorar en él al Señor en las principales fiestas del año. Puede ser que estos sacerdotes puestos por Jeroboam se sirviesen de los de Galaad para asesinar a los que frecuentaban el Templo de Jerusalem.

ⁱ Yo comparo las violencias de estos sacerdotes a un latrocinio, porque verda-

10 In domo Israël vidi horrendum : ibi fornicationes Ephraim : contaminatus est Israël.

11 Sed et, Iuda, pone messem tibi, cum convertero captivitatem Populi mei.

deramente son atroces. O la particula *quia* no es causal, sino afirmativa, como en otros lugares: verdaderamente cosas atroces y horrendas han executado.

Los becerros de oro que fabricó Jeroboam de la Tribu de Ephraim, y los hizo adorar primero a los de su Tribu, y despues a todas las otras de Israël.

Esto se ha de juntar con las palabras que preceden: *Se contaminó Israël: y tú también, Judá*; así el Hebreo, el Caldeo y los LXX. Pues tú, Judá, que has imitado la impiedad de Israël adorando ídolos, ten entendido, que serás tratado por tus enemigos como el trigo, que

10 En la casa de Israël vi una cosa horrenda: allí las prostituciones de Ephraim: contaminóse Israël.

11 Y tú también, Judá, prepara mies para tí, hasta que yo vuelva mi Pueblo del cautiverio.

quando está en sazón cae a la hoz del segador: hasta que yo haga volver a mi Pueblo de Babilonia, despues que haya gemido muchos años en un dero y triste cautiverio. O también: Tú crees que podrás sembrar, segar, recoger tus mieses y frutos con toda quietud y sosiego; pero no será esto así sino quando vuelvas de Babilonia, despues de estar allí cautivo setenta años. El Hebreo *וְאַתָּה יְהוּדָה כְּעֶשְׂרִים שָׁנָה* también Judá puso mies para tí, participó de tu idolatría; habiendo yo vuelto la cautividad de mi Pueblo, o sacádole de la esclavitud y servidumbre de Egipto, y obrando en su favor tantos prodigios.

CAPITULO VII.

El Señor arguye la dureza del Pueblo; y asimismo su confianza en los socorros de Naciones profanas que se convertirían en su ruina.

1 Cum sanare vellem Israël, revelata est iniquitas Ephraim, et malitia Samariae, quia operati sunt mendacium: et

1 Quando yo quería sanar a Israël, descubrióse la maldad de Ephraim, y la malicia de Samaria, porque hicieron mentira 2:

Quando yo con mis palabras y avisos quería corregir los pecados de mi Pueblo, se manifestó su impiedad y dureza que tenía escondida en su corazón; de manera, que esto mismo que había de ser su remedio, ha contribuido por su malicia a hacerle peor y mas obstinado.

Han dado culto a los dioses falsos. Dios había querido extirpar el culto de Baal y la idolatría, valiéndose para esto de Jehú; pero este despues de haber destruido el culto de Baal, a instancias de los

principales de Samaria, y por la misma razón de una impia y sacrilega política que había movido a Jeroboam a levantar los becerros de oro, con el fin de apartar a los Israelitas de ir a Jerusalem a adorar al verdadero Dios; y de que con esto no tuviesen ocasión de tratar con los habitadores de Judá, y de volver a unirse con ellos; mantuvo en pie los becerros y la idolatría, haciéndose rebelde a Dios, y usando para esto de mucha arte y disimulo. Véase el *Lib. iv. de los Reyes* x. 18.

CAPITULO VII.

fur ingressus est spoliatis, la-trunculus foris.

2 Et ne forte dicant in cordibus suis, omnem malitiam eorum me recordatum: nunc circumdederunt eos adinventiones suae, coram facie mea factae sunt.

3 In malitia sua laetificaverunt Regem: et in mendaciis suis Principes.

4 Omnes adulterantes, quasi clibanus succensus a coquentibus: quievit paululum Civitas a commistione fermenti, donec fermentaretur totum.

5 Dies Regis nostri: coeperunt Principes furere a vino: extendit manum suam cum illis soribus.

6 Quia applicuerunt quasi cli-

así el ladrón entró en casa para despojarle, por fuera el saltador.

2 Y porque tal vez no digan en sus corazones, que yo he tenido en memoria toda la malicia de ellos: al presente los cercaron sus obras, delante de mí han sido hechas.

3 Con su malicia dieron placer al Rey: y con sus mentiras a los Principes.

4 Todos adulteros, como horno encendido por el hornero: cesó un poco la Ciudad de la mezcla de la levadura, hasta que estuvo todo fermentado.

5 Son los días de nuestro Rey: empezaron los Principes a enfurecerse por el vino: extendió su mano con los escarnecedores.

6 Porque aplicaron su cora-

Por esto Israël será robado y despojado, tanto en su interior por los poderosos, que son los tyranos domésticos; como fuera de poblado, por las correrías y entradas de sus enemigos.

Y porque no creen que yo para castigar sus pecados traigo a la memoria los que cometieron en otros tiempos; reflexionen ellos mismos, y vuelvan los ojos sobre sí, y se hallarán por todas partes rodeados de las iniquidades que al presente están cometiendo a mis mismos ojos.

Como otros tantos lazos y redes para no poder escapar de mis juicios. *Prov. v. 22.* El Hebreo puede también exponerse de esta manera: Y no piensan ni se cuidan de que yo guardo la memoria de todos sus maldades, que dentro de poco los abrumarán; porque todas están presentes a mis ojos. Pero parece mejor el primer sentido de nuestra Vulgata.

Lleno su corazón de perversidad y malicia sintieron a Jeroboam, a Jehú y a los otros Reyes, que los induxeron al culto de los ídolos.

Es esto una repetición de lo mismo.

Todos estos ídólatras, a semejanza de un horno encendido, no respiran sino una ardiente pasión de entregarse al culto de los ídolos. Calmó un poco de tiempo en la Ciudad esta fermentación, quando al principio del reinado de Jehú destruyó a Baal, e hizo matar a sus sacerdotes; pero poco despues di mismo permitió que los ídólatras fueran esparciendo la levadura de su idolatría, y de nuevo volvió a contaminarse todo el Pueblo.

Estas son voces del Pueblo: Hoy es el día, dicen, en que nuestro Rey cumple años, o en que fué enthronizado: día que debemos celebrar con grande fiesta y regocijo. Los Cortesanos asisten a su mesa, le aplauden, vítorescan y brindan por su salud bebiendo con exceso, hasta que llenos de vino, fuera de sí, se burlan del verdadero Dios, ofreciendo libaciones a los ídolos. Y el Rey mostrándoles buen semblante, los aplaude y acompaña, burlándose como ellos de la religion y de Dios. La palabra *illusor* se toma en las Escrituras por un impio o libertino, que se mofa de la religion y de la piedad.

banum cor suum, cum insidiaretur eis: tota nocte dormivit coquens eos, mane ipse succensus quasi ignis flammæ.

7 Omnes calefacti sunt quasi clibanus, et devoraverunt Iudices suos: omnes Reges eorum ceciderunt: non est qui clamet in eis ad me.

8 Ephraim in Populis ipse commiscebatur: Ephraim factus est subcinericius panis, qui non reversatur.

9 Comederunt alieni robur eius, et ipse nescivit: sed et cani effusi sunt in eo, et ipse ignoravit.

10 Et humiliabitur superbia Israël in facie eius: nec reversi sunt ad Dominum Deum suum, et non quaesierunt eum in omnibus his.

11 Et factus est Ephraim quasi columba seducta non ha-

zon¹ como horno, mientras él los acechaba: toda la noche durmió el que los cuece, a la mañana el mismo arde como fuego de llama.

7 Todos se calentaron² como horno, y devoraron a sus Jueces: todos sus Reyes cayeron: no hay entre ellos quien clame a mí.

8 Ephraim mismo se mezclaba con los Pueblos³: Ephraim tornóse pan que se cuece al rescoldo, al que no se le da vuelta⁴.

9 Comieron los extraños su fuerza, y él no lo supo⁵: y aun se ha cubierto de canas, y él no lo entendió.

10 Y la soberbia de Israel será humillada⁶ a vista de él: y no se volvieron al Señor su Dios, ni le buscaron en todas estas cosas.

11 Y tornádosela Ephraim como paloma engañada sin tener

¹ Parece que se describen aquí las malas artes de que se valió Jehú para pervertir a todo el Pueblo. Luego pues que vió la pasión dominante de los principales, y que la propensión de todo el Pueblo le arrebataba a seguir la idolatría, buscando ellos mismos, aun sin incentivos, los ídolos para adorarlos, asegurado del buen suceso se echó a dormir, como lo hace el panadero después que enciende su horno, mientras que se cuece el pan: y quando los vió ya a todos en la disposición que él buscaba, se quitó del todo la máscara, y mostró mayor y mas ardiente pasión por el culto de los ídolos. Todos estos versículos son muy oscuros.

² Todos fueron abrasados de este mismo incendio, y arrastraron a sus Gobernadores a que fueran unos impiet como ellos. Todos los Reyes que sucedieron a Jehú imitaron su impiedad, y no hay entre ellos ni uno siquiera que me reconozca e invoque como a su verdadero Dios.

³ Por medio de tratados, ligas y comercios con los Pueblos profanos, cuyas idolatrías y vicios imitaba.

⁴ Que por un lado queda quemado, y por otro crudo. Así Israel está abrasado por un lado de sus abominaciones y desórdenes; y crudo por otro, esto es, impenitente, ciego, obstinado, y sin procurar volverse a mí con un sincero arrepentimiento.

⁵ Por esto los Assyrios y otros Pueblos entraron en las tierras de Ephraim, las saquearon y destruyeron; y esto no ha bastado para hacerle volver de su letargo, y que conozca qual es la verdadera causa de los males que padece: se ha cubierto de canas, estando ya vecino a su fin; pero no le entiende ni conoce.

⁶ El mismo por sus ojos verá como el Señor con las plagas que descargue sobre él, abate su soberbia; mas no por eso se dará por entendido, ni se convertirá a él, adorando la mano que le alige.

bens cor: AEgyptum invocabant, ad Assyrios abierunt.

12 Et cum profecti fuerint, expandam super eos rete meum: quasi volucrum Caeli detraham eos, cadent eos secundum auditionem coetus eorum.

13 Vac eis, quoniam recesserunt a me: vastabuntur, quia praevaricati sunt in me: et ego redemi eos: et ipsi locuti sunt contra me mendacia.

14 Et non clamaverunt ad me in corde suo, sed ululabant in cubilibus suis: super triticum et vinum ruminabant, recesserunt a me.

15 Et ego erudi vi eos, et confortavi brachia eorum: et in me cogitaverunt malitiam.

16 Reversi sunt ut essent absque iugo: facti sunt quasi arcus dolosos: cadent in gladio Principes eorum, a furore lingue suae. Ista subsannatio eorum in terra AEgypti.

¹ Como paloma flaca y sencilla, que no sabe defenderse, y es fácilmente engañada, ha perdido del todo la cordura e inteligencia. En lugar de recurrir a su Dios por socorro, implora el de los Egipcios y de los Assyrios; y estos mismos serán la causa de su ruina.

² Conforme las amenazas que Moisés y los otros Prophetas han intimado de mi parte a todo el Ayuntamiento o Congregación de Israel. *Deuter. xxvii. xxviii. et iv. Reg. xvii. 13.*

³ Librándolos muchas veces de sus enemigos y de las miserias: mas ellos rebeldes, blasphemaron contra mí, atribuyéndome su salud no a mí, sino a sus ídolos.

⁴ *Nullatenus* en sus angustias, imploraban como los Gentiles con grandes clamores el socorro de sus dioses, creyendo que a fuerza de gritos los moverían, y serían oídos: y por lo demas no levantaban sus pensamientos a otra cosa, que a pedir abundancia.

Tom. VIII.

cordura¹: A Egypto llamaban, fuéronse para los Assyrios.

12 Y quando se hubieren ido, yo extenderé mi red sobre ellos: los haré caer como a una ave del Cielo, herirélos segun lo han oído ellos en sus congresos².

13 Ay de ellos, porque se apartaron de mí: destruidos serán, porque se rebelaron contra mí: y yo los redimí³: y ellos hablaron contra mí mentiras.

14 Y no han clamado ellos a mí de corazon, sino que ululaban en sus lechos⁴: sobre el trigo y sobre el vino rumiaban, apartáronse de mí.

15 Y yo los amañaré, y fortifiqué sus brazos⁵: y contra mí pensaron malicia.

16 Quisieron de nuevo sacudir el yugo⁶: volviéronse como arco falso⁷: caerán a espada los Principes⁸ de ellos por el furor de su lengua. Tal fué el escarnio de ellos en tierra de Egypto⁹.

dancia de pan y de vino, y solamente se cuidaban de llenar el vientre, y contentar sus apetitos y pasiones desordenadas.

⁵ Y di fuerzas y medios para que vencieran a sus enemigos: mas en lugar de serme agradecidos se rebelaron contra mí, y se volviéron a los ídolos. El Hebreo *הִתְחַזְקוּ*, *ceñi*, o *líquese*; los *andé*.

⁶ Es un Hebraismo. El verbo *reverti* *sunt* por el adverbio *iterum*. *Sacudir el yugo*; seguir a los hijos de Belial, sin conocer ley ni freno.

⁷ Que se vuelve contra aquel que lo maneja. Véase el *Psal. lxxvii. 17.*

⁸ De los Assyrios: por el furor, por las destituidas y temerarias e insolentes blasphemias que han vomitado contra mí.

⁹ No es esto en ellos cosa nueva; es una costumbre que tenían muy antigua: ya en otro tiempo me escarnecieron del mismo modo estando en Egypto, en donde adoraron tambien aquellos ídolos.

CAPITULO VIII.

Dios manda al Profeta que intime al Pueblo de Israel sus próximos juicios, por su rebelión y separación del Reyno de Judá, por sus ligas con los Pueblos profanos, y por el desprecio de su Ley: y que asimismo amenace a Judá.

1 In gutture tuo sit tuba quasi aquila super domum Domini: pro eo quod transgressi sunt foedus meum, et Legem meam praevaricati sunt.

2 Me invocabunt: Deus meus cognovimus te Israël.

3 Proiecit Israël bonum, inimicus persequetur eum.

4 Ipsi regnaverunt, et non ex me: Principes extiterunt, et non cognovi: argentum suum

1 En tu garganta haya una trompeta como águila sobre la casa del Señor: porque quebrantaron mi alianza, y violaron mi Ley.

2 Me invocarán: Dios mío, los de Israel te hemos conocido.

3 Desechó Israel el bien: perseguítele el enemigo.

4 Ellos reynaron, mas no por mí: fueron Príncipes, y yo no los reconocí: de su pla-

2 Sea tu garganta como una trompeta, que avise a todos que el enemigo como un águila sobre la presa viene a de- xarse caer improvisamente sobre la casa del Señor, sobre la Tierra Santa, primero sobre las tierras de las diez Tribus, y después de las otras dos, y al fin sobre el mismo Templo: y todo lo saqueará, abrásaré y destruiré. Lo que puede entenderse de Senaquerib, de Salmanasar, y últimamente de Nabucodonosor.

3 Quando se vieren en angustia, y que son llevados cautivos; entonces me llamarán, y querrán que yo les socorra, diciendo, que ellos son israel, esto es, hijos y herederos de Jacob, y que tienen conocimiento de mí y de mi Ley.

4 Pero desecharé yo sus clamores; porque si acuden a mí es, movidos de un puro miedo servil, quando no hallan recurso en los hombres; y después que han abandonado mi culto, mi fe, la religion, y la piedad con que me debían servir. Por esto negaré yo a Israel mi protección, y le entregaré para que sea presa del As-

syrio su enemigo, que lo hará cautivo.

5 Y no solo por esto, sino que ellos de su propio movimiento y capricho, sin consultar mi voluntad, ni esperar mi mandamiento o permiso, se han puesto Reyes a su modo, separándose del Reyno legítimo de la línea de David; bien que esto fué por una secreta providencia mia. Cap. xiii. 11. et iii. Regum xi. 31. O también: Aunque yo resolví que Jeroboam y Jotham fueran Reyes de las diez Tribus, y aun el último fué consagrado por mi Profeta; esto no obstante todos estos reynaron por su propia ambición, y no segun mis órdenes y voluntad; y mi Pueblo se sometió a semejantes Príncipes sin consultarme.

6 Los he tratado como si no los hubiera jamas conocido, y asimismo los he desechado, porque han abusado del poder que yo les di, empleándolo contra mí. Pueden también entenderse estas palabras de Selúm principalmente, o de Manahém hijo de Gadi, y de Phacee, todos los quales usurparon la Corona por una pura tyranía.

CAPITULO VIII.

et aurum suum fecerunt sibi idola ut interirent:

5 Proiectus est vitulus tuus, Samaria; iratus est furor meus in eos: usquequo non poterunt emundari?

6 Quia ex Israël et ipse est: artifex fecit illum, et non est Deus: quoniam in arancarum telas erit vitulus Samariae.

7 Quia ventum seminabunt, et turbinem metent: culmus stans non est in eo, germen non faciet farinam: quod et si fecerit, alieni comedent eam.

8 Devoratus est Israël: nunc factus est in nationibus quasi vas immundum.

9 Quia ipsi ascenderunt ad Assur, onager solitarius sibi: Ephraim munera dederunt amatoribus.

10 Sed et cum mercede conduxerint nationes, nunc congre-

ta y de su oro se formaron ídolos para perecer:

5 Derribado ha sido tu becerro, Samaria; encendíoseha mi furor contra ellos: ¿hasta cuándo no podrán purificarse?

6 Porque él ciertamente es de Israel: artífice lo fabricó, y no es Dios: porque como telas de arañas será el becerro de Samaria.

7 Porque viento sembrarán, y torbellino segarán: no hay en él espiga derecha, lo que naciere no hará harina: y si la hiciere, extraños la comerán.

8 Devorado ha sido Israel: se ha hecho él ahora entre las Naciones como vaso inmundo.

9 Porque ellos subieron a As- sur, el qual es cebro que anda solo: los de Ephraim dieron dones a sus amadores.

10 Mas después que habrán asalariado las Naciones, yo en-

2 De mas de esto emplearon su oro y su plata en hacer ídolos, con que me han irritado y fabricado su ruina.

3 Tus becerros serán echados por tierra, y tú por ellos será también destruida. El Hebreo: Tu becerro te hizo alzar, ir cautiva, o Samaria. O también: Tu becerro ha sido llevado lejos, a la Assyria. Era costumbre de los vencidos llevar en triunfo los ídolos de los Pueblos vencidos.

4 Como si dixera: ¿Hasta cuándo durará esta tu inflexible pertinacia en idolatrar y adorar los becerros?

5 Porque este ídolo del becerro obra es de Israel, que primeramente lo recibió en Egypto, adorando a Apis: y después en el desierto, en donde Moyses lo reduxo a polvo, y ahora últimamente ha sido renovado por Jeroboam; pero no tendrá mas subsistencia que una tela de arañas, que con un soplo se derriba: en nada os podrá valer contra Tom. VIII.

el furor y ejército de los Assyrios.

6 Es un modo proverbial de hablar. Se han aplicado a cosas vanas, y no tendrán otra cosecha que su daño y su ruina.

7 Todo su trabajo será inútil, y de él no sacarán ningún fruto; y si yo por mi bondad les concedo algunos bienes temporales, ellos no harán mas que recogerlos, para que vengan a hacerse dueños de ellos sus enemigos los Assyrios.

8 Las mismas Naciones cuya alianza y socorros ha solicitado, le mirarán con desprecio, y como la cosa mas inmundada.

9 Los Israelitas sacudiendo el yugo de la Ley, y para vivir a su libertad, acudieron a los Assyrios implorando su protección; y para tenerla pagaban mil talentos al año a aquellos que creían ser sus amigos. II. Reg. 19. XIII. 3.

10 Después que a fuerza de dinero hubieren llamado a otras Naciones, y señaladamente a los Egyptios, yo los recogeré a todos en Samaria y en otras Ciudades.

gabo eos: et quiescent paulisper ab onere Regis, et Principum.

11 Quia multiplicavit Ephraim altaria ad peccandum: factae sunt ei arae in delictum.

12 Scribam ei multiplices leges meas quae velut alienae computatae sunt.

13 Hostias offerent, immolabunt carnes, et comedent, et Dominus non suscipiet eas: nunc recordabitur iniquitatis eorum, et visitabit peccata eorum: ipsi in Aegyptum convertentur.

14 Ecce oblitus est Israël factoris sui, et aedificavit delubra: et Iudas multiplicavit Urbes munitas: et mittam ignem in Civitates eius, et devorabit aedes illius.

tónces los congregaré: y respirarán un poquito de la carga del Rey, y de los Principes.

11 Porque hizo Ephraim muchos altares para pecar¹: hizo él aras para errar.

12 Yo le había prescrito muchas leyes² que han sido reputadas como extrañas.

13 Hostias ofrecerán, degollarán carnes para sacrificio, y las comerán, y el Señor no las recibirá: ahora se acordará de la maldad de ellos, y visitará sus pecados: ellos a Egipto se tornarán³.

14 Y olvidóse Israel de su Hacedor, y edificó templos⁴: y Judá multiplicó Ciudades fuertes: y yo enviaré fuego a sus Ciudades⁵, y quemárlas sus edificios.

des, y por algun tiempo los dexaré respirar de este pesado tributo que pagan al Rey de Assyria y a sus Principes, porque se los llevarán todos cautivos a sus tierras. Todo esto tiene un sentido irónico. Se dan otras exposiciones a este versículo, que es obscurísimo.

¹ A proporción de las aras o altares que ha erigido Ephraim a los dioses falsos, multiplicaré yo mis leyes penales, y los decretos severos de mi justicia contra él, que las ha despreciado y mirado como si a él no le tocaran. En lo que se hace alusión a las amenazas que fulminó

Dios en el *Deuteronomio xxviii. xcviii.*

² Yo les di un gran número de Leyes, cuya observancia les hubiera sido muy provechosa; pero ellos las han mirado como extrañas, sin cuidarse de guardarlas.

³ Después de tomada Samaria por los Assyrios, muchos de los Israelitas que pudieron escapar de sus manos se acogieron a Egipto, y allí perecieron. Cap. x. 6.

⁴ Templos profanos a los ídolos. Edificóse muchas Ciudades fuertes, poniendo en ellas la confianza de su seguridad, y no en su Dios. Isai. xxii. 8. 9.

⁵ Véase el *Lib. iv. de los Reyes xxv.*

CAPITULO IX.

Dios reprueba los sacrificios y ofrendas de los Israelitas; les intimaba una grande carestía; su dispercion entre las Naciones, y su última desolacion, porque están obstinados en su maldad.

1 Noli laetari, Israël, noli exultare sicut Populi: quia fornicatus es a Deo tuo, dilexisti mercedem super omnes areas tritici.

2 Area et torcular non pascet eos, et vinum mentietur eis.

3 Non habitabunt in terra Domini: reversus est Ephraim in Aegyptum, et in Assyriis pollutum comedit.

4 Non libabunt Domino vinum, et non placebunt ei: sacrificia eorum quasi panis lutulentum: omnes qui comedent eum, contaminabuntur: quia

1 No te alegres, Israël, no quieras regocijarte como los Pueblos: porque has abandonado a tu Dios, amaste la paga² sobre todas las eras de trigo.

2 La era y el lagar no les darán el sustento³, y el vino les faltará⁴.

3 No morarán en la tierra del Señor⁵: tornóse Ephraim a Egipto⁶, y entre los Assyrios comió lo impuro.

4 No ofrecerán libaciones de vino al Señor⁷, ni le serán agradables: sus sacrificios como el pan⁸ de los que están de duelo: todos los que le comieren, se

¹ Como hacen los Pueblos profanos, presumiendo que su idolatría quedará sin castigo, o creyendo neciamente que la abundancia de granos que vé en las eras, son el fruto y recompensa de su prostitución a los ídolos.

² Puede también significarse el culto que daban a los dioses con danzas y otros festines junto a las eras y lagares, como para daries gracias por la abundancia de sus cosechas. Cap. ii. 1.

³ Pero vitiis engañados; porque estos no han sido frutos que os han dado los ídolos, sino yo: y así, en pena de que a ellos dais las gracias, y no a mí, os llegará a faltar todo esto.

⁴ Pues no cogerán nada, quando esperen una grande cosecha.

⁵ Porque serán llevados cautivos a una tierra extraña, a la Assyria.

⁶ El pretérito por el futuro: Se aco-

gerán a Egipto los que escaparen de las manos de los Assyrios, que se llevarán cautivos a los otros; y puestos entre ellos, se verán precisados por la hambre a comer y mantenerse de los manjares mas viles y groseros, de viandas ofrecidas a los ídolos, y de otras que la Ley les prohibe.

⁷ Porque no tendrán vino para poderlo hacer, o si lo tienen no me serán agradables: las miraré como inmundas, en atención a la impiedad de las personas que me las hacen: Cap. viii. 13. y también porque esto será fuera del lugar en que yo lo tengo ordenado por mi Ley. *Levit. xiii. 3. Deuter. xii. 6.*

⁸ Lo que hace alusión a los banquetes que se celebraban en los funerales entre las Naciones de los Gentiles; y los Judios que asistan a ellos quedaban inmundos por siete dias. Véase lo que se dice sobre esto *Númer. xix. 11. 14. 16.*

panis eorum animae ipsorum, non intrabit in domum Domini.

5 ¿Quid facietis in die solemni, in die festivitatis Domini?

6 Ecce enim profecti sunt a vastitate: Aegyptus congregabit eos, Memphis sepeliet eos: desiderabile argentum eorum urtica hereditabit, lappa in tabernaculis eorum.

7 Venerunt dies visitationis, venerunt dies retributionis: scitote, Israël, stultum prophetam, insanum virum spirituales, propter multitudinem iniquitatis tuae, et multitudinem amentiae.

8 Speculator Ephraim cum Deo meo: propheta laqueus

contaminarán: pues el pan de ellos para su ánima¹, no entrará en la casa del Señor.

5 ¿Qué hareis en el día solemne², en el día de la fiesta del Señor?

6 Porque he aquí escaparon³ de la desolación⁴: Egipto los recogerá⁵, Mémpis será su sepulcro: la codicia de su plata, hortiga la heredará⁶, cardo en las tiendas de ellos.

7 Vinieron los días de la visita⁷, vinieron los días de la paga: sabe, o Israel⁸, que tu profeta es un fatuo, y tu varón espiritual un insensato, a causa de la muchedumbre de tu maldad, y de la muchedumbre de tu locura.

8 El centinela de Ephraim para con mi Dios⁹: el propheta

irá haciendo los Assyrios por todas partes.

5 Se congregarán en Egipto para refugiarse, y será para perecer. Es una expresión Hebrea. Cap. iv. 3.

6 Las hortigas, cardos y otras plantas selváticas entrarán a tomar posesión de sus magníficos palacios y casas que ellos fabricaron a costa de mucha plata, porque quedarán sin moradores.

7 Vendrán los días de tu castigo.

8 Israel, no vivas engañado: los días que Dios tiene destinados para visitarte y castigarte, vendrán luego sobre ti: no creas a esos tus vanos y locos prophetas, que quieren ser tenidos como inspirados, y te anuncian toda felicidad. El Señor permite esto a causa de tus muchas abominaciones y locuras. O también: Sabrás, Israel, y conocerás por la experiencia, que fueron vanos y locos los falsos prophetas que te anunciaban... Los xxx. trasladaron: *Será afogado Israel como un propheta furioso, como un hombre agitado de su espíritu*. En el Hebreo se lee: *Varón de espíritu*, esto es, inspirado; o propheta de viento y vano.

9 El propheta, el sacerdote, que de-

¹ Porque quando me ofrecen sus sacrificios, lo hacen no por honrarme, sino para hacer sus convites, y contentar su gula: Cap. viii. 13. ZACHAR. vii. 6. y así guídense los para si; porque tales sacrificios no tienen entrada en mi Templo, ni me son agradables. Prov. xv. O también: Porque apenas tendrán lo suficiente para poder vivir, y hallándose cautivos, estarán muy lejos del Templo en donde debían ser ofrecidos los panes.

² Quando esteis en vuestro cautiverio, ¿qué hareis en los días de Pasqua, y en las otras fiestas solemnes del Señor; quando en lugar de celebrarlas, vuestros señores, que queráis o no queráis, os obligarán a un duro y penoso trabajo en tales días? O también: ¿Qué hareis en tales días; quando yo os habré destruido y echado de esta tierra, privándoos de vuestros banquetes en que ahora profanais mis fiestas, convirtiendo en disolución y embriaguez, lo que os habia de ser motivo de una alegría santa y moderada?

³ El pretérito por el futuro: *Escaparán* algunos. Véase el v. 3.

⁴ Los que se libran del estrago que

CAPITULO IX.

31

ruinae factus est super omnes vias eius, insaniam in domo Dei eius.

9 Profunde¹ peccaverunt, sicut in diebus Gabaa: recordabitur iniquitatis eorum, et visitabit peccata eorum.

10 Quasi uvae in deserto, inveni Israël: quasi prima poma ficulneae in cacumine eius, vidi patres eorum: ipsi autem intraverunt ad Beelphegor, et abalienati sunt in confusionem, et facti sunt abominabiles, sicut ea quae dilexerunt.

11 Ephraim quasi avis a volavit, gloria eorum a partu, et ab utero, et a conceptu.

se ha vuelto lazo para ruina sobre todos sus caminos, locura en la casa de su Dios¹.

9 Profundamente pecaron², como en los días de Gábaa³: acordárase de la maldad de ellos, y visitará sus pecados.

10 Como uvas en desierto halló a Israel⁴: como los primeros frutos de la higuera⁵ en lo alto de ella, vi a los padres de ellos: mas ellos entraron a Beelphegor⁶, y enagenáronse⁷ para su confusión, e hicieronse abominables, como aquellas cosas que amaron.

11 La gloria de Ephraim voló⁸ como ave, sus hijos⁹ desde el nacer, desde el seno materno, y desde su concepcion.

11 La gloria de Ephraim voló como ave, sus hijos desde el nacer, desde el seno materno, y desde su concepcion.

11 La gloria de Ephraim voló como un ave; prontamente se desvanecerá y acabará. Llamo gloria de Ephraim la prodigiosa multiplicación de sus hijos, con que Dios la había honrado sobre las otras nueve Tribus. Genes. xlviii. 19. Puede también entenderse esto de todo el Pueblo de las diez Tribus, a quien íntima Dios, que cesará de multiplicarse por sus idolatrías y pecados.

12 Porque los hijos de ellos perecerán luego que salgan a ver la luz de este mundo: o en el mismo vientre de sus madres quando ya estarán formados: o estando aun en embrión; luego que fueren concebidos, o impidiendo que lo sean, haciendo del todo estériles a las madres.

13 Yo tomé en Israel un singular contentamiento en sus principios quando él me era fiel, como quando un caminante halla algunos racimos de uvas en un lugar desierto, o algun fruto adelantado antes de la estación; ISAI. xxviii. 4. MICH. vii. 1. pero él luego se infun-

cionó, y vosotros le imitasteis, y seguis necios imitándole hasta el presente.

14 Los primeros frutos, las brevas.

15 Adoraron a Beelphegor, ídolo de los Moabitas, que era el Tripo de los Griegos y de los Romanos. Num. xxv. 1.

16 Enagenáronse de mí para su confusión e ignominia; o apartáronse de mí para adorar un ídolo impuro y execrable.

17 Es una transposición o metátesis Hebrea. La gloria de Ephraim voló como un ave; prontamente se desvanecerá y acabará. Llamo gloria de Ephraim la prodigiosa multiplicación de sus hijos, con que Dios la había honrado sobre las otras nueve Tribus. Genes. xlviii. 19. Puede también entenderse esto de todo el Pueblo de las diez Tribus, a quien íntima Dios, que cesará de multiplicarse por sus idolatrías y pecados.

18 Porque los hijos de ellos perecerán luego que salgan a ver la luz de este mundo: o en el mismo vientre de sus madres quando ya estarán formados: o estando aun en embrión; luego que fueren concebidos, o impidiendo que lo sean, haciendo del todo estériles a las madres.

19 Yo tomé en Israel un singular contentamiento en sus principios quando él me era fiel, como quando un caminante halla algunos racimos de uvas en un lugar desierto, o algun fruto adelantado antes de la estación; ISAI. xxviii. 4. MICH. vii. 1. pero él luego se infun-

1 Judic. xix. 1.

12 Quod et si enutrierint filios suos, absque liberis eos faciam in hominibus: sed et vacis cum recessero ab eis.

13 Ephraim, ut vidi, Tyrus erat fundata in pulchritudine: et Ephraim educet ad interfectorem filios suos.

14 Da eis, Domine. Quid dabis eis? Da eis vulvam sine liberis, et ubera arentia.

15 Omnes nequitiae eorum in Galgal, quia ibi exosos habui eos: propter malitiam adinventionum eorum de domo mea eliciam eos: non addam ut diligam eos, omnes Principes eorum recedentes.

16 Percussus est Ephraim, radix eorum exsiccata est: fructum nequaquam facient. Quod et si genuerint, interficiam amantissima uteri eorum.

17 Abiciet eos Deus meus, quia non audierunt eum: et erunt vagi in nationibus.

12 Mas aun si criaren sus hijos, yo haré que queden sin hijos entre los hombres¹: pero ay de ellos quando me apartaré de ellos².

13 Ephraim, a lo que ví, era otra Tyro fundada en hermosura³: mas Ephraim sacará sus hijos al matador⁴.

14 Daleis, Señor. ¿Qué les daréis? Daleis vientres estériles, y pechos enxutos⁵.

15 Todas las maldades⁶ de ellos en Galgál⁷, porque allí los tomé en aversion: por la malicia de sus obras los echaré de mi casa⁸: nunca mas los amaré, todos sus Principes son apóstatas.

16 Herido ha sido Ephraim, la raíz de ellos se secó⁹: no harán mas fruto. Y si tuvieran hijos, mataré los que mas aman sus entrañas.

17 Desechárollosa mi Dios, porque no le oyeron: y andarán vagos entre las Naciones.

¹ Por muerte violenta, de peste o hambre, o a cuchillo: Jon xxvii. 14. o no dexándolos llegar a edad madura.

² Quando yo llegare a abandonarlos enteramente.

³ Todo el Pueblo de Israel, como yo fui testigo por mis propios ojos, parecia otra Tyro en seguridad, riquezas, poder y gloria, y mucho mas por su religion. Ezech. xxvi. xxviii.

⁴ Los entregará al vencedor que los hará morir: o los sacará a campaña contra el enemigo, que los degollará.

⁵ Oí pido y ruego, Señor, que les des las penas que merecen: pero no dexéis que salgan a luz sus hijos, o que

lleguen a criarse: será menor mal, que no que perecan tan desastrosamente, después que hayan ya llegado a edad perfecta.

⁶ Una gran parte de sus idolatrias y vicios abominables.

⁷ Porque allí comenzaron a adorar a Baal y Astaroth: Iudic. iii. 7. 14. allí fué en donde me dexaron pidiendo Rey, 1. Reg. xi. 14. y por esto allí fué en donde comencé yo tambien a mirarlos con hastio. Véase el Cap. iv. 15.

⁸ No los miraré como hijos, como mi Pueblo: los echaré de mi tierra.

⁹ Faltó su fecundidad. Puede tambien entenderse la Tribu de Ephraim, y aun todas las otras, pues se disminuyeron.

CAPITULO X.

Dios reprehende la infidelidad de Israel: le intima sus juicios, y la extremada desolacion de su Reyno. Las dos cascas de Israel y de Judá pagarán la pena de sus maldades.

¹ Vitis frondosa Israël, fructus adaequatus est ei: secundum multitudinem fructus sui multiplicavit altaria: iuxta uberatatem terrae suae exuberavit simulacris.

² Divisum est cor eorum, nunc interibunt: ipse confringet simulacra eorum, depopulabitur aras eorum.

³ Quia nunc dicent: Non est Rex nobis: non enim timeamus Dominum: et Rex quid faciet nobis?

⁴ Loquimini verba visionis inutilis, et ferietis foedus: et germinabit quasi amaritudo iu-

¹ Israel vid frondosa¹, fructo correspondiente llevó: segun la muchedumbre de su fruto multiplicó altares: segun la abundancia de su tierra abundó en simulacros.

² Tienen dividido su corazón², ahora perecerán: él quebrará las estatuas de ellos, derrocará sus aras.

³ Porque ahora dirán³: No tenemos Rey: por quanto no tenemos al Señor: ¿y qué podrá hacer el Rey por nosotros?

⁴ Hablad palabras de vision inútil, y haced la liga⁴: que el juicio brotará como yerba amar-

¹ El Hebreo ^{עֵשֶׂת}, vacía, que solamente tiene hojas. El sentido de la Vulgata parece mas conforme a lo que después se dice: Yo he hecho a Israel como una vid o viña frondosa, y la he colmado de frutos y de bendiciones. Pero Israel ingrato a mis beneficios, ha abusado de esta misma abundancia, y la ha convertido contra mí, multiplicando sus sacrilegas idolatrias; al paso mismo que yo le colmaba de bienes.

² Queriendo unir el culto de los dioses: vanos con el que a mí se me debe. O tambien, sus pareceres están divididos y encontrados. Unos quieren que se procure aplacar al Rey de los Asyrios con presentes; otros, que se le declare la guerra, y llamar en su socorro a los Egipcios, Syrios y Judios, y alistarse con ellos contra el enemigo comun.

³ Porque desde luego que se vean cercados y estrechados por todas partes,

dirán: El Rey que tenemos es como si no le tuviéramos; porque no puede defendernos ni librarnos. Por otra parte Dios está irritado, y no hemos procurado reconciliarnos con él; y así, aunque tuviéramos un Rey valeroso, ¿de qué nos aprovecharía, o qué podría hacer en favor nuestro, teniendo a Dios por contrario? Suponiendo que los Israelitas dicen esto, después de ver tomada su Capital, y prisionero su Rey.

⁴ Repetid las vanas promesas que os han hecho vuestros falsos profetas con sola una apariencia de verdad: ajustad tratados, y haced alianzas quantas quisiereis con Pueblos profanos, que todo esto nada os aprovechará; porque la venganza y castigo del Señor vendrá, y se multiplicará sobre vosotros, así como la cicuta y otras yerbas amargas, nocivas y venenosas se multiplican en los sembrados, y les ocasionan daños irreparables.

LA PROFECIA DE OSEAS.

num, cum venerit qui docebit vos iustitiam.

13 Aras is impietatem, iniquitatem messuistis, comedistis frugem mendacii: quia confisus es in viis tuis, in multitudine fortium tuorum.

14 Consurget tumultus in Populo tuo: et omnes munitiones tue vastabuntur, sicut vastatus est Salmana a domo eius qui iudicavit Baal in die praelii, matre super filios allisa.

15 Sic fecit vobis Bethel, a facie malitiae nequitarum vestrarum.

al Señor, hasta que venga el que os ha de enseñar la justicia.

13. Arasteis impiedad¹, segasteis iniquidad, comisteis fruto de mentira: porque confiaste en tus caminos, y en la muchedumbre de tus valientes.

14 Levantáseha alboroto en tu Pueblo²: y todos tus fuertes serán destruidos, como fué deshecho Salmana por la casa³ del que juzgó a Baal en el día de la pelea, estrellada la madre sobre sus hijos⁴.

15 Esto os hizo Bethél a vosotros⁵, en vista de vuestras diversas maldades.

¹ Cultivasteis la impiedad adorando ídolos: *egreditis iniquitatem*; porque el fruto ordinario de la impiedad es la corrupción de las costumbres: os habéis alimentado de las vanas esperanzas que os han dado vuestros falsos profetas: habéis confiado en vuestros consejos y providencias; y habéis puesto vuestra seguridad en vuestros brazos, y en lo bien fortificado de vuestras Ciudades.

² Cuando el Asirio te invadiere, dismantelare tus Ciudades fuertes, pasare a cuchillo a tus valientes, hiciere prisioneros a otros para llevárvoslos cautivos, y te tratara como trató Gedeón a Sálmana

Rey de los Madianitas, y a todo su Pueblo. *Indic. viii.*

³ Por el ejército, por la familia, siervos y soldados de Gedeón, que destruyó a Baal, y derribó todos sus altares; *Indic. vi. 32.* y lo pasó todo a cuchillo, sin distinción de sexo, edad o calidad de personas; del mismo modo te tratará a ti Salmanasár Rey de los Asirios.

⁴ Modo proverbial de hablar para significar una mortandad general. Véase el *Génesis xxxiii. 11.*

⁵ Esto lo debéis a Bethél; quiere decir, a los ídolos que allí habéis adorado. Este es el pago de vuestras idolatrías.

CAPITULO XI.

El Señor da en rostro a los Israelitas con su ingratitud: les amenaza con su cautiverio a la Asyria; pero les declara que por su gran misericordia no los acabaría del todo, sino que los recogería y restablecería.

1 Sicut mane transit, pertransit Rex Israël. Quia puer

1 Como pasó una mañana¹, así pasó el Rey de Israel. Por quan-

¹ Osee, último Rey de las diez Tribus, siendo tributario de Salmanasár Rey

de los Asirios, imploró el socorro de Súa o Sabacón Rey de Egipto, con el

CAPITULO XI.

Israël, et dilexi eum: et ex Aegyptio¹ vocavi filium meum.

2 Vocaverunt eos, sic abierunt a facie eorum: Baalim immolabant, et simulacris sacrificabant.

3 Et ego quasi nutricius Ephraim, portabam eos in brachiis meis: et nescierunt quod curarem eos.

4 In funiculis Adam traham eos, in vinculis charitatis: et ero eis quasi exaltans iugum su-

to Israel era niño¹, y yo lo amé: y de Egipto llamé a mi hijo².

2 Llamáronlos³, tanto mas se alejaron de su presencia: ofrecían víctimas a Baal, y hacían sacrificios a los ídolos.

3 Y yo como Ayo de Ephraim⁴, traía los en mis brazos: y no conocieron que yo era su curador⁵.

4 Con cuerdas de Adam los atraeré⁶, con lazos de caridad: y seré para ellos como quien alza

fin de sacudir el yugo que tenía sobre sí. Lo que sabido por Salmanasár, invadió las tierras de Israel, y después de un sitio de tres años tomó a Samaria, y se llevó cautivo todo su Pueblo. Todo esto acaeció en los principios del reinado de Osee. Y así este Rey fué como una aurora, que después de la noche de muchas y largas aflicciones, apareció a los Israelitas, y los llenó de buenas esperanzas con la ligta que había hecho con el Rey de Egipto; pero desapareció luego, porque Salmanasár le hizo prisionero, le mandó quitar la vida, y puso fin al Reyno de las diez Tribus.

¹ En el principio, quando este Pueblo parecía un niño, que estaba ceñido a sola la familia de Jacob, a quien di el nombre de Israel, le mostré quanto le amaba: le hice pasar a Egipto, en donde yo había establecido a Joseph por Ministro y Gobernador de aquella Nación. Allí creció y se aumentó, y después de doscientos años le saqué de allí con a-sombrosos efectos de mi poder, y pruebas muy repetidas de mi particular predilección; y haciéndole pasar el mar Rojo, le puse en posesión de la tierra que yo tenía prometida a sus padres.

² Estas palabras hacen alusión a las que en nombre de Dios dixo Moysés a Pharaón, y que se refieren en el *Exodo iv. Dena salir a mi hijo para que me*

sirva: pero todo esto solamente fué figura de lo que después había de cumplirse, quando Jesu Christo huyó a Egipto, y después volvió a salir de él, como lo declara S. MATHEO II. citando este mismo testimonio del Propheta.

³ Mis Prophetas Moysés, Samuél y otros, que yo de tiempo en tiempo les enviaba, los amonestaban y exhortaban a penitencia, y a que adorasen a Dios sinceramente: pues para esto los llamé yo fuera de Egipto; pero ellos no los escucharon, y se separaron de mí, ofreciendo sus cultos y sacrificios a los ídolos.

⁴ Véase el *Deuter. i. 31. xxxii. 11. El Hebreo* *וְיָנוּחַ אֶת יִשְׂרָאֵל*, y yo enuñó a andar a Ephraim.

⁵ Se mostraron ingratos y desconocidos a todos mis beneficios.

⁶ Esto es, propias de *hombres*; pues según los Griegos *Adam* es aquí apelativo. Quise ganármelos con todas aquellas cosas que son propias para atraer y cautivar los corazones de los hombres: y unas veces con dolores y aflicciones, y otras con muestras del mayor amor, hasta enviarles el maná del Cielo, procuré reducirlos a lo que era justo; pero todo fué inútil: siempre tercos, siempre inflexibles, no han querido convertirse a mí. Por tanto no volverán ya mas a Egipto, de donde una vez los saqué; pero serán esclavos de los Asirios.

a *Matthaei* II. 15.

per maxillas eorum : et declinavi ad eum ut vesceretur.

5 Non revertetur in terram Aegypti, et Assur ipse Rex eius : quoniam noluerunt converti.

6 Coepit gladius in Civitatibus eius, et consumet electos eius, et comedet capita eorum.

7 Et Populus meus pendebit ad redditum meum : iugum autem imponetur eis simul, quod non auferetur.

8 ¿Quomodo dabo te, E-

yugo sobre sus quixadas¹: y decliné a él para que comiese².

5 No tornará a la tierra de Egipto³, sino que el mismo Asur será su Rey: por quanto no se quisieron convertir.

6 Comenzó la espada en sus Ciudades, y consumirá a sus escogidos⁴, y devorará las cabezas de ellos⁵.

7 Y mi Pueblo estará suspenso esperando que yo vuelva: mas yugo a una les será puesto a ellos, que no será quitado⁶.

8 ¿Qué haré de tí⁷, Ephraim,

¹ Tomada la traslación de los labradores que quitan el cabestro y yugo a los bueyes, para que descansen y coman. En muchas partes unen los bueyes por el cuello, y desde el yugo cuelga una cuerda con que les atan y embarazan la boca. *De sobre las quixadas*, que apretaba sus quixadas.

² Presentéle, o le envié el maná para que comiese. Todas estas expresiones nos dan una excelente idea de la bondad que usa Jesu Christo con los suyos, ya sosteniéndolos para que no caigan; y ya corrigiéndolos amorosamente como Padre, y ayudándolos a levantar quando los vé caídos; y ya finalmente alimentándolos con el inestimable Maná de la divina Eucaristía.

³ No tornará el cuerpo de la Nación, aunque algunos particulares de ella volvieron. Cap. ix. 3. 6.

⁴ Sus fuerzas y defensas en que ellos confían, tanto por lo que mira a la fortificación de sus Ciudades, como al valor de los hombres.

⁵ Sus Principes y Caudillos. El Hebreo: *Y consumirélos* a causa de sus consejos: de las medidas que ellos toman sin contar conmigo.

⁶ Esperando a ver si yo me vuelvo hácia él para favorecerle y socorrerle, en vez de convertirle a mí, y buscarme con sincero arrepentimiento: lo que no quiere hacer: y por eso a todos sin ex-

cepcion les pondré un yugo perpetuo de esclavitud y cautiverio. El Hebreo: *Mi Pueblo suspenso, afligido, a causa de haberse rebelado contra mí; y al Altísimo le llamaban mis Prophetas: a una no rasado*, y no hubo uno que le diera gloria: o también, y no hubo ni siquiera uno que levantara la cabeza para oír las amonestaciones de mis Prophetas.

⁷ En vista de esto, ¿qué he de hacer de tí, Ephraim, y cómo te he de tratar? ¡permaneciendo tú obstinado en irritarme con tus desafueros; será bien que yo emplee mi poder en salvar a un Pueblo tan ingrato! Yo así lo haría; pero tus horribles abominaciones, que están pidiendo venganza, me lo impiden: ¡pero he de tratar yo a un Pueblo, a quien tanto he amado, como en otro tiempo a aquellas Ciudades pecadoras, que no dexé rastro de ellas ni de sus moradores!

Genes. xix. 24. Deter. xxxiii. 10. 11. ¡Ah! Mis entrañas se conmueven y se enternecen a la consideración de los males que te están preparados: y como que me arrepiento de la sentencia pronunciada contra tí; *JEREM. xliii. 30. Lament. i. 20.* pero al mismo tiempo no hallo satisfacción ni contentamiento en este arrepentimiento; porque tú no piensas en convertirte a mí, y quitarme el azote de las manos. Dios, en quien no cabe ni mudanza ni arrepentimiento; se acomoda a los sentimientos y lenguaje

phraim, protegam te, Israël? ¿quomodo dabo te sicut Adama, ponam te ut Seboim? Convertsum est in me cor meum, pariter conturbata est poenitudo mea.

9 Non faciam furorem irae meae: non convertar ut disperdam Ephraim: quoniam Deus ego, et non homo: in medio tui sanctus, et non ingrediar Civitatem.

10 Post Dominum ambulabunt: quasi leo rugiet: quia ipse rugiet, et formidabunt filii maris.

11 Et avolabunt quasi avis ex AEgypto, et quasi columba de terra Assyriorum: et collocabo eos in domibus suis, dicit Dominus.

seré tu protector, Israël? ¿pues qué te he de tratar como a Adama, te he de poner como a Seboim? Trástorádoseha dentro de mí mi corazón, juntamente se ha conmovido mi arrepentimiento¹.

9 No ejecutaré el furor de mi ira²: no me volveré para destruir a Ephraim: porque yo soy Dios, y no un hombre: el santo en medio de tí, y yo no entraré en la Ciudad³.

10 Andarán en pos del Señor⁴: bramará como león: porque él mismo rugirá, y tendrán miedo los hijos de la mar.

11 Y volarán de Egipto como ave, y como paloma de tierra de los Assyrios: y ponéloshe en sus casas, dice el Señor.

de los hombres, representando aquí dos personas diferentes: la de Juez, a quien la justicia pide la venganza y castigo de los agravios que han sido hechos a su bondad; y la de Padre misericordioso, a quien el amor y ternura inclinan a que no trate al hijo rebelde con el rigor que merece su ingratitude y alevosía.

¹ Me he sentido como arrepentido de la sentencia que he pronunciado.

² No te trataré con todo el furor de mi ira, ni con todo el rigor de mi justicia, de manera que del todo quedés destruido. No me puedo resolver a esto; porque *yo soy Dios, y no un hombre*: este no conoce término ni modo en sus venganzas: mas yo templaré la misericordia con la justicia, acordándome de que yo he mordido en medio de vosotros, y que vuestros padres me han honrado y adorado por el espacio de tantos siglos.

³ Por tanto si os queréis arrepentir sinceramente, aun ahora que tenéis el enemigo a las puertas de Samaria, yo haré que se retire, y que no entro en vuestras Ciudades. Mas veo que con todo esto permanecéis inflexibles y armados

a vuestros ídolos y supersticiones: por tanto entraré, y se cumplirán en vosotros todas mis amenazas.

⁴ Y quando vieren bramar airado al león, y que con sus bramidos los llena de terror, y que estos llegan hasta los cabos de la tierra, se convertirán al Señor, y le buscarán; y entonces haré yo que vuelvan luego de Egipto y de la Assyria, para que ocupen nuevamente sus antiguas posesiones. En todo esto, que segun la letra puede aplicarse a la libertad que concedió Cyro a los Judios e Israelitas, para que volvieran a la Judá, se ve claramente que el sentido profético y verdadero mira al establecimiento de la Ley nueva. Jesu Christo sufrió como un *cordero*; pero resucitó como el *león de la Tribu de Judá*, y con sus bramidos llenó de asombro la tierra y los mares, quando haciendo baxar sobre sus Apóstoles las llamas de su Divino Espíritu, derramó por medio de ellos hasta las extremidades del mundo la luz de su subiduría, haciendo que en los oídos de todos resonasen los truenos de su palabra. AGOSTO 11. 6. 7. *Hebr. xii. 16.*

12 Circumdedit me in negatione Ephraim, et in dolo domus Israël: Iudas autem testis descendit cum Deo, et cum sanctis fidelis.

12 Cercóme Ephraim con reniego, y con engaño la casa de Israel: mas Judá dando testimonio descendió con Dios, y es fiel con los Santos.

¹ Pero entre tanto me vuelvo a castigar los delitos de Israel, porque me tiene andas las manos para que no use con él de misericordia. Encaprichado en negarme todo el amor, servicio y culto que me es debido, me le ofrece engañoso y fingido, al paso que está todo él entregado a la vanidad de sus ídolos. Mas no así Judá, que no habiendo perdido de vista a su Dios, ha dado testimonio a la verdad, y le ha sido fiel, siguiendo las pisadas de los santos Patriarcas y Profetas; y por esto aunque destruí ahora el Reyno de las diez Tribus, se mantendrá aun el de Judá por algunos años: lo

que también se insinúa en el Hebreo. Véase lo que sobre esto practicó Ezequías en el *Lib. II. de los Paral. xxix. xxx. 1. 3. ... xxxii. 21.*
² Dando testimonio a la verdad; descendió, ha andado con Dios, ha conservado puro su servicio, le ha guardado fidelidad, siguiendo las pisadas de sus padres. La concisión que usa Oseas en sus expresiones le hace muy obscuro, y ha dado ocasión a los intérpretes a que vayan mas bien adivinando o conjeturando, que atinando con lo que quiso decir. En el texto Hebreo es este versículo el primero del Capítulo siguiente.

CAPITULO XII.

Castigos del Señor contra toda la casa de Jacob por sus infidelidades e ingratitudes. Promesas y amenazas a Ephraim.

1 Ephraim pascit ventum, et sequitur aestum: tota die mendacium et vastitatem multiplicat: et foedus cum Assyriis inicit, et oleum in Aegyptum ferebat.

2 Iudicium ergo Domini cum Iuda, et visitatio super Iacob:

1 Ephraim se apacienta del viento, y respira un ayre abrasador: todo el día acumula mentira y estrago: él ha hecho liga con los Assyrios, y llevó su acceyte a Egipto.

2 Así pues juicio del Señor con Judá, y visitación sobre

¹ Se funda en vanas esperanzas, y en medios frívolos y tan dañosos, como es el solano, viento abrasador, en la tierra de Asia: sigue sin cesar en su malicia, creyéndose seguro contra los juicios de Dios, y para esto busca alianzas, y hace tratados ilícitos con Pueblos profanos.

² Presentes de excelente acceyte y de otros frutos de que abundaba la tierra de

Canaan, con el fin de ganarle la amistad, del Rey de Egipto, y solicitar sus socorros. *iv. Reg. xvii. 4. xx. 13.*

³ Lo que he dicho en loor de Judá, no es por disculparle de todo defecto, porque aun él tiene sus grandes vicios. Aunque Ezequías su Rey era un Príncipe muy religioso; esto no obstante reynaban en el Pueblo muy grandes desór-

CAPITULO XII.

iuxta vias eius, et iuxta adinventiones eius reddet ei.

3 In utero supplantavit fratrem suum: et in fortitudine sua directus est cum Angelo.

4 Et invaluit ad Angelum, et confortatus est: flevit, et rogavit eum: in Bethel invenit eum, et ibi locutus est nobiscum.

5 Et Dominus Deus exercituum, Dominus memoriale eius.

6 Et tu ad Deum tuum converteris: misericordiam et iudicium custodi, et spera in Deo tuo semper.

7 Chanaan, in manu eius statera dolosa, calumniam dilexit.

Jacob: según sus caminos, y según sus obras le retribuirá.

3 En el seno materno tomó por el calcañar a su hermano; y con su fortaleza luchó con el Ángel.

4 Y prevaleció contra el Ángel, y fué esforzado: lloró, y rogó: en Bethel le halló, y allí habló con nosotros.

5 Y el Señor, el Dios de los ejércitos, el Señor está siempre en su memoria.

6 Y tú conviértete a tu Dios: guarda la misericordia y la equidad, y espera siempre en tu Dios.

7 Chanaan, en cuya mano una balanza engañosa, amó la injusticia.

denes. Por esto dice el Señor, que por quanto se conservaba aun en él su verdadero culto, se contentaría por entonces con reprehenderle, amonesterle y amonesterle, y se quedaría todo en palabras: mas que por lo que miraba a las diez Tribus, que se habían hecho incapaces de toda corrección, e indignas de su misericordia, llegaría a las obras, y las castigaría desde luego severamente, proporcionando la pena a la gravedad de sus culpas, y a la malicia de sus designios y pensamientos.

Estas dos historias parece que aquí se indican para dar en cara a Israel con su ingratitude, después de haber recibido del Señor tan grandes beneficios, como son los que están figurados en la elección de Jacob, y reprobación de Esau su hermano, y en haber librado Dios a Jacob de todos los males con que le había probado y exercitado. Todo lo qual puede verse en el *Génesis xxv. 25. xxxii. 24. 28.*

Esta circunstancia no se declara en el *Génesis*, y Oseas pudo saberla por tradición o por revelación, como advierte S. GERÓNIMO. No obstante que Jacob en su lucha prevaleció con el Ángel, se humilló a él, y con lágrimas le pidió su bendición, y que le asistiera y defendiera.

Tom. VIII.

ra de la ira de su hermano; dándolos a vosotros con esto exemplo de la sumisión que debéis mostrar al Señor.

3 Quando se le apareció en aquella escala mystica, y le bendixó, confirmando sus promesas hechas en él a toda su posteridad. *Genes. xxv. 8.*

4 Y el Señor, el Dios de los ejércitos fué siempre el Dios de Jacob, que le tuvo siempre en su memoria, amándole y adorándole de todo su corazón. Pues tú, Israel, sigue los pasos de Jacob tu padre, conviértete a tu Dios, séle fiel, guarda sus mandamientos, adórale en espíritu y verdad, y pon en él toda tu confianza. Puede también ser el sentido: *Israel* es su nombre, por el qual es conocido.

5 Pero Israel degenerando de su padre, se ha vuelto un Cananés, se ha hecho un vil mercader, entregándose a tratos ilícitos, a fraudes y a avaricia. *Ezech. xvi. 3.* Los Cananés se empleaban en contratar en compras y ventas, y abundaban de todos los vicios que suelen acompañar a los idólatras, y mas en esta profesión; por lo que la palabra *Cananés* se toma por un mercader, y frecuentemente también por un engañador.

6 Quiso oponer a los inocentes con calumnias y con toda suerte de injusticia.

F

42 LA PROPHECIA DE OSEAS.

8 Et dixit Ephraim : Veruntamen dives effectus sum, inveni idolum mihi : omnes labores mei non inveniunt mihi iniquitatem quam peccavi.

9 Et ego Dominus Deus tuus ex terra Aegypti : adhuc sedere te faciam in tabernaculis, sic ut in diebus festivitatis.

10 Et locutus sum super Prophetas, et ego visionem multiplicavi, et in manu Prophetarum assimilatus sum.

11 Si Galaad idolum, ergo frustra erant in Galgal bobus immolantes : nam et altaria eorum quasi acervi super sulcos agri.

12 Fugit Jacob in regionem Syriae, et servivit Israël

8 Y dixo Ephraim : Empero yo he llegado a ser rico ¹, me he adquirido un ídolo : en todos mis afanes no se hallará que yo haya cometido injusticia.

9 Pero yo soy el Señor Dios tuyo desde la tierra de Egipto ², aun te dexaré reposar en tus tiendas, como en los dias festivos.

10 Y hablé por los Prophetas ³, y yo multipliqué su vision, y por mano de los Prophetas me he hecho conocer.

11 Si en Galaad hay ídolo ⁴, luego en vano habia quien sacrificase a los bueyes en Galgal : pues los altares de ellos como los montones sobre los sulcos del campo.

12 Huyó Jacob a tierra de Syria ⁵, y sirvió Israël por tener

¹ Los Prophetas me han repetido frecuentemente, que huya de toda injusticia, y del culto vano de los ídolos ; pero aunque no los he creído, y aunque he adorado los becerros de oro, no por eso he dexado de llegar a ser rico. En lo demás los medios de que me he valido para adquirir, no son tan injustos como me están vociferando estos Prophetas. Palabras todas de una conciencia profana y cauterizada ; porque para los avaros no hay medios, aunque sean los mas vergonzosos, que no tengan por licitos, con tal que de algun modo puedan dar satisfaccion a su insaciable sed de amontonar y de guardar el thesoro.

² Prosigue haciéndole presentes los beneficios que habia recibido del Señor: Yo soy, le dice, tu Dios, que hice contigo mi alianza en el Siná, luego que te saqué de tierra de Egipto : si te convirtieras a mí, y la guardares fielmente, aun te dexaré vivir y reposar en tus moradas con toda seguridad, y con la misma alegría que mostrabas en los dias mas solemnes de tus fiestas y de tus regocijos.

³ Genes. xxviii. 5.

³ Yo soy el que te hablé por mis Prophetas, haciéndoles ver muchas cosas venideras, para que de palabra, y por medio de figuras, de semejanzas, sentencias y doctrinas graves te las hiciesen conocer, y te manifestasen muy a las claras qué era mi justicia, y fuses en mi bondad. Pero al fin todo ha sido inútil.

⁴ Si habéis visto por experiencia, que el becerro que ha sido adorado en Galaad, no ha sido mas que un ídolo ; o como en el Hebreo יֵצֵר, una cosa vana, inútil y engañosa, que no ha podido defender a los Galaaditas ; ¿ por qué multiplicáis inútilmente ídolos en Galgal, y les erigís altares para ofrecerles sacrificios en tanto número, que igualan ya a los montones de piedra que se ven sobre los campos ? ¿ Creéis que por esto os mejor su protección sobre vosotros ? Vivis muy engañados, tanto os librarán los unos como los otros ; y tened por cierto, que serán la causa de vuestra ruina inevitable.

⁵ Como si dixera : Acordaos del pri-

CAPITULO XII.

43

in uxorem, et in uxorem servavit.

13 In Propheta autem eduxit Dominus Israël de Aegypto : et in Propheta servatus est.

14 Ad iracundiam me provocavit Ephraim in amaritudinibus suis, et sanguis eius super eum veniet, et opprobrium eius restituet ei Dominus suus.

muger, y por tener muger guardó el ganado ¹.

13 Y por medio de un Propheta sacó el Señor a Israël de Egipto : y salvólo por medio de un Propheta.

14 A enojo me provocó Ephraim con sus amarguras ², y su sangre sobre él vendrá, y sus insultos tornárselosha a él su Señor.

mer viaje que hizo Jacob a la Mesopotamia ; pobre y destituido de todos los medios : acordaos como se puso a servir por tener por muger a Raquel, y a ser pastor y guardar ganado por Lia ; y ved como le hice yo volver rico, y lleno de hijos y de ganados de aquella tierra, librándole de todos los peligros, y de la ira y venganza de su hermano. Acordaos de como os saqué de Egipto por mano de Moisés, y de como por él mismo os guardé quando pasasteis el mar Roxo, en el Siná ; y en el desierto por quarenta años, no

obstante que me disteis tantos motivos para que os destruyera y exterminara. Acordaos pues de todos estos beneficios, y mostradme vuestro agradecimiento.

¹ Se hizo pastor de Labán.

² Mas veo que por todos estos tan señalados beneficios, Israël no ha hecho sino irritar mi enojo, llenando mi corazón de amargura con sus idolatrías y locuras. Por tanto Israël tendrá su merecido, y a proporcion de los insultos que me ha hecho, será tambien la paga y retribucion que yo le daré a su tiempo.

CAPITULO XIII.

El Propheta hace ver la ingratitud del Pueblo de Israël, por la qual en los tiempos pasados habia sido castigado, y lo seria aun mas en lo venidero. Promesa de su libertad.

1 Loquente Ephraim, horror invasit Israël, et deliquit in Baal, et mortuus est.

2 Et nunc addiderunt ad

1 Quando hablaba Ephraim ¹, el terror ocupó a Israël, y pecó en Baal, y murió.

2 Y ahora tornaron a pe-

¹ Quando Jeroboam despues de haberse dividido el Reyno de Israël del de Judá, propuso a las otras nueve Tribus que adoraran los becerros, intimidadas estas le obedecieron ; y no contentas con esto diron tambien culto a otros muchos ídolos, lo que las hizo merecedoras de

Tom. VIII.

muerte temporal y eterna. Ephraim se toma aquí por Jeroboam, que era de esta Tribu, como se colige del Hebreo, en donde se lee : *Al hablar de Ephraim, tembló : alzóse él en Israël ; yerro en Baal, y murió.* Por Baal se significa aquí en general el culto dado a qualquiera ídolo.

F 2

peccandum : feceruntque sibi conflatile de argento suo quasi similitudinem idolorum, factura artificum totum est: his ipsi dicunt: Immolate homines, vitulos adorantes.

3 Hicirco erunt quasi nubes matutina, et sicut ros matutinus praeteriens, sicut pulvis turbine raptus ex area, et sicut fumus de fumariorum.

4 Ego autem Dominus Deus tuus ex terra Aegypti: et Deum absque me nescies, et salvator non est praeter me.

5 Ego cognovi te in deserto, in terra solitudinis.

6 Juxta pascua sua adimpleti sunt, et saturati sunt: et levaverunt cor suum, et oblii sunt mei.

7 Et ego ero eis quasi leaena, sicut pardus in via Assyriorum.

8 Occurram eis quasi ursae raptis catulis, et dirumpam interiora iecoris eorum: et con-

car: y se hicieron simulacro de su plata como figura de ídolos, todo es hechura de artifices: a estos dicen ellos: Los que adorais los becerros, sacrificadles hombres.

3 Por esto serán como niebla de la mañana, y como rocío matutino que pasa como el polvo que arrebatá el viento de la era, y como humo de chimenea.

4 Mas yo soy tu Dios desde tierra de Egipto: y no conocerás otro Dios sino a mí, y no hay salvador sino yo.

5 Yo te conocí en el desierto, en una tierra yerma.

6 Junto a sus pastos se llenaron, y hartaron: y alzaron su corazón, y olvidáronse de mí.

7 Y yo seré para ellos como leona, como leopardo en el camino de los Assyrios.

8 Los asaltaré como osa a quien han robado sus cachorros, y romperé lo interior de su corazón:

* Ellos han acumulado pecado sobre pecado, e ídolos sobre ídolos.

* Fundieron su plata para hacer ídolos semejantes a los de los Gentiles. En el Hebreo se añade *וְהָיוּ לָהֶם*, de su invocación o capricho.

* A los Israelitas dicen e intiman los impíos sacerdotes: Antes se ofrecían los becerros al Dios de Israel: pero habiendo sido elevados estos a la dignidad de dioses, si queréis honrarlos como es debido, ofrecedles víctimas humanas; *Psalm. cv.* Este sentido es conforme a los *xxx.* que trasladaron: *Sacrificad hombres: porque los becerros filiaron*; y el Hebreo, en donde se lee: *Sacrificando hombres, becerros, adorarán, a los becerros.* Otros

a *Isai. xliii. 11.*

lo explican así: O hombres, que adorais los becerros, inmoladles víctimas.

* Véase lo dicho en el Cap. vi. 4.

* Te reconocí por mi hijo, te amé, y te di muchas pruebas de mi amor, cuidándote y proveyéndote de todo en un lugar estéril. Es un Hebraísmo.

* En la tierra fértil y deliciosa que yo mismo les di, la misma abundancia y hartura los hizo ingratos, fieros e indómitos; y por esto me olvidaron. *Deuter. viii. 12. xxxii. 15.*

* Os abandonaré por entero a la fiereza de los Assyrios, que serán para vosotros como las fieras mas crueles, y se os echarán encima para devoraros, y para beber de vuestra propia sangre.

sumam eos ibi quasi leo, bestia agri scindet eos.

9 Perditio tua, Israël: tantummodo in me auxilium tuum.

10 ¿Ubi est Rex tuus? maxime nunc salvet te in omnibus Urbibus tuis; et Iudices tui, de quibus dixisti: Da mihi Regem et Principes.

11 Dabo tibi Regem in furore meo, et auferam in indignatione mea.

12 Colligata est iniquitas Ephraim, absconditum peccatum eius.

13 Dolores parturientis venient ei: ipse filius non sapiens: nunc enim non stabit in contritione filiorum.

14 De manu mortis libera eos, de morte redimam eos:

y consumirloshe allí como león: la bestia del campo los destrozará.

9 Tu perdition, Israël, de tí: solo en mí está tu socorro.

10 ¿En dónde está tu Rey? ahora es el tiempo de que te salve en todas tus Ciudades; y tus Jueces, de quienes dixiste: Dame Rey y Principes.

11 Dártehe Rey en mi furor, y quitártelohe en mi indignación.

12 Atada está la maldad de Ephraim, y guardado su pecado.

13 Dolores le vendrán de muger que está de parto: él es un hijo insensato: pues no subsistirá ahora en el destrozo de sus hijos.

14 Del poder de la muerte los librará, redimirloshe de la muerte.

* En el camino que va a la Assyria.

* No tienes que buscar la causa de tu ruina y perdition en otro, que en tí mismo; tus excesos, desórdenes y maldades te la han traído: yo no he deseado otra cosa, que ayudarte y socorrerte; pero tú me lo has impedido con tus abominaciones, y me has puesto el azote en las manos para que te castigue.

* Tú, desechándome a mí, me pediste Rey, para que fuera delante de tí, y te salvara de tus enemigos; *1. Reg. viii. 20.* y me pediste asimismo Gobernadores, Consejeros y Ministros que te ayudasen en el gobierno: pues ese Rey y esos Consejeros son los que ahora te han de salvar, los que han de librar tus Ciudades del furor de los Assyrios.

* Muchos Reyes te he dado en mi indignación, que exercieron sobre tí la autoridad que tyránicamente habían usurpado; y ahora tambien te quitaré en mi enojo el último Rey que tendrás.

* Sellada está toda tu maldad, para

que no se pierda ni olvide ninguna de quantas has cometido: reservados están todos tus pecados en el secreto de mi justicia, para castigarlos en el tiempo que tengo yo determinado.

* Si este Pueblo no fuera insensato, viéndose amenazado de un estrago tan terrible, procuraría por todos los medios apartarle de sí; pero de nada de esto se cuida, y esto es lo que menos pienso: y así quando llegue el tiempo de ejecutar yo los terribles golpes de mi venganza, no podrá resistir de modo alguno a la pena y dolor que le causará, ver el destrozo y ruina de sus hijos.

* Pero no quiero quitar toda esperanza de salud a un Pueblo, a quien yo he amado tan tiernamente: yo te libraré del poder de la muerte: te sacaré del mismo sepulcro. Lo que se cumplió primero por Cyro, quando juntamente con los Judios les concedió libertad; pero mas cumplida y perfectamente por Jesu Christo, de quien Cyro era figura.

a *1. Regum viii. 3.*

b *1. Corinth. xv. 54. Hebraeor. ii. 14.*

eius ut Libani.

8 Convertentur sedentes in umbra eius: vivit tritico, et germinabunt quasi vinea: memoriale eius sicut vinum Libani.

9 Ephraim, ¿quid mihi ultra idola? ego exaudiam, et dirigam eum ego ut abietem videntem: ex me fructus tuos inventus est.

10 ¿Quis sapiens, et intelligit ista? ¿intelligens, et sciet haec? quia rectae viae Domini, et iusti ambulabunt in eis: praevaricadores vero corruent in eis.

y su olor como el del Libano.

8 Convertiréchan sentados a la sombra de él²; se alimentarán con trigo³, y brotarán como la viña⁴: la memoria de su nombre como vino del Libano.

9 Ephraim⁵, ¿qué tengo ya que hacer con los ídolos? yo le oiré⁶, y yo le enderezaré como abeto verde: de mí fué hallado tu fruto.

10 ¿Quién es el sabio⁷, y entenderá estas cosas? ¿el entendido, y sabrá esto? porque los caminos del Señor son rectos⁸, y los justos andarán por ellos: mas los prevaricadores caerán en ellos.

² El de los árboles aromáticos, que se crían en el Libano: o como el del incienso; porque *Libanus* en Griego y en Hebreo significa también *el incienso*.

³ Y reposarán a la sombra, bajo la protección del Salvador. Así S. GERÓNIMO.

⁴ Bajo de estos símbolos se insinúa y promete la Divina Eucaristía.

⁵ Se extenderán, se multiplicarán por toda la superficie de la tierra, y su nombre, o el olor de su buen nombre y de sus virtudes llegará a todas partes, como el del suave y oloroso vino que se hace en el monte Libano.

⁶ Dirá entonces: ¿Qué tengo yo ya que ver con los ídolos? No adorará ni reconocerá otro Dios que al verdadero.

⁷ Yo le oiré entonces, y le enderezaré, para que se levante derecho, y crezca como un hermoso y siempre ver-

de abeto: y yo le daré mi gracia, para que lleve abundantes frutos de buenas obras.

⁸ Misterios son estos muy escondidos y sublimes, como lo son todos los arcanos de la providencia, sabiduría, obras y juicios del Señor. ¿Quién podrá comprenderlos? muy pocos serán; y aquellos solamente, a quienes el mismo Señor comunicare su luz, para que los entiendan. Como si dixera: Muy pocos serán los del Pueblo de Israel, que entiendan, crean y abracen estas cosas.

⁹ Su palabra, su doctrina, su Ley es santísima y muy saludable a los hombres: los justos ayudados de la gracia caminarán por ella sin tropiezo; pero esta misma será ocasión de ruina y de perdición a los impíos por su misma malicia e infidelidad. *Prov. x. 29. Luc. II. 34. 11. Cor. I. 16. et I. PETR. II. 7.*

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECIA DE JOÉL.

No se sabe precisamente el tiempo en que prophetizó Joél hijo de Phatseí. Muchos Padres e intérpretes creen, que fué por el mismo tiempo que Oseas, bien que sus profecías no miran sino solamente a las dos Tribus de Judá y de Benjamin, a las que anuncia una horrible y universal carestía y hambre, ocasionada de una extrema sequedad, y de una mezcla extraordinaria de insectos que vendría sobre la tierra, y que todo lo destruiría y asolaría. Y aunque Jeremías¹ hace otra descripción de igual carestía, que afligió a aquel Reyno al principio del reynado de Joakim; pero comparadas las circunstancias de esta con otra que nos refiere el Prophetá Amós², las hallaremos mas conformes estas dos; y esta última aconteció en el reynado de Ozías: y así parece que Joél prophetizó por aquel tiempo. Antes pues que llegara el terrible azote, convida a toda edad y condicion de personas a que lloren, giman y se humillen en la presencia del Señor con ayunos, rogativas y penitencia; prometiéndoles de parte suya, que si así lo hacían templaría el Señor el rigor de aquel castigo, y por último los libraria enteramente de él, resarciendo las pérdidas pasadas de muchos años, con una fertilidad que sucedería extraordinaria. Pero lo que principalmente promete a la Iglesia en estilo prophético, es la abundancia de los dones del Espíritu Santo bajo del Mesías, de los cuales aquellos bienes temporales eran solamente una señal y como prendas que habrán acaecido en él, tanto antes de la venida de Christo al juicio universal, como en el tiempo de ella, por la final condenación y sentencia que pronunciará contra todos los enemigos de Dios, la qual describe con la mayor energía y viveza; a la que sucederá despues la perfecta redención, santificación y felicidad eterna de los escogidos en el Reyno de los Cielos.

¹ Cap. XIV. *Tou. VIII.*

² Cap. IV. 6. ...
G

LA PROPHECÍA DE JOÉL.

CAPITULO I.

Joél anuncia a la Judéa una carestía y hambre que resultaría de una extremada sequedad, y de una plaga de langosta: exhorta a todos a la penitencia. Día terrible que vendrá después de esta primera plaga.

1 Verbum Domini quod factum est ad Joél, filium Phatuel.

2 Audite hoc, senes, et auribus percipite, omnes habitatores terrae: quod si factum est istud in diebus vestris, aut in diebus patrum vestrorum?

3 Super hoc filiis vestris narrate, et filii vestri filiis suis, et filii eorum generationi alterae.

4 Residuum cruceae comedit locusta, et residuum locustae comedit bruchus, et residuum bruchi comedit rubigo.

5 Expergiscimini, ebrii, et flete, et ululate, omnes qui bibitis vinum in dulcedine: quoniam

1 Palabra del Señor que vino a Joél, hijo de Phatuel.

2 Oid esto, Ancianos, y escuchad, todos los moradores de la tierra: ¿si acaso avino tal como esto en vuestros días, o en los días de vuestros padres?

3 De esto hablareis a vuestros hijos, y vuestros hijos a sus hijos, y los hijos de estos a la otra generación.

4 Lo que dexó la oruga comió la langosta, y lo que dexó la langosta comió el pulgón, y lo que dexó el pulgón comió el revoltón.

5 Despertaos, ébrios, y llorad, y dad voces, todos los que bebeis vino con deleyte: porque

¹ S. EPIPHANIO en las *Vidas de los Prophetas*, S. DOROTHEO en sus *Synopsis*, y S. ISIDORO de *Ortu et obitu Patrum Cap. XLII*, dicen, que fué de la Tribu de Rubén, y que nació en Bethorón, en donde también murió y fué enterrado.
² Los quales por su grande edad han visto y oído muchas cosas.
³ De la tierra de Judá.
⁴ A los que vayan viniendo.
⁵ Los nombres Hebreos פְּרִיָה, חֲרָבָה, חֲרָבָה, חֲרָבָה se interpretan diversamente. Muchos Padres e intérpretes lo en-

tienden por lo que significa la letra. Otros lo explican como figuras de los trabajos y calamidades que habían de venir sobre los Judíos, y de aquellos que se los habían de causar: indicándose que la primera plaga les había de venir de los Caldeos: la segunda de los Persianos: la tercera de los sucesores de Alejandro, y señaladamente de Antíoco Epífanes: y la quarta de los Romanos. Los mas creen que accedió lo uno, y que al mismo tiempo se figuraba también lo que después había de ser.

CAPITULO I.

51

niam perit ab ore vestro.

6 Gens enim ascendit super terram meam, fortis et innumerabilis: dentes eius ut dentes leonis; et molares eius ut catuli leonis.

7 Posuit vineam meam in desertum, et ficum meam decorticavit: nudans spoliavit eam, et proiecit: albi facti sunt rami eius.

8 Plange quasi virgo accincta sacco super virum pubertatis suae.

9 Perit sacrificium et libatio de domo Domini: luxurunt Sacerdotes ministri Domini.

10 Depopulata est regio, luxit humus: quoniam devastatum est triticum, confusum est vinum, clanguit oleum.

11 Confusi sunt agricolae, ululaverunt vinatores super frumento et hordeo, quia perit messis agri.

12 Vineae confusae sunt, et ficus clanguit: malogranatum, et palma, et malum, et omnia li-

fué quitado de vuestra boca.

6 Porque una gente fuerte y sin número vino sobre mi tierra: sus dientes como dientes de león; y sus muelas como de cachorro de león.

7 Convirtió mi viña en un desierto, y descortezó mi higuera: la desnudó y despojó toda, y derribóla: sus ramas se tornaron blancas.

8 Lamentate como una doncella cubierta de saco por el esposo de su primera edad.

9 Faltó de la casa del Señor el sacrificio y la libación: enlutáronse los Sacerdotes Ministros del Señor.

10 Desolado está el campo, entristeciése la tierra: porque destruido fué el trigo, el vino se perdió, faltó el aceyte.

11 Confundidos están los labradores, dieron voces los viñadores por el trigo y la cebada, porque pereció la mies del campo.

12 La viña se perdió, y la higuera se secó: el granado, y la palma, y el manzano, y todos los

¹ Esta apóstrophe y exhortación mira a aquellos Israelitas que entregados a una vida voluptuosa, vivían olvidados de Dios y de sus obligaciones, representada en la dulzura del vino.

² Por esta gente en un sentido se entienden los inechos de que ha hecho mención Prov. xxx. 25. 26. y en otro la belicosa Nación de los Caldeos.

³ Mi Pueblo, MATTH. XXI. 19.

⁴ Porque despojadas de la corteza se secaron. Todo esto conviene a las langostas y asimismo a los Caldeos.

⁵ Lamentate, Jerusale, o Judá.

⁶ La palabra Hebrea פְּרִיָה, *Periah* significa la mujer joven, prescindiendo Tom. VIII.

de que sea virgen, o de que esté casada.

⁷ Que desposó luego que estuvo en edad y aptitud de poderlo tener por esposo: o que estando prometida, se le murió antes de estar casada con él.

⁸ La extrema carestía impide que se hagan las acostumbradas ofrendas de pan, vino, aceyte... *Ezech. XXIX. 40. Levit. III. 1.*

⁹ Ya por ver interrumpido el servicio del Señor: y ya también porque ellos mismos carecían del mantenimiento ordinario faltando las ofrendas y los sacrificios.

¹⁰ Tristes y confusos, viendo que después de muchas fatigas y sudores se desvanecían todos los frutos de sus trabajos.

gna agri aruerunt: quia confusum est gaudium a filiis hominum.

13 Accingite vos, et plan-gite, Sacerdotes; ululate, mini-stri Altaris: ingredimini, cuba-te in sacco, ministri Dei mei: quoniam interlit de domo Dei vestri sacrificium et libatio.

14 Sanctificate ^a ieiunium, vocate coetum, congregare se-nes, omnes habitatores terrae in domum Dei vestri: et clamate ad Dominum:

15 ¡A, a, a, dicei! quia pro-pe est dies Domini, et quasi va-stitas a potente veniet.

16 ¿Numquid non coram oculis vestris alimenta perierunt de domo Dei nostri, laetitia et exultatio?

17 Computruerunt iumenta in stercore suo, demolita sunt horrea, dissipatae sunt apothecae: quoniam confusum est tri-ticum.

18 ¿Quid ingemuit animal,

^a Faltó la alegría con que solían ce-lebrar las fiestas, la siega y la vendimia. *Isaí. xvi. 10. Jerem. xlviii. 31.*

^b Ceñíos de sacos, vestidos de luto.

^c Intimidad un santo ayuno, empleán-dolos al mismo tiempo en fervorosas ro-gativas, y en ejercicios de piedad y devo-cion. Aquí el Profeta muestra cuál debe ser el oficio de los Ministros del Señor quando amenaza una calamidad pública, para precaverla; o quando ha venido, pa-ra aplacarla, y que use de su misericordia.

^d En este nombre se incluyeron los Ma-gistrados y los Jueces del Pueblo.

^e ¡O día desastroso! ¡O tiempo ca-lamitoso! Es un Hebraísmo.

^f Como calamidad y desastre que en-

^a *Infra* II. 15.

árboles del campo se secaron: y se ha desvanecido el gozo de los hijos de los hombres ^a.

13 Ceñíos ^b, y llorad, Sacer-dotes: dad voces, Ministros del Altar: entrad, dormid en saco, Ministros de mi Dios: porque faltó de la casa de vuestro Dios el sacrificio y la libación.

14 Intimidad un santo ayuno ^c, convocad al Pueblo, congregad los Ancianos ^d, todos los mora-dores de la tierra a la casa de vuestro Dios: y clamad al Señor:

15 ¡Ay, ay, ay del día ^e! pues cerca está el día del Señor, y ven-drá como estrago del Poderoso ^f.

16 ¿Qué no han faltado a vuestros ojos de la casa de nues-tro Dios los alimentos ^g, la ale-gría y el regocijo?

17 Las bestias se consumen en sus lechos ^h, destruidos son los graneros, derribadas son las despensas: porque se perdió el trigo.

18 ¿Por qué gimió la bestia,

vía el Dios y Señor Todopoderoso sobre un Pueblo ingrato. El día en que Jeru-salem será entregada a las llamas; y principalmente aquel en que los réprobos oírán la sentencia final de condenación.

^g Pues no habéis visto ya como han faltado... El pretérito por el futuro, se-gún estilo profético. Vosotros mismos por vuestros ojos vereis faltar... Véase arriba el v. 13.

^h Porque no hallando que comer en los campos, perecían de hambre en los establos. En el Hebreo se lee *וַיָּשָׁו בְּרִיחֵיהֶם* ⁱ, el grano se pudrió de-bajo de sus terneros: el grano que se sembró, faltándole humedad para bro-tar, se pudrió debajo de los terneros.

CAPITULO I.

mugierunt greges armenti? Quia non est pascua eis: sed et gre-ges pecorum disperierunt.

19 Ad te, Domine, clamabo: quia ignis comedit speciosa de-serti, et flamma succendit om-nia ligna regionis.

20 Sed et bestiae agri, qua-si area sitiens imbrem, suspe-xerunt ad te: quoniam exsic-cati sunt fontes aquarum, et ignis devoravit speciosa deser-ti.

y bramaron las vacas del hato? Porque no tienen pasto ¹; y aun las manadas de las ovejas perecieron. 19 A tí, Señor, clamaré: por-que el fuego ² comió lo hermoso del desierto ³, y la llama abrasó todos los árboles del campo.

20 Y aun las mismas bestias, como una tierra sedienta de llu-via ⁴, a tí levantaron la cabeza ⁵: porque secáronse las fuentes de las aguas, y el fuego devoró la hermosa del desierto.

¹ *Pascua, pascuae*, como se dice en el *Psal. lxxviii. 13. Oves pascuas eius.*

² La sequedad y falta de agua, co-mo si fuera un fuego: en esto se repre-sentan los Caldeos que lo talarán todo.

³ El Hebreo: *Los pastos*, las majadas.

⁴ Un campo que está sembrado.

⁵ Y con sus bramidos y balidos te piden que los socorras. Estas expresiones muestran el horror de la calamidad.

CAPITULO II.

Descripción de la calamidad desde que empieza, exhortando a todos a verdadera penitencia. Promete al Pueblo la reconciliación con el Señor, y la efusión de su Divino Espíritu. Señales que anunciarán el día terrible del Señor. Cualquiera que le invocare será salvo.

1 Canite tuba in Sion, ulu-late in monte sancto meo, con-turbentur omnes habitatores ter-rae: Quia venit dies Domini, quia prope est.

2 Dies tenebrarum et cali-ginis, dies nubis et turbinis:

1 Sonad la trompeta en Sion ¹, dad alaridos en mi santo monte, estremécense todos los morado-res de la tierra ²: Porque viene el día del Señor ³, pues está cerca.

2 Día de tinieblas y de obs-curidad, día de nube y de torbe-

¹ Como para dar señal y aviso de que se acercaba la plaga de los insectos, co-mo figura de la irrupción de los Caldeos, para que todos se aparejasen y recorrie-sen a Dios, implorando su clemencia, y procurando aplacar su justa cólera con o-bras de piedad y de verdadero arrepen-

timiento. Véase también *Apocalyp. ix. 13.*

² *De la tierra*, en especial de Judá.

³ En que vengará todos los agravios que le han sido hechos. En un sentido mas principal describe aquí el Prophe-ta la espantosa y terrible venida del Se-ñor a juzgar al mundo en el último día.

quasi mane expansum super montes Populus multus et fortis: similis ei non fuit a principio, et post eum non erit usque in annos generationis et generationis.

3 Ante faciem eius ignis vorans, et post eum exurens flamma: quasi hortus voluptatis terra coram eo, et post eum solitudo deserti, neque est qui effugiat eum.

4 Quasi aspectus equorum, aspectus eorum: et quasi equites sic current.

5 Sicut sonitus quadrigarum super capita montium exsiliens, sicut sonitus flammae ignis devorantis stipulam: velut Populus fortis praeparatus ad praelium.

6 A facie eius cruciabantur Populi: omnes vultus redigentur in ollam.

7 Sicut fortes current: quasi viri bellatores ascendent murum: viri in viis suis gradien-

tilino¹: como el alba² que se derama sobre los montes un Pueblo numeroso y fuerte³: semejante a él no fué desde el principio, y después de él no será en años de generacion⁴ y de generacion.

3 Ante la faz de él⁵ fuego devorador, y en pos de él llama abrasadora: la tierra delante de él como un jardín de delicias, y en pos de él un desierto asolado, y no hay quien escape de él.

4 La vista de ellos como vista de caballos⁶: y como gente de a caballo así correrán.

5 Como ruido de carros⁷ saltarán sobre las cumbres de los montes, como sonido de llama de fuego quando quema la paja: como Pueblo fuerte ordenado para la batalla.

6 A su presencia serán atormentados los Pueblos: todas las caras se pararán tales como una olla⁸.

7 Correrán como fuertes⁹: como hombres lidiadores escalarán el muro: ellos seguirán sus

¹ De gravísima calamidad. Puede también hacer alusión a las nubes de langostas, y de otros insectos que dexa referidos, los cuales por su multitud cubrierán el ayre, y obscurecerán la luz del día.

² Como la luz del alba o de la mañana.

³ Así en poco tiempo se verá cubierta toda la Judéa de un ejército innumerable de guerreros esforzados. Tales fueron las huestes de los Caldeos.

⁴ En muchas generaciones o siglos.

⁵ Estos insectos, y lo mismo los Caldeos, por donde pasen, todo lo destruirán y asolarán: lo que antes de su llegada era un delicioso y hermoso jardín, luego que hubieren pasado por allí, quedará reducido a un espantoso desierto, y no habrá quien escape de sus manos.

⁶ Lo que igualmente conviene a las

langostas y a los Caldeos haciendo sus correrías. *Apocal. ix. 7.* La velocidad y rapidez de sus conquistas igualará a la de una tropa ligera de a caballo, que va recorriendo una región.

⁷ Las langostas quando se levantan de un campo para echarse sobre otro hacen un estruendo muy grande, como si muchas aves batieran a un mismo tiempo sus alas.

⁸ Del color de una olla: denegritas y traspalladas del terror y del hambre. *Isai. xlii. 6. Nahum ii. 10.* Es un Hebraísmo.

⁹ Es una descripción de la rapidez, valor y denuedo con que los Caldeos guardando una rigurosa disciplina militar en sus marchas y combates, entrarían en las Ciudades, las saquearían y destruirían.

CAPITULO II.

tur, et non declinabunt a semitis suis.

8 Unusquisque fratrem suum non coardabit, singuli in calle suo ambulabunt: sed et per fenestras cadent, et non demolientur.

9 Urbem ingredientur, in muro current: domos conscendent, per fenestras intrabunt quasi fur.

10 A facie eius contremuit terra, moti sunt Caeli: Sol et Luna¹ obtenebrati sunt, et stellae retraxerunt splendorem suum.

11 Et Dominus dedit vocem suam ante faciem exercitus sui: quia multa sunt nimis castra eius, quia fortia et facientia verbum eius: ² magnus enim dies Domini, et terribilis valde: et quis sustinebit eum?

12 Nunc ergo dicit Dominus: Convertimini ad me in toto corde vestro, in ieiunio, et in fletu, et in planctu.

13 Et scindite corda vestra,

caminos, y no declinarán de sus veredas.

8 Nadie estrechará a su hermano¹, cada uno andará por su calle: y aun caerán por las ventanas, y no se lastimarán².

9 Entrarán en la Ciudad³, correrán por el muro: subirán por las casas, por las ventanas entrarán como ladron.

10 Delante de él se estremeció la tierra⁴, conmoviéronse los Cielos: el Sol y la Luna oscureciéronse, y las estrellas retiraron su resplandor.

11 Y el Señor dió su voz ante la faz de su hueste⁵: porque sus tropas son innumerables, las quales son fuertes, y executan sus órdenes: porque muy grande y espantoso es el día del Señor: ¿y quién lo podrá sostener?

12 Ahora pues dice el Señor⁶: Convertíos a mí de todo vuestro corazon, con ayuno, y con llanto, y con gemidos.

13 Y rasgad vuestros cora-

¹ Con esta expresion se explica el buen dñen y destreza de todos.

² En que se muestra su agilidad y presencia de animo. Si al entrar por una ventana cayeren, o se dexaron caer de ella, no se lastimaría o lastimarían. Otros exponen esto de diferentes modos. El Hebreo puede trasladarse: *Se entrarán por medio de las espadas*, o se echarán sobre las espadas, y no serán heridos; porque sus corraza los defenderán y preservarán.

³ Representacion de lo que habian de hacer los Caldeos al echarse sobre una Ciudad para tomarla por asalto.

⁴ *Isai. xlii. 10. Ezechiel. xxxii. 7. Infra iii. 15. Matthaei xxiv. 29. Mathe. xlii. 24. Lucas xxi. 25.*

⁵ A su venida. Todo esto, que como hemos dicho representa la ruina y horror grande que causaría en la Judéa el azote de los insectos y de los exércitos de los Caldeos, es una viva imagen de lo que acaecerá al fin del mundo, quando estará el Señor para venir a juzgarlo.

⁶ Como un Capitan para alentar a sus soldados, o dando sus órdenes para que entren en batalla. O tambien: Este exército será como un trueno o voz del Señor, con que se hará oír y entender de los Judíos rebeldes.

⁷ Antes que todo esto se cumpla. *Jerem. xxx. 7. Amos v. 18. Sophon. i. 15.*

et non vestimenta vestra, et convertimini ad Dominum Deum vestrum: quia benignus est et misericors est, patiens et multae misericordiae, et praestabilis super malitia.

14 Quis scit si convertatur, et ignoscatur, et relinquit post se benedictionem, sacrificium et libamen Domino Deo vestro?

15 Canite tuba in Sion, sanctificate ieiunium, vocate coetum,

16 Congregate Populum, sanctificate Ecclesiam, coadunate senes, congregate parvulos et sugentes ubera: egrediatur sponsus de cubili suo, et sponsa de thalamo suo.

17 Inter vestibulum et Altare plorabunt Sacerdotes ministri Domini, et dicent: Parce, Domine, parce Populo tuo: et

zones, y no vuestros vestidos, y convertios al Señor Dios vuestro: porque bondadoso y clemente es, paciente y de mucha misericordia, y que se dexa doblar sobre el mal.

14 ¿Quién sabe si se volverá, y perdonará, y dexará en pos de sí bendición, sacrificio y libación para el Señor Dios vuestro?

15 Sonad la trompeta en Sión, intimad un santo ayuno, convocad a junta,

16 Congregad el Pueblo, santificad la Iglesia, congregad los Ancianos, recoged los parvulos y los niños de pecho: salga el esposo fuera de su lecho, y la esposa de su thalamo.

17 Entré el atrio y el Altar llorarán los Sacerdotes Ministros del Señor, y dirán: Perdona, Señor, perdona a tu Pueblo: y no

^a El Hebreo: *Se arrepiente sobre el mal* que ha amenazado enviar. Si se le previene con verdaderas lágrimas y arrepentimiento, se le desarma fácilmente, se le quita el azote de las manos, y no pone en execucion sus amenazas. *Malitia* aquí se toma por *afflictio*. S. GERÓNIMO.

^b El Señor por su infinita piedad no muda de consejo ni de voluntad, con arrepentimiento y disgusto de no haber acertado en lo que antes había resuelto, como acontece en los hombres; sino que convierte los efectos de su rigor en los de su benignidad y clemencia. Véase DANIEL IV. 8. La gracia, y no la justicia, es la que concede el perdón a las obras de penitencia. La gracia santificante es necesaria en el hombre, para que a sus buenas obras hechas con caridad se dé por justa recompensa la vida eterna. II. ad

^a Psalm. LXXXV. 3. Isai. IV. 2.

^c Timoth. IV. 8. Un pecador arrepentido no osará decir: Reservado me está el perdón de mis pecados, que me volverá o pagará el justo Juez; sino que dice: Espero que el Señor me concederá el perdón de mis culpas, como un Padre lleno de piedad y de clemencia.

^d Intimid al Pueblo, que todos se purifiquen, y que purificados y arrepentidos de sus pecados vayan al Templo, y postrados en la presencia del Señor imploren su clemencia. *Exod. XIX. 10. 22.*

^e Lo que declara, que en tiempo de penitencia se han de evitar aun las diversiones y deleites licitos.

^f El espacio que había entre la Basílica, o lugar llamado *Santo*, y el Altar de los holocaustos, el qual estaba destinado para que en él orasen los Sacerdotes, Ministros del Señor. *Ezech. VIII. 16.*

^g Supra I. 14.

ne des hereditatem tuam in opprobrium, ut dominantur eis nationes: quare dicunt in Populis: Ubi est Deus eorum?

18 Zelatus est Dominus terram suam, et pepercit Populo suo.

19 Et respondit Dominus, et dixit Populo suo: Ecce ego mittam vobis frumentum, et vinum, et oleum, et replebimini eis: et non dabo vos ultra opprobrium in gentibus.

20 Et eum qui ab aquilone est, procul faciam a vobis: et expellam eum in terram inviam et desertam: faciem eius contra mare orientale, et extremum eius ad mare novissimum: et ascendet foetor eius, et ascendet putredo eius, quia superbe egit.

21 Noli timere, terra, exultate laetare: quoniam magnificavit Dominus ut faceret.

22 Nolite timere, animalia regionis: quia germinaverunt

dés tu heredité en opprobrio, para que les dominen a ellos las Naciones: por qué dicen en los Pueblos: ¿En dónde está el Dios de ellos?

18 El Señor miró con zelo su tierra, y perdonó a su Pueblo.

19 Y respondió el Señor, y dijo a su Pueblo: He aquí yo os enviaré trigo, y vino, y aceite, y seréis abastecidos de ello: y nunca mas os daré en vituperio a las gentes.

20 Y alejaré de vosotros a aquel que es del septentrion: y arrojarlohe a tierra despoblada y yerma: su faz al mar del oriente, y su extremo al mar mas remoto: y subirá su hedor, y subirá su podredumbre, porque él obró con insolencia.

21 No temas, tierra, gozate y alégrate: porque el Señor ha hecho cosas magnificas.

22 No temais, bestias del campo: porque nació lo hermo-

^a Tu Pueblo, que es como tu herencia.

^b Véase el *Psalm. cxiii. 2.*

^c Esta es una declaracion de los efectos de la oracion que precede. El Señor se conmovió, perdonó a su Pueblo, y mostró su ardiente amor y zelo a favor suyo en vista de las aflicciones que padecía por su propia gloria, contra los Pueblos profanos que le pretendian ofuscar.

^d Hablando por boca del Profeta.

^e Os volveré los frutos que os han robado los insectos y los Caldeos. Esto se cumplió a la letra después que volvieron del cautiverio de Babilonia, pues el Señor les dió años muy fértiles, y los colmó de riquezas y de bienes.

^f En muchos tiempos. La palabra *utra* se ha de tomar aquí en este sentido, como en otros muchos lugares de la Escritura. Tom. VIII.

^g Del septentrion; al Caldeo, a Nabucodonosor. *IEREM. I. 14. x. 22.* Otros lo entienden tambien de Holofernes, a quien Judith cortó la cabeza. Ahuyentará y hará salir todas sus tropas de los términos de la Judá: esparcirá el cuerpo principal de su ejército por lugares despoblados y desiertos. Su vanguardia por el mar Muerto: su retaguardia por el Mediterráneo; al poniente en donde termina la Judá: y sus cadáveres quedarán tendidos, y arrojarán de sí un hedor intolerable: todo esto para abrir su orgullo e insolencia. Entendido esto de la langosta, es cosa sabida, que algunas veces suele levantarla un viento impetuoso, y dar con ella en los mares, en donde arrojada por las ondas a la ribera suele ocasionar pestilencias, inficionando el ayre con su mal olor. H.

speciosa deserti, quia lignum attulit fructum suum, ficus et vinea dederunt virtutem suam.

23 Et filii Sion, exultate et laetamini in Domino Deo vestro: quia dedit vobis doctorem iustitiae, et descendere faciet ad vos imbrem matutinum et serotinum, sicut in principio.

24 Et implebuntur arcae frumento, et redundabunt torcularia vino et oleo.

25 Et reddam vobis annos quos comedit locusta, bruchus, et rubigo, et eruca: fortitudo mea magna quam misi in vos.

26 Et comedetis vescentes, et saturabimini, et laudabitis nomen Domini Dei vestri, qui fecit mirabilia vobiscum: et non confundetur Populus meus in sempiternum.

27 Et scieris quia in medio Israel ego sum: et ego Dominus Deus vester, et non est amplius: et non confundetur Populus meus in aeternum.

28 Et erit post haec: Effundam spiritum meum super omnem carnem: et prophetabunt filii vestri et filiae vestrae: se-

so del desierto¹, porque el árbol dió su fruto, la higuera y la viña brotaron con todo su vigor.

23 Y vosotros, hijos de Sion, gozaos y alegraos en el Señor Dios vuestro: porque os dió el Doctor de la justicia², y hará descender a vosotros lluvia temprana³ y tardía, así como al principio.

24 Y se llenarán las eras de trigo, y rebosarán los lagares de vino y de aceite.

25 Y os recompensaré los años que comió la langosta, el pulgón, y el revoltón, y la oruga: mi ejército terrible⁴ que yo envié contra vosotros.

26 Y comeréis seguros⁵ hasta hartaros, y loareis el nombre del Señor Dios vuestro, que hizo maravillas con vosotros: y nunca jamás será confundido mi Pueblo.

27 Y sabreis que yo estoy en medio de Israel: y yo el Señor Dios vuestro, y no hay otro: y nunca jamás será confundido mi Pueblo.

28 Y acontecerá después de esto: Derramaré mi Espíritu sobre toda carne⁶, y prophetizarán vuestros hijos⁷ y vuestras hi-

¹ Porque los campos van a cubrirse de yerba, y de su antigua frescura y belleza. Véase el Cap. 1. 19.

² Os dará el Doctor. El Hebreo con énfasis *Yahweh*, a aquel Doctor, al Mesías, el solo Maestro, que os enseñará la verdadera justicia, y os santificará.

³ A sus tiempos la lluvia de doctrina, de la salud, y los frutos de sus dones y gracias espirituales.

⁴ Aquel ejército terrible que yo envié contra vosotros, para castigarlos por todas vuestras alevosías e infidelidades.

⁵ *Isai. XLIV. 3. Añor. II. 17.*

⁶ Comeréis abundantemente hasta hartaros. Idiotismo Hebreo.

⁷ Derramaré mi Espíritu en el día de Pentecostes, y por muchos tiempos visiblemente sobre los Apóstoles, y sobre todo género de hombres, sin distinción de sexo, de edad o de Nación. Véase los *Hechos Apóstólicos II. 17.* en donde S. Pedro alega este lugar de Joel.

⁸ No solamente los de vuestro Pueblo, sino también los hijos convertidos que habían sido del Pueblo de los Gentiles, como se declara en el versículo siguiente.

nes vestri somnia somniabunt, et iuvenes vestri visiones videbunt.

29 Sed et super servos meos et ancillas in diebus illis effundam spiritum meum.

30 Et dabo prodigia in Caelo et in terra, sanguinem, et ignem, et vaporem fumii.

31 Sol¹ convertetur in tenebras, et Luna in sanguinem: antequam veniat dies Domini magnus, et horribilis.

32 Et erit: omnis qui invocaverit nomen Domini², salvus erit: quia in monte Sion, et in Ierusalem erit salvatio, sicut dixit Dominus, et in residuis quos Dominus vocaverit.

jas: vuestros Ancianos soñarán sueños³, y vuestros jóvenes verán visiones.

29 Y aun también sobre mis siervos y siervas en aquellos días derramaré mi Espíritu⁴.

30 Y daré prodigios en el Cielo⁵ y en la tierra, sangre⁶, y fuego, y vapor de humo.

31 El Sol se convertirá en tinieblas, y la Luna en sangre: antes que venga el grande y espantoso día del Señor.

32 Y acontecerá: todo el que invocare el nombre del Señor, será salvo: porque estará la salud en el monte de Sion⁷, y en Jerusalem, como dixo el Señor⁸, y en los residuos que habrá llamado el Señor⁹.

¹ Les declararé mi voluntad y cosas muy extraordinarias en sueños y visiones misteriosas. Desde este versículo comienza el Cap. III. en el texto Hebreo.

² No solo sobre los Gentiles, sino en general sobre todos aquellos que yo sacaré de la servidumbre del pecado, para que me sirvan con más amor y fidelidad.

³ Comenzaron estos a verse en la Pasión de Jesu Christo, se multiplicaron en la última ruina de Jerusalem; y se anuncian también los espantosos que pre-

cederán a la venida del Señor al Juicio.

⁴ Mortandad causada por las guerras, fuego, rayos, y otros meteoros del ayre, y por último un diluvio universal de fuego, que lo reducirá todo a humo y ceniza. Véase THEODORETO.

⁵ En la Iglesia de Jesu Christo.

⁶ Como ha dicho en muchos lugares.

⁷ Y en los residuos que quedaren del Pueblo de los Judíos, que al fin del mundo llamará el Señor, y los convertirá a sí. Romanor. XI. 26. Véase S. GERÓNIMO.

⁸ *Supra II. 10. Matthaei XXIV. 29. Marci XIII. 14. Lucae XXI. 25. b Roman. X. 13.*

CAPITULO III.

El Señor anuncia sus espantosos juicios, y en especial el último y eterno en el valle de Josaphát. Fuente de salud que manará de la casa del Señor. La Judéa será habitada.

1 Quia ecce in diebus illis, et in tempore illo, cum

1 Porque he aquí en aquellos días, y en aquel tiempo,

² Esto en parte y en figura se puede entender de la venganza de Dios sobre Tom. VIII.

los enemigos de su Pueblo, después que volvieron del cautiverio de Babilonia; H 2

LA PROPHECIA DE JOEL.

convertero captivitatem Iuda et Ierusalem;

2 Congregabo omnes gentes, et deducam eas in vallem Josaphat: et discipulabo cum eis ibi super Populo meo, et hereditate mea Israël, quos disperserunt in nationibus; et terram meam diviserunt.

3 Et super Populum meum miserunt sortem: et posuerunt puerum in prostibulo, et puellam vendiderunt pro vino ut biberent.

4 ¿Verum quid mihi et vobis, Tyrus et Sidon, et omnis ter-

quando yo hiciere volver el cautiverio de Judá y de Jerusalem;

2 Recogeré todas las gentes, y las llevaré al valle de Josaphat: y allí disputaré con ellas en favor de Israel mi Pueblo, y de mi heredad, que pusieron dispersa entre las Naciones; y repartieron mi tierra.

3 Y sobre mi Pueblo echaron suerte: y pusieron al joven tierno en lugar de prostitución, y vendieron la doncella por vino para beber.

4 ¿Pero qué tengo yo que ver con vosotras, Tyro y Si-

pero principalmente debe referirse a los juicios que Dios hará sobre los enemigos de su Iglesia, y señaladamente al último y universal en su última venida.

1 Josaphat quiere decir *Juicio del Señor*; y aquí manifestamente dice el Profeta, que el Señor ha de congrega todas las Naciones del mundo para juzgarlas. Los *xxx* las versiones Syriaca y las dos Árabigas, y otros muchos Intérpretes lo trasladan como nombre propio de un valle que hay en Jerusalem y el monte de las Olivas, por medio del qual corría el torrente de Cedrón; y son de sentir, que Jesu Christo ha de hacer el juicio de todo el mundo sobre este valle, dando por apoyo de este su sentir una razón de congruencia que no parece despreciable: El Señor, dicen, ha de juzgar a todos los hombres en algun lugar del mundo; pues en dónde mejor ni que en donde el mismo Juez por su Fisión y Muerte obró la salud de todo el mundo, y en el que fué juzgado, sentenciado y crucificado por los impíos? Otras muchas interpretaciones se dan a este lugar que omito; porque la que damos aquí, es la que siguen comunmente los Padres e Intérpretes. Dicen que este valle se llamó así del nombre de Josaphat Rey de Judá, por haber erigido en él un arco triumphal, después de la victoria

que consiguió de los Amonitas e Idumeos. *II. Paralip. xx. 26.*

4 Convenceré y confundiré en juicio a todos los incrédulos, impíos y pecadores, que declararon guerra a mi Iglesia, y la despedazaron y dividieron inhumanamente.

3 Se hace alusión a la que echó Amán sobre el Pueblo de los Judíos: *ESTHER III. 7.* o a la que echarían los Caldeos para repartir las personas y bienes de los Judíos cautivos: figurándose en todo esto el juicio que hará el Señor de los impíos por su avaricia e injusticia.

4 Aquí se insinúa el destino que hará de los mismos por su lascivia y glotonería. Estas palabras pueden tener dos sentidos: o que ellos mismos abusaban de estos jóvenes, trastornando el orden natural; o que los exponían en lugares públicos para que otros abusaran por una infame y abominable codicia del interés que aquí se señalaba. En estos vicios que de estos otros de que el Señor ha de argüir en su juicio al mundo, o sea a los impíos.

5 Y no solamente argüirá en general a todos los impíos, sino en particular a cada Nación, Reyno, Provincia, familia e individuo de ella. Por exemplo de esto pone a los Tyrios, Sidonios y Philistinos, que fueron los que mas señalaron su odio y crueldad con los Judíos. *Isaí. xiv.*

CAPITULO III.

minus Palaesthinorum? ¿numquid ultionem vos reddetis mihi? et si ulciscimini vos contra me, cito velociter reddam vicissitudinem vobis super caput vestrum.

5 Argentum enim meum et aurum tulistis: et desiderabilia mea et pulcherrima intulistis in delubra vestra.

6 Et filios Iuda et filios Ierusalem vendidistis filiis Græcorum: ut longe faceretis eos de finibus suis.

7 Ecce ego suscitabo eos de loco in quo vendidistis eos: et convertam retributionem vestram in caput vestrum.

8 Et vendam filios vestros et filias vestras in manibus filiorum Iuda, et venundabunt eos Sabæis, genti longinquæ, quia Dominus locutus est.

9 Clamate hoc in gentibus, sanctificate bellum, suscite robustos: accedant, ascendant omnes viri bellatores.

10 Concidite aratra vestra in gladios, et ligones vestros

dón, y todo el término de Palaestina? ¿por ventura quereis vengaros sobre mí? y si os vengareis contra mí, luego en breve tornaré yo la vez a vosotros sobre vuestra cabeza.

5 Porque vosotros os llevasteis mi plata y mi oro: y mis cosas apreciables y hermosas las metisteis en vuestros templos.

6 Y vendisteis los hijos de Judá, y los hijos de Jerusalem a los hijos de los Griegos; para alejarlos de sus términos.

7 He aquí yo los levantaré del lugar en que los vendisteis; y vuestra paga volveré contra vuestra cabeza.

8 Y venderé vuestros hijos y vuestras hijas por mano de los hijos de Judá, y venderánlos a los Sabæos, Pueblo apartado, porque el Señor habló.

9 Publicad esto entre las gentes, santificaos para la guerra, despertad a los valientes: lléguense, suban todos los campeones.

10 Convertid vuestros arados en espadas, y vuestros aza-

XXIII. IEREM. XLVII. ... ¿Qué motivo habéis tenido para perseguir a mi Pueblo, de que yo soy el Protector, pretendiendo por este medio vengaros de mí, como si yo os hubiera hecho algun agravio? Pero esta temeraria presunción vuestra va luego a recaer sobre vuestras cabezas: los moradores de mi Pueblo, mis escogidos serán vuestros Jueces, y os condenarán estos conmigo y entregarán a los ángeles malos para que os atormenten sin fin. Puede tambien exponerse: ¡Son estas las gracias que me habéis dado por los beneficios que os he hecho? ¿habéis querido mostrar así vuestro reconocimiento persiguiéndome a mí en mis siervos?

1 Es un Hebraismo; quiere decir:

Vendisteis los moradores de Jerusalem y de la Judéa a los Gentiles, para que los llevasen lejos de sus tierras.

5 Los haré resucitar del lugar en que los oprimisteis, y pagareis la pena del talion. Yo os pondré en sus manos, ellos os juzgarán y entregarán a los enemigos infernales para vuestro eterno tormento.

3 Y la sentencia que ha pronunciado el Señor será irrevocable.

4 Esta es una manera irónica con que el Señor exhorta a sus enemigos a convocar todas sus huestes y fuerzas contra él y contra su Iglesia, para que todas a una sean vencidas y deshechas. *Isaí. VIII. 9.*

10. *Apocalyp. XVI. 14.*

4 Intinual guerra, aparejos para ella.

LA PROPHECIA DE JOEL.

in lanceas. Infirmitas dicat: Quia fortis ego sum.

11 Erumpite, et venite omnes gentes de circuitu, et congregamini: ibi occumbere faciet Dominus robustos tuos.

12 Consurgant, et ascendant gentes in vallem Josaphat: quia ibi sedebat ut iudicem omnes gentes in circuitu.

13 Mittite falces, quoniam maturavit messis: venite, et descendite, quia plenum est torcular, exuberant torcularia: quia multiplicata est malitia eorum.

14 Populi, Populi in valle concisionis: quia iuxta est dies Domini in valle concisionis.

15 Sol et Luna obtenebrati sunt, et stellae retraxerunt splendorem suum.

16 Et Dominus de Sion rugiet, et de Ierusalem dabit vocem suam: et movebuntur Caeli et terra: et Dominus spes

donec in lanceas. El flaco diga: Fuerte soy yo.

11 Salid fuera, y venid todas las gentes del contorno, y congregaos: allí hará Dios caer tus valientes.

12 Levántense, y vayan las gentes al valle de Josaphat: porque allí me sentaré para juzgar a todas las gentes de todas partes.

13 Echad las hoces, porque madura está la mies: venid, y descendad, porque lleno está el lagar, rebosan los lagares: porque se multiplicó la malicia de ellos.

14 Pueblos, Pueblos en el valle de la matanza: porque cercano está el día del Señor en el valle de la matanza.

15 El Sol y la Luna se oscurecieron, y las estrellas retiraron su resplandor.

16 Y el Señor rugirá desde Sion, y desde Ierusalem dará su voz: y moversehan los Cielos y la tierra: mas el Señor es

ra ellos todo será obscuridad, y no registrarán sino tinieblas por todas partes. *Isa. xlii. 10. Amos viii. 9.*

Rugirá como el león de la Tribu de Judá; *Apocal. v. 5.* citando como con un rugido espantoso a todo el mundo a comparecer en su juicio: *IEREM. xxv. 30. Amos i. 2.* o pronunciando la terrible sentencia contra los reprobos.

Desde su elevado y magestuoso throno, que estará en el azyre a la vista de Sion y de Jerusalem.

Estremecersehan, quando oigan aquel terrible rugido del león de Judá; pero al mismo tiempo que todo se estremecerá, los justos y escogidos pondrán alegres su esperanza en su Divino Salvador, el qual los llenará a ellos de fortaleza.

a *Apocalyp. xiv. 15.* b *Supra ii. 10. 31.* c *Jerem. xxv. 30. Amos i. 2.*

CAPITULO III.

Populi sui, et fortitudo filiorum Israël.

17 Et scietis quia ego Dominus Deus vester, habitans in Sion monte sancto mio: et erit Ierusalem Sancta, et alieni non transibunt per eam amplius.

18 Et erit in die illa: stillabunt montes dulcedinem, et colles fluent lacte: et per omnes rivos Iuda ibunt aquae: et fons de domo Domini egredietur, et irrigabit torrentem spinarum.

19 Aegyptus in desolationem erit, et Idumaea in desertum perditionis: pro eo quod inique egerint in filiis Iuda, et effuderint sanguinem innocentem in terra sua.

20 Et Iudaea in aeternum habitabitur, et Ierusalem in generationem et generationem.

21 Et mundabo sanguinem eorum quem non mundaveram: et Dominus commorabitur in Sion.

la esperanza de su Pueblo, y la fortaleza de los hijos de Israel.

17 Y sabreis que yo soy el Señor Dios vuestro, que moro en Sion mi monte santo: y Jerusalem será santa, y los extraños no pasarán mas por ella.

18 Y acacerrá en aquel día: destilarán los montes dulzura, y los collados manarán leche: y por todos los arroyos de Judá correrán aguas: y de la casa del Señor saldrá una fuente, y regará el arroyo de las espinas.

19 Egipto quedará desolado, y la Idumaea será convertida en desierto de perdición: porque trataron con injusticia a los hijos de Judá, y derramaron la sangre inocente en su tierra.

20 Y la Judaea siempre será poblada, y Jerusalem en generación y generación.

21 Y limpiaré la sangre de aquellos que no habia limpiado: y el Señor morará con ellos en Sion.

Quedará purificada, y no habrá en ella ya mas mezcla de hipócritas y de profanos. *Hebr. xii. 12. Apoc. xxii. 15.*

Descripción de los bienes y felicidad de la vida eterna. Entonces se cumplirá perfectamente la promesa que Dios hizo a su Pueblo, de que le daría una tierra que manaría leche y miel.

Miel. El Hebreo: *Matta.*

De aquella patria bienaventurada.

Gozos y deleites inefables.

Del throno de Dios, y del Conde-

ro saldrá un torrente o río de bienes, que llenará los corazones de aquellos Ciudadanos, libres ya de los peligros a que estaban expuestos en esta triste vida.

Véase el *Apocal. xvi. 6. xxi. 1.*

El Hebreo: *El valle de Setim*, que estaba en el territorio de Moab, *Num. xxi. 1. Iouue ii. 1. Mich. vi. 5.* en don-

de se criaban muchos de estos árboles, o sean cedros; cuya madera por ser incorruptible puede simbolizar la inmortalidad y gozo eterno de los bienaventurados. Otros dicen que era estéril, desierto y árido por la vecindad del lago de Sodoma, y que no criaba sino juncos y cardos o espinos: que es el sentido de la Vulgata. Véase a *Ezeq. xlvii. 1. 8.*

Todos los enemigos de la Iglesia, figurados en los Egipcios e Idumeos.

De los Santos Mártires de Christo.

Y la Jerusalem celestial.

Y vengará por entero la sangre de mis justos vertida por los impíos. O también: Purificaré a mi Iglesia de todas sus manchas, de que no estarán libres sus miembros mientras vivan en el mundo: y el Señor morará perpetuamente con sus fieles en la celestial Jerusalem.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPHECÍA DE AMÓS.

Amós, como él mismo dice, fué uno de los Pastores de Thécue, Pueblo de la Tribu de Judá, que distaba como unas dos leguas de Bethlehém. Dios le sacó de entre el ganado como a otro David, y llenándole de su Espíritu hizo que propheetizase en Israel dos años antes del terremoto, quando reynaba Jeroboam hijo de Joás en las diez Tribus, y el año 23. de Ozías Rey de Judá. Sus prophecias tienen grande conformidad con las de Oséas, tanto en el tiempo, como en las personas a quienes iban enderezadas, que principalmente fueron las diez Tribus, y asimismo en el argumento de ellas. Amós pues intima primeramente los juicios de Dios a diversas Naciones profanas que confinaban con el Reyno de Israel, por las persecuciones que este habia sufrido de ellas: y despues se vuelve contra el mismo Israel, amenazándole de un final y próximo exterminio; declarándole, que esto era por sus idolatrías, violencias, injusticias, disolucion y universal corrupcion de que estaba inficionado todo el Pueblo: confirmando sus prophecias con diversas visiones, que claramente significaban lo mismo; y consolándole por último con la promesa de la salud y restauracion eterna de los residos que quedarían de los escogidos por la gracia del Messias.

El estilo de Amós es muy sencillo, y sus comparaciones muy conformes al exercicio en que se ocupaba. No se advierte en él aquella viveza de imágenes y fuerza de expresion que en otros Prophetas y Libros sagrados; pero resplandece y sobresale la divina Sabiduría que hablaba por su boca. San Agustín ⁴ dice de este Propheta, que aunque no hizo estudio de parecer eloquente; esto no obstante dió bien claro a entender que estaba lleno de sólida sabiduría, y que tampoco le faltaba aquella eloquencia que convenia a su ministerio.

Amós tuvo mucho que sufrir por las reprehensiones, prophecias y amenazas que pronunció contra el Pueblo de Israel. Amasías sacerdote de Bethél, Cap. vii. 10. le persiguió y affligió cruelisimamente: y Ozías hijo de Amasías, le hizo por último quitar la vida. La Iglesia celebra su memoria como de un Mártir el día 31. de Marzo.

⁴ De Doctr. Christ. Lib. iv. Cap. vii.

LA PROPHECÍA
DE AMÓS.

CAPITULO I.

El Propheta Amós intima los juicios de Dios a los Syrios, Philistheos, Tyrios, Idumeos y Amonitas, principalmente por las persecuciones y agravios que habian hecho a su Pueblo.

¹ Verba Amos qui fuit in pastoribus de Thecue, quae vidit super Israël in diebus Oziae Regis Iuda, et in diebus Ieroboam filii Joas Regis Israël, ante duos annos terrae motus.

² Et dixit: Dominus de Sion rugiet, et de Jerusalem dabit vocem suam; et luxerunt speciosa pastorum, et exsiccatus est vertex Carmeli.

³ Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Damasci,

¹ Palabras de Amós¹ que fué un pastor de Thécue², de lo que vió sobre Israel en tiempo de Ozías Rey de Judá, y en tiempo de Jeroboam³ hijo de Joás Rey de Israel, dos años antes del terremoto⁴.

² Y dixo: El Señor rugirá desde Sion⁵, y desde Jerusalem dará su voz: y enlutóse lo mas hermoso de los pastores⁶, y secóse la cumbre del Carmelo⁷.

³ Esto dice el Señor: Por tres maldades⁸ de Damasco, y

¹ Este no fué el padre de Isaías, escribiéndose muy diferentemente en Hebreo uno y otro nombre: וַיִּזְכֹּר es nuestro Propheta: וַיִּזְכֹּר el padre de Isaías. Los LXX. en ambos casos Amós.

² Ciudad de Judá, como dexamos notado en la Advertencia. Muchos sienten, que fué natural de Thécue en la Tribu de Zabulón o en la de Asér, diciendo que recibió el espíritu de prophecía en la Samaria, de donde fué echado por Amasías Sacerdote de Bethél, viéndose obligado a refugiarse en Judá.

³ El segundo de este nombre.

⁴ Del qual se hace tambien mencion en ZACARÍAS XIV. 5. Este terremoto aconteció el año veinte y cinco del reynado

de Ozías; y así Amós comenzó a propheetizar el veinte y tres del mismo.

⁵ Desfogará su ira contra sus enemigos, fulminará contra ellos la sentencia final de su entera desolacion.

⁶ En donde reside, y tiene su throno.

⁷ Y se cubrirán de luto los hermosos pastos y praderías, en donde tienen sus caballerías los pastores. El Hebreo: *Lar moradas*: en lo que se entiende la gran de ruina y estrago que harían en la Tierra Santa los Assyrios y Caldéos.

⁸ De Israel, que es aquí figurado por el Carmelo, monte muy fértil y delicioso.

⁹ Aquí se toma el numero determinado por el indeterminado. Por muchas maldades que ha cometido la Syria, cuya Capital

⁸ Zachar. xiv. 5. Tom. VIII.

⁶ Jerem. xxv. 30. Isai. i. 16.

et super quatuor non convertam eum: eo quod triturerint in plaustris ferreis Galaad.

4 Et mittam ignem in domum Azazel, et devorabit domos Benadad.

5 Et conteram vestem Damasci: et disperdam habitorem de campo idoli, et tenentem sceptrum de domo voluptatis: et transferetur Populus Syriac Cyrenen, dicit Dominus.

6 Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Gaza, et super quatuor non convertam eum: eo quod transtulerint

por la quarta ¹ no la convertiré ²; porque trillaron con carros de hierro a Galaad.

4 Y enviaré fuego contra la casa de Azazel ³; y devorará los Palacios de Benadad.

5 Y quebraré los cerrojos de Damasco ⁴; y exterminaré el morador del campo del ídolo ⁵; y al que ocupa el cetro de la casa del placer ⁶; y el Pueblo de Syria será transportado a Cyrene ⁷, dice el Señor.

6 Esto dice el Señor: Por tres maldades de Gaza, y por la quarta no la convertiré ²; porque se llevaron cautiva to-

tal era Damasco, yo la castigaré sin remisión; pero sobre todo por la crueldad que ha usado con mi Pueblo en Galaad. Y esto se puede referir a la que usó Hazael, que se refiere en el *iv. Reg. viii. 12. x. 32. xiii. 3*. Allí se escribe siempre con *fi*. ¹ Por la última y mayor, con que ha puesto el sello a todas. El número cardinal por el ordinal, como usan frecuentemente los Hebreos; y se puede ver *Prov. vi. 16*. Otros lo exponen: Por tres y quatro maldades, esto es, por siete, o por sus muchas maldades no mudaré yo mi sentencia contra ella.

² No revocaré las penas y castigos que tengo decretados contra Damasco; la aquí no se infiere que después de un tercer pecado cometido y perdonado, proteste el Señor, que no perdonará el quarto; porque esto repugna a la bondad y misericordia del Señor, al Sacramento de la reconciliación, y a lo que el mismo mandó a S. Pedro, diciéndole, que perdónase a su hermano no solamente siete, sino setenta veces siete, o siempre que le ofendiera. Se debe tener también presente, que el Señor perdona el pecado siempre quando nos ve arrepenidos; pero no siempre la pena temporal que merece,

como vemos que hizo con David.

³ Contra su familia y descendientes. Ya había muerto Hazael, y reinaba su hijo Benadad. Véase *iv. Reg. xiii. 25*.

⁴ Toda la fuerza, reparo y defensa de la Syria.

⁵ Las llanuras de la superciliosa Damasco con todas sus casas de delicias, juntamente con su Rey y familia.

⁶ Del lugar en donde tiene todas sus delicias.

⁷ El Hebreo *ציר*, a *Cir*, territorio de la Media: *iv. Reg. xvi. 9*. y así no se debe confundir con la Cyrene de Africa. Esto se refiere a Thigathphasar, que tomó a Damasco, y trasladó sus habitantes a aquel país. *iv. Regum xvi. 9*.

⁸ Esta era una de las cinco principales Ciudades o Satrapías de los Philistinos: todas las quales se nombran aquí, a excepción de la de Geth; y se dice, que serían destruidas como Damasco; pero principalmente porque a todos los de Israel que habían podido haber a las manos, sin excepción de sexo ni de edad, los habían vendido a los Iduméos, implacables enemigos suyos, para que sin esperanza de libertad los asiguieran, e hicieran tener una vida peor que la misma muerte. *Isa. rem. xxv. xlvii*. Véase S. GERÓNIMO.

captivitatem perfectam, ut concluderent eam in Idumaea.

7 Et mittam ignem in murum Gazae, et devorabit aedes eius.

8 Et disperdam habitorem de Azoto, et tenentem sceptrum de Ascalone: et convertam manum meam super Accaron, et peribunt reliqui Philistinorum, dicit Dominus Deus.

9 Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Tyri, et super quatuor non convertam eum: eo quod concluderint captivitatem perfectam in Idumaea, et non sint recordati foederis fratrum:

10 Et mittam ignem in murum Tyri, et devorabit aedes eius.

11 Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Edom, et super quatuor non convertam eum: eo quod persecutus sit in gladio fratrem suum, et violaverit misericordiam eius, et tenuerit ultra furorem suum, et indignationem suam servaverit usque in finem.

12 Mittam ignem in Theman: et devorabit aedes Bosrae.

13 Haec dicit Dominus: Su-

da la gente ¹, para encerrarla en la Iduméa.

7 Y enviaré fuego sobre el muro de Gaza, y devorará sus edificios.

8 Y destruiré al morador de Azoto, y al que ocupa el cetro de Ascalón: y tornaré mi mano sobre Accarón, y perecerán los residuos de los Philistheos ², dice el Señor Dios.

9 Esto dice el Señor: Por tres maldades de Tyro, y por la quarta no la convertiré: porque encerraron toda la gente del cautiverio en la Iduméa, y no se acordaron de la alianza como de hermanos ³;

10 Y enviaré fuego sobre el muro de Tyro, el qual devorará sus edificios.

11 Esto dice el Señor: Por tres maldades de Edóm, y por la quarta no le convertiré: porque persiguió a cuchillo a su hermano ⁴, y violó la misericordia que le debía ⁵, y llevó adelante su furor ⁶, y guardó su saña hasta la fin.

12 Enviaré fuego sobre Theman ⁷, el qual devorará los edificios de Bosra ⁸.

13 Esto dice el Señor: Por

¹ Sin distincion de edad, condicion ni sexo: o en perpetua e irrevocable esclavitud.

² A Geth y otros Pueblos de menor consideracion.

³ Del tratado que hicieron David y Salomon con Hirán Rey de Tyro, y que se llamaban hermanos por amistad.

⁴ *ii. Reg. v. 11. et iii. Reg. v. 1. ix.*

⁵ Véase S. GERÓNIMO.

⁶ A los Israelitas que procedieron Tom. VIII.

de Jacob hermano de Esau, padre de los Iduméos. *Gen. xxvii. 40. Dent. xxiii. 7.*

⁷ Todos los oficios, afectos y respetos de sangre y de naturaleza, a que estaba obligado.

⁸ Sobre Itradi sin fin ni términos, y en toda ocasion el implacable odio que una vez había concebido contra Jacob.

⁹ Ciudad principal de la Iduméa.

¹⁰ Estaba Bosra situada en los confines de los Iduméos y de los Moabitas.

per tribus sceleribus filiorum Ammon, et super quatuor non convertam eum: eo quod disseuerit praegnantem Galaad ad dilatandum terminum suum.

14 Et succendam ignem in muro Rabba: et devorabit aedes eius in ululatu in die belli, et in turbine in die commotionis.

15 Et ibit Melchom in captivitatem, ipse et Principes eius simul, dicit Dominus.

tres maldades de los hijos de Amón, y por la quarta no le convertiré: porque hizo abrir las preñadas de Galaad para ensanchar su término.

14 Y encenderé fuego en el muro de Raba: y devorará sus edificios con alaridos en el día del combate, y con torbellino en el día de la conmoción.

15 E irá en cautiverio Melchóm, él y sus Principes a una, dice el Señor.

¹ Parece aludirse aquí a lo que hizo Naas Rey de los Amonitas en tiempo de Saúl, con los moradores de Jabés de Galaad, como se puede ver en el 1. de los Reyes xi, bien que allí no se hace mención de la cruel circunstancia que aquí se refiere. El Hebreo: *Sobre su hender, o romper montes de Gihila.*

² Para que olviden los moradores de aquel territorio, sobre el qual siempre habían tenido sus pretensiones, *Iudic. xi. 12.* le pudieran añadir a sus posesiones.

Véanse *Isai. xv. Jerem. xlii. y Ezeq. xxv.* y sobre *Melchom* a *Jeremias* en el Capítulo citado 2. 12.

³ Era la Metrópoli de los Amonitas. Cuando los enemigos se dexarán caer imperiosamente, a manera de torbellino, y quando «sombrados y aterrados no sabrán qué hacerse, ni qué partido tomar.

⁴ Idolos de los Amonitas, el mismo que *Moloch.* Los xxx. Isai. él con sus sacerdotes y Principes que le adoraban.

CAPITULO II.

Juicios del Señor contra los Moabitas, contra los de Judá y de las diez Tribus; y su castigo por sus ingratiitudes e idolatría.

1 Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Moab, et super quatuor non convertam eum: eo quod incenderit ossa Regis Idumaeae usque ad cinerem.

1 Esto dice el Señor: Por tres maldades de Moab, y por la quarta no le convertiré: porque quemó los huesos del Rey de Idumaea, hasta que fueron reducidos a ceniza.

¹ Este pudo ser el que juntamente con Joram y Josaphat peleó contra los Moabitas; *iv. Reg. iii.* y estos irritados por esto mostraron su cruel odio contra

él aun despues de su muerte, desenterrándole y reduciendo a cenizas su cadáver. Este hecho solamente se refiere en este lugar de la Escritura. S. GREGORIO.

CAPITULO II.

2 Et mittam ignem in Moab, et devorabit aedes Cariath: et morietur in sonitu Moab, in clangore tubae:

3 Et disperdam Iudicem de medio eius, et omnes Principes eius interficiam cum eo, dicit Dominus.

4 Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Iuda, et super quatuor non convertam eum: eo quod abiecit Legem Domini, et mandata eius non custodierit: deceperunt enim eos idola sua, post quae abierant patres eorum.

5 Et mittam ignem in Iuda, et devorabit aedes Ierusalem.

6 Haec dicit Dominus: Super tribus sceleribus Israel, et super quatuor non convertam eum: pro eo quod vendiderit pro argento iustum, et pauperem pro calceamentis.

7 Qui conterunt super pulverem terrae capita pauperum, et viam humilium declinant: et filius ac pater eius ierunt ad puellam, ut violarent nomen sanctum meum.

8 Et super vestimentis pi-

2 Y enviaré fuego sobre Moab, que devorará los edificios de Cariath: y morirá con estruendo, con ruido de trompeta:

3 Y destruiré al Juez de en medio de él, y mataré con él a todos sus Principes, dice el Señor.

4 Esto dice el Señor: Por tres maldades de Judá, y por la quarta no le convertiré: porque desechó la Ley del Señor, y no guardó sus mandamientos: pues los engañaron sus idolos, en pos de los quales habían ido los padres de ellos.

5 Y enviaré fuego sobre Judá, y devorará los edificios de Jerusalem.

6 Esto dice el Señor: Por tres maldades de Israel, y por la quarta no le convertiré: por quanto vendió al justo por plata, y al pobre por unos zapatos.

7 Los que quebrantan sobre el polvo de la tierra las cabezas de los pobres, y tuercen el camino de los humildes: y el hijo y su padre fueron a la manceba, para deshonrar mi santo nombre.

8 Y sobre ropas prendadas

¹ Que algunos trasladan como apelativo de las Ciudades: pero aquí es nombre propio de la Capital de los Moabitas.

² Y Moab será destruido entre el estruendo y furor de la guerra.

³ Al Rey; *iv. Reg. i. 1.*

⁴ A los principales de Moab.

⁵ Desde Salomón se introduxo la idolatría en Jerusalem; y aunque algunos Reyes santos hicieron sus esfuerzos para extinguirla, no pudieron acabar con ella hasta la cuitividad de Babilonia.

⁶ La justicia del inocente y del pobre.

⁷ Por un interés de poca monta. El

texto Hebreo: *Por un par de sandalias.*

⁸ Los que llenos de soberbia oprimen, atropellan y abaten a los desvalidos, privándolos de su razon y derecho. *Ion xxiv. 3.* Otros exponen el segundo miembro: Y desdénan tratar y conversar con la gente pobre y humilde.

⁹ Para violarla ambos, y abusar de ella con incestos abominables.

¹⁰ Y celebrando los banquetes de sus idolos, se sientan a las mesas sobre tapetes y lechos que han sacado por fuerza a los pobres que eran sus deudores por prenda, hasta que los paguen. *Exod.*

gnoratis accubuerunt iuxta omne altare: et vinum damnatorum bibebant in domo Dei sui.

9 Ego autem exterminavi Amorrhæum a facie eorum: cuius altitudo, cedrorum altitudo eius, et fortis ipse quasi quercus: et contrivi fructum eius desuper, et radices eius subter.

10 Ego sum, qui ascendere vos feci de terra Ægypti, et duxi vos in deserto quadraginta annis, ut possideretis terram Amorrhæi.

11 Et suscitavi de filiis vestris in Prophetas, et de iuvenibus vestris Nazaræos: ¿numquid non ita est, filii Israël, dicit Dominus?

12 Et propinabitis Nazaræis vinum: et Prophetis mandabitis, dicentes: Ne prophetetis.

13 Ecce ego strideo subter vos, sicut stridet plaustrum onustum feno.

14 Et peribit fuga a veloce, et fortis non obtinebit virtutem suam, et robustus non salvabit animam suam.

XXII. 26. Deuter. XXIV. 33. O también: Que emplean en los convites que celebran en honor de sus ídolos, las rapiñas que han hecho sobre los pobres e inocentes, agravando estos dos pecados de violencia y de idolatría el uno con el otro.

1 Comprado con penas y multas injustas que imponían a los inocentes.

2 Cuando entraron en la Palestina.

3 Es esta una expresión hiperbólica, para significar que eran de una estatura gigantesca y extraordinaria, como se puede ver en los *Números XVII. 14.*

4 Es otra locución proverbial Hebrea para significar una entera desolación. Los

a Númer. XXI. 24. Deuter. II. 24.

se sentaron a comer cerca de todo altar: y el vino de los penados bebieron en la casa de su Dios.

9 Y yo exterminé delante de ellos al Amorrheo, cuya altura era como altura de cedros, y fuerte él como una encina: y quebranté su fruto por arriba, y sus raíces por abaxo.

10 Yo soy el que os hice salir de tierra de Egipto, y os guí por el desierto quarenta años, para que poseyeseis la tierra del Amorrheo.

11 Y de vuestros hijos levanté Prophetas, y Nazaréos de vuestros jóvenes: ¿pues no es esto así, hijos de Israel, dice el Señor?

12 Y dareis a beber vino a los Nazaréos, y a los Prophetas mandareis, diciendo: No propheticéis.

13 He aquí yo cruxiré debajo de vosotros, como cruxe un carro cargado de heno.

14 Y la fuga no servirá al veloce, y el fuerte en vano hará sus esfuerzos, y el valiente no salvará su ánima.

XVIII. 16. ISAI. V. 24. MALACH. IV. 1. Personas consagradas peculiarmente a obras de piedad y pureza de vida. Véase los *Números VI.*

6 Que les está prohibido, *ibid. v. 3.* obligándose a beber contra su voto, y quebrantando mi Ley en esta parte. El futuro por el pretérito.

7 Me hareis cruxir con el peso de vuestras maldades, el qual me será insupportable, y como que me obligará a gritar, e íntimos castigos terribles, que irremisiblemente experimentaréis.

8 El Hebreo: *De gavillas de trigo.*

9 Y aun el mas ligero no podrá huir.

b Exod. XIV. 21. Deuter. VIII. 2.

CAPITULO II.

15 Et tenens arcum non stabit, et velox pedibus suis non salvabitur: et ascensor equi non salvabit animam suam:

16 Et robustus corde inter fortes nudus fugiet in illa die, dicit Dominus.

15 Y el que maneja el arco no subsistirá, y el ligero no se salvará por sus pies: y el ginete no salvará su vida con su caballo:

16 Y el mas valiente de corazon entre los campeonos huirá desnudo en aquel día, dice el Señor.

CAPITULO III.

Da el Señor en rostro a los Israelitas con sus maldades e ingratitude, habiendo sido un Pueblo escogido y amado de él, y le íntima que serán pocos los que de ellos se salven de las calamidades que les vendrán.

1 Audite verbum quod locutus est Dominus super vos, filii Israël: super omnem cognitionem quam eduxi de terra Ægypti, dicens:

2 Tantummodo vos cognovi ex omnibus cognitionibus terræ: idcirco visitabo super vos omnes iniquitates vestras.

3 ¿Numquid ambulabunt duo pariter, nisi convenerit eis?

4 ¿Numquid rugiet leo in saltu, nisi habuerit prædam? ¿numquid dabit catulus leonis vocem de cubili suo, nisi aliquid apprehenderit?

1 Oíd la palabra que ha hablado el Señor sobre vosotros, hijos de Israel: sobre todo el linage que saqué de tierra de Egipto, diciendo:

2 Solo os conocí a vosotros de todos los linages de la tierra: por eso os visitaré a vosotros sobre todas vuestras maldades.

3 ¿Por ventura andarán dos juntos, sino lo concertan entre sí?

4 ¿Rugirá acaso el leon en el bosque, sino tuviere presa? ¿por ventura dará rugido en su cueva el leoncillo, sin tener algo que prender?

1 Oíd la palabra dura y terrible que el Señor ha hablado contra vosotros.

2 De aquí se vé, que esto mira también al Reyno de Judá, y por consiguiente a toda la Nacion Hebrea.

3 Os escogí entre todas las Naciones para haceros un Pueblo peculiar mio, y por esto mismo vuestra ingratitude y deslealtad es tanto mas digna de ser condenada; Deuter. VII. 6. x. 15. porque los pecados de ignorancia que yo disminuí en los otros, en vosotros son de pura malicia e inexcusables. Ezech. XX. 32.

4 Castigaré. Es Litotismo Hebreo.

5 No puede haber compañía en donde no hay concordia. Vosotros os habéis apartado de mi servicio; y así no puedo yo continuáros mi amistad y protección.

6 Responde a una secreta objeción que le hacen a Amós: ¿Si tú eres pastor, quién te ha metido a ser Propheta? Véanse los vv. 6. 7. 8. El leon prorrumpe en rugidos quando quiere echarse sobre la presa. Así quando Dios amenaza, es que va aparejando el cumplimiento de lo que amenaza. No en vano ruge el leon de Judá.

LA PROFECIA DE AMOS.

5 ¿ Numquid cadet avis in laqueum terrae absque aucupe? ¿ Numquid auferetur laqueus de terra antequam quid ceperit?

6 ¿ Si clanger tuba in civitate, et Populus non expavesceat? ¿ si erit malum in Civitate, quod Dominus non fecerit?

7 Quia non facit Dominus Deus verbum, nisi revelaverit secretum suum ad servos suos Prophetas.

8 Leo rugiet, ¿ quis non timebit? Dominus Deus locutus est, ¿ quis non prophetabit?

9 Auditum facite in aedibus Azoti, et in aedibus terrae Aegypti; et dicite: Congregamini super montes Samariae, et videte insanias multas in medio eius, et calumnia patientes in penetralibus eius.

10 Et nescierunt facere rectum, dicit Dominus, thesaurizantes iniquitatem et rapinas in aedibus suis.

5 ¿ Por ventura caerá el ave en el lazo sobre la tierra¹, sino hay quien lo arme? ¿ por ventura será quitado el lazo de tierra antes de haber prendido algo?

6 ¿ Sonará la trompeta en una Ciudad², y el Pueblo no se estremecerá? ¿ habrá algún mal en la Ciudad³, que el Señor no haya hecho?

7 Porque no hace el Señor Dios cosa alguna sin haber revelado su secreto a sus siervos los Prophetas⁴.

8 El leon rugirá, ¿ quién no temerá⁵? ¿ el Señor Dios ha hablado⁶? ¿ quién no prophetizará?

9 Hacedlo oír en las casas de Azoto⁷, y en las casas de la tierra de Egipto; y decid: Congregaos sobre los montes de Samaria, y ved muchas locuras⁸ en medio de ella, y a los que padecen agravio en lo interior de ella.

10 Y no supieron hacer lo recto, dice el Señor, acumulando maldad y rapiñas en sus casas.

¹ El ave que vuela por el ayre caerá en el lazo puesto en tierra por disposición del cazador. Se arma un lazo para prender una ave, y no se quita hasta que se ha asegurado alguna presa: del mismo modo los males que vendrán sobre vosotros, no serán casuales, sino dispuestos por una expresa providencia y juicio de Dios, que nunca dexa de tener su efecto.

² Quando los que están de centinela avisan con una trompeta que el enemigo se acerca, se conmueve y llena de espanto todo el Pueblo: así deberíais hacer vosotros al oír las amenazas de Dios, que os intima por boca de su Propheta.

³ Calamidad, aflicción, trabajo ... Este mal se ha de entender de la pena.

⁴ Para que quando vean el cumplimiento, conozcan que aquello les viene

de la mano del Señor por sus pecados: y así quando los Prophetas les amenacen en nombre del Señor, los escuchen y crean, se conviertan, y procuren aplacarle con lágrimas y con ruegos y penitencia.

⁵ ¿ Pues cuánto mas debe ser temido Dios quando amenaza?

⁶ Si Dios me descubre sus secretos, y me manda que os intime sus amenazas, ¿ cómo podré yo callar, sin amonestaros de su parte? Véase el Cap. vii. 10.

⁷ Como si dixera: Ya que mi Pueblo no tiene corazón, ni oídos para oír a mis Prophetas; llámense los Gentiles para que sean testigos y Jueces de la justicia y juicio que haré sobre él. Azoto era una de las cinco Ciudades principales pertenecientes a los Philistheos.

⁸ Muchos desórdenes, vicios, idolatrías.

CAPITULO III.

73

11 Propterea haec dicit Dominus Deus: Tribulabitur, et circumietur terra: et detrahetur ex te fortitudo tua, et diripientur aedes tuae.

12 Haec dicit Dominus: Quomodo si eruat pastor de ore leonis duo crura, aut extremum auriculae; sic eruentur filii Israel qui habitant in Samaria in plaga lectuli, et in Damasci grabato.

13 Audite, et contestamini in domo Iacob, dicit Dominus Deus exercituum:

14 Quia in die cum visitare coepero praevaricationes Israel, super eum visitabo, et super altaria Bethel: et amputabuntur cornua altaris, et cadent in terram.

15 Et percutiam domum hiemalem cum domo aestiva: et peribunt domus eburneae, et dissipabuntur aedes multae, dicit Dominus.

11 Por tanto esto dice el Señor Dios: Trillada, y cercada será la tierra¹: y tu fuerza quitada será de tí, y tus casas serán saqueadas.

12 Esto dice el Señor: Como si un pastor arranca de la boca del leon las dos piernas, o la punta de una oreja; así serán librados los hijos de Israel que moran en Samaria² en el rincón de un lecho, y en la cama de Damasco³.

13 Oíd, y protestad en la casa de Jacob, dice el Señor Dios de los exercitos⁴:

14 Porque el día en que comenzare a visitar las praevaricaciones de Israel, sobre él visitaré, y sobre los altares de Bethel⁵; y serán cortados los ángulos del altar⁶, y caerán en tierra.

15 Y heriré la casa de invierno con la casa de verano⁷; y perecerán las casas de marfil⁸, y muchos edificios serán derribados, dice el Señor.

¹ Se alude en esta expresion al modo con que se trillan las mieses en las eras, significándose en ello el sitio que pondrán los Asyrios a Samaria, y el grande estrago que harán en su Pueblo.

² Como si arrebatando un leon a una oveja, el pastor le va siguiendo, y al cabo solamente puede sacar de sus dientes y garras lo que el mismo leon habia de dexar como inutil: así harán los Asyrios con Samaria, lo pasarán todo a fuego y sangre, y solo perdonarán a los mas pobres y viles, o a los que una enfermedad tenga postrados en una cama.

³ Esas palabras son muy obscuras, y se explican en diversos sentidos: A los que duermen descansados y sin el menor recelo en medio de las delicias, y confiados en la proteccion de Damasco, y que esta será para ellos un lugar de asilo y de

seguridad. En el Hebreo no se lee Damasco, sino que se repite lo mismo: *Y en el ángulo de un lecho*.

⁴ Palabras enderezadas a los Prophetas, y a los verdaderos fieles.

⁵ Destruiré todos los lugares e instrumentos de la idolatría, haciendo ver a todos su falsedad, y que ella es la principal causa de la ruina del Pueblo.

⁶ Los remates de los quatro ángulos hechos en los altares de los idolos, a semejanza de los que habia en el Altar del verdadero Dios. *Exod. xxvii. 2.*

⁷ Esto mira al uso de las personas poderosas, que para mayor comodidad tenían en sus casas viviendas de invierno y de verano. *Indic. xxvi. 22.*

⁸ Llamadas así, o porque estaban cubiertas con tablas de marfil, o porque habia adornos de él. *III. Reg. xxii. 39.*

CAPITULO IV.

Amenazas contra Samaria. Los hijos de Israel por no haberse enmendado con los castigos pasados, sufrirán nuevamente otros mayores. Exhortación a la penitencia.

1 Audite verbum hoc, vaccae pingues, quae estis in monte Samariae: quae calumniam facitis egenis, et confringitis pauperes: quae dicitis dominis vestris: Afferte, et bibemus.

2 Iuravit Dominus Deus in Sancto suo: quia ecce dies venient super vos, et levabunt vos in contis, et reliquias vestras in ollis ferventibus.

3 Et per aperturas exhibitis altera contra alteram, et proticiei mini in Armon, dicit Dominus.

4 Venite ad Bethel, et im-

1 Escuchad esta palabra, vacas gruesas, que estais en el monte de Samaria: que haceis agravio a los menesterosos, y quebrantais a los pobres: que decís a vuestros señores: Dadnos, y beberemos.

2 Juró el Señor Dios por su Santo, que van a venir días sobre vosotros, y os alzarán sobre pías, y pondrán en ollas hirviendo vuestros residuos.

3 Y saldréis por las brechas una a par de otra, y seréis echadas a Armón, dice el Señor.

4 Id a Bethel, y cometed im-

* Vosotros, moradores de Samaria, ricos y poderosos. El Hebreo *הַבָּקָר הַשָּׁמַרְיָה*, vacas de Samaria: en donde había pastos muy abundantes y gruesos.

* Que sollicitis y moveis a vuestros Reyes y Principes a todo género de excessos y disoluciones: que sois los maestros y consueiros de todos los desordenes que reynan en la Corte. Ose. vii. O también: Dadnos permiso de hacer todo lo que queremos; que así bebemos todo, lo robamos y saqueamos todo. Así S. GERONIMO.

* Por su santo Nombre, o por sí mismo.

* Clavarán las cabezas de los mas poderosos del Pueblo sobre pías, y levantándolas, las llevarán y mostrarán por toda la Ciudad; y el resto del Pueblo infimo será consumido a sangre y a fuego dentro de las Ciudades, de sus casas, y de las cuevas a donde se refugiaren: al modo que se echan en una olla a hervir o cocer los peces que se prenden con anzuelo.

Este es el sentido del Hebreo, en donde se lee *וְהָיָה כִּי יִשְׁלַחְכֶּם*, y llevarlos en anzuelos. Otros: En paveses, y vuestra posteridad, lo menos considerable de vosotros, en ollas. Otros: En barchillas de pescador. JEREM. xvi. 16. HABAC. i. 14. Puede tambien la primera parte exponerse de este modo, siguiendo con la semejanza de las vacas, de las cuales las carnes son ensartadas en largos asadores para asarlas, y el resto puesto en ollas hirviendo para cocerse. En lo que se significan las gravísimas aflicciones que padecerán por la crueldad de los Assyrios, tanto los principales de Samaria, como lo comun y mas baxo del Pueblo.

* Que abrirán los enemigos en vuestros muros por una y otra parte.

* Esta expresion va con alusion a la semejanza de las vacas: os sacarán arados de dos en dos, para llevarlos cautivos a Armenia, llamada así de Arám hijo de Sem. Cotejense los lugares del Génes. x. 22. JEREM. xl. 27. EZEQUIEL xii. 5. 12.

CAPITULO IV.

pie agite: ad Gálgala, et multiplicat praevocationem: et afferte mane victimas vestras, tribus diebus decimas vestras.

5 Et sacrificat de fermentato laudem: et vocat voluntarias oblationes, et annuntiat: sic enim voluistis, filii Israël, dicit Dominus Deus.

6 Unde et ego dedi vobis stuporem dentium in cunctis Urbibus vestris, et indigentiam panum in omnibus locis vestris: et non estis reversi ad me, dicit Dominus.

7 Ego quoque prohibui a vobis imbrem, cum adhuc tres menses superessent usque ad messem: et plui super unam Civitatem, et super alteram Civitatem non plui: pars una completa est; et pars, super quam non plui, aruit.

8 Et venerunt duae et tres Civitates ad unam Civitatem ut biberent aquam, et non sunt satiatae: et non redistis ad me, dicit Dominus.

piedades: a Gálgala, y aumentad prevaricaciones: y traed por la mañana vuestras víctimas, en los tres días vuestros diezmos.

5 Y ofreced sacrificio de loor con pan fermentado: y llamadlas, y publicadlas como ofrendas voluntarias: pues así lo quisisteis, hijos de Israel, dice el Señor Dios.

6 Por lo qual os di yo dentera en todas vuestras Ciudades, y mengua de pan en todos vuestros lugares: y no os habeis vuelto a mí, dice el Señor.

7 Yo tambien os detuve la lluvia quando aun faltaban tres meses hasta la cosecha: e hice que lloviese sobre una Ciudad, y sobre otra Ciudad no lloviese: una parte tuvo lluvia; y la otra sobre que no di lluvia, quedó seca.

8 Y vinieron dos y tres Ciudades a una Ciudad a beber agua, y no se saciaron: y no os volvisteis a mí, dice el Señor.

* Términos irónicos. Ll en hora buena a Bethel, y continuad con vuestras idolatrias, hasta llenar la medida o colmo de vuestras culpas. Véase S. MARINO XIII. 23. Estos dos lugares eran los principales de la idolatria pública de las diez Tribus. Cap. v. 5. 111. Reg. xii. 27. Ose. iv. 15. xii. 12.

* A imitación de las tres fiestas solemnes de Pasqua, Pentecostes y de los Tabernáculos, ordenadas cada año por la Ley, Exod. xxiii. 14. en las cuales se empleaba una cierta especie de diezmos en banquetes sagrados. Deuter. xiv. 22.

* Y ofreced a vuestros ídolos pan con levadura en sacrificio de loor o de acción de gracias; siendo así que yo os tengo mandado, que solo a mí me lo ofrezcáis cenceño. Levit. ii. 11. vii. 12.

* Y vanseñorios, llamándolas ofrendas voluntarias. O tambien: Haced pregonar, que todo el que quiera hacer semejantes ofrendas, las haga en tales días y lugares, fuera del orden de Dios. El Hebreo: *Y ofreced confesión de levadura*, de pan con levadura: y llamada, pregonad ofrendas voluntarias. Se hace alusion a lo que se practicaba en el Templo del Señor, por lo que mira a los sacrificios u ofrendas voluntarias. Num. x. 10.

El Hebreo: *Limpieza de dientes*: de manera que no tengáis que limpiar los dientes: indicándose una carencia, como la que hubo en tiempo de Elías y de Eliseo. 111. Reg. xvi. 11. et iv. Reg. vi.

* Los tres meses de que se hace mención, eran Abril, Mayo y Junio, y por no llover en todos ellos quando era mas necesario, se secaban las espigas sin haber cuajado el grano, y faltaba la cosecha.

9 Percussi * vos in vento urente, et in iuragine, multitudinem hortorum vestrorum, et vinearum vestrarum: oliveta vestra, et ficeta vestra comedit eruca: et non redistis ad me, dicit Dominus.

10 Misi in vos mortem in via Aegypti, percussi in gladio iuvenes vestros, usque ad captivitatem eorum vestrorum: et ascenderum vestrorum in nares vestras: et non redistis ad me, dicit Dominus.

11 Subverti vos¹, sicut subvertit Deus Sodomam et Gomorram, et facti estis quasi torris raptus ab incendio: et non redistis ad me, dicit Dominus.

12 Quapropter haec faciam tibi, Israël: postquam autem haec fecero tibi, praeparare in occursum Dei tui Israël.

13 Quia ecce formans montes, et creans ventum, et annun-

9 Destruí yo con viento abrasador, y con añublo la muchedumbre de vuestras huertas, y de vuestras viñas: los olivares, y vuestros higuerales comió la eruga: y no os volvisteis a mí, dice el Señor.

10 Os envié mortandad en la jornada de Egipto¹, maté a cuchillo vuestros jóvenes hasta el cautiverio de vuestros caballos: y la infección de vuestros cadáveres hice subir a vuestras narices: y no os volvisteis a mí, dice el Señor.

11 Os trastorné, como trastornó Dios a Sodomá y a Gomorra, y fuisteis como tizon arrebatao de un incendio²: y no os volvisteis a mí, dice el Señor.

12 Por lo qual esto te haré yo a tí³, Israël: mas despues que te hiciere esto a tí, aparejate, Israël, para salir al encuentro a tu Dios.

13 Pues he aquí aquel que forma los montes, y que cria el vien-

* Quando fuisteis a buscar el socorro. Ose. vii. 11. 12. Puede tambien trasladarse como un Hebreo: Como a los Egiptos. Véase el Exod. ix. 3. 6. Puede tambien entenderse, quando despues de haber salido de Egipto los castigó Dios de muchas maneras: o de la derrota que padeció Israël de los Syrios o Sorianos, y de la infección del ayre, causada por los cadáveres que quedaron tendidos en el campo. Véase el iv. de los Reyes xlii. Y a esto parece aludir en las expresiones siguientes, hasta el cautiverio de los caballos: porque de aquella batalla no quedaron a los de Israël sino solos cincuenta.

¹ Apenas escapasteis muy pocos, como Aggeus ii. 18.

² Aggeus ii. 18.

mo un tizon que se arrebata de medio de un incendio, humeando, y a medio quemar.

³ Viendo que todo esto de nada ha servido, apretaré mas la mano, y enviaré sobre tí mayores calamidades. Y luego que hubieréis experimentado todos estos efectos de mi justicia, disipote y érnate si puedes para hacer frente a tu Dios. Este parece un sarcasmo. Puede tambien exponerse en otro sentido: Y despues que tú hubierés ya experimentado todo esto, procura desde luego disponer para aplacar y sossegar mi indignación con un sincero arrepentimiento que excite mis entrañas de misericordia para perdonarte. S. GERÓN. en ambos sentidos.

b Genes. xix. 24.

CAPITULO IV.

cians homini eloquium suum, faciens matutinam nebulam, et gradiens super excelsa terrae: Dominus Deus exercituum nomen eius.

* El Hebreo עֵשֶׂת שָׁמַיִם, el que hace el alba obscuridad; esto es, convierte la luz en tinieblas.

* El que con su soberano poder abate

te el orgullo y la soberbia de los hombres.

³ Aquel que tiene por nombre: El Señor Dios de los ejércitos; ese mismo es contra quien tienes tú que combatir.

CAPITULO V.

El Propheta llora las calamidades que vendrian sobre Israël, exhortándole a convertirse y buscar al Señor, para poder librarse del castigo que le amenaza. El Señor declara, que mira con bastío las solemnidades y sacrificios de aquel Pueblo.

1 Andite verbum istud quod ego levo super vos planctum: Domus Israël cecidit, et non adiciet ut resurgat.

2 Virgo Israël proieccta est in terram suam, non est qui suscitet eam.

3 Quia haec dicit Dominus Deus: Urbs de qua egrediebantur mille, relinquuntur in eadem: et de qua egrediebantur centum, relinquuntur in eadem decem in domo Israël.

4 Quia haec dicit Dominus domui Israël: Quærite me, et vivetis.

5 Et nolite quærere Bethel,

1 Escuchad esta palabra¹ con que yo formo lamentacion sobre vosotros: La casa de Israël cayó², y no se levantará mas.

2 La virgen de Israël³ echada ha sido sobre su tierra, no hay quien la levante.

3 Porque esto dice el Señor Dios: La Ciudad de donde salian mil, ciento quedarán en ella⁴; y de la que salian ciento, quedarán en ella diez en la casa de Israël.

4 Porque esto dice el Señor a la casa de Israël: Buscadme, y vivireis.

5 Y no busqueis a Bethel⁵,

¹ Esta endecha que voy a cantaros.

² El Reyno de las diez Tribus será destruido, y no volverá mas a levantarse.

³ Expresion Hebréa: La virgen de

Israél sirve para significar un estado flo-

ciente, que se conserva en su primera liber-

tad y esplendor. ISAI. xlii. 12. xlvii. 1.

⁴ Será tal el estrago que padecerá Israël, que apenas quedará en sus Ciudades el diezmo de sus moradores.

⁵ Estos lugares eran entonces muy frecuentados de las gentes de las diez Tribus por razon de los ídolos que en ellos tenían sus templos. Cap. iv. 4. viii. 14.

et in Gálgala nolite intrare, et in Bersabee non transibitis: quia Gálgala captiva ducetur, et Bethel erit inutilis.

6 Quærite Dominum, et vivite: ne forte comburatur ut ignis domus Ioseph, et devorabit, et non erit qui extinguat Bethel.

7 Qui convertitis in absinthium iudicium, et iustitiam in terra relinquitis.

8 Facientem arcum et orionem, et convertentem in mane tenebras, et diem in noctem mutantem: qui vocat aquas maris, et effundit eas super faciem terræ: Dominus nomen est eius.

9 Qui subridet vastitatem super robustum, et depopulationem super potentem affert.

10 Odio habuerunt corripientem in porta: et loquentem perfecte abominati sunt.

11 Idcirco, pro eo quod diripiebatis pauperem, et prædam electam tollebatis ab eo;

ni entreis en Gálgala, ni paseis a Bersabee: porque Gálgala en cautiverio irá¹, y Bethel os será inútil².

6 Buscad al Señor, y vivid: no sea que arda así como fuego la casa de Ioseph³, y que devore a Bethel, y no haya quien lo apague.

7 Los que trocáis en axenjo el juicio⁴, y abandonáis la justicia sobre la tierra.

8 Al que crió⁵ el arcuro y el orion⁶, al que cambia en mañana⁷ las tinieblas, y muda el día en noche: el que llama las aguas de la mar⁸, y las derrama sobre la haz de la tierra: el Señor es su nombre.

9 El que sonriéndose derriba al robusto, y entrega a saco al poderoso⁹.

10 Aborrecieron al que los corregía en la puerta¹⁰, y abominaron al que hablaba lo justo¹¹.

11 Por tanto, porque despojabais al pobre, y le quitabais lo mas escogido¹²; edificareis casas de

¹ En el Hebreo hay alusión entre el nombre de la Ciudad *Gilgá*, y el verbo *gálgá*; ser llevado en cautiverio.

² En nada os podrán ayudar los ídolos que adorais en Bethel. O tambien: Quédará vacía, desocupada. El Hebreo: *Será en nada*; será deshecha o reducida a nada.

³ De las diez Tribus, de las cuales la principal era la de Ephraim, uno de los hijos de Ioseph.

⁴ Pervierte la justicia, llenando de amargura al que la tiene, y se la negais, y abandonais la justicia sobre la tierra.

⁵ Esto es: *Buscad* al que crió la osa.

⁶ De ambas constelaciones habla Job ix.

⁷ *Isaia ix. 6.*

⁸ Muda la noche en luz y claridad.

⁹ Haciendo que suban vapores, y que despues se resuelvan en lluvia para regar la superficie de la tierra.

¹⁰ Como por juguete derriba todo el poder y orgullo de los que le resisten. El Hebreo: *El que esfuerza robador sobre fuerte*, da mayor esfuerzo a unos, para que derriben a otros aunque sean fuertes.

¹¹ En los concursos públicos que se solian tener junto a las puertas de las Ciudades. Es un Hebraismo.

¹² A los Prophetas, que en nombre de Dios los reprehendian, y los escrachaban y amenazaban. *Isaia xxix. 21.*

¹³ Lo mejor que tenía. El Hebreo:

6 Sophon. i. 13.

domos quadro lapide edificabit, et non habitabit in eis vineas plantabit amantissimas, et non bibetis vinum earum.

12 Quia cognovi multa scelera vestra, et fortia peccata vestra: hostes iusti accipientes munus, et pauperes deprimentes in porta:

13 Ideo prudens in tempore illo tacebit, quia tempus malum est.

14 Quærite bonum, et non malum, ut vivatis: et erit Dominus Deus exercituum vobiscum, sicut dixistis.

15 Odite¹ malum, et diligite bonum, et constituite in porta iudicium; si forte misereatur Dominus Deus exercituum reliquiis Ioseph.

16 Propterea hæc dicit Dominus Deus exercituum dominator: In omnibus plateis planctus: et in cunctis, quæ foris sunt, dicetur vae, vae: et vocabunt agricolam ad luctum, et ad planctum eos qui sciunt plangere.

17 Et in omnibus vineis erit planctus: quia pertransibo

piedras quadradas, mas no morareis en ellas: plantareis viñas muy apeticidas², mas no beberéis vino de ellas.

12 Porque supe vuestras muchas maldades, y vuestros grandes pecados³: enemigos de lo justo⁴, que recibís cohecho, y apremiadores del pobre en la puerta⁵:

13 Por eso el prudente callará en aquel tiempo⁶, porque es tiempo malo.

14 Buscad el bien, y no el mal, para que viváis: y será con vosotros el Señor Dios de los ejércitos, como habeis dicho⁷.

15 Aborreced el mal, y amad el bien, y restableced la justicia en la puerta: si acaso el Señor Dios de los ejércitos tendrá misericordia de los residuos de Ioseph.

16 Por tanto esto dice el Señor Dios de los ejércitos, el Dominador: En todas las plazas habrá llanto⁸, y en todos los lugares de fuera ay, ay: y llamarán a este duelo al labrador⁹, y a llanto a los que saben plañir¹⁰.

17 Y en todas las viñas habrá lamento¹¹: porque pasaré por

Carga de trigo; lo poco que tenía para sustentarse.

¹ Deseadas, preciosas, excelentes.

² Que han llegado al colmo, o que han llenado su medida.

³ Sois enemigos de la justicia.

⁴ En el Juzgado que estaba cerca de la puerta principal de las Ciudades.

⁵ Los verdaderos ídolos, los cuales conociendo claramente que padecían aquellas calamidades por los pecados públicos, adoraban en silencio y paciencia la justicia de Dios sin murmuración ni escándalo, y se humillaban en su presencia.

⁶ *Psalm. xcvi. 10. Roman. xii. 9.*

⁷ Como le llamais, o decís que es, lisonjeándoos de ser su Pueblo; y como deseais que lo sea para vosotros, aunque vanamente, porque no queréis dexar la mala vida.

⁸ Porque desechais todas mis exhortaciones y avisos.

⁹ Como a un público y general lamentó.

¹⁰ Véase JEREMIAS ix. 17.

¹¹ En lugar de las alegres canciones que se acostumbraban cantar en el tiempo de la vendimia, no se oían sino lamentos y alaridos viendo destruidas las viñas.

in medio tui, dicit Dominus.
18 Vae* desiderantibus dicem
Domini : et ad quid eam vobis?
dies Domini ista, tenebrae, et
non lux.

19 Quomodo si fugiat vir a
facie leonis, et occurrat ei ur-
sus: et ingredietur domum, et
innitatur manu sua super parie-
tem, et mordet eum coluber.

20 Numquid non tenebrae
dies Domini, et non lux: et ca-
ligo, et non splendor in ea?

21 Odi* et proteci festivitates
vestras: et non capiam odo-
rem coetuum vestrorum.

22 Quod si obtuleritis mihi
holocaustata et munera ves-
tra, non suscipiam: et vota
pinguium vestrorum non respi-
ciam.

23 Aufer a me tumultum car-
minum tuorum: et cantica lyrae
tuae non audiam.

24 Et revelabitur quasi aqua
iudicium, et iustitia quasi tor-
rens fortis.

25 Numquid hostias et sa-
crificium obtulistis mihi in de-

medio de ti, dice el Señor¹.

18 Ay de los que desean el
día del Señor²: ¿para qué lo de-
seáis³? Este día del Señor os se-
rá tinieblas, y no luz.

19 Como si un hombre huyen-
do de la vista de un león, diere con
un oso⁴: y entrando en casa, y
apoyándose con su mano en la
pared, le mordiese una culebra.

20 ¿Pues no es tinieblas el día
del Señor⁵, y no luz: y obscuri-
dad en él, y no resplandor?

21 Aborrecido he y desechado
vuestras fiestas: y no me será gra-
to el olor de vuestras juntas⁶.

22 Y si me ofreciereis vues-
tros holocaustos y vuestros don-
es, no los recibiré: ni miraré
a los votos de vuestras grosu-
ras.

23 Aparta lejos de mí el rui-
do de tus cantos⁷: y los cantares
de tu lyra yo no los oiré.

24 Y será descubierto el ju-
icio⁸ así como agua, y la justicia
como torrente impetuoso.

25 ¿Por ventura me ofre-
cisteis hostias⁹ y sacrificios en

* Como para hacer una general exe-
cucion de justicia. *Exod. xxi. 4. xxi. 12.*

De aquellos que burlándose de lo
que les anuncian los Prophetas, respon-
den: Venga, venga ese día del Señor con
que continuamente nos estáis amenazan-
do. Véase *Isai. v. 19. Jerem. xvii. 15.*

1 *Uti quid eam vobis desideratis?*

2 Estos juicios de Dios serán inevita-
bles: el que escapará de un mal dará en
otro mas terrible. *Iob xx. 14. Isai. xxiv.*

3 *Jerem. xlviii. 44.*

4 Todo será horror en este día, todo
tinieblas: no habrá luz ni consuelo en él.

5 *Jerem. xxx. 7. Isai. li. 11. Sophon.*

6 *Isai. i. 13.*

* No me serán agradables los sacrifi-
cios que en ellos me ofrecieris. *Levit.*

xxvi. 31.

7 Las canciones sagradas eran una
parte del culto que se daba al Señor: y
entre las desechas como contaminadas, y
llenas de impiedad y de hipocresía.

8 Y haré que mi justicia desearge
sobre ti, como una inundacion de agua,
o a manera de una impetuosa avenida. El
Hebreo *וַיִּפְּצֵהּ כַּמַּיִם* *v. 24*, y *דִּכְּתֵהּ*

acer, o revolvíase, como aguas el juicio.

9 No teniendo asiento estable, y es-
tando en continuas marchas, yo tenian

Isai. i. 11. Jerem. vi. 10. Malach. i. 10.

Act. vii. 42.

serto quadraginta annis, domus
Israël?

26 Et portastis tabernaculum
Moloch vestro, et imaginem ido-
lorum vestrorum, sidus Dei ve-
stri, quae fecistis vobis.

27 Et migrare vos faciam
trans Damascum, dicit Domi-
nus, Deus exercituum nomen
eius.

el desierto en quarenta años
casa de Israël?

26 Y llevasteis la tienda para
vuestro Moloch, y la imagen de
vuestros idolos, la estrella de vues-
tro Dios, cosas que os hicisteis¹.

27 Pues os haré transportar
mas allá de Damasco², dice el
Señor, el Dios de los exercitos
su nombre.

comodidad para poderlo hacer con regu-
laridad; y así les dice Dios: No obstan-
te que no me los ofreciais, sino rara vez,
no por eso me quejaba; porque lo que
yo principalmente quiero y pido es, el
sacrificio interior del corazon, la pureza
y justicia del hombre. Puede tambien dir-
sele otro sentido que une mejor con lo
que se dice en el versículo siguiente: ¿En

quarenta años que estuvisteis peregrinan-
do por el desierto, me ofrecisteis sacrifi-
cios? no por cierto; antes bien llevabais
la tienda de Moloch y de otros falsos di-
ses a quienes adorabais.

1 Idolos que vosotros os forjasteis.
Véase el *Levit. xviii. 21. et i. Para-
lip. xx. 1. Act. vii. 43.*

2 A la Assyria. *Is. Reg. xviii. 6. 23.*

Ayes tristes y terribles sobre los soberbios, sobre los que viven en de-
licias, y sobre todo el Pueblo de Israël lleno de arrogancia.

1 Vae* qui opulenti e-
stis in Sion, et confiditis in
monte Samariae: optimates,
capita Populorum, ingredien-
tes, pompaticae domus Is-
raël.

1 Ay de vosotros los que vi-
vís en la opulencia en medio de
Sion¹, y confiáis en el monte de
Samaria: los Magnates², cabezas
de los Pueblos, que entráis con
pompa en la casa de Israël³.

Estos tristes anuncios van endere-
zados, no ménos a los Judios que a los
Israelitas; pues los primeros se represen-
tan en el monte de Sion, y los segundos
en el de Samaria. Se admira en este Ca-
pitulo una elocuencia muy sólida en boca
de un Pastor, pero divinamente inspira-
do. *S. Aug. contr. Lib. iv. de Doctr. christ.*
*Cap. vii. El Hebreo: Ay de los repandidos
en Sion*, de los que viven en Sion sin el
menor rezelo, entregados a las delicias.

1 El Hebreo: Nombrados cabeza de
estas dos gentes: vosotros, poderosos y
Grandes, que ocupais el primer lugar en
estos dos Pueblos de Judá y de Israël.

2 Que os presentais en las juntas o
ayuntamientos del Pueblo, llenos de faus-
to y de soberbia. Así tambien los xxx. El
Hebreo: Y vinieron a ellos la casa de Is-
raël, como suelen los desvalidos y menes-
terosos frecuentar las casas de los podero-
sos para implorar su proteccion y socorro.

^a *Lucas vi. 24.*
Tom. VIII.

2 Transite in Chalane, et videte, et ite inde in Emath magnam: et descendite in Geth Palaesthinorum, et ad optima quaeque Regna horum: si latior terminus eorum termino vestro est.

3 Qui separati estis in diem malum: et appropinquatis solio iniquitatis.

4 Qui dormitis in lectis eburneis, et lascivitis in stratis vestris: qui comeditis agnum de grege, et vitulos de medio armenti.

5 Qui canitis ad vocem psalterii: sicut David putaverunt se habere vasa cantici.

6 Bibentes vinum in phialis, et optimo unguento delibuti: et nihil patiebantur super contritione Ioseph.

2 Pasad a Calane¹, y mirad, y desde allí id a Emath la grande², y descendad a Geth de los Palesthinos, y a los mejores Reynos de estos³: si es mas ancho el término de ellos que vuestro término.

3 Los que estais reservados para el día malo⁴: y os acercais al solio de la iniquidad.

4 Los que dormís sobre lechos de marfil, y os extendéis sobre muelles estrados: los que coméis el cordero de la grey⁵, y los becerros de en medio de la vacada.

5 Los que cantais a la voz del psalterio⁶: creyeron tener instrumentos de música⁷ como David.

6 Los que bebían vino en copas⁸, y se ungían con el mejor unguento: y nada se dolián por el quebranto de Ioseph⁹.

¹ Ciudad muy antigua de la Caldeá, Genes. x. to. ocupada, y tal vez aislada por los Asirios. Esai. x. 9. xxiii. 13. Pasad, les dice, a reconocer y contemplar esas y otras Ciudades las mejores de todos esos Reynos, y ved si son mas hermosas y opulentas que las vuestras, ni sus términos mayores que el que yo por mi bondad os he concedido.

² Capital de la Siria, que unos quieren que sea la Ciudad de Alepo, llamada en otro tiempo Antioquia; de Antiocho que la renovó. Había otra Emath menor, que despues se llamó tambien Epiphania. Strabon Lib. 11. de Urbitus, y otros Geographos hacen mencion de quatro Epiphantias, y de diez Antioquias en diversas Provincias.

³ El texto Hebreo: Si mejores mas que las Reynos estas?

⁴ Destinados para el día de calamidad y de cautiverio, y que os vais acercando a estar sujetos a un Imperio injusto y tyrano, como es el de los Asirios. El Hebreo: Los que alejais el día malo: los

que echais y alejais de vosotros todo pensamiento y temor de los juicios de Dios: y allegais el asiento de iniquidad; y caigáis en la rapina, injusticia y violencia.

⁵ El cordero mejor y mas grueso: y lo mismo se ha de entender en el segundo miembro.

⁶ El Hebreo: Los que gorgorais acompañando al nebel, género de instrumento músico.

⁷ Y si se les hace cargo de este abuso, creen que satisfacen, diciendo, que David manejó tambien instrumentos músicos; siendo así que David los empleaba en alabar a Dios, y ellos por el contrario los aplican para que sirvan de incentivo a sus pasiones y deleites.

⁸ No con moderacion, sino con el mayor exceso.

⁹ Por la extrema afliccion en que veían a sus hermanos todos los de las diez Tribus. Se hace aquí alusion a la dureza con que trataron a Ioseph sus hermanos, quando le vendieron a los Egypcios.

7 Quapropter nunc migrabunt in capite transmigrationum: et auferetur factio lascivientium.

8 Iuravit Dominus Deus in anima sua, dicit Dominus Deus exercituum: Detestor ego superbiam Iacob, et domos eius odi, et tradam Civitatem cum habitatoribus suis.

9 Quod si reliqui fuerint decem viri in domo una, et ipsi morientur.

10 Et tollet eum propinquus suus, et comburet eum, ut effrat ossa de domo: et dicet ei qui in penetralibus domus est: Numquid adhuc est penes te?

11 Et respondebit: Finis est. Et dicet ei: Tace, et non recorderis nominis Domini.

12 Quia ecce Dominus mandabit, et percutiet domum maiorem ruinis, et domum minorem scissionibus.

13 Numquid currere queunt in petris equi, aut arari potest

7 Por lo qual saldrán ahora a la frente de los que irán cautivos: y se destruirá la gavilla de los lascivos.

8 Juró el Señor Dios por sí mismo, dice el Señor Dios de los exercitos: Yo detesto la soberbia de Jacob, y aborrezco sus casas, y entregaré la Ciudad con sus moradores.

9 Y si quedaren diez hombres en una casa¹, ellos tambien morirán².

10 Y tomárla su pariente, y quemárla para sacar fuera de casa los huesos³: y dirá al que está en lo mas interior de la casa: ¿Hay aun alguno contigo?

11 Y responderá: No hay. Y le dirá a él: Calla, y no hagas mencion del nombre del Señor.

12 Porque he aquí el Señor dará sus órdenes⁴, y herirá la casa mayor con ruinas, y la casa menor con aberturas.

13 ¿Acaso pueden correr los caballos entre las piedras, o puede

¹ Serán los primeros y mas señalados en el castigo, así como lo han sido en las horas y en los pecados.

² Escapando de la espada del enemigo.

³ Morirán de peste o de hambre.

⁴ Y el pariente mas cercano irá tomando a cada uno de estos que murieren, y lo quemará, para que no inficione el ayre, y sacará los huesos de la casa para enterrarlos fuera de poblado en el sepulcro de sus padres. Los Hebréos no quemaban los cadáveres sino en una extrema necesidad, como la que aquí se describe. Y así lo hará con todos, hasta que quede solamente uno, a quien preguntará, si aun hay algun otro muerto que quemar; y quando oiga que ya no hay, le dirá: Pues calla, y no tomes el nombre del Señor en tu boca para lamentar tus muertos. Como si dixera: No creas, que ahora es el tiempo de acordarnos que somos el Pueblo de Dios, y de recorrer a él, pues parece que enteramente nos ha olvidado, y que no nos mira sino con ojos de cólera y de justicia. Quando despues de habuelo perdido todo, se pierde tambien la esperanza y el respeto que se debe a Dios; es llegar al colmo de las desgracias de esta vida, y un principio de las calamidades de la otra. Se dan varios sentidos a estas palabras, pero nosotros hemos seguido la exposicion que les da S. GREGORIO.

⁵ Todos estos males vendrán por disposicion del Señor, que los enviará igualmente sobre grandes y pequeños.

in bubalis, quoniam convertitis in anariudinem iudicium, et fructum iustitiae in absinthium?

14 Qui lactamini in nihilo: qui dicitis: ¿Numquid non in fortitudine nostra assumpsimus nobis cornua?

15 Ecce enim suscitabo super vos, domus Israël, dicit Dominus Deus exercituum, gentem: et conteret vos ab introitu Emath, usque ad torrentem deserti.

El Hebreo: *Cou breves*; y se entiende del miembro precedente, en lugares pedregosos. El búfalo es naturalmente animal fiero, silvestre, indómito, en especial los que se crían en el África. Vosotros siguiendo ese camino escabroso, y manteniéndoos en esa general corrupción de vuestras costumbres, no os acomodáis a llevar el yugo de mis divinos Mandamientos.

Habéis pervertido y trastornado todas las leyes de la justicia, convirtiendo sus buenos efectos en amargura y dolor de los que habéis oprimido y agraviado.

ararse con búfalos¹, por quanto trocasteis en amargura el juicio², y el fruto de justicia en axenjo³.

14 Los que os alegráis sobre la nada⁴: los que decís: ¿Pues no nos hemos ganado el poder por nuestra fuerza?

15 Mas he aquí levantaré una gente⁵ sobre vosotros, casa de Israel, dice el Señor Dios de los ejércitos: y os acabará desde la entrada de Emath, hasta el arroyo del desierto.

Sobre los ídolos, que solamente son pura vanidad y nada, 1. Corintios. vii. r. sobre vuestro poder y riquezas, que llenos de orgullo creéis deber a vuestra industria y a la fuerza de vuestros brazos.

A los Asirios, que destruyán todas las Ciudades de las diez Tribus: y a los Caldeos, que asolarán la Judá desde el un término hasta el otro, de todo lo que poseáis, desde Emath, que está en vuestros confines a la parte septentrional, hasta el arroyo del desierto o de Egipto, Numer. xxxiv. 5. Josue xv. 4. que está en los de la meridional.

CAPITULO VII.

Amós representa tres visiones: en las dos primeras le muestra Dios dos diversos azotes con que quería castigar a su Pueblo; pero a ruegos del Propheta suspende dar la sentencia final que le revela en la tercera vision. Amasias acusa ante el Rey a Amós, a quien procura persuadir que salga de los términos de Israel; pero Amós le declara la misión que tenía del Señor, anunciándole sus juicios, tanto generales como particulares contra el mismo Amasias.

1 Haec ostendit mihi Dominus Deus: et ecce scitor lo-

Vi, dice Amós, al Señor formar un grande ejército de langostas, y enviarle sobre la tierra de Israel al principio de la

Esto me mostró el Señor Dios: y apareció el hacedor de la

primavera, quando después de haberse segado la primera yerba para servicio del Rey, viene la lluvia tardía, y hace bro-

CAPITULO VII.

custae in principio germinantium serotini imbris; et ecce serotinus post tonsionem Regis.

2 Et factum est: cum consummasset comedere herbam terrae, dixi: Domine Deus, propitius esto, obsecro: ¿quis suscitabit Jacob, quia parvulus est?

3 Misertus est Dominus super hoc: Non erit, dixit Dominus.

4 Haec ostendit mihi Dominus Deus: et ecce vocabat iudicium ad ignem Dominus Deus: et devoravit abyssum multam, et comedit simul partem.

tar, y que se erie la nueva para uso del resto del Pueblo. Así se solia predicar, de manera que la primera yerba que se segaba al principio de la primavera era para las caballerizas del Rey; y la que nacía y se criaba, después de segada aquella, con las lluvias que sobrevénian, era para alimento del ganado del resto del Pueblo. Vió primeramente Amós la yerba muy lozana, y en mucha abundancia: en lo que se significa el estado floreciente del Reyno de Israel. Vió que esta fué segada por el Rey: en lo que se representa a Benadid Rey de Syria, que hizo no pequeños males y daños a los Israelitas. iv. Reg. vi. vii. Vió como después de esto retoñó la yerba con nueva pujanza; esto es, que el Reyno de Israel volvió sobre sí en el reynado de Jeroboam II. Véase el iv. de los Reyes xiv. 25. Vió como estando ya la yerba crecida y lozana, se echaron sobre ella para pacerla y cortarla inmensos ejércitos de langostas, en las que se figuran las huestes de Pul Rey de los Asirios, que invadieron el Reyno de Israel en tiempo de Manahén. Entónces el Propheta imploró la misericordia del Señor en favor suyo; y el Señor le prometió que por aquella vez no lo destruiría. Y así fué, porque Manahén dió a Pul mil talentos, y se retiró a su Rey-

langosta al principio, quando la lluvia tardía hace brotar los pimpollos; y he aquí la lluvia tardía después de la siega del Rey¹.

2 Y acació: quando acabó de comer la yerba de la tierra², díxelo Señor Dios, ruegote que tengas clemencia: ¿quién levantara a Jacob³, porque está extenuado?

3 Tuvo el Señor misericordia sobre esto⁴: No será⁵, dixo el Señor.

4 Esto me mostró el Señor Dios⁶: y he aquí el Señor Dios llamaba el juicio para fuego⁷: y devoró un grande abysmo⁸: y consumió asimismo una parte.

no. iv. Reg. xv. Esta es la exposición que se da comunmente a esta primera vision que tuvo Amós.

Y vino la lluvia tardía después de haberse segado la primera yerba para uso del Rey, y brotó otra nueva.

Quando usó la langosta de comer esta segunda yerba que había nacido. ¿Cómo podrá volver Israel sobre sí después de un tan terrible azote con que le has abrido y humillado?

El Hebreo: *Arrepintúte*. Véase el Génes. vi. 6.

No perecerá de esta vez.

Esta es la segunda vision que de parte del Señor tuvo Amós.

Los excusadores de su justicia, para vengar sus agravios, esparciendo el incendio de la guerra por todo Israel. Esto se refiere a Teglatphalasar Rey de los Asirios, que lleno de furor se echó sobre el Reyno de las diez Tribus, y se llevó cautiva una grande parte de ellas. iv. Regum xv. 29. y la misma suerte hubiera cabido al remanente, si Dios no se hubiera inclinado a misericordia por las instancias y ruegos del Propheta.

O lago de aguas. Pasó a cuchillo un número crecido de Israelitas, y se llevó cautiva otra grande parte de ellos. Las aguas en la Escritura son frecuentemente símbolo de la multitud del Pueblo.

5 Et dixi : Domine Deus, quiesce, obsecro : quis suscitabit Jacob, quia parvulus est ?

6 Misertus est Dominus Deus super hoc : Sed et istud non erit, dixit Dominus Deus.

7 Haec ostendit mihi Dominus : et ecce Dominus stans super murum litum, et in manu eius trulla caementarii.

8 Et dixit Dominus ad me : Quid tu vides, Amos ? Et dixit : Trullam caementarii. Et dixit Dominus : Ecce ego ponam trullam in medio Populi mei Israël : non adiciam ultra superinducere eum.

9 Et demolientur excelsa idoli, et sanctificationes Israël demolabuntur : et consurgam super domum Ieroboam in gladio.

10 Et misit Amasias sacerdos Bethel ad Ieroboam Regem Israël, dicens : Rebellaui contra te Amos in medio domus Israël : non poterit terra sustinere universos sermones eius.

¹ Ni tampoco de esta vez perecerá Israel.

² Tercera visión de Amós, en que el Señor se le mostró en figura de un albañil, que teniendo en su mano una llana, daba de cal a una pared para fortificarla, y reparar sus quebradas. Pero al mismo tiempo vió que Dios dexando su obra, esto es, privando a su Pueblo de su protección y asistencia, le abandonó al furor de sus enemigos.

³ Quedará esta pared descubierta, y expuesta a todas las inclemencias de los tiempos, y finalmente caerá. Lo que indica, que mi Pueblo privado de mi gracia y defensa será presa de los Asirios.

⁴ Todos los lugares que han destinado a sus idolatrías, aquellos mismos en que Jacob antiguamente adoró y sirvió a su Dios. En el Hebreo se lee : Y los altares de Isaac serán destruidos ; lo

5 Y dixit : Señor Dios, ruegote que ceses ya : ¿ quién levantará a Jacob, porque está extenuado ?

6 Tuvo el Señor misericordia sobre esto : Tampoco esto será, dixo el Señor Dios.

7 Esto me mostró el Señor : y vi que el Señor estaba sobre un muro embarrado, y en su mano una llana de albañil.

8 Y me dixo el Señor a mí : ¿ Qué ves tú, Amós ? y dixit : Una llana de albañil. Y dixo el Señor : He aquí yo daré de mano a la llana de albañil en medio de mi Pueblo de Israel : no le embarraré ya mas.

9 Y serán demolidas las alturas del idolo, y destruidos los santuarios de Israel : y marcharé sobre la casa de Ieroboam con espada.

10 Y Amasias sacerdote de Bethel, enviando a Ieroboam Rey de Israel, diciendo : Amós se ha conjurado contra tí en medio de la casa de Israel : no podrá la tierra soportar todas sus palabras.

que tambien se interpreta comunmente de este otro modo : Los altares de los idolos, que los descendientes de Isaac llaman vanamente sus santuarios. O tambien : Sus ridiculos santuarios, tomándose *Isaac* como apelativo.

⁵ Este fué Ieroboam II. hijo de Joás, y nieto de Jehú.

⁶ De los idolos o becerros que se adoraban en Bethel.

⁷ Amós se ha conjurado contra tí, y con sus discursos sediciosos conmueve al Pueblo, turbando la paz pública. No hay quien pueda sufrir lo que vomita de su boca : y si tú con tiempo no acudes a atajar el mal, hay que temer que esto se alborote, y pare en una rebelion declarada. El primero que dice que ha de morir a espada es Ieroboam, y que tras de esto será llevado Israel cautivo de su tierra, y transportado a otras regiones extrañas.

11 Haec enim dicit Amos : In gladio morietur Ieroboam, et Israël captivus migrabit de terra sua.

12 Et dixit Amasias ad Amos : Qui vides, gradere, fuge in terram Iuda : et comede ibi panem, et prophetabis ibi.

13 Et in Bethel non adicies ultra ut prophetes : quia sanctificatio Regis est, et domus Regis est.

14 Responditque Amos, et dixit ad Amasiam : Non sum Propheta, et non sum filius Prophetarum : sed armentarius ego sum vellicans sycamoras.

15 Et tulit me Dominus cum sequerem gregem : et dixit Dominus ad me : Vade propheta ad Populum meum Israël.

16 Et nunc audi verbum Domini : Tu dicis : Non prophetabis super Israël, et non stillabis super domum idoli.

17 Propter hoc haec dicit Dominus : Uxor tua in Ci-

11 Porque esto dice Amós : A espada morirá Ieroboam, y cautivo será transportado Israel de su tierra.

12 Y dixo Amasias a Amós : Tú que tienes visiones, vete, huye para la tierra de Judá : y come allí tu pan, y allí prophetizarás.

13 Y en Bethel no tornes mas a prophetizar : porque santuario es del Rey, y casa es del Reyno.

14 Y respondió Amós, y dixo a Amasias : No soy Propheta, ni soy hijo de Propheta ; sino que yo guardo unas vacas, y voy repelando cabrahigos.

15 Y tomóme el Señor quando iba yo tras el ganado, y me dixo el Señor : Ve a prophetizar a mi Pueblo de Israel.

16 Y ahora escucha la palabra del Señor : Tú dices : No prophetices sobre Israel, ni destiles sobre la casa del idolo.

17 Por tanto esto dice el Señor : Tu muger se prostitui-

¹ Amasias habla mentira en esto que alega contra Amós para incitar al Rey contra él. Amós solamente había hablado de la familia, esto es, del hijo de Ieroboam, y no de él mismo, v. g. Véase el *Líb. iv. de las Reyes* x. 30. xv. 8. 9. 10.

² Esto parece que se debe entender en sentido irónico. Tú que nos vienes aquí a amedrentar con tus visiones y amenazas : tú que te nos vendes como un Propheta enviado e inspirado de Dios ; si tienes cordura, y quieres seguir mi consejo, lo que tienes que hacer es, cargar con tu huto, y escarpate de aquí para la tierra de Judo. Allí, que es en donde son estimados los verdaderos Prophetas, podrás comer tu pan con todo sosiego, y prophetizar quanto quisieres. Porque aquí en Bethel, que es un lugar destinado

por el Rey al culto de los becerros, y al que profeta especial devoción, y en donde por lo comun tiene su residencia, no es decente ni seguro para tí que prophetices contra él.

³ Como si dixera : Mi primera profesion no fué de Propheta, ni mis padres me criaron para esto. Mi empleo ha sido siempre y es al presente de guardar vacas, y andar repelando y picando los cabrahigos para alimentarme yo con su fruto. Pero el Señor me tomó de entre el ganado, y me envió a prophetizar sobre Israel. El cabrahigo era árbol comun en la Palestina, su fruto es grosero y no madura, sino se pica con ciertas uñas de hierro.

⁴ No destiles oráculos, a la manera que se destila el agua de las nubes : no vaticines calamidades. Véase *Ezeq. xxi. 2.*

vitae fornicabitur: et filii tui et filiae tuae in gladio cadent, et humus tua funiculo metietur: et tu in terra polluta morieris, et Israël captivus migrabit de terra sua.

¹ Será abandonada por mí, y se entregará a los Asirios; para salvar por este medio la vida. O mas bien: Será des-

rá¹ en la Ciudad: y tus hijos y tus hijas a cuchillo caerán, y tu tierra con cuerda será medida²: y tú morirás en tierra profana³, e Israel saldrá cautivo de su tierra.

honrada y violentada por estos tyranos.

² Para repartírsela los vencedores.

³ En país de idolátras o Gentiles.

CAPITULO VIII.

El Señor por una vision muestra al Propheta la final y terrible ruina que amenazaba a Israël por sus extorsiones, avaricia, fraudes e idolatría: amenazándole al mismo tiempo de privarle de toda luz, y del consuelo de su palabra en medio de sus mayores calamidades.

¹ Haec ostendit mihi Dominus Deus: et ecce uncinus pomorum.

² Et dixit: ¿Quid tu vides Amos? Et dixit: Uncinum pomorum. Et dixit Dominus ad me: Venit finis super Populum meum Israël: non adiciam ultra ut pertranseam eum.

³ Et stridebunt cardines templi in die illa, dicit Dominus Deus: multi morientur: in omni loco proicietur silentium.

¹ Es una vara armada en el remate de un garabato o garfio, para prender y abaxar las ramas de los árboles, y poder alcanzar las frutas quando están en sazón. El Hebreo: *Un canastillo de frutas de verano*; en donde se nota tambien la analogía y alusion entre la palabra *Yisráel*, *Arbo*, y *Yisráel*, *fin*; dando a entender por el primero, que estaba vicino el fin del Pueblo; y significándose por el garfio o canastillo la mortandad y cautiverio que padecería.

¹ Esto me mostró el Señor Dios: y vi un garabato para coger frutas¹.

² Y dixo: ¿Qué vés tú, Amós? Y dixe: Un garabato para frutas. Y me dixo el Señor a mí: Venido es el fin sobre mi Pueblo de Israël: no le dexaré ya pasar mas adelante².

³ Y rechinarán los quicios del templo en aquel día³, dice el Señor Dios: muchos morirán: en todo lugar habrá largo silencio⁴.

¹ No le dexaré que pase mas adelante en sus excesos, no los disimularé ya mas, los castigaré con el mayor rigor.

² Serán tan grandes los gritos de los enemigos quando entren en el templo de Betel: y tantos los alaridos y lamentos de los que allí perecerán, que se estremecerán las puertas del mismo templo.

³ Porque quedará todo desolado y sin moradores. En el Hebreo se lee este versículo de esta manera: *Y auillarán los cantares de palacio en aquel día*; y los

CAPITULO VIII.

⁴ Audite hoc qui conteritis pauperem, et deficere facitis egenos terrae.

⁵ Dicentes: ¿Quando transibit mensis, et venundabimus merces; et Sabbatum, et aperiemus frumentum: ut imminuamus mensuram, et augeamus solum, et supponamus stateras dolosas,

⁶ Ut possideamus in argento egenos et pauperes pro calceamentis, et quisquilias frumenti vendamus?

⁷ Iuravit Dominus in superbiam Iacob: Si oblitus fuero usque ad finem omnia opera eorum.

⁸ ¿Numquid super isto non commovebitur terra, et lugebit omnis habitator eius, et ascendet quasi fluvius universus, et effluet quasi rivus Aegypti?

alegres y festivos cantares que se acostumbraban oír ántes en los palacios y casas de los poderosos, se convertirán a aquel día en tristes lamentos, auillidos y alaridos: *múltiplicase el cuerpo muerto en todo lugar, hecho silencio*: no se podrán enterrar los cuerpos con las honras y pompa fúnebre acostumbradas; serán echados en fosos, todos de montón, sin lamentarlos ni enterrarlos.

¹ La Neomenia, o el primer día de la Luna o del mes, que observaban como festivo los Hebreos: *NEHEM. XIII. 15. 16.* el Sábado, el día séptimo de la semana, que era de reposo. Otros entienden por mes, el de *Tisri* o séptimo, que pasaban casi enteramente en ferias. *Levit. XXIII. 24.* ... Estos hombres avanos se quejaban de que hubiese tantas fiestas, o de que durasen tanto tiempo las del mes de Tisri; porque no podían en tales días emplearse en sus fraudes y ventas ilícitas.

² A la terra: *El sico* o el peso para Tom. VIII.

⁴ Oid esto los que quebrantais al pobre, y los que talais a los menesterosos de la tierra,

⁵ Diciendo: ¿Quando pasará el mes, y venderemos los géneros¹; y el Sábado para abrir los graneros: para achicar la medida, y aumentar el precio², y substituir balanzas falsas,

⁶ Para hacernos dueños de los pobres con la plata³, y de los necesitados con un par de sandalias, y vender las achaduras del trigo?

⁷ Juró el Señor contra la soberbia de Jacob: No, no me olvidaré hasta el fin de todas las obras de ellos⁴.

⁸ ¿Pues qué no se estremece- rá la tierra sobre esto⁵, y no se planifirá todo el que mora en ella: y saldrán todos así como un río, y serán echados, y correrán como el río de Egypto?

aumentar el precio a los que compraban; porque entónces no pagaban a dinero contante, sino por moneda de peso.

³ De este modo obligaremos a los miserables a que por falta de dinero se nos vendan por esclavos, y tendremos un esclavo por un par de zapatos; y aun aquello que se había de desear, como son las achaduras del trigo, lo vendemos con estimación.

⁴ Fórmula de juramento, como en otros muchos lugares. No sea yo quien soy, si me olvidare...

⁵ A la vista de estas maldades e injusticias, y de las terribles calamidades que he de enviar sobre ella; todos sus moradores en número muy crecido serán echados de los confines de ella, y llevados cautivos, y quedará destruida y assolada, como quando el Nilo inundando los campos, y retirándose despues los dexa cubiertos de cieno, hasta que todas sus aguas entran en la mar. En el Hebreo la palabra *universus* se refiere a la tierra.

9 Et erit in die illa, dicit Dominus Deus: occidet Sol in meridie, et tenebrescere faciam terram in die luminis:

10 Et convertam festivitates vestras in luctum, et omnia cantica vestra in planctum: et inducam super omne dorsum vestrum saccum, et super omne caput calvitium: et ponam eam quasi luctum unigeniti, et novissima eius quasi diem amarum.

11 Ecce dies veniunt, dicit Dominus: et mittam famem in terram: non famem panis, neque sitim aquae, sed audiendi verbum Domini.

12 Et commovebuntur a mari usque ad mare, et ab aquilone usque ad orientem: circumbunt quærentes verbum Domini, et non invenient.

13 In die illa deficient virgines pulchrae, et adolescentes in siti.

14 Qui iurant in delicto Sa-

9 Y acacerá en aquel día, dice el Señor Dios: se pondrá el Sol al medio día, y haré cubrir de tinieblas la tierra en su mayor luz:

10 Y trocaré vuestras fiestas en llanto, y todos vuestros cánticos en lamento: y echaré saco sobre todos vuestros espolazos, y mesadura sobre todas vuestras cabezas: y pondréla como llanto de un hijo único, y sus postrimerias como día amargo.

11 He aquí vienen los días, dice el Señor: y enviaré la hambre sobre la tierra: no la hambre de pan, ni la sed de agua, sino la de oír la palabra del Señor.

12 Y conmovérschan de mar a mar, y desde el aquilon hasta el oriente: discurrirán buscando la palabra del Señor, y no la hallarán.

13 En aquel día desmayarán de sed las vírgenes hermosas, y también los mancebos.

14 Los que juran por el peca-

Las horribles y funestas calamidades que vendrán sobre ellos los harán perder el sentido, de manera que en medio de la mayor claridad del día se creerán estar envueltos en las mas densas tinieblas. Véase Job v. 14. Isai. xiii. 10. lxx. 9. 10. Jerem. xv. 9. Joel. iii. 11.

O en el día mas claro. Muchos Padres explican esto de las tinieblas que acacieron en la muerte de Jesu Christo.

Véase Job i. 20. Jerem. vi. 26. y pondré a Samaria, o a la hija de Israel.

Dios amenaza a estos despreciadores y perseguidores de sus verdaderos Prophetas, que llegará tiempo en que ellos mismos, viéndose sin recurso y en la mayor consternacion, los buscarán inútilmente: y así quedarán sin saber

a Tobías ii. 6. i. Machab. i. 41.

que hacerse, y por sí mismos se buscarían su ruina y perdicion. Y en esto se contiene la amenaza contra aquellos Judios que no recibieron la palabra substancial del Padre, el Verbo hecho carne. Et aut cum non receperunt. S. GERÓNIMO.

Desde el mar Muerto hasta el Mediterráneo. Esto mismo accedió a la Synagoga despues de haber desechado al Mesias, la qual dispersa por toda la tierra sin Prophetas y sin Sacerdotes, aun ahora se halla sin luz y sin guía para poder entender el verdadero sentido de las santas Escrituras. S. GERÓNIMO.

Por los efectos de mi ardiente ira, quedarán sin refrigerio alguno de consuelo aun las vírgenes tiernas y los jóvenes inocentes del Pueblo y proscrito. Oseas ii. 3.

CAPITULO VIII.

mariae, et dicunt: Vivit Deus tuus Dan: et vivit via Bersabee, et cadent, et non resurgent ultra.

do de Samaria, y dicen: Vive tu Dios de Dan: y vive el camino de Bersabee, y caerán, y no se levantarán jamas.

Por los becerros, y por otros ídolos de Samaria, que son el objeto e instrumento de su pecado.

Muchos creen que los Israelitas hacian profusion de adorar al verdadero Dios baxo de aquellas figuras. Exod. xxxii. 4. 5. et iv. Reg. x. 16. 29. Oseas iv. 15.

En la Ciudad de Dan fué puesto uno de los becerros de oro.

La peregrinacion que hacian a Bersabee. Cap. v. 5. Añor. ix. 2. xviii. 26.

Se acabará para siempre el Reyno de las diez Tribus, sin recurso ni esperanza alguna de volver a levantarse.

CAPITULO IX.

Venganza del Señor sobre su Pueblo de Israel. Su ruina y dispersion. Restablecimiento de la casa de David. Libertad y restablecimiento de los hijos de Israel.

Vidi Dominum stantem super altare, et dixit: Percute cardinem, et commoveantur superliminaria: avaritia enim in capite omnium, et novissimum eorum in gladio interficiam: non erit fuga eis. Fugient, et non salvabitur ex eis qui fugerit.

Si descendierint usque ad infernum, inde manus mea edu-

al Señor que estaba sobre el altar, y dixo: Hiere en el quicio, y estremézcanse los dinteles: porque avaricia en la cabeza de todos, y mataré a espada hasta el infimo de ellos: ninguno escapará. Huirán ellos, y ninguno de los que huýere se salvará. Si descendieren hasta el infierno, de allí los sacaré mi

En vision prophética y misteriosa.

Unos lo entienden del Altar de los holocaustos que habia en Jerusalem: y otros del de Bethel, en el que se sacrificaba al becerro y a los otros ídolos; significándose en lo que despues se dice su ruina, la del todo culto idolátrico y profano, y juntamente la del Reyno de las diez Tribus.

Por el quicio y dintel se entienden las puertas, y por estas todo aquel lugar destinado al culto de los dioses.

Porque no hay uno que no esté do-

minado de la avaricia. El Hebreo: Y las cortaré o despedazaré en la cabeza de todos ellos, comenzando por su Rey.

Hasta los mas viles y despreciables. Serán muy pocos los que escapen. Es una expresion hyperbólica.

Con estas terribles locuciones y amenazas da a entender el Prophetas, que ninguno de aquellos que estaban destinados para ser víctimas de la justicia divina, podria evitar su rigor por mas diligencias que hiciese para tener escape.

Hasta las cavernas mas profundas.

Psal. cxxxviii. 8. Tom. VIII.

cet eos: et si ascenderint usque in Caelum, inde detraham eos.

3 Et si absconditi fuerint in vertice Carmeli, inde scrutans auferam eos: et si celaverint se ab oculis meis in profundo maris, ibi mandabo serpenti, et mordebit eos.

4 Et si abierint in captivitatem coram inimicis suis, ibi mandabo gladio, et occidet eos: et ponam oculos meos super eos in malum, et non in bonum.

5 Et Dominus Deus exercituum, qui tangit terram, et tabescet: et lugebunt omnes habitantes in ea: et ascendet sicut rivus omnis, et defluet sicut fluvius Aegypti.

6 Qui aedificat in Caelo ascensionem suam, et fasciculum suum super terram fundavit: qui vocat aquas maris, et effundit eas super faciem terrae, Dominus nomen eius.

7 ¿Nunquid non ut filii Aethiopum vos estis mihi, filii Israël, ait Dominus? ¿num-

mano: y si subieren hasta el Cielo, de allí los arrancaré.

3 Y si se escondiesen en la cima del Carmelo, los iré buscando y sacaré de allí: y si se escondieren de mis ojos en lo profundo de la mar, allí mandaré a la serpiente, y los morderá.

4 Y si fueren en cautiverio delante de sus enemigos, allí mandaré a la espada, y matarálos: y pondré mis ojos sobre ellos para su daño, y no para su bien.

5 Y el Señor Dios de los ejércitos, el que toca la tierra, y queda yerta: y se enlutarán todos los moradores de ella: y subirá toda ella como río, y se recogerá como el río de Egipto.

6 El que fabricó en el Cielo su subida, y fundó sobre la tierra su hacedillo: el que llama las aguas de la mar, y las derrama sobre la haz de la tierra, el Señor es su nombre.

7 ¿Pues vosotros, hijos de Israel, no sois tales para conmigo, como los hijos de los Ethiopes?

¹ Hasta los montes encumbrados.
² Al dragón, así los LXX. a alguno de los monstruos marinos. Los Hebreos ponían los peces en el número de los reptiles y serpientes.

³ Esto dice aquel Señor, que a la menor insinuación hace estremecer la tierra, trastorna sus Reynos. Cap. viii. 8.

⁴ El que edificó los Cielos, que son como unas esferas o gradas por donde se sube a su Real Palacio, y al throno de su gloria.

⁵ Como sobre una basta puso todo el conjunto o agregado de los elementos, metéoros, y tantas criaturas tan varias,

^a Jeremiae XLIV. 11.

de tan diferentes qualidades y especies...

⁶ Véase el Cap. v. 8. Compara este estrago con las inundaciones causadas por las aguas de la mar sobre la tierra.

⁷ Como si dixera: No os gloriéis de tener por padre a Abraham, quando habiendo degenerado de su grande fe, y vueltos para mí por la corrupción de vuestras costumbres como unos Ethiopes, os considero yo como a tales. Ni tenéis tampoco que alegrarme, que yo por mano de mi siervo Moisés os saqué de Egipto para ponerlos en posesion de la tierra prometida. También saqué a los Palestinos de la Capadocia, y a los Sy-

^b Supra v. 8.

quid non Israël ascendere feci de terra Aegypti: et Palaestinos de Cappadocia, et Syros de Cyrene?

8 Ecce oculi Domini Dei super Regnum peccans, et conteram illud a facie terrae: verumtamen conterens non conteram domum Iacob, dicit Dominus.

9 Ecce enim mandabo ego, et concutiam in omnibus gentibus domum Israël, sicut concutitur triticum in cribro: et non cadet lapillus super terram.

10 In gladio morientur omnes peccatores Populi mei: qui dicunt: Non appropinquabit, et non veniet super nos malum.

11 In die illa suscitabo tabernaculum David, quod cecidit: et reaedificabo aperturas murorum eius, et ea quae corrue-rant instaurabo: et reaedificabo

dice el Señor? ¿pues no hice yo salir a Israël de tierra de Egipto: y a los Palestinos de Capadocia, y a los Syros de Cyrene?

8 Ved que los ojos del Señor están sobre el Reyno pecador, y quebrantárlome de la haz de la tierra: no obstante yo no destruiré del todo la casa de Jacob, dice el Señor.

9 Pues he aquí yo mandaré, y haré que la casa de Israël sea agitada entre todas las gentes, como se criba el trigo en un harnero, y no caerá en tierra ni un granito.

10 A espada morirán todos los pecadores de mi Pueblos: los que dicen: No se acercará, ni vendrá el mal sobre nosotros.

11 En aquel día levantaré el tabernáculo de David, que cayó: y repararé los portillos de sus muros, y alzaré lo que había caído: y lo repararé co-

rios de Cyrene, y los de la tierra que ahora poseen. Pero así como todos estos me son enojosos por sus idolatrías y vicios, por los quales no dexaré de castigarlos; del mismo modo lo haré con vosotros, y aun con mucho mayor rigor; porque habéis añadido a vuestros grandes pecados el del mayor descomimiento e ingratitude que se ha conocido en el mundo. Yo no soy aceptador de personas: velo sobre las acciones de todos; desdeñaré y castigaré sin recurso a todas las Naciones pecadoras, sean las que fueren; y quitaré de la tierra todos los Reynos que me declararen la guerra. ANDR. 1. 7. JEREM. xxx. 11. xxvi. 36. 37.

¹ No la destruiré enteramente.

² Que sea dispersa y derramada.

³ Un grano por pequeño que sea: el polvo, las pajas, y todo lo vano e inútil se lo llevará el viento. Psalm. 1. 4.

^a Ailorum xv. 16.

Ninguno de mis escogidos perecerá, aunque se hayan de cribar en el mismo harnero de aflicciones y trabajos temporales con los impíos y réprobos.

⁴ El Comentario de este lugar lo tenemos en el Concilio que celebraron los Apóstoles en Jerusalem, como se refiere en los Hechos Apostólic. xv. 16. en el que SANTIAGO alegó este lugar para confirmar la vocación de los Gentiles: y así todo esto se ha de entender del edificio y establecimiento espiritual de la Iglesia de Jesu Christo, figurada por la tienda o tabernáculo de David, y de la incorporación de los Gentiles en ella.

⁵ La casa, el Reyno de David. Luc.

⁶ 1. 32. Fué restablecido primero el Reyno temporal por Cyro, y después el espiritual y verdadero por Christo.

⁷ El Reyno de David fué caduco y temporal; pero el del Messias es eterno.

illud sicut in diebus antiquis.

12 Ut possideant reliquias Idumaeae, et omnes nationes; eo quod invocatum sit nomen meum super eos: dicit Dominus faciens haec.

13 Ecce dies veniunt, dicit Dominus: et comprehendet arator messorum, et calcator uvae mittentem semen: et stillabunt montes dulcedinem^a, et omnes colles culti erunt.

14 Et convertam captivitatem Populi mei Israël: et aedificabunt Civitates desertas, et inhabitabunt: et plantabunt vineas, et bibent vinum earum: et facient hortos, et comedent fructus eorum.

15 Et plantabo eos super humum suam: et non evellam eos ultra de terra sua quam dedi eis, dicit Dominus Deus tuus.

mo en los días antiguos¹.

12 Para que ellos posean las reliquias de la Iduméa², y todas las Naciones; porque mi nombre ha sido invocado sobre ellos: dice el Señor hacedor de estas cosas.

13 Mira que vienen los días³, dice el Señor: y alcanzará el que ara al que siega, y el que pisa las uvas al que siembra: y los montes destilarán dulzura, y todos los collados serán cultivados.

14 Y haré volver el cautiverio de mi Pueblo de Israel⁴: y edificarán las Ciudades abandonadas⁵, y las poblarán: y plantarán viñas, y beberán el vino de ellas: y harán huertos, y comerán el fruto de ellos.

15 Y plantárollos sobre su tierra: y nunca mas los arrancaré de su tierra⁶ que les di, dice el Señor Dios tuyo.

^a Cuando no se conocía la idolatría ni otro Dios que el verdadero: quando florecía la fe, la justicia, y la pureza de costumbres en mi Pueblo.

² Para que el remanente de los Iduméos, implacables enemigos de Israel, y todas las Naciones de los Gentiles sean su porción y heredad incorporadas en su Iglesia, la que del nombre de su Rey, Cabeza, Esposo y Salvador será llamada la Iglesia de Jesu Christo.

³ En lo que aquí se dice se representa la abundancia de bendiciones, consuelos y gracias espirituales que derrama-

ría el Señor sobre su Iglesia y sobre sus fieles. Véase el *Levítico* xxv. 5.

⁴ Libraré a mi Pueblo de Israel del cautiverio del demonio y del pecado.

⁵ Iglesias por todo el mundo, y vivirán en la mayor paz, y en la abundancia de todos los bienes.

⁶ Estas palabras dan claramente a entender, como lo explican los Santos Padres, que todo esto pertenece al Reyno espiritual de Jesu Christo: pues sabemos, que los Judíos fueron arrancados por Tito de la Judéa, y así permanecerán hasta la fin del mundo. DAN. ix. ult.

^a *Isaí* lxx. 18.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPHECIA DE ABDÍAS.

Abdías, que se interpreta *Servio de Dios*, no se sabe precisamente en qué tiempo prophetizó. Los Hebréos en su Cánon ponen en quarto lugar su Prophecía, por lo que muchos son de sentir, que vivió por los mismos tiempos que los que preceden, y en el Reynado de Ozías. San Gerónimo dice, que este es el mismo que alimentó a los cien Prophetas que se habían ocultado en cavernas por librarse del furor de Jezabel: y si esto es así, floreció en el Reynado de Acab, y mucho ántes que Ozías. El mismo San Gerónimo hace mención del sepulcro de este Propheta, diciendo, que en su tiempo era venerado en Sebaste, juntamente con el de Eliséo y con el de San Juan Bautista, y que Dios los honraba con frecuentes e insignes milagros.

El argumento de la Prophecía de Abdías, comprendida en veinte y un versículos, mira principalmente a los Iduméos, a los quales amenaza de parte de Dios, y anuncia los males que les debían venir, por el modo inhumano con que habían tratado a los Judíos, en vez de acudir a su socorro, y de asistirlos como a hermanos. Prophetiza asimismo la ruina de la idolatría, y el establecimiento del Reyno espiritual de Jesu Christo y de su Iglesia.

LA PROPHECÍA DE ABDÍAS.

CAPITULO ÚNICO.

Profetiza la ruina de los Iduméos por su orgullo contra los hijos de Jacob. Restablecimiento de estos, y del Reyno del Señor.

Visio Abdíae. Haec dicit Dominus Deus ad Edom: Auditum * audivimus a Domino, et legatum ad gentes misit: Surgite, et consurgamus adversus eum in praelium.

2 Ecce parvulum dedi te in gentibus: contemptibilis tu es valde.

3 Superbia cordis tui extulit te, habitantem in scissuris petrarum, exaltantem solium tuum: qui dicis in corde tuo: ¿Quis detrahet me in terram?

4 Si exaltatus fueris ut aquila, et si inter sidera posueris

Vision de Abdías¹. Esto dice el Señor Dios a Edom²: Nosotros hemos oído la palabra del Señor, y envió su Legado a las gentes³: Levantaos, y vamos contra él en batalla⁴.

2 Mira que yo te he hecho pequeño entre las Naciones: tú eres despreciable en extremo⁵.

3 La soberbia de tu corazón te ha engreído a tí, que moras en las aberturas de las peñas⁶, que elevas tu asiento: que dices en tu corazón: ¿Quién me derribará en tierra?

4 Si te remontares como aguililla⁷, y si pusieres tu nido entre

¹ Vision prophética que tuvo Abdías, o Profecía de Abdías.

² A los Iduméos, linage de Esáu.

³ Esto se ha de leer entre paréntesis: Yo Abdías y otros Prophetas, enviando a Isaias, Jeremías y Amós que prophetizaron contra la Iduméa, hemos oído las voces y palabras del Señor contra la Iduméa, y la sentencia que tiene fulminada contra ella; y como ha enviado sus mensajeros a los Caldeos y otros Pueblos para que vengan a combatirla.

⁴ Contra Edóm. Estas gentes se exhortan y alientan unas a otras para esta expedición. La destrucción de la Iduméa,

⁵ Jerem. XLIX. 14.

como se vé por los otros Prophetas, acaeció después de la ruina y cautiverio de los Judíos; y por aquí se infiere que Abdías prophetizó antes de la una y de la otra.

⁶ El Pueblo de los Iduméos era pequeño y de poca reputación en comparación de los otros: y el terreno que ocupaba su Principado estaba despoblado, y lleno de rocas y montañas.

⁷ Te crees inaccesible, y que el enemigo no podrá desalojarte de los lugares altos y escarpados en que moras, y que tienes por impetnables. S. GREGORIO.

Véase a este propósito una comparación semejante en JEREMÍAS XLIX. 16.

CAPITULO I.

97

nidum tuum; inde detraham te, dicit Dominus.

5 Si fures introissent ad te, si latrones per noctem, ¿quomodo conticuisse? ¿nonne furati essent sufficientia sibi? si vindemiatores introissent ad te, ¿numquid saltem racemum reliquissent tibi?

6 ¿Quomodo scrutati sunt Esau, investigaverunt abscondita eius?

7 Usque ad terminum emiserunt te: omnes viri foederis tui illuserunt tibi: invaluerunt adversum te viri pacis tuae: qui comedunt tecum, ponent insidias subter te: non est prudentia in eo.

8 ¿Numquid * non in die illa, dicit Dominus, perdam sapientes de Idumaea, et prudentiam de monte Esau?

9 Et timebunt fortes tui a meridie, ut intreat vir de monte Esau.

las estrellas; de allí te derribaré, dice el Señor.

5 Si ladrones hubieran entrado a tí, si robadores de noche, ¿cómo hubieras callado? ¿no te hubieran robado lo que les bastara? si vendimiadores hubieran entrado a tí, ¿no te hubieran dexado siquiera un racimo?

6 ¿En qué modo escudriñaron a Esau, investigaron sus escondrijos?

7 Te enviaron hasta los confines: todos los varones tus aliados te se burlaron: levantáronse contra tí los varones de tu paz: los que comen contigo pondrán asechanzas debajo de tí: no hay en él cordura.

8 ¿Qué acaso en aquel día, dice el Señor, no destruiré los sabios de Iduméa, y el saber del monte de Esau?

9 Y temerán tus valientes del medio día, de modo que morirá todo varón en el monte de Esau.

* Son tres antítesis. Si hubieran entrado de noche en tu casa unos ladrones para robarte, ¿cómo no estarías mudo, y no te atreverías ni siquiera a chistar, de temor que te quitasen la vida? ¿Pues qué será quando los Caldeos entren de mano armada en tus términos, y lo lleven todo a sangre y fuego? ¿cómo entonces tendrás aliento para quejarte, ni aun siquiera para mover tus labios? Demas de esto, si entraran unos ladrones en tu casa se llevarían lo que les contentase; pero no se lo llevarían todo, siempre dexarian alguna cosa: así como los que vendimian una viña, siempre dexan algunos racimos o rebucos que quedan escondidos entre las hojas; pero quando vengan los Caldeos, todo, todo lo escudriñarán, no ha-

brá escondite que no registren y rebuquen; te despojarán enteramente.

* Te echarán fuera de tus términos.

Aquellos mismos que creías tú ser tus amigos, con quienes te confederaste para ir contra los Judíos y contra Jerusalem, a quienes tratabas con la mayor confianza, y que comían contigo en una mesa; esos mismos serán los que te se burlarán, y los que se volverán contra tí, y te armarán lazos para que caigas en ellos. Y tú no sabrás prevenir todo esto; porque te privaré de sabiduría, y no habrá en la Iduméa un hombre cuerdo que pueda darte un consejo saludable para resistir al enemigo, o para que puedas evitar tu total ruina y exterminio.

* Y se llenarán de temor y cobardía

a Isai. XXIX. 14. 1. Corinth. 1. 19. Tom. VIII.

10 Propter^a interfectionem, et propter iniquitatem in fratrem tuum Iacob, operiet te confusio, et peribis in aeternum.

11 In die cum stares adversus eum, quando capiebant alieni exercitum eius, et extranei ingrediebantur portas eius, et super Ierusalem mittebant sortem: tu quoque eras quasi unus ex eis.

12 Et non despicies in die fratris tui, in die peregrinationis eius: et non laetaberis super filios Iuda in die perditionis eorum: et non magnificabis os tuum in die angustiae.

13 Neque ingredieris portam Populi mei in die ruinae eorum: neque despicies et tu in malis eius in die vastitatis illius: et

10 Por la mortandad, y por el agravio que hiciste a tu hermano Jacob^a, serás tú cubierto de confusión, y perecerás para siempre.

11 El día que saliste contra él^a, quando los extraños^b llevaban cautivo su ejército^c, y los extraños entraban por sus puertas, y echaban suerte sobre Jerusalem^d: tú también eras como uno de ellos.

12 Y no te burlarás en el día de tu hermano^e, en el día de su destierro: ni te alegrarás sobre los hijos de Judá en el día que se perdieron: ni se gloriará tu boca en el día de la angustia.

13 Ni entrarás por la puerta de mi Pueblo en el día de su ruina^f: ni te burlarás tú tampoco de sus males el día de su desolación:

todos tus campeones y valientes, particularmente los que moran hacia el mediodía. El Hebreo: *Tu fueris de Thémá*, nombre de una Ciudad y Provincia de la Idumá hacia el mediodía; y esto será en tanto extremo, que no habrá en toda la Idumá un hombre de corazón que haga frente a los Caldeos.

^a A los Israelitas y Judíos descendientes de Jacob, hermano de Esaú, padre de los Iduméos.

^b Puede también trasladarse: Te lo estaban mirando, viendo lo que paraba por él, y apacientando sus ojos como con un objeto que te era muy agradable.

^c Los Caldeos, que no tenían con él ninguna conexión ni enlace de parentesco ni de descendencia como tú.

^d La gente de guerra, juntamente con Sedecías su Rey. Véase JEREMIAS XXXIX. 4. y 5.

^e Para repartir la presa y despojos que encontraron en ella. El Profeta ha-

bla en este versículo y en los siguientes de Jerusalem, como si ya hubiera sido tomada y arruinada, y por esto creen muchos que profetizó después que se hizo dueño de ella Nabucodonosor; pero esto nada prueba, porque los Profetas acostumbraban hablar de las cosas venideras como si ya hubieran pasado.

^f El mejor sentido que puede darse a estas palabras, parece ser unir las con las últimas del v. 10. *Y perecerás para siempre*, y en adelante no te burlarás. Otros exponen el verbo *despicio* en la significación de *mirar desde un lugar alto* lo que está mas baxo: Y tú desde las altas rocas en que habitas, no te estarás recreando de ver oprimida a Jerusalem, y como son llevados cautivos a Babilonia sus moradores, que son tus hermanos.

Otros dan otras interpretaciones a este lugar que es obscuro.

^g Haciendo un cuerpo con los Caldeos: o para enriquecerse de sus despojos.

^a Geni. xxvii. 42.

non emitteris adversus exercitum eius in die vastitatis illius.

14 Neque stabis in exitibus ut interficias eos qui fugerint: et non concludas reliquos eius in die tribulationis.

15 Quoniam iuxta est dies Domini super omnes gentes: sicut fecisti, fiet tibi: retributionem tuam convertet in caput tuum.

16 Quomodo enim bibistis super montem sanctum meum, bibent omnes gentes iugiter: et bibent, et absorbebunt, et erunt quasi non sint.

17 Et in monte Sion erit salvatio, et erit sanctus: et possidebit domus Iacob eos qui se possederant.

18 Et erit domus Iacob ignis, et domus Ioseph flamma, et do-

ni serás enviado^a contra su ejército en el día de su derrota.

14 Ni te parará a las salidas para matar a los que huyeren^b: y a los que quedaren de ellos no los encerrarás en el día de su tribulación^c.

15 Porque cercano está el día del Señor sobre todas las gentes^d: así como tú hiciste, te se hará a tí: tu galardón^e tornará él sobre tu cabeza.

16 Porque de la manera que bebisteis sobre mi santo monte^f, beberán de continuo todas las gentes: y beberán y tragarán, y serán como si no fueren.

17 Y en el monte de Sión^g habrá salvamento, y será santo^h: y la casa de Jacob poseerá a los que la habían poseído a ellaⁱ.

18 Y será la casa de Jacob fuego^j, y la casa de Joseph ila-

^a Ni será enviado por los Caldeos para que sigas el alcance de los que van huyendo. El Hebreo: *Ni te echarán tus manos en su substancia*, en sus bienes.

^b Esperando al paso a los Judíos que vayan huyendo para matarlos.

^c Cortándoles el paso, cercándolos para que no puedan escapar, y para hacerlos prisioneros.

^d Véase JEREMIAS xxv. xxvii.

^e Lo que mereces por los males que has hecho a los Judíos.

^f Así como vosotros los de mi Pueblo, que morabais sobre mi santo monte, bebisteis la amargura del cáliz de mi ira; del mismo modo beberán y tragarán todas sus heces todos vuestros enemigos, que a su tiempo serán enteramente destruidos. JEREM. xx. 19. XLIX. 12.

^g Vosotros, Iduméos, quedaréis cautivos; mas los Judíos tendrán su libertad en tiempo de Cyro, volverán a Sión, y allí vivirán con sosiego, y experimentarán sobre sí la protección del Señor.

^h Y será santo el monte, porque en Tom. VIII.

el será reedificado el Templo. Pero todo esto no es, sino figura de la felicidad espiritual que Jesu Christo había de traer a su Iglesia. Otros: *Y allí será el santo*, morará el Salvador, el Mesías.

ⁱ Después del cautiverio se hicieron dueños del territorio de los Iduméos, Moabitas, Amonitas, Philistinos y Canthos vv. 19. 20. 21. Véase también el *II. de los Macab.* x. Pero esto mira principalmente a Jesu Christo y a sus Apóstoles, que salieron de Sión, y sujetando todas las Naciones al nuevo Reyno, lo establecieron con su predicación, con sus ejemplos y su sangre. S. GERÓNIMO.

^j Judas Macabeo e Hircano subyugaron a los Iduméos, y los obligaron a todos a circuncidarse, como refiere *Josuepho Lib. xiii. Antiquit. Cap. xv. i. y Lib. iv. Belli Cap. vi.* con lo que dexaron de ser Iduméos, y pasaron a ser Judíos; pero esto tiene lugar mayormente quando convertidos por los Apóstoles a Jesu Christo comenzaron a llamarse Christianos. Por esta de *Josueph* se entienden

mus Esau stipula : et succendentur in eis , et devorabunt eos : et non erunt reliquiae domus Esau , quia Dominus locutus est.

19 Et hereditabunt hi qui ad austrum sunt , montem Esau , et qui in campestribus Philisthim : et possidebunt regionem Ephraim , et regionem Samariae : et Benjamin possidebit Galaad.

20 Et transmigratio exercitus huius filiorum Israel , omnia loca Chanaanacorum usque ad Sareptam : et transmigratio Ierusalem , quae in Bosphoro est , possidebit Civitates austri.

21 Et ascendent salutores in montem Sion iudicare montem Esau : et erit Domino Regnum.

ma , y la casa de Esau hojarasca : y encendérsehan en ellos , y consumirlos han : y no quedarán reliquias de la casa de Esau , porque el Señor habló.

19 Y los que están hacia el ábrego ¹ se harán dueños del monte de Esau , y los de las campiñas de los Philistheos : y poseerán el territorio de Ephraim , y el territorio de Samaria : y Benjamin poseerá a Galaad.

20 Y el cautiverio de este ejército de los hijos de Israel ² , todos los lugares de los Cananeos hasta Sarepta : y el cautiverio de Jerusalem , que está en el Bósphoro ³ , poseerá las Ciudades del mediodía.

21 Y subirán salvadores ⁴ al monte de Sión a juzgar el monte de Esau : y quedará el Reyno del Señor ⁵.

Los de las diez Tribus que se incorporaron con el Pueblo de los Judios despues de su cautiverio.

¹ Los que moran hacia la parte austral o del mediodia.

² Las diez Tribus , luego que logren la libertad y vuelvan a su patria , poseerán todos los lugares de los Cananeos. Sarepta era una Ciudad de los Sidonios.

³ Unos lo entienden del de Thracia , otros del Cimerio , y otros del de Cádiz. En el Hebréo se lee : *En Sepharad* , que probablemente sería nombre de una Ciudad en la Caldée. Aunque parece cierto

por lo que leemos en las Historias , que muchos Judios desde la cautividad Babilónica fueron dispersos por las Provincias del occidente , aun de las de España.

⁴ Esto segun la letra y en parte puede entenderse de los Macabeos ; *1. Macab. v. 3* : pero espiritualmente y en todo su sentido se refiere a los Apóstoles y otros Ministros de Jesu Christo , que debían anunciar el Evangelio , y condenar la impiedad de los Hebréos y de los Gentiles. *1. Timoth. iv. 16*.

⁵ Y el Señor reynará en este nuevo Pueblo por la fe y verdadera Religión.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECIA DE JONÁS.

Jonás , cuyo nombre se interpreta *paloma* , nació en Geth-ophér de la Tribu de Zabulón , y prophetizó por los mismos tiempos que los precedentes , esto es , quando Jeroboam II. reynaba en Samaria. Es el mismo de quien se hace mencion en el *Líb. iv. de los Reyes xiv. 25* : y el que escribió esta Profecía. Su padre se llamaba Amathi , como refiere tambien Joseph ¹ , y convienen todos los Padres. En la simple y desnuda narracion que hace de todos sus sucesos se oculta la sublime inteligencia de la Muerte y Resurreccion del Salvador , como el mismo Salvador lo demuestra ². A primera vista mas parece una historia que prophécia ; pero los Prophetas no solamente vaticinaban con las palabras , sino tambien con los hechos. El sentido histórico se saca de las palabras ; y el mystico de las cosas que significan las palabras , llevando siempre por guia la exposicion de los Santos Padres y Expositores Cathólicos.

Dios envió a este Propheta a que predicase penitencia a los de Ninive , Capital del grande Imperio de los Assyrios. Al principio se resistió a la mision , por lo que fué amonestado y castigado por el Señor ; pero despues habiéndose salvado milagrosamente , pasó a Ninive , en donde en cumplimiento de su ministerio intimó a sus moradores la próxima ruina de la Ciudad. Esta amenaza y predicacion produjo el efecto de una humillacion y penitencia pública : y suspendiendo Dios por algun tiempo la execucion de sus amenazas , Jonás descubrió otra tanta enfermedad en acomodarse a este efecto de la divina misericordia , quanta habia mostrado para ir como instrumento y pregonero de su justicia ; fué por el mismo Señor severamente reprehendido. Es entre los Prophetas el que solamente fué enviado a los Gentiles. En tiempo de San Gerónimo se veía su sepulcro en la Palestina , y se honra su memoria en la Iglesia el día 25. de Septiembre.

¹ *Líb. ix. Antig. Cap. xi.*

² *Matth. xii. 40.*

LA PROPECIA DE JONÁS.

CAPITULO I.

Jonás, enviado por Dios a predicar contra Nínive, huye por mar: y levantando el Señor una gran tempestad, los marineros descubren que Jonás era la causa de ella: él mismo lo confiesa, y por su propia sentencia es echado en la mar, y cesa la tormenta.

1 Et factum est verbum Domini ad Ionam filium Amathi, dicens:

2 Surge, et vade in Nínive Civitatem grandem, et predica in ea: quia ascendit malitia eius coram me.

3 Et surrexit Ionas ut fugeret in Thársis a facie Domini, et descendit in Ioppen, et invenit navem euntem in Thársis: et dedit naulum eius, et descendit in eam ut iret cum eis in Thársis a facie Domini.

4 Dominus autem misit ven-

1 Y vino palabra del Señor a Jonás ¹ hijo de Amathi ², diciendo:

2 Levántate ³, y ve a Nínive ⁴ Ciudad grande, y predica en ella: porque ⁵ subió su malicia delante de mí.

3 Y levantóse Jonás para huir ⁶ a Thársis ⁷ de la presencia del Señor ⁸, y descendió a Jope ⁹, y halló un navio que iba a Thársis: y dió su flete, y entró en él para ir con ellos a Thársis huyendo del Señor.

4 Mas el Señor envió un vien-

¹ La conjunción indica el carácter de Profeta, como se nota en otros lugares.

² Que significa *verdad*: siendo aun en esto semejante a Jesu Christo, Hijo de la eterna verdad.

³ Es un Hebraísmo, como ya hemos advertido en otros lugares: Véase luego sin detenerse.

⁴ Capital de su Imperio. Véase el Génes. x. 10, 11.

⁵ Sus pecados están pidiendo y gritando venganza. Estos son principalmente aquellos que se cometen sin remordimiento, sin vergüenza y con escándalo.

⁶ La causa que tuvo el Profeta para

esta fuga se declara en el Cap. iv. 2.

⁷ Comumente se cree, que era la Ciudad de Tharsus en la Cilicia. Otros trasladan: Para huir por mar.

⁸ De la tierra de Israel, en donde el Señor había fijado su Tabernáculo. O se puede tomar como un modo de hablar, tomado de los esclavos, que se huyen furtivamente del servicio de sus señores; significándose en esto, que el Jodamiento del Señor.

⁹ Célebre Puerto de mar en la Palestina. En lengua Hebréa se llamaba *Japho*, y hoy entre los Turcos que la dominan Jafa, de Japhet hijo de Noé.

CAPITULO I.

103

tum magnum in mare: et facta est tempestas magna in mari, et navis periclitabatur conteri.

5 Et timuerunt nautae, et clamaverunt viri ad Deum suum: et miserunt vasa, quae erant in navi, in mare, ut alleviaretur ab eis: et Ionas descendit ad interiora navis, et dormiebat sopore gravi.

6 Et accessit ad eum gubernator, et dixit ei: Quid tu sopore deprimeris? surge, invoca Deum tuum, si forte recogitet Deus de nobis, et non percamus.

7 Et dixit vir ad collegam suum: Venite, et mittamus sortes, et sciamus quare hoc malum sit nobis. Et miserunt sortes: et cecidit sors super Ionam.

8 Et dixerunt ad eum: Indica nobis, quae causa malum istud sit nobis? quod est opus tuum? quae terra tua, et quo vadis? vel ex quo Populo es tu?

9 Et dixit ad eos: Hebraeus ego sum, et Dominum Deum Caeli ego timeo, qui fecit mare et aridam.

10 Et timuerunt viri timore

to recio en la mar: y se movió gran tormenta en la mar, y el navio estaba a riesgo de estruarse ¹.

5 Y los marineros tuvieron miedo, y cada uno clamó a su Dios: y echaron en la mar los equipages que traían en el navio para aligerarle de su peso: mas Jonás había descendido al fondo ² del navio, y dormía con profundo sueño.

6 Y llegóse a él el piloto, y díxole: ¿Cómo te estás tú con tan pesado sueño? levántate, invoca a tu Dios, si por ventura Dios cuidará de nosotros, y que no perezcamos.

7 Y dixo cada uno a su compañero: Venid, y echemos suertes ³, y sepamos por qué nos ha acaecido este mal. Y echaron suertes: y cayó la suerte sobre Jonás.

8 Y díxéronle: Dinos ⁴, ¿por qué nos ha acaecido este mal? ¿qué oficio tienes? ¿cuál es tu tierra, y a dónde vas? ¿o de qué Pueblo eres tú?

9 Y díxole: Yo soy Hebreo, y yo temo al Señor Dios del Cielo ⁵, que hizo la mar y la tierra ⁶.

10 Y los hombres temieron mu-

¹ El Hebreo: *Pensó de ser quebrada.*

² El Hebreo: *A los costados.*

³ Reconociendo que aquella tempestad no era ordinaria ni natural, sospecharon que dentro del navio había alguna que era reo de algun grave pecado; y recorriendo a sus medios supersticiosos, echaron suertes para saber quién podría ser: y el Señor, que es el dueño de las suertes, Prov. xvi. 33. sin aprobar el medio de que se valian, hizo que cayese sobre Jonás. Las suertes divinatorias para descubrir una cosa oculta son

ilícitas y supersticiosas, a no ser que intervenga una especial inspiración o mandamiento del Señor para ello. Véase el caso que se refiere en Jout. vii. 14.

⁴ Para poder colegir por sus respuestas, y de su ejercicio, patria y camino que llevaba, si era un hombre impio o mal empleado, o si iba a hacer este viaje con algun mal designio.

⁵ La religion que profeso me manda, que no tema ni viva ni dore a otro que a él solo, que es el Dios verdadero.

⁶ A la letra: *La arida, la tierra.*

magno, et dixerunt ad eum: Quid hoc fecisti? cognoverunt enim viri quod a facie Domini fugeretur, quia indicaverat eis.

11 Et dixerunt ad eum: Quid faciemus tibi, et cessabit mare a nobis? quia mare ibat, et intumescibat.

12 Et dixit ad eos: Tollite me, et mittite in mare, et cessabit mare a vobis: scio enim ego quoniam propter me tempestas hæc grandis venit super vos.

13 Et remigabant viri ut reverterentur ad aridam, et non valebant: quia mare ibat, et intumescibat super eos.

14 Et clamaverunt ad Dominum, et dixerunt: Quæsumus, Domine, ne pereamus in anima viri istius, et ne desuper nos sanguinem innocentem quia tu, Domine, sicut voluisti, fecisti.

15 Et tulerunt Ionam, et miserunt in mare: et stetit mare a fervore suo.

16 Et timuerunt viri timore magno Dominum, et immola-

cho¹, y le dixerón: ¿Pues por qué has hecho esto? ¿porque entendieron los hombres que huía de Dios, según lo que él les había dicho.

11 Y dixerónle: ¿Qué haremos de tí, y se nos quietará la mar? porque la mar se iba levantando, y embraveciendo.

12 Y díxoles: Tomadme, y echadme en la mar², y la mar se os quietará: que bien sé yo que por mí ha venido sobre vosotros esta grande tormenta.

13 Y remaban los hombres para tornar a la tierra, y no podían: porque la mar iba subiendo, y embraveciéndose sobre ellos.

14 Y clamaron al Señor, y dixerón: Rogámoste, Señor, que no perezcamos por el ánima de este hombre³, y no hagas caer sobre nosotros la sangre inocente: porque tú, Señor, has hecho, así como has querido.

15 Y tomaron a Jonás, y dieron con él en la mar: y cesó luego la hinchazón de la mar⁴.

16 Y concibieron los hombres un grande temor por el Se-

¹ Viendo el poder de Dios, que iba en seguimiento de aquel hombre que huía de él, y temiendo ser envueltos en el mismo castigo.

² O cómo has tenido osadía de ofender a un Dios tan grande, desobedeciendo a lo que te ha mandado?

³ Esto lo dijo por instinto particular del Señor, conociendo que por este medio quería que expiase su falta.

⁴ Para ver si podrían ganar la tierra, y salvarse, sin necesidad de echar a Jonás en la mar.

⁵ Que no nos castigues por la muerte de este hombre, que a nosotros en nada nos ha ofendido: y también porque aunque a ti ha desobedecido, a nosotros no

toca entender en esta causa, ni juzgarla. Bien ves que esto lo hacemos en vista de lo que tú mismo nos declaras por tus obras, y por tu palabra y sentencia, que él mismo ha pronunciado contra sí.

⁶ Porque recibió luego en su seno la prenda que quería Dios que lo fuese de tranquilidad y bonanza. Con la muerte de Jesu Christo, figurada en Jonás arrojado al mar, se aplacó la divina indignación, cesó el furor de la idolatría y de la peridia, y nació en el mundo la perfecta paz y tranquilidad, la fe verdadera, y la conversión de los Gentiles, como vemos aquí que se convirtieron estos marinos, testigos de las maravillas que allí obraba la omnipotencia del Señor.

verunt hostias Domino, et voverunt vota. ¹ flor¹, y ofrecieron victimas al Señor, e hicieron votos.

¹ Viendo este nuevo prodigio, estos, tranquilizarse repentinamente la mar; reconocieron, que el verdadero Dios era el de Jonás y el de los Hebréos: y con esto abrazaron luego en su corazón su

fe, su temor y culto. Llegaron a la playa, y le ofrecieron sacrificios, prometiendo ir a ofrecerlos en el Templo de Jerusalem, conforme al voto que ellos habían hecho en medio de la borrasca.

Un grande pez se traga a Jonás, en cuyo vientre hace oracion al Señor, exponiéndole su extrema aflicción: y el Señor despues de estar allí Jonás tres dias, milagrosamente le salva y echa en tierra.

1 Et præparavit Dominus piscem grandem ut deglutiret Ionam: et erat Ionas¹ in ventre piscis tribus diebus et tribus noctibus.

2 Et oravit Ionas ad Dominum Deum suum de ventre piscis,

3 Et dixit: Clamavi² de tribulatione mea ad Dominum, et exaudivit me: de ventre inferi clamavi, et exaudivisti vocem meam.

4 Et projecisti me in pro-

1 Y tenía dispuesto el Señor un grande pez¹ que se tragó a Jonás: y estuvo Jonás en el vientre del pez tres dias y tres noches.

2 E hizo Jonás oracion al Señor Dios suyo desde el vientre del pez,

3 Y dixo: De mi tribulación llamé al Señor, y oyóme²: del seno del sepulcro exclamé, y oíste mi voz.

4 Y echáste en lo profun-

¹ No consta qual fuese este. Comunmente se cree que fúe una ballena; pero muchos no admiten esta opinion, diciendo, que ni la garganta ni el ventriculo de una ballena es de suficiente capacidad para poder pasar y contener un hombre entero; y por esta razon se inclinan a que fúe un can marino, o una lania. Lo que nos hace muy poco al caso; porque el grande milagro que obró Dios con Jonás, no consistió en que se hallara en la mar un pez tamaño que le

podiera tragar entero, y contener en su vientre; sino en que despues de haberle devorado no le ahogara con su calor, no le impidiera respirar, y le mantuviera allí tres dias, no para alimentarse con él, sino como un cautivo o siervo fugitivo, a quien Dios había puesto en aquel estrecho encierro. Así S. PAULINO.

² Y así este cántico debe mirarse como una accion de gracias que daba al Señor, asegurado de que le sacaría salvo de aquella prison en que le tenía.

^a Matth. xii. 40. et XVI. 4. Lucas XI. 30. ^b Psalm. cxix. l. i. Corinth. xv. 4. Tom. VIII.

LA PROPHECIA DE JONAS.

fundum in corde maris, et flumen circumdedit me: omnes gurgites tui, et fluctus tui super me transierunt.

5 Et ego dixi: Abiectus sum a conspectu oculorum tuorum: veruntamen rursus videbo Templum sanctum tuum.

6 Circumdederunt me aquae usque ad animam: abyssus valavit me, pelagus operuit caput meum.

7 Ad extrema montium descendit: terrae vinctae concluderunt me in aeternum: et sublevabis de corruptione vitam meam, Domine Deus meus.

8 Cum angustia retur in me anima mea, Domini recordatus sum: ut veniat ad te oratio mea ad Templum sanctum tuum.

9 Qui custodiunt vanitates frustra, misericordiam suam derelinquunt.

¹ En medio de la mar, y en lo mas profundo, que es en donde suelen estar los monstruos que se crían en ella.

² Luego que fui echado en la mar, creí que vos me habiais abandonado, y que me ibais al punto a quitar la vida: pero vuestra luz amaneció sobre mí, y me hicisteis sonocer que me salvariais, y que me dexaríais con vida, para ir a adoraros en vuestro santo Templo.

³ Hasta creer que me iban ellas a sofocar y quitar la vida.

⁴ El Hebréo: *Jonas apretado a mi cabeza*: en lo que se representa un hombre que se saca ahogado de un río, con los cabellos enredados en ovas, y otras yerbas que se crían en el fondo.

⁵ Porque los peces grandes suelen buscar estos lugares como mas profundos.

⁶ Lo que explica la imposibilidad del Profeta, para salir del lugar en que estaba encerrado. Pueden tambien signifi-

⁷ *Psalm. LXXVIII. 1.*

do en el corazon de la mar ¹; y la corriente me cercó: todos tus golfos, y tus ondas pasaron sobre mí.

5 Y yo dixé: Desechado he sido de la vista de tus ojos ²; pero aun veré otra vez tu santo Templo.

6 Cercáronme las aguas hasta el ánima ³: el abysmo me cercó, el piélago cubrió mi cabeza ⁴.

7 Y descendí hasta las raíces de los montes ⁵: los cerros de la tierra me encerraron para siempre ⁶; mas tú preservarás de la corrupción mi vida ⁷, Señor Dios mío.

8 Quando mi ánima se angustia dentro de mí, me acordé del Señor: para que llegue a tí mi oración a tu santo Templo ⁸.

9 Los que inútilmente se fixan en cosas vanas, abandonan su misericordia ⁹.

¹ carse las cavernas o concavidades al pie de dichos montes, los quales sirven de guaridas a los cetáceos y otros grandes peces, y de donde de ningún modo hubie- ra podido salir Jonás, si Dios milagrosamente no le hubiera sacado.

² El Hebréo: *E hixite subit o al- zaste mis vídals del sepulcro, o Jehovah, Dios mío*. El Profeta no tanto parece que pronuncia estas palabras en persona propia, como en la de Jesu Christo, y guiado del mismo Espíritu, que puso en boca de David las siguientes, que les son muy parecidas, y miran a un mismo ob- jeto: *No permitirás que tu santo vca la corrupción*. Véase el *Psalm. XV. 10*.

³ Al Cielo, representado por el Tem- plo de Jerusalem.

⁴ Los ídólatras, y los que siguen los vanos y nocivos delytes, abandonan a Dios, que es en quien los hombres pue- den hallar misericordia. Otros: Son crue-

CAPITULO II.

10 Ego autem in voce lau- dis immolabo tibi: quaecumque vovi, reddam pro salute Domini.

11 Et dixit Dominus pisci: et evomuit Ionam in aridam.

¹ los para sí mismos; son sus mayores ene- migos.

² En tierra seca. Es cosa incierta en

10 Mas yo con voz de loor te ofreceré a tí sacrificio: paga- ré al Señor todo lo que he prometido por mi salud.

11 Y el Señor mandó al pez: y vomitó a Jonás en tierra ¹.

¹ qué playa: parece mas verisímil, que fúe no lejos de Jope. Esto conviene con propie- dad a aquel, cuya figura era Jonás.

CAPITULO III.

El Señor manda de nuevo a Jonás que vaya a Ninive, e intíme allí su juicio. Jonás va y cumple su comisión. Los Ninivitas compungidos a su predicación, hacen penitencia pública, y Dios revoca su amenaza.

1 Et factum est verbum Do- mini ad Ionam secundo, dicens: Surge, et vade in Nini- ven Civitatem magnam: et prae- dica in ea praedicationem quam ego loquor ad te.

3 Et surrexit Ionas, et abiit in Niniven iuxta verbum Do- mini: et Ninive erat Civitas magna itinere trium dierum.

4 Et coepit Ionas introire in Civitatem itinere diei unius et clamavit, et dixit: Adhuc quadraginta dies, et Ninive sub- vertetur.

¹ El Hebréo: *Ciudad grande de Dios*: esto es, grande en extremo, gran- dísima, y como la Capital de la Gentili- dad. Los Hebréos explican la grandeza de las cosas añadiendo este nombre.

² Cuyo circuito parece sería como de unas veinte leguas nuestras, esto es, de quatrocientos y ochenta estadios, y su diámetro ciento y cincuenta estadios.

³ Jonás predicó en la primera parte de la Ciudad lo que pudo andar un día.

⁴ De aquí a quarenta dias: lo que Tom. VIII.

1 Y vino otra vez palabra del Señor a Jonás, diciendo:

2 Levántate, y ve a Ni- nive Ciudad grande: y predi- ca en ella el sermón que yo te digo.

3 Y levantóse Jonás, y partió para Ninive, según la palabra del Señor: Y Ninive era una Ciudad grande ¹, de tres dias de camino ².

4 Y comenzó Jonás a entrar en la Ciudad, andando por ella ³ un día: y clamaba, y decía: Aun quarenta dias ⁴, y Ninive se- rá destruida.

efectivamente se hubiera cumplido, si los Ninivitas no hubieran recurrido a la pe- nitencia. De manera que esta amenaza y profecía era condicional, aunque el Se- ñor no se lo había revelado a Jonás, co- mo lo acredita el mismo suceso. S. Au- gustin de *Civit. Lib. XXI. 24*, dice, que la Ciudad de Ninive pecadora fué destrui- da, y edificada en su lugar la Ninive ar- gentina. En los *xxx*, sin duda por e- quivocacion y descuido de los Copian- tes se lee aquí: *Aun tres dias*.

5 Et crediderunt viri Ninivite in Deum: et predicaverunt ieiunium, et vestiti sunt saccis a maiore usque ad minorem.

6 Et pervenit verbum ad Regem Ninive: et surrexit de solio suo, et abiecit vestimentum suum a se, et indutus est sacco, et gedit in cinere.

7 Et clamavit, et dixit in Ninive ex ore Regis et Principum eius, dicens: Homines, et iumenta, et boves et pecora non gustent quidquam: nec pascantur, et aquam non bibant.

8 Et operiantur saccis homines, et iumenta, et clament ad Dominum in fortitudine, et convertatur vir a via sua mala, et ab iniquitate quae est in manibus eorum.

9 ¿Quis scit si convertatur, et ignoscat Deus: et revertatur a furore irae suae, et non peribimus?

10 Et vidit Deus opera eo-

5 Y los Ninivitas creyeron en Dios¹: y publicaron ayuno, y vistieronse de saco desde el mayor hasta el menor.

6 Y llegó la palabra² hasta el Rey de Ninive³: y levantóse de su throno, y despojóse de su vestido⁴, y vistióse de saco, y sentóse sobre ceniza.

7 E hizo publicar e intimar por Ninive de parte del Rey y de sus Príncipes, diciendo: Hombres, y bestias, y bueyes y ganados no gusten cosa alguna⁵: ni pascan, ni beban agua.

8 Y los hombres, y las bestias vistan sacos⁶, y clamen al Señor con ahínco, y conviértase cada uno de su mal camino⁷, y de la iniquidad que hay en las manos de ellos⁸.

9 ¿Quién sabe si se volverá Dios⁹, y nos perdonará: y si se aplacará del furor de su ira, y no pereceremos?

10 Y vió el Señor las obras

¹ En su palabra y amenaza intimada por boca de su Profeta. El prodigio que Dios había obrado con Jonás, y que prontamente se divulgaría por todas partes, preparó los corazones de los Ninivitas para que dieran crédito a su predicación, y se convirtiesen a Dios sinceramente. Véase S. Lucas xii. 32. y S. Matheo xii. 41.

² Y llegó la nueva, la noticia.

³ A la sazón era Rey de Ninive Sardanápalo, según unos; y según otros, Phul su padre.

⁴ Se despojó del manto Real, y de todas las demás insignias de su autoridad.

⁵ No conta por quanto tiempo: verisimilmente sería por un día entero. Este nuevo espectáculo de hacer ayunar aun

hasta las mismas bestias, servía para excitar a los hombres a mayor compunción y penitencia. Theodorotto.

⁶ Los hombres como acostumbraban en tiempo de llanto público, y las bestias sin aquellos arcos y adornos con que las cubrían ordinariamente.

⁷ Se arrepienta de su mala vida.

⁸ En sus designios y sus obras.

⁹ Parece dudán de la remisión de la pena y aun de la culpa; porque aunque no pueden faltar las promesas de Dios, el hombre no puede saber si cumple las condiciones que pide la promesa. Pero esta misma duda, o zelo y temor estimula a los Ninivitas a hacer mas rigurosa penitencia, y a solicitar de Dios el perdón con mayor ahínco. S. Gerónimo.

^a Matthaei xii. 41. Lucae xi. 31.

^b Ierem. xviii. 11. Isai. li. 14.

rum, quia conversi sunt de via sua mala: et misertus est Deus super malitiam quam locutus fuerat ut faceret eis, et non fecit.

de ellos¹, como se apartaron de su mal camino: y tuvo Dios misericordia acerca del mal que había hablado que les haría, y no lo hizo.

¹ Que eran de verdadera y sincera conversión: y movido a clemencia, suspendió el castigo con que los había amenazado; hasta que volviendo poco despues a recaer en los vicios y pecados antiguos, el Rey con toda su familia y su Ciudad Capital, fueron destruidos por los Babilonios y Medos. iv. Reg. xv. 19. El Señor nos propone este exemplo de sincera conversión de los Ninivitas, para que haciendo con ella un co-

tejo de la nuestra, veamos si tiene alguna relación con la de este Pueblo. Fide conversión de corazón, y frutos dignos de penitencia: quiere que nos lleguemos a él con grande fe, humildad y confianza: que floremos, gimamos y clamemos, haciéndole una santa violencia que le sea agradable: y que nuestra penitencia no consista en apariencias y promesas vanas, sino en acciones contrarias a todo aquello que nos apartó de su amistad.

Jonás, apesadumbrado en vista de la misericordia que Dios había usado con los Ninivitas, se lamenta amargamente; pero el Señor le reprehende: y con el exemplo de una planta, que en poco tiempo se secó y pereció, le dá una lección, y corrige de su error.

1 Et afflictus est Ionas afflictione magna, et iratus est:

1 Y Jonás tuvo una grande aflicción, y apesadumbróse¹:

¹ Parece cosa extraña que Jonás mostrase este pesar y enojo, porque Dios no executaba el mal que por su boca había amenazado contra la Ciudad. Comunmente se cree, que esto nacia de que no verificándose su amenaza, tenía que todos le tendrían como un Profeta falso, y se le burlarian. Y así dicen los Expositores, que Jonás lo que deseaba era, que Dios no perdonase a los Ninivitas, aunque arrepentidos, la pena temporal pronunciada contra ellos: a la manera que un Juez manda ajusticiar a un asesino, no obstante que le vea sinceramente arrepentido: bien que esto proceda de un zelo indiscreto, y de un fin vano de mirar por su honra. S. Gerónimo fué de sentir, a los Jonás viéndose enviado a predicar a los

Gentiles, y que estos a su predicación se convirtieron a penitencia: y que por otra parte los de su Pueblo permanecían cada día mas obstinados y sumergidos en el cieno de los vicios, teniendo de ello un grande pesar, creyó que era llegado el tiempo anunciado por Moysés en que Dios desechando a su Pueblo, le substituiría otro extraño, qual era el de los Gentiles. Deuterom. xxxii. 21. Y así el pesar que mostraba Jonás, no era de que el Señor perdonase a los Ninivitas, sino de que reprobase a su Pueblo: y el enojo y libertad que mostró, parece semejante a la de Moysés, quando decía al Señor: Que o perdonase al Pueblo, o le borraste a él de tu Libro: Exod. xxxii. 32. o a la de S. Pablo quando dijo, que

2 Et oravit ad Dominum, et dixit: Obscuro, Domine, numquid non hoc est verbum meum, cum adhuc essem in terra mea? propter hoc praecoccupavi ut fugerem in Tharsis. Scio enim quia tu Deus clemens et misericors es, patiens et multae miserationis, et ignoscens super malitia.

3 Et nunc, Domine, tolle quaeso animam meam a me: quia melior est mihi mors quam vita.

4 Et dixit Dominus: ¿Putasne bene irascaris tu?

5 Et egressus est Jonas de Civitate, et sedit contra orientem Civitatis: et fecit sibi umbraculum ibi, et sedebat subter illud in umbra, donec videret quid accideret Civitati.

6 Et praeparavit Dominus Deus hederam, et ascendit super caput Ioniae, ut esset um-

2 Y oró al Señor, y dijo: Ruegote, Señor, ¿no es esto lo que me temía, cuando aun estaba en mi tierra? por esto me adelanté a huir a Tharsis. Porque sé que tú eres un Dios clemente y misericordioso, paciente y de mucha piedad, y que perdonas los pecados.

3 Y ahora, Señor, ruegote que tomes de mí mi ánima: porque mejor me es la muerte que la vida.

4 Y dijo el Señor: ¿Crees tú que tienes razón para enojarte?

5 Y salió Jonas de la Ciudad, y paróse de frente a la puerta oriental de la Ciudad: y se hizo allí una cabaña, y se estaba debajo de ella a la sombra, hasta ver qué acontecería a la Ciudad.

6 Y preparó el Señor Dios una yedra¹, y subió sobre la cabeza de Jonas, para hacer som-

deaba ser anathema por salvar a los Judios que eran sus hermanos. *Rom. ix. 3.* A lo que se añade, que el mismo Jesu Christo lloró por la misma causa sobre Jerusalem. Todo lo qual justifica la conducta de Jonas en este lance. Esta exposición, apoyada en la autoridad de tan grande Doctor como S. GREGORIO, no excluye el sentido de la otra que parece conforme a todo el contexto del Capitulo, aunque descubre la imperfeccion del Profeta, cuya repugnancia a esta misión se manifiesta ya desde el principio de este Libro, no obstante que pudo ella nacer de los motivos que encierran los dos sentidos que dexamos declarados. Otros dicen, que lo que hizo Jonas, no fué por rezelo de que le tuvieran por falso profeta, sino por zelo, aunque algo indirecto, de la gloria de Dios, que creia ser ofendida por esta mudanza; y por afecto a su Pueblo, que a la sazón no tenia enemigo mas poderoso que temer que el Imperio de Assyria, como el su-

ceso lo acreditó poco tiempo despues.

1 ¿Te parece que es razonable tu enojo? El Profeta no responde, ni aun reconvenido por el Señor. S. GREGORIO dice, que con su silencio aprobó la misericordia que habia usado el Señor con los Ninivitas; pero del versículo siguiente y del 9. parece inferirse, que su silencio procedia de algun resentimiento y enojo que aun conservaba.

2 Si pasados los quarenta dias la destruya, o le enviaba algun otro castigo, para no quedar él acreditado de un impostor, o de un falso profeta.

3 Así trasladó S. GREGORIO, substituyendo a la voz Hebrea *תִּקְוָה* *tikvah*, de significacion incierta, una planta conocida. Los LXX. trasladaron: *Una calabacera*. Los modernos creen que es un arbusto muy comun en Levante, que el vulgo llama *p.alma Christi*, o *richius*. El Señor milagrosamente hizo crecer en una noche esta planta, de manera que pudo cubrir del todo a Jonas con su sombra.

bra super caput eius, et protegeret eum, laboraverat enim: et laetatus est Ionas super hederam, laetitia magna.

7 Et paravit Deus vermem ascensu diluculi in crastinum: et percussit hederam, et exarsit.

8 Et cum ortus fuisset Sol, praecepit Dominus vento calido et urenti: et percussit Sol super caput Ioniae, et aestuabat: et petivit animae suae ut moreretur, et dixit: Melius est mihi mori, quam vivere.

9 Et dixit Dominus ad Ionam: ¿Putasne bene irascaris tu super hederam? Et dixit: Bene irascor ego usque ad mortem.

10 Et dixit Dominus: Tu dolens super hederam, in qua non laborasti, neque fecisti ut cresceret: quae sub una nocte nata est, et sub una nocte perivit.

11 ¿Et ego non parcam Nive Civitati magnae, in qua sunt plus quam centum viginti millia hominum, qui nesciunt quid sit inter dexteram et sinistram suam, et iumenta multa?

1 Por el trabajo de la predicacion, por el calor, y por la congoja y angustia de su corazón.

2 Royó la raíz en aquella noche.

3 El Hebreo *וַיִּקְוָה* *wayikvah*, *un viento solano sutil*; esto es, una grande calma causada del viento solano. Otros: *Un viento solano fuerte*.

4 Deseó morirse; pidió a Dios que le quitase de este mundo.

5 De manera, que aun la misma vida me canta y da enojo. Palabras de un corazón poseído de tristeza y melancolia; pero no de rebeldia alguna contra Dios.

6 Téngase presente lo que sobre esto decimos dicho en la nota al v. 1.

7 Tú te dueles y muestras este sen-

bra a su cabeza, y cubrirle, porque estaba muy fatigado¹: y Jonas tuvo muy grande gozo por aquella yedra.

7 Y al otro día al subir del alba envió Dios un gusano: y picó la yedra, y secóse².

8 Y quando hubo salido el Sol, hizo el Señor venir un viento caliente³ y abrasador: e hirió el Sol sobre la cabeza de Jonas, y se abrasaba: y demandó para su ánima la muerte⁴, y dijo: Mejor me es morir, que vivir.

9 Y dijo el Señor a Jonas: ¿Crees tú que tienes razón para enojarte por la yedra? Y dijo: Razon tengo para estar disgustado hasta la muerte⁵.

10 Y dijo el Señor: Tú te dueles por la yedra, en que no trabajaste, ni la hiciste crecer⁶: la que en una noche nació⁷, y en una noche pereció.

11 ¿Y yo no perdonaré a Nive Ciudad grande, en la que hay mas de ciento y veinte mil hombres, que no discernen lo que hay entre su derecha y su izquierda⁸, y muchas bestias?

timiento, por ver que se ha secado una vil yerba, porque te acomodaba y servia; y no mostrarás compasion de una Ciudad tan grande en que solos los que no han llegado al uso de la razon, ni saben discernir entre lo bueno y lo malo, ni qual es su derecha o su izquierda, ascienden al número de ciento y veinte mil almas. Los mas explican esto de los párvulos.

7 El Hebreo: *Hija de una noche*: el sentido es el mismo.

8 Que son obras de mis manos, y que no me han ofendido. Estas quejas de Jonas simbolizan las quejas y murmuraciones de los Judios contra los Gentiles a quien Dios llamaba al conocimiento del Evangelio, dexados ellos en su incredulidad.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPHECÍA DE MIQUÉAS.

Miquéas, que nació en Morasthi o Marosa, Pueblo cercano de Hebrón en la Tribu de Judá, fué contemporáneo de Isaias, y le es también muy parecido en el argumento, expresiones y estilo de sus profecías. En ellas descubre y reprehende severamente la idolatría, y los otros pecados de Judá y de Israel, y por ellos les intima los juicios de Dios, y su próxima ruina por los Assyrios y Caldeos. Y volviéndose después al residuo de los verdaderos fieles les promete por un lado, que Dios los librará del cautiverio de Babilonia: y por otro la salud eterna de toda la Iglesia, que se formará de todas las Naciones por medio del Salvador. Vaticina con términos muy expresos el Nacimiento de Jesu Christo, el lugar donde nacerá, su Reyno, la vocación de los Gentiles, la gloria y felicidad eterna de la Iglesia, y el total exterminio de todos sus enemigos.

La Iglesia honra la memoria de Miquéas como de Mártir el día 15. de Enero: y San Gerónimo en el Epitaphio de Santa Paula dice, que en su tiempo se veía su sepulcro en Morasthi: y Sozomeno refiere, que en el Imperio de Theodosio el Grande fué revelado a Zebeno Obispo de Eleutherópolis, el lugar donde yacía su cuerpo.

No se debe confundir con otro Miquéas que vivió en tiempo de Acab y de Josaphát, cerca de ciento y cincuenta años ántes que este. *III. Reg. xxii. 8.*

LA PROPHECÍA
DE MIQUÉAS.

CAPITULO I.

Miquéas describe el juicio que haría Dios de su Pueblo, haciendo venir contra él a los Assyrios; por los quales las diez Tribus serian disipadas; y el término de Judá assolado con irrupciones de enemigos, que llegarían hasta Jerusalem.

Verbum Domini quod factum est ad Michaeam Morasthiten, in diebus Ioathan, Achaz, et Ezechiae, Regum Iuda: quod vidit super Samariam et Jerusalem.

Audite, Populi omnes, et attendat terra, et plenitudo eius: et sit Dominus Deus vobis in testem, Dominus de Templo sancto suo.

Quia ecce Dominus egredietur de loco suo: et descendet, et calcabit super excelsa terrae.

Et consumerunt montes subtus eum: et valles scinduntur sicut cera a facie ignis, et sicut aquae quae decurrunt in praeceps.

¹ Que le fué mostrada o revelada.

² Sobre el Reyno de las diez Tribus.

³ Manera figurada de llamar a todas las criaturas, para que comparezcan y sean testigos del solemne juicio que Dios quiere hacer de su Pueblo. *Deut. xxxiii. 1.*

⁴ *Psalm. xli. 4. Isai. i. 2. Amos iii. 9.*

⁵ Os convenza de vuestros pecados, o Israelitas y Judios.

⁶ Se dice que sale el Señor de su lugar, quando hace que se vea una nueva obra de su poder. Castigando vuestras maldades hará alarde de su poder, que parecia estar como escondido.

⁷ Se mostrará ensalzado sobre toda grandeza mundana: hollará y abutirá a todos los que con orgullo pretendan resistirle. *Amos iv. 13.* Todos los del Pueblo de Israel, grandes y pequeños, ricos y pobres serán igualmente arruinados.

⁸ *Deuteron. xxxiii. 1. Isai. i. 2. Tom. VIII.*

Palabra del Señor que vino a Miquéas de Morasthi, en los días de Ioathan, de Achaz, y de Ezequias, Reyes de Judá: la que vió sobre Samaria y Jerusalem.

Oid, todos los Pueblos, y esté atenta la tierra, y quanto hay en ella: y el Señor Dios sea testigo contra vosotros, el Señor desde su santo Templo.

Porque el Señor va a salir de su lugar: y descenderá, y hollará sobre las alturas de la tierra.

Y se consumirán los montes debaxo de él: y los valles se derretirán como la cera delante del fuego, y como las aguas que corren por un despeñadero.

gar, quando hace que se vea una nueva obra de su poder. Castigando vuestras maldades hará alarde de su poder, que parecia estar como escondido.

Se mostrará ensalzado sobre toda grandeza mundana: hollará y abutirá a todos los que con orgullo pretendan resistirle. *Amos iv. 13.* Todos los del Pueblo de Israel, grandes y pequeños, ricos y pobres serán igualmente arruinados.

Isai. xxxiii. 1.

P

5 In scelere Jacob omne istud, et in peccatis domus Israël. Quod scelus Jacob? et nonne Samaria? et que excelsa Iudae? et nonne Ierusalem?

6 Et ponam Samariam quasi acervum lapidum in agro cum plantatur vinea: et detrahā in vallem lapides eius, et fundamenta eius revelabo.

7 Et omnia sculptilia concidentur, et omnes mercedes eius comburentur igne, et omnia idola eius ponam in perditionem: quia de mercedibus meretricis congregata sunt, et usque ad mercedem meretricis revertentur.

8 Super hoc plangam, et ululabo: vadā spoliatus et nudus: faciam planctum velut draconum, et luctum quasi struthionum.

9 Quia desperata est plagā eius, quia venit usque ad Iudā, tetigit portam Populi mei usque ad Ierusalem.

¹ De las diez Tribus: y lo mismo se entiende por Israel. ¿Cuál pues es la raíz y origen de tantas idolatrías y pecados de los Reynos de Israel y de Judá? no son sus dos Ciudades principales, sus Reyes, sus Principes y sus Cortesanos?

² Para esto se recogen en montones las piedras que hay en un campo, y después se planta la viña. Pues lo mismo hará y contigo, Samaria: te destruiré toda, se arrancarán las piedras de los cimientos de tus edificios, y estas se recogerán en montones en el valle que tienes vecino, y se plantarán viñas en el sitio mismo que ahora ocupas. Véase el Libro II. de las Reyes xxi. 6.

³ El Hebreo: *Sus recompensas*: los frutos de su prostitucion. Es estilo comun de los Prophetas llamar prostitucion y adulterio a la idolatria. Sus bienes y riquezas, que creia haber adquirido por sus tratos y ligas ilícitas con Pueblos pro-

5 Por la maldad de Jacob todo esto, y por los pecados de la casa de Israel. ¿Cuál es la maldad de Jacob? ¿no es Samaria? y cuáles las alturas de Judá? ¿no es Ierusalem?

6 Y pondré a Samaria como monton de piedras en el campo, quando se planta una viña: y arrojare sus piedras en el valle, y sus cimientos descubriré.

7 Y todas sus estatuas serán destronadas, y todas sus dádivas quemadas en fuego, y destruiré todos sus ídolos: porque se han recogido del precio de prostitucion, y en paga de prostitucion se tornarán.

8 Sobre esto tomaré duelo, y daré alaridos: andaré despojado y desnudo: daré ahullidos como de dragones, y lamentos como de avestruces.

9 Porque desesperada es su llaga, pues ha llegado hasta Judá, ha penetrado la puerta de mi Pueblo hasta Ierusalem.

linos, y por haber consentido en sus idolatrías, se le desvanecerán e irán de entre las manos, del mismo modo que los adquirió. Los bienes de la ramera Samaria pasarán a las manos de otra ramera, esto es, a Ninive o a los Asirios, que destruirán el Reyno de Israel.

⁴ Palabras del Profeta, que se encarga de lamentar las miserias públicas. Cubierto de andujos, y medio desnudo para manifestar el dolor de mi corazón. Véase ISAÍAS xx. 2.

⁵ Los dragones o serpientes quando combaten con los elephantes, y se ven de vencida, dan espantosos alaridos: y lo mismo se cuenta de los avestruces, que quando se ven heridos dan tambien tristes y lamentables gritos.

⁶ Su idolatria y por esta el estrago que en ella harían los Asirios.

⁷ Después que Salmanasár Rey de los Asirios destruyó la Samaria el año sex-

CAPITULO I.

10 In Geth nolite annunciare, lacrymis ne ploretis, in domo Pulveris pulvere vos conspergite.

11 Et transite vobis, habitatio Pulchra, confusa ignominia: non est egressa quae habitat in exitu: planctum Domus vicina accipiet ex vobis, quae stetit sibiimet.

12 Quia infirmata est in bonum quae habitat in amaritudinibus: quia descendit malum a Domino in portam Ierusalem.

13 Tumultus quadrigae stuporis habitanti Lachis: prin-

10 No lo publicuéis en Geth, no lloresis lágrimas, en la casa del Polvo echad polvo sobre vosotros.

11 Y vete tú, morada hermosa, cubierta de ignominia: no salió la que mora en la salida: la Casa vecina tomará luto por vosotros, la que se sostuvo por sí misma.

12 Porque debilitada es para el bien la que mora en amarguras, porque el mal descendió del Señor hasta la puerta de Ierusalem.

13 El estruendo de los carros sea de espanto para el morador de

esta Ciudad, y de donde sería derribada: en lugar de Sión, dice JER. o lugar de salida, por el gran concurso de los que entraban y salían, lo-qual no podían hacer luego que los Asirios entrasen a hacer correrías por sus términos: en vez de Bethel, esto es, casa de Dios, dice JER. o casa de separacion, porque Dios la abandonaría como un lugar inhumo: en lugar de Ramoth, esto es, alturas, dice JER. o morada hermosa, o amargura, por las grandes que experimentarían.

¹ Ve cautiva, cargada de oprobrio. Es un Hebraismo paragógico: *transita vobis*, por *transite*. Véanse los Cantares 1. 8. Tú, o morada hermosa, Samaria, que ocupas un sitio delicioso: e íde cubierta de ignominia, de confusion y vergüenza, como salen los que son llevados cautivos. La que mora en los confines: los habitantes de Samaria, según S. G. A. A. no fueron llevados en cautiverio por Thelathphalsár, pero irán ahora muy en breve. Y la casa vecina, la casa de Beth-lachis hará duelo por vosotros, y pensará a su seguridad.

² Ha perdido las fuerzas para procurar su salud.

³ La que mora en Ramoth. Se expone todo esto de otras muchas maneras. Llegó el terrible azote enviado por el Señor, estando el enemigo haciendo sus correrías, y destruyéndolo todo.

LA PROPECIA DE MIQUEAS.

ciplum peccati est filiae Sion, quia in te inventa sunt scelera Israël.

14 Propterea dabit emissarios super hereditatem Geth: domus mendacii in deceptionem Regibus Israël.

15 Adhuc heredem adducam tibi, quae habitas in Maresa: usque ad Odollam veniet gloria Israël.

16 Decalvare, et tondere super filios deliciarum tuarum: dilata calvitium tuum sicut aquila: quoniam captivi ducti sunt ex te.

* Se oirá en Laquis el estruendo de los carros de Snaquerib, que la llenará de asombro, por haber sido la primera que aprendió la idolatría de los Samaritanos, y con su ejemplo pervirtió a Jerusalén. El Hebreo: *Una al carro corredores*, caballos o mulos, y huye si puedes de los Asirios, que vienen a ponerte sitio. *iv. Reg. xviii. 14.*

* Envía si gustas tus mensajeros. El Hebreo *משלוחיך* puede trasladarse también: *Tus dádivas*, para solicitar la amistad y socorro de las Ciudades de los Philísteos, y de otros Pueblos contra los Asirios: pero entiendo, que todo será inútil. En el Hebreo se lee *לא נצטרף*, Ciudad de la dependencia de Geth. El intérprete Latino trasladó la palabra *Moreschet*, que significa *heredad*: y por ella pueden entenderse las Ciudades y Pueblos de los Philísteos.

* El Hebreo *שקר* de *Achzib*, como nombre propio. *Isa. xix. 19. Judic. i. 31.* MIQUEAS escogió esta voz, que significa *mentira*, como se traslada en la Vulgata, para significar, que los Philísteos litigando a lo tratado, no darian a los Reyes de Israel el socorro que les

Laquis: tu origen de pecado a la hija de Sion, porque en tí se han hallado las maldades de Israel.

14 Por tanto enviará mensajeros a los herederos de Geth: casa de mentira para engaño de los Reyes de Israel.

15 Aun te traeré a tí heredero, la que moras en Maresa: hasta Odolám llegará la gloria de Israel.

16 Méstate tus cabellos, y trasquiláte por los hijos de tus delicias: ensancha tu calva así como aguililla: porque llevados son cautivos los que proceden de tí.

habían prometido contra los Asirios.

* Haremos venir los Asirios, que se ensañarán de tí y de tus bienes. También parece haber escogido el Profeta esta Ciudad, por la alusión entre el nombre de heredero o heredad y Maresa. *Cap. ii. 4. Josue xv. 44.*

* Es una *anfitrión*: la ignominia y oprobio de Israel sobre Odolá. Véase *Josue xv. 35.* El Hebreo puede tener otro sentido: *Esta Adalám llegará* el heredero, que es la *gloria de Israel*, esto es, hasta Jerusalem, Ciudad de la residencia gloriosa de Dios en su Templo, y Corte de los Reyes de su Pueblo.

* Vístete de luto por la muerte y cautiverio de tus hijos, que eran tus delicias.

* Cuando está de muda, y pierde la pluma de la cabeza, le queda toda pelada. El Señor prohibía hacer todo esto a los Judíos: porque eran muestras exteriores de dolor que solían practicar los Gentiles en sus calamidades: y el Profeta lo que quiere aquí significar es, que su dolor sería tan excesivo, que no podrían hallar muestras suficientes para poderle declarar. Véase *THEODORETO.*

CAPITULO II.

CAPITULO II.

El Profeta anuncia la maldición de Dios, y una extrema desolación a los Israelitas por sus injusticias e infidelidades. Promesa del restablecimiento y reunión de Israel.

1 Vae qui cogitatis inutile, et operamini malum in cubilibus vestris: in luce matutina faciunt illud, quoniam contra Deum est manus eorum.

2 Et concupierunt agros, et violenter tulerunt, et rapuerunt domos: et calumniabantur virum, et domum eius: virum, et hereditatem eius.

3 Idecirco haec dicit Dominus: Ecce ego cogito super familiam istam malum: unde non auferetis colla vestra, et non ambulabitis superbi, quoniam tempus pessimum est.

4 In die illa sumetur super vos parabola: et cantabitur canticum cum savitate, dicentium: Depopulatione vastati sumus: pars Populi mei commutata est: quomodo recedet a me, cum

1 Ay de los que pensais cosas inútiles, y maquináis lo malo en vuestros lechos: a la luz de la mañana lo hacen, porque contra Dios es la mano de ellos.

2 Y codiciaron los campos, y los quitaron por fuerza, y robaron las casas: y oprimieron al hombre, y a su casa: al hombre, y a su heredad.

3 Por tanto esto dice el Señor: He aquí que yo pienso mal sobre esta familia: del qual no sacudireis vuestras cervices, ni andareis erguidos, porque el tiempo es muy malo.

4 En aquel día os tomarán por fábula a vosotros: y os cantarán con placer una canción, y se os dirá: Nosotros hemos sido del todo desolados: la suerte de mi Pueblo se ha cambiado: ¿cómo se re-

clavitud que yo pondré sobre vosotros.

* El tiempo es en extremo calamitoso.

* Mientras que vosotros estáis haciendo duelo por los trabajos que de todas partes os cercarán, vuestros enemigos se estarán riendo de vuestras miserias.

* La heredad de mi Pueblo ha sido dada a extraños. Estos son lamentos de Samaria y de Jerusalem. ¿Cómo puede ser verdad lo que nos vaticinaban nuestros falsos profetas, diciéndonos, que se retirarían los Asirios: quando vemos que han vuelto, y están repartiendo entre sí nuestros campos y posesiones? Véase *el Lib. iv. de los Reyes xvii. 3. 24.*

* Es una *misia*: que no ocupas vuestros pensamientos, sino en formar designios perversos, aun quando os retirais por las noches a descansar en vuestras camas, para ponerlos en execucion al otro día luego que amanezca.

* Sus designios, maquinaciones y comatos. El Hebreo: *Porque tienen en su mano el poder.*

* Excoigiendo medios injustos y violentos para oprimir con calumnias a vuestros próximos, y alzarlos con sus haciendas.

* Estoy meditando enviar una terrible calamidad contra este Pueblo.

* No podreis libraros del yugo de es-

LA PROPHECIA DE MIQUEAS.

revertatur qui regiones nostras dividit?

5 Propter hoc non erit tibi mittens funiculum sortis in coetu Domini.

6 Ne loquimini loquentes: Non stillabit super istos, non comprehendet confusio.

7 Dicit domus Jacob: ¿Numquid abbreviatus est Spiritus Domini, aut tales sunt cogitationes eius? ¿Nonne verba mea bona sunt cum eo qui recte graditur?

8 Et e contrario Populus meus

tirá de mí, puesto que vuelve el que ha de repartir nuestros campos.

5 Por esto no tendrás tú quien mida con cuerda las porciones en las juntas del Señor.

6 No habéis los que habláis: No destilará sobre estos, no les alcanzará la confusión.

7 Dice la casa de Jacob: ¿Pues qué se ha abreviado el Espíritu del Señor, o tales son sus pensamientos? ¿Qué mis palabras no son buenas para con aquel que camina con rectitud?

8 Y mi Pueblo por el contra-

* De aquí adelante no habrá quien reparta tu tierra entre tus Ciudadanos, como ántes solia hacerse; porque quedarás privada de todo lo que posees. Son palabras de la Judéa y de la Samaria a sí mismas. O también: Quedaréis privados de toda suerte y porción en la Iglesia y Pueblo de Dios: y la señal de esto será el que seréis echados de la Tierra Santa.

* O vosotros Prophetas, encargados del Señor para anunciar a este Pueblo los males que le han de venir; no perdáis el tiempo en quererle persuadir, pues se mostrará indócil y sordo a todos vuestros avisos y predicciones. Creed ciertamente, que serán echadas al ayre todas vuestras razones, y que no harán la menor mella en sus corazones, para que vuelvan sobre sí, y llenos de confusión y vergüenza se conviertan al Señor. Y para qué os dudéis de lo que os decimos, oíd cómo se explica la casa de Jacob. Se ha de suponer que había aquí otro Profeta, o algún hombre cuerdo a Miqueas, Amós, Joel...

* El Hebreo: La llamada casa de Jacob: la que solamente tiene el nombre de casa de Jacob.

* Tan estrechas nos pintáis las entrañas de aquel Señor lleno de misericordia, que decís, que nos ha de destruir a todos nosotros, siendo su Pueblo? ¿Cabe, que no tenga otro pensamiento sobre nosotros, sino aligeros y maltratar-

nos con el rigor que nos estáis amenazando y gritando a cada paso?

* Esta es respuesta an boca del Señor, diciendo: Que emplearía su bondad les, y caminase con rectitud y sencillez; pero que esto no podía verificarse con un Pueblo ingrato, rebelde, y que solamente se empleaba en injusticias, rapiñas y violencias. Según el Hebreo se puede dar también este otro sentido a todo este lugar: ¿Es cosa que digáis, o cada uno de Jacob; o no es una execrable osadía y maldad en vosotros el resistir y oponeros a mis Prophetas? Creed que la virtud y autoridad de mi Espíritu, que en todo tiempo los ha movido a predicar de manera, que deba ceder y acomodarse a vuestros atojos? Cap. III. 8. Judíos los malos y amenazas que os anuncian, está en vosotros, y no en mí; y Prophetas, como si ellos fueran los autores de todo el mal que viene sobre vosotros. ISAI. XVIII. 21. IEREM. Thren. III. 33. Si sois fieles y obedientes a mi palabra, no oiréis de su boca sino promesas de gracias y de bendiciones; y aunque sois pecadores, si lo sois capaces de corrección y de arrepentimiento, ellos mismos os indicarán los medios oportunos para que de veras os convirtáis.

CAPITULO II.

in adversarium consurrexit: de super tunica pallium sustulisti: et eos qui transibant simpliciter, convertisti in bellum.

9 Mulieres Populi mei cie-cistis de domo deliciarum suarum: a parvulis earum tulisti laudem meam in perpetuum.

10 Surgite, et ite, quia non habetis hic requiem: propter immunditiam eius corruptetur putredine pessima.

11 Utinam non essem vir habens spiritum, et mendacium potius loquerer: stillabo tibi in vinum, et in ebrietatem: et erit super quem stillatur Populus iste.

12 Congregatione congregabo, Jacob, totum te: in unum con-

rio se levantó contra mí como enemigo: tras la túnica quitasteis la capa, y a aquellos que pasaban quietamente los estrechasteis a guerra.

9 Echasteis las mugeres de mi Pueblo de la casa de su reposo: de los párvulos de ellas quitasteis mi loor para siempre.

10 Levantaos, e idos, porque no tenéis aquí reposo: porque esta tierra por su impureza será infecta de una horrible corrupción.

11 Ojalá fuera yo un hombre que no tuviese espíritu, y que ántes hablase mentira: destilaré sobre tí vino, y embriaguez: y será este Pueblo sobre quien se destila.

12 Yo te congregaré todo junto, o Jacob: en uno recogeré

* Que vivían en paz y sosiego sin ofender a nadie, los habéis obligado a que se pongan en defensa y combatan, con el fin de oprimíroslos, y de echaros sobre sus bienes. Al Hebreo se le puede dar también este sentido: Mi Pueblo en otro tiempo se empleaba en guerras justas contra sus enemigos; mas vosotros por el contrario solamente os empleáis ahora en robos y asesinatos: despojais del vestido y de la capa a los que pasan con sosiego y sin rezelos, y que vuelven de una pelea, creyendo que ya no tienen que temer.

* De las casas en donde con sus maridos e hijos habían pasado la vida con gusto y con sosiego.

* Apartándoos de sus madres, los privasteis de la educación que les daban, enseñándoos a fornicar, tenerme y darme gracias; y los hicisteis idólatras.

* Vosotros estabais consentidos en que permanecierais aquí quietos y sossegados en medio de todos vuestros desórdenes; pero no, no será así, porque prontamente seréis todos llevados cautivos. Unos hombres tan malvados no pueden ocupar una tierra tan santa, que han profanado con tantas inmundicias; y así conviene que quede cubierta de la in-

munda sangre de sus crueles moradores.

* Ojalá que yo no fuera, como vosotros decís, un hombre divinamente inspirado, y que mis predicciones fueran vanas y sugeridas por un espíritu de temor o de melancolía! Pero no son así, sino oráculos muy ciertos y verdaderos. Dios me manda anunciaros cosas tristes y terribles: presentáros el cáliz de su ira, para que le bebáis hasta embriagaros con sus heces; para vosotros que sois su Pueblo, para vosotros le tiene destinado. El Hebreo: Si alguno que anduviese en viento, y mintiese mentira, te prophetizare por vino y por sidra; y será propheta del Pueblo este: Si yo fuera un vano y falso propheta, que anunciara cosas gratas al paladar de este Pueblo, entonces sería un propheta de su gusto y aprobación.

* Algunos explican esto de los Reyes de Judá y de Israel que serían llevados cautivos con su Pueblo; pero aquí se encierra una promesa Evangelica de la reunión de la Iglesia universal baxo del Reyno de Jesu Christo. IEREM. XXXI. 10. ERECH. XXXVII. 21. Reunión perfectamente. Esta última y numerosa conversión tendrá todo el lleno de su cumplimiento a la fin del mundo. Rom. IX. 25.

ducam reliquias Israël, pariter ponam illum quasi gregem in ovili, quasi pecus in medio caularum, tumultuabuntur a multitudine hominum.

13 Ascendet enim pandens iter ante eos: dividet, et transibunt portam, et ingredientur per eam: et transibit Rex eorum coram eis, et Dominus in capite eorum.

¹ Como acontece en los grandes concursos, quando muchos a porfia quieren entrar por una misma puerta: en lo que se explica el fervor con que acudirán a alistarse en las banderas de Jesu Christo.

² El buen Pastor, que los guiará y alumbrará con la luz de su gracia, rom-

piendo las prisiones y puertas que los tenían encerrados, y esclavos del pecado y del demonio, para que por último entren en la celestial Jerusalem, con el que será su Cabeza, su Rey y su Pastor. Muchos exponen esto en general del establecimiento de la Iglesia. S. GREGORIO.

las reliquias de Israël, pondrélo como rebaño en el aprisco, como ganado en medio de las majadas, harán grande estruendo por la muchedumbre de los hombres.

13 Porque subirá delante de ellos el que les abrirá el camino: forzarán, y pasarán la puerta, y entrarán por ella: y pasará su Rey delante de ellos, y el Señor a la cabeza de ellos.

CAPITULO III.

El Profeta reprende y amenaza a los Jueces de la casa de Jacob por sus violencias e injusticias: y tambien a los falsos profetas y sacerdotes. Declara, que por los pecados de los Grandes vendria la ruina de toda la Nacion.

¹ Et dixi: Audite Principes Jacob, et duces domus Israël: Numquid non vestrum est scire iudicium,

² Qui odio habetis bonum, et diligitis malum: qui violentiter tollitis pelles eorum desuper eis, et carnem eorum desuper ossibus eorum?

³ Qui comederunt carnem Populi mei, et pellem eorum desuper excoxiaverunt: et ossa

¹ Y dixi: Oid, Principes de Jacob, y Caudillos de la casa de Israël: ¿Pues no os toca a vosotros saber lo que es justo,

² Los que aborrecéis el bien, y amáis el mal: los que por fuerza quitais su cuero de encima de ellos, y su carne de sobre sus huesos?

³ Los que comieron la carne de mi Pueblo, y desollaron de sobre ellos el cuero: y quebraron

¹ La Ley de Dios, y lo que es justo para juzgar conforme a ella: IER. XLV. 4. 5.

² Vosotros, o Magnates, que no so-

lo esquilais, sino que desollais al Pueblo.

³ Sus bienes, su substancia. Véase la invectiva que hace EZEQUIEL XXXIV. 2.

CAPITULO III.

eorum confregerunt, et conciderunt sicut in lebete, et quasi carnem in medio ollae.

⁴ Tunc clamabunt ad Dominum, et non exaudiet eos: et abscondet faciem suam ab eis in tempore illo: sicut requirit egerunt in adinventionibus suis.

⁵ Haec dicit Dominus super prophetas qui seducunt Populum meum: qui mordent dentibus suis, et praedicant pacem: et si quis non dederit in ore eorum quippiam, sanctificant super eum praelium.

⁶ Propterea nox vobis pro visione erit, et tenebrae vobis pro divinatione: et occumbet Sol super prophetas, et obtenebrabitur super eos dies.

⁷ Et confundentur qui vident visiones, et confundentur divini: et operient omnes vultus suos, quia non est responsum Dei.

⁸ Verumtamen ego repletus sum fortitudine Spiritus Domini, iudicio, et virtute: ut annunciem Jacob scelus suum, et Israël peccatum suum.

⁹ Audite hoc, Principes do-

los huesos, y los partieron como para caldera, y como carne en medio de una olla.

⁴ Entonces clamarán al Señor, y no los oirá: y esconderá su cara de ellos en aquel tiempo: por quanto ellos obieron perversamente segun sus caprichos.

⁵ Esto dice el Señor sobre los profetas que engañan a mi Pueblo: que muerden con sus dientes, y predicán paz: y si alguno no diere en su boca alguna cosa, tienen por santidad el moverle guerra.

⁶ Por tanto os será a vosotros noche en lugar de vision, y tinieblas en vez de revelacion: y ponérseha el Sol sobre los profetas, y obscurecéseha el día sobre ellos.

⁷ Y avergonzársehan los que vén visiones, y confundidos serán los adivinos: y todos cubrirán sus rostros, porque no hay respuesta de Dios.

⁸ Mas yo lleno estoy de fortaleza del Espíritu del Señor, de juicio, y de virtud: para anunciar a Jacob su maldad, y a Israël su pecado.

⁹ Oid esto vosotros, Princi-

¹ En el día de los juicios de Dios, en que castigará todas estas maldades.

² Que haciendo semblante de dulzura y de benignidad, son unos leones crueles.

³ El Hebreo *לֹא יִשְׁמַע*, no diere sobre su boca alguna cosa.

⁴ A la letra: *Sanctificam*; les declaran una guerra que llaman santa, amenazándoles con males y trabajos en nombre del Señor, como a unos réprobos e impios.

⁵ En vez de prosperidad y paz que fáltamente anuncián, calamidad y miseria que seguramente tundra: y será esto en tal extremo, que en medio de la luz Tom. VIII.

del día no verán ni sabrán que hacerse. IEREM. XV. 9. JACOB VIII. 9.

⁶ De vergüenza y confusión, porque se harán patentes a todos los hombres sus malas artes y sus engaños.

⁷ Yo Miqueas, guiado por el Espíritu de Dios, no me mueven miras de intereses ni de respetos humanos: camino derechamente, y desempeño mi oficio de Profeta del verdadero Dios con la mayor rectitud y limpieza: y así puedo argüir y reprehender con toda libertad los pecados y vicios de los Grandes de la Nacion.

LA PROPHECIA DE MIQUEAS.

mus Jacob, et Iudices domus Israël: quia abominamini iudicium, et omnia recta pervertitis.

10 Qui aedificatis Sion in sanguinibus, et Ierusalem in iniquitate.

11 Principes eius in muneribus iudicabant, et sacerdotes eius in mercede docebant, et prophetae eius in pecunia divinabant: et super Dominum requiescebant, dicentes: Numquid non Dominus in medio nostrum? non venient super nos mala.

12 Propter hoc causa vestri^a Sion quasi ager arabitur, et Ierusalem quasi acervus lapidum erit, et mons Templi in excelsa silvarum.

^a Los que fabricáis los magníficos edificios de Sión con la sangre de los pobres. Por sangres, se entiende en la Escritura toda violencia, extorsión o injusticia que se hace al prójimo, sea con derramamiento de sangre o sin ella. Puede acomodarse el sentido de estas palabras, a los que con el mayor ahínco procuran las primeras dignidades Ecclesiásticas para parientes y amigos, sin atender a que sean

pes de la casa de Jacob, y Jueces de la casa de Israel: porque desdéis el juicio, y trastornáis toda justicia.

10 Los que edificáis a Sión con sangre^a, y a Jerusalem con injusticia.

11 Los Principes de ella por cohechos juzgaban, y sus sacerdotes por salario enseñaban, y sus prophetas por dinero adivinaban^a: y sobre el Señor se apoyaban, diciendo: ¿Pues qué no está el Señor en medio de nosotros? no vendrán males sobre nosotros.

12 Por tanto por culpa vuestra arada será Sión como un campo, y será Jerusalem como monton de piedras, y el monte del Templo como una selva muy alta^b.

idóneos y dignos de ocuparlas, o no.

^b Todos estos abusos son enormes, y capaces de trastornar la República, y pervertir la Religión; y plagiara al Señor no fueran ellos tan frecuentes.

^c Será convertido en un bosque muy espeso. Parece por esta conclusión que el objeto de esta Prophecia es la ruina de Jerusalem por Nabucodonosor. Otros la aplican a la del tiempo de los Romanos.

^a Ezechiel. xxii. 27. Sophon. iiii. 3.

^b Ieremias xxvi. 18.

CAPITULO IV.

Anuncia Miqueas el restablecimiento de Sión: y que se reunirán allí las Naciones, donde gozarán de suma paz. Consuela á los Judios, que de allí á poco habían de ir cautivos, con la promesa de su felicidad verdadera, y del total exterminio de sus enemigos.

1 Et erit: In novissimo dierum erit mons domus Domi-

1 Y acacerá: En los últimos días el monte de la casa de Dios

CAPITULO IV.

ni praepratus in vertice montium, et sublimis super colles: et fluent ad eum Populi.

2 Et properabunt gentes multae, et dicent: Venite, ascendamus ad montem Domini, et ad domum Dei Jacob: et docebit nos de viis suis, et ibimus in semitis eius: quia de Sion egredietur Lex, et verbum Domini de Ierusalem.

3 Et iudicabit inter Populos multos, et corripiet gentes fortes usque in longinquum: et concident gladios suos in vomeres, et hastas suas in ligones: non sumet gens adversus gentem gladium; et non discent ultra belligerare.

4 Et sedebit vir subtus vitem suam, et subtus ficum suam, et non erit qui deterreat: quia os Domini exercituum locutum est.

5 Quia omnes Populi ambulabunt unusquisque in nomine Dei sui: nos autem ambulabimus in nomine Domini Dei nostri in aeternum et ultra.

6 In die illa, dicit Domi-

será fundado sobre la cima de los montes, y ensalzado sobre los collados: y correrán á él los Pueblos^a.

2 Y se apresurarán muchas gentes, y dirán: Venid, subamos al monte del Señor, y a la casa del Dios de Jacob: y nos enseñará sus caminos, y marcharemos en sus veredas: porque de Sión saldrá la Ley, y la palabra del Señor de Jerusalem^b.

3 Y juzgará entre muchos Pueblos, y castigará a Naciones poderosas hasta lejos^c: y convertirán sus espadas en arados, y sus lanzas en azadones: no empuñará espada gente contra gente; ni se ensayarán mas para el combate.

4 Y cada uno se sentará debajo de su vid, y debajo de su higuera^d, y no habrá quien cause temor: pues lo ha pronunciado por su boca el Señor de los exercitos^e.

5 Porque todos los Pueblos andarán^f cada uno en el nombre de su Dios: mas nosotros andaremos en el nombre del Señor Dios nuestro para siempre y mas allá^g.

6 En aquel día^h, dice el Se-

^a Estos tres primeros versos se leen en Isai. ii. 2. en donde quedan ya explicados. Los Santos Padres aplican esta Prophecia a la Iglesia de Jesu Christo aun en el sentido literal.

^b Alude a los Apóstoles que recibieron en Sión el Espíritu Santo, y desde allí salieron a promulgar y anunciar a todas las Naciones la palabra del Evangelio, y la Ley saludable de Jesu Christo.

^c El Señor jugó y reynó sobre Naciones poderosas y remotas, arrancando los errores y los vicios de los ánimos de las gentes: y fundó su Iglesia en caridad, dando la paz a los fiels de ella.

^d En lo que se significa la paz y seguridad espiritual de la Iglesia baxo del Reyno de Jesu Christo. JEREM. xxx. 10. ZACAR. iii. 10.

^e Lo prometió; y así no puede faltar.

^f Todos los Pueblos iníeles tienen su religion y dioses particulares, unos de uno modo, y otros de otro; pero nosotros no tendremos ni adoraremos, sino a uno solo que es el verdadero. MIQUEAS por espíritu prophético se pone y cuenta en el número de los servidores y Discipulos fiels de Jesu Christo.

^g Por todos los siglos de los siglos.

^h En el tiempo del Messias recogeré en el aprisco de mi Iglesia a mis fiels, pobres, coxos, alijidos y descarriados. La

Tom. VIII. Q2

LA PROPHECIA DE MIQUEAS.

nus, congregabo claudicantem: et eam quam eleceram, colligam, et quam afflixeram:

7 Et ponam claudicantem in reliquias: et eam, quae laboraverat, in gentem robustam: et regnabit Dominus super eos in monte Sion, ex hoc nunc et usque in aeternum.

8 Et tu, turris gregis nebulosa filiae Sion, usque ad te veniet: et veniet potestas prima, Regnum filiae Ierusalem.

9 ¿Nunc quare moerore contraheris? ¿numquid Rex non est tibi, aut consiliarius tuus perivit, quia comprehendit te dolor sicut parturientem?

10 Dole, et satage, filia Sion, quasi parturiens: quia nunc egredieris de Civitate, et habitabis

fior, reuniré aquella que coxaba: y yo recogeré a aquella que ya habia echado, y afligido:

7 Y reservaré los residuos de la que coxaba: y la que era afligida, para formar un Pueblo robusto: y reynará el Señor sobre ellos en el monte de Sión, desde ahora y hasta en el siglo.

8 Y tú, torre nebulosa del rebaño de la hija de Sión, hasta a tí vendrá: y vendrá el primer Imperio, el Rey de la hija de Jerusalem.

9 ¿Ahora por qué te encooges de tristeza? ¿acaso no tienes Rey, o pereció tu consejero, pues te tomó dolor como a la que está de parto?

10 Duélete, y anda con afán, hija de Sión, como la que está de parto: porque ahora saldrás de la

Synagoga se llama *cava*, porque unas veces adoraba al verdadero Dios, y otras a Baal: y por esto fué repudiada como una mujer infiel, y castigada severamente por el Señor.

De esta que tanto ha coxado en todos sus paños, y que por esto fué tan afligida, salvará las reliquias, le dará hijos, que formarán un Pueblo de hombres valerosos, y de corazón muy firme. Tales fueron los Apóstoles y otros muchos Judíos, de los cuales se formó la primera Iglesia en Jerusalem. Estos después se extendieron por todo el mundo, y lo sujetaron y redujeron con su predicación a recibir el yugo de Jesu Christo, mostrando la mayor constancia y firmeza, y confirmando con su sangre la verdad de la fe y doctrina que predicaban. Según algunos, en la que coxaba se figura a Sión o Judá: y en la afligida a Samaria o las diez Tribus.

Se dice esto por una torre que habia allí muy alta, que parecia esconder

^a Sophon. iiii. 19.

su punta entre las nubes. El Hebreo: *La fortaleza*, o la roca, *de la hija de Sión*: para significar la seguridad de los fieles recogidos en la Iglesia.

En el lugar que se refiere en el Génes. xxiv. 21. vecino a la Ciudad de Jerusalem, que después fué llamado: *La Puerta de las ovejas o del ganado*: Numer. xiii. 1. y por esta se entiende toda la dicha Ciudad, que es figura de la Iglesia, en la que están y se mantienen en salvo todas sus ovejas.

Hasta tí vendrá el Reyno de David: pues aunque parecia estar abatido, será restablecido en tí por el espiritual y eterno de Jesu Christo. Luc. i. 32.

Consuélate, no gimas ni llores, que tu Rey ni tu estado no ha perecido, aunque tengas apariencias de eso, por el cautiverio de Babilonia: será restablecido en tí por Jesu Christo, tu verdadero Rey eterno, y tu fiel Consejero, quando a su tiempo aparecerá sobre la tierra.

O si quieres mas bien, duélete y

^b Daniel. vii. 14. Luc. i. 32.

CAPITULO IV.

in regione, et venies usque ad Babylonem: ibi liberaberis, ibi redimet te Dominus de manu inimicorum tuorum.

11 Et nunc congregatae sunt super te gentes multae, quae dicunt: Lapidetur: et aspiciat in Sion oculus noster.

12 Ipsi autem non cognoverunt cogitationes Domini, et non intellexerunt consilium eius: quia congregavit eos quasi foenum areae.

13 Surge, et tritura, filia Sion: quia cornu tuum ponam ferreum, et ungulas tuas ponam aereas: et comminues Populos multos, et interficies Dominum rapinas eorum, et fortitudinem eorum Domino universae terrae.

Ciudad, y morarás en el campo, y llegarás hasta Babilonia: allí serás librada, allí te rescatará el Señor de la mano de tus enemigos.

11 Y ahora muchas gentes se han reunido contra tí, que dicen: Sea apedreada: y nuestro ojo vea la ruina de Sion.

12 Mas ellos no conocieron los pensamientos del Señor, ni entendieron su consejo: porque los recogió a ellos como el heno en la era.

13 Levántate, y trilla, hija de Sion: porque de hierro haré yo tu hasta, y tus uñas haré de bronce: y desmenuarás muchos Pueblos, e inmolrás al Señor los robos de ellos, y la fortaleza de ellos al Señor de toda la tierra.

afligete al presente, pues motivo tienes para ello, a vista de los trabajos que van a venir sobre tí en el cautiverio y dispersion que padecerás: mas vendrá tu Redentor, y te sacará de la esclavitud en que estarás gimiendo. Todo lo que acaeció a los Judíos en Babilonia era figura de la libertad y rescate que habian de lograr por Jesu Christo, como tantas veces dexamos ya advertido.

En un país extranjero; y estarás en él como vago, y sin asiento fijo.

Un ejército de tropas innumerables que recogió Senaquerib para venir contra Jerusalem, como adúltera o idolatra.

Destruyámola, perezca. Usa de esta expresion; porque era la pena ordinaria que se daba a las adúlteras.

Y desleymónos, viendo la ruina de Sion.

Como las gavillas de las mieses para ser trilladas. Bien notorio es lo que acaeció al ejército de Senaquerib: pues un Angel en una noche mató ciento y ochenta y cinco mil Assyrios. Esto era figura de lo que Jesu Christo haria con todos los enemigos de su Iglesia, a la qual purifica y limpia, tomándolos por

instrumentos para exercitar su paciencia.

Consume y destruye a tus enemigos. Atribuye a la Iglesia lo que Jesu Christo su Cabeza hace por ella.

Firme, irresistible; tomada la semejanza de los toros, quando luchan y combaten unos con otros.

Tomada la traslación de los bueyes, que acostumbraban echar en las eras para trillar la mies. Deut. xxv. 4.

Esta es representación de lo que se executaba con los Pueblos entregados al anathema: pues las personas eran entregadas a la muerte, y sus bienes consagrados al Señor. Deut. xxvii. 26. Jos. vii. 17. 19. Así lo profetizaron los Hebreos con los despojos de los Assyrios. Jo. sermo Antiq. lib. x. Cap. iiii. Quiere todo esto decir: Te daré fuerzas y firmeza para que destruyas a todos tus enemigos, y con la eficacia de tu predicación triunfes de todo el poder del mundo, avasalles todas las Naciones, abatas la idolatria, y derribes sus templos profanos, destruyas el reyno del demonio y del pecado, y consagres al culto, honra y gloria del Señor de todo el universo las ofrendas que le harán los Pueblos que a él se convertiran.

CAPITULO V.

El Profeta vaticina el sitio de Jerusalem, y la ruina de su Reyno; pero al mismo tiempo consuela a sus moradores con la promesa del nacimiento del Mesías, que le dará victoria sobre todos sus enemigos, y destruirá por sí mismo todos los ídolos.

1 Nunc vastaberis, filia latronis: obsidionem posuerunt super nos, in virga percutient maxillam Iudicis Israël.

2 Et tu, Bethlehem Ephrata, parvulus es in millibus Iuda: ex te mihi egredietur qui sit dominator in Israël, et egressus eius ab initio, a diebus aeternitatis.

1 Ahora serás destruida, hija de ladron: cerco pusieron sobre nosotros: con vara herirán la mejilla del Juez de Israël.

2 Y tú, Bethlehem Ephrata, pequeña eres entre las mil Ciudades de Judá: de ti me saldrá aquel que ha de reynar en Israël*, y la salida de él desde el principio, desde los días de la eternidad*.

* Jerusalem, Ciudad llena de rapiñas y de injusticias. Es un Hebraísmo. Tus enemigos los Caldeos vendrán, te pondrán sitio, y te tomarán; y al Juez de Israël, esto es, a Sedecias su Rey le harán los mayores ultrajes, y tratarán con el mayor desprecio. ISAI. LII. 9. 10. Esta es la exposición de S. GERÓNIMO. Otros dan diverso sentido a estas palabras, aplicándolas a Babilonia.

* Como si dixera: Estos son los males que padecerá Jerusalem. Pero tú, Bethlehem de Judá, que ahora eres un pequeño Pueblo, comparada con otras grandes Ciudades de Judá, serás la mayor de todas en gloria, y el origen de todos los bienes que han de venir sobre Jerusalem; porque en ti ha de nacer el Profeta Jeshu Christo. Añade el Profeta Ephrata, que era otro nombre que ella tenía. GENES. XXXV. 16. para distinguirla de otra que había en la Tribu de Zabulón. JOSUE XXXI. 30. Parvulus solo MIQUEAS es el que señaló el lugar en donde había de nacer el Mesías; y por este texto respondieron los

^a Matthaei II. 6. Ioann. VII. 42.

Escribas a Herodes, quando les preguntó, dónde había de nacer el Christo, como refiere S. MATHEO II. 6. Se debe notar que este Evangelista alega este testimonio del Profeta, no precisamente por las mismas palabras, sino por el sentido de ellas; pues dice así: Y tú, Bethlehem, tierra de Judá, no eres la mas pequeña entre las principales de Judá.

* Esto es, entre las Quilarguías en que estaba dividida la Tribu de Judá, teniendo cada una de estas su Comandante o Quilargo. IUDIC. VI. 15. et I. Paralip. XII. 20. ZACAR. IX. 7. La palabra Hebrea מילית *alaphim* significa millares; y también Principes o principales: y es el último sentido que S. MATHEO.

* Por el mismo S. MATHEO se ve que se aplica a Jeshu Christo.

* Este, que según la carne, y como hijo y descendiente de David, nacerá en Bethlehem, como os he dicho, tiene otra generacion eterna del seno del Padre; porque no será puro hombre, sino Hombre Dios, a quien el mismo Padre por eterno decreto tiene ordenado que sea el Mediador de todos los hombres.

CAPITULO V.

3 Propter hoc dabit eos usque ad tempus, in quo parturiens pariet: et reliquiae fratribus eius convertentur ad filios Israël.

4 Et stabit, et pascet in fortitudine Domini, in sublimitate nominis Domini Dei sui: et convertentur; quia nunc magnificabitur usque ad terminos terrae.

5 Et erit iste pax: cum venerit Assyrius in terram nostram, et quando calcaverit in domibus nostris: et suscitabimus super eum septem pastores, et octo primates homines.

6 Et pascent terram Assur

3 Por esto los abandonará hasta el tiempo en que parirá aquella que ha de parir: y las reliquias de sus hermanos se reunirán con los hijos de Israël*.

4 Y él estará firme, y pastoreará en la fortaleza del Señor*, en la sublimidad del nombre del Señor su Dios: y convertírschan; porque ahora será engrandecido hasta los términos de la tierra.

5 Y este será paz: quando viniere el Assyrio a nuestra tierra*, y quando hollare nuestras casas: y levantaremos contra él siete pastores, y ocho hombres principales.

6 Y pacarán la tierra de As-

* Para cumplir estas promesas permitirá Dios que su Pueblo esté sujeto a Principes y señores extraños, enemigos suyos, hasta que la Virgen María dé a luz a Jeshu Christo, según las mismas promesas. GENES. III. 15. ISAI. VII. 4.

* Y quando las reliquias de los hermanos del Christo, hijos de los Patriarcas y de los Prophetas en la fe y en el espíritu, se reunirán con los Apóstoles, que serán los verdaderos Israelitas.

* Y el Salvador hará firme y constantemente el oficio de buen Pastor, estando siempre en pie y en vela para guardar a los suyos, armado de la fortaleza que recibirá de su Padre para protegerlos, como corresponde a la magestad del nombre divino. Y las ovejas que siguieren a este Divino Pastor vivirán en la mayor paz, sosiego y seguridad; porque dentro de breve tiempo, esto es, en aquel que el Padre tiene prefiado para que converse con los hombres, su nombre será conocido, engrandecido y glorificado por toda la redondez de la tierra.

* Será nuestra paz, y el fundamento, el Autor, el Conservador del reposo y paz espiritual de la Iglesia. ISAI. IX. 6. EPHES. II. 14. ROM. XV. 33. COL. III. 15.

* Y en caso de que esta sea asaltada

por sus enemigos, la tendrá provista de suficiente número de defensores y Ministros suyos, que velarán por su conservación como fuesen siervos del Pastor de los Pastores. En el Aegyptio están figurados los enemigos de la Iglesia. En los números siete y ocho se significan indeterminadamente muchos Pastores, Ecles. XI. 2. Apóstólicos, que con su predicación, y con la espada penetrante de dos filos de la divina palabra, habían de sujetar los Reyes de los Assyrios, de los Griegos, de los Romanos... para que estos mismos, después de incorporados en el rebaño de Jeshu Christo, fuesen sus principales y mas fuertes defensores. Según la letra se puede exponer este lugar de esta manera: Y después que el Assyrio hubiere venido a nuestra tierra, tomado a Jerusalem, arruinado nuestras casas, y que nos hubiere llevado cautivos a Babilonia; el Señor movido a piedad levantará contra él a Cyro, y otros muchos Principes y Reyes, que destruirán el Imperio de los Assyrios y a Babilonia, cuyo primer Rey fue Nemrod. Y Cyro será el protector de los Judíos, los pondrá en libertad, y no dexará a los Assyrios en estado de que puedan volver mas a destruir a la Judea.

in gladio, et terram Nemrod in lanceis eius: et liberabit ab Assur cum venerit in terram nostram, et cum calcaverit in finibus nostris.

7 Et erunt reliquiae Jacob in medio Populorum multorum, quasi ros a Domino, et quasi stillae super herbam, quae non expectat virum, et non praestatur filios hominum.

8 Et erunt reliquiae Jacob in gentibus in medio Populorum multorum, quasi leo in iumentis silvarum, et quasi catulus leonis in gregibus pecorum: qui cum transierit, et conculcaverit, et ceperit, non est qui eruat.

9 Exaltabitur manus tua super hostes tuos, et omnes inimici tui interibunt.

10 Et erit in die illa, dicit Dominus: Auferam equos tuos de medio tui, et disperdam quadrigas tuas.

sus con espada¹, y la tierra de Nemrod con sus lanzas: y librámosla de Assur despues que hubiere venido a nuestra tierra², y hollar en nuestros términos.

7 Y serán las reliquias de Jacob en medio de muchos Pueblos, como el rocío del Señor, y como la lluvia sobre la yerba, que no aguarda a hombre, y nada espera de los hijos de los hombres.

8 Y serán los residuos de Jacob entre las gentes en medio de muchos Pueblos, como el león entre las bestias de las selvas³, y como el cachorro del león entre los hatos de las ovejas: que quando pasare, y hollare, e hiciere presa, no habrá quien se la quite.

9 Será tu mano⁴ ensalzada sobre tus enemigos, y todos tus enemigos perecerán.

10 Y acaccerà en aquel día, dice el Señor: Quitaré tus caballos de medio de tí, y destruiré tus carros⁵.

¹ Destruirán el reino de Satanás y todo el poder del mundo con la espada de la divina palabra.

² Porque el Señor en castigo de nuestros pecados permitirá que estemos sujetos por algun tiempo a los Assyrios, Caldeos, Persas, y por fin a los Romanos.

³ Los Apóstoles y Predicadores Evangélicos, que serán como unas reliquias que Dios para gloria de su nombre separará del cuerpo de la Synagoga reprobada, saldrán estos y se extenderán por toda la tierra, y en medio de muchos Pueblos Gentiles serán como un rocío o lluvia muy deseada; y con su celestial doctrina y con el exemplo de una vida irreprehensible fertilizarán los corazones de los terrenos, para que den hombres sazonados y copiosos frutos de justicia. Y estas conversiones que harán no se deberán a

la industria de los hombres, no se harán a fuerza de elocuencia, de sabiduría o persuasión humana, ni de discursos estudiados; sino por obra milagrosa, por la eficacia de la divina gracia, que se derramará abundantemente sobre los corazones de los Gentiles, como quando llueve en los desiertos, montes y páramos, que no tienen otra agua que la del Cielo. Los xxxviii. 26. 27. Psalm. cv. 13.

⁴ Estos mismos estarán armados de Dios, para vencer y aterrar al diablo, al mundo y a todos sus enemigos. 11. Corint. x. 4. 5. 6. 1. IOH. v. 4. 5. Algunos aplican esto al tiempo de los Macabeos, tomándolo a la letra.

⁵ El poder de Christo y de su Iglesia.

⁶ Despojaré a mi Iglesia de fuerzas mundanas: haré que renuncie a todos los

CAPITULO V.

11 Et perdam Civitates terrae tuae, et destruiam omnes munitiones tuas, et auferam majestatem de manu tua, et divinationes non erunt in te.

12 Et perire faciam sculptilia tua et statuas tuas de medio tui: et non adorabis ultra opera manuum tuarum.

13 Et evellam lucos tuos de medio tui: et conteram Civitates tuas.

14 Et faciam in furore et in indignatione ultionem in omnibus gentibus quae non audierunt.

11 Y arruinaré las Ciudades de tu tierra, y destruiré todas las fortalezas, y quitaré las hechicerías de tu mano, y no habrá en tí adivinaciones.

12 Y haré perecer tus simulacros y tus ídolos de medio de tí: y nunca mas adorarás las obras de tus manos.

13 Y arrancaré tus bosques de medio de tí¹, y reduciré a polvo tus Ciudades.

14 Y con saña e indignación haré venganza en todas las gentes que no oyeron².

medios mundanos que le eran tan perjudiciales, y en que pretendia ella neciamente hallar su seguridad y defensa: no se volverá mas como hasta aquí a los ídolos, a las supersticiones, a la vanidad: en mí pondrá toda su confianza, asegurada de que con sola la virtud de mi Espíritu

alcanzará la victoria de todos sus enemigos. OSEE I. 7. ZACHAR. IV. 6.

¹ Que consagrase a los ídolos. Deuter. xvi. 21. Tu Ciudad: destruiré en ellas toda la superstición e idolatría.

² Los Pueblos que no quisieron oír ni obedecer al Evangelio. 11. Thesal. vii. 8.

CAPITULO VI.

Juicio de Dios con su Pueblo, dándole en cara con su enorme ingratitude, y mostrándole el único medio de aplacarle, que es la penitencia. Intima a los impíos y obstinados su última desolacion.

1 Audite quae Dominus loquitur: Surge, contende iudicio adversum montes, et audiant colles vocem tuam.

1 Oíd lo que dice el Señor: Levántate, y disputa en juicio¹ contra los montes, y oigan los collados tu voz.

¹ Vosotros, Pueblos, descendientes de Israel, oíd lo que me dice el Señor.

² MIQUEAS para ventilar la causa del Señor contra un Pueblo ingrato y rebelde, y convidar a este juicio a todas las criaturas, como mémos insensibles que él, para que ellas sentencien este pleyto. Cap. I. 2. Deuter. xxxii. 7. ISAI. I. 2. Es una protopopeya. Puede tambien entenderse, que llama a los montes para que den testimonio contra el Pueblo, porque en ellos solia este erigir altares a los ídolos: y por metonymia, los mismos Judios que moraban en los montes; porque la Provincia de la Judéa era muy montuosa. Alegóricamente se entienden baxo la figura de montes, los mas poderosos y principales de aquella Nacion.

Tom. VIII.

² Audiant montes iudicium Domini, et fortia fundamenta terrae: quia iudicium Domini cum Populo suo, et cum Israël diiudicabitur.

³ *¿Popule meus, quid feci tibi, aut quid molestus fui tibi? responde mihi.*

⁴ *¿Quia eduxi te de terra Aegypti, et de domo servitium liberavi te: et misi ante faciem tuam Moysen, et Aaron, et Mariam?*

⁵ *Popule meus, memento quae so quid cogitaverit Balach Rex Moab, et quid responderit ei Balaam filius Beor, de Setim usque ad Gálgala, ut cognosceres iustitias Domini.*

⁶ *¿Quid dignum offeram Domino? ¿curvabo genu Deo excelso? ¿numquid offeram ei holocausta, et vitulos anniculos?*

⁷ *¿Numquid placari potest Dominus in millibus arietum,*

² Oigan el juicio del Señor los montes, y los cimientos fuertes de la tierra: porque juicio del Señor con su Pueblo, y se hará justicia con Israël.

³ *¿Pueblo mio, qué te hice, o en qué te fui molesto? respóndeme.*

⁴ *¿Porque te saqué de tierra de Egipto, y te libré de la casa de servidumbre; y envié delante de tí a Moisés, y a Aarón, y a María?*

⁵ *Pueblo mio, mira que te acuerdes de lo que maquiné contra tí Balach Rey de Moab, y que le respondió Balaam hijo de Beor, desde Setim hasta Gálgala, para que conocieses las justicias del Señor.*

⁶ *¿Qué cosa digna ofreceré al Señor? ¿doblaré la rodilla al Dios Excelso? ¿por ventura le ofreceré yo holocaustos, y becerros de un año?*

⁷ *¿Pues qué, puede el Señor aplacarse con millares de carne-*

^a Los valles desde donde comienzan a elevarse los montes.

^b Tú no puedes hacerme el menor cargo de que te haya faltado en nada, pues por el contrario yo te he colmado a ti de innumerables beneficios.

^c La cual tenía también el don de profecía. Como si dixera: Os di por Caudillos unas personas tales, que no las habierais podido desear mejores. La Iglesia tomó de este lugar los *Throni*, llenos de ternura, que se cantan en el oficio del Viernes Santo, como obsequio fúnebre a la muerte del Salvador.

^d Del designio que formó contra tí. Véanse los *Numer.* xxii. xxiii. xxiv.

^e Acuérdate de lo que pasó desde Se-

a Jeremías 11. 4.

tín hasta Gálgala: desde que tú me desechaste, y te fuiste en pos de Beel-phegor, *Numer.* xxv. 1. y como yo no obstante te sufrí, y no te abandoné hasta que por último te hice entrar en la tierra de Canaan, y renové contigo mi concusión. *Josua* III. 1. v. 2.

^f La infinita misericordia del Señor, y la fidelidad con que cumplió todas sus promesas.

^g El Profeta introduce al Pueblo, como deseando hallar un medio verdadero de poder aplacar al Señor, y reconciliarse con él. El texto Hebreo *וְהָיָה לָנוּ* *וְהָיָה לָנוּ*, *¿con qué presentaré a Jehová?* *וְהָיָה לָנוּ* significa presentarse o comparacer.

b *Numer.* xxii. et 23.

aut in multis millibus hircorum pinguum? ¿numquid dabo primogenitum meum pro scelere meo, fructum ventris mei pro peccato animae meae?

⁸ *Indicabo tibi, o homo, quid sit bonum, et quid Dominus requirat a te: Utique facere iudicium, et diligere misericordiam, et sollicitum ambulare cum Deo tuo.*

⁹ *Vox Domini ad Civitatem clamat, et salus erit timen- tibus nomen tuum: Audite, Tribus, ¿et quis approbabit illud?*

¹⁰ *Adhuc ignis in domo impii, thesauri iniquitatis, et mensura minor irae plena.*

¹¹ *¿Numquid iustificabo statueram implam, et sacelli pon-*

ros, o con muchos millares de gruesos machos de cabrio? ¿o le ofreceré mi primogénito por mi maldad, el fruto de mi vientre por el pecado de mi ánima?

⁸ O hombre, yo te mostraré lo que es bueno, y lo que te demanda el Señor. Esto es, que hagas justicia, que ames la misericordia, y que camines solícito con tu Dios.

⁹ La voz del Señor clama a la Ciudad, y tendrán salud los que temen tu nombre. Oid, Tribus, ¿mas quién aprobará esto?

¹⁰ Aun el fuego está en casa del impio, los tesoros de maldad, y la medida menor, llena de ira.

¹¹ ¿Por ventura daré por justa la balanza injusta, y los

^a Esta es respuesta del Profeta.

^b El Hebreo: *¿Pues qué se agradecerá el Señor... de diez millares de arro-*

jos de aceite?

^c Para ser sacrificado como víctima,

al modo que se sacrificaban a Moloch.

Véase el *Lev.* xviii. 1. et *xxi. Reg.*

xi. 1. et iv. Reg. xxiii. 10. *Isa.* 1.

Jerem. vi. 20. *xix. 1. Amos* v. 22.

^d Lo que te será útil y provechoso,

para lograr reconciliarte con Dios si de

veras lo deseas.

^e Primeramente emplearte en obras

de justicia, despues ejercitarte en las de

misericordia, para que el Señor la tenga

de tí: y últimamente vivir con el mayor

cuidado, ensando siempre muy alerta, pa-

ra no perder la primera gracia recibida en

el Bautismo, o la segunda por medio del

Sacramento de la Reconciliación. Acerca

de este temor con que hemos de estar

siempre atentos a obras nuestra salud,

véanse los *Prov.* xviii. 14. y *S. Pablo*

1. Corint. x. 12. y a los *Philip.* ii. 12.

^f El Hebreo: *¿Y que te humilles au-*

diendo con tu Dios?

^g El Señor viendo lo que merece su

Pueblo por sus pecados, le amonesta por

Tom. VIII.

boca de sus Prophetas, diciéndole: Que temas sus terribles juicios que le están amenazando, y que no los temas por acaso, sino por efecto de su providencia y justicia, para que se arrepienta y le busque.

^a Los que te temen a ti, o Señor.

^b Como si dixera: Pero la última es,

que serán muy pocos los que se aprove-

charán de mis avisos, y de la doctrina

que aquí les doy. Algunos leen el Hebreo:

Oíd la voz, y quien la aplacé. Oíd el

castigo, y quien es el que lo hará venir

a su tiempo sobre vosotros sin recurso.

^c Como si dixera: Despues de tantos

avisos y reprehensiones, todavía conser-

van en sus casas estos hombres avaros,

lo que han adquirido por medios ilícitos

e injustos; pero todo lo que así han reco-

gido, se les convertirá en fuego que los

devorará a ellos y a sus casas. *Isaías* v.

^d El Hebreo: *¿Aun hay en la casa del*

impio tesoros de injusticia?

^e Quanto cuidados a las medidas,

tanto les añade de la ira divina hasta que

esta llegue a su colmo.

^f Pretendes acaso que yo dé, y pa-

se por justas y cabales las balanzas y po-

sos falsos y engañosos de que usas? *1.º*

R 2

dera dolosa?

12 In quibus divites eius repleti sunt iniquitate, et habitantes in ea loquebantur mendacium, et lingua eorum fraudulenta in ore eorum.

13 Et ego ergo coepi percutere te perditione super peccatis tuis.

14 Tu comedes, et non saturaberis: et humiliatio tua in medio tui: et apprehendes, et non salvabis: et quos salvaveris, in gladium dabo.

15 Tu seminabis, et non metes: tu calcabis olivam, et non ungeris oleo; et mustum, et non bibes vinum.

16 Et custodisti praecepta Amri, et omne opus domus Achab, et ambulasti in voluntatibus eorum ut darem te in perditionem, et habitantes in ea in sibilum: et opprobrium Populi mei portabitis.

falsos pesos del saquillo? 2

12 Con las quales cosas los ricos de ella están llenos de injusticia, y los que moran en ella hablaban mentira, y la lengua de ellos engañosa en la boca de ellos.

13 Y así yo tambien comencé a castigarte con desolacion por tus pecados.

14 Tú comerás, y no te saciarás; y tu humillacion en medio de tí: y echarás mano, y no salvarás: y los que tú salvarés, yo los entregaré a la espada.

15 Tú sembrarás, y no segarás: tú pensarás la aceituna, y no te ungirás con el óleo; y el mosto, y no beberás el vino.

16 Y guardaste los mandamientos de Amri, y todos los usos de la casa de Acab, y anduviste en los antojos de ellos para que yo te abandonase a perdicion, y a escarnio a los moradores de ella: y llevaréis la afrenta de mi Pueblo.

ereis que pueden ser de mi agrado estas vuestras fraudes e injusticias? Deuteron. xxv. 15.

* O bolsa en que guardaban las pesas.
* Los poderosos de Jerusalem.

* Yo no pararé hasta destruirte del todo. El Hebreo: Y yo tambien te hice enflaquecer, haciendote, asolándote por tus pecados.

* Seguirás en esa insaciable codicia que te ciega; pero no hallarás la hartura que buscas. Tú misma serás la causa de tu ruina; de manera que no tienes que echarla ni que culpar a otros.

* De tus hijos, de tus frutos y bienes, pretendiendo salvarlos; pero no lo

lograrás: o aunque lo logres, por último haré que perezca todo al filo de la espada enemiga. El Hebreo se puede trasladar: Engendraré, y no pararé; y lo que pariere, a la espada lo entregaré.

* Las idolatrías que introdujeron estos Reyes impíos. III. Reg. xvi. 25; 32. En Jerusalem, tus moradores: es endálgie de persona.

* Tú, o Jerusalem, serás mofada, y escarnecida de todos los Pueblos. Y vosotros los moradores de ella sufriréis el ignominioso castigo que merecéis, por haber profanado con vuestras idolatrías el glorioso título de ser un Pueblo peculiarmente escogido y consagrado a mí.

* Deuteron. xxviii. 38. Aggari i. 6.

CAPITULO VII.

Corto número de justos en la casa de Jacob. Amenazas del Señor. Esperanza en sus misericordias. Restablecimiento de Jerusalem y de toda la casa de Jacob y su maravillosa libertad.

1 Vae mihi, quia factus sum sicut qui colligit in autumnum racemos vindemiae: non est botrus ad comedendum, praecoquas ficus desideravit anima mea.

2 Perit sanctus de terra, et rectus in hominibus non est: omnes in sanguine insidiantur, vir fratrem suum ad mortem venatur.

3 Malum manuum suarum dicunt bonum: Princeps postulat, et iudex in reddendo est: et magnus locutus est desiderium animae suae, et conturbaverunt eam.

1 Ay de mí, porque tal soy como el que recoge en el otoño los rebuscos de la vendimia: no hay racimo para comer; higos tempranos deseó mi ánima.

2 Faltó el santo de la tierra, y entre los hombres no hay uno que sea recto: todos ponen asechanzas a la sangre, cada uno anda a caza de su hermano para matarle.

3 El mal que ellos hacen le llaman bien: el Príncipe exige, y el Juez está para satisfacerle: y el Grande manifestó el deseo de su ánima, y la llenaron de confusion.

* Es interjeccion de queja y de lamento. Como el que recoge: Como el que despues de recogidos los frutos, y hecha la vendimia, anda rebuscando lo que ha quedado. Se lamenta el Profeta de que despues de tantos avisos y amenazas no habia recogido ningun fruto; pues entre tantos apenas hallaba uno que siguiese el camino derecho de lo justo.

* Son los higos que primero maduran, y estos son pocos en comparacion de los innumerables de que se carga despues la higuera. Deseó mi alma ver la pronta conversion de alguno de los Magister del Pueblo; pero no lo he logrado. O tambien: He buscado entre el Pueblo como una cosa singular y rara, un hombre de bien; pero ha sido inútil mi trabajo.

* Véase ISAÍAS LXIV. 6. Todo esto no se ha de entender absolutamente de todos, sino de cierta clase de hombres, esto es, de los Judios carnales, que pre-

tendian hacer valer su justicia por sola la corteza de la Ley.

* Llamen bien el mal que hacen; que es el mayor trastorno que puede darse.

El Príncipe exige lo injusto, y el Juez que tiene puesto para hacer justicia, está pronto para condescender con él en todos sus caprichos. Este lugar es muy obscuro, y no es mas claro en el texto original, que puede interpretarse de esta manera: Para hacer mal con sus manos, en vez de hacer bien: el Príncipe exige lo injusto; y el Juez está pronto para condescender, o para hacer injusticia por la paga, por el cohecho o recompensa que espera.

* El poderoso luego que abre su boca para profetizar lo que apetece, sea torcido o derecho, halla pronto al Juez que satisface su deseo: y así tienen llena de confusion toda la tierra. El cam se refiere a animas, o acaso a terra del v. 2.

4 Qui optimus in eis est, quasi palurus: et qui rectus, quasi spina de sepe. Dies speculationis tuae, visitatio tua venit: nunc erit vastitas eorum.

5 Nollite credere amico: et nolite confidere in duce: ab ea quae dormit in sinu tuo, custodi claustra oris tui.

6 Quia filius contumeliam facit patri, et filia consurgit adversus matrem suam, nurus adversus socrum suam: et inimici hominis domestici eius.

7 Ego autem ad Dominum aspiciam, expectabo Deum salvatorem meum: audiet me Deus meus.

8 Ne laeteris, inimica mea, super me, quia cecidi: consurgam cum seder in tenebris, Dominus lux mea est.

9 Iram Domini portabo, quoniam peccavi ei, donec cau-

4 El mejor entre ellos es como cambron: y el que es recto, como espino de cerca. Viene el día de tus centinelas, y tu visita: ahora será la destrucción de ellos.

5 No os creáis del amigo, ni os fieis en el Caudillo: de aquella que duerme en tu seno, guarda los cancelos de tu boca.

6 Porque el hijo ultraja al padre, y la hija levántase contra su madre, la nuera contra su suegra: y los enemigos del hombre son sus domésticos.

7 Mas yo al Señor miraré, aguardaré a Dios mi Salvador: oírme ha mi Dios.

8 No te huelgues, enemiga mía, sobre mí, porque caí: levántame cuando estuviere sentado en tinieblas, el Señor es mi luz.

9 Llevaré sobre mí la ira del Señor, porque pequé contra él,

* El menos malo, o el menos injusto. Cómo se debe entender esto, ya lo dejamos advertido en la nota al v. 2.

* Que lastima y punza al que le toca, y solamente el bueno para el fuego.

* El tiempo de tu castigo, que te tienen anunciado los Prophetas, llamados Atalayas o Centinelas del Señor. Ezech. iii. 17. xxxiii. 7. Osee ix. 8.

* Luego será. El Hebreo *וְהָיָה*, la perplexidad, confusión y extrema angustia de ellos; porque no sabrán qué hacerse, ni qué partido tomar.

* Faltará la fe y seguridad, aun entre los mas cercanos y estrechamente unidos.

* Así se llaman en la sagrada Escritura aquellos que por grado o autoridad son como las cabezas y directores de otros: tales son, el marido respecto de la mujer, el padre respecto del hijo, y el Príncipe respecto de los vasallos...

* Matthaei x. 21.

Psalm. xvi. 14. Prov. xvi. 28. xvii. 9.

* De tu misma mujer, a quien no descubrirás los secretos de tu corazón, Deut. xxi. 6. por temor de que los publique, y te acarée gravísimos males.

* Véase S. MATHEO x. 21. 36. en donde se cita este mismo lugar.

* MIQUEAS y todos los otros fieles viendo que no hay que esperar nada de los hombres, nos volveremos al Señor: a él oraremos, y de él solo esperamos el remedio.

* No triumphes sobre mis males, o soberbia Babilonia, viéndome abatida, que todavía me levantaré, y quando esté en medio de las tinieblas del cautiverio, el Señor será mi luz: él me consolará, y por último me concederá la libertad. Falabras de la Iglesia, y de los que ponen en Dios toda su confianza contra los insultos de todos sus enemigos.

* Lo que ahora padezco es un justo

* Ibid. v. 36.

CAPITULO VII.

sam meam iudicet, et faciat iudicium meum: educt me in lucem, videbo iustitiam eius.

10 Et aspiciet inimica mea, et operietur confusione quae dicit ad me: Ubi est Dominus Deus tuus? Oculi mei videbunt in eam: nunc erit in conculcationem ut lutum platarum.

11 Dies, ut aedificentur maeeriae tuae, in die illa longesiet Lex.

12 In die illa et usque ad te veniet de Assur, et usque ad Civitates munitas; et a Civitatibus munitis usque ad flumen, et ad mare de mari, et ad montem de monte.

13 Et terra erit in desolationem propter habitatores suos, et propter fructum cogitationum eorum.

14 Pasce Populum tuum in virga tua, gregem hereditatis

hasta que juzgue mi causa, y se declare a mi favor: sacármeha a luz, veré su justicia.

10 Y vérola mi enemiga, y será cubierta de confusión la que me dice a mí: ¿En dónde está el Señor Dios tuyo? Mis ojos la verán a ella: ella ahora será hollada como el lodo de las plazas.

11 El día en que se restablecerán tus ruinas, en aquel día alejada será la Ley.

12 En aquel día vendrán de Assyria aun hasta ti, y hasta las Ciudades muradas: y desde las Ciudades muradas hasta el río, y de un mar al otro mar, y de un monte a otro monte.

13 Y la tierra quedará desolada: a causa de sus moradores, y por el fruto de sus pensamientos.

14 Apacienta a tu Pueblo con tu cayado, la grey de tu

castigo de lo que he pecado contra él; pero esto no quita que juzgue mi causa, sentencie a mi favor, y venga la injusticia y crueldad con que me has tratado sin haberte yo ofendido en nada.

* Librármeha de los males y miserias en que me hallo sumergida.

* La justicia y castigo que hará de mis implacables enemigos.

* Babilonia: o según otros, la Idumea: puede entenderse una y otra.

* La mirarán y contemplarán toda de alto abaxo: yo puesta en lo alto del monte de Sión, la contemplaré abatida y hollada como el barro de las calles.

* Vendrá el día en que serán reedificados los muros derribados de Jerusalem, y en que cesará la dura ley y yugo que tenía puesto el vencedor sobre nuestras cervices.

* Se recogerán tus hijos de todo el Imperio de los Assyrios, y volverán a

ti y a tus Ciudades fuertes y muradas, para reedificarlas y poblarlas de nuevo hasta el río Euphrates, que era el término que Dios puso a la Tierra Santa, Josue. i. 4. desde el mar de Galilea hasta el Mediterráneo, y desde el monte Líbano hasta los montes de la Arabia Petrea, que eran sus confines por los quatro puntos cardinales del mundo.

* Y la tierra de los Caldeos será destruida por las abominables obras de sus moradores, y por la crueldad con que han tratado al Pueblo del Señor.

* Este es un *apórope* que hace el Propheta, volviéndose a Dios, implorando su misericordia, protección y bendiciones sobre su Pueblo, para quando volviese del cautiverio de Babilonia. Todo lo qual mira principalmente al restablecimiento de la Iglesia por Jesu Christo, como cada uno fácilmente podrá entender por sí mismo, trayendo a la memo-

tuas habitantes solos in saltu, in medio Carmeli : pascuntur Basan et Galaad iuxta dies antiquos.

15 Secundum dies egressionis tuas de terra Aegypti ostendam ei mirabilia.

16 Videbunt gentes, et confundentur super omni fortitudine sua : ponent manum super os, aures eorum surdae erunt.

17 Lingent pulverem sicut serpentes, velut reptilia terrae perturbabuntur in aedibus suis: Dominum Deum nostrum formidabunt, et timebunt te.

18 ¿Quis Deus similis tui, qui auferis iniquitatem, et transis peccatum reliquiarum hereditatis tuae? non immittet ultra furorem suum, quoniam volens misericordiam est.

19 Revertetur, et miserebi-

heredad a los que moran solos en el bosque en medio del Carmelo: pascrán en Basan y Galaad segun los dias antiguos.

15 Segun los dias de tu salida de la tierra de Egipto, yo le haré ver maravillas.

16 Lo verán las gentes, y serán confundidas con todo su poder: pondrán la mano sobre la boca, serán sordas las orejas de ellos.

17 El polvo lamerán como las serpientes, como los reptiles de la tierra se estremecerán dentro de sus casas: al Señor Dios nuestro respetarán, y te temerán.

18 ¿Quién es, o Dios, semejante a ti, que quitas la maldad*, y olvidas el pecado de las reliquias de tu heredad? no enviará mas su furor, porque es amador de misericordia.

19 Tornárese, y tendrá mi-

ría lo mucho que dexamos ya notado sobre esto. Toma tu cayado, Señor, y reeoge tus ovejas, que andan tan descarriadas: vuélvelas a tu redil, pues al cabo son tuyas, y compadécete de ellas, pues las ves ir solas por montes y por selvas, expuestas a tantos peligros, sin tener quien las guie. Apacientalas por tí mismo, y llévalas a los prstos abundantes del Carmelo, de Basán y de Galaad, como en tiempo de David y Salomón, quando tan pacientemente mostrabas que eras tú el que pastoreabas a tu Pueblo.

* Esta es respuesta del Señor a las fervorosas plegarias del Profeta. No dudes, le dice, de mi declarada protección sobre mi Pueblo. Quando le saque de la esclavitud de Babilonia, repetiré a favor suyo mis maravillas, como quando le hice salir de tierra de Egipto. Aunque no filtraron estas quando el Señor le sacó del cautiverio de Babilonia, las que aquí se

denotan principalmente, son las que obró en el establecimiento de su Iglesia, que dexaron muy atras a todos los portentos y prodigios que se vieron en Egipto.

Y quedarán aturridas y asombradas las Naciones, al ver que todo su poder y conatos son inútiles para impedir la grande obra del Señor. Sorprehendidos todos ellos no osarán abrir su boca, y aun sus oidos quedarán embargados del grande espanto, como acaece quando se oye un grande y espantoso trueno.

Quedarán aterradas y cósidas con la tierra. Sobre esta expresion véase lo dicho en ISAÍAS XLIX. 23.

El Profeta como fuera de sí, contemplando en lo interior de su espíritu la redención del género humano por el Mesías prometido, exclama ensalzando la infinita piedad, bondad y benignidad de un Dios que en su beneficencia no tiene límites, y es infinito en sus misericordias.

a Jerem. x. 6. Añor. x. 43.

tur nostri : deponet iniquitates nostras, et proliciet in profundum maris omnia peccata nostra.

20 Dabis veritatem Jacob, misericordiam Abraham : quae iurasti patribus nostris a diebus antiquis.

sericordia de nosotros : sepultará nuestras maldades, y echará en el profundo de la mar todos nuestros pecados*.

20 Harás verdad con Jacob*, con Abraham misericordia: como lo juraste a nuestros padres desde los dias antiguos.

* En lo que hace alusion al ejército de Pharaón sumergido en el abismo profundo del mar Roxo.

* Cumplirás fielmente la promesa que

Tom. VIII.

hiciste con juramento a Jacob y a Abraham, de la grande misericordia que habías de usar con su posteridad, rescatándola de todos sus pecados por el Mesías.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPHECÍA DE NAHÚM.

Despues que el Señor suspendió sus juicios sobre Nínive, por haber dado ella muestras de su arrepentimiento a la predicacion de Jonás; volvió de nuevo a sus antiguos pecados, tanto aquella Ciudad, como todo el Imperio de los Assyrios, del que era la Capital, consumiéndolos por la opresion y crueldad con que trató al Pueblo de Dios. Por lo que el Señor levantó al Propheta Nahúm, que era de Elcese, Pueblo de la Galiléa, en la Tribu de Simeón, del que en tiempo de San Gerónimo aun se veían las ruinas, para que pronunciasse el último e irrevocable decreto de su destruccion por los Caldeos y Medos. El sumario de esta Prophecia es, que el Dios Eterno, glorioso y omnipotente, por zelo de su Magestad ultrajada, y de su Pueblo oprimido por los Assyrios, y por otros muchos pecados y violencias que estos habian cometido, haria perecer dentro de poco tiempo aquella tan antigua, poderosa y floreciente Monarquía. Nahúm describe la execucion de esta sentencia, y la representa vivamente con todas sus circunstancias, para asegurar mas y mas al Pueblo de Dios, y para consolarle de los males que de ella habia sufrido. Como unos veinte y cinco años despues de la predicacion de Jonás fué tomada Nínive, y casi destruida enteramente, reynando en ella Sardanápalo, que por no caer en manos de sus enemigos se quemó a sí mismo dentro de su Palacio. Volvió a restablecerse en los reynados siguientes, hasta que Nabopolatár, General primeramente del ejército, y despues Rey él mismo de los Babyloñios y de los Assyrios, padre de Nabucodonosór, la tomó y arruinó del todo, juntamente con Asyages abuelo de Cyro. Véase Entrabón ¹, y Josepho ².

En el Cap. 11. 2. habla Nahúm de las calamidades de Jacob; y así se cree comunmente que prophetizó quando Samaria habia sido ya destruida por los Assyrios: y San Gerónimo es de sentir, que vivió y escribió despues de la guerra de Senaquerib contra Egipto y la Judéa, y que a esta guerra y a las blasphemias de Rab-saces hace alusion en el Cap. 1. 9. 11. 13. 15. y en el 11. 13. Y así por aquí se vé, que esta Prophecia de la destruccion de Nínive es la misma de que se ha hablado en el Libro de Tobias ³.

¹ Lib. xvi.² Antiquit. Lib. x.³ Cap. xiv. 6.LA PROPHECÍA
DE NAHÚM.

CAPITULO I.

El Propheta, despues de ensalzar el poder, justicia y benignidad del Señor, propheiza la ruina inevitable del Imperio de los Assyrios, para consuelo y alivio del Pueblo de Dios, a quien con tanta crueldad habian ellos oprimido.

¹ Onus Nínive: Liber visionis Nahum Elcesaei.

² Deus aemulator, et ulciscens Dominus: ulciscens Dominus, et habens furem: ulciscens Dominus in hostes suos, et irascens ipse inimicis suis.

³ Dominus patiens, et magnus fortitudine, et mundans non faciet innocentem. Dominus in tempestate et turbine viat

¹ Carga de Nínive: Libro de la vision ² de Nahúm Elcesái.

² El Señor es un Dios zeloso ³, y vengador: el Señor vengador, y que se arma de saña: el Señor vengador de sus adversarios, y que guarda su ira para sus enemigos.

³ El Señor es paciente ⁴, y de grande poder, y limpiando no hará inocente ⁵. El Señor marcha entre la tempestad y el torbe-

¹ Prophecia de amenazas y de males contra Nínive. Isa. xlii. 1. JEREMIAS xliii. 33. Nínive era la capital del Imperio de los Assyrios.

² De la revelacion hecha a Nahúm.

³ Véase la Advertencia preliminar.

⁴ Que no puede sufrir las injurias hechas a sus hijos por los Assyrios: y que por esto los castigará con el mayor rigor. Se repite tres veces la palabra vengador, para significar la certidumbre y el rigor con que vengará sus agravios.

⁵ Que da muchas largas, y sufre mucho tiempo, avisando y amenazando y dando lugar al pecador, para que vuelva sobre sí y se arrepienta; pero quando este ha llenado su medida, no hay quien impida la execucion de su justicia: y aunque parece que no vé por lo mucho que tolera y disimula, al cabo dexa caer de Tom. VIII.

llo sobre él los efectos de su enojo, y descubre y pone en claro toda la malicia de sus pensamientos y designios.

⁶ No permitirá que el pecador quede sin castigo. Y este disimulo y sufrimiento que ahora tiene con Nínive, no es para que despues se vea que es limpia e inocente; antes por el contrario, despues de haberla tolerado mucho tiempo, el exemplar y terrible castigo que executará en ella, hará conocer a todo el mundo la enormidad de sus delitos. El texto Hebreo lee así 722 723 724, y limpiando no limpiarás; de ningún modo dará por inocentes a los culpados. Añade aquí el Propheta una descripcion del impetuoso y repentino movimiento y furor con que los Caldeos y Medos enviados por Dios contra los Assyrios, se echarian sobre estos sin que nadie los hiciese resistencia.

eius, et nebulae pulvis pedum eius.

4 Increpans mare, et exsiccans illud: et omnia flumina ad desertum deducens. Infirmitas est Basan et Carmelus: et flos Libani clanguit.

5 Montes commoti sunt ab eo, et colles desolati sunt: et contremuit terra a facie eius: et orbis, et omnes habitantes in eo.

6 ¿Ante faciem indignationis eius quis stabit? ¿et quis resistet in ira furoris eius? Indignatio eius effusa est ut ignis: et petrae dissolutae sunt ab eo.

7 Bonus Dominus, et confortans in die tribulationis: et sciens sperantes in se:

8 Et in diluvio praetereunte, consummationem faciet loci eius: et inimicos eius persequetur tenebrae.

9 ¿Quid cogitatis contra Do-

* Se formarán en el ayre nubes de polvo, con el que levantarán sus huellas quando hagan sus marchas precipitadas.

* Lo que muestra la Omnipotencia del Señor, aldiendo a lo que hizo con los israelitas en el mar Roxo, para que le pasasen todos ellos a pie enxuto.

* Otra prueba de su gran poder, pues a una minima insinuacion suya quedarían estériles, marchitos y secos los montes mas frondosos, como lo eran el Basán, el Carmelo y el Libano.

* Confirmacion de lo mismo.

* Tiene un particular cuidado, y se declara protector de los que en él ponen toda su confianza.

* Lo trastornará e inundará todo, sin que haya quien pueda detener la impetuosa corriente de su ira. En lo que entiende el ejército de los Babilonios y los Medos, que a manera de espantosa avenida entrarán por las tierras de los Assyrios, lo asolarán todo, y se harán

llino, y debaxo de sus pies nubes de polvo.

4 El que amenaza a la mar, y la seca: y el que todos los rios convierte en un desierto. Esterilizóse Basán y el Carmelo: y marchitóse la flor del Libano.

5 Los montes temblaron de él, y los collados fueron desolados: y estremeciése la tierra a su presencia: y su redondez, y todos los que moran en ella.

6 ¿Ante la faz de su indignacion quién subsistirá? ¿y quién resistirá a la ira de su furor? su indignacion se derramó como fuego: e hizo se hendiesen las peñas.

7 Bueno es el Señor, y confortador en el día de la tribulacion: y que conoce a los que en él esperan.

8 Y con inundacion impetuosa hará consumacion del lugar de aquella: y tinieblas perseguirán a sus enemigos.

9 ¿Qué maquináis contra el

dueños de su Capital Nínive, la que destruyeron enteramente. *Isai. xxviii. 19.*

* Tinieblas de calamidades. O tambien: Atónitos ellos y sorprendidos, no sabrán qué camino tomar ni qué hacerse.

* ¿Qué consejo, qué partido podreis tomar para poneros a cubierto del brazo terrible del Señor? No necesitará descargar segundo golpe sobre vosotros, pues al primero quedareis todos aterrados. O tambien: ¿Qué pensamientos y desiguos son los que andáis fraguando contra el Señor y contra su Pueblo? No estais contentos con haber destruido la Samaria, y de haberos llevado cautiva una gran parte de las diez Tribus: sino que pretendéis aun destruir a Jerusalem, y las otras dos que han quedado? No, no seáis así como pensáis: Dios destruirá al fin a Nínive. Habla de Senaquerib, y de Rabaces su General, cuyas blasphemias contra el verdadero Dios se refieren con extension en *Isai. x. 13. xxviii. 12.*

CAPITULO I.

minum? consummationem ipse faciet: non consurget duplex tribulatio.

10 Quia sicut spinæ se invicem complectuntur, sic convivium eorum pariter potantium: consumerunt quasi stipula ariditate plena.

11 Ex te exhibit cogitans contra Dominum malitiam: mente pertractans praevaricationem.

12 Haec dicit Dominus: Si perfecti fuerint, et ita plures: sic quoque attendentur, et pertransibit: affligi te, et non affligam te ultra.

13 Et nunc conteram virgam eius de dorso tuo, et vincula tua dirumpam.

14 Et praecipiet super te Dominus, non seminabitur ex

Señor? él mismo hará consumacion: no se levantará dos veces la tribulacion.

10 Porque como las espinas se entretexen unas con otras, así ellos quando beben juntos en sus convites: serán consumidos como paja llena de sequedad.

11 De tí saldrá el que piensa mal contra el Señor: revolviendo en su corazon praevaricacion.

12 Esto dice el Señor: Aunque sean fuertes, y en tanto número; aun así serán cortados, y pasará: te afligiré, y no te afligiré de aquí adelante.

13 Y ahora quebrantaré su vara de tu espinazo, y romperé tus cadenas.

14 Y mandará acerca de tí el Señor, no habrá mas simiente de

* Vosotros, o Assyrios, quando llenos de confianza esteis insultando a Jerusalem, y celebrando con convites y embriagueces vuestra victoria, como si ya la tuvierais en vuestras manos: entonces postrados en tierra por la improvisa mano de un Angel, *iv. Reg. xix. 13.* como haces de espigas bien atadas y enredadas unos con otros, o como paja muy seca, ardeis y seréis consumidos del fuego de la divina venganza. Y lo mismo acontecerá a Nínive, que será tomada por los Caldeos y Medos, quando vosotros fados en la fortaleza y seguridad de vuestros muros, esteis sin el menor rezeño entregados a banquetes, comilonas y embriagueces. *Dionodoro Siculo escribe Lib. iii. Hist.* que así accedió puntualmente.

* De tí saldrá, o Nínive, Senaquerib con el designio de destruir a Jerusalem y de arruinar el Templo del Señor en el reynado de Ezequias, queriéndosele aporcar con el mismo Dios.

* Pensamientos llenos de malicia y de perfidia. El texto Hebreo: *Consulor impio*: lo que sin duda alude a Rabaces.

* Aunque sean tan fuertes y se hallen tan pettechados de todo, que nada les fulte, y tantos en número, que los Judios no puedan ser comparados con ellos; esto no obstante serán segados en un momento con la misma facilidad con que se corta la yerba o el cabello.

* Se desvanecerá todo aquel grande aparato de ejército, y el mismo Senaquerib pasará huyendo de la Judá a la Assyria, y de este mundo al infierno asesinado por sus mismos hijos. El Hebreo *quiesce pacificus*, tan unidos y conformes entre si en el designio de destruir a Jerusalem: y tan muchos y en tanto número; esto no obstante serán cortados. Se dan otros muchos sentidos al Hebreo.

* Yo te afligiré ya bastante, o Jerusalem, por mano de los Assyrios con los muchos males que han hecho en la Judá: por lo qual no quiero aligirte ya mas por mano de los mismos.

* La vara de su tyranía, el yugo que os tenian puesto. *iv. Reg. xvi. 7. 8.*

* Y el decreto que dará el Señor con-

nomine tuo amplius : de domo Dei tui interficiam sculptile, et confilile : ponam sepulcrum tuum, quia inhonoratus es.

15 Ecce super montes pedes evangelizantis, et annunciantis pacem : celebra, Iuda, festivitates tuas, et redde vota tuas quia non adiciet ultra ut pertranseat in te Belial : universus interit.

tra tí, o Senaquerib, es que no queden de tí hijos que puedan propagar tu nombre y familia. Y así fué, porque su hijo Assarhadón que fué su sucesor, habiéndose hecho infame y odioso por sus vicios y maldades, fué despojado del cetro, que empuñó después Nabucodonosor Caldéo : y de este modo acabó su familia, y el Imperio pasó a los extraños. O también : Y después de esta siega que se va a hacer de tí, o Rey e Imperio de Assyria, v. 12. no podrás ya volver a reponerte en tu antiguo estado, a diferencia de los campos que después de regados se vuelven a sembrar.

Los Prophetas en las descripciones que hacen de las ruinas de los citados lugares, añaden comunmente el exterminio de los ídolos, como causa de la ruina.

tu nombre : de la casa de tu Dios exterminaré los simulacros, y los ídolos de fundición : la haré sepulcro tuyo, y serás despreciado.

15 He aquí sobre los montes los pies del que evangeliza, y anuncia la paz : celebra, Judá, tus fiestas, y cumple tus votos : porque nunca mas pasará por tí Belial : enteramente pereció.

Descripción de la alegría del Pueblo del Señor a la nueva de la ruina de los Assyrios ; mediante la qual podrá él en paz, seguridad y alegría dedicarse a servir al Señor, y darle gracias por un beneficio tan señalado.

El cruel y soberbio Assyrio, que declaró la guerra al mismo Dios. Belial quiere decir hombre sin yugo ; el que no conoce ni admite freno de ley ni de tazon.

CAPITULO II.

Nahúm describe la toma, despojo y ruina de Ninive : la dispersion y cautiverio de sus moradores, en pena de lo que habian afligido al Pueblo de Dios, y de sus rapiñas y violencias.

1 Ascendit qui dispergat coram te, qui custodiat obsidionem : contemplare viam, con-

1 Subió el que trastornará delante de tí, el que estrechará tu cerco : reconoce el cami-

De aquí a poco tiempo saldrá contra tí, o Ninive, el Rey de los Caldéos, que te destruirá, y llevará cautivos tus

hijos, sin que tú puedas resistir a su furor. Pon espías en los caminos para que te avisen de su llegada, ármate de forta-

CAPITULO II.

forta lumbos, roborá virtutem valde.

2 Quia reddidit Dominus superbiam Jacob, sicut superbiam Israël : quia vastatores dissipaverunt eos, et propagines eorum corruerunt.

3 Clypeus fortium eius ignitus, viri exercitus in coccineis igneae habeneae currus in die praeparationis eius, et agitatores consopiti sunt.

4 In itineribus conturbati sunt : quadrigae collisae sunt in plateis : aspectus eorum quasi lampades, quasi fulgura discurrantia.

5 Recordabitur fortium suorum, ruent in itineribus suis :

leza, pon en orden tu gente, y apárate para recibirla, que todo será inútil contra su furor. Es una ironía.

Este versículo se expone de diversos modos : Porque si el Señor abatió la soberbia de Judá y la de Israel ; ¿cómo dexará sin castigo la de los Assyrios, que han destruido y talado su amada viña ? Otros en sentido pasivo : Porque Dios humillará la soberbia y orgullo de los Assyrios, que se han mostrado tan crueles con Jacob y con Israel, destruyendo y asolando toda su tierra. Otros trasladan la palabra 192, por *excecutus* o *gloria* : El Señor restituirá a Jacob y a Israel su antigua gloria y libertad ; y este sentido es conforme a los lxx. que trasladaron : *El Señor quitó la ignominia de Jacob, así como la ignominia de Israel.*

Sus hijos, familias, casas, posesiones.

Esta es una descripción del aparato con que los Caldéos entrarán en la Assyria, y pondrán el sitio a Ninive su Capital. Algunos lo entienden de los Assyrios.

Sus escudos tan tersos y bruñidos, que heridos de los rayos del Sol parecerá que arrojan fuego.

Color que usaban mucho los Baby-lonios, mayormente en tiempo de guerra,

no, refuerza tus lomos, fortifica mucho tu valor.

2 Porque tornó el Señor la soberbia de Jacob, como la soberbia de Israel : porque destruidores los disiparon, y dañaron sus vástagos.

3 El escudo de sus valientes es de fuego, sus guerreros con ropas de púrpura : las tiendas de sus carros de fuego en el día de la batalla, y sus cocheros adormecidos.

4 En sus marchas perdieron el orden : los carros dieron unos contra otros en las plazas : la vista de ellos como lámparas, como relámpagos que van de parte a parte.

5 Acordáseha de sus valientes, se precipitarán por los cami-

como se puede ver en Ezeq. xxiii. 14.

De su ejército para esta expedición.

Como embriagados de furor se arrojaron intrepidos en medio del enemigo sin la menor aprehensión del peligro. Otros explican esto de los Assyrios ; lo que si se sigue se habrá de decir, que Nahúm, como suelen los Prophetas, pasó repentinamente de los Caldéos a los Assyrios.

Vendrán en tan crecido número, que no podrán guardar orden en sus marchas : y quando entren en alguna Ciudad, serán estrechas las calles para que puedan pasar sus carros, de manera que tropezarán, y por su multitud se impedirán los unos con los otros.

Ya por el furor que se veía pintado en sus rostros y ojos, que al parecer arrojarían centellas de fuego ; y ya por el resplandor de las armas, que deslumbrarían y quitarían la vista a los que las mirasen.

El Hebreo : *Y los abetos*, así llama hiperbólicamente las lanzas, dardos y otras armas arrojadas hechas de abeto, furios encendidos. *FURNUS*, *Tigulis*.

El Rey de Babilonia alentar a sus Capitanes y Campeones a la batalla, llamando a cada uno por su propio nombre, segun el estilo de los grandes Generales.

velociter ascendit muros eius, et praeparabitur umbraculum.

6 Portae fluviorum apertae sunt, et Templum ad solum dirutum.

7 Et miles captivus abductus est: et ancillae eius minabantur gementes ut columbae, murmurantes in cordibus suis.

8 Et Ninive quasi piscina aquarum aquae eius: ipsi vero fugerunt: state, state, et non est qui revertatur.

9 Diripite argentum, diripite aurum: et non est finis divitiarum ex omnibus vasis desiderabilibus.

10 Dissipata est, et scissa et dilacerata: et cor tabescens, et dissolutio geniculorum, et defectio in cunctis renibus: et facies omnium eorum sicut nigredo ollae.

* Porque el furor y ardor militar los arrebatará fuera de sí, para venir precipitadamente contra Ninive, y sin guardar orden atacarla y asaltarla.

* Las máquinas de guerra llamadas bastidas, desde donde estando a cubierto, se acercarán a los muros para batirlos y abrir la brecha.

* Algunos explican esto en sentido metafórico: Por fin abiertas están y patentes las puertas de Ninive, por las cuales solían salir en gran número sus Ciudadanos, como las aguas de un río. Pero comunmente se entiende del suceso mismo que puso a Ninive en manos de los Caldeos, y que mas debe atribuirse a un particular juicio de Dios, que a la fuerza ni industria de los hombres. Cuentan Herodoto *Lib. 1.* y Diodoro *Lib. 11.* que después de tener los Caldeos sitiada a Ninive dos años con poco suceso, el Tigris de resultu de una grande continuacion de lluvias salió de madre, inundó la Ciudad, y dió con tanto impetu sobre

nos: denodadamente escalarán sus muros, y se aparejará la cubierta.

6 Abriéronse las puertas de los rios, y el Templo derribado hasta el suelo.

7 Y el soldado fué llevado cautivo: y sus siervas eran llevadas gimiendo como palomas, lamentándose en sus corazones.

8 Y Ninive como estanque de aguas, las aguas de ella: mas ellos huyeron: deteneos, deteneos, mas no hay quien torce.

9 Apresad la plata, apresad el oro: y no hay fin de las riquezas de todo género de alhajas apreciables.

10 Destruída es, y quebrantada y despedazada: y el corazón desmayado, y descontentamiento de rodillas, y desfalco en todos los riñones: y las caras de todos ellos como la negrura de la olla.

sus muros, que derribó veinte estadios de ellos, y así franqueó y facilitó la entrada a los enemigos.

* Véase lo dicho en el Cap. 1. 14.

* El Hebreo: *Y la Reyna fué cautivada: le fué mandado descender del throno, dexar todas las insignias de su autoridad.* Otros trasladan *subir*, esto es, *salir*, para ser llevada prisionera. Los antiguos tomaron la voz Hebréa *ḥāṣṣā* como propio de la Reyna de Ninive.

* Como mandado orejas. *Exod. 111. 1.*

* El Hebreo: *Batiendo sus pechos.*

* Véase lo que se ha dicho v. 6.

* Los de Ninive al ver al enemigo dentro de la Ciudad echarán a huir. Sus Comandantes les gritarán recienmente procurando detenerlos; pero será en vano, porque ninguno se parará ni obedecerá sus órdenes.

* Los Caldeos, que mutuamente se exhortan a saquear la Ciudad.

* Véase *ISAÍAS XIII. 7. 8.*

* Como el hollín. Véase *JOEL II. 6.*

CAPITULO II.

11 ¿Ubi est habitaculum leonum, et pascua catulorum leonum, ad quam ivit leo ut ingrederetur illic catulus leonis, et non est qui extirpet?

12 Leo cepit sufficienter catulis suis, et necavit leonem suis: et implevit praeda speluncas suas, et cubile suum rapina.

13 Ecce ego ad te, dicit Dominus exercituum, et succendam usque ad fumum quadrigas tuas, et leuculos tuos comedet gladius: et exterminabo de terra praedam tuam, et non audietur ultra vox nunciorum tuorum.

11 ¿Dónde está la morada de los leones, y los pascos de sus leoncillos, a donde iban a reposar el leon y el leoncillo, sin haber quien los espante?

12 El leon tomó lo bastante para sus cachorros, y mató para sus leonas: e hinchó sus cuevas de presa, y su cubil de robos.

13 Heme aquí contra tí, dice el Señor de los exercitos, y encenderé hasta en humo tus carros, y espada comerá tus leoncillos: y arrancaré de la tierra tu presa, y no será mas oída la voz de tus mensajeros.

* ¿Qué se ha hecho aquella famosa Ninive, que era la Corte de un Imperio tan poderoso, y tan soberano y despótico? Es un sarcasmo con que el Profeta insulta el orgullo de los Asirios. ¿Qué es, les dice, de aquella orgullosa Ninive, en donde como en unos patos deliciosos, donde como en unos pascos deliciosos, abundaban y seguros moraban sus soberbios Reyes con sus hijos, alimentándose con las presas y despojos de todo el mundo, y a donde retirándose después, no había quien pudiese por fuerza sacarlos ni derribarlos de la posesion en que estaban.

* Symbolo del Rey de los Asirios.

* Todo lo que le bastaba para sus hijos, y para sus mugeres y concubinas.

* Pues ya que no hay quien te eche de la posesion en que estás, heme aquí contra tí declarándote la guerra. Yo haré que se convierta en humo todo este poder y arrogancia en que confías: tus hijos perecerán a la espada: todo esto que has amontonado robando a los otros, será despojo del enemigo, en cuyas manos te entregaré: y no se oirá mas la voz de tus mensajeros para intimar tus amenazas, declarar la guerra, o imponer tributos a las otras Naciones. Pueden estas últimas palabras ser alusivas a las terribles blasphemias de Rabaces enviado de Senaquerib para intimar la rendicion de Jerusalem. *IV. Reg. XV. 11. 16. 19.*

CAPITULO III.

Descripcion de la toma y ruina de Ninive por sus enormes pecados; sin que sus fortalezas ni mucedumbre de Pueblo, ni valor de sus Capitanes la puedan librar.

1 Vae Civitas sanguinum, universa mendacii dilaceratione

1 Ay de tí, Ciudad sanguinaria, llena toda de mentira y

* De la cruel y sanguinaria Ninive.

* En donde no se halla verdad ni justicia. *VIII.*

ticia, sino que solamente reynan en ella las fraudes, extorsiones y violencias.

plena: non recedet a te rapina.

2 Vox flagelli, et vox impetus roae, et equi frementis, et quadrigae ferventis, et equitis ascendentis:

3 Et micantis gladii, et fulgurantis hastae, et multitudinis interfectae, et gravis ruinae: nec est finis cadaverum, et corruent in corporibus suis.

4 Propter multitudinem fornicationum meretricis speciosae, et gratiae, et habentis maleficia, quae vendidit gentes in fornicationibus suis, et familias in maleficiis suis:

5 Ecce ego ad te, dicit Dominus exercituum, et revelabo pudenda tua in facie tua, et ostendam gentibus nuditatem tuam, et Regnis ignominiam tuam.

6 Et proliciam super te abominaciones, et contumelias te afficiam, et ponam te in exemplum.

7 Et erit: omnis qui viderit te, resiliat a te, et dicet: Va-

de estragone te dexará la rapiña.

2 Vox de azote, y voz de rueda impetuosa, y de caballo que relincha, y de carro agitado, y de caballería que avanza:

3 Y de espada reluciente, y de lanza relumbrante, y de muchedumbre de muertos, y de grande estrago: no tienen fin los muertos, y caen los unos sobre los otros.

4 Por las muchas prostituciones de la ramera bella, y agraciada, y hechicera, que vendió las gentes con sus prostituciones, y las familias con sus maleficios:

5 Heme aquí contra tí, dice el Señor de los ejércitos, y descubriré tus ignominias en tu cara, y mostraré a las gentes tu desnudez, y a los Reynos tu oprobrio.

6 Y haré caer sobre tí tus abominaciones, y te cubriré de afrentas, y te pondré por escarmiento.

7 Y acacerá: todo el que te viere, se retirará de tí, y dirá:

ñificarse también las artes y prácticas que usaba para atraer los Pueblos, y alzarse con su dominio. La voz *hechicera* puede entenderse en sentido propio; porque los Asirios eran muy famosos en esta arte, llena de vanidad y de maldad.

4 Esto es lo que significa el nombre de *Ninive*.

5 Que con el pretexto de protección, favor, comercio y otras semejantes comodidades, ocupó Reynos y Estados, y se sometió los Pueblos.

6 Te expondré a una afrentosa esclavitud. *Isai. xlviii. 2. Jerem. xlii. 22. Ezec. xvi. 37.*

7 Como quien está lleno de asombro y de horror, viendo tu castigo espantoso.

* Nunca dexarás tus malas mañas. En pocas palabras insinúa las causas de la destrucción de Ninive, que después pinta con los mas vivos colores.

* Estruendo de látigos y de ruedas... representación viva de la furiosa entrada de los Caldeos vencedores en Ninive.

* Es representada Ninive como una mala mujer, que habiéndose prostituido a los ídolos y a todo género de infames y vergonzosas supersticiones, había empuñado con su arte y ejemplo a otros muchos Pueblos a imitar su impiedad y desórdenes, vendiéndolos de este modo, y entregándolos a los Caldeos para que tuviesen parte en su castigo, como la habían tenido en sus excesos. Pueden sig-

a *Isai. xlvii. 3.*

stata est Ninive: quis commovebit super te caput? unde quaeram consolatorem tibi?

8 Numquid melior es Alexandria Populorum, quae habitat in fluminibus, aquae in circuitu eius: cuius divitiae, mare: aquae, muri eius?

9 Aethiopia fortitudo eius, et Aegyptus, et non est finis: Africa et Libyes fuerunt in auxilio tuo.

10 Sed et ipsa in transmigrationem ducta est in captivitatem: parvuli eius elisi sunt in capite omnium viarum, et super inclitos eius miserunt sortem, et omnes optimates eius confixi sunt in compedibus.

11 Et tu ergo inebriaberis, et eris despecta: et tu quaeres auxilium ab inimico.

12 Omnes munitiones tuae sicut ficus cum grossis suis: si concussae fuerint, cadent in os comedentis.

Ninive ha sido asolada: ¿quién moverá la cabeza sobre tí? ¿de dónde te buscaré un consolador?

8 ¿Eres tú acaso mejor que Alexandria la de los Pueblos, que tiene su asiento entre rios, aguas a su rededor: cuyas riquezas son la mar: sus murallas son las aguas?

9 Su fortaleza era la Ethiopia, y el Egipto que no tiene fin, el Africa y la Libya fueron en tu ayuda.

10 Mas ella sin embargo fué llevada cautiva a tierra extranjera: sus párvulos fueron estrallados en los ángulos de todas las calles, y sobre los nobles de ella echaron suerte, y todos sus Magnates fueron mridos en cepos.

11 Pues tú serás tambien embriagada, y despreciada: y tú pedirás socorro al enemigo.

12 Todas tus fortalezas como la higuera con sus brevas: si se sacuden, caerán en la boca del comedor.

* ¿Quién moviendo la cabeza mostrará que tiene compasión de tus desgracias? Es un Hebraismo. *Job xvi. 5. Jerem. xviii. 16.* Otras veces por esta expresión se significa desprecio.

* El Hebreo: *Que No-Amén*, la qual despues fué llamada Alexandria. *Jerem. xlv. 25.* Parece que fué desolada esta Ciudad por Senaquerib Rey de Asiria. Y así dice ahora el Profeta: Tú, Ninive, que destruíste a Alexandria, serás a la par destruída por los Caldeos.

* Rodeada del Nilo, que dividido en varios canales, la cerca y baña: al septentrion tiene el Mediterraneo, y al meridiod la laguna Mareótica.

* Su grande comercio marítimo.

* La que hoy se llama Abaynia, y en otro tiempo estaba sujeta al Egipto.

* Cuya población, poder y riquezas son inmensas.

* Se entiende la Provincia situada

Tom. VIII.

entre la Marmárica y el Egipto.

* Será llevada: según estilo profético. Véase *Jerem. xlvii. 10.*

* Echaron suertes para repartirlos y tomarlos por esclavos.

* O grande Ciudad de Ninive.

* Beberá hasta las heces el cáliz amargo de la ira de Dios; y te verás tan despreciada y abatida, que pedirás socorro a tus mismos enemigos, a aquellos mismos que tú antes despreciabas. El Hebreo: *Te esconderás*, buscarás alguna laguna retirada donde poder esconderte, llena de temot y de vergüenza.

* Todas tus fortalezas serán derribadas, o caerán en manos de los enemigos, con la misma facilidad con que caen las brevas de una higuera quando están maduras, y sacuden el árbol.

* De aquel que está debajo de la higuera, y con la boca abierta, esperando que caigan los higos para comerlos.

13. Ecce Populus tuus mulieres in medio tui: inimicis tuis adaperitione pandentur portae terrae tuae, devorabit ignis vectes tuos.

14. Aquam propter obsidionem hauri tibi, extrue munitiones tuas: intra in lutum, et calca, subigens tene laterem.

15. Ibi comedet te ignis: peribis gladio, devorabit te ut bruchus: congregare ut bruchus multiplicare ut locusta.

16. Plures fecisti negotiationes tuas, quam stellae sint Caeli: bruchus expansus est, et avolvit.

17. Custodes tui quasi locustae: et parvuli tui quasi locustarum, quae considunt

13. Mira que tu Pueblo es como de mugeres en medio de tí: las puertas de tu tierra se abrirán patentes a tus enemigos, devorará el fuego tus cerrojos.

14. Abastécete de agua para quando fueres cercada, repara tus fortificaciones: entra en el barro, y pisalo, amásalo para hacer ladrillo.

15. Allí te comerá fuego: perecerás a cuchillo, tragárteha como pulgon: amontónale como pulgon: multiplicate como langosta.

16. Mas fueron tus negociaciones, que son las estrellas del Cielo: el pulgon se extendió, y voló.

17. Tus guardas son como langostas: y tus párvulos como langostas de langostas, que ha-

* Todos tus soldados y defensores, perdido el valor, parecerán como otras tantas mugeres flacas; de manera que tus enemigos entrarán por todas tus puertas sin el menor impedimento ni resistencia.

* Todo aquello en que ahora fundas tu seguridad.

* Hazte provisión de todo lo necesario, para sostener un largo asedio: llena de agua tus cisternas, haz ladrillos para reparar bien tus muros, que todo será inútil; porque al mismo tiempo que estás empleada en estas cosas, entrará el Caldeo, y lo pasará todo a sangre y fuego: te devorará y consumirá como la langosta las yerbas y frutos de la tierra. Joël. 1. 4. Ni te aprovechará que juntes un grande número de combatientes y de tropas auxiliares, que parezcan un ejército de langostas; pues no por eso dexarás de perecer.

* Has buscado innumerables artes y maneras de enriquecerte con tus tráfico y negociaciones; pero todas las riquezas que has acumulado, son semejantes al pulgon o a la langosta, que en un momento se vé cubrir la tierra con su muchedum-

bre, y en otro desaparece, y no se halla ni sola una en aquel mismo lugar que antes cubría. El Hebreo: Multiplicaste tus mercaderes sobre las estrellas del Cielo. Es una expresión hyperbólica, y el sentido el mismo.

* Tus Capitanes y guerreros que habían de defenderte, y todo el resto y vulgo de Ciudadanos en la primera ocasión que te les presente, te abandonarán y dexarán desierta.

* Como un grande ejército de langostas. Es una expresión semejante a aquella otra *las Cielos de los Cielos*, esto es, los mas altos Cielos. Otros interpretan *langostas tiernas* o pequeñas, entendiendo el vulgo de soldados o Ciudadanos subordinados a aquellos que llama *Guardas*; esto es, Capitanes, Comandantes, Gobernadores. Todos estos, dico, te abandonarán, como las langostas que en las horas frías de las noches del invierno están de asiento en sotos y vallados; pero luego que por la mañana sale el Sol, y comienza a calentar, levantan el vuelo, y no dexan rastro de sí en el lugar en que poco antes estuvieron.

in sepibus in die frigoris: Sol ortus est, et avolaverunt, et non est cognitus locus earum ubi fuerint.

18. Dormitaverunt pastores tui, Rex Assur: sepelientur Principes tui: latitavit Populus tuus in montibus, et non est qui congreget.

19. Non est obscura contritio tua, pessima est plaga tua: omnes qui audierunt auditionem tuam, compreserunt manum super te: quia super quem non transit malitia tua semper?

cen asiento en los vallados en tiempo de frío: salió el Sol, y levantáronse, y no fué hallado el lugar en donde ellas estuvieron.

18. Dormiéronse tus pastores, o Rey de Assur: enterrados serán tus Príncipes: escondióse tu Pueblo por los montes, y no hay quien lo recoja.

19. No es oculto tu quebranto, tu llaga es maligna: todos los que oyeron tu fama batieron las manos sobre tí: ¿porque a quién no traspasó siempre tu malicia?

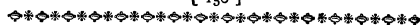
* Se descuidaron, y estuvieron mano sobre mano los que habían de velar en tu defensa; y por esto así como están ahora sepultados en embriaguez y en sueño, lo estarán después en la tierra degollados por los Caldeos.

* Escondite: Se esconderá tu Pueblo al primer rumor que oiga de la llegada del enemigo: huirá a esconderse por los montes, y no habrá quien lo recoja, y llame a la comun defensa de la patria.

* Tu estrago y calamidad será patente a todo el mundo. El Hebreo: No hay solidadera para tu quebranto.

* Tiene muy mala cura. El Hebreo: Se encurrió tu herida: quantos oyeron, oída, quantos oírán la fama o nueva de tu ruina. Es un Hebraísmo.

* Es un Hebraísmo: Batieron las manos en señal de alegría, viendo echada por tierra aquella tyranía que continuamente exercias sobre todos los Pueblos.



ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPHECÍA DE HABACÚC.

Es cosa muy incierta señalar el tiempo fijo en que prophetizó Habacúc, que en los LXX. se llama *Ambacum*, aunque se cree comunmente que fué contemporáneo de Jeremías. Por su misma Prophecia se vé, que esto fué en los últimos tiempos de la grande paciencia con que sufrió Dios los pecados de su Pueblo, y poco ántes de su última disolución por los Caldéos. Esta Prophecia está concebida parte en términos de predicción, y parte tambien en forma de meditacion. Porque el Propheta despues de haber mostrado un extremo pesar en vista del notable sufrimiento con que Dios toleraba las abominaciones de un Pueblo sumergido en todo género de impiedad, de vicios y desórdenes, por los quales le anunciaba su última ruina por los Caldéos; se vuelve despues a maravillarse de que Dios ensalzase tanto, e hiciese florecer y prosperar a los Babyloñios, Nacion impia, violenta, tyránica, soberbia y disoluta en sumo grado, encargándole la execucion de sus juicios sobre las otras Naciones. Pero el Señor por medio de una vision le reduce a él y a todos los fieles al exercicio de la fe y de la paciencia, que debian ser su único apoyo en todas sus calamidades, esperando los efectos de su justicia sobre aquellos Pueblos idólatras y malvados. El Propheta descansando enteramente en la divina voluntad y providencia, celebra en un admirable y misterioso Cántico las grandes y maravillosas obras que hizo el Señor aniquilamente en favor de su Pueblo, y manifiesta una cierta fe de que igualmente le libraria ahora de los males presentes que padecia, y luego su redencion por el Messías; por lo que lleno su espíritu de júbilo se derrama en alabanzas y acciones de gracias.

Por el v. 6. del Cap. I. se vé, que como hemos dicho, prophetizó ántes del cautiverio de Babilonia; y por esto muchos creen que este Habacúc no es aquel de quien se hace mencion en el Capítulo último de Daniel; y que hubo dos Prophetas de este nombre, así como tambien los hubo del de Miqués y Abdías. Otros por el contrario con San Gerónimo son de sentir, que era el mismo, y que pudo muy bien llevar la comida a Daniel, aunque en edad ya muy avanzada.

La Iglesia venera la memoria de Habacúc el dia 15. de Enero; y Sozomeno refiere*, que su cuerpo fué descubierto en Ceila, doce millas distante de Eleuterópolis, en los tiempos del gran Theodosio, de lo qual se hace mencion en el *Martyrológio Romano* en dicho dia. San Isidoro, Epiphanio y Dorotheo dicen, que nació en el campo de Bethsacór de la Tribu de Simeón.

* Lib. VII. Cap. XXIX.

LA PROPHECÍA
DE HABACÚC.

CAPITULO I.

El Propheta se lamenta de la extrema disolucion del Pueblo, y le anuncia su ruina por el Caldéo. Se maravilla de que el impio tuviese buen suceso, y prevaleciese contra el justo; y de que el Señor hubiese encargado a los Caldéos la execucion de sus juicios sobre el Pueblo de los Judíos, y sobre otros.

1 Onus quod vidit Habacuc Propheta.

2 ¿Usquequo Domine clamabo, et non exaudies? ¿vociferabor ad te vim patiens, et non salvabis?

3 ¿Quare ostendisti mihi iniquitatem et laborem, videre praedam, et iniustitiam contra me? et factum est iudicium, et contradictio potentior.

4 Propter hoc lacerata est lex, et non pervenit usque ad finem iudicium: quia impius praevalet adversus iustum, propterea egreditur iudicium perversum.

5 Aspicite* in gentibus, et

1 Carga que vió Habacúc Propheta.

2 ¿Hasta cuándo, Señor, clamaré*, y no oirás? ¿daré voces a tí en la violencia que sufro, y tú no me salvarás?

3 ¿Por qué me has mostrado iniquidad y trabajo*, poniendo delante de mí robos e injusticias? y fué hecho juicio*, y la contradicción prevaleció.

4 Por esto es quebrantada la ley*, y el juicio no llega a su fin: por quanto el impio puede mas que el justo, por eso sale el juicio trastornado.

5 Poned los ojos en las Nacio-

* Prophecia triste y dura que reveló Dios a Habacúc. ISAI. XLIII. 13.

* Lamentos del Propheta por los grandes pecados del Pueblo, que parecia disimular y tolerar el Señor.

* Habla en nombre de todos los verdaderos Israelitas. O tambien: Viéndome atormentado y lleno de congoja, por las injusticias, agravios y maldades que se están cometiendo delante de mis ojos.

* Abor. XIII. 41.

* Opression de los buenos e inocentes.

* Como si dixera: Y las causas que se deciden, no son a favor de la justicia; sino que en todos los juicios vence la propensión, el favor, el cohecho.

* Por esto nada se determina segun ley y derecho, ni tiene efecto el fin de la ley, que es dar a cada uno lo que es suyo; por esto el impio oprime al inocente, y todas las cosas andan trastornadas.

videte : admiramini , et obstupescite : quia opus factum est in diebus vestris quod nemo crederet cum narrabitur.

6 Quia ecce ego suscitabo Chaldaeos , gentem amaram et velocem , ambulantiem super latitudinem terrae , ut possideat tabernacula non sua.

7 Horribilis et terribilis est : ex temetipso iudicium , et onus eius egredietur.

8 Leviores pardis equi eius , et velociores lupis vespertinis , et diffundentur equites eius : equites namque eius de longe venient , volabunt quasi aquila festinans ad comedendum.

9 Omnes ad praedam venient , facies eorum ventus urens : et congregabit quasi arenam captivitatem.

10 Et ipse de Regibus trium-

nes , y ved : maravillas , y espantosos : porque obra fué hecha en vuestros días que nadie la creará quando fuere conada.

6 Porque he aquí yo levantaré a los Caldeos , gente amarga y veloz , que anda sobre la anchura de la tierra , para hacerse señora de tiendas no suyas.

7 Horrible y espantosa es : de ella misma saldrá el juicio , y su carga.

8 Sus caballos mas ligeros que leopardos , y mas corredores que los lobos de noche : y esparcirsehan sus caballos : pues sus caballeros vendrán de lejos , volarán como águila al echarse a la presa.

9 Todos vendrán a la presa , la cara de ellos viento quemador : y amontonarán cautivos como arena.

10 Y él triumphará de los

¹ Esta parece respuesta del Señor a las quejas y lamentos del Profeta , como si dixera : Yo por algun tiempo he disimulado y dexado sin castigo las violencias de los malos ; pero cree que no siempre las disimularé , antes bien de aquí a poco las castigará con tanto rigor , que apenas lo creerán los que después vinieren quando lo oyeren contar. Pon los ojos en esta Nacion que no me conocieron , y mira como las he tratado. Pues si esto he hecho con ellas , ¿ qué te parece que hará con un Pueblo que no parece haberme conocido , sino para despreciarme ? Los lxx. trasladaron : *Ved , burladores de mí y de mi Ley.* Y del mismo modo lo cita S. P. ANTO. *Ador. xiii.* 41. sin duda porque leyeron *וְהָיָה* , en vez de *וְהָיָה* , que tenemos ahora.

² Levantaré , y hará venir sobre él a los Caldeos , gente fiera , inhumana , ágil y diestra , que recorre todas las tierras para alzarse con ellas.

³ Señora de casas y posesiones ajenas.

⁴ En todas sus empresas y violencias no consultará otra ley ni razon que su voluntad , y pondrá la execucion en la fuerza y poder de su brazo.

⁵ El Hebreo *וְהָיָה* , mas *aguardados* , mas lentos. Los lxx. trasladaron : *Obsequio vobis vobis dñus vobis* 'Asaías , mas *veloces que lobos de Arabia* ; esto es , robadores , tomándose el nombre de *Arabe* como apelativo , al modo que se toma el de *Cananeo* por mercader , el de *Caldeo* por adivino , el de *Brucio* por un estúpido , el de *Grigo* por hombre de mala fe ; y así de otros.

⁶ Lo que se ha de entender de la caballería de las Naciones confederadas , o de la que tomarian ellos a su servicio.

⁷ Que humbienta vuela apresuradamente en busca de una presa , para arrojarse sobre ella.

⁸ Talarán y destruirán todo lo que se les ponga por delante , como un viento solano que todo lo consume y abrasa.

⁹ Nabucodonosor Rey de Babilonia.

CAPITULO I.

phabit , et tyranni ridiculi eius erunt : ipse super omnem munitionem ridebit , et comportabit aggerem , et capiet eam.

11 Tunc mutabitur spiritus , et pertransibit , et corruet : haec est fortitudo eius dei sui.

12 Numquid non tu a principio Domine Deus meus , sancte meus , et non moriemur ? Domine , in iudicium posuisti eum : et fortem , ut corripes , fundasti eum.

13 Mundi sunt oculi tui , ne videas malum ; et respicere ad iniquitatem non poteris : quare respicis super iniqua agentes , et taces devorante impio iustiorum se ?

14 Et facies homines quasi pisces maris , et quasi reptile

Reyes , y se mofará de los potentados : él se reirá de toda fortaleza , y levantará baterías , y tomárlas.

11 Entonces se mudará su corazon , y pasará , y caerá : tal es el poder de aquel su dios.

12 Mas ¿ qué no eres tú desde el principio , Señor Dios mio , santo mio , y no moriremos ? Señor , para juicio le has destinado : y le has fundado en poder , para castigarnos.

13 Limpios son tus ojos , no puedes ver el mal ; ni podrás mirar la iniquidad : ¿ por qué te vuelves a mirar sobre los que hacen mal , y te estás callando quando traga el impio al mas justo que él ?

14 Y harás que los hombres sean como los peces de la mar , y

¹ El Hebreo : *Y amontonará polvo* : él tomará las Ciudades fuertes , y las reducirá en montones de polvo.

² Después de haber hecho todas sus grandes conquistas , y sujetado a su Imperio muchos Pueblos , volverá a Babilonia ; y perdiendo el sentido y cordura que antes tenía , se llenará de orgullo , y creerá que todo lo debe a la fuerza de su brazo , y a la proteccion de Bel su dios. Entonces será abatida su soberbia , y se parará del comercio y trato con los hombres , será obligado a vivir en las selvas con las fieras. Véase DAN. iv. 27. 29. Ved cuál es el poder , y de qué le ha servido el amparo de aquel su dios en quien confió.

³ Citados. Otros exponen estas últimas palabras de este modo : Tal y tan grande es el poder de aquel que verdaderamente es su Dios , y que puede como le parece , ensalzarle o abatirle.

⁴ Palabras del Profeta al Señor en nombre de todo el Pueblo : No sois , Señor , el que desde el principio nos escogisteis y separasteis , para que fuésemos un Pueblo de vuestro amor y cariño , y

contagado peculiarmente a serviros y adoraros , para que os conociésemos por el Santo y verdadero Dios , que solo puede santificarnos a diferencia de otros dioses , de esos ídolos impuros , que lejos de santificar , contaminan a sus adoradores ? Bien conocemos que habéis fundado ese grande Imperio , y le habéis dado poder para castigarnos por nuestros pecados ; pero no para destruirnos , y que del todo perescamos como él pretende , con un exceso de tyranía contraria a vuestra condicion y voluntad.

⁵ Puro como toda maldad sea desagradable a vuestros ojos , por manera que de ningún modo podéis aprobar lo que es malo : ¿ cómo permitiréis y sufriréis con paciencia , que los Caldeos , hombres pervertidos y sin rastro de piedad , atropellen , pisen y opriman a los Judios , que aunque pecadores son menos impios e injustos que los Caldeos ?

⁶ Parece que proteges , y te has declarado a favor de estos malvados , pervertidos...

⁷ Parece que habéis dexado a la discrecion de este tyrano , que sujeta Pue-

non habens Principem.

15 Totum in hamo sublevavit, traxit illud in sagena sua, et congregavit in rete suam. Super hoc laetabitur et exultabit.

16 Propterea immolabit saganæ suæ, et sacrificabit reti suo: quia in ipsis incrassata est pars eius, et cibus eius electus.

17 Propter hoc ergo expandit saganam suam, et semper interficere gentes non parcat.

como los reptiles ¹ sin Caudillo.

15 Todo lo alzó con el anzuelo, arrastrólo con su barredera, y lo recogió en su red. Por esto alegrárase y gozárseha.

16 Por esto ofrecerá víctimas a su barredera, y sacrificará a su red: porque por ellas fué engrosada su porción ², y grata su vianda.

17 Por esto tiene tendida su red barredera, y nunca cesará de hacer estrago en los Pueblos.

blos y Naciones, como se prenden los peces con el anzuelo y con las redes. Ha echado sus redes, y todo lo ha barrido y allegado, para formar el grande Imperio que ahora ocupa. Por esto lleno de orgullo se está vanagloriando de sus conquistas, creyendo que las debe todas a su valentía, fuerza, industria y prudencia; y no se acordará de vos, para reconocer que solamente a vos es a quien todo lo debe. *Isai. x. 7. 13.* Y si así le

contentis que siga echando sus redes, no quedará gente que no experimente los efectos de sus tyranías y violencias.

¹ De la mar que son los peces, porque no tienen pies: o de la tierra, que por no tener Caudillo a cuya sombra puedan abrigarse, son presa del primero que los prende o los devora.

² El Imperio y dominio que el Rey Nabucodonosór heredó de su padre como porción que le pertenecía a él.

CAPITULO II.

El Propheta declara como el Señor le respondió en su angustia, y le manda que escribiese su vision, y que esperase con paciencia. Muestra que el Imperio de los Caldæos será arruinado por sus violencias, rapiñas, disoluciones y abominables idolatrías.

I Super custodiam meam **I** Estaré sobre mi guarda ¹,
stabo, et figam gradum super ² y afirmaré el pie sobre la mura-

¹ Como si dixera: No entiendo verdaderamente la razon que puede tener el Señor, para entregar su Pueblo a un Tyrano tan cruel como el Caldæo, y que le asija, oprima y destruya; pero no por eso quiero faltar en un ápice a la obligación en que me ha puesto de estar de centinela, como Propheta suyo: *Isai. xli. 8.* como Doctor y Pastor del reba-

ño que me ha encomendado, para amonestarle, reprenderle y amenzarle. Y entre tanto estaré alerta como centinela, para ver si me da alguna luz acerca de la duda que le he propuesto; y tambien, qué es lo que le tengo de responder; porque temo que habré merecido su justa reprehension, por haberme excedido en mis quejas y lamentos. Véase *S. GERÓNIMO.*

CAPITULO II.

munitiones: et contemplabor, ut videam quid dicatur mihi, et quid respondeam ad arguentem me.

² Et respondit mihi Dominus, et dixit: Scribe visum, et explana eum super tabulas, ut percurrat qui legerit eum.

³ Quia adhuc visus procul, et apparebit in finem, et non mentietur; si moram fecerit, expecta illum: quia veniens veniet, et non tardabit.

⁴ Ecce qui incredulus est, non erit recta anima eius in semetipso: iustus autem ⁵ in fide sua vivet.

⁶ Et quomodo vinum potantem decipit; sic erit vir superbus, et non decorabitur: quia dilatavit quasi infernus animam suam: et ipse quasi mors, et

lla: y estaré alerta, para ver lo que se me diga, y lo que he de responder al que me reprehende.

² Y respondiome el Señor, y dixó: Escribe lo que vés, y extiéndelo sobre tablas ¹, para que se pueda leer convenientemente.

³ Porque la vision aun está léjos ², mas a la fin aparecerá, y no faltará; si tardare ³, espéralo: que el que ha de venir vendrá, y no se tardará.

⁴ Mira que el que es incrédulo, no tendrá en sí mismo una alma derecha ⁴: mas el justo en su fe vivirá ⁵.

⁶ Y como engaña el vino al que lo bebe; así será el hombre soberbio, que quedará sin honor; porque ensanchó su ánima ⁶ como el infierno; y él es como la muer-

¹ Escríbelo clara y disintamente. Véase *Isai. viii. 1. xxx. 8.* Antigüamente escribían con punzones en tabillas de box encendidas.

² Lo que has visto aun tardará en cumplirse; pero cree que infaliblemente se cumplirá. Esto segun la letra mira a la ruina del Imperio de Babilonia, y a la libertad que concedería Cyro a los Judios: lo qual no tendrá efecto, sino despues de los setenta años del cautiverio. Pero segun el espíritu pertenece al Mesías, que con su venida librará al mundo de la servidumbre del demonio y del pecado. Segun el Apóstol *Hebr. x. 35.* se promete la última venida de Christo.

³ Aunque te parezca que tarda, no desconfies; porque indubitablemente vendrá en el tiempo que está determinado.

⁴ El que desconfía de la promesa de Dios, no tiene en sí una ánima justa: este no puede ser de su agrado. Así lo trasladaron *los xxx. y tambien lo alega S. Páulo Roman. 1. 17. Galat. iii. 11.*

⁵ *Joan. iii. 36. Roman. 1. 17. Galat. iii. 11. Hebræor. x. 38.* Tom. VIII.

⁶ Creyendo con viva y firme fe en el Mesías, tendrá la vida de gracia y de justicia en el tiempo presente, y la vida eterna en el siglo venidero. Esta fe de que habla aquí HABACUC, mira en general a las promesas de Dios. Véase el *Cap. xi. de la Epístola de S. Páulo a los Hebræos*; y en particular a la promesa del Divino Redentor Jesu Christo.

⁷ Vemos que el vino engaña al que lo bebe: al principio parece alegrarle y corroborarle; pero si lo bebe con exceso, da con él en tierra, le hace perder la razon y enfuerecese, y por último le cubre de infamia y de ignominia. Ese hombre soberbio Nabucodonosór, que embriagado de la prosperidad de su fortuna, lleno de furor, todo lo turba y cubre de confusion; a la postre condenado a vivir entre las fieras, será la fíbula y el escarnio de todo el mundo; y poco despues su hijo Baltasar embriagado como él, perderá la vida y el Imperio.

⁸ Su insaciable codicia y ambicion.

non adimpletur : et congregabit ad se omnes gentes, et coarce-
vabit ad se omnes Populos.

6 ¿Numquid non omnes isti
super eum parabolas sument,
et loquelam aenigmatum eius : et
dicetur : ¡Vae ei, qui multiplicat
non sua ! ¿usquequo et aggrava-
vat contra se densum lutum ?

7 ¿Numquid non repente
consurgunt qui mordéant te : et
eris in rapinam eis ?

8 Quia tu spoliasti gentes
multas, spoliabunt te omnes qui
reliqui fuerint de Populis, pro-
pter sanguinem hominis, et in-
iquitatem terrae Civitatis, et om-
nium habitantium in ea.

9 ¡Vae qui congregat avari-
tiam malam domui suae, ut sit
in excelso nidus eius, et libera-
ri se putat de manu mali !

10 Cogitasti confusionem do-
mui tuae, concidisti Populos
multos, et peccavit anima tua.

11 Quia lapis de pariete cla-
mabit : et lignum quod inter

te que no se harta : y congrega-
rá a sí a todas las gentes, y a-
montonará a sí todos los Pueblos.

6 ¿Qué acaso no será él la fá-
bula de todos estos, y la conver-
sación de sus enigmas ? y se les
dirá : ¡Ay de aquel que acrecienta
lo que no es suyo ! ¿hasta cuándo
amontona contra sí el densolodo ?

7 ¿Acaso no se levantarán
de repente los que te morderán : y
no se despertarán los que te despe-
dazarán, y serás presa de ellos ?

8 Por quanto tú despojaste a
muchas gentes, despojaréhan to-
dos los que quedaren de los Pue-
blos, por la sangre del hombre,
y por el agravio de la tierra de la
Ciudad, y de todos sus habitantes.

9 ¡Ay de aquel que amontona
avaricia maligna para su casa, pa-
ra que esté en alto su nido, y pien-
sa librarse de la mano del mal !

10 Pensaste confusion para tu
casa, asolaste muchos Pueblos,
y pecó tu ánima.

11 Porque la piedra desde la
pared clamará : y el madero

Le harán el objeto de sus dichos pi-
cantes y anargos, y de sus tristes en-
dichas y cancionas. Estas eran llamadas e-
nigmas ; porque constaban de alegorias y
comparaciones obscuras.

Así son llamadas las riquezas, y el
oro y la plata, que no son otra cosa que
tierra amarilla y blanca, que el error de
los hombres ha hecho estimables, y que
frecuentemente son ocasión de perdición
al que las recoge con codicia.

Los Persas y los Medos, que aca-
barán con los Babilonios. Los que te
morderán, como hacen los perros de casa.

Los que pudieren librarse de tus
manos y crueldad.

Por la mucha sangre humana que
has derramado, por los ultrajes y agra-

vios que has hecho a toda la tierra, y
señaladamente a la de Judá, a la Ciudad
de Jerusalem y a todos sus moradores.

Del que quiere levantar su casa con
riquezas y bienes mal adquiridos, creyen-
do que por este medio la pondrá a sal-
vo de todo riesgo y calamidad. Tú, Na-
vo de todo riesgo y calamidad. Tú, Na-
vo de todo riesgo y calamidad. Tú, Na-
vo de todo riesgo y calamidad. Tú, Na-

Y aunque no hubiera otros que di-
esen testimonio contra ti ; las mismas pie-
dras y maderos de tus Palacios y casas
alzarán el grito, y dirán a todo el mun-
do, que han sido hechas de tus violen-
cias y rapiñas. Es un modo proverbial.

CAPITULO II.

instructuras aedificiorum est, re-
spondebit.

12 ¡Vae qui aedificat Civi-
tatem in sanguinibus, et praepa-
rat Urbem in iniquitate !

13 ¿Numquid non haec sunt
a Domino exercituum ? Labora-
bunt enim Populi in multo ig-
ne, et gentes in vacuum, et de-
ficient.

14 Quia replebitur terra, ut
cognoscant gloriam Domini, qua-
si aquae operientes mare.

15 ¡Vae qui potum dat ami-
co suo mittens fel suum, et ineb-
rians ut aspiciat nuditatem eius !

16 Repletus es ignominia pro
gloria : bibe tu quoque, et con-
sopire : circumdabit te calix dex-
terae Domini, et vomitus igno-
miniae super gloriam tuam.

17 Quia Iniquitas Libani ope-
riet te, et vastitas animalium

que está entre las junturas de la
fábrica, responderá.

12 ¡Ay del que edifica una Ciu-
dad con sangres, y del que a-
sienta sus muros con injusticia !

13 ¿Acaso no son estas cosas
del Señor de los ejércitos ? Por
quanto trabajarán los Pueblos con
mucho fuego, y las gentes en
vano, y descacerán.

14 Pues la tierra se inundará,
como la mar se cubre de aguas, para
que conozcan la gloria del Señor.

15 ¡Ay del que da a beber a
su amigo, y mezcla allí su hiel, y
le embriaga para ver su desnudez !

16 En vez de gloria estás lle-
no de ignominia : bebe tú tambien,
y adormécete : cercárteha el cá-
liz de la diestra del Señor, y vó-
mito de ignominia sobre tu gloria.

17 Porque cubrírtela la mal-
dad del Líbano, y el destrozo de

La Ciudad de Babilonia con la san-
gre de los pobres e inocentes oprimidos.

¿Crees tú que no han de venir so-
bre ti todos estos males que te estoy a-
nunciando, y que te tiene aparejados a-
quel Señor a cuyo brazo no hay quien re-
sista ? Ten por cierto, que los Persas y
Medos incendiarán a Babilonia, y que
acudirán los rayos en grande número a
querer apagar el fuego ; pero trabajarán
inútilmente, se cansarán, y al cabo lo
dejarán andar todo. O tambien : Ten por
cierto, que tantos millares que trabajan en
reparar tus muros, en alistar máquinas e
ingenios para defensa de la Ciudad, no
hacen otra cosa que aparecer abundantes
materiales para el grande incendio, que
la consumirá toda entera.

O para mucho fuego.

Será cubierta la tierra de Babilonia
de multitud inmensa de Persas y Medos,
que a manera de inundación todo lo ane-
garán y arrastrarán ; y de este modo cono-
cerán todos que aquel es el brazo omni-
potente del Señor, que para gloria de su
nombre castiga con tanto rigor y severi-
dad a sus enemigos.

Esta es una figura de las malas ar-
tes con que los Babilonios engañaban y
atraían a sí a otros Principes y Pueblos,
para despojarlos y reducirlos a una ver-
gonzosa esclavitud.

En vez de la gloria que creías ga-
nar por estos infames, recibirás una pe-
na proporcionada a tu delito, pues que-
darás lleno de afrenta y de ignominia.

Beberás el vino amargo de la divina in-
dignación, y lo beberás hasta las heces.
Este te hará vomitar todo lo mal adquiri-
do, y trocará tu gloria presente en el ma-
yor desprecio, abatimiento y desnudez.

El Hebreo : Y quedarás descubierto
vergonzosamente.

Caezán sobre ti las violencias y pro-
fanaciones que has executado en la Judá,
en Jerusalem y en su Templo. El Tem-

deterrebit eos de sanguinibus hominum, et iniquitate terrae, et Civitatis, et omnium habitantium in ea.

18 ¿Quid prodest sculptile, quia sculpsit illud fictor suus, conflatile, et imaginem falsam? quia speravit in figmento fictor eius, ut faceret simulachra muta.

19 ¡Vae qui dicit ligno: Expergiscere: Surge, lapidi tacenti! ¿numquid ipse docere poterit? Ecce iste coopertus est auro et argento: et omnis spiritus non est in visceribus eius.

20 Dominus autem in Templo sancto suo: sileat a facie eius omnis terra.

los animales los espantará de las sangres de los hombres¹, y de la maldad de la tierra, y de la Ciudad, y de todos sus moradores.

18 ¿Qué aprovecha la estatua², que entalló su artífice, un simulacro, y una figura³ falsa? Con todo confió su artífice en su hechura, en la imagen muda que forjó.

19 ¡Ay del que dice al madero: Despierta: A la piedra muda, levántate! ¿por ventura él podrá⁴ enseñar? Mira que él está cubierto de oro y de plata, y no hay en sus entrañas espíritu alguno.

20 Mas el Señor en su santo Templo⁵: calle toda la tierra ante su acatamiento.

plo es llamado *Líbano*, porque estaba cubierto todo de madera del Líbano.

Véase EZEQ. XVII. 3. y ZACAR. XI. 1.

¹ El destrozó que haría los Persas y Medos, echándose como fieras sobre los Caldeos para despedazarlos, no los dexará en estado de que puedan pensar en adelante en nuevos estragos, robos...

² Es una irrisión de la vana confianza que ponían los Caldeos en sus ídolos.

³ O mentirosa; porque no lo es ni puede ser de la verdadera Deidad: o porque representa lo que no es. Véase sobre

a Psalm. x. 5.

esto lo que se ha dicho en JEREMIAS X. 8.

⁴ ¿Podrá él acaso enseñar, decir o avisar a su artífice cosa alguna que le sea útil o dañosa, quando no es otro que una piedra o leño cubierto de oro o de plata, sin espíritu, sin vida, sin sentido?

⁵ Pero no así nuestro Dios y Señor, que tiene su asiento y el throno de su gloria en los Cielos, desde donde como Dueño soberano de todas las cosas todo lo reconoce, todo lo dispone y gobierna, y ante cuyo acatamiento se postra humilde toda la tierra, y todo quanto hay en ella.

CAPITULO III.

159

CAPITULO III.

Oracion de Habacuc, en la que hace memoria de las maravillas del Señor a favor de su Pueblo. Se ofrige a vista de su desolacion: Y se consuela con la esperanza del socorro que le concederá el Señor.

I ORATIO
HABACUC PROPHETAE
PRO IGNORANTIS.

I ORACION
DEL PROPHETA HABACUC
POR LAS IGNORANCIAS¹.

2 Domine, audiui auditionem tuam, et timui.
Domine, opus tuum, in medio annorum vivifica illud.
In medio annorum notum

2 Señor, oí tu anuncio², y temí.
Señor, tu obra, en medio de los años dale vida³.
En medio de los años la ha-

¹ Por los pecados del Pueblo. Son llamados *ignorancias*, aunque crasas, afeñadas y voluntarias; porque ningún pecado dexa de ir acompañado de alguna ignorancia o error. Si reflexionara y ponderara el hombre como debe, la maldad, fealdad y daños del pecado, y cuánto irrita contra sí por el ira del Señor, ciertamente no pecaría. En el Hebréo se lee מְחִיבֵי יָדָי, que muchos entienden de un tono o instrumento músico que no conocemos, según el qual se debía cantar este Cántico. Véase el Psal. VII. 1. El Propheta pide al Señor, que los pecados del Pueblo no impidiesen o retardasen el cumplimiento de la promesa de la gran obra de la Redención; porque este Cántico u Oracion de Habacuc, a confesión de todos los Padres e Interpretes antiguos, no contiene otra cosa que una de las mas brillantes y claras profecías del Mesías y la traslación de los LXX. no parece que quiere significar otra cosa. Algunos Expositores sienten, que la letra habla de la libertad que concedió Cyro a los Judios; y el espíritu de ella mira a la redención del género humano por Jeshu Christo. S. GREGORIO defende la primera sentencia aun en el sentido literal.

² Lo que me has mostrado y revelado, y que me ha llenado todo de admi-

ración, de sorpresa y de espanto. Señor, cumplid esta grande obra de vuestra bondad y omnipotencia en el tiempo que tenéis señalado. Y aunque los pecados de vuestro Pueblo parece que la quieren impedir, o a lo ménos retardar, quando a vista de ellos estuvieris irritado justamente, acordaos entonces que sois un Dios lleno de misericordia.

³ Por esta obra se entiende todo el misterio de nuestra Redención, esto es, la Encarnacion, Pasion y Resurreccion de Jeshu Christo, y la predicacion del Evangelio de la nueva Ley, con la que cesaría la antigua. Esta obra es la que pide al Señor que la haga vivir o vivifique: quiere decir, que la haga salir a luz, o cumpla en medio de los años; esto es, en la plenitud de los tiempos, o en medio de la semana, conforme a la Prophecia de DANIEL. Los LXX. trasladaron aquí: *En medio de dos animales*, o de dos vidas, porque se lee חַיִּים, y חַיִּים, *serás conocido: quando se acercaren los años será conocido: quando llegare el tiempo será manifestado*. Pero la primera lección es la que sigue S. GREGORIO y la Iglesia Romana en el Oficio del Viénes Santo, y en el Responsorio de la Lección sexta de la octava de la Natividad o de la Circuncision. Los LXX. sin duda en vez

facies: cum iratus fueris, misericordiae recordaberis.

3 Deus ab austro veniet, et Sanctus de monte Pharan: Operuit Caelos gloria eius: et laudis eius plena est terra.

4 Splendor eius ut lux erit: cornua in manibus eius: Ibi abscondita est fortitudo eius:

de מִן הַיָּם בְּיָמָיו, en medio de los años vivificales, leyeron מִן הַיָּם בְּיָמָיו, entre dos animales. Lo que muchos entienden de un buey y un asno, conforme al vaticinio de ISAÍAS 1. 3, al uso de la Iglesia en los lugares que hemos alegado, y a que fueron de esta opinión S. AGUSTÍN, S. GERÓNIMO, el NAZIANZENO, S. CYRILLO JEROSOLIMITANO, S. AMBROSIO, S. PAULINO y otros. Pero los modernos comúnmente se atienen a la letra del Hebreo, fundados en que no se dice en el Evangelio ni una sola palabra de esta circunstancia, ni hay quien hable de ella antes del Siglo v. en el que dicen que tuvo origen esta opinión; y así lo explican en un sentido alegórico distintamente, según el diverso sentir que tienen, de Cyro y de Dario, que ISAÍAS y otros Profetas comparan al asno y al camello, o de los dos Testamentos, de los dos halcones, y de Moisés y Elias el día de la Transfiguración.

El Profeta aquí con alusión a lo que Dios había hecho en favor de su Pueblo quando le dió la Ley sobre el Sinai, y le condujo por el desierto, describe admirablemente lo que haría a favor del nuevo, que estableciera por la venida y Encarnación del Verbo Eterno. Quiero decir, que aquel mismo Dios que en otro tiempo se dió a conocer sobre el Sinai y sobre el Pharan, que están al mediódia de la Judá; *Denitr. xxxiii. 2.* se daría nuevamente ver de aquella misma parte, esto es, en Bethlehem, que está al mediódia de Jerusalem. En el Hebreo y en los LXX. se lee *Thomad*, que era la Capital de la Idumá, a la que pertenecía una gran parte del desierto, y en donde la serpiente de bronce, que por orden de Dios levantó Moisés, dió la vida a mu-

rás notoria: quando te enojares, te acordarás de tu misericordia.

3 Dios vendrá del austro, y el Santo del monte de Pharan: La gloria de él cubrió los Cielos: y la tierra llena está de su loor.

4 Su claridad como la luz será: rayos de gloria en sus manos: Allí está escondida su fortaleza:

chos Hebréos. *Numer. xxi. 46.* El monte *Pharan*, que los LXX. llaman *denus* o sombrero, fué en donde vino el espíritu profético sobre los setenta Juces. *Ibid. v. 25.* En Sión, figurada por el Sinai, tuvo principio la nueva Ley el día de Pentecostes, en que el Espíritu Santo descendió sobre los Apóstoles y otros Discípulos, que fueron los fundamentos de la nueva Iglesia. Otros explican esto según la letra, de Cyro y de Dario, que vendrían de la Peria y de la Media, que respecto de la Caldéa están al mediódia, para poner en libertad a los Judíos. Aquí en el Hebreo se lee *alid*, y en los LXX. *diapalma*, que no se halla sino en este Cántico y en los Psalmos; sobre lo qual véase lo notado en el *Psalm. lxx. 3.*

Quando descendió sobre el Sinai y esto mismo publicaron y cantaron los Angeles en el Nacimiento de Jesu Christo, el qual con la santidad de su vida, doctrina, milagros, Muerte, Resurrección, Ascensión y conversión de los Gentiles, haría resplandecer maravillosamente la sabiduría, omnipotencia y bondad de Dios para con los hombres, para que toda la tierra sin cesar la ensalzase.

La de su doctrina y exemplo para deterrar todas las tinieblas del error.

Otros: *Clavos duros en sus manos.* Se alude ciertamente a la Cruz, en cuyos brazos sería clavado Jesu Christo para destruir todo el imperio de la muerte y del demonio. Y allí, en esta Cruz, está encerrado todo su poder y fuerza; porque no tiene el Cristiano arma mas poderosa que la Cruz, que representa a Jesu Christo crucificado, para triunfar de todas las tentaciones y enemigos.

Los LXX. *Hizo amable su fortaleza.*

5 Ante faciem eius ibit mors. Et egredietur diabolus ante pedes eius.

6 Stetit, et mensus est terram. Aspexit, et dissolvit gentes: et contriti sunt montes sacculi.

Incurvati sunt colles mundi, ab itineribus aeternitatis eius.

7 Pro iniquitate vidi tentoria Aethiopiae: turbabuntur pelles terrae Madian.

8 Numquid in fluminibus iratus es, Domine, aut in flu-

5 Delante de él irá la muerte. Y saldrá el diablo delante de sus pies.

6 Paróse, y midió la tierra. Miró, y descomyó las gentes: y fueron reducidos a polvo los montes del siglo.

Encorvándose los collados del mundo, de los pasos de su eternidad.

7 Por la maldad vi las tiendas de Echiópiá, se estremecerán las pieles de la tierra de Madian.

8 ¿Acaso, Señor, fué tu enojo contra los ríos, o contra

Con su muerte vencerá a la muerte y al demonio, y los llevará delante de sí en triunfo, como unos despojos o prisioneros de guerra: quebrantará el poder del inferno, sacando de sus gargantas una multitud innumerable de Hebréos y de Gentiles que se convertirán a la fe. Se hace aquí alusión al Señor quando conducía a su Pueblo por el desierto, que hacia ir delante de sí al demonio y a la muerte, como executores de su justicia contra los Israelitas incrédulos, o contra los Cananéos que pretendiesen impedirles el paso. Los LXX. trasladaron: *Delante de él irá palabra* y así leyeron *et dabit, palabra*, en vez de *et dabit, peste o muerte*.

Aludiéndose a lo que hizo Josué, para repartir la tierra prometida entre las doce Tribus, después de haber derrotado, sujetado y ahuyentado a todos los enemigos que querían estorbar su entrada y establecimiento en aquellos lugares. En esto se significa la misión de los Apóstoles por toda la tierra, para predicar la doctrina Evangélica, y triunfar de toda la sabiduría mundana, y del poder del siglo que sometieron al yugo suave de la Ley de gracia; lo que se simboliza en los montes y collados que aquí se nombran. Véase S. LUCAS III. 5.

Miró con ojos de misericordia a tantos Pueblos y gentes que estaban esclavos bajo el poder tiránico del pecado, del qual los rescató con su sangre.

Antiguos, o desde el principio del Tom. VIII.

mundo. Es un Hebraísmo. De su eternidad: quando se puso en camino, y descendió el Eterno para hacerse hombre.

De los Madianitas quando hicieron pecar a vuestro Pueblo, y que adorase a Beelphegor sus dios: Sé, Dios mío, lo que hicierais con ellos, *Numer. xxv. 1.* pues los derrotasteis por mano de Josué. Otros lo aplican a la victoria de Gedeón sobre los mismos. *Judic. vi. vii.* Pues esto mismo habeis de hacer con los Caldéos por mano de Cyro y de los Persas. A este mismo modo triunpharon los Apóstoles de la idolatría con la penetrante espada de la divina palabra. El territorio de Madian se llama con el nombre de Echiópiá en el *Ezai. xi. 15. 21.* y en los *Numer. xii. 1.* y así en este lugar, por *tierras de Echiópiá, y pieles o pellejos de Madian*, se entienden los Madianitas, nombrados aquí como enemigos del Pueblo de Dios, y como figura de los que se opondrán a la predicación y doctrina del Evangelio.

Vos, Dios mío, quando salvasteis a vuestro Pueblo por el mar Roxo, y le hicierais pasar por el Jordan, obrasteis en ellos aquellos asombrosos prodigios, no porque estuvierais enojado con aquellas criaturas, sino por salvar a vuestro Pueblo, y castigar a sus enemigos. Entónces haciendo alarde de vuestro poder con mucho estruendo, parecía que estabais indignado con el mismo mar y con el río. Y lo mismo haréis con los Caldéos que destruireis por mano de Cyro, para

minibus furor tuus, vel in mari indignatio tua?

Qui ascendens super equos tuos: et quadrigae tuae saluatio.

9 Suscitantis suscitabis arcum tuum, iuramenta Tribubus quae locutus es:

Fluvios scindes terrae:

10 Viderunt te, et doluerunt montes: gurgis aquarum transiit.

Dedit abyssus vocem suam: altitudo manus suas levavit.

11 Sol et Luna steterunt in habitaculo suo, in luce sagittarum tuarum, ibunt in splendore fulgurantis hastae tuae.

12 In fremitu conculcabis terram: in furore obstupescies gentes.

sacar de esclavitud a nuestro Pueblo. Y quando vengaís a salvarnos por vuestro Mesías, no nos traéis guerra, sino paz, misericordia y salud por todo el mundo, los que enviáis a anunciarla por todos sus términos. Estos declararían la guerra al vicio y a la idolatría, que aterraban y abatían, desterrando estos males del mundo. En los *evangelistas* se simbolizan los Apóstoles y Predicadores Apóstolicos: y en el carro tirado de cuatro caballos los cuatro Evangelistas.

4 Armasteis vuestro brazo de fuerte arco para derribar a los Egipcios, en cumplimiento de las promesas que teníais hechas a nuestros padres. Para esto mismo abristeis los mares, y desmenusteis las corrientes de los rios. Quando dividisteis el Jordán, una parte de sus aguas, levantándose a manera de un monte, sentía como con dolor el peso de vuestra mano, que le tenía contra su natural como colgado en el aire; y la otra parte se retiró y corrió precipitadamente, para dar paso a nuestro Pueblo. Sus ondas os tendían las manos, mostrándose sujetas a vuestro Imperio, y como para suplicaros, que les dexaseis libre y desembarazada la cor-

los rios tu saña, o tu indignación contra la mar?

Tú que subes sobre tus caballos: y tus carros son salvación.

9 Tú de cierto despertarás tu arco¹, según los juramentos que hablaste a las Tribus:

Tú abrirás los rios de la tierra: Tú abrirás los montes, y se estremecieron²; el regolío de las aguas pasó.

El abismo dió su voz: la profundidad alzó sus manos.

11 El Sol y la Luna se pararon en su estancia³, marcharán a la luz de tus saetas, al resplandor de tu lanza que relumbra.

12 Con estruendo hollarás la tierra⁴; y espantarás con furor las gentes.

riente que ántes tenían. Toda esta es una excelente descripción o representación poética, y por ella se significa la terrible venganza que hará el Señor de todos sus enemigos, particularmente en el fin del mundo, en el que armará todas sus criaturas, para que vengan sus agravios como después se declara. *Marco* iv. 49.

5 Vieron los montes tu poder en estas maravillas, y se estremecieron al ver que retiradas las aguas de su lecho daban paso libre a su Pueblo. El abismo ha hecho entender su ruido al estar suspensas sus aguas y levantándolas a lo alto como montañas.

6 Se pararon al mandamiento de Josué, a cuyo suceso parece hacerse aquí alusión, *Josue* x. 12. y sus enemigos los Amorritos en vano pretendieron huir del furor de vuestros rayos con que los perseguís. *Los lxx.*: El Sol y la Luna se manifestaron en su orden. Tus saetas marcharán con su luz, y con el resplandor de tus armas brillantes.

7 Con el estruendo de espantosos truenos y pedrisco que lanzarás sobre la tierra, y con que aterrará a los mortales, y harás estremecer todas las gentes.

13 Egressus es in salutem Populi tui, in salutem cum Christo tuo.

Percussisti caput de domo impii: denudasti fundamentum eius usque ad collum.

14 Maledixisti sceptris eius, capiti bellatorum eius, venientibus ut turbo ad dispergendum me.

Exultatio eorum, sicut eius qui devorat pauperem in abscondito.

15 Viam fecisti in mari equis tuis, in luto aquarum multarum.

16 Audivi, et conturbatus est venter meus: a voce contremuerunt labia mea.

13 Saliste¹ para salvar tu Pueblo, para salvarlo tú con tu Christo.

Heriste la cabeza de la casa del impio²: descubriste su cimiento hasta el cuello³.

14 Maldixiste sus cetros⁴, la cabeza de sus guerreros, que venían como un torbellino para destrozarame.

El regocijo de ellos como el de aquel que devora al pobre en secreto⁵.

15 Camino hiciste en la mar a tus caballos⁶, en el lodo de muchas aguas⁷.

16 Oí, y se conmovieron mis entrañas: a la voz se estremecieron mis labios⁸.

1 En la columna de fuego, guiando a nuestro Pueblo para salvarle, por medio de vuestro ungido Moisés, de Aarón y de Josué: y lo haréis contra Babilonia por medio de Cyrus, a quien también llama su Christo o Ungido en *Isaías* xlv. 1. los cuales fueron escogidos y destinados por Dios para este ministerio. Dios entrará en juicio con el mundo de los impios para salud de los justos, juntamente con Jesu Christo a quien dió absoluto poder para juzgarle. *Ioann.* v. 27. Alude a Moisés, pero como figura de Christo verdadero Salvador y Juez universal del Mundo.

2 A Pharaón, a Baltasar, al Antecristo, al demonio, cabezas o Candillos de los impios, y a todos sus domésticos y familia, que son los mismos impios.

3 Le cubriste de ignominia de pies a cabeza, o de alto a bajo, derribándole a él con todo su poder, y todo su ejército.

4 Haciendo que toda su empresa y aparato son que perseguía a nuestro Pueblo, se volviese contra él, y fuese causa de su ruina, y de la de todos sus guerreros. Algunos aplican esto al Antecristo.

5 O sea: La alegría de ellos, quando vieron a los Israelitas cerrados por una Tom. VIII.

parte de los montes, y por otra de la mar, creyendo que no podrían ellos escapar de sus manos, fú semejanza a la de un ladron, que huyendo a un caminante desapercebido en un lugar retirado, sin saber si que nadie le pueda socorrer, se echa sobre él, le mata y le despoja.

6 Véase el *Apocalyp.* xix. 14.

7 En el profundo de las aguas del mar Rojo. En lo que se representan las angustias, aflicciones y trabajos que padecen los justos. Aquí pone fin Habacuc a su Cántico.

8 He oído, Señor, con tanto atonbro y espanto lo que me habéis revelado, mi alma toda se ha conmovido: son cosas tan terribles las que habéis pronunciado, que al escuchar vuestra voz, mis labios y dientes de temor se batían y daban unos con otros. Tomaría, Señor, el partido, pero no ser tengo de esta grande tribulación que ha de venir sobre mi Pueblo, que me quitaseis de este mundo y me echaseis en el sepulcro, para ser alimento de los muertos. Allí descansaré y reposaré en paz, y mi alma sería recogida en el Seno de Abraham en compañía de aquellos valerosos campeones de mi Pueblo, que pusieron en vos toda su confianza.

Ingrediat putredo in ossibus meis, et subter me scateat. Ut requiescam in die tribulationis: ut ascendam ad Populum accinctum nostrum.

17 Ficus enim non florebit: et non erit germen in vineis. Mentietur opus olivae: et arva non afferent cibum.

Abscindetur de ovili pecus: et non erit armentum in praeseptibus.

18 Ego autem in Domino gaudebo: et exultabo in Deo Iesu meo.

19 Deus Dominus fortitudo mea: et ponet pedes meos quasi cervorum.

Et super excelsa mea deducet me victor in Psalmis canentem.

fianza, y que armados de fe y de zelo por vuestra gloria, empuñaron la espada, y derrotaron tantas veces a sus enemigos. Este lugar es muy oscuro, y se le dan muchas y diversas interpretaciones.

Consuma mis entrañas. El Hebreo:

Me exponet dentro de mí.

Los LXX. De mi peregrinación, y lo mismo S. ΓΕΝΩΜΕΝΟ. El texto Hebreo se interpreta con mucha variedad.

Es una descripción de los estragos que harían en la Judá los Babilonios.

Los frutos que sirven para alimento.

Perecerán, o faltarán enteramente.

Mas aunque todos estos gravísimos males naturalmente deben causarme a mí y a todos los verdaderos fieles un grande sentimiento y pesar; esto no obstante nos consolaremos con la cierta esperanza de la libertad que nos tiene prometida el Señor. Cap. II. 4.

El intérprete Latino no leyó como ahora se lee en el Hebreo *יְהוָה*, mi salud; sino con otros puntos, *יְהוָה*, mi Jefe o Salvador, como leyeron los LXX.

quasi nov, y el Caldeo y el Syro; porque lo que se reveló al Profeta fué, que se había de encarnar el Verbo de

Entre la podre en mis huesos, y hierva dentro de mí.

Para reposar en el día de la angustia: para subir a nuestro Pueblo* que está aperebido.

17 Porque la higuera no florecerá: y las vides no brotarán. Faltará el fruto de la oliva: y los campos no darán el manjar.

Talada será la oveja del aprisco: y no habrá vacas en los pesebres.

18 Mas yo en el Señor me gozaré: y me regocijaré en Dios mi Jefe.

19 El Señor Dios es mi fortaleza: y pondrá mis pies como de ciervos.

Y el vencedor me conducirá a mí sobre mis alturas cantando Psalmos.

Dios, por cuyos méritos había de venir la salud, no solamente a los Judios, sino tambien a todo el mundo; para que en la obra y en el nombre fuese el Jefe, esto es, el Salvador o Redentor de todo el mundo. Así S. AGUSTIN.

Sobre el solo pondré todo mi apoyo; él me dará ligereza semejante a la de los ciervos, para que corra sin tropiezo por el camino de sus mandamientos.

Y me dará fuerza para combatir, y quando me hubiere tambien concedido la victoria despues del combate, me ensalzará sobre los montes eternos del Cielo, de que los de la Judá son solamente una figura, para ofrecerle Cánticos de eternas acciones de gracias. Esto a la letra se puede entender de la libertad concedida a los Judios por Cyro, para que volvieran a la Judá, como cada uno lo puede aplicar por sí mismo facilmente: pero en el sentido principal aun literalmente se explica de todo el grande y hermoso cotriunpho en el Cielo en compañía del que los dió fuerzas para que venciesen y triumphasen, y para que eternamente lo celebrasen y alabasen en los Cielos.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPHECÍA DE SOPHONÍAS.

Sophonías fué del campo de Sibarath en la Tribu de Simeón, y de una familia muy ilustre; pues su ascendencia se expresa en estos términos: *Sophonías hijo de Cusi, hijo de Godolías, hijo de Amarías, hijo de Ezequías*; el qual segun todas las conjeturas es el Rey de Judá de este nombre. Vivió y prophetizó, segun San Epiphany, contra Judá y Jerusalem en tiempo del piadoso Rey Josías, y pocos años antes del cautiverio de Babilonia, juntamente con otros muchos, que con sus fuertes y vivas reprehensiones y amenazas procuraban reducir a penitencia a aquel Pueblo obstinado, para prevenir los juicios del Señor que le amenazaban. Este es el principal argumento de esta Prophecia, en la que el Profeta anuncia la próxima desolacion de la Judá y de Jerusalem por los Caldéos, en pena de las idolatrías, tyránias, violencias e impiedades incorregibles que reynaban en todos los estados del Pueblo, a quien procuraba exhortar eficazmente a convertirse. Despues se vuelve a los verdaderos fieles y escogidos, y los consuela, prometiéndoles que serían librados de estos males; y tambien les anuncia la salud eterna por Jesu Christo, el qual recogerá su Iglesia de entre todos los Pueblos del mundo, la santificará, bendecirá y glorificará eternamente con la ruina y exterminio total de todos sus enemigos; y que de esta ruina sería como un preludio la de Ninive, y la de los Philistinos, Moabitas, Amonitas, Ethiopes y Assyrios, que tambien vaticina.

La Iglesia celebra la memoria de Sophonías el día 3. de Diciembre.

LA PROFECIA DE SOPHONÍAS.

CAPITULO I.

Sophonías vaticina la próxima desolación de Jerusalem por los Caldéos, por sus idolatrías, y otros enormes pecados.

Verbum Domini quod factum est ad Sophoniam filium Chusi, filii Godolias, filii Amarias, filii Ezechie, in diebus Josias filii Amon Regis Judae.

2 Congregans congregabo omnia a facie terrae, dicit Dominus.

3 Congregans hominem et pecus, congregans volatilia Caeli, et pisces maris: et ruinae impiorum erunt: et disperdam homines a facie terrae, dicit Dominus.

4 Et extendam manum meam super Judam, et super omnes habitantes Jerusalem: et disperdam de loco hoc reliquias Baal,

Palabra del Señor que vino a Sophonías hijo de Cusi, hijo de Godolías, hijo de Amarias, hijo de Ezequías, en los días de Josías, hijo de Amon Rey de Judá.

2 Yo recogeré por entero todas las cosas de sobre la faz de la tierra, dice el Señor.

3 Recogiendo al hombre, y la bestia, recogiendo las aves del Cielo, y los peces de la mar: y los impíos irán en ruina: y exterminaré a los hombres de la superficie de la tierra, dice el Señor.

4 Y extenderé mi mano sobre Judá, y sobre todos los moradores de Jerusalem: y exterminaré de este lugar las reliquias de

¹ De aquí se vé que profetizó al mismo tiempo que Jeremías. JEREMIAS I. Ezequías, nombre que en la Vulgata se toma aquí de la version de los LXX. en la que se llama así al Rey Ezequías, como se puede ver por el texto Hebreo, en donde no hay variación alguna.

² Recogeré con el mayor cuidado y atención todos los hombres y bestias... de la Judá, v. 12. para que unos perezcán con la espada, y otros sean llevados cautivos. Esta es una especie de ampliación frecuente en los Prophetas. JEREM. IV. 25. XII. 5. Ose. IV. 3. El Hebreo:

Talaré talaré: haré un total exterminio.

³ Perecerán los impíos que me volvierón las espaldas, y se fueron en pos de los ídolos, v. 6. El Hebreo: Y los ídolos y todos los objetos e instrumentos de la idolatría, que para los hombres son otros tantos tropiezos y la causa de su ruina. Deut. VII. 25. EZECH. XIV. 3-7.

⁴ En la que se comprehendia tambien la Tribu de Benjamin.

⁵ Todo lo que ha quedado de culto idolátrico despues de la reforma que hizo el Rey Josias. IV. Reg. XXIII. 3. 4. 5.

CAPITULO I.

et nomina aediuorum cum sacerdotibus:

5 Et eos qui adorant super tecta militiam Caeli, et adorant, et iurant in Domino, et iurant in Melchom.

6 Et qui avertuntur de post tergum Domini, et qui non quaesierunt Dominum, nec investigaverunt eum.

7 Silete a facie Domini Dei: quia iuxta est dies Domini, quia praeparavit Dominus hostiam, sanctificavit vocatos suos.

8 Et erit: in die hostiae Domini visitabo super Principes, et super filios Regis, et super omnes qui induti sunt veste peregrina:

9 Et visitabo super omnem qui arroganter ingreditur super limen in die illa: qui complent domum Domini Dei sui iniquitate et dolo.

10 Et erit in die illa, di-

Baal, y los nombres de sus ministros con los sacerdotes:

5 Y a aquellos que adoran sobre los terrados la milicia del Cielo, y adoran, y juran por el Señor, y juran por Melchom.

6 Y a los que dexan de seguir al Señor, y a los que no buscaron al Señor, ni le procuraron hallar.

7 Callad delante del Señor Dios: porque cerca está el día del Señor, porque aparejó el Señor víctima, santificó a sus llamados.

8 Y acontecerá: en el día de la víctima del Señor visitaré sobre los Principes, y sobre los hijos del Rey, y sobre todos los que visten ropas extrangeras:

9 Y visitaré aquel día sobre todo el que entra soberbiamente sobre el umbral: los que llenan la casa del Señor su Dios de maldad y de engaño.

10 Y habrá en aquel día, dice

¹ Estos ademas de la custodia del templo, encendian las lámparas que maban el incienso, y asistan a los sacerdotes, como lo insinúa la palabra Hebréa מְשִׁיבֵי de la raíz מָשָׁה, encendidos, quemados.

² Los astros del Cielo.

³ Que mezclan el servicio del verdadero Dios con el de los ídolos. Sobre Melchom véase lo que se ha notado en el Levit. XVIII. 21. y en el 1. Paralip. XX. 11. JEREM. XLIX. 1. Amos I. 15. VI. 26.

⁴ Adorad con humildad y respeto los juicios de Dios; y veneradlos sin murmuración ni contradicción.

⁵ Una grande munitia, como se acostumbra para los grandes convites.

⁶ Es una hipocresía Hebréa: *Invitavit sanctificatos*, convidó a este banquete a los que tiene emplazados o destinados para que asistan a él: a los Caldéos, a las aves de rapina y a las fieras, a las

quales entregará los moradores de la Judá. BAI. XXIV. 6. JEREM. XLVI. 10. EZECH. XXXIX. 17. Apoc. XIX. 17.

⁷ A uso de los Caldéos, Egipcios, Tyrios y otros Pueblos profanos, a quienes imitaban en el traje y en la impiedad. Parece que aquí se indican los Corretanos y otras personas principales.

⁸ Lleno de furo en el Templo del Señor: Amos VI. 1. y haciendo ofensas de lo que han robado a otros, lo llenan de injusticia y de engaño. El Hebreo: Y en aquel día visitaré sobre todos los que saltan la puerta, los que tiran de robo y de engaño las casas de sus señores: en lo que parece notarse la avaricia, violencia e injusticia de los Ministros inferiores de justicia, los quales de poder absoluto, y sin que ninguna puerta estuviese cerrada, entraban en las casas para robar y hacer mil injustas extorsiones, tomando para ello varios pretextos.

cit Dominus, vox clamoris a porta piscium, et ululatus a Secunda, et contritio magna a colibus.

11 Ululate, habitatores Pilae: contineat omnis Populus Chanaan, disperierunt omnes involuti argento.

12 Et erit in tempore illo: scrutabor Jerusalem in lucernis: et visitabo super viros defixos in fecibus suis: qui dicunt in cordibus suis: Non faciet bene Dominus, et non faciet bene.

13 Et erit fortitudo eorum in direptionem, et domus eorum in desertum: et edificabunt domos, et non habitabunt: et plantabunt vineas, et non bibent vinum eorum.

* Un grande estruendo y algazara en la toma de Jerusalem por los Caldeos, que entraron por la parte de estas dos puertas. JEREM. XXXIX. 3. Sobre esta puerta de los peces véase el 1.º de las Paralipóm. XXXIII. 14. NEREM. III. 2, que es tambien llamada primera, ZACHAR. XIV. 10, a diferencia de la segunda, de que se habla despues, y sobre la qual véase JEREM. XXXIX. 3. y el Libro IV. de las Reyes XXII. 14.

* Los collados de Garéb y Goatha, JEREM. XXXI. 39. el puente de Jerusalem, a donde habiéndose acogido los Judios, se echaron encima los Caldeos, e hicieron un grande destrozo en ellos.

* Se cree comunmente que por esta expresion se entiende el valle o profundidad de Meló, que estaba dentro de la Ciudad entre dos montes o colinas. Los Griegos por esta misma razon le llamaron tyropoeon; como si dixéramos: molde de hacer quesos; y es verisimil que cerca de él morasen los que tenían tiendas de toda suerte de buxerías, ropas... como parece insinuarlo despues, diciendo:

a Amos v. 11.

el Señor, mucho clamor desde la puerta de los peces*, y aullidos desde la Segunda, y grande quebranto desde los collados*.

11 Aullad, moradores de Pilá: todo el Pueblo de Chanaan calló, perecieron todos los que estaban envueltos en plata.

12 Y será en aquel tiempo: yo escudriñaré a Jerusalem con la vela en la mano*: y visitaré los varones que están clavados en sus heces*: que dicen en su corazón: El Señor ni hará bien, ni hará mal.

13 Y será la substancia* de ellos para despojo, y sus casas para ser desierto: y labrarán casas, y no las habitarán: y plantarán viñas, y no beberán el vino de ellas.

Canaan calló; esto es, cesó todo el comercio. Otros explican esto en general de todos los Judios, a quienes llama Cananéos, por haber imitado su impiedad y costumbres corrompidas. Osee XII. 7. Envolutos en plata: los que se creían muy seguros, por tener muchas riquezas.

* Haré que los executores de mi justicia no dexen rincón ni escondite en Jerusalem, que no reconozcan y registren para saquearlo todo; y llevárselo.

* A la manera que se firan los licores que se condentan, quando no son traegados o mudados de una vasija a otra: JEREM. XLVIII. 11. significándose por esto la inmensidad de riquezas amontonadas en Jerusalem; porque en muchos años no habia sido esta Ciudad forzada ni saqueada: o mas bien, la estupidéz, y la insensata seguridad y sosiego de sus moradores: y a esto parecen referirse las palabras que se siguen, proferidas por aquellos profanos que seguían la providencia de Dios, o no se cuidaban de ella.

* Sus riquezas, en que creen que consiste toda su fuerza, y toda su defensa.

14 Iuxta est dies Domini magnus, iuxta est et velox nimis: vox diei Domini amara, tribulabit ibi fortis.

15 Dies* irae dies illa, dies tribulationis et angustiae, dies calamitatis et miseriae, dies tenebrarum et caliginis, dies nebulae et turbinis,

16 Dies tubae et clangoris super Civitates munitas, et super angulos excelsos.

17 Et tribulabo homines, et ambulabunt ut caeci, quia Domino peccaverunt: et effundetur sanguis eorum sicut humus, et corpora eorum sicut stercora.

18 Sed* et argentum eorum et aurum eorum non poterit liberare eos in die irae Domini: in igne zeli eius devorabitur omnis terra, quia consummationem cum festinatione faciet cunctis habitantibus terram.

14 Cerca está el día grande del Señor, cerca está y mucho correamarga la voz del día del Señor*, el fuerte se verá apretado en él*.

15 Día de ira aquel día*, día de tribulacion y de congoja, día de calamidad y de miseria, día de tinieblas y de obscuridad, día de nublado y de tempestad.

16 Día de trompeta y de algazara sobre las Ciudades fuertes, y sobre los rincones altos*.

17 Y oprimiré a los hombres*, y andarán como ciegos, porque pecaron contra el Señor: y será vertida la sangre de ellos como polvo, y sus cuerpos como basuras.

18 Y ni la plata ni el oro de ellos los podrá librar en el día de la ira del Señor: con el fuego de su zelo será toda la tierra devorada, porque con priesa* hará consumacion de todos los que moran en la tierra.

* No se oirán sino lamentos y gritos llenos de amargura en este día espantoso de la venganza del Señor.

* Desmayarán los mas valientes, y no podrán ponerse a cubierto del mal que vén ya sobre su cabeza.

* Esta repeticion es para significar la grandeza de la calamidad y estrago que sobrevendrá. La Iglesia en el Oficio de difuntos aplica todo esto al terrible día del juicio final; y S. GERÓNIMO dice, que todo es una imagen de aquel día.

* De espantoso sonido de trompetas, a Jerem. XXX. 7. Joel II. 15. Amos v. 18. Tom. VIII.

de ruido, y de voces desentonadas de los que entrarán en las Ciudades mas fuertes, para hacerse dueños de ellas y de sus torres. Estas son aquí llamadas rincones o ángulos altos; porque son los lugares de las Ciudades mas fortificadas con torres y con baluartes.

* Llenaré de confusion y de congoja, y andarán como ciegos, sin consejo, y sin saber qué hacer.

* Luego, luego llegará el día que tiene destinado para el exterminio y ruina de todos los moradores de la tierra de Judá.

b Ezechiel. VII. 19. Infra III. 8. Y.

CAPITULO II.

El Profeta anuncia al Pueblo su exterminio, y le exhorta a oración y penitencia antes que llegue el día terrible del juicio del Señor. Destrucción de los Philistinos, Moabitas, Amonitas, Etiopes y Asyrios.

¹ Convenite, congregamini gens non amabilis:

² Priusquam pariat iussio quasi pulverem transeuntem diem, antequam veniat super vos ira furoris Domini, antequam veniat super vos dies indignationis Domini.

³ Quaerite Dominum omnes mansueti terrae, qui iudicium eius estis operati: quaerite iustum, quaerite mansuetum: si quomodo abscondamini in die furoris Domini.

⁴ Quia Gaza destructa erit, et Ascalon in desertum, Azotum in meridie eicient, et Accaron eradicabitur.

⁵ ¡Vae qui habitatis funiculum maris, gens perditorum!

¹ Venid juntos, congregaos, Pueblos no amables:

² Antes que la orden traiga este día como polvo que pasa, antes que venga sobre vosotros la ira del furor del Señor, antes que venga sobre vosotros el día de la indignación del Señor.

³ Buscad al Señor todos los humildes de la tierra, los que habeis guardado sus preceptos: buscad la justicia, buscad la mansedumbre: por si podéis ponerlos a cubierto el día del furor del Señor.

⁴ Porque destruida será Gaza, y Ascalón quedará yerma, a Azot asolarán en el mediodía, y Acarón será desarraigada.

⁵ ¡Ay de los que morais sobre la cuerda de la mar, gente de

¹ Para procurar apaciguar al Señor, y desanar su justa cólera con vuestras lágrimas y arrepentimiento.

² Nación indigna de mi amor. Los xxx. Sin disciplina, desarreglada.

³ Antes que el decreto pronunciado por Dios contra vosotros traiga aquel día tremendo, que os arrebathe a todos en un momento, como un repentino oracán, que barre el polvo de la superficie de la tierra.

⁴ Cuando se exhorta a los pecadores a que busquen a Dios y le amen, se les advierte que hagan lo que antes no hacían: pero cuando se dice esto mismo a los justos, es para que pongan cada día mayor diligencia en buscarle y amarle, aumentando los grados de amor y de justicia. Conforme a esto se dice en el Apoc.

calypso xxi. El que es justo justifiquese aun. El que es santo santifíquese aun.

⁵ La justicia y la humildad. Así se expresa en el Hebreo y en los xxx.

⁶ Los Philistinos, cuyas principales Ciudades y Provincias se hallan nombradas en este lugar.

⁷ Los Caldeos os echarán de vuestras Ciudades y fortalezas, no valiéndose de engaños y estratagemas, sino a fuerza viva, y a la luz del mediodía. Y si esto hará el Señor con unos Pueblos infieles que no le conocieron; ¿qué tiene que esperar aquel a quien tanto ha favorecido, y le ha sido tan ingrato?

⁸ Sobre la costa del Mediterráneo, en donde estaba el territorio de los Philistinos. i. Reg. xxx. 14. 16. Ezech. xxv. 16.

CAPITULO II.

verbum Domini super vos, Chanaan terra Philistinorum, et disperdam te, ita ut non sit inhabitator.

⁶ Et erit funiculus maris requies pastorum, et culae pecorum:

⁷ Et erit funiculus eius qui remanserit de domo Iuda: ibi pascentur in domibus Ascalonis, ad vesperam requiescent: quia visitabit eos Dominus Deus eorum, et avertet captivitatem eorum.

⁸ Audivi opprobrium Moab, et blasphemias filiorum Ammon: quae exprobraverunt Populo meo, et magnificati sunt super terminos eorum.

⁹ Propterea vivo ego, dicit Dominus exercituum Deus Israel, quia Moab ut Sodoma erit, et filii Ammon quasi Gomorrha, siccitas spinarum, et acervi salis, et desertum usque in aeternum: reliquiae Populi mei diripient eos, et residui gentis meae possidebunt illos.

perdicion: ¡ la palabra del Señor contra vosotros, Chanaan, tierra de los Philistinos, y asolaréte, sin que quede morador.

⁶ Y será la cuerda de la mar morada de pastores, y apriscos de ovejas:

⁷ Y aquella cuerda será de aquel que quedare de la casa de Judá: allí apacentarán en las casas de Ascalón, por la noche dormirán: porque los visitará el Señor su Dios, y apartará el cautiverio de ellos.

⁸ Oí el denuesto de Moab, y las blasphemias de los hijos de Amón; con que insultaron a mi Pueblo, y se engrandecieron sobre los términos de ellos.

⁹ Por tanto, vivo yo, dice el Señor de los ejércitos, el Dios de Israel, que Moab será como Sodoma, y los hijos de Amón como Gomorrha, aridez de espinas, y montones de sal, y desierto para siempre: las reliquias de mi Pueblo los saquearán, y los que quedaren de mi gente serán sus dueños.

los Moabitas y Amonitas, quando los Caldeos entraron en Jerusalem y la tomaron: y por esto tomará a los mismos Caldeos por Ministros y executores de mi justicia, y serán los que castiguen su inhumanidad. JEREM. XLVIII. Amos II. Véase JOSEPHO Antiq. Lib. x. Cap. xii.

⁶ Extendieron sus términos, entrándose por los de mi Pueblo, los que ellos le usurparon y se apropiaron. Ezech. xxxv. 12. ANDRIAS 12.

⁷ O como un campo lleno de hortalizas, y de secos espinos.

⁸ Porque las aguas saladas del mar Muerto y del de Galilea inundarán los campos de Moab y de Amón, y los dejarán enériles y reducidos a un desierto.

⁹ Todo esto se cumplió después a la letra en los tiempos de los Macabeos.

Y 2

¹ El Hebreo: De la gente de Cerechim, que era una Provincia de la Palestina hacia el mediodía, y por ella se entrando toda la Nación. El intérprete Latino lo tradujo como apelativo; porque en su mismo nombre se hace alusión a la suerte que habían de tener: Gente de perdición, o destinada a perdición.

² Caminos, a los cuales pertenecían los Philistinos. Iosue XIII. 3.

³ Y así se verificó, pues se apoderaron de la Palestina los Macabeos, i. Machab. v. ult. x. 84. ANDRIAS 19. y la destinaron para pastos de ganados.

⁴ Porque el Señor compadecido de la triste suerte de su Pueblo, lo mirará con ojos de piedad, y hará que Cyro les conceda la libertad de volver a la Judá.

⁵ Los insultos con que os escarnecían Tom. VIII.

10 Hoc eis eveniet pro superbia sua: quia blasphemaverunt, et magnificati sunt super Populum Domini exercituum.

11 Horribilis Dominus super eos, et attenuabit omnes deos terrae: et adorabunt eum viri de loco suo, omnes Insulae gentium.

12 Sed et vos Aethiopes interficet gladio meo eritis.

13 Et extendet manum suam super aquilonem, et perdet Assur: et ponet speciosam in solitudinem, et in invium, et quasi desertum.

14 Et accubabunt in medio eius greges, omnes bestiae gentium: et onocrotalus et ericulus in liminibus eius morabuntur: vox cantantis in fenestra, corvus in superliminari, quoniam attenuabo robur eius.

15 Haec est Civitas gloriosa habitans in confidentia: quae di-

10 Esto les acontecerá por su soberbia: porque blasphemaron, y se engrieron contra el Pueblo del Señor de los ejércitos.

11 Espantoso el Señor contra ellos, y consumirá¹ a todos los dioses de la tierra: y adorárlan² cada uno desde su lugar, todas las Islas de las gentes.

12 Y vosotros los de Eritropía³ moriréis también a mi espada⁴.

13 Y extenderá su mano contra el aquilon, y destruirá a Asur⁵: y tornará la hermosa⁶ en soledad, y en despoblado, y casi en un yermo.

14 Y sestearán los ganados en medio de ella, todas las bestias de las gentes⁷, y el onocrotalo⁸, y el erizo morarán en sus umbrales⁹: voz de cantos en sus ventanas¹⁰, y cuervo en sus dinteles¹¹, porque derribaré la fuerza de ella¹².

15 Esta es la Ciudad gloriosa que moraba sin rezo: la que

¹ Destruiré, aniquilaré los dioses, la idolatría de toda la tierra. Esto, y lo que después se añade conviene propiamente a Jesu Christo y a la predicación de sus Apóstoles y Discípulos. S. GREGORIO.

² Y adorárlan en todo el mundo. Todas las Islas, las Naciones distantes y ultramarinas. ISAI. XXIII. 1. JEREM. XXV. 21. et 1. Michab. 1. 1.

³ Esto pertenece al sentido de lo que se dice en los vv. 9. y 10. y el versículo precedente es como una digresión que hace el Profeta.

⁴ A espada de los Caldéos que enviaré yo también contra vosotros. Véase JEREM. XLVI. 9. y EZEC. XXX. 4.

⁵ La Asiria.

⁶ El Hebréo, el Caldéo y los LXX. ponen el nombre propio de Nínive, y el intérprete Latino trasladó su significado.

⁷ Isai. XXXIV. 11.

Véase TOM. XIV. 6. ISAIAS X. 5. JON. III. 4. NABUM I. 11. 12.

⁸ Vecinas, que llevarán sus ganados a pacer en el terreno mismo que ántes ocupaba Nínive.

⁹ Véase sobre estas cosas lo dicho en el Levit. XI. 18. ISAI. XIV. 23.

¹⁰ Morarán dentro de sus casas.

¹¹ De aves campesinas y nocturnas.

¹² Harán sus oídos en los frontispicios y adornos de las puertas.

¹³ El Hebréo: Porque demudó el cedro de ella. C. R. Porque su maderación de cedro será descubierta: porque entregó la Ciudad a las llamas, el fuego consumirá todas sus maderas, adornos, artemosidos: por manera que no quedarán sino algunas ruinas de toda ella, para muestra de las fieras y de las aves campesinas.

CAPITULO II.

cebat in corde suo: Ego sum, et extra me non est alia amplius: quomodo facta est in desertum cubile bestiae? omnis qui transit per eam, sibilabit, et movebit manum suam.

decia en su corazón: Yo soy, y fuera de mí no hay otra más: ¿cómo ha sido ella cambiada en desierto, en guarida de bestias? todo el que pasare por ella, silbará, y moverá su mano¹.

¹ Batirá la una mano con la otra, o la extenderá para señalarla con el dedo, y decir: Esta es aquella soberbia Nínive,

que te creía segura, y despreciaba a todas las otras, persuadido que era la única Ciudad grande que había en el mundo...

CAPITULO III.

El Profeta reprehende los pecados de Jerusalem, y de los que la go-
biernan. Y consuela al resto de los fieles, prometiendo libertad, san-
tificación, paz y seguridad en favor de Sión.

1 Vae provocatrix, et redempta Civitas, columba!

2 Non audivit vocem, et non suscepit disciplinam: in Domino non est confisa, ad Deum suum non appropinquavit.

3 Principes eius in medio eius quasi leones rugientes: Iudices eius lupi vespere, non relinquebant in mane.

4 Prophetas eius vesani viri infideles: sacerdotes eius pol-

1 Ay de ti, Ciudad irrita-
dora¹, y rescatada, o paloma!

2 No escuchó voz², ni recibió amonestación: no confió en el Señor, no se acercó a su Dios.

3 Sus Principes en medio de ella como leones rugientes³: sus Jueces como lobos nocturnos⁴, no dexaban para la mañana.

4 Sus prophetas hombres fantásticos⁵ sin fe: sus sacerdotes pro-

¹ Ay de ti, Ciudad de Jerusalem, a quien tantas veces rescato y libré el Señor de tan grandes peligros y calamidades, y que no por eso te has dado por entendida, ni cesas de provocar e irritar su ira continuamente con tus idolatrías y abominaciones! Paloma estúpida y sin consejo, para evitar los lazos que te ponen para enredarte en ellos, y arruinarte!

² Oírás VII. 11. da este mismo título a Samaria. Aquel lugar sirve de ilustración al presente. El Hebréo: Ay de la ciudad y contaminada de la Ciudad Paloma! Otros trasladan la palabra Hebréo

³ indó, oprimidora, engañadora.

⁴ Voz de Prophetas, ni quiso aprovecharse de sus avisos y reprehensiones.

⁵ Como lobos hambrientos arrebatán, despojan y desprecian al Pueblo.

⁶ Que hambrientos de todo el día se echas de noche sobre la presa, y se la devoran toda sin dexar nada. El Hebréo: No dexaron hueso para la mañana, con lo que se explica su insaciable codicia.

⁷ Furiosos y temerarios en fingir profecías de su capricho, en venderlas como si fuesen verdaderas, y aun en sostenerlas con el mayor descaño y arrogancia.

⁸ Ezechiel. XXII. 27. Michasas XII. 11.

5 Dominus iustus in medio
eius non faciet iniquitatem: ma-
ne mane iudicium suum dabit in
lucem et non abscondetur: nesci-
vit autem iniquus confusionem.

6 Disperdidi gentes, et dis-
sipati sunt anguli earum: de-
sertas feci vias eorum, dum
non est qui transeat: desolatae
sunt Civitates eorum, non re-
manente viro, neque ullo habi-
tatore.

7 Dixi : Attamen timebis
me , suscipies disciplinam : et
non peribit habitaculum eius,
propter omnia in quibus visita-
vi eam : verumtamen diluculo
surgentes corruerunt omnes co-
gitationes suas.

8 Quapropter expecta me,

* El Señor, que es justo, y que ha escogido a Jerusalem por lugar de su residencia y de su manifestacion en el mundo, no puede segun su justicia dexar sin castigo semejantes maldades.

Luego, luego vendrá sus agravios, y hará un castigo exemplar sobre Jerusalem, y tan patente, que será notorio a todas las Naciones. Puede tambien exponerse de esta manera: Cada mañana, todos los dias, por boca de sus Prophetas los está advirtiendole de sus juicios, y amenazando con ellos, poniéndolos delante los castigos que ha hecho con otras Naciones para llamarlos a penitencia; pero todo es inútil, porque este Pueblo perverso y endurecido, no entiende ni sabe lo que es avergonzarse ni arrepentirse sinceramente de sus pecados. **LUTHER. 112. 2.**

³ El Hebreo: *No desfallece*, no faltará, se cumplirá.

4 Sus torres y fortalezas, en que mas confiaban. Véase lo que se ha dicho arriba Cap. i. 16. La palabra Hebréa נִצּוּר se interpreta tambien, *Príncipes, señores.*

fanaron el Santuario, obraron injustamente contra la Ley.

5 El Señor justo en medio de ella ¹ no hará cosa injusta : mañana, mañana ² dará su juicio a luz, y no se esconderá ³ : mas el malvado no conocerá vergüenza.

6 Yo exterminé las Naciones, y fueron destruidos los ángulos de ellas : dexé desiertas sus calles, y no hay quien pase : desoladas están sus Ciudades, hasta no quedar hombre, ni morador alguno.

7 Dixe : Por fin me temerás, recibirás mi amonestacion : y no perecerá su habitacion en vista de todas las cosas con que la visité : pero levantándose de mañana, peritieronse.

8 Por tanto espérame, dice

5 Y no habrá *quien* pase por ellas.
6 Ya había...

[illegible]

CAPITULO III.

dicat Dominus, in die resurrectionis meae in futurum, quia iudicium meum ut congregem gentes, et colligam Regna: et effundam super eos indignationem meam, omnem iram furoris mei: in igne enim * zeli mei devorabitur omnis terra.

9 Quia tunc reddam Populis labium electum, ut invocent omnes in nomine Domini, et serviant ei humero uno.

10 Ultra flumina Aethiopiae, inde supplices mei, filii

50 **SOMBRAS**, según el estilo de los
 Profetas da aquí un verso, a pasar a tra-
 tar del Mesías, a quien pertenecen todos
 lo que se dice hasta el fin del Capítulo.
 Los versos 1.º y 2.º son de Salomón,
 y aun los *Profetas Hebreos* por testimo-
 nio de S. GREGORIO, *Moralibus*, quiere de-
 clarar que el Mesías, a quien los Profetas
 ahora han ya sólo infligidos culpas.
 Jerusalem: ya no recibes Pueblos y Na-
 ciones que vengan sobre ti, y te destru-
 yan: y tu Nación quedará sola, y tu glo-
 ria y sentencia final es irrevocable, y de-
 clarar sobre tu Jefe, y sobre todos sus
 hijos, que ellos serán como los que se
 quea toda la tierra, y sea de su comen-
 da al fuego de mi zelo. Sean muy pocos
 los que escapen de esta severa justicia
 que yo haré sobre ti, y sobre tu Nacio-
 nidad: y esta Nación por su obstinación
 a un sentido reprobó. Pero con estos
 castigos, que yo haré sobre ti, y sobre tu
 Nación, estableceré otra nueva en tu
 venidero: que me servirá con el tiempo
 y me glorificaré, y así como a los ve-
 raderos fideles de todos los siglos, y
 cumplimiento de todo esto el día de mi
 Resurrección, quando yo mismo descen-
 deré a la tierra, y me glorificaré en ella.
 Después que me hayan quitado el glo-
 riosamente la vida, yo mismo la daré a Cruz, y re-
 gresaré gloriosamente a la gloria, y me
 glorificaré en ella. En la Pasión alvarán su
 nombre, y yo me glorificaré en ella.

4. Supt 4 J. 18.

el Señor, en el día venidero de mi Resurrección¹, porque mi determinacion es recoger las Naciones, y reunir los Reynos: y derramaré sobre ellos mi indignacion, toda la ira de mi furor: porque con el fuego de mi zelo será devorada toda la tierra.

9 Porque entonces daré a los
Pueblos labio escogido², para que
todos invoquen el nombre del Se-
ñor, y le sirvan bajo un yugo³.

10 Desde mas allá de los rios de Etiópia, desde allí mis ado-

de Etiopía, desde allí mis ado-

dre un corazón y espíritu nuevo no solamente para los Judíos, sino también para todos los Pueblos de la tierra. Otros entienden también el día del juicio final. Espérame como a Juez severo en el día del juicio, en el día en que por virtud mía resucitarán todos los muertos. El Hebreo: *Por tanto espérame*, dice Jehová, *para el día que yo me levantaré para despojarse; por que mi juicio, mi decreto está dado para recoger las gentes...* Que se puede reducir al mismo sentido.

Desde el día de la Resurrección exterminaré la idolatría, mudaré todo el semblante de la tierra, se hablará un nuevo lenguaje, puro y desconocido hasta entonces, con que todos con un corazón y con un mismo espíritu recibirán el yugo suave de la nueva Ley, invocando, a través de mí, a un solo Dios, verdadero Dios del Cielo y de la tierra. En aquel día principio el día de Pentecostés, me perfeccionaré a la fin del mundo con la conversión general de los Judíos a Jesu Cristo: y mas perfectamente después de la Resurrección universal en la vida venidera, en donde no habrá sino un mismo Dios, un solo lenguaje y una sola potencia para bendecir y dar gloria a Dios toda la eternidad.

³ A la letra: *Con un hombro*. Término tomado de una yunta de bueyes baxo de un solo yugo. Véase a ZACAR, VII. II.

dispersorum meorum deferent munus mihi.

11 In die illa non confundis super cunctis adinventio-nibus tuis, quibus praevaricata es in me: quia tunc auferam de medio tui magniloquos superbiae tuae, et non adicies exaltari amplius in monte sancto meo.

12 Et derelinquam in medio tui Populum pauperem et egenum: et sperabunt in nomine Domini.

13 Reliquiae Israël non facient iniquitatem, nec loquentur mendacium, et non inveniatur in ore eorum lingua dolosa: quoniam ipsi pascentur et accubabunt, et non erit qui exterreat.

* Desde los Pueblos mas distantes y agenos de mi conocimiento y gracia, será yo servido y adorado. ISAI. XVIII. 7. Apor. viii. 27.

* Mis escogidos, esparcidos por todo el mundo. Véase S. JUAN XI. 5.

* Habla de los que se convertirán del Judaísmo, los cuales por el Bautismo quedarán limpios de la ignominia de sus idolatrias, y otros pecados cometidos antes de él, y tomarán fuerzas para no volver a ellos.

* Tus soberbios Maestros, Escritas y Phariseos, que te lisonjean y fomentan en sus altivos pensamientos, persuaden que estás segura solo con tener la gran prerrogativa de mi presencia, y del Templo en que he fixado mi residencia. IEREM. VII. 4. Pero ten por cierto, que no te permitiré ya gloriarte vanamente en lo material de ese que está fundado en mi santo monte: pues haré que sea del todo destruido por los Caldeos, y después por los Romanos.

* En lugar de ese Templo material levantaré otro espiritual, mas noble y mas augusto, que será mi Iglesia, o la

radadores*, los hijos de mis dispersos* me traerán sus dones.

11 En aquel día no serás confundida por todas tus obras, con que prevaricaste contra mí: porque entonces quitaré de en medio de tí los que te lisonjeaban en tu soberbia*, y no te engrairás mas por causa de mi santo monte.

12 Y dexaré en medio de tí un Pueblo pobre y menesteroso: y esperarán en el nombre del Señor.

13 Las reliquias de Israel no harán injusticia*, ni hablarán mentira, y no será hallada en la boca de ellos lengua engañosa: porque serán ellos mismos apacentados, y se secarán, y no habrá quien los espante.

congregación de los fieles, de la que el Templo de Salomón solamente era una figura: y en vez de esos tus soberbios Maestros y Doctores que ahora te engañan, sacaré de tí misma unos humildes y pobres pescadores, y otros de los que parezcan mas viles y despreciables para piedras fundamentales de este edificio. O tambien: De entre el Pueblo de Israel carnal reprobado, y de entre el género humano todo perdido, salvaré mis fieles y escogidos, pobres y miserables según el mundo. ISAI. XIV. 32. ZACHAR. XI. 11. XII. 9.

* Estos fieles entrecasados de Israel, reengendrados que sean por el Espíritu Santo, vivirán en pureza, sinceridad e inocencia, como verdaderas ovejas del rebaño de Jesu Christo, que el mismo apacentará con su palabra de vida y de verdad, y que baxo de su sombra y custodia estarán a cubierto de todos los insidios de sus enemigos. Esto según la letra lo exponen muchos del Pueblo de los Judíos, que después de haber vuelto de Babilonia, no volvió otra vez a caer en idolatría, como se ha dicho otras veces.

14 Lauda, filia Sion: iubila, Israël: laetare et exulta in omni corde, filia Ierusalem.

15 Abstulit Dominus iudicium tuum, avertit inimicos tuos: Rex Israël Dominus in medio tui, non timebis malum ultra.

16 In die illa dicetur Ierusalem: Noli timere: Sion, non dissolvantur manus tuae.

17 Dominus Deus tuus in medio tui, fortis ipse salvabit: gaudebit super te in laetitia, silebit in dilectione sua, exultabit super te in laude.

18 Nugas qui a Lege recesserant, congregabo, quia ex tunc erant: ut non ultra habeas super eis opprobrium.

19 Ecce ego interficiam omnes qui afflixerunt te in tempore illo: et salvabo claudican-

14 Da loor, hija de Sión: canta, Israël: alégrate y gózate de todo corazón, hija de Jerusalem.

15 El Señor ha borrado tu condenación*, ahuyentó tus enemigos: Rey de Israel*, el Señor en medio de tí*, nunca mas temerás mal.

16 En aquel día se dirá a Jerusalem: No temas: Sión, no se descoynten tus manos*.

17 El Señor Dios tuyo en medio de tí, el fuerte él te salvará: gozárseha sobre tí con alegría*, callará por su amor*, regocijárscha sobre tí con loor*.

18 Yo recogeré los vanos* que se habían apartado de la Ley, porque tuyo eran: para que no padezcas mas confusion a causa de ellos.

19 He aquí yo mataré a todos aquellos que te apremiaron en aquel tiempo: y salvaré a la que

* Exhorta a esta nueva Iglesia, estando aun en su cuna, a que se alegre y regocie por la grande dicha que goza, y a que de las mas rendidas gracias a su Divino Bienhechor.

* Los pecados, por los cuales merecías eterna condenación. Tus enemigos: los demonios, los vicios, la muerte, el yugo pesado de la Ley antigua.

* Lo que conviene a Jesu Christo.

* Para protegerte y para salvarte. Véase S. MARCO XXVII. 40.

* A la nueva Jerusalem Militante.

* Buen ánimo: no hay que desmayar: perseverancia en lo comenzado, y en una fe viva, o acompañada del cumplimiento de las obligaciones de buenos Christianos: y no hay que temer que venga mal de parte de los crueles Tyranos que te persiguen.

* En tí tendrás todo tu contentamiento y alegría, y en amarte y hacerte bien. Será firme y constante, o hallará Tom. VIII.

todo su reposo en amarte. JEREM. XXXII.

41. EXECR. XX. 40. O tambien: Disimulará tus faltas por el amor que te tendrá.

* Y dará gracias a su Padre quando te vas pelear valerosamente por su nombre y por su gloria.

* Aquí nugas se toma por nugases.

Te recogeré a aquellos que se fueron tras la vanidad de los ídolos, y que se hicieron tan vanos como aquello mismo que adoraban: porque tuyos eran, o del número de tus escogidos. En el Hebreo no se lee la palabra nugas, y el sentido es este: A los fastidiados, o tristes, por el tiempo, por su largo cautiverio, congregaré en mi Iglesia: o para que vuelvan a la Judéa. El intérprete Latino dexó la misma palabra, aunque en otro sentido.

* He aquí yo mataré a tus Tyranos y persiguidores, yo los exterminaré a todos. Sobre todo en el juicio final pronunciaré sentencia terrible de muerte eterna contra el Pueblo de todos los Impios.

Z

tem : et eam quae electa fuerat , congregabo : et ponam eos in laudem , et in nomen in omni terra confusionis eorum .
20 In tempore illo quo adducam vos ; et in tempore quo congregabo vos : dabo enim vos in nomen , et in laudem omnibus Populis terrae , cum convertero captivitatem vestram coram oculis vestris , dicit Dominus .

coxeaba¹ : y recogeré aquella que había sido desechada : y pondrélos por loor , y por renombre en toda la tierra de la confusión de ellos .
20 En aquel tiempo en que os traeré² : y en el tiempo en que os recogeré : porque os daré por renombre , y por loor a todos los Pueblos de la tierra , quando tornare³ vuestro cautiverio delante de vuestros ojos , dice el Señor .

¹ Esto puede mirar a los Judíos incrédulos y obstinados , que por último pusieron en un madero a su Divino Redentor ; por lo qual fueron reprobados y dispersos por todo el mundo . A estos promete , que al fin de los tiempos , quando todas las gentes hayan entrado en la Iglesia , se convertirán y abrazarán la fe de Jesu Christo , por la qual mostrará un zelo muy ardiente ; por manera que se les convertirá en gloria y en loor la ignominia que por su infidelidad sufren ahora entre todas las Naciones por donde andan ellos derramados .

² Se ha de suplir : *Todo esto cumplirá* .

³ o del versículo precedente : He aquí yo mataré .

⁴ Segun la letra se puede entender esto de la libertad concedida por Cyro a los del cautiverio : segun el espíritu de la letra mira todo esto a la libertad que compró Jesu Christo a su Iglesia a precio de su sangre ; y tambien a la que le concedió un tiempo de los Emperadores Christianos , después de haber fáltado los Tyranos violentos que la persiguieron ; y a la que por último a la fin del siglo concederá a los Judíos , quando sean todos incorporados en ella por medio de Jesu Christo , y de una conversion sincera .

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECIA DE AGEO.

Agéo , que comunmente se cree haber nacido en Babilonia , y probablemente que fué de la Tribu de Levi , por quanto San Isidoro , Epiphonio y Dorothéo dicen que fué enterrado en el sepulcro de los Sacerdotes , volvió a la Judéa con Zorobabel , y prophetizó el año segundo de Dario hijo de Hyrtaspes , a los Judíos que volvieron del cautiverio . Fué este solo el que con Daniel , Zacarias y Malacías alcanzó la libertad que Cyro concedió a los Judíos . En estos Prophetas quiso el Señor que cesase enteramente la profecía en su Pueblo hasta los tiempos de Jesu Christo , para que con mayor ansia codiciase su venida : y como fueron los últimos del antiguo Testamento , por eso como mas inmediatos mostraron al Mesías con mayor claridad , y le señalaron como con el dedo .

Agéo comenzó a prophetizar dos meses ántes que Zacarías¹ , y se empleó en exhortar al Pueblo a que se aplicase con todo empeño y fervor a reedificar el Templo , y a restablecer el puro y verdadero culto y servicio de Dios , que por el descuido que había habido en esta parte estaba interrumpido y profanado de muchas maneras con vicios y costumbres muy perversas . Por todo lo qual le había castigado el Señor con la grande sequedad y carestía que se había experimentado en los años precedentes . Por esto mismo el Propheta le reprehende severamente , convidándole a penitencia , poniéndole a la vista los juicios pasados de Dios , y fortificándole con las promesas de su gracia . Pasó después a consolar a los fieles , que estaban con gran pesar y congoja al ver este segundo Templo , muy inferior al primero en la magestad y magnificencia de su fábrica : pero los asegura que para este segundo estaba reservada la incomparable gloria de la venida de Jesu Christo en carne , que era establecido por el Padre , y declarado Rey eterno de todo el mundo , el qual abatiría todo el poder que se opusiese al suyo , y glorificaría perfectamente a su Iglesia , del que era solamente sombra aquel material edificio .

¹ Cap. I. 1.
Tom. VIII.

LA PROPHECÍA DE AGÉO.

CAPITULO I.

El Profeta Agéo reprende el descuido de los Judíos en edificar el Templo del Señor: Les declara que por esto los había Dios castigado los años pasados, y los exhorta a que se apliquen a esta obra. Movidos con esta exhortación, le obedecen, y él les asegura de la asistencia y bendición de Dios.

In anno secundo Darii Regis, in mense sexto, in die una mensis, factum est verbum Domini in manu Aggaei Prophetae ad Zorobabel filium Salathiel, ducentem Iudam, et ad Iesum, filium Iosedec, Sacerdotem magnum, dicens:

2 Haec ait Dominus exercituum, dicens: Populus iste dicit: Nondum venit tempus domus Domini aedificandae.

¹ De Darío Rey de los Persas, hijo de Hystaspes. Véase el 1. de Esdras v.

² El de Elíab, sexto del año sacro, y último del común, que en parte corresponde al Agosto: el día uno o primero del mes. Los Hebreos usan frecuentemente de los cardinales por los ordinales.

³ Este era el Príncipe de la Tribu de Judá, de la familia de David, nieto de Jeconías, e hijo de Salathiel, nieto de Josías.

⁴ Gobernador del Pueblo de los Judíos puesto por los Reyes de Persia después que ellos volvieron de Babilonia.

⁵ O Josué, de la familia de Eleazar, e hijo de Josué, que era sumo Sacerdote antes del cautiverio. 1. Paralip. vi. 15. Luego que los Judíos volvieron de

⁶ 1. Esdras vi. 1.

En el año segundo de Darío Rey, en el sexto mes, el día primero del mes, vino palabra del Señor por mano de Aggeo Profeta a Zorobabél, hijo de Salathiel, Príncipe de Judá, y a Jesus, hijo de Josedec, sumo Sacerdote, diciendo:

2 Esto es lo que dice el Señor de los ejércitos: Este Pueblo dice: No es llegado aun el tiempo, de que la casa del Señor se edifique.

Babilonia se aplicaron a levantar el Altar y el Templo: pero secretos mancejos y calumnias de sus enemigos engañaron el ánimo de Cyro, y por su orden tuvieron que interrumpir la obra; y la misma prohibición continuó bajo del reinado de Cambyzes sucesor de Cyro, hasta el de Darío hijo de Hystaspes, en que el Señor mandó a Aggeo que les diese en cara con su inacción y flaqueza, pues habían olvidado enteramente la fábrica del Templo, al paso que con el mayor calor atendían a labrar sus campos y viñas, y a hacer y adornar casas para sí.

⁴ Pretextos con que querían dar color a su descuido, al tiempo mismo que tanto atendían a sus propias comodidades.

CAPITULO I.

181

3 Et factum est verbum Domini in manu Aggaei Prophetae, dicens:

4 Numquid tempus vobis est ut habitetis in domibus laqueatis, et domus ista deserta?

5 Et nunc haec dicit Dominus exercituum: Ponite corda vestra super vias vestras.

6 Seminastis multum, et intulistis parum: comedistis, et non estis satiati: bibistis, et non estis inebriati: operulistis vos, et non estis calefacti: et qui mercedem congregavit, misit eas in saccum pertusum.

7 Haec dicit Dominus exercituum: Ponite corda vestra super vias vestras:

8 Ascendite in montem, portate ligna, et aedificate domum: et acceptabilis mihi erit, et glorificabor, dicit Dominus.

9 Resperistis ad amplius, et ecce factum est minus: et intulistis in domum, et exufflavi illud: quoniam ob causam, dicit

3 Y vino palabra del Señor por mano de Agéo Profeta, diciendo:

4 ¿Con que tenéis vosotros tiempo para morar en casas labradas, y esta casa será desierta?

5 Y ahora esto dice el Señor de los ejércitos: Poned vuestros corazones sobre vuestros caminos.

6 Sembrasteis mucho, y encerrasteis poco: comisteis, y no os saciasteis: bebisteis, y no os embriagasteis: os cubristeis, y no os calentasteis: y el que recogió salarios, puso los en saco roto.

7 Esto dice el Señor de los ejércitos: Poned vuestros corazones sobre vuestros caminos:

8 Subid al monte, traed maderas, y labrad la casa: y me será agradable, y seré glorificado, dice el Señor.

9 Esperabais lo mas, y ved que os vino lo menos: y metisteis en vuestra casa, y yo lo disipé: ¿por qué razón, dice el

bais, porque recogisteis muy poco vino.

⁴ Y el que ganó su vida a jornales, nada le lució todo su trabajo.

⁵ Subid al monte Libano, cortad allí maderas, y traedlas para fabricar el Templo. 1. Esdras. iiii. 7.

⁶ Daré muestra de mi glorioso poder bendiciéndolos y defendiéndolos; y en él me serviréis y honraréis.

⁷ Segun la muestra que veáis en los campos esperabais una grande cosecha; pero despues la tuvisteis muy escasa. Encerrasteis lo poco que recogisteis en vuestros graneros, y luego os hallasteis con que el grano estaba vano, y que apenas daba harina; porque yo con mi soplo, o con un viento solano que envié, hice que todo se secase, para que os reconocierais.

¹ Lo que precede fué dicho de parte de Dios a Zorobabél y a Jesus: esto que aqui se refiere va dicho a todo el Pueblo.

² Os sobra tiempo y dinero para labrar y adornar vuestras casas; y para levantar mi Templo, que está por tierra, os falta todo? Veía Dios que sus razones no eran sino pretextos para excusar el gasto y trabajo que debían emplear en ello.

³ Considerad vuestro descuido, y el desprecio que habeis hecho de mí, y con esto conoceréis que os he afligido y castigado justamente.

⁴ Con estos modos proverbiales les da a entender, que despues de muchas diligencias y fatigas era muy poco el fruto que habían sacado de todas ellas.

⁵ No pudisteis beber lo que deseabais.

⁶ Deuteron. xxviii. 38. Michaeas vi. 15.

Dominus exercituum? quia domus mea deserta est, et vos restinatis unusquisque in domum suam.

10 Propter hoc super vos prohibiti sunt Caeli ne darent rorem, et terra prohibita est ne daret germen suum:

11 Et vocavi siccitatem super terram, et super montes, et super triticum, et super vinum, et super oleum, et quaecumque profert humus, et super homines, et super iumenta, et super omnem laborem manuum.

12 Et audivit Zorobabel filius Salathiel, et Iesus filius Iosedec, Sacerdos magnus, et omnes reliquiae Populi vocem Domini Dei sui, et verba Aggaei Prophetae, sicut misit eum Dominus Deus eorum ad eos: et timuit Populus a facie Domini.

13 Et dixit Aggaeus nuncius Domini de nunciis Domini, Populo dicens: Ego vobiscum sum, dicit Dominus.

14 Et suscitavit Dominus spiritum Zorobabel filii Salathiel, ducis Iudae, et spiritum Iesu filii Iosedec Sacerdotis magni, et spiritum reliquorum de omni Populo: et ingressi sunt, et faciebant opus in domo Domini exercituum Dei sui.

Señor de los ejércitos? porque mi casa está abandonada, y la diligencia que mostrais cada uno es para su casa.

10 Por esto se prohibió a los Cielos que diesen agua para vosotros, y se prohibió a la tierra que diese su fruto:

11 Y llamé la sequedad a sobre la tierra, y sobre los montes, y sobre el trigo, y sobre el vino, y sobre el aceyte, y quanto produce la tierra, y sobre los hombres, y sobre las bestias, y sobre toda labor de manos.

12 Y oyó Zorobabel hijo de Salathiel, y Iesus hijo de Iosedec, sumo Sacerdote, y todo el resto del Pueblo la voz del Señor su Dios, y las palabras de Ageo Profeta, así como el Señor su Dios le envió a ellos: y temió el Pueblo ante la faz del Señor.

13 Y Ageo, uno de los Enviados del Señor, habló, diciendo al Pueblo de parte del Señor: Yo soy con vosotros, dice el Señor.

14 Y movió el Señor el espíritu de Zorobabel hijo de Salathiel, Príncipe de Judá, y el espíritu de Iesus hijo de Iosedec, sumo Sacerdote, y el espíritu del resto de todo el Pueblo: y vinieron, y hacían obra en la casa del Señor de los ejércitos su Dios.

¹ Para repararla, o para proveerla de lo necesario.

² Esterilidad. La causa por el efecto.

³ Y por esta sequedad se originaron las enfermedades, que son contiguas a los hombres y en las bestias.

⁴ Y sobre todo lo que cultivabais y labrabais, firiéndolos agua para regarlo.

⁵ Oyó con sumo respeto y humildad las órdenes del Señor, y las obedeció, re-

miendo mayores castigos. 1. Esdr. v. 2.

⁶ Uno de los Profetas del Señor. El Hebreo: Embaxador de Jehová en la embaxada de Jehová; enviado por el Señor a su Pueblo; para decirle de su parte, que no le faltaria su asistencia.

⁷ Aprehendieron materiales para continuar la fábrica; porque a esta no se puso mano hasta el mes nono, como se dice en el Capítulo siguiente en los vv. 5. 19.

CAPITULO II.

El Señor alienta a los Judíos, que trabajaban en la fábrica del Templo, con la promesa de que el Mesías entraría en él, y con la de la predicación del Evangelio, que anunciaría por todo el mundo. A la construcción del Templo preceden los castigos del Señor; y a la misma siguen sus bendiciones.

1 In die vigesima et quarta mensis, in sexto mense, in anno secundo Darii Regis.

2 In septimo mense, vigesima et prima mensis, factum est verbum Domini in manu Aggaei Prophetae, dicens:

3 Loquere ad Zorobabel filium Salathiel, ducem Iudae, et ad Iesum filium Iosedec Sacerdotem magnum, et ad reliquos Populi, dicens:

4 ¿Quis in vobis est derelictus qui vidit domum istam in gloria sua prima? ¿et quid vos videtis hanc nunc? ¿numquid non ita est, quasi non sit in oculis vestris?

5 Et nunc confortare, Zorobabel, dicit Dominus: et confortare, Iesu filii Iosedec, Sacerdos magne, et confortare, omnis Populus terrae, dicit Dominus

1 A veinte y quatro dias del mes, en el sexto mes, en el año segundo de Darío Rey.

2 En el séptimo mes, a veinte y un dias del mes, vino palabra del Señor por mano de Ageo Profeta, diciendo:

3 Habla a Zorobabel hijo de Salathiel, Príncipe de Judá, y a Iesus hijo de Iosedec sumo Sacerdote, y al resto del Pueblo, diciendo:

4 ¿Quién ha quedado entre vosotros que haya visto esta casa en su primera gloria? ¿y cuál os parece esta ahora? ¿acaso no es ella ante vuestros ojos, así como si no fuera?

5 Pues ahora, Zorobabel, ten buen ánimo, dice el Señor: y ten buen ánimo, Iesus hijo de Iosedec, sumo Sacerdote, y ten buen ánimo, todo el Pueblo de la tier-

¹ Esto se ha de unir con lo que se dice en el versículo precedente: Y hacían obra; esto es, comenzaron a recoger y preparar materiales, para continuar la fábrica del Templo interrumpida tanto tiempo. Véase el Cap. i. 1.

² Que corresponde en parte a nuestro Septiembre.

³ Entre los Judíos se conservaban aun algunos muy ancianos que habían conocido la magnificencia y esplendor del primer Templo fabricado por Salomón, y estos podían informar muy bien a los otros que no lo habían alcanzado, como que habían meditado los setenta años del cautiverio. ¿Quién hay, les dice Ageo, de los que entre vosotros conocieron el Templo antiguo, que si le comparo con este que ahora se va a construir, no lo tenga por de poco valor y despreciable, y no lo re de pena, al ver cuánto se ha menoscabado la antigua grandeza y magestad de aquella obra, la mayor y mas hermosa del mundo? 1. Esdr. iii. 12.

exercituum: et facite, quoniam ego vobiscum sum, dicit Dominus exercituum.

6 Verbum quod pepigi vobiscum cum egredimini de terra Aegypti: et spiritus meus erit in medio vestrum, nolite timere.

7 Quia haec dicit Dominus exercituum: Adhuc unum modicum est, et ego commovebo Caelum, et terram, et mare, et aridam.

8 Et movebo omnes gentes: Et veniet Desideratus cunctis gentibus: et implebo domum istam gloria, dicit Dominus exercituum.

9 Meum est argentum, et meum est aurum, dicit Dominus exercituum.

² No afloréis en la obra comenzada, continuada con todo fervor y empeño. Otros segun la diversa puntuacion juntan esto con lo primero del versículo siguiente: *Huic la palabra*, cumplid de vuestra parte lo que tenéis prometido en el concierto que hice con vosotros quando os saqué de la tierra de Egipto; que yo de mi parte no faltaré a lo que entonces os ofrecí.

³ *Aun falta un poco de tiempo*, en que yo pondré en movimiento los Cielos y la tierra, y vendrá el Deseado de todas las Naciones. Esta profecía precedió poco mas de quinientos años a la venida del Mesías, a la qual mira todo esto. Se dice que faltaba poco tiempo; porque quinientos años lo era en la realidad, comparados con el que habia corrido desde el principio del mundo, con el que pasaria hasta el fin de él, que es llamado la última hora en S. Juan 1. *Epist. 11. 18.* y mucho mas con la eternidad, respecto de la qual apenas pueden llamarse esos años un punto o un momento.

⁴ *Hebraeor. xii. 26.*

ra, dice el Señor de los ejércitos: y trabajad, pues yo soy con vosotros, dice el Señor de los ejércitos.

6 La palabra que yo concerté con vosotros quando saliais de la tierra de Egipto: y mi Espíritu estará en medio de vosotros, no temais.

7 Porque esto dice el Señor de los ejércitos: Aun falta un poco, y yo commoveré el Cielo, y la tierra, y la mar, y todo el universo.

8 Y moveré todas las gentes: y vendrá el Deseado de todas las gentes: y henchiré esta casa de gloria, dice el Señor de los ejércitos.

9 Mía es la plata, y mío es el oro, dice el Señor de los ejércitos.

³ Véase la exposicion de todo esto en S. Pablo, que alega este lugar, segun los *xxx.* en la *Epístola a los Hebréos xii. 26.*

⁴ El Hebreo: *El deseo.* Los *xxx.* Lo escogido de todas las gentes: el que será el amor y delicias de todo el mundo.

⁵ Porque entrará en él muchas veces, y lo llenará de la gloria de su presencia. Muchos Rabinos pretenden explicar esto, diciendo: Que la gloria de este segundo Templo sobre el primero consistió, en que muchos Reyes idólatras enviaron a él presentes; lo que no sucedió con el primero. Pero Dios nos hace ver por lo claro, que la gloria de este segundo no consistía en adornos preciosos exteriores, como inmediatamente insinúa.

⁶ Si yo quisiera que me construyesen un Templo mas magnífico y con adornos aun mas preciosos que los del primero: mío es el oro, y mía es la plata, y pudiera muy facilmente daros quanto necesitaseis para levantarlo: pero la gloria de este segundo no está en esto, si-

10 Magna erit gloria domus istius novissima: plus quam prima, dicit Dominus exercituum: et in loco isto dabo pacem, dicit Dominus exercituum.

11 In vigesima et quarta noni mensis, in anno secundo Darii Regis, factum est verbum Domini ad Aggaeum Prophetam, dicens:

12 Haec dicit Dominus exercituum: Interroga Sacerdotes Legem, dicens:

13 Si tulerit homo carnem sanctificatam in ora vestimenti sui, et tetigerit de summitate eius panem, aut pulmentum, aut vinum, aut oleum, aut omnem cibum: numquid sanctificabitur? Respondentes autem Sacerdotes, dixerunt: Non.

14 Et dixit Aggaeus: Si tetigerit pollutus in anima ex omnibus his, numquid contaminabitur? Et responderunt Sacerdotes, et dixerunt: Contaminabitur.

15 Et respondit Aggaeus, et

10 Grande será la gloria de esta última casa, mas que la de la primera, dice el Señor de los ejércitos: y en este lugar daré yo la paz, dice el Señor de los ejércitos.

11 A veinte y quatro dias del mes nono, en el año segundo del Rey Dario, vino palabra del Señor a Agéo Profeta, diciendo:

12 Esto dice el Señor de los ejércitos: Pregunta a los Sacerdotes acerca de la Ley, diciendo:

13 Si un hombre llevara carne sanctificada en la orla de su vestido, y con su ala tocara pan, o vianda, o vino, o aceyte, u otra cosa de comer, ¿quedaría acaso sanctificada? Y respondiendo los Sacerdotes, dixeron: No.

14 Y dixo Agéo: Si el fuere inmundo por razon de un muerto, tocara alguna de todas estas cosas, ¿quedaría ella inmunda? Y respondieron los Sacerdotes, y dixeron: Inmunda quedará.

15 Y respondió Agéo, y

no en que ha de ser sanctificado con la presencia, doctrina y milagros de aquel, que ha de enviar para que traiga la paz y la salud a todas las Naciones del universo, el qual es Jesu Christo.

² Véase *Isa. 11. 4. xi. 6. Dan. ix. 27.*

y S. Pablo 1. *Corinth. 11. Epist. 11. 14.*

³ Preguntó esta cuestion a los Sacerdotes, a quienes tocaba responder acerca de las dudas que ocurrían sobre la Ley. *Deuter. x. 10. 11. xxxiii. 10.*

⁴ Primera duda: Si uno llevara en un cabo de su manto un pedazo de carne de la que ha sido consagrada a Dios, y que por su contacto dexa sanctificada aquella ropa, de manera que no se puede aplicar a otros usos, sin haber sido primero purificada: *Levit. vii. 27.* si esta ropa así

sanctificada tocara a otra qualquier cosa, ¿la dexará tambien sanctificada con su contacto? Responden los Sacerdotes, que no: y responden bien: porque aquella ropa sanctificada no tenía virtud de comunicar a otras cosas su santidad. Segunda duda: Si uno que es inmundo por haber tocado a un cuerpo muerto, tocara a alguna de las cosas sobredichas, ¿quedaría está inmunda? Responden los Sacerdotes, que sí: y bien: porque así estaba declarado en la Ley. *Numer. xix. 13. 27.*

⁵ Esta es la aplicacion que hace el Profeta de la segunda respuesta, de la qual se infiere tambien la de la primera. Vosotros oficiales víctimas y sacrificios, que al cabo eran santos en sí mismos; porque eran ofrecidos a Dios: pero no

dixit: Sic Populus iste, et sic gens ista ante faciem meam, dicit Dominus, et sic omne opus manuum eorum: et omnia quae obtulerunt ibi, contaminata erunt.

16 Et nunc ponite corda vestra a die hac et supra, antequam poneretur lapis super lapidem in Templo Domini.

17 Cum accederetis ad acervum viginti modiorum, et fierent decem: et intraretis ad torcular, ut exprimeretis quinquaginta lagenas, et fiebant viginti.

18 Percussit vos vento urente, et aurigine et grandine omnia opera manuum vestrarum: et non fuit in vobis qui reverteretur ad me, dicit Dominus.

19 Ponite corda vestra ex die ista et in futurum, a die vigesima et quarta noni mensis, a die qua fundamenta laeta sunt

dixit: Así este Pueblo, y así esta gente delante de mí, dice el Señor, y así toda obra de las manos que ofrecieron allí, serán contaminadas.

16 Y ahora poned vuestra atención desde este día y atrás, antes que se pusiera piedra sobre piedra en el Templo del Señor.

17 Quando os acercabais a un monton de veinte celemines², y tornábanse diez: y entrabais al lagar para sacar cincuenta cántaros, y no salían mas de veinte.

18 Os herí con viento quemador, y con aflujo y con pedrisco todas las obras de vuestras manos: no hubo entre vosotros quien se volviese a mí, dice el Señor.

19 Poned vuestra atención desde este día y en lo venidero, desde el día veinte y quatro del mes nono, desde el día en que se

por eso tenían virtud de comunicarnos su santidad, ni de haceros puros y buenos en su presencia; porque iban acompañados de muy malas disposiciones de vuestros corazones: y por esta razón eran para vosotros como unos sacrificios inmundos; a la manera que el que ha tocado un cuerpo muerto, queda inmundo, y comunica su inmundicia a todo lo que toca.

Y para confirmacion de esto mismo volved los ojos al tiempo pasado hasta este día veinte y quatro del mes noveno en que habéis comenzado a reedificar el Templo; considerad un poco sobre lo que os ha sucedido, y no hallaréis sino pruebas de que yo estaba entonces enojado con vosotros.

² Quando os acercabais a un monton de gavilla de trigo acinadas, os parecia que dexarian de sí veinte fanegas; pero luego que se tendía la mies en la era, y se

a Amos iv. 9.

trillaba, no salían sino diez: y lo mismo os aconteció con el vino. Demas de esto envié solanos, nieblas, piedra, que solasen vuestros campos, viñas y olivares: mas no por eso os disteis por entendidos, ni hubo quien reflexionase, que todo esto os venia por vuestra negligencia y flojedad en mi servicio, y en edificar mi Templo, y por otros pecados y faltas vuestras.

³ Esto ha sido así hasta ahora; pero no será en adelante. Tened cuenta desde el día veinte y quatro del mes noveno en que arrepentidos de lo pasado, habéis comenzado a dar muestras de querer atender de veras a mi culto, y a servirme y honrarme, aplicándoos con fervor a edificar mi Templo, y vereis que otro semblante tienen vuestros campos y cosechas. Yo recompensaré ahora vuestro zelo, como castigué antes vuestra desidia.

CAPITULO II.

Templi Domini, ponite super cor vestrum.

20 Numquid iam semen in germine est: et adhuc vinca, et ficus, et malogranatum, et lignum olivae non floruit? ex die ista benedicam.

21 Et factum est verbum Domini secundo ad Aggaeum in vigesima et quarta mensis, dicens:

22 Loquere ad Zorobabel ducem Iuda, dicens: Ego movebo Caelum pariter et terram.

23 Et subvertam solium Regnorum, et conteram fortitudinem Regni gentium: et subvertam: et quadrigam, et ascensorem eius: et descendent equi, et ascensores eorum: vir in gladio fratris sui.

24 In die illa, dicit Dominus exercituum, assumam te, Zorobabel fili Salathiel, serve meus, dicit Dominus: et ponam te quasi signaculum, quia te elegi, dicit Dominus exercituum.

echaron los cimientos del Templo del Señor, para vuestra atención.

20 ¿No veis que aun no brota la simiente: y que la vinya, y la higuera, y el granado, y el árbol de oliva no están aun en flor? desde este día yo daré mi bendición¹.

21 Y vino palabra del Señor segunda vez a Agéo a los veinte y quatro dias del mes, y dixole:

22 Habla a Zorobabél Príncipe de Judá, y dile: Yo moveré a una el Cielo y la tierra².

23 Y trastornaré el solio de los Reynos³, y quebrantaré la fuerza del Reyno de las gentes: y trastornaré el carro, y al que sube en él: y caerán los caballos, y sus caballeros⁴: cada uno a la espada de su hermano⁵.

24 En aquel día, dice el Señor de los exercitos, tomaréte⁶, o Zorobabél hijo de Salathiel, siervo mio, dice el Señor: y ponerte como un sello, porque a tí te escogí⁷, dice el Señor de los exercitos.

¹ Como si dixera: Vuestras semillas están aun guardadas en vuestros graneros, o si están cubiertas de tierra, no han apuntado todavía. Y lo mismo sucede con vuestras viñas, y demas árboles frutales que todavía no han movido: era el mes noveno, que corresponde en parte a nuestro Noviembre: al presente no veis señal ninguna, ni la puede haber de un año fértil: pues yo os digo que lo será, y mucho; porque le daré yo mi bendición, por quanto habéis comenzado ya a construir mi Templo.

² Véase lo dicho en el v. 7.

³ Así se verificó; porque Dios por medio de los Griegos, destruyó el Imperio de los Persas, al que estaban sujetos los Judíos: los Romanos destruyeron a los Griegos, y se debilitaron entre sí.

Tom. VIII.

con muchas y sangrientas guerras civiles. En medio de este trastorno y desolacion de tantos Imperios, promete el Señor a Zorobabél, que por amor particular o predileccion que le tenía, lo que explica por un término proverbial, diciendo, que le tendría a él como un anillo con que se sella. *Cont. vii. 6. JEREM. xxiii. 24.* conservaría su familia, y de uno de sus descendientes por línea recta nacería el Salvador del género humano.

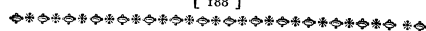
⁴ Caeían muertos en tierra.

⁵ Perecerá. Esto puede aludir a las guerras civiles de los Romanos.

⁶ Te enalzaré. Véase el Elogio de Zorobabél. *Ezcl. xlii. 13.*

⁷ Para que de ti naciese el Messias y Salvador del mundo. S. ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΜΙΛΤΑ ΖΟΡΟΒΑΒΕΛ como figura de Jesu Christo.

Aa 2



ADVERTENCIA

SOBRE LA PROPECIA DE ZACARÍAS.

Zacarías, que muchos intérpretes dicen que fué Sacerdote, vivió mucho tiempo en Babilonia, y en edad ya avanzada volvió a la Judéa con Zorobabel, enviado particularmente por el Señor casi al mismo tiempo que Agéo, para alentar a los Judíos a proseguir y concluir la restauración del Templo, y el restablecimiento del culto de Dios. Por lo que el argumento de estos dos Prophetas es uno mismo, bien que el Espíritu Santo, que había guiado a Agéo a una simple y sumaria predicación, quiso variar de estilo en Zacarías, manifestándole muchas visiones de un sentido muy alto y misterioso, que fuesen como otros tantos retratos de las doctrinas y prophecias que debía proponer. El fin de las unas y de las otras es, representar con la mayor viveza a los Judíos, al fin del ministerio de los Prophetas, la maravillosa conducta que Dios había usado en lo pasado con su Pueblo en la gracia, salud, libertad y correcciones con que lo había procurado ganar, y traer hacia sí; y también con los castigos severos y destrucción de sus enemigos. Lo que mediante una verdadera conversión y piedad constante podía también esperar para lo venidero, así en lo temporal hasta el Messias, como en lo espiritual después de su venida. Zacarías describe muy expresamente el Nacimiento del Salvador, juntamente con su Pasión y Muerte: su Reyno y Sacerdocio: la venida del Espíritu Santo: la virtud del Evangelio, y la vocación de los Gentiles; y la restauración, justificación y glorificación eterna de su Iglesia. De las quales gracias da promesas muy ciertas a los verdaderos Israelitas segun el espíritu: como por el contrario a los Judíos carnales, ingratos y enemigos de Jesu Christo, les amenaza con la desolación de su Nación y Ciudad por los Romanos; y su reprobación de la nueva alianza de Dios hasta el tiempo establecido para su última conversión; y la qual sería acompañada de la extirpación de toda idolatría, superstición, mala doctrina, y falsos doctores: y por último del mismo Antecristo, el qual es aquí claramente señalado.

Algunos son de sentir, que este Zacarías hijo de Baraquías, y nieto de Ado, es el mismo de quien Jesu Christo dice en San Matheo ²³, que fué muerto entre el Templo y el Altar, fundados en las mismas palabras del Señor: *Desde la sangre de Abel el justo hasta la sangre de Zacarías hijo de Baraquías*; en las quales es señalado, como aquí Cap. 1. 1. por hijo de Baraquías; y se comprehenden todos los tiempos, desde el primero hasta el último. Pudo suceder la muerte de Zacarías quando los Hebréos trabajaban aun en la fábrica del Templo, y ántes que se hiciese su solemne dedicación, después de la qual solamente a los Sacerdotes era licito entrar en aquel lugar. Véanse los *Bolland. Act. Sanctor.* día 6. de Septiembre. Pero San Gerónimo no es de esta opinión, y puede verse sobre San Matheo ya citado.

² Cap. XXVII. 35.

LA PROPECIA

DE ZACARÍAS.

CAPITULO I.

Zacarías exhorta a los Judíos a que se conviertan al Señor, y a que no imiten a sus padres, que fueron castigados por haber despreciado los avisos de los Prophetas. Propone dos visiones, de las quales la una representa la restauración de la Iglesia, y la otra la destrucción de sus enemigos.

¹ **I**n mense octavo, in anno secundo Darii Regis, factum est verbum Domini ad Zachariam, filium Barachiae filii Ado, Prophetam, dicens:

² Iratus est Dominus super patres vestros iracundia.

³ Et dices ad eos: Haec dicit Dominus exercituum: Convertimini ad me, ait Dominus exercituum: et convertar ad vos, dicit Dominus exercituum.

⁴ Ne sitis sicut patres vestri, ad quos clamabant Prophetae priores, dicentes: Haec dicit Dominus exercituum: Convertimini de viis vestris malis, et de cogitationibus vestris pessimis.

¹ **E**n el mes octavo del segundo año que reynó Dario ², vino palabra del Señor a Zacarías Propheta ³, hijo de Baraquías hijo de Ado, y díxole:

² El Señor ha estado irritado de enojo contra vuestros padres.

³ Mas les dirás a estos ⁴: Así dice el Señor de los exercitos: Volved a mí, dice el Señor de los exercitos, y yo me volveré a vosotros, dice el Señor de los exercitos.

⁴ No seáis como vuestros padres, a los que exhortaban los primeros Prophetas, diciendo: Esto dice el Señor de los exercitos: Convertíos de vuestros malos caminos, y de vuestros de-

¹ Este mes en parte corresponde a la Luna de Octubre. Y así se vé que Zacarías comenzó a prophetizar dos meses después que Agéo. AGGAEI. 1.

² El mismo Dario hijo de Hyastapes.

³ Este era hijo de Baraquías nieto de Ado, segun estilo de los Hebréos, que no suelen poner distinción entre hijo y

nieto. Y así este mismo se llama en el 1. de ESDRAS v. 1. hijo de Ado.

⁴ Que son sus hijos o descendientes.

⁵ Para mirarnos con piedad, perdonarnos y admitirnos a mi amor. Nosotros no podemos volver a la amistad con Dios sin su socorro; por eso le debemos pedir sin cesar que no aparte su rostro de nosotros.

⁶ Isai. XVI. 12. XXXI. 6. XIV. 22. Jerem. III. 12. Ezech. XVIII. 30. XXXIII.

⁷ Osee XIV. 2. Isai. I. 12. Malacías I. 7.

simis: et non audierunt, neque attenderunt ad me, dicit Dominus.

5 ¿Patres vestri ubi sunt? et Prophetae numquid in semipiternum vivent?

6 Verumtamen verba mea, et legitima mea quae mandavi servis meis Prophetis, et numquid non comprehenderunt patres vestros? et conversi sunt, et dixerunt: Sicut cogitavit Dominus exercitum facere nobis secundum vias nostras, et secundum adinventiones nostras, fecit nobis.

7 In die vigesima et quarta undecimi mensis Sabath, in anno secundo Darii, factum est verbum Domini ad Zachariam

signos malos: et non oyeron, ni me escucharon a mí, dice el Señor.

5 ¿Vuestros padres en dónde están? ¿y los Prophetas vivirán acaso para siempre?

6 Pues mis palabras, y mis preceptos que mandé a mis siervos los Prophetas, ¿por ventura no alcanzaron a vuestros padres? y se convirtieron, y dixerun: Como pensó el Señor de los ejércitos hacer con nosotros según nuestros caminos, y según nuestras obras, así lo hizo con nosotros.

7 A veinte y quatro dias del mes undécimo Sabdth, el año segundo de Darío, vino palabra del Señor a Zacarías hijo

* ¿Qué se ha hecho de vuestros padres, de aquellos que despreciaron todos mis avisos y todas las amenazas que les intimé por boca de mis Prophetas? ¿No sabéis que todos ellos o perecieron con la espada, o fueron llevados cautivos? ¿Y aquellos filios prophetas que les anunciaban toda prosperidad, no tuvieron el mismo paradero, desmintiendo los sucesos las vanas promesas con que los entretenían y halagaban? Pues siervos esto de escarnio para no imitar la inflexibilidad y obstinación de vuestros padres, si no queréis ser envueltos en los mismos castigos. Otros explican el segundo miembro de esta manera: ¿Y qué se han hecho aquellos verdaderos Prophetas, que en nombre de Dios les decían lo que había de venir sobre ellos? ¿No veis como llegaron a faltar casi enteramente, y como Dios en pena de su dureza los entregó a unos prophetas mentirosos que los engañasen? Aquellos mueren, y nosotros también moriremos, ¿Crees que Dios os ha de estar siempre enviando Prophetas para haceros conocer su voluntad, su enojo, sus amenazas, y

para que os exhorten a penitencia? no por cierto; que Dios en vista del abuso que hacéis de tantas gracias y misericordias, cesará de comunicarlas, y os dejará sin luz en manos de vuestro consejo y ceguera. Y así se verificó; porque después de Malaquias no envió mas Prophetas alguno a los Hebreos.

* Por el mismo suceso podéis conocer cuán vanas fueron las predicciones que hicieron a vuestros padres sus filios prophetas; y por el contrario no podéis dudar, que todas las palabras y amenazas que intimé contra los transgresores de mi Ley, por aquellos que yo les enviaba, todas, todas se cumplieron. Por manera, que abriendo los ojos a los repetidos azotes que experimentaron vuestros padres, conocieron por último, que era mi mano la que los castigaba, y se arrepintieron y confesaron su culpa.

* Que corresponde a la Luna del mes de Enero. Los Hebreos en el tiempo de su cautiverio tomaron de los Caldeos varios usos, y entre otros los nombres de los meses; y estos mismos guardaron después, y conservan aun el día de hoy.

filium Barachiae, filii Addo, Prophetam, dicens:

8 Vidi per noctem, et ecce vir ascendens super equum rufum, et ipse stabat inter myrteta, quae erant in profundis: et post eum equi rufi, varii et albi.

9 Et dixi: Quid sunt isti, domine mi? et dixit ad me Angelus, qui loquebatur in me: Ego ostendam tibi quid sint haec.

10 Et respondit vir qui stabat inter myrteta, et dixit: Isti sunt quos misit Dominus ut perambulent terram.

11 Et responderunt Angeli Domini qui stabat inter myrteta, et dixerunt: Perambulavimus terram, et ecce omnis terra habitatur, et quiescit.

12 Et respondit Angelus Domini, et dixit: Domine exercituum, ¿usquequo tu non miseraberis Ierusalem, et Urbium Iuda quibus iratus es? Iste iam septagesimus annus est.

de Baraquías, hijo de Ado, Prophetam, y dixo:

8 Tuve de noche una vision, y vi un hombre montado sobre un caballo bermejo, y él estaba parado en unos myrtos, que habia en un hondo: y en pos de él caballos bermejos, manchados y blancos.

9 Y dixé: ¿Qué son estos, señor mio? y díxome el Ángel que hablaba conmigo: Yo te mostraré qué cosas son estas.

10 Y respondió el hombre que estaba parado entre los myrtos, y dixo: Estos son los que envió el Señor a recorrer la tierra.

11 Y respondieron al Ángel del Señor, que estaba parado entre los myrtos, y dixerun: Hemos recorrido la tierra, y he aquí toda la tierra está poblada, y en reposo.

12 Y respondió el Ángel del Señor, y dixo: Señor de los ejércitos, ¿hasta cuándo no te apiadarás de Ierusalem, y de las Ciudades de Iudá con las que estás enojado? Este año es ya el septuagésimo.

* Un Angel en forma humana, v. 11. que comunmente se cree haber sido S. Miguel, como que era el protector de la Synagoga. DAW. x. 21. xii. 1. Montado sobre un caballo bermejo: manifestando con esto, que estaba pronto para acudir al socorro de su Pueblo, y para ejecutar una terrible venganza sobre todas las Naciones que habian concurrido a oprimirle. Estaba él entre unos myrtos; o sea arroyos, o muras. Esto hace ver que trasladado en espíritu a Babilonia, tuvo allí la vision que aquí se refiere, por las circunstancias que la acompañan.

* Montados de otros tantos Angeles en figura humana, que representaban a los Angeles Custodios de diversos Pueblos y Naciones, v. 11. Los varios colores de los caballos significaban el diverso carácter de dichas Naciones que es-

taban a su cargo; y particularmente la buena o mala disposición de sus corazones para con los Hebreos. S. GRIGORIO.

* Es un Hebraísmo. El que me explicaba interiormente lo que yo veía exteriormente. Comunmente se entiende, que este fué el Angel Custodio de Zacarías. Y así lo entendió o interpretó también S. GRIGORIO.

* Estos son los Angeles que presiden a todos estos Pueblos que están al rededor de la Judea.

* Todo está quieto, cada uno se está en su casa, atendiendo a sus propios negocios: y así nada hay que temer, ni habrá quien estorbe a los Judios la continuación de la fábrica del Templo, o que les haga el menor daño. S. GRIGORIO.

* S. Miguel dixo: Es el septuagésimo. Estos setenta años no son los del

13 Et respondit Dominus Angelus qui loquebatur in me verba bona, verba consolatoria.

14 Et dixit ad me Angelus qui loquebatur in me: Clama, dicens: Haec dicit Dominus exercituum: Zelatus sum Ierusalem et Sion zelo magno.

15 Et ira magna ego irascor super gentes opulentas: quia ego iratus sum parum, ipsi vero adiuverunt in malum.

16 Propterea haec dicit Dominus: Revertar ad Ierusalem in misericordiis: et domus mea aedificabitur in ea, ait Dominus exercituum: et perpendicularum extendetur super Ierusalem.

17 Adhuc clama, dicens: Haec dicit Dominus exercituum: Adhuc affluent Civitates meae bonis: et consolabitur adhuc Dominus Sion, et eliget adhuc Ierusalem.

18 Et levavi oculos meos, et vidi: et ecce quatuor cornua.

castiverio que vaticinó JEREMÍAS XXIX. 10. sino los de la destrucción del Templo y ruina de Jerusalem, que se debían contar desde el principio del asedio, y no desde el fin, como los contaba el Pueblo. Esto se prueba con lo que se lee en Ageo 1. 3. *Aun no es llegado el tiempo...* que es el de la desolación.

1 Para que me lo hiciese entender.

2 Amo a Jerusalem entrañablemente, y siento muy mucho ver, con cuánta crueldad la han tratado y afligido sus violentos y poderosos enemigos. Yo bien estaba un poco enojado con ella, y quería castigar sus maldades, pero con alguna moderación como correspondía a mi misericordia: pero ellos se enfurecieron sin

4. *Infra VIII. 2.*

13 Y respondió el Señor al Ángel que hablaba conmigo palabras buenas, y palabras de consolación.

14 Y díxome el Ángel que hablaba conmigo: Clama, diciendo: Esto dice el Señor de los ejércitos: Zelé a Jerusalem y a Sión con grande zelo.

15 Y con ira grande estoy yo enojado con las Naciones poderosas: porque yo estaba algo enojado, mas ellas han agravado el mal.

16 Por tanto esto dice el Señor: Yo me volveré hacia Jerusalem con misericordia: y mi casa será edificada en ella, dice el Señor de los ejércitos: y la plomada será tendida sobre Jerusalem.

17 Clama aun, diciendo: Esto dice el Señor de los ejércitos: Mis Ciudades aun abundarán de bienes: y el Señor aun consolará a Sión, y aun escogerá a Jerusalem.

18 Y alcé mis ojos para mirar: y vi quatro astas.

término ni medida, y la han apremiado mas de lo que era justo y debían. No se contuvieron en los límites de mi voluntad que yo les manifesté: antes los traspasaron todos por una secreta permission mia. ISAÍ. XLVII. 6.

3 Para mirar a Jerusalem con semblante benigno y risueño, y será de nuevo reedificada juntamente con mi Templo. Rebotarán en bienes mis Ciudades, consolaré aun a Sión, y aun escogeré a Jerusalem, para hacerla de nuevo lugar de mi residencia.

4 Los Generales de ejército llevaban una punta de hierro levantada sobre el yelmo; y en la Escritura se simboliza por el asta o cresta, el poder y el mando:

CAPITULO I.

19 Et dixi ad Angelum qui loquebatur in me: Quid sunt haec? et dixit ad me: Haec sunt cornua quae ventilaverunt Iudam, et Israël, et Jerusalem.

20 Et ostendit mihi Dominus quatuor fabros.

21 Et dixi: Quid isti veniunt facere? Qui ait, dicens: Haec sunt cornua quae ventilaverunt Iudam per singulos viros, et nemo eorum levavit caput suum: et venerunt isti de terrere ea, ut delectant cornua gentium, quae levaverunt cornu super terram Iuda ut dispergerent eam.

aquí se representan aquellos Pueblos que por los quatro puntos del mundo rodeaban la Tierra Santa, y habían sido implacables enemigos de los Hebreos, persiguiéndolos, apremiándolos, y concurriendo a su opresión y ruina, y. 19. Tales fueron los Moabitas, Amonitas, Idumeos, Philistheos y Caldeos. Algunos dicen, que estas quatro astas representan las quatro Monarquias que habían afligido

19 Y díxe al Ángel que hablaba conmigo: Quid cosas son estas? y díxome: Estas son las astas que aventaron a Judá, y a Israël, y a Jerusalem.

20 Y mostróme el Señor quatro obreros.

21 Y díxe: Quid vienen a hacer estos? Y él me respondió, diciendo: Estas son las astas que aventaron a los varones de Judá uno por uno, y ninguno de ellos alzó su cabeza: y estos vinieron para aterrarlos, para derribar las astas de las gentes, las que levantaron su fuerza contra la tierra de Judá a fin de arruinarla.

do a los Judios y los affligirán hasta la venida del Messias. DAN. II. 37. VII. 5.

4 Quatro Angeles en trage de menestrales, carpinteros, herreros... y armados de instrumentos propios para derribar el poder de aquellas Naciones.

5 Sin que ninguno de ellos pudiese levantar cabeza. Se puede referir esto a los Judios humillados: o a sus enemigos heridos por los Angeles Protectores.

CAPITULO II.

Gloria de Jerusalem, y muchedumbre de sus habitadores: Dios será su muralla. Serán castigados los enemigos de Israël. Muchos Pueblos vendrán a Sión a servir al Señor que habitará en medio de ellos.

1 Et levavi oculos meos, et vidi: et ecce vir, et in manu eius funiculus mensurorum.

2 Et dixi: Quo tu vadis? Et dixit ad me: Ut metiar Ierusalem, et videam quanta sit latitudo eius, et quanta longitudo eius.

3 Como la cuerda de que se valen los arquitectos para medir los edificios. Tom. VIII.

1 Y alcé mis ojos, y miré: y vi un varón, que traía en su mano una cuerda de medidores.

2 Y díxe: A dónde vas tú? Y díxome: A medir a Jerusalem, y a ver cuánta es su latitud, y cuánta su longitud.

3 Y yo le pregunté a aquel varón. El sitio que ha de ocupar. Se re- Bb

3 Et ecce Angelus qui loquebatur in me, egrediebatur, et Angelus alius egrediebatur in occursum eius.

4 Et dixit ad eum: Curre, loque: ad puerum istum, dicens: Absque muro habitabitur Ierusalem prae multitudine hominum et iumentorum in medio eius.

5 Et ego ero ei, ait Dominus, murus ignis in circuitu: et in gloria ero in medio eius.

6 O, o, fugite de terra aquilonis, dicit Dominus: quoniam in quatuor ventos Caeli dispersi vos, dicit Dominus.

7 O Sion, fuge quae habitas apud filiam Babylonis:

8 Quia haec dicit Dominus exercituum: Post gloriam misit me ad gentes quae spoliaverunt

3 Y he aquí el Ángel que hablaba conmigo¹, salió fuera, y otro Ángel le salió al encuentro².

4 Y díxole³: Corre, habla a ese mancebo⁴, y dile: Sin muros será habitada Jerusalem⁵ a causa de la muchedumbre de hombres, y de bestias que habrá en medio de ella.

5 Y yo le seré, dice el Señor, un muro de fuego⁶ al rededor: y seré glorificado en medio de ella⁷.

6 Ha, ha, huid de tierra del aquilón⁸, dice el Señor: porque os eché dispersos⁹ a los cuatro vientos del Cielo, dice el Señor.

7 Huye, o Sión, tú que moras¹⁰ cerca la hija de Babilonia:

8 Porque esto dice el Señor de los ejércitos: Después de la gloria¹¹ enviéme a las gentes que os

presenta en esto la prodigiosa extensión de la Iglesia que había de fundar Jesu Christo. *Isai. lvi. 2. 3. ix. 4. 11.*

¹ He aquí el Ángel de mi Guardia.

² Diferente de este y de S. Miguel.

³ Al de mi Guardia, para que me lo hiciese entender a mí.

⁴ A Zacarías, a quien llama mancebo, no por respecto a la edad, sino a su condición y estado.

⁵ Así se verificó después: porque creció tanto el número de sus pobladores, que fue necesario añadir a la antigua otra nueva Ciudad. *JOSEPHO LIB. vi. Belli Cap. iv.* Algunos interpretan las palabras *aliquo muro, fuerit de los muros*, como se trasladan otras semejantes que se leen en *Joan. xvii. 3.* pero el sentido primero debe preferirse, por lo que inmediatamente se dice en el versículo siguiente. Eran mira principalmente a la multitud innumerable de fieles, que habían de ser llamados a la Iglesia de Jesu Christo por la predicción de su Evangelio.

⁶ Con este muro de fuego yo la defenderé y ahuyentaré a sus enemigos, de

manera que no puedan abrir brecha en ella.

⁷ Y mi presencia por gracia, por espíritu y por virtud la colmará de gloria. *Los xxx. Yo seré su gloria.*

⁸ Exhorta a todos los Judíos, de los cuales muchos por comodidad y respetos carnales permanecían aun en Babilonia, a que volvisen a la Judea. Y baxo de esta figura, a todos los escogidos a que dexen el mundo y su corrupción para reducirse a la Iglesia de Jesu Christo.

⁹ Porque ese destierro y dispersión que he hecho de vosotros, ha sido en pena de vuestros pecados. Y así ahora que tenéis abiertas las puertas de mi misericordia, no perdáis la ocasión, ni desperdiciéis la coyuntura que os proporciono de volver a vuestra patria, en donde os colmaré de bienes. De lo contrario os alcanzarán los males que vendrán sobre esa gente, cuyo exterminio tengo decretado.

¹⁰ Repetición de lo mismo. *Hija de Babilonia*, es lo mismo que Babilonia. Es su Hebraísmo.

¹¹ Después que Jerusalem sea gloriosamente restablecida, me enviara el Se-

vos: qui enim tetigerit vos, tangit pupillam oculi mei:

9 Quia ecce ego levo manum meam super eos, et erunt praedae his qui serviebant sibi: et cognoscetis quia Dominus exercituum misit me.

10 Lauda, et laetare, filia Sion: quia ecce ego venio, et habitabo in medio tui, ait Dominus.

11 Et applicabuntur gentes multae ad Dominum in die illa, et erunt mihi in Populum, et habitabo in medio tui: et scies quia Dominus exercituum misit me ad te.

12 Et possidebit Dominus Iudam partem suam in terra sanctificata: et eliget adhuc Ierusalem.

13 Sileat omnis caro a facie Domini: quia consurrexit de habitaculo sancto suo.

despojaron: porque el que os tocara, toca la niña de mi ojo:

9 Porque he aquí yo alzo mi mano sobre ellos, y serán presa de los que fueron sus esclavos: y conoceréis que el Señor de los ejércitos me ha enviado.

10 Da loor, y alégrate, hija de Sión: porque mira que yo vengo, y moraré en medio de tí, dice el Señor.

11 Y allegásehan muchas gentes al Señor en aquel día, y serán mi Pueblo, y moraré en medio de tí: y sabrás que el Señor de los ejércitos me ha enviado a tí.

12 Y poseerá el Señor a Judá¹ como a porción suya en la tierra santificada²: y escogerá aun a Jerusalem³.

13 Calle toda carne ante el atamamiento del Señor: porque se ha levantado de su santa morada⁴.

fiar contra esas gentes que te afligieron y maltrataron, para castigarlas y ponerlas debajo de tus pies. Así se verificó puntualmente según la letra, como dexamos ya explicado en varios lugares. Pero en el sentido principal, habla aquí el Ángel en nombre del Verbo Eterno Encarnado, y dice: Mi Padre Eterno, después de mi Exaltación y Ascensión a los Cielos, me enviará a predicar a las gentes por mis Apóstoles, y sujetarán y conquistarán para mi Iglesia aquellos mismos Pueblos que os despojaron y persiguieron con el mayor encono: y a los rebeldes que les resistían y les declararen la guerra, les haré conocer, que tocar a mi Iglesia, es tocarme a mí en las niñas de los ojos. Modo proverbial para significar una cosa que se estima y guarda mucho.

¹ Canta hymnos de alabanza y de acciones de gracias, mostrando tu regocijo por la presencia, favor y gloria de tu Dios después que has vuelto de tu Tom. VIII.

castiverio. Lo que principalmente debe entenderse de la Encarnación del Verbo para salud del género humano.

² Tendrá a sus escogidos, que son los verdaderos Judíos espirituales, por Pueblo suyo propio y peculiar, y como a tales los amará, gobernará y guardará. *Exod. xxxiv. 9.*

³ Esta tierra es figura de la Iglesia.

⁴ Para fixar en ella su residencia.

⁵ Adore toda la tierra con el mas profundo respeto los incomprendibles juicios de Dios, el qual después de tantos años que permitió que los hombres estuviesen baxo el poder y tyrania del demonio, de la muerte y del infierno, y en los que parecia estar como dormido; por último despertó sus agigantadas fuerzas, y las empleó en triumphar de todos sus enemigos por medio de su Hijo Unigénito, a quien envió del Cielo a la tierra para redimir y salvarla por los méritos de su Pasión y Muerte. Véase S. GREGORIO, Bb 2

CAPITULO III.

Zacarías describe otra vision, por la que en la persona del Sacerdote Jesus da el Señor una seguridad de la renovación de su gracia para con su Pueblo; y juntamente una promesa de la venida del Mesías, para fundar y purificar su Iglesia, y hacerle gozar de la verdadera paz y eterno reposo.

1 Et ostendit mihi Dominus Iesum Sacerdotem magnum stantem coram Angelo Domini: et Satan stabat a dextris eius ut adversaretur ei.

2 Et dixit Dominus ad Satan: Inceperit Dominus in te, Satan: et inceperit Dominus in te qui elegit Ierusalem: ¿numquid non iste torris est erutus de igne?

3 Et Iesus erat indutus vestibus sordidis: et stabat ante faciem Angelí.

¹ Para acusarle y hacerle cargos. El Señor muestra a Zacarías en esta vision la eleccion que habia hecho del sumo Sacerdote, Jesus o Jousé hijo de Josedec, para que juntamente con Zorobabel atendiese al restablecimiento y gobierno de los Judios, no obstante la oposicion del demonio y de los enemigos del Pueblo de Dios. Y esto es lo que se representa en este juicio.

² S. Miguel, que representaba a Jesu Christo, y lucia sus veces en este juicio. Otros entienden que era el mismo Señor el que hablaba en tercera persona, como frecuentemente se halla en la Escritura: Confidate mi Padre, Satanás, y se llevo a callar, o tambien: Yo te mando callar, y que desistas de esa maligna instancia que estás haciendo contra mi. Entiendo, que tengo escogida a Jerusalem para restablecer en ella mi culto, y ser adorado por todo el mundo. Este Jesus con los pecos que han quedado, son co-

1 Y mostróme el Señor a Jesus, sumo Sacerdote, que estaba en pie delante del Ángel del Señor: y a Satán que estaba a su derecha para oponérsele.

2 Y díxo el Señor a Satán: El Señor te increpe, o Satán: y te reprimas el Señor que ha escogido a Jerusalem: ¿pues no es este un tizon que ha sido sacado del fuego?

3 Y Jesus estaba vestido de ropas sordidas, y estaba en pie delante del Ángel.

mo un tizon que a medio quemar se saca y preserva de un grande incendio: los que mi gracia y eleccion ha reservado del fuego de mis juicios, por el que he hecho pasar a todo el cuerpo de mi Pueblo: Años xv. 11. Roman. xi. 5. y por esto será firme e invariable el decreto de mi gracia, que yo he dado a favor mío.

³ Viles, rasgadas y sucias, ya porque se le representa aquí como acabado de llegar de Babilonia en suma pobreza; y ya por el estado de reo en que se le conociera, cargado de los pecados del Pueblo. Los vestidos sucios son ordinariamente symbolo del pecado, así como por el contrario los limpios y blancos lo son de la justicia e inocencia. Ezech. xvi. 8. 10. Apocal. xii. 4. 18. v. 14. No se dice aquí de los que pecados te acusa el demonio, por los que pretendia que quedase excluido de la honra de tener parte en el restablecimiento del Pueblo. S. GREGORIO y otros intérpretes son de sentir, que esto era por haberse casado con una mujer

CAPITULO III.

4 Qui respondit, et ait ad eos qui stabant coram se, dicens: Auferite vestimenta sordida ab eo. Et dixit ad eum: Ecce abstuli a te iniquitatem tuam, et indui te mutatoris.

5 Et dixit: Ponite cidarim mundam super caput eius. Et posuerunt cidarim mundam super caput eius, et induerunt eum vestibus: et Angelus Domini stabat.

6 Et contesabatur Angelus Domini Iesum, dicens:

7 Haec dicit Dominus exercituum: Si in viliis meis ambulaveris, et custodiam meam cu-

4 El qual respondió, y habló a los que estaban en su presencia, diciendo: Quitadle las ropas sordidas. Y díxole a él: Mira que he quitado de ti tu maldad, y te he hecho vestir ropas de fiesta.

5 Y díxo: Ponedle una tiara limpia sobre su cabeza. Y pusieron una tiara limpia sobre su cabeza, y mudáronle de vestidos: y el Ángel del Señor estaba en pie.

6 Y el Ángel del Señor hacia esta protesta a Jesus, diciendo:

7 Esto dice el Señor de los ejércitos: Si anduvieres en mis caminos, y guardares mis obser-

extranera, y tolerado que los Judios, despues que volvieron de Babilonia, hiciesen lo mismo contra la prohibicion de la Ley: y que por esto tenían irritado al Señor. THEROUBERT dice, que los pecados de que era acusado el sumo Sacerdote, eran los de todo el Pueblo.

⁴ Este fué el Ángel S. Miguel.

⁵ A otros Angeles menores, que se consideran aquí como Ministros suyos.

⁶ Las maldades del Pueblo, por las quales el demonio pretendia que fuese condenado.

⁷ Mutatoris vestes significan las ropas preciosas que están reservadas, para vestir y usarlas en los dias mas festivos y solemnes. En estas se simboliza la gracia, y las virtudes y dones del Espíritu Santo. Véase S. LUCAS xv. Los 233. trasladaron ποδὶν, ῥάβδα τάλαν, propia de los Pontífices.

⁸ Véase el Ezequiel xxviii. 4. 37. Este Jesus, soberano Pontífice, hijo de Josedec, era figura, no solamente en el nombre, sino tambien en la serie de lo que aquí se refiere, de Jesu Christo Salvador de los hombres. De las cosas que aquí se dicen, unas le convienen como a Cabeza de su Iglesia, y otras a la Iglesia como cuerpo suyo. El Profeta vé en espíritu, que el demonio opondrá todas sus fuerzas para impedir el remedio y salud del género humano: y vé al mismo

tiempo, como dando Dios poder a este espíritu infernal para que por medio de sus ministros hiciese morir en una Cruz a su Hijo Unigénito: estos mismos esfuerzos se volverán contra él, porque perderá todo el imperio que habia adquirido sobre los hombres por la desobediencia del primero: Ezech. xlvii. 30. y así Dios los salvó de la tyranía de este ángel cruel, como se saca una tizon de en medio del fuego. Dunas de esto Jesu Christo pareció cubierto de ropas sucias, quando se revistió de la forma de un esclavo, en su Circuncisión, y en toda la serie de su Pasión y Muerte, llevando sobre si nuestras iniquidades, y hasta hacerse por nosotros pecado, como dice el Apóstol 11. Corinth. v. 21. ISAIAS LIII. 6. Pero fué despues reventido de unas ropas preciosas en su persona quando resucitó: Philip. i. 1. 9. y en la de su Iglesia por el Bautismo, por cuya virtud las almas, de esclavas del demonio pasan a ser hijas de Dios. Se dice, que fué despojado de su iniquidad; esto es, de la de los hombres de que se habia cargado; pues él era un Cordero sin mancha, en cuya boca no fué hallado engaño: o tambien de la mortalidad de su cuerpo, que era en su origen el efecto y la pena del pecado.

⁹ Si tú, o Jesus, con tus descendientes observareis fielmente mis leyes, y mandamientos, y del mismo modo cui-

stodieris : tu quoque indicabis domum meam, et custodies atria mea, et dabo tibi ambulantes de his qui nunc hic assistunt.

8 Audi, Iesu, Sacerdos magne, tu et amici tui qui habitant coram te, quia viri portendentes sunt : ecce enim ego adducam servum meum Orientem.

9 Quid ecce lapis quem dedi coram Iesu : super lapidem unum septem oculi sunt : ecce ego caelabo sculpturam eius, ait

dareis que sean observados por los demás ; no solamente tendreis el supremo mando y autoridad en lo sagrado, sino tambien seréis considerados como Principes de mi Pueblo. Y así fué ; porque después de la vuelta de Babilonia, el supremo dominio y autoridad entre los Judios permaneció en los Pontífices, como afirma JEREMIO Lib. xxi. Antiquit. Cap. ii. habiéndolo así ordenado los Reyes de Persia, a quienes todos estaban sujetos y subordinados. II. EUD. ix. 36.

10 Lo que yo he mandado observar.

11 De estos Angeles que están aquí conmigo, para que te acompañen, asistan y defendan. Esto que aquí se dice, en un sentido espiritual pertenece a Jesu Christo en sus Apóstoles y Discipulos, que llenos del Espíritu de Dios, le conquistaron tantas almas, y al fin del mundo juntamente con él han de ser los Jueces de todos los hombres. MATTH. xix. 28. LUC. xxi. 30.

12 Compañeros tuyos, otros Sacerdotes inferiores, los Prophetas y otros amigos tuyos que viven y conversan contigo, como son Agéu, Zacarías, Malacías, Zorobabel, Edras, Nehemías.

13 De presagio. El Hebreo : De presagio, que en sus promesas y acciones son una señal o imagen del establecimiento que quiero hacer de mi Iglesia por el Mesías. Entre varias interpreta-

a Lucas i. 78.

vancias : tú tambien juzgarás mi casa, y guardarás mis átrios, y dártehe algunos de estos que ahora están aquí que vayan contigo.

8 Oye, Jesus, sumo Sacerdote, tú y tus amigos que moran delante de tí, porque son varones de portento : Mira que yo haré venir a mi siervo el Oriente.

9 Porque he aquí la piedra que puse delante de Jesus : sobre esta única piedra hay siete ojos : he aquí yo la labraré con cin-

ciones que se dan a esta palabra, parece la mas oportuna la que aquí damos.

10 Haré que mi Hijo único nazca en el mundo, aunque en forma de siervo, como un nuevo Sol de justicia. La palabra *727*, el *orienté*, es substantivo, como se vé por los LXX. *Avarelev*, y no participio. Todos los antiguos Hebreos y todos los Interpretes Christianos confirman unánimes, que en este nombre se significa el Mesías, y el Cáldeo lo traslada por el mismo nombre. La palabra Hebréa *temenú* tambien significa *pin-pollo* o *renuevo* ; pero el sentido es el mismo. Véase ISAÍAS iv. 2.

11 Sabemos quien es en la Escritura el que es llamado *la piedra fundamental*, y *la piedra angular* ; porque sobre ella se mantiene todo el edificio de la Iglesia en general, y de cada alma en particular ; y el que como una piedra angular que une y ata dos paredes, reunió en un solo cuerpo a los Judios y a los Gentiles. *Esta piedra es única*, porque no hay sino un solo Christo y una sola Iglesia. Véase el *Salmo cxviii. 16.* *Isaías xxviii. 16.*

12 *He aquí siete ojos sobre ella*, que son los siete Donnes del Espíritu Santo, de que fué lleno Jesu Christo, y que deramó por su Iglesia : o son los siete Espíritus de los primeros que velan en su custodia y defensa. Cap. iv. 10. *Apoc. v. 6.*

CAPITULO III.

199

Dominus exercituum : et auferam iniquitatem terrae illius in die una.

10 In die illa, dicit Dominus exercituum, vocabit vir amicum suum subter vicem, et subter ficum.

11 Formando su cuerpo por mí mismo en el seno de una Purísima Virgen, llenando su alma de toda la plenitud de mi Espíritu. O tambien : Labraré su cuerpo con los clavos, espinas, azotes, Cruz, lanza, cardenales, llagas y heridas, con que desde la planta de los pies hasta lo alto de la cabeza será atribulado para santificar por nuestras culpas. *Isa. l. 6.*

12 De todo el mundo.

13 En el momento mismo de su muerte, borrada la sentencia de condenacion,

celi, dice el Señor de los exercitos : y quitaré la maldad de aquella tierra en un día.

10 En aquel día, dice el Señor de los exercitos, llamará cada uno a su amigo debajo de su vid, y debajo de su higuera.

pronunciada contra los hombres, perdurará quanto está de mi parte, todos los pecados de todo el mundo.

11 Modo proverbial, con que se significa la abundancia, paz y seguridad que tendrán los verdaderos fideles en el Reynado de Jesu Christo, vencidos por él todos los enemigos. Muchos Padres han creído, que Jesus en este Capitulo es el mismo Jesu Christo aun en el sentido literal, y no Jesus el hijo de José, aun mirándolo como figura de Jesu Christo.

CAPITULO IV.

El Señor muestra al Propheta un candelero con dos olivos, que destilaban aceite para mantener la luz de las siete lámparas de aquel candelero. Los dos olivos figuran a Jesus y a Zorobabel, el qual había de concluir la fábrica del Templo.

1 Et reversus est Angelus qui loquebatur in me, et suscitavit me, quasi virum qui suscitatur de somno suo.

2 Et dixit ad me : Quid tu vides ? Et dixi : Vidi, et ecce candelabrum aureum totum, et lampas eius super caput ipsius, et septem lucernae

1 Y volvió el Ángel que me hablaba conmigo, y despertóme, como a un hombre a quien se le despierta de su sueño.

2 Y díxome : ¿ Qué es lo que tú ves ? Y díxe : Miré, y vi un candelero todo de oro, y su lámpara sobre la cabeza de él, y sus siete lámparas sobre

10 Lo que da a entender, que entre estas visiones mediaba algun espacio de tiempo, en el que el Propheta quedaba como extático y suspenso, rumiando y considerando lo que había visto en la precedente ; y de esta suspensión o embargo de los sentidos le hacía volver el An-

gel para que atendiese con cuidado a lo que se le mostraba en la siguiente.

11 El Hebreo : *Y una lámpara*, o candelero ; esto es, un vaso cincavado y redondo lleno de aceite, desde donde se levantaban siete ramos o brazos, y por ellos siete cañales o tubos, por los que

eius super illud : et septem infusoria lucernis quae erant super caput eius.

3 Et duae olivae super illud ; una a dextris lampadis, et una a sinistris eius.

4 Et respondi , et ait ad Angelum qui loquebatur in me, dicens : ¿ Quid sunt haec , domine mi ?

5 Et respondit Angelus qui loquebatur in me , et dixit ad me : ¿ Numquid nescis quid sunt haec ? Et dixi : Non , domine mi.

6 Et respondit , et ait ad me , dicens : Hoc est verbum Domini ad Zorobabel , dicens : Non in exercitu , nec in robore , sed in spiritu meo , dicit Dominus exercituum.

7 ¿ Quis tu , mons magne , coram Zorobabel ? in planum

él : y siete canales para las lámparas que estaban sobre su cabeza.

3 Y dos olivos sobre él : uno a la derecha de la lámpara , y otro a su izquierda.

4 Y respondí , y digo al Ángel que hablaba conmigo , diciendo : ¿ Qué cosas son estas , señor mío ?

5 Y respondió el Ángel que hablaba conmigo , y díxome : ¿ Pues qué tú no sabes qué es esto ? Y dije : No , señor mío.

6 Y respondió , y me habló , diciendo : Esta es la palabra del Señor que dice a Zorobabel : No con ejército , ni con fuerza , sino con mi Espíritu , dice el Señor de los ejércitos.

7 ¿ Quién eres tú , o gran monte , delante de Zorobabel ? serás

les desde la concha se comunicaba el aceite a otras tantas lámparas que tenía encima. Por el candelero se entiende la Iglesia , que tiene por Cabeza a Jesu Cristo , el qual recibió del Padre la plenitud de su Espirita , significado por el aceite , para comunicarle y derramarle sobre su Iglesia. IOANN. I. 16. III. 34. AIT. II. 27. Véase el Apocyp. I. 12. XXI. 23. Y como el aceite se exprime del fruto del olivo , que es como su fuente viva y perenne ; así todos estos dones y gracias proceden de que Jesu Christo fué ungido y consagrado Rey y Sacerdote eterno. Las siete lámparas son las diversas operaciones de su Espirita en los fieles ; y el principal uno de estas , es derramar la luz y resplandor de la palabra de Dios por todo el mundo , para disipar las tinieblas del error. Los siete canales son los diversos medios con que la virtud mystica y espiritual de Jesu Christo se comunica a sus miembros. Este candelero de oro figuraba el Templo que se debía fabricar : y los dos olivos represen-

taban a Zorobabel y a Jesu , que debían atender peculiarmente a todo lo que fuese necesario para su construcción.

3 Sobre su tronco : uno a un lado , y otro a otro del candelero ; y estos olivos denotaban el aceite que era necesario para mantener las lámparas.

4 Lo que has visto pertenece a Zorobabel , el qual concluirá la fábrica del Templo , no por industria ni virtud vuestra , sino por el favor de Dios que le asistirá y ayudará en todo. Los Judios luego que volvieron de Babilonia , echaron los cimientos para el nuevo edificio del Templo ; pero tuvieron que desistir de lo comenzado , a causa de la oposición de los Pueblos vecinos ; y ahora dice , que Zorobabel continuará la fábrica , y que nada estorbará que la llevase a perfección. Véase el I. de ESDRAS III. IV. VI. VI. Esto principalmente mira al establecimiento de la Iglesia de Jesu Christo.

5 ¿ Quiénes sois vosotros , aunque grandes , fuertes y poderosos , todos los que intentais impedir a Zorobabel la cons-

et educet lapidem primarium , et exaequabit gratiam gratiae eius.

8 Et factum est verbum Domini ad me , dicens :

9 Manus Zorobabel fundaverunt domum istam , et manus eius perficient eam : et scietis quia Dominus exercituum misit me ad vos.

10 ¿ Quis enim desepit dies parvos ? et laetabuntur , et videbunt lapidem stanneum in manu Zorobabel. Septem isti oculi sunt Domini , qui discurrunt in universam terram.

11 Et respondi , et dixi ad eum : ¿ Quid sunt duae olivae

allanado : él pondrá la piedra primaria , y e igualará su gracia a la gracia de aquel.

8 Y vino a mí palabra del Señor , diciendo :

9 Las manos de Zorobabel cimentaron esta casa , y sus manos la acabarán : y sabreis que el Señor de los ejércitos me ha enviado a vosotros .

10 Porque ¿ quién desprecia los días cortos ? pues alegrárense , y verán la piedra de la plomada en la mano de Zorobabel. Estos son los siete ojos del Señor , que recorren toda la tierra.

11 Y respondí , y le díxex : ¿ Qué son estos dos olivos a la

trucción del Templo ? Este monte simboliza a Sanabab y a los Samaritanos , que eran los que mas que todos procuraban estorbarla. Y en otro sentido es figurado el demonio y todos sus Ministros , que intentaron ahogar la Iglesia en su misma casa , e impedir que se propagase.

8 En la obra sería reducido. Yo te abitaré y humillaré , y haré que salgan vanos todos tus intentos. Que queráis o no , Zorobabel levantará el Templo sobre los cimientos que están ya echados , y tendrá la gloria de acabarlo como lo ha comenzado , v. 9. Otros : Y tendrá la gloria de que este segundo igualé y exceda al primero , ya que no en adoración de oro , de maderas y de piedras preciosas ; pero si en la incomparable prerogativa , de que será consagrado con la presencia del Messias. El Hebreo : Y sacará la piedra capital con algazaras , ella : y continuará la fábrica sobre la primera piedra que puso con grandes salmaciones y voces de alegría , I. ESDR. III. 8. ... Y experimentará visiblemente la protección de Dios sobre si para concluirlo. Piedra primaria se llama la primera y la última. Y quando puso la primera piedra todos repitieron mil aclamaciones , Tom. VIII.

Y mostraron su alegría. Véase ESDRAS.

9 Quando vieréis que todo lo que os digo se cumple puntualmente , conocereis que yo soy un Profeta verdadero , y que el Señor me ha enviado a vosotros ,

10 ¿ Quién hay entre vosotros que a lantaba cada día en la fábrica , no se imaginó , o que no llegaría a su perfección , o que sería obra de muchos años ? Pues este mismo se alegrará ahora , y verá a Zorobabel atender con la mayor solicitud a ella , y que en poco tiempo la perfección y concluya.

11 Dios cierto en la Escritura se llama aquellos en que se hace poco ; y por el contrario dias grandes o llenos , los de grandes acontecimientos.

12 Por esta piedra parece que debe entenderse la cuerda con su plomo de que usan los albañiles.

13 Esta es la razón y confirmación de todo. Porque la providencia del Señor que vela atentamente sobre todo , acudirá particularmente a Zorobabel para que acabe esta obra hecha a gloria del Señor. Sobre estos siete ojos , véase lo que decimos ya advertido Cap. III. 9.

14 Dize o pregunté. En este sentido se usa muchas veces el verbo responde.

Cc

istae ad dexteram candelabri, et ad sinistram eius?

12 Et respondi secundo, et dixi ad eum: Quid sunt duae spicae olivarum quae sunt iuxta duo rostra auro, in quibus sunt suffusoria ex auro?

13 Et ait ad me, dicens: Numquid nescis quid sunt haec? Et dixi: Non, domine mi.

14 Et dixit: Isti sunt duo filii olei, qui assistunt Dominatori universae terrae.

derecha del candelero, y a la izquierda de él?

12 Y hablé segunda vez, y díxele: ¿Qué son los dos racimos de los olivos que están junto a los dos picos de oro, en que están los canales de oro?

13 Y respondiéndome, diciéndome: ¿Pues qué tú no sabes qué es esto? Y díxe: No, señor mío.

14 Y díxo: Estos son dos Ungidos, que están delante del Dominador de toda la tierra.

* Parece que el Ángel no le respondió luego al punto, sin duda para excitar y mover mas su curiosidad y deseo de saber lo que aquello significaba. Y por esto le pregunta otra vez lo mismo, aunque usando de otras expresiones.

* O ramas cargadas de su fruto. Por esta descripción parece que en el fondo de la concha o vaso superior habia dos picos que sobresalían, y por ellos se comunicaba el aceite a las siete candelas o tubos de las siete lámparas.

* A la letra: *Los hijos del aceite*. Es un Hebraismo. Dos Ungidos, esto es, Jesus y Zorobabel: porque el primero lo

habia sido quando fué consagrado Pontífice; y el segundo, como Príncipe del Pueblo, lo era tambien en la persona de sus mayores de la estirpe de los Reyes de Judá. Véase el v. 2.

* Los quales son como fieles Ministros y executores de sus órdenes. En sentido alegórico quieren unos, que estos representaban a Moysés y a Elias, como aparecieron conversando con Jesus en su gloriosa Transfiguración. Otros con S. Gerónimo son de sentir, que figuraban a Ezequiel y a Elias; y con esto parece ser del todo conforme lo que se lee en el *Apocal. xi. 4.* a donde remitimos al Leedor.

CAPITULO V.

El Profeta ve un libro que vuela, sobre el qual serán juzgados los malos. Ve una muger que se llama la impiedad sentada sobre un vaso, que se sella con una masa de plomo. Dos mugeres con alas trasladan este vaso a la tierra de Senaar.

1 Et conversus sum, et levavi oculos meos: et vidi, et ecce volumen volans.

2 Y volvíme, y alcé mis ojos: y miré, y vi un volumen que iba volando.

* O Libro, según lo usaban los antiguos. Como estos eran de pergamino

quando estaban desarrollados, con la agitación de un pequeño viento parecía

CAPITULO V.

2 Et dixit ad me: Quid tu vides? Et dixi: Ego video volumen volans: longitudo eius viginti cubitorum, et latitudo eius decem cubitorum.

3 Et dixit ad me: Haec est maledictio quae egreditur super faciem omnis terrae: quia omnis fur, sicut ibi scriptum est, iudicabitur: et omnis iurans, ex hoc similiter iudicabitur.

4 Educam illud, dicit Dominus exercituum: et veniet ad domum furis, et ad domum iurantis in nomine meo mendaciter: et commorabitur in medio domus eius, et consumet eam, et ligna eius, et lapides eius.

5 Et egressus est Angelus qui loquebatur in me, et dixit ad me: Leva oculos tuos, et vide quid est hoc quod egreditur.

6 Et dixi: Quidnam est? Et ait: Haec est amphora egrediens. Et dixit: Haec est oculus eorum in universa terra.

2 Y díxome: ¿Qué ves tú? Y díxe: Yo veo un volumen que vuela; y es de veinte codos de largo, y de diez codos de ancho.

3 Y díxome: Esta es la maldición que sale sobre la haz de toda la tierra: porque todo ladrón, así como está allí escrito, será juzgado: y todo el que jura, será asimismo juzgado por él.

4 Sacálohe, dice el Señor de los ejércitos: y vendrá a la casa del ladrón, y a la casa del que jura en mi nombre falsamente: y morará en medio de su casa, y consumirla a ella, y a sus maderas, y sus piedras.

5 Y salió fuera el Ángel que hablaba conmigo, y díxome: Alza tus ojos, y mira qué es eso que se descubre.

6 Y díxe: ¿Qué cosa es? Y díxo: Esta es una ámphora que se descubre. Y díxo: Esta es el ojo de ellos en toda la tierra.

que volaban. Esto representaba el de la Ley, y los juicios de Dios sobre su Pueblo, pronunciados por los Prophetas: el vuelo de él significaba su execucion pronta y universal; y su tamaño, la gravedad y larga duración que tendrían. Los xxx. trasladaron una luz volante, sin duda porque leyeron *xxx.* en lugar de *xxx.*; y a esto parece aludirse en el *Apocal. xiv. 14.* El sentido es el mismo.

* La maldición de Dios, que va a derramarse sobre toda la tierra de Israel y de Judá.

* En lo que se entienden los transgresores de todos los mandamientos de la segunda tabla, o que son pertenecientes al próximo.

* En falso, v. 4. En lo que se comprehenden los de la primera tabla, o que miran al honor de Dios. El Hebreo: *Portom. VIII.*

que todo el que hurta, como está escrito en el volumen de la una parte, será talado; y todo el que jura en falso, como está escrito en el de la otra, será talado.

* A la vista de todo el mundo, y ejecutaré todos los castigos que en él se contienen contra mi Pueblo.

* Que ves, o que se pone delante.

* El Hebreo *תִּפְתָּח*, un ephá, que era cierta medida de los Hebreos. Véase el *Exod. xvi. 36.* Aquí significa en general una medida, en la que se representa la de los pecados de los Judíos y de todos los hombres; y tambien la de los justos juicios de Dios con que castigará a cada uno, luego que la vez llena.

* El castigo que la justicia y providencia de Dios tiene decretado contra ellos. O tambien en otro sentido: En tal, y tan grande la malicia y corrupcion de

istae ad dexteram candelabri, et ad sinistram eius?

12 Et respondi secundo, et dixi ad eum: Quid sunt duae spicae olivarum quae sunt iuxta duo rostra aurea, in quibus sunt suffusoria ex auro?

13 Et ait ad me, dicens: Numquid nescis quid sunt haec? Et dixi: Non, domine mi.

14 Et dixit: Isti sunt duo filii olei, qui assistunt Dominatori universae terrae.

* Parece que el Ángel no le respondió luego al punto, sin duda para excitar y mover mas su curiosidad y deseo de saber lo que aquello significaba. Y por eso le pregunta otra vez lo mismo, aunque usando de otras expresiones.

* O ramas cargadas de su fruto. Por esta descripción parece que en el fondo de la concha o vaso superior había dos picos que sobresalían, y por ellos se comunicaba el aceite a los siete canales o tubos de las siete lámparas.

* A la letra: *Das hijos del aceite*. Es un Hebraísmo. Dos Ungüidos, esto es, Jesús y Zorobabel: porque el primero lo

derecha del candelero, y a la izquierda de él?

12 Y hablé segunda vez *, y díxele: ¿Qué son los dos racimos * de los olivos que están junto a los dos picos de oro *, en que están los canales de oro?

13 Y respondíome, diciendo: ¿Pues qué tú no sabes qué es esto? Y díxe: No, señor mío.

14 Y díxo: Estos son dos Ungidos *, que están delante del Dominador de toda la tierra *.

había sido quando fué consagrado Pontífice; y el segundo, como Príncipe del Pueblo, lo era también en la persona de sus mayores de la estirpe de los Reyes de Judá. Véase el v. 2.

* Los cuales son como fieles Ministros y executores de sus órdenes. En sentido alegórico quieren unos, que estos representaban a Moisés y a Elías, como aparecieron conversando con Jesús en su gloriosa Transfiguración. Otros con S. Gerónimo son de sentir, que figuraban a Enoch y a Elías; y con esto parece ser del todo conforme lo que se lee en el *Apoel. xii. 4.* a donde remitimos al Lector.

CAPITULO V.

El Profeta ve un libro que vuela, sobre el qual serán juzgados los malos. Vé una muger que se llama la impiedad sentada sobre un vaso, que se sella con una masa de plomo. Dos mugeres con alas trasladan este vaso a la tierra de Senaar.

1 Et conversus sum, et levavi oculos meos: et vidi, et ecce volumen volans.

1 Y volvíme, y alcé mis ojos: y miré, y vi un volumen * que iba volando.

* O Libro, según lo usaban los antiguos. Como estos eran de pergamino

quando estaban desarrollados, con la agitación de un pequeño viento parecía

CAPITULO V.

2 Et dixit ad me: Quid tu vides? Et dixi: Ego video volumen volans: longitudo eius viginti cubitorum, et latitudo eius decem cubitorum.

3 Et dixit ad me: Haec est maledictio quae egreditur super faciem omnis terrae: quia omnis fur, sicut ibi scriptum est, iudicabitur: et omnis iurans, ex hoc similiter iudicabitur.

4 Educam illud, dicit Dominus exercituum: et veniet ad domum furis, et ad domum iurantis in nomine meo mendaciter: et commorabitur in medio domus eius, et consumet eam, et ligna eius, et lapides eius.

5 Et egressus est Angelus qui loquebatur in me, et dixit ad me: Leva oculos tuos, et vides quid est hoc quod egreditur?

6 Et dixi: Quidnam est? Et ait: Haec est amphora egrediens. Et dixit: Haec est oculus eorum in universa terra.

2 Y díxome: ¿Qué ves tú? Y díxe: Yo veo un volumen que vuela: y es de veinte codos de largo, y de diez codos de ancho.

3 Y díxome: Esta es la maldición que sale sobre la haz de toda la tierra *: porque todo ladrón *, así como está allí escrito, será juzgado: y todo el que jura *, será asimismo juzgado por él.

4 Sacarlone *, dice el Señor de los ejércitos: y vendrá a la casa del ladrón, y a la casa del que jura en mi nombre falsamente: y morará en medio de su casa, y consumirla a ella, y a sus maderas, y sus piedras.

5 Y salió fuera el Ángel que hablaba conmigo, y díxome: Alza tus ojos, y mira qué es eso que se descubre *.

6 Y díxe: ¿Qué cosa es? Y díxo: Esta es una amphora que se descubre *. Y díxo: Esta es el ojo de ellos en toda la tierra *.

que volaban. Esto representaba el de la Ley, y los juicios de Dios sobre su Pueblo, pronunciados por los Prophetas: el vuelo de él significaba su execucion pronta y universal; y su tamaño, la gravedad y larga duración que tendrían. Los xxx. trasladaron sus *los volantes*, sin duda porque leyeron 222, en lugar de 2222: y a esto parece aludir en el *Apoel. xii. 14.* El sentido es el mismo.

* La maldición de Dios, que va a derramarse sobre toda la tierra de Israel y de Judá.

* En lo que se entienden los transgresores de todos los mandamientos de la segunda tabla, o que son pertenecientes al próximo.

* En falso, v. 4. En lo que se comprenden los de la primera tabla, o o que miran al honor de Dios. El Hebreo: *Por* Tom. VIII.

que todo el que hurta, como está escrito en el volumen de la una parte, será talado; y todo el que jura en falso, como está escrito en el de la otra, será talado.

* A la vista de todo el mundo, y ejecutaré todos los castigos que en él se contienen contra mi Pueblo.

* Que ves, o que te se pone delante.

* El Hebreo *SPCT*, un *epist.* que era cierta medida de los Hebreos. Véase el *Exod. xvi. 36.* Aquí significa en general una medida, en la que se representa la de los pecados de los Judíos y de todos los hombres; y también la de los justos juicios de Dios con que castigará a cada uno, luego que la vea llena.

* El castigo que la justicia y providencia de Dios tiene decretado contra ellos. O también en otro sentido: Es tal, y tan grande la malicia y corrupción de

7 Et ecce talentum plumbi portabatur, et ecce mulier una sedens in medio amphorae.

8 Et dixit: Haec est impietas. Et proiecit eam in medio amphorae, et misit massam plumbicam in os eius.

9 Et levavi oculos meos, et vidi: et ecce duae mulieres egredientes, et spiritus in alis earum, et habebant alas quasi alas milvi: et levaverunt amphoram inter terram et Caelum.

10 Et dixi ad Angelum qui loquebatur in me: Quae istae deferunt amphoram?

11 Et dixit ad me: Ut aedificetur ei domus in terra Senaar, et stabilietur, et ponatur ibi super basem suam.

Los hombres, que parece que no miran ni atienden a otra cosa, que a llenar quanto antes esta medida.

* Que se acerca al peso de un quintal, como trasladan nuestras versiones antiguas. Véase el *Exod.* xxv. 39. Quiere decir, una masa de plomo, como después se expresa. Esto es lo que los otros Prophetas explican por la palabra *onus*, peso o carga. La mujer que aquí se describe sentada, o de asiento sobre la medida, es el pecado que va poco a poco llenándola: la misma mujer echada en el fondo de la vasija, es figura del pecado castigado y abolido; y la masa del plomo lo es del decreto irrevocable de los castigos impuestos a los impíos.

* De este Pueblo, o en general de todos los hombres. Llama *impietas* todo lo que se opone a la verdadera Religión, y a la santidad y justicia.

* Sobre la boca de aquel vaso o sea de la amphora.

* Por estas dos mujeres, unos en-

7 Y vi que traían un talento de plomo¹, y vi a una mujer sentada en medio del amphora.

8 Y dixo: Esta es la impietas². Y echóla en medio del amphora, y puso la masa de plomo sobre su boca³.

9 Y alcé mis ojos, y miré: y vi dos mugeres que salían⁴, y viento en sus alas, y tenían alas como alas de milanos: y alzaron el amphora entre la tierra y el Cielo.

10 Y dixe al Angel que hablaba conmigo: ¿Adónde llevan estas el amphora?

11 Y dixome: Para que le sea labrada casa en tierra de Senaar, y quede allí sentada, y puesta sobre su basa⁵.

tienden a Israel o las diez Tribus, y a Judá y Benjamin: otros a Joskim y a Sedecías Reyes de Judá: otros las dos expediciones de Nabucodonosor contra Judá; y otros de otras maneras. Lo que aquí se dice, mira a los Judíos que por sus maldades y obstinación en ellas, rápidamente fueron llevados cautivos a Babilonia, y mas particularmente a aquellos, que por una dureza y ceguedad increíble, prefirieron quedarse en el lugar de su destierro y cautiverio, a la libertad que les dieron los Reyes de Persia de volver a su patria. Otros lo exponen de Tito y Adriano, que espargieron a los Judíos por todos los dominios del Imperio Romano, arrojados para siempre de aquella tierra que había dado Dios en heredad a sus padres. *Senaar* quiere decir *escudimiento*, dispersión, destierro.

* De asiento, para permanecer allí perpetuamente: lo que representa la eternidad irrevocable de las penas con que castigará Dios a los impíos y malos.

CAPITULO VI.

Quattro carrozas que salen de medio de dos montañas, y van a diversas partes del mundo. Coronas sobre la cabeza del grande Sacerdote Jesus, y del que se llama Oriente, el qual reedificará el Templo del Señor.

1 Et conversus sum, et levavi oculos meos, et vidi: et ecce quatuor quadrigae egredientes de medio duorum montium: et montes, montes aerei.

2 In quadriga prima equi rufi, et in quadriga secunda equi nigri.

3 Et in quadriga tertia equi albi, et in quadriga quarta equi varii et fortes.

4 Et respondi, et dixi ad Angelum qui loquebatur in me: Quid sunt haec, domine mi?

5 Et respondit Angelus, et ait ad me: Isti sunt quatuor

1 Y volvíme¹, y alcé mis ojos, y miré: y vi quatro carrozas² que salían de entre dos montes: y estos montes eran montes de bronce.

2 En la primera carroza habia caballos bermejos³, y en la segunda carroza caballos negros⁴.

3 Y en la tercera carroza caballos blancos⁵, y en la quarta carroza caballos manchados⁶ y fuertes.

4 Y respondí, y dixe al Angel que hablaba conmigo: ¿Qué cosas son estas, señor mio?

5 Y respondió el Angel, y dixome: Estos son los quatro

* Y de nuevo alcé los ojos, y vi...

Es un Hebreísmo.

* Segun la comun inteligencia de los Intérpretes, Dios baxo de la figura de estos quatro carros, hizo conocer al Propheta las quatro Monarquías que habia mostrado tambien a Daniel baxo de la de quatro bestias, y de los quatro metales que la celebre estatua que vió en sueños de Nabucodonosor. Los dos montes de bronce representan el poder y la sabiduría de Dios, los decretos eternos e irrevocables y variación de los Estados y Monarquías. Algunos pretenden que el Propheta hace aquí alusion al monte Tauro o Caucasos, cuyas dos puntas o cimas se juntan por lo mas alto, formando unas gargantas muy estrechas, que le hacen casi impenetrable. De estos montes salieron los Persas, que fueron los principales que arruinaron el Imperio de los Caldeos.

* Figura de los Assyrios y Caldeos que tanto afligieron a los Judíos, haciéndolos gemir baxo del yugo de una dura y larga esclavitud.

* Representando a los Persas, los quales aunque no hicieron daño a los Hebreos; esto no obstante los tuvieron en un continuo sobresalto, ya con sus edictos para que no continuasen la fabrica del Templo, ya quando Assuero engañado por Amán condenó a muerte a todo el Pueblo de los Judíos.

* Este es el Imperio de los Griegos: y el color blanco significa la bondad y moderación con que trató a los Hebreos su fundador y primer Rey Alexandro.

* El Imperio de los Romanos, el mas fuerte de todos; y estos Pueblos tratarían con variedad a los Judíos, unas veces mostrándoseles favorables como baxo de Augusto, y otras persiguiéndoles como en tiempo de Tito y de Adriano.

venti Caeli, qui egrediuntur ut stent coram Dominatore omnis terrae.

6 In qua erant equi nigri, egrediebantur in terram aquilonis: et albi egressi sunt post eos: et varii egressi sunt ad terram australem.

7 Qui autem erant robustissimi, exierunt, et querebant ire et discurre per omnem terram. Et dixit: Ite, perambulate terram: et perambulaverunt terram.

8 Et vocavit me, et locutus est ad me, dicens: Ecce qui egrediuntur in terram aquilonis requiescere fecerunt spiritum meum in terra aquilonis.

9 Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

10 Sume a transmigratione, ab Hoidai, et a Tobia, et ab Idaia; et venies tu in die illa,

vientos del Cielo¹, que salen para estar delante del Dominador de toda la tierra.

6 En la que había caballos negros², salían hacia la tierra del aquilón: y los blancos salieron en pos de ellos: y los manchados salieron hacia tierra del mediodía.

7 Y los que eran mas fuertes, salieron, e intentaban ir y correr por toda la tierra. Y dijo: Id, recorred la tierra: y ellos recorrieron la tierra.

8 Y llamóme, y me habló, diciendo: He aquí los que salen hacia la tierra del aquilón hicieron reposar mi espíritu³ en la tierra del aquilón.

9 Y vino a mí palabra del Señor, diciendo:

10 Toma de los del cautiverio, de Hoidai, y de Tobías, y de Idaías⁴; y vendrás tú en

¹ Estas quatro Monarquías son semejantes a los quatro vientos principales del Cielo, que soplando de diversas partes, chocan y combaten los unos contra los otros, y barren y destruyen todo lo que se les pone por delante. Y lo mismo sucederá con estas quatro Monarquías, bien que todas estarán a las órdenes del supremo Dominador del universo, que es el árbitro de los Reyes y de los Reynos, para darlos y quitarlos como le parece.

² No había de los caballos bermejos, por quanto había cesado ya el Imperio de los Caldeos figurado por ellos. Los caballos negros son los Persas y Medos, los cuales baxo del Imperio de Cyro, y después de estos los Griegos baxo del de Alejandro, se hicieron dueños de Babilonia, que respecto de Jerusalem es septentrional hacia el oriente. Ultimamente los Romanos acabaron de destruir enteramente el Imperio de los Griegos, arruinando el Reyno de los Ptolémios en Egipto, que está al mediodía de la Judea,

y levantándose con la Monarquía universal de todo el mundo, como se expresa en el versículo siguiente.

³ Los *xxx. Mi furor*. Los Persas, que han destruido a los Asirios y Caldeos, han calmado mi espíritu, y hecho que se apaciguase mi cólera contra estos, por los gravísimos males que hicieron a mi Pueblo, y por la crueldad con que le trataron.

⁴ Toma el oro y la plata que te presentarán para adorno del Templo Hoidai, Tobías y Idaías que han venido de Babilonia; y ve en tal día a buscarlos en casa de Josías hijo de Sophonías, en donde están hospedados, y que también ha venido de allá, para recibirlo de su mano, y hacerme de ello unas coronas, que pondrá sobre la cabeza de Jesús. Estas quedarán en el Templo como un monumento de su liberalidad, v. 14. No se sabe si esta era una ofrenda voluntaria que hicieron los mismos, o si fué de parte de los Judíos que permanecían aun en Ba-

et intrabis domum Josiae, filii Sophoniae, qui venerunt de Babilone.

11 Et sumes aurum et argentum: et facies coronas, et pones in capite Iesu filii Iosedec Sacerdotis magni.

12 Et loqueris ad eum, dicens: Haec ait Dominus exercituum, dicens: Ecce¹ vir Oriens nomen eius: et subter eum orientur, et aedificabit Templum Domini.

13 Et ipse extruet Templum Domini: et ipse portabit gloriam, et sedebit, et dominabitur super solio suo: et erit Sacerdos super solio suo, et consilium pacis erit inter illos duos.

14 Et coronas erunt Helem, et Tobiae, et Idaiae, et Hem, filio Sophoniae, memoriale in Templo Domini.

aquel día, y entrarás en la casa de Josías, hijo de Sophonías, que vinieron de Babilonia.

11 Y tomarás oro y plata: y harás unas coronas, y ponérlas has en la cabeza del sumo Sacerdote Jesús hijo de Josedec.

12 Y le hablarás, diciendo: Esto es lo que dice el Señor de los ejércitos: Mira el varon que tiene por nombre el Oriente²; y él nacerá³ de sí mismo, y edificará un Templo al Señor.

13 Y él construirá un Templo al Señor⁴; y él llevará la gloria⁵, y se sentará, y reynará sobre su solio⁶; y será Sacerdote sobre su solio, y consejo de paz⁷ habrá entre ambos a dos.

14 Y las coronas serán para Helem⁸, y Tobías, y Idaías, y Hem, hijo de Sophonías, como una memoria en el Templo del Señor.

Babilonia. Muchos pretenden que fueron dos coronas, una de oro, y otra de plata, o mezclado el oro con la plata, para Jesús y para Zorobabel; pero no habiéndose aquí ni una sola palabra de Zorobabel, se vé que todo el discurso pertenece a Jesús, como figura de otro Jesús, a quien principalmente miraba todo esto. Ni tampoco fueron dos coronas; porque el Hebreo *תִּשְׁבֵּעַ* no es dual, sino plural: con que o fueron mas de dos, o una muy grande y hermosa, como trasladada en la unión de los dos metales la eterna del Sacerdocio, y del Reyno espiritual en la Persona del Mesías, v. 13.

¹ Véase el Cap. III. 8.

² Como una planta que brota y crece por la virtud de su raíz viva, así Jesús Christo por su propia virtud, sin medios humanos, hará crecer su Reyno, y propagará su Iglesia en innumerables ramos por todo el universo. Se significa también

la prodigiosa concepción de Jesu Christo en el seno de una Virgen por obra del Espíritu Santo, y sin concurso de varon. Véase ISAÍAS XL. 1.

³ Y él y no otro edificará su Iglesia. Véase S. MATHEO XVI. 18. Esta repetición, segun S. GREGORIO, significa la Iglesia Militante y la Triunfante.

⁴ La gloria del Sacerdocio y del Reyno. *Psalm. XX. 4.*

⁵ Véase S. LUCAS I. 32. *Tú serás Sacerdote.* Véase el *Psalm. CIX. 4.*

⁶ Y en Jesús Christo será suma la concordia que habrá entre estas dos supremas potestades, sin que la una se oponga ni perjudique a la otra. El relativo masculino *illa* se refiere a *solium* neutro, porque en Hebreo es masculino.

⁷ En el v. 10. se llama *Hoidai* este mismo Helem; y asimismo Josías, el que en este lugar se nombra *Hem*, hijo de Sophonías: lo qual era tal vez porque uno y otro tendrían estos dos nombres.

⁸ Lucas I. 78.

15 Et qui procul sunt, venient, et edificabunt in Templo Domini: et scietis quia Dominus exercituum misit me ad vos. Erit autem hoc, si auditis audiveritis vocem Domini Dei vestri.

¹ Y los que están en lugares distantes y remotos, quando lo oigan se moverán con este exemplo de generosidad a contribuir liberalmente con sus ofrendas para que se adelante en la construcción de este Templo: en cuyas palabras se declara la vocación de los Gentiles. Y quando todo esto se cumpla, vereis que yo soy un Profeta verdadero, que el Señor

15 Y vendrán los que están lejos, y edificarán en el Templo del Señor¹; y sabreis que el Señor de los ejércitos me envió a vosotros. Mas esto será si vosotros oyereis sumisos² la voz del Señor vuestro Dios.

me ha enviado para que os lo anuncie tan anticipadamente.
¹ Pero si queréis vosotros ser participantes de tanta dicha como os es prometida, particularmente en la venida del Mesías que os enviará el Señor Dios vuestro; os habeis de mostrar fieles servidores suyos, obedeciendo y cumpliendo con exactitud sus santos mandamientos.

CAPITULO VII.

Los ayunos de los Judíos durante la cautividad no agradaron al Señor, porque no enmendaron ellos su mala vida. Exhortación a la penitencia. Por sus maldades, y porque no oyeron a los Profetas fueron hechos cautivos entre las gentes.

1 Et factum est in anno quarto Darii Regis, factum est verbum Domini ad Zachariam, in quarta mensis noni, qui est Casleu.

2 Et miserunt ad domum Dei Sarasár, et Rogommelech, et viri qui erant cum eo, ad deprecandam faciem Domini:

3 Ut dicerent Sacerdotibus domus Domini exercituum, et Prophetis, loquentes: Numquid

1 Y acació que en el año quarto del Rey Darío, vino palabra del Señor a Zacarías, el día quarto del mes noveno, que es el de Casleu¹.

2 Y Sarasár, y Rogomeléch, y los hombres que estaban con él, enviaron² a la casa de Dios³ a orar en la presencia del Señor:

3 Y para preguntar a los Sacerdotes de la casa del Señor de los ejércitos, y a los Profetas, di-

¹ Corresponde a la Luna de Noviembre.
² Parece que estos estaban en la Judá, pero fuera de Jerusalem. Otros quieren que los hiciesen desde la Caldeá, en donde todavía permanecían. Y otros conforme al Hebreo son de sentir, que estos

que aquí se expresan fueron los enviados.
³ Al Templo, para que en él adorasen al Señor, y al mismo tiempo le consultasen por medio de los Sacerdotes y de los Profetas, e hiciesen la pregunta sobre la duda que luego se propone.

CAPITULO VII.

flendum est mihi in quinto mense, vel sanctificare me debeo, sicut iam feci multis annis?

4 Et factum est verbum Domini exercituum ad me, dicens:

5 Loquere ad omnem Populum terrae, et ad Sacerdotes, dicens: Cum ieiunaretis¹, et plangeretis in quinto et septimo per hos septuaginta annos, Numquid ieiunium ieiunastis mihi?

6 Et cum comeditis, et bibistis, Numquid non vobis comeditis, et vobismetipsis bibistis?

7 Numquid non sunt verba quae locutus est Dominus in manu Prophetarum priorum, cum adhuc Ierusalem habitaretur, et esset opulenta, ipsa et Urbes in circuitu eius, et ad austrum, et in campestribus habitaretur?

ciendo: ¿Acaso he de llorar yo¹ en el quinto mes², o me santificaré³, como ya lo hice muchos años⁴?

4 Y vino a mí palabra del Señor de los ejércitos, diciendo:

5 Habla a todo el Pueblo de la tierra, y a los Sacerdotes, diciendo: Quando ayunabais, y plañiais en el quinto y séptimo mes⁵ por estos setenta años, ¿acaso ayunasteis para mí⁶?

6 Y quando comisteis y bebisteis⁷, ¿acaso no comisteis para vosotros, y bebisteis para vosotros mismos?

7 ¿Pues no son estas las palabras⁸ que habló el Señor por mano de los Profetas que precedieron, estando aun poblada Jerusalem, y llena de riquezas, ella y las Ciudades vecinas se veían pobladas hacia el mediodía, y en sus llanos?

¹ Esta pregunta la hacen en nombre del Pueblo. Para lo qual conviene saber, que los Judíos para conservar la memoria de Jerusalem y de la ruina del Templo, se habían impuesto ayunos públicos, que observaban hasta entonces. *iv. Reg. xxv. 8. 9. IEREM. LII. 12. 13.* Mas como vieron que el Templo estaba ya casi restablecido, enviaron a preguntar, si continuarían en aquellos ayunos, o si cesarían de observarlos, para mostrar la alegría que tenían de la gracia que Dios les había hecho de verlo reedificado.

² Que los Hebreos llaman *Ab*, y corresponde a la Luna de Julio.

³ El texto Hebreo *NT*, separándome de convites, del uso aun de los placeres lícitos y permitidos, ayunando... como acostumbraban los Nazarenos. *Ez. xxi. 14. et i. Reg. xxi. 5.*

⁴ Todo el tiempo del cautiverio, v. g.
⁵ Que corresponde a la Luna de Septiembre. Este ayuno fue ordenado por la

muerte violenta que fué dada a Godolías, de la que se siguió la disolución de las reliquias del Pueblo. *iv. Reg. xxv. 25. IEREM. XLII. 1. ...*

⁶ ¿Fueron acaso vuestros ayunos para convertiros a mí de corazones; o lo fueron solo por un sentimiento carnal de vuestros males? *ISA. LVIII. 3. OSE. VIII. 13. IX. 4.*

⁷ Solo por contentar vuestras pasiones, y sin volver la cara a vuestro Benefactor para darle gracias por sus beneficios. *OSE. VIII. 13. IX. 4.*

⁸ Quando la Ciudad de Jerusalem estaba en pie, y en un estado floriente, y lo mismo los Pueblos de su dependencia, y las otras Ciudades de la Judá que después tanto han padecido. *IEREM. XVII. 26. XXXII. 44.* ¿No os dixé, y repetí muchas veces esto mismo por mis Profetas, que vuestros ayunos no podían agradarme, quando no eran obras de penitencia, y al mismo tiempo eran profanos por vuestra impiedad? *ISA. LVIII. 3. 4.*

8 Et factum est verbum Domini ad Zachariam, dicens:

9 Haec ait Dominus exercituum, dicens: Iudicium verum iudicate, et misericordiam et miserationes facite, unusquisque cum fratre suo.

10 Et viduam, et pupillum, et adveniam, et pauperem nolite calumniari: et malum viri fratri suo non cogitet in corde suo.

11 Et noluerunt attendere, et averterunt scapulam recedentem, et aures suas aggravaverunt ne audirent.

12 Et cor suum posuerunt ut adamantem, ne audirent Legem, et verba quae misit Dominus exercituum in spiritu suo per manum Prophetarum priorum: et facta est indignatio magna a Domino exercituum.

13 Et factum est sicut locutus est, et non audierunt: sic clamabant, et non exaudiam, dicit Dominus exercituum.

14 Et dispersi eos per omnia Regna quae nesciunt: et terra desolata est ab eis, eo quod non esset transiens et revertens: et posuerunt terram desiderabilem in desertum.

^a Si queritis que vestros ayunos me sean agradables, haced justicia sin acepción de personas, sin agravio de la viuda, del huérfano, del pobre y del extranjero, ejerciciando en obras de piedad con vuestros próximos, y sin dar lugar en vuestros corazones a ningún mal pensamiento o designio contra ellos.

^b Esto decía yo a vuestros padres por mis Prophetas; pero ellos mostrando un corazón mas duro que un diamante, y cerrando sus oídos, para no dárlos a mis

8 Y vino palabra del Señor a Zacarías, diciendo:

9 Esto es lo que dice el Señor de los ejércitos: Juicio verdadero juzgad, y haced cada uno de vosotros con su hermano obras de misericordia y de piedad,

10 Y no agravéis a la viuda, ni al pobre, ni al huérfano, ni al extranjero: y nadie piense mal en su corazón contra su hermano.

11 Y no quisieron escuchar, y se retiraron volviendo su espalda, y agravaron sus orejas para no oír.

12 Y endurecieron su corazón como un diamante para no oír la Ley, ni las palabras que envió el Señor de los ejércitos en su espíritu por mano de los Prophetas que precedieron: y vino grande indignación del Señor de los ejércitos.

13 Y cumplióse como lo dijo, y no dieron oídos: así clamaron, y no los oíré, dice el Señor de los ejércitos.

14 Y los puse dispersos por todos los Reynos que les son desconocidos: y la tierra quedó deshabitada de ellos, porque no había quien pasase ni viniese: y la tierra apreciable mudáronla en desierto.

avisos y terribles amenazas por boca de mis Prophetas, sacudieron el yugo de mi Ley, retirando la espalda por no llevarlo. Es un término tomado de una yunta de bueyes, quando recaltrase, por echar fuera el yugo, en lugar de tirar igual y derechamente para llevarlo.

11. Esdr. ix. 29. Osee iv. 16. Soveros. 111. 9. Y por esto los castigé severamente por mano de los Caldeos.

^c Y fueron causa de que quedase desierta una tierra tan hermosa y deliciosa.

^a Exod. xxii. 22. Leai. i. 23. Irem. v. 28.

CAPITULO VIII.

El Señor colma a Sión de sus bendiciones, en lugar de las aflicciones pasadas: y si los Judíos perseveran en el bien, trocará los ayunos precedentes en fiesta y alegría. Los Pueblos extranjeros se unirán a los de Judá para adorar con ellos al Señor.

1 Et factum est verbum Domini exercituum, dicens:

2 Haec dicit Dominus exercituum: Zelatus sum Sion zelo magno, et indignatione magna zelatus sum eam.

3 Haec dicit Dominus exercituum: Reversus sum ad Sion, et habitabo in medio Ierusalem: et vocabitur Ierusalem Civitas veritatis, et Mons Domini exercituum mons sanctificatus.

4 Haec dicit Dominus exercituum: Adhuc habitabunt senes et anus in plateis Ierusalem: et viri baculus in manu eius prae multitudine dierum.

5 Et plateae Civitatis complebuntur infātib: et puellis, ludentibus in plateis eius.

1 Y vino palabra del Señor de los ejércitos, diciendo:

2 Esto dice el Señor de los ejércitos: Yo he zelado a Sión con grande zelo, y la he zelado con grande enojo.

3 Esto dice el Señor de los ejércitos: He vuelto a Sión, y moraré en medio de Jerusalem: y se llamará Jerusalem la Ciudad de la verdad, y el Monte del Señor de los ejércitos, monte santificado.

4 Esto dice el Señor de los ejércitos: Aun morarán ancianos y ancianas en las plazas de Jerusalem: en la mano de cada qual su baculo por sus muchos días.

5 Y las calles de la Ciudad se llenarán de muchachos y muchachas, que jugarán en sus plazas.

^a Por el v. 19. se vé, que esta es una continuación de la respuesta del Señor a la pregunta, o consulta acerca de los ayunos indicados en el Capitulo precedente.

^b Sión con sus infidelidades me ha causado amargos zelos, me ha provocado a enojo, y ha hecho que por sus adulterios la entregase yo en manos de los Caldeos.

^c Pero ahora que la veo aliada, humillada y reconocida, reconciliado ya con ella, la vuelvo a admitir a mis abrazos, quiero fixar perpetuamente el lugar de mi residencia en medio de Jerusalem, y que en adelante sea llamada la Ciudad de la verdad y de la fidelidad, y el monte de Sión, el monte de la santidad.

Tom. VIII.

En este estaba el Templo del Señor.

^d Quién no vé que esto solo puede convenir pasageramente a la material Jerusalem y Templo; mas que en la realidad y verdad mira a la Iglesia de Jesu Christo?

1. Timoth. iii. 15. MATTH. xvi. 16.

^e Esto que segun la letra pertenece al restablecimiento de Jerusalem, y que despues se verificó, 11. Macab. iii. 1.

^f segun el espíritu de ella, no tiene otro objeto que el engrandecimiento, estabilidad, perpetuidad y paz de la Iglesia.

^g Y llegarán sus moradores a una edad tan avanzada, que necesitarán de baculo, para poder alimar y sostener sus pasos. Tales serán los frutos de su paz.

Dd 2

6 Haec dicit Dominus exercituum: Si videbitur difficile in oculis reliquiarum Populi huius in diebus illis, numquid in oculis meis difficile erit, dicit Dominus exercituum?

7 Haec dicit Dominus exercituum: Ecce ego salvabo Populum meum de terra orientis, et de terra occasus Solis.

8 Et adducam eos, et habitabunt in medio Ierusalem: et erunt mihi in Populum, et ego ero eis in Deum in veritate et in iustitia.

9 Haec dicit Dominus exercituum: Confortentur manus vestrae, qui auditis in his diebus sermones istos per os Prophetarum, in die qua fundata est domus Domini exercituum, ut Templum aedificaretur.

10 Siquidem ante dies illos merces hominum non erat, nec merces iumentorum erat; neque

6 Esto dice el Señor de los ejércitos: Si esto parecerá difícil en aquel tiempo¹ a los ojos de las reliquias de este Pueblo², ¿acaso será difícil a mis ojos, dice el Señor de los ejércitos?

7 Esto dice el Señor de los ejércitos: He aquí yo salvaré a mi Pueblo de las tierras del oriente, y de las tierras del occidente³.

8 Y los conduciré, y morarán en medio de Jerusalem: y ellos serán mi Pueblo, y yo les seré su Dios en verdad y en justicia⁴.

9 Esto dice el Señor de los ejércitos: Confortense las manos⁵ de vosotros, que oís estas palabras en estos días por boca de los Prophetas, ahora que se han puesto los cimientos de la casa del Señor de los ejércitos, para labrarse su Templo.

10 Porque antes de aquellos días no tenían jornal los hombres⁶, ni tenían paga las gentes; ni ha-

¹ Lo que os anuncio que ha de ser en aquellos días.

² Si esto pareciera imposible a los que han vuelto de Babilonia, al ver y reflexionar que son tan pocos los que han quedado de un Pueblo tan crecido y numeroso; deben entender, que para Dios no hay nada imposible, y que se acabará el edificio del Templo, porque así lo tiene prometido. Los pequeños y débiles principios, sobre los cuales Jesu Christo fundó el hermoso y magnífico edificio de su Iglesia, dan bien claro a entender, que aquella solamente pudo ser obra de Dios. S. LUCAS XVIII. 27.

³ Se entiende de las quatro partes o puntos cardinales del mundo, en donde se hallaban dispersos los Judíos. En lo que se significa la vocación y conversión de los Gentiles a Jesu Christo y a su Iglesia. ISAÍ. XLIX. 12. MATTH. VIII. 11.

⁴ 14-31. Esta promesa no tendrá su entero cumplimiento hasta que todos los Judíos al fin abracen la fe de Christo.

⁵ Yo les cumpliré todo lo que les he prometido; y ellos me adorarán con sinceridad y pureza de fe y de costumbres.

⁶ Tomad pues aliento los que oís al presente estas palabras que de parte de Dios os dicen sus Prophetas Agío y Zacarías.

⁷ Antes que os aplicaseis con calor, como ahora lo hacéis, a reedificar mi Templo, todas vuestras fatigas, y aun las de vuestras bestias eran inútiles; porque llevaban sobre sí mi maldición, a causa de vuestro descuido en restablecer mi culto. ACOZO I. 6. RO. II. 15. Los Samaritanos, Moabitas y otros enemigos vuestros os inquietaban, molestaban y daban con sus frecuentes correrías; y aun entre vosotros se levantaban sin cesar disensiones, pleytos y discordias.

introëunti, neque exeunti erat pax prae tribulatione: et dimisi omnes homines, unumquemque contra proximum suum.

11 Nunc autem non iuxta dies priores ego faciam reliquias Populi huius, dicit Dominus exercituum;

12 Sed semen pacis erit: vinea dabit fructum suum, et terra dabit germen suum, et Caeli dabunt rorem suum: et possidere faciam reliquias Populi huius universa haec.

13 Et erit: sicut eratis maledicti in gentibus, domus Iuda, et domus Israël; sic salvabo vos, et eritis benedicti: nolite timere, confortentur manus vestrae.

14 Quia haec dicit Dominus exercituum: Sicut cogitavi affligere vos, cum ad iracundiam provocassetis patres vestri me, dicit Dominus,

15 Et non sum misericors: sic conversus cogitavi in diebus istis ut beneficiam domui Iuda, et Ierusalem: nolite timere.

16 Haec sunt ergo verba, quae facietis: Loquimini veritatem¹ unusquisque cum proximo suo: veritatem, et iudicium pacis indicat in portis vestris.

¹ Es en Hebraismo. No os dexaban vivir ni emplearos con sosiego en vuestros negocios y labores.

² Ahora que os veo atentos y fervorosos en restablecer mi culto y servicio.

³ Será un linage de gentes de paz: dispondré que haya una paz sólida y permanente, que crezca y se multiplique. Tendréis cosechas abundantes y seguras,

bia paz para el que entraba¹, ni para el que salía a causa de la tribulación: y abandoné a todos los hombres, cada uno contra su vecino.

11 Mas ahora² no lo haré así como en los días precedentes con las reliquias de este Pueblo, dice el Señor de los ejércitos;

12 Sino que habrá simiente de paz³: la viña dará su fruto, y la tierra producirá su esquilmo, y los Cielos darán su rocío: y haré que las reliquias de este Pueblo posean todas estas cosas.

13 Y acacerá: así como erais maldición entre las gentes⁴, casa de Judá, y casa de Israël; así os salvaré, y seréis bendición: no temáis, confortense vuestras manos.

14 Porque esto dice el Señor de los ejércitos: Como pensé affligiros, quando me provocaron a enojo vuestros padres, dice el Señor,

15 Y no usé de misericordias: así al contrario he resuelto en estos días hacer bien a la casa de Judá, y a Jerusalem: no temáis.

16 Por tanto estas son las cosas que hareis: Hablad verdad cada uno con su próximo: juzgad en vuestras puertas⁵ verdad, y juicio de paz.

que serán el fruto de una paz constante que os dará, y de la bendición que echaré sobre ellas.

⁴ Y si hasta aquí eran entre las gentes como una fórmula de execración, quando querian maldicirlos unos a otros; de aquí adelante seréis por el contrario el objeto de sus bendiciones y alabanzas.

⁵ En vuestros juicios. Juicio de paz.

17 Et unusquisque malum contra amicum suum ne cogitis in cordibus vestris: et iuramentum mendax ne diligatis: omnia enim haec sunt quae odit Dominus.

18 Et factum est verbum Domini exercituum ad me, dicens:

19 Haec dicit Dominus exercituum: Ieiunium quarti, et ieiunium quinti, et ieiunium septimi, et ieiunium decimi erit domui Iuda in gaudium et laetitiam, et in solemnitates praclaras: veritatem tantum et pacem diligite.

20 Haec dicit Dominus exercituum: Usquequo veniant Populi, et habitent in Civitatibus multis,

21 Et vadant habitatores, unus ad alterum dicentes: Eamus, et deprecemur faciem Domini, et queramus Dominum exercituum: vadam etiam ego.

se llama aquel, que restablece una paz sólida; no el que da lugar a nuevas cuestiones y procesos.

* Dureza; mirad con horror. Es una miseria.

* Este corresponde a la Luna de Mayo. Se llamaba *Iamnuz*; y los Judios ayunaban el día nueve; porque en este habían abierto brecha los Caldeos en el muro de Jerusalem. IEREM. LII. 6, 7.

* Que corresponde a la Luna de Junio: se llamaba *Ab*; y el día décimo era ayuno; porque en él había sido quemado el Templo. Cap. VII. 1. IEREM. LII. 13. En el séptimo o el de *Tisri*, que corresponde a la Luna de Septiembre, ayunaban el día tres, en el que había sido muerto Godolias. Cap. VII. 5. IEREM. XLII. 5. En el décimo o de *Tebeth*, que corresponde a la Luna de Diciembre, ayunaban el día diez; porque en este dieron principio los Caldeos al sitio de Jerusa-

17 Y no piense ninguno de vosotros mal contra su amigo en vuestros corazones: y no ameis el juramento falso: porque todas estas son cosas que aborrezco, dice el Señor.

18 Y viase a mí palabra del Señor de los ejércitos, diciendo:

19 Esto dice el Señor de los ejércitos: El ayuno del mes cuarto*, y el ayuno del quinto*, y el ayuno del séptimo*, y el ayuno del décimo, tornáseha a la casa de Judá en gozo* y alegría, y en solemnidades festivas: solo que vosotros ameis la verdad y la paz.

20 Esto dice el Señor de los ejércitos: Hasta que vengan los Pueblos, y moren en muchas Ciudades,

21 Y vayan los moradores cada uno diciendo al otro: Vamos a orar, y oremos en la presencia del Señor, y busquemos al Señor de los ejércitos: iré yo también*.

lum. IV. Regum XXV. 1. IEREM. LII. 4. Los Hebreos modernos que observan aun estos ayunos, dan otras razones. Esta es la respuesta a la pregunta propuesta por los Judios en el Capítulo precedente.

* No solamente no ayunareis en estos días, sino que los señalaréis con fiestas y convites particulares; porque el Señor ha resuelto haceros tales y tan grandes favores en lo venidero, que se borre la memoria de las calamidades pasadas.

* Esta es una profecía de la vocación de los Gentiles. Y esto será en tanto extremo, que vendrán los Pueblos... Se toma la particula *usquequo* por *adhuc*, aun vendrán, de cierto vendrán.

* Es respuesta al convite que le harían de ir a adorar al Señor. Figura de la alegría, fervor y zelo con que se convertirían las gentes a Jhu Christo, todo lo qual se declara tambien en el versículo siguiente.

CAPITULO VIII.

22 Et venient Populi multi, et gentes robustae ad quaerendum Dominum exercituum in Jerusalem, et deprecandam faciem Domini.

23 Haec dicit Dominus exercituum: In diebus illis, in quibus apprehendent decem homines ex omnibus linguis gentium, et apprehendent fimbriam viri Iudaei, dicentes: Ibimus vobiscum: audivimus enim quoniam Deus vobiscum est.

* Muchos hombres de todas las Naciones. Segun la letra se habla aqui de los muchos Proselytos que abrazaron el Judaismo en tiempo de Esthéer, de Esdras y de los Macabéos; pero segun el

22 Y vendrán muchos Pueblos, y gentes fuertes a buscar al Señor de los ejércitos en Jerusalem, y a orar en la presencia del Señor.

23 Esto dice el Señor de los ejércitos: En aquellos días, en que diez hombres* de todas las lenguas de las gentes tomarán a un Judío, y le asirán de la franja de su ropa, y le dirán: Iremos con vosotros: porque hemos oído que Dios está con vosotros.

espíritu no tiene otro objeto, que los muchos Gentiles que se convirtieron a Jhu Christo por sus Apóstoles y Discipulos, como puede verse en los *Hechos de los Apóstoles* y en las *Epístolas de S. Pablo*.

CAPITULO IX.

Profecía contra los de Syria y de Phenicia. El Rey Christo vendrá a Sión. El revestirá de fortaleza a Judá y a Epherán contra sus enemigos. El llenará a su Pueblo de bendición y de prosperidad.

1 Onus verbi Domini in terra Hadrach, et Damasci requiescit eius: quia Domini est oculus hominis, et omnium Tribuum Israël.

* Profecía de amenazas y anatemas pronunciados por Dios contra Hadrach y Damasco, en quien aquella pone su confianza y seguridad. *Hadrach* era un ídolo de los Syros, del qual el Propheta da nombre a aquel territorio, como ISAI. VIII. 8. IEREM. XLVI. 46. Osee x. 5. Significa *Rey único*, y representaba al Sol. Tenian tambien una diosa nombrada *Atargati*, que quiere decir *Reyna única*; y los dos eran adorados en un magnífico templo que tenían en

1 Carga de la palabra del Señor en tierra de Hadrach*, y de Damasco su reposo: porque el ojo del Señor* está sobre el hombre, y sobre todas las Tribus de Israel.

Hierápolis, Ciudad de la Syria. Damasco era la Capital de esta Provincia. Estas amenazas se cumplieron por medio de Alejandro Magno, que conquistó todos estos Pueblos. *PUTARCH. in Alex. Cap. 111.* * Da la razón; porque la palabra de los Prophetas era tambien enderezada a los Pueblos idólatras, diciendo, que la providencia de Dios no solamente gobernaba a su Pueblo, sino tambien a todo el mundo; y que esta pondría límites y coto al poder y conquistas de Hadrach...

2 Emath quoque in terminis eius, et Tyrus, et Sidon: assumpserunt quippe sibi sapientiam valde.

3 Et edificavit Tyrus munitionem suam, et coacervavit argentum quasi humum, et aurum ut lutum platearum.

4 Ecce Dominus possidebit eam, et percutiet in mari fortitudinem eius, et haec igni devorabitur.

5 Videbit Ascalon, et timebit; et Gaza, et dolebit nimis; et Accaron, quoniam confusa est spes eius; et peribit Rex de Gaza, et Ascalon non habitabitur.

6 Et sedebit separator in Azoto, et disperdam superbiam Philistinorum.

Isa. VII. 8. p. Dios tiene puestos los ojos sobre todos los hombres del mundo, como los tiene puestos sobre su Pueblo, para premiar o castigar a cada uno segun sus méritos. Otros: Porque al Señor, deben volver los ojos todos los hombres, así como todas las Tribus de Israel; porque no hay otro de quien todo lo deban esperar. Esta exposición es mas conforme al texto Hebreo; pero la primera es de los LXX. y la mas comun, y que conviene mas al contexto.

Está comprendiendo en los términos de esta carga. Esta profecía y amenaza alcanzará tambien a Emath, Tyro y Sidon. La primera era una Ciudad famosa de la Siria, y las otras dos lo eran de la Phenicia.

Véase Ezeq. XXVIII. 3. 4. 12. 17.

Véase Sofonias I. 17.

Por aquellos que enviará a conquistarla. Véase Isa. XXIII. y Ezeq. XXVIII.

Eran las Ciudades principales de los Philistinos vecinos a Tyro.

Tyro, Ciudad muy fuerte y poderosa, en quien todos tenían puesta la

2 Emath tambien en los términos de ella*, y Tyro, y Sidon: porque presumieron mucho de su saber*.

3 Y Tyro fabricó sus baluartes, y amontonó plata como tierra, y oro como el barro de las plazas*.

4 He aquí el Señor se hará dueño de ella*, y destruirá en la mar su fortaleza, y esta será devorada del fuego.

5 Verálo Ascalón*, y temerá; y Gaza, y dolérsela mucho; y Acaron, porque confundida es su esperanza*; y de Gaza perecerá el Rey, y Ascalón quedará despoblada.

6 Y el separator* tendrá su asiento en Azoto, y destruiré la soberbia de los Philistheos.

esperanza de que resistiría y burlaría los esfuerzos de Alejandro.

A la letra: *El que se aparta*. Lo que conviene a un conquistador que reparte los despojos, o separa a unos para hacerlos gracia de la vida, y a otros para destinarlos al cuchillo. En el Hebreo se lee la palabra *ממזר* *mamzer*, que significa *esquivo* o *bastardo*; lo que muchos aplican a Alejandro, diciendo, que no fué hijo de Philipo, sino que nació de un adulterio de Olympiade su madre con Nectanebo Rey de Egipto, que se decía ser hijo de Júpiter. Otros con los LXX. traducen: *Un extranjero*; y lo interpretan en general de los extrangeros, y que no eran Philistheos; lo que conviene tambien a Judas Macabéo, y a Jonathán hermano de Judas Macabéo, que se apoderó de Azoto; y para que se olvidase la memoria de ella la entregó a las llamas. Y así parece que el Profeta, además de las victorias y conquistas de Alejandro, habla aquí particularmente de las de los Macabéos, como parece inferirse de lo que se sigue.

7 Et auferam sanguinem eius de ore eius, et abominationes eius de medio dentium eius, et relinquetur etiam ipse Deo nostro, et erit quasi dux in Iuda, et Accaron quasi Iebusaeus.

8 Et circumdabo domum meam ex his qui militant mil cuntes et revertentes, et non transibit super eos ultra exactor: quia nunc vidi in oculis meis.

9 Exulta* satis, filia Sion, iubila, filia Ierusalem: Ecce Rex tuus veniet tibi iustus, et salvator: ipse pauper, et ascendens super asinam, et super pulum filium asinae.

10 Et disperdam quadrigam ex Ephraim, et equum de Je-

7 Y sacaré su sangre de su boca, y sus abominaciones de entre sus dientes*, y él tambien quedará para nuestro Dios, y será como Caudillo en Judá, y Acaron como el Jebuséo.

8 Y cercaré mi casa de aquellos que militan en mi servicio, y van y vienen*, y no pasará mas sobre ellos el exactor*; porque ahora lo he visto por mis ojos.

9 Regocijate mucho, hija de Sión, canta, hija de Jerusalem: Mira que tu Rey* vendrá a tí justo y salvador; él vendrá pobre, y sentado sobre una asna*, y sobre un pollino hijo de asna.

10 Y destruiré los carros de Ephraim*, y los caballos de Je-

Haré que este Pueblo no se alimente mas de la sangre ni de la carne de las víctimas ofrecidas a sus ídolos. Abrazará la religion del verdadero Dios, no será tratado como extrangero, sino que entrará a tener parte en los honores y dignidades de los Judíos. Y los de Acaron tendrán la misma suerte que los de Jebús. Este era el nombre antiguo de Jerusalem. Los Judíos luego que conquistaron esta Ciudad, recibieron en su Pueblo a todos los Jebuséos que quisieron adorar al verdadero Dios; y el Profeta anuncia aquí, que los Acaronitas serian tratados del mismo modo. Lo que Judas Macabéo hizo con los Idumeos, lo executó tambien él y sus hermanos con los Pueblos que iban sujetando, como figura de lo que despues habian de hacer los Apóstoles y otros Predicadores Apostólicos con estos mismos Pueblos, y con todas las naciones de los Gentiles. Se sabe que estos fueron de los primeros que se convirtieron a la fe de Jesu Christo. *Act. vii. 40.*

Esto se entiende comunmente de los Macabéos que se armaron en defensa del culto de Dios, y para castigar a los

que profanaron su Templo. Puede tambien entenderse de los Santos Angeles, como lo acredita el suceso de Heliodoro.

El Pueblo no será ya mas tyrantizado ni apremiado como lo ha sido hasta ahora; porque he vuelto hacia él mis ojos para mirarle con agrado y protegerle. Otros: Porque yo he visto por mis ojos la injusta opresion en que lo han tenido, y ahora quiero mirarle con ojos benignos y favorables.

La exposición de esta profecía puede verse en S. MATHEO XXI. 4. y en S. JUAN XII. 15. en donde se lee *manso*, pacífico y humilde, como trasladaron los LXX. que sin duda leyeron *מלך* en vez de *מלך*, que tenemos ahora, *pobre*. Uno y otro conviene muy bien a Jesu Christo; porque de rico se hizo pobre por nosotros, y un deschado de humildad y de mansedumbre. *MATHEO. XI. 29.*

El Hebreo *על אס* es comun a los dos géneros, *el Rey. xxx. 26.* y así se puede bien trasladar *sobre una asna*. Los mismos Hebreos entendieron este lugar del Mesías.

Todas las fuerzas de las diez Tribus.

rusalem, et dissipabitur arcus belli: et loquetur pacem gentibus, et potestas eius a mari usque ad mare, et a fluminibus usque ad fines terrae.

11 Tu quoque in sanguine testamenti tui emisisti vinctos ruos de lacu, in quo non est aqua.

12 Convertimini ad munitionem, vincti spei: hodie quoque annuncians duplicia reddam tibi.

13 Quoniam extendi mihi Iudam quasi arcum, implevi Ephraim: et suscitabo filios tuos, Sion, super filios tuos, Graecia: et ponam te quasi gladium fortium.

¹ De Judá. El Mesías traerá a la Iglesia una eterna y verdadera paz, y sin apartos de guerra, ni de otros medios humanos; por sí mismo defenderá y salvará a los suyos.

² Por todo el mundo, figurado por los términos de la tierra de promisión.

³ Es un apóstrofe al Mesías. Tú también, o Divino Salvador, por el precio y mérito de la sangre de tu nuevo Testamento, que derramaste para reconciliar el género humano con tu Padre, y romper sus duras prisiones, sacaste del Limbo de los Padres, figurado aquí por el lago seco, esto es, sin refrigerio, a todos los justos, que desde el principio del mundo estaban allí esperando a su Redentor y Libertador, que el día de su gloriosa Ascension los había de llevar consigo al Cielo como primicias de su triunfo.

⁴ Dios habla aquí a aquellos entre los Judíos, que no habiendo perdido la esperanza de su libertad según las promesas de los Profetas, habían vuelto con Zorobabél a la Judá. Les asegura por expresiones figuradas, que los colmará de bienes, y que lograrán señaladas y milagrosas victorias de los sucesores de Alejandro. Todo lo qual se cumplió a la le-

rusalem¹, y será quebrado el arco de la guerra: y hablará paz a las gentes; y su dominio será de mar a mar², y desde los rios hasta los términos de la tierra.

11 Tú también por la sangre de tu testamento³ hiciste salir tus cautivos del lago en que no hay agua.

12 Volveos a la fortaleza⁴, vosotros cautivos que tenéis esperanza; hoy también te anuncio que te daré doblado⁵.

13 Porque me he entesado a Judá como un arco, he henchido a Ephraim: y moveré tus hijos, o Sión, contra tus hijos, o Grecia: y ponerte como espada de fuertes⁶.

tra, como se vé en la serie de la Historia de los Macabéos: y fué figura de las victorias que lograrán los Apóstoles y Predicadores Apostólicos, los quales asistidos del Cielo sujetaron el mundo al suave yugo de Jesu Christo. Es también una exhortacion del Profeta a todos los hombres que están baxo la dura esclavitud del demonio, a que busquen su libertad en Jesu Christo, asegurándoles que la lograrán, si se convierten a él con una viva fe y esperanza de conseguirla.

⁵ Es ensilaje de persona, o un apóstrofe a cada uno en particular, como si le dixera: Y para lograr una dicha como esta, no es necesario que esperes hasta el fin del mundo. Desde hoy mismo, si con viva fe te arrojas en su seno, te anuncio, cualquiera que tú seas, todos aquellos multiplicados y grandes bienes que esperas de su venida.

⁶ Los Seleucidas fueron Griegos, dominaron algun tiempo a los Judíos, y después fueron dominados por ellos, en especial por la predicacion de los Apóstoles. Como espada de fuertes: como un héroe o conquistador a quien nada resiste. 11. Corint. x. 5. Alude también a la palabra de Dios, que fué la espada con que vencieron a las gentes los Apóstoles.

14 Et Dominus Deus super eos videbitur: et exhibit ut fulgur iaculum eius: et Dominus Deus in tuba canet, et vadet in turbine austris.

15 Dominus exercituum proteget eos: et devorabunt, et subicient lapidibus fundae: et bibentes inebriabuntur quasi a vino, et replebuntur ut phialae, et quasi cornua Altaris.

16 Et salvabit eos Dominus Deus eorum in die illa ut gregem Populi sui: quia lapides sancti elevabuntur super terram eius.

17 Quid enim bonum eius est, et quid pulchrum eius, nisi frumentum electorum, et vinum germinans virgines?

14 Y será visto sobre ellos el Señor Dios: y saldrá su dardo como un relámpago: y el Señor Dios tocará la trompeta, y marchará entre los torbellinos del austro¹.

15 El Señor de los ejércitos los abrigará: y consumirán, y subyugarán con piedras de honda²: y bebiendo embriagarsehan como de vino, y henchirsehan como copas, y como los ángulos del Altar³.

16 Y los salvará el Señor Dios de ellos en aquel día como grey de su Pueblo: porque piedras santas serán alzadas⁴ sobre la tierra de él.

17 Porque ¿qué es el bien de él, y qué es su hermosura⁵, sino el trigo de los escogidos, y el vino que engendra virgenes?

¹ O como un impetuoso uracan que se dexa caer de la parte del mediodía, y lo arrebató todo.

² Haciendo alusion a la victoria de David sobre Goliath; significándose en esto el valor de los Macabéos, y al mismo tiempo la virtud de la palabra divina para derribar todo el falso y soberbia de los hombres.

³ Es continuacion de las mismas figuras, y de las grandes victorias que en ellas se representan, diciendo, que los valientes del Señor baxo su amparo beberán la sangre de sus enemigos, y que quedarán empapados y teñidos de ella, como aquellas vasijas en que se recogía la de las víctimas, o como los ángulos del Altar, sobre los que continuamente se derramaba. Lev. iv. 25. xvi. 18. xvii. 10.

⁴ Esto puede ser alusivo a las piedras que se alzaban y consagraban como título o monumento de una victoria, o de algun particular suceso. Tales fueron las do-

ce que levantó Josuá v. 19. en señal de la posesion que tomaron las doce Tribus de aquella tierra tan deseada. Lo que fué figura de los doce Apóstoles, que fueron como otras tantas piedras que levantó Jesu Christo como título de la posesion de la Iglesia y de todo el mundo.

⁵ Tanto en el Hebreo como en los xxx. el pronombre *eius* es masculino; y así no se refiere a la tierra, sino a Dios, y por consiguiente a su Pueblo. Porque entre todos los thesoros celestiales, ¿qué bien mayor ni mas hermoso tiene Dios que dar a los hombres cada día, que el trigo o pan de los escogidos: esto es, la Santísima Eucaristia, con que les da fuerza, prontitud y alegría para emplearse en todo lo bueno, y para resistir y vencer todas las tentaciones: y aquel *vino* que engendra virgenes: esto es, su sangre, que a los que la reciben dignamente los hace puros, castos, incorruptibles e inmortales. IOANN. vi. 55. 59.

Re a

CAPITULO X.

El Profeta exhorta al Pueblo a que encamine sus ruegos a solo Dios, con seguridad de ser oído; declarándole que sus idolatrías habían sido la causa de todas sus calamidades. El Señor visitará en su misericordia a la casa de Judá, y la reunirá con la casa de Israel.

1 Petite a Domino pluviam in tempore serotino, et Dominus faciet nives, et pluviam imbris dabit eis, singulis herbam in agro.

2 Quia simulacra locuta sunt inutile, et divini viderunt mendacium, et somniores locuti sunt frustra: vane consolabantur: idcirco abducti sunt quasi grex: affligentur, quia non est eis pastor.

3 Super pastores iratus est furor meus, et super hircos visitabo: quia visitavit Dominus exercituum gregem suum, domum Iuda, et posuit eos quasi equum gloriæ suæ in bello.

1 Pedid al Señor la lluvia en el tiempo de la tarde ¹, y el Señor enviará nieves ², y les dará lluvias abundantes, a cada uno yerba en el campo.

2 Porque los ídolos hablaron cosas inútiles ³, y los adivinos vieron mentira, y los soñadores hablaron en vano: en vano consolaban: por eso fueron llevados ⁴ como un rebaño: serán apremiados, porque ellos no tienen pastores.

3 Contra los pastores se ha movido mi saña ⁵, y visitaré ⁶ sobre los machos de cabríos: porque visitó el Señor de los ejércitos su grey, la casa de Judá, y pasólos como sus caballos de respeto en la guerra ⁷.

¹ Ahora, o Judíos, que aplicados a restablecer el Templo del Señor y su culto verdadero, dad muestras de quererla servir con sinceridad de corazón: pedidle lluvias en el tiempo que son necesarias, para que crezcan y se sazonen las mieses y los otros frutos: que no desistáis de derramar sus bendiciones abundantemente sobre vosotros, y de daros quanto necesitáis. *Levítico tardía* es la de la primavera. *Deuterón. vi. 14.* Debajo de esta bendición, se entienden todas las otras.

² No solamente os dará lluvia en la primavera, sino también nieves en el invierno, que fecundarán vuestras tierras. El Hebreo: *Reliampagos*, que son los precursores de la lluvia. *Agua de lluvia* indica una agua o lluvia copiosa.

³ Enderezad vuestros ruegos al Se-

ñor, que solo puede colmaros de bendiciones; y no a los ídolos vanos que tantas veces os han engañado.

⁴ Porque vuestros padres dijeron crédito a estos hombres vanos y embusteros, fueron llevados cautivos por los Caldeos como un rebaño de ovejas, que no tiene pastor que las guarde y las defienda.

⁵ Doñor o Profeta que los enseñó, desengañó y apartó de tan perniciosos errores y supersticiones.

⁶ Contra estos falsos pastores y Caudillos de mi Pueblo, que le han pervertido y hecho que se pierda.

⁷ Castigaré. *Vinito*: miró con piedad a su rebaño. Es un Hebraísmo.

⁸ Como fuertes y bríosos caballos con que triunfaré de sus enemigos. Esto lo entienden muchos de las victorias de Jé-

CAPITULO X.

4 Ex ipso angulus, ex ipso paxillus, ex ipso arcus praelii, ex ipso egredietur omnis exactor simul.

5 Et erunt quasi fortes concalcantes lutum viarum in praelio: et bellabunt, quia Dominus cum eis: et confundentur ascensures eorum.

6 Et confortabo domum Iuda, et domum Ioseph salvabo: et convertam eos, quia miserebor eorum: et erunt sicut fuerunt quando non proieceram eos: ego enim Dominus Deus eorum, et exaudiam eos.

7 Et erunt quasi fortes Ephraim, et lætabitur cor eorum quasi a vino: et filii eorum videbunt, et lætabuntur, et exultabit cor eorum in Domino.

8 Sibilabo eis, et congregabo illos, quia redemi eos: et multiplicabo eos sicut ante fuerant multiplicari.

9 Et seminabo eos in Populis, et de longe recordabuntur

4 De él mismo saldrá el ángulo ¹, de él la estaca, de él el arco de batalla, de él saldrá asimismo todo exactor.

5 Y serán como los fuertes que huelan el lodo de las calles en la batalla ²: y pelearán, porque el Señor con ellos: y serán confundidos los que montan a caballo ³.

6 Y confortaré a la casa de Judá, y a la casa de Ioseph salvaré ⁴: y harélos volver ⁵, porque tendré piedad de ellos: y serán como fueron antes que yo los desechase: porque yo soy el Señor de ellos, y oírloshe.

7 Y serán como los fuertes de Ephraim ⁶, y alegráseha el corazón de ellos como con el vino: y sus hijos lo verán, y se alegrarán, y gozárseha su corazón en el Señor.

8 Y los congregaré con el sibilido ⁷, porque los he redimido ⁸: y multiplicáloshe así como antes se habían multiplicado.

9 Y sembráloshe entre los Pueblos ⁹, y de lejos harán me-

das Macabéo; pero habiéndose aquí de la casa de Judá, y no siendo Jida Macabéo de esta Tribu, sino de la de Levi, *1. Machab. ii.* parece que todo esto y lo que se sigue, conviene propiamente a Jesús Christo y a su Reyno.

⁴ De este rebaño saldrán las piedras angulares de este edificio que voy de nuevo a levantar: las estacas o clavos que sostendrán esta tienda: los arcos fuertes que se emplearán en derribar y destruir a mis enemigos; y los zelosos Ministros de mi Ley y de su observancia. Todo lo qual conviene de algun modo a los Macabéos, y mas particularmente a los Apóstoles y a los Predicadores Apostólicos.

⁵ Que hollarán a sus enemigos derribados en tierra, de la misma manera que se pisa el barro de las calles.

⁶ Sus enemigos, muy confiados en la fuerza de su caballería.

⁷ Las diez Tribus, de las quales la principal era la de Ephraim hijo de Joseph; quiere decir, todos los verdaderos Israelitas según el espíritu.

⁸ De su superstición y errores.

⁹ Porque esta Tribu era la mas fuerte de todas. *Deuterón. xxxiii. 17.*

¹⁰ Lo que hace un pastor para recoger sus ovejas que andan derramadas, hará yo también, para que vuelvan y se junten en la Judá y en Jerusalem; y mucho mas en mi Iglesia por la voz y predicación del Evangelio. *Isaías. v. 26. vii. 18.*

¹¹ Los rescataré y sacaré del poder de sus enemigos.

¹² Y aunque estén ahora dispersos por varios Pueblos, no por eso pecerán del

LA PROFECIA DE ZACARIAS.

mei : et vivent cum filiis suis , et revertentur.

10 Et reducam eos de terra Aegypti , et de Assiriis congregabo eos , et ad terram Galaad et Libani adducam eos , et non inveniatur eis locus :

11 Et transibit in maris fretum , et percutiet in mari fluctus , et confundentur omnia profunda fluminis , et humiliabitur superbia Assur , et sceptrum Aegypti recedet.

12 Confortabo eos in Domino , et in nomine eius ambulabunt , dicit Dominus.

moria de mí : y vivirán con sus hijos , y volverán.

10 Y los haré volver de tierra de Egipto¹ , y los recogeré de los Assirios , y los traeré a tierra de Galaad y del Líbano² , y no se hallará lugar para ellos³ :

11 Y pasará por el estrecho de la mar⁴ , y herirá las ondas de la mar , y serán descubiertas⁵ todas las honduras del río , y será humillada la soberbia de Assúr , y cesará el cetro de Egipto.

12 Confortarélos en el Señor⁶ , y en su nombre andarán , dice el Señor.

todo ; ántes bien allí mismo , aun en países muy distantes se acordarán de mí y de mi culto : allí mismo los conservaré con sus hijos , y por último los salvaré y haré volver a la patria.

¹ Ptoléméo Philadelpho Rey de Egipto concedió la libertad a ciento y veinte mil Judíos.

² A la Judéa , que tenía por términos a Galaad y al Líbano.

³ Y se multiplicarán ellos , y serán en tanto número , que apenas bastará la tierra para que puedan vivir en ella.

⁴ Y los hará pasar : se hace alusión al paso de los Israelitas por el mar Bermojo y por el Jordán : y en todo ello se significa , que no habrá obstáculo que los estorbase volver a la Judéa , y mantenerse en ella. Todo lo qual tuvo principio en los Macabeos ; pero se cumplió perfectamente en Jesu Christo , en sus Apóstoles y en sus sucesores.

⁵ En H. y los xxx. *Se secanán los ríos.* En H. y en su nombre. Es el Señor el que habla. Esta mutación de personas es muy frecuente entre los Hebreos.

CAPITULO XI.

El Propheta anuncia la última desolacion de Jerusalem y la ruina del Templo. El pastor de Israël hace pedazos las dos varas. Tres pastores infieles muertos en un mes. Grey confiada a un pastor insensato.

Aperi , Libane , portas

Abre , Libano¹ , tus puer-

¹ Esta es una profecía de la última ruina de Jerusalem y de los Judíos por los Romanos , por haber desechado al Mesías. Y por quanto el Líbano estaba en los confines de la Judéa , y por él hi-

cieron en ella la principal trarpcion los Romanos ; por eso se introduce aquí como abriendo las puertas de la Judéa. Otros por el Líbano entienden el Templo , llamado así por causa de sus maderas.

CAPITULO XI.

tuas , et comedat ignis cedros tuas.

2 Ulula , abies , quia cecidit cedrus , quoniam magnifici vastati sunt : ululate , quercus Bassan , quoniam succisus est salus manitus.

3 Vox ululatus pastorum , quia vastata est magnificentia eorum : vox rugitus leonum , quoniam vastata est superbia Iordanis.

4 Haec dicit Dominus Deus meus : Pasce pecora occisionis :

5 Quae qui possederant , occidebant , et non dolebant , et vendebant ea , dicentes : Benedictus Dominus , divites facti sumus : et pastores eorum non parcebant eis.

6 Et ego non parciam ultra super habitantes terram , dicit

tas , y devore el fuego tus cedros¹.

2 Aulla , o abeto , porque cayó el cedro , porque los grandes han sido destruidos² : aullad , encinas³ de Basán , porque cortado es el bosque fuerte⁴.

3 Voz de aullido de pastores⁵ , porque destruida ha sido su grandeza : voz de rugido de leones , porque quebrantada es la hinchazon del Jordán⁶.

4 Esto dice el Señor mi Dios : Apacienta⁷ estas ovejas de matadero⁸.

5 Las quales mataban a los que las poseían⁹ , sin tener piedad , y vendíanlas , diciendo : Bendito el Señor¹⁰ , que nos hemos hecho ricos : y sus pastores no les perdonaban¹¹.

6 Pues yo no perdonaré ya mas a los moradores de la tierra¹² , dice

¹ Puede entenderse de las maderas de cedro que formaban el principal adorno del Templo ; y tambien del grande corte que hicieron los Romanos de estos árboles , pues emplazados en el sitio de Jerusalem : *Isai. xiv. 8.* o representarse la misma Ciudad y sus mas nobles moradores , como en *Isai. ii. 13.* *Ezek. xviii. 3.*

² Si las plantas mas nobles y elevadas serán derribadas ; ¿ que tienen que esperar las mas viles y humildes ? en lo que pueden significarse las Ciudades y Castillos en los contornos de Jerusalem : o tambien , el Pueblo infimo y baxo de la Judéa.

³ Se indican los ricos y poderosos.

⁴ Será cortada o talada la Ciudad de Jerusalem , que aquí se indica baxo el nombre de bosque o selva. *Ezek. xxi. 2.*

⁵ De los Principes , Gobernadores , Sacerdotes , los quales en vez de apacentar a su Pueblo , se convirtieron en leones robadores y crueles. *Ezek. xix. 1. 3.*

⁶ La soberbia y numerosa Nacion de

los Judíos , comparada a la avenida de aguas que recibia el Jordán todos los años. *Josue. iii. 15.* *Jerem. ii. 5.* *xliv. 19.*

⁷ Estas son palabras del Señor a Zacarías : Tú como Pastor y Propheta apacienta , castiga , instruye a los Judíos , avisándoles la ruina inevitable que padecerán sino se enmiendan de su mala vida.

⁸ Los Judíos destinados a ser víctimas del cuchillo y del furor de los Romanos. O tambien , porque los Principes y Pontífices los devoraban a ellos , y los arruinaban impunemente : lo que conviene bien con lo que despues se dice.

⁹ Sus Principes y Gobernadores. Véase *Jerem. xxiii. 1.* y *Ezek. xxxiv. 2.*

¹⁰ Dando gracias al Señor , como si aquellos medios injustos y violentos de enriquecerse con la sangre del pobre , fueran una bendición del mismo Señor.

¹¹ Y sus propios Pastores los trataban con la mayor dureza y sin la menor compasión. Así los xxx.

¹² De esta tierra , que es la Judéa.

Dominus: ecce ego tradam homines, unumquemque in manu proximi sui, et in manu Regis sui: et concident terram, et non erunt de manu eorum.

7 Et pascam pecus occisionis propter hoc, o pauperes gregis. Et assumpsi mihi duas virgas, unam vocavi Decorem, et alteram vocavi Funiculum: et pavi gregem.

8 Et succidi tres pastores in mense uno, et contracta est anima mea in eis: siquidem et anima eorum variavit in me.

9 Et dixi: Non pascam vos:

el Señor: he aquí yo entregaré los hombres, a cada uno en mano de su vecino*, y en mano de su Rey*; y arruinarán la tierra, y no los librará yo de mano de ellos.

7 Y por esto apacentaré las ovejas de matadero, o pobres de la grey*. Y me tomé dos cayados*, al uno llamé Hermosura*, y al otro llamé Cuerda: y yo apacenté la grey.

8 Y corté tres pastores en un mes*, y angustióse mi ánima por ellos*: porque el ánima de ellos también se apartó de mí.

9 Y dixé: No os apacentaré*;

* Lo que parece ser alusivo a las frecuentes sediciones y guerras civiles de los Judíos, quando estaban sitiados por los Romanos. Véase *Jouvenio Lib. v. de Bell. Iudae. Cap. 11. y Lib. vi. Cap. 1. y iv.*

* Del Emperador Romano, que ellos aceptaban por Rey propio, desechando a mi Hijo Unigénito. *IOANN. XIX. 15.*

* Estas son palabras del Profeta, que toma sobre sí el encargo que Dios le hizo, v. 4. de apacentar aquellas ovejas destinadas al cuchillo. En vista pues de esto, y en cumplimiento de la orden que he recibido de mi Dios, me aplicaré a apacentarlas, y principalmente a aquellas que son las mas humildes de este rebaño, para ver si puedo librarlas del estrago que les amenaza, o de las manos de los perversos pastores que cruelmente las desprecian y devoran.

* Continuando la alegoría de Pastor. O segun el Hebr. *Dulzura*. Al otro: *Cuerda* o azote. En el primer cayado se representa la dulzura con que el Señor en todos tiempos gobernó a los Judíos, y después de los de Zacarías por los Macabeos, y principalmente por Jesu Christo: en el segundo la severidad con que los trató, en vista de su dureza, y del modo con que desecharon a su Divino Redentor. Otros: *Cuerda* o lazo de unión de todos los Pueblos.

* Los *xxx. Hice morir*. El Profeta habla en nombre del Señor. Entre muchas exposiciones que se dan a este lugar, parece la mas conforme al sentido que vamos siguiendo, la que entiende en estos tres Pastores a los tres hermanos Macabeos, Judas, Jonathas y Simon, a los quales Dios quitó la vida en un mes de años, esto es, en el espacio de treinta años. En estos tres se comprehenden sus sucesores y los otros Caudillos que tuvo el Pueblo hasta la venida del Mesías, y de que lo privó por sus maldades, rebeldias y *Delicido* que cometió. El número de tres se toma frecuentemente en la Escritura por un número incierto; y asimismo el tiempo determinado por el indeterminado; como aquí en un mes, que quiere decir *es muy poco tiempo*. Y así por estos pastores pueden entenderse los Sacerdotes, Doctores de la Ley, Magistrados, Prophetas y Principes, y como Dios les amenaza que les privará de ellos por las razones ya dichas.

* Por estos pastores; esto es, los sucesores de los Macabeos, que degeneraron de su virtud; o en general, los Sacerdotes, Magistrados y Principes, que quisieron hermanar mi culto y servicio con su ambicion, avaricia, tradiciones y caprichos. Lo que principalmente conviene a los Escritas y Phariseos.

* No seré ya mas vuestro Pastor. Representacion de la reprobacion de los

judíos. Os abandonaré a la dureza de vuestro corazón y al furor de vuestros enemigos, y a que unos a otros os despedacéis sin piedad.

* Substituir al gobierno de amor, de suavidad y de dulzura, el de rigor y de severidad.

* Con todas las Tribus de Israel. *Exod. xxix.*

* En el día en que desecharán y quitarán la vida a mi Hijo. Y los pobres y humildes de mi rebaño, los Apóstoles y otros fieles reconocerán el tiempo de la visitacion del Señor, y que todo lo que vendrá sobre este Pueblo será efecto de su providencia, en cumplimiento de lo que tenía anunciado por boca de sus Prophetas. *Que me son fieles: los xxx. Que están guardados o reservados para mí.*

* Habla ZACARIAS en nombre y figura de Jesu Christo: Ya que vosotros me desechais, y no me queréis mas por vuestro Pastor; si os parece justo, pagadme siquiera el salario que merecen los desvelos y cuidado que hasta ahora he te-

CAPITULO XI.

quod moritur, moriatur: et quod succiditur, succidatur: et reliqui devorent unusquisque carnem proximi sui.

10 Et tuli virgam meam, quae vocabatur Decus; et abscidi eam, ut irritum facerem foedus meum quod percussi cum omnibus Populis.

11 Et in irritum deductum est in die illa: et cognoverunt sic pauperes gregis qui custodiunt mihi, quia verbum Domini est.

12 Et dixi ad eos: Si bonum est in oculis vestris, afferte mercedem meam: et si non quiescite. Et appenderunt mercedem meam triginta argenteos.

13 Et dixit Dominus ad me: Proiice illud ad statuarium, de-

lo que muere, muera: y lo que es cortado, cortado sea: y los que queden, devoren cada uno la carne de su vecino.

10 Y tomé mi cayado, que se llamaba Hermosura; y rompílo*, para deshacer mi alianza que habia hecho con todos los Pueblos*.

11 Y quedó anulado en aquel día*: y reconocieron así los pobres de mi grey que me son fieles, que es palabra del Señor.

12 Y les dixé a ellos: Si parece bien en vuestros ojos, dadme mi salario*: y si no, dexadlo estar. Y pesaron por mi salario treinta siclos de plata*.

13 Y me dixó el Señor a mí: Echalo al alfarero*, ese bello

nido por vosotros: Veamos cómo sabéis agradecer mis sudores y fatigas. Y si no queréis hacerlo, dexado en hora buena, que no necesito vuestros agradecimientos.

* Esta no tanto parece profecía, quanto una descripción de la infame venta que hizo el traidor Judas a los Judíos de Jesu Christo; y quando yo esperaba que ellos para corresponder a mi amor y beneficios darian pruebas de que estaban prontos a darme y perderlo todo, por no perderme a mí: he aquí *pesaron treinta siclos de plata*, para hacerse dueños de mi persona, y ponerme en una Cruz, de mi persona, y agrediendo de este modo todo lo que yo me habia esmerado en apacentarlos y cuidarlos. Véase sobre el Peto de cada siclo lo dicho *Gén. xxiii. 15.*

* Echalo al estuario de greda. El Profeta da aquí a entender, que el que recibiera esta suma la arrojaría en la casa del Señor, y que volviendo a manos de los Principes de los Sacerdotes, sería entregada a un estatuario, o que hacia vasijas y figuras de barro cocido, por precio

* *Matthaei xxvii. 9.*
Tom. VIII.

corum pretium, quo appetitatus sum ab eis. Et tuli triginta argenteos, et proieci illos in domum Domini ad statuarium.

14 Et praecidi virgam meam secundam, quae appellabatur Funiculus, ut dissolverem germanitatem inter Iudam et Israel.

15 Et dixit Dominus ad me: Adhuc sume tibi vasa pastoris sulti.

16 Quia ecce ego suscitabo pastorem in terra qui derelicta non visitavit, dispersum non quaeret, et contritum non sanabit, et id quod stat non enutriet, et carnes pinguum comedet, et ungulas eorum dissolvit.

17 ¡O pastor, et idolum, derelinquens gregem! gladius super brachium eius, et super oculum dextrum eius: brachium eius

precio, en que me apreciaron. Y tomé los treinta siclos de plata, y echélos en la casa del Señor al alfarero.

14 Y quebré mi segundo cayado, que se llamaba Cueda, para deshacer la hermandad entre Judá y Israel.

15 Y díxome el Señor: Toma aun los apéros de un pastor insensato.

16 Porque he aquí yo levantaré un pastor en la tierra que no visitará las pérdidas, no buscará las descarriadas, no sanará las enfermas, y las lozanas no las criará; sino que comerá las carnes de las gruesas, y romperá las uñas de ellas.

17 ¡O pastor, e ídolo, que desampararás la grey! la espada sobre su brazo, y sobre su ojo derecho: su brazo de aridez se

de un campo suyo que había de servir para sepultura de los extranjeros. Véase S. MATHEO XXVII. 15. XXVII. 3. 9. La palabra Hebrea *TEH* *teher* significa *alfarero* y *estatuario* que trabaja en cosas de greda o argilla. S. MATHEO la tomó en el primer sentido. *Excelente o bello precio*, es una ironía.

En lo que se significa, que el Señor no solamente no gobernaría mas a este Pueblo con su acostumbrada benignidad y clemencia; pero ni aun con su severidad pastoral por medio de castigos y avisos saludables, como lo había hecho hasta entonces; sino que lo reprobaba enteramente, abandonándole a su dureza y réprobo sentido.

Esto se verificó quando los Romanos, hechos dueños de Jerusalem, espantaron a los Judíos por toda la tierra, de manera que en adelante no pudieron ya formar cuerpo de Nación o de Pueblo.

Perverso, y que mas bien pueda llamarse lobo, que pastor. En estos apé-

ros se entiende todo aquello que podía servir para fomentar la avaricia y pasiones del pastor, con ruina y perjuicio de las ovejas.

En este se comprehenden todos aquellos, que despues de los tiempos de Zacarias invadieron el Principado o el Pontificado, como Jaso, Menelao y otros. Algunos lo entienden de los Emperadores Romanos, que arruinaron la Judéa.

Las que están sanas y robustas.

Como se hace en el matadero para aprovecharlo todo; y con mayor crueldad que las mismas fieras, que quando devoran alguna presa, dexan siquiera algunos residuos de ella. AROS III. 12.

O pastor semejante a un ídolo: porque destituido de virtud, y faltando a las obligaciones de tu ministerio, solamente tienes la figura y el título de pastor.

Mis juicios y castigos vendrán sobre tí, y te privaré de este poder que exerces tyránicamente, y de toda luz de consejo, para que no aimes en ninguna

CAPITULO XI.

ariditate siccabitur, et oculus dexter eius tenebrescens obscurabitur.

secará, y su ojo derecho se obscurecerá de tinieblas.

de tus providencias y designios. Esto en general pertenece a todos los pastores que usurpan la autoridad, abusan de la que tienen, o son descuidados en el cumplimiento de sus obligaciones. S. GENOXO y otros Intérpretes lo aplican en

particular al Antecristo: y algunos a Cayo Caligula, a Claudio y a Nerón, que trataban a los Judíos con la mayor crueldad; insinuándose aquí al mismo tiempo el trágico fin que tuvieron estos tres Emperadores, enemigos de los Judíos.

CAPITULO XII.

Vendrá aflicción sobre Judá y sobre Jerusalem; pero el Señor tomará su defensa, y arruinará a sus enemigos. Efusion del espíritu de gracia sobre su Pueblo. Planificarán ellos sobre aquel que clavaron.

1 Onus verbi Domini super Israel. Dicit Dominus extendens Caelum, et fundans terram, et fingens spiritum hominis in eo:

2 Ecce ego ponam Jerusalem superliminare crapulae omnibus Populis in circuitu: sed et Iuda erit in obsidione contra Jerusalem.

3 Et erit: In die illa ponam Jerusalem lapidem oneris cunctis

1 Carga de la palabra del Señor sobre Israel. Dice el Señor, el que extiende el Cielo, y funda la tierra, y forma el espíritu del hombre dentro de él.

2 He aquí yo pondré a Jerusalem como casa de embriaguez para todos los Pueblos del contorno: y aun Judá será en el cerco contra Jerusalem.

3 Y acaccerà: En aquel día pondré a Jerusalem por piedra de

Prophecía triste y funesta que el Señor me manda publicar acerca de Israel, y de las victorias que Dios le dará de sus enemigos. Todos los Intérpretes convienen en que el principio de este Capítulo mira al tiempo de los Macabeos, a los males que Antiocho Epiphane y los Generales de los Reyes de la Syria hicieron sufrir a los Judíos en este tiempo, y a las victorias milagrosas que estos alcanzaron, teniendo a su frente a aquellos varones esforzados.

El espíritu que le anima. Como casa de hostería, o como una taberna, a donde muchos acuden a portar. Tom. VIII.

fiar a beber vino, que al principio les es dulce y grato al paladar; pero despues los expone a los efectos tristes y vergonzosos de la embriaguez. Pues esto mismo, dice el Propheta, será Jerusalem para todos los Pueblos de sus contornos, que con ánimo de invasión osaren poner los pies en sus puertas. El Hebreo *TEH* *teher*, por vaso que alarga, o vaso de veneno, que embriaga y dexa sin sentido.

En lo que se insinúan aquellos Judíos traidores y apóstatas, como Jaso y Menelao, que en tiempo de los Macabeos se unieron con los Gentiles para ir contra Jerusalem. II. Machab. 11. v. FI 2

Populis : omnes qui levabunt eam, concisione lacerabuntur : et colligentur adversus eam omnia Regna terrae.

4 In die illa, dicit Dominus, percutiam omnem equum in stuporem, et ascensorem eius in amentiam : et super domum Iuda aperiam oculos meos, et omnem equum Populorum percutiam caecitate.

5 Et dicent duces Iuda in corde suo : Confortentur mihi habitatores Ierusalem in Domino exercituum Deo eorum.

6 In die illa ponam duces Iuda sicut caminum ignis in lignis, et sicut faciem ignis in feno : et devorabunt ad dexteram, et ad sinistram omnes Populos in circuito : et habitabitur Ierusalem rursus in loco

carga¹ a todos los Pueblos : todos los que la alzaren, serán lisiados : y se colligarán contra ella todos los Reynos de la tierra².

4 En aquel día, dice el Señor, pondré pavor en todo caballo³, e insensatez en los caballeros : y abriré mis ojos sobre la casa de Judá⁴, y quitaré el uso de la vista a los caballos de todas las Naciones⁵.

5 Y dirán los Caudillos de Judá en su corazón⁶ : Confortense los moradores de Ierusalem en el Señor de los ejércitos Dios de ellos.

6 En aquel día pondré los Caudillos de Judá⁷ como ascua de fuego baxo la leña, y como hacha encendida en el heno : y devorarán a la diestra y a la siniestra a todos los Pueblos vecinos : y será de nuevo poblada Ierusalem⁸ en el mismo

¹ Esto está tomado de un juego que era muy común en la Judá, en el que los jóvenes, para hacer alarde de sus fuerzas, se probaban a alzar una piedra pesada, hasta las rodillas, pecho, cabeza, o a cargarla sobre las espaldas ; de lo que comunmente resultaba lisiarse o herirse. Estos mismos ejercicios eran propios de los Atletas entre los Griegos. Y esto mismo dice, que acrecerá a los mas esforzados y valientes de los enemigos, que pretendiesen hacerse dueños de Jerusalem. Véase S. GREGORIO.

² Ejércitos compuestos de muchos y varios Pueblos de la tierra. Esto se verificó en la Iglesia, que de todas partes fué afligida con violentas persecuciones ; pero con ruina y confusión de aquellos mismos que la perseguieron.

³ Lenaré de espanto a todos mis enemigos, y quedarán como aturidos y asombrados, sin consejo, sin saber qué hacer ni a donde volverse.

⁴ Para mirar con ojos favorables y proteger a la casa y descendencia de Judá.

⁵ Lo que vemos cumplido a la letra en el Libro II. de los Macabeos x. 20.

⁶ Los Macabeos, que acudiendo a la virtud y fuerzas, pondrán toda su confianza en el poder de su Dios ; alentarán a todos a que hagan lo mismo, y rogarán al Señor con el mayor fervor para que no les falte su socorro.

⁷ Estos mismos Macabeos que al principio combatió en defensa suya, y de la patria, sujetarán despues a todos los Pueblos circunvecinos, a los Idumeos, Samaritanos y otros, a la manera que el fuego devora y consume en sí la leña o yerba seca que se le arrima. S. GREGORIO y otros intérpretes aplican esto a los Apóstoles en el día de Pentecostes.

⁸ Los Ciudadanos de Jerusalem huirán al principio, y se esconderán en cavernas por miedo que les causará el cruel Antico con otros Tyranos semejantes ; pero alentados por las exhortaciones y valor de los Macabeos, volverán de nuevo a ocuparla y poblarla como antes.

suo in Ierusalem.

7 Et salvabit Dominus tabernacula Iuda, sicut in principio : ut non magnifice gloriatur domus David, et gloria habitantium Ierusalem contra Iudam.

8 In die illa proteget Dominus habitatores Ierusalem, et erit qui offenderit ex eis in die illa, quasi David ; et domus David quasi Dei, sicut Angelus Domini in conspectu eorum.

9 Et erit in die illa : quæram conterere omnes gentes quæ veniunt contra Ierusalem.

10 Et effundam super domum David, et super habitatores Ierusalem spiritum gratiæ et precum : et aspicient

lugar en que estuvo Ierusalem¹.

7 Y salvará el Señor los tabernáculos de Judá², como al principio : para que no se glorie altamente la casa de David, ni se engrían los moradores de Ierusalem contra Judá.

8 En aquel día abrigará el Señor a los moradores de Ierusalem, y el que entre ellos tropezare en aquel día, será como David³ ; y la casa de David como de Dios, como un Ángel del Señor ante ellos.

9 Y acecerá en aquel día : procuraré abatir⁴ todas las gentes que vengan contra Ierusalem.

10 Y derramaré sobre la casa de David, y sobre los moradores de Ierusalem espíritu de gracia y de oración⁵ : y pondrán su vista

¹ Y Ierusalem será de nuevo poblada en el mismo lugar en donde antes estuvo.

² Por estas tiendas los mas entienden las Ciudades de la Judá menos fuertes, que Dios salvó por las armas de los Macabeos, haciendo ver su protección particular sobre ellas de una manera no menos admirable, que quando al principio sacó a su Pueblo de tierra de Egipto. Dios en esta ocasion para salvarle, no se servirá de los descendientes de David, ni de las fortalezas de Ierusalem ; sino de un pequeño número de Judios fieles baxo las órdenes de los Macabeos, que eran de la Tribu de Levi, y de la Ciudad de Modin en el territorio de Ephraim : para que la casa de David y los moradores de Ierusalem no se engrían sobre las otras Ciudades menores de la Judá, ni las desprecien, atribuyendo a su valor la libertad y salud que solo se deberá a la visible protección del Señor. Y esto es tambien el sentido del Hebreo y de los LXX.

³ Los mas débiles y flacos que millitarán baxo las órdenes de los Macabeos, serán como David, que mató leones, o a los y al gigante Goliath. Otros en otro sentido : Muchos entre los Judios por miedo de Antiocho y de sus tormentos,

tropezarán y caerán miserablemente, y abrazarán los ritos de los Gentiles ; pero volviendo despues sobre sí, a vista de las victorias, valor y fé de Judá y de sus hermanos, se levantarán y arrepentirán, como David de su caída ; y reventidos de virtud y de esfuerzo, se le podrán comparar en el denuesto y zelo con que defenderán la Ley.

⁴ Comunmente se entiende esto de los Macabeos, o porque descendian de David por sus madres, o porque eran sus sucesores en el gobierno del Pueblo. Otros lo aplican a los Principes de la sangre Real, que eran todavía los principales Oficiales de la Corona. Estos pue serin dotados de maravillosa y divina fortaleza, y a la vista de los Judios parecerá que pueden compararse con los mismos Angeles en la prudencia, valor y gobierno del Pueblo.

⁵ Haré de modo que triumphen de todos los enemigos que vengan contra Ierusalem.

⁶ De oracion que sea eficaz y agradable a Dios. Esta profecía pertenece a la misión del Espíritu Santo sobre los Apóstoles el día de Pentecostes, y se cumple cada día en las fides de la Iglesia de Je-

ad me, quem confixerunt: et plangent cum planctu quasi super unigenitum, et dolebunt super eum, ut doleri solet in morte primogeniti.

11 In die illa magnus erit planctu in Jerusalem sicut planctu Adadremmon * in campo Magdedon.

12 Et planget terra: familiae et familiae seorsum: fami-

en mí, a quien traspasaron¹: y lo planarán con llanto², como sobre un unigénito, y harán duelo sobre él, como quien se duele en la muerte de un primogénito.

11 En aquel día será grande el llanto en Jerusalem, así como el llanto de Adadremón en el campo de Magdedón³.

12 Y planará la tierra: familias y familias a solas⁴: las fami-

su Christo. Véanse los Cap. v. 4, y VIII.

26. de S. Pablo en la *Epíst. a los Rom.*

4 S. JUAN en su *Evangelio* Cap. XIX.

33: nos dice, que esto tuvo cumplimiento

quando el costado del Divino Redentor

fué atravesado con una lanza. Y así-

mismo en el *Apostol.* I. 7. dice también,

que en el día del juicio le verán los que

le alancearon. De donde se infiere, que

el Señor en aquel día mostrará las señales

de las llagas y heridas que recibió, y que

estas llenarán de gozo a los buenos, al

paso que cubrirán de la mayor confu-

sion e ignominia a los malos, y entre es-

tos principalmente a los que se les hicieron.

* Véase S. LUCAS XIII. 38.

Esta Poblacion que solo nombra

ZACARIAS en este lugar, y en el Cap.

XIV. 10. era una Ciudad junto a Jeru-

salem en la campiña de Magdedon, en

donde Josias fué muerto por Pharaón. II.

Paralip. XXXV. 22, 23. El Pueblo le ama-

ba, y lloró muchos días su muerte. JE-

REMIAS compuso *Lamentaciones* sobre

ella, y cada año se renovaba este llanto

en el día en que murió. Esto mismo se

verificó en la muerte de Jesu Christo, y

todos los años se renuevan sus *Tiréus*

en la Iglesia en el Viernes Santo.

* Circunstancias tomadas de lo que

acostumbraban hacer en los duelos públi-

cos, en los que cada uno se encerraba en

su casa con su familia, y se separaba de

la compañía de las mugeres, y de todo o-

tro trato y comunicacion agradable. *Nu-*

mer. XX. 29. Muchos que aplican lo que

se dice en el v. 10. a aquellos Judios,

■ 11. *Paralip.* XXXV. 23.

que codiendo al rigor y violencia de An-

tioco, se acomodaban a los ritos de los

Gentiles, v. 8. y que por particular gra-

cia del Señor se volverían a él compungidos,

implorando su misericordia, y el

perdon de los delitos con que le habían

ofendido; entendiendo todo esto del llanto

que harían los Judios sobre los que vio-

larian la Ley; y las quatro familias que

aquí se notan de quatro tuertes de perso-

nas, eran las de mayor consideracion

entre ellos, y que con sus lágrimas de-

bían expiar su culpable violacion de la

Ley por obedecer a Antiocho. Los Princi-

pes son señalados por la casa de David

los Prophetas por la familia de Nathán:

los Sacerdotes por la de Levi; y los Doc-

tores por la de Semei, que segun S. Ca-

lónymo dió a los Judios un grande nú-

mero de Doctores e intérpretes de su

Ley. Pero mas comunmente se cree, que

el Propheta sigue hablando del llanto y

duelo que harían en la muerte de Jesu

Christo los Judios de toda suerte de es-

tades, condicion y sexo. Las quatro per-

sonas que aquí se declaran por sus nom-

bres, se hallan también en la genealogía

de Jesu Christo segun S. LUCAS: lo que

puede significar la afliccion de los paren-

tes de Jesu Christo segun la carne, quan-

do le vieron enclavado en una Cruz. Y

en las otras familias que se alegan, pue-

den entenderse todas aquellas de los Ju-

dios en las quales el Señor tenia Discipu-

los, comendados entre estas aquellas sa-

vas y compasivas mugeres que le siguie-

ron constantes hasta el monte Calvario.

CAPITULO XII.

liae domus David seorsum, et mulieres eorum seorsum:

13 Familiae domus Nathan seorsum, et mulieres eorum seorsum: familiae domus Levi seorsum, et mulieres eorum seorsum: familiae Semei seorsum, et mulieres eorum seorsum.

14 Omnes familiae reliquae familiae et familiae seorsum, et mulieres eorum seorsum.

lias de la casa de David a solas, y las mugeres de ellos a solas:

13 Las familias de la casa de Nathán a solas, y las mugeres de ellos a solas: las familias de la casa de Levi a solas, y las mugeres de ellos a solas: las familias de Semei a solas, y las mugeres de ellos a solas.

14 Todas las otras familias, familias y familias a solas, y las mugeres de ellos a solas.

CAPITULO XIII.

Fuente descubierta para la casa de David y moradores de Jerusalem. Serán castigados los prophetas falsos, y destruidos los ídolos. Pastor herido, y ovejas dispersas. Dos partes de la grey irán dispersas por toda la tierra; y la tercera será probada como con el fuego.

1 En die illa erit fons patens domui David, et habitantibus Jerusalem in ablutionem peccatoris, et menstruat.

2 Et erit in die illa, dicit Dominus exercituum: Disperdam nomina idolorum de terra, et non memorabuntur ultra: et pseudoprophetas, et spiritum immundum auferam de terra.

3 Et erit, cum prophetave-

1 En aquel día¹ habrá una fuente abierta para la casa de David, y para los moradores de Jerusalem para lavar las manchas del peccador², y de la muger impura.

2 Y será en aquel día, dice el Señor de los ejércitos: Aboliré de la tierra los nombres de los ídolos³, y no se nombrarán mas: y exterminaré de la tierra los falsos prophetas, y el espíritu impuro.

3 Y será, quando alguno pro-

¹ En aquel día en que verán el costado de Jesu Christo traspasado con una lanza, quedará abierta una fuente de gracia a todos los fieles en el mismo Jesu Christo por medio de los Sacramentos que dexó en su Iglesia. *EZECHIEL.* XLVII. 1. *IOH.* III. 18. *IOH.* VII.

² Todo género de pecados y de in-

³ *Ezechiel.* XXX. 13.

mundicias. Figura tomada de las aguas del Templo, y de las purificaciones ordenadas por la Ley. *Numer.* XIX. 11.

³ A la predicacion del Evangelio emudecerán los falsos dioses, cesarán sus vanos oráculos, y los de sus sacerdotes y prophetas, y los espíritus inmundos serán lanzados de los cuerpos de los obsecos.

rit quispiam ultra, dicent ei pater eius et mater eius qui genuerunt eum: Non vives; quia mendacium locutus es in nomine Domini: et configent eum pater eius et mater eius, genitores eius, cum prophetaverit.

4 Et erit: In die illa confundentur prophetae, unusquisque ex visione sua cum prophetaverit: nec operientur pallio saccino, ut mentiantur:

5 Sed dicet: Non sum propheta, homo agricola ego sum: quoniam Adam exemplum meum ab adolescentia mea.

6 Et dicetur ei: Quid sunt plagae istae in medio manuum tuarum? Et dicet: His plagatus sum in domo eorum, qui diligebant me.

* Representacion del espíritu de conocimiento, discrecion y zelo que habria en la verdadera Iglesia de Jesu Christo para discernir las falsas doctrinas, y oponerse a ellas, con aliento a lo que estaba mandado en la Ley contra los falsos Prophetas. *Deuter. xxi. 1. 6. xvii. 2.*

* No quiere esto decir, que de autoridad propia los castigarian; sino que despues de amonestados, viendo inútiles sus amonestaciones, no habiendo otro modo de corregirlos, y siendo peligrosos su tolerancia, despojados de todo afecto carnal, los denunciarían a las Potestades competentes para que los reprimiesen y castigasen.

* Porque la luz clara del Evangelio descubriera todas sus imposturas y mentiras.

* No osarán contrahacer a los verdaderos Prophetas, vistiéndose como ellos de pieles groseras para autorizar la mentira. *iv. Reg. i. 8. Isai. xx. 2. MATTH. xii. 4.*

* Y este rigor que se usará con los falsos Prophetas, y la confusion de ver desvanecidas y desmentidas con los sucesos contrarios todas sus ocultas prediccio-

phetizarse de allí adelante, diránle su padre y su madre que le engendraron: No vivirás; porque mentira has dicho en nombre del Señor: y lo traspasarán a su padre y su madre que le engendraron, quando prophetizare.

4 Y acacerá: En aquel día se confundirán los prophetas, cada uno de su vision quando prophetizare: ni se cubrirán del manto de penitencia para mentir:

5 Mas dirá: No soy propheta, hombre del campo soy yo: porque Adam es mi dechado desde mi juventud.

6 Y diránle: ¿Pues qué llagas son estas en medio de tus manos? Y dirá: De estas he sido llagado en la casa de aquellos que me amaban.

nes, hará que ninguno ose tomar vanamente el nombre y trage de Propheta. Confesará cada uno humildemente su ejercicio y ocupacion, diciendo: Yo no soy Propheta, ni mi aplicacion ha sido esta. Yo desde mis tiernos años me he ocupado en labrar la tierra, y en ganar el pan con el sudor de mi rostro a exemplo de Adam mi primer padre.

* Algunos reducen esto a un falso propheta, que llevará en sus manos y sobre su cuerpo las señales de las llagas, que por su temeridad y arrogancia habrá recibido de sus patientes mas cercanos, como queda dicho v. 3. Y segun esta exposicion parece que se les marcaba en la mano, para que todos los reconociesen por unos embusteros. Pero otros lo interpretan de las llagas que recibió Jesu Christo en los pies y en las manos, enclavado en la Cruz por los Judios, como si fuera un impostor y falso propheta. Y a este sentido conviene todo lo demás, y particularmente las palabras del siguiente versículo: *Herró al Pastor...* que el mismo Jesu Christo alegó y citó a sus Discipulos estando ya cercano su pasion. *MATTH. xxvi. 31. MARC. xiv. 72.*

7 Framea, suscitare super pastorem meum, et super virum cohaerentem mihi, dicit Dominus exercituum: percutite pastorem, et dispergentur oves: et convertam manum meam ad parvulos.

8 Et erunt in omni terra, dicit Dominus: partes duae in ea dispergentur, et deficient: et tertia pars relinquetur in ea.

9 Et ducam tertiam partem per ignem, et uram eos sicut uritur argentum, et probabo eos sicut probatur aurum. Ipse vocabit nomen meum, et ego exaudiam eum. Dicam: Populus meus es; et ipse dicet: Dominus Deus meus.

7 Levántate, espada, sobre mi pastor, y sobre el varon unido a mí, dice el Señor de los ejércitos: hiere al pastor, y serán dispersas las ovejas: y extenderé mi mano sobre los parvulos.

8 Y serán en toda la tierra, dice el Señor: dos partes de ella serán dispersas, y perecerán: y la tercera parte quedará en ella.

9 Y pasaré por fuego la tercera parte, y purificarélos como se quema la plata, y afinarélos, como es afinado el oro. El invocará mi nombre, y yo le oiré. Diré: Pueblo mío eres; y él dirá: Señor Dios mío.

* El imperativo por el futuro. Se des-
enayará la espada, y los Judios per-
seguirán de muerte, y no pararán hasta
quitar la vida al primer Pastor de mi Igle-
sia, el qual es Dios y Hombre, y está con-
substancialmente unido conmigo. En lo
que se significa el decreto de Dios acerca
de la muerte de su Hijo hecho Hombre,
dando lugar y permiso a la malicia de los
Judios para que le pudiesen en una Cruz.

* El Señor extendió la mano a sus pe-
queños, y despues de su Resurreccion
reunió con su Pastor aquel pequeño reba-
ño en la Galilea, como él mismo se
lo habia prometido. *MATTH. xxvi. 32.*

Otros lo explican en este otro sentido: Y
hecho el Pastor, mis ovejas serán tam-
bien diligidas y maltratadas, *MARC. xiv.*
27. *IOANN. xvi. 32.* para que los miem-
bros sean conformes a su cabeza.

* Los Judios y los Gentiles; porque
cestrá la Ley escrita, y quedará confun-
dido el error de la idolatría.

* El Pueblo Christiano crecerá y se
multiplicará; pero pasando por todo gé-
nero de tribulaciones, y acrisolado con
ellas, como el oro y la plata con el fue-
go. Se dan varios sentidos a estas palabras.

* Pueblo mío eres tú; y él dirá: Tú
eres mi Dios y Señor: tú eres mi Proveedor.

CAPITULO XIV.

Zacarias prophetiza, como despues de sufrir Jerusalem el cautiverio y otras tribulaciones de las gentes, vendría el día conocido del Señor en que saldrían de Jerusalem aguas vivas: que los hijos de Israel volverían a habitar en ella con toda seguridad: que el Señor castigaria a aquellos Pueblos que le harían guerra; y las reliquias de estos irían a adorar al Señor en Jerusalem.

1 Ecce venient dies Domini.

Tom. VIII.

1 He aquí vendrán los días

Os

ni, et dividetur spolia tua in medio tui.

2 Et congregabo omnes gentes ad Ierusalem in praelium, et capietur Civitas, et vastabuntur domus, et mulieres violabuntur; et egredietur media pars Civitatis in captivitatem, et reliquum Populi non auferetur ex Urbe.

3 Et egredietur Dominus, et praeliabitur contra gentes illas, sicut praeliatus est in die certaminis.

4 Et stabunt pedes eius in die illa super montem olivarum, qui est contra Ierusalem ad orientem: et scindetur mons olivarum ex media parte sui ad orientem et ad occidentem, praeurpto grandi valde: et separabitur medium montis ad aquilonem, et medium eius ad meridiem.

* Algunos refieren a la toma de Jerusalén por los Romanos los males con que Dios amenaza a los Judíos. Otros mas comunmente lo aplican a las guerras que les hicieron los Reyes de Siria en tiempo de los Macabeos: lo que parece mas probable, atendiendo a lo que decimos ya notado en los Capítulos precedentes. Estos dias con que el Señor amenaza a los Judíos, son los de su justa cólera e indignación, en los cuales los Griegos los saquearían, y se repartirían los despojos en medio de la Judá.

* El ejército de los Reyes de Siria se componía de soldados de toda suerte de Naciones: lo que expresamente se declara del de Antiocho Epistates, que constaba de cien mil hombres de a pie, y veinte mil de a caballo, y treinta y dos elefantes. 1. Machab. vi. 29. 30.

* Una parte de los Ciudadanos. 11. Machab. v. 14.

* Porque se rindieron a Antiocho.

* El Señor armado de zelo e indigna-

del Señor¹, y tus despojos serán repartidos en medio de tí.

2 Y reuniré todas las gentes en batalla contra Jerusalem², y será tomada la Ciudad, y las casas serán derribadas, y las mujeres serán violadas, y la mitad de la Ciudad irá en cautiverio³, y el resto del Pueblo no será quitado de la Ciudad⁴.

3 Y saldrá el Señor⁵, y combatirá contra aquellas gentes, como combatió en el día de la batalla⁶.

4 Y en aquel día estarán sus pies sobre el monte de las olivas, que está enfrente de Jerusalem al oriente⁷; y hendérsela el monte de las olivas por medio hacia oriente y occidente con una enorme abertura: y separársela la mitad del monte hacia el aquilón, y la mitad de él hacia el mediodía.

ción contra Antiocho y contra todos sus soldados, levantando a Judas y a sus hermanos, a los cuales con señales visibles mostrará su protección, haciéndolos ganar muchas y señaladas victorias sobre los Syros.

* Quando dexó anegado a Pharaón y todo su ejército en las aguas del mar Roxo. Exod. xiv.

* No se lee nada en la historia de los Macabeos que nos haga ver que se cumpliese a la letra esta predicción. Y esto ha dado lugar a los Intérpretes a seguir diversos caminos para su exposición. Esto puede ser alusivo a lo que se refiere en el 11. de los Macabeos v. 1. 3. x. 20. aunque no se haga mención particular en la historia de los Macabeos; así como el terremoto de que se habla aquí en tiempo de Ozías, no obstante que en la historia de este Rey no se dice una sola palabra de semejante suceso, sino solamente en la Profecía de Amos 1. 1.

5 Et fugietis ad vallem montium eorum, quoniam conlungeitur vallis montium usque ad proximum: et fugietis¹, sicut fugistis a facie terrae motus in diebus Oziae Regis Iuda: et veniet Dominus Deus meus, omnesque Sancti cum eo.

6 Et erit in die illa: Non erit lux, sed frigus et gelu.

7 Et erit dies una quae nota est Domino, non dies neque nox: et in tempore vesperi erit lux.

8 Et erit in die illa: Exibunt aquae vivae de Jerusalem: medium earum ad mare orientale, et medium earum ad ma-

5 Y huiréis al valle de aquellos montes¹, porque el valle de aquellos montes estará contiguo al monte vecino²: y huiréis, así como huistéis por miedo del terremoto³ en los dias de Ozías Rey de Judá: y vendrá el Señor mi Dios⁴, y todos los Santos con él.

6 Y acecerá en aquel día: No habrá luz, sino frío y yelo⁵.

7 Y habrá un día conocido del Señor, que no será ni día ni noche⁶: mas al tiempo de la tarde habrá luz.

8 Y acecerá en aquel día: Saldrán aguas vivas de Jerusalem: la mitad de ellas hacia el mar oriental⁷, y la mitad de ellas hacia

* Al valle que formará el monte de las Olivas, dividido por medio. Este parece el sentido de esta lección. Pero leyendo en el Hebréo y en los xxx. y habiendo trasladado S. GREGORIO M. M. y no eorum, de mis montes; son muchos de parecer, que esta es la verdadera lección, y este el sentido del presente lugar: Quando se abrirá el monte de las Olivas huiréis al valle de mis montes, esto es, al de Meló, entre el monte Mótá y el de Sión: en el primero estaba el Templo, y en el segundo el Alcázar de David. A este huiréis, y no al de Josephat, que está entre el monte de Sión y el de las Olivas: porque en él no creéis estar seguros, como mas vecino al que se abrirá por medio. En el Hebréo se lee *hatah*, hasta el fin, que algunos interpretan como nombre propio.

* Con el monte de las Olivas que le está inmediato.

* Con el mismo susto, conternacion y sorpresa que huistéis en el terremoto que acaeció en tiempo de Ozías.

* A pelear en favor de los Judíos contra Antiocho, hasta derribarle de su throno, y destruirle. 11. Machab. v. 2. 3. Machab. v. 2. 3. Machab. v. 2. 3.

chos exponen esto del día del juicio final.

* Expresiones alegóricas, que suelen traserse para significar un tiempo calamitoso, lleno de tristezas y aflicción.

* Este tiempo de persecucion, que solamente el Señor sabe cuánto durará; en el que ni se experimentará el consuelo que da la luz del día, ni se gozará del reposo que ofrece el silencio de la noche. Mas al tiempo de la tarde, de este día, al fin de este tiempo que tiene el Señor ordenado, hará ver a los Judíos la luz de su bondad y misericordia, y despertará el zelo y esfuerzo de los Macabeos, que humillarán el orgullo de sus enemigos.

* Esto parece ser alusivo segun la letra, a las fuentes y aguaductos de Jerusalem que repararían los Macabeos, cuyas aguas corrían fuera de ella para regar y fertilizar sus campos. En el sentido alegórico se significa una grande felicidad y abundancia, y en el mismo las aguas del Bautismo, y de la gracia y doctrina Evangelica que saldrán de la Iglesia de Christo para regar toda la tierra.

* O hacia el mar Muerto. Tales eran las fuentes de Siloe, de Rogdi, del Dragon: tales el torrente de Cedron y la Probatica.

re novissimum: in aestate et in hyeme erunt.

9 Et erit Dominus Rex super omnem terram: in die illa erit Dominus unus, et erit nomen eius unum.

10 Et revertetur omnis terra usque ad desertum, de colle Remmon ad austrum Ierusalem: et exaltabitur, et habitabit in loco suo, a porta Benjamin usque ad locum portae prioris, et usque ad portam angulorum: et a turre Hananeel usque ad torcularia Regis.

11 Et habitabunt in ea, et anathema non erit amplius: sed sedebit Ierusalem secunda.

12 Et haec erit plaga qua percutiet Dominus omnes gentes quae pugnaverunt adversus Ierusalem: tabescet caro unius-

el mar último¹: en verano y en invierno serán.

9 Y el Señor será el Rey sobre toda la tierra: en aquel día uno solo será el Señor, y uno solo será su nombre².

10 Y volverá toda la tierra hasta el desierto³, desde el collado⁴ hasta Remón al mediodía de Ierusalem: y será ensalzada⁵, y habitada en su sitio, desde la puerta de Benjamin⁶ hasta el lugar de la puerta primera⁷, y hasta la puerta de los ángulos⁸: y desde la torre de Hananeel hasta los lagares del Rey⁹.

11 Y morarán en ella, y no será mas anathema¹⁰: sino que reposará Ierusalem sin rezelos.

12 Y esta será la plaga con que herirá el Señor a todas las gentes que pelearon contra Ierusalem: deshacérsela la carne de cada

¹ Este mar último era el Mediterráneo, llamado así, porque hacia el occidente era el término de la Tierra Santa. A este lado había dos fuentes, la de Gihón de arriba, y la de Gihón de abajo.

² Esto conviene propiamente al Mesías y a su Iglesia, en la que destruido todo culto idolátrico, no se oirán sino alabanzas del único y verdadero Dios.

³ Y los Judíos, que la persecucion de Antiocho llevara dispersos por toda la tierra, volverán a la Judéa, y la población de nuevo hasta el desierto; o comprendiendo tambien el desierto. El Hebreo: *Será rodeada toda la tierra como una llanura*, esto es, será rodeada y regada de las aguas sobredichas, como si fuera una campiña.

⁴ Desde Ghebi o Gabaa; *V229*, así el Hebreo y los xxx. hasta Remón. El Intérprete Latino trasladó el significado de Ghebi. Este era el término del territorio de Judá por el lado del norte; y Remón por el de mediodía.

⁵ El Propheta declara aquí, que Je-

rusalem sería restituida a su antigua gloria y grandeza, y poblada como estaba ántes. Todo esto se acomoda mas propiamente a la propagacion y triumphos de la Iglesia de Jesu Christo, los que se entenderían por toda la tierra.

⁶ En esta descripción que aquí se hace, se comprende todo el circuito de Ierusalem, engrandecida y aumentada con nuevos edificios, muros y fortalezas. En la puerta de Benjamin terminaba la nueva Ciudad llamada *Bethzeta*, y tambien la tercera Ciudad añadida de nuevo a Ierusalem.

⁷ En donde estaba la de Benjamin ántes que se le añadiese *Bethzeta*.

⁸ Véase el n. de *EDRAS* III. 1.

⁹ En donde se hacía el vino para el uso de los Reyes.

¹⁰ Y no será ya mas entregada a anathema, o a una entera y total destrucción. Véase el *Levít. xxvii. 28*. Esto no puede convenir sino a la Iglesia de Jesu Christo; porque la material Ierusalem fué destruida por los Emperadores Romanos.

cuiusque stantis super pedes suos, et oculi eius contabescunt in foraminibus suis, et lingua eorum contabescit in ore suo.

13 In die illa erit tumultus Domini magnus in eis: et apprehendet vir manum proximi sui, et conseretur manus eius super manum proximi sui.

14 Sed et Iudas pugnabit adversus Ierusalem: et congregabuntur divitiae omnium gentium in circuitu, aurum, et argentum, et vestes multae satis.

15 Et sic erit ruina equi, et muli, et cameli, et asini, et omnium iumentorum quae fuerint in castris illis, sicut ruina haec.

16 Et omnes qui reliqui fuerint de universis gentibus quae venerunt contra Ierusalem, as-

uno¹ estando sobre sus pies, y pudriránsehan sus ojos en sus concavidades, y la lengua de ellos se deshará en su boca.

13 En aquel día habrá grande tumulto² entre ellos excitado por el Señor: y tomará cada uno de la mano de su vecino, y estrechará su mano sobre la mano de su vecino³.

14 Y aun Judas combatirá contra Ierusalem⁴: y serán recogidas las riquezas⁵ de todas las gentes en contorno, oro, y plata, y vestidos en mucho número.

15 Y la ruina del caballo, y del mulo, y del camello, y del asno, y de todas las bestias que se hallaren en aquellos Reales, será tal como esta ruina⁶.

16 Y todos los que quedaren de todas las gentes que vinieron contra Ierusalem⁷, su-

¹ No morirán de muerte pronta y violenta que en poco tiempo los espina y destruya; sino de una plaga terrible que poco a poco los vaya acabando con rezelos y agudos dolores, viéndose morir en vida lentamente. Esto se cumplió a la letra en Antiocho Epifanes, *II. Machab. vi. 5. 9.* en Herodes, *Ador. xii. 13.* y en otros violentos perseguidores de la Iglesia. Véase *LACTANCIO de Morte persecutor*, y *EUSEBIO Vita Constant. Lib. I. Cap. LVII. I. IX.*

² La confusión y espanto que el Señor pondrá entre los enemigos de los Macabeos, asidos unos de otros quedarán así atónitos y sin saber qué hacer; o llenos de miedo travarán las manos unos de otros, como sucede en una gran de consternación, creyendo hallar en esto algun consuelo y seguridad.

³ El Hebreo: *Subirá la mano de él sobre la mano de su compañero*; esto es, se volverán y pelearán unos contra otros, como en la jornada de Madán. *Iudicum vii. 22. MATTH. xxiv. 7.* Otros tra-

dan: *Será cortada*, esto es, deshacérsela, en el sentido de lo que se dice en el verticilo precedente.

⁴ Muchos Judíos, parte por miedo, parte por malicia y por ambicion seguirán el partido de Antiocho, y combatirán contra Ierusalem su patria y contra los mismos Macabeos. *Cap. xii. 2.*

⁵ Con los despojos de sus enemigos se enriqueció Judá a sí, y tambien a los suyos. *II. Machab. vii. 27.*

⁶ Sus caballos, mulos, camellos... morirán de hambre, de pestilencia... del mismo modo que sus dueños. Véase el *II. de los Machab. vi. 57.*

⁷ Y muchos de los Pueblos vecinos que en tiempo de los Macabeos harán guerra a los Judíos, abrazarán despues su Religion, y vendrán a Ierusalem a celebrar sus fiestas. Así lo afirma *JOSEPHUS* entre otros, de los *II. de los Machab. vi. 57.* y vemos tambien, que mientras vivió Jesu Christo venían a Ierusalem Prosélitos de muchas Naciones. Pero esto pertenece principalmente a la conversion de los Gen-

cendent ab anno in annum ut adorent Regem, Dominum exercituum, et celebrent festivitatem Tabernaculorum.

17 Et erit: qui non ascenderit de familiis terrae ad Ierusalem ut adoret Regem, Dominum exercituum, non erit super eos imber:

18 Quod et si familia Aegypti non ascenderit, et non venerit: nec super eos erit, sed erit ruina, quia percutiet Dominus omnes gentes quae non ascenderint ad celebrandam festivitatem Tabernaculorum.

19 Hoc erit peccatum Aegypti, et hoc peccatum omnium gentium quae non ascenderint ad celebrandam festivitatem Tabernaculorum.

20 In die illa erit quod super frenum equi est, sanctum Domino: et erunt lebetes in domo Domini quasi phialae coram Altari.

tilis. La fiesta de las *tiendas* o Tabernáculos se celebraba en la Luna de Septiembre por espacio de ocho días.

* De los Judíos establecidos en la tierra de Judá.

* Muchos Judíos se retiraron a Egipto, huyendo de la persecucion de Antiocho, y obtuvieron permiso del Rey Ptolemeo para fabricar un Templo en el territorio de Heliópolis, que despues fue arruinado por orden de Vespasiano. De estos parece que habla aquí el Profeta.

* *Si sobre ellas* vendrá lluvia, y igualmente a todas las gentes que no viviesen a Jerusalem a celebrar allí sus fiestas: porque allí únicamente quiere ser adorado. En lo que se significa, que Dios privaría de sus gracias y trataría como a enemigos, a todos los que no le adorasen

birán de año en año a adorar al Rey, que es el Señor de los ejércitos, y a celebrar la fiesta de los Tabernáculos.

17 Y acontecerá: que aquel que sea de las familias de la tierra¹, y no fuere a Jerusalem a adorar al Rey, que es el Señor de los ejércitos, no vendrá lluvia sobre él:

18 Y si alguna familia de Egipto no subiere², ni viniere; tampoco lloverá sobre ellos, y les vendrá la ruina³, con la qual herirá el Señor a todas las gentes que no subieren a celebrar la fiesta de los Tabernáculos.

19 Este será el pecado⁴ de Egipto, y este el pecado de todas las gentes que no subieren a celebrar la fiesta de los Tabernáculos.

20 En aquel día lo que está sobre el freno⁵ del caballo será consagrado al Señor: y las calderas⁶ en la casa del Señor serán como las copas delante del Altar.

en su única y verdadera Iglesia, por Jesu Christo su Hijo, y no viviesen en la tierra como peregrinos, y en tiendas, suspirando por la patria permanente.

* El no creer en Jesu Christo, S. Ger.

* Acostumbraban adornar las bridas y jacos de los caballos con piedras y materias preciosas. El Profeta dice aquí, que sería consagrado a Dios el oro, la plata y pederías de que estarían cubiertos los caballos de los enemigos de que se habían apoderado en el combate: o del uso de los Principes y señores, quando vendrían a adorar al Señor en Jerusalem: porque le harían presentes de todo esto en su Templo. El Hebreo: *Sobre campanillas o cascabeles.*

* Estas eran en grande número, porque servían para muchos usos. Lo que aquí quiere significar el Profeta por una

21 Et erit omnis lebes in Ierusalem et in Iuda sanctificatus Domino exercituum: et venient omnes immolantes, et sument ex eis, et coquent in eis: et non erit mercator ultra in domo Domini exercituum in die illa.

21 Y toda caldera en Jerusalem y en Judá será santificada al Señor de los ejércitos: y vendrán todos los sacrificadores, y tomarán de ellas, y cocerán en ellas: y no habrá mas mercader¹ en la casa del Señor de los ejércitos en aquel día.

especie de *hyperbole* es, que sería tan grande el concurso de todas partes a Jerusalem para celebrar estas fiestas del Señor, que se necesitarían todas las calderas que hubiese en Jerusalem y en Judá para cocer las carnes de los sacrificios que allí se ofrecerían, y que de este modo quedarían todas consagradas al Señor. Y añade, que no sería ya necesario que hubiese mercaderes en el Templo que vendiesen estas cosas. Todo lo qual no era mas que una sombra y figura de las ricas ofrendas que harían los fieles al Señor en su Iglesia, la repetición del verdadero y único sacrificio que en ella se ofrecería, la multitud y preciosidad de vasos sagrados,

ornamentos y de todo lo demás que pertenecia a su servicio y culto en los Templos.

* El Hebreo y los xxx. leen: *Cananés*; y el sentido es el mismo, como ya dexamos notado en otros lugares, *Proserp. xxxi. 24*. Se toma también la palabra *Cananés* por un hombre perverso, infame y malvado, como eran reputados los Cananés. En un sentido alegórico se significa, que estos tales infames traficantes y ministros avaros, no serian tolerados en la Iglesia de Jesu Christo, a los quales reprimiría ella con severísimas penas, y permaneciendo incorregibles los separaría de su gremio con la espada del anathema.

ADVERTENCIA

SOBRE LA PROFECÍA DE MALAQUÍAS.

En ningún Libro de la Escritura se hace mención de Malaquías, sino en esta Profecía que lleva su nombre. Y como este significa un *Angel* o *Enviado*, por eso muchos han creído que no era nombre propio, sino de oficio: y así le citan San Clemente Alexandrino y Tertuliano; y aun Orígenes le tuvo por un verdadero Angel, que se encarnó para ser figura del Verbo Eterno Encarnado, y para anunciar a los Hebréos los oráculos del Señor. Pero esta singular opinión no tuvo aprobación alguna. Y así lo cierto es, que fué nombre propio del último de los antiguos Prophetas. San Isidoro y Dorotheo dicen, que nació en Sopha; y San Epiphonio, que este fué un Pueblo en la Tribu de Zabulón, y que se le dió el nombre de Malaquías por la hermosura y gracia de su rostro, y por la modestia de sus costumbres. San Gerónimo afirma en el Proemio de sus Comentarios, que los Hebréos son de sentir, que Malaquías fué Edras, por quanto reprehende frecuentemente a los Judíos de los mismos vicios y desórdenes que Edras en los *Cap. ix. y x. de su Libro 1.* Como prophetizó despues del restablecimiento del Templo, y de la predicación de Agé y de Zacarías; parece que su principal intento fué reformar lo que estaba aun viciado y defectuoso despues del ministerio de aquellos Prophetas, tanto en el culto de Dios, como en la vida y costumbres del comun del Pueblo. Y por esto poniéndoles primeramente a la vista la gratuita elección que el Señor habia hecho de este Pueblo, pasa despues a reprehenderle y amenazarle por la mala correspondencia que habia mostrado a tan señalado beneficio. Les da en rostro con su impiedad, con el desprecio y profanación de su culto, y con los enormes excesos y gravísimas maldades con que por todos caminos y a cada paso le ofendian hasta los mismos Sacerdotes y Levitas. Los exhorta a todos a penitencia, asegurándoles que por este medio atraerán sobre sí la gracia y la bendición de Dios, que de su parte les promete si así lo hacían, y principalmente en la próxima venida de Jesu Christo, que sería precedida de la de San Juan Bautista, para salud y redención de los que de corazón se arrepintiesen, y para juicio y condenación de los impíos, con la abolición de todos los ritos del ceremonial antiguo, que daría lugar al solo espiritual, que se extendería por todo el mundo mediante la vocación de los Gentiles. Esta Profecía es breve, pero fecunda y llena de misterios.

LA PROFECÍA
DE MALAQUÍAS.

CAPITULO I.

El Propheta reprehende a los hijos de Israel por su ingratitud al Señor. Los Sacerdotes no le dan el culto que le deben. Se le ofrecerá en todo lugar una oblacion pura; y será venerado su nombre.

¹ Onus verbi Domini ad Israël in manu Mala-chiae.

² Dilexi vos, dicit Dominus, et dixistis: ¿In quo dilexistis nos? ¿Nonne frater erat Esau Jacob, dicit Dominus, et dilexi Jacob?

³ Esau autem odio habui? et posui montes eius in solitu-

¹ Carga de la palabra del Señor a Israel por mano de Malaquías.

² Os amé, dice el Señor, y dixisteis: ¿En qué nos amaste? ¿Pues qué no era Esau hermano de Jacob, dice el Señor; y amé yo a Jacob,

³ Y aborrecí a Esau? y abandoné a una soledad sus mon-

^a Véase ISAI. XIII. y ZACAR. XII. 1. Por ministerio de MALAQUÍAS. El Hebreo lee *Malachi*, Angel mio.

^b Es una *apitipesis*, como si la pena y pesar que sentía, le impidieran acabar la razon comenzada. Yo os amé, dice el Señor; pero vosotros me habeis correspondido con mil ingratitudes, y desconocidos a mi amor, habeis dicho: ¿En dónde están las pruebas de este grande amor, que dice que nos ha tenido? ¡Ah ingratos! Devo a un lado otros innumerables beneficios, y quiero que consideréis solamente el principal efecto de mi amor; pues yo por pura gracia os escogí por mi Pueblo en vuestro padre Jacob, que era el hijo menor, habiendo reprobado a Esau su hermano, que era el primogénito; y de esta elección de pura gracia han dimanado todos los otros beneficios; pues os he conservado, y librado

del cautiverio, restablecido... en lo que no han tenido parte los Iduméos vuestros hermanos.

^c Da luego la prueba de esta notable diferencia. Yo os entregué a vosotros y a los Iduméos en manos de los Caldéos, para que por los pecados de unos y de otros os llevasen cautivos; pero a vosotros he hecho que volváis a vuestra patria, y a los Iduméos he dexado en perpetua esclavitud, y he convertido su tierra en morada y guarida de dragones. Mi enojo contra vosotros es temporal; pero contra los otros, que no son mi Pueblo, durará para siempre. S. PABLO en la *Epístola a los Romanos* xii. 11. 22. aplica estas palabras al misterio de la predestinación y reprobación, haciendo ver en estos dos hermanos una semejanza de los escogidos y de los réprobos. Véase sobre esto lo que notamos en aquel lugar.

^d ROMAN. IX. 13. Tom. VIII.

dinem, et hereditatem eius in dracones deserti.

4 Quod si dixerit Idumaea: Destructi sumus, sed reverentes aedificabimus quae destructa sunt: Haec dicit Dominus exercituum: Ite, aedificabunt, et ego destruum: et vocabuntur termini impletis, et Populus cui iratus est Dominus usque in aeternum.

5 Et oculi vestri videbunt: et vos dicetis: Magnificetur Dominus super terminum Israël.

6 Filius honorat patrem, et servus dominum suum: et si ergo Pater ego sum, ubi est honor meus? et si Dominus ego sum, ubi est timor meus? dicit Dominus exercituum: ad vos, o Sacerdotes, qui despiciatis nomen meum, et dixistis: In quo desepimus nomen tuum?

7 Offeretis super Altare meum

tañas, y su herencia a los dragones del desierto.

4 Y si dixere la Idumea: Destruídos hemos sido, mas tornaremos a restablecer nuestras ruinas: Esto dice el Señor de los ejércitos: Estos edificarán, y yo derrocaré: y serán llamadas las regiones de la impiedad, y el Pueblo contra quien el Señor está indignado para siempre.

5 Y vuestros ojos lo verán; y vosotros direis: Engrandecido sea el Señor sobre la tierra de Israel.

6 El hijo honra a su padre, y el siervo a su señor: ¿pues si yo soy Padre, dónde está el honor que se me debe? ¿y si yo soy el Señor, dónde está el temor que se me debe? dice el Señor de los ejércitos: a vosotros, o Sacerdotes, que despreciáis mi nombre, y dixisteis: ¿En qué despreciamos tu nombre?

7 Ofreceis sobre mi Altar

* Y si los Iduméos creen que podrán repararse de los males que han sufrido, viven engañados; porque yo desaré burlados todos sus designios. Véase lo dicho en JEREMÍAS XLIX, 7, 17.

* Tierra y Pueblo, que por su impiedad llevarán siempre sobre sí la maldición de Dios. Los Iduméos fueron por último subyugados por los Macabeos, que les hicieron abrazar la Circuncisión y las demás Leyes de Moisés. v. Machab. v. 3, et II. Machab. x. 16, 17. Jesuero Antiq. Lib. XIII. Cap. XVII. lo que también se insinúa en el versículo siguiente.

* Porque ha hecho que Israel extienda sus términos: lo que puede entenderse de la conquista de la Idumea, y de otras hechas por los Macabeos.

* El Señor les hace ver cuán mal le habían correspondido. El hijo, les dice, da al padre la honra que le es debida: el siervo trata a su señor con el respeto y temor que le corresponde. Yo soy vuestro

tro Padre y vuestro Señor: ¿pues en dónde está la honra, el respeto y temor que me debéis? y vosotros, Sacerdotes, a quienes yo entre todos los de mi Pueblo señaladamente he distinguido; vosotros, que debéis servirle de modelo; ¿qué es lo que habéis hecho para honrarle? Lo que habéis hecho es, hacer mi nombre despreciable. Y no es esto lo peor; sino que con un disimulo insuflable y abominable con que pretendéis poner un velo a vuestra malicia, osáis todavía preguntarme como si fuerais inocentes: ¿pues en qué, o cómo hemos hecho tu nombre despreciable?

* Yo os lo diré, si vosotros no queréis daros por entendidos o confesarlo, en mi Altar es impuro. Por pan se entendían no solamente los panes de la proporción que se presentaban al Señor, y que tal vez estarían mal cocidos, o serían de harina mezclada y de mala calidad; sino

panem pollutum, et dicitis: In quo polluimus te? In eo quod dicitis: Mensa Domini despecta est.

8 Si offeratis caecum ad immolandum, ¿nonne malum est? et si offeratis claudum et languidum, ¿nonne malum est? offer illud duci tuo, si placuerit ei, aut si susceperit faciem tuam, dicit Dominus exercituum.

9 Et nunc deprecamini vultum Dei ut misereatur vestri, de manu enim vestra factum est hoc, si quomodo suscipiat facies vestras, dicit Dominus exercituum.

10 ¿Quis est in vobis qui claudat ostia, et incendat Altare meum gratuito? non est mi-

pan impuro, y decís: ¿En qué te hemos profanado? En eso que decís: La mesa del Señor está en desprecio.

8 Si ofrecierais una res ciega para ser inmolada, ¿no será esto malo? y si ofrecierais una coxa y enferma, ¿no es malo? presentala a tu Caudillo, para ver si será de su agrado, o si recibirá tu faz, dice el Señor de los ejércitos.

9 Pues ahora rogad ante el acatamiento de Dios para que se apiade de vosotros, porque por vuestra mano ha sido esto, por si de algun modo recibe vuestras faces, dice el Señor de los ejércitos.

10 ¿Quién hay entre vosotros que cierre las puertas, y encienda mi Altar de valde? no está mi vo-

también, según expresión Hebréa, todo lo que servís de alimento; y aquí son las víctimas y sacrificios que se le hacían de reses defectuosas, como después declara: lo que estaba severamente prohibido por la Ley. Levit. III, 11, 15. XXII, 19, 21. Num. XXVIII, 2, 24.

* Y lo peor de todo es, que siguiendo con vuestro maligno disimulo, decís: ¿Pues nosotros qué hemos hecho que sea contra la honra del Señor? Si su mesa y Altar se halla en desprecio; si las ofrendas que se le hacen, han venido tan a menos, que ya no se le traen sino reses cojas, ciegas, estropeadas; ¿qué culpa es la nuestra en ofrecerle aquello mismo que nos traen, para que se lo presentemos y ofrezcamos? ¡Ah indignos que soldos dice el Señor. En eso mismo que decís me deshonrais, alterando y violando mi culto. Vuestra avaricia es la que os ciega, y la que os hace alegar estas razones, y profanar mi culto. Vosotros me defraudáis lo que me ofrece el Pueblo; os quedáis con lo mejor, y a mí me ofrecéis lo inútil, lo ciego y estropeado, v. 13. Entre muchas exposiciones que se dan a este lugar, parece esta Tom. VIII.

la que mejor explica el sentido que aquí se encierra, y que conviene mejor con lo que después se dice en el v. 10.

* Si por cierto; porque está prohibido por la Ley. Deuter. xv. 20.

* Tendrás valor de presentar al Gobernador, a quien los Reyes de Persia se han sometido, una de estas reses defectuosas? o si tuviera tal osadía, ¿podrías esperar que la recibiera y mirara con buenos ojos? ¿pues cómo tratáis a vuestro Dios con tan poco respeto, que le ofrecéis lo que no ofreceréis a un hombre, y lo que expone y formalmente os manda en su Ley, que no se le ofrezcáis?

* Reconoced pues vuestra maldad y el desprecio que hacéis de vuestro Dios, y en vista de ello volved a él arrepentidos; poned en su presencia con temor y temblor, y pedid perdón con humildes lágrimas, para ver si apiadado de vosotros os mira con ojos de misericordia, y se os muestra reconciliado. Habla como con duda, para dar a entender la dificultad de conseguirlo, y por consiguiente la grandeza de su delito, y quanto debían gemir y arrepentirse, para que el Señor por último los perdonase. Fil. 2

hi voluntas in vobis, dicit Dominus exercituum; et munus non suscipiam de manu vestra.

11 Ab¹ ortu enim Solis usque ad occasum, magnum est nomen meum in gentibus; et in omni loco sacrificatur et offertur nomini meo oblatio mundas quia magnum est nomen meum in gentibus, dicit Dominus exercituum.

12 Et vos polloistis illud in eo quod dicitis: Mensa Domini contaminata est: et quod superponitur, contemptibile est, cum igne qui illud devoratur.

13 Et dixistis: Ecce de labore, et exufflastis illud, dicit Dominus exercituum, et intulistis de rapinis claudum, et languidum, et intulistis munus: numquid suscipiam illud de manu vestra, dicit Dominus?

14 Maledictus dolosus, qui habet in grege tuo masculum,

luntad en vosotros, dice el Señor de los ejércitos; ni recibiré ofrenda alguna de vuestra mano¹.

11 Porque desde donde nace el Sol hasta donde se pone, grande es mi nombre entre las gentes; y en todo lugar se sacrifica y ofrece a mi nombre ofrenda pura²; porque grande es mi nombre entre las gentes, dice el Señor de los ejércitos.

12 Y vosotros lo habeis violado³ en eso que decís: La mesa del Señor está contaminada: es cosa vil lo que se pone sobre ella, con el fuego que lo devora.

13 Y dixisteis⁴: Esto es de nuestro trabajo, y lo envilecisteis, dice el Señor de los ejércitos, y de lo robado ofrecisteis la res coxa y enferma, y presentasteis la ofrenda: ¿pues qué la recibiré de vuestra mano, dice el Señor?

14 Maldito el doloso que tiene en su rebaño un animal sin de-

¹ Sigue dando en rostro a los Sacerdotes y Levitas con sus maldades, y principalmente con su avaricia. No os movéis a ninguna cosa de mi servicio, aunque sea la de menor trabajo, como es cerrar las puertas, o encender las lámparas, sino por puro interés. Ved aquí por qué os he desechado yo a vosotros y todos vuestros dones.

² Y por esto desde ahora os hago saber, que desecharé vuestro templo y vuestros sacrificios; haré que desde luego sea concilio y engrandecido mi nombre entre todas las Naciones, y que en todo el mundo se me ofrezca un sacrificio sumamente puro y limpio, qual es el del Sacratísimo Cuerpo y Sangre de Jesu Christo en la Eucaristia. En el Hebreo se lee la palabra מְדִינָה, que aunque en general significa el don o presente, Dios lo

^a Psalm. cxii. 3.

aplicó determinadamente a significar la ofrenda que se le hacía de pan o de harina, Levit. ii. sin levadura, vv. 3. 11. Y que acompañada de la ordinaria libación del vino, Numer. xv. 5. era figura del Sacrificio Eucarístico de la nueva Ley.

³ Véase el v. 7.

⁴ Este versículo es muy obscuro, y por esto se le dan varios sentidos. Decís que estas ofrendas que me hacéis son el fruto de vuestros trabajos y fatigas, y pretendéis así burlaros de mí; pero yo os digo, que ellas son fruto de vuestras rapinas. Así S. GERÓNIMO. Los LXX. *Et ta es de vestra miseria*: lo que da nueva mira a la esclavitud de Babilonia pobres y miserables: y yo lo desecho, dice el Señor Omnipotente. En el versículo siguiente declara sus artes e hypocrisis.

et votum faciens immolat debile Domino: quia Rex magnus ego, dicit Dominus exercituum, et nomen meum horribile in gentibus.

fecto¹, y haciendo un voto inmola al Señor uno defectuoso²: porque Rey grande soy yo, dice el Señor de los ejércitos, y mi nombre tremendo entre las gentes.

¹ A la letra: *Que tiene macho*; una res sin defecto, gruesa y sana. En los votos debía ser la res ofrecida sin defecto.

² Este fué el gran pecado del grosero

Cain, ofrecer a Dios lo peor de los frutos, siendo el Señor el Criador y dador de todos. Estos dos versos pueden entenderse de las ofrendas de todo el Pueblo.

CAPITULO II.

El Propheta intima a los Sacerdotes la maldición del Señor, si no se arrepienten de sus malas costumbres, que les hacían degenerar de la piedad de sus mayores. Reprehende la profanidad e infidelidad del Pueblo en los matrimonios, y en sus malignos pensamientos contra la providencia de Dios.

1 Et nunc ad vos mandatum hoc, o Sacerdotes.

2 Si¹ nolueritis a² dire, et si nolueritis ponere super cor, ut detis gloriam nomini meo, ait Dominus exercituum: mittam in vos egestatem, et maledicam benedictionibus vestris, et maledicam illis: quoniam non posuistis super cor.

3 Ecce ego proiciam vobis

1 Y ahora a vosotros este mandamiento, o Sacerdotes¹.

2 Si no lo quisieréis oír, ni lo quisieréis poner sobre el corazón², para dar gloria a mi nombre³, dice el Señor de los ejércitos; enviaré pobreza entre vosotros, y maldeciré vuestras bendiciones⁴, y las maldeciré; porque no pusisteis esto sobre el corazón.

3 Mirad que yo os echaré el

¹ Old vosotros, o Sacerdotes, las órdenes y mandamientos que me manda el Señor intimaros.

² Para meditarlo, y pensar en ello con el debido cuidado.

³ Velando atentamente, y procurando que se me dé el culto que me es debido.

⁴ Privándoos de los bienes que poseéis por mi liberalidad.

⁵ La Ley ordenaba, que los que ofrecían sacrificios, diesen al Sacerdote la

espalda derecha y el ventrículo de las víctimas. Levit. viii. 32. Don. xxviii. 3. Y el Señor les dio apti, que es el modo indigno con que trataban las cosas de su culto y por su avaricia, les arrojaba a la cara la espalda derecha de las víctimas impuras, y el estérco de las víctimas impuras que le ofrecían en la solemnidad de sus fiestas; quiere decir, que los haría viles y despreciables a todo el mundo: v. 9.

^a Levitic. xxvi. 14. Deuteron. xxviii. 15.

brachium, et dispergam super vultum vestrum stercus solemnitatum vestrarum, et assumet vos secum.

4 Et scietis quia misi ad vos mandatum istud, ut esset pactum meum cum Levi, dicit Dominus exercituum.

5 Pactum meum fuit cum eo vitae et pacis: et dedi ei timorem, et timuit me, et a facie nominis mei pavebat.

6 Lex veritatis fuit in ore eius, et iniquitas non est inventa in labiis eius: In pace et in aequitate ambulavit mecum, et multos avertit ab iniquitate.

7 Labia enim Sacerdotis custodient scientiam, et Legem requirunt ex ore eius: quia Angelus Domini exercituum est.

8 Vos autem recessistis de

brazuelo de la víctima, y esparciré sobre vuestra cara la basura de vuestras fiestas, y la llevaréis con vosotros¹.

4 Y sabreis que yo os he enviado a vosotros este mandato², para que se perpetuase mi alianza con Levi, dice el Señor de los ejércitos.

5 Mi alianza con él³ fué de vida y de paz: y dile temor, y temióme, y ante la faz de mi nombre temblaba.

6 Ley de verdad hubo en su boca, y no fué hallada maldad en sus labios: En paz y en justicia anduvo conmigo, y a muchos apartó de la maldad.

7 Porque los labios del Sacerdote⁴ guardarán la sabiduría, y la Ley buscarán de su boca; porque él es Ángel del Señor de los ejércitos.

8 Mas vosotros os habeis apar-

que los arrojará de sí, y desechará sus ofensas, como se arroja en lugares excusados el estiércol de los sacrificios, que se ofrecían en gran número en las fiestas; *Levit. xv. 12.* Y que los entregará a Antiocho Epifanes y a otros tiranos, para que los afligiesen, escarneciesen y cubriesen de ignominia.

² Y tendréis la misma suerte y destino que ella.

³ Y entonces abriendo los ojos y escarmentados, conoceréis que esto que yo ahora os infundo en nombre del Señor, es para que se mantenga en pie y firme el pacto que en otro tiempo hice con Levi; esto es, con los Sacerdotes, en la persona de Aarón y de sus hijos, que eran de la Tribu y de la familia de Levi.

⁴ El concierto que yo hice con ellos fué, que les daría vida larga y pacífica, llena de honra y de prosperidad, si guardaban exactamente mis Leyes, y todo lo que pertenece al culto que me es debido. Yo les infundí mi temor y reverencia; de tal modo que no se acercaban al Altar, ni

se empleaban en su ministerio, sino temblando, y llenos del mas profundo respeto: no engañaban ni burlaban al Pueblo con doctrinas falsas y relajadas; sino que le enseñaban mi Ley en toda su verdad y pureza, poniendo su mayor cuidado en conservar en paz conmigo, caminando siempre en la santidad y en la justicia, y apartando a otros del pecado con sus exhortaciones, amenazas y reprehensiones.

⁵ Los Sacerdotes son los depositarios de la Ley y de la ciencia de las sagradas Escrituras, las cuales segun el testimonio de *S. ALEXANDRO DE FIDE LIB. III. Cap. VII.* son el libro Sacerdotal; y de la boca de los Sacerdotes ha de oír el Pueblo su verdadera interpretación: son los Angeles del Señor, Ministros e instrumentos del grande Angel de la alianza, que es Jesu Christo, *Mat. xxiii. 9.* para hacer saber a los hombres su divina voluntad, *1. Cor. xiv. v. 20.* a cuyo fin han de procurar ellos siempre imitar a los mismos Angeles en la santidad y en la pureza.

via, et scandalizastis plurimos in Lege: irritum fecistis pactum Levi, dicit Dominus exercituum.

9 Propter quod et ego dedi vos contemptibiles et humiles omnibus Populis, sicut non servastis vias meas, et accepistis faciem in Lege.

10 Numquid non Pater unus omnium nostrum? Numquid non Deus unus creavit nos? Quare ergo despicit unusquisque nostrum fratrem suum, violans pactum patrum nostrorum?

11 Transgressus est Iuda, et abominatio facta est in Israël, et in Ierusalem: quia contaminavit Iudas sanctificationem Do-

tado del camino, y habeis escandalizado a muchos para violar la Ley: habeis anulado la alianza de Levi, dice el Señor de los ejércitos.

9 Por lo qual os he hecho yo tambien despreciables y viles a todos los Pueblos, porque no guardasteis mis caminos, y tratasteis la Ley con acepción de personas¹.

10 ¿Pues qué no es uno mismo² el Padre de todos³ nosotros? ¿qué no nos ha criado un mismo Dios⁴? ¿pues por qué desdeña cada uno de nosotros a su hermano, quebrantando la alianza⁵ de nuestros padres?

11 Prevaricó Judá⁶, y abominación fué hecha en Israël, y en Jerusalem: porque Jüda profanó⁷ la santidad del Señor ama-

¹ Con vuestro mal exemplo y con vuestras falsas doctrinas, por donde muchos desprecian y quebrantan la Ley.

² Faltando a todas las condiciones del tratado que hice con vosotros en la persona de Aarón y de sus hijos.

³ Habeis atendido antes a la calidad y condicion de las personas, que a lo que yo tengo mandado y ordenado en mi Ley, buscando interpretaciones benignas para los ricos y poderosos, y haciéndola observar con el mayor rigor a los pobres. En vista de este oráculo, ¿por qué hemos de andar mendigando otras causas, que las que aquí se señalan del desprecio y vilipendio en que se halla el Sacerdocio en estos nuestros tiempos tristes y calamitosos?

⁴ Pasa MALAQUIAS a reprehender a los Principes y poderosos, que trataban con desden y dureza a los pobres, siendo así que estos eran hijos de un mismo Padre, y criaturas de Dios como ellos, faltando en esto a una Ley que tanto recomienda el amor de los próximos.

⁵ El Padre Celestial, que es Dios:

⁶ *Matthaei xxiii. 9. Ephes. iv. 6.*

o el Padre segun la carne, que es Abraham.

⁷ Esto es el fundamento general de la justicia entre los hombres que son de una naturaleza comun, bien que las condiciones y calidades sean diferentes; porque todos igualmente tienen que responder en el juicio de Dios como criaturas tuyas. *Los xxxi. 13.*

⁸ No solamente la razon natural, sino tambien la espiritual de ser hijos de Dios por la gracia: o tambien el concierto y alianza que hizo Dios en el Sinai con nuestros padres. Otros aplican todo esto a lo que se dice en los versículos siguientes.

⁹ Esto se encamina en general a todo el Pueblo, en el qual muchos despues de haber vuelto del cautiverio de Babilonia habian contraído matrimonios ilícitos con mugeres extrangeras, contra lo que Dios expresamente les tenia prohibido, tomando en aversion a las pobres, y separándolas de sí y repudiándolas, como aquí claramente denuncia MALAQUIAS, movidos solamente de interes o de lascivia.

¹⁰ Manchándose con mugeres idólatras ha deshonrado el santo nombre de

mini quam dilexit; et habuit filium dei alieni.

12 Disperdet Dominus virum qui fecerit hoc, magistrum et discipulum de tabernaculis Iacob, et offerentem munus Domino exercituum.

13 Et hoc rursum fecistis: operiebatis lacrymis Altare Domini, fletu et mugitu, ita ut non respiciam ultra ad sacrificium, nec accipiam placabile quid de manu vestra.

14 Et dixistis: ¿Quam ob causam? quia Dominus testificatus est inter te, et uxorem pubertatis tuae quam tu despectisti: et haec particeps tua, et uxor foederis tui.

15 ¿Nonne unus fecit, et residuum spiritus eius est? ¿Et

da por él; y se casó con una mujer idólatra¹.

12 Exterminará el Señor de las tiendas de Jacob al hombre que esto hiciere, al maestro y al discípulo², y al que ofrece don al Señor de los ejércitos.

13 Y aun esto habéis hecho: cubríais de lágrimas el Altar del Señor, de lloro y de gemido, por manera que no miraré mas al sacrificio, ni recibiré de vuestra mano cosa que pueda aplacarme.

14 Y dixisteis: ¿Por qué motivo? porque el Señor dió testimonio³ entre tí, y la mujer de tu primera edad⁴ que tú desdijiste: siendo esta tu compañera, y la mujer con quien te desposaste⁵.

15 ¿Pues qué no la hizo el que es uno⁶, y no es ella una partícula

Pueblo de Dios que lleva, y todas las otras señales de su pueblo, por el cual peculiarmente lo habia escogido y consagrado a sí, separándole de los Pueblos profanos.

¹ A la letra: Y tuvo por mujer una hija de un dios extraño.

² Bora separado de mi Pueblo: no miraré ya como hijo al que esto hiciere, sea Príncipe, Sacerdote, pobre, rico, vasallo...

³ Y aun habéis añadido esta nueva maldad, que arrojando de vosotros, o tratando con la mayor dureza a vuestras primeras mujeres, y que tomasteis en vuestra juventud, las obligáis a que vengan a mi Templo, y lo llenen de clamores y lamentos, y cubran mi Altar de sus lágrimas, implorando mi justicia, y rogando que vengeis sus agravios. Y con esto hacéis que desheche vuestros sacrificios, y que no haya cosa que me pueda ser agradable de vuestras manos.

⁴ ¿Pues por qué el Señor nos trata de esta suerte? Lo que se sigue es la respuesta, en la que por muchas razones procu-

ra apartar a los Judíos de cometer semejante maldad.

⁵ Porque Dios quando al principio del mundo instituyó el matrimonio, estableció que este lazo fuese perpetuo e indisoluble, y que el marido amase a la mujer aun con preferencia a sus propios padres: *Genes. ii.* ni tampoco le dió mas que una mujer, para que no dividiese su amor. Puede también interpretarse: Porque Dios es el testigo de las promesas matrimoniales de amor y de fidelidad hechas mutuamente en su presencia, y con la invocación de su nombre. *Prov. ii. 17.*

⁶ Porque esta es tu primera mujer legítima con quien pasaste tu juventud, y a quien viendo en edad ya adelantada has consentido a abortar y despreciar.

⁷ Con quien voluntariamente te obligaste a vivir con un lazo estrecho e indisoluble.

⁸ Pues Dios que es uno, ¿no la crió del mismo modo que a Adam? ¿y no le infundió el alma, como una porción de su Espíritu, de la misma manera que a él? Y quando los hizo no hizo sino un solo Adam y una sola Eva, para que ni

quid unus quaerit, nisi semen Dei? Custodite ergo spiritum vestrum, et uxorem adolescentiae tuae nolite despiciere.

16 Cum odio habueris, dimitte, dicit Dominus Deus Israel: operiet autem iniquitas vestimentum eius, dicit Dominus exercituum: custodite spiritum vestrum, et nolite despiciere.

17 Laborare fecistis Dominum in sermonibus vestris, et dixistis: ¿In quo eum fecimus laborare? ¿In eo quod dicitis: Omnis qui facit malum, bonus

de su espíritu? ¿Y qué busca aquel uno, sino un linage de Dios? Guardad pues vuestro espíritu, y no desdiciáis a la mujer de tu juventud.

16 Quando la aborrecieres¹, déjala, dice el Señor Dios de Israel: mas el agravio cubrirá el vestido de aquel, dice el Señor de los ejércitos: guardad vuestro espíritu, y no la queráis despreciar.

17 Molestos habéis sido al Señor con vuestros discursos², y dixisteis: ¿En qué le hemos causado molestia? En eso que decís: Todo el que hace mal³, bueno es

Adam buscate otra mujer, ni Eva otro marido. *Genes. ii. 23. 24. MATTH. xxv.*

⁴ ¿Y qué es lo que pretendió con esto, y en instituir de este modo el matrimonio aquel que es el solo Dios, sino que los que lo contraen engendren hijos para él, que le sean fieles, que nazcan de padres fieles, y que educados en su temor le sirvan y le respeten? Pues bien veis que haciendo vosotros enlaces con mujeres extranjeras, falsáis a todo esto, y le ofendéis gravísimamente. Por tanto no separéis de vosotros vuestras primeras mujeres, que como os he dicho son una porción del Espíritu de Dios como vosotros, ni despreciéis a aquella con quien tan estrechamente os unisteis desde los años primeros de vuestra juventud. Esta parece ser el sentido mas natural de estas obscurísimas palabras: Guardad vuestro espíritu; puede también exponerse: Guardaos de semejantes perversas inclinaciones y hechos.

⁵ Y en caso de tomarle aversión, mas tolerable sería que le dieseis escritura de divorcio, *Deuter. xxiv. 1.* que no echarla de tí; o teniéndola en tu poder, aflígala y darle mala vida por amor de aquellas mujeres extranjeras. Usa del repudio como remedio civil, que sule ser una cubierta política de una maldad; *MATTH. xix. 8. 9.* y que Dios reprueba en quanto a la conciencia, bien que lo tolere por la dureza de ellos. Otros ponen esto en Tom. VIII.

boca de los Judíos, y lo exponen como una réplica que hacen, diciendo: ¿Por qué nos reprehendéis? ¿pues qué la Ley no nos permite dar escritura de divorcio a nuestras mujeres? Y lo que se sigue es la respuesta: Bien sabéis, les dice, que esta permission de Dios es por respecto a la dureza de vuestro corazón, y porque no os arrojeis a otros mayores excesos: pero esta condescendencia no es excusa de pecado, quando no tenéis causa justa y título legítimo para usar de ella; porque invertís el orden que Dios desde el principio estableció en el matrimonio: fuera de que en los divorcios que ahora hacéis y que pretendéis excusar, cometéis un delito mucho mas enorme, pues dexais vuestras legítimas mujeres, por uniros con las extranjeras e idólatras. Y por tanto esta maldad, esta injuria y agravio que hacéis a vuestras verdaderas mujeres, os cubrirá de infamia, aun mas que el venido que lleváis sobre vosotros. *El vestido de aquel que la desechare: o es una endiada de persona: tu vestido.*

⁶ Proviéndole a enojo. Así los *xxx.* Estas son palabras de los perfidios Judíos contra la divina Providencia, los quales viendo la prosperidad de los malos e infieles, pretendían, o que Dios los miraba con agrado, puesto que no los castigaba, o que no había nada que temer de su justicia. La respuesta a esta réplica injuriosa se verá en el Capítulo siguiente.

est in conspectu Domini, et tales ei placent; aut certe ¿ubi est Deus iudicii?

delante del Señor, y de tales se paga: o si no es así, ¿en dónde está el Dios que hace justicia?

CAPITULO III.

El Profeta anuncia la venida del Precursor de Jesu Christo, y la del mismo Señor, para juicio y destruccion de los impíos, y para purificación de los fieles. Hace presente al Pueblo la larga paciencia de Dios, y le exhorta a convertirse de sus pecados, y particularmente de sus sacrílegas blasphemias contra la Divina providencia.

Ecce ego mitto Angelum meum, et praeparabit viam ante faciem meam. Et statim veniet ad Templum suum Dominator quem vos quaeritis; et Angelus testamenti quem vos vultis. Ecce venit, dicit Dominus exercituum.

¿Et quis poterit cogitare diem adventus eius, et quis sta-

Mira que yo envío mi Ángel, que preparará el camino ante mi faz. Y luego vendrá a su Templo el Dominador, a quien vosotros buscáis; y el Ángel del testamento, que vosotros deseáis. He aquí viene, dice el Señor de los ejércitos.

¿Y quién podrá pensar en el día de su venida, y quién se

¹ Para es respuesta del Señor a lo que últimamente preguntaron: ¿En dónde está el Dios que hace justicia? Como si dijera: Luego, luego vendrá; y para esto envié mi Ángel, que será su Precursor, y con su predication preparará los corazones de los hombres para recibirle, apartando de ellos todos los impedimentos de hipocresía, orgullo carnal, impiedad... *Isai. xl. 3.* Que esta profecía pertenece al Bautista lo declaró el mismo Jesu Christo: *Matth. xi. 10.* y lo mismo enseñan todos los Santos Padres. Le llama Ángel, no por naturaleza o por encarnación, como soñó Orígenes y algunos Hebreos; sino por oficio, dignidad, excelencia, pureza y santidad, como igualmente llamó a los Sacerdotes en el Capítulo precedente v. 7.

² Este nombre en el Hebreo y en los *xxx.* se lee con artículo, que es emphá-

tico: Aquel Señor, que lo es por excelencia, a quien esperáis y deseáis; el Mesías.

³ El Christo, el Melchior, el fundamento de la nueva alianza con los escogidos. *Isai. lxxviii. 9. Hebr. viii. 6. xxi. 11. xxi. 24.* Este pues vendrá a su Templo en Jerusalem, que era figura de la Iglesia, para predicar allí, y ejercer su soberano poder y autoridad como en su propia casa. *Ioann. ii. 14. 16.*

⁴ ¿Y quién por mucho que considere y medite podrá comprender, quánta será la gloria de aquel día en que el Hijo de Dios se verá convesar con los hombres? ¿Quién podrá mirar o resistir a la luz y magestad de este Sol de Justicia, cuya predication será acompañada de efícamísima virtud para conuolter a los buenos, y de revertemos juicios para destruir a los rebeldes, y para purificar su Iglesia? *Isai. iv. 4. Matth. iii. 10. 11. 12.*

⁵ *Matthaei xi. 10. Marcii i. 2. Lucae i. 17. vii. 27.*

CAPITULO III.

bit ad videndum eum? Ipse enim quasi ignis conflans, et quasi herba fullonum:

3 Et sedebit conflans, et emundans argentum, et purgabit filios Levi, et colabit eos quasi aurum, et quasi argentum, et erunt Domino offerentes sacrificia in iustitia.

4 Et placebit Domino sacrificium Iuda, et Ierusalem, sicut dies saeculi, et sicut anni antiqui.

5 Et accedam ad vos in iudicio, et ero testis velox maleficis, et adulteris, et periuris, et qui calumniantur mercedem mercenarii, viduas et pupillos, et opprimunt peregrinum, nec timuerunt me, dicit Dominus exercituum.

6 Ego enim Dominus, et non mutor: et vos, filii Iacob, non estis consumpti.

parará para mirarlo? Porque él será como fuego que funde, y como yerba de bataneros.

3 Y sentáseha para fundir, y para limpiar la plata, y purificará a los hijos de Levi, y les afinará como oro, y como plata, y ellos ofrecerán al Señor sacrificios con justicia.

4 Y será agradable al Señor el sacrificio de Iuda, y de Jerusalem, como los días del siglo, y como los años antiguos.

5 Y llegármeha a vosotros para hacer juicio, y seré yo al punto testigo contra los hechiceros, y adúlteros, y perjuros, y los que defraudan el salario del jornalero, a las viudas y pupillos, y oprimen al extranjero, y no me temieron, dice el Señor de los ejércitos.

6 Porque yo soy el Señor, y no me mudo: y vosotros, hijos de Jacob, no habeis sido consumidos.

¹ Que sirve para fundir, derretir y afinar los metales.

² La yerba *fortis* de que hacían grande uso en los batanes para blanquear y limpiar la lana. Véase *Jeremias ii. 22.*

³ Y esta separación que hará de la escoria en el oro y en la plata, no será pasagera, sino muy de asiento. Se sentará como Juez para purificar las almas de sus escogidos, comparados con los metales preciosos; y las de los Sacerdotes del nuevo Testamento, figurados por los hijos de Levi, en que se significan los Apóstoles y sus sucesores. Por *Sacerdotes* pueden tambien entenderse todos los verdaderos Christianos, *Apoc. i. 6.* que ofrecen a Dios sacrificios espirituales, *Roman. xii. 1.* de que eran figura los ceremonistas. *Cap. i. 11.*

⁴ Con pureza y rectitud de corazón.

⁵ De la Iglesia Christiana, que es la nueva Sión y la nueva Jerusalem.

⁶ Como lo fueron los que desde el Tom. VIII.

principio de los siglos y en los tiempos antiguos le ofrecieron Abel, Noé, Melquisedech y otros santísimos varones.

⁷ Esta es tambien respuesta a la pregunta del último versículo del Capítulo precedente: ¿En dónde está el Dios que hace justicia? Ved, les responde, que prontamente descendere en carne para hacer juicio, y para reconocer y condenar las costumbres corrompidas de los hombres; y en el juicio final para pronunciar la sentencia irrevocable de eterna condenación contra todos los impíos.

⁸ Yo seré el Juez soberano de todos, sin necesitar de ajenos testimonios: porque todo está patente y descubierto a mis ojos.

⁹ Vosotros os persuadís que yo he mudado de condicion, y que amando antes la justicia, ahora me puede ser agradable la impiedad. Pero vivís muy engañados, porque yo soy inmutable: siempre he aborrecido lo malo, no observo.

7 A diebus enim patrum vestrorum recessistis a legitimis meis, et non custodistis. Revertimini ad me, et revertar ad vos, dicit Dominus exercituum. Et dixistis: In quo revertemur?

8 Si affliget homo Deum, quia vos configitis me? Et dixistis: In quo configimus te? In decimis, et in primitiis.

9 Et in penuria vos maledixi estis, et me vos configitis, gens tota.

10 Inferte omnem decimam in horreum, et sit cibum in domo mea; et probate me super hoc, dicit Dominus: si non aperuerit vobis cataractas Caeli, et

7 Pues desde los días de vuestros padres os apartasteis de mis leyes, y no las guardasteis. Volveos a mí, y yo me volveré a vosotros, dice el Señor de los ejércitos. Y dixisteis: ¿Cómo volveremos?

8 ¿Clavará un hombre a su Dios, porque vosotros me a claváis? Y dixisteis: ¿En qué os clavamos? En los diezmos y primiticias.

9 Y vosotros tuvisteis la maldición de la carestía; y vosotros, toda la Nación, me ultrajáis.

10 Traed todos los diezmos al granero, y no falte alimento en mi casa; y después de esto haced prueba de mí, dice el Señor: si no os abriere las cataratas del Cie-

lante que muchas veces lo tolero y disimulo, suspendiendo por algún tiempo el castigarlo, y dando largas al pecador para que se convierta, vuelva sobre sí, y se aproveche de mi misericordia. Buen ejemplo tenéis en vosotros mismos de esta mi larga paciencia y tolerancia, pues habiendo sido continuamente unos refractarios y obstinados transgresores de mi Ley; esto no obstante os he sufrido hasta aquí, y no os he exterminado del todo como merecáis. Los xxx. trasladaron: *Vosotros, hijos de Jacob*, no os apartasteis de las injusticias de vuestros padres.

⁷ *Volveos a mí por la penitencia, y yo me volveré a vosotros*, dándonos mi gracia, y restituyéndonos a mi amistad. ⁸ ¿Pues en qué hemos pecado, que sea menester arrepentirnos, y mostrar de ello pesar? Otros: ¿Pues qué es lo que debemos hacer para volvernos; pues no sentimos que nos hayamos apartado de ti? El sentido es el mismo.

⁹ *Affligo, configo* significan *clavar*, y en sentido metafórico *ultrajar, defraudar*. Según el texto Hebreo: *Robará violentamente a Dios* lo que le es debido.

a Zacharias 1. 3.

Los xxx. lo trasladan así: *Defraudar*.

⁴ No pagadme los diezmos y primiticias que me debéis de juro, y que tengo destinados para mi culto y para sustento de mis Ministros los sacerdotes y Levitas. II. Esdr. XIII. 10.

⁵ Y por esto os he contristado yo también a vosotros con esterilidad y carestía, la que se indica bajo el nombre de *maldición*.

⁶ Lo que da a entender, que la corrupción se extendía a todo el Pueblo.

⁷ Pagadme con fidelidad los diezmos que me son debidos, para que no falte alimento en mi casa para mis Ministros, y después haced prueba de mí, y ved si yo deixo de enviaros lluvias copiosas a sus tiempos, para que vuestras cosechas sean colmadas y llenas de todas mis bendiciones. Los xxx. *El año se ha cumplido*, y habéis medido todos los frutos en vuestros graneros: y será robo en vuestra casa, porque me defraudasteis los diezmos.

⁸ *Cataractas* son propiamente las puertas levadizas o rastillos que hay en las plazas de armas para defender la entrada. Se llaman también así las compu-

effudero vobis benedictionem usque ad abundantiam.

11 Et increpabo pro vobis devorantem, et non corrumpet fructum terrae vestrae: nec erit sterilis vinea in agro, dicit Dominus exercituum.

12 Et beatos vos dicent omnes gentes: eritis enim vos terra desiderabilis, dicit Dominus exercituum.

13 Invaluerunt super me verba vestra, dicit Dominus.

14 Et dixistis: Quid locuti sumus contra te? Dixistis: Vanus est qui servit Deo: et quod emolumentum quia custodivimus praecepta eius, et quia ambulavimus tristes coram Domino exercituum?

15 Ergo nunc beatos dicimus arrogantes: siquidem aedificati sunt facientes impietatem, et tentaverunt Deum, et salvi facti sunt.

16 Tunc locuti sunt timentes Dominum, unusquisque cum

se que se ponen en los canales o en los porillos de las presas de los ríos, y que bajándose o alzándose, se detienen, o se da libertad a las aguas para que corran, y sirvan para riego, para molinos, batanes, movimientos de máquinas... Y en este sentido metafórico se toma aquí.

⁸ Si esto hacéis, no dexaré que el gusano roedor o la langosta dañe y destruya vuestros frutos, y no se verá viña que no fructifique en vuestros campos.

⁹ Como una tierra cubierta de frutos, que da envidia a los que la miran. O también: Y vuestras tierras se verán tan colmadas de frutos, que darán envidia a los que las miran.

¹⁰ Estas son las blasfemias de los Judíos contra la providencia de Dios, que se refieren al fin del Capítulo precedente.

a. Isaias. XXI. 14.

lo, y no os derramare bendiciones como abundancia.

11 E increpare pro vobis al devorador, y no dañará el fruto de vuestra tierra: ni será estéril la viña en el campo, dice el Señor de los ejércitos.

12 Y todas las gentes os llamarán bienaventurados: porque vosotros seréis una tierra preciosa, dice el Señor de los ejércitos.

13 Tomaron cuerpo vuestras palabras contra mí, dice el Señor.

14 Y dixisteis: ¿Qué hemos hablado contra ti? Dixisteis: Vano es el que a Dios sirve: y qué provecho es para nosotros el haber guardado sus mandamientos, y el haber andado tristes delante del Señor de los ejércitos?

15 Por eso ahora llamamos bienaventurados a los soberbios; pues ellos son establecidos, viviendo en impiedad, y tentaron a Dios, y fueron salvos.

16 Entonces hablaron los que temen a Dios, cada uno a su ve-

⁴ En vano trabaja este y se afana. ⁵ Mostrando tristeza por nuestros pecados. El Hebreo: *En oscurar*, humillados. Los xxx. 28. Mic. VI. 8. Puede esto ser alusivo a los ayunos de que se habla en ZACARIAS VII. 3.

⁶ Han visto crecer sus bienes, aumentarse su familia, y que todo les sobra. Y los que tentaron e irritaron a Dios con sus pecados, han librado bien en todo, y escapado de los peligros y lazos en que cayeron los que mostraban temerle.

⁷ Al oír estas blasfemias los temerosos de Dios se opusieron a los impíos, reprehendiendo su malignidad, y fortificándose contra semejantes tentaciones, alegando razones poderosas y ejemplos tomados de las sagradas Escrituras, para convencerlos y para reprimir su osadía.

proximo suo: Et attendit Dominus, et audivit: et scriptus est liber monumenti coram eo timentibus Dominum, et cogitantibus nomen eius.

17 Et erunt mihi, ait Dominus exercituum, in die qua ego facio, in peculium: et parcam eis, sicut parcat vir filio suo servienti sibi.

18 Et convertemini, et videtis quid sit inter iustum et impium, et inter servientem Deo, et non servientem ei.

¹ Estuvo atento a lo que dijeron sus verdaderos siervos en defensa de su providencia y de su justicia: o tambien, a las razones de los unos y de los otros.

² De lo que cada uno de estos hablo, para darle a su tiempo segun sus meritos.

³ Que tienen siempre su santo temor dentro del corazon: que meditan sus mandamientos, invocan su santo nombre, y no le pierden de vista en todas sus acciones. Tales son los temerosos de Dios.

cino: Y Dios estuvo atento¹, y escuchó: y fué ante él escrito un libro de memoria² para los que temen al Señor, y piensan en su nombre³.

17 Y ellos, dice el Señor de los exercitos, el día en que yo he de obrar⁴, serán para mí una porcion mia⁵; y los atenderé, como atiende un hombre a su hijo⁶ que le sirve.

18 Y mudareis de parecer, y vereis la diferencia⁷ que hay entre el justo y el injusto; y entre el que sirve a Dios, y el que no le sirve.

¹ En que haré brillar mi justicia, que ahora parece estar suspensa y sin acción.

² Como un Pueblo y posesion, que a mí solo pertenece, para llenarlos en el Cielo de mis eternas bendiciones.

³ A quien ama por dos respetos: porque es hijo, y porque es buen hijo.

⁴ Quando viéreis la diferencia que hago en mi juicio de los rebeldes y protervos a los fieles y humildes que me sirvieron con sinceridad de corazon; entónces conocereis lo que va del malo al bueno.

CAPITULO IV.

El Propheta anuncia el día del Señor, que será de venganza con los malos, y de salud para los buenos. Venida de Elias, y conversion de los Judíos.

¹ Ecce enim dies venit succensa quasi caminus: et erunt

² Porque he aquí vendrá un día encendido como horno:

³ Da la razon de lo que ha dicho al fin del Capitulo precedente. La diferencia entre el justo y el impio se verá en el día del juicio, tanto particular de cada uno, como universal de todos los hombres. Este día terrible, a semejanza de un horno encendido, abrasará y reducirá en ceniza, como si fueran estopa, a todos los soberbios e impios, con todas sus pompas, vanidad, riquezas, fasto, deleytes, grandezas... de manera que no les quedará rastro ni sombra de todo esto por toda la eternidad. En este fuego se representa la ira inexorable del Juez

supremo, y tambien el verdadero, que al fin del mundo ha de abrasar y destruir todas las cosas.

⁴ Entónces comparecerá Jesu Christo lleno de gloria y de magestad, y como un Sol de justicia arrojará de sí rayos de viva luz, que no podrán soportar los impios; porque descubrirán y pondrán a la vista de todo el mundo su impiedad, sus injusticias y abominaciones: pero que al mismo tiempo llenarán de júbilo y gozo a los escogidos, por quanto estos resucitarán para una inmortalidad eterna y gloriosa en sus cuerpos y en sus almas: y saldrán con alegría de los sepulcros, para comparecer en su juicio, y ver con un infinito reconocimiento de la misericordia que Dios habrá usado con ellos, el castigo de los réprobos, a quienes pondrán debajo de sus pies, en cambio de los desprecios, insultos y persecuciones con que los alijieron en este siglo.

⁵ Gloria eterna en el alma y en el

omnes superbi, et omnes facientes impietatem, stipula: et inflammabit eos dies veniens, dicit Dominus exercituum, quae non derelinquet eis radicem et germen.

2 Et orietur vobis timentibus nomen meum Sol iustitiae, et sanitas in pennis eius: et egrediemini, et salietis sicut vituli de armento.

3 Et calcabitis impios, cum fuerint cinis, sub planta pedum vestrorum, in die qua ego facio, dicit Dominus exercituum.

4 Mementote¹ Legis Moysi servi mei, quam mandavi ei in Horeb ad omnem Israël, praecepta et iudicia.

5 Ecce ego mittam vobis Eliam Prophetam, antequam ve-

y todos los soberbios, y todos los que hacen impiedad serán como estopa: y abrasálosla el día que debe venir, dice el Señor de los exercitos, sin dexar de ellos ni raíz ni renuevo.

2 Y nacerá para vosotros los que teméis mi nombre el Sol de justicia¹, y la salud baxo sus alas²; y saldreis, y saltareis de júbilo como becerros de la manada³.

3 Y hollareis a los impios, hechos ya ceniza, baxo la planta de vuestros pies, el día que yo obraré⁴, dice el Señor de los exercitos.

4 Acordaos de la Ley de Moisés mi siervo⁵, que le encomendé en Horeb para todo Israel, que son mis preceptos y mandamientos.

5 He aquí yo os enviaré el Propheta Elias⁶, antes que venga el

cuerpo. Llama alas a los rayos del Sol, usando de una expresion poética: porque así como las alas y plumas cubren a las aves; del mismo modo los rayos del Sol impiden registrar su grande luz, y solamente las águilas pueden mirarla de hito en hito: lo que facilmente puede aplicarse al Divino Sol de justicia en el día en que comparecerá como Juez soberano de vivos y muertos.

¹ El Hebreo: De celo. Los lxx. Como becerros libres de ataduras.

² En el día en que cumplió lo que he dicho, en que como Juez justo dará a cada uno el premio o castigo que merezca.

³ Habla a los Judíos de su tiempo, y en ellos a los Christianos, exhortándolos a que no pierdan de vista la Ley de Dios, y a que la guarden fiel y exáctamente.

⁴ Unos entienden este lugar de Elias Thabrie, que vendrá antes del juicio final, llamado aquí el día grande y espantoso del Señor, para convertir a los

Matthaei xvii. 10. Marci ix. 10. Lucas

1. 17.

a Lucas i. 78.

b Exodo xx. Deuteronom. iv. v. vi.

LA PROPHECIA DE MALAQUIAS.

niat dies Domini magnus et horribilis.

6 Et convertet cor patrum ad filios, et cor filiorum ad patres eorum: ne forte veniam, et percutiam terram anathemate.

dia grande y tremendo del Señor.

6 Y convertirá el corazón de los padres a los hijos *, y el corazón de los hijos a sus padres: no sea que yo venga *, y hiera la tierra con anathema.

Judíos con su predicación a la fe del verdadero Mesías. Otros lo exponen de S. Juan Bautista, de quien el Ángel afirma: *LUC. 1. 17. Que vendría delante del Señor con el espíritu y virtud de Elias, para convertir los corazones de los padres...* y el mismo Señor parece confirmar esta exposición en el Evangelio: *MATT. 17. 14. Y si queréis recibir, este es aquel Elias que ha de venir.* y Cap. XVII. 10. 12. Mas digo, que Elias ya vino, y no le conocieron; antes hicieron con él todo lo que quisieron. Esta última exposición sigue S. CRISÓSTOMO, y con él otros muchos. La primera es la que mas comunmente abrazaron los Padres en particular los amigos Griegos, y aun los mismos Hebreos. Los XXX. lo decían, trasladando: *Or enviaré a Elias Teófilo*; como si dices: *al mismo Elias en persona*: y S. JUAN CRISÓSTOMO

Hom. XVII. in Matth. XVII. dice expresamente, que MALAQUIAS señaló la patria, diciendo: *Thebete*; porque no se creyese que esta profecía estaba perfectamente cumplida en el Bautista. Últimamente el *Ecclésiástico XLVIII. 10. 11.* hace alusión a este lugar, hablando de Elias. Por lo qual lo que aquí se dice se aplica al Bautista, como figura de Elias, a quien propiamente pertenece.

* Convertirá, reunirá... porque los convertirá al Mesías, de quien por fe únicamente esperaron sus padres la salud. * No sea que quando venga yo a juzgar a todos los hombres, halle toda la tierra abismada en su incredulidad y pecado; y fulmine anathema o maldición eterna condenación contra toda ella. Puede esto entenderse peculiarmente de la Nación Hebrea, de cuya conversión se puede ver lo que dice el Apóstol *Rom. 11.*

ADVERTENCIA

SOBRE LOS LIBROS DE LOS MACABEOS.

El título de estos Libros es tomado del sobrenombre de Judas, cuyos hechos heroicos por la defensa y libertad del Pueblo Judío, de la cruel e impía persecución de Antíoco Rey de Siria, son su principal argumento. El uso de los fieles extendió después este mismo sobrenombre a los otros hermanos de Judas. Es cosa muy dudosa lo que se quiere significar en esta palabra *Macabéo*, que al parecer es de origen Hebreo. Algunos creen que se deriva de מַכָּה, nombre de guerra, que significa *destruidor* o *matador*. Otros con mayor verosimilitud conjeturan, que es formado de las cuatro letras Hebréas מ, כ, ד, מ, que son las iniciales de estas palabras מְחַיֵּה מֵתִים וְמַשְׁכֵּן בְּתוֹכָם, *¡quien es igual a él entre los muertos, o ¡Jehová!* Estas se leen en el *Exodo* xv. 11. y Judas siguiendo la costumbre de los Hebreos, que después imitaron también los Romanos, formó de ellas una sigla, y la puso en sus banderas como empresa militar para explicar la soberana grandeza del Dios de Israel, cuya religión defendía con sus hermanos. Fueron también conocidos aquellos esforzados guerreros, llenos de piedad y de zelo por la religión, a los quales tomó Dios por instrumento para librar milagrosamente a su Pueblo, y para gobernarle después hasta el tiempo vecino a la venida de Cristo en carne, y celebrados bajo el nombre común de Asamoneos; y se llamaron así del padre o del abuelo de Mathathías, padre de Judas Macabéo. Y por quanto este nombre *Asamoneo* en Hebreo אַסְמוֹנֵי significa *opulento* o *gran Señor*; es probable que lo conservaron por señal de un particular honor, distintivo y dominación de la familia, en donde se conservó la primera autoridad entre los Hebreos por el espacio de cerca de ciento veinte y ocho años hasta el reinado de Herodes el Grande. Eran estos de la Tribu de Levi, aunque por la línea materna venían de la Tribu de Judá, como afirma San Agustín.

De los quatro Libros de los Macabéos solamente el primero y el segundo son Canónicos, y Esdras no los pudo poner en el Canon de las Escrituras sagradas, porque fueron escritos después de sus tiempos. El primero fué compuesto en Syriaco, lengua de que usaban los Hebreos en tiempo de los Macabéos. Su Autor fué Hebreo, aunque no se sabe quien lo escribió *. El texto Hebreo se perdió,

* *Idem. Lib. vi. Eymol. Cap. 11.* *ms. Lib. 11. de Institutione Cleric. Cap. 11.*
et *Lib. 1. de Officiis Cap. XII. Rab-*
Tom. VIII. Kk

y la traslacion Griega sirve de original, y es mas antigua que San Gerónimo, quien en la *Epíst. cxx.* que es el Prólogo a los Libros de los Reyes, afirma haberlo leído en Hebreo. Todo lo que en este Libro se refiere tiene por apoyo la autoridad y fe de las Añlas públicas de la Synagoga, en que se notaba lo mas señalado que acerca a los Judíos. Contiene la historia de quarenta años que no se deben contar desde la muerte de Alexandro, sino doce años despues, desde que tuvo principio el Reyno de los Seleucidas *. Se cuentan en él las guerras que sostuvo Mathathias y sus hijos contra los Macedonios, desde el año 137. en que comenzó a reynar Antiocho Epiphanes, hasta el de 177, y el Principado de Hircano. El segundo Libro es un compendio de las persecuciones de Epiphanes y de Eupator contra los Judíos, escritas en cinco Libros por Jasón de Cyrene: *Lib. 11. Cap. 11. 24.* y en él se comprehende la historia de quince años, desde el atentado de Heliodoro contra el Templo en el reynado de Seleuco, hasta la victoria que alcanzó de Nicanór Judas Macabéo, que mató tambien al General enviado por Demetrio con un numeroso ejército contra los Judíos.

Como los Autores de estos dos Libros fueron diferentes, y el uno escribió en Hebreo, y el otro compendió el segundo en Griego de los cinco Libros de Jasón, se nota un orden muy perturbado en la narracion de la serie de los hechos, y una trasposicion muy grande en los Capítulos, lo que causa no pequeño embarazo, obscuridad y dificultad a los Lectores; y esta se aumenta con la diferencia de casi un año que se nota en la chronología que siguen. A esto pudo haber dado ocasion el tomar el principio del año de diversos puntos, pues los Judíos lo comenzaban desde la Luna de Marzo; y otros como los Antioquenos desde la de Septiembre. Para ocurrir a esto, y para mayor claridad, hemos creído conveniente añadir las Tablas chronológicas de Jacobo Gordón, con cuyo socorro podrán los Lectores a costa de poquísimo trabajo leer por su orden natural y chronológico toda la serie de los hechos que se refieren en estos Libros. Y por lo que mira a otras gravísimas dificultades que tambien ocurren, y señaladamente acerca del tiempo en que Judas purificó el Templo, Cap. iv. y del de su muerte que se refiere en el Cap. ix. en el que se dice haber acaecido el año 152. de los Griegos, siendo así que en el *Lib. 11. Cap. 1.* se da a entender que escribió una carta el año 188. esto es, treinta y seis años despues de su muerte; trataremos de ellas en sus respectivos lugares.

Dexamos de hacer aquí particular recomendacion de la grande utilidad que puede resultar a los fieles de aplicarse a leer estos sagrados Libros, en cuya historia no se vén sino exemplos heroicos de todas las virtudes, señaladamente de

* Euseb. *Lib. viii. Demonstr. Evang.*

humildad, de grande confianza en Dios, de fortaleza en defensa de la verdadera religion, de paciencia y sufrimiento por la fiel observancia de la Ley, de fervorosa oracion, de piedad con los difuntos, y otros innumerables que ocurren a cada paso; porque están llenos de tal uncion, que ellos por sí solos, con solo pasar los ojos por encima, persuaden mas eficazmente que todo quanto podemos aquí amontonar para encarecerlos. Pero al mismo tiempo he juzgado, que no será cosa desagradable a los Lectores el que copiemos aquí el brevísimo Prólogo que se lee al principio de estos Libros en el *MS. num. 6.* y se lo propongamos como un excelente modelo de aquel noble estilo que usaban nuestros antiguos, para que por él veamos cuánto hemos degenerado de su augusta sencillez y magestad: y pluguiera a Dios que se quedara esto solamente en el estilo de escribir, y no hubiera tambien cundido en nuestros modos de pensar y en nuestras costumbres. Se lee pues de este modo:

Aquí empiezan los Libros de los Macabéos, en que son escritas las batallas que oviéron los Capitéllos de los Indios con las gentes de Persia, e las liedes de los Sábados, e los vencimientos del noble Indas Macabéo, por cuyo nombre son llamados estos Libros. Oviéron aquí son nombrados los hechos de los siete cretanos, que sufrieron muy duras penas por las santas Leyes de Dios. E mientras que los tormentaban, la madre dellas, cuema madre se duele de sus hijos, gozándose castigados, que recibiesen muerte por la santa Ley de Dios. Así empieza el primer Libro de los Macabéos.

TABLA PRIMERA.

Años del mundo.	De la fundación de Roma.	De la fundación de los Griegos.	HECHOS DE LOS MACABEOS en el reinado de Antíoco.	Capítulos citados por el libro de los hechos.
3828	577	137	Principio del reinado de Antíoco Epifanes.	
3834	583	143	Antíoco da sus disposiciones para la primera expedición contra Egipto; vuelve de esta primera expedición.	<i>Lib. 11. Cap. 1v.</i>
3836	585	145	Dispone la segunda expedición.	<i>Ibid. Cap. v. 1.</i>
3836	585	145	Vuelve, y despoja el Templo. Se da fin a la guerra de Egipto.	
3836	585	145	El Templo es profanado. Mathathías primer Caudillo.	<i>Lib. 1. Cap. 11. 27.</i>
3837	586	146	Júdas Macabéo.	<i>Ibid. v. 66.</i>
3839	588	148	Purificación del Templo.	
3840	589	149	Muerte Antíoco.	

TABLA SEGUNDA.

Años del mundo.	Año de los Griegos.	SERIE Y ORDEN NATURAL DE LOS HECHOS.	Capítulos citados por el libro de los hechos.
		Prefacio de la obra.	<i>Lib. 11. Cap. 11. desde el v. 20.</i>
3574	Comienza la Monarquía año 7.	El principio de la narración desde Alexandro Magno.	<i>Lib. 1. Cap. 1. hasta el v. 11.</i>
3692	1	Comienza el primer año de los Griegos en Seleuco.	<i>Este es el 12. de la muerte de Alexandro.</i>
3817	126	Estado feliz de los Judíos; pero se turba la paz en el Pontificado de Onías el año 7. del reinado de Seleuco.	<i>Lib. 11. Cap. 111. y 1v.</i>
3828	137	Primer año de Antíoco, en el que da principio a la persecución.	<i>Lib. 1. Cap. 1. desde el v. 11. hasta el 16.</i>
3834	143	Expedición primera de Antíoco contra Egipto.	<i>Ibid. v. 17. hasta el 30.</i>
3836	145	Segunda expedición de Antíoco.	<i>Lib. 11. Cap. v. hasta el v. 15.</i>
3836	145	Lo que hizo después de haber vuelto de la guerra contra Egipto, quando profanó el Templo.	<i>Lib. 1. Cap. 1. desde el v. 11. hasta el 67.</i>
3836	145	Muerte de Eleazár y de sus hermanos.	<i>Ibid. Cap. vi. v. 18. hasta el 31. y Cap. vii. hasta el v. 40.</i>
3836	145	Guerras de los Judíos acudidos por Mathathías.	<i>Ibid. Cap. 11.</i>
3837	146	Quatro batallas de Judas.	<i>Ibid. Cap. 111. y 1v.</i>
3839	148	Antíoco pasa a la Persia. El Templo es purificado después de la quarta batalla.	<i>Ibid. Cap. 1v. 36.</i>
3839	148	Varias batallas de Judas. Purificación del Templo.	<i>Ibid. Cap. 1v. y v.</i>
3840	149	Muerte de Antíoco.	<i>Ibid. Cap. vi.</i>

TABLA SEGUNDA.

3840	149	Guerras con Eupatór su sucesor. Carta de Judas: si fué escrita en este tiempo.	<i>Lib. 1. Cap. vi. 17.</i>
3840	149	Encargo para que se hiciesen limosnas y ofrendas por los muertos.	<i>Lib. 11. Cap. xii.</i>
3842	151	Hechos de Demetrio.	<i>Lib. 1. Cap. vii.</i>
3842	151	Demetrio envió a Alcimo contra los Judíos, y después a Nicácor.	<i>Ibid. Lib. 11. Cap. xiv.</i>
3843	152	Primera alianza con los Romanos.	<i>Lib. 1. Cap. viii.</i>
3843	152	Muerte Judas en batalla.	<i>Ibid. Cap. ix.</i>
3843	152	Jonathás Caudillo y Pontífice.	<i>Ibid.</i>
3851	160	Jonathás hace liga con Alexandro.	<i>Ibid. Cap. x. 46.</i>
3853	162	Muerte violenta de Demetrio. Jonathás goza después de una larga paz.	<i>Ibid. v. 50.</i>
3858	167	Demetrio el joven entra a reynar con los socorros de Ptolemeo, después de haber sido muerto Alexandro.	<i>Ibid. Cap. xi. 16.</i>
3858	167	Demetrio falta a la palabra dada a Jonathás.	<i>Ibid. v. 17.</i>
3860	169	Segunda alianza de Jonathás con los Romanos y con los Lacedemonios.	<i>Ibid. Cap. xii.</i>
3861	170	Simón Caudillo contra Tryphón.	<i>Ibid. Cap. xiii.</i>
3863	172	Los Partos cautivan a Demetrio. Larga paz de los Judíos, y alianza con los Romanos.	<i>Ibid. Cap. xiv.</i>
3864	173	Antíoco hermano de Demetrio el joven, reyna con Cleopatra.	<i>Ibid. Cap. xv.</i>
3865	174	Percece el Tyrano Tryphón.	<i>Ibid.</i>
3868	177	Muerte de Simón, hijo y padre.	<i>Ibid. Cap. xvi.</i>
3879	188	Carta enviada a Egipto acerca de las fiestas.	<i>Lib. 11. Cap. 1. y 11.</i>

LIBRO PRIMERO DE LOS MACABÉOS.

CAPITULO I.

Muerto Alejandro el Grande, sucede en la Grecia Antíoco Epífanes, haxo del qual algunos Judios profanaron a Jerusalem: y Antíoco la invade, y roba todos los vasos y tesoros del Templo, hace un grande estrago, y un Superintendente suyo puso fuego a Jerusalem, y cautivó a muchos de sus moradores. Antíoco prescribe leyes idolátricas a los Judios, y hace despedazar a los que le resisten. Un gran número de impios obedecieron a sus edictos; pero otros Judios fieles se mostraron prontos a sufrir antes la muerte.

Et factum est postquam percussit Alexander Philippi Macedo, qui primus regnavit in Grecia, egressus de terra Cethim, Darium Regem Persarum et Medorum:

2 Constituit praelia multa, et obtinuit omnium munitiones, et interfecit Reges terrae.

3 Et pertransiit usque ad fines terrae: et accepit spolia multitudinis gentium: et siluit terra in conspectu eius.

¹ La conjunción y es *plonanno*, del que como ya otras veces hemos advertido, usan frecuentemente los Hebreos.
² Hijo de Philipo, fué el primero que tuvo el dominio de toda la Grecia después de la célebre batalla de Queróna, y de haber destruido a Tebas. En el Griego: *Que reyó primeramente...*
³ De la Macedonia, en donde hay un monte y Ciudad llamada *Citho*, de donde pudo derivarse el nombre a toda la Provincia. Por otra parte los Hebreos daban este nombre a todos los Pueblos que estaban separados de ellos por el Ma-

Y aconteció¹ que después que Alejandro² de Philipo el Macedonio, que reynó el primero en la Grecia, salió de tierra de Cethim³, y derrotó a Darío⁴ Rey de los Persas y de los Medos:

2 Ganó muchas batallas, y se hizo dueño de las fortalezas⁵ de todos, y mató los Reyes de la tierra.

3 Y pasó hasta los extremos de la tierra⁶: y tomó los despojos de muchas gentes: y calló la tierra⁷ delante de él.

diterráneo; como si dixeran: *Los Isleños.* Véase ISAÍ. XXIII. I. JEREM. XXVII.
⁴ Llamado Codomano, último Rey de los Persas, a quien Alejandro venció y derrotó enteramente en tercera batalla, por cuyo medio se apoderó y quedó dueño del Imperio de toda la Asia...
⁵ No hubo Ciudad fuerte que le resistiese, o no viniese a sus manos.
⁶ Hasta el Ganges y Océano Indico, que entónces se creía ser el último término de la tierra.
⁷ La tierra como atónita de sus grandes victorias no se atrevió a resistirle.

CAPITULO I.

4 Et congregavit virtutem, et exercitum fortem nimis: et exaltatum est, et elevatum cor eius:

5 Et obtinuit regiones gentium, et Tyrannos: et facti sunt illi in tributum.

6 Et post haec decedit in lectum, et cognovit quia moreretur.

7 Et vocavit pueros suos nobiles qui secum erant nutriti a iuventute: et divisit illis Regnum suum, cum adhuc viveret.

8 Et regnavit Alexander annis duodecim, et mortuus est.

9 Et obtinuerunt pueri eius Regnum, unusquisque in loco suo:

10 Et imposuerunt omnes sibi diademata post mortem eius, et filii eorum post eos annis multis, et multiplicata sunt mala in terra.

11 Et exiit ex eis radix peccatrix, Antiochus illustris, fi-

4 Y juntó poder, y ejército en extremo fuerte: y se engrió y exaltó su corazón¹:

5 Y apoderóse de las Provincias, y de los Reyes de las gentes: y se le hicieron tributarios.

6 Y después de esto cayó en cama, y entendió que se iba a morir².

7 Y llamó a los nobles de su Corte³ que se habían criado con él desde su juventud: y repartió entre ellos su Reyno, quando estaba él aun en vida⁴.

8 Y reynó Alejandro doce años, y murió.

9 Y sus Cortesanos ocuparon el Reyno, cada qual en su lugar⁵:

10 Y después de su muerte se cifieron todos la corona, y sus hijos en pos de ellos por muchos años, y multiplicáronse los males en la tierra⁶.

11 Y salió de ellos⁷ una raíz peccadora⁸, Antíoco el ilustre, hijo

¹ Se ennobreció hasta pretender que se le adorase como a un dios.

² El año duodécimo de su reynado, el sexto de su Monarquía universal, y el treinta y dos de su edad. Algunos escriben que le dieron veneno: otros, que su muerte procedió de beber vino con exceso. Lo que de ningún modo se opone a lo que aquí se dice.

³ Sus *hereros illustres*, que eran sus Generales y Cortesanos.

⁴ Dáronle de este hecho algunos Escritores profanos, como lo indica Cicerón; mas la autoridad de la Divina Escritura quita toda duda.

⁵ En la Provincia o suerte que le tocó.

⁶ Porque se movieron muchas guerras entre los sucesores de Alejandro, de las que se originaron gravísimas calamidades y males a los Pueblos. A los males que hicieron a los Judios los sucesores de Alejandro, se ha de añadir lo que se lee

en el Libro II. Cap. III. acerca del estado de Jerusalem, de la piedad de Onías, de la perfidia de Simón, y de los azotes de Heliodoro. Yásimismo del Cap. II. del v. 1. hasta el 20. sobre la acusación que hizo Simón contra Onías, y por qué este fué a hacer al Rey su representación.

⁷ De uno de estos Capitanes de Alejandro, llamado Seleuco Nicátor, procedió la familia de los Seleucidas, que reynaron en la Syria; y de esta estirpe procedió Antíoco llamado el Grande.

⁸ Un Príncipe, que a manera de una raíz corrompida y envenenada, dió de sí frutos mortíferos; pues vomitó blasphemias contra Dios, profanó su Templo, y persiguió cruelmente a su Pueblo. Fué llamado por los suyos *Epífanes* o *Ilustre*, a causa de algunas acciones brillantes en que al principio se señaló; pero prontamente en vista de sus

Ius Antiochi Regis, qui fuerat Romae obses: et regnavit in anno centesimo trigésimo septimo Regni Græcorum.

12 In diebus illis exierunt ex Israël filii iniqui, et suaserunt multis, dicentes: Eamus, et disponamus testamentum cum gentibus quæ circa nos sunt: quia ex quo recessimus ab eis, invenerunt nos multa mala.

13 Et bonus visus est sermo in oculis eorum.

14 Et destinauerunt aliqui de Populo, et abierunt ad Regem: et dedit illis potestatem ut facerent iustitiam gentium.

15 Et ædificaverunt gymnasium in Ierosolymis secundum leges nationum:

16 Et fecerunt sibi praeputia, et recesserunt a testamento sancto, et iuncti sunt nationibus.

excessos, extravagancias y crueldades, le mudaron este sobrenombre en el de *Ephraim*, que significa *inestinto* o *furioso*.

¹² Fue este llamado el *Grande*. Este fue vencido por Scipion el Asiático, y entre otras conticiones que recibió del vencedor en el tratado de paz, fue, que dexase en rehenes en Roma a este hijo suyo. Pero habiendo muerto Seleuco Philopator su hermano mayor, huyó de Roma a la Syria, DAN. xi. 21. ocupó el Reyno, y echó de él a Demetrio.

¹³ Que principió en Seleuco, doce años después de la muerte de Alexandro. Esta es la Era de los Seleucidas, que principió el año 112. antes de la Era Vulgar, la que los Hebreos empezaban en el mes de Nisan, y los Griegos en Septiembre.

¹⁴ Con los Gentiles e idolatras. Véase JEREM. xiv. 18.

¹⁵ Que viviesen según el rito de los Gentiles. Uno de los principales de estos fue Jesus, José hermano de Onias so-

del Rey Antiocho, que habia estado en rehenes en Roma¹²: y reynó en el año ciento y treinta y siete del Imperio de los Griegos¹³.

12 En aquellos dias salieron hijos iniquos de Israel, y aconsejaron mal a muchos, diciendo: Vamos y hagamos alianza con las gentes: que están al rededor de nosotros: porque desde que nos separamos de ellas, nos vinieron muchos males.

13 Y parecióles bien este consejo a sus ojos.

14 Y algunos del Pueblo se resolvieron, y fueron a estar con el Rey: y dióles facultad de vivir según las leyes de las gentes¹⁴.

15 Y edificaron un gymnasium¹⁵ en Jerusalem según los ritos de las Naciones:

16 Y abolieron el señal de la circuncision¹⁶, y apartáronse de la santa alianza, y se coligaron a

berano Pontífice. Era un hombre lleno de ambicion, y mudó su nombre en el de Jasón, que tomó de los Ounites. II. *Macchabæor*, iv. 7. A este siguieron, y Menelao, Alcimo, Simón y otros, que pueden verse en el Cap. v. y en Joseffo *Lib. xii. Cap. vi. Antig. et Lib. i. Capitul. Cap. i.*

¹⁵ En el gymnasium o Academia no solo se les enseñaban los exercicios de la lucha, disco y otros, que eran comunes entre los Gentiles, y estaban prohibidos a los Hebreos; sino que era tambien una escuela de la mas infame prostitucion. Véase el *Lib. ii. Cap. iv. 12.*

¹⁶ Para borrar la marca que llevaban de ser el Pueblo de Dios, y así confundirse con los Gentiles. Joseffo *Lib. xii. Antiguit. Cap. vi.* Véase S. PAULO I. *Corinth. vii. 18.* Algunos creen que esto se ha de entender, no en sí mismos, sino en sus hijos, a los quales ellos no circuncidaban conforme al edicto que habia intimado Antiocho, v. 15.

nibus, et venundati sunt ut facerent malum.

17 Et paratum est Regnum in conspectu Antiochi, et coepit regnare in terra Aegypti, ut regnaret super duo Regna.

18 Et intravit in Aegyptum in multitudine gravi, in curribus, et elephantis, et equitibus, et copiosa navium multitudine:

19 Et constituit bellum adversus Ptolemaum Regem Aegypti, et virtus est Ptolemaeus a facie eius, et fugit, et ceciderunt vulnerati multi.

20 Et comprehendit Civitates munitas in terra Aegypti: et accepit spolia terrae Aegypti.

21 Et convertit Antiochus postquam percussit Aegyptum in centesimo et quadagesimo tertio anno: et ascendit ad Israël:

22 Et ascendit Ierosolymam in multitudine gravi.

23 Et intravit in sanctificationem cum superbia, et accepit Altare aureum, et candelabrum luminis, et universa vasa

las Naciones, y vendiéronse para hacer el mal.

17 Y Antiocho estableció las cosas de su Reyno¹⁷, y entró en designio de reynar¹⁸ en tierra de Egipto, para ser Rey de dos Reynos.

18 Y entró en Egipto con un poderoso ejército, con carros, y elephantes, y caballería, y con una multitud grande de navios:

19 E hizo guerra a Ptoleméo¹⁹ Rey de Egipto, y temió Ptoleméo su encuentro, y huyó, y fueron heridos, y murieron muchos.

20 Y tomó las Ciudades fuertes de tierra de Egipto²⁰: y puso a saco la tierra de Egipto.

21 Y volvióse Antiocho después que destruyó a Egipto el año ciento y quarenta y tres²¹; y subió contra Israël:

22 Y subió a Jerusalem con un poderoso ejército.

23 Y entró con soberbia en el Santuario²³, y tomó el Altar de oro, y el candelero con las lámparas²⁴, y todos sus vasos²⁵, y la mesa de

¹⁷ Renunciaron a la libertad de hijos del Pueblo de Dios, y se vendieron por esclavos al demonio, sujetándose a los ritos y supersticiones de los idolatras.

¹⁸ Porque estaba ya en pacífica posesion de su Reyno, después de haber echado de él a Demetrio.

¹⁹ Pretendia pertenecerle la tutoria de Philometor y el gobierno de Egipto, con el designio de alizarse con aquel Reyno, y hacerse dueño de los dos. DAN. xii. 21.... Este es el sentido del texto Griego, *ἐν τῇ ἡμέρᾳ, ἐντὶ τὸν καιρὸν, γενήσεται*. Esta fue la primera expedicion de Antiocho contra Egipto, la segunda se halla en el *Lib. vii. Cap. v.* hasta el v. 21.

²⁴ A Ptoleméo, llamado Philometor.

Tom. VIII.

²¹ Aquí se ha de añadir lo que se lee en el *Lib. ii. Cap. iv.* desde el v. 21. hasta el 49, y en el *Cap. v.* desde el v. 1. hasta el 10.

²² A estos males que se cuentan aquí hasta el fin del Capitulo, se ha de añadir lo que se refiere en el *Lib. ii. Cap. v.* desde el v. 11. y en el *Cap. vi.* hasta el v. 17, y lo que después se cuenta allí de la muerte de Eleazar, y en todo el *Cap. vii.* sobre el martirio de los siete hermanos.

²³ En todo lo mas sagrado del Templo.

²⁴ Con sus lámparas y mecheros.

²⁵ Y todos los instrumentos que servian para su uso. *Exod. xxv. 38.* Puede tambien entenderse en general de todos los vasos sagrados y propios del Templo.

eius, et mensam propositionis, et libatoria, et phialas, et mortariola aurea, et velum, et coronas, et ornamentum aureum quod in facie Templi erat: et comminuit omnia.

24 Et accepit argentum, et aurum, et vasa concupiscibilia: et accepit thesauros occultos quos invenit: et sublatiis omnibus abiit in terram suam.

25 Et fecit caedem hominum, et locutus est in superbia magna.

26 Et factus est planctus magnus in Israël, et in omni loco eorum:

27 Et ingemuerunt Principes et seniores: virgines et iuvenes infirmati sunt: et speciositas mulierum immutata est.

28 Omnis maritus sumpsit lamentum: et quae sedebant in thoro maritali, lugebant:

29 Et commota est terra super habitantes in ea, et universa domus Iacob induit confusionem.

30 Et post duos annos dierum, misit Rex Principem tributorum in Civitates Iuda, et venit Ierusalem cum turba magna.

31 Et locutus est ad eos verba pacifica in dolor: et crediderunt ei.

32 Et irruit super Civitatem

la proposicion, y las tazas, y las copas, y los morteros de oro, y el velo, y las coronas, y el ornamento de oro que estaba en la fachada del Templo: y todo lo hizo trozos.

24 Y tomó la plata y el oro, y los vasos preciosos: y tomó los thesauros que halló escondidos: y llevándose todo se volvió a su tierra.

25 E hizo grande estrago de hombres, y habló con grande soberbia.

26 Y hubo grande duelo en Israël, y en todos los lugares de ellos:

27 Y gimieron los Principes y los Ancianos: las doncellas y los jóvenes quedaron sin alientos: y cambiáse la hermosura de las mujeres.

28 Todo marido tomó luto: y las que estaban sentadas en el lecho nupcial, lloraban:

29 Y conmovióse la tierra a causa de los que moraban en ella: y toda la casa de Jacob fué cubierta de confusion.

30 Y después al cabo de dos años, envió el Rey al Superintendente de los tributos a las Ciudades de Judá, y vino a Jerusalem con grande acompañamiento.

31 Y hablóles a ellos palabras de paz con artificio: y creyéronle.

32 Y se dexó caer a deshora

¹ *Almirecca*. Otros: *Incensarios*.
² Este era el segundo velo que cubría la puerta del Templo o lugar santo; porque dextera ya nombrado el primero y mas interior, que estaba a la puerta del *Sancta Sanctorum*.
³ La palabra Griega *vouphlos* significa el recien casado, o que estaba para ello.

⁴ Las esposas, en el mismo sentido.
⁵ De los males y calamidades que veían padecer a los que moraban en ella.
⁶ Este Superintendente de los tributos era Apolonio, el qual vino con veinte y dos mil hombres, y con orden de pasar a cuchillo a todos los que fuesen de edad varonil. *Lib. II. Cap. v. 24.*

repente, et percussit eam plaga magna, et perdidit Populum multum ex Israël.

33 Et accepit spolia Civitatis: et succendit eam igni, et destruxit domos eius, et muros eius in circuitu:

34 Et captivas duxerunt mulieres: et natos, et pecora posederunt.

35 Et aedificaverunt Civitatem David muro magno et firmo, et turribus firmis, et facta est illis in arcem:

36 Et posuerunt illic gentem peccatricem, viros iniquos, et convaluerunt in ea: et posuerunt arma, et escas, et congregaverunt spolia Ierusalem:

37 Et reposuerunt illic: et facti sunt in laqueum magnum.

38 Et factum est hoc ad insidias sanctificationi, et in diabolum malum in Israël:

39 Et effuderunt sanguinem innocentem per circuitum sanctificationis, et contaminaverunt sanctificationem.

40 Et fugerunt habitatores Ierusalem propter eos, et facta est habitatio exterorum, et facta est externa semini suo, et nati eius reliquerunt eam.

41 Sanctificatio eius desolata est sicut solitudo, dies festi

sobre la Ciudad, e hizo en ella un grande estrago, y mató mucho Pueblo de Israël.

33 Y saqué la Ciudad: y quemóla, y derribó sus casas, y los muros que la cercaban al contorno:

34 Y llevaron cautivas las mugeres: y se hicieron dueños de sus hijos, y sus ganados.

35 Y edificaron la Ciudad de David con muro grande y firme, y con fuertes torres, y tuvieronla ellos en lugar de alcázar:

36 Y pusieron allí una raza impia, hombres malos que se hicieron fuertes en ella: y metieron armas, y vituallas, y recogieron los despojos de Jerusalem:

37 Y los reservaron allí: y fueron un grande lazo.

38 Y esto fué para emboscada contra el Santuario, y como un demonio malo contra Israël:

39 Y derramaron la sangre inocente al rededor del Santuario, y profanaron el Santuario.

40 Y los moradores de Jerusalem huyeron por causa de ellos, y quedó hecha morada de extraños, y fué enagenada de sus naturales, y sus hijos la abandonaron.

41 Su Santuario quedó desolado como un yermo, sus

¹ Fortificaron con grandes murallas aquella parte de Jerusalem, que se llamaba la Ciudadela de David, y estaba en un sitio elevado del monte de Sión.
² Pusieron allí una guarnicion de soldados Macedonios, con los que incorporaron los mas perversos y perdidos del Pueblo. Así Jovieno.
³ Como una red o lazo que armaron

a *Tobias II. 6. Anos VIII. 10.*
Tom. VIII.

eius conversi sunt in luctum, Sabbata eius in opprobrium, honores eius in nihilum.

42 Secundum gloriam eius multiplicata est ignominia eius: et sublimitas eius conversa est in luctum.

43 Et scripsit Rex Antiochus omni Regno suo, ut esset omnis Populus, unus: et relinqueret unusquisque legem suam.

44 Et consenserunt omnes gentes secundum verbum Regis Antiochi:

45 Et multi ex Israël consenserunt servituti eius, et sacrificaverunt idolis, et coinquinaverunt Sabbatum.

46 Et misit Rex libros per manus nunciorum in Ierusalem, et in omnes Civitates Iuda: ut sequerentur leges gentium terrae.

47 Et prohiberent holocausta, et sacrificia, et placationes fieri in Templo Dei.

48 Et prohiberent celebrari Sabbatum, et dies solemnes:

49 Et iussit coinquinari sancta, et sanctum Populum Israël.

50 Et iussit aedificari aras, et templa, et idola, et immolari carnes suillas, et pecora communia.

51 Et relinquare filios suos incircumcisos, et coinquinari

días festivos se cambiaron en llanto, sus Sábados en opprobrio, sus honras en nada.

42 A proporcion de su gloria se multiplicó su ignominia: y su grande altura feneció en llanto.

43 Y escribió el Rey Antiocho a todo su Reyno, que todo el Pueblo fuese uno: y que cada uno abandonase su propia ley.

44 Y consintieron todas las gentes conforme al mandamiento del Rey Antiocho:

45 Y muchos de Israël consintieron sujetarse a él, y sacrificaron a los ídolos, y profanaron el Sábado.

46 Y el Rey envió cartas por manos de mensageros a Jerusalem, y a todas las Ciudades de Iuda: para que siguiesen las leyes de las gentes de la tierra.

47 Y prohibiesen el hacerse en el Templo de Dios holocaustos, y sacrificios, y propiciaciones.

48 Y que prohibiesen celebrar el Sábado, y los días solemnes:

49 Y mandó que fuesen profanados los lugares santos, y el Pueblo santo de Israël.

50 Y mandó fabricar altares, y templos, e ídolos, y sacrificar carnes de puerco, y reses inmundas.

51 Y que dexasen sus hijos sin circuncidar, y que se contami-

¹ Professas una misma religion y costumbres, abrazando el culto de los ídolos. *Lit. II. Cap. vi. 1. 2.*

² El Griego *πρὸς ἁρπαγὴν αἰσίου*, en el culto idolátrico que ordenaba.

³ Edictos, cartas.

⁴ Sacrificios de propiciacion ordena-

dos para aplacar a Dios. *Numer. v. 8.*

⁵ Ofreciéndose en ellos víctimas inmundas contra lo dispuesto por la Ley.

⁶ Sacrificando a los ídolos, y comiendo todo género de viandas, lo que estaba prohibido a aquel Pueblo tanto por su religion, como inmediatamente se dice.

animas eorum in omnibus im-mundis, et abominationibus; ita ut obliviscerentur Legem, et im-mutarent omnes iustificationes Dei.

52 Et quicumque non fecissent secundum verbum Regis Antiochi, morerentur.

53 Secundum omnia verba haec scripsit omni Regno suo: et praeposuit Principes Populo qui haec fieri cogerent.

54 Et iusserunt Civitatibus Iuda sacrificare.

55 Et congregati sunt multi de Populo ad eos qui dereliquerant Legem Domini: et fecerunt mala super terram:

56 Et effugaverunt Populum Israël in abditis, et in absconditis fugitivorum locis.

57 Die quintadecima mensis Casleu, quinto et quadagesimo et centesimo anno, aedificavit Rex Antiochus abominandum idolum desolationis super Altare Dei, et per universas Civitates Iuda in circuitu aedificaverunt aras:

58 Et ante ianuas domorum, et in plateis incendebant thura, et sacrificabant:

59 Et libros Legis Dei combusserunt igni, scindentes eos:

60 Et apud quemcumque inveniebantur libri testamenti Domini, et quicumque observabat Legem Domini, secundum edictum Regis trucidabant eum.

nasen sus ánimas con toda suerte de viandas impuras¹, y de abominaciones; de modo que olvidasen la Ley, y trastornasen todos los mandamientos de Dios.

52 Y que todos quantos no hiciesen conforme al mandamiento del Rey Antiocho, muriesen.

53 Al tenor de todas estas cosas escribió a todo su Reyno: y deputó Comandantes que obligasen al Pueblo a cumplir esto.

54 Y mandaron a las Ciudades de Iudá que sacrificasen.

55 Y muchos del Pueblo se agregaron a aquellos que habian dexado la Ley del Señor: e hicieron males² sobre la tierra:

56 Y ahuyentaron al Pueblo de Israël a cavernas, y a lugares de guarida de fugitivos.

57 A los quince días del mes de Casleu³, en el año ciento quarenta y cinco, fabricó y puso Antiocho el abominable ídolo de la desolacion⁴ sobre el Altar de Dios, y le erigieron aras en todas partes por todas las Ciudades de Iudá:

58 Y delante de las puertas de las casas, y por las calles encendian incienso, y sacrificaban:

59 Y despedazaron los libros de la Ley, y entregáronlos al fuego:

60 Y a todo hombre en cuyo poder hallaban los libros del testamento del Señor, y a todo el que guardaba la Ley del Señor, desro-zabanlo segun el edicto del Rey.

¹ O sea de viandas impuras prohibidas por la Ley de Moisés.

² A los ídolos como los de Syria.

³ Gravísimos males y abominaciones.

⁴ A los quince del mes de Casleu se prepararon todas las cosas conducentes a

establecer el culto de los ídolos; y a los veinte y cinco del mismo se colocó y dió culto al ídolo en el mismo Templo del Señor, quando entonces profanado.

⁵ Este ídolo era un simulacro de Júpiter Olympico. Véase DANIEL XI. 31.

61 In virtute sua faciebant haec Populo Israël qui inveniebatur in omni mense, et mense in Civitatibus.

62 Et quinta et vigesima die mensis sacrificabant super aram quae erat contra Altare.

63 Et mulieres quae circumcidebant filios suos, trucidabantur secundum iussum Regis Antiochi.

64 Et suspendebant pueros a cervicibus per universas domos eorum: et eos qui circumciderant illos, trucidabant.

65 Et multi de Populo Israël definierunt apud se, ut non manducarent immunda: et elegerunt magis mori, quam cibis coquinari immundis.

66 Et noluerunt infringere Legem Dei sanctam, et trucidati sunt.

67 Et facta est ira magna super Populum valde.

61 Con el poder que tenían, trataban así al Pueblo de Israël que se hallaba cada mes en las Ciudades.

62 A los veinte y cinco dias del mes sacrificaban sobre el ara que estaba enfrente del Altar.

63 Y las mugeres que circuncidaban sus hijos, eran despedazadas como lo habia mandado el Rey Antiocho.

64 Y colgaban a los niños por los cuellos en todas las casas de ellos: y mataban a los que los habian circuncidado.

65 Y muchos del Pueblo de Israël resolvieron en sí mismos, que no comerian cosas inmundas: y eligieron antes morir, que contaminarse con viandas inmundas.

66 Y no quisieron quebrantar la santa Ley de Dios, y fueron destrozados.

67 Y fué grande en extremo la ira contra el Pueblo.

• Todos los meses se celebraba el nacimiento del Rey, y se obligaba a los Judios a asistir a los sacrificios que se hacian por su salud. *Lib. II. Cap. vi. 7.*
• En el texto Griego se da a entender, que esta ara erigida de nuevo estaba sobre el Altar de los holocaustos.

• De los Judios. Mattheus los niños, y con ellos colgados al cuello pasaban a las madres por toda la Ciudad, y despues las arrojaban por los muros. *Lib. II. Cap. vi. 10.*
• La calandia con que afligió a este Pueblo al Señor, irritado de sus pecados.

CAPITULO II.

Mathathias llora la profanacion del Templo: y tomando luto responde a los mensajeros del Rey, que ni él ni su familia obedecian al impio decreto. Mata a un Judío en el año de idolatrar, y se huye a los montes con sus hijos. Muchos que no quisieron obedecer son cruelmente despedazados. Mathathias con un ejército de Judios temerosos de Dios destruye la idolatria, y pasa a cubillo la guarnición de Antiocho. Estando para morir exhorta a los suyos que defendan siempre la Ley de Dios, dándoles por consijero a Simón su hijo, y a Judas por General del ejército.

1 In diebus illis surrexit Mathathias filius Ioannis, filii Simeonis, Sacerdos ex filiis Ioarib ab Ierusalem, et conседit in monte Modin.

2 Et habebat filios quinque: Ioannem, qui cognominabatur Gaddis:

3 Et Simonem, qui cognominabatur Thasi:

4 Et Iudam, qui vocabatur Machabeus:

1 En aquellos dias levantóse Mathathias, hijo de Juan, hijo de Simeón, Sacerdote de entre los hijos de Ioarib, de Jerusalem, e hizo asiento en el monte de Modin.

2 Y tenia cinco hijos: Juan, llamado por sobrenombre Gaddis:

3 Y Simón, con el sobrenombre de Thasi:

4 Y Judas, que era llamado Macabéo:

• Descendiente de la familia de Ioarib, que es la primera que en tiempo de David salió en suerte de las veinte y quatro Sacerdotales, 1. Paral. xxiv. 7. todas de los hijos de Aaron. *Ibid. v. 19.* Por esta preeminencia tomó sin duda, y conseruó en él y en sus descendientes el sobrenombre de *Azamondo*, del que hemos ya dado razon en la Advertencia preliminar. Muchos creen que fué como es así nombrado en el Ritual de los Hebreos, por el Paraphrastes Caldeo, por los Rabinos Kinkí, Abenetta y por otros: a lo que se añaden otras razones que parecen persuasivas. Muerto que fué el santo Pontífice Onías III. el año 141. del Reyno de los Griegos, y el quinto de Antiocho. *Lib. II. Cap. iv. 23.* huyó a Egipto Orinas su hijo, como afirma Josarho *Lib. xii. Antiquit. Cap. vi. 7.*

Lib. xiii. Cap. vi. 7. y Jasón hermano de este abrazó las supersticiones y ritos de los Gentiles. Por lo que faltando estos, parece que a ninguno tocaba el sumo Pontificado sino a Mathathias, que era la cabeza de la primera familia Sacerdotal, v. 17. Y aunque tal vez el primero y segundo año se resistiese a admitir esta suprema dignidad, esperando que volvieran sobre sí los hermanos de Onías, y que podrían suceder a su padre; viendo por último que este era un negocio deseperado, y la religion en peligro, es muy probable que a instancias de los suyos admitiese el gobierno político del Pueblo, con quien por orden de los Reyes de Persia, después del cautiverio de Babilonia, estaba unido el sumo Pontificado, como dexamos ya notado 1. Esdr. vii. 25. 26. *II. Esdr. ix. 36. y Zacar. xiii. 7.* Admitido pues, y le obtuvo un año no cabal.

5 Et Eleazarum, qui cognominabatur Abaron: et Jonathan, qui cognominabatur Apphus.

6 Hi viderunt mala, quae fiebant in Populo Iuda, et in Ierusalem.

7 Et dixit Mathathias: Vae mihi! quid natus sum videre contritionem Populi mei, et contritionem Civitatis sanctae, et sedere illic, cum datur in manibus inimicorum?

8 Sancta in manu extraneorum facta sunt: Templum eius sicut homo ignobilis.

9 Vasa gloriae eius captiva abducta sunt: trucidati sunt senes eius in plateis, et iuvenes eius ceciderunt in gladio inimicorum.

10 Quae gens non hereditavit Regnum eius, et non obtinuit spolia eius?

11 Omnis compositio eius ablata est. Quae erat libera, facta est ancilla.

12 Et ecce sancta nostra, et pulchritudo nostra, et claritas nostra desolata est, et coinquinaverunt ea gentes.

13 Quod ergo nobis adhuc vivere?

14 Et scidit vestimenta sua Mathathias et filii eius: et operuerunt se ciliciis, et planxerunt valde.

15 Et venerunt illuc qui missi erant a Rege Antiocho, ut cogerent eos qui confugerant

5 Y Eleazár, por sobrenombre Abarón: y Jonathás, que tenía por sobrenombre Apphus.

6 Esos vieron los males que se hacían en el Pueblo de Judá, y en Jerusalem.

7 Y dixo Mathathías: ¡Ay de mí! ¿por qué nací para ver la ruina de mi Pueblo, y la ruina de la santa Ciudad, y estar en ella sentado, mientras que es entregada en manos de sus enemigos?

8 Las cosas santas están en manos de extraños: su Templo es como un hombre deshonrado.

9 Los vasos de su gloria llevados son en cautiverio: sus Ancianos son despedazados en las calles, y sus jóvenes han muerto a espada de los enemigos.

10 ¿Qué gente no heredó el Reyno de ella, y no participó de sus despojos?

11 Todo su acaño ha sido quitado. La que era libre, ha sido hecha esclava.

12 Y he aquí nuestras cosas santas, y nuestra hermosura, y nuestro esplendor todo ha sido afiado, y profanado por las gentes.

13 ¿Pues a qué nos sirve vivir aun?

14 Y rasgó sus vestiduras Mathathías y sus hijos: y cubriéronse de cilicios, e hicieron grande llanto.

15 Y fueron a ellos los que había enviado el Rey Antiocho, para precisar a los que se habían acogido

¹ Las injusticias, crueldades y violencias que se cometían a cada paso.

² El Santuario, el Templo, y todo lo que pertenece al culto del Señor.

³ Que daban idea de su magestad y magnificencia. O también, de que hacía alarde el Pueblo de Dios, cuyo sentido parece se indica en el texto Griego.

in Civitatem Modin, immolare, et accendere thura, et a Lege Dei discedere.

16 Et multi de Populo Israel consentientes accesserunt ad eos: sed Mathathias et filii eius constanter steterunt.

17 Et respondentes qui missi erant ab Antiocho, dixerunt Mathathiae: Princeps et clarissimus et magnus es in hac Civitate, et ornatus filiis et fratribus.

18 Ergo accede prior, et fac iussum Regis, sicut fecerunt omnes gentes, et viri Iuda, et qui remanserunt in Ierusalem: et eris tu et filii tui inter amicos Regis, et amplificatus auro et argento, et muneribus multis.

19 Et respondit Mathathias, et dixit magna voce: Et si omnes gentes Regi Antiocho obediunt, ut discedat unusquisque a servitute Legis patrum suorum, et consentiat mandatis eius:

20 Ego et filii mei et fratres mei, obediemus Legi patrum nostrorum.

21 Propitius sit nobis Deus: non est nobis utile relinquere Legem et iustitias Dei:

22 Non audiemus verba Regis Antiochi, nec sacrificabimus transgredientes Legis nostrae mandata, ut camus altera via.

23 Et ut cessavit loqui verba haec, accessit quidam Iu-

do a la Ciudad de Modin, a que sacrificasen, y quemasen incienso, y abandonasen la Ley de Dios.

16 Y muchos del Pueblo de Israel consintiendo en ello se les agregaron: pero Mathathías y sus hijos se mantuvieron firmes.

17 Y tomando la palabra los mensajeros de Antiocho, dixerón a Mathathías: Príncipe eres muy ilustre y grande en esta Ciudad, y adornado de corona de hijos y hermanos.

18 Así llega tú el primero, y cumple el mandamiento del Rey, como lo han hecho todas las gentes, y los varones de Judá, y los que han quedado en Jerusalem: y serás tú con tus hijos entre los amigos del Rey, y te colmará de oro y plata, y de muchos dones.

19 Y respondió Mathathías, y dixo en alta voz: Aunque todas las gentes obedezcan al Rey Antiocho, apartándose cada uno del yugo de la Ley de sus padres, y consintiendo en los mandamientos del Rey:

20 Yo y mis hijos y mis hermanos obedeceremos a la Ley de nuestros padres.

21 Séanos Dios favorable: no nos es conveniente abandonar la Ley y los mandamientos de Dios:

22 No daremos oídos a las palabras del Rey Antiocho, ni sacrificaremos traspassando los mandamientos de nuestra Ley, de modo que sigamos otro camino.

23 Y como acabó de decir estas palabras, llegó delante de to-

¹ De la Ley que tuvieron sus padres.

² Los santos Mandamientos de Dios. Tom. VIII.

³ Abrazando otra religion. No violaremos jamás los ritos de nuestra Ley. Min.

daens in omnium oculis sacrificare idolis super aram in Civitate Modin, secundum iussum Regis:

24 Et vidit Mathathias, et doluit, et contremuerunt renes eius, et accensus est furor eius secundum iudicium Legis; et insiliens trucidavit eum super aram:

25 Sed et virum quem Rex Antiochus miserat, qui cogebat immolare, occidit in ipso tempore, et aram destruxit.

26 Et zelatus est Legem, sicut fecit Phinees Zamri ² filio Salomi.

27 Et exclamavit Mathathias voce magna in Civitate, dicens: Omnis qui zelum habet Legis statuens testamentum, exeat post me.

28 Et fugit ipse et filii eius in montes, et reliquerunt quaecumque habebant in Civitate.

¹ Confirme al zelo que debía mostrar en defensa de la religion, viéndola hollada y profanada. Puede tambien trasladarse: Segun el espíritu de la Ley, y lo que ella ordenaba. *Deuter. xlii. 6.*

² Esto se llamaba Apelles, segun el testimonio de *Joseph Lib. xii. Antiq. Cap. viii.*

³ No podemos dudar, que esta accion de Mathathias, y todo lo demas que executó, resistiendo al Rey, y oponiéndose con las armas en la mano, fué por particular inspiracion y movimiento del Señor, mereciendo su agrado, aprobacion y favor en todo lo que hizo. De otra manera, el exemplo de los primeros Christianos perseguidos y despedazados a causa de la religion por unos Tyranos injustos y violentos, nos dice, que la religion misma que profesaban, no les daba otras

⁴ Numer. xxv. 13.

dos un Judio para sacrificar a los idolos sobre el ara en la Ciudad de Modin, conforme al Edicto del Rey:

24 Y vió Mathathias, y tuvo pesar, y estremecióse sus entrañas, y encendióse su saña segun el juicio de la Ley; y saltando sobre él despedazóle sobre el ara:

25 Ya a aquel ¹ a quien el Rey Antiocho habia enviado, y cons-tréñia a sacrificar, matóle al mismo tiempo, y derribó el ara ², y como hizo Phinees con Zamri ³ hijo de Salomi.

27 Y clamó Mathathias en alta voz por la Ciudad, diciendo: Todo aquel que tiene zelo por la Ley, guardando firme su alianza ⁴, salga en pos de mí.

28 Y huyó él y sus hijos a los montes, y abandonaron todo quanto tenían en la Ciudad.

armas que oponer a su furor, sino la paciencia, las lágrimas y gemidos, y rogar al Señor por la conversion de aquellos mismos que así los perseguian. Y si esto hacian quando se trataba de despojarlos del thesoro mas precioso y sagrado que depositaban en sus corazones; dicho está, que no conocian motivos ningunos temporales, por los que creyesen que les era licito sacudir el yugo de la obediencia que debian a sus legítimos Principes. Esto deben tener muy presente los que en nuestros tiempos a título de libertad, siembran, fomentan y hacen cundir máximas perniciosas que la favorecen, pero que son del todo contrarias al espíritu de la religion que profesamos.

⁴ Véanse los *Numeros* xxv. 13.

⁵ Dando pruebas de que está pronto a defender la alianza que tenia hecha con Dios, y guardando con firmeza su Ley.

29 Tunc descenderunt multi quaerentes iudicium et iustitiam, in desertum:

30 Et sederunt ibi ipsi, et filii eorum, et mulieres eorum, et pecora eorum: quoniam inunda-verunt super eos mala.

31 Et renunciatum est viris Regis, et exercitui qui erat in Jerusalem Civitate David, quoniam discessissent viri quidam qui dissipaverunt mandatum Regis, in loca occulta in deserto, et abiissent post illos multi.

32 Et statim perrexerunt adversus eos praelium in die Sabbatorum.

33 Et dixerunt ad eos: ¹ Resistitis et nunc adhuc? exite, et facite secundum verbum Regis Antiochi, et vivetis.

34 Et dixerunt: Non exhibimus, neque faciemus verbum Regis, ut polluiamus diem Sabbatorum.

35 Et concitaverunt adversus eos praelium.

36 Et non responderunt eis, nec lapidem miserunt in eos, nec oppilaverunt loca occulta.

37 Dicentes: Moriamur omnes in simplicitate nostra: et testes erunt super nos Caelum et terra, quod iniuste perditis nos.

¹ Amaban la justicia, y querian vivir conforme a lo que ordenaba la Ley.

² Por esto debemos hacer juicio de semejante accion. Temieron faltar a la religion y observancia del Sábado, si tomaban las armas aun en defensa de sus propias vidas; por manera, que quisieron antes morir que quebrantar el Sábado, como creian su ignorancia y preocupacion. *Tom. VIII.*

29 Entonces muchos que amaban la Ley y la justicia ¹, fuéronse al desierto:

30 E hicieron alto allí ellos, y sus hijos, y sus mugeres, y sus ganados: porque se vieron inundados de males.

31 Y fué dado aviso a la gente del Rey, y al ejército que habia en Jerusalem Ciudad de David, que unos hombres habiendo violado el mandamiento del Rey, se habian retirado a lugares escondidos por el desierto, y que muchos los habian seguido.

32 Y fueron luego en busca de ellos, y ordenaron batalla contra ellos en dia de Sábado.

33 Y dixéronles: ¿Aun ahora os resistireis? salid, y haced segun el mandamiento del Rey Antiocho, y vivireis.

34 Y respondieron: No saldremos, ni haremos el mandamiento del Rey, profanando el dia del Sábado.

35 Y movieron prontamente batalla contra ellos.

36 Y no les resistieron, ni echaron piedra contra ellos, ni aun cerraron las cuevas,

37 Diciendo: Muramos todos en nuestra sencillez ²: y serán sobre nosotros testigos el Cielo y la tierra, de como nos matais injustamente.

cion en esta parte no solamente los excusa, sino que hace que sean mirados como unas víctimas de su obediencia y observancia. (Qué fiscal tan terrible será este exemplo en el tribunal de Dios para aquellos, que no por salvar su vida, sino por pretextos frívolos y causas muy ligeras se dispensan en los preceptos de la Ley de Dios que son indispensables!) *Mm 2*

38 Et intulerunt illis bellum Sabbathis : et mortui sunt ipsi, et uxores eorum, et filii eorum, et pecora eorum, usque ad mille animas hominum.

39 Et cognovit Mathathias et amici eius, et luctum habuerunt super eos valde.

40 Et dixit vir proximo suus: Si omnes fecerimus sicut fratres nostri fecerunt, et non pugnaverimus adversus gentes pro animabus nostris, et justificationibus nostris; nunc citius disperdent nos a terra.

41 Et cogitaverunt in die illa, dicentes: Omnis homo quicumque venerit ad nos in bello die Sabbathorum, pugnemus adversus eum; et non moriemur omnes, sicut mortui sunt fratres nostri in oculis.

42 Tunc congregata est ad eos Synagoga Assidaeorum fortis viribus ex Israël, omnis voluntarius in Legge.

* Mathathias y sus santos compañeros inspirados del Cielo, y con otras leyes mas claras resolvieron poner su vida a cubierto, para emplearla mas útilmente contra las violencias de unos hombres malos, y por la salud de sus hermanos, oponiendo la fuerza, para que no fuese exterminado de la tierra un Pueblo el designio del templo Antiocho, queriendo destruir la religion del verdadero Dios.

1. Quando concurre un precepto de la Ley natural con otro de la positiva, ha de ceder la positiva a la natural. Y en esto se funda la resolución que aquí tomaron. Pero se replica a esto; ¿que por qué dós comen carne de puerco, siendo así que este precepto ora igualmente de Ley positiva, como la observancia del Sabbatho? ¿y por qué estos mismos que re-

38 Y asaltáronlos en los dias de Sabbatho: y fueron muertos ellos, y sus mugeres, y sus hijos, y sus ganados, hasta el número de mil hombres.

39 Y Mathathias y sus amigos supiéronlo, e hicieron grande duelo por ellos.

40 Y dixo cada uno a su compañero: Si todos hiciéremos como nuestros hermanos han hecho, y no peleáremos por nuestras vidas, y por nuestras Leyes contra las gentes; en poco tiempo nos exterminarán ahora de la tierra.

41 Y resolvieron aquel día, diciendo: Todo hombre qualquiera que nos venga a hacer guerra endia de Sabbatho, combatamos contra él: y no moriremos todos, como han muerto nuestros hermanos detenidos en las cuevas.

42 Entónces se unió a ellos toda la Synagoga de los Assidéos, Campeones los mas valientes de Israël, todos zelosos por la Ley.

solvieron esto, escogieron antes morir, que comerla? Se responde, que quando un precepto positivo encierra en sí otro natural, se reviste de la condicion y ninguno sin quebrantar el otro. Si se hubiera morido de hambre, o de comer de dicha carne, hubieran podido lícitamente elegir otro dñimo por salvar la vida; pero como se les mandaba comerla en desprecio de la Religion, si la hubieran comido, tñan en los medios que tomaba aquel Tyrano para destruirla.

3. Los Hebréos dan el nombre de *Assidas* a los Santos y justos. Algunos creen que estos fueron los *Esenos*, recomendables por su virtud, retiro y pobreza, y que eran los mismos que en otro tiempo fueron llamados *Cinúos* o *Recubitas*. *Numer. x.*

43 Et omnes qui fugiebant a malis, additi sunt ad eos, et facti sunt illis ad firmamentum.

44 Et collegerunt exercitum, et percusserunt peccatores in ira sua, et viros iníquos in indignatione sua: et ceteri fugerunt ad nationes ut evaderent.

45 Et circumivit Mathathias, et amici eius, et destruxerunt aras:

46 Et circumciderunt pueros incircumcisos quotquot invenerunt in finibus Israël: et in fortitudine.

47 Et persecuti sunt filios superbiae: et prosperatum est opus in manibus eorum:

48 Et obtinuerunt Legem de manibus gentium, et de manibus Regum: et non dederunt cornu peccatori.

49 Et appropinquerunt dies Mathathiae moriendi, et dixit filiis suis: Nunc confortata est superbia, et castigatio, et tempus eversionis, et ira indignationis.

* De aquella cruel persecucion. * Se entienden los Judios apóstatas. * De estos, los que pudieron escapar de sus manos, se refugiaron en las tierras de los Gentiles.

* Reconoció toda aquella tierra. Sin hacer caso de las órdenes contrarias de Antiocho. En el texto Griego falta la conjuncion: lo que hace ver, que esto pertenece a lo que precede; y tambien se lee: *En los terminos de Israël*. De aquí no se infiere que sea lícito administrar el Bautismo contra la voluntad de los padres; pues el sentido de las palabras, *et in fortibus suis*, que hemos dado, parece ser el que les corresponde: siendo por otra parte muy probable, que no se opondrian a ello los padres, comen-

43 Y todos los que huían de aquellos males, se agregaron a ellos, y aumentaron sus fuerzas.

44 Y juntaron ejército, y en el fervor de su ira mataron ellos a los pecadores, y a los hombres malvados en su saña: y los otros huyeron a cubierto.

45 Y dió vuelta Mathathias y sus amigos, y destruyeron las aras:

46 Y circuncidaron los niños que no estaban circuncidados, quantos hallaron en los términos de Israël; y esto con denuedo.

47 Y persiguieron a los hijos de la soberbia: y tuvo buen suceso la obra en sus manos:

48 Y vindicaron la Ley de mano de las gentes, y de mano de los Reyes: y no dieron la ventaja al pecador.

49 Y se acercaron a Mathathias los dias de su muerte, y dixo a sus hijos: Ahora ha tomado fuerza la soberbia: y es el tiempo del castigo, y de la ruina, y la ira de la indignacion.

zando ya a respirar de la opresion y tyrania que padecian.

* A sus orgullosos enemigos. * El verbo *ἀνταρξάω*, que se lee aquí en el texto Griego, admite varias significaciones. Pusieron en libertad la observancia de la Ley que estorbaban y contradecian sus enemigos y los Reyes: lograron que se observase la Ley.

Y no dieron lugar a que prevaleciesen los malos designios e impiedad de Antiocho.

* Ahora se ha afirmado el Reyno de un Principe orgulloso, y Dios ha querido servirse de él, para mostrar su justa y grande indignacion contra nuestros pecados; por los quales nos castiga y aligera de la manera que veis.

* Es un Hebraismo. Una grande ira.

50 Nunc ergo, o filii, aemulatores estote Legis, et date animas vestras pro testamento patrum vestrorum.

51 Et mementote operum patrum quae fecerunt in generationibus suis: et accipietis gloriam magnam, et nomen aeternum.

52 ¿Abraham^a nonne in tentatione inventus est fidelis; et reputatum est ei ad iustitiam?

53 Ioseph^b in tempore angustiae suae custodivit mandatum, et factus est dominus Aegypti.

54 Phinees^c pater noster, zelando zelum Dei, accepit testamentum Sacerdotii aeterni.

55 Iesus^d dum implevit verbum, factus est dux in Israël.

56 Caleb^e, dum testificatur in Ecclesia, accepit hereditatem.

57 David^f in sua misericordia consecutus est sedem Regni in saecula.

58 Elias^g, dum zelat zelum Legis, receptus est in Caelum.

^a Vuestras vidas en defensa de la Ley que guardaron vuestros padres.

^b Quando le mandó Dios sacrificar a su hijo Isaac. *Genes. xxi. 1.*

^c Quando solicitado por la mujer de Putiphar, no quiso consentir en su mal deseo. *Genes. xxxix. 9.*

^d Había así, porque los Macabéos descendían de él. El hecho de Phinees se puede ver en los *Numer. xxv. 8.*

^e El precepto de Dios de pasar el Jordán, de tomar posesión de la tierra

^f *Genes. xxi. 2.*
^g *Genes. xli. 40.*
^h *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^a *Genes. xxi. 2.*
^b *Genes. xli. 40.*
^c *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^d *Genes. xxi. 2.*
^e *Genes. xli. 40.*
^f *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^g *Genes. xxi. 2.*
^h *Genes. xli. 40.*
ⁱ *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^j *Genes. xxi. 2.*
^k *Genes. xli. 40.*
^l *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^m *Genes. xxi. 2.*
ⁿ *Genes. xli. 40.*
^o *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^p *Genes. xxi. 2.*
^q *Genes. xli. 40.*
^r *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^s *Genes. xxi. 2.*
^t *Genes. xli. 40.*
^u *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^v *Genes. xxi. 2.*
^w *Genes. xli. 40.*
^x *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^y *Genes. xxi. 2.*
^z *Genes. xli. 40.*
^{aa} *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^{ab} *Genes. xxi. 2.*
^{ac} *Genes. xli. 40.*
^{ad} *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^{ae} *Genes. xxi. 2.*
^{af} *Genes. xli. 40.*
^{ag} *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

^{ah} *Genes. xxi. 2.*
^{ai} *Genes. xli. 40.*
^{aj} *Numer. xxv. 13. Eccli. xlv.*

59 Ananías^a et Azarias et Misael^b credentes, liberati sunt de flamma.

60 Daniel^c in sua simplicitate liberatus est de ore leonum.

61 Et ita cogitate per generationem et generationem: quia omnes qui sperant in eum, non infirmantur.

62 Et a verbis viri peccatoris ne timueritis: quia gloria eius, stercus et vermis est:

63 Hodie extollitur, et cras non invenietur: quia conversus est in terram suam, et cogitatio eius periiit.

64 Vos ergo, filii, confortamini, et viriliter agite in Lege: quia in ipsa gloriosi eritis.

65 Et ecce Simon frater vester, scio quod vir consilii est: ipsum audite semper, et ipse erit vobis pater.

66 Et Iudas Machabaeus fortis viribus a iuventute sua, sit vobis Princeps militiae, et ipse aget bellum Populi.

67 Et adducetis ad vos omnes factores Legis: et vindicabit vindictam Populi vestri.

68 Retribuite retributionem gentibus, et intendite in preceptum Legis.

69 Et benedixit eos, et appositus est ad patres suos.

70 Et defunctus est anno

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a *Daniel. iii. 50.*
^b *Daniel. vi. 22.*

^c Véase este hecho en DAN. iii.
^d Sinceridad, inocencia y rectitud.
^e Véase lo dicho en DAN. vi.
^f Palabras, fieros y amenazas.
^g Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

59 Ananías y Azarías y Misael^a por su fé fueron librados de la llama.

60 Daniel^b por su sinceridad^c fué librado de la boca de los leones.

61 Y así id discutiendo de generacion en generacion: porque todos los que en él esperan no se enflaquecen.

62 Y no temais de palabras de hombre pecador^d: porque su gloria es basura y gusano^e:

63 Hoy es ensalzado, y mañana no será hallado: porque él se volvió a su polvo, y su pensamiento pereció.

64 Pues vosotros, hijos, esforzaos, y obrad con valor por la Ley: porque por ella seréis gloriosos.

65 Ahí tenéis a Simón vuestro hermano, yo sé que es hombre de consejo: a él escuchad siempre, y él os será a vosotros padre.

66 Y Júdas Macabéo de grande valor desde su juventud, sea el General de vuestro ejército, y él manejará la guerra del Pueblo.

67 Y atraeréis a vosotros todos los que observaren la Ley: y hacéd venganza de vuestro Pueblo^f.

68 Tornad una vez a las gentes, y estad atentos al mandamiento de la Ley.

69 Y bendíxolos, y fué reunido^g a sus padres.

70 Y murió el año ciento

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

^a Véase este hecho en DAN. iii.
^b Sinceridad, inocencia y rectitud.
^c Véase lo dicho en DAN. vi.
^d Palabras, fieros y amenazas.
^e Pronto a convertirse en estud-

centesimo et quadragesimo sexto: et sepultus est a filiis suis in sepulcris patrum suorum in Modin, et planxerunt eum omnis Israël planctu magno.

cuarenta y seis¹: y fué sepultado por sus hijos en los sepulcros de sus padres en Modin²: y lloróle todo Israel con gran llanto.

¹ De la era de los Selencidas.
² Aunque ellos habitaban en Jerusa-

lem, eran oriundos de Modin. S. G. RUSYMO vió y veneró su sepulcro.

CAPITULO III.

Elogio de Judas sucesor de su padre Matthathías. Judas derrota y mata al General Apolonio: Marcha contra Serón, y lo vence. Las victorias de Judas irritan a Antíoco, quien envía a Eystas con un poderoso ejército contra los Judíos. Judas y los suyos se preparan con obras de piedad para el combate.

¹ Et surrexit Iudas, qui vocabatur Machabaeus, filius eius pro eo:

² Et adiuabant eum omnes fratres eius, et universi qui se coniunxerant patri eius, et prae-liabantur praelium Israël cum laetitia.

³ Et dilatavit gloriam Populo suo, et induit se loriceam sicut gigas, et succinxit se arma bellica sua in praeliis, et protegebat castra gladio suo.

⁴ Similis factus est leoni in operibus suis, et sicut catulus

¹ Y levantóse en su lugar su hijo Judas¹, que tenía el sobrenombre de Macabéo²:

² Y ayudábanle todos sus hermanos, y todos quantos se habían unido con su padre, y conducían las batallas de Israel con alegría.

³ Y acrecentó la gloria de su Pueblo, y vistióse de coraza como un gigante³, y guarnecióse de sus armas de guerra para combatir, y cubría los Reales con su espada.

⁴ Tal fué como un leon en sus obras, y como cachorro de

¹ Sucedió a Matthathías, y fué el Caudillo del Pueblo, en virtud del nombramiento que su padre había hecho en él para este empleo, atendiendo a su grande virtud y fortaleza. Cap. II. 66. Algunos son de sentir, que esto fué por razón de primogenito: otros lo niegan, dando este derecho a Juan. Ibid. 2.

² Judas, según la opinión de muchos, llevaba por empresa en sus estandartes

militares estas quatro letras *mem, cap, beth, tod*, iniciales de otras tantas palabras Hebreas: *Mei camucha bethim Ichavim*? Esto es: ¿Quién semejante a él entre los dioses, o Jehová? Y que de estas se formó el sobrenombre de Macabéo, que se perpetuó en su familia. Véase lo dicho en la Advertencia preliminar.

³ Como un animoso y valiente guerrero, o como un Campeón invencible.

leonis rugiens in venatione.

⁵ Et persecutus est iniquos perscrutans eos: et qui conturbabant Populum suum, eos succendit flammis:

⁶ Et repulsi sunt inimici eius prae timore eius, et omnes operarii iniquitatis conturbati sunt: et directa est salus in manu eius.

⁷ Et exacerbabat Reges multos, et laetificabat Iacob in operibus suis, et in saeculum memoria eius in benedictione.

⁸ Et perambulavit Civitates Iuda, et perdidit impios ex eis, et avertit iram ab Israël.

⁹ Et nominatus est usque ad novissimum terrae, et congregavit pereuntes.

¹⁰ Et congregavit Apollonius gentes, et a Samaria virtutem multam et magnam, ad bellandum contra Israël.

¹¹ Et cognovit Iudas, et exiit obviam illi: et percussit, et occidit illum: et ceciderunt vulnerati multi, et reliqui fugerunt.

¹² Et accepit spolia eorum et gladium Apollonii abstulit Iudas, et erat pugnans in eo omnibus diebus.

¹³ Et audivit Seron Prin-

leon que ruge en la caza.

⁵ Y persiguió a los malos, buscándolos por todas partes: y hizo quemar a los que perturbaban su Pueblo:

⁶ Y rechazó a sus enemigos por el terror que le tenían, y todos los artífices de maldad fueron conturbados, y la salud fué conducida en su mano¹.

⁷ Y exacerbaba a muchos Reyes², y alegraba a Jacob con sus obras: y su memoria será eternamente en bendición.

⁸ Y recorrió las Ciudades de Judá, y echó de ellas a los impíos, y apartó de Israel la calamidad³.

⁹ Y fué nombrado hasta el extremo de la tierra, y recogió⁴ los que perecían.

¹⁰ Y juntó Apolonio⁵ las gentes⁶, y de Samaria un grande y poderoso ejército, para pelear contra Israel.

¹¹ Y supo Judas, y salióle al encuentro: y derrotóle, y matóle: y cayeron heridos muchos, y los demas huyeron.

¹² Y tomó los despojos de ellos: y se quedó Judas con la espada de Apolonio⁷, y peleaba siempre con ella.

¹³ Y oyó Serón General del

¹ Con el buen suceso que tuvo en todas sus empresas salvó a su Pueblo, y le puso en libertad.

² Irritaba, daba mucho en que pensar a muchos Reyes, a quienes hizo guerra. Estos fueron Antíoco Epifanes, Antíoco Eupator, Demetrio, y otros sus aliados y comarcanos.

³ Las calamidades y males con que Dios justamente enojado con su Pueblo le castigaba por sus pecados. Véanse estas guerras en el Lib. II. Cap. VIII.

Tom. VIII.

⁴ Hizo que se reniesen en un cuerpo los que andando dispersos iban a ponerse en precipicio y a perecer.

⁵ Este era Gobernador de la Syria, y el mismo que Epifanes envió a Jerusalem para alzar en el Templo el idolo de Júpiter Olympico, y constreñir a los Judíos a que apostatasen de su Ley.

⁷ Se sirvió después Judas toda su vida de aquella espada: porque era ella excelente, y como trofeo de su victoria.

Nn

ceps exercitus Syriae, quod congregavit Iudas congregationem fidelium, et Ecclesiam secum,

14 Et ait: Faciam mihi nomen, et glorificabor in Regno, et debellabo Iudam, et eos qui cum ipso sunt, qui spernebant verbum Regis.

15 Et praeparavit se: et ascenderunt cum eo castra impiorum, fortes auxiliarii, ut facerent vindictam in filios Israël.

16 Et appropinquaverunt usque ad Bethoron: et exivit Iudas obviam illi cum paucis.

17 Ut autem viderunt exercitum venientem sibi obviam, dixerunt Iudae: Quomodo poterimus pauci pugnare contra multitudinem tantam et tam fortem, et nos fatigati sumus ieiunio hodie?

18 Et ait Iudas: Facile est concludi multos in manus paucorum: et non est differentia in conspectu Dei Caeli liberare in multis, et in paucis.

19 Quoniam non in multitudine exercitus victoria belli, sed de Caelo fortitudo est.

20 Ipsi veniunt ad nos in multitudine contumaci, et superbia, ut disperdant nos, et uxores nostras et filios nostros, et ut spoliem nos:

21 Nos vero pugnabimus pro animabus nostris, et Legibus nostris:

ejército de Siria, que Júdas había reunido consigo una multitud y Congregación de Pueblo fiel¹,

14 Y dixo: Me ganaré reputación, y haceréme ilustre en el Reyno, y desbarataré a Júdas, y a los que están con él, que despreciaban los decretos del Rey.

15 Y púsose a punto: y fueron con él huestes de impíos², socorro considerable, para tomar venganza contra los hijos de Israel.

16 Y acercáronse hasta Bethoron³: y salióle Júdas al encuentro con poca gente.

17 Mas quando vieron el ejército que venia ya cerca de ellos, dixerón a Júdas: ¿Cómo podremos siendo pocos pelear contra tantos y tan fuertes, y nosotros estamos hoy debilitados por el ayuno⁴?

18 Y dixo Júdas: Fácil cosa es encerrar⁵ a muchos en las manos de pocos: y no hay diferencia respecto de Dios del Cielo, salvar con muchos, o con pocos:

19 Porque no está el vencer en el número del ejército, sino que del Cielo viene la fortaleza.

20 Ellos vienen a nosotros con multitud insolente, y con orgullo, para destruirnos con nuestras mugeres y con nuestros hijos, y para despojarnos:

21 Mas nosotros pelearemos por nuestras ánimas, y por nuestras Leyes:

¹ Βασιλικῶν, hasta la subida de Bethoron.

² Porque esta era una de las armas con que se preparaban para entrar en batalla, vv. 46. 47. JOSEPHO añade, que esta fatiga procedía también de haber caminado toda la noche.

³ El que pocos acaban con muchos.

¹ De gentes fieles a su Ley, y prontas a dar la vida por defenderla.

² De los Judíos apóstatas que se habían acogido a él, huyendo del rigor con que Júdas los buscaba y trataba, vv. 5. 8.

³ Aldea de la Tribu de Benjamin cerca de Jerusalem. El Gr. los Βασιλικῶν

22 Et ipse Dominus contemnet eos ante faciem nostram: vos autem ne timueritis eos.

23 Ut cessavit autem loqui, insiluit in eos subito: et contritus est Seron, et exercitus eius in conspectu ipsius:

24 Et persecutus est eum in descensu Bethoron usque in campum, et ceciderunt ex eis octingenti viri, reliqui autem fugerunt in terram Philisthiim.

25 Et cecidit timor Iudae ac fratrum eius, et formido super omnes gentes in circuitu eorum:

26 Et pervenit ad Regem nomen eius, et de praeliis Iudae narrabant omnes gentes.

27 Ut audivit autem Rex Antiochus sermones istos, iratus est animo: et misit, et congregavit exercitum universi Regni sui, castra fortia valde:

28 Et aperuit aerarium suum, et dedit stipendia exercitui in annum: et mandavit illis ut essent parati ad omnia.

29 Et vidit quod defecit pecunia de thesauris suis, et tributa regionis modica propter dissensionem, et plagam quam fecit in terra, ut tolleret legitima quae erant a primis diebus:

30 Et timuit ne non habe-

22 Y el mismo Señor los confundirá delante de nosotros: por tanto vosotros no los temáis.

23 Y como acabó de hablar, se echó sobre ellos de improviso: y fué derrotado Serón, y su ejército delante de él:

24 Y siguió su alcance por la bajada de Bethoron¹ hasta la llanura, y murieron de ellos ochocientos hombres, y los demas huyeron a la tierra de los Philistheos.

25 Y el terror y miedo de Júdas y de sus hermanos cayó sobre todas las gentes en contorno de ellos:

26 Y su nombre llegó al Rey, y hablaban todas las gentes de los combates de Júdas.

27 Y quando oyó el Rey Antiocho tales cosas, entró en grande cólera: y envió a juntar un ejército de todo su Reyno, huestes fuertes en gran manera:

28 Y abrió su erario, y dió al ejército la paga de un año, y mandóles que estuviesen apercebidos para todo.

29 Mas vió que faltó el dinero de sus thesoros², y que eran cortos los tributos de la region a causa de la revuelta, y por el mal que había hecho en aquella tierra, porque les había quitado los fueros que gozaban desde tiempos antiguos:

30 Y temió³ que no tendría

¹ Véste en Joze x. 11. otra igual milagrosa derrota de los enemigos del Pueblo de Dios en este mismo descenso o bajada de Bethoron.

² Aunque todo esto que aquí se dice puede entenderse de aquellas Provincias que estaban antes sujetas a su Imperio; Cap. 1. 43. mira principalmente a la Judaea.

Tom. VIII.

día. De esta, según el testimonio de SERPICIO SEVERO, sacaba antes trescientos talentos de oro; pero después que le declaró la persecución no entraba en su tesoro ningún tributo, debiendo por otra parte hacer inmensos gastos para mantener en ella un ejército considerable.

³ Y temiese que después de aquella No 2

ret ut semel et bis, in sumptus et donaria quae dederat ante longa manu: et abundaverat super Reges qui ante eum fuerant.

31 Et consternatus erat animo valde, et cogitavit ire in Persidem, et accipere tributa regionum, et congregare argentum multum.

32 Et reliquit Lysiam hominem nobilem de genere regum, super negotia regia, a flumine Euphrate usque ad flumen Aegypti:

33 Et ut nutriret Antiochum filium suum, donec rediret.

34 Et tradidit ei medium exercitum et elefantos, et mandavit ei de omnibus quae volebat, et de inhabitantibus Iudaeam et Ierusalem:

35 Et ut mitteret ad eos exercitum, ad conterendam et extirpandam virtutem Israel, et reliquias Ierusalem, et auferendam memoriam eorum de loco:

36 Et ut constitueret habitatores filios alienigenas in omnibus finibus eorum, et sorte distribueret terram eorum.

37 Et Rex assumpsit partem exercitus residui, et exivit ab Antiochia Civitate Regni

como ántes solia, para los gastos y donativos que ántes habia hecho con larga mano: en que habia excedido a los Reyes sus predecesores.

31 Y su corazon estaba muy consternado, y resolvió ir a la Persia, y recoger los tributos de aquellas Provincias, y acumular mucha plata.

32 Y dexó a Lysias hombre noble de linage Real, para atender sobre los negocios del Rey, desde el rio Euphrates hasta el rio de Egipto:

33 Y para que cuidase de la educacion de Antiocho su hijo, hasta que él volviese.

34 Y dexóle la mitad del ejército y los elefantes, y dióle órdenes para todo lo que quería que se hiciese, y acerca de los moradores de la Judéa y de Jerusalem:

35 Y mandóle que enviase tropas, para destruir y exterminar el poder de Israel, y los restos de Jerusalem, y borrar la memoria de ellos de aquel pais:

36 Y que estableciese pobladores a hijos de extrangeros en todos los términos de ellos, y repartiase su tierra por suerte.

37 Y el Rey tomó la otra mitad del ejército, y salió de Antiochia Ciudad de su Reyno

paga que habia adelantado a sus tropas por un año, no tendria para los gastos de una segunda expedicion, ni continuar la guerra con las profusiones y liberalidades, en que habia excedido a todos sus antecesoros. Se ha de añadir a todo esto el tributo que se pagaba a los Romanos de dos mil talentos cada año, desde el tiempo de Antiocho el Grande, vencido por Scipion el Asiático. DANIEL 1. 18.

* En lo que se da bien a entender, que los exipia con rigor, los aumentaria, o pondria otros nuevos.

* Llamado Eupator: este sucedió a su padre en el Reyno, que ocupó tres años, y despues fué muerto por Demetrio juntamente con Lysias.

* Todo con el designio de borrar la memoria de los restos de los Judios que habian quedado en aquel territorio y pais.

sui anno centesimo et quadragesimo septimo: et transfretavit Euphraten flumen, et perambulabat superiores regiones.

38 Et elegit Lysias Ptolemaem filium Dorymini, et Nicanorem, et Gorgiam, viros potentes ex amicis Regis:

39 Et misit cum eis quadraginta milia virorum, et septem milia equitum ut venirent in terram Iuda, et disperderent eam secundum verbum Regis.

40 Et processerunt cum universa virtute sua, et venerunt, et applicuerunt Emmaum in terra campestri.

41 Et audierunt mercatores regionum nomen eorum: et acceperunt argentum et aurum multum valde, et pueros: et venerunt in castra ut acciperent filios Israel in servos: et additi sunt ad eos exercitus Syriae, et terrae alienigenarum.

42 Et vidit Iudas et fratres eius quia multiplicata sunt mala, et exercitus applicabant ad fines eorum: et cognoverunt

en el año ciento quarenta y siete: y pasó el rio Euphrates, y recorria las Provincias superiores.

38 Y Lysias escogió a Ptoleméo hijo de Dorymino, y a Nicánor, y a Gorgias, hombres poderosos entre los amigos del Rey:

39 Y envió con ellos quarenta mil hombres, y siete mil de a caballo para que fuesen a tierra de Judá, y la asolasen segun la órden del Rey.

40 Y salieron con todo su poder, y vinieron a acampar en una llanura del territorio de Emmaús.

41 Y los mercaderes de las Provincias oyeron la fama de ellos: y tomaron mucha plata y oro, y criados: y vinieron a los Reales para comprar por esclavos a los hijos de Israel: y con ellos se unieron los ejércitos de Syria, y de tierras extrañas.

42 Y vió Júdas y sus hermanos que crecian los males, y que los ejércitos se acercaban a sus confines: y tuvieron noticia de

* Del Imperio de los Griegos. Y así se ha de entender siempre, mientras no se advierta otra cosa.

* Este era Gobernador de la Celesyria y de la Phenicia. Lib. II. Cap. VIII. Nicánor era un Capitan muy experimentado y diestro en el manejo de la guerra. Ibid. v. 9. El primero habia sido Gobernador de Chipre por Ptoleméo Philometor Rey de Egipto: pero resentido de él por algun disgusto que tuvo, se echó al partido de Antiocho, y le entregó aquella Isla.

* No el Emmaús de Tyberíades, sino otro Castillo que habia cerca de Jerusalem, y que despues fué llamado Nicópolis. Así

S. Γραδωμο de locis Hebraicis.

* De las Provincias circunvecinas.

* El pensamiento de Lysias y de Nicánor era juntar dinero de los Judios para pagar el tributo a los Romanos. Habia hecho correr la voz que daria noventa esclavos por un talento: y por esto concurrieron Mercaderes en gran número. Véase el Libro II. Cap. VIII. 10. Contaban con ello, como si los tuvieran ya en la mano, y sin hacer causal del castigo que de parte de Dios les amenazaba, y estaba para caer sobre ellos.

* Como eran las tropas de los Philistheos y las de otras Naciones Gentiles, que facilmente se alistaban contra los Judios.

verba Regis quae mandavit Populo facere in interitum et consummationem :

43 Et dixerunt unusquisque ad proximum suum : *Erigamus deiectionem Populi nostri , et pugnemus pro Populo nostro , et sanctis nostris.*

44 Et congregatus est conventus ut essent parati in praelium ; et ut orarent , et pererent misericordiam et miserationes.

45 Et Ierusalem non habitabatur , sed erat sicut desertum : non erat qui ingrederetur , et egrederetur de natis eius : et sanctum conculcabatur : et filii alienigenarum erant in arce , ibi erat habitatio gentium : et ablata est voluptas a Jacob , et defecit ibi tibia et cithara.

46 Et congregati sunt , et venerunt in Maspha contra Ierusalem : quia locus orationis erat in Maspha ante in Israël.

47 Et ieiunaverunt illa die , et induerunt se ciliciis , et cinerem imposuerunt capiti suo , et disciderunt vestimenta sua :

48 Et expanderunt libros Legis , de quibus scrutabantur gentes similitudinem simulacrorum suorum :

las órdenes del Rey que habia dado para destruir y acabar al Pueblo :

43 Y dixerón cada uno a su compañero : Alcemos el abatimiento de nuestro Pueblo ¹ , y peleemos por nuestro Pueblo , y por nuestras cosas santas ² .

44 Y se juntaron en cuerpo para estar prevenidos para la batalla ; y para orar y pedir misericordia y gracia.

45 Y Jerusalem no estaba habitada , sino que era como un desierto : no habia quien entrase ni saliese de sus hijos : y el Santuario era hollado : y los hijos de extráños estaban en el alcázar , allí era la morada de los Gentiles , y fué quitada la alegría de Jacob , y faltó allí la flauta y la cithara.

46 Y se congregaron , y vinieron a Maspha ³ enfrente de Jerusalem : porque Maspha era antes el lugar de la oración para Israël.

47 Y ayunaron aquel día , y vistieronse de cilicios , y pusieron ceniza sobre su cabeza , y rasgaron sus vestiduras :

48 Y abrieron los libros de la Ley , en los quales los Gentiles buscaban semejanzas para sus simulacros ⁴ :

¹ Hagamos los últimos esfuerzos para borrar el oprobrio de nuestro Pueblo antiguo exultando y gloria.

² Por el Templo , y por todo lo que pertenece al culto de nuestro Dios.

³ Como el Templo estaba profanado por los idólatras , no pudieron ir a él ; y así fueron a Maspha , que estaba en la Tribu de Benjamin y enfrente de Jerusalem , a donde acudía el Pueblo a orar antes que Salomón edificase el Templo.

¹ *Reg. vii. 5.* .. Por lo que no se debe confundir con otras dos que habia del mismo nombre en la Tribu de Rubén , Cap. v. 31 ; y en la de Gad. *Judic. xi. 29.*

² Imitando el exemplo de Ezequías , que expuso delante del Señor la carta de gem. xix. Según la letra de la Vulgata parece que los Gentiles andaban escudriñando en los Libros sagrados todo lo que podía serles del caso para apoyo del culto que daban a sus idólos. De este modo

49 Et attulerunt ornamenta sacerdotalia , et primitias et decimas : et suscitaverunt Nazaraeos qui impleverant dies :

50 Et clamaverunt voce magna in Caelum , dicentes : *Quid faciemus istis , et quo eos ducemus ?*

51 Et sancta tua conculcata sunt , et contaminata sunt , et Sacerdotes tui facti sunt in luctum , et in humilitatem.

52 Et ecce nationes convenerunt adversum nos , ut nos disperdant : tu scis quae cogitant in nos.

53 Quomodo poterimus subsistere ante faciem eorum , nisi tu , Deus , adjuves nos ?

54 Et tubis exclamaverunt voce magna.

55 Et post haec constituit Iudas duces Populi , Tribunos , et Centuriones , et Pentacontarchos , et Decuriones.

56 Et dixit his qui aedifica-

49 Y traxeron los ornamentos sacerdotales , y las primicias y diezmos : y llamaron a los Nazarenos ¹ que habian cumplido sus dias ² :

50 Y gritaron a grandes voces al Cielo , diciendo : *¿Qué haremos de estos ³ , y a donde los llevaremos ?*

51 Y tus cosas santas están holladas y contaminadas , y tus Sacerdotes están en llanto , y en humillacion.

52 Y veis que las gentes se han colligado contra nosotros para destruirnos : tú sabes lo que piensan contra nosotros.

53 ¿Cómo podremos subsistir nosotros delante de ellos , si tú , Dios , no nos asistes ?

54 E hicieron resonar las trompetas con grande estruendo.

55 Y despues de esto nombró Judas Caudillos del ejército , Tribunos ⁴ , y Centuriones , y Pentacontarcos , y Decuriones.

56 Y dixo a los que edificaban

aplicaron a sus falsas deidades muchas de las cosas que leemos en la Historia sagrada. Y esta profanacion horrenda es la que los Hebreos hacen presente al Señor. En muchos Libros del texto Griego se añade : *Para quitar en ellos las imágenes de sus idólos en desprecio del verdadero Dios.* Y los Hebreos presentaron al Señor los libros borrados y profanados de esta manera.

² Todo esto lo hicieron traer , como para darle a entender que estaba sin uso todo aquello que pertenecía a su culto.

³ Estos , cumplido el tiempo de su voto , debían presentarse en el Templo , y ofrecer allí sus sacrificios. *Numer. vi. 1.* Haciéndolos pues venir , alzaban el grito , y con muestras de grande pesar se

lamentaban al Señor , de que por estar el Templo profanado no se podían cumplir las ceremonias ordenadas por la Ley.

⁴ Puede tambien exponerse : Que eran ya viejos , y habian pasado su vida en el culto y servicio del Señor. Pero la primera exposicion debe preferirse.

⁵ *¿Qué haremos* para que estos cumplan lo que la Ley les prescribe , despues de haber acabado el tiempo de su voto ? ¿cómo los podremos llevar a la puerta del Santuario , según está mandado en los *Numer. vi. 12.* si todo está hollado y profanado ?

⁶ Los Tribunos tenían el mando de mil soldados como Coronales : los Pentacontarcos el de cincuenta como Capitanes ; y los Decuriones el de diez.

bant domos, et sponsabant uxores, et plantabant vineas, et formidolosis, ut redirent unusquisque in domum suam secundum Legem.

57 Et moverunt castra, et collocaverunt ad austrum Emmaum.

58 Et ait Iudas: Accingimini, et estote filii potentes, et esto parati in mane, ut pugnetis adversus nationes has quae convenerunt adversus nos, disperdere nos et sancta nostra:

59 Quoniam melius est nos mori in bello, quam videre mala gentis nostrae et sanctorum.

60 Sicut autem fuerit voluntas in Caelo, sic fiat.

CAPITULO IV.

Judas marcha separadamente contra Nicanor y Gorgias, y los derrotas. Vence a Lysias. Entra en Jerusalem, purifica el Templo, y celebra su Dedicacion por ochog dias; y fortifica la montaña de Sion.

Et assumpsit Gorgias quinque millia virorum, et mille equites electos: et moverunt castra nocte.

2 Ut applicarent ad castra Iudaeorum, et percuterent eos subito: et filii qui erant ex arce, erant illis duces.

3 Et audivit Iudas, et surrexit ipse et potentes percutere virtutem exercituum Regis, qui erant in Emmaum.

casas, y tomaban mugeres, y plantaban viñas, y a los medrosos, que se tornasen cada uno a su casa segun la Ley.

57 Y movieron los Reales, y vinieron a acampar al mediodia de Emmaum.

58 Y dixo Judas: Poneos a punto, y sed hombres de valor, y estad prevenidos para la mañana, para pelear con estas Naciones que se han coligado contra nosotros, para perdernos y a nuestras cosas santas:

59 Porque mas nos vale morir en batalla, que no ver el exterminio de nuestra Nacion y Santuario.

60 Y como estuviere determinado en el Cielo, así sea.

Y tomó Gorgias cinco mil hombres, y mil caballos escogidos: y movieron los Reales de noche.

2 Para dar sobre el campo de los Judíos, y asaltarlos de improviso: y los del pais que estaban en el alcázar¹, eran sus guías.

3 Y llegó a oídos de Judas, y levantóse él y sus valientes para echarse sobre el grueso de las huestes del Rey, que estaban en Emmaum.

¹ Y los que estaban. Segun la letra: Los hijos que estaban en la Ciudadela, como en el Griego: esto es, aquellos naturales del pais que la guardaban. Es

este un Hebraísmo. Entre estos habia muchos Judíos apóstatas, y de estos, como prácticos en los caminos, se valió Gorgias para que les sirviesen de guías.

CAPITULO IV.

4 Adhuc enim dispersus erat exercitus a castris.

5 Et venit Gorgias in castra Iudae noctu, et neminem invenit, et quaerebat eos in montibus: quoniam dixit: Fugiant hi a nobis.

6 Et cum dies factus esset, apparuit Iudas in campo cum tribus millibus virorum tantum: qui tegumenta et gladios non habebant:

7 Et viderunt castra gentium valida, et loricated, et equitatus in circuitu eorum, et hi docti ad praelium.

8 Et ait Iudas viris qui secum erant: Ne timueritis multitudinem eorum, et impetum eorum ne formidetis.

9 Mementote¹ qualliter salvi facti sunt patres nostri in mari rubro, cum sequeretur eos Pharaon cum exercitu multo.

10 Et nunc clamemus in Caelum: et miseretur nostri Dominus, et memor erit testamenti patrum nostrorum, et contemnet exercitum istum ante faciem nostram hodie:

11 Et scient omnes gentes, quia est qui redimat et liberet Israel.

12 Et elevaverunt alienigenae

4 Porque aun estaba disperso el ejército¹ fuera de sus Reales.

5 Y vino Gorgias de noche a los Reales de Judas, y no halló allí a ninguno, y buscábalos por los montes: pues dixo: Estos huyen de nosotros.

6 Mas quando vino el dia, se dexó ver Judas en la llanura con tres mil hombres solamente; los que no tenían escudos ni espadas²:

7 Y vieron el campo fuerte de los Gentiles, y al rededor de ellos los coraceros, y la caballería, y que todos eran agueridos.

8 Y dixo Judas a los varones que estaban con él: No tengais miedo de su muchedumbre, ni temais su encuentro.

9 Acordaos de qué manera fueron librados nuestros padres en el mar Roxo, quando iba en su alcance Pharaon con un poderoso ejército.

10 Y ahora clamemos al Cielo: y apiadarseha de nosotros el Señor, y acordarseha del testamento de nuestros padres, y destruirá hoy el ejército de estos delante de nosotros:

11 Y sabrán todas las gentes, que hay quien redima y salve a Israel.

12 Y los extrangeros alza-

¹ Lo que se debe entender del trozo de ejército que mandaba Gorgias, y que como hemos visto, estaba separado del cuerpo del ejército. Fuera de que, como Judas, y creian que no habia que rezelar de parte de ellos, no se cuidaban mucho de guardar el orden militar de atrincherarse bien, ni de estar alerta para todo lo que les pudiera sobrevenir.

² En el Griego y en muchos exemplares Latinos, manuscritos e impresos, se añade: *quales*, o como *querian*, dándose a entender que estaban mal armados. Y este parece ser el sentido, como lo da a entender la serie del hecho, v. 15.

nae oculos suos, et viderunt eos venientes ex adverso.

13 Et exierunt de castris in praelium, et tuba cecinerunt hi qui erant cum Iuda.

14 Et congressi sunt: et contritae sunt gentes, et fugerunt in campum.

15 Novissimi autem omnes ceciderunt in gladio, et persecuti sunt eos usque Gezeron, et usque in campos Idumaeae, et Azoti, et Iamniae: et ceciderunt ex illis usque ad tria millia virorum.

16 Et reversus est Iudas, et exercitus eius, sequens eum.

17 Dixitque ad Populum: Non concupiscatis spolia: quia bellum contra nos est,

18 Et Gorgias, et exercitus eius prope nos in monte: sed state nunc contra inimicos nostros, et expugnate eos, et sumetis postea spolia securi.

19 Et adhuc loquente Iuda haec, ecce apparuit pars quaedam prospiciens de monte.

20 Et vidit Gorgias quod in fugam conversi sunt sui, et succenderunt castra: fumus enim qui videbatur, declarabat quod factum est.

21 Quibus illi conspexit, timuerunt valde, aspicientes simul

ron sus ojos, y vieronlos venir de frente.

13 Y salieron de sus Reales al combate, y dieron señal con la trompeta los que estaban con Júdas.

14 Y trabaron la batalla: y fueron deshechas las gentes, y huyeron al llano.

15 Mas todos los que se quedaron atrás perecieron a cuchillo, y fueron siguiendo su alcance hasta Gezerón¹, y hasta las campiñas de la Iduméa, y de Azoto, y de Jámnia: y murieron de ellos hasta tres mil hombres².

16 Y volviósse Júdas con su hueste, que le iba siguiendo.

17 Y dixo a su tropa: No codicéis los despojos; porque aun tenemos que pelear,

18 Y Gorgias, y su ejército está cerca de nosotros en el monte³: mas estad ahora firmes contra nuestros enemigos, y vencedlos, y luego tomaréis seguros los despojos.

19 Y hablando aun esto Júdas, aparecieron algunas tropas que estaban mirando desde el monte.

20 Y vió Gorgias que los suyos habían vuelto las espaldas, y que sus Reales ardian⁴: porque el humo que salía de allí mostraba lo hecho.

21 Quando ellos vieron esto, y al mismo tiempo a Júdas, y su hues-

¹ Joseppto la llama *Gadara*: tenía los dos nombres, y también el de *Gazafr*. Véase *Adricomio in Ephraim* n. 46.

² Tres mil en el combate y seis mil en la fuga, de manera que en el todo de la acción y sus resultados fueron nueve mil los muertos de los enemigos según lo que se lee en el *Lib. 11. Cap. 111. 24*.

³ Porque Gorgias, frustrado de su intento de sorprender a los Judíos en sus Reales, se volvía con su gente.

⁴ Porque Júdas había hecho poner fuego a una parte de las tiendas del campamento enemigo, para dar a entender a Gorgias que los suyos habían sido ya vencidos y derrotados, y llenarle por este medio de terror y de gran consternación.

et Iudam, et exercitum in campo paratum ad praelium.

22 Et fugerunt omnes in campum alienigenarum:

23 Et Iudas reversus est ad spolia castrorum, et acceperunt aurum multum et argentum, et hyacinthum, et purpuram marinam, et opes magnas.

24 Et conversi, hymnum canebant, et benedicebant Deum in Caelum, quoniam bonus est, quoniam in saeculum misericordia eius.

25 Et facta est salus magna in Israël in die illa.

26 Quicumque autem alienigenarum evaserunt, venerunt, et nunciaverunt Lysiae universa quae acciderant.

27 Quibus ille auditis, consternatus animo deficiebat: quod non qualia voluit, talia contigerunt in Israël, et qualia mandavit Rex.

28 Et sequenti anno congregavit Lysias virorum electorum sexaginta millia, et equitum quinque millia ut debellaret eos.

29 Et venerunt in Iudaeam, et castra posuerunt in Bethoron, et occurrit illis Iudas cum decem millibus viris.

30 Et viderunt exercitum fortem, et oravit, et dixit: Benedictus es¹, Salvator Israël, qui

te en la llanura puestos en orden de batalla, concibieron grande terror.

22 Y huyeron todos a la tierra de los extrangeros²:

23 Y Júdas volvió a los despojos de los Reales, y tomaron mucho oro y plata, y jacintho³, y púrpura marina, y grandes riquezas.

24 Y vueltos que fueron, cantaban hymnos, y bendecían a Dios hasta el Cielo, por quanto él es bueno, y su misericordia es eterna⁴.

25 Y fué hecha gran salud en Israël en aquel día⁵.

26 Y todos los extrangeros que escaparon, fueron a llevar la nueva a Lysias de todo lo que había acaecido.

27 Y él consternado de ánimo al oír estas cosas, desmayó; porque no había acontecido en Israël como él había pensado, y como el Rey había mandado.

28 Y el año siguiente juntó Lysias sesenta mil hombres escogidos, y cinco mil de a caballo para arruinar los Judíos.

29 Y entraron en la Judéa, y sentaron los Reales en Bethorón, y salidos Júdas al encuentro con diez mil hombres.

30 Y vieron un fuerte ejército, e hizo oración, y dixo: Bendito eres, Salvador de Israël, que

¹ A la tierra. Así el Griego: *De los extrangeros*: de los Iduméos y Phenicios.

² Enefas preciosos de varios colores, que los Comerciantes habían traído al campo de los infieles, para cambiarlas por los Judíos. *Cap. 111. 41. y Lib. 11. Cap. 111. 25*. La púrpura marina se te-

ñía con la sangre del pez llamado *púrpura*, y era de mayor estimación que la ordinaria que se tenía con yerbas.

³ Durará sin término. Véase el *Psalm. cxxv*. propio para dar gracias.

⁴ Y fué señalada y memorable esta victoria, que salvó a Israël en aquel día.

3. Del consiglio di amministrazione

37 Y congregóse todo el ejército, y subieron al monte de Sión.

293

46 Et reposuerunt lapide

45 Y ocurrioles un buen consejo de destruirlo : para que no fuese para ellos de oprobio⁸, por que lo habian contaminado la

46 Y pusieron las piedras en e

² Del orgulloso gigante Goliath.
³ En particular de los Philistéos.
⁴ Entrega, pon en nuestras manos.
⁵ Viendo que las grandes fuerzas y caballería en que confiaban no los han podido salvar.
⁶ Y quebrantados, sean exterminados de toda la tierra.
⁷ Júsas Macabéo tan piadoso como valiente, luego que vió que no había tan-

to que temer de parte de los enemigos, contra los que habia dado pruebas de un sabio, experimentado y valeroso General; convierte ahora todos sus cuidados y miras al objeto principal de la religion, que era el culto del Señor, que se hallaba ya de algun tiempo interrumpido, y a que fuese purificado y renovado el Templo y lugares sagrados, que habian sido ultrajados y profanados por los Gentiles.

² Que estaban a los costados del Templo. *III. Reg. v. 17. ISAI. xxii.*
³ Para dar la señal en las batallas, y para intimar las fiestas. *Numer. x. 2.*
⁴ Para que convitiesen a los que estaban en el alcázar, si acaso querían hacer alguna salida e impedir la obra.
⁵ Véase el *Levít. xxi. 17. Que tenían zelo por la observancia más exacta y puntual de la Ley de Dios.*
⁶ Con las que se habían erigido altares a los ídolos; también los mismos ídolos.

⁶ Este era el torrente de Cedrón o de Tophéth, llamado también *Gehena*. Véase el *II. de los Paralipom.* *xxix. 15. 16.* y el *iv. de los Reyes xxiii. 4.*

⁷ Sacrificando en él animales inmundos, y con la estatua de Júpiter Olímpico que erigieron sobre él. *Cap. i. 57.*

⁸ Ya porque había servido a unos usos tan sacrílegos, y ya también porque podían muchos imaginarse y persuadirse, que hacían esto por ahorrar y no tener que gastar en construir de nuevo el Altar.

in monte domus in loco apto, quoadusque veniret Propheta, et responderet de eis.

47 Et acceperunt lapides integros secundum Legem; et edificaverunt Altare novum, secundum illud quod fuit prius:

48 Et edificaverunt sancta, et quae intra domum erant intrinsecus: et aedem, et atria sanctificaverunt.

49 Et fecerunt vasa sancta nova, et intulerunt candelabrum, et Altare incensorum, et mensam in Templum.

50 Et incensum posuerunt super Altare, et accenderunt lucernas quae super candelabrum erant, et lucebant in Templo.

51 Et posuerunt super mensam panes, et appenderunt vela, et consummaverunt omnia opera quae fecerant.

52 Et ante matutinum surrexerunt quinta et vigesima die mensis noni, hic est mensis Casleu, centesimi quadragesimi octavi anni:

53 Et obtulerunt sacrificium secundum Legem, super Altare holocaustorum novum quod fecerunt.

54 Secundum tempus et secundum diem in qua contami-

monte del Templo en un lugar conveniente, hasta que viniese Propheta que declarase sobre ellas¹.

47 Y tomaron piedras enteras segun la Ley²; y edificaron un Altar nuevo, conforme a aquel que habia habido antes:

48 Y reedificaron el Santuario, y lo que estaba de la parte de dentro de la casa³; y santificaron el Templo⁴, y los atrios.

49 E hicieron vasos santos nuevos, y colocaron en el Templo el candelero, y el Altar de los incensos, y la mesa.

50 Y pusieron incienso sobre el Altar, y encendieron las lámparas que estaban sobre el candelero, y alumbraban en el Templo.

51 Y pusieron panes sobre la mesa, y suspendieron los velos, y acabaron todas las obras que habian hecho.

52 Y levantáronse antes de amanecer el día veinte y cinco del mes nono, este es el mes de Casleu⁵, del año ciento quarenta y ocho:

53 Y ofrecieron sacrificio segun la Ley sobre el nuevo Altar de los holocaustos que habian construido.

54 Segun el tiempo y segun el día en que lo profanaron las

¹ Comenzaron a dudar, si sería cosa decente que el Altar de los holocaustos, que habia sido ungido y consagrado a Dios, y en el que se le habian ofrecido tantos sacrificios, fuese derribado y echado en el lugar que estaba destinado para las cosas inmundas; y tomaron un consejo bueno de derribar el Altar, y hacer otro nuevo, y de poner sus piedras en un lugar propio y separado, fuera del Templo, sobre el monte de Sion, y es-

perar que el Señor les declarase por algun Propheta sayo lo que quería que se hiciese de aquellas piedras.

² Véase el *Exodo* xx. 25.

³ De los edificios interiores del Templo.

⁴ Purificaron, consagraron.

⁵ Que corresponde a la Luna del mes de Noviembre. Tres años antes en el mismo día del mismo mes habia sido profanado el Templo por Antiocho. Se cuentan los años del Imperio de los Griegos.

naverunt illud gentes, in ipsa renovatum est in canticis, et citharis, et cinyris, et in cymbalis.

55 Et cecidit omnis Populus in faciem, et adoraverunt et benedixerunt in Caelum cum qui prosperavit eis.

56 Et fecerunt dedicationem Altaris diebus octo, et obtulerunt holocausta cum laetitia, et sacrificium salutaris et laudis.

57 Et ornaverunt faciem Templi coronis aureis, et scutulis: et dedicaverunt portas et pastophoria, et imposuerunt eis ianuas.

58 Et facta est laetitia in Populo magna valde, et aversum est opprobrium gentium.

59 Et¹ statuit Iudas et fratres eius, et universa Ecclesia Israël ut agatur dies dedicationis Altaris in temporibus suis, ab anno in annum per dies octo, a quinta et vigesima die mensis Casleu, cum laetitia et gaudio.

gentes², en el mismo fue renovado con cánticos, y con harpas, y con lyras, y con cymbalos.

55 Y postróse todo el Pueblo sobre el rostro, y adoraron y bendixeron hasta el Cielo a aquel que les dió prosperidad.

56 Y celebraron la dedicacion del Altar por ocho dias³, y ofrecieron holocaustos con alegría, y sacrificio de salud y de loor⁴.

57 Y adornaron la fachada del Templo con coronas de oro, y con escudetes: y dedicaron las puertas y las cámaras de los Ministros, y pusieronlas puertas.

58 Y hubo muy grande alegría en el Pueblo, y fué quitado el oprobrio⁵ de las gentes.

59 Y estableció Judas y sus hermanos, y toda la Iglesia de Israel que se celebrase el día de la dedicacion del Altar en sus tiempos⁶, de año en año por ocho dias, desde el día veinte y cinco del mes de Casleu, con alegría y gozo.

¹ En el mismo tiempo y día. Véase lo que se dice en el Cap. I. 47. 62.

² Esta se hizo tres años justos después de su profanacion, y uno antes de la muerte de Antiocho; porque fué el año ciento y quarenta y ocho del Imperio de los Griegos, v. 12. y Antiocho murió el de ciento y quarenta y nueve. Cap. vi. 16. Lo que se dice en el *Libro II. Cap. x. 3.* que se hizo después de dos años no se ha de entender de la profanacion del Templo, ni de la muerte de Antiocho, sino del Pontificado de Judas; porque Mathathias solamente sobrevivió un año a la profanacion sobredicha. Cap. II. 70. Y de este modo cesan todas las dificultades que se mueven sobre concordar estos dos lugares.

³ Sacrificios de salud son los pacíficos, y de accion de gracias.

⁴ La profanacion hecha por los Gentiles.

⁵ Llamaron Encenias a esta fiesta, que se celebraba aun en tiempo de Jesu Christo. Y así de ella hace mención S. JOAN en su Evangelio Cap. x. 22. Se celebraban otras Encenias en el mes de Tisri, o Luna de Septiembre, en memoria de la Dedicacion hecha por Salomón 117. Reg. VIII. y en el mes de Adar, o Luna de Febrero, para renovar cada año la memoria de la que hizo Esdras. 1. Esdr. VI.

⁶ Igaym. x. 22.

60 Et aedificaverunt in tempore illo montem Sion, et per circuitum muros altos, et turres firmas, nequando venirent gentes, et conculerent eum, sicut antea fecerunt.

61 Et collocavit illic exercitum ut servarent eum, et munivit eum ad custodiendam Bethsuram, ut haberet Populus munitionem contra faciem Idumaeae.

* Esto fué para tener a raya a los que ocupaban el alcázar; porque los Judíos no se hicieron dueños de él hasta el año ciento y setenta y uno. Cap. xiii. 31.

* Algunos por el texto Griego exponen esto, diciendo, que del mismo modo fortificaron a Bethsura, que era un

60 Y fortificaron en aquel tiempo el monte de Sión¹, construyendo al rededor muros altos, y torres fuertes, para que las gentes no viniesen, y le hollasen, como habian hecho antes.

61 Y puso allí una guarnición de soldados para que lo guardasen, y fortificóle para poner a cubierto a Bethsura², y que el Pueblo tuviese una fortaleza en la frontera de la Iduméa.

Ingir muy fuerte a cinco estadios de Jerusalem en la frontera de la Iduméa, por donde los enemigos solian frecuentemente invadir a la Judéa, por haber usurpado muchas de sus tierras circunvecinas. Lib. II. Cap. 27. 5. Y esto mismo parece inferirse del Cap. vi. 26.

CAPITULO V.

Judas desbarata muchas Naciones comarcanas, y uniéndose con su hermano Simón, pone en libertad a los Galaaditas que estaban sitiados. Vence una y otra vez a Timothéo; y castiga a los de Ephraim. Joseph y Azarias que quedaron en su ausencia con el mando, saliendo contra la orden de Judas a combatir con los Gentiles, son pasados a filo de espada. Mas Judas se hace dueño de Quebrón, y derriba sus ídolos.

1 Et factum est ut audierunt gentes in circuitu quia aedificatum est Altare et Sanctuarium sicut prius, iratae sunt valde:

2 Et cogitabant tollere genus Iacob, qui erant inter eos; et coeperunt occidere de Populo, et persequi.

3 Et debellabat Judas filios

* Estos eran los Iduméos, Amonitas, Moabitas, Samaritanos, Phenicios, Philistinos y otros Pueblos infieles, que eran enemigos irreconciliables de los Judíos.

1 Y quando las gentes que estaban en contorno¹, oyeron que el Altar y el Santuario era reedificado como antes, se airaron en gran manera:

2 Y pensaban el exterminar los del linage de Jacob, que estaban entre ellos; y empezaron a matar, y a perseguir a los del Pueblo.

3 Y Judas trabajaba a los

CAPITULO V.

Esau in Idumaea, et eos qui erant in Acrabathane, quia circumsedebant Israelitas, et percussit eos plaga magna.

4 Et recordatus est malitiam filiorum Bean, qui erant Populo in laqueum et in scandalum, insidiantes ei in via.

5 Et conclusi sunt ab eo in turribus, et applicuit ad eos, et anathematizavit eos, et incendit turres eorum igni, cum omnibus qui in eis erant.

6 Et transivit ad filios Ammon, et invenit manum fortem, et Populum copiosum, et Timotheum ducem ipsorum:

7 Et commisit cum eis praelia multa, et contriti sunt in conspectu eorum, et percussit eos:

8 Et cepit Gazer Civitatem, et filias eius, et reversus est in Iudaeam.

9 Et congregatae sunt gentes quae sunt in Galaad, adversus Israelitas qui erant in finibus eorum, ut tollerent eos: et fugerunt in Datheman munitionem.

10 Et miserunt litteras ad Iudam et fratres eius, dicentes: Congregatae sunt adversum nos

hijos de Esau en la Iduméa, y a los que estaban en Acrabathane¹, porque habian sitiado a los Israelitas, e hizo en ellos un grande destrozo.

4 Y acordóse de la malicia de los hijos de Beán², que eran para el Pueblo un lazo y tropiezo, poniéndole emboscadas en el camino.

5 Y fueron encerrados por él en las torres, y se acercó a ellos, y los anathematizó³, y quemó sus torres, con todos los que estaban en ellas.

6 Y movió contra los hijos de Amón, y halló un fuerte ejército, y un numeroso Pueblo, y a Timothéo, que era su Caudillo:

7 Y tuvo con ellos muchos encuentros, y derrotólos a su vista, y los mató:

8 Y tomó a la Ciudad de Gazer, y sus Aldéas⁴, y volvióse a la Judéa.

9 Y las Naciones que habia en Galaad, se unieron contra los Israelitas que estaban en su propio pais, para exterminarlos: y estos se refugiaron a la fortaleza de Dathemán⁵.

10 Y enviaron cartas a Judas y a sus hermanos, diciendo: Se han congregado contra

* Esta segun S. GREGORIO de locis Hebraicis, estaba en los terminos de los Amorritos. Otros la ponen en la Judéa; y otros creen, que era una parte de la Iduméa, llamada La subida de los escorpiones, por la abundancia que habia de ellos en este territorio. Numer. xxxiv. 4. Deut. viii. 15. JOSUE I. 5. Jud. I. 36.

* Esta Ciudad estaba en un destiladero, y desde allí tenían como cercados a los Israelitas. Puede tambien exponerse: Infestaban con continuas correrías.

* Solamente aquí se lee este nombre, Tom. VIII.

por lo que es muy incierto quienes son los que por él se significan. Unos quieren que sean los Iduméos y y otros, los de Beán, Ciudad de los Amorritos, de la otra parte del Jordan. Numer. xxxii. JOSUE dice, que Beán era un hombre muy poderoso de los Iduméos.

* Los destinó a un total exterminio, consagrando al Señor todos sus despojos. Véase sobre esta expresion a Jos. vi. 17.

* Y de las Aldéas de su dependencia.

* Esta fortaleza estaba colocada en el monte de Galaad entre Bosór y Maspha.

Pp

gentes per circuitum, ut nos auferant;

11 Et parant venire, et occupare munitionem, in quam confugimus: et Timotheus est dux exercitus eorum.

12 Nunc ergo veni, et eripe nos de manibus eorum, quia cecidit multitudo de nobis.

13 Et omnes fratres nostri qui erant in locis Tubin, interfecit sunt: et captivos duxerunt uxores eorum et natos, et spolia, et peremerunt illic fere mille viros.

14 Et adhuc epistolae legabantur, et ecce alii nuncii venerunt de Galilaea consensissis tunicis, nuntiantes secundum verba haec:

15 Dicentes convenisse adversum se a Ptolemaida, et Tyro, et Sidone: et repleta est omnis Galilaea alienigenis ut nos consumant.

16 Ut audivit autem Iudas et Populus sermones istos, convenit Ecclesia magna cogitare quid facerent fratribus suis qui in tribulatione erant, et expugnabantur ab eis.

17 Dixitque Iudas Simoni fratri suo: Elige tibi viros, et vade, et libera fratres tuos in Galilaea: ego autem et frater meus Ionathas ibimus in Galaaditim.

18 Et reliquit Iosephum filium Zachariae et Azariam, duces Populi, cum residuo exer-

nosotros las gentes del contorno para exterminarnos;

11 Y se preparan para venir, y tomar la fortaleza en que nos hemos refugiado: y Timothéo es el Caudillo de su ejército.

12 Por tanto ven ahora, y libranos de sus manos, porque muchos de los nuestros han perecido.

13 Y todos nuestros hermanos que estaban en tierra de Tubin², han sido pasados a cuchillo: y se llevaron cautivas sus mugeres e hijos, y los despojos, y mataron allí cerca de mil hombres.

14 Y estaban aun leyendo esta carta, quando he aquí llegaron otros mensajeros de la Galiléa, rasgadas sus vestiduras, trayendo nuevas semejantes a las otras:

15 Diciendo haberse coligado contra ellos Ptolemaida, y Tyro, y Sidón: y llena está toda la Galiléa de extrangeros para acabarnos.

16 Y quando Júdeas y el Pueblo oyeron estas razones, se tuvo un grande consejo para ver qué harían por sus hermanos que estaban en tribulacion, y eran estrechados por aquella gente.

17 Y dixo Júdeas a Simón su hermano: Escógete hombres, y vé a librar a tus hermanos en la Galiléa; que yo y mi hermano Ionathás iremos a Galaad.

18 Y dexó a Joseph hijo de Zacharias y a Azarias con el mando del Pueblo, y el resto del ejército.

2 Toda la Galiléa, no solo la que se llama de las Gentes por estar habitada de Gentes, sino tambien aquella que poblaban los Hebreos sin mezcla de otras Naciones. Véase el Lib. II. Cap. vi. 8.

¹ Este es diferente del que se menciona en el v. 6. Podrá tal vez ser su hijo.
² Puede esta ser la que se llama tierra de Tob en los Jueces xi. 3. Otros entienden otro de los Nabuthéos, v. 25.

citu in Iudaea ad custodiam:

19 Et praecepit illis, dicens: Praestote Populo huius: et nolite bellum committere adversum gentes, donec revertamur.

20 Et partiti sunt Simoni viri tria millia ut iret in Galilaeam: Iudae autem octo millia in Galaaditim.

21 Et abiit Simón in Galilaeam, et commisit praelia multa cum gentibus: et contritae sunt gentes a facie eius, et persecutus est eos usque ad portam Ptolemaidis:

22 Et ceciderunt de gentibus fere tria millia virorum, et accepit spolia eorum.

23 Et assumpsit eos qui erant in Galilaea, et in Arbatis, cum uxoribus et natis, et omnibus quae erant illis, et adduxit in Iudaeam cum laetitia magna.

24 Et Iudas Machabaeus et Ionathas frater eius transierunt Iordanem, et abierunt viam trium dierum per desertum.

25 Et occurrerunt eis Nabuthaei, et susceperunt eos pacifice, et narraverunt eis omnia quae acciderant fratribus eorum in Galaaditim.

26 Et quia multi ex eis comprehensi sunt in Barasa, et Bo-

to para resguardo de la Judéa:
19 Y dióles órden, diciendos: Estad aquí sobre el Pueblo¹; y no salgais a lidiar con los Gentiles, hasta que volvámos.

20 Y fueron dados² a Simón tres mil hombres para que fuese a la Galiléa: y a Júdeas ocho mil para ir a Galaad.

21 Y salió Simón para la Galiléa, y tuvo muchos encuentros con aquellas Naciones, y sus gentes fueron derrotadas a su presencia, y las persiguió hasta la puerta de Ptolemaida:

22 Y murieron de aquellas gentes hasta tres mil hombres, y tomó sus despojos.

23 Y tomó a los que estaban en la Galiléa, y en Arbatés³, con sus mugeres e hijos, y quanto era de ellos, y llevólos a la Judéa⁴ con grande alegría.

24 Y Júdeas el Macabéo y Jonathás su hermano pasaron el Jordán, y anduvieron tres dias de camino por el desierto.

25 Y salieronlos al encuentro los Nabuthéos⁵, y recibieronlos con amistad, y contóronles quanto habia acaecido a sus hermanos en Galaad.

26 Y como muchos de ellos estaban encerrados en Barasa, y

¹ Estos aquí quietos, cuidando solamente del Pueblo, y de contenerle en su deber, sin que os pase por el pensamiento el salir en busca de los Gentiles para combatir con ellos.

² En pasiva, como se vé por el Griego *ὑποδείκναι*, fueron repartidos.

³ Probablemente era algun Pueblo de la Galiléa que citaba en la llanura, tomando el nombre de la voz Hebrea *אֲרָבָת* *Arabáth*, que parece aludir a lo mismo.

Tom. VIII.

⁴ Ya para tenerlos en lugares mas seguros y distantes de sus enemigos, y ya tambien para reforzar y tener mas unido el cuerpo de la Nacion.

⁵ Que eran amigos de los Judíos. Cap. ix. 35. Tambien son llamados Nabuthenos, Nabuthos y Tubianes, v. 13. Véase *ANOTACION* en la descripcion de la media Tribu de Manassés de la otra parte del Jordan. Eran Pueblos de la Arabia Desierta descendientes de Ismaél.

Pp 2

sor, et in Alimis, et in Casphor, et Mageth, et Carnaim: hae omnes Civitates munitae, et magnae.

27 Sed et in ceteris Civitatibus Galaaditidis tenentur comprehensi, et in crastinum constituerunt admove exercitum Civitatibus his, et comprehendere, et tollere eos in una die.

28 Et convertit Iudas, et exercitus eius, viam in desertum Bosor repente, et occupavit Civitatem: et occidit omnem masculum in ore gladii, et accepit omnia spolia eorum, et succendit eam igni.

29 Et surrexerunt inde nocte, et ibant usque ad munitionem.

30 Et factum est diluculo, cum elevarerent oculos suos, ecce Populus multus, cuius non erat numerus, portantes scalas et machinas ut comprehenderent munitionem, et expugnarent eos.

31 Et vidit Iudas quia coepit bellum, et clamor belli ascendit ad Caelum sicut tuba, et clamor magnus de Civitate:

32 Et dixit exercitui suo: Pugnate hodie pro fratribus vestris.

33 Et venit tribus ordinibus post eos, et exclamaverunt tubis, et clamaverunt in oratione.

* El Griego lee *Bosorra*, y parece ser la misma que *Bosra*, Ciudad de Moab. IEREM. XLVIII. 24. *Alimis* se cree ser Eilim en el país de Moab. ISAI. XV. 8. *Casphor*, *Casphon* y *Caslon* quieren decir Moab. *Mageth*, en el Griego *Maketh*, es Macathi al norte de Galaad. IEREM. XLII. 5. Los enemigos de los Judios. La fortaleza de Datheman, v. 9.

Bosór*, y en Alimis, y en Casphór, y Magéth, y Carnaim: todas estas son Ciudades fuertes, y grandes.

27 Y en las otras Ciudades de Galaad están tambien encerrados, y mañana tienen determinado* acercar sus huestes a estas Ciudades, para prenderlos y matarlos a todos en un día.

28 Y tornóse Júdas con su ejército, y tomaron de repente el camino del desierto de Bosór, y se apoderó de la Ciudad: y mató a todo varón a filo de espada, y tomó sus despojos, y entrególa a las llamas.

29 Y movieron de allí de noche, y fueron hasta la fortaleza*.

30 Y así que amaneció, alzando los ojos, vieron una grande multitud de Pueblo, que no tenía número, que llevaban escalas, e ingenios para tomar la fortaleza, y a los que estaban dentro.

31 Y vió Júdas que habia empezado la pelea, y que el rumor bélico subia al Cielo como trompeta*, y el alarido grande de la Ciudad:

32 Y dixo a su ejército: Pelead hoy por vuestros hermanos.

33 Y vino por sus espaldas en tres columnas, y tocaron las trompetas, y alzaron el grito orando.

* El texto Griego: *Con las trompetas*, y *grandes voces* que daban los que estaban dentro de la Ciudad, o sea de la fortaleza de Datheman. De lo que se vé, que los que estaban dentro, tocar las trompetas, para que todos acordasen a la común defensa, y al mismo tiempo alzaron el grito implorando el socorro del Cielo para conseguir la victoria.

34 Et cognoverunt castra Timothei quia Machabaeus est, et refugerunt a facie eius: et percusserunt eos plaga magna: et ceciderunt ex eis in die illa fere octo millia virorum.

35 Et divertit Iudas in Maspha, et expugnabit et cepit eam: et occidit omnem masculum eius, et sumpsit spolia eius, et succendit eam igni.

36 Inde perrexit, et cepit Casbon, et Mageth, et Bosor, et reliquas Civitates Galaaditidis.

37 Post haec autem verba congregavit Timotheus exercitum alium, et castra posuit contra Raphon trans torrentem.

38 Et misit Iudas specularem exercitum: et renuntiaverunt ei, dicentes: Quia convenerunt ad eum omnes gentes quae in circuitu nostro sunt, exercitus multus nimis.

39 Et Arabas conduxerunt in auxilium sibi, et castra posuerunt trans torrentem, parati ad te venire in praelium. Et abiit Iudas obviam illis.

40 Et ait Timotheus Principibus exercitus sui: Cum appropinquaverit Iudas, et exercitus eius ad torrentem aquae: si transierit ad nos prior, non poterimus sustinere eum: quia potens poterit adversum nos:

* Parece nombre de Ciudad, y acaso es la misma que *Saphon*. No se sabe con certeza, qué arroyo era este, que en el v. 41. es llamado *rio*.

* Quiso el Señor que el suceso confirmase este discurso de Timotheo, que podía en parte fundarse en supersticion, y en parte dimanar de conjetura prudente.

34 Y entendieron las gentes de Timothéo que era el Macabéo, y huyeron su encuentro: e hicieron en ellos una grande mortandad: y murieron de ellos en aquel día como ocho mil hombres.

35 Y dobló Júdas hacia Maspha*, y forzóla y tomóla: y pasó a cuchillo a quantos varones halló en ella, y tomó sus despojos, y entrególa a las llamas.

36 Partió de allí, y tomó a Casbón, y a Magéth, y a Bosór, y las demás Ciudades de Galaad.

37 Y despues de estas cosas juntó Timothéo otro ejército, y sentó su Real enfrente de Raphón*, a la otra parte del arroyo.

38 Y envió Júdas a reconocer el ejército: y le vinieron a decir: Con él se han juntado todas las gentes que hay al rededor de nosotros, ejército numeroso en extremo:

39 Y conduxeron a los de Arabia en su socorro, y tienen sentado el Real de la otra parte del arroyo, puestos en orden para venir a darte batalla. Y fué Júdas a encontrarlos.

40 Y dixo Timothéo a los Principes de su ejército: Quando se acercare Júdas con su hueste al arroyo del agua*, si pasare a nosotros primero, no le podremos resistir: porque tendrá la ventaja sobre nosotros:

cial, infiriendo que si los enemigos tenían osadia de pasar el rio, era esto una señal de su grande valor, y como un prestigio de que alcanzarían la victoria, y ellos serian derrotados. Otro caso semejante a este se lee en el Lib. 1. de los Reyes xiv. de Jonathán con su escudero. Véase lo que allí dexamos notado sobre este punto.

41 Si vero timuerit transire, et posuerit castra extra flumen, transiremus ad eos, et poterimus adversus illum.

42 Ut autem appropinquavit Iudas ad torrentem aquae, statuit scribas Populi secus torrentem, et mandavit eis, dicens: Neminem hominum reliqueritis: sed veniant omnes in praelium.

43 Et transfretavit ad illos prior, et omnis Populus post eum, et contritae sunt omnes gentes a facie eorum, et proiecerunt arma sua, et fugerunt ad fanum quod erat in Carnaim.

44 Et occupavit ipsam Civitatem, et fanum succendit igni, cum omnibus qui erant in ipso: et oppressa est Carnaim, et non potuit sustinere contra faciem Iudae.

45 Et congregavit Iudas universos Israelitas qui erant in Galaaditide, a minimo usque ad maximum, et uxores eorum et natos, et exercitum magnum valde, ut venirent in terram Iudae.

46 Et venerunt usque Ephron: et haec Civitas magna in ingressu posita, munita valde, et non erat declinare ab ea dextera vel sinistra, sed per mediam iter erat.

47 Et incluserunt se qui erant in Civitate, et obsruerunt portas lapidibus: et misit ad eos Iudas verbis pacificis.

48 Dicens: Transeamus per

41 Pero si él temiere de pasar, y sentare sus tiendas mas allá del río, pasemos a ellos, y podremos contra él.

42 Y luego que llegó Júdas al arroyo del agua, puso lo largo del arroyo a los escribanos del Pueblo, y dióles orden, diciendo: No dexéis aquí a ninguno: sino que vengan todos al combate.

43 Y él pasó a ellos el primero, y todo el Pueblo en pos de él, y fueron derrotados por ellos todos los Gentiles, los quales arrojaron sus armas, y huyeron a un Templo que habia en Carnaim.

44 Y tomó la misma Ciudad, y quemó el Templo, con todos los que estaban en él: y fué asolada Carnaim, y no pudo resistir delante de Júdas.

45 Y juntó Júdas todos los Israelitas que habia en Galaad, desde el menor hasta el mayor, con sus mugeres e hijos, y un ejército muy grande, para que viniesen a la tierra de Judá.

46 Y vinieron hasta Ephrón: y esta es una grande Ciudad situada en el paso, muy fuerte, y no se podia desviar de ella, ni a la derecha ni a la izquierda, sino que el camino iba por medio de ella.

47 Y cerráronse los que estaban en la Ciudad, y tapiaron las puertas con piedras: y Júdas envióles un mensagero amistoso,

48 Diciendo: Dadnos paso por

¹ Estos debían ser algunos Oficiales, a manera de Comisarios de guerra o Inspectores del ejército, a cuyo cargo estaba tener las listas, y apuntar en ellas los nombres de los soldados, pasados revista.

² Por la misma razon y por los mis-

mos motivos que dexamos dichos en el v. 23.

³ Que parece estaba de la otra parte del Jordán, diferente de otra del mismo nombre que habia en la Tribu de Ephraim, de la que se hace expresa mencion en el Lib. II. de los Paralipómenos xlii. 19.

terram vestram, ut eamus in terram nostram: et nemo vobis nocerebit: tantum pedibus transibimus. Et nolebant eis aperire.

49 Et praecepit Iudas praedicare in castris, ut applicarent unusquisque in quo erat loco:

50 Et applicuerunt se viri virtutis: et oppugnavit Civitatem illam tota die et tota nocte, et tradita est Civitas in manu eius.

51 Et peremerunt omnem masculum in ore gladii, et eradicavit eam, et accepit spolia eius, et transivit per totam Civitatem super interfectos.

52 Et transgressi sunt Iordanem in campo magno, contra faciem Bethsan.

53 Et erat Iudas congregans extremos, et exhortabatur Populum per totam viam, donec venirent in terram Iudae.

54 Et ascenderunt in montem Sion cum laetitia et gaudio, et obtulerunt holocausta, quod nemo ex eis cecidisset, donec reverterentur in pace.

55 Et in diebus quibus erat Iudas et Ionathas in terra Galaad, et Simon frater eius in Galilee contra faciem Ptolemaidis,

56 Audivit Iosephus Zachariae filius, et Azarias Princeps virtutis, res bene gestas, et praelia quae facta sunt.

57 Et dixit: Faciamus et

vuestra tierra, para ir a la nuestra: y nadie os molestará: solamente pasaremos a pie. Y no les querian abrir.

49 Y mandó Júdas pregonar en el campo, que cada uno la atacase por el lugar en que estaba:

50 Y atacáronla los mas valientes, y combatiéronla todo el día y toda la noche, y fué entregada la Ciudad en sus manos.

51 Y pasaron a filo de espada a todos los varones, y arrasóla, y tomó sus despojos, y atravesó por toda la Ciudad sobre los muertos.

52 Y pasaron el Jordán a una grande llanura, delante de Bethsán.

53 Y Júdas iba reuniendo a los de la retaguardia, y alentaba al Pueblo por todo el camino, hasta que llegaron a tierra de Judá.

54 Y subieron al monte de Sion con alegría y gozo, y ofrecieron holocaustos, porque habian vuelto en paz, sin que hubiese perecido ninguno de ellos.

55 Y mientras Júdas y Ionathas estaban en tierra de Galaad, y Simón su hermano en la Galilea delante de Ptolemaida,

56 Oyó Joseph hijo de Zacharias, y Azarias General del ejército, el buen suceso de las empresas, y las batallas que se habian dado,

57 Y dixo: Hagamos tambien

parte de las aguas del mar Muerto.

¹ A este Pueblo los Griegos, segun el testimonio de Joseffo, llamaron Sythopolis.

² Por cansancio, flaqueza o desidia, con el fin de que los enemigos, viéndolos separados, no los asaltasen y matasen.

³ Seguiremos derechamente nuestro

camino, sin hacer alto ni desviarnos.

⁴ Este llano segun S. Gerónimo en loc. Hebr. se llama dulan, y en el Génes. xiv. 2. es nombrado valle de las Selvas, el que despues del incendio de Sodoma, quedó cubierto por la mayor

ipsi nobis nomen, et camus pugnare adversus gentes, quae in circuitu nostro sunt.

58 Et praecepit his qui erant in exercitu suo, et abierunt Iamnam.

59 Et exivit Gorgias de Civitate, et viri eius obviam illis in pugnam.

60 Et fugati sunt Iosephus et Azarias usque in fines Iudaeae: et ceciderunt illo die de Populo Israël ad duo millia viri, et facta est fuga magna in Populo:

61 Quia non audierunt Iudam et fratres eius, existimantes fortiter facturos.

62 Ipsi autem non erant de semine virorum illorum, per quos salus facta est in Israël.

63 Et viri Iuda magnificati sunt valde in conspectu omnis Israël, et gentium omnium ubi audiebatur nomen eorum.

64 Et convenerunt ad eos fausta acclamantes.

65 Et exivit Iudas et fratres eius, et expugnabant filios Esau in terra quae ad austrum est, et percussit Chebron et fi-

nosotros célebre nuestro nombre, y vamos a pelear contra las Naciones que están al rededor nuestro.

58 Y dió orden a los que tenía en su ejército, y fueron contra Jámnia.

59 Y salió Gorgias de la Ciudad, y sus soldados a encontrarse con ellos.

60 Y fueron puestos en fuga Joseph y Azarias hasta los confines de la Judéa: y murieron aquel día del Pueblo de Israel hasta dos mil hombres, y fué grande el desorden que hubo en el Pueblo:

61 Porque no obedecieron a Júdas * y a sus hermanos, creyéndose ellos que señalarían su valor.

62 Mas ellos no eran del linaje de aquellos hombres, por quienes la salud fué hecha en Israel.

63 Y las tropas de Júdas * fueron grandemente ensalzadas delante de todo Israel, y de todas las Naciones donde se oía su nombre.

64 Y vinieron a ellos para darles parabienes.

65 Y salió Júdas y sus hermanos a reducir a los hijos de Esau * en la tierra que está hacia el mediodía, y destruyó a Que-

* Está situada en el territorio de los Philistheos, entre Jope y Acarón.

* Tres causas se señalan aquí de esta derrota que padecieron los Hebreos. La primera fué la falta de subordinación y obediencia: porque Júdas expresamente les había mandado, que no saliesen a pelear con los Gentiles. La segunda, un desconfío de adquirir nombre y reputación, sin contar con Dios ni consultarle. La tercera, que no eran del número ni de la casa de aquellos que Dios había escogido para salvar a su Pueblo; esto es, de la familia de Mathathias y de sus hijos:

y por esto fueron castigados con la pena debida a su temeridad, por haberse apropiado una autoridad que no les correspondía. Lección es esta muy importante para todos los que han de tomar a su cargo el desempeño de alguna empresa de consideración.

* Las varones esforzados de Judá. El Griego: Y el valeroso Júdas y sus hermanos.

* A los Idumeos. Quebrón, la que muchos creen que es la misma que Hebrón, Ciudad bien conocida y celebrada en la parte meridional del territorio de Judá.

lias eius: et muros eius et turre succendit igni in circuitu.

66 Et movit castra ut iret in terram alienigenarum, et perambulabat Samariam.

67 In die illa ceciderunt Sacerdotes in bello, dum volunt fortiter facere, dum sine consilio exeunt in praelium.

68 Et declinavit Iudas in Azotum in terram alienigenarum, et diruit aras eorum, et sculptilia eorum ipsorum succendit igni: et cepit spolia Civitatum, et reversus est in terram Iuda.

brón y sus Aldéas: y quemó sus muros y sus torres en contorno.

66 Y levantó el campo para ir a tierra de los extrangeros *, y recorrió la Samaria.

67 En aquel día * murieron los Sacerdotes * en el combate, queriendo señalar su valor, y empuñarse sin consideración en la pelea.

68 Y dobló Júdas hacia Azoto a tierra de los extrangeros, y derribó sus altares, y quemó los simulacros de sus dioses: y tomó los despojos de las Ciudades, y volvióse a la tierra de Judá.

* De los Philistheos y Samaritanos, cuyo país estaba entonces habitado por los Cuidéos.

* Vuelve a la derrota de los Judíos, que queda referida.

* Algunos creen, que estos fueron Joseph y Azarias, v. 58. Otros son de

sentir, que esto fué en la expedición contra los Philistheos y Samaritanos, en la que algunos Sacerdotes por emulación de Júdas, y faltando a la subordinación que le debían, se empuñaron temeraria e inconsideradamente en los combates: y por esto tuvieron un fin desgraciado.

Antíoco desde Elymaide se retira a Babilonia; y noticiosa de las derrotas de los suyos en la Judéa cae en un desmayo mortal, y confiesa que todo esto le había acontecido por su impiedad. Su hijo y sucesor Eupator viene con un grande ejército contra Júdas, y no pudo vencerlo. El Rey, que tenía sitiada a Jerusalem, levanta el sitio, llamado por Lysias; jura la paz, pero quebranta luego el juramento.

Et Rex Antiochus perambulabat superiores regiones, et audivit esse Civitatem Elymaidem in Perside nobilissimam,

Y el Rey Antíoco andaba por las Provincias superiores *, y oyó como había en Persia una Ciudad llamada Elymaida **, muy cé-

* Las Provincias superiores de la Asia, y están de la otra parte del Euphrates.

* En el Lib. II. Cap. 12. 2. se llama Tom. VIII.

ma esta Persipolis; en la qual se hallaba un templo muy rico dedicado a Vénus segun unos, y segun otros a Diana.

et copiosam in argento et auro,
2 Templumque in ea locuples valde: et illic velamina aurea, et loricae, et scuta quae reliquit Alexander Philippi Rex Macedo, qui regnavit primus in Graecia.

3 Et venit, et querebat capere Civitatem, et depraedari eam: et non potuit, quoniam innotuit sermo his qui erant in Civitate:

4 Et insurrexerunt in praedium, et fugit inde, et abiit cum tristitia magna, et reversus est in Babyloniam.

5 Et venit qui nuntiaret ei in Perside, quia fugata sunt castra, quae erant in terra Iuda:

6 Et quia abiit Lysias cum virtute forti in primis, et fugatus est a facie Iudaeorum, et invaluerunt armis, et viribus, et spoliis multis quae ceperunt de castris quae exciderunt:

7 Et quia diruerunt abominationem quam aedificaverat super Altare quod erat in Ierusalem, et sanctificationem, sicut prius, circumdederunt muris excelsis, sed et Bethsuram Civitatem suam.

8 Et factum est ut audivit

lebre, y abundante de plata y oro,
2 Y en ella un Templo muy rico: y allí velos de oro, y corazas, y escudos que habia dexado Alexandro hijo de Philipo Rey de Macedonia, el que reynó primero en la Grecia ¹.

3 Y vino, e intentaba tomar la Ciudad, y saquearla: mas no pudo, porque llegaron a entender su designio los que estaban en la Ciudad ²:

4 Y salieron a pelear contra él, y huyó de allí, y marchó con grande tristeza, y volvióse a Babilonia ³.

5 Y estando en la Persia ⁴, llególe la nueva de que habia sido derrotado el ejército que estaba en la tierra de Judá:

6 Y que habiendo pasado allá Lysias con gran poder, habia sido derrotado por los Judíos ⁵, y que estos se hacian mas fuertes con las muchas armas, y despojos que habian tomado del campo derrotado.

7 Y como habian derribado la abominacion que él habia erigido sobre el Altar que estaba en Jerusalem, y cercado el Santuario, como de antes, con altos muros, y tambien a Bethsur a su Ciudad.

8 Y quando el Rey oyó es-

¹ Que habia reynado antes en la Grecia: o que fué el primero que estableció la Monarquía de la Grecia, habiéndose mantenido antes repartida en varios Estados y Dynastías.

² Entró en ella con pensamiento de alzarse con la Ciudad; Lib. 11. Cap. 11. pero descubriendo que moradores el malvado intento que tenía de saquear el Templo, se levantaron contra él, y le pre-

citaron a una fuga pronta y vergonzosa.

³ El texto Griego ἀποστρέψας, para volverse; porque no entró en ella, pues murió este Tyrano miserablemente en medio de los montes, comido de gusanos, y arrojando de sí un hedor intolerable, como se refiere en el Lib. 11. Cap. 11.

⁴ Cerca de Ecbátana. Ibid. v. 3. en los confines de la Persia.

⁵ Por el arte y valor de los Judíos.

Rex sermones istos, expavit et commotus est valde: et decidit in lectum; et incidit in languorem prae tristitia, quia non factum est ei sicut cogitabat.

9 Et erat illic per dies multos: quia renovata est in eo tristitia magna, et arbitratus est se mori.

10 Et vocavit omnes amicos suos, et dixit illis: Recessit somnus ab oculis meis, et concidi, et corruí corde prae sollicitudine:

11 Et dixi in corde meo: In quantam tribulationem deveni, et in quos fluctus tristitiae, in qua nunc sum, qui lucundus eram, et dilectus in potestate mea!

12 Nunc vero reminiscor malorum quae feci in Ierusalem, unde et abstuli omnia spolia aurea et argentea quae erant in ea, et misi auferre habitantes Iudaeam sine causa.

13 Cognovi ergo quia propterea invenerunt me mala ista: et ecce pereó tristitia magna in terra aliena.

14 Et vocavit Philippum, unum de amicis suis, et praeposuit eum super universum Regnum suum:

15 Et dedit ei diademam, et stolam suam et annulum, ut adduceret Antiochum filium suum, et nutriret eum, et regnaret.

tas noticias, quedó lleno de espanto y de turbacion: y echóse en cama ¹, y enfermó de melancolía, porque no le habia sucedido como pensaba.

9 Y estuvo allí por muchos dias ²: porque se renovó en él una grande melancolía, y consintió en que se moria.

10 Y llamó a todos sus amigos, y díxoles: Retirándose el sueño de mis ojos, y me veo destallecido, y mi corazon oprimido de cuidados:

11 Y he dicho en mi corazon: ¡A cuánta tribulacion me veo reducido, y en qué ondas de melancolía me hallo ahora yo, que era feliz, y querido en mi dignidad!

12 Mas ahora se me representan los males que he hecho en Jerusalem, de donde me traxe todos los despojos de oro y de plata que habia en ella, y envié a exterminar sin causa a los de Judéa ³.

13 Y conozco que por eso me han venido todos estos males: y ved que muero de profunda melancolía en tierra extraña.

14 Y llamó a Philippo, uno de sus confidentes, y púsole para que mandase en todo su Reyno ⁴:

15 Y dióle la corona, y su manto Real y anillo, para que lo llevase a Antiocho su hijo, y cuidase de su educacion, y que reynase.

¹ Se puede leer mas extensamente todo este suceso referido por menor en el Cap. 11. del Lib. 11.

² Pasó muchos dias postrado en cama.

³ Así el Griego ὁλοκαί, llevar, quitar.

⁴ Tom. VIII.

tar y exterminar los moradores de la Judéa; y todo esto sin motivo alguno.

⁴ Le dió la administración del Reyno, hasta que su hijo se hallase en estado y edad de poder gobernar por sí mismo.

~

23 Nosotros nos resolvimos
a servir a tu padre, y andar

309

elephanti triginta duo, docti a
praelium.

31 Y vinieron por la Id

fecerunt machinas : et

it, días, e hicieron algunas

de fuera, causaba no pequeña molestia a los Judíos, que habían quedado en poco número, teniéndolos como encerrados, y sin que osasen salir del recinto de los muros y fortaleza del Templo.

⁴ Del partido de los Gentiles.

⁵ Tablados o torres para arrojar desde ellas piedras, flechas ... v. §1.

⁶ Se quejan, como si ellos recibieran algún agravio de los Judíos, siendo todo lo contrario.

⁷ Que han perdido la vida por seguir su partido, como luego después explica.

* Y no apartarnos jamas de su servicio, y de todo quanto nos mandase.

* Los quales eran los demas Judios.

* En el *Lib. 11. Cap. xiii. 2.* se dice, que eran ciento y diez mil hombres de a pie, cinco mil de a caballo, y veinte y dos elephantes. Como aquel exercito se componia de varias Naciones, podi-

et succenderunt eas igni, et pugnauerunt viriliter.

32 Et recessit Iudas ab arce, et movit castra ad Bethzacharam contra castra Regis.

33 Et surrexit Rex ante lucem, et concitavit exercitus in impetum contra viam Bethzacharam: et comparaverunt se exercitus in praelium, et tubis cecinerunt.

34 Et elephantis ostenderunt sanguinem uvae, et mori, ad acuendos eos in praelium:

35 Et dividerunt bestias per legiones: et asiterunt singulis elephantis mille viri in loriceis concatenatis, et galeae aerae in capitibus eorum: et quingenti equites ordinati unicuique bestiae electi erant.

36 Hi ante tempus ubicumque erat bestia, ibi erant: et quocumque ibat, ibant, et non discedebant ab ea.

37 Sed et turres lignae super eos firmas protegentes super singulas bestias: et super eas machinae: et super singulas viri virtutis triginta duo, qui pugnabant desuper: et Indus magister bestiae.

38 Et residuum equitatum hinc et inde stravit in duas partes, tubis exercitum commovere, et perurgere conatipatos in legionibus eius.

¹ Y salieron los de Bethsura que estaban sitiados.

² Levantó el sitio de la Ciudadela, para ir en busca del Rey, y darle batalla.

³ En el Griego se lee: *Bethzachara*, esto es, *ciudad de Zacarías*.

⁴ Vino tinto, y jugo de moras, pintados en el color de la sangre, para confundir a los enemigos.

licion¹, y quemáronlos, y combatieron con valor.

32 Y retiróse Judas del alcázar², y movió sus huestes a Bethzachar³ frente del campo del Rey.

33 Y levantóse el Rey antes de amanecer, e hizo marchar apresuradamente sus tropas por el camino de Bethzacharam: y se ordenaron los ejércitos en batalla, y dieron la señal con las trompetas:

34 Y mostraron a los elephantes zumo de uvas, y de moras, para incitarlos a la batalla⁴:

35 Y repartieron las bestias por las legiones: y acompañaban a cada elephante mil hombres con cotas de malla, y con capacetes de metal en sus cabezas: y cerca de cada bestia había quinientos de a caballo escogidos.

36 Estos anticipadamente, en donde quiera que estaba la bestia, allí estaban: y a donde iba, allí iban, y no se apartaban de ella.

37 Y había sobre cada bestia torres de madera fuertes que la cubrían: y máquinas sobre ellas: y sobre cada una de estas treinta y dos hombres de valor⁵, que peleaban desde lo alto: y un Indio que gobernaba la bestia.

38 Y colocó el resto de la caballería en dos trozos, al un lado y al otro, para alentar al ejército con las trompetas, y para estrechar en sus filas a las legiones⁶.

recer los elephantes, e incitarlos al combate.

² Lo que no debe hacer especie en los elephantes de la India mayores que los del Africa, pues se sabe que aquellos llevan sobre sí hasta seis mil libras de peso.

³ Parece que dió esta orden a la caballería, para adelantarse con ella y tener cerrada por ambos flancos a la infantería.

CAPITULO VI.

39 Et ut refulsit Sol in clypeos aureos et aereos, resplenderunt montes ab eis, et resplenderunt sicut lampades ignis.

40 Et distincta est pars exercitus Regis per montes excois, et alia per loca humilia: et ibant caute et ordinate.

41 Et commovebantur omnes inhabitantes terram a voce multitudinis, et incessu turbae, et collisione armorum: erat enim exercitus magnus valde et fortis.

42 Et appropriavit Iudas et exercitus eius in praelium: et ceciderunt de exercitu Regis sexcenti viri.

43 Et vidit Eleazar filius Saura unam de bestiis loriceam loriceis Regis: et erat eminens super ceteras bestias: et visum est ei quod in ea esset Rex:

44 Et dedit se ut liberaret Populum suum, et acquireret sibi nomen aeternum.

¹ En el Lib. II. Cap. XIII. 15. se dice, que mató quatro mil: y así parece que atacó dos veces al ejército del Rey. Viéndose con un ejército muy inferior le acometió de noche, mató quatro mil hombres, y al mayor de los elephantes. El Rey por la mañana, r. 35. púsole nuevamente su ejército en orden de batalla, se renovó la pelea, y fué entonces quando le mató los seiscientos hombres que aquí se refieren. Véase JOSEPHO Lib. XII. Cap. XIV.

² Se cree mas comunmente que este era hermano de Judas Macabéo, y así parece insinuarse el texto Griego, en donde se lee *Μακάριος ὁ καὶ λέων*, *Elazar*, de sobrenombre *León*, que tiene mayor analogía con el de *Abarón* que se le da

39 Y quando hirió el Sol en los escudos de oro y de bronce, recibieron de ellos los montes el resplandor, y relumbraron como hachas de fuego.

40 Y la una parte del ejército del Rey se esparció por lo alto de los montes, y la otra por los lugares baxos: y caminaban con precaucion y en orden.

41 Y espantábase todos los moradores de la tierra a las voces de aquella muchedumbre, y al moverse de tanta gente, y al estruendo de sus armas: porque era un ejército muy grande y fuerte.

42 Y Judas con su ejército acercóse para dar la batalla: y murieron del ejército del Rey seiscientos hombres¹.

43 Y vió Eleazar hijo de Saura² un elephante de los del Rey cubierto con las armas del Rey: y era mas alto que todos los otros: y parecióle que el Rey iría sobre él:

44 Y se ofreció a sí mismo por librar a su Pueblo, y ganarse nombre inmortal³.

a este hijo de Mathathías en el Cap. II. f.

¹ Esta acción de Eleazar es mirada comunmente como inspirada de Dios, y recomendada justamente como nacida de su gran zelo por la salud de su Pueblo, y de un deseo de adquirirse un nombre inmortal, en el mismo sentido que Judas quando exhortaba a los suyos, les inspiraba valor, diciendo: *No pongamos este valor a nuestra gloria, de huir delante de nuestros enemigos; y muramos valientemente por nuestro hermano.* Cap. IX. 10. Que el fin principal y mira que tuvo Eleazar en esta acción fué ofrecer su vida por la salud de su Pueblo, se declara aquí expresamente: que esto lo hiciese por motivo de vanagloria, como algunos han pretendido, no cabe que lo presuma-

45 Et cucurrit ad eam audacter in medio legionis, interficiens a dextris et a sinistris, et cadebant ab eo huc atque illic.

46 Et ivit sub pedes elephantis, et supposuit se ei, et occidit eum; et cecidit in terram super ipsum, et mortuus est illic.

47 Et videntes virtutes Regis, et impetum exercitus eius, diventerunt se ab eis.

48 Castra autem Regis ascenderunt contra eos in Jerusalem, et applicuerunt castra Regis ad Iudaeam, et montem Sion.

49 Et fecit pacem cum his qui erant in Bethsura: et exierunt de Civitate, quia non erant eis ibi alimenta conclusis, quia Sabbata erant terrae.

50 Et comprehendit Rex Bethsuram: et constituit illic custodiam servare eam.

51 Et convertit castra ad locum sanctificationis dies multos: et statuit illic ballistas et machinas, et ignis iacula, et tormenta ad lapides iactandos, et spicula, et scorpios ad mittendas sagittas, et fundibula.

52 Fecerunt autem et ipsi machinas adversus machinas co-

45 Y corrió a él animosamente por medio de la legion, matando a una y otra mano, y haciendo caer acá y allá a quanto se le ponía delante.

46 Y llegó hasta los pies del elephante, y púsose debaxo de él, y matóle; y cayó en tierra sobre él mismo, y murió allí.

47 Y quando vieron la fuerza del Rey, y el denuedo de su ejército, retiráronse de ellos.

48 Y las huestes del Rey fueron contra ellos hacia Jerusalem, y vinieron a la Judéa, y acamparon junto al monte de Sion.

49 Y el Rey hizo paz con los que estaban en Bethsura: y salieron de la Ciudad, porque estando allí cerrados, no tenían que comer, por que era el año Sabático de la tierra.

50 Y tomó el Rey a Bethsura: y puso allí una guarnicion para guardarla.

51 Y fué a poner su campo junto al lugar santo durante muchos dias; y alzó allí ballistas e ingenios para lanzar fuegos, y máquinas para arrojar piedras, y dardos, y escorpiones para tirar saetas, y hondas.

52 Y los sitiados hicieron tambien máquinas contra las má-

mos de uno en cuyo pecho ardía tanto el zelo de la gloria de Dios; por la qual pechaba en defensa de su Ley contra la impiedad de los idólatras. Véase S. Ambrasio Lib. 1. de Offic. Cap. 14.

El Griego *τεταρτη*, se dividían, hacían lugar, cediendo, huyendo y cayendo muertos a un lado y a otro.

Y cayó el elephante: y murió Eleazar, oprimido de su peso.

La superioridad de su fuerza.

Del combate en que se hallaban.

Véase lo dicho en el *Levít. xxv.*

El Templo. Puede tambien entenderse la misma Ciudad de Jerusalem, v. 33. a los contornos del Templo que los Judíos habían fortificado. Cap. 14. 60. 61.

Dardos llenos de materias combustibles, y otros fuegos artificiales.

Máquina militar de la figura de un escorpión, armada de muchas y sutiles puntas. *Genl. Lib. 1. Cap. 11. v. 17.* Otros trasladan *catapultas* o bombardas, que servían para lanzar piedras y flechas.

rum, et pugnauerunt dies multos.

53 Escae autem non erant in Civitate, eo quod septimus annus esset: et qui remanserant in Iudaea de gentibus, consumperant reliquias eorum quae repositae fuerant.

54 Et remanserunt in sanctis viri pauci, quoniam obtinuerat eos fames: et dispersi sunt unusquisque in locum suum.

55 Et audivit Lysias quod Philippus, quem constituerat Rex Antiochus, cum adhuc viveret, ut nutrirer Antiochum filium suum, et regnaret.

56 Reversus esset a Perside, et Media, et exercitus qui abierat cum ipso, et quia querebat suscipere Regni negotia:

57 Festinavit ire, et dicere ad Regem et duces exercitus: Deficimus quotidie, et esca nobis modica est, et locus quem obsidemus, est munitus, et incumbit nobis ordinare de Regno.

58 Nunc itaque demus dexteras hominibus istis, et faciamus cum illis pacem, et cum omni gente eorum.

59 Et constituamus illis ut ambulent in legitimis suis sicut

quinas de los otros, y se defendieron por muchos dias.

53 Mas faltaban viveres en la Ciudad, porque era el año séptimo: y los Gentiles que habían quedado en la Judéa, les habían consumido lo que había sobrado, y tenían de repuesto.

54 Y quedaron pocos hombres en los lugares santos, porque los apremió la hambre: y repartieronse cada uno a su lugar.

55 Y llegó a entender Lysias que Philippo, a quien el Rey Antiocho, estando aun en vida, había encargado la educacion de Antiocho su hijo, y que reynase,

56 Había vuelto de la Persia, y de la Media, y el ejército que había ido con él, y que quería encargarse del gobierno del Reyno:

57 Apresuróse de venir a decir al Rey y a los Generales de su ejército: Cada día nos vamos apurando, y tenemos pocos viveres, y este lugar que tenemos cercado, es fuerte, y lo que nos urge es ordenar los negocios del Reyno.

58 Ahora pues demos las diestras a estos hombres, y hagamos paz con ellos, y con todo su Pueblo:

59 Y dexémosles que vivan en sus leyes como ántes: porque

y mandó derribar el muro que defendía el Templo. Mas él arrepentido luego de su peridia, viendo quén útil le podía ser el socorro de los Judíos para sus empresas militares, acordó un tratado de alianza con ellos, y les concedió todo lo que pareció justo; y haciendo a Judas muchas honras, se volvió a Antioquia contra Philippo, Lib. 11. Cap. 11. v. 23. 24. En esta ocasión se cree que hizo matar a Menelao, y que recobró la Ciudad de Antioquia.

Re.

Tom. VIII.

prius : propter legitima enim ipsorum quae despeximus, irati sunt, et fecerunt omnia haec.

60 Et placuit sermo in conspectu Regis et Principum : et misit ad eos pacem facere, et receperunt illam.

61 Et iuravit illis Rex et Principes : et exierunt de munitione.

62 Et intravit Rex montem Sion, et vidit munitionem loci : et rupit citius iuramentum quod iuravit : et mandavit destruere murum in gyro.

63 Et discessit festinanter, et reversus est Antiochiam, et invenit Philippum dominantem Civitati : et pugnavit adversus eum, et occupavit Civitatem.

ellos a causa de sus leyes que hemos despreciado ¹, se han irritado, y hecho todas estas cosas.

60 Y pareció bien la proposición delante del Rey y de sus Principes : y envió a hacer paz con ellos, y la aceptaron.

61 Y el Rey y sus Principes se la confirmaron con juramento, y salieron de la fortaleza ².

62 Y entró el Rey en el monte de Sión, y vió sus fortificaciones : y quebrantó luego el juramento que había hecho : y mandó derribar el muro al rededor.

63 Y retiróse de allí apresuradamente, y volvió a Antioquia, y halló a Philipo hecho dueño de la Ciudad : y peleó contra él, y recobró la Ciudad ³.

¹ El Griego *ἔν δυνάμει*, que *homo dissipado*.

² Para cumplimentar al Rey, y hacerle los honores que le eran debidos.

³ Con el socorro de los Judíos sus nuevos confederados, y en esta misma ocasión hizo matar a Philipo. JOSEPHO *Lib. XII. Antiquit. Cap. xv.*

CAPITULO VII.

Demetrio, hijo de Seleuco, hace quitar la vida a Antíoco y a Lysias, y entra en el Reyno de sus padres. Envía a Baquides por Comandante de la Judá con orden de nombrar a Alcimo por soberano Pontífice ; y no pueden prevalecer contra Judas. Pasa a este fin Nicácor, que acomete a Judas, y es vencido por este y muerto con todo su ejército. Se instituye una solemne fiesta, que se debía celebrar todos los años por esta victoria.

I Anno centesimo quinquagesimo primo, exiit Demetrio.

I El año ciento cincuenta y uno, Demetrio ¹ hijo de Seleuco.

¹ Este fué hijo de Seleuco, hermano de Antíoco Epifanes. Su padre le envió a Roma para que quedase en rehén en lugar de Epifanes su tío ; y huyendo ahora ocultaamente de aquella Metrópoli,

fué acogido por los Syros en el año ciento cincuenta y uno del Imperio de los Griegos. Por el *Lib. II. Cap. XIV. 1.* se vé, que el primer año de Demetrio coincide con el tercero comenzado de Eupator.

trius Seleuci filius ab Urbe Roma, et ascendit cum paucis viris in Civitatem maritimam, et regnavit illic.

2 Et factum est ut ingressus est domum Regni patrum suorum, comprehendit exercitus Antiochum et Lysiam, ut adducerent eos ad eum.

3 Et res ei innotuit, et ait : Nolite mihi ostendere faciem eorum.

4 Et occidit eos exercitus. Et sedit Demetrius super sedem Regni sui :

5 Et venerunt ad eum viri iniqui et impii ex Israël : et Alcimus dux eorum, qui volebat fieri Sacerdos.

6 Et accusaverunt Populum apud Regem, dicentes : Perdidit Judas et fratres eius omnes amicos tuos, et nos dispersit de terra nostra.

7 Nunc ergo mitte virum cui credis, ut eat, et videat terminum omne quod fecit nobis, et regionibus Regis : et puniat omnes amicos eius, et adlutores eorum.

8 Et elegit Rex ex amicis suis Bacchidem, qui dominabatur trans flumen, magnum in

leuco salió de la Ciudad de Roma, y subió con pocos hombres a una Ciudad ¹ sobre la costa de la mar, y reynó allí.

2 Y luego que entró en la casa ² del Reyno de sus padres, acaeció que su ejército prendió a Antíoco y a Lysias, para llevarlos donde estaba él ³.

3 Mas luego le dieron aviso de ello ; y dixo : No queráis que les vea yo la cara ⁴.

4 Y matólos el ejército. Y sentóse Demetrio sobre el throno de su Reyno :

5 Y vinieron a él hombres perversos e impíos de Israel : y Alcimo su Caudillo ⁵, que pretendía ser sumo Sacerdote ⁶.

6 Y acusaron al Pueblo delante del Rey, diciendo : Judas y sus hermanos han hecho perecer a todos sus amigos, y a nosotros nos han echado de nuestra tierra.

7 Pues ahora envía un hombre de tu confianza, para que vaya, y vea todo el estrago que nos ha hecho Judas a nosotros, y a las tierras del Rey : y que castigue a todos sus amigos, y favorecedores.

8 Y escogió el Rey entre sus amigos a Baquides, que tenía el gobierno de la otra parte del río ⁷,

¹ La Ciudad de Trípoli, *Lib. II. Cap. XIV. 1.* donde Demetrio comenzó a reynar.

² En Antioquia, que era la Capital y Corte del Reyno de sus padres.

³ A donde estaba Demetrio.

⁴ Como si diera : No los quiero ver vivos : matados luego.

⁵ El impio Pontífice Menelao había sido castigado por su impiedad y excesos. *Lib. II. Cap. XIII. 4. 8.* Después de su muerte Antíoco Eupator a instancias de Lysias creó soberano Pontífice a Alcimo.

Tom. VIII.

Alcimo, que aunque era del linaje de Aarón ; pero no de la familia, en la que hasta entonces se había perpetuado el Pontificado. Los Judíos no le querían reconocer ; porque en la persecución de Epifanes había comido manjares prohibidos. Por lo que hizo su recurso al nuevo Rey, y logró de él ser confirmado en el Pontificado. *Lib. II. Cap. XIII. 2.*

⁶ Ser confirmado en el Pontificado.

⁷ Del Euphrates : era a la sazón Baquides Gobernador de la Mesopotamia.

Regno, et fidelem Regi: et misit eum.

9 Ut videret exterminium quod fecit Iudas: sed et Alcimum impium constituit in Sacerdotium, et mandavit ei facere ultionem in filios Israël.

10 Et surrexerunt, et venerunt cum exercitu magno in terram Iuda: et miserunt nuncios, et locuti sunt ad Iudam et ad fratres eius verbis pacificis in dolo.

11 Et non intenderunt sermonibus eorum: viderunt enim quia venerunt cum exercitu magno.

12 Et convenerunt ad Alcimum et Bacchidem congregatio scribarum requirere quae iusta sunt:

13 Et primi Assidae, qui erant in filiis Israël, et exquirebant ab eis pacem.

14 Dixerunt enim: Homo Sacerdos de semine Aaron venit, non decipiet nos.

15 Et locutus est cum eis verba pacifica: et iuravit illis, dicens: Non inferemus vobis malum, neque amicis vestris.

16 Et crediderunt ei: Et comprehendit ex eis sexaginta viros, et occidit eos in una die, secundum verbum quod scriptum est:

17 Carnes Sanctorum tuo-

¹ Era de los primeros y mas poderosos del Reyno. *Magnus* pertenece a Baquides, y no al rio, como se vé por el Griego *ἡναι*, en acusativo, y *ἡναι* *ἡναι* *ἡναι*, del rio, en genitivo.

² Y pusieron luego en movimiento.

³ *Psalm. xxxviii. 1. 2. 3.*

Magnate del Reyno ¹, y fiel al Rey: y despachóle.

9 Para que viese el estrago que habia hecho Júdas: y además dió el Pontificado al impio Alcimo, y mandóle que castigase a los hijos de Israël.

10 Y levantáronse ², y vinieron con un grande ejército a la tierra de Judá: y enviaron mensajeros que hablaban a Júdas y a sus hermanos palabras amistosas con engaño.

11 Mas ellos no dieron oídos a sus palabras: porque vieron que habian venido con grande ejército.

12 Y pasó a estar con Alcimo, y con Baquides el colegio de los Escribas ³ para hacerles proposiciones justas:

13 Y los Assídeos ⁴ iban los primeros entre estos hijos de Israël, y demandábanles la paz.

14 Porque dixerón: Un hombre Sacerdote del linage de Aarón ha venido, no nos engañará.

15 Y él hablóles a ellos palabras de paz: y juróles, diciendo: No os haremos mal a vosotros, ni a vuestros amigos.

16 Y diéronle crédito: Y hizo prender sesenta de ellos ⁵, y los hizo matar en un día, según la palabra que está escrita:

17 Las carnes de tus Santos ⁶,

³ Se congregaron algunos de los Doctores e intérpretes de la Ley.

⁴ Véase el Cap. ii. 42.

⁵ De los Assídeos o Eteos.

⁶ Estas palabras se leen en el *Psalm. lxxviii. 2. 3.* en donde en el original

rum, et sanguinem ipsorum effuderunt in circuitu Ierusalem, et non erat qui sepeliret.

18 Et incubuit timor et tremor in omnem Populum: quia dixerunt: Non est veritas et iudicium in eis: transgressi sunt enim constitutum, et iusiurandum quod iuraverunt.

19 Et movit Bacchides castra ab Ierusalem, et applicuit in Bethzeca: et misit, et comprehendit multos ex eis qui a se effugerant, et quosdam de Populo machavit, et in puteum magnum proiecit.

20 Et commisit regionem Alcimo, et reliquit cum eo auxilium in adiutorium ipsi. Et abiit Bacchides ad Regem:

21 Et satis agebat Alcimus pro principatu Sacerdotii sui:

22 Et convenerunt ad eum omnes qui perturbabant Populum suum, et obtinuerunt terram Iuda, et fecerunt plagam magnam in Israël.

23 Et vidit Iudas omnia mala quae fecit Alcimus et qui cum eo erant, filiis Israël, multo plus quam gentes:

24 Et exiit in omnes fines Iudaeae in circuitu, et fecit vindictam in viros desertores, et cessaverunt ultra exire in regionem.

se lee la palabra alusiva al nombre de *Assídeos* del Hebreo *אסידים*; *Assí*, *pius*, *sanctus*; porque su zelo, religion, fe y costumbres los distinguian del comun del Pueblo. *Lib. ii. Cap. xiv. 6.* Muchos creen que *DAVID* en aquel *Psalm* anunció proféticamente este hecho de los *Assídeos*, y que esto mismo se imitaba tambien aqui. *Judas* era entonces como el Ge-

y la sangre de ellos derramaron en el contorno de Jerusalem, y no habia quien los sepultase.

18 Y se apoderó de todo el Pueblo un grande temor y espanto: porque dixerón: No hay en ellos verdad ni justicia: pues han quebrantado el tratado, y el juramento que hicieron.

19 Y movió Baquides sus huestes de Jerusalem, y acercóse a Bethzeca: y envió a prender a muchos de aquellos ¹ que se habian retirado de él, e hizo degollar a algunos del Pueblo, y que los echasen en un grande pozo.

20 Y encomendó la tierra a Alcimo, y dexóle un cuerpo de tropas que le sostuviesen. Y tornóse Baquides para el Rey:

21 Y Alcimo hacia esfuerzos por el principado de su Sacerdocio:

22 Y agregáronse todos los que perturbaban su Pueblo, y se apoderaron de la tierra de Judá, e hicieron un grande estrago en Israël.

23 Y vió Júdas todos los males que Alcimo y los que con él estaban, habian hecho a los hijos de Israël, mucho peor que los Gentiles:

24 Y salió por todos los términos de la Judá en contorno, y castigó a estos desertores, y cesó de allí adelante de hacer correrías por la tierra.

neral de aquella Congregacion. *Lib. ii. ibid.* Y antes habia sido uno del Decretario, que con el General la gobernaban. *JOSEPHO Lib. ii. Belli Cap. xii. GORION. Lib. i. Cap. xxxi. Lib. iv. Cap. vi.* Muchos Judíos de buena fe habian seguido a Alcimo: pero viendo luego su peridia, lo abandonaron, y se volvieron a los suyos, o procuraban hacerlo.

25 Vidit autem Alcimus quod praevaluit Iudas et qui cum eo erant, et cognovit quia non potest sustinere eos; et regressus est ad Regem, et accusavit eos multis criminibus.

26 Et misit Rex Nicanorem, unum ex Principibus suis nobilioribus, qui erat inimicitias exercens contra Israel: et mandavit ei evertere Populum.

27 Et venit Nicanor in Ierusalem cum exercitu magno, et misit ad Iudam et ad fratres eius verbis pacificis cum dolo,

28 Dicens: Non sit pugna inter me et vos: veniam cum viris paucis, ut videam facies vestras cum pace.

29 Et venit ad Iudam, et salutaverunt se invicem pacifice: et hostes parati erant rapere Iudam.

30 Et innouit sermo Iudae, quoniam cum dolo venerat ad eum: et contritus est ab eo, et amplius noluit videre faciem eius.

31 Et cognovit Nicanor quoniam denudata est consilium eius: et exivit obviam Iudae in pugnam iuxta Capharsalama.

25 Y quando vió Alcimo que Júdas y los suyos eran mas fuertes, y entendió que no podía resistirles; volvióse para el Rey¹, y acusólos de muchos crímenes.

26 Y envió el Rey a Nicanor², uno de sus Magnates mas ilustres, que mantenía enemistades declaradas con Israel: y mandóle que destruyese aquel Pueblo.

27 Y fué Nicanor a Jerusalem con grande ejército³, y envió a Júdas y a sus hermanos un mensaje de paz con engaño,

28 Diciendo: No haya guerra entre mí y entre vosotros: yo pasaré con poca gente, para veros y tratar de paz.

29 Y vino a Júdas, y saludáronse uno a otro como amigos: y los enemigos estaban prevenidos para prender a Júdas.

30 Y conoció Júdas, que con mala intencion habia venido a él: y fué muy espantado de esto, y no quiso ver mas su rostro.

31 Y quando vió Nicanor que estaba descubierta su trama; salió a pelear contra Júdas junto a Capharsalama⁴.

¹ Del Lib. II. Cap. XIV. 4. se vé, que le llevó y presentó una corona de oro, una palma y unos ramos de oliva, que al parecer habia tomado del Templo.
² Este era el Comandante de los egiptios: Lib. II. Cap. XIV. 12. y Josefo añade, que acompañó a Demetrio desde Roma, y que por esto le era muy amado. La oposición y las enemistades que mantenía contra los Judios pudieron tener su origen, de que venido por los

Judios huyó vergonzosamente a Antioquia. Lib. II. Cap. VIII. 31.

³ Aquí pertenece lo que muy por menor se refiere en el Lib. II. Cap. XVII. desde el v. 13. hasta el fin.

⁴ Ciudad de la Palestina, que reedificó despues Herodes no lejos de Jerusalem, y llamó Antipátrida del nombre de su padre. Josefo Lib. XVI. Antiquit. llama Capharsalóm al campo en donde estaba situada la referida Ciudad.

a 11. Machabaeor. XV. 1.

32 Et ceciderunt de Nicanoris exercitu fere quinque milia viri, et fugerunt in Civitatem David.

33 Et post haec verba ascendit Nicanor in montem Sion: et exierunt de Sacerdotibus Populi salutare eum in pace, et demonstrare ei holocaustomata quae offerebantur pro Rege.

34 Et irridens sprexit eos, et polluit: et locutus est superbe.

35 Et iuravit cum ira, dicens: Nisi traditus fuerit Iudas et exercitus eius in manus meas, continuo cum regressus fuero in pace, succendam domum istam. Et exiit cum ira magna:

36 Et intraverunt Sacerdotes, et steterunt ante faciem Altaris et Templi: et flentes dixerunt:

37 Tu, Domine, elegisti domum istam ad invocandum nomen tuum in ea, ut esset domus orationis et obsecrationis Populo tuo:

38 Fac vindictam in homine isto et exercitu eius, et cadant in gladio: memento blasphemias eorum, et ne dederis eis ut permaneant.

39 Et exiit Nicanor ab Ierusalem, et castra applicuit ad Bethoron: et occurrit illi exercitus Syriae.

32 Y murieron del ejército de Nicanor como cinco mil hombres, y huyeron a la Ciudad de David¹.

33 Y despues de este hecho subió Nicanor al monte de Sión: y salieron a él algunos Sacerdotes del Pueblo, y saludáronle en paz, y mostráronle los holocaustos que se ofrecían por el Rey².

34 Y moñándose, despreciólos, y contamiólos³: y habló con arrogancia,

35 Y juró con saña, diciendole: Si Júdas y su ejército no me fueren entregados en mis manos, luego que volviere victorioso, pondré fuego a esta casa. Y se salió muy sañudo:

36 Y entraron los Sacerdotes, y presentáronse delante del Altar y del Templo; y llorando dixerón:

37 Tú, Señor, has escogido esta casa para que se invocase en ella tu nombre, para que fuese casa de oracion y de rogativa a tu Pueblo:

38 Haz venganza sobre este hombre y sobre su ejército, y perezcan a cuchillo: acuérdate de las blasphemias de ellos, y no permitas que ellos subsistan.

39 Y salió Nicanor de Jerusalem⁴, e hizo acampar su ejército⁵ cerca de Bethoron: y vino a incorporársele el ejército de Syria.

¹ Al alzar que ocupaban y guardaban los Gentiles. Cap. I. 31.

² Costumbre que practicó tambien la Iglesia desde sus primeros siglos, ofreciendo sus Sacrificios y sus Oraciones, encomendando a Dios a aquellos Principes, a quienes su Providencia dispuso que los fieles estuviesen sujetos.

³ Tratándolos con el mayor villpendio. Otros, pronunciando en su presencia horribles blasphemias. Otros, obligándolos a ofrecer o comer lo que estaba prohibido por la Ley.

⁴ Juntase a esto lo que se lee en el Cap. VII. del Lib. II. hasta el v. 38.

⁵ Que se habia recogido de la Syria.

40 Et Iudas applicuit in Adarsa cum tribus millibus viris: et oravit Iudas, et dixit:

41 Qui * missi erant a Rege Sennacherib, Domine, quia blasphemaverunt te, exiit Angelus, et percussit ex eis centum octoginta quinque millia:

42 Sic contere exercitum istum in conspectu nostro hodie: et sciant ceteri quia male locutus est super sancta tua: et iudica illum secundum malitiam illius.

43 Et commiserunt exercitus praelium tertidecima die mensis Adar: et contrita sunt castra Nicanoris, et cecidit ipse primus in praelio.

44 Ut autem vidit exercitus eius quia cecidisset Nicanor, proiecercunt arma sua, et fugerunt:

45 Et persecuti sunt eos viam unius diei, ab Adazer usquequo veniatur in Gazara, et tubis cecinerunt post eos cum significationibus:

46 Et exierunt de omnibus castellis Iudaeae in circuitu, et ventilabant eos cornibus, et

40 Y Júdas acampó en Adarsa con tres mil hombres: y oró Júdas, y dijo:

41 Señor, los que envió Sennacherib, por quanto blasphemaron contra tí, salió el Ángel, y mató de ellos ciento y ochenta y cinco mil:

42 A este modo quebranta hoy este ejército delante de nosotros: y sepan los otros como él ha hablado malamente contra tu Santuario: y júzgale según su malicia.

43 Y vinieron a las manos los ejércitos el día trece del mes de Adar: y fué derrotado el ejército de Nicanor, y muerto él el primero en el combate.

44 Y quando vió su ejército que era muerto Nicanor, arrojaron sus armas, y dieron a huir:

45 Y fueron siguiendo su alcance camino de un día, desde Adazer hasta la entrada de Gazara, y tocaron las trompetas en pos de ellos, dando señales:

46 Y salieron de todos los castillos de la Judéa al rededor, y los arrojaban con vigor, y ha-

y venia a incorporarse con el que tenia Nicanor, para ir contra los Judios.

* En el Griego: *Adarsa*; y lo mismo en el v. 45. Y parece ser la misma que Adazer en la Tribu de Ephraim.

* Este mes de los Hebreos corresponde a la Luna de Febrero.

* Ciudad de los Levitas en la Tribu de Ephraim, poco distante de Nicópolis.

Josue xxi. 21.

* Avisando a todos los fieles del pais,

a. IV. Regum xix. 35. Tobias i. 21. Eccli. xlvi. 24. Isai. xxxviii. 36.

que el enemigo huía vencido, para que saliendo le persiguiesen y acabasen. El Griego: *De las señales*; con que en las batallas se daban las señales para los movimientos que debía hacer el ejército.

* A la letra: *Aventábanlos con horquillas*; traslación tomada de los toros, o de quando se avienta la paja, significando por ella, que los Judios les tomaron todos los pasos sin dexarles lugar para que pudiesen escapar o esconderse.

11. Machabaeor. viii. 19.

CAPITULO VII.

convertiebantur iterum ad eos, et ceciderunt omnes gladio, et non est relictus ex eis nec unus.

47 Et acceperunt spolia eorum in praedam: et caput Nicanoris amputaverunt, et dexteram eius quam extenderat superbe, et attulerunt, et suspenderunt contra Ierusalem.

48 Et laetatus est Populus valde, et egerunt diem illum in laetitia magna.

49 Et constituit agi omnibus annis diem istam tertidecima die mensis Adar.

50 Et siluit terra Iuda dies paucos.

* De manera, que poniéndoseles delante les coraban la retirada: con lo que se veian obligados a volver atras, y dar en manos de los que los iban persiguiendo; y así perecieron todos.

* Lib. 11. Cap. xli. se dice, que murieron treinta y cinco mil en esta accion.

* La cabeza en el alcázar, y la mano junto al Templo, Lib. 11. Cap. xli. 23-31, en memoria de la victoria, y como trofeo de la venganza divina.

* Y ordenó Júdas que se hiciese fiesta,

cialos volver hacia los vencedores, que los mataron a todos a espada, y no escapó ninguno de ellos.

47 E hicieron presa de sus despojos; y cortaron la cabeza de Nicanor, y su derecha, la que con arrogancia habia extendido, y lleváronla, y la pusieron en alto enfrente de Jerusalem.

48 Y alegróse mucho el Pueblo, y pasaron aquel día en grande regocijo.

49 Y ordenó, que todos los años se celebrase este día en el día trece del mes de Adar.

50 Y estuvo en reposo la tierra de Judá por pocos dias.

rion treinta y cinco mil en esta accion.

* La cabeza en el alcázar, y la mano junto al Templo, Lib. 11. Cap. xli. 23-31, en memoria de la victoria, y como trofeo de la venganza divina.

* Y ordenó Júdas que se hiciese fiesta,

CAPITULO VIII.

Júdas oyendo el nombre y reputacion de los Romanos, les envia Embaxadores, y hace alianza con ellos para librar a los Judios del yugo de los Griegos. Los Romanos envian a Júdas el decreto de alianza grabado en tablas de bronce.

I Et audivit Iudas nomen Romanorum, quia sunt poten-

I Y oyó Júdas la reputacion de los Romanos, como eran

* Para la inteligencia de algunos lugares de este Capitulo se debe observar, que lo que aqui se refiere acerca de los Romanos, se cuenta como lo habia oido Júdas, y según el concepto y reputacion en que se hallaban los Romanos en aquellos tiempos, en los que con el valor de sus armas y cierta equidad que Tom. VIII.

guardaban con los Pueblos conquistados, añadiéndose a esto la fe inviolable que observaban en sus Tratados, se tenia por grande la benevolencia de las gentes hasta las Naciones mas remotas. Los Hebreos aunque Pueblo por propia profesion separado del trato y comercio de los otros; sin embargo tuvieron cono-

tes viribus, et acquiescunt ad omnia quae postulantur ab eis: et quicumque accesserunt ad eos, statuerunt cum eis amicitias, et quia sunt potentes viribus.

2 Et audierunt praelia eorum, et virtutes bonas quas fecerunt in Galatia, quia obtinuerunt eos, et duxerunt sub tributum:

3 Et quanta fecerunt in regione Hispaniae, et quod in potestatem redegerunt metalla argenti et auri quae illic sunt, et possederunt omnem locum consilio suo, et patientia:

4 Locaque quae longe erant valde ab eis, et Reges qui supervenerant eis ab extremis terrae, contriverunt, et percusserunt eos plaga magna: ceteri autem dant eis tributum omnibus annis:

5 Et Philippum et Persen Ceteorum Regem, et ceteros

miento por mayor de las buenas calidades políticas de los Romanos. Débese también tener presente, que quando Júdas hizo su Tratado de alianza con los Romanos, se hallaba su República en el estado mas floreciente. El Señor quiso distinguir con tan alto poder y gloria temporal a esta Nación infiel e idólatra, por las razones que alega S. Agustín de *Civit. Dei Lib. v. Cap. xlii. xliii. xv. xvi.* a donde remitimos al Lector.

3 Se debe entender quando las proposiciones eran justas y razonables. El Griego *εὐδοκίαν*, se muestran fáciles, reciben con agrado a todos aquellos que de buena fe buscan su amistad.

4 El Griego *ἀνδοπαγίας*.

5 El Consul Manlio Vulson venció en dos encuentros a los Galatas, Pueblos de la Asia menor. *Livio Lib. xxxv. l. i.* Algunos entienden esto de las conquistas que por este tiempo hicieron tambien los

poderosos en fuerzas, y que acordaban todo lo que se les pedia: y que quantos se llegaron a ellos habian ajustado con ellos amistad, y que su poder era grande.

2 Y oyeron sus batallas, y las grandes hazañas que habian hecho en la Galacia², como los habian subyugado, y hecho tributarios:

3 Y quanto habian hecho en la region de España³, y como habian puesto baxo de su poder las minas de plata⁴ y de oro que hay allí, y habian conquistado toda la region⁵ por su consejo y paciencia:

4 Y como habian sujetado Paisos los mas remotos de ellos, y derrotado a los Reyes⁶ que se movieron contra ellos en los extremos de la tierra, y hecho en ellos un grande estrago: y que los demás les pagaban tributo todos los años:

5 Y como habian vencido en batalla, y habian sujetado a Philipo⁷,

Romanos en la Galla Narbonense. En el Griego se lee *πανόριον*, hacen; lo que da a entender, que esto era por aquel tiempo.

6 Ninguna Nación les dió tano en que entender; pues emplearon doscientos y treinta años en sujetarla a su dominio.

7 Véase *ESTRABON Lib. iii. PLINIO al fin de su obra*, y otros.

8 Toda la region de España: o en general debieron a su prudencia, política y constancia las conquistas que hicieron en todo el mundo.

9 Tales fueron Porsemia, Pirrho, Si-phaces, Visidomaro, los Reyes de la Asia y otros.

10 A Philipo Rey de Epíro y de Macedonia, y a Perses o Perso, su hijo bastardo, Rey de los Macedonios despues de su Padre. Tito Quinto Flaminio persiguió y venció al primero; y Lucio Emilio Paulo al segundo, llevándole en triunfo, y dexando su Reyno destruido y reducido a una Provincia del Imperio Romano.

qui adversum eos arma tulerant, contriverunt in bello, et obtinuerunt eos:

6 Et Antiochum magnum Regem Asiae, qui eis pugnam intulerat habens centum viginti elephantos, et equitatum, et currus, et exercitum magnum valde, contritum ab eis:

7 Et quia ceperunt eum vivum, et statuerunt ei ut daret ipse et qui regnarent post ipsum, tributum magnum, et daret obsides, et constitutum,

8 Et regionem Indorum, et Medos, et Lydos, de optimis regionibus eorum: et acceptas eas ab eis, dederunt Eumeni Regi:

9 Et quia qui erant apud Helladam, voluerunt ire, et tol-

y a Perses Rey de los Cetéos¹, y a los otros que habian tomado las armas contra ellos:

6 Y como habian ellos derrotado a Antiocho el Grande Rey de Asia², que les habia movido guerra con ciento y veinte elephantes³, y con caballería, y carros, y con un ejército muy grande:

7 Y que le habian tomado vivo⁴, obligándole a que les pagase él y los que reynasen en pos de él un grande tributo, y que diese rehenes, y lo convenido⁵,

8 Y tambien la region de los Indios⁶, y los Medos, y los Lydios, sus mejores Provincias como despues de haberlas recibido de ellos, las dieron al Rey Eumenes:

9 Y como los que estaban en la Grecia⁷ habian querido salir, y

de su enemigo victorioso? Se cree que Scipion baxo de mano le mandó poner en libertad, y que por esto se hizo sospechoso a los suyos, los quales le hicieron comparecer en juicio, y que diese razon de su conducta.

11 El Griego *καὶ διαστελόν*, y la división o parte del Reyno, que por convencion dexaron a los Romanos.

12 En los Pueblos que aqui se señalan, se entienden las Provincias mas remotas de la otra parte del monte Tauro. Tales fueron la Mysia, la Jonia y la Lydia. Véase *Livio Lib. xxxv. l. i.* Ninguno debe extrañar la alteracion en los nombres de Provincias que aqui se nota, puesto que esto sucede frecuentemente quando se trasladan de una lengua a otra.

13 Del acusativo Griego *Hellada* se formó el nominativo Latino. Aqui se entienden principalmente los Etolos; y algunos Escritores lo aplican a los Cephalenos, Zacynthios y otros Pueblos, que movieron a Antiocho el Grande a tomar las armas contra los Romanos. Marmar Acilio al fin los sujetó con las armas, y los destruyó casi enteramente. *Livio Lib. xxxiv. Flor. Lib. ii. Cap. vii.*

lere eos : et innotuit sermo his,

10 Et miserunt ad eos ducentum unum, et pugnaverunt contra illos, et ceciderunt ex eis multi, et captivos duxerunt oxores eorum, et filios, et dirupuerunt eos, et terram eorum possederunt, et destruxerunt muros eorum, et in servitutem illos redegerunt usque in hunc diem:

11 Et residua Regna, et Insulas quae aliquando resisterant illis, exterminaverunt, et in potestatem redegerunt.

12 Cum amicis autem suis, et qui in ipsis requiem habebant, conservaverunt amicitiam et obtinuerunt Regna quae erant proxima, et quae erant longe: quia quicumque audiebant nomen eorum, timebant eos.

13 Quibus vero vellet auxilio esse ut regnarent, regnabant: quos autem vellet, regno deturbabant: et exaltati sunt valde.

14 Et in omnibus istis nemo portabat diademata, nec induebatur purpura, ut magnificaretur in ea.

15 Et quia curiam fecerunt sibi, et quotidie consulebant trecentos viginti, consilium agentes semper de multitudine, ut quae digna sunt, gerant:

destruierunt: y ellos lo supieron,

10 Y enviaron a ellos uno de sus Generales, y les dieron batalla, y les mataron un grande número; y se llevaron cautivas sus mugeres, e hijos, y saqueáronlos, y ocuparon su tierra, y derribaron sus muros, y los reduxeron a servidumbre hasta el día de hoy:

11 Y los otros Reynos, e Is-las que les habian hecho resistencia, las habian arruinado, y sujetado a su imperio.

12 Mas que con sus amigos, y con los que guardaban fe con ellos, les mantenian amistad, y que habian sojuzgado los Reynos que les eran vecinos, y los que estaban lejos: porque quantos oían su nombre, los temian:

13 Y que reynaban aquellos a quienes querian dar socorro para que reynasen: y que a los que querian, desthronaban: y que estaban altamente ensalzados.

14 Y que entre todos ellos ninguno llevaba corona*, ni vestia púrpura, para engrandecerse con ella.

15 Y que se habian formado un Senado de trescientas y veinte personas*, y que cada día se trataban en este Consejo los negocios públicos, para obrar lo mas decoroso.

* Sorprehender a las Legiones Romanas, que tenían cerca de si, y pasarlas a cuchillo.

* No llevaban insignia Real, ni manto de púrpura, vestido propio de los Reyes; porque querian que hubiese en todos una discreta igualdad, que es el carácter de un Pueblo Republicano, y que solo mandasen las leyes, y que los

Magistrados fuesen sus fieles executores.

* Un Senado que constaba de trescientos y veinte Senadores. Rómulo estableció solamente trescientos; y este número se conservó con algun pequeño aumento hasta las solicitudes de Graco, en que fueron seiscientos los Senadores, su-biendo despues este número hasta novecientos, mil, y aun mas. Livio Lib. viii.

16 Et committunt uni homini magistratum suum per singulos annos dominari universae terrae suae, et omnes obediunt uni, et non est invidia, neque zelus inter eos.

17 Et elegit Iudas Eupole-mum, filium Ioannis, filii Iacob, et Iasonem, filium Eleazar, et misit eos Roman constituere cum illis amicitiam, et societatem:

18 Et ut auferrent ab eis iugum Gracorum, quia vide-

16 Y como daban el Magistrado cada año a un solo hombre* para mandar en todo su Estado, y que todos obedecian a este solo, y no habia entre ellos envidia, ni zelos*.

17 Y escogió Júdas* a Eupolémio, hijo de Juan, hijo de Jacob, y a Jasón, hijo de Elca-zár, y enviólos a Roma para establecer con ellos paz, y confederación:

18 Y para que les quitasen el yugo de los Griegos, pues veían

* Todos los años elegian dos Cónsules; pero solamente uno tenía la soberanía del mando, en que alternaban por días. Véase Livio Lib. vi. Cap. xxii. Púrpura. in Anna. Sicut. Lib. ii. de Antiquiori Iure Roman. Esto puede tambien convenir de algun modo al Dictador, que solo se creaba en casos extraordinarios, y se le daba la suprema autoridad y disposición de todo.

* Lo que se debe entender del Estado quieto y floreciente de la República. Púrpura. in Aristide. Sicut. Lib. ii. de Reg. Athen. Cap. ii. Livio Lib. iii. Joannis Lib. ii. Cap. xli. xlii. S. AUGUST. Lib. ii. de Civit. Dei Cap. xvi. xviii. et Lib. i. Cap. xii. xv. xvi. xvii. Pero despues las discusiones y guerras civiles que se movieron entre ellos, despedizaron la misma República.

* La Escritura ni recomienda ni condena este hecho de Júdas, de solicitar la alianza y confederación de los Romanos. Por lo que muchos le justifican con el exemplo de Abraham, Isaac, Jacob y David, que se confederaron con gentes idólatras, que no perseguian al Pueblo de Dios, ni aborrecian su religion: y esto mismo se verificaba en los Romanos en tiempo de Júdas y de sus hermanos. Fuera de que la Escritura parece tambien excusarle con una razon honesta que tuvo Júdas para hacerlo, como era, sin perder nada de la firme confianza en Dios, que era el móvil de todas sus acciones,

valerse de aquellos medios humanos que le dictaba su prudencia, como en otro tiempo habian hecho los Patriarcas que quedan alegados, para sacudir el yugo de los Griegos, que querian emplear todo su poder y fuerzas en sujetar a los Hebreos, y obligarlos a mudar de religion. Otros desapruban esta accion de Júdas, fundados en que Dios expresamente tenía prohibido a su Pueblo todo comercio y alianza con los Gentiles, y alegando varios exemplos de Reyes, que por esta razon provocaron contra si su justa indignacion y castigos; concluyendo por último, que mientras Júdas puso en el Señor toda su confianza, salió victorioso y lleno de gloria en todas sus empresas; pero que poco tiempo despues de haber hecho esta alianza con los Gentiles fué muerto en un combate, como dando Dios a entender con esto, que la desaprobaba, y que era contraria al respeto y gratitud que le debía, y a la experiencia que tenía de su soberana proteccion, con la que habia triunfado en todas ocasiones de todas las dificultades y de todos sus enemigos. Pero aun dado caso que convalidamos en que pudo intervenir algun defecto en este hecho de Júdas; esto no obstante parece que debe excusarse en un hombre, que habiendo combatido por la gloria de Dios, puso por último un glorioso blason a sus acciones con su sangre, la que con tanto valor derramó en defensa de su religion y de su Pueblo.

runt quod in servitute premere Regnum Israël.

19 Et abierunt Romam viam multam valde, et introierunt curiam, et dixerunt:

20 Iudas Machabæus et fratres eius, et Populus Iudæorum miserunt nos ad vos statuere vobiscum societatem et pacem, et conscribere nos socios et amicos vestros.

21 Et placuit sermo in conspectu eorum.

22 Et hoc rescriptum est quod rescripserunt in tabulis æris, et miserunt in Ierusalem, ut esset apud eos ibi memoriale pacis et societatis.

23 Bene sit Romanis, et genti Iudæorum in mari et in terra in æternum: gladiusque et hostis procul sit ab eis.

24 Quod si institerit bellum Romanis prius, aut omnibus sociis eorum in omni dominatione eorum,

25 Auxilium feret gens Iudæorum, prout tempus dicaverit, corde pleno:

26 Et praeliantibus non dabunt, neque subministrabunt triticum, arma, pecuniam, naves, sicut placuit Romanis: et custodient mandata eorum, nihil ab eis accipientes.

27 Similiter autem et si genti Iudæorum prius acciderit bel-

que estos tenían reducido a esclavitud al Reyno de Israël.

19 Y despues de un largo camino llegaron a Roma, y entraron en el Senado, y dixerón:

20 Júdas Macabéo y sus hermanos, y el Pueblo de los Judíos nos han enviado a establecer alianza y paz con vosotros, y a que nos alistéis entre vuestros aliados y amigos.

21 Y les pareció bien a ellos esta proposición.

22 Y este es el rescripto que hicieron grabar en tablas de bronce, y enviaron a Jerusalem, para que lo tuviesen allí como un monumento de alianza y de paz.

23 Bien sea por siempre a los Romanos, y a la Nacion de los Judíos por mar y tierra: y léjos sea de ellos la espada y el enemigo.

24 Pero si se moviere guerra primero contra los Romanos, o sus aliados en todos sus dominios,

25 Les dará socorro la Nacion de los Judíos de todo corazón, según lo exigiere el tiempo:

26 Y a los combatientes no darán, ni suministrarán trigo, armas, dinero, navíos, porque así ha parecido a los Romanos: y estarán sujetos a sus órdenes, sin tomar nada de ellos.

27 Asimismo si contra los Judíos se moviere ántes guerra,

* Y los Romanos nada darán a los Judíos que acudan a su socorro, sino que ellos se harán todos los gastos; porque no serán considerados como tropas tomadas a sueldo, sino como sus amigos y aliados; y obedecerán todas las órdenes

de los Comandantes Romanos, sin que por esto puedan alegar mérito para que se paguen o recompensen estos servicios. Y esta misma condición quedó ajustada recíprocamente para los Romanos respecto de los Judíos conforme a equidad.

CAPITULO VIII.

327

Ium, adiuvalunt Romani ex animo, prout eis tempus permisit:

28 Et adiuvantibus non dabitur triticum, arma, pecunia, naves, sicut placuit Romanis: et custodient mandata eorum absque dolo.

29 Secundum hæc verba constituerunt Romani Populo Iudæorum.

30 Quod si post hæc verba hi aut illi addere aut demere ad hæc aliquid voluerint, facient ex proposito suo: et quaecumque addiderint, vel demperint, rata erunt.

31 Sed et de malis quæ Demetrius Rex fecit in eos, scripsimus ei, dicentes: Quare gravasti iugum tuum super amicos nostros, et socios Iudæos?

32 Si ergo iterum adierint nos, adversum te faciemus illis iudicium, et pugnabimus tecum mari et terræ.

les asistirán los Romanos de corazón, según que el tiempo se lo permitiere:

28 Y a los que fueren en su socorro no se dará trigo, armas, dinero, navíos, porque así ha parecido a los Romanos: y obedecerán sus órdenes de buena fe.

29 Según estas palabras hicieron los Romanos su tratado con la Nacion de los Judíos.

30 Y si despues de este tratado los unos o los otros quisieren añadir o quitar a esto alguna cosa, lo harán de comun consentimiento: y quanto así añadiere, o quitaren, quedará firme.

31 Y acerca de los males que el Rey Demetrio ha hecho contra ellos, le habemos escrito, diciendo: ¿Por qué has agravado tu yugo sobre los Judíos nuestros amigos, y aliados?

32 Por lo que si de nuevo vinieren ellos a quejarse, les haremos justicia contra tí, y te declararemos guerra por mar y por tierra.

CAPITULO IX.

Habiendo enviado Demetrio a Baquides y a Alcimo contra Júdas, este les hace frente, y muere en el combate. Le sucede su hermano Jonathan, el qual para vengar la muerte de Juan su hermano, assalta a los hijos de Jambri en medio de unas bodas; y mata de nuevo mil hombres del exército de Baquides. Alcimo por sus impiedades, herido de Dios, muere de perleña. Baquides no pudiendo destruir a Jonathan, hace alianza con él, y se retira.

1 Interea ut audivit Demetrius quia cecidit Nicanor, et exercitus eius in prælio, apposituit Bacchidem et Alcimum rursum mittere in Iudæam, et dex-

1 Entre tanto quando oyó Demetrio que había muerto Nicanor, y todo su exército en la batalla, envió de nuevo a Baquides y a Alcimo a la Judéa, y con ellos la

trum cornu cum illis.

2 Et abierunt viam quae ducit in Galgala², et castra posuerunt in Masaloth, quae est in Arbella³: et occupaverunt eam, et peremerunt animas hominum multas.

3 In mense primo anni centesimi et quinquagesimi secundi, applicuerunt exercitum ad Ierusalem:

4 Et surrexerunt, et abierunt in Beream viginti millia virorum, et duo millia equitum.

5 Et Iudas posuerat castra in Laiza, et tria millia viri electi cum eo:

6 Et viderunt multitudinem exercitus quia multi sunt, et timerunt valde: et multi subtraxerunt se de castris, et non remanserunt ex eis nisi octingenti viri.

7 Et vidit Iudas quod defluxit exercitus suus, et bellum perurgebat eum, et contrafactus est corde, quia non habebat tempus congregandi eos, et dissolutus est.

8 Et dixit his qui residui erant: Surgamus, et eamus

ala derecha⁴ de su ejército.

2 Y fueron por el camino que va a Galgala², y acamparon en Masaloth, que está en Arbella³; y tomaronla, y mataron allí un grande número de hombres.

3 En el primer mes⁴ del año ciento y cincuenta y dos, llegaron con el ejército cerca de Jerusalem:

4 Y movieron, y fueron a Beréa⁵ veinte mil infantes, y dos mil caballos.

5 Y Júdeas había sentado su campo en Laiza⁶, y tenía consigo tres mil hombres escogidos:

6 Y quando vieron la multitud del ejército que era numerosa, temieron en gran manera: y muchos abandonaron el campo, y no quedaron de ellos con él sino ochocientos hombres.

7 Y vió Júdeas que se había disminuido su ejército, y que el enemigo le estrechaba de cerca, y perdió el ánimo, porque no tenía tiempo para juntarlos, y desmayó.

8 Y dixo a los que habían quedado con él: Levantémonos,

² La tercera parte del ejército, que eran treinta mil hombres: GORGON. *Lib. xii. Cap. xxiii.* lo mas escogido y fuerte de sus tropas; porque en esta ala peleaba el Rey. El ejército constaba de dos alas, y de otro cuerpo que ocupaba el centro.

³ Nombre de una Ciudad de la otra parte del Jordan; pero muchos opinan que aquí se toma por la Galilea. *Josef. Lib. xii. Cap. xiii.* Y así parece que debe ser, pues no es verisimil que Baquides para venir a Jerusalem tomase el camino de la otra parte del Jordan.

⁴ Que se debe tomar por un territorio o Provincia. *Josef. dice*, que acamparon en Arbella, Ciudad de la Galilea superior, sin hacer mención de Masaloth. Puede ser que fuesen dos Pueblos vecinos el uno al otro. *AMBRASIO* los pone en la Tribu de Nephthali.

⁵ En el de Nisin.

⁶ Que sin duda distaba poco de Jerusalem. *Josef. lo llama Berzetho.* *Mozirion* los hombres de armas o infantes.

⁷ El Griego: *Elaiza*. Había otra junto al monte Libano; y no lejos del nacimiento del Jordan, llamada tambien Dan.

ad adversarios nostros, si poterimus pugnare adversus eos.

9 Et avertébant eum, dicentes: Non poterimus, sed liberemus animas nostras modo, et revertamur ad fratres nostros, et tunc pugnabimus adversus eos: nos autem pauci sumus.

10 Et ait Iudas: Absit istam rem facere ut fugiamus ab eis: et si appropriavit tempus nostrum, moriamur in virtute propter fratres nostros, et non inferamus crimen gloriae nostrae.

11 Et movit exercitus de castris, et steterunt illis obviam: et divisi sunt equites in duas

y vamos a pelear contra nuestros enemigos, para ver si podremos combatir con ellos.

9 Y procuraban disuadirle, diciendo: No podremos, mas libremos ahora nuestras animas¹, y volvamos a nuestros hermanos, y entónces pelearemos contra ellos; porque nosotros somos pocos.

10 Y dixo Júdeas: No permita Dios que hagamos tal cosa de huir delante de ellos²; y si nuestra hora es llegada, muramos valerosamente por nuestros hermanos, y no pongamos tacha a nuestra gloria.

11 Y movió el ejército de su campo, y vinieron a encontrarlos: y la caballería se dividió en

¹ Pongamos ahora en salvo nuestras vidas, evitando el riesgo inminente.

² S. AMBRASIO *Lib. i. Officior. Cap. xli.* hace un alto elogio de este extraordinario valor y fortaleza de Júdeas, y la Iglesia tambien nos lo propone como tal en la Dominica tercera de Octubre. Júdeas en esta ocasion no se porió con temeridad, ni tentado a Dios, como algunos han pretendido acusarle. Tenia bien experimentado el socorro del Cielo en iguales circunstancias y lances dudosos; y así siendo justa la causa que tenía para exponerse a todo riesgo, y viendo que no le quedaba recurso en los medios humanos, no dudó de esperar solamente de Dios la salud y el remedio: en lo que no puede decirse que le tentó, sino que antes le honró y dió toda la gloria. Si se replica, que en medio de esta tan grande confianza, parece que Dios en este estrecho lance le abandonó: Se responde, que el Señor nunca abandona a los justos, ni estos quedan frustrados de la firme confianza que en él ponen; porque o los otorga lo que le piden, o pareciendo que los desampara en lo que aparece y se vé, los consuela interiormente, y Tom. VIII.

los corona con lo que no se vé. Replican tambien contra esto, oponiendo la cobardía y desmayo que ántes habia mostrado, al verse desamparado de los suyos, y con un tan crecido número de enemigos a la frente, contra quienes tenía que combatir. Pero a esto se responde, que Dios permite algunas veces estos defectos aun en los siervos que le son mas fieles, para que conociendo su propia flaqueza, se apoyen únicamente en la vida. El exemplo de Elias y de S. Pablo confirma este verdad: *III. Reg. xix. 3. 4. et II. Corin. i. 8. 9.* y síre tambien para apoyo suyo lo mismo que executó Júdeas; pues fortificando su fe y esperanza, como dice S. Panto de Abraham, *Roman. iv. 18.* exhortó a la poca gente que le habia quedado, a que le siguiese y atacase al enemigo. Ultimamente cuál fué la gloria que buscó Júdeas en todas sus acciones, y en quien únicamente puso su confianza en toda su vida, se puede ver en el *Lib. ii. Cap. xv. 7. 17.* con lo que se responde y satisfice sin réplica a todos los que pretenden condenar esta última grande accion de Júdeas. T.

partes, et fundibularii et sagittarii praeibant exercitum, et primi certaminis omnes potentes.

12 Bacchides autem erat in dextro cornu, et proximavit legio ex duobus partibus, et clamabant tubis:

13 Exclamaverunt autem et hi qui erant ex parte Iudae, etiam ipsi, et commota est terra a voce exercitus, et commissum est praelium a mane usque ad vesperam.

14 Et vidit Iudas, quod firmior est pars exercitus Bacchidis in dextris, et convenerunt cum ipso omnes constantes corde:

15 Et contrita est dextera pars ab eis, et persecutus est eos usque ad montem Azoti.

16 Et qui in sinistro cornu erant, viderunt quod contritum est dextrum cornu, et secuti sunt post Iudam, et eos qui cum ipso erant, a tergo:

17 Et ingravatum est praelium, et ceciderunt vulnerati multi ex his et ex illis.

18 Et Iudas cecidit, et ceteri fugerunt.

19 Et Ionathas et Simon tulerunt Iudam fratrem suum, et sepelierunt eum in sepulcro patrum suorum in Civitate Modin.

20 Et fleverunt eum omnis Populus Israël planctu magno, et lugebant dies multos.

21 Et dixerunt: Quomodo cecidit potens qui salvum faciebat Populum Israël?

22 Et cetera verba bellorum Iudae, et virtutum quas fecit,

dos cuerpos, y los honderos y los flecheros iban a la frente del ejército, y en las primeras filas toda la gente de mayor valor.

12 Y Baquides estaba en la ala derecha, y cerraron las legiones por entrambos lados, y dieron señal con las trompetas:

13 Los de la parte de Júdas levantaron también el grito ellos mismos, y la tierra tembló con el estruendo de los ejércitos, y duró la refriega desde la mañana hasta caída la tarde.

14 Y viendo Júdas, que el ala derecha donde estaba Baquides era la mas fuerte, dió contra ella acompañado de todos los de ánimo mas valeroso:

15 Y con ellos rompió el ala derecha, y persiguiólos hasta el monte de Azoto.

16 Mas los que estaban en la ala izquierda, quando vieron desarreglada el ala derecha, siguieron en pos de Júdas, y de los que con él estaban por las espaldas:

17 Y arrecióse la refriega, y cayeron heridos muchos de una y otra parte.

18 Y Júdas murió allí, y los otros huyeron.

19 Y Jonathás y Simón tomaron a Júdas su hermano, y enterráronlo en el sepulcro de sus padres en la Ciudad de Modin.

20 Y lloráronlo todo el Pueblo de Israël con grande duelo, y endecháronlo muchos dias,

21 Y dixerón: ¿Cómo cayó el campeon que defendia al Pueblo de Israël?

22 Mas las otras guerras de Júdas, y las grandes hazañas que

et magnitudinis eius, non sunt descripta: multa enim erant valde.

23 Et factum est, post obitum Iudae emerserunt iniqui in omnibus finibus Israël, et exorti sunt omnes qui operabantur iniquitatem.

24 In diebus illis facta est fames magna valde, et tradidit se Bacchidi omnis regio eorum cum ipsis.

25 Et elegit Bacchides viros impios, et constituit eos dominos regionis:

26 Et exquirebant, et perscrutabantur amicos Iudae, et adducebant eos ad Bacchidem, et vindicabat in illos, et illudabat.

27 Et facta est tribulatio magna in Israël, qualis non fuit ex die qua non est visus Propheta in Israël.

28 Et congregati sunt omnes amici Iudae, et dixerunt Ionathae:

29 Ex quo frater tuus Iudas defunctus est, vir similis ei non est qui exeat contra inimicos nostros, Bacchidem, et eos qui inimici sunt gentis nostrae.

30 Nunc itaque te hodie elegimus esse pro eo nobis in Principem et ducem ad bellan-

hizo, y su grandeza de corazón, no están escritas: porque son en muy grande número.

23 Y acació, que muerto Júdas parecieron por todos los términos de Israël hombres perversos, y dexáronse ver todos los que obraban maldad.

24 En aquellos dias sobrevino una hambre muy grande, y toda la tierra de ellos con sus moradores se entregó a Baquides.

25 Y Baquides escogió hombres perversos, y puso los por Comandantes de aquella tierra:

26 Y andaban buscando, y en pesquisa de los amigos de Júdas, y llevábanlos a Baquides, y vengábase de ellos, y los insultaba.

27 Y hubo una grande tribulacion en Israël, qual no fué desde el dia en que no fué visto Propheta en Israël.

28 Y juntáronse todos los amigos de Júdas, y dixerón a Jonathás:

29 Despues que tu hermano Júdas murió, no ha quedado semejante a él que salga contra nuestros enemigos, Baquides, y los que son enemigos de nuestra Nacion.

30 Por tanto ahora te hemos escogido hoy para que seas en lugar de él nuestro Príncipe y Cau-

* Todos aquellos que habian estado hasta entonces ocultos por miedo de Júdas, que los perseguia de muerte.

* Que tal vez pudo originarse de haber talado los enemigos todas las mieses y frutos.

* De estos se deben exceptuar los Macabeos y los que seguan su partido. Tom. VIII.

* Por Gobernadores de aquel pais. Jonathas refiere, que Baquides primero los hacia atormentar, y despues matar con los suplicios mas crueles.

* Despues de haber vuolto del exilio de Babilonia, y reedificado el Templo, y despues que dorcieron los últimos Prophetas Agéu, Zacarias y Malaquias. Tit.

dum bellum nostrum.

31 Et suscepit Ionathas tempore illo principatum, et surrexit loco Iudae fratris sui.

32 Et cognovit Bacchides, et quaerebat eum occidere.

33 Et cognovit Ionathas et Simon frater eius, et omnes qui cum eo erant: et fugerunt in desertum Thecuae, et con-sederunt ad aquam lacus As-phar.

34 Et cognovit Bacchides, et die Sabbatorum venit ipse et omnis exercitus eius trans Iordanem.

35 Et Ionathas misit fra-trem suum ducentem Populi, et ro-gavit Nabuthaeos amicos suos, ut commodarent illis apparatus suum, qui erat copiosus.

36 Et exierunt filii Iambri ex Madaba, et comprehenderunt Ioannem et omnia quae habe-bat, et abierunt habentes ea.

37 Post haec verba renun-ciatum est Ionathas et Simoni fratri eius, quia filii Iambri fa-ciunt nuptias magnas, et ducunt sponsam ex Madaba, filiam u-nius de magnis Principibus Cha-naan, cum ambitione magna.

dillo, y que manejes nuestra guerra.

31 Y aceptó Jonathás en a-quel tiempo el Principado *, y en-tró en lugar de Judás su hermano.

32 Y quando lo entendió Ba-quides, buscaba ocasion de matarle.

33 Y suplo Jonathás y Si-món su hermano, y todos los que con él estaban: y huyeron al de-sierto de Thécue *, e hicieron alto junto a las aguas del lago de Asphár †.

34 Y sabiéndolo Baquides, marchó en busca de ellos él con todo su ejército en un día de Sá-bado a la otra parte del Jordan.

35 Y Jonathás envió a su her-mano Caudillo del Pueblo, a ro-gar a los Nabuthéos sus amigos, que les prestasen * su equipage de guerra, que era crecido.

36 Y salieron los hijos de Jambri de Madaba ‡, y echá-ronse sobre Juan con todo quan-to tenia, y fuéronse con todo.

37 Después de esto se avisó a Jonathás y a Simón su hermano, que los hijos de Jambri hacian unas grandes bodas, y que lleva-ban la novia desde Madaba, que era hija de uno de los principales de Canaan, con grande pompa.

* Tanto Político como Eclesiástico.

† En la Tribu de Judá, no lejos de Bethleem.

‡ Que algunos creen ser el lago de Asphatide en el mar de Sodoma.

* Porque se hallaban desprovistos de armas, de víveres y de todo. El Griego *παράδοσαν, para depositar*, o dextr a su custodia su equipage, que era muy cre-cido. Y poder ir mas desembarazados contra el enemigo. En muchos MSS. La-tinos se lee *commendarent, recomen-daren*, en vez de *commodarent*.

§ Ciudad de los Nabuthéos, que Str-phanos coloca en la Arabia; Proterio en la Arabia Petrea; y Adricomito en la Tribu de Rubén, a la otra parte del Jordan, junto al arroyo de Amón, y esto parece lo mas probable: porque despues dice, que la esposa era hija de uno de los principales de Canaan, lo que de ningun modo conviene a los moradores que po-blaban la Arabia; bien que muchos to-man aquí el nombre *Cananeo* como ape-lativo, por un *hombre infiel*, o de otra religion, como en otros muchos lugares.

38 Et recordati sunt san-guinis Ioannis fratris sui: et as-cenderunt, et absconderunt se sub tegumento montis.

39 Et elevaverunt oculos suos, et viderunt: et ecce tu-multus, et apparatus multus: et sponsus processit, et amici eius, et fratres eius obviam illis cum tympanis et musicis, et armis multis.

40 Et surrexerunt ad eos ex insidiis, et occiderunt eos, et ceciderunt vulnerari multi, et residui fugerunt in montes: et acceperunt omnia spolia eorum.

41 Et conversae sunt nu-ptiae in luctum, et vox musico-rum ipsorum in lamentum.

42 Et vindicaverunt vindi-ctam sanguinis fratris sui: et re-versi sunt ad ripam Iordanis.

43 Et adivit Bacchides, et venit die Sabbatorum usque ad oram Iordanis in virtute magna.

44 Et dixit ad suos Ionathas: Surgamus, et pugnemus contra inimicos nostros: non est enim hodie sicut heri et nudius tertius:

45 Ecce enim bellum ex ad-verso, aqua vero Iordanis hinc et inde, et ripae, et paludes, et saltus: et non est locus diver-tendi.

46 Nunc * ergo clamate in Caelum, ut liberemini de ma-nu inimicorum vestrorum. Et commissum est bellum.

38 Y acordáronse de la san-gre de Juan su hermano: y su-bieron, y escondiéronse al abri-go de un monte.

39 Y alzando los ojos, vie-ron un grande alboroto, y un magnífico aparato: y el novio, y sus amigos, y hermanos salieron a recibirlos con tambores e in-strumentos músicos, y muchas ar-mas †.

40 Y saltaron sobre ellos des-de la emboscada, y matáronlos, y cayeron heridos muchos, y los que quedaron huyeron a los mon-tes; y tomaron todos sus despojos: 41 Y tornáronse las bodas en duelo, y sus conciertos músicos en lamentacion.

42 Y vengaron de este modo la sangre de su hermano: y vol-viéronse a la ribera del Jordan.

43 Y oyólo Baquides, y vi-no un día de Sábado a la orilla del Jordan con grande poder.

44 Y dixo Jonathás a los su-yos: Saigamos a pelear con nues-tros enemigos; porque no es hoy como ayer y ántes de ayer ‡:

45 Ved que tenemos al ene-migo a la frente, y las aguas del Jordan de una y otra parte, y sus riberas, y pantanos, y arbo-ledas: y no hay medio de escapar.

46 Ahora pues clamad al Cie-lo, para que seais librados de la mano de vuestros enemigos. Y se dió la batalla.

donos o escondiéndonos como mejor nos pareciera. Aquí no nos queda otro recur-so, que o morir o resistir, y pelear va-riamente por salvar nuestras vidas.

* Y con muchos hombres armados.

† Quando estábamos en el desierto de Thécue, que podíamos hacer frente al enemigo, o evitar su encuentro, retirán-

‡ 11. Paralip. xx. 3.

47 Et extendit Ionathas manum suam percutere Bacchidem, et divertit ab eo retro:

48 Et dissiliit Ionathas, et qui cum eo erant in Iordanem, et transnaverunt ad eos Iordanem:

49 Et ceciderunt de parte Bacchidis die illa mille viri. Et reversi sunt in Ierusalem.

50 Et aedificaverunt Civitates munitas in Iudaea, munitionem quae erat in Ierico, et in Ammaum, et in Bethoron, et in Bethel, et Thamnata, et Phara, et Thopo muris excelsis, et portis, et seris.

51 Et posuit custodiam in eis, ut inimicitias exercerent in Israël:

52 Et munivit Civitatem Bethsuram, et Gazaram, et arcem, et posuit in eis auxilia, et apparatus escarum.

53 Et accepit filios Principum regionis obsides, et posuit eos in arce in Ierusalem in custodiam.

54 Et anno centesimo quinquagesimo tertio, mense secundo, praecepit Alcimus destrui muros domus sanctae interioris, et destrui opera Prophetarum: et coepit destruere.

55 In tempore illo percussus est Alcimus: et impedita sunt opera illius, et ocellus eius os eius, et dissolutus est paralyti,

47 Y extendió Jonathás su mano para herir a Baquides, pero él evitó el golpe apartando el cuerpo: 48 Y saltó Jonathás, y los que con él estaban en el Jordán, y lo pasaron a nado delante de ellos:

49 Y murieron de la parte de Baquides aquel día mil hombres. Y volviéronse a Jerusalem.

50 Y fabricaron Ciudades fuertes en la Judéa, y fortificaron con muros altos, y puertas, y candelas las Ciudadelas que habia en Jericó, y en Amadim, y en Bethorón, y en Bethél, y en Thamnata, y en Phara, y en Thopo.

51 Y puso guarnicion en ellas, para que hiciesen correrías contra Israël:

52 Y fortificó la Ciudad de Bethsura, y de Gazara, y el alcázar, y en todas partes puso guarniciones, y provision de viveres.

53 Y tomó en rehenes los hijos de los Principes de la tierra, y púsolos a custodia en el alcázar de Jerusalem.

54 Y el año ciento cinquenta y tres, en el segundo mes, mandó Alcimo derribar los muros interiores de la casa santa, y que se destruyesen las obras de los Prophetas: y comenzó a derribarlas.

55 En aquel tiempo fué herido Alcimo: y no se continuaron sus obras, y quedó sin habla, y tullido de una perlesía, y no pudo

* Despues de haber muerto muchos de sus enemigos pasaron el Jordán a nado.

* Del año o patio de los Levitas y Sacerdotes. Estos muros los había mandado construir Judas Macabéo. Cap. iv. 60.

* Agéo y Zacarías con sus exhortaciones habían promovido con singular zelo la reedificación del Templo, y de todas las obras exteriores que servían para su custodia y defensa.

* Fue herido Alcimo por el Señor, que castigó visiblemente sus perfidias.

nec ultra potuit loqui verbum, et mandare de domo sua.

56 Et mortuus est Alcimus in tempore illo cum tormento magno.

57 Et vidit Bacchides quoniam mortuus est Alcimus: et reversus est ad Regem: et siluit terra annis duobus.

58 Et cogitaverunt omnes iniqui, dicentes: Ecce Ionathas et qui cum eo sunt, in silentio habitant confidenter: nunc ergo adducamus Bacchidem, et comprehendet eos omnes una nocte.

59 Et abierunt, et consilium ei dederunt.

60 Et surrexit ut veniret cum exercitu multo: et misit occulte epistolas sociis suis qui erant in Iudaea, ut comprehenderent Ionathan, et eos qui cum eo erant: sed non potuerunt, quia innotuit eis consilium eorum.

61 Et apprehendit de viris regionis, qui principes erant malitiae, quinquaginta viros, et occidit eos:

62 Et secessit Ionathas et Simon, et qui cum eo erant in Bethbessen, quae est in deserto: et extruxit diruta eius, et firmaverunt eam.

63 Et cognovit Bacchides, et congregavit universam multitudinem suam: et his qui de Iudaea erant, denunciavit.

hablar mas palabra, ni dar disposicion en las cosas de su casa.

56 Y murió Alcimo en aquel tiempo con grandes dolores.

57 Y quando vió Baquides que Alcimo era muerto, tornóse para el Rey: y estuvo en reposo la tierra por dos años.

58 Y todos los malos formaron un designio, diciendo: Mirad, Jonathás y los que con él están, viven en sosiego, y descuidados: Vamos pues ahora, traigamos a Baquides, y sorprendémoslos a todos ellos en una noche.

59 Y fueron a él, y diéronle el consejo.

60 Y levantóse para venir con un grande ejército: y envió secretamente cartas a los de su partido que estaban en la Judéa, para que pusiesen presos a Jonathás, y a los que con él estaban: pero no pudieron, porque fueron advertidos estos de su designio.

61 Y tomó cincuenta hombres de la tierra, que eran los principales autores de aquella trama, y matólos:

62 Y retiróse Jonathás y Simón, y los que con él estaban a Bethbessen, que está en el desierto: y repararon sus ruinas, y fortificáronla.

63 Y quando lo entendió Baquides, juntó todo su ejército, e hizo dar el aviso a aquellos que estaban en la Judéa.

* Sin duda atemorizado de la muerte de Alcimo.

* En paz: y no hubo guerra alguna.

* Y Baquides sin perder tiempo se puso en camino con sus tropas.

* Y Jonathás al punto hizo prender.

* O sea Bethagla, la qual estaba situada en el desierto de Jericó, poco distante del Jordán, dentro los límites de la Tribu de Benjamin. Josuá xv. 6.

* Para que fuesen a incorporarse con él, y le ayudasen a tomar a Bethbessen.

64 Et venit, et castra posuit desuper Bethbessen: et oppugnavit eam dies multos, et fecit machinas.

65 Et reliquit Ionathas Simonem fratrem suum in Civitate, et exiit in regionem, et venit cum numero,

66 Et percussit Odaren et fratres eius et filios Phaseron in tabernaculis ipsorum, et coepit caedere, et crescere in virtutibus.

67 Simon vero et qui cum ipso erant, exierunt de Civitate, et succederunt machinas,

68 Et pugnaverunt contra Bacchidem, et contritus est ab eis: et affligerunt eum valde, quoniam consilium eius, et congressus eius erat inanis.

69 Et iratus contra viros iniquos qui ei consilium dederant ut veniret in regionem ipsorum, multos ex eis occidit: ipse autem cogitavit cum relictis abire in regionem suam.

70 Et cognovit Ionathas, et misit ad eum legatos componere pacem cum ipso, et reddere ei captivitatem.

71 Et libenter accepit, et fecit secundum verba eius, et iuravit se nihil facturum ei mali omnibus diebus vitae eius.

72 Et reddidit ei captivitatem quam prius erat praedatus de terra Iuda: et conversus abiit in terram suam, et non appo-

64 Y vino a acampar sobre Bethbessen: y combatióla por muchos días, e hizo construir ingenios.

65 Y dexó Jonathás a Simón su hermano en la Ciudad, y salió fuera a la tierra, y volvió con buen cuerpo de gente,

66 Y derrotó a Odarén y a sus hermanos y a los hijos de Phasérón en sus mismas tiendas, y comenzó a hacer estrago, y ganar nombre por sus hazañas.

67 Mas Simón y los que con él estaban, salieron de la Ciudad, y quemaron las máquinas,

68 Y pelearon ellos contra Baquides, y derrotáronle: y le causaron grande pesar, porque su designio, y su empresa habían salido vanos.

69 Y lleno de cólera contra aquellos hombres malvados que le habían dado el consejo de que viniera a su tierra, mató a muchos de ellos: y él resolvió volverse a su tierra con el resto de los suyos.

70 Y llegándolo Jonathás a entender, envióle mensageros para ajustar paz con él, y volverle los prisioneros.

71 Y los recibió de buena voluntad, e hizo como él quiso, y juróle que no le haría mal ninguno en todos los días de su vida.

72 Y restituyóle los prisioneros que había hecho cautivos antes en la tierra de Judá: y volvióse para su tierra, y no

* Estos que aquí se expresan eran Oficiales del ejército de Baquides.
* A hacer gran destrozo en los enemigos, mostrando su valor y ardimiento.

* Pero baxo la precisa condición, de que le restituyese también todos los que él tenía de su Nación, v. 72.
* Se retiró así Baquides a Antioquia.

suit amplius venire in fines eius.

73 Et cessavit gladius ex Israël: et habitavit Ionathas in Machmas, et coepit Ionathas ibi iudicare Populum, et exterminavit impios ex Israël.

quiso mas tornar a la Judéa.

73 Y cesó la guerra en Israël: y moró Jonathás en Machmas*, y comenzó Jonathás a juzgar* allí al Pueblo, y exterminó de Israël a los impios.

* En los confines o fronteras de las Tribus de Benjamin y de Ephraim.

* Empezó a gobernar la Nación y Pueblo con plena autoridad y soberanía.

Alexandro, hijo de Antíoco Epíphanes, se levanta contra Demetrio; ambos pretenden la amistad de Jonathás; y él prefiere la de Alejandro: este después de haber vencido y muerto a Demetrio, se casa con Cleopatra hija del Rey de Egipto, y hace grandes honras a Jonathás. Vence Jonathás a Apolonio General de Demetrio el joven, incendia a Azoto y al templo de Dagon, y es nuevamente honrado de Alejandro, que le dá a Acorón, y la villa de ero.

1 Et anno centesimo sexagesimo ascendit Alexander Antiochi filius, qui cognominatus est Nobilis, et occupavit Ptolemaidam: et receperunt eum, et regnavit illic.

2 Et audivit Demetrius Rex, et congregavit exercitum copiosum valde, et exivit obviam illi in praelium.

3 Et misit Demetrius epistolam ad Ionathan verbis pacificis, ut magnificaret eum:

4 Dixit enim: Anticipemus facere pacem cum eo, priusquam faciat cum Alexandro adversum nos:

5 Recordabitur enim omnium

1 Y el año ciento y sesenta Alexandro hijo de Antíoco*, que tuvo el sobrenombre de Ilustre, subió, y ocupó a Ptolemaida: y recibióle, y reynó allí.

2 Y lo oyó el Rey Demetrio, y juntó un ejército en extremo numeroso, y salió en busca de él para darle batalla.

3 Y envió Demetrio una carta a Jonathás con palabras de paz, dándole grandes elogios:

4 Porque dixo: Adelantémonos a hacer la paz con él, antes que se coligue con Alexandro contra nosotros:

5 Porque tendrá en memo-

* De Antíoco Epíphanes. JOSEPHO Lib. XIII. Cap. 11. Algunos pretenden que este Alexandro fué bastardo, y que pasó Tom. VIII.

por hijo de Antíoco, sin embargo de haberlo tenido de una concubina llamada Balas, de donde fué llamada Balas o Balas. Vv

malorum quae fecimus in eum, et in fratrem eius, et in gentem eius.

6 Et dedit ei potestatem congregandi exercitum, et fabricare arma, et esse ipsum socium eius: et obsides qui erant in arce, iussit tradi ei.

7 Et venit Ionathas in Ierusalem, et legit epistolas in auditu omnis Populi, et eorum qui in arce erant.

8 Et timuerunt timore magno, quoniam audierunt quod dedit ei Rex potestatem congregandi exercitum.

9 Et traditi sunt Ionathae obsides, et reddidit eos parentibus suis:

10 Et habitavit Ionathas in Ierusalem, et coepit aedificare et innovare Civitatem.

11 Et dixit facientibus opera, ut extruerent muros, et montem Sion in circuitu lapidibus quadratis ad munitionem: et ita fecerunt.

12 Et fugerunt alienigenae qui erant in munitionibus quas Bacchides aedificaverat:

13 Et reliquit unusquisque locum suum, et abiit in terram suam:

14 Tantum in Bethsura remanserunt aliqui ex his qui reliquerant Legem et praecepta Dei: erat enim haec eis ad refugium.

15 Et audivit Alexander Rex promissa quae promissit Demetrius Ionathae: et narraverunt ei praelia, et virtutes quas ip-

ria todos los males que le hemos hecho a él, y a su hermano, y a su Nación.

6 Y dióle potestad para levantar un ejército, y para fabricar armas, y que fuese su confederado: y mandó, que le entregasen los rehenes que estaban en el alcázar.

7 Y vino Jonathás a Jerusalem, y leyó las cartas, oyéndolo todo el Pueblo, y los que estaban en el alcázar.

8 Y tuvieron gran temor, quando oyeron que el Rey le había dado poder para poner en pie un ejército.

9 Y se entregaron a Jonathás los rehenes, y volviolos a sus padres:

10 Y fixó Jonathás su morada en Jerusalem, y comenzó a edificar y renovar la Ciudad.

11 Y mandó a los arquitectos, que levantasen los muros, y cercasen el monte de Sión al redor de piedras cuadradas para fortificarlo: y así lo hicieron.

12 Y huyeron los extrangeros que estaban en las fortalezas que Baquides había hecho edificar:

13 Y dexó cada qual su lugar, y se fué a su tierra:

14 Solo en Bethsura quedaron algunos de los que habían abandonado la Ley y los mandamientos de Dios: porque esta era para ellos el lugar de su refugio.

15 Y oyó el Rey Alexander las promesas que Demetrio había hecho a Jonathás: y contóronle las batallas, y hazañas que él y

* En la Ciudad llamada de David.
* Los muros del monte de Sión, pa-

ra que por este medio la Ciudad quedase del todo asegurada y resguardada.

se fecit, et fratres eius, et labores quos laboraverunt:

16 Et ait: Numquid inveniemus aliquem virum talem? et nunc faciemus eum amicum, et socium nostrum.

17 Et scripsit epistolam, et misit ei secundum haec verba, dicens:

18 Rex Alexander fratri Ionathae salutem.

19 Audivimus de te, quod vir potens sis viribus, et apus es ut sis amicus noster:

20 Et nunc constituimus te hodie summum Sacerdotem gentis tuae, et ut amicus voceris Regis, et misit ei purpuram et coronam auream, et quae nostra sunt sentias nobiscum, et conserves amicitias ad nos.

21 Et induit se Ionathas stola sancta septimo mense, anno centesimo sexagesimo, in die solemnii Scenopegiae: et congregavit exercitum, et fecit arma copiosa.

22 Et audivit Demetrius verba ista, et contristatus est nimis, et ait:

* Ya era soberano Pontífice, pues sucedió a su hermano Judas en el sumo Sacerdocio de la Nación. Y así no recibió esta dignidad de un Rey profano, sino que solamente fué confirmado en lo que ya era; y con este favor y pública declaración pudo ejercer libremente su ministerio, que antes no podía, por estar Jerusalem y la Judá en poder de los Gentiles. *Joseffus Aut. Lib. xx. Cap. vii.*

* Este vestido de púrpura y corona de oro no tienen nada que ver con las vestiduras Pontificales propias de su ministerio, ni se las envió el Rey para que se las vistiese como Pontífice; sino solamente como un distintivo de honra, que

sus hermanos habían hecho, y los trabajos que habían pasado:

16 Y dixo: ¿Acaso podremos hallar un hombre tal como este? pues veamos cómo le haremos ahora nuestro amigo y compañero.

17 Y le escribió, y envió una carta concebida en estos términos, diciendo:

18 El Rey Alexander a Jonathás su hermano, salud.

19 Hemos oído decir, que tú eres un hombre poderoso en fuerzas, y digno de ser nuestro amigo:

20 Y ahora te constituimos hoy sumo Sacerdote de tu Nación, y que seas llamado amigo del Rey, y que unas tus intereses con los nuestros, y que guardes amistad con nosotros: y enviéle el vestido de púrpura, y la corona de oro.

21 Y vistióse Jonathás la estola santa en el mes séptimo, el año ciento y sesenta, el día de la fiesta de la Scenopegia: y levantó un ejército, y se hizo fabricar una grande cantidad de armas.

22 Y quando oyó Demetrio estas cosas, se contristó en extremo, y dixo:

solían hacer los Reyes a los que querían dar una particular muestra de su amistad y favor. *Extruxit viii.*

* Y vistióse la ropa propia de su dignidad de Pontífice; lo que no había podido ejecutar, como dexamos dicho, por la opresión en que estaba la Judá.

* En esta la fiesta solemne de los Tabernáculos. *Levit. xxiii.* Jonathás admitió las gracias que los dos Reyes le dispensaron sin haberlas solicitado. Pero considerando la injusta tyranía y las crueldades con que Demetrio había procedido desde el principio de su reinado contra los Judíos, con muy justa razón se inclinó y prefirió el partido de Alexander.

23 ¿Quid hoc fecimus, quod praeccepavit nos Alexander apprehendere amicitiam Iudaeorum ad munimen sui?

24 Scribam et ego illis verba deprecatoria, et dignitates et dona, ut sint mecum in adiutorium.

25 Et scripsit eis in haec verba: Rex Demetrius genti Iudaeorum salutem:

26 Quoniam servastis ad nos pactum, et mansistis in amicitia nostra, et non accessistis ad inimicos nostros, audivimus, et gavisi sumus:

27 Et nunc perseverate adhuc conservare ad nos fidem, et retribuemus vobis bona pro his quae fecistis nobiscum:

28 Et remitemus vobis praestationes multas, et dabimus vobis donationes.

29 Et nunc absolvo vos et omnes Iudaeos a tributis, et pretia salis indulgeo, et coronas remitto, et tertias seminis:

30 Et dimidiam partem fructus ligni, quod est portionis meae, relinquo vobis ex hodie: no die, et deinceps, ne accipiat a terra Iuda, et a tribus Civitatibus quae additae sunt illi

23 ¿Cómo hemos dado lugar a que Alexandro nos haya prevenido conciliándose la amistad de los Judios para fortificarse?

24 Yo tambien quiero escribirles rogándoles, y ofreciéndoles dignidades y dádivas, para que estén conmigo en mi socorro.

25 Y escribíoles en estos términos: El Rey Demetrio a la Nacion de los Judios, salud:

26 Hemos oído, que habeis guardado la amistad hecha con nosotros, y permanecido en ella, y que no os habeis coligado con nuestros enemigos, de lo que nos alegramos:

27 Perseverad pues ahora como hasta aquí en guardarnos la misma fidelidad, y os pagaremos bien lo que hicisteis con nosotros:

28 Y os perdonaremos muchos impuestos, y os haremos muchas mercedes.

29 Y desde ahora a vosotros y a todos los Judios os eximo de tributos, y os condono los impuestos de la sal, y os perdono las coronas, y las tercias de la semilla:

30 Y la mitad del fruto de los árboles, que es de mi porcion, os la perdono desde el día de hoy en adelante, que no sea cobrada de la tierra de Judá, ni de las tres Ciudades que le han sido adjudicadas

² En enviarle sus presentes, y en confirmarle en la dignidad de Pontífice, porque Demetrio ya de antemano habia procurado ganar su amistad.

³ Y ofreciéndole dignidades...

⁴ Bien sabía que Jonathán se inclinaba al partido de Alexandro; pero usa de este astuto disimulo, fingiendo que lo ignoraba, para captar su benevolencia, y darle lugar a que mudase de parecer a su favor.

⁵ Que estaban obligados a presentarle

todos los años, como se lee Cap. xi. 35.

⁶ La tercera parte de lo que se sembraba. El que sembraba por exemplo veinte y quatro fanegas de trigo, al tiempo de la cosecha tenía que pagar ocho de tributo. Otros quieren que fuese la tercera parte de las mismas cosechas.

⁷ No de todos, sino de ciertos y ciertos árboles que pertenecian al Rey.

⁸ Véase el Capítulo siguiente v. 34. Eran estas Lyda, Ramatha y Apherema.

ex Samaria et Galilaea, ex hodierna die et in totum tempus:

31 Et Ierusalem sit sancta, et libera cum finibus suis: et decimae et tributa ipsius sint.

32 Remitto etiam potestatem arcis quae est in Ierusalem: et do eam summo Sacerdoti ut constituat in ea viros quoscumque ipse elegerit, qui custodiant eam.

33 Et omnem animam Iudaeorum quae captiva est a terra Iuda in omni Regno meo, relinquo liberam gratis, ut omnes a tributis solvantur, etiam pecorum suorum.

34 Et omnes dies solemnes, et Sabbata, et Neomeniae, et dies decreti, et tres dies ante diem solemnem, et tres dies post diem solemnem, sint omnes immunitatis et remissionis omnibus Iudaeis qui sunt in Regno meo:

35 Et nemo habebit potestatem agere aliquid, et movere negotia adversus aliquem illum in omni causa.

36 Et ascribantur ex Iudaeis in exercitu Regis ad triginta millia virorum: et dabuntur illis copiae ut oportet omnibus exercitibus Regis, et ex eis ordinabuntur qui sint in munitionibus Regis magni:

37 Et ex his constituentur

de Samaria y de Galilá, desde hoy y en adelante por siempre:

31 Y Jerusalem sea santa, y libre con todo su territorio: y los diezmos y los tributos sean suyos.

32 Y renuncio tambien el señorio del alcázar que hay en Jerusalem: y doylo al sumo Sacerdote para que ponga en él los hombres que él quisiere escoger, para que lo guarden.

33 Y doy libertad sin rescate alguno a todos los Judios cautivos de la tierra de Judá que se hallaren en todo mi Reyno, eximiéndolos de pagar pechos por sí, y tambien por sus ganados.

34 Y todos los dias solemnes, y los Sabados, y las Neomenias, y los dias establecidos, y tres dias ántes de un dia solemne, y tres dias despues, sean todos de inmunidad y de exención para todos los Judios que están en mi Reyno:

35 Y nadie tendrá potestad de actuar, ni de mover pleyto contra alguno de ellos por qualquier negocio que sea.

36 Y sean alistados de los Judios en el ejército del Rey hasta treinta mil hombres: y se les suministrará lo necesario como conviene a todas las tropas Reales, y de ellos sacarán para guarnecer las plazas del grande Rey:

37 Y de estos se tomarán pa-

¹ Goce de toda inmunidad, y sea mirada y respetada como una Ciudad santa.

² Y los diezmos que exigia el Rey.

³ Las fiestas de una institucion particular, que no eran de las que estaban mandadas por la Ley.

⁴ Despues explica en qué consistia esta; a saber es, que en tales dias no se

les pudiese inquietar, mover pleytos, citarlos en juicio, obligarlos a pagar...

⁵ El Griego *ἐθνη*, los *enidos* militares, donativos, despojos.

⁶ El Griego *ἐν ἀρχαῖς καὶ μεγάλαις*, en las fortalezas principales; como para darles a entender este Principe astuto la grande confianza que de ellos hacia.

super negotia Regni quae aguntur ex fide, et Principes sint ex eis, et ambulent in legibus suis, sicut praecepit Rex in terra Iudaea.

38 Et tres Civitates quae additae sunt Iudaeae ex regione Samariae, cum Iudaea reputentur: ut sint sub uno, et non obediunt alii potestati, nisi summi Sacerdotis.

39 Ptolemaida et confines eius, quas dedi donum sanctis qui sunt in Ierusalem, ad necessarios sumptus sanctorum.

40 Et ego do singulis annis quindecim millia siclorum argenti de rationibus Regis quae me contingunt:

41 Et omne quod reliquum fuerit, quod non reddiderant qui super negotia erant annis prioribus, ex hoc dabunt in opera domus.

42 Et super haec quinque millia siclorum argenti quae accipiebant de sanctorum ratione per singulos annos: et haec ad Sacerdotes pertineant qui ministerio funguntur.

43 Et quicumque confugerint in Templum quod est Ierosolymis, et in omnibus fini-

ra encargarles los negocios del Reyno que piden fidelidad¹, y tengan sus propios Principes, y vivan en sus leyes², como el Rey ha ordenado para la tierra de Judá.

38 Y las tres Ciudades que han sido adjudicadas a la Judéa del territorio de Samaria, sean reputadas de la Judéa: para que no dependan sino de uno solo, ni reconozcan otra potestad, que la del sumo Sacerdote.

39 Ptolemaida³ con su territorio, que yo he dado al Santuario de Ierusalem, para los gastos necesarios de las cosas santas.

40 Y yo hago donacion cada año de quince mil siclos de plata⁴ de los derechos Reales que me pertenecen:

41 Y todo lo que han dexado de pagar los administradores del Rey⁵ en los años precedentes, de hoy mas será dado para las obras de la casa⁶.

42 Y ademas de esto cinco mil siclos de plata que cobran cada año de lo del Santuario⁷: y esto pertenezca a los Sacerdotes que están exerciendo su ministerio.

43 Y quantos se refugiaren al Templo que hay en Ierusalem, y en todos sus términos, siendo

¹ Que piden gran secreto, y que solamente se fin a personas de la mayor confianza y fidelidad.

² Gobiérnense por sus leyes peculiares.

³ Irriado Demetrio de que esta Ciudad habia abrazado la primera el partido de Alexandro, y que este hubiese allí establecido su Corte, hace de ella y de todo su territorio donacion al Templo para el tiempo que la recobrase de nuevo, y se hiciese dueño de ella.

⁴ Que componen la suma de cincuen-

ta y ocho mil doscientos y treinta y cinco reales de vellón.

⁵ Todos los atrasos que han dexado de pagarme mis administradores en estos años pasados. Esto se deberá entender de los de la Judéa. Otros: Y todo lo que habia destinado para los gastos del Templo, y que no han pagado en los años precedentes, de hoy mas se pagará.

⁶ De la casa del Señor, o del Templo.

⁷ Que cobraba el Rey de las rentas que estuvieron asignadas al Templo.

bus eius, obnoxii Regi in omni negotio dimittantur, et universa quae sunt eis in Regno meo libera habeant.

44 Et ad aedificanda vel restauranda opera sanctorum, sumptus dabuntur de ratione Regis:

45 Et ad extruendos muros Ierusalem, et communiendos in circuitu, sumptus dabuntur de ratione Regis, et ad construendos muros in Iudaea.

46 Ut audivit autem Ionathas et Populus sermones istos, non crediderunt eis, nec receperunt eos¹: quia recordati sunt malitiae magnae quam fecerat in Israël, et tribulaverat eos valde.

47 Et complacuit eis in Alexandrum, quia ipse fuerat eis Princeps sermonum pacis, et ipsi auxilium ferebant omnibus diebus.

48 Et congregavit Rex Alexander exercitum magnum, et movit castra contra Demetrium.

49 Et commiserunt praelium duo Reges, et fugit exercitus Demetrii, et insecutus est eum Alexander, et incubuit super eos.

50 Et invaluit praelium nimis donec occidit Sol: et cecidit Demetrius in die illa.

responsables al Rey por qualquier título que sea, queden inmunes, y gocen libremente de todo lo que tienen en mi Reyno.

44 Y para edificar o reparar las obras del Santuario, se hará el gasto de cuenta del Rey:

45 Y para rectificar los muros de Ierusalem, y fortificarlos al rededor, se suministrarán las expensas de cuenta del Rey, y para hacer muros por toda la Judéa.

46 Mas quando Jonathás y el Pueblo oyeron estas palabras, no les dieron crédito, ni las aceptaron¹: porque se acordaron de los grandes males que habia hecho en Israël, y quanto quebranto les habia causado.

47 Y se inclinaron a complacer a Alexandro, porque fué el primero que les habia hablado de paz², y le dieron a él socorros en todo tiempo.

48 Y juntó el Rey Alexandro un grande ejército, y marchó con sus tropas contra Demetrio.

49 Y se dieron la batalla los dos Reyes, y huyó el ejército de Demetrio, y fué siguiendo su alcance Alexandro, y dexóse caer sobre ellos.

50 Y fué muy recia la refriega hasta que el Sol se puso: y Demetrio pereció en aquel día.

¹ Porque las experiencias pasadas les decian, que no se fiasen de él, y que las magnificas promesas que les hacia, no nacian de voluntad, sino del grande apuro y estrecho en que se veia. Y por estas consideraciones se acabaron de resolver contra el mismo Demetrio, y prefirieron en todo la amistad y alianza de Alexandro.

² Que habia hecho proposiciones de paz, y no les habia causado el menor daño ni molestia. Y así incorporaron sus tropas con las de Alexandro; se dió la batalla entre los dos Reyes, fué vencido y derrotado el ejército de Demetrio, y este mismo quedó muerto en el campo de batalla, v. 50. Duró su reinado doce años.

51 Et misit Alexander ad Ptolemaeum Regem Aegypti legatos secundum haec verba, dicens:

52 Quoniam regressus sum in Regnum meum, et sedi in sede patrum meorum, et obtinui principatum, et contrivi Demetrium, et possedi regionem nostram.

53 Et commisi pugnam cum eo, et contritus est ipse et castra eius a nobis, et sedimus in sede Regni eius:

54 Et nunc statuimus ad invicem amicitiam: et da mihi filiam tuam uxorem, et ego ero gener tuus, et dabo tibi dona et ipsi digna te.

55 Et respondit Rex Ptolemaeus, dicens: Felix dies in qua reversus es ad terram patrum tuorum, et sedisti in sede Regni eorum.

56 Et nunc faciam tibi quod scripsisti: sed occorre mihi Ptolemaidam, ut videamus invicem nos, et spondeam tibi sicut dixisti.

57 Et exivit Ptolemaeus de Aegypto, ipse et Cleopatra filia eius, et venit Ptolemaidam anno centesimo sexagesimo secundo.

58 Et occurrit ei Alexander Rex, et dedit ei Cleopatram filiam suam: et fecit nuptias eius Ptolemaidae, sicut Reges, in magna gloria.

59 Et scripsit Rex Alexander Ionathae, ut veniret obviam sibi.

El texto Griego *ἡτοιμασέναι* su, será su suegra. Contragaré contigo, de-

51 Y envió Alexandro sus Embaxadores a Ptoleméo Rey de Egipto segun estas palabras, diciendo:

52 Ya que he vuelto a entrar en mi Reyno, y me he sentado en el throno de mis padres, y he recobrado mi Imperio, y he derrotado a Demetrio, y entrado en posesion de mis dominios,

53 Y vine con él a las manos, y lo deshice a él con todas sus huestes, y me he sentado en el throno de su Reyno:

54 Por tanto hagamos ahora amistad entre nosotros: y dame tu hija por muger, y yo seré tu yerno, y dártehe a ti y a ella dones dignos de tu persona.

55 Y respondió el Rey Ptoleméo, diciendo: Bendito sea el día en que has vuelto a la tierra de tus padres, y en que te has sentado en la silla del Reyno de ellos.

56 Y ahora cumplírtehe lo que me has escrito: mas sal a recibirme a Ptolemaida, para que nos veamos allí ambos, y te daré mi hija como demandaste.

57 Y salió Ptoleméo de Egipto, él mismo con Cleopatra su hija, y pasó a Ptolemaida el año ciento y sesenta y dos.

58 Y el Rey Alexandro vino allí, y aquel le dió a Cleopatra su hija: y celebró sus bodas en Ptolemaida con grande magnificencia, como suelen los Reyes.

59 Y el Rey Alexandro envió a decir a Jonathás, que le saliese a recibir.

cián nuestros antiguos. Todo a fin de consolidarse mas Alexandro en su Reyno.

60 Et abiit cum gloria Ptolemaidam, et occurrit ibi duobus Regibus, et dedit illis argentum multum, et aurum, et dona: et invenit gratiam in conspectu eorum.

61 Et convenerunt adversus eum viri pestilentes ex Israël, viri iniqui, interpellantes adversus eum: et non intendit ad eos Rex.

62 Et iussit spoliari Ionathan vestibus suis, et indui eum purpura: et ita fecerunt. Et collocavit eum Rex sedere secum.

63 Dixitque Principibus suis: Exite cum eo in medium Civitatis, et praedicate, ut nemo adversus eum interpellet de ullo negotio, nec quisquam ei molestus sit de ulla ratione.

64 Et factum est, ut viderunt qui interpellabant gloriam eius quae praedicabatur, et oportum eum purpura, fugerunt omnes:

65 Et magnificavit eum Rex, et scripsit eum inter primos amicos, et posuit eum ducem, et participem principatus.

66 Et reversus est Ionathas in Ierusalem cum pace, et laetitia.

67 In anno centesimo sexagesimo quinto, venit Demetrius, filius Demetrii a Creta in terram patrum suorum.

68 Et audiit Alexander Rex,

60 Y pasó con pompa a Ptolemaida a saludar allí a los dos Reyes, y dióles mucha plata, y oro, y dones: y ellos le recibieron con mucho favor.

61 Y se conjuraron contra él unos hombres pestilenciales de Israël, hombres perversos, para querellarse contra él: mas el Rey no quiso darles oídos.

62 Y mandó a Jonathás que se quitase sus ropas, y que se le vistiese de púrpura: e hicieronlo así. Y el Rey le hizo sentar a su lado.

63 Y dixo a sus Magnates: Salid con él por medio de la Ciudad, y haced publicar, que nadie ponga querella contra él por ningún título, y que nadie le inquiete en negocio alguno.

64 Y quando los acusadores vieron a Jonathás puesto en tan grande gloria como se había publicado, y le vieron vestido de púrpura, huyeron todos:

65 Y el Rey le hizo grandes honras, y púsole entre sus mayores amigos, e hizole General, y participante del principado.

66 Y volvióse Jonathás a Jerusalem con paz, y con alegría.

67 El año ciento y sesenta y cinco vino Demetrio, hijo de Demetrio, desde Creta a la tierra de sus padres.

68 Y quando lo oyó el Rey

* Tratándole y honrándole como si fuera un Principe igual suyo.

* No como asociado al Imperio, sino como un Virrey de toda la Judéa, bien que subordinado al Rey de Syria.

* Tres años despues de las bodas del Rey Demetrio el jóven, hijo de Demetrio Tom. VIII.

trio el viejo, a quien Alexandro poco antes habia derrotado y muerto, pasó desde la Isla de Creta o Candia en donde hasta entónces habia estado oculto, a la tierra de sus padres, esto es, a la Syria, con ánimo de recobrar su Reyno hereditario, y de vengar la muerte de su padre. Xx

et contristatus est valde, et reversus est Antiochiam.

69 Et constituit Demetrius Rex Apollonium ducentem, qui praeerat Coelestriae: et congregavit exercitum magnum, et accessit ad Iamnia: et misit ad Ionathan summum Sacerdotem,

70 Dicens: Tu solus resistis nobis: ego autem factus sum in derisum, et in opprobrium, propterea quia tu potestatem adversum nos exerces in montibus.

71 Nunc ergo si confidis in virtutibus tuis, descende ad nos in campum, et comparemus illic invicem: quia mecum est virtus bellorum.

72 Interroga, et discere quis sum ego, et ceteri qui auxilio sunt mihi, qui et dicunt quia non potest stare pes vester ante faciem nostram, quia bis in fugam conversi sunt patres tui in terra sua:

73 Et nunc quomodo poteris sustinere equitatum et exercitum tantum in campo, ubi non est lapis, neque saxum, neque locus fugiendi?

74 Ut audivit autem Ionathas sermones Apollonii, motus est animo: et elegit decem millia virorum, et exiit ab Ierusalem,

* Este había sido Gobernador de la Celesyria por Alejandro; pero se le rebeló, y se pasó al partido de Demetrio, con esperanza de mayores intereses y adelantamientos. Jonathas fiel al tratado que tenía con Alejandro, en ausencia de este se opone a Apolonio, v. 70.
* El valor militar está siempre con-

Alexandro, se contristó en extremo, y volvióse a Antioquia.

69 Y el Rey Demetrio dió el mando de sus tropas a Apolonio*, que era Gobernador de la Celesyria: y levantó un grande ejército, y fué a Jámnia: y envió un mensajero a Jonathas sumo Sacerdote.

70 Diciendo: Tú solo nos haces resistencia: y yo he llegado a ser un objeto de escarnio, y de oprobio, a causa de que tú te haces fuerte en los montes contra nosotros.

71 Pues ahora bien, si confías en tus tropas, descende a nosotros a la llanura, y midamos allí nuestras fuerzas: porque la virtud de las batallas* está conmigo.

72 Pregunta, y sabrás quien soy yo, y los otros que son en mi ayuda, los cuales dicen, que no se puede mantener firme vuestro pie delante de nosotros, porque dos veces fueron obligados tus padres a tomar la fuga en su tierra:

73 ¿Y tú ahora cómo podrás sostener el ímpetu de la caballería, y de un ejército numeroso en la llanura, en donde no hay piedra*, ni peña, ni lugar para la fuga?

74 Y quando oyó Jonathas las palabras de Apolonio, se conmovió su corazón: y tomó diez mil hombres escogidos, y salió de Jerusa-

migo. El Gr. lee *πλάτων, de las Ciudades.*

* Dos veces obligaron los Syros a volver las espaldas a tus mayores.

* En donde se vea quien es el valiente, y se pueda hacer uso de las armas, y no de las piedras y cavernas con que os defendéis en los montes, y a donde os retiráis manifestando vuestra cobardía.

rusalem, et occurrit ei Simon frater eius in adiutorium:

75 Et applicuerunt castra in Ioppen, et exclusit eum a Civitate, quia custodia Apollonii Ioppe erat, et oppugnavit eam.

76 Et exterriti qui erant in Civitate, aperuerunt ei, et obtinuit Ionathas Ioppen.

77 Et audivit Apollonius, et admovit tria millia equitum, et exercitum multum.

78 Et abiit Azotum tamquam iter faciens, et statim exiit in campum, eo quod haberet multitudinem equitum, et confideret in eis. Et inscutus est eum Ionathas in Azotum, et commiserunt praelium.

79 Et reliquit Apollonius in castris mille equites post eos occulte.

80 Et cognovit Ionathas quoniam insidiae sunt post se, et circumierunt castra eius, et iecerunt iacula in Populum a mane usque ad vesperam.

81 Populus autem stabat, sicut praeceperat Ionathas, et laboraverunt equi eorum.

82 Et eiecit Simon exercitum suum, et commisit contra legionem, equites enim fatigati erant: et contriti sunt ab eo, et fugerunt.

* Jope, Jámnia y Azoto estaban en linea recta: Jonathas se había apoderado de Jope, y Apolonio que estaba en Jámnia se puso en movimiento, en ayre de ir hacia Azoto; pero dexando en Jámnia mil caballos emboscados, para que luego que Jonathas pasase de esta Ciudad en seguimiento de Apolonio, saliesen de su celada, le embistiesen por las espaldas, y de este modo poder cercarle y acorrearle.
Tom. VIII.

lem, y fué a incorporarse con él su hermano Simón para ayudarle:

75 Y fueron a acampar cerca de Jope, y la Ciudad cerróle las puertas, porque Jope tenía la guarnición de Apolonio, y combatióla.

76 Y atemorizados los que estaban dentro de la Ciudad, abrieronle, y Jonathas obtuvo a Jope.

77 Y oyólo Apolonio, y acercóse con tres mil caballos, y un ejército numeroso.

78 Y marchó como para ir a Azoto*, y sin perder tiempo ocupó la llanura, por quanto tenía numerosa caballería en la qual confiaba. Y siguióle Jonathas hacia Azoto, y se dieron la batalla.

79 Mas Apolonio había dexado en el campo a las espaldas mil caballos en emboscada.

80 Y entendió Jonathas* que había una emboscada a sus espaldas, y rodearon su campo, y arrojaron muchos dardos a la multitud desde la mañana hasta la tarde.

81 Y los de Jonathas mantuvieronse firmes*, como él había mandado, hasta cansar los caballos.

82 Entonces sacó Simón su gente, y acometió a la infantería, porque la caballería estaba ya fatigada: y fueron derrotados por él, y huyeron.

terle de todos lados sin dexarle recurso.
* Despues que Jonathas con su tropa había pasado de Jámnia.
* Los soldados de Apolonio.
* Permanecieron inmoviles sufriendo la carga de los enemigos, defendiéndose de sus dardos, y dando lugar a que se cansase la caballería.
* Y así la caballería no podía acudir a defender y sostener la infantería.
Xx 2

83 Et qui dispersi sunt per campum, fugerunt in Azotum, et intraverunt in Bethdagon idolum suum, ut ibi se liberarent.

84 Et succedit Ionathas Azotum, et Civitates quae erant in circuitu eius, et accepit spolia eorum, et templum Dagon, et omnes qui fugerunt in illud, succendit igni.

85 Et fuerunt qui ceciderunt gladio, cum his qui succensi sunt, fere octo millia virorum.

86 Et movit inde Ionathas castra, et applicuit ea Ascalonem: et exierunt de Civitate obviam illi in magna gloria.

87 Et reversus est Ionathas in Ierusalem cum suis, habentibus spolia multa.

88 Et factum est, ut audivit Alexander Rex sermones istos, addidit adhuc glorificare Ionathan.

89 Et misit ei fibulam auream, sicut consuetudo est dari cognatis Regum. Et dedit ei Accaron, et omnes fines eius in possessionem.

83 Y los que fueron dispersos por el campo, refugiáronse en Azoto¹, y entraron en la casa de Dagon² su idolo³, para salvarse allí.

84 Mas Jonathás puso fuego a Azoto, y a las Ciudades de sus contornos, y tomó sus despojos, y quemó el templo de Dagon con todos los que a él se habían refugiado.

85 Y entre los que murieron a espada, y quemados, fueron como unos ocho mil hombres.

86 Y Jonathás movió de allí el campo, y se acercó a Ascalón: y salieron los de la Ciudad a recibirle⁴ con grande alegría.

87 Y volvióse Jonathás a Jerusalem con los suyos, enriquecidos de muchos despojos.

88 Y luego que el Rey Alejandro oyó todos estos sucesos, tornó a hacer mayores honras a Jonathás.

89 Y envióle la evilla de oro⁵, como era costumbre el darla a los parientes del Rey. Y dióle la propiedad de Acarón con todo su territorio.

¹ Que estaba cercana del campo de batalla.

² A la letra: En Bethdagon, en una casa o templo de Dagon.

³ El Griego *ídolastron*, esto es, templo del idolo.

⁴ A entregarle aquella Ciudad con

muestras de la mayor alegría y obsequio.

⁵ Este sería un collar de oro como el del toyon, en que se mostraba algún distintivo de particular honra, y que no se daba sino a los parientes del Rey. Puede también ser la que los Romanos llamaban *bulas aureas*. Véase Livio Lib. xxxix.

CAPITULO XI.

Ptoleméo usurpa el Reyno de Alexandro, y mueren ambos. Sube al throno Demetrio, el qual honra a Jonathás, y le concede una entera exención de tributos: Se levanta Antioqua, y los Judíos salvan a Demetrio; pero este fáltalo a la alianza que había hecho con Jonathás; y Antiocho, hijo de Alexandro, venciendo a Demetrio, y entrando en el Reyno hace alianza con Jonathás, que juntamente con su hermano Simón alcanza muchas y muy señaladas victorias de las Naciones extranjeras.

1 Et Rex Aegypti congregavit exercitum, sicut arena quae est circa oram maris, et naves multas: et quaerebat obtinere Regnum Alexandri dolo, et addere illud Regno suo.

2 Et exiit in Syriam verbis pacificis, et aperiebant ei Civitates, et occurrebant ei: quia mandaverat Alexander Rex exire ei obviam, eo quod socer suus esset.

3 Cum autem introiret Civitatem Ptolemaeus, ponebat custodias militum in singulis Civitatibus.

4 Et ut appropriavit Azoto, ostenderunt ei templum Dagon succensum igni, et Azotum, et cetera eius demolita, et corpora proiecta, et eorum qui caesi erant in bello tumulos quos fecerant secus viam.

5 Et narraverunt Regi quia haec fecit Ionathas, ut invidiam facerent ei: et tacuit Rex.

1 Y el Rey de Egipto juntó un ejército, como la arena que está a la orilla de la mar, y muchos navios: y procuraba con dolo apoderarse del Reyno de Alexandro, y añadirlo a su Reyno.

2 Y entró en la Syria con palabras de amistad¹, y las Ciudades le abrian las puertas, y le salian a recibir: porque el Rey Alejandro había mandado que saliesen a recibirle, por quanto era su suegro.

3 Mas Ptoleméo luego que entraba en una Ciudad, ponía guarnición de soldados suyos en cada una de ellas.

4 Y quando llegó a Azoto, mostráronle el templo de Dagon que fué incendiado, y a Azoto y sus arrabales² demolidos, y los cadáveres por tierra, y a lo largo del camino los túmulos³ que habían hecho de los muertos en la batalla.

5 Y dixerón al Rey, que todo esto lo había hecho Jonathás para hacerle odioso: y calló el Rey⁴.

¹ Como dando a entender que iba a visitar a su yerno, para tratar con él algún negocio de la mayor importancia.

² El Griego lo declara expresamente: *στεινόμενα*, los esidos, o alrededores.

³ Los túmulos o montones de cadáveres, o tambien de piedras echadas sobre ellos para cubrirlos.

⁴ Disimulando con este silencio, del mismo modo que hacia con Alexandro.

6 Et occurrit Ionathas Regi in Ioppen cum gloria, et invicem se salutaverunt, et dormierunt illi.

7 Et abiit Ionathas cum Rege usque ad fluvium qui vocatur Eleutherus: et reversus est in Jerusalem.

8 Rex autem Ptolemaeus obtinuit dominium Civitatum usque Seleuciam maritimam, et cogitabat in Alexandrum consilia mala.

9 Et misit legatos ad Demetrium, dicens: Veni, componamus inter nos pactum, et dabo tibi filiam meam quam habet Alexander, et regnabis in Regno patris tui:

10 Poenitet enim me quod dederim illi filiam meam: quaevisit enim me occidere.

11 Et vituperavit eum, propterea quod concupisceret Regnum eius.

12 Et abstulit filiam suam, et dedit eam Demetrio, et alienavit se ab Alexandro, et manifestatae sunt inimicitiae eius.

13 Et intravit Ptolemaeus Antiochiam, et imposuit duo diademata capiti suo, Aegypti, et Asiae.

6 Y salió Jonathás a recibir al Rey en Jope con pompa, y saludáronse uno a otro, y pasaron allí la noche.

7 Y acompañó Jonathás al Rey hasta un río que se llama Eleuthero: y volvióse a Jerusalem.

8 Mas el Rey Ptoleméo se alzó con el dominio de las Ciudades hasta Seleucia, que está en la marina, y tramaba malos designios contra Alexandro.

9 Y despachó Embaxadores a Demetrio, diciendo: Ven, hagamos entre los dos alianza, y dártehe a mi hija que está desposada con Alexandro, y reynarás en el Reyno de tu padre:

10 Pues estoy pesadoso de haberle dado a mi hija: porque me ha querido matar.

11 E infamóle por la codicia que él tenía de alzarse con su Reyno.

12 Y quitóle su hija, y dióla a Demetrio, y extrañóse de Alexandro, y se manifestó el odio que le tenía.

13 Y entró Ptoleméo en Antioquia, y puso sobre su cabeza dos coronas, la de Egipto, y la de Asia.

¹ Río de Syria, que tiene su nacimiento en el monte Líbano.

² Poniendo en ellas guarniciones de tropas suyas.

³ En la costa del Mediterráneo, no muy distante de Antioquia, junto a la embocadura del río Oronte.

⁴ Que ocupa Alexandro; mas yo le despojaré de él, y te lo daré: pero su verdadero intento era añadir este Reyno al suyo propio, vv. 11. 13.

⁵ Joseffo escribe, que esta acusación era verdadera, y que había querido valerse de Amonio, un favorito suyo, para asesinarle en Ptolemaida: y que poniéndole Ptoleméo, que se lo entregase para castigarlo, no había querido hacerlo. Pero comunmente se cree, que este fúé un pretexto que tomó para dar algún color a su desmedida ambición.

⁶ Haciendo que su hija viniese a verle, dando alguna excusa para ello, y ántes de declarar la enemistad grande que ocultaba en su ánimo contra Alexandro.

14 Alexander autem Rex erat in Cilicia illis temporibus: quia rebellabant qui erant in locis illis.

15 Et audivit Alexander, et venit ad eum in bellum: et produxit Ptolemaeus Rex exercitum, et occurrit ei in manu valida, et fugavit eum.

16 Et fugit Alexander in Arabiam, ut ibi protegeretur: Rex autem Ptolemaeus exaltatus est.

17 Et abstulit Zabdiel Arabs caput Alexandri; et misit Ptolemaeo.

18 Et Rex Ptolemaeus mortuus est in die tertia: et qui erant in munitionibus, perierunt ab his qui erant intra castra.

19 Et regnavit Demetrius anno centesimo sexagesimo septimo.

20 In diebus illis congregavit Ionathas eos qui erant in Iudaea, ut expugnarent arcem quae est in Jerusalem: et fecerunt contra eam machinas multas.

21 Et abierunt quidam qui oderant gentem suam, viri iniqui,

14 Y el Rey Alexandro se hallaba a la sazón en Cilicia: porque se le habían rebelado los de aquellas Provincias.

15 Y quando lo oyó Alexandro, vino a combatir con él: y el Rey Ptoleméo sacó a campo su ejército, y salióle al encuentro con grande esfuerzo, y lo puso en fuga.

16 Y huyó Alexandro a la Arabia, para ponerse allí a cubierto: y el Rey Ptoleméo creció en poder.

17 Y Zabdiel de Arabia cortó la cabeza a Alexandro: y se la envió a Ptoleméo.

18 Mas el Rey Ptoleméo murió de allí a tres días: y los que estaban en las fortalezas fueron muertos: por los que estaban en los Reales.

19 Y entró Demetrio a reynar el año ciento y sesenta y siete.

20 En aquellos dias juntó Jonathás a los que estaban en la Judéa, para combatir el alcázar que había en Jerusalem: y levantaron contra él muchos ingenios.

21 Y algunos que tenían en odio a su propia Nacion, hombres

¹ No se sabe si este Príncipe Arabe se adelantó por hacer este obsequio a Ptoleméo; o si Ptoleméo le compró con dádivas y con promesas.

² Muró de resultas de las heridas que había recibido de las tropas de Alexandro en la batalla precedente: y así disfrutó muy poco tiempo el fruto de su perfidia.

³ Y los que estaban puestos de guarnición por Ptoleméo, fueron pasados a cuchillo por las tropas del mismo Ptoleméo, que estaban acampadas fuera de las fortalezas, y habían sido ganadas con dinero por Demetrio. Así Joseffo; y a este sentido es conforme el texto Griego, que da a entender, que los que estaban de guarnición se mataron unos a otros: Y los que estaban de guarnición perecieron a manos de los que estaban en las fortalezas. Otros exponen el segundo miembro del texto de la Vulgata, de las tropas de Syria y de Asia, que Demetrio había juntado y traído consigo, para recobrar las plazas que Ptoleméo le había usurpado.

⁴ Judíos de nacion, pero malvados.

22 Et ut audivit, iratus est:
et statim venit ad Ptolemaidam,
et scripsit Ionathae ne obsideret
arcem, sed occurreret sibi ad
colloquium festinato.

24 Et accepit aurum, et argentum, et vestem, et alia xenia multa, et abiit ad Regem Ptolemaidam, et invenit gratiam in conspectu eius.

26 Et fecit ei Rex, sicut fecerant ei qui ante eum fuerant: et exaltavit eum in conspectu omnium amicorum suorum,

27 Et statuit ei principatum
Sacerdotii, et quaecumque alia
habuit prius pretiosa : et fecit
eum principem amicorum.

28 Et postulavit Ionathas a Rege, ut immunem faceret Iudaeam, et tres Toparchias, et Sa-

* Porque este alcázar o Ciudadela era una plaza fuerte, que tenía en sujeción a Iruya.

22 Y quando lo oyó, enojóse¹: y pasó luego a Ptolemaida, y escribió a Jonathás que no continuase el cerco del alcázar, y que viniese al punto a hablar con él².

24 Y tomó oro, y plata, y vestidos, y otros muchos regalos, y fué para el Rey a Ptolemaida, y halló gracia delante de él.

26 Mas el Rey lo hizo con él, como lo habian hecho sus predecesores 4: y ensalzóle delante de todos sus amigos,

27 Y confirmó el principado del Sacerdocio, y que tuviese todas las honras que de antes tenía.

28 Y pidió Jonathás al Rey, que hiciese libre de pechos a la Judéa, y a las tres Toparquías *5* y a

testiguasen. El Rey le recibió favorablemente.

² Porque este alcázar o Ciudadela era una plaza fuerte, que tenía en sujeción a Jerusalem y a toda la Judéa.

3 Es probable que Jonathás iría en ánimo de representar los graves motivos que tenía para haber puesto sitio a la Ciudadela.

Ciudadela, que consistían en los muchos perjuicios y daños que causaban a todo el Pueblo de los Judíos, los que la guardaban: y que para dar mayor peso a su representación, y que se le diese crédito, escogió para llevar consigo las personas de mayor autoridad, para que lo a-

...autoridad, para que lo a-

testiguasen. El Rey le recibió favorablemente, y aunque no le cedió la Ciudadela, v. 41. de la que verisísimamente levantaría el sitio en volviendo a la Ciudad, le concedió otros mayores privilegios y exenciones que después se refieren. Demetrio el viejo había prometido cedérsela; pero esto no tuvo efecto, por haber seguido el partido de Alejandro.

5 Gobiernos o Cabezas de Partido:
son las tres Ciudades de que se ha habla-
do en el Cap. x. 30. cuyos nombres se
expresan en el mismo Capítulo v. 24

Capítulo V. 34.

CAPITULO XL

29 Et consensit Rex : et scripsit Ionathae epistolas de his omnibus hunc modum contingentes

30 Rex Demetrius fratri Iona-
thae salutem , et genti Iudaeor-
um.

31 Exemplum epistolae
quam scripsimus Lastheni paren-
ti nostro de vobis, misimus ad
vos ut sciretis:

32 Rex Demetrius Lastheni
parenti, salutem.

33 Genti Iudaeorum, amicis nostris, et conservantibus quae iusta sunt apud nos, decrevimus benefacere, propter benignitatem ipsorum quam erga nos habent.

cent. 34. Statuimus ergo illis omnes fines Iudaeae, et tres Civitates, Lydan, et Ramathan, quae additae sunt Iudaeae ex Samaria, et omnes confines earum sequestrati omnibus sacrificantibus in Ierosolymis, pro his quae ab eis prius accipiebat Rex per singulos annos, et pro fructibus terrae et pomorum.

35 Et alia quae ad nos per-
tinebant decimarum et tributo-

Samaria, y su territorio: y prometióle ¹ trescientos talentos.

29 Y otorgólo el Rey : y escribió sobre todo esto cartas a Jonathás , concebidas de este modo :

30 El Rey Demetrio a su hermano Jonathás, y a la Nacion de los Judíos, salud.

31 Os hemos enviado copia de la carta que hemos escrito a Lathenes nuestro padre ³ acerca de vosotros, para que esteis sabedores;

32 El Rey Demetrio a Lathenes su padre, salud.

33 Hemos tenido a bien hacer mercedes a la Nación de los Judíos, que son nuestros amigos, y que guardan la fidelidad que nos deben, a causa de la buena voluntad que nos tienen.

34 Hemos pues decretado, que todos los términos de la Judéa, que las tres Ciudades ⁴, Lyda y Ramatha, agregadas a la Judéa de la Provincia de Samaria, y todos sus territorios, sean destinados ⁵ para los Sacerdotes de Jerusalem, en cambio de lo que el Rey cobraba antes de ellos cada año, y de los frutos de la tierra, y de los árboles

35 Y lo demás que nos pertenecía de diezmos y de tributos.

* Jonathás como un honorario.

2. Expidió un decreto, concediendo varias exenciones y privilegios a Jonathás y a toda la Nación de los Judíos, concebido en estos términos.

³ A quien miraba y respetaba como a tal; porque la había acompañado desde Creta, y ayudado a recobrar el Reyno. Véase JOSEPHO *Lib. XIII. Cap. VIII.* Este era Virrey de la Syria, y aun tal

vez de la Judéa. Por el texto Griego se ve que era su pariente ; pues se lee primero τῷ συγγενεῖ ἡμῶν ; y despues τῷ πατρὶ.

Tom. VIII.

* El Gr. και τοὺς τρεῖς νομοὺς ἀφαι-
ρεμα, και λυδων, ραμαθεν: y que los
tres Gobiernos, Apherema, Lyda y Rha-
matha. ADRICOMIO coloca a la primera
en la Tribu de Ephraim, junto a Lyda:
otros son de sentir, que es Ephrém, de
la que se hace mencion en S. JUAN XI. 54.

8 Las rentas que cobraba el Rey del territorio de estas tres Ciudades y del del Samaria no entren en las Arcas Reales, sino que sean destinadas para sustento de los Sacerdotes, y para que sirvan a los gastos de los sacrificios y uso del Templo.

rum, ex hoc tempore remittimus eis: et areas salinarum, et coronas quae nobis deferebantur, et omnia ipsis concedimus: et nihil horum irritum erit ex hoc, et in omne tempus.

37 Nunc ergo curate facere horum exemplum, et detur Ionathae, et ponatur in monte sancto, in loco celebri.

38 Et videns Demetrius Rex quod silius terra in conspectu suo, et nihil ei resistit; dimisit totum exercitum suum, unumquemque in locum suum, excepto peregrino exercitu, quem contraxit ab Insulis gentium: et inimici erant ei omnes exercitus patrum eius.

39 Tryphon autem erat quidam partium Alexandri prius: et vidit quoniam omnis exercitus murmurabat contra Demetrius, et ivit ad Emalchuel Arabem, qui nutrebat Antiochum filium Alexandri:

40 Et assidebat ei, ut traderet eum ipsi, ut regnaret loco patris sui: et enucleavit ei quantam fecit Demetrius, et inimicitias exercitum eius adversus illum. Et mansit ibi diebus multis.

41 Et misit Ionathas ad De-

desde ahora se lo perdonamos: y las areas de las salinas¹, y las coronas que se nos presentaban,

36 Todo se lo concedemos: y nada de esto será anulado desde ahora, y para siempre.

37 Ahora pues tened cuidado de que se traslade este decreto, y se entregue a Jonathás, y se ponga en el monte santo en lugar público.

38 Y viendo el Rey Demetrio que la tierra estaba en reposo² delante de él, y que nada le resistia; despidió todo su ejército cada uno a su lugar, salvo las tropas extranjeras³, que habia recogido de las Islas de las gentes: y declarósele enemigas todas las milicias de sus padres⁴.

39 Habia entónces un cierto Tryphón⁵ que habia sido ántes del partido de Alejandro: y quando vió que todo el ejército murmuraba contra Demetrio, se fué para Emalquél Arabe, el qual criaba a Antioco hijo de Alejandro⁶:

40 Y no le perdía paso para que se lo entregase, para hacerle reynar en lugar de su padre: y contóle quantas cosas habia hecho Demetrio, y el odio que habian declarado sus tropas contra él. Y estuvo allí muchos dias.

41 Y Jonathás envió a decir al

¹ El Griego: Y las lagunas de la sal: en donde se recogia el agua salobre, y se cuajaba la sal.

² En paz, y que no habia quedado enemigo que le pudiese inquietar, ni dar en que entender.

³ Que habia llevado consigo a la Syria desde Creta y las otras Islas.

⁴ A causa de ver que preferia a los extranjeros, y que en tiempo de paz no les daba sueldo, como lo habian hecho

los otros Reyes sus predecesores. JOSEPHO Antig. Lib. xiii. Cap. viii.

⁵ Natural de Apaméa, o criado en ella, como escriben JOSEPHO, ESTRABÓN y JUSTINO. Antes se llamaba Didoto, y luego que subió al throno de la Syria tomó el nombre de Tryphón.

⁶ Aquien Zebidí tambien Arabe habia cortado la cabeza, y envidiada a Ptolemé, v. 17. Alejandro tuvo este hijo de Cleopatra hija de Ptolemé Philometor.

metrium Regem, ut eliceret eos qui in arce erant in Jerusalem, et qui in praesidiis erant: quia impugnabant Israël.

42 Et misit Demetrius ad Ionathan, dicens: Non haec tantum faciam tibi et genti tuae, sed gloria illustrabo te et gentem tuam, cum fuerit opportunum.

43 Nunc ergo recte feceris, si miseris in auxilium mihi viros: quia discessit omnis exercitus meus.

44 Et misit ei Ionathas tria millia virorum fortium Antiochiam: et venerunt ad Regem, et delectatus est Rex in adventu eorum.

45 Et convenerunt qui erant de Civitate, centum viginti millia virorum, et volebant interficere Regem.

46 Et fugit Rex in aulam: et occupaverunt qui erant de Civitate, itinera Civitatis: et coeperunt pugnare.

47 Et vocavit Rex Iudaeos in auxilium, et convenerunt omnes simul ad eum, et dispersi sunt omnes per Civitatem:

48 Et occiderunt in illa die centum millia hominum, et succenderunt Civitatem, et ceperunt spolia multa in die illa, et liberaverunt Regem.

49 Et viderunt qui erant de Civitate, quod obtinuissent Iudaei Civitatem sicut volebant:

Rey Demetrio, que mandase salir fuera a los que estaban en el alcázar de Jerusalem, y en las otras fortalezas: porque molestaban a Israël.

42 Y Demetrio envió a decir a Jonathás: No solo esto haré yo por tí y por tu Nacion, sino que te colmaré de honras a tí y a tu Pueblo, quando yo hallare oportunidad.

43 Mas al presente harás bien, si enviares tropas en mi socorro: porque todo mi ejército me ha abandonado.

44 Y le envió Jonathás a Antioquia tres mil hombres esforzados: y fueron a presentarse al Rey, que recibió grande contento de su llegada.

45 Y los moradores de la Ciudad, en número de ciento y veinte mil hombres se conjuraron, y querian matar al Rey¹.

46 Y huyó el Rey al Palacio: y los de la Ciudad tomaron las calles de ella²: y comenzaron a combatirle.

47 Y llamó el Rey a los Judios en su socorro, y acudieron todos juntos a él, y se repartieron todos por la Ciudad:

48 Y mataron en aquel dia cien mil hombres, y metieron la Ciudad a fuego, y tomaron en aquel dia muchos despojos, y libraron al Rey.

49 Y quando vieron los de la Ciudad, que los Judios se habian apoderado de la Ciudad como que-

¹ El Rey habia querido destarmarlos, pero ellos temiendo quedar expuestos a las violencias de las tropas extranjeras, se amotinaron, jurándose en medio de la Ciudad, como se expresa en el Griego. Tom. VIII.

go, o en alguna grande plaza, hasta ciento y veinte mil hombres, resueltos a apoderarse del Rey, y matarlo. ² Las avenidas del Palacio, para que no pudiesen acudir a darle socorro alguno. Y 2

et infirmati sunt mente sua, et clamaverunt ad Regem cum precibus, dicentes:

50 Da nobis dexteras, et cessent Iudaei oppugnare nos, et Civitatem.

51 Et proiecerunt arma sua, et fecerunt pacem, et glorificati sunt Iudaei in conspectu Regis, et in conspectu omnium qui erant in Regno eius, et nominati sunt in Regno: et regressi sunt in Ierusalem habentes spolia multa.

52 Et sedit Demetrius Rex in sede Regni sui: et siluit terra in conspectu eius.

53 Et mentitus est omnia quaecumque dixit, et abalienavit se a Ionathas, et non retribuit ei secundum beneficia quae sibi tribuerat, et vexabat eum valde.

54 Post haec autem reversus est Tryphon, et Antiochus cum eo puer adolescens, et regnavit, et imposuit sibi diadema.

55 Et congregati sunt ad eum omnes exercitus quos dispersebat Demetrius, et pugnaverunt contra eum: et fugit, et terga vertit.

56 Et accepit Tryphon beattas, et obtinuit Antiochiam:

57 Et scripsit Antiochus adolescens Ionathas, dicens: Constituo tibi Sacerdotium, et constituo te super quatuor Civitates, ut sis de amicis Regis.

58 Et misit illi vasa aurea

rian; desmayaron de ánimo, y pidieron al Rey merced a gritos, y con plegarias, diciendo:

50 Danos la diestra¹, y cesen los Judíos de combatirnos a nosotros, y a la Ciudad.

51 Y arrojaron sus armas, e hicieron la paz, y alcanzaron los Judíos mucha gloria para con el Rey, y para con todos los que estaban en su Reyno; y fueron famosos en su Reyno; y se volvieron a Jerusalem muy ricos de despojos.

52 Y sentóse el Rey Demetrio en la silla de su Reyno: y quedó la tierra en reposo delante de él.

53 Mas él faltó en todo á lo que habia prometido², y extrahóse de Jonathás, y no le pagó segun los servicios que le habia hecho, y le molestaba en gran manera.

54 Y despues de esto volvió Tryphón, y con él Antiocho muy jóven³, que reynó, y se puso la corona sobre su cabeza.

55 Y vinieron a él todas las tropas que Demetrio habia despedido, y combatieron contra este: el qual huyó, y volvió las espaldas.

56 Y Tryphón tomó los elefantes, y se apoderó de Antioquia:

57 Y escribió el jóven Antiocho á Jonathás, diciendo: Te confirmo en el Sacerdocio, y te pongo sobre las quatro Ciudades⁴, para que seas de los amigos del Rey.

58 Y envióle unos vasos de

¹ En señal de sincera reconciliación.
² Véanse los vv. 34. y 42. Por lo que Jonathás le abandonó, y se vió precisado a seguir a Antiocho el jóven.

³ Era como de diez o de doce años.
⁴ A las tres Ciudades Lyda, Ramatha y Apherema referidas en el v. 34. se debe añadir Ptolemaida. Cap. x. 39.

in ministerium, et dedit ei potestatem bibendi in auro, et esse in purpura, et habere fibulam auream:

59 Et Simonem fratrem eius constituit ducem a terminis Tyri usque ad fines Aegypti.

60 Et exiit Ionathas, et perambulabat trans flumen Civitates: et congregatus est ad eum omnis exercitus Syriae in auxilium, et venit Ascalonem, et occurrerunt ei honorifice de Civitate.

61 Et abiit inde Gazam: et concluderunt se qui erant Gazae: et obsedit eam, et succendit quae erat in circuitu Civitatis, et praedatus est ea.

62 Et rogaverunt Gazenses Ionathan, et dedit illis dexteram: et accepit filios eorum obsides, et misit illos in Ierusalem: et perambulavit regionem usque Damascus.

63 Et audivit Ionathas quod praevericati sunt Principes Demetrii in Cades, quae est in Galilaea, cum exercitu multo, volentes eum remove a negotio Regni:

64 Et occurrit illis: fratrem autem suum Simonem reliquit intra Provinciam.

65 Et applicuit Simon ad Bethsuram, et expugnabat eam diebus multis, et conclusit eos.

66 Et postulaverunt ab eo

oro para su servicio, y dióle facultad de beber en copa de oro, y de vestir la purpura, y de llevar la evilla de oro:

59 Y a Simón su hermano hizo Gobernador desde los términos de Tyro hasta los fines de Egypto¹.

60 Y salió Jonathás a recorrer las Ciudades de la otra parte del rio²: y juntósele en su socorro todo el ejército de Syria, y encaminóse hácia Ascalón, y los de la Ciudad salieron a recibirle con grande honra.

61 Y desde allí pasó á Gaza: y encerráronse los de Gaza: y le puso sitio, y quemó quanto halló al rededor de la Ciudad, y lo saquéó todo.

62 Y los de Gaza se encomendaron a Jonathás, y él les dió la diestra: y tomó los hijos de ellos en rehenes, y enviólos a Jerusalem: y corrió toda la tierra hasta Damasco.

63 Y oyó decir Jonathás, que los Generales de Demetrio habian ido a Cades³, que está en la Galilea, con un poderoso ejército, para sublevarla, con el fin de apartarle del manejo del Reyno:

64 Y salió a encontrarse con ellos: y dexó a su hermano Simón en la Provincia⁴.

65 Y Simón se acercó a Bethsura, y combatióla por muchos días, y los encerró⁵.

66 Y rogándole que les die-

¹ De toda la costa de la Palestina.

² Del Jordan, con el fin de sujetar

a Antiocho el resto del Reyno que quedaba a la obediencia de Demetrio.

³ El Griego *παρθεων*, *et hallaban*,

o habian ido. Su intento fué llamar su atencion, para que Jonathás acudiese a la

Judá a defender su propio territorio, y por este medio lograr el apartarle de los intereses de Antiocho, que con tanto ardor y con tan buen suceso defendia como buen aliado y amigo.

⁴ Dentro del territorio de Judá.

⁵ Tuvo cerrados a los de dentro.

dextras accipere, et dedit illis: et eiecit eos inde, et cepit Civitatem, et posuit in ea praesidium.

67 Et Ionathas et castra eius applicuerunt ad aquam Genesar, et ante lucem vigilaverunt in campo Asor:

68 Et ecce castra alienigenarum occurrebant in campo, et tendebant ei insidias in montibus: ipse autem occurrit ex adverso.

69 Insidiae vero exurrexerunt de locis suis, et commiserunt praelium.

70 Et fugerunt qui erant ex parte Ionathae omnes, et nemo relictus est ex eis, nisi Mathathias filius Absolomi, et Iudas filius Calphi, Princeps militiae exercitus.

71 Et scidit Ionathas vestimenta sua, et posuit terram in capite suo, et oravit.

72 Et reversus est Ionathas ad eos in praelium, et convertit eos in fugam, et pugnaverunt.

73 Et viderunt qui fugiebant partis illius, et reversi sunt ad eum, et insequerantur cum eo omnes usque Cades ad castra sua, et pervenerunt usque illuc:

¹ El ejército de Jonathás se acercó al lago de Genesareth o mar de Galilea, que estaba en la Tribu de Zabulón.
² Llegaron al campo o llanura de Asor, y habiendo puesto sus tropas en orden de batalla antes de amanecer, acometidos sin esperarlos por las espaldas por los que estaban en emboscada; huyeron todos, quedando en el campo Mathathias solamente, y Judas con algunos soldados de sus compañías, que JOSEPHO dice, que fueron como unos cincuenta.

se la diestra, y se lo otorgó: y los echó de allí, y se apoderó de la Ciudad, y puso en ella guarnición.

67 Y Jonathás y sus huestes se acercaron al lago de Genesár, y antes del día llegaron a la llanura de Asór:

68 Quando he aquí se encontró en la llanura con las tropas de los extrangeros, que estaban puestas en emboscada en los montes: mas él fué derecho a combatirlos.

69 Y los que estaban en la emboscada salieron de sus lugares, y trabaron la batalla.

70 Y todos los que eran del partido de Jonathás huyeron, sin que quedase ninguno de ellos, sino Mathathías hijo de Absolomí, y Júdas hijo de Calphi, Comandante del ejército.

71 Y rasgó Jonathás sus vestiduras, y echó tierra sobre su cabeza, e hizo oración.

72 Y volvió sobre ellos Jonathás en batalla, y les hizo volver las espaldas, y pelearon.

73 Y quando lo vieron los que huían de su partido, volvieron a él, y fueron siguiendo todos con él el alcance hasta Cades a sus Reales, y llegaron hasta allí:

Sobre Asór véase lo dicho JOSUE XI. 1. 10.

¹ Que es tal vez el mismo de quien se hace mención en el Cap. XIII. 11.

² Volvió sobre los enemigos.

³ Renovaron la batalla, y Jonathás les hizo volver las espaldas. El Griego καὶ ἐφύγον, y huyeron.

⁴ Los fugitivos de la parte de Jonathás.

⁵ Falta en el Griego.

⁶ Este era el campamento de los enemigos que tenían en Cades.

⁷ Los persiguieron hasta su campo.

74 Et ceciderunt de alienigenis in die illa tria millia virorum: et reversus est Ionathas in Ierusalem.

74 Y murieron en aquel día de los extrangeros tres mil hombres: y volvióse Jonathás a Jerusalem.

CAPITULO XII.

Jonathás renueva la alianza con los Romanos y con los Lacedemonios: desbarata a los Capitanes de Demetrio que le asaltaron: y después de derrotar a los Arabes, manda que se construyan plazas de armas en la Judéa, y un muro enfrente del alcázar de Jerusalem. Pero Tryphón, que quería invadir el Reyno de Antíoco, fingiéndosele amigo, se apodera de su persona en Ptolemaida, y hace matar a todos los que le acompañaban.

¹ Et vidit Ionathas quia tempus eum iuvat, et elegit viros, et misit eos Romam, statuere et renovare cum eis amicitiam:

² Et ad Spartias, et ad alia loca misit epistolas secundum eandem formam.

³ Et abierunt Romam, et intraverunt curiam, et dixerunt: Ionathas summus Sacerdos, et gens Iudaeorum miserunt nos, ut renovaremus amicitiam et societatem secundum pristinum.

⁴ Et dederunt illis epistolas ad ipsos per loca, ut deducerent eos in terram Iuda cum pace.

⁵ Et hoc est exemplum epistolarum quas scripsit Ionathas Spartiatis:

⁶ Ionathas summus Sacerdos, et seniores gentis, et Sacerdotes, et reliquus Populus Iudaeo-

¹ Y vió Jonathás que el tiempo le era favorable, y escogió hombres, y enviólos a Roma, para confirmar y renovar con ellos la amistad:

² Y a los Lacedemonios, y a otros lugares envió cartas del mismo tenor.

³ Y los enviados llegaron a Roma, y entraron en el Senado, y dixeron: Jonathás sumo Sacerdote, y la Nacion de los Judíos nos han enviado a renovar la amistad y alianza segun lo antiguo.

⁴ Y les dieron cartas para los de cada lugar, para que los condujesen salvos hasta la Judéa.

⁵ Y esta es la copia de las cartas que escribió Jonathás a los Lacedemonios:

⁶ Jonathás sumo Sacerdote, y los Ancianos de la Nacion, y los Sacerdotes, y el resto del

¹ Los Romanos enviaron sus órdenes a todos los Gobernadores de las Provincias por donde habían de pasar, para que

les proveyesen de todo lo necesario, y les diesen buenas escoltas con que pudiesen viajar, y llegar seguros a la Judéa.

rum, Spartiatis fratribus, salutem.

7 Iam pridem missae erant epistolae ad Oniam summum Sacerdotem ab Ario, qui regnabat apud vos, quoniam estis fratres nostri, sicut rescriptum continet quod subiectum est.

8 Et suscepit Onias virum qui missus fuerat, cum honore: et accepit epistolas, in quibus significabatur de societate et amicitia.

9 Nos, cum nullo horum indigeremus, habentes solatio sanctos libros qui sunt in manibus nostris,

10 Maluimus mittere ad vos renovare fraternitatem et amicitiam, ne forte alieni efficiamur a vobis: multa enim tempora transierunt, ex quo misistis ad nos.

11 Nos ergo in omni tempore sine intermissione in diebus sollemnibus, et ceteris quibus oportet, memores sumus vestri in sacrificiis quae offerimus, et in observationibus, sicut fas est et decet meminisse fratrum.

12 Laetamur itaque de gloria vestra.

13 Nos autem circumdederunt multae tribulationes, et multa praelia, et impugnaverunt nos Reges qui sunt in circuitu nostro.

Pueblo de los Judíos, a los Lacedemonios sus hermanos, salud.

7 Tiempo ha que fueron enviadas cartas a Onías sumo Sacerdote por Ario, que reynaba entre vosotros, sobre que sois hermanos nuestros, como se contiene en el escrito que va adjunto.

8 Y Onias recibió con grande honra al mensagero: y recibió las cartas, en las que se hablaba de esta alianza y amistad.

9 Nosotros, aunque no teníamos necesidad de esto, teniendo para nuestro consuelo los santos libros que están en nuestras manos,

10 Todavía hemos querido enviar a vosotros para renovar esta hermandad y amistad, no sea que os parezca habernos extrañado: habiendo pasado mucho tiempo, desde que enviasteis a visitarnos.

11 Nosotros pues en todo tiempo sin interrupción en los días solemnes, y en los otros que se debe, nos acordamos de vosotros en los sacrificios que ofrecemos, y en las observancias*, como es debido y justo acordarse de los hermanos.

12 Asimismo nos holgamos de vuestra gloria.

13 Mas a nosotros nos han cercado muchas tribulaciones, y muchas guerras, y nos han invadido los Reyes que están en nuestros contornos.

* Habían ya pasado noventa años.

* Hubo tres de este nombre: y este de quien aquí se habla es Onías II, que floreció el año setenta y nueve del Imperio de los Griegos, desde la Olimpiada ciento treinta y tres hasta el fin de la Olimpiada ciento treinta y seis. Otros

opinan que se alude aquí a Onías III.

* Véase esta carta desde el v. 20. Ceremonias y ritos sagrados que pertenecen al culto Divino. El Griego προσευχαι, oraciones, rogativas.

* Después de las cartas de Ario II, en el pontificado de Onías III, los Judíos

14 Noluimus ergo vobis molesti esse, neque ceteris sociis et amicis nostris in his praeliis:

15 Habuimus enim de Caelo auxilium, et liberati sumus nos, et humiliati sunt inimici nostri.

16 Elegimus itaque Numeonium Antiochi filium, et Antipatrem Iasonis filium, et misimus ad Romanos renovare cum eis amicitiam et societatem pristinam.

17 Mandavimus itaque eis ut veniant etiam ad vos, et saluent vos: et reddant vobis epistolas nostras de innovatione fraternitatis nostrae.

18 Et nunc benefacietis respondentes nobis ad haec.

19 Et hoc est rescriptum epistolarum, quod miserat Onias:

20 Arios, Rex Spartiatarum, Oniae Sacerdoti magno, salutem.

21 Inventum est in scriptura de Spartiatis et Iudaeis, quoniam sunt fratres, et quod sunt de genere Abraham.

22 Et nunc ex quo haec cognovimus, benefacietis scribentes nobis de pace vestra.

23 Sed et nos rescripsimus vobis: Pecora nostra et posses-

14 Mas no hemos querido seros molestos en estas guerras, ni a los otros aliados nuestros, y amigos:

15 Porque nosotros hemos tenido el socorro del Cielo, y hemos sido librados, y nuestros enemigos han sido abatidos.

16 Por tanto hemos escogido a Numento hijo de Antiocho, y a Antipatro hijo de Jasón, y los hemos enviado a los Romanos para renovar con ellos la amistad y alianza antigua.

17 Y les hemos encargado que pasen también a vosotros, y os saluden: y os entreguen nuestras cartas sobre la renovación de nuestra hermandad.

18 Y ahora hareis bien si nos respondierdes a esto.

19 Y este es el traslado de la carta, que había enviado a Onias:

20 Ario, Rey de Lacedemonia, a Onias sumo Sacerdote, salud.

21 Se ha hallado aquí en una escritura acerca de los Lacedemonios* y Judíos, que son hermanos, y que son del linaje de Abraham.

22 Y ahora despues que esto hemos sabido, haceis bien en enviarnos a decir de vuestra paz.

23 Y nosotros os respondemos: Nuestros ganados*, y todos nues-

habían sostenido las guerras de los dos Antíocos Epíphanes y Rupator, y de los dos Demetrios Soter y Nicator.

* La respuesta a esta carta se lee en el Cap. xiv. 20. ...

* Entre nuestras memorias antiguas.

* Algunos dicen, que los Dorios, que eran una parte de los Lacedemonios, habían pasado a poblar allí de los confines de la Arabia y de la Syria, en donde se Tom. VIII.

habían establecido los hijos que tuvo Abraham de Cethura; y que por esta razón se decían hermanos, reconociendo a Abraham por común padre. En esta persuasión estaban los Lacedemonios, y ella sirvió de fundamento para la alianza.

* Fórmula que usaban los antiguos para significar la mas estrecha amistad de unos con otros, debiendo ser comunes todas las cosas de los verdaderos amigos.

siones nostrae, vestrae sunt; et vestrae, nostrae: mandavimus itaque haec nunciari vobis.

24 Et audivit Ionathas quoniam regressi sunt Principes Demetrii cum exercitu multo supra quam prius, pugnare adversus eum:

25 Et exiit ab Ierusalem, et occurrit eis in Amathite regione: non enim dederat eis spatium ut ingrederentur regionem eius.

26 Et misit speculatores in castra eorum: et reversi renunciaverunt, quod constituunt supervenire illis nocte.

27 Cum occidisset autem Sol, praecepit Ionathas suis vigilare et esse in armis paratos ad pugnam tota nocte, et posuit custodes per circuitum castrorum.

28 Et audierunt adversarii quod paratus est Ionathas cum suis in bello, et timerunt, et formidaverunt in corde suo: et accenderunt focos in castris suis.

29 Ionathas autem, et qui cum eo erant, non cognoverunt usque mane, videbant autem luminaria ardentia:

30 Et secutus est eos Ionathas, et non comprehendit eos: transierant enim flumen Eleutherum.

31 Et divertit Ionathas ad Arabas, qui vocantur Zabadaei, et percussit eos, et accepit spolia eorum.

¹ Provincia de la Arabia. Otros: De Emath, creyendo ser esta la célebre Emesa sobre el Oronte.

² En el territorio de la Judá.

³ Para que viéndolas los del campo

tros bienes vuestros son; y los vuestros, nuestros: esto es lo que hemos mandado que se os anuncie.

24 Y oyó Jonathás que los Generales de Demetrio habían vuelto con un ejército mucho mas numeroso que antes, para pelear contra él:

25 Y salió de Jerusalem, y fué á encontrarse con ellos en el territorio de Amathite¹: porque no les dió tiempo para que entrasen en sus tierras².

26 Y envió espías á reconocer su campo: y vueltos dieron aviso, que habían resuelto venir de noche para sorprenderlos.

27 Y puesto el Sol, mandó Jonathás á los suyos que estuviesen toda la noche alerta y sobre las armas, listos para pelear, y puso centinelas al redor del campo.

28 Y quando los enemigos supieron que Jonathás con su gente estaba apercebido para la batalla, temieron, y desmayaron de ánimo: y encendieron fogos en su campo³.

29 Mas Jonathás, y los suyos no conocieron la retirada hasta la mañana, porque veían las hogueras encendidas:

30 Y fué Jonathás en su seguimiento, mas no los pudo alcanzar: porque habían pasado el rio Eleuthero⁴.

31 Y Jonathás tomó la vuelta hácia los Arabes, que se llaman Zabadaeos⁵, y los derrotó, y tomó sus despojos.

de Jonathás, creyeren que estaban aun allí los enemigos, y no entrasen en sospecha de que habían abandonado el campo.

⁴ Véase lo dicho en el Cap. xi. 7.

⁵ Muchos creen que estos son los mis-

32 Et iunxit, et venit Damascus, et perambulabat omnem regionem illam.

33 Simon autem exiit, et venit usque ad Ascalonem, et ad proxima praesidia: et declinavit in Ioppen, et occupavit eam.

34 Audivit enim quod vellet praesidium tradere partibus Demetrii, et posuit ibi custodes ut custodirent eam.

35 Et reversus est Ionathas, et convocavit seniores Populi, et cogitavit cum eis aedificare praesidia in Iudaea,

36 Et aedificare muros in Ierusalem, et exaltare altitudinem magnam inter medium arcis et Civitatis, ut separaret eam a Civitate, ut esset ipsa singulariter, et neque emant neque vendant.

37 Et convenerunt ut aedificarent Civitatem: et cecidit murus qui erat super torrentem ab ortu Solis, et reparavit eum, qui vocatur Caphetetha:

38 Et Simon aedificavit Adiada in Sephela, et munivit eam, et imposuit portas et serras.

39 Et cum cogitasset Try-

32 Y reunió su gente, y vino á Damasco, y hacia correrías por toda aquella Provincia.

33 Entretanto salió Simón, y fué hasta Ascalón, y castillos vecinos: y declinó hácia Jope, y tomóla¹.

34 Porque había oído que querían entregar la plaza á los del partido de Demetrio, y puso allí guardación para que la guardasen.

35 Y volvióse Jonathás, y juntó á los Ancianos del Pueblo, y determinó con ellos el construir fortalezas en la Judá,

36 Y el edificar muros en Jerusalem, y levantar una grande altura entre medio del alcázar y la Ciudad², para separarlo de esta, de modo que aquel quedase aislado, y no pudiesen comprar ni tampoco vender³.

37 Y juntáronse para reedificar la Ciudad: y había caído el muro que estaba sobre el arroyo⁴ por la parte del oriente, y reparó aquel que se llama Caphetetha:

38 Y Simón edificó tambien á Adiada en Sephela⁵, y la fortificó, y le puso puertas y cerraduras.

39 Mas Tryphón habiendo en-

mos que los Nabathéos, que se habían hecho enemigos de los Judíos desde que se declararon á favor de Demetrio.

¹ La aseguró, poniendo en ella mas numerosa guardación, por lo que dice inmediatamente. Ya la tenía en su poder, como consta del Cap. x. 73-76.

² Un muro muy fuerte y alto; esto lo executó, previendo que era un negocio muy árduo y de mucho tiempo el apoderarse de la Ciudadela.

³ Y se les cortase á los que estaban

Tom. VIII.

dentro del alcázar toda comunicación y comercio. El efecto que produjo esta providencia se verá en el Cap. siguiente v. 50.

⁴ Sobre el arroyo de Gedrón. La voz Caphetetha, en muchos exemplares Griegos se lee Caphetia.

⁵ Nombre del territorio en que fué edificada esta nueva Ciudadela de Adiada. Otros lo tratan como apelativo: En la llanura cerca de Eleutherópolis, declinando al poniente de las montañas de Judá hácia el país de los Philistheos.

Za 2

phon regnare Asiae, et assumere diademata, et extendere manum in Antiochum Regem:

40 Timens ne forte non permitteret eum Ionathas, sed pugnaret adversus eum; quarebat comprehendere eum, et occidere. Et exurgens abiit in Bethsan.

41 Et exivit Ionathas obviam illi cum quadraginta milibus virorum electorum in praelium, et venit Bethsan.

42 Et vidit Tryphon quia venit Ionathas cum exercitu multo ut extenderet in eum manus, timuit:

43 Et excepit eum cum honore, et commendavit eum omnibus amicis suis, et dedit ei munera: et praecepit exercitibus suis ut obedirent ei, sicut sibi.

44 Et dixit Ionathas: ¿Ut quid vexasti universum Populum, cum bellum nobis non sit?

45 Et nunc remitte eos in domos suas: elige autem tibi viros paucos qui tecum sint, et veni mecum Ptolemaidam, et tradam eam tibi, et reliqua praesidia, et exercitum, et universos praepositos negotii, et conversus abibo: propterea enim veni.

46 Et credidit ei, et fecit sicut dixit: et dimisit exercitum, et abierunt in terram Iudae.

47 Retinuit autem secum tria milia virorum: ex quibus

trado en el pensamiento de hacerse Rey de Asia, y de ponerse la corona, y matar al Rey Antiocho:

40 Temiendo que Jonathás le sería contrario, y que le declararín la guerra; andaba buscando manera para asegurarse de su persona, y matarle. Y levantando su campo, se fué a Bethán.

41 Y salió Jonathás en busca de él con quarenta mil hombres escogidos para darle batalla, y fué a Bethán.

42 Y quando vió Tryphón que Jonathás había venido con tan grandes fuerzas para combatirle, tuvo temor:

43 Y recibióle con honra, y recomendóle a todos sus amigos, y le hizo presentes: y dió orden a todo su ejército, que le obedeciesen a él como a su propia persona.

44 Y dixo a Jonathás: ¿Para qué has hecho cansar a toda tu gente, no teniendo nosotros guerra?

45 Ahora bien, despídelos para sus casas: y escógete algunos pocos de ellos que queden contigo, y ven conmigo a Ptolemaida, y ponérlahe en tus manos con las otras fortalezas, y ejército, y todos los que están encargados del gobierno: y hecho esto me volveré, pues por esto he venido acá.

46 Y dióle crédito, e hizo lo como le dixo: y dió licencia al ejército, el qual se volvió a la tierra de Judá.

47 Y retuvo consigo tres mil hombres: de los quales envió aun

* El texto Griego lee de este modo: καὶ ἐκείναι χίρους τὴν ἀντίαν ἐλαβόντες.

y temió de extender las manos sobre él, o de poner las manos sobre él.

remisit in Galilaeam duo millia, mille autem venerunt cum eo.

48 Ut autem intravit Ptolemaidam Ionathas, clausuerunt portas Civitatis Ptolemenses, et comprehenderunt eum: et omnes qui cum eo intraverant, gladio interfecerunt.

49 Et misit Tryphon exercitum et equites in Galilaeam, et in campum magnum, ut perderent omnes socios Ionathas.

50 At illi cum cognovissent quia comprehensus est Ionathas, et perit, et omnes qui cum eo erant, hortati sunt semetipsos, et exierunt parati in praelium.

51 Et videntes hi qui insecuti fuerant, quia pro animas est illis, reversi sunt:

52 Illi autem venerunt omnes cum pace in terram Iuda. Et plauerunt Ionathan, et eos qui cum ipso fuerant valde: et luxit Israël luctu magno.

53 Et quaesierunt omnes gentes quae erant in circuitu eorum, contereere eos; dixerunt enim:

54 Non habent Principem, et adjuvantem: nunc ergo expugnemus illos, et tollamus de hominibus memoriam eorum.

dos mil a la Galilea, y los mil fueron con él.

48 Mas luego que Jonathás hubo entrado en Ptolemaida, cerraron las puertas de la Ciudad los Ptolemenses, y prendiéronle: y pasaron a cuchillo a quantos con él habían entrado.

49 Y envió Tryphón su ejército y caballería a la Galilea, y al campo grande, para matar a todos los compañeros de Jonathás.

50 Mas ellos habiendo sabido que Jonathás había sido preso, y que había perecido con todos los que con él estaban, se alentaron los unos a los otros, y salieron dispuestos para pelear con denuedo.

51 Y viendo los que los habían perseguido, que el combate había deses por la vida, tornáronse:

52 Así aquellos volvieron todos en paz a la tierra de Judá. E hicieron un grande duelo por Jonathás, y por los que con él habían ido: lloró Israel con grandellanto.

53 Y todas las gentes que estaban al rededor de ellos, procuraron abatirlos; porque dixeron:

54 No tienen Caudillo, ni quien les asista: ahora es tiempo de echarnos sobre ellos, y de borrar su memoria de entre los hombres.

* Este era el campo llamado: Valle de Jezreel; y segun otros: Arbóth.

* Así lo creyeron por la común voz y fama que se extendió; pero despues supieron que era vivo, y que Tryphón lo

tenia en su poder. Y lo mismo se ha de entender de lo que dixo Simón, y se lee en el Capitulo siguiente v. 4.

* Que pelarían de desesperados.

* Sin ser molestados en su retirada.

CAPITULO XIII.

Simón acepta el Principado, y envía el dinero que pidió Tryphón, con los hijos de Jonathás, por su rescate. Mas Tryphón toma el dinero, y hace matar al padre y a los hijos. Simón fabrica un suntuoso sepulcro a sus padres y hermanos en Modin: Tryphón, haciendo matar a Antíoco, usurpa el trono; y Simón alcanzando de Demetrio tierras de alianza y de inmunidad, toma a Gaza, y se apodera de la Ciudadela de Jerusalem.

1 Et audivit Simon quod congregavit Tryphon exercitum copiosum, ut veniret in terram Iuda, et attereret eam.

2 Videns quia in tremore Populus est et in timore, ascendit Ierusalem, et congregavit Populum:

3 Et adhortans, dixit: Vos scitis quanta ego et fratres mei, et domus patris mei fecimus pro legibus et pro sanctis praeiis, et angustias quales vidimus:

4 Horum gratia perierunt fratres mei omnes propter Israel, et relictus sum ego solus.

5 Et nunc non mihi contingat parcere animae meae in omni tempore tribulationis; non enim melior sum fratribus meis.

6 Vindicabo itaque gentem meam, et sancta, natos quoque nostros et uxores: quia congregatae sunt universae gentes conterere nos inimicitiae gratia.

7 Et accensus est spiritus Populi simul ut audivit sermones istos:

8 Et responderunt voce magna, dicentes: Tu es dux noster loco Iudae, et Jonathae fratris tui:

1 Oyó Simón que Tryphón había congregado un grande ejército, para entrar en la tierra de Judá, y desolarla.

2 Y viendo que el Pueblo estaba intimidado y temblando, subió a Jerusalem, y convocó el Pueblo:

3 Y alentándolos, dixo: Vosotros sabéis cuánto yo y mis hermanos, y la casa de mi padre, hemos hecho, y en qué combates, y en qué angustias nos hemos visto por las leyes y cosas santas:

4 Por amor de estas han perecido todos mis hermanos en defensa de Israel, y yo he quedado solo.

5 Mas no me acontezca el que yo perdona a mi vida mientras estemos en tribulación: pues no soy yo mejor que mis hermanos.

6 Vengaré pues mi gente, y el Santuario, y a nuestros hijos y mujeres: porque todas las gentes se han congregado para oprimirnos, por solo el odio que nos tienen.

7 E inflamóse el espíritu de todo el Pueblo quando oyó estas palabras:

8 Y respondieron en voz alta, diciendo: Tú eres nuestro Caudillo en lugar de Judas, y de Jonathás tu hermano:

CAPITULO XIII.

9 Pugna praelium nostrum: et omnia quaecumque dixeris nobis faciemus.

10 Et congregans omnes viros bellatores, acceleravit consummare universos muros Ierusalem, et munivit eam in gyro.

11 Et misit Ionathan filium Absalomi, et cum eo exercitum novum in Ioppen; et eiecit his qui erant in ea, remansit illic ipse.

12 Et movit Tryphon a Ptolemaida cum exercitu multo, ut veniret in terram Iuda, et Ionathas cum eo in custodia.

13 Simon autem applicuit in Addus contra faciem camp.

14 Et ut cognovit Tryphon quia surrexit Simon loco fratris sui Ionathae, et quia commissurus esset cum eo praelium; misit ad eum legatos.

15 Dicens: Pro argento quod debebat frater tuus Ionathas in ratione Regis, propter negotia quae habuit, detinuimus eum.

16 Et nunc mitte argenti talenta centum, et duos filios eius obsides, ut non dimissus fugiat a nobis, et remittamus eum.

17 Et cognovit Simon quia cum dolo loqueretur secum, iussit tamen dari argentum, et pueros: ne inimicitiam magnam sumeret ad Populum Israel, dicentem:

9 Dirige nuestras batallas: y haremos todo quanto nos mandares.

10 Y juntando todos los hombres de guerra, hizo acabar con celeridad todos los muros de Jerusalem, y fortificóla al rededor.

11 Y envió a Jonathás hijo de Absalomi, y con él un nuevo ejército a Jope; y echando fuera a los que había en ella, se quedó él allí.

12 Y movió Tryphón de Ptolemaida con un numeroso ejército, para entrar en tierra de Judá, y traía consigo prisionero a Jonathás.

13 Y Simón acampó cerca de Addus enfrente de la llanura.

14 Y quando entendió Tryphón que Simón se había levantado en lugar de Jonathás su hermano, y que se disponía para darle batalla; le envió mensageros,

15 Diciendo: Por el dinero que debía tu hermano Jonathás en las cuentas del Rey, a causa de los negocios que manejó, le hemos detenido.

16 Mas ahora envía cien talentos de plata, y sus dos hijos en rehenes, para que puesto en libertad no desiere de nosotros, y te le volveremos.

17 Y conoció Simón que le hablaba con doblez, mas todavía mandó que se le diese el dinero, y los muchachos; temiendo atraer sobre sí el odio del Pueblo de Israel, que diría:

* Hermano de Mathathías, uno de los Generales del ejército de Jonathás. Absalomi y Absalomi. Cap. xi. 70.

* Jonathás quedó allí con sus tropas.

* De Séphala. Véase el Cap. xii. 38.

* Se pasó al partido de nuestros enemigos, con dolo irreparable de mis intereses. Y este es el sentido del Griego.

18 Quia non misit ei argentum et pueros, propterea perii.

19 Et misit pueros, et centum talenta: et mentitus est, et non dimisit Ionathan.

20 Et post haec venit Tryphon intra regionem ut contereret eam: et gyraverunt per viam quae ducit Ador: et Simon, et castra eius ambulabant in omnem locum quocumque ibant.

21 Qui autem in arce erant, miserunt ad Tryphonem legatos, ut festinaret venire per desertum, et mitteret illis alimonias.

22 Et paravit Tryphon omnem equitatum, ut veniret illa nocte: erat autem nix multa valde, et non venit in Galaaditim.

23 Et cum appropinquaret Bascaman, occidit Ionathan et filios eius illic.

24 Et convertit Tryphon, et abiit in terram suam.

25 Et misit Simon, et accepit os a Ionathae fratris sui, et sepelivit ea in Modin Civitate patrum eius.

26 Et planxerunt eum omnis Israel planctu magno, et luxerunt eum dies multos.

27 Et aedificavit Simon super sepulcrum patris sui et fratrum suorum aedificium altum

18 Porque no le envió el dinero y los muchachos, por eso pereció¹.

19 Y envió los muchachos, y cien talentos: y faltó a la palabra², y no puso en libertad a Jonathás.

20 Y después de esto entró Tryphón en la tierra³ para destruirla: y dieron vuelta por el camino que va a Ador: y Simón con su ejército iba siempre en pos de ellos a do quiera que iban.

21 Mas los que estaban en el alcázar⁴ enviaron a Tryphón mensageros a decirle, que acudiese prontamente por el desierto⁵, y les enviase víveres.

22 Y puso en orden Tryphón toda la caballería, para partir aquella misma noche: mas había nieve muy copiosa, y no pudo ir al territorio de Galaad.

23 Y quando estuvo cerca de Bascaman, hizo matar allí a Jonathás y a sus hijos⁶.

24 Y tornóse Tryphón, y fuese para su tierra.

25 Y envió Simón a buscar los huesos de Jonathás su hermano, y enterrólos en Modin, que era la Ciudad de sus padres.

26 E hizo grande llanto sobre él todo Israel, y lloráronle por muchos días.

27 Y edificó Simón sobre el sepulcro de su padre y hermanos un alto edificio que se veía de lejos, de

¹ Pereció Jonathás. En esta ocasión se porció Simón con prudencia, previendo el menor mal al mayor; y así quiso precaver un tumulto en el Pueblo, que en las circunstancias podía haber ocasionado su total ruina, aunque sospechando y temiendo que exponía la vida de su

hermano Jonathás y la de sus hijos.

² Tryphón no entregó a Jonathás.

³ En el territorio de la Judea.

⁴ En la Ciudadela de Jerusalem.

⁵ Por el desierto de la Idumea.

⁶ El texto Griego añade aquí: καὶ τράφη ἑκεί, y fúe enterrado allí.

visu, lapide polito retro et ante:

28 Et statuit septem pyramidas, unam contra unam patri et matri, et quatuor fratribus:

29 Et his circumposuit columnas magnas: et super columnas arma, ad memoriam aeternam; et iuxta arma naves sculptas, quae viderentur ab omnibus navigantibus mare:

30 Hoc est sepulcrum quod fecit in Modin, usque in hunc diem.

31 Tryphon autem cum iter faceret cum Antiocho Rege adolescente, dolo occidit eum.

32 Et regnavit loco eius, et imposuit sibi diadema Asiae, et fecit plagam magnam in terra.

33 Et aedificavit Simon praesidia Iudaeae, muniens ea turribus excelsis, et muris magnis, et portis, et seris: et posuit alimenta in munitionibus.

34 Et elegit Simon viros, et misit ad Demetrium Regem, ut faceret remissionem regioni: quia actus omnes Tryphonis per direptionem fuerant gesti.

35 Et Demetrius Rex ad verba ista respondit ei, et scripsit epistolam talem:

36 Rex Demetrius Simoni summo Sacerdoti, et amico Regum, et senioribus, et genti Iudaeorum, salutem.

pedras labradas detras y delante:

28 Y levantó siete pyramides, una enfrente de otra a su padre y a su madre, y a sus quatro hermanos¹:

29 Y al rededor hizo poner grandes columnas: y sobre las columnas armas, para perpetua memoria; y junto a las armas navios entallados, que se viesen por todos los que navegasen aquel mar².

30 Tal es el sepulcro que hizo en Modin, y que aun hoy se vé³.

31 Mas Tryphón estando en camino con el joven Rey Antiocho⁴, le hizo matar a traicion.

32 Y reynó él en su lugar, y se puso la corona de Asia, y hizo un grande estrago en la tierra⁵.

33 Y reedificó Simón las fortalezas de la Judea, reforzándolas con torres altas, y con grandes muros, y con puertas, y cerrojos: e hizo poner víveres en las plazas fuertes.

34 Y escogió Simón unos hombres, y enviólos al Rey Demetrio⁶, que diese exención a la tierra⁷: porque todos los hechos de Tryphón no habían sido sino estragos.

35 Y el Rey Demetrio respondió a esta demanda, y le escribió una carta del tenor siguiente:

36 El Rey Demetrio a Simón sumo Sacerdote, y amigo de los Reyes, y a los Ancianos, y al Pueblo de los Judios, salud.

¹ La séptima quedó reservada para sí.

² Simón era entonces Gobernador de todas aquellas costas marítimas desde Tyro hasta las fronteras de Egipto.

³ Se conservaba aun su sepulcro en tiempo de Eusebio y de S. Jerónimo.

⁴ Que tenía el sobrenombre de Thésar, y era hijo de Alexandro Balás; y era tan joven que solo tenía diez o doce años. Tom. VIII.

⁵ En todo el territorio de la Syria.

⁶ Jonathás había seguido el partido del joven Antiocho, por las razones que quedan referidas en el Cap. xi. 13. Y Simón ahora tuvo por conveniente volver a la amistad de Demetrio.

⁷ La eximiese de tributos e impuestos, y la librase del yugo de Tryphón, cuyo partido habían ellos abandonado. Aaa

37 Coronam auream, et bahem quam misistis, suscepimus: et parati sumus facere vobiscum pacem magnam, et scribere praepositis Regis remittere vobis quas indulsimus.

38 Quaecumque enim constitimus, vobis constant. Munitiones quas aedificastis, vobis sint:

39 Remittimus quoque ignorantias, et peccata usque in hodiernum diem, et coronam quam debebatis; et si quid aliud erat tributarium in Jerusalem, iam non sit tributarium.

40 Et si qui ex vobis apti sunt conscribi inter nostros, conscribantur, et sit inter nos pax.

41 Anno centesimo septuagesimo ablatum est iugum gentium ab Israël.

42 Et coepit Populus Israël scribere in tabulis, et gestis publicis, anno primo sub Simone summo Sacerdote, magno duce, et Principe Iudaeorum.

43 In diebus illis applicuit Simon ad Gazam, et circum-

37 Recibimos la corona de oro, y el ramo¹ que enviasteis, y estamos dispuestos a hacer con vosotros una paz sólida, y escribir a los Gobernadores del Rey que os hagan la remisión de lo concedido².

38 Porque quanto os hemos acordado³, firme permanece. Las plazas que habeis fortificado, sean vuestras:

39 Os perdonamos tambien las ignorancias⁴, y los yerros que habeis podido cometer hasta el día de hoy, y la corona que debiais; y si habia alguna cosa en Jerusalem que pagase pecho, que no lo pague mas.

40 Y si entre vosotros hay algunos aptos para ser alistados entre los nuestros⁵, que se alistén, y haya paz entre nosotros.

41 El año ciento y setenta fué quitado el yugo de los Gentiles a Israël.

42 Y comenzó el Pueblo de Israël a registrar en las tablas, y hechos públicos, desde el primer año⁶ que fué Simón sumo Sacerdote, gran Caudillo, y Príncipe de los Judíos.

43 En aquellos dias fué Simón a Gaza⁷, y la cercó con

¹ El Griego και την βαλαν, que es de incierta significacion. Se interpreta ramo de algun árbol como de palma. IOAN. XII. 13. y aquí es de creer que seria de oro: lo mismo hizo Alcimo con Demetrio. II. Mach. XIV. 4. Otros trasladan, y el collar.

² Que no cobren de vosotros derechos, al tenor de las gracias y privilegios que os tenemos concedidos.

³ Véase lo dicho en el Cap. XI. 34.

⁴ O sea las faltas que llamaba ignorancias, para disminuir la culpa que pudo haber en ello. Despues de los agravios que los Judíos habian recibido de Demetrio, Cap. XI. 13. fueron siempre sus

enemigos declarados, v. 63. Cap. XII. 24.

⁵ Entre nuestros domésticos o Cortesanos. Otros: En nuestros exércitos.

⁶ Se estableció nueva época, y empezaron los Judíos a contar los años por el primero del Pontificado de Simón, y este tuvo principio en el mes de Nisán o Luna de Marzo. Véase el Cap. siguiente v. 27.

⁷ Jonathas habia reducido y sujetado poco antes a los de Gaza; Cap. XI. 61.

pero luego despues sacudieron ellos el yugo, y se rebelaron contra el gobierno de Israël. Por lo que revolviendo Simón sobre ellos con su gente, los sujetó de nuevo, y los trató, como despues se dice.

dedit eam castris, et fecit machinas, et applicuit ad Civitatem, et percussit turrem unam, et comprehendit eam.

44 Et eruperant qui erant intra machinam in Civitatem: et factus est motus magnus in Civitate.

45 Et ascenderunt qui erant in Civitate, cum uxoris et filiis supra murum, scissis tunicis suis, et clamaverunt voce magna, postulantes a Simone dexteras sibi dari,

46 Et dixerunt: Non nobis reddas secundum malitias nostras, sed secundum misericordias tuas.

47 Et flexus Simon, non debellavit eos: eiecit tamen eos de Civitate, et mundavit aedes in quibus fuerant simulacra, et tunc intravit in eam cum hymnis benedicens Dominum:

48 Et eiecit ab ea omni immunditia, collocavit in ea viros qui Legem facerent: et munivit eam, et fecit sibi habitationem.

49 Qui autem erant in arce Jerusalem, prohibebantur egredi et ingredi regionem, et emere ac vendere: et esurierunt valde, et multi ex eis fame perierunt.

50 Et clamaverunt ad Simonem ut dexteras acciperent: et dedit illis: et eiecit eos inde, et mundavit arcem a contaminationibus:

su campo, e hizo ingenios, y los acercó a la Ciudad, y forzó una torre con grande ímpetu, y tomóla.

44 Y los que estaban en una de estas máquinas¹ entraron con ímpetu en la Ciudad: y movióse un grande alboroto en la Ciudad.

45 Y los de la Ciudad subieron sobre el muro con sus hijos y mugeres, rasgadas sus vestiduras, y a grandes voces y clamores pidieron a Simón que les diese la paz,

46 Y dixerón: No nos trates segun nuestra mucha malicia, sino segun tu grande clemencia.

47 Y compadecido Simón, no los trató con el rigor de la guerra: mas echólos de la Ciudad, y purificó las casas en que habian estado los ídolos, y luego entró en ella, bendiciendo con hymnos al Señor:

48 Y despues que hubo quitado de ella toda inmundicia², puso allí hombres que observasen la Ley³: y fortificóla, y se hizo labrar una casa.

49 Y los que estaban en el alcázar de Jerusalem, no podian salir ni entrar por la tierra⁴, ni comprar ni vender: y fueron reducidos a una grande carestía, y muchos de ellos perecieron de hambre.

50 Y clamaron a Simón pidiendo capitulation: y se la otorgó: y echólos de allí, y purificó el alcázar de las contaminaciones:

¹ La descripción de estas máquinas se puede ver en AMIANO LIB. XXIII. y en PROCOPO, de Bell. Goth. LIB. IV. Los ídolos, y todo lo que podía tener algun uso para su culto inmundos.

² Judíos y Prosélitos, zelosos y fieles observadores de la Ley.

³ Véase lo dicho en el Cap. XII. 36. Aza 2

51 Et intraverunt in cam
tertia et vigesima die secundi
mensis, anno centesimo septua-
gesimo primo, cum laude, et
ramis palmarum, et cinyris, et
cymbalis, et nabilis, et hymnis,
et canticis, quia contritus est
inimicus magnus ex Israel.

52 Et constituit ut omnibus
annis agerentur dies hi cum læ-
titia.

53 Et munivit montem Tem-
pli, qui erat secus arcem, et
habitavit ibi ipse, et qui cum
eo erant.

54 Et vidit Simon Ioannem
filium suum, quod fortis praelii
vir esset: et posuit eum ducem
virtutum universarum: et habi-
tavit in Gazaris.

* Llamado *Ibir*, que corresponde a la Luna de Abril; y así la ocuparon por espacio de veinte y seis años desde el de 145. Cap. I. 21. 30. 31. hasta el de 171. Por *grande onus* se entiende aquella guarnición de Gentiles que tantos daños causaba al Pueblo, como hemos visto.
* El monte era el Alcázar que Judas había edificado, y que habiéndolo hecho derribar Alcimo, Cap. IX. 34. Jonathan

51 Y entraron en ella el día veinte y tres del mes segundo, el año ciento y setenta y uno, con loores, y ramos de palmas, y con harpas, y con timbales, y con lyras, y con hymnos, y canciones, porque había sido exterminado de Israel un grande enemigo.

52 Y ordenó que todos los años se celebrasen estos días con alegría.

53 Y fortificó el monte del Templo que estaba junto al alcázar, y moró él allí, y los que con él estaban.

54 Y vió Simón, que Juan su hijo era un hombre de guerra muy valiente: y púsole por General de todas las fuerzas: y fixó en Gazara su residencia.

lo reedificó, Cap. x. 11. y Simon ahora lo fortificó y aumentó de nuevas obras.
* Que después fué muy conocido, y tuvo el sobrenombre de Hircano.

* Estas palabras faltan en el Griego, en donde se lee solamente *ἐν ἀντὶ τῶν*, pero el sentido es el mismo, por la extensión que tiene la significación de la palabra *ἀντὶ*.

* Véase el Capítulo siguiente v. 34.

CAPITULO XIV.

Vencido Demetrio, y hecho prisionero por Arsaces, Simón con su Pueblo goza de una grande paz, y recibe cartas de renovación de la alianza con los Lacedemonios y Romanos. Los Judíos le confirman solemnemente en la soberana autoridad.

1 Anno centesimo septuagesimo secundo congregavit Rex Demetrius exercitum suum, et abiit in Mediam ad contrahenda sibi auxilia, ut expugnaret Tryphonem.

1 El año ciento y setenta y dos el Rey Demetrio juntó su ejército, y pasó a la Media para recoger allí socorros, y hacer guerra a Tryphón.

CAPITULO XIV.

2 Et audivit Arsaces Rex Persidis et Mediae, quia intravit Demetrius confines suos, et misit unum de Principibus suis ut comprehenderet eum vivum, et adduceret eum ad se.

3 Et abiit, et percussit castra Demetrii: et comprehendit eum, et duxit eum ad Arsacem, et posuit eum in custodiam.

4 Et siluit omnis terra Iuda omnibus diebus Simonis, et quæsiuit bona genti suæ: et placuit illis potestas eius, et gloria eius omnibus diebus.

5 Et cum omni gloria sua accepit Ioppen in portum, et fecit introitum in Insulis maris.

6 Et dilatavit fines gentis suæ, et obtinuit regionem.

7 Et congregavit captivitatem multam, et dominatus est Gazarae, et Bethsuræ, et arcis: et abstulit immunditias ex ea,

2 Y oyó Arsaces Rey de la Persia, y de la Media, que Demetrio había entrado en sus tierras, y envió uno de sus Generales para que lo prendiese vivo, y se lo llevase.

3 Y marchó él, y deshizo el ejército de Demetrio: y tomóle vivo, y llevóle a Arsaces, que le hizo poner en prision.

4 Y estuvo en reposo toda la tierra de Judá todos los días de Simón, y procuró el bien de su Nación: y ellos vieron siempre con placer su dominación y su gloria.

5 Y entre todas sus glorias tomó a Jope, que sirvió de puerto, y entrada para los países marítimos.

6 Y ensanchó los términos de su Pueblo, y se hizo dueño del país.

7 Y juntó un grande número de prisioneros, y fué señor de Gazara, y de Bethsur, y del alcázar, y quitó de allí las inmundicias, y no

* Era también Rey de los Partios, y es mas conocido por Mithridates. *Arsaces* era el nombre comun de aquellos Reyes.

* *Ibidem* entrado en su territorio sin su licencia ni consentimiento.

* Después le dió libertad, le trató como a Rey, y lo desposó con una hija suya, dándole palabra, que le restituiría el Reyno.

* Este Simón, de quien se habla aquí, parece a muchos diverso de aquel cuyos elogios celebra el Eclesiástico I. Este fué hermano de Judas, e hijo de Mathathias; y aquel de Onías, cuyo padre tuvo el sobrenombre de Prisco, que él también heredó. Se cree que en tiempo de Eleazar hijo de este Simón Prisco, fué quando a instancia de Ptolemeo Philadelpho los xxx. intérpretes Hebreos trasladaron en Griego los Libros sagrados: y algunos son de parecer, que fué uno de ellos Jesus hijo de Sirich, o Colector del Libro del Eclesiástico: y así aquel Simón hijo

de Onías, vivió como unos ciento y cincuenta años antes que este Simón hermano de Judas Macabéo. Siendo por otra parte cierto, que si el Autor de dicho Libro no hubiera sido mas antiguo que los Macabéos, de ninguna manera hubiera pasado por alto su elogio, teniendo una materia tan copiosa para hacerlo en tantas y tan gloriosas acciones, como las que aquí se refieren.

* Que sirviese de escala para las regiones a donde se podía navegar por el Mediterráneo desde la Judá.

* Recibiólo y puso en libertad un grande número de Judíos cautivos. Otros lo entienden de los prisioneros que hizo en las guerras que costuvo.

* Hace mención solamente de estas tres plazas; porque eran las mas fuertes, y porque su posesión aseguraba el dominio de toda la Judá y Palestina.

* Los ídolos que habían colocado los Gentiles estando de guarnición en él.

et non erat qui resisteret ei.

8 Et unusquisque colebat terram suam cum pace: et terra Iuda dabat fructus suos, et ligna camporum fructum suum.

9 Seniores in plateis sedebant omnes, et de bonis terrae tractabant, et iuvenes inuebant se gloriam, et stolas belli.

10 Et Civitatibus tribuebat alimonias, et constrebat eas ut essent vasa munitionis, quoadusque nominatum est nomen gloriae eius usque ad extremum terrae.

11 Fecit pacem super terram, et laetatus est Israël laetitia magna.

12 Et sedit unusquisque sub vite sua, et sub ficulnea sua: et non erat qui eos terteret.

13 Defecit impugnans eos super terram: Reges contriti sunt in diebus illis.

14 Et confirmavit omnes humiles Populi sui, et Legem exquisivit, et abstulit omnem iniquum et malum.

15 Sancta glorificavit, et multiplicavit vasa sanctorum.

16 Et auditum est Romae quia defunctus esset Ionathas, et usque in Spartiatas, et contristati sunt valde.

17 Ut audierunt autem quod Simón frater eius factus esset summus Sacerdos loco eius, et ipse obtineret omnem regionem, et Civitates in ea;

había quien le hiciese resistencia.

8 Y cada uno cultivaba su tierra en paz: y la tierra de Judá daba sus frutos, y los árboles de los campos llevaban su fruto.

9 Los Ancianos estaban todos sentados en las plazas, y trataban de los bienes de la tierra, y los jóvenes iban con vestidos nobles, y con hábitos de guerra.

10 Y distribuía viveres por las Ciudades, y poníalas en orden para que fuesen otras tantas fortalezas, de manera que la fama de su gloria llegó hasta las extremidades de la tierra.

11 Dió paz a la tierra, e Israel se alegró con grande alegría.

12 Y sentóse cada uno debaxo de su vid, y debaxo de su higuera: y no había quien les pusiese miedo.

13 No hubo sobre la tierra quien los inquietase: los Reyes fueron quebrantados en aquellos dias.

14 Y fué el protector de todos los pobres de su Pueblo, y zeló mucho la Ley, y desteró a todos los malos y perversos:

15 Restableció el Santuario, y aumentó los vasos santos.

16 Y se oyó en Roma, y hasta los Lacedemonios, que había muerto Jonathás, y tuvieron de ello grande pesar.

17 Mas luego que supieron que Simón su hermano había sido hecho sumo Sacerdote en su lugar, y que él gobernaba toda la tierra, y las Ciudades de ella;

* De la abundancia de los frutos, y de aumentar el bien de la Nación.
* Que habían tomado a los enemigos.

* O tambien, para que fuesen como otras tantas armerías y repuestos de armas.
* A la Judéa, que entonces gobernaba.

18 Scripserunt ad eum in tabulis aereis, ut renovarent amicitias et societatem quam fecerant cum Iuda, et cum Ionatha fratribus eius.

19 Et lectae sunt in conspectu Ecclesiae in Ierusalem. Et hoc exemplum epistolarum quas Spartiatas miserunt:

20 Spartianorum Principes, et Civitates, Simoni Sacerdoti magno, et senioribus, et Sacerdotibus, et reliquo Populo Iudaeorum, fratribus, salutem.

21 Legati qui missi sunt ad Populum nostrum, nuntiaverunt nobis de vestra gloria, et honore, ac laetitia: et gavisi sumus in introitu eorum.

22 Et scripsimus quae ab eis erant dicta in conciliis Populi, sic: Numenius Antiochi, et Antipater Iasonis filius, legati Iudaeorum, venerunt ad nos, renovantes nobiscum amicitiam pristinam.

23 Et placuit Populo excipere viros gloriose, et ponere exemplum sermonum eorum in segregatis Populi libris, ut sit ad memoriam Populo Spartiatarum. Exemplum autem horum scripsimus Simoni magno Sacerdoti.

24 Post haec autem misit Simón Numenium Romanum, habentem clypeum aureum magnum, pondo minarum mille, ad statuendam cum eis societatem. Cum autem audisset Populus Romanus

18 Le escribieron a él en tablas de cobre, para renovar las amistades y alianza que habían hecho con Judá, y con Jonathás sus hermanos.

19 Y fué leído el escrito ante la Congregación de Jerusalem. Y esta es la copia de la carta que enviaron los Lacedemonios:

20 Los Príncipes, y Ciudades de los Lacedemonios, a Simón sumo Sacerdote, y a los Ancianos, y Sacerdotes, y a todo el Pueblo de los Judíos, sus hermanos, salud.

21 Los Embaxadores que fueron enviados a nuestro Pueblo, nos informaron de vuestra gloria, y honra, y alegría: y holgámonos de su llegada.

22 E hicimos escribir lo que ellos nos dixeron en las Juntas del Pueblo, al tenor siguiente: Numenio hijo de Antiocho, y Antipatro hijo de Jasón, Legados de los Judíos, vinieron a nosotros, para renovar nuestra amistad antigua.

23 Y pareció bien al Pueblo recibir a estos hombres honoríficamente, y poner el traslado de sus palabras en los libros originales del Pueblo, para memoria al Pueblo de los Lacedemonios. Y la copia de todo esto la hemos enviado a Simón sumo Sacerdote.

24 Y después de esto envió Simón a Numenio a Roma, con un grande escudo de oro del peso de mil minas, para renovar con ellos la alianza. Y quando hubo oído el Pueblo Romano

* La mina Hebréa constaba de sesenta siclos, y con respecto a esto el peso de aquel escudo era de sesenta y cinco arrobas y media, tres libras y dos onzas.
* En el texto Griego no se lee Ro-

mano; y por todo el contexto de lo que se sigue, ha parecido a algunos que debe entenderse del de los Judíos. Pero no veo bastante fundamento para alterar el sentido que expresa nuestra Vulgata.

25 Sermones istos, dixerunt: Quam gratiarum actionem reddemus Simoni, et filiis eius?

26 Restituit enim ipse fratres suos, et expugnavit inimicos Israël ab eis: et statuerunt ei libertatem, et descripterunt in tabulis aereis, et posuerunt in titulis in monte Sion.

27 Et hoc est exemplum scripturae: Octava decima die mensis Elul, anno centesimo septuagesimo secundo, anno tertio sub Simone Sacerdote magno in Asaramel,

28 In conventu magno Sacerdotum, et Populi, et Principum gentis, et seniorum regionis, nota facta sunt haec: Quoniam frequenter facta sunt praelia in regione nostra.

29 Simon autem Mathathiae filius ex filiis Iarib, et fratres eius dederunt se periculo, et restiterunt adversariis gentis suae, ut starent sancta ipsorum, et Lex: et gloria magna glorificaverunt gentem suam.

30 Et congregavit Ionathas

25 Estas razones, dixo: ¿Con qué acciones de gracias pagaremos a Simón, y a sus hijos?

26 Porque él vengó a sus hermanos, y exterminó de Israel a los enemigos: y le dieron la inmunidad¹, y grabaron esto en tablas de cobre, y lo pusieron entre los monumentos en el monte de Sión.

27 Y este es el contenido de lo que fué escrito: A los diez y ocho dias del mes de Elúl², el año ciento y setenta y dos, el tercero de Simón³ sumo Sacerdote en Asaramél⁴.

28 En la grande Junta de los Sacerdotes, y del Pueblo, y de los Principes de la Nacion, y de los Ancianos del pais, se hizo publicar lo siguiente: Que en nuestra tierra ha habido frecuentes guerras.

29 Y Simón hijo de Mathathías de los hijos de Jarib⁵, y sus hermanos se expusieron al peligro, e hicieron frente a los enemigos de su gente, para que se conservasen su Santuario y su Ley: y acrecentaron mucha gloria a su Nacion.

30 Y Jonathás repuso a los

¹ Si se entiende esto de los Romanos, quiere decir, que decretaron, que Simón y su Pueblo fuesen una Nacion libre, y exenta del yugo o dominacion de toda otra potestad o soberanía. Si del Pueblo de los Judios, y de la libertad de la persona de Simón, y quiere significarse que de una entera independencia, en consideracion de los muchos y grandes servicios que todos ellos habian hecho a la Nacion. El texto Griego encierra otro sentido: Porque él con sus hermanos y con la casa de su padre dió firmeza a Israel, y a fuerza de armas obtuvieron a sus enemigos, y le aseguraron la libertad.

² Este mes en el Calendario Judíco corresponde a la Luna de Agosto.

³ Del Pontificado de Simón.

⁴ El Griego: *Saramel*. Algunos son de sentir, que es una voz corrompida de *Jerusalem*, y que así se debe leer. Otros, que era nombre propio del lugar en que celebraban sus juntas o Synedrios. Otros, una galería de Melo, del qual se hace mencion en muchos lugares de los *Libros de los Reyes*: y otros finalmente interpretan la palabra Hebréa en el *Príncipe Dios*, aplicando su sentido a Simón: Sumo Sacerdote en el Señor Dios, del Señor Dios, o del Altísimo.

⁵ O Joarib. Véase arriba Cap. II. 1.

gentem suam, et factus est illis Sacerdos magnus, et appositus est ad Populum suum.

31 Et voluerunt inimici eorum calcare, et atterere regionem ipsorum, et extendere manus in sancta eorum.

32 Tunc restitit Simon, et pugnavit pro gente sua, et erogavit pecunias multas, et armavit viros virtutis gentis suae, et dedit illis stipendia:

33 Et munivit Civitates Iudaeae, et Bethsuram, quae erat in finibus Iudaeae, ubi erant arma hostium antea: et posuit illic praesidium viros Iudaeos.

34 Et Ioppen munivit, quae erat ad mare; et Gazaram, quae est in finibus Azoti, in qua hostes antea habitabant, et collocavit illic Iudaeos: et quaecumque apta erant ad correptionem eorum, posuit in eis.

35 Et vidit Populus actum Simonis, et gloriam quam cogitabat facere genti suae, et posuerunt eum ducem suum, et Principem Sacerdotum, eo quod ipse fecerat haec omnia: et iustitiam, et fidem quam conservavit genti suae, et exquisivit omni modo exaltare Populum suum.

36 Et in diebus eius prosperatum est in manibus eius, ut tollerentur gentes de regione ipsorum, et qui in Civitate David erant in Ierusalem, in arce, de qua procedebant, et contaminabant omnia quae in cir-

de su Nacion, y fué establecido sumo Sacerdote de ellos, y fué reunido a su Pueblo.

31 Y sus enemigos quisieron hollarlos, y destruir su tierra, y extender las manos a su Santuario.

32 Entonces opúsose Simón, y peleó en defensa de su Pueblo, y distribuyó mucho dinero, y armó a los hombres mas valientes de su Nacion, y dióles sueldo:

33 Y fortificó las Ciudades de la Judéa, y a Bethsur, situada en la frontera de la Judéa, donde estaban antes las armas de los enemigos: y allí puso guarnicion de Judios.

34 Y fortificó a Jope, que está a la costa de la mar: y a Gázara¹ en los confines de Azoto, en donde moraban antes los enemigos, y puso allí Judios: y puso en ellas todo quanto era conveniente para su defensa.

35 Y el Pueblo vió los hechos de Simón, y lo que habia executado para ensalzar la gloria de su Nacion, y levantáronlo por su Caudillo, y por Principe de los Sacerdotes, por haber hecho él todo esto: y por la justicia, y la fidelidad que guardó a su Pueblo, y por haber procurado por todos los medios ensalzar a su Pueblo.

36 Y en sus dias todo prosperó en sus manos, de manera que los Gentiles fueron echados de su tierra, y tambien los que estaban en Jerusalem, en la Ciudad de David², en el alcázar, del qual hacian sus salidas para profanar todo lo

¹ Y después murió Simón en paz.

² Había antes guarnicion de enemigos.

Tom. VIII.

¹ Gázara o Gaza como creen muchos.

² En la Ciudad de David estaba el alcázar.

Bbb

cultu sanctorum sunt, et infe-
rebant plagam magnam castita-
ti:

37 Et collocavit in ea viros
Iudaeos ad tutamentum regio-
nis, et Civitatis, et exaltavit
muros Ierusalem.

38 Et Rex Demetrius statu-
it illi summum Sacerdotium.

39 Secundum haec fecit eum
amicum suum, et glorificavit
eum gloria magna.

40 Audivit enim quod ap-
pellati sunt Iudaei a Romanis
amici, et socii, et fratres, et
quia susceperunt legatos Simo-
nis gloriosos:

41 Et quia Iudaei, et Sa-
cerdotes eorum consenserunt cum
esse ducem suum, et summum
Sacerdotem in aeternum, donec
surgat Propheta fidelis:

42 Et ut sit super eos dux,
et ut cura esset illi pro san-
ctis, et ut constitueret prae-
positos super opera eorum, et su-
per regionem, et super arma,
et super praesidia:

que hay en el contorno del San-
tuario, y hacian un grande ul-
trage a su santidad:

37 Y puso allí soldados Ju-
dios para seguridad de la tier-
ra, y de la Ciudad, y alzó los
muros de Jerusalem.

38 Y el Rey Demetrio le con-
firmó el sumo Sacerdocio.

39 Por estas cosas le hizo
su amigo, y le ensalzó con gran-
dísimas honras.

40 Porque oyó que los Roma-
nos habian llamado a los Judios a-
migos, y aliados, y hermanos, y
que habian recibido a los Embaxa-
dores de Simón con grande honor:

41 Y que los Judios, y sus Sa-
cerdotes habian consentido en que
él fuese su Caudillo, y sumo Sa-
cerdote para siempre, hasta que
se levantase un Propheta fiel:

42 Y que fuese Caudillo sobre
ellos, y que estuviese encargado
de las cosas santas, y establecie-
se Inspectores sobre sus obras, y
sobre la tierra, y sobre las armas,
y sobre los presidios:

* A la pureza y santidad del Templo
y del culto Divino.

* Movido de todas estas razones.

* El y sus descendientes.

* Los Sacerdotes y los Ancianos y
toda la Nacion convinieron en que Simón
y sus legítimos descendientes tuviesen el
gobierno del Pueblo, cuyo orden se habia
interrumpido despues de Onías III, hasta
que se levantase un Propheta fiel: o sea
hasta la venida del Messias, que los últi-
mos Prophetas habian ya anunciado co-
mo muy cercana. Y así se verificó; por-
que las dos Potestades permanecieron en
la familia de los Asamonéos hasta Hero-
des Ascalonita, en cuyo tiempo nació
Jesu Christo. Este es el sentido literal

conforme a lo que enseñan comunmente
los Interpretes, sin que obste el escríp-
tulo de Estdio, de que en el texto Griego
falta el artículo antes de la palabra
προφήτην πιστόν, que señala al Prophe-
ta por excelencia; que es el Messias. No
obsta ciertamente; porque todo el con-
texto determina con mucha precisión el
sentido, y tambien el adjetivo πιστός
que se añade, y todo muestra que aquí
se habla del Propheta deseado y prome-
tido tantas veces, y anunciado con ma-
yor expresión en los últimos tiempos por
Ezequiel, Malaquias y Agéu.

* Puso Prefectos zelosos que aten-
diesen a lo que pertenecía a la fabrica
y reparos del Santuario; y asimismo a
la grandeza y decoro del culto divino.

43 Et cura sit illi de san-
ctis: et ut audiat ab omnibus,
et scribantur in nomine eius om-
nes conscriptiones in regione:
et ut operiatur purpura et au-
ro:

44 Et ne liceat ulli ex Po-
pulo et ex Sacerdotibus irritum
facere aliquid horum, et contra-
dicere his quae ab eo dicuntur,
aut convocare conventum in re-
gione sine ipso; et vestiri pur-
pura, et uti fibula aurea:

45 Qui autem fecerit extra
haec, aut irritum fecerit ali-
quid horum, reus erit.

46 Et complacuit omni Po-
pulo statuere Simonem, et fa-
cere secundum verba ista.

47 Et suscepit Simon, et
placuit ei ut summo Sacerdotio
fungeretur, et esset dux, et Prin-
ceps gentis Iudaeorum, et Sa-
cerdotum, et praesesset omni-
bus.

48 Et scripturam istam di-
xerunt ponere in tabulis aereis,
et ponere eas in peribolo san-
ctorum, in loco celebri:

49 Exemplum autem eorum
ponere in aerario, ut habeat
Simon et filii eius.

43 Y que él tuviese a su cargo
el Santuario: y que todos le obe-
diesen, y que todos los instru-
mentos públicos de la tierra fue-
sen escritos en su nombre: y que
vistiese púrpura y oro:

44 Y que no fuese lícito a nin-
guno del Pueblo ni de los Sacer-
dotes quebrantar alguna de estas
cosas, ni contradecir a lo que él or-
denase, ni convocar ayuntamiento
en el pais sin su autoridad; ni ves-
tir púrpura, ni usar evilla de oro:

45 Y que todo aquel que hicie-
re contra estas cosas, o quebrantare
alguna de ellas, sea tenido por reo.

46 Y aprobó todo el Pueblo
el dar a Simón esta autoridad, y que
se executase todo segun lo dicho.

47 Y aceptó Simón, y consin-
tió en entrar a ejercer el ministe-
rio de sumo Sacerdote, y de ser
Caudillo, y Principe del Pueblo
de los Judios, y de los Sacerdotes,
y de tener la suprema potestad.

48 Y acordaron poner esta es-
critura en planchas de cobre, y
colocarlas en la galería del San-
tuario, en un lugar público:

49 Y que una copia de todo
fuese archivada en el thesoro, para
que la tuviese Simón y sus hijos.

* Porque el manto de púrpura se re-
putaba por un distintivo de la soberanía.
Tom. VIII.

* A mano, por si en algun tiempo él
o sus descendientes necesitasen de ella.
Bbb 2

CAPITULO XV.

Antíoco hijo de Demetrio escribe a Simón cartas de amistad. Los Romanos recomiendan los Judíos sus confederados a todas las Naciones. Antíoco yendo en seguimiento de Tryphón, rehusa admitir el socorro de gente que le envió Simón, y despacha a Atenobio para que exigiése de él muchas cosas que pretendía, como que a él le pertenecían. Luego que oye la respuesta de Simón, envía contra él al General Cendebeo, y parte en busca de Tryphón.

Et misit Rex Antiochus filius Demetrii epistolas ab Insulis maris Simoni Sacerdoti, et Principi gentis Iudaeorum, et universae genti:

2 Et erant continentes hunc modum: Rex Antiochus Simoni Sacerdoti magno, et genti Iudaeorum, salutem.

3 Quoniam quidem pestilentes obtinuerunt Regnum patrum nostrorum, volo autem vindicare Regnum, et restituere illud sicut erat antea: et electam feci multitudinem exercitus, et feci naves bellicas:

4 Volo autem procedere per regionem, ut ulciscar in eos qui corruerunt regionem nostram, et qui desolaverunt Civitates multas in Regno meo.

5 Nunc ergo statuo tibi omnes oblationes quas remiserunt tibi ante me omnes Reges, et quaecumque alia dona remiserunt tibi:

Y el Rey Antíoco¹ hijo de Demetrio envió cartas desde las Islas de la mar a Simón sumo Sacerdote, y Príncipe del Pueblo de los Judíos, y a toda la Nación:

2 Y su contenido era de esta manera: El Rey Antíoco a Simón sumo Sacerdote, y a la Nación de los Judíos, salud.

3 Por quanto algunos hombres pestilenciales² invadieron el Reyno de nuestros padres, y yo quiero recobrarlo, y restablecerlo en el estado que antes tenía: y he levantado un ejército numeroso y escogido, y hecho navíos de guerra:

4 Estoy por tanto resuelto a entrar por mis tierras, para vengarme de aquellos que han destruido nuestras Provincias, y han desolado muchas Ciudades en mi Reyno.

5 Y ahora te confirmo todas las exenciones³ que te concedieron todos los Reyes que fueron antes que yo, y todas las demás donaciones que te hicieron:

contra tan terrible enemigo; bien que después se declaró contra los Judíos, v. 27.

² Tryphón y las gentes de su partido.

³ El Griego *τὰ ἀφαισώματα*, *inmunidades*, privilegios; y confirmo en tu favor las donaciones de mis predecesores.

CAPITULO XV.

6 Et permitto tibi facere percussuram proprii numismatis in regione tua:

7 Ierusalem autem sanctam esse, et liberam: et omnia arma quae fabricata sunt, et praesidia quae construxisti, quae teneas, maneant tibi.

8 Et omne debitum Regis, et quae futura sunt Regi, ex hoc, et in totum tempus remittuntur tibi.

9 Cum autem obtinuerimus Regnum nostrum, glorificabimus te, et gentem tuam, et Templum gloria magna, ita ut manifestetur gloria vestra in universa terra.

10 Anno centesimo septuagesimo quarto exiit Antiochus in terram patrum suorum, et convenerunt ad eum omnes exercitus, ita ut pauci relicti essent cum Tryphone.

11 Et insecutus est eum Antiochus Rex, et venit Doram fugiens per maritimam:

12 Sciebat enim quod congregata sunt mala in eum, et reliquit eum exercitus.

13 Et applicuit Antiochus super Doram cum centum viginti milibus virorum bellicatorum, et octo milibus equitum:

14 Et circumvit Civitatem, et naves a mari accesserunt: et

6 Y te doy permiso para que puedas acuñar moneda propia en tu tierra¹:

7 Y que Jerusalem sea santa², y libre: y que todas las armas que has fabricado, y los castillos que has construido, y están en tu poder, queden para tí.

8 Y todas las deudas del Rey, y lo que el Rey³ debía haber, desde ahora, y para siempre te son perdonadas.

9 Mas luego que hubiéremos entrado en la posesion de nuestro Reyno, te haremos a tí, y a tu Nación, y al Templo grandes honras, de modo que vuestra gloria sea manifiesta en toda la tierra.

10 El año ciento y setenta y quatro entró Antíoco en la tierra de sus padres, y se vinieron a él todos los ejércitos, de suerte que quedaron pocos con Tryphón.

11 Y persiguió el Rey Antíoco, y huyendo por la costa de la mar llegó a Dora⁴:

12 Porque sabía que iban alover males sobre él, y que le había abandonado el ejército.

13 Y fué Antíoco sobre Dora con ciento y veinte mil hombres aguerridos, y ocho mil caballos:

14 Y puso cerco a la Ciudad, y los navíos la bloquearon por la

¹ No parece tiene duda que Simón pondría en uso esta autoridad, y que tienen legitimidad algunas de las monedas que hoy se encuentran acuñadas en su nombre. Lo que parece haber demostrado D. FRANCISCO BAYNA Bibliothecario Mayor de S. M. en sus *Diversaciones*.

² El Griego: *Quae Ierusalem y las*

cosas santas, el Templo, y lo que a él pertenece, sean libres, gocen de inmunidad, y sean miradas con el mayor respeto y veneracion. Cap. x. 31.

³ Las regalías: así el texto Griego.

⁴ Situada en la Fenicia, en la costa del Mediterráneo, y no muy distante de Jope. En el Cap. xiii. 20. la llama Adór.

vexabant Civitatem a terra et mari, et neminem sinebant ingredi vel egredi.

15 Venit autem Numenius, et qui cum eo fuerant, ab Urbe Roma, habentes epistolas Regibus et regionibus scriptas, in quibus continebantur haec:

16 Lucius Consul Romanorum, Ptolemaeo Regi, salutem.

17 Legati Iudaeorum venerunt ad nos amici nostri, renovantes pristinam amicitiam et societatem, missi a Simone Principe Sacerdotum, et Populo Iudaeorum.

18 Attulerunt autem et clypeum aureum marum mille.

19 Placuit itaque nobis scribere Regibus et regionibus, ut non inferant illis mala, neque impugnent eos, et Civitates eorum, et regiones eorum: et ut non ferant auxilium pugnantibus adversus eos.

20 Visum autem est nobis accipere ab eis clypeum.

21 Si qui ergo pestilentes refugerunt de regione ipsorum ad vos, tradite eos Simoni Principi Sacerdotum, ut vindicet in eos secundum legem suam.

22 Haec eadem scripta sunt Demetrio Regi, et Attalo, et Ariarathi, et Arsaci,

23 Et in omnes regiones et Lampsaco, et Spartiatis, et

parte de la mar; y estrecharon la Ciudad por tierra y por mar, sin permitir a nadie entrar ni salir.

15 A esta sazón llegaron de la Ciudad de Roma Numenio, y los que con él habían ido, que traían cartas escritas a los Reyes y Provincias del tenor siguiente:

16 Lucio^a Cónsul de los Romanos, al Rey Ptoleméo^b, salud.

17 Los Embaxadores de los Judíos nuestros amigos, vinieron cerca de nosotros, enviados por Simón Príncipe de los Sacerdotes, y por el Pueblo de los Judíos, para renovar la antigua amistad y alianza.

18 Y nos traxeron también un escudo de oro de mil minas.

19 Por tanto hemos tenido a bien escribir a los Reyes y a las Provincias, que no les hagan mal, ni muevan guerra a ellos, ni a sus Ciudades, ni a sus tierras: ni den tampoco socorro a los que peleen contra ellos.

20 Y así hemos tenido a bien aceptar de ellos el escudo.

21 Por tanto si algunos hombres malignos de su tierra se han retirado a vosotros, entregadlos a Simón Príncipe de los Sacerdotes, para que los castigue según su ley.

22 Estas mismas cosas escribieron al Rey Demetrio^c, y a Attalo^d, y a Ariarathes, y a Arsaces,

23 Y a todas las Provincias: y a Lampsaco^e, y a los Lacedemonios.

^a Muchos son de sentir, que este fuese Lucio Calpurnio Pisón.

^b Al Rey de Egipto Ptoleméo Evergetes II, llamado Physcón.

^c Esta carta fue dirigida a Demetrio, aunque estaba prisionero de los Partos en poder de Artabaz, porque los Romanos

no habían reconocido por Rey de Siria ni a Tryphón ni a Antíoco Sidetes.

^d A Attalo Rey de Pérgamo: a Ariarathes Rey de Capadocia: y a Arsaces Rey de los Partos y de los Parthos.

^e Estas cartas que enviaron los Romanos a tantos y tan poderosos Reyes,

in Delum, et in Myndum, et in Sicyonem, et in Cariam, et in Samum, et in Pamphyliam, et in Lyciam, et in Alicarnassum, et in Coo, et in Siden, et in Aradon, et in Rhodum, et in Phaselidem, et in Gortynam, et Gnidum, et Cyprum, et Cyrenem.

24 Exemplum autem eorum scripserunt Simoni Principi Sacerdotum, et Populo Iudaeorum.

25 Antiochus autem Rex applicuit castra in Doram secundo, admovens ei semper manus, et machinas faciens: et conclusit Tryphonem, ne procederet:

26 Et misit ad eum Simon duo millia virorum electorum in auxilium, et argentum et aurum, et vasa copiosa:

27 Et noluit ea accipere, sed rupit omnia quae pactus est cum eo antea, et alienavit se ab eo.

28 Et misit ad eum Athenobium unum de amicis suis, ut tractaret cum ipso, dicens: Vos tenetis Ioppen, et Gazaram, et arcem quae est in Ierusalem, Civitates Regni mei:

29 Fines earum desolastis, et fecistis plagam magnam in terra, et dominati estis per loca multa in Regno meo.

30 Nunc ergo tradite Civitates quas occupastis; et tributa locorum, in quibus dominati estis extra fines Iudaeae:

31 Sin autem date pro illis quingenta talenta argenti; et ex-

demonios, y a Delos, y a Myndos, y a Sicyon, y a Caria, y a Samos, y a Pamphylia, y a Lycia, y a Alicarnasso, y a Coo, y a Siden, y a Aradón, y a Rhodas, y a Phaselides, y a Gortyna, y a Gnidó, y a Chypre, y a Cyrene.

24 Y enviaron copia de estas cartas a Simón Príncipe de los Sacerdotes, y al Pueblo de los Judíos.

25 Mas el Rey Antíoco puso segunda vez sitio a Dora, combatiéndola sin interrupción, y aplicando ingenios: y estrechó de modo a Tryphón, que no podía salir:

26 Y Simón le envió de socorro dos mil hombres escogidos, y plata y oro, y muchos vasos:

27 Mas no quiso aceptarlos, sino que rompió todos los tratados hechos antes con él, y se le extrañó.

28 Y envió a Athenobio uno de sus amigos, para tratar con él, y decirle de su parte: Vosotros tenéis en vuestro poder a Jope, y a Gazara, y el alcázar que está en Jerusalem, Ciudades de mi Reyno:

29 Asolasteis sus términos, e hicisteis muchos males en la tierra, y os habeis alzado con el señorío de muchos lugares en mi Reyno.

30 Ahora bien, entregad las Ciudades que ocupasteis; y los tributos de los lugares que poseísteis fuera los límites de la Judéa:

31 Y sino dad por ellos quinientos talentos de plata; y por los

Pueblos, Islas y Provincias, muestran bien el grande poder que ya entonces tenían; pero lejos de ser útil a los Judíos esta recomendación que de ellos hicieron, les fue muy perjudicial, y les movió mayor

odio y envidia, como se ve por lo que después hizo Antíoco, v. 27.

^e El Griego *iv vii devtrépe*, que puede también traducirse: Al otro día después de haber llegado los Embaxadores.

terminii quod exterminastis, et tributorum Civitatum alia talenta quingenta: sin autem, veniemus, et expugnabimus vos.

32 Et venit Athenobius amicus Regis in Ierusalem, et vidit gloriam Simonis, et claritatem in auro et argento, et apparatus copiosum: et obstupuit: et retulit ei verba Regis.

33 Et respondit ei Simon, et dixit ei: Neque alienam terram sumpsimus, neque aliena detinemus: sed hereditatem patrum nostrorum, quae iniuste ab inimicis nostris aliquo tempore possessa est.

34 Nos vero tempus habentes, vindicamus hereditatem patrum nostrorum.

35 Nam de Ioppe et Gazara quae expositas, ipsi faciebant in Populo plagam magnam, et in regione nostra: horum damus talenta centum. Et non respondit ei Athenobius verbum.

36 Reversus autem cum ira ad Regem, renunciavit ei verba ista, et gloriam Simonis, et universa quae vidit: et iratus est Rex ira magna.

37 Tryphon autem fugit navem in Orthosiada.

38 Et constituit Rex Cendebaeum ducem maritimum, et exercitum peditum et equitum dedit illi.

¹ Que vosotros habeis cobrado, y que debia yo como señor haber percibido.
² Y aunque tenemos justo título para retener estas Ciudades; no obstante esto estamos prontos a dar a Antíoco cien talentos de plata por ellas, y en mues-

estragos que habeis hecho, y por los tributos de las Ciudades otros quinientos talentos: de otra manera iremos, y os haremos guerra.

32 Y vino Athenobio amigo del Rey a Jerusalem, y vió la magnificencia de Simón, y su riqueza en oro y en plata, y su grande aparato: y quedó pasmado: y dixo lo que el Rey habia mandado.

33 Y respondióle Simón, y le dixo: Ni hemos tomado tierra agena, ni retenemos cosa que no sea nuestra: sino la herencia de nuestros padres, que nuestros enemigos poseyeron algun tiempo injustamente.

34 Y nosotros habiendo tenido oportunidad, hemos recobrado la herencia de nuestros padres.

35 Y en quanto a las quejas que nos das sobre Jope y Gázara, ellos eran los que hacian grandes daños en el Pueblo, y en nuestra tierra: por estas damos cien talentos. Y Athenobio no le respondió palabra.

36 Mas él volvió con ira al Rey, y dióle parte de estas razones, y de la grandeza de Simón, y de todo lo que habia visto: y el Rey se irritó en extremo.

37 Entretanto Tryphón huyó en un navío a Orthosiada.

38 Y el Rey dió a Cendebéo el gobierno de la costa marítima, y le entregó un ejército compuesto de infantería y caballería.

tra de nuestro reconocimiento y amistad.
¹ Era Orthosiada célebre Ciudad y puerto de la Phenicia, y desde allí huyó Tryphón a Apaméa, en donde fué preso y muerto el año quinto del Reyno que habia usurpado. *Josef. Lib. xiii. Cap. xii.*

CAPITULO X.

39 Et mandavit illi movere castra contra faciem Iudaeae: et mandavit ei aedificare Gedorem, et obstruere portas Civitatis, et debellare Populum. Rex autem persequabatur Tryphonem.

40 Et pervenit Cendebaeus Ianniam, et coepit irritare plebem, et conculare Iudaeam, et captivare Populum, et interficere, et aedificare Gedorem.

41 Et collocavit illic equites, et exercitum: ut egressi perambularent viam Iudaeae, sicut constituit ei Rex.

¹ El Griego Cedrón, la qual estaba en la frontera o entrada de la Judéa.

39 Y mandóle que moviese su campo contra la Judéa: y le ordenó que reedificase a Gedór¹, y fortificase las puertas de la Ciudad, y que con las armas sujetase al Pueblo. Y el Rey perseguía a Tryphón.

40 Y Cendebéo llegó a Iannia, y comenzó a apremiar al Pueblo, y a talar la Judéa, y a prender, y matar gente, y a reedificar a Gedór.

41 Y puso allí gente de a caballo, y de a pie: para que saliendo hiciesen correrías por la tierra de Judéa, como se lo mandó el Rey.

¹ Así el Griego. La orden era, que cerrase los pasos, y tomase los destiladeros.

CAPITULO XVI.

Simón, siendo ya viejo, envia un ejército con sus hijos Judas y Juan contra Cendebéo, a quien vencieron. Ptoleméo, yerno de Simón, arrebatado de la ambición del mando, hace matar a traición en un banquete al suegro, y a sus hijos Mathathías y Judas, para alzarse con la Judéa; pero los Emisarios que despachó para que matasen a Juan, fueron muertos por este, que entra a suceder a su padre en el sumo Sacerdocio.

1 Et ascendit Ioannes de Gazaris, et nunciavit Simoni patri suo quae fecit Cendebaeus in Populo ipsorum.

2 Et vocavit Simon duos filios seniores Iudam et Ioannem, et ait illis: Ego et fratres mei, et domus patris mei expugnabimus hostes Israël ab adolescentia usque in hunc diem: et prosperatum est in manibus nostris liberare Israël aliquoties.

3 Nunc autem senui, sed estote loco meo, et fratres mei, Tom. VIII.

1 Y subió Juan de Gázara, y dió noticia a Simón su padre de lo que Cendebéo habia hecho en el Pueblo de ellos.
2 Y llamó Simón a sus dos hijos mayores Judas y Juan, y dixoles: Yo y mis hermanos, y la casa de mi padre hemos abatido a los enemigos de Israel desde nuestra juventud hasta este día: y hemos tenido la dicha de librar a Israel algunas veces.

3 Mas ahora yo ya soy viejo, por tanto entrad en mi lugar, ^{cc}

et egressi pugnate pro gente nostra : auxilium vero de Caelo vobiscum sit.

4 Et elegit de regione viginti milia virorum bellicarum , et equites ; et profecti sunt ad Cendebeum : et dormierunt in Modin.

5 Et surrexerunt mane , et abierunt in campum : et ecce exercitus copiosus in obviam illis peditum , et equitum , et fluvius torrens erat inter medium ipsorum.

6 Et admovit castra contra faciem eorum ipse et Populus eius : et vidit Populum trepidantem ad transfretandum torrentem , et transfretandum : et viderunt eum viri , et transierunt post eum.

7 Et divisit Populum , et equites in medio peditum : erat autem equitatus adversariorum copiosus nimis.

8 Et exclamaverunt sacris tubis , et in fugam conversus est Cendebeus , et castra eius : et ceciderunt ex eis multi vulnerei : residui autem in munitionem fugerunt.

9 Tunc vulneratus est Iudas frater Ioannis : Ioannes autem insercutus est eos , donec venit Cedronem , quam aedificavit :

y sed hermanos míos ¹ , y salid a pelear por nuestro Pueblo : y sea con vosotros el socorro del Cielo.

4 Y escogió ² de la tierra veinte mil hombres de guerra , y soldados de a caballo ; y salieron contra Cendebeo : y reposaron en Modin : aquella noche.

5 Y levantándose de madrugada , salieron a campaña : y vieron que venia contra ellos un grueso ejército de infantería , y de caballería : y había entre medio de ellos un arroyo impetuoso.

6 Y movió él con su gente para embestirlos : mas viendo a su Pueblo medroso de pasar el torrente , le pasó él el primero : y los otros quando lo hubieron visto , se determinaron a pasarlo en pos de él.

7 Y dividió su gente en dos trozos , y puso los de a caballo en medio de los de a pie : porque la caballería enemiga era muy numerosa.

8 E hicieron resonar las trompetas sagradas ³ , y Cendebeo tomó la fuga con todas sus tropas : y perecieron a espada muchos de ellos : y los otros se refugiaron en la fortaleza ⁴.

9 Entonces fué herido Júdeas hermano de Juan : mas Juan fué siguiendo su alcance hasta llegar a Cedrón ⁵ , la que había reedificado ⁶ :

¹ Portaos con valor , como lo han hecho mis hermanos. El Griego *ἀντ' ἑαυτοὺς* *ἀντ' ἑαυτοὺς* *ἀντ' ἑαυτοὺς* , en mi lugar , y en el de mi hermano Ioannis.

² Y escogió y destinó a Juan como el mayor en edad , a quien el padre había ya dado el encargo del manejo de la guerra. Cap. XIII. 14.

³ Esta Ciudad estaba cerca de Gedór.

⁴ Como lo ordenaba la Ley. Núm. x. 9.

⁵ En la fortaleza de Gedór.

⁶ Es la misma que se llama Gedór en el Cap. xv. 39. como se vé por el texto Griego en dicho lugar. Cedrón es nombre de un arroyo , de un valle y de una Ciudad. II. Reg. xv. 23. IOANN. XVIII. 1.

⁷ La había reedificado Cendebeo por orden del Rey Antioco. Cap. xv. 46.

10 Et fugerunt usque ad turres quae erant in agris Azoti , et succendit eas igni. Et ceciderunt ex illis duo milia virorum , et reversus est in Iudaeam in pace.

11 Et Ptolemaeus filius Abobi constitutus erat dux in campo Iericho , et habebat argentum , et aurum multum :

12 Erat enim gener summi Sacerdotis.

13 Et exaltatum est cor eius , et volebat obtinere regionem , et cogitabat dolum adversus Simonem et filios eius , ut tolleretur eos.

14 Simon autem perambulans Civitates quae erant in regione Iudaeae , et sollicitudinem gerens earum , descendit in Iericho ipse et Mathathias filius eius , et Iudas , anno centesimo septuagesimo septimo , mense undecimo : hic est mensis Sabath.

15 Et suscepit eos filius Abobi in munitionem , quae vocatur Doch , cum dolo , quam aedificavit : et fecit eis convivium magnum , et abscondit illic viros.

16 Et cum inebriatus esset Simon et filii eius , surrexit Ptolemaeus cum suis , et sumperunt arma sua , et intraverunt in convivium , et occiderunt eum et duos filios eius , et quosdam pueros eius.

10 Y fueron huyendo ¹ hasta las torres que estaban en las llanuras de Azoto , y pusos los fuego. Y murieron de ellos dos mil hombres , y volvióse en paz a la Judá.

11 Y Ptoleméo hijo de Abobo había sido puesto por Gobernador del campo de Jericó ² , y poseía mucha plata , y mucho oro :

12 Porque era yerno del sumo Sacerdote.

13 Y engrióse su corazón , y buscaba manera de alzarse con la tierra , y andaba tramando alguna traición contra Simón y sus hijos , para matarlos.

14 Mas Simón recorriendo las Ciudades que había en la tierra de Judéa , y atendiendo cuidadosamente a ponerlas en orden , baxó a Jericó él y Mathathias su hijo , y Júdeas , en el año ciento y setenta y siete , en el mes undécimo , que se llama Sabath ³.

15 Y recibiólos el hijo de Abobo ⁴ con engaño en un pequeño castillo , llamado Doch ⁵ , que había reedificado : y dióles un grande banquete , y escondió allí hombres.

16 Y quando Simón y sus hijos se hubieron regocijado ⁶ , levantóse Ptoleméo con los suyos , y tomaron sus armas , y entraron en la sala del banquete , y mataron a Simón y a sus dos hijos , y a algunos de sus criados.

¹ Aquellos que no pudieron entrar dentro de la fortaleza de Gedór.

² A nombre de Simón su suegro.

³ Este mes de Sabath corresponde entre nosotros a la Luna de Enero. Tom. VIII.

⁴ El mismo Ptoleméo hijo de Abobo.

⁵ Josepho le llama Dagon.

⁶ Véase en el Génes. XLIV. el sentido en que se toma la palabra *inbriatus* en muchos lugares de la Escritura. Ccc 2

17 Et fecit deceptionem magnam in Israël, et reddidit mala pro bonis.

18 Et scripsit haec Ptolemaeus, et misit Regi, ut mitteret ei exercitum in auxilium, et traderet ei regionem, et Civitates eorum, et tributa.

19 Et misit alios in Gazaram tollere Ioannem: et Tribunis misit epistolas, ut venirent ad se, et daret eis argentum, et aurum, et dona.

20 Et alios misit occupare Ierusalem, et montem Templi.

21 Et praecurrens quidam, nuntiavit Ioanni in Gazara, quia perierat pater eius et fratres eius, et quia misit te quoque interfici.

22 Ut audivit autem, vehementer expavit: et comprehendit viros qui venerant perdere eum, et occidit eos: cognovit enim quia querebant eum perdere.

23 Et cetera sermonum Ioannis, et bellorum eius, et bonarum virtutum quibus fortiter gessit, et aedificii murorum quos extruxit, et rerum gestarum eius:

24 Ecce haec scripta sunt in libro dierum Sacerdotii eius, ex

17 Y cometió una grande perfidia en Israël, y volvió mal por bien.

18 Y Ptoléméo escribió esto al Rey, y rogóle, que le enviase el ejército en su socorro, y así le entregaría la tierra, y las Ciudades de ellos, y los tributos.

19 Y despachó otros a Gázara para matar a Juan: y envió cartas a los Tribunos, para que se viniesen a él, y les daría plata, y oro, y dones.

20 Y envió otros a ocupar a Jerusalem, y el monte del Templo.

21 Mas se adelantó uno, y fué a avisar a Juan en Gázara, de que habia perecido su padre y sus hermanos, y que ha enviado otros a matarte tambien a tí.

22 Él quando lo oyó, quedó muy espantado: e hizo prender a los hombres que habian venido a matarle, y les hizo quitar la vida: porque entendió que querian matarle á él.

23 Y las otras acciones de Juan, y sus guerras, y las gloriosas empresas en que se hubo valerosamente, y la reedificacion de los muros que levantó, y las cosas que hizo:

24 Todas ellas están escritas en el Diario de su Sacerdocio,

* A Simón, que le había hecho su yerno, y colmado de muchas honras.

* Ayuda a las Ciudades de los Judios.

* A los Oficiales y Comandantes del ejército.

* De la santa Ciudad de Jerusalem.

* En los Anales o Diarios de su tiempo. De estos sin dada tomó Joseffo Antiquit. lib. xiii. Cap. xv. xvi. xvi. xviii. lo que nos refiere perteneciente a su historia. Después de haber

vengado a su Nación de los Reyes de Syria, tomándoles muchas Ciudades, subyugó a los Canáns y a los Idumeos: su hermano: estableció la paz en todos sus estados: obtuvo la soberanía del Principado y Pontificado por espacio de treinta y un años; y por último acabó sus días felizmente. Deseó por sucesor a su hijo Aristóbulo, que fué el primero de los Asamonéos que tomó el título de Rey,

quo factus est Princeps Sacerdotum post patrem suum.

desde que fué hecho Príncipe de los Sacerdotes despues de su padre.

uniendo a él tambien el de soberano Pontífice: y del mismo modo le obviaron Alejandro su hermano, y Aristóbulo II hijo de Alejandro. En el Reynado de este último tomó Pompeyo a Jerusalem, y fué separada la dignidad Real de la Pontifical. Pompeyo envió prisionero a Roma a Aristóbulo, Joseffo lib. xiv. Cap. vi. viii. xi. y Antonio hizo cortar

la cabeza a su hijo Antígono a instancias de Herodes. Joseffo lib. xv. Cap. i. De esta manera en Simón tuvo fin la historia de los Macabéos; en Aristóbulo II acabaron los Reyes de los Asamonéos, y fué quitado el cetro de la Tribu de Judá, y habiendo introducido los Romanos por fuerza a Herodes que era extranjero, nació Jesu Christo en Bethlehem de Judá segun el vaticinio de los Prophetas.

ADVERTENCIA

SOBRE EL LIBRO II DE LOS MACABÉOS.

Acerca del Libro II de los Macabéos solamente nos queda que advertir, que se leen en él muchas cosas de que se ha hablado ya en el primero, y que serán necesarias algunas ilustraciones para conciliar las unas con las otras; pero al mismo tiempo se hallan otras nuevas, que sirven de mucho ejemplo y edificación, y llenan el alma de un grande recreo y dulzura espiritual. Como es uno mismo el argumento de estos dos Libros, y el orden natural de los hechos se halla muy mezclado e interrumpido en ellos, por eso creimos conveniente añadir al principio del primero unas tablas, por cuyo medio pudiese el Lector seguir sin tropiezo la serie de toda esta historia: y por esta misma razon nos hemos movido a poner aquí también otra, que juntamente con aquellas represente todas las partes de este cuerpo bien unidas, y en el lugar que les corresponde.

CAPITULOS DEL LIBRO II.

CAPITULOS DEL LIBRO I.

Los Capítulos III. IV. V. VI. VII. del Lib. II. se explican en el	Lib. I. Cap. I. y a él pertenecen, a excepción de muy pocas cosas.
Todo lo que hay en el Cap. VIII. I. hasta el 7. se contiene en el	Cap. III. I. hasta el 9.
Lo que se halla en el mismo Capítulo V. 8. hasta el 36. en el	Cap. IV. I. hasta el 17.
El Cap. IX. I. hasta el 29. pertenece al	Cap. VI. I. hasta el 16.
El Cap. X. I. hasta el 9. al	Cap. IV. 28. hasta el 61.
El dicho Capítulo V. 10. hasta el 38. al	Cap. VI. 17.
El Cap. XI. I. hasta el 38. al	Cap. VI. 17.
El Cap. XII. I. hasta el 46. al	Cap. VI. 17.
El Cap. XIII. I. hasta el 26. al	Cap. VI. 18. hasta el fin.
El Cap. XIV. I. hasta el 12. al	Cap. VII. I. hasta el 16.
El resto de dicho Capítulo desde el v. 13. al ..	Cap. VII. 17.
El Capítulo último v. I. hasta el 37. al	Cap. VII. desde el v. 39.

LIBRO SEGUNDO DE LOS MACABÉOS.

CAPITULO I.

Carta de los Judíos de Jerusalem a los que vivían en Egipto, dándoles noticia de la muerte de Antíoco, y dando gracias a Dios, y exhortándolos a celebrar la fiesta de la Sinopegia, y del hallazgo milagroso del fuego sagrado despues de haber vuelto del cautiverio del qual suceso se refiere la historia, y la oracion de Nebemías.

Fratribus qui sunt per Aegyptum, Iudaeis, salutem dicunt fratres qui sunt in Ierusalem, Iudaei, et qui in regione Iudaeae, et pacem bonam.

2 Benefaciat vobis Deus, et meminerit testamenti sui quod locutus est ad Abraham, et Isaac, et Jacob, servorum suorum fidelium:

3 Et det vobis cor omnibus, ut colatis eum, et faciatis eius voluntatem corde magno, et animo volenti.

4 Adaperiat cor vestrum in Lege sua, et in praeceptis suis, et faciat pacem.

* El año ciento y ochenta y ocho del Imperio de los Griegos, gobernando el Pueblo de los Judíos Juan Hircano hijo de Simón, del qual se ha hecho mención en el Capítulo precedente, escribieron los Judíos de Jerusalem a los que estaban en Egipto, con el fin de apartarlos del culto ilegítimo que daban allí al Señor, y de persuadirles, que se conformasen con ellos en celebrar las mismas fiestas, y en los mismos dias. Para cuya inteligencia es de saber, que Ptoleméo Soter hizo trasladar a Egipto un crecido número de Judíos,

A los hermanos Judíos que están en Egipto*, los Judíos sus hermanos que están en Jerusalem, y en la tierra de Judá, les anuncian salud, y paz sincera*.

2 Hagaos Dios bien, y acuérdese de su alianza que hizo³ con Abraham, y con Isaac, y con Jacob, que fueron sus siervos fieles:

3 Y os dé a todos un corazón con que le adoreis, y hagais su voluntad de todo corazón, y con ánimo fervoroso.

4 Abra vuestro corazón acerca de su Ley*, y de sus mandamientos, y os dé la paz.

y que otros voluntariamente se fueron a vivir allí, atraídos de la fertilidad de su terreno, y de la buena acogida que les daba aquel Rey. Establecidos pues allí, edificaron un Templo sobre la forma del de Jerusalem, sin cuidarse de que el Señor lo tenía prohibido por las razones que quedan ya indicadas en diversos lugares. *JOSEPHO Antiq. Lib. XII. Cap. I. et Lib. XIII. Cap. VI.*

* Toda paz, toda prosperidad.

† En el Griego *lita locutus est.*

‡ Para que entendais su Ley, y la

5 Exaudiat orationes vestras, et reconcilietur vobis, nec vos deserat in tempore malo.

6 Et nunc hic sumus orantes pro vobis.

7 Regnante Demetrio, anno centesimo sexagesimo nono, nos Iudaei scripsimus vobis in tribulatione et impetu qui supervenit nobis in istis annis, ex quo recessit Iason a sancta terra, et a Regno.

8 Portam succenderunt, et effuderunt sanguinem innocentem: et oramus ad Dominum, et exauditi sumus, et obtulimus sacrificium, et similaginem, et accendimus lucernas, et proposuimus panes.

9 Et nunc frequentate dies Scenopégiae mensis Casleu.

10 Anno centesimo octogésimo octavo, Populus qui est Ierosolymis, et in Iudaea, Se-

5 Oiga vuestras oraciones, y se reconcilie con vosotros, y no os desampare en el tiempo malo.

6 Y nosotros ahora aquí estamos orando sin cesar por vosotros.

7 Reynando Demetrio, en el año ciento y sesenta y nueve, nosotros los Judíos os escribimos en la angustia y quebranto que nos sobrevino en estos años, desde que Jassón se retiró de la tierra santa, y del Reyno.

8 Quemaron la puerta, y derramaron la sangre inocente: y oramos al Señor, y fuimos oídos, y ofrecimos sacrificios, y la flor de la harina, y encendimos las lámparas, y presentamos los panes.

9 Y ahora celebrad los días de la Scenopégia del mes de Casleu.

10 En el año ciento y ochenta y ocho, el Pueblo que está en Jerusalem, y en la Judéa, y el

práctiqueis; y principalmente en el punto de tener ahí un Templo, y ofrecer en él a Dios sacrificios, debiendo saber, que no es lícito hacer esto en otro que en el de Jerusalem. *Leviti. xxi. 5. Deuter. xxi. 6.* Los Judíos de Egipto entendían e interpretaban mal el lugar de ISAÍAS XIX. acerca del Altar que se había de erigir en medio de Egipto.

Pues nos persuadimos que por esta razón está enojado con vosotros.

En tiempo malo y calamitoso.

Véase el *Lib. I. Cap. xi.*

Apostató. Este fué hermano del Pontífice Onías, y arrebato de ambicion se echó al partido de Antíoco Epífanes, y fué a buscarle con el fin de comprar de él el sumo Pontificado. *Cap. iv. 7. 8.* Esta apostasia de Jasón fué el origen de todos los males, que después afligieron a los Judíos, y que aquí se apuntan. Véase el *Lib. I. Cap. I. vv. 12.*

13. El Autor de este Libro cuenta por años civiles, empezando su cómputo desde el mes de Tisri, o Luna de Septiembre.

Se entienden particularmente las puertas del Templo, y acaso de Jerusalem.

Después que Judas Macabéo purificó el Templo, *Lib. I. Cap. iv. 56.* renovamos en un todo el culto del Señor, como lo tiene mandado en su Ley.

De la purificación y dedicación o Encuentra, que celebró Judas en el mes de Casleu, o Luna de Noviembre, cuya fiesta es llamada *Scenopégia* o de los Tabernáculos; porque duró ocho días, y se hizo con ceremonias semejantes a la Scenopégia que se celebraba en el mes de Tisri, o Luna de Septiembre.

La carta de la qual se hace mención fué escrita muchos años después de la precedente, esto es, el undécimo del Pontificado de Juan Hircano. Este cómputo se hace por los años del reynado de los Griegos.

natusque et Iudas, Aristobolo magistro Ptolemaei Regis, qui est de genere christorum Sacerdotum, et his qui in Aegypto sunt, Iudaeis, salutem et sanitatem.

11 De magnis periculis a Deo liberati, magnifice gratias agimus ipsi, utpote qui adversus talem Regem dimicavimus.

12 Ipse enim ebullire fecit de Perside eos qui pugnaverunt contra nos, et sanctam Civitatem.

13 Nam cum in Perside esset dux ipse, et cum ipso immensus exercitus, cecidit in templo Nanae, consilio deceptus sacerdotum Nanae.

14 Etenim cum ea habitaturus venit ad locum Antiochus, et amici eius, et ut acciperet pecunias multas dotis nomine:

Senado y Júdas, a Aristóbolo Preceptor del Rey Ptoleméo, que es del linage de los Sacerdotes ungidos, y a los Judíos que están en Egipto, salud y prosperidad.

11 Habiéndonos librado Dios de grandes peligros, le damos solemnes gracias, porque tuvimos que pelear contra aquel Rey.

12 Porque él hizo salir de la Persia multitud de gentes que pelearon contra nosotros, y contra la Ciudad santa.

13 Porque hallándose en Persia el mismo Caudillo, y con él un ejército inmenso, murió en el templo de Nanae, engañado por la astucia de los sacerdotes de Nanae.

14 Porque habiendo venido Antíoco, y sus amigos al lugar, como para desposarse con ella, y recibir mucho dinero a título de dote:

Este no es el Macabéo, que había ya muerto algunos años antes; sino Júdas, que tuvo el sobrenombre de *Eseu*, y fué célebre por sus profecías; *Josef. Lib. xiii. Cap. xix.* Aristóbolo o Aristóbolo, que también fué llamado *Júdas*, hijo de Juan Hircano, a quien sucedió en el Pontificado.

Muchos de los antiguos son de sentir, que este Aristóbolo fué aquel Judío Philosopho Peripatético, que compuso unos Comentarios sobre la Ley de Moisés, y les presentó a Ptoleméo Philometor. Algunos afirman también, que desde Ptoleméo Philadelpho, que hizo traducir en Griego los Libros sagrados, los Reyes de Egipto tomaban Preceptores Hebreos.

Unos creen que fué Antíoco Epífanes; otros, que el llamado Antíoco Sidetes; y que fué hijo de Demetrio Soter. En el principio fingió ser amigo de Simón sumo Sacerdote; *Lib. I. Cap. xv. 16.* pero después descubrió su perfidia y

mala voluntad, quebrantó la alianza que había hecho con él, y declaró la guerra a los Judíos. Hizo matar a Simón a traición, y queriendo hacer lo mismo con Juan Hircano su hijo, advertido este de semejante atentado, previno el golpe, como hemos visto. Hizo dos entradas en la Persia, y en la segunda fué muerto de la manera que aquí se refiere.

Así el Griego *de euvastatou adra*, como para desposarla, o cohabitar con ella. A tal extremo llegó la locura de algunos Príncipes, que unos pretendían que los ruyos por dioses o hijos de tales y otros, que se creyese que estaban cazados con una diosa. De Heliofóbulo se cuenta, que como si se hubiera casado con Minerva, recibió cuarenta mil monedas de oro a título de dote; y lo mismo cuenta SÉNeca de Antonio Sauror. Y esto mismo es lo que aquí también se insinúa. *Nanae*, segun unos es Diana; y segun otros, *Vénus*, la qual tenía su templo en Elymida, Ciudad de la Persia. Dad

15 Cumque proposuissent eas sacerdotes Nanea, et ipse cum paucis ingressus esset intra ambitum fani, clausurunt templum,

16 Cum intrasset Antiochus, apertoque occulto aditu templi, mittentes lapides percusserunt duces, et eos qui cum eo erant, et dividerunt membratim, et capitibus amputatis, foras proiecerunt.

17 Per omnia benedictus Deus, qui tradidit impios.

18 Facturi igitur quinta et vigesima die mensis Casleu purificationem Templi, necessarium duximus significare vobis: ut et vos quoque agatis diem Scenopegiae, et diem ignis qui datus est, quando Nehemias aedificavit Templum et Altari, obtulit sacrificia.

19 Nam cum in Persidem ducerentur patres nostri; Sacerdotes qui tunc cultores Dei erant, acceptum ignem de Altari occulte absconderunt in valle, ubi erat puteus altus et siccus, et in eo contutati sunt eum, ita ut omnibus ignotus esset locus.

20 Cum autem praeterissent

² Sobre el culto que daban los Gentiles a Nanea en Elymaida, véase lo que queda dicho en el *Lib. I. Cap. vi. 1.*...

³ El Griego: *Y abriendo una puerta secreta que había en el techo, arrojando desde allí piedras*, y con ellas como con rayos hirieron al Capitán...

⁴ Entró a muerte, destruyó. Si Antiocho no murió en esta ocasión, como algunos se persuaden; por la voz *hytjéva* del texto se entenderá el General de las tropas de Antiocho.

⁵ Que es la que en el v. g. se llama

15 Y habiéndoselas puesto delante los sacerdotes de Nanea, entrando él con pocos dentro de la cerca del templo, cerraron el templo.

16 Y luego que entró Antiocho, abrieron una entrada secreta del templo, arrojaron piedras, y mataron al Caudillo, y a los que con él estaban, y los hicieron trozos, y cortándoles las cabezas, echáronlos fuera.

17 Por todas las cosas sea Dios bendito, que entregó los impios.

18 Debiendo pues celebrar la purificación del Templo el día veinte y cinco del mes de Casleu, hemos juzgado necesario hacérselo saber: para que también vosotros celebreis el día de la Scenopegia, y el día del fuego que fué dado, quando Nehemias reedificó el Templo y el Altar, ofreció sacrificios.

19 Porque quando nuestros padres fueron llevados cautivos a la Persia; los Sacerdotes que a la sazón eran temerosos de Dios, tomando ocultamente el fuego del Altar, escondiéronlo en un valle, en donde había un pozo profundo y seco, y guardáronlo allí, sin que nadie supiese el lugar.

20 Y quando fueron pasa-

Scenopegia, y después también se le da el mismo nombre. Los exhortan pues a celebrar el aniversario de la *Eucenia* o Dedicación, como se celebraba el del Fuego; cuya historia y hallazgo milagroso refiere inmediatamente.

³ A la Caldá. Los Hebreos en estos tiempos daban el nombre de Persia a todas las Provincias orientales, que estaban de la otra parte del Eufrates.

⁴ Este adverbio *oculte* se debe juntar con el participio *acceptum*, como se puede reconocer por el texto Griego.

anni multi, et placuit Deo ut mitteretur Nehemias a Rege Persidis: nepotes Sacerdotum illorum qui absconderant, misit ad requirendum ignem: et sicut narraverunt nobis, non invenerunt ignem, sed aquam crassam.

21 Et iussit eos haurire, et afferre sibi, et sacrificia quae imposita erant, iussit Sacerdos Nehemias aspergi ipsa aqua, et ligna, et quae erant superposita.

22 Utque hoc factum est, et tempus affuit quo Sol refulsit, qui prius in nubilo accensus est ignis magnus, ita ut omnes mirarentur.

23 Orationem autem faciebant omnes Sacerdotes, dum consummaretur sacrificium, Ionathas inchoante, ceteris autem respondentibus.

24 Et Nehemiae erat oratio hunc habens modum: Domine Deus, omnium creator, terribilis, et fortis, iustus, et misericors, qui solus es bonus Rex,

25 Solus praestans, solus iustus, et omnipotens, et aeternus, qui liberas Israel de omni malo, qui fecisti patres electos, et sanctificasti eos:

26 Accipe sacrificium pro universo Populo tuo Israel: et custodi partem tuam, et sanctifica.

27 Congrega dispersionem nostram, libera eos qui ser-

dos muchos años, y plugo a Dios que el Rey de Persia enviase a Nehemias: envió los nietos de aquellos Sacerdotes que habían escondido el fuego a buscarlo: y según nos contaron, no hallaron el fuego, sino una agua crasa.

21 Y mandóles el Sacerdote Nehemias que la sacasen y se la llevasen, y dió órden también que con la misma agua fuesen rociados los sacrificios que estaban puestos encima, y la leña, y lo que había.

22 Y luego que se hizo esto, y vino el tiempo en que se descubrió el Sol que había estado antes cubierto de nubes, se encendió un grande fuego, y todos se maravillaron.

23 Y todos los Sacerdotes hacían oración, mientras se consumaba el sacrificio, comenzando Jonathas, y respondiendo los demás.

24 Y Nehemias hizo oración de esta manera: Señor Dios, criador de todas las cosas, terrible, y fuerte, justo, y misericordioso, tú que solo eres Rey bueno,

25 Tú solo excelente, tú solo justo, y Todopoderoso, y eterno, tú que libras a Israel de todo mal, que escogiste a nuestros padres, y los santificaste:

26 Recibe este sacrificio por todo tu Pueblo de Israel: y guarda tu porción, y santificala.

27 Congrega nuestra dispersión, libra a los que sirven a los

Nehemias mandó a los Sacerdotes...

³ Este no era sino Sacerdote, sino Maestro de Capilla. *1. Paralip. xxv.*

⁴ Tu heredad, tu Pueblo.

⁵ Haz que se congreguen en Jerusalem.

⁶ Con esta expresión tan clara no parece que pueda dudarse del Sacerdocio de Nehemias. Pues la Vulgata lo afirma, y el texto Griego no lo contradice, aunque aquí lee: *ἐκ τῶν υἱῶν τῶν ἱερέων*, Tom. VIII.

viunt gentibus, et contemptos et abominatos respice: ut sciant gentes quia tu es Deus noster.

28 Afflige opprimentes nos, et contumeliam facientes in superbia.

29 Constitue Populum tuum in loco sancto tuo*, sicut dixit Moyses.

30 Sacerdotes autem psallebant hymnos, usquequo consumptum esset sacrificium.

31 Cum autem consumptum esset sacrificium, ex residua aqua Nehemias iussit lapides maiores perfundi.

32 Quod ut factum est, ex eis flamma accensa est: sed ex lumine quod refulsit ab Altari consumpta est.

33 Ut vero manifestata esset res, renunciatum est Regi Persarum, quod in loco in quo ignem absconderant hi qui translati fuerant Sacerdotes, aqua apparuit, de qua Nehemias, et qui cum eo erant, purificaverunt sacrificia.

34 Considerans autem Rex, et rem diligenter examinans, fecit ei Templum, ut probaret quod factum erat.

35 Et cum probasset, Sacerdotibus donavit multa bona, et alia atque alia munera, et ac-

Gentiles, y mira a los despreciados, y aborrecidos: para que sepan las Naciones que tú eres nuestro Dios.

28 Afflige a los que nos oprimen, y que nos ultrajan llenos de soberbia.

29 Afirma* a tu Pueblo en tu santo lugar, así como dijo Moisés†.

30 Y los Sacerdotes cantaban hymnos, hasta que fué consumido el sacrificio.

31 Y quando fué el sacrificio consumido, mandó Nehemias que se echase el agua que habia quedado sobre las piedras mayores‡.

32 Y luego que hizo esto, se encendió de ellas una grande llama: mas fué consumida por la lumbré§ que resplandeció del Altar.

33 Y luego que se publicó el suceso, contaron al Rey de Persia, como en el lugar en que los Sacerdotes al trasladarse al cautiverio habian escondido el fuego, fué hallada una agua, con la que Nehemias, y los que con él estaban purificaron los sacrificios¶.

34 Y considerando el Rey*, y examinando atentamente el suceso, hizo allí un Templo en reconocimiento de lo acaecido†.

35 Y quando se hubo asegurado de ello, dió a los Sacerdotes muchos bienes, y varios regalos, y se

lem los Judios que andan dispersos entre los Pueblos de los Gentiles.

* Concedeles un asiento estable.

† Véase el *Deuter.* xxx. 3. 5.

‡ Que servian de basa al Altar.

§ Del fuego que ya ardia en el Altar.

¶ Consumaron allí los sacrificios.

a *Deuter.* xxx. 3. 5. *Infra* II. 18.

6 El qual era Artaxerxes Longimano.

7 Puede tambien trasladarse: *Para averiguar la verdad de lo acaecido; juntándolo con examinar.* El Griego: *Creyó el lugar con muro, y lo consagró; o hizo que fuese sagrado; en donde parece que ípsos no es substantivo, sino adjetivo.*

ciens manu sua, tribuebat eis.

36 Appellavit autem Nehemias hunc locum Nephthar, quod interpretatur Purificatio. Vocatur autem apud plures Nephi.

los distribuía por su propia mano.

36 Y Nehemias llamó a este lugar Nephthar*, que quiere decir Purificación. Mas muchos le llamaron Nephi.

* Algunos opinan que se llamó así con alguna pequeña mutación en lugar Nephthar de *Phet*, expiar, expiación.

Otros lo derivan del Caldeo *Phetir*, alterándolo o sinequándole, como acontece frecuentemente en estas palabras.

Continuacion de la carta precedente sobre haber ocultado Jeremias el fuego sagrado y las Tablas de la Ley, el Arca y el Tabernáculo antes de la transmigracion de los Judios a Babilonia. Se compendian en este Libro los hechos de Judas Macabeo y de sus hermanos.

1 Invenitur autem in descriptionibus Ieremie Prophe-
tae, quod iussit eos ignem accipere qui transmigrabant, ut significatum est, et ut mandavit transmigratis.

2 Et dedit illis Legem ne obliviscerentur praecepta Domini, et ut non exerrarent mentibus, videntes simulacra aurea et argentea, et ornamenta eorum.

3 Et alia huiusmodi dicens, hortabatur ne Legem amoverent a corde suo.

4 Erat autem in ipsa scriptura, quomodo Tabernaculum et

1 Y se halla† en los escritos del Propheta Jeremias‡, que mandó a los que iban en cautiverio, que tomasen el fuego§, como está dicho*, y como él lo prescribió¶ a los que eran llevados cautivos.

2 Y que les dió la Ley para que no se olvidasen de los mandamientos del Señor, y para que no se pervirtiesen sus corazones, viendo los ídolos de oro y plata, y sus adornos.

3 Y diciéndoles otras cosas como estas, les exhortaba a que no apartasen la Ley de su corazón.

4 Se hallaba tambien en aquella escritura, como el Propheta

* El principio de este Capítulo es una parte o continuacion de la carta, que queda referida en el precedente.

† Parece que los escritos que aquí se citan de este Propheta se perdieron.

‡ Mandó pues Jeremias a los Sacerdotes que iban presos a Babilonia, que tomasen consigo del Altar el fuego sagrado, para esconderlo y guardarlo en un

cierto lugar, como se dice en el Cap. I. v. 19. y asimismo despues de haberles hecho varias prevenciones y advertido muchas cosas, les dió los Libros de la Ley, para que los llevasen a la Caldá para su instruccion y consuelo.

§ Así como está dicho en el Capítulo precedente v. 19.

¶ Les dió diversos preceptos y avisos.

Arcam iussit Propheta divino responso ad se facto comitari secum, usquequo exiit in montem^a, in quo Moyses ascendit et vidit Dei hereditatem.

5 Et veniens ibi Ieremias invenit locum speluncae: et Tabernaculum, et Arcam, et Altare incensum intulit illuc, et ostium obstruxit.

6 Et accesserunt quidam simul qui sequebantur, ut notarent sibi locum: et non potuerunt invenire.

7 Ut autem cognovit Ieremias, culpans illos, dixit: Quod ignotus erit locus, donec congreget Deus congregationem Populi, et propitius fiat.

8 Et tunc Dominus ostendit haec, et apparebit maiestas Domini, et nubes erit, sicut et Moysi manifestabatur, et sicut cum Salomon petiit ut locus sanctificaretur magno Deo, manifestabat haec.

9 Magnifice etenim sapientiam tractabat; et ut sapientiam

por una orden expresa que recibí de Dios, mandó llevar consigo el Tabernáculo y el Arca, hasta que llegó al monte^a, en el que subió Moisés, y vio la heredad del Señor.

5 Y habiendo arribado allí Ieremias halló en aquel lugar una cueva: y metió en ella el Tabernáculo, y el Arca, y el Altar de los perfumes, y cerró la entrada.

6 Y algunos de aquellos que le seguían se llegaron, para tener notado este lugar; y no lo pudieron hallar.

7 Y quando esto supo Ieremias, increpólos, y dixo: Que será desconocido el lugar, hasta que reuna Dios la congregación del Pueblo, y se le muestre propicio^a.

8 Y entonces mostrará el Señor estas cosas, y aparecerá la magestad del Señor, y habrá nubes como se manifestaba a Moisés, y así como apareció a Salomón^a, quando él pidió que el Templo fuese santificado para el grande Dios.

9 Porque dió grandes muestras de su sabiduría^a; y como

^a Al monte Nebo. *Deuteronomio*. *III*. 27. *XXXIV*. 1. De este suceso hemos hablado en la prefación al *Propheta Ieremias*.

^b Lo que algunos entienden del tiempo en que volvieron los Judios con Esdras de Babilonia. Pero como despues de este tiempo no se habla del Tabernáculo ni del Arca en ningún lugar de la Escritura: y por otra parte, quando Tiro se hizo dueño del Templo y de Jerusalem no se hace mención de ellos entre los despojos que de allí tomó, ni se dice que los llevase en triunfo como acontecía a los Romanos, ni tampoco se registran en el Arco de Vespasiano, en donde se vé el Candelero; por

esto la tradición de los Padres y aun de los mismos Hebréos nos persuade, que no estuvieron en el segundo Templo: y que no serán hallados hasta que se conviertan todos los Judios, que será a la fin del mundo. *S. Ambrósio* expone esto de la Iglesia de Christo en sentido alegórico.

^c Véase el *III*. de *los Reyes* *VIII*. 11. y el *II*. de *los Paralip.* *VI*. 14. El Señor cubriendo el Templo con una nube, daba muestras visibiles de su presencia.

^d Estas palabras no se leen en el texto Griego. Dió Salomón muestras de su grande sabiduría, ya en el suntuoso Templo que edificó al Señor, ya en la pompa, aparato y magnificiencia con que des-

^a *Deuteronomio*. *XXXIV*. 1. ^b *III*. *Regum* *VIII*. 11. *II*. *Paralip.* *VI*. 14.

habens, obtulit sacrificium dedicationis, et consummationis Templi.

10 Sicut^a et Moyses orabat ad Dominum, et descendit ignis de Caelo, et consumpsit holocaustum, sic^b et Salomon oravit, et descendit ignis de Caelo, et consumpsit holocaustum.

11 Et dixit Moyses, eo quod non sit comestum^c quod erat pro peccato, consumptum est.

12 Similiter et Salomon octo diebus celebravit dedicationem.

13 Inferebantur autem in descriptionibus et commentariis Nehemiae haec eadem: et ut construens bibliothecam congregavit de regionibus libros, et Prophetarum, et David, et epistolas Regum, et de donariis.

14 Similiter autem et Iudas

sabio ofreció el sacrificio de la dedicación, y de la consumación del Templo.

10 Y como Moyses oraba al Señor^a, y descendió fuego del Cielo, y consumió el holocausto, así tambien oró Salomón, y descendió fuego del Cielo, y consumió el holocausto.

11 Y dixo Moyses^b, por quanto no ha sido comido lo que era por el pecado, ha sido consumido^c.

12 Del mismo modo Salomón^d celebró por ocho dias la dedicación.

13 Esto mismo estaba registrado^e en los escritos^f y memorias de Nehemias: y como formando él una Biblioteca^g, recogió de varios países los libros de los Prophetas, y de David, y las cartas de los Reyes, y de sus donativos^h.

14 Y asimismo Judasⁱ recogió

pues de acabado celebró su dedicación; y sobre todo quando lleno de conocimiento de aquella inmensa Magestad, confesó con un profundo respeto, que quanto podia hacer por la gloria de su Dios, era nada en comparación de lo que le era debido. *III*. *Regum* *VIII*. 27. 61. 63.

^a Véase el *Levit.* *IX*. 24. y el *II*. de *los Paralip.* *VII*. 1.

^b Quejándose o lamentándose de que hubiesen quemado la ofrenda hecha por la expiación del pecado, y no la hubiesen comido como debían hacerlo. *Levit.* *VI*. 26. Se hace aqui alusion al hecho que se refiere en el mismo *Libro* *Cap.* *X*. 16. 17. en donde el Lector puede ver lo que allí hemos notado; y se da a entender al mismo tiempo la grande atención de Moyses, por todo lo que pertenecía al culto del Señor y ritos sagrados.

^c Por el fuego.

^d Salomón a exemplo de Moyses, celebró con grande solemnidad la dedicación del Templo por espacio de ocho dias.

^e *Levit.* *IX*. 24. ^f *II*. *Paralip.* *VII*. 1. ^g *Levit.* *X*. 16. 17.

^h El Griego ἐπισημειωματα, se refieren.

ⁱ Estos se perdieron, o el Libro de Nehemias que se conserva es solo un compendio de estas mismas memorias.

^j Es probable que Nehemias por consejo de Esdras, distinguiese y señalase en este tiempo los Libros que eran reconocidos y venerados como canónicos por la Iglesia de los Judios, y que esto se hiciese en un Consejo compuesto de Sacerdotes, y de las personas mas graves y principales de todo el Pueblo, y presidido por el mismo Nehemias.

^k De los donativos que hicieron Cyro, Dario, Artaxerxes y otros Reyes al Templo y a sus Sacerdotes. *Cap.* *I*. 31.

^l Es muy probable que Judas Macabeo hizo esto en la persecucion de Antiocho Epiphanes, quando los enemigos de Dios y de su Pueblo despedazaban y quemaban quanto habian a las manos. *Lib.* *I*. *Cap.* *I*. 59. Otros entienden esto de Judas Eseno, de quien se ha hecho mención en el Capitulo precedente v. 10.

ea quae deciderant per bellum quod nobis acciderat, congregavit omnia, et sunt apud nos.

15 Si ergo desideratis haec, mittite qui perferant vobis.

16 Acturi itaque purificationem, scripsimus vobis, bene ergo facietis, si egeritis hos dies.

17 Deus autem qui liberavit Populum suum, et reddidit hereditatem omnibus, et Regnum, et Sacerdotium, et sanctificationem,

18 Sicut promisit in Lege, speramus quod cito nostri miseribitur, et congregabit de sub Caelo in locum sanctum.

19 Eripuit enim nos de magnis periculis, et locum purgavit.

20 De Iuda vero Machabeo et fratribus eius, et de Templi magni purificatione, et de Arae dedicatione;

21 Sed et de praeliis quae pertinent ad Antiochum Nobilem et filium eius Eupator;

22 Et de illuminationibus quae de Caelo factae sunt ad eos qui pro Iudaeis forti er fecerunt, ita ut universam regionem, cum pauci essent, vindicarent, et barbaram multitudinem fugarent,

23 Et famosissimum in toto

todo lo que se habia perdido durante la guerra que nos acaeció, y esto está en nuestro poder.

15 Por tanto si apetecéis estas cosas¹, enviad quien os las lleve.

16 Estando pues para celebrar la purificación², os lo escribimos, y hareis bien si celebrareis estos dias.

17 Porque Dios que libró a su Pueblo, y restituyó a todos la herencia, y el Reyno, y el Sacerdocio, y el Santuario³,

18 Como lo prometió en la Ley, esperamos que luego se apiadará de nosotros, y nos juntará de debajo del Cielo en el lugar santo⁴.

19 Porque nos ha sacado de grandes peligros, y ha purificado el Templo.

20 Y por lo que mira a Júdeas Macabéo⁵ y a sus hermanos, y sobre la purificación del grande Templo, y de la dedicación del Altar;

21 Y tambien acerca de las batallas, que pertenecen a Antíoco el Noble⁶ y a su hijo Eupatór;

22 Y sobre las vistosas apariciones⁷ que tuvieron del Cielo los que combatieron por los Judíos con tal valor, que siendo pocos, defendieron todo el país, e hicieron huir multitud de bárbaros,

23 Y recobraron el mas famoso

¹ Los escritos que se han mencionado.

² Es la misma solemnidad de que se ha hablado en el Cap. 1.º 9.º 18.

³ El Templo, lugar de santificación.

⁴ De toda la tierra.

⁵ Todo lo que precede, son cartas y como prólogo del Lib. II, y de la mayor parte del 1.º y aquí es en donde se da principio a su exordio, y proposición.

⁶ Deuter. xxx. 3.º. Supra 1.º 29.

o argumento. En este 11. se hallarán muchas cosas que quedan ya referidas en el 1.º y tambien otras nuevas y muy singulares de la mayor edificación y exemplo.

⁷ Llamado el Ilustre, o Epiphaneas.

los Judíos que triunfarian de sus enemigos. El Griego *ἐπιφανείας*, apariciones, portentos. El sentido está claro.

orbe Templum recuperarent, et Civitatem liberarent, et leges quae abolitae erant, restituerent, Domino cum omni tranquillitate propitio facto illis;

24 Itemque ab Iasone Cyrenaeo quinque libris comprehensa, tentavimus nos uno volumine brevare.

25 Considerantes enim multitudinem librorum, et difficultatem volentibus aggredi narrationes historiarum propter multitudinem rerum,

26 Curavimus volentibus quidem legere, ut esset animi oblectatio: studiosis vero, ut facilius possint memoriae commendare, omnibus autem legentibus utilitas conferatur.

27 Et nobis quidem ipsis qui hoc opus breviandi causa suscepimus, non facilem laborem, immo vero negotium plenum vigiliarum, et sudoris assumpsimus.

¹ El Gr. *ἱερουργίας* indica haberles favorecido Dios con muestras de su bondad.

² Este no fué un Escriptor Gentil y profano, como sonaron Calvino y otros Hereses para disminuir la autoridad de estos Libros, sino Judío, y por lo que se vé, un hombre lleno de piedad, de zelo y de religion. De los *Hechos Apostólicos* 11. y 16. y de Josepbo en varios lugares consta, que en Cyrene habia mucho número de Judíos.

³ A leer o a escribir historias.

⁴ De aquí inferen los Hereses que este Libro no es Canónico ni inspirado, sino obra del espíritu y trabajo humano. En lo que se alucinan, como en todos los otros principios con que apoyan sus errores. Solamente con pasar los ojos por los Libros sagrados se advertirá facilmente, que aquel Divino Espíritu, Autor de las Escrituras Canónicas, para comunicar

Tom. VIII.

so Templo de todo el mundo, y libraron la Ciudad, y restablecieron las leyes que estaban abolidas, mostrándoseles propicio el Señor, y dándoles toda paz¹;

24 Y ademas lo que Jasón Cyrenéo² comprehendió en cinco libros, hemos procurado nosotros compendiarlo en un solo volumen.

25 Porque considerando la multitud de libros, y la dificultad que encuentran los que quieren aplicar se³ a las narraciones de las historias a causa de la multitud de cosas,

26 Hemos procurado que los que quisieren leerlo, hallen placer en su corazon: y los aplicados, que puedan mas fácilmente retenerlo en la memoria, y que sea provechoso para todos los Lectores.

27 Mas por lo que hace a nosotros que nos hemos encargado de hacer el compendio de esta obra, no es pequeño el trabajo que hemos tomado⁴, sino un negocio que requiere una grande aplicacion, y sudor.

a los hombres sus oráculos, y darles a entender su voluntad, se acomodaba al genio, carácter y estilo de aquel que tomaba como instrumento para hacerlo, no sugiriéndoselo ni dictándoselo todo a todos, como hacia con JEREMIAS xxxvii. 18. sino dexándole muchas veces el trabajo y molestia de recoger, ordenar, compendiar y escribir, particularmente en lo que pertenecía a los hechos de la historia, y cuidando que no se apartasen de la verdad en lo que buscaban y componían con su sudor y vigilias. Por esta razon se advierte tan grande diferencia en el estilo de los Prophetas: entre el del Evangelio de S. JUAN y el de los otros Evangelistas; y entre el de las Epístolas de S. PABLO y el de los otros Apostóles, siendo así que la verdad que todos anunciaban era una misma, como dictada a cada uno de ellos por un mismo Divino Espíritu.

Ece

28 Sicut hi qui praeprant convivium, et quaerunt aliorum voluntati parere propter multorum gratiam, libenter laborem sustinemus.

29 Veritatem quidem de singulis, auctoribus concedentes, ipsi autem secundum datam formam brevitati studentes.

30 Sicut enim novae domus architecto de universa structura curandum est; ei vero qui pingere curat, quae apta sunt ad ornatum exquirenda sunt: ita aestimandum est et in nobis.

31 Etenim intellectum colli-

28 Como aquellos que disponen un banquete, y andan buscando satisfacer el gusto ageno, así nosotros por amor de muchos llevamos con gusto esta fatiga.

29 Concediendo la verdad de cada cosa a sus autores, con eso nosotros atenderemos a compendiarlos segun el propuesto designio.

30 Porque así como el arquitecto de una casa nueva debe cuidar de toda su estructura; y el que cuida de pintarla, solo ha de buscar lo que acomode a su adorno: así se hará juicio acerca de nosotros.

31 Porque el que compone u-

En consideracion de la grande utilidad que ha de resultar a muchos, hemos emprendido con gusto este trabajo. Y así la causal *propter multorum gratiam* no pertenece al miembro que precede, como es claro por el texto Griego.

Los Hereses se valen tambien de este lugar para echar por tierra toda la autoridad de este Libro. Ved, dicen, como el Autor mismo de este compendio declara francamente, que no se ha cuidado mucho de examinar la verdad de la historia que en él se contiene, y por consiguiente que no merece el crédito y fe que pretenden sus Apologistas. Pero el que sin preocupacion y libramente lea todo lo que aquí se dice, echará luego de ver de todo el contexto, que turcen maliciosamente el verdadero sentido del Autor, al reprobo que ellos han introducido. Lo que da aquí a entender el Compendiador es, que no se puso de propósito a examinar con el mayor escrupulo todas las circunstancias y cosas mas menudas que escribió Jasón Cyrenéo, para saber y averiguar si eran así o no como las escribía; porque no dudaba de su veridad, como que habían sido escritas por un hombre diligente, prudente, tanto y digno del mayor crédito en quanto decir; pues de lo contrario, ¿a qué fin emplear tanto trabajo en compendiar una historia

de cuya verdad dudase? Su intento y mira principal era solamente reducir a un compendio, lo que él extensa y diffusamente refirió. Y que este sea el propio y verdadero sentido de las palabras de la Vulgata, se vé indubitablemente por el texto Griego, en donde se lee este versículo de esta manera: τὸ μὲν διακριθεὶς περὶ τῶν πραγμάτων παραχρησάμενος, τὸ δὲ ἐκτενέστερον τοῖς περιγραφείοις τῆς ἱστορίας διατενέστερον: *deixando al Historiador, a Jasón Cyrenéo, la exalta diligencia de representar cada cosa por menor, nosotros solamente atendemos a contenerlos en los términos de un breve sumario.* Todo lo que se dice en los versículos siguientes es confirmacion de esto mismo.

3 Compara a Jasón con un arquitecto, que debe atender con la mayor exactitud y diligencia, tanto por lo que mira a la estructura, como al adorno de todas y de cada una de las partes del edificio que ha de levantar: y asimismo con un pintor, que no tiene que cuidar de otra cosa acerca de aquel edificio, sino de adornarle de hermosos colores y figuras. Puede tambien aplicarse esto al que solo hable con poner a la vista lo que solo cumpla para dar idea de la misma casa.

CAPITULO II.

gere, et ordinare sermonem, et curiosius partes singulas quasque disquirere, historiae congruit auctori:

32 Brevitatem vero dictio- nis sectari, et executiones rerum vitare, brevianti concedendum est.

33 Hinc ergo narrationem incipiemus; de praefatione tantum dixisse sufficiat: stultum enim est ante historiam effluere, in ipsa autem historia succingi.

na historia, debe recoger los materiales, y ordenar la narracion, y examinar atentamente cada una de sus partes:

32 Mas al que compendia, se le debe permitir que siga un estilo conciso, y que evite el extenderse en largos discursos.

33 Así desde aquí empezaremos la narracion; pues para prefacion basta lo dicho: porque seria poca condura el extenderse antes de la historia, y cesarse despues en la misma historia.

CAPITULO III.

Simón que tenia el gobierno del Templo, dá aviso a Apolonio de los tesoros que se guardaban en el Templo. El Rey envia a Heliodoro para que los tome, y se los lleve. Pero poniéndose en oracion los del Pueblo, Dios castiga a Heliodoro: se libra este por los ruegos y sacrificios de Onías; y despues de haber dado las gracias a Dios y tambien a Onías, cuenta al Rey y publica los prodigios de Dios.

1 Igitur cum sancta Civitas habitaretur in omni pace, leges etiam adhuc optime custodirentur propter Oniae Pontificis pietatem, et animos odio habentes mala,

2 Fiebat ut et ipsi Reges et

1 Pues como la Ciudad santa fuese habitada en toda paz, y las leyes se observasen muy exactamente por la piedad del Pontífice Onías, y por los corazones que aborrecian la maldad,

2 Nacia de esto, que aun los

Este fue Onías III, de quien el Eclesiástico x. hace un alto elogio, y al que se endereza la carta de los Lacedemonios que se lee en el Lib. i. Cap. xii. 7.

Esto parece que da a entender, que había muchos Judíos muy piadosos y temerosos de Dios. Pero en el Griego pertenece a Onías: διὰ τὴν οὐκ ἄλλοις τοῖς ἀρχιερεῦσι τοῖς ἱεροῦ, καὶ μυστηρίων, *causa de la piedad de Onías el sumo sacerdote, y del aborrecimiento que tenia a la maldad:* y tambien el texto de la Tom. VIII.

Vulgata se puede sin violencia exponer en el mismo sentido.

La piedad de los Sacerdotes, y su exactitud y buen exemplo en observar la Ley, es la principal causa de que todos muestren a los lugares sagrados el respeto que les es debido. Por el contrario la falta de piedad, el desarreglo de costumbres, y el mal exemplo en los Sacerdotes, hacen que caiga en desprecio el Templo, el Sacerdocio y la misma religion. Véase lo dicho en MALAQUIAS II.

Eec 2

Principes locum summo honore dignum ducerent, et Templum maximis muneribus illustrarent:

3 Ita ut Seleucus Asiae Rex de redditibus suis praestaret omnes sumptus ad ministerium sacrificiorum pertinentes.

4 Simon autem de Tribu Benjamin praepositus Templi constitutus, contendebat, obistente sibi Principe Sacerdotum, iniquum aliquid in Civitate moliri.

5 Sed cum vincere Oniam non posset, venit ad Apollonium Tharsaeae filium, qui eo tempore erat dux Coelesyriae, et Phoenicis:

6 Et nunciavit ei, pecuniis innumerabilibus plenum esse aerarium Ierosolymis, et communes copias immensas esse, quae non pertinent ad rationem sacrificiorum; esse autem possibile sub potestate Regis cadere universa.

7 Cumque retulisset ad Regem Apollonius de pecuniis quae delatae erant; ille accitum Heliodorum qui erat super negotia eius, misit cum mandatis, ut praedictam pecuniam transportaret.

² A la Ciudad y Templo de Jerusalem.
³ Seleuco Philopator, que fue hijo de Antiocho el Grande, y reynó despues de él, y antes de Epiphanes, que era su hermano. En el principio de su reynado siguiendo el exemplo de otros Reyes, envió ricas ofrendas al Templo de Jerusalem; pero despues possido de la avaricia intentó despojarlo por medio de Heliodoro, como luego se refiere.

⁴ Este Simón siendo de la Tribu de Benjamin, no era Sacerdote ni Levita, y estaría tal vez encargado de la custodia

mismos Reyes y Principes daban sumo honor al lugar ¹, y enriquecían el Templo con muchos dones:

3 Por manera que Seleuco Rey de Asia ² de sus rentas suministraba todos los gastos que pertenecían al ministerio de los sacrificios.

4 Mas Simón ³ de la Tribu de Benjamin puesto para la custodia del Templo, procuraba con empeño hacer algun mal en la Ciudad ⁴, aunque le resistía el Principe de los Sacerdotes.

5 Pero como no pudiese vencer a Onías, fuése a Apolonio ⁵ hijo de Tharseas, que en aquella sazón era Gobernador de la Coelesyria, y de la Phenicia:

6 Y le denunció, que el erario de Jerusalem estaba lleno de inmensas sumas de dinero, y de riquezas del comun ⁶, que no pertenecían al ramo de los sacrificios; y que se podría hallar medio para que todo cayese en poder del Rey.

7 Y como Apolonio hubiese dado cuenta al Rey del dinero que le había sido denunciado; este hizo llamar a Heliodoro que era su Ministro de Hacienda, y envióle con orden de transportar todo el dinero sobredicho.

del Templo, de las provisiones, de lo perteneciente a la fabrica...

⁴ Mover alguna sedición, o alzarle con el sumo Pontificado, como despues hizo su hermano Menelao. Cap. IV. 23.

⁵ Véase el Lib. I. Cap. XI. 69. Su intento era ganarle por este medio, y llegar al logro de lo que deseaba. Era Gobernador de estas Provincias, que tenía por el Rey Seleuco Philopator.

⁶ Las quales no se empleaban en usos sagrados. Estas sumas se recogían en los tributos, cargas y otras rentas profanas.

8 Statimque Heliodorus iter est aggressus, specie quidem quasi per Coelesyriam et Phoenicem Civitates esset peragaturus, re vera autem Regis propositum perfecturus.

9 Sed cum venisset Ierosolymam, et benigne a summo Sacerdote in Civitate esset exceptus, narravit de dato indicio pecuniarum: et cuius rei gratia adesset, aperuit: interrogabat autem, si vere haec ita essent.

10 Tunc summus Sacerdos ostendit deposita esse haec, et victualia viduarum et pupillorum:

11 Quaedam vero esse Hircani Tobiae viri valde eminentis, in his quae detulerat impius Simon: universa autem argenti talenta esse quadringenta, et auri ducenta:

12 Decipi vero eos qui credidissent loco et Templo quod per universum mundum honoratur, pro sui veneratione et sanctitate omnino impossibile esse.

13 At ille pro his quae habebat in mandatis a Rege, dicebat omni genere Regi ea esse deferenda.

14 Constituta autem die intrabat de his Heliodorus ordinaturus. Non modica vero per universam Civitatem erat trepidatio.

⁸ Este era Hircano hijo de Joseph, y nieto de Tobias. Josep. Lib. XII. Cap. IV.
⁹ En el Griego se lee tambien esto: οὐκ ἄσπερ ἦν διαβάλλων ὁ δυνάστης εἰς τὸν, no como había calumniado el impio

8 Y Heliodoro se puso luego en camino, con pretexto de querer ir a visitar las Ciudades de Coelesyria y de Phenicia, mas en la realidad para poner en execucion el designio del Rey.

9 Y como llegase a Jerusalem, y fuese bien recibido en la Ciudad por el sumo Sacerdote, le declaró la denuncia que le había sido dada acerca de los dineros: y le manifestó, que este era el motivo de su venida: y preguntó, si era esto verdad.

10 Entonces el sumo Sacerdote le representó, que aquellos eran unos depósitos, y alimentos de viudas y de huérfanos:

11 Y que entre lo que había denunciado el impio Simón, había una parte que pertenecía a Hircano Tobias ¹, varón muy eminente; y que el todo eran quatrocientos talentos de plata, y doscientos de oro:

12 Y que de ningún modo se podía defraudar ² a aquellos que habían depositado sus caudales en un Templo y lugar, que se honraba y veneraba como santo en todo el mundo.

13 Mas Heliodoro conforme a la orden que tenía del Rey, insistía en que en todo caso aquello se había de llevar al Rey.

14 Y en un día señalado entró Heliodoro para dar disposicion sobre ello. Y entretanto no era pequeña la consternacion que había por toda la Ciudad.

Simón en su delacion hecha a Apolonio.

² El Griego ἀδικήθηται, que se hizo a una tal injusticia, que fueron injustamente despojados, tanto los Ministros de Dios, como los pobres a quien pertenecía.

15 Sacerdotes autem ante Altare cum stolis sacerdotalibus iactaverunt se, et invocabant de Caelo eum qui de depositis legem posuit, ut his qui deposuerant ea, salva custodiret.

16 Iam vero qui videbat summi Sacerdotis vultum, mente vulnerabatur: facies enim, et color immutatus declarabat internum animi dolorem.

17 Circumfusa enim erat moestitia quaedam viro, et horror corporis, per quem manifestus aspicientibus dolor cordis eius efficiebatur.

18 Alii etiam gregatim de domibus confluebant, publica supplicatione obsecrantes, pro eo quod in contemptum locus esset venturus.

19 Accinctaeque mulieres ciliis pectus, per plateas confluebant: sed et virgines quae conclusae erant, procurrebant ad Oniam, aliae autem ad muros, quaedam vero per fenestras aspiciebant.

20 Universae autem protendentes manus in Caelum, deprecabantur:

21 Erat enim misera commistae multitudinis, et magni Sacerdotis in agone constituti expectatio.

22 Et hi quidem invocabant omnipotentem Deum, ut credi-

15 Y los Sacerdotes con las vestiduras sacerdotales postráronse delante del Altar¹, e invocaban del Cielo a aquel que puso la ley acerca de los depósitos, con el fin de que se conservasen salvos para los que los habían depositado.

16 Y el que ponía los ojos en la cara del sumo Sacerdote, quedaba su corazón traspasado: porque su rostro, y color mudado daban a entender la pena interior de su ánimo.

17 Porque la tristeza de que él se veía cercado, y el temblor de todo su cuerpo, mostraban claramente a los que le miraban el dolor de su corazón.

18 Otros también concurrían de tropel desde las casas, y con rogativas públicas suplicaban, que no quedase aquel lugar expuesto al desprecio².

19 Y las mugeres cubierta su cintura de cilicios, andaban en tropas por las calles: y aun las virgenes que habían estado cerradas, corrían las unas hacia Onías, y las otras a los muros, y algunas estaban acechando por las ventanas³.

20 Y todas levantando las manos hacia el Cielo, encaminaban a Dios sus plegarias:

21 Era verdaderamente un espectáculo de compasión, el ver esta multitud confusa, y al sumo Sacerdote reducido a esta angustia.

22 Y mientras estos invocaban al Dios Todopoderoso, para

¹ Del Altar de los holocaustos. El lugar que había señalado para que orasen los Sacerdotes estaba entre el Templo y el Altar.

² Temían que aquel lugar sagrado e inviolable vendría a caer en menoscabo.

si le despojaban de aquellos depósitos, que por su santidad y respeto creían todos estar en la mayor seguridad, y que nadie sería osado a tocarlos.

³ El Griego ἐν τοῖς πύλαις, a las puertas del Templo: desde allí acechaban.

ta sibi, his qui crediderant cum omni integritate conservarentur.

23 Heliodorus autem, quod decreverat, perficiebat eodem loco ipse cum satellitibus circa aerarium praesens.

24 Sed spiritus omnipotentis Dei magnam fecit suae ostensionis evidentiam, ita ut omnes qui ausi fuerant parere ei, ruentes Dei virtute, in dissolutionem et formidinem converterentur.

25 Apparuit enim illis quidam equus terribilem habens sessorem, optimis operimentis adornatus: isque cum impetu Heliodoro priores calces elisit: qui autem ei sedebat, videbatur arma habere aurea.

26 Alii etiam apparuerunt duo iuvenes virtute decori, optimi gloria, speciosique amictu: qui circumsteterunt eum, et ex utraque parte flagellabant, sine intermissione multis plagis verberantes.

27 Subito autem Heliodorus concidit in terram, eumque multa caligine circumfusus rapuerunt, atque in sella gestatoria positum eiecerunt.

28 Et is qui cum multis cursoribus et satellitibus praeditum ingressus est aerarium, portabatur nullo sibi auxilium ferente, manifesta Dei cognita virtute:

29 Et ille quidem per divinam virtutem iacebat mutus, atque omni spe et salute privatus.

que conservase intacto el depósito de aquellos que se lo habían fiado.

23 Mas Heliodoro executaba lo que había resuelto, hallándose presente él mismo con sus guardias junto a la puerta del erario.

24 Mas el espíritu del Dios Todopoderoso hizo allí una grande demostración de sí, de modo que todos los que habían osado obedecer a Heliodoro, fueron sobrecojidos de terror, y se desmayaron.

25 Porque les apareció un caballo, sobre el que estaba montado uno de espantosa vista, vestido noblemente: y el caballo se echó impetuosamente sobre Heliodoro con los pies delanteros: y el que iba montado, parecía traer armas de oro.

26 Aparecieron también otros dos mancebos de varonil hermosura, llenos de magestad, y ricamente vestidos: estos se le pusieron a los dos lados, y le fanle con azotes de cada parte, descargando sobre él muchos golpes sin cesar.

27 Y Heliodoro cayó luego en tierra, y cubierto todo de obscuridad, arrebatáronle, y poniéndole en una silla de manos, le echaron fuera.

28 Y el que había entrado en el erario con tanto aparato de guardas y ministros, era llevado sin que nadie le pudiese socorrer¹, habiéndose dexado ver manifestamente el poder de Dios:

29 Y él por un efecto del divino poder yacía mudo, y sin esperanza alguna de salud.

¹ El Griego ἀποβύθρον ἐκείνῳ, reducido a no poderse valer, ni ayudar a sí mismo. En algunos Libros se añade τοῖς ὅπλοις, no pudiendo valerse de sus armas.

30 Hi autem Dominum benedicunt, quia magnificabat locum suum: et Templum quod paulo ante timore ac tumultu erat plenum, apparet omnipotente Domino, gaudio et laetitia impletum est.

31 Tunc vero ex amicis Heliodori quidam rogabant confestim Oniam ut invocaret Altissimum, ut vitam donaret ei qui in supremo spiritu erat constitutus.

32 Considerans autem summus Sacerdos, ne forte Rex suspicaretur malitiam aliquam ex Iudaeis circa Heliodorum consummata, obtulit pro salute viri hostiam salutarem.

33 Cumque summus Sacerdos exoraret, iidem iuvenes eisdem vestibus amicti, astantes Heliodoro, dixerunt: Oniae Sacerdoti gratias age: nam propter eum Dominus tibi vitam donavit.

34 Tu autem a Deo flagellatus, nuncia omnibus magnalia Dei, et potestatem. Et his dictis, non comparuerunt.

35 Heliodorus autem, hostia Deo oblata, et votis magnis promissis ei qui vivere illi concessit, et Oniae gratias agens, recepto exercitu, repedabat ad Regem.

36 Testabatur autem omnibus ea quae sub oculis suis viderat opera magni Dei.

37 Cum autem Rex interrogasset Heliodorum, quis esset aptus adhuc semel Ierosolymam mitti, ait:

38 Si quem habes hostem, aut Regni tui insidiatorem, mit-

30 Mas los otros bendecían al Señor, porque ensalzaba su lugar y el Templo que poco antes estaba lleno de miedo y de alboroto, luego que apareció el Señor omnipotente, fué lleno de gozo y de alegría.

31 Entonces algunos de los amigos de Heliodoro rogaron con instancia a Onías que invocase al Altísimo, para que concediese la vida a aquel que estaba ya reducido a los últimos alientos.

32 Y considerando el sumo Sacerdote, que tal vez podría sospechar el Rey alguna trama urdida por los Judíos contra Heliodoro, ofreció sacrificio saludable por la salud de aquel hombre.

33 Y mientras oraba el sumo Sacerdote, aquellos mismos manecbos vestidos de las mismas ropas, poniéndose junto a Heliodoro, le dijeron: Dale gracias a Onías el Sacerdote: pues por amor de él el Señor te ha dado la vida.

34 Mas tú que has sido azotado de Dios, anuncia a todos las maravillas de Dios, y su poder. Y dicho esto, no parecieron mas.

35 Y Heliodoro, después de haber ofrecido sacrificio a Dios, y hecho grandes promesas a aquel que le había concedido la vida, y dadas las gracias a Onías, recogiendo su gente, volvióse para el Rey.

36 Y daba a todos testimonio de las obras del gran Dios, que por sus propios ojos había visto.

37 Y como el Rey preguntase a Heliodoro, quién sería del caso para enviarle aun otra vez á Jerusalem, dixo:

38 Si tienes algun enemigo, o que forme designios contra tu

CAPITULO III.

409

te illuc, et flagellatum eum recipies, si tamen evaserit: eo quod in loco sit vere Dei quaedam virtus.

39 Nam ipse qui habet in Caelis habitationem, visitator et adiutor est loci illius, et venientes ad maleficiendum percutit, ac perdit.

40 Igitur de Heliodoro, et aerarii custodia, ita res se habet.

Reyno, envíalo allá, y recibirásle azotado, si con todo escapares: porque verdaderamente hay cierta virtud divina en aquel lugar.

39 Porque aquel mismo que tiene su morada en los Cielos, es el visitador y protector de aquel lugar, y hiere y mata a los que van con intento de hacer algun mal.

40 Y esto es lo que pasó acerca de Heliodoro, y de la conservación del erario.

* La narracion sencilla de este Capitulo ofrece muchas y muy serias reflexiones acerca de la importantísima doctrina y escarmiento que en él se encierran. Los Principes y poderosos del mundo, que deslumbrados de su misma grandeza, y ciegos de avaricia, mezclan lo sagrado con lo profano, y no miran con el mayor respeto lo que una vez fué consagra-

do a Dios, que es como un depositario de lo que ha de servir para su culto, y para sostenimiento y decencia de sus Ministros, y para alivio y consuelo de las viudas, huérfanos y pobres; pueden estar muy ciertos, que castigará severísimamente todas las injusticias, atentados, usurpaciones y violencias que en esta parte cometieren. S. AMAR. OFFIC. L. II. C. XXXIX.

CAPITULO IV.

Onías por las calumnias de Simón, vá a buscar a Seleuco. Jasón hermano de Onías, extendiendo su ambición al Pontificado, ofrece al Rey una grande suma de dinero, y hecho Pontífice destruye el Templo de Dios. Menelao suplanta a Jasón, y el Rey Antíoco dexa en su lugar a Lyfimaco. Onías acusa a Menelao, y es muerto por Andrónico. Antíoco vengla la muerte de Onías. Oprimido Lyfimaco por el Pueblo, es acusado Menelao ante el Rey; y logra a fuerza de dádivas ser absuelto.

1 Simon autem praedictus pecuniarum et patriae delator, male loquebatur de Onia, tamquam ipse Heliodorum instigasset ad haec, et ipse fuisset inceptor malorum:

2 Provisoremque Civitatis, ac defensorem gentis suae, et aemulatorem Legis Dei, audebat insidiatorem Regni dicere.

Tom. VIII.

1 Mas el sobredicho Simón, que en daño de la patria había denunciado el dinero, hablaba mal de Onías, como si él mismo hubiera instigado a Heliodoro a estas cosas, y fuera el autor de los males:

2 Y al protector de la Ciudad, y defensor de su Nación, y al zelador de la Ley de Dios, osaba llamar un traidor del Reyno.

ff

3 Sed cum inimicitiae in tantum procederent, ut etiam per quosdam Simonis necessarios homicidia fierent:

4 Considerans Onias periculum contentionis, et Apollonium insanire, utpote ducentem Coelestriae et Phoenicis, ad augendam malitiam Simonis, ad Regem se contulit.

5 Non ut civium accusator, sed communem utilitatem apud semetipsum universae multitudinis considerans.

6 Videbat enim sine regali providentia impossibile esse pacem rebus dari, nec Simonem posse cessare a stulticia sua.

7 Sed post Seleuci vitae excessum, cum suscepisset Regnum Antiochus, qui Nobilibus appellabatur, ambiebat Iason frater Oniae summum Sacerdotium:

8 Adito Rege, promittens ei argenti talenta trecenta sexaginta, et ex redditibus aliis talenta octoginta.

9 Super haec promittebat et alia centum quinquaginta, si potestati eius concederetur gymnasium, et ephebiam sibi constituere, et eos qui in ferosolymis erant, Antiochenos scribere.

10 Quod cum Rex annuisset, et obtinisset principatum, statim ad gentilem ritum contritibus suos transferre coepit:

¹ Partió Onias en busca del Rey Seleuco Philopator.

² Hermano de Seleuco.

³ He querido conservar estas dos expresiones en la traslación, por no determinar su significación, que dexamos ya

3 Mas como las enemistades pasasen tan adelante, que se cometían aun homicidios por algunos amigos de Simón:

4 Considerando Onias el peligro de la discordia, y que Apollonio como Gobernador que era de la Coelestria y Phenicia, aumentaba su furor, para dar peso a la malicia de Simón, fué a buscar al Rey.

5 No como acusador de sus Ciudadanos, sino atendiendo él en su corazón a la comun utilidad de todo su Pueblo.

6 Porque veía que sin una providencia del Rey no era posible poner las cosas en paz, ni que Simón cesase de su locura.

7 Mas despues de la muerte de Seleuco, habiendo recibido el Rey no Antíoco ², que se llamaba el Ilustre, Jasón hermano de Onias aspiraba al sumo Sacerdocio:

8 Fué pues a buscar al Rey, y prometiéndole trecientos y sesenta talentos de plata, y de otras rentas otros ochenta talentos,

9 Sobre esto le ofrecia ademas otros ciento y cincuenta, si le concedia facultad de establecer un gymnasio, y una ephebia ³, y que los moradores de Jerusalem se tuviesen por Ciudadanos de Antioquia ⁴.

10 Y quando lo hubo otorgado el Rey, y él logró el principado, en el mismo punto comenzó a hacer que los de su Nación siguiesen los ritos de los Gentiles:

explicada y puede verse en el Lib. 1. Cap. 1. 1. Véase tambien el v. 12.

² Gozasen los privilegios de los Ciudadanos de Antioquia: o tambien fuesen llamados *Antioquenos*, en obsequio del Rey Antiocho y de los Principes Griegos.

11 Et amotis his, quae humanitatis causa Iudaeis a Regibus fuerant constituta, per Ioannem patrem Eupolemi, qui apud Romanos de amicitia et societate functus est legatione legitima, Civium iura destituens, prava instituta sanciebat.

12 Etenim ausus est sub ipsa arce gymnasium constituere, et optimos quosque epheborum in lupanaribus ponere.

13 Erat autem hoc non initium, sed incrementum quoddam, et profectus gentilis et alienigenae conversationis, propter impium et non sacerdotis Iasonis nefarium et inauditum scelus:

14 Ita ut Sacerdotes iam non circa Altaris officia dediti essent, sed contempto Templo, et sacrificiis neglectis, festinarent participes fieri palaestrae, et praecitationis eius iniustae, et in exercitiis disci:

15 Et patrios quidem honores nihil habentes, Graecas glo-

11 Y abolido todo aquello ¹, que los Reyes por un efecto de su bondad habian acordado a los Judios por medio de Juan padre de Eupolemo, que fué enviado Embaxador a los Romanos, para renovar la amistad y alianza, trastornando los derechos justos de los Ciudadanos, establecia leyes perversas.

12 Porque tuvo la osadía de establecer baxo el alcázar mismo ² un gymnasio, y exponer en lugares infames lo mejor de la juventud.

13 Y esto no era un principio, sino un progreso y consumación de la manera de vivir de los Gentiles y extrangeros, por la detestable e inaudita maldad del impio y no sacerdote ³ Jasón:

14 Y esto era de modo, que los Sacerdotes no se aplicaban ya al Altar, sino que despreciado el Templo y los sacrificios, se apresuraban a asistir a la palestra ⁴, y distribución injusta de sus premios, y a los ejercicios del disco ⁵:

15 Y no teniendo en nada las honras de la patria, apreciaban

¹ Todos los privilegios y gracias que los Reyes que habian precedido tenían concedidos a los Judios por la mediación, y a instancias de Juan padre de Eupolemo... Algunos interpretan esto último, aplicándolo a Jasón y pretenden, que Jasón se valió de Juan padre de Eupolemo, para poner en obra su impiedad y perversos designios; pero por el texto Griego, en donde se lee sin distinción, se vé claramente que pertenece al inicio inmediato, y en el sentido que damos.

² Y por consiguiente muy cerca del Templo.

³ Falso e intruso sacerdote o pontífice, y usurpador de aquella dignidad.

⁴ A asistir. Otros: A ejercitarse ellos Tom. VIII.

mismos, y entrar en estos juegos. *Prohibitum iudaeis* indica la distribución de los premios de vestidos, coronas y otros, que se daban a los vencedores, y que despues, v. 15, llama *gloria de los Griegos*. Los llama *infames*, y el texto Griego *maldados* o abominables; porque estos juegos se celebraban en obsequio de los ídolos, y los premios no se aplicaban a la virtud, sino a la disolución, libertad y licencia de los que los hacían.

⁵ Semejante al juego que llamamos de bola. Era el *disco* una pelota o bola de piedra, de plomo, hierro u otro metal, con que jugaban y se ejercitaban los Atletas, especialmente mozos, y el que mas lejos la tiraba, ese ganaba.

Fin 2

LIBRO II DE LOS MACABEOS.

412

rias optimas arbitrabantur:

16 Quorum gratia periculosa eos contentio habebat, et eorum instituta aemulabantur, ac per omnia his consimiles esse cupiebant quos hostes et peremptores habuerant.

17 In leges enim divinas impie agere impune non cedit: sed hoc tempus sequens declarabit.

18 Cum autem quinquennalis agón Tyri celebraretur, et Rex praesens esset,

19 Misit Iason facinorosus ab Ierosolymis viros peccatores, portantes argenti didrachmas trecentas in sacrificium Herculis: quas postulaverunt hi qui asportaverant, ne in sacrificiis erogarentur, quia non oporteret, sed in alios sumptus eas deputari.

20 Sed haec oblatæ sunt quidem ab eo qui miserat, in sacrificium Herculis: propter praesentes autem datae sunt in fabricam navium triremium.

21 Misso autem in Aegyptum Apollonio Mnesthei filio

mas las glorias de los Griegos:

16 Por cuyo respeto entraban en peligrosas contiendas, y hacían alarde de imitar los usos de ellos, y de parecer semejantes a aquellos que habían sido ántes sus mortales enemigos.

17 Mas el obrar impiamente contra las Leyes de Dios, no queda sin castigo: lo que hará patente el tiempo que se siguió.

18 Pues como se celebrasen en Tyro los juegos de cada cinco años, y el Rey estuviese presente,

19 Envió el malvado Jasón desde Jerusalem hombres perversos, a llevar trecentas didracmas para el sacrificio de Hércules. Mas los mismos que las llevaron, pidieron que no se empleasen en los sacrificios, porque no convenia, sino que se aplicasen a otros gastos.

20 Mas estas aunque ofrecidas por el que las envió, para el sacrificio de Hércules: pero a instancias de los conductores se aplicaron para la construcción de galeras.

21 Mas Antíoco habiendo enviado a Apolonio hijo de Mnestheo

¹ Preferían las leyes Griegas a las de su patria, en las que debían poner su gloria.
² Estos eran los juegos olympicos, que se celebraban en Eléa, Ciudad del Peloponneso; pero las otras Ciudades principales obsequiaban del mismo modo a sus dioses con iguales juegos, por los quales tenían una ciega pasión los Griegos.
³ El Griego λέω *leupóō*, donde la Vulgata *vitur peccatoris*. Así llamaban los Griegos a los que eran enviados a cuidar de lo perteneciente a fiestas y culto de los dioses, a consultar sus oráculos...
⁴ O seiscientas dracmas. Ocho dracmas Aticas equivalen a 2 de nuestra onza: con lo que cada uno podrá fácilmente re-

ducirlas a nuestras onzas. En el Griego se los simplemente *δραχμαί*, *dracmas*.

⁵ A quien los Tyrios honraban como al protector y tutor de su Ciudad.

⁶ Aunque perversos y pecadores no habían perdido enteramente los sentimientos de la religion: y por eso tuvieron por cosa indigna que se empleasen en victimas, para ofrecérseles a un ídolo; y así instaron a que se aplicasen a otros usos.

⁷ Como si dixera: Jasón hizo quanto estuvo de su parte, para que se empleasen en el sacrificio de Hércules, pues para esto las envió.

⁸ De los que habían conducido aquel sinistro, y se hallaban allí presentes.

CAPITULO IV.

413

propter primates Ptolemaei Philometoris Regis, cum cognovisset Antiochus alienum se a negotiis Regni effectum, propriis utilitatibus consulens, profectus inde venit Ioppen, et inde Ierosolymam.

22 Et magnifice ab Iasone, et Civitate susceptus, cum facularum luminibus, et laudibus ingressus est: et inde in Phoenicem exercitum convertit.

23 Et post triennii tempus misit Iason Menelaum supradicti Simonis fratrem, portantem pecunias Regi, et de negotiis necessariis responsa perlaturum.

24 At ille commendatus Regi, cum magnificasset faciem potestatis eius, in semetipsum revertis summum Sacerdotium, superponens Iasoni talenta argenti trecenta.

25 Accepitque a Rege mandatis, venit, nihil quidem habens dignum Sacerdotio; animos vero crudelis Tyranni, et ferae belluae iram gerens.

26 Et Iason quidem, qui proprium fratrem captivaverat, ipse deceptus, profugus in Amma-

a Egypto a causa de los Magnates del Rey Ptoleméo Philometór, como conoció que había sido excluido de los negocios del Reyno, atendiendo solo a sus propios intereses, partió de allí, y pasó a Joze, y desde allí a Jerusalem.

22 Y recibido magníficamente por Jasón, y por la Ciudad, hizo su entrada alumbrado de hachas, y entre aclamaciones: y desde allí volvió a Phenicia con su ejército.

23 Y tres años despues envió Jasón a Menelao hermano del sobredicho Simón, a llevar dinero al Rey, y para traer sus órdenes sobre negocios de importancia.

24 Mas él quando se vió favorecido del Rey, porque lisonjeaba la grandeza de su poder, hizo recaer en sí mismo el sumo Sacerdocio, excediendo a Jasón en trecentos talentos de plata.

25 Y recibidas las órdenes del Rey, se volvió, no teniendo en realidad cosa digna del Sacerdocio; pero se portaba con ánimo de cruel Tyrano, y con rabia de bestia feroz.

26 Y Jasón que había vendido a su propio hermano, engañado él mismo, huyó dester-

había de afirmar en la usurpacion del Reyno que no le pertenecía, y a que aspiraba con ansia. Véase DANIEL xii. 22.

³ Para asegurarse de la voluntad de los Judios; y no teniendo que temer nada de ellos, y poder sin impedimento atender únicamente al cumplimiento y logro de su proyecto.

⁴ Prometiéndole Menelao que daría trecentos talentos de plata mas de lo que había dado Jasón.

⁵ Véase lo que se dijo en el v. 7.

⁶ Jasón era sin duda hermano de Olinias: de Menelao era pariente o partidario.

¹ Antíoco, como hemos visto en el Lib. I. Cap. 1. 17. pretendía la tutela de Ptoleméo Philometór Rey de Egypto. Pero Lenéo y Culeo sus tutores, y otros Cortesanos de este Rey, conociendo su perverso designio, que era de alzarse con el Reyno, no quisieron que se mezclase ni tuviese parte en el manejo de los negocios. De lo que advertido Antíoco por Apolonio, a quien había enviado para que tratase este negocio con los Grandes de Egypto, comenzó a pensar, como se explica la Escritura, en sus propios intereses; esto es, en ver cómo se

nitem expulsus est regionem.

27 Menelaus autem Principum quidem obtinuit: de pecuniis vero Regi promissis nihil agebat, cum exactionem faceret Sostratus, qui arci erat praepositus:

28 Nam ad hunc exactio vectigalium pertinebat: quam ob causam utrique ad Regem sunt evocati.

29 Et Menelaus amotus est a Sacerdotio, succedente Lysimacho fratre suo: Sostratus autem praelatus est Cypris.

30 Et cum haec agerentur, contigit, Tharsenses, et Mallo-tas seditionem movere, eo quod Antiochidi Regis concubinae dono essent dati.

31 Festinanter itaque Rex venit sedare illos, relicto suffecto uno ex comitibus suis Andronico.

32 Ratus autem Menelaus accepisse se tempus opportunum, aurea quaedam vasa e Templo furatus, donavit Andronico, et alia vendiderat Tyri, et per vicinas Civitates.

33 Quod cum certissime cognovisset Onias, arguebat eum, ipse in loco tuto se continens Antiochiae secus Daphnem.

* Son dos Ciudades de la Cilicia.
* Llevando muy a mal, y teniendo por una cosa indecorosa que los sujetasen a una mancha del Rey. Los Reyes de Asia acostumbraban hacer semejantes donaciones a título de alfileres, chapines, velos... de las Reinas. PLAT. in Alcibiade. CICERO. Verrin. v. PASTARCH. in Themist. Athen. Lib. 1.

* El Griego ix τῶν τε ἀρχαίων καὶ πρῶτων, de los mas autorizados, de sus primeros Ministros o de sus Gobernadores.

rado al país de los Amonitas.

27 Y Menelao entró por este camino en el Principado: mas no se cuidaba del dinero que habia prometido al Rey, no obstante que Sostrato, Comandante del alcázar, le estrechaba al pago:

28 Porque a este pertenecía la cobranza de los tributos: por lo qual fueron citados ambos a comparecer ante el Rey.

29 Y Menelao fué removido del Sacerdocio, y le sucedió Lysimaco su hermano: y Sostrato fué promovido al Gobierno de Chypre.

30 Y mientras esto pasaba aconteció, que los de Tharso, y de Mallo * movieron una sedición, porque habian sido donados a Antioquides concubina del Rey.

31 Por lo que el Rey pasó con diligencia a apaciguarlos, dexando en su lugar a uno de sus amigos, llamado Andronico.

32 Y creyendo Menelao que habia logrado una buena coyuntura, hurtando del Templo algunos vasos de oro, unos los dió a Andronico, y vendió los otros en Tyro, y por las Ciudades comarcanas.

33 Lo que sabido con certeza por Onias, le reprehendió; pero él se estaba quieto en Antioquia * en lugar seguro cerca de Daphne.

* A donde habia pasado en busca del Rey. Véase el v. 4.

* Este era un territorio muy ameno en el distrito de Antioquia, llamado el arbal de Daphne, que por haber en él un templo dedicado a Apolo y a Diana, era un asilo inviolable para todos los que se refugiaban en él. Allí estaba quieto Onias por miedo de Menelao. Pudo muy bien Onias por salvar su vida, sin ofender a la piedad ni religion, usar del privilegio que estaba concedido a aquel lugar.

34 Unde Menelaus accedens ad Andronicum, rogabat ut Oniam interficeret. Qui cum venisset ad Oniam, et datis dextris cum iurando, quamvis esset ei suspectus, suavisset de asylo procedere, statim eum peremit, non veritus iustitiam.

35 Ob quam causam non solum Iudaei, sed aliae quoque nationes indignabantur, et molesti ferebant de nece tanti viri iniusta.

36 Sed regressum Regem de Ciliciae locis, adierunt Iudaei apud Antiochiam, simul et Graeci, conquereutes de iniqua nece Oniae.

37 Contristatus itaque animo Antiochus propter Oniam, et flexus ad misericordiam, lacrymas fudit, recordatus defuncti sobrietatem et modestiam:

38 Accensusque animis, Andronicum purpura exutum per totam Civitatem iubet circumduci: et in eodem loco in quo in Oniam impietatem commiserat, sacrilegum vita privari, Domino illi condignam retribuente poenam.

39 Multis autem sacrilegiis in Templo a Lysimacho commissis Menelai consilio, et divulgata fama, congregata est multitudo adversum Lysimachum, multo iam auro exportato.

40 Turbis autem insurgen-

* Asegurándole con juramento, que no le haria ningun daño.

* En el Griego se lee tambien και τοις χρημασι περιφιλικος, y haciéndole

34 Por lo que Menelao pasando a verse con Andronico, rogábale que matase a Onias. Andronico fué a visitar a Onias, y tomándole la diestra le juró, y le persuadió, aunque le era sospechoso, que saliese del asylo: y él sin respeto a la justicia le mató al punto.

35 Por esta causa no solo los Judios, sino tambien las otras Naciones estaban indignadas, y llevaron muy a mal la muerte injusta de un varon tan grande.

36 Y por esto vuelto el Rey de las partes de Cilicia, se presentaron a él en Antioquia los Judios, y los mismos Griegos, a querellar-se de la injusta muerte de Onias.

37 Y Antiocho afligido en su corazon, y lleno de lástima por la muerte de Onias, no pudo contener las lágrimas, acordándose de la templanza y modestia del difunto:

38 Y entrando en cólera, mandó, que Andronico despojado de la púrpura * fuese paseado por todas las calles: y que en el mismo lugar en que habia cometido esta impiedad contra Onias, perdiese la vida aquel sacrilego, pagándole el Señor la pena que merecia.

39 Y por lo que hace a Lysimaco, habiendo cometido muchos sacrilegios en el Templo por consejo de Menelao, y extendiéndose la fama, se juntó el Pueblo contra Lysimaco, quando ya habia sacado de allí mucho oro.

40 Y amotinándose las gentes,

rasgar las vestiduras para mayor deshonra e ignominia.

* Era Lysimaco Pontífice intruso, y hermano de Menelao, y tan impio como él.

tibus, et animis ira repletis, Lysimachus armatis fere tribus millibus, iniquis manibus uti coepit, duce quodam Tyranno, aetate pariter, et dementia pro-
fecto.

41 Sed ut intellexerunt conatum Lysimachi, alii lapides, alii fustes validos arripuerunt, quidam vero cinerem in Lysimachum iecerunt.

42 Et multi quidem vulnerati, quidam autem et prostrati, omnes vero in fugam conversi sunt: ipsum etiam sacrilegum secus aerarium interfecerunt.

43 De his ergo coepit iudicium adversus Menelaum agitari.

44 Et cum venisset Rex Tyrum, ad ipsum negotium detulerunt missi tres viri a senioribus.

45 Et cum superaretur Menelaus, promisit Ptolemaeo multas pecunias dare ad suadendum Regi.

46 Itaque Ptolemaeus in quodam atrio positum quasi refrigerandi gratia Regem adiit, et deduxit a sententia:

47 Et Menelaum quidem universae malitiae reum criminibus absolvit: miseros autem, qui etiam si apud Scythas causam dixissent, innocentes iudicarentur, hos morte damnavit.

* Es una expresión Griega. Los Griegos usan de esta phrase, ἀπεχθήναι ἑαυτοῦ ἀδικῶν, para señalar a aquellos que son los primeros en hacer algun agravio.

* El Griego lee: *Tyranno* o *Hairano*, que puede significar un hombre natural del país de Aurán cerca de Damasco.

y encendidos los ánimos en cólera, Lysimaco hizo armar como unos tres mil hombres, y comenzó a ejecutar violencias*, siendo el Caudillo un cierto Tyranno*, igualmente adelantado en edad, que en malicia.

41 Mas quando ellos entendieron el intento de Lysimaco, unos se armaron de piedras, otros de fuertes palos, y otros arrojaron ceniza contra Lysimaco.

42 Y hubo allí muchos heridos, y algunos fueron muertos, y todo el resto puesto en fuga: y al sacrilego* mismo le mataron junto al erario.

43 Por estos desórdenes se comenzó a mover causa contra Menelao.

44 Y habiendo pasado el Rey a Tyro, vinieron a darle querrela sobre este negocio tres hombres que deputaron los Ancianos*.

45. Y viendo Menelao que iba a ser vencido, prometió dar a Ptoleméo* mucho dinero, con tal que inclinase al Rey en su favor.

46 Y con esto Ptoleméo fué a buscar al Rey, que se hallaba en una galería como para tomar el fresco, y le hizo mudar de parecer:

47 Y a Menelao, reo de toda maldad, le absolvió de sus delitos: y a aquellos infelices, que se declararían inocentes, que se declarasen su causa entre los Scythas*, condenólos a muerte.

co. Y así Tyranno aquí es nombre propio.

* Mataron al sacrilego Lysimaco.

* De parte del Pueblo de los Judios.

* Hijo de Dorymenes, de quien se hace mencion en el Lib. I. Cap. III. 38.

* Gentes las mas bárbaras y crueles, en cuyo concepto estaban los Scythas.

48 Cito ergo iniustam poenam dederunt, qui pro Civitate, et Populo, et sacris vasis causam prosecuti sunt.

49 Quam ob rem Tyrii quoque indignati, erga sepulturam eorum liberalissimi extiterunt.

50 Menelaus autem propter eorum qui in potentia erant avaritiam, permanebat in potestate, crescens in malitia ad insidias Civium.

48 Y luego fueron castigados injustamente aquellos que habían procurado la defensa de la Ciudad, y Pueblo, y de los vasos sagrados.

49 Por lo que indignados también los de Tyro, se mostraron muy generosos para darles sepultura*.

50 Entretanto Menelao por la avaricia de los que tenían el poder*, conservaba la autoridad, creciendo en malicia para hacer traiciones a sus Ciudadanos.

* Diádotes una honrosa sepultura y por este medio condenaban la iniqua sentencia pronunciada contra ellos.

* Por la avaricia de los Ministros y

Cortesanos, a quienes ganaba con dones y con regalos, se mantuvo en la suprema autoridad de Pontífice, en la que fué colocado despues de la muerte de Lysimaco.

Se vién en Jerusalem por espacio de quarenta dias exércitos armados en accion de combatisse en el ayre. Jafón apoderándose de Jerusalem hace en ella un grande estrago de sus Ciudadanos, y por último muere. Violencias de Antíoco contra Jerusalem, despoja el Templo, y dexa Gobernadores crueles que maltratassen al Pueblo: y enviando de nuevo al Capitan Apolonio, hace matar muchísima gente. Júdeas Macabéo con los suyos se retira a un lugar desierto.

1 Eodem tempore Antiochus secundam protectionem paravit in Aegyptum.

2 Contigit autem per universam Ierosolymorum Civitatem videri diebus quadraginta per aëra equites discurrentes, auratas stolas habentes, et hastis, quasi cohortes, armatos,

1 En aquel mismo tiempo se disponia Antíoco para una segunda jornada contra Egipto*.

2 Y acació que por quarenta dias se vieron por toda la Ciudad de Jerusalem correr de parte a parte por el ayre hombres a caballo, vestidos de telas de oro, y armados con lanzas, como esquadrones,

* Véste DANIEL XI. 23. ... Antíoco venció a Ptoleméo Philometor en un combate junto a Pelusio: y luego volvió a Tyro, en donde estaba quando vinieron a Tom. VIII.

acusar a Menelao. Y allí empleó todo el invierno en aprestar los preparativos que necesitaba para esta segunda expedición, de la que se hace mencion en este lugar.

tibus, et animis ira repletis, Lysimachus armatis fere tribus milibus, iniquis manibus uti coepit, duce quodam Tyranno, aetate pariter, et dementia provento.

41 Sed ut intellexerunt conatum Lysimachi, alii lapides, alii fustes validos arripere, quidam vero cinerem in Lysimachum iecere.

42 Et multi quidem vulnerati, quidam autem et prostrati, omnes vero in fugam conversi sunt: ipsum etiam sacrilegum secus aerarium interfecerunt.

43 De his ergo coepit iudicium adversus Menelaum agitari.

44 Et cum venisset Rex Tyrum, ad ipsum negotium detulerunt missi tres viri a senioribus.

45 Et cum superaretur Menelaus, promisit Ptolemaeo multas pecunias dare ad suadendum Regi.

46 Itaque Ptolemaeus in quodam atrio positum quasi refrigerandi gratia Regem adit, et deduxit a sententia:

47 Et Menelaum quidem universae malitiae reum criminibus absolvit: miseris autem, qui, etiam si apud Scythas causam dixissent, innocentes iudicarentur, hos morte damnavit.

¹ Es una expresión Griega. Los Griegos usan de esta phrase, *ἀρχαῖοι γένος ἀδίκων*, para señalar a aquellos que son los primeros en hacer algun agravio.
² El Griego lee: *Αἰσανό* o *Αἰσανό*, que puede significar un hombre natural del país de Aurán cerca de Damasco.

y encendidos los ánimos en cólera, Lysimaco hizo armar como unos tres mil hombres, y comenzó a ejecutar violencias¹, siendo el Caudillo un cierto Tyrano², igualmente adelantado en edad, que en malicia.

41 Mas quando ellos entendieron el intento de Lysimaco, unos se armaron de piedras, otros de fuertes palos, y otros arrojaron ceniza contra Lysimaco.

42 Y hubo allí muchos heridos, y algunos fueron muertos, y todo el resto puesto en fuga: y al sacrilego³ mismo le mataron junto al erario.

43 Por estos desórdenes se comenzó a mover causa contra Menelao.

44 Y habiendo pasado el Rey a Tyro, vinieron a darle querrela sobre este negocio tres hombres que deputaron los Ancianos⁴.

45 Y viendo Menelao que iba a ser vencido, prometió dar a Ptoleméo⁵ mucho dinero, con tal que inclinase al Rey en su favor.

46 Y con esto Ptoleméo fué a buscar al Rey, que se hallaba en una galería como para tomar el fresco, y le hizo mudar de parecer:

47 Y a Menelao, reo de toda maldad, le absolvió de sus delitos⁶; y a aquellos infelices, que se declararian inocentes, aun quando tratasen su causa entre los Scythas⁶, condenólos a muerte.

co. Y así Tyrano aquí es nombre propio.

¹ Mataron al sacrilego Lysimaco.

² De parte del Pueblo de los Judios.

³ Hijo de Dorymenes, de quien se hace mención en el Lib. I. Cap. III. 38.

⁴ Gentes las mas bárbaras y crueles, en cuyo concepto estaban los Scythas.

CAPITULO IV.

48 Cito ergo iniustam poenam dederunt, qui pro Civitate, et Populo, et sacris vasis causam prosecuti sunt.

49 Quam ob rem Tyrii quoque indignati, erga sepulturam eorum liberalissimi extiterunt.

50 Menelaus autem propter eorum qui in potentia erant avaritiam, permanebat in potestate, crescens in malicia ad insidias Civium.

¹ Diéndoles una honrosa sepultura y por este medio condenaban la iniqua sentencia pronunciada contra ellos.
² Por la avaricia de los Ministros y

48 Y luego fueron castigados injustamente aquellos que habían procurado la defensa de la Ciudad, y Pueblo, y de los vasos sagrados.

49 Por lo que indignados tambien los de Tyro, se mostraron muy generosos para darles sepultura¹.

50 Entretanto Menelao por la avaricia de los que tenían el poder², conservaba la autoridad, creciendo en malicia para hacer traiciones a sus Ciudadanos.

Cortesanos, a quienes ganaba con dones y con regalos, se mantuvo en la suprema autoridad de Pontífice, en la que fué colocado despues de la muerte de Lysimaco.

CAPITULO V.

Se ven en Jerusalem por espacio de quarenta dias exercitos armados en accion de combatirse en el ayre. Jasón apoderándose de Jerusalem hace en ella un grande estrago de sus Ciudadanos, y por último muere. Violencias de Antíoco contra Jerusalem, despoja el Templo, y dexa Gobernadores crueles que maltratasen al Pueblo: y enviando de nuevo al Capitan Apolonio, hace matar muchissima gente. Judas Macabéo con los suyos se retira a un lugar desierto.

1 Eodem tempore Antiochus secundum protectionem paravit in Aegyptum.

2 Contigit autem per universam Ierosolymorum Civitatem videri diebus quadraginta per aëra equites discurrentes auratas stolas habentes, et hastis, quasi cohortes, armatos,

1 En aquel mismo tiempo se disponia Antíoco para una segunda jornada contra Egipto¹.

2 Y acaeció que por quarenta dias se vieron por toda la Ciudad de Jerusalem correr de parte a parte por el ayre hombres a caballo, vestidos de telas de oro, y armados con lanzas, como esquadrones,

¹ Véase DANIEL XI. 23. Antíoco venció a Ptoleméo Philometor en un combate junto a Pelusio; y luego volvió a Tyro, en donde estaba quando vinieron a Tom. VIII.

acusar a Menelao. Y allí empleó todo el invierno en aprontar los preparativos que necesitaba para esta segunda expedición, de la que se hace mención en este lugar. Ggg

3 Et cursus equorum per ordines digestos, et congressiones fieri cominus, et scutorum motus, et galeatorum multitudinem gladiis districtis, et telorum iactus, et auroreum splendorem, omnisque generis loricarum.

4 Quapropter omnes rogabant in bonum monstra converti.

5 Sed cum falsus rumor esset, tamquam vita excessisset Antiochus, assumptis Iason non minus mille viris, repente aggressus est Civitatem: et Civibus ad murum convolantibus, ad ultimum apprehensa Civitate, Menelao fugit in arcem:

6 Iason vero non parcebat in caede Civibus suis, nec cogitabat prosperitatem adversum cognatos malum esse maximum, arbitrans hostium et non Civium se trophaea capturum.

7 Et principatum quidem non obtinuit, finem vero insidiarum suarum confusionem accepit, et profugus iterum abiit in Ammaniten.

8 Ad ultimum, in exitum sui conclusus ab Areta Arabum Tyranno, fugiens de Civitate in

3 Y caballos corriendo, distribuidos por sus escuadrones, y que combatían cuerpo a cuerpo, y movimientos de escudos, y una multitud de hombres con moriones, y espadas desnudas, y tiros de dardos, y resplandor de armas doradas, y de corazas de todas suertes.

4 Por lo que todos rogaban que estos portentosos tornasen en bien.

5 Mas como se hubiese esparcido una falsa voz, de que Antiocho había muerto*, tomando Jasón consigo no menos de mil hombres, atacó de improviso la Ciudad: y aunque corrieron los Ciudadanos al muro, por último apoderándose de ella, Menelao huyó al alcázar:

6 Mas Jasón degollaba a sus Ciudadanos sin reparo, ni advertía que el buen suceso contra los de su sangre era la mayor desgracia, creyendo que alcanzaba trofeos de enemigos, y no de Ciudadanos.

7 Esto no obstante no alcanzó el principado*, sino que por remate de sus traiciones tuvo la confusión, y se fué fugitivo otra vez a tierra de los Amonitas.

8 Al fin encerrado para ruina suya* por Aretas Rey de los Arabes, huyendo de una Ciudad en otra,

* Y fuesen pronósticos de sucesos favorables al Pueblo.

* Todo esto hizo con el fin de recordar el Pontificado de que le había hecho despojar Menelao, como se ha visto en el Capítulo precedente v. 23... y de alzarse con el mando.

* De Jerusalem.

* No pudo ascender al sumo Sacerdocio y al mando de la Ciudad.

* El Griego κακῆς ἀνατροπῆς ἐτυχεν, tuvo mala suerte; experimentó una

terrible catástrofe. Con dificultad pudo escapar de Jerusalem, se refugió de nuevo entre los Amonitas, y pasando desde aquí a la Arabia, por sospecha de alguna traición, fué puesto en prisión por el Rey Aretas. Pudo también librarse de las prisiones en que lo puso este Rey: y andando fugitivo de Ciudad en Ciudad como un público malhechor, dió por último consigo en Egipto, desde donde huyendo a Lacedemonia, tuvo en ella el fin desgraciadísimo que después se refiere.

Civitatem, omnibus odiosus, ut refugia legum, et execrabilis, ut patriae et Civium hostis, in Aegyptum extrusus est:

9 Et qui multos de patria sua expulerat, peregre periiit, Lacedaemonas profectus, quasi pro cognatione ibi refugium habiturus:

10 Et qui insepultos multos abiecerat, ipse et illamentatus, et insepultus abiicitur, sepultura neque peregrina usus, neque patrio sepulcro participans.

11 His itaque gestis, suspiratus est Rex societatem deserturos Iudaeos: et ob hoc profectus ex Aegyptio efferatis armis, Civitatem quidem armis cepit.

12 Iussit autem militibus interficere, nec parcere occurrentibus, et per domos ascendentes trucidare.

13 Fiebant ergo caedes iuvenum ac seniorum, et mulierum et natorum exterminia, virginumque et parvulorum neces.

14 Erant autem toto triduo octoginta millia interfecti, quadraginta millia vincti, non minus autem venundati.

abhorrecido de todos, como un apóstata de las leyes, y un execrable, y enemigo de la patria y de sus Ciudadanos, fué echado a Egipto:

9 Y el que había arrojado a muchos de su patria, pereció lejos de la suya, habiendo pasado a Lacedemonia, como para hallar allí algún refugio a título de parentesco:

10 Y el que había hecho arrojar los cuerpos de muchos sin sepultura, él mismo fué arrojado, sin ser llorado ni sepultado, no hallando sepulcro ni en su tierra propia, ni en la extraña.

11 Pasadas así estas cosas, entró el Rey en sospecha*, que los Judíos desampararían su alianza: por lo qual vuelto de Egipto con un ánimo enfurecido, tomó la Ciudad a fuerza de armas.

12 Y dió orden a los soldados de matar a quantos encontrasen, sin perdonar a nadie, y que subiendo a las casas executasen lo mismo.

13 De manera que se hizo un grande estrago y mortandad de jóvenes y viejos, y de mugeres con sus hijos, y de doncellas y de niños.

14 Fueron los muertos ochenta mil en el espacio de tres días, quadraginta mil los esclavos, y no menos los que fueron vendidos*.

* Las causas de estas sospechas de Antiocho eran, que ellos mismos habían esparcido la falsa voz de que él había muerto: que a pedradas habían quitado la vida a Lyfimaco, a quien él había dado el sumo Pontificado: que algunos de ellos habían hecho volver a Jerusalem a Jasón, a quien él miraba como a enemigo; y últimamente, que el mayor número de los moradores de Jerusalem se había opuesto a Menelao, de quien él se había declarado

Tom. VIII.

do protector. Estas sospechas de Antiocho eran, que ellos mismos habían esparcido la falsa voz de que él había muerto: que a pedradas habían quitado la vida a Lyfimaco, a quien él había dado el sumo Pontificado: que algunos de ellos habían hecho volver a Jerusalem a Jasón, a quien él miraba como a enemigo; y últimamente, que el mayor número de los moradores de Jerusalem se había opuesto a Menelao, de quien él se había declarado

El Griego οὐκ ἦσαν οἱ οὐκ ἐπαυμένοι ἐκτελέσαντες, y no menos que los degollados fueron los vendidos. Y así se veían también ochenta mil los vendidos.

Ggg 2

15 Sed nec ista sufficiunt: ausus est etiam intrare Templum universa terra sanctius, Menelao ductore, qui legum et patriae fuit proditor:

16 Et scelestis manibus sumens sancta vasa quae ab aliis Regibus et Civitatibus erant posita ad ornatum loci et gloriam, contrectabat indigne, et contaminabat.

17 Ita alienatus mente Antiochus, non considerabat, quod propter peccata habitantium Civitatem, modicum Deus fuerat iratus: propter quod et accidit circa locum despectio:

18 Alioquin nisi contigisset eos multis peccatis esse involutos*, sicut Heliodorus qui missus est a Seleuco Rege ad expoliandum aerarium; etiam hic statim adveniens flagellatus, et repulsus utique fuisset ab audacia.

19 Verum non propter locum, gentem: sed propter gentem, locum Deus elegit.

20 Ideoque et ipse locus particeps factus est Populi malorum: postea autem fiet socius bonorum: et qui derelictus in ira Dei omnipotentis est, iterum in magni Domini reconciliatio-

15 Mas ni aun esto bastó: sino que se atrevió a entrar en el Templo, que era lo mas santo de toda la tierra, conducido de Menelao, que fué traidor a las leyes y a la patria:

16 Y tomando con sus manos sacrilegas los vasos santos, que los otros Reyes y Ciudades habian puesto allí para adorno y gloria de aquel lugar, los manoseaba indignamente, y los profanaba.

17 Así enfurecido Antíoco, no consideraba que Dios se había airado por algun tiempo, por los pecados de los que moraban en la Ciudad: y que por esto acacó el perderse el respeto a aquel lugar:

18 De otra manera, sino fuera porque ellos estaban envueltos en muchos pecados, como Heliodoro que había sido enviado por Seleuco para despojar el thesoro; así tambien este luego que llegó, sin duda hubiera sido azotado, y precisado a desistír de su osadía.

19 Mas Dios no escogió la gente por amor del lugar; sino el lugar por amor de la gente*.

20 Y por esto el lugar mismo participó tambien de los males del Pueblo: mas despues tendrá parte en los bienes: y el que fué desamparado por el enojo del Dios Todopoderoso, de nuevo será

aquel soberano Señor que tenía en él su residencia. Véase JEREMIAS VII. 4. ... Dios no amaba a los Judios por respecto del Templo, sino al Templo en consideración y por amor de los Judios.

* Cuando el Pueblo mudare de vida, y por medio de verdadera penitencia se reconciliare con el Señor Todopoderoso.

* Habia permitido Dios que aquel lugar fuese profanado.

* Este fué el engaño y error en que vivia comunmente aquel Pueblo, creyéndose muy seguro con solo poseer un lugar el mas santo y augusto que había en toda la tierra, y no evitando el irritar con sus abominaciones e hypocresias a

a Supra III. 25. 27.

ne cum summa gloria exaltabitur.

21 Igitur Antiochus mille et octingentis ablatis de Templo talentis, velociter Antiochiam regressus est, existimans se prae superbia terram ad navigandum, pelagus vero ad iter agendum deducturum propter mentis elationem.

22 Reliquit autem et praepositos ad affligendam gentem: Ierosolymis quidem Philippum genere Phrygem, moribus crudeliorem eo ipso, a quo constitutus est:

23 In Garizim autem Andronicum et Menelaum, qui gravius quam ceteri imminebant Civibus.

24 Cumque appositus esset contra Iudaeos, misit odiosum Principem Apollonium cum exercitu viginti et duobus millibus, praecipiens ei omnes perfectae aetatis interficere, mulieres ac juvenes vendere.

25 Qui cum venisset Ierosolymam, pacem simulans, quievit usque ad diem sanctum Sabbati: et tunc feriatis Iudaeis, arma capere suis praecepit.

26 Omnesque qui ad spectaculum processerant, trucidavit: et Civitatem cum armatis discurrrens, ingentem multitudinem peremit.

27 Iudas autem Machabaeus,

elevado a la mayor gloria, aplacado que sea aquel grande Señor.

21 Pero Antíoco quitados del Templo mil y ochocientos talentos, volvió prontamente a Antioquia, haciéndole creer su soberbia y presunción que haría andar las naves por la tierra, y que podría caminar a pie sobre la mar.

22 Y dexó allí Gobernadores para apremiar al Pueblo: en Jerusalem a Philipo Phrygio de origen, y mas cruel en sus costumbres que aquel mismo* que allí le puso:

23 Y en Garizim* a Andrónico y a Menelao, que se encarnizaban contra los Ciudadanos mas cruelmente que los demas.

24 Y como él estuviese en camino contra los Judios*, envió por Comandante al detestable Apolonio con un ejército de veinte y dos mil hombres, con orden de degollar a todos los adultos, y de vender a las mugeres y a los párvulos.

25 Y habiendo venido este a Jerusalem fingiendo paz, nada hizo hasta el día santo del Sábado: y en este, que los Judios reposaban, mandó a los suyos tomar las armas.

26 Y mató a todos los que habían salido al espectáculo*: y recorriendo la Ciudad con su gente armada, mató un grande número de personas.

27 Mas Judas Macabéo, que

* Mas cruel que el mismo Antíoco.

* Monte de la Samaria, en donde los Samaritanos que se separaron de los Judios establecieron su Templo.

* Menelao. A este mismo sentido se reduce el texto Griego ἀντιση δὲ τοῦ πρὸς τοὺς Ιουδαίους ἕκαστος διαβόησεν, teniendo

una maligna disposición de ánimo contra los Judios. Otros lo aplican a Antíoco, a quien pertenecía enviar Gobernadores.

* Los que habían salido movidos de la curiosidad a ver el ejército de Apolonio, que fueron muchos, porque no sospechaban nada de su maldad y perfidia.

qui decimus fuerat, secesserat in desertum locum, ibique interfēras vitam in montibus cum suis agebat: et foeni cibo vescentes, demorabantur, ne participes essent coinquinatiois.

* Salio Jús Macabéo con otros nueve a vivir con ellos en los montes, retirándose de toda comunicacion. Otros lo exponen diciendo, que fué el *décimo* Pontífice soberano desde el tiempo de Alejandro Magno. Y otros finalmente lo interpretan como nombre de oficio; esto es, uno del Decemvirato, o Congregacion compuesta de diez, que gobernaba a los Asídeos. Véase el *Lib. I. Cap. vii. 13.*

era el *décimo**, se retiró a un lugar desierto, y pasaba allí la vida en los montes con los suyos entre las fieras: y allí moraban, sustentándose de yerbas, por no tener parte en las profanaciones.

CAPITULO VI.

El Gobernador que envia el Rey prohibe a los Hebréos que observen la Ley de Dios. El Templo es profanado, y los Judíos dispersos por varias Provincias, son forzados a sacrificar a los ídolos. Castigo de dos mugeres que habian circuncidado a sus hijos: son quemados unos que celebraban el Sábado. Designio del Señor en permitir estos males. Martyrio del anciano Eleazar.

1 Sed non post multum temporis misit Rex senem quemdam Antiochenum, qui compelleret Iudaeos, ut se transferrent a patris et Dei Legibus:

2 Contaminare etiam quod in Ierosolymis erat Templum, et cognominare Iovis Olympii, et in Garizim, prout erant hi qui locum inhabitabant, Iovis hospitalis.

* El Griego *ἀντιόχης*, *Antiochus*, llamado tal vez así por ser oriundo de Antiochia. Algunos son de sentir que fué Baquides, a quien Mathathias mató en Jerusalem. *Lib. I. Cap. II.*

* Véase el *Lib. I. Cap. I. 57.* DANIEL XI. 31.

* Los Samaritanos se llamaban húspeles y extrangeros, y tales querian que los llamasen, como se vé en la carta que

escribieron a Antiocho, y refiere *JOSEPHUS Antiquit. Lib. XII. Cap. XIX.* y por eso mandó que a su templo le diesen el título de *Júpiter Hospitador*, como que tenía peculiar cuidado de los huéspedes y extrangeros. Ellos en esta ocasion declararon que no eran Judíos, sino Gentiles, y oriundos de los Sydonios.

* Los naturales de Samaria habian sido transportados cautivos fuera de su país.

CAPITULO VI.

3 Pessima autem et universis gravis erat malorum incur-sio:

4 Nam Templum luxuria et comessationibus gentium erat plenum, et scortantium cum meretricibus, sacratisque aedibus mulieres se ultro ingerebant, intro ferentes ea quae non licebat.

5 Altare etiam plenum erat illicitis, quae legibus prohibebantur.

6 Neque autem Sabbata custodiebantur, neque dies solemnes patrii servabantur, nec simpliciter Iudaeum se esse quisquam confitebatur.

7 Ducebantur autem cum amara necessitate in die natalis Regis ad sacrificia: et cum Liberi sacra celebrarentur, cogebantur hedera coronati Libero circuire.

8 Decretum autem exiit in proximas Gentilium Civitates, suggerentibus Ptolemaeis, ut patri modo et ipsi adversus Iudaeos agerent, ut sacrificarent:

9 Eos autem qui nollent transire ad instituta gentium, interficerent: erat ergo videre miseriam.

10 Duae enim mulieres delatae sunt natos suos circumcidisse: quas, infantibus ad ubera suspensis, cum publice per Civitatem circumduxisset, per

3 Dañosísima y pesada era para todos aquella inundacion de males:

4 Porque el Templo estaba lleno de disoluciones y glotonerías propias de Gentiles, y de hombres que pecaban con ramera, y las mugeres se entraban atrevidas en los lugares sagrados, metiendo dentro lo que no era permitido*.

5 El Altar se veía asimismo lleno de cosas ilícitas, que estaban vedadas por las leyes.

6 Ni tampoco se observaban los Sábados, ni las fiestas solemnes de la patria eran guardadas, ni había alguno que confesase llamamente que era Judío.

7 Y el día de los años del Rey, por una dura necesidad eran llevados a los sacrificios: y quando se celebraba la fiesta de Baco, se les precisaba a ir por las calles coronados de yedra en honor de Baco.

8 Y a sugestion de los Ptoleméos* salió una orden en las Ciudades vecinas de los Gentiles, para que ellos hiciesen lo mismo, precisando a los Judíos a sacrificar:

9 Y a los que no quisiesen acomodarse a los usos de los Gentiles, que los matasen: lo que era un espectáculo lastimoso.

10 Pues fueron acusadas dos mugeres de haber circuncidado a sus hijos: a las quales pasearon por toda la Ciudad con sus hijos* pendientes a sus pechos, y

* Diferentes animales inmundos, los quales segun lo establecido por la Ley eran excluidos de los sacrificios.

* De Ptoleméo, y otros parecidos a él. El Griego: *De Ptolemio*. Cap. IV. 44. y VIII. 8. El plural por el singular, por

synecdoque. Algunos quieren que fuesen los dos hermanos Ptoleméos el Philometor y el Evergetes; pero entónces eran muy jóvenes, y no habian manifestado desafecto alguno a los Judíos.

* Véase lo dicho en el *Lib. I. Cap. I. 64.*

muros praecipitaverunt.

11 Alii vero ad proximas coeuntes speluncas, et latenter Sabbati diem celebrantes, cum indicati essent Philippo, flammis succensi sunt, eo quod verebantur, propter religionem et observantiam, manu sibi met auxilium ferre.

12 Obsecro autem eos qui hunc Librum lecturi sunt, ne abhorrescant propter adversos casus, sed repudent, ea quae acciderunt, non ad interitum, sed ad correptionem esse generis nostri.

13 Etenim multo tempore non sinere peccatoribus ex sententia agere, sed statim ultiones adhibere, magni beneficii est indicium.

14 Non enim, sicut in aliis nationibus, Dominus patienter expectat, ut eas, cum iudicii dies advenierit, in plenitudine peccatorum puniat;

15 Ita et in nobis statuit, ut peccatis nostris in finem devolutis, ita demum in nos vindicet:

16 Propter quod numquam guidem a nobis misericordiam

luego las despeñaron del muro.

11 Y algunos otros que se juntaban en las cuevas inmediatas para celebrar allí secretamente el día del Sábado, habiendo sido denunciados a Philipo¹, fueron quemados vivos, porque por escrúpulo, y por no faltar a su observancia temían defenderse.

12 Ruego pues a los que han de leer este Libro, que no se escandalicen en vista de tales sucesos adversos, sino que consideren, que estas cosas que acaecieron no fueron para destruccion, sino para enmienda de nuestras gentes.

13 Porque señal es de grande beneficio, no permitir a los pecadores largo tiempo el obrar según su voluntad, sino aplicar desde luego el castigo.

14 Porque el Señor² no como con las otras Naciones que sufre con paciencia, para castigarlas en el colmo de sus pecados, quando viniere el día del juicio;

15 Lo ordenó así con nosotros, que quando nuestros pecados llegasen a su colmo, entonces nos castigaria:

16 Por quanto él nunca retira de nosotros su misericordia: y

¹ Véase el Cap. v. 22. y el Lib. i. Cap. xi. 31.

² Porque el Señor no se porta con su Pueblo como con las otras Naciones. No le dexa llegar al colmo de sus desvíos y maldades, para castigarle despues sin recuso y sin misericordia; sino que le envia ántes sus avisos saludables, sus correcciones y castigos, para que en vista de sus pecados: misericordia que no usa con los otros Pueblos, a los quales sufre y tolera con paciencia, dexándolos cor-

rer precipitadamente a su ruina, para despues castigarlos severísimamente, quando han colmado su medida. El Griego puede trasladarse de esta manera: *Porque el Señor, no como con otras Naciones sufre pacientemente, para castigarlas quando han llegado al colmo de sus pecados, así tambien lo ha determinado con nosotros: no el castigarnos entónces, quando nuestros pecados han llegado a su término. Por lo qual nunca aparta de nosotros su misericordia: y quando corrige a su Pueblo con trabajos, no le desampara.*

suam amovet: corripiens vero in adversis, Populum suum non derelinquit.

17 Sed haec nobis ad com-
monitionem legentium dicta sint
paucis. Iam autem veniendum
est ad narrationem.

18 Igitur Eleazarus unus de
primoribus scribarum, vir aeta-
te provectus, et vultu deco-
rus, aperto ore hians compelle-
batur carnem porcinam man-
ducare.

19 At ille gloriosissimam
mortem magis quam odibilem
vitam complectens, voluntarie
praeibat ad supplicium.

20 Intuens autem, quemad-
modum oporteret accedere, pa-
tienter sustinens, destinavit non
admittere illicita propter vitae
amorem.

21 Hi autem qui asabant,
iniqua miseratione commoti,
propter antiquam viri amicitia-
m, tollentes eum secreto,
rogabant afferri carnes, qui-
bus vesci ei licebat, ut simu-

quando castiga a su Pueblo con
adversidades, no le desampa-
ra.

17 Mas biénstenos decir esto
poco para prevención de los Lec-
tores. Y ahora volvamos ya a
la narracion.

18 Eleazár¹, uno de los pri-
meros entre los Maestros de la
Ley, varon de edad provecta, y
de presencia venerable, abriéndole
por fuerza la boca, queríanle
obligar a comer carne de puerco.

19 Pero él prefiriendo una
muerte llena de gloria a una vida
odiosa, de su voluntad se enca-
minaba al suplicio².

20 Y considerando³, cómo
se debía portar en esta ocasion,
sufriendo con paciencia, deter-
minó no hacer cosa ilícita por
amor de la vida.

21 Mas los que estaban allí,
movidos de una injusta compa-
sion⁴, en atencion a la antigua
amistad que tenían con él, román-
dole aparte, rogábanle que les per-
mitiese traer carnes que le era lí-

¹ Este era uno de los primeros Doc-
tores y Maestros de la Ley; y según el
testimonio de Josepbo Lib. v. de Ma-
cab. Sacerdote y Cabeza de una de las
familias Sacerdotales. GORTONDI. Lib. III.
Cap. II. et IV.

² En el Griego se declara la calidad
de este suplicio, *ὅτι ἐβόησαν αὐτόν*. Atan-
dos los pacientes a una cruz o palo, los
estiraban con garfios, como se hace con
una piel, los desollaban, apaleaban, y
daban otros tormentos hasta matarlos,
v. 30. Otros entienden el *patro* o *calabazete*,
en donde extendían a los Marty-
res para atormentarlos; y en este senti-
do se traslada en S. Pablo ad Hebr. xi.
31. *ἑρμηνεύοντες, διέκρινον αὐτοὺς*, *factum est eis*, haciendo el Apóstol alu-
sion a este lugar. S. AMBROSIO, S. CY-
Tom. VIII.

FRIANO, S. GREGORIO NAZIANZENO y
otros Padres, dan altos elogios a la virtud
y fortaleza de Eleazár, llamándole el
Protomartyr del antiguo Testamento, no
porque fuese el primero, sino porque
la gloria de su martirio pudo compararse
con la de los primeros y mas ilustres.

³ El Griego: *ἔκρινεν*, como con-
serva que *ἔκρινεν* los que querían mas
sufrir tormento, en aquellas cosas, en las
carnes de puerco, de las que no le era lí-
cito comer por el amor de la vida. Otros
Arrojando lo que le ponían en la boca.

⁴ Queriendo que por contentar a un
hombre, desagradasen a Dios. Estos se-
rían sin duda Judios apóstatas, y falsos
hermanos, que por una compasion pua-
mente carnal pretendían que a toda costa
salvase la vida con detrimento de su alma.

laretur manducasse, sicut Rex imperaverat, de sacrificii carnibus:

22 Ut hoc facto a morte liberaretur: et propter veterem viri amicitiam, hanc in eo faciebant humanitatem.

23 At ille cogitare coepit aetatis ac senectutis suae eminentiam dignam, et ingenitae nobilitatis cantem, atque a puero optimae conversationis actus: et secundum sanctae et a Deo conditae Legis constituta, respondit cito, dicens, praemitti se velle in infernum.

24 Non enim actari nostrae dignum est, inquit, fingere: ut multi adolescentium, arbitantes Eleazarum nonaginta annorum transisse ad vitam alienigenarum:

25 Et ipsi propter meam simulationem, et propter modicum corruptibilis vitae tempus decipiantur; et per hoc maculam, atque excretionem meae senectutis conquiritam.

26 Nam etsi in praesenti tempore supplicis hominum eripiar, sed manum Omnipotentis nec vivus, nec defunctus effugiam.

27 Quamobrem fortiter vita excedendo, senectute quidem dignus apparebo:

¹ El Griego: Tomando un pensamiento noble y digno de su edad.

² Al sepulcro, al seno de Abraham.

³ Nunca nos es lícito el disimulo, quando se trata de dar un testimonio de nuestra fé.

⁴ A ninguna edad conviene dar semejante exemplo de disimulo; pero esto lo decia Eleazar dando a entender, que en la edad avanzada en que se hallaba, su

cito comer, para disimular que habia comido, como el Rey lo mandaba, de las carnes del sacrificio:

22 Y por este medio librarse de la muerte: y por el antiguo afecto que le tenían, usaban con él de esta especie de humanidad.

23 Mas él se puso a pensar lo que era digno de su edad ¹, y de su venerable ancianidad, y canas, y de las buenas costumbres en que se crió desde niño; y respondió luego según lo establecido por Dios en su Ley santa, diciendo, que él antes eligiria descender al infierno ².

24 Porque no es decoroso, dixó, a nuestra edad ³, usar de tal disimulo: porque muchos mancebos creyendo que Eleazar de noventa años se ha pasado a la vida de los extrangeros;

25 Ellos tambien caerian en error por esta mi ficcion, y por conservar un pequeño resto de una vida corruptible; y de esta manera atraeria sobre mi ancianidad la infamia y execración.

26 Porque aunque yo en este tiempo presente me librase de los suplicios de los hombres, mas de la mano del Todopoderoso no podré escapar, ni vivo, ni muerto.

27 Por lo que muriendo varonilmente, me mostraré digno de esta ancianidad ⁴:

exemplo hubiera sido de mas funestas consecuencias para los jóvenes, que se hubieran movido mas facilmente a seguirlo, creidos tal vez que les era lícito hacer aquello que veian en un anciano de tanta autoridad y crédito.

¹ No haré una cosa con que desacredite el juicio, madurez, piedad y religion que piden estos años en que me hallo.

CAPITULO VI.

427

28 Adolescentibus autem exemplum forte relinquam, si prompto animo, ac fortiter, pro gravissimis ac sanctissimis Legibus honesta morte perfungar. His dictis, confestim ad supplicium trahebatur.

29 Hi autem qui eum ducebant, et paulo ante fuerant mitiores, in iram conversi sunt propter sermones ab eo dictos, quos illi per arrogantiam prolatos arbitrabantur.

30 Sed cum plagis periretur, ingemuit, et dixit: Domine, qui habes sanctam scientiam, manifeste tu scis, quia cum a morte possem liberari, dueros corporis sustineo dolores: secundum animam vero propter timorem tuum libenter haec patior.

31 Et iste quidem hoc modo vita decessit, non solum iuvenibus, sed et universae genti memoriam mortis suae ad exemplum virtutis et fortitudinis derelinquens.

28 Y dexaré yo a los jóvenes un exemplo de fortaleza, si sufriere con ánimo pronto y constante una muerte honrosa en defensa de una Ley la mas grave y mas santa. Luego que acabó de decir esto, le arrastraron al suplicio.

29 Y aquellos que le llevaban, y que poco ántes le habian sido mas humanos, se encendieron en cólera a causa de las palabras que habia dicho, y que ellos creian haberlas él dicho por arrogancia.

30 Y quando le mataban a fuerza de golpes, gemió, y dixó: Tú, Señor, que tienes la ciencia santa, tú conoces a las claras, que pudiendo librarme de la muerte, sufro en mi cuerpo atroces penas: mas en mi ánima las padezco de buena voluntad por temor tuyo.

31 Y este acabó su martyrio de esta manera, dexando no solo a los jóvenes, mas aun a toda la Nacion la memoria de su muerte para exemplo de virtud y de fortaleza.

CAPITULO VII.

Martyrio de los siete hermanos y de su madre, sufrido con la mayor fortaleza. Con ánimo varonil dan a entender al Rey que estaba apañada para él una eterna condenacion por su crueldad. La madre exhorta a los hijos a padecer basta el fin.

Contigit autem et septem fratres una cum matre sua apprehensos, compelli a Re-

Y aconteció tambien que habiendo sido presos siete hermanos con su madre ¹, los queria el Rey

¹ Josephus compuso un pequeño Libro sobre el martyrio de estos siete hermanos, a quienes por su orden nombra: Macabio, Altar, Maquiri, Judas, A-Hih2

manos, a quienes por su orden nombra: Macabio, Altar, Maquiri, Judas, A-Hih2

ge edere contra fas carnes porcinas, flagris et taureis cruciatis.

2 Unus autem ex illis, qui erat primus, sic ait: Quid queris, et quid vis discere a nobis? parati sumus mori, magis quam patrias Dei Leges praevaricari.

3 Iratus itaque Rex, iussit sartagine et ollas aeneas succendi: quibus statim succensis,

4 Iussit ei, qui prior fuerat locutus, amputari linguam, et cute capitis abstracta, summas quoque manus et pedes ei praescindi, ceteris eius fratribus et matre insipientibus.

5 Et cum iam per omnia inutilis factus esset, iussit ignem admoveri, et adhuc spirantem torveri in sartagine: in qua cum diu cruciaretur, ceteri una cum matre invicem se hortabantur mori fortiter.

6 Dientes: Dominus Deus aspiciet veritatem, et consolabitur in nobis, quemadmodum in protestatione cantici declaravit Moyses: Et in servis suis consolabitur.

añ. Arish y Jacob; y a la madre Macabés, de quien todos ellos, como afirma S. THOMAS, fueron llamados Macabéos: aunque otros quieren que tomaron este nombre del hermano mayor, o de la fortaleza de ánimo con que triunfaron del Tyrano. Padecieron en Antioquia, en donde padeció también Eleazar. En tiempo de S. Gerónimo se mostraban allí sus sepulcros, y después fué erigida una Iglesia con su advocación. S. AUGUST. Serm. cix. Cap. vi. En el Martyrologio Romano leemos en el día 1. de A-

obligar a comer carnes de puerco contra la Ley, atormentándolos con azotes, y con nervios de toro.

2 Mas el uno de ellos, que fué el primero, dixo de esta manera: ¿Qué pretendes, y qué quieres saber de nosotros? aparejados estamos a morir antes que violar las Leyes de Dios, y de nuestra patria.

3 Con lo que irritado el Rey, mandó caldear al fuego sartenes y ollas de metal: las quales caldeadas prontamente,

4 Mandó, que le cortasen la lengua al que habia hablado primero, y que arrancada la piel de la cabeza, le cortasen tambien las extremidades de las manos y los pies, viéndolo sus hermanos y la madre.

5 Y quedando ya del todo imposibilitado, mandó acercarle al fuego, y que le tosasen en una sartén mientras que respiraba: en la que siendo atormentado largo rato, los otros hermanos con la madre se alentaban entresí a morir con valor.

6 Diciendo: El Señor Dios verá la verdad¹, y será consolado en nosotros, como lo declaró Moysés, quando protestó en su cántico: Y en sus siervos será consolado².

gosto, que sus reliquias fueron trasladadas de Antioquia a Roma, y depositadas en la Iglesia de S. Pedro al Vinculo.

¹ Verá la justicia, por la que sufrimos.

² En el Deuter. xxxii. 36. se lee en el Hebreo y en la Vulgata: *En sus siervos tendrá misericordia*; y así este texto está tomado del de los xxx. en donde a la letra se lee *σπαραλυσθήσεται, será consolado*; esto es, la fortaleza y la muerte de los suyos por su gloria y honra, le será como un sacrificio de buen olor y muy agradable. Otros trasladan *consolará*.

7 Mortuo itaque illo primo, hoc modo, sequentem deducebant ad illudendum: et cute capitis eius cum capillis abstracta, interrogabant, si manducaret prius quam toto corpore per membra singula puniretur.

8 At ille, respondens patria voce, dixit: Non faciam. Propter quod et iste, sequenti loco, primi tormenta suscepit:

9 Et in ultimo spiritu constitutus, sic ait: Tu quidem, scelestissime, in praesenti vita nos perdis: sed Rex mundi defunctos nos pro suis Legibus in aeternae vitae resurrectione suscitabit.

10 Post hunc tertius illuditur, et linguam postulat, cito protulit, et manus constanter extendit:

11 Et cum fiducia ait: E Caelo ista possideo, sed propter Dei Leges nunc haec ipsa despicio, quoniam ab ipso me ea recepturum spero:

12 Ita ut Rex, et qui cum ipso erant, mirarentur adolescentis animum, quod tamquam nihilum duceret cruciatum.

13 Et hoc ita defuncto, quartum vexabant similiter torquentes.

14 Et cum iam esset ad mortem, sic ait: Potius est ab hominibus morti datos spem expectare a Deo, iterum ab ipso resuscitandos: tibi enim resurrectio ad vitam non erit.

¹ Si comeria carne de puerco, u otra vianda vedada por la Ley.

² En lengua Hebréa, que era la de sus padres; porque ellos como nacidos y criados en Antioquia, hablarían el Griego.

7 Y habiendo muerto de esta manera el primero, llevaban al segando para escarnecerle: y arrancada la piel de su cabeza con los cabellos, preguntáronle si comería, antes que ser atormentado en cada miembro de su cuerpo¹.

8 Mas él respondiéndole en su lengua nativa², dixo: No comeré. Y así tambien este fué en seguida atormentado como el primero:

9 Y quando estaba ya para espirar, dixo: Tú, o perversísimo, nos haces perder la vida presente: mas el Rey del mundo nos resucitará en la resurreccion de la vida perdurable, por haber muerto por sus Leyes.

10 Despues de este fué insultado el tercero, y pidiéndole la lengua, sacóla luego, y extendió las manos constantemente:

11 Y dixo lleno de confianza: Del Cielo tengo estas cosas¹: mas todas ellas las desprecio ahora por las Leyes de Dios, porque espero que de él las he de recobrar:

12 De manera que el Rey, y los que con él estaban, se maravillaban del espíritu de aquel mancebo, que contaba por nada los tormentos.

13 Y muerto así este, atormentaban del mismo modo al quarto.

14 Y estando ya para morir, dixo así: Nos es cosa buena el ser entregados a muerte por los hombres, esperando firmemente en Dios, que de nuevo nos ha de resucitar: pero tu resurreccion no será para la vida.

¹ Tengo y poseo todas estas cosas como dones y beneficios muy singulares que me vienen de la mano de Dios.

15 Et cum advovissent quintum, vexabant eum. At ille respiciens in eum, dixit:

16 Potestatem inter homines habens, cum sis corruptibilis, facis quod vis: noli autem putare genus nostrum a Deo esse derelictum:

17 Tu autem patienter sustine, et videbis magnam potestatem ipsius, qualiter te et semen tuum torquebit.

18 Post hunc ducebant sexum, et is, mori incipiens, sic ait: Noli frustra errare: nos enim propter nosmetipsos haec patimur, peccantes in Deum nostrum, et digna admiratione facta sunt in nobis:

19 Tu autem ne existimes tibi impune futurum, quod contra Deum pugnare tentaveris.

20 Supra modum autem mater mirabilis, et bonorum memoria digna, quae pereuntes septem filios sub unius diei tempore conspiciens, bono animo ferebat, propter spem quam in Deum habebat:

21 Singulos illorum hortabatur voce patria fortiter, repleta sapientia: et femineae cogitationi masculinum animum inserens,

22 Dixit ad eos: Nescio qualiter in utero meo apparuistis: neque enim ego spiritum et animam donavi vobis, et vitam, et singulorum membra non ego ipsa compegi;

* Por los pecados de nuestro Pueblo y por los nuestros, v. 32. Lo que decían con verdad; i. IOAN. I. 8. pero el Se-

15 Y habiendo tomado al quinto, atormentábanle. Mas él mirando al Rey, dixo:

16 Teniendo tú poder entre los hombres, aunque tú eres un hombre mortal, haces lo que quieres; mas no te persuadas que Dios ha desamparado a nuestra Nación:

17 Aguarda solo un poco, y verás tú su gran poder, de qué manera te atormentará a ti y a tu linaje.

18 Despues de este llevaban al sexto, y este estando cerca de morir, dixo así: No te engañes en vano: pues nosotros por nuestra culpa padecemos esto, habiendo pecado contra nuestro Dios; y cosas terribles nos han acaecido a nosotros:

19 Mas tú no te persuadas que quedarás sin castigo, porque has osado pelear contra Dios.

20 Mas la madre sobremanera admirable, y digna de la memoria de los buenos, que viendó morir a sus siete hijos en el término de un solo día, lo sufría con ánimo constante por la esperanza que tenía en Dios:

21 Llena de sabiduría, exhortaba con valor en su lengua nativa a cada uno de ellos en particular: y uniendo un ánimo varonil a la ternura de muger,

22 Les dixo: No sé de qué modo os formasteis en mi seno: porque no fui yo la que os di espíritu, ni ánima, ni vida, ni tampoco fui yo la que coordiné los miembros de cada uno de vosotros;

nor no tanto miró en su pasión a castigar sus pecados, como a que su paciencia fuese probada y coronada por el martirio.

23 Sed enim mundi creator, qui formavit hominis nativitatem, quique omnium invenit originem, et spiritum vobis iterum cum misericordia reddet et vitam, sicut nunc vosmetipsos despicitis propter Leges eius.

24 Antiochus autem, contemni se arbitratus, simul et exprobrantis voce despecta, cum adhuc adolescentior superesset, non solum verbis hortabatur, sed et cum iuramento affirmabat, se divitem et beatum facturum, et translatum a patris Legibus amicum habiturum, et res necessarias ei praebiturum.

25 Sed ad haec cum adolescens nequaquam inclinaretur, vocavit Rex matrem, et suadebat ei ut adolescenti fieret in salutem.

26 Cum autem multis eam verbis esset hortatus, promisit suam suam se filio suo.

27 Itaque inclinata ad illum, irridens crudelem Tyrannum, ait patria voce: Fili mi, miserere mei, quae te in utero novem mensibus portavi, et lac trionio dedi et alui, et in aetatem istam perduxí.

28 Peto, nate, ut aspicias ad Caelum et terram, et ad omnia

23 Mas el Criador del mundo, que formó al hombre en su origen, y que dió el principio a todas las cosas, misericordioso os restituirá el espíritu y la vida, porque vosotros ahora por amor de sus Leyes os despreciáis a vosotros mismos.

24 Y Antíoco, teniéndose por despreciado, y considerando la voz que lo insultaba, como quedase aun el mas joven, no solo le exhortaba con palabras, mas aun con juramento le aseguraba, que le haría rico y feliz, y que si dexaba las Leyes de sus padres le tendria por su amigo, y le daría quanto hubiese menester.

25 Mas como el jóven de ninguna manera se moviese a estas promesas, llamó el Rey a la madre, y persuadía a que salvase a su hijo menor.

26 Y despues de haberla exhortado con muchas razones, ella le prometió persuadir a su hijo.

27 Con lo que ella inclinándose a él, burlándose del cruel Tyrano, le dixo en su propia lengua: Hijo mío, ten piedad de mí, que te llevé en mi seno nueve meses, y te di el pecho tres años, y te he criado, y conducido hasta esta edad.

28 Ruégote, hijo, que mires al Cielo y a la tierra, y a to-

la vida en defensa de la Ley del Señor.

* Acuédate de los trabajos que he pasado por tí, llevándote en mi vientre, criándote a mis pechos... pues no quieras ahora corresponder ingrato al grande amor y carino que siempre te he mostrado. Si obedecieres al mandamiento injusto de este cruel Tyrano, llenarás mi alma de amargura; y así siquiera por compasión librame de la grave pena que sentiría sino pensases como tus hermanos.

* El Griego: *Suspechando que aquellas voces eran en desprecio suyo*; o tambien, que si le salían inútiles todos sus esfuerzos para vencer la constancia de aquellos jóvenes, caería en desprecio.

* El texto Griego admite tambien otro sentido: *salvó mis vidas* *travestis*, y que como a tal le furia negocios o castigos de importancia.

* No a lo que el Tyrano intentaba, sino a que hiciese un digno sacrificio de

quae in eis sunt : et intelligas, quia ex nihilo fecit illa Deus, et hominum genus :

29 Ita fiet, ut non timeas carnificem istum : sed dignus fratribus tuis effectus particeps, suscipe mortem, ut in illa miseratione cum fratribus tuis te recipiam.

30 Cum haec illa adhuc diceret, ait adolescens : ¿Quem sustineris ? non obedio praecepto Regis, sed praecepto Legis, quae data est nobis per Moysen.

31 Tu vero, qui inventor omnis malitiae factus es in Hebraeos, non effugies manum Dei.

32 Nos enim pro peccatis nos ris haec patimur.

33 Et si nobis propter inreparationem et correptionem Dominus Deus noster modicum iratus est : sed iterum reconciliabitur servis suis.

34 Tu autem, o scelesti, et omnium hominum flagitiosissime, noli frustra extolli vanis spebus in servos eius inflammatus.

35 Nondum enim omnipotentis Dei, et omnia insipientis, iudicium effugisti.

36 Nam fratres mei, modico nunc dolore sustentato, sub testamento aeternae vitae effecti sunt : tu vero iudicio Dei iustas superbiae tuae poenas exolves.

37 Ego autem, sicut et fratres mei, animam et corpus

das las cosas que allí hay : y entiendo, que Dios de la nada las hizo a ellas, y a todos los hombres :

29 De este modo no temerás a este verdugo ; mas haciéndote digno consorte de tus hermanos, recibe la muerte, para que yo te recobre con tus hermanos en aquella misericordia que esperamos.

30 Y quando ella aun estaba hablando esto, dixo el mancebo : ¿A quién esperas ? no obedezco al mandato del Rey, sino al mandato de la Ley, que nos fué dada por Moysés.

31 Mas tú, que eres el autor de todos los males contra los Hebréos, no escaparás de la mano de Dios.

32 Pues nosotros padecemos esto por nuestros pecados.

33 Y si el Señor nuestro Dios se ha airado un poco contra nosotros para corregirnos y enmendarnos : mas de nuevo se reconciliará con sus siervos.

34 Pero tú, o malvado, y el mas perverso de todos los hombres, no te ensoberbezcas inútilmente con vanas esperanzas, enfurecido contra sus siervos.

35 Porque aun no has escapado del juicio del Dios Todopoderoso, y que vé todas las cosas.

36 Porque mis hermanos, habiendo tolerado ahora un dolor pasajero, están ya baxo la alianza de la vida eterna : mas tú por el juicio de Dios pagarás las penas debidas a tu soberbia.

37 Por lo que a mitoca, del mismo modo que mis hermanos entre-

* Quando el Señor por su misericordia nos resucitará en el último día, para hacernos participantes de la vida eterna.

* Participan ya de los efectos de la alianza, que promete la vida eterna a los que observan lo que está mandado en ella.

meum trado pro patriis Legibus, invocans Deum maturius genti nostrae propitium fieri, teque cum tormentis et verberibus confiteri, quod ipse est Deus solus.

38 In me vero et in fratribus meis desinet Omnipotentis ira, quae super omne genus nostrum iuste superducta est.

39 Tunc Rex accensus ira, in hunc super omnes crudelius desaevit, indigne ferens se derisum.

40 Et hic itaque mundus obilit, per omnia in Domino confidens.

41 Novissime autem post filios et mater consumpta est.

42 Igitur de sacrificiis, et de nimis crudelitatis satis dictum est.

go mi ánima y cuerpo por las Leyes de mis padres, rogando a Dios que se muestre quanto ántes propicio a nuestra Nacion, y que tú a fuerza de tormentos y de azotes confieses, que él es el solo Dios.

38 Mas en mí y en mis hermanos cesará la ira del Todopoderoso, la que justamente ha venido sobre toda nuestra Nacion.

39 Entónces el Rey encendiéndose en cólera, se embraveció contra este mas cruelmente que contra los otros, indignado de verse burlado.

40 Con lo que este tambien acabó sin contaminarse, con una entera confianza en el Señor.

41 Y por último la madre sufrió la muerte después de los hijos.

42 Baste pues lo que se ha dicho acerca de los sacrificios, y de las crueldades excesivas.

* Y en efecto así fué ; porque el Señor de allí a poco tiempo comenzó a declararse favorable a los Hebréos, como se verá en el Cap. VIII.

* Sin querer contaminarse comiendo las viandas impuras.

* No consta por la Escritura qué género de martyrio padeció. El NAKKANZANO afirma, que murió por el fuego. Todos los encomios que podemos aquí a-

comular para celebrar a esta insigne madre llena de fe y de constancia, y a sus ilustres y valerosos hijos, quedarán muy inferiores a lo que el espíritu de cada uno le irá sugiriendo solamente con leer y reflexionar los hechos y dichos que se comprenden en la serie de esta admirable historia, la que por sí misma se recomienda y encierra en sí todo su elogio.

* Sacrificios profanos e idolátricos.

CAPITULO VIII.

Judas Macabéo asistido del Señor, después de algunas victorias, pone en fuga a Nicanór que se lisonjeaba de vencer a los Judíos, después de haber pasado a cuchillo a veinte y nueve mil hombres de su ejército con Timoteo y Bagaides. Nicanór buyendo solo, declara que los Judíos tienen a Dios por protector.

Iudas vero Machabaeus, Tom. VIII.

Entretanto Judas Macabaeus, Tom. VIII.

et qui cum illo erant, introibant latenter in castella: et convocantes cognatos et amicos, et eos qui permanserunt in Iudaismo assumptes, eduxerunt ad se sex millia virorum.

2 Et invocabant Dominum, ut respiceret in Populum, qui ab omnibus calcabatur: et misereretur Templo, quod contaminabatur ab impiis:

3 Misereretur etiam exterminio Civitatis, quae esset illico complananda, et vocem sanguinis ad se clamantis audiret:

4 Memoraretur quoque iniquissimas mortes parvulorum innocentum, et blasphemias nomini suo illatas, et indignaretur super his.

5 At Machabeus, congregata multitudine, intolerabilis gentibus efficiebatur: ira enim Domini in misericordiam conversa est.

6 Et superveniens castellis et Civitatibus improvisus, succendebat eas: et opportuna loca occupans, non paucas hostium strages dabat:

7 Maxime autem noctibus ad huiusmodi excursus ferebatur, et fama virtutis eius ubique diffundebatur.

8 Videns autem Philippus paulatim virum ad profectum venire, ac frequentius res ei cedere prospere, ad Ptolemaeum

béo¹, y los que con él estaban, entraban de secreto en los castillos: y convocando a sus parientes y amigos, y tomando consigo a los que habían permanecido en el Judaismo, sacaron hasta seis mil hombres.

2 E invocaban al Señor, para que volviese su rostro al Pueblo, que de todos era hollado: y que usase de clemencia con el Templo, que era profanado por los impíos:

3 Se apiadase también del exterminio de la Ciudad, que iba luego a ser arrasada, y oyese la voz de la sangre² que clamaba a él:

4 Que se acordase también de las muertes injustas de los párvulos inocentes, y de las blasphemias proferidas contra su nombre, y que se indignase por estas cosas.

5 Mas el Macabéo, habiendo recogido mucha gente, se hacía insufrible a los Gentiles: porque la ira del Señor se cambió en misericordia³.

6 Y echándose de improviso sobre las Ciudades y castillos, quemábalas: y ocupando lugares ventajosos, hacia no pequeños estragos en los enemigos:

7 Y mayormente de noche hacia estas correrías, y la fama de su valor se extendía por todas partes.

8 Y quando vió Philipo⁴ los progresos que este hombre poco a poco iba haciendo, y que por lo común le salían bien sus empresas, es-

¹ Se da principio a la narración de las grandes acciones de Juddas Macabéo, que empezó su gloriosa carrera después de la muerte de Mathathías su padre.
² De la sangre de los Judíos, que habían sido degollados por los Gentiles,

y por instigación de los Judíos apóstatas.

³ Aplacado el Señor, comenzó a mostrárcelos favorable, y darles claras pruebas de su misericordia. Véase el v. 38. del Capítulo precedente.

⁴ Véase lo dicho en el Cap. v. 22.

ducem Coelesyriae et Phoenicis scripsit, ut auxilium ferret Regis nogotii.

9 At ille velociter misit Nicanorem Patrocli de primoribus amicis, datis ei de permistis gentibus, armatis non minus viginti millibus, ut universum Iudaeorum genus deleteret, adiuncto ei et Gorgia viro militari, et in bellicis rebus experientissimo.

10 Constituit autem Nicanor, ut Regi tributum quod Romanis erat dandum, duo millia talentorum, de captivitate Iudaeorum suppleret.

11 Statimque ad maritimas Civitates misit, convocans ad coemptionem Iudaeorum municipiorum, promittens se nonaginta municipia talento distracturum, non respiciens ad vindictam, quae eum ab Omnipotentem esset consecutura.

12 Iudas autem ubi comperit, indicavit his qui secum erant Iudaeis, Nicanoris adventum.

13 Ex quibus quidam formidantes, et non credentes Dei iustitiae, in fugam vertebantur:

14 Alii vero si quid eis supererat vendebant, simulque Dominum deprecabantur, ut eriperet eos ab impio Nicanore, qui eos, prius quam cominus veniret, venderat:

15 Et si non propter eos,

cribió a Ptolemío Gobernador de la Celesyria y Phenicia, que acudiese a sostener el partido del Rey.

9 Y este al punto despachó a Nicanór de Pátroclo¹ amigo suyo entre los Magnates, dándole hasta veinte mil hombres armados de diversas Naciones, para que destruyese todo el linage de los Judíos, y asociado a él Gorgias² soldado de aliento, y muy experimentado en las cosas de la guerra.

10 Y Nicanór pensó pagar el tributo de dos mil talentos que el Rey debía dar a los Romanos, sacándolos de las ventas de los Judíos que cautivase.

11 Y sin perder tiempo pasó aviso³ a las Ciudades de la marina⁴, convidando a la compra de Judíos esclavos, prometiéndoles dar noventa esclavos por un talento, sin hacer atención a la venganza del Dios Todopoderoso que había de venir sobre él.

12 Y Juddas luego que supo la venida de Nicanór, dió de ella parte a aquellos Judíos que tenía consigo.

13 Mas algunos de estos huýeron por miedo, no confiando en la justicia de Dios:

14 Y otros vendieron lo que les había quedado, y al mismo tiempo rogaban al Señor, que los librase del impio Nicanór, el qual los tenía ya vendidos aun ántes que se hubiese acercado a ellos:

15 Y ya que no por amor de

¹ Era Nicanór hijo de Pátroclo.

² Y a este otros veinte mil hombres. Véase el Lib. I. Cap. III. 38. 41. en donde y en el Capítulo siguiente se re-Tom. VIII.

fiere por menor lo que aquí solo se indica.

³ Pasó aviso Nicanór.

⁴ A los Tyrios, Sidenios y otros Pueblos que había en aquellas costas.

propter testamentum tamen quod erat ad patres eorum, et propter invocationem sancti et magnifici nominis eius super ipsos.

16 Convocatis autem Machabaeus septem milibus, qui cum ipso erant, rogabat, ne hostibus reconciliarentur, neque metuerent inique venientium adversum se hostium multitudinem, sed fortiter contenderent.

17 Ante oculos habentes contumeliam quae loco sancto ab his iniuste esset illata, itemque et ludibrio habitae Civitatis iniuriam, adhuc etiam veterum instituta convulsa.

18 Nam illi quidem armis confidunt, ait, simul et audacia: nos autem in omnipotente Domino, qui potest et venientes adversum nos, et universum mundum uno nutu delere, confidimus.

19 Admonuit autem eos et de auxiliis Dei, quae facta sunt erga parentes, et quod sub Sennacherib centum octoginta quinque milia perierunt:

20 Et de praelio quod eis adversus Galatas fuit in Babylonia, ut omnes, ubi adventum est, Macedonibus sociis haesitantibus, ipsi sex milia

ellos, siquiera por la alianza que habia hecho con sus padres, y porque ellos mismos eran llamados de su santo y grande nombre¹.

16 El Macabeo pues habiendo juntado los siete mil hombres² que con él estaban, los conjuraba, que no diesen quartel a los contrarios, y que no temiesen aquella multitud enemiga que venia a acometerlos, sino que peleasen con esfuerzo.

17 Teniendo a la vista el ultraje que aquellos indignos habian cometido contra el lugar santo, y las injurias hechas a la Ciudad insultada, y aun la abolicion de las instituciones de los antiguos.

18 Porque ellos, les decia, fían solo en sus armas y en su osadiaz mas nosotros confiamos en el Señor Todopoderoso, que a una insinuacion puede destruir no solo a los que vienen contra nosotros, sino tambien al mundo entero.

19 Hízoles tambien memoria de los auxilios, que Dios habia dado a sus padres, y que del ejército de Sennacherib habian perecido ciento y ochenta y cinco mil:

20 Y de la batalla que ellos habian dado a los Galatas en Babylonia³, de manera que luego que se entró en accion, desalentados los Macedonios sus aliados, ellos

¹ Eran llamados Pueblo de Dios.

² En el Griego se lee *seis mil*: y este número es conforme a lo que se dice en el v. 1. y se insinua tambien en el 22.

³ En ningún lugar de la Escritura se habla de esta milagrosa victoria que consiguieron los Judios de los Galatas; ni tampoco es fácil poder conjeturar en qué

⁴ *iv. Regum xix. 35. Tobias i. 21. Eccli. xxviii. 24. Iud. xxxvii. 36.*

tiempo pudo esto suceder. Algunos creen que fué en el reinado de Antiocho Soter, que rechazó a los Galatas, que hicieron una irrupcion en la Europa: *APPIANO in Syriae*, y que este Príncipe agradecido a tan señalados servicios, concedió a la Nacion de los Judios grandes privilegios, y les hizo honras muy particulares.

⁵ *Machabaeor. vii. 41.*

solí peremerunt centum viginti milia propter auxilium illis datum de Caelo, et beneficia pro his plurima consecuti sunt.

21 His verbis constantes effecti sunt, et pro Legibus et patria mori parati.

22 Constituit itaque fratres suos duces utrique ordini, Simonem, et Iosephum, et Ionathan, subiectis unicuique millenis et quingentenis.

23 Ad hoc etiam ab Esdra lecto illis sancto Libro, et dato signo adiutorii Dei, in prima acie ipse dux commisit cum Nicanore.

24 Et facto sibi adiutore Omnipotente, interfecerunt super novem milia hominum: maiorem autem partem exercitus Nicanoris vulneribus debilem faciam fugere compulerunt.

25 Pecunis vero eorum qui ad emptionem ipsorum venerant

que solo eran seis mil¹, mataron ciento y veinte mil con el favor que les fué dado del Cielo, y por esto alcanzaron grandes bienes².

21 Estas palabras les dieron aliento, y estaban prontos a morir por las Leyes y por la patria.

22 El con esto dió el mando³ de una parte del ejército a sus hermanos Simón, y Joseph⁴, y Jonathan, poniendo a las órdenes de cada uno mil y quinientos hombres.

23 Y habiéndoles leído tambien Esdras el Libro santo, luego que les dió la señal del socorro de Dios⁵, él como General a la frente del ejército acometió a Nicanór.

24 Y declarándose en su favor el Todopoderoso, mataron mas de nueve mil hombres⁶: y obligaron a huir a la mayor parte del ejército de Nicanór, que quedó debilitada por las heridas que habia recibido.

25 Y tomaron los dineros de los que habian venido a comprar

¹ El texto Griego lee: *Ocho mil*.

² El Griego *καὶ ἀφίλασαν πολλὰν ἡλπίαν*, y tuvieron grande provecho, o recogieron grande botín.

³ El Griego: *Dividió el ejército en quatro trozos* o columnas; siendo quatro sus Caudillos o Comandantes.

⁴ Algunos creen que este era Juan, como se nombra en el *Líb. i. Cap. ii. 2*. Pudo tambien contarse entre los hermanos de Judas, por ser hijo de hermano, o hermano, como Abraham dice de Loth: *Hermanos somos. Génes. xxi.* En el texto Griego se lee de diferente modo, pues se dice: *que habiendo dividido su ejército en quatro trozos, dió el mando de ellos a sus hermanos, un trozo a cada uno, a Simón, a Joseph, a Jonathan, y cada qual tenia a sus órdenes mil y quinientos hombres, y tambien a Eleazar*; de manera que entre los quatro estaba repartido el mando de los seis

mil hombres, yendo Judas a la frente de todos para dar las órdenes, y acudir a donde la necesidad lo pidiese. Tampoco se habla de Esdras en el Griego; y lo que se da a entender es, que Eleazar, o acaso el mismo Judas mandó leer algun paso del *Deuteronomio*, como el que se halla en el *Cap. xxviii. 7*. o de otro Libro de la Escritura, para inspirarles valor y persuadirles, que en solo Dios debian poner la esperanza de la victoria.

⁵ Púdesse entender esto de lo que en el arte militar se llama *el Sano*, o señal de acometer; y consistia en estas palabras: *El socorro de Dios*; a este modo entre los nuestros al embestir se grita: *Santiago, cierra España*. Otros: Luego que los aseguró del socorro de Dios.

⁶ En el *Líb. i. Cap. iv. 15*, se dice, que fueron tres mil los muertos. Uno y otro pudo verificarse: nueve mil en el combate, y tres mil en el alcance.

sublati, ipsos usquequaque persecuti sunt.

26 Sed reversi sunt hora conclusi, nam erat ante Sabbatum: quam ob causam non perseveraverunt insequentes.

27 Arma autem ipsorum et spolia congregantes, Sabbatum agebant: benedicentes Dominum, qui liberavit eos in isto die, misericordiae initium stilans in eos.

28 Post Sabbatum vero, debilibus, et orphanis, et viduis diviserunt spolia: et residua ipsi cum suis habuere.

29 His itaque gestis, et communiter ab omnibus facta observatione, misericordem Dominum postulabant, ut in finem servis suis reconciliaretur.

30 Et ex his qui cum Timotheo et Bacchide erant contra se contententes, super viginti millia interfecerunt, et munitiones excelsas obtinuerunt: et plures praedas diviserunt, aequam portionem debilibus, pupillis, et viduis, sed et senioribus facientes.

31 Et cum arma eorum diligenter collegissent, omnia composuerunt in locis opportunis, residua vero spolia Ierosolymam detulerunt:

32 Et Philarchen, qui cum Timotheo erat, interfecerunt,

los, y persiguieronlos un grande trecho,

26 Mas hubieronse de volver, estrechados del tiempo¹, porque era víspera del Sábado: por cuya causa no quisieron seguir su alcance.

27 Y recogiendo los despojos y armas de ellos, celebraron el Sábado: bendiciendo al Señor, que los libró en aquel día, derramando sobre ellos un principio de su misericordia.

28 Y pasado el Sábado, repartieron los despojos entre los enfermos, y huérfanos, y viudas: y el resto quedó para ellos y su gente.

29 Dispuestas así estas cosas, y orando todos de comun, rogaban al Señor que usase de su misericordia, y que a la fin se aplacase con sus siervos².

30 Y de los que estaban con Timothéo y con Béquides, y venían contra ellos, mataron mas de veinte mil³, y tomaron diversas plazas fuertes: y repartieron muchas presas, dando partes iguales a los enfermos, a los huérfanos, y a las viudas, y también a los viejos.

31 Y habiendo recogido con diligencia las armas de los enemigos, alzaronlas en lugares convenientes⁴, y los otros despojos lleváronlos a Jerusalem:

32 Y mataron a Philarches, que estaba con Timothéo, hom-

¹ Porque iba ya a ponerse el Sol del Viénes, desde cuyo punto comenzaba la fiesta y reposo del Sábado.

² Después de haberlos afligido y castigado como Padre, por último se les mostrase favorable. Puede también interpretarse, *preferentemente*, para siempre, no permitiendo que ellos volvieran a irri-

tar su justa venganza con nuevos pecados.

³ En otro encuentro que tuvo con estos Generales. Se recogió aquí en breves palabras sin data de tiempo.

⁴ En lugares seguros, lo uno para que aquellas armas sirviesen como de trofeo, y lo principal para usar de ellas siempre que la necesidad lo pidiese.

virum scelestum, qui in multis Iudaeos afflixerat.

33 Et cum epinicia agerent Ierosolymis, eum qui sacras ianuas incenderat, id est Callisthenem, cum in quoddam domicilium refugisset, incendunt, digna ei mercede pro impietatibus suis reddita.

34 Facinorosissimus autem Nicanor, qui mille negotiantes ad Iudaeorum venditionem adduxerat,

35 Humiliatus auxilio Domini, ab his quos nullo existimaverat, deposita veste gloriæ, per mediterranea fugiens, solus venit Antiochiam, summam infelicitatem de interitu sui exercitus consecutus.

36 Et qui promiserat Romanis se tributum restituere de captivitate Ierosolymorum, praedicabat nunc protectorem Deum habere Iudaeos, et ob ipsum invulnerabiles esse, eo quod sequerentur Leges ab ipso constitutas.

bre facineroso, que había hecho muchos males a los Judíos.

33 Y quando estaban en Jerusalem dando las gracias por esta victoria, dieron fuego al que había quemado las puertas sagradas, llamado Calisthónes, que se había refugiado en una casa, tornándole el pago que merecían sus impiadaes.

34 Y el perversísimo Nicanor, que había traído mil mercaderes para venderles a ellos los Judíos,

35 Humillado con el favor del Señor por aquellos, a quienes había tenido en nada, dexada la vestidura de honra¹, huyendo por el Mediterráneo, llegó solo a Antioquia, reducido al colmo de la desdicha por la pérdida de su ejército.

36 Y el que había prometido pagar el tributo a los Romanos con los cautivos de Jerusalem, iba ahora publicando, que los Judíos tenían por protector a Dios, y que eran invulnerables, porque seguían las Leyes que él les había dado.

¹ En algunos Libros Griegos se lee en plural: *Eos qui sacras ianuas incendunt*: Y a aquellos que habían quemado las puertas sagradas del Templo; a saber es, a Calisthónes y a algunos otros

que se habían refugiado en una casa...

² Cambiando el uniforme y distintivo de Generalísimo, con un vestido común y ordinario, se fue huyendo, teniendo-se por contento de quedar con vida.

CAPITULO IX.

Antíoco echado de Persépolis al mismo tiempo que estaba meditando el total exterminio de los Judíos, es castigado de Dios con dolores acerbísimos, que le obligan a confesar sus delitos. Vanas protestas de enmienda. Muere miserablemente, después de haber encomendado por cartas a los Judíos, que fuesen fieles a su hijo.

I Eodem tempore Antio-

I En el mismo tiempo vol-

chus inhoneste revertatur de Perside.

2 Intraverat enim in eam, quae dicitur Persepolis, et tentavit expoliare Templum, et Civitatem opprimere: sed multitudine ad arma concurrente, in fugam versi sunt: et ita contigit ut Antiochus post fugam turpiter rediret.

3 Et cum venisset circa Ecbatanam, recognovit quae erga Nicanorem et Timotheum gesta sunt.

4 Elatus autem in ira, arbitrabatur se iniuriam illorum qui se fugaverant, posse in Iudaeos retorquere: ideoque iussit agitari currum suum, sine intermissione agens iter, Caeli cum iudicio perurgente, eo quod ita superbe locus est se venturum Ierosolymam, et congeriem sepulcri Iudaeorum eam facturum.

5 Sed qui universa conspicit Dominus Deus Israël, percussit eum insanabili et invisibili plaga. Ut enim finivit hunc ipsum sermonem, apprehendit eum dolor dirus viscerum, et amara interiorum tormenta:

6 Et quidem satis iuste, quippe qui multis et novis cruciatibus aliorum torserat viscera, licet ille nullo modo a sua malitia cessaret.

vió Antíoco sin honra de la Persia¹.

2 Porque habiendo entrado en aquella, que se llama Persépolis², intentó despojar el Templo, y oprimir la Ciudad: mas acudiendo la multitud a las armas, fueron los suyos puestos en fuga: y así acaeció que Antíoco después de esta fuga se volvía con afrenta³.

3 Y quando llegó cerca de Ecbátana⁴, recibió la nueva de lo que había pasado con Nicanor y Timothéo.

4 Y remontado en cólera, creía que podría vengar en los Judíos el ultraje que le habían hecho los que le obligaron a tomar la fuga: y por esto mandó que se apresurase su carroza caminando sin pararse, porque le impelia el juicio del Cielo, por haber dicho con orgullo que iría a Jerusalem, y que la haría a ella un sepulcro de cadáveres hacinados de Judíos.

5 Mas el Señor Dios de Israel que vé todas las cosas, hirióle de una llaga interior e incurable. Porque apenas hubo acabado de decir esta misma palabra, tomóle un fiero dolor de entrañas, y acerbos tormentos de los intestinos:

6 Y en verdad muy justamente, porque él había atormentado las entrañas de otros con muchas y nuevas maneras de penas, sin desistir él jamás de su malicia.

¹ Véase este suceso en el *Lit. i. Cap. vi.*

² Esto es, Elymáida, Ciudad principal de la Persia. *Ibid. v. 1.* Algunos creen que se denota aquí por este nombre una Provincia, en donde estaba Elymáida.

³ *11. Paralip. xvi. 9.*

⁴ Se volvia hacia Babilonia. *Ibid. v. 4.*

⁵ Era Ecbátana, Ciudad muy nombrada, Metrópoli de los Medos. Y tuvo Antíoco aquella noticia antes que se introduxese en el territorio de Babilonia.

7 Super hoc autem superbia repletus, ignem spirans animo in Iudaeos, et praeciens accelerari negotium, contigit illum impetu euntem de curru cadere, et gravi corporis collisione membra vexari.

8 Isque qui sibi videbatur etiam fluctibus maris imperare, supra humanum modum superbia repletus, et montium altitudines in statera appendere, nunc humiliatus ad terram in gestatorio portabatur, manifestam Dei virtutem in semetipso contestans:

9 Ita ut de corpore impii vermes scaturirent, ac viventis in doloribus carnes eius effluerent; odore etiam illius et foetore exercitus gravaretur.

10 Et qui paulo ante sidera Caeli contingere se arbitrabatur, eum nemo poterat propter intolerantiam foetoris portare.

11 Hinc igitur coepit ex gravi superbia deductus ad agnitionem sui venire, divina admonitis plaga, per momenta singula doloribus suis augmenta capientibus.

12 Et cum nec ipse iam foetorem suum ferre posset, ita ait: Iustum est subditum esse Deo, et mortalem non paria Deo sentire.

13 Orabat autem hic sceleratus Dominum, a quo non esset misericordiam consecuturus.

¹ Los montes mas altos. Todas estas son maneras proverbiales de hablar para expresar el infernal orgullo de Antíoco.

² Que tocaria con el dedo o la mano el Cielo y las estrellas. Modo proverbial. Tom. VIII.

7 Y ademas lleno de soberbia, respirando su corazon fugo contra los Judíos, y mandando que se acelerase la ida, acaeció que yendo con impetu, cayó su carroza, y con la grave contusion se quebrantaron los miembros de su cuerpo.

8 Y aquel que lleno de soberbia alzándose sobre la esfera de hombre, se lisonjaba poder mandar a las ondas del mar, y que haría estar en balanza las alturas de los montes¹, humillado ahora hasta tierra, era llevado en silla de manos, dando en sí mismo un manifiesto testimonio del poder de Dios:

9 En tanto grado, que del cuerpo del impio hervían gusanos, y aun viviendo se le desprendían las carnes en medio de los dolores; de modo que era intolerable al ejército el olor y hedor que de él salía.

10 Y el que poco ántes creía que tocaría las estrellas del Cielo², nadie le podía soportar por lo intolerable del hedor.

11 Y derribado con esto de su grande soberbia, comenzó a entrar en conocimiento de sí mismo, avisado del azote de Dios, y tomando en cada punto nuevo aumento sus dolores.

12 Y como ni él mismo pudiese ya soportar su hedor, dixo así: Es justo que el hombre se someta a Dios, y que un mortal no pretenda ir a la par con Dios.

13 Y rogaba este malvado al Señor, de quien no había de alcanzar misericordia³.

¹ Esta oracion no procedia de un corazon verdaderamente contrito y penetrado sinceramente del conocimiento de su nada y de la grandeza de Dios; la violencia del dolor era la que arrancaba estas

Kkk

14 Et Civitatem, ad quam festinans veniebat ut eam ad solum deduceret, ac sepulcrum congestorum faceret, nunc optat liberam reddere:

15 Et Iudaeos quos nec sepultura quidem se dignos habiturum, sed avibus ac feris diripiendos traditurum, et cum parvulis exterminaturum dixerat, aequales nunc Atheniensibus facturum pollicetur:

16 Templum etiam sanctum, quod prius expoliaverat, optimis donis ornaturum, et sancta vasa multiplicaturum, et pertinentes ad sacrificia sumptus de redditibus suis praestaturum:

17 Super haec, et Iudaeum se futurum, et omnem locum terrae perambulatorum, et praedicaturum Dei potestatem.

18 Sed non cessantibus doloribus, supervenerat enim in eum iustum Dei iudicium, desperans scripsit ad Iudaeos in modum deprecationis epistolam haec continentem:

19 Optimis Civibus Iudaeis plurimam salutem, et bene valere, et esse felices Rex et Princeps Antiochus.

20 Si bene valetis, et filii vestri, et ex sententia vobis cun-

14 Y a la Ciudad ¹ a donde iba apresurado para asolarla y convertirla en sepulcro de cadáveres ² amontonados, desea ahora hacerla libre:

15 Y a los Judíos que había dicho que ni aun los tendría por dignos de sepultura, sino que los arrojara a las aves y fieras para que los despedazasen, y que los exterminara con sus hijos, promete ahora hacerlos iguales a los de Atenas ³:

16 Y el Templo santo que antes había despojado, que lo adornaría de preciosos dones, y multiplicaría los vasos sagrados, y que pagaría de sus rentas los gastos pertenecientes a los sacrificios:

17 Y demas de esto, que él se haría Judío, y que andaría por todos los lugares de la tierra, y que predicaría el poder de Dios.

18 Mas como no cesasen los dolores, porque estaba sobre él la justa venganza de Dios, perdida toda esperanza escribió a los Judíos en forma de súplica una carta que contenía lo siguiente:

19 A los Judíos, buenos Ciudadanos, el Rey y Principe Antiocho mucha salud, y sanidad, y toda prosperidad.

20 Si tenéis salud vosotros, y vuestros hijos, y todas vues-

palabras a un impío, que gemía carnalmente baxo del peso de la divina Justicia; y así esta era una confesión que hacía la carne, manteniendo en el fondo de su ánimo el orgullo y el despecho. El Señor por sus ocultos y justos juicios, y por la atrocidad de los delitos que había cometido Antiocho, no le asistió con la eficacia de su gracia para que entrase en sentimientos de verdadera humildad; v. 18. y

esto es lo que indican estas palabras que aquí se leen dichas por el Espíritu Santo. Véase S. Panto *Habr. XII. 17.*

¹ Y la Ciudad de Jerusalem.

² El Griego καὶ τοὐνανδρὸν ἀποδομήσαι, y la convertirla en un Cementerio.

³ Los Athenienses entre todos los Griegos eran los mas privilegiados, llamados por esto *αἰσθηταίς*, los que se gobernaban por usos y leyes peculiares.

ta sunt, maximas agimus gratias.

21 Et ego in infirmitate constitutus, vestri autem memor benignae, reversus de Persidis locis, et infirmitate gravi apprehensus, necessarium duxi pro communi utilitate curam habere:

22 Non desperans memetipsum, sed spem multam habens effugiendi infirmitatem.

23 Respicens autem quod et pater meus, quibus temporibus in locis superioribus ducebat exercitum, ostendit qui post se susciperet principatum:

24 Ut si quid contrarium accideret, aut difficile nunciaretur, scientes hi qui in regionibus erant, cui esset rerum summa derelicta, non turbarentur.

25 Ad haec considerans de proximo potentes quosque et vicinos temporibus insidiantes, et eventum expectantes, designavi filium meum Antiochum Regem, quem saepe recurrens in superiora Regna multis vestrum commendabam: et scripsi ad eum quae subiecta sunt.

26 Oro itaque vos et peto, memores beneficiorum publice et privatim, ut unusquisque conservet fidem ad me et ad filium meum.

27 Confido enim cum mo-

tras cosas suceden segun las deseais, muchas gracias damos ¹.

21 Yo pues aunque me hallo enfermo ², acordándome benigne de vosotros, en esta grave enfermedad de que he sido sorprendido quando volvia de la Persia, he creído necesario, atendiendo al bien publico, disponer las cosas:

22 No porque yo desespere ³ de mi salud, antes confío mucho que saldré de esta enfermedad.

23 Mas atendiendo a que mi padre, quando andaba con su exercito por las Provincias altas, declaró quien habia de tener el principado despues de él:

24 Para que si acaciese alguna desgracia, o viniese alguna nueva trabajosa, los que estaban en las Provincias, sabiendo a quien se habia dexado el mando, no se turbasen.

25 Ademas considerando que cada uno de los confinantes y vecinos poderosos, están a espera de ocasiones, y aguardando coyunturas, he declarado por Rey a Antiocho ⁴ mi hijo, que yo muchas veces al pasar a los lugares altos de mis Reynos, recomendé a muchos de vosotros, y le he escrito lo que se sigue ⁵.

26 Por tanto os ruego y pido, que acordándoos de los beneficios que habeis recibido de mí en comun y en particular ⁶, cada uno guarde el vasallage debido a mí y a mi hijo.

27 Porque espero que él se por-

¹ A Dios, como se expresa claramente en las ediciones Griegas. Todo esto ya se vé que era una pura ficción.

² En el Griego se añade: *Teniendo en Dios la esperanza.*

³ De mí mismo, o de mi salud.

⁴ Su hijo se llamaba Antiocho Eupator.

Tom. VIII.

⁵ La carta que aquí se indica iría separada, o seguiría inmediatamente a estas palabras; pero ahora no se halla.

⁶ Fue un cruelísimo Tirano con los Judíos; y por la falsedad y debilidad de estas palabras se puede conocer qual era la verdadera disposicion de su corazon.

deste et humane acturum, et sequentem propositum meum, et communem vobis fore.

28 Igitur homicida et blasphemus pessime percussus, et ut ipse alios tractaverat, peregre in montibus miserabili obitu vita functus est.

29 Transferebat autem corpus Philippus collectaneus eius, qui metuens filium Antiochi, ad Ptolemæum Philometorem in Ægyptum abiit.

* Puede tambien interpretarse: Y que siguiendo mi ejemplo. Si en esto quiere significar el genio blando, afable y clemente de su padre, sus mismos hechos lo desmienten: y si su crueldad e impiedad, el suceso mismo dará a entender que hablaba sinceramente, y como lo sentia.

* Estando de vuelta para Babilonia. Véase el *Lib. I. Cap. vi. 4.* Por testimonio de Ptolomeo, y de S. Gerónimo en *Daniel. xi.* murió en Tíbes de la Persia, Ciudad sobre un monte; y añaden, que algun tiempo antes de morir cayó en una especie de phrenesi o delirio, causado de

tará con moderacion y humanidad, y que siguiendo mis intenciones, os dará muestras de su afabilidad.

28 En fin este homicida y blasphemio, malamente herido, y segun él habia tratado a otros, lejos de su patria acabó su vida en los montes con una muerte infeliz.

29 Y Philipo su hermano de leche, hizo trasladar su cuerpo: y temiéndose del hijo de Antiocho, fué para Egypto a Ptoleméo Philometór.

los remordimientos de su conciencia, y de la memoria de las crueldades que habia usado con los Hebréos. Con lo que no se halla la menor repugnancia, y se concilia todo lo que se dice en el *Cap. vi. del Lib. I.* y en este lugar.

* A este habia declarado ayo de su hijo, y le habia dado la corona, la púrpura y el anillo para que se los llevase; *Lib. I. Cap. vi. 14. 15.* pero Lytias luego que tuvo noticia de la muerte de Antiocho, hizo reconocer a Eupatór, y que a él le declarasen Regente del Reyno: allí v. 17. lo que viendo Philipo, y no teniendo por seguro, se pasó a Egypto.

CAPITULO X.

Judas Macabéo, purificado el Templo y la Ciudad, celebra su dedicacion. Eupatór sucede en el Reyno a su padre Antiocho, y Ptoleméo se quita la vida con veneno: se dá el mando de la Provincia a Gorgias, que con sus frecuentes correrías inquieta a los Judios. Estos le vencen, y tambien a Timoteo, y se apoderan de algunas fortalezas de los enemigos.

1 Machabæus autem et qui cum eo erant, Domino se protegente, Templum quidem et Civitatem recepit:

2 Aras autem quas alienigenæ per plateas extruxerant, item

1 Mas el Macabéo y los que con él estaban, protegiéndoles el Señor, recobraron el Templo y la Ciudad:

2 Y demolió los altares y los templos que los extrangeros ha-

CAPITULO X.

que delubra demolitus est.

3 Et purgato Templo, aliud Altare fecerunt: et de ignitis lapidibus igne concepto sacrificia obtulerunt post biennium, et incensum, et lucernas, et panes propositionis posuerunt.

4 Quibus gestis, rogabant Dominum prostrati in terram, ne amplius talibus malis inciderent: sed et si quando peccassent, ut ab ipso mitius corripenterent, et non barbaris ac blasphemis hominibus traderentur.

5 Qua die autem Templum ab alienigenis pollutum fuerat, contigit eadem die purificationem fieri, vigesima quinta mensis, qui fuit Casleu.

6 Et cum lætitia diebus octo egerunt in modum Tabernaculorum, recordantes quod ante modicum temporis diem solemnem Tabernaculorum in montibus et in speluncis more bestiarum egerant.

7 Propter quod thyrsos et ramos virides, et palmas præferebant ei qui prosperavit mundari locum suum.

8 Et decreverunt communi præcepto et decreto, universæ genti ludæorum, omnibus annis agere dies istos.

* No de la muerte de Antiocho, ni de la profanacion del Templo; sino del principio del principado de Judas. Porque el Templo fué profanado el año 145. del Imperio de los Griegos: y Mathathias padre de Judas, murió un año despues, esto es, el de 146. y la purificacion hecha por Judas fué dos años despues, en el de 148. Véase el *Lib. I. Cap. iv. y lo que allí dexamos notado v. 56.*

* En que tres años antes...

* El qual corresponde a la Luna de

bian hecho por las plazas.

3 Y purificado el Templo, hicieron otro Altar: y habiendo sacado fuego de pedernales, ofrecieron sacrificios dos años despues, y pusieron el incenso, y las lámparas, y los panes de la proposicion.

4 Lo qual executado, rogaban al Señor postrados en tierra, que nunca mas cayesen en tales males: y si llegaban a pecar, que los castigase con mas benignidad, y que no fuesen entregados a hombres bárbaros y blasphemos.

5 Y acació que en el día en que los extrangeros habian profanado el Templo, en aquel mismo fué purificado, el día veinte y cinco del mes de Casleu.

6 E hicieron fiesta con alegría por ocho dias como la de los Tabernáculos, acordándose que poco tiempo antes habian celebrado la fiesta solemne de los Tabernáculos en los montes y en las cuevas a manera de fieras.

7 Por lo que llevaban tallos y ramos verdes, y palmas en obsequio de quien les habia dado tan buen suceso para purificar su lugar.

8 Y decretaron por comun consejo y acuerdo, que toda la Nacion de los Judios solemnizase todos los años aquellos dias.

Noviembre segun nuestro Calendario.

* Thyrsos eran propriamente unas varas adornadas de hojas de yedra y de vid, de que los Gentiles usaban en las fiestas de Baco; pero aquí significa en general varas de árboles, cubiertas y adornadas de hojas, que llevaban levantadas en señal de alegría, y en obsequio del que les habia dado tan buen suceso en todas sus empresas, que pudieron purificar el Templo, y celebrar de nuevo su dedicacion.

* Su Templo, lugar de toda la Nacion.

9 Et Antiochi quidem, qui appellatus est Nobilis, vitae excessus ita se habuit.

10 Nunc autem de Eupatore Antiochi impii filio, quae gesta sunt narrabimus, breviae mala quae in bellis gesta sunt.

11 Hic enim suscepto Regno, constituit super negotia Regni Lysiam quemdam, Phoenicis et Syriae militiae Principem.

12 Nam Ptolemaeus, qui dicebatur Macer, iusti tenax erga Iudaeos esse constituit, et praecipue propter iniquitatem quae facta erat in eos, et pacifice agere cum eis.

13 Sed ob hoc accusatus ab amicis apud Eupatorem, cum frequenter proditor audiret, eo quod Cyprum creditam sibi a Philometore deseruisset, et ad Antiochum Nobilem translatus, etiam ab eo recessisset, veneno vitam finivit.

14 Gorgias autem, cum esset dux locorum, assumptis advenis, frequenter Iudaeos debellabat.

15 Iudaei vero qui tenebant opportunas munitiones, fu-

9 Y por lo que hace a Antiocho, que tuvo el sobrenombre de Ilustre, este fue el fin que tuvo su vida.

10 Ahora pues hablaremos de Eupator, hijo de este impio Antiocho, recopilando los males que ocurrieron en las guerras.

11 Este pues luego que entró a reynar, puso para el manejo de los negocios del Reyno a un tal Lysias¹, que era Gobernador militar de la Phenicia y de la Syria.

12 Por quanto Ptolemeo², llamado el Macer³, determinó guardar justicia inviolable con los Judíos, y mas a vista de las injusticias executadas contra ellos, y portarse con ellos pacíficamente.

13 Mas por esta causa acusado de sus amigos ante Eupator, como se oyese tratar a cada paso de traidor, porque habia abandonado a Chypre, que Philometor⁴ le habia encargado, se pasó a Antiocho el Noble, y desertando tambien de él⁵, se quitó la vida con veneno.

14 Mas Gorgias, que tenia el mando de aquellos lugares, tomando tropas extrangeras⁶, molestaba con frecuentes correrías los Judíos.

15 Y los Judíos⁷ que ocupaban las plazas fuertes, daban acogida a

¹ Véase el Lib. I. Cap. III. 32.

² La particula causal que aquí se pone parece dar a entender, que Lysias le sucedió en el empleo de Virrey que obtenia, y es el mismo de quien se habla en el Cap. VIII. 8. y que envió a Nicamór y a Gorgias contra los Judíos; bien que luego en vista de las grandes injusticias que contra ellos se executaban, mudó de pensamiento, y los trató con toda humanidad y agnajo; de lo que le resultó la muerte que tomó por su misma mano. Véase el Cap. IV. 45. y el VIII. 8.

³ El Griego le llama μακρὸς Macron, esto es, el largo, o alto de talla.

⁴ Philometor Rey de Egypto.

⁵ De Antiocho: lo decian, no porque esto fuese así, sino porque favorecia a los Judíos, enemigos de Antiocho.

⁶ De Thracios, Lydios, Gálatas y otros extrangeros.

⁷ Los Judíos apóstatas que estaban de inteligencia con Eupator, y eran de su partido. En el Griego se lee así: Los Idumeos que tenían plazas fuertes en lugares ventajosos, molestaban a los Judíos.

gatos ab Ierosolymis suscipiebant, et bellare tentabant.

16 Hi vero qui erant cum Machabaeo, per orationes Dominum rogantes ut esset sibi adiutor, impetum fecerunt in munitiones Idumaeorum.

17 Multaque vi insistentes, loca obtinuerunt, occurrentes interemerunt, et omnes simul non minus viginti millibus trucidaverunt.

18 Quidam autem cum confugissent in duas turres valde munitas, omnem apparatus ad repugnandum habentes,

19 Machabaeus ad eorum expugnationem, relicto Simone, et Iosepho¹, itemque Zachaeo, eisque qui cum ipsis erant satis multis, ad eas quae amplius perurgebant pugnas conversus est.

20 Hi vero qui cum Simone erant, cupiditate ducti, a quibusdam qui in turribus erant, suasi sunt pecunia: et septuaginta millibus didrachmis acceptis, dimiserunt quosdam effugere.

21 Cum autem Machabaeo nunciatum esset quod factum est, Principibus Populi congregatis, accusavit quod pecunia fratres vendidissent, adversarii eorum dimissi.

22 Hos igitur proditores fa-

los que huían de Jerusalem¹, y buscaban ocasion de hacer la guerra².

16 Mas los que estaban con el Macabéo, haciendo oracion al Señor rogándole que les ayudase, atacaron con impetu las fortalezas de los Idumeos.

17 Y combatiédolos con gran fuerza, se apoderaron de aquellos lugares, mataron a los que se pusieron delante, y entre todos pasaron a cuchillo no ménos de veinte mil.

18 Mas como algunos de ellos³ se hubiesen refugiado en dos torres muy fuertes, teniendo los pertrechos necesarios para defenderse,

19 El Macabéo dexando para su expugnacion a Simón, y a Joseph⁴, y tambien a Zaquéo, y a los que con ellos estaban en bastante número, se partió a donde las necesidades mas urgentes de la guerra lo llamaban.

20 Mas los que estaban con Simón, movidos de codicia, fueron ganados con dinero por algunos de los que estaban en las torres: y recibiendo setenta mil didracmas⁵, dexaron escapar a algunos.

21 Y quando el Macabéo tuvo noticia de lo que habia pasado, juntando a los Principes del Pueblo, acusó a aquellos de haber vendido a sus hermanos⁶ por dinero, dexando escapar a sus enemigos.

22 Por lo que haciendo matar

¹ A los Judíos rebeldes que huían, o eran echados de Jerusalem.

² El Griego: *Sustentaban*, daban fomento a la guerra contra Judas Macabéo.

³ En el Griego se añade: *No ménos de veinte mil*.

⁴ Véase el Cap. VIII. 22.

⁵ O ciento y quarenta mil dracmas.

El Griego lee *σπηνδάς*. El *didracma* valia dos dracmas de Alexandria, que equivalen a una Romana. Los intérpretes Griegos lo toman por medio siclo Hebreo.

⁶ Porque dexándolos escapar, les daban libertad para que persiguiesen y matasen a los otros Judíos sus hermanos, siendo ellos traidores a su misma patria.

ctos interfecit, et confestim duas turres occupavit.

23 Armis autem ac manibus omnia prospere agendo, in duabus munitionibus plus quam viginti millia peremit.

24 At Timotheus, qui prius a Iudaeis fuerat superatus, convocato exercitu peregrinae multitudinis, et congregato equitatu Asiano, advenit quasi armis Iudaeam capturus.

25 Machabaeus autem et qui cum ipso erant, appropinquante illo, deprecabantur Dominum, caput terra aspergentes, lumbosque cilicis praecincti.

26 Ad Altaris crepidinem provoluti, ut sibi propitius, inimicis autem eorum esset inimicus, et adversariis adversaretur, sicut Lex dicit.

27 Et ita post orationem, sumptis armis, longius de Civitate procedentes, et proximi hostibus effecti, resederunt.

28 Primo autem Solis ortu, utrique commiserunt: isti quidem victoriae et prosperitatis sponsores cum virtute Dominum habentes: illi autem ducem belli animum habebant.

29 Sed cum vehemens pugna esset, apparuerunt adversarii de Caelo viri quinque in equis, frenis aureis decori, ducatum Iudaeis praestantes.

30 Ex quibus duo Macha-

a estos convencidos de traidores, forzó¹ luego al punto las dos torres.

23 Y cediendo todo con prosperidad al valor de sus armas, mató en las dos fortalezas² mas de veinte mil hombres.

24 Pero Timothéo, que ántes habia sido vencido por los Judíos³, habiendo levantado un ejército de tropa extrangera, y juntado la caballería de Asia, vino como para tomar la Judéa con las armas.

25 Mas el Macabéo y los que con él estaban, quando se iba acercando Timothéo, oraban al Señor, echando tierra sobre su cabeza, y ceñidos sus lomos de cilicios.

26 Postrados en la grada del Altar, para que les fuese favorable a ellos, y se mostrase enemigo de sus enemigos, y adversario de sus adversarios, como dice la Ley⁴.

27 Y así despues de la oracion, tomadas las armas, y marchando lejos de la Ciudad⁵, cercanos ya a los enemigos, hicieron alto.

28 Y luego que salió el Sol, los dos ejércitos empezaron la batalla: los unos ademas de su valor⁶, teniendo al Señor por fador de la victoria y buen suceso; y los otros solo tenían su ánimo⁷ por guía.

29 Mas quando se estaba en lo mas recio de la pelea, aparecieron del Cielo a los enemigos cinco hombres⁸ sobre caballos, adornados de frenos de oro, guiando a los Judíos.

30 Y dos de ellos teniendo en

¹ Forzó y quemó, Lib. I. Cap. v. 5.

² Las dos torres fortificadas.

³ Véase el Lib. I. Cap. v. 6. 7.

⁴ En el Exodo xxxiii. 22. Deuteronomio vii. 15. 16.

⁵ Lejos de la Ciudad de Jerusalem.

⁶ O tambien al Señor, que les daría valor para vencer y triumphar de sus enemigos.

⁷ Su valor y su osadía: en el Griego θυμός, su ira, orgullo y codicia.

⁸ Cinco Angeles en forma humana.

baeum medium habentes, armis suis circumseptum, incolamem conservabant: in adversarios autem tela et fulmina iaciebant, ex quo et caecitate confusi, et repleti perturbatione cadebant.

31 Interfecti sunt autem viginti millia quingenti, et equites sexcenti.

32 Timotheus vero confugit in Gazaram praesidium munitum, cui praecrat Chaereas.

33 Machabaeus autem et qui cum eo erant, lactantes obsederunt praesidium diebus quatuor.

34 At hi qui intus erant, loci firmitate confisi, supra modum maledicebant, et sermones nefandos iactabant.

35 Sed cum dies quinta illuc esceret, viginti iuvenes ex his qui cum Machabaeo erant, accensis animis propter blasphemiam, viriliter accesserunt ad murum, et feroci animo incendentes ascendebant.

36 Sed et alii similiter ascendentes, turres portasque succendere aggressi sunt, atque ipsos maledicos vivos concremare.

37 Per continuum autem biduum praesidio vastato, Timotheum occultantem se, in quodam repertum loco peremerunt: et fratrem illius Chaeream, et Apolophanem occiderunt.

38 Quibus gestis, in hymnis et confessionibus benedicebant Dominum, qui magna fecit in Israël, et victoriam dedit illis.

medio al Macabéo, cubriéndole con sus armas, le guardaban que no recibiese daño; y contra los enemigos lanzaban dardos y rayos, con lo que caian confusos y ciegos, y llenos de turbacion.

31 Y fueron muertos veinte mil y quinientos¹, y de a caballo seiscientos.

32 Mas Timothéo huyó a Gázara plaza fuerte, cuyo Gobernador era Queréas.

33 Y el Macabéo y los que con él estaban, llenos de alegría tuvieron quatro dias cercada la plaza².

34 Pero los que estaban dentro³, confiados en la firmeza del lugar, insultábanlos sin medida, y proferían palabras abominables.

35 Y quando amaneció el día quinto, veinte jóvenes de los que estaban con el Macabéo, irritados sus ánimos a causa de las blasphemias, acercáronse con denuesto al muro, y con ánimo feroz subieron encima:

36 Y subiendo otros en seguida comenzaron a dar fuego a las torres y a las puertas, y quemar vivos a aquellos blasphemos.

37 Y habiendo gastado dos dias enteros en destruir la plaza, hallaron a Timothéo en un lugar⁴ en que iba a esconderse, y le mataron: y tambien mataron a Queréas su hermano, y a Apolophanes.

38 Hecho esto, bendecian con hymnos y alabanzas al Señor, que habia hecho cosas grandes en Israel, y les habia dado la victoria.

¹ De los soldados de a pie.

² Así el texto Griego de la edicion Romana: en otros se lee veinte y quatro.

³ El texto Griego lee: Mas otros

Tom. VIII.

rompieron las puertas, y metiendo dentro el resto del exercito tomaron la Ciudad.

⁴ El texto Griego lee así: En una cueva. Otros: En un pozo o cisterna.

CAPITULO XI.

Judas Macabéo con la asistencia de un Caballero que le fué enviado del Cielo, derrotó el ejército numeroso de Lysias; por lo que este hace la paz entre los Judíos y el Rey. Cartas de Lysias, de Antíoco y de los Romanos a los Judíos, y de Antíoco a Lysias en favor de los mismos.

¹ Sed parvo post tempore, Lysias procurator Regis, et propinquus, ac negotiorum praepositus, graviter ferens de his quae acciderant,

² Congregatis octoginta milibus, et equitatu universo, veniebat adversus Iudaeos, existimans se Civitatem quidem captam Gentibus habitaculum facturum:

³ Templum vero in pecuniae questum, sicut cetera delubra Gentium, habiturum, et per singulos annos venale Sacerdotium:

⁴ Nusquam recogitans Dei potestatem, sed mente effraenatus, in multitudine peditum, et in millibus equitum, et in octoginta elephantis confidebat.

⁵ Ingressus autem Iudaeam, et appropians Bethsurae, quae erat in angusto loco, ab Ierosolyma intervallo quinque stadiorum, illud praesidium expugnabat.

⁶ Ut autem Machabaeus et

¹ Pero poco tiempo despues, Lysias, ayo del Rey, y su pariente, y que tenia el manejo de los negocios del Reyno, sintiendo mucho pesar de lo que habia acaecido,

² Juntando ochenta mil hombres de a pie, y toda la caballería, venia contra los Judíos con designio de tomar la Ciudad, y de darla a los Gentiles para que la poblasen:

³ Y de sacar del Templo grandes sumas de dinero, como de los otros templos de los Gentiles, y vender cada año el sumo Sacerdocio:

⁴ No estimando en nada el poder de Dios, mas dando riendas a su orgullo, confiaba en la multitud de su infantería, y los millares de caballería, y en ochenta elephantes.

⁵ Y habiendo entrado en la Judéa, y acercándose a Bethsura, que estaba en un lugar estrecho, y distaba cinco estadios de Jerusalem, combatia a aquella plaza fuerte.

⁶ Mas quando el Macabéo y

¹ Véase el Lib. I. Cap. III. 32. Aunque CALMET y otros Expositores creen, que no es esta la misma batalla que la que se refiere en el lugar citado.

² De su erario y vendiendo todos sus muebles y alhajas.

³ S. GERÓNIMO y EUSEBIO ponen la

Ciudad de Bethsura veinte millas distante de Jerusalem. Conforme a esto la palabra *estadios* denotaría una distancia de quatro millas, muy diferente de la comun opinion. El MS. Alexandrino lee: A cinco *stadios*, que era medida de cerca de treinta estadios, segun el uso de aquel pais.

CAPITULO XI.

qui cum eo erant, cognoverunt expugnari praesidia, cum fletu et lacrymis rogabant Dominum, et omnis turba simul, ut bonum Angelum mitteret ad salutem Israël.

⁷ Et ipse primus Machabaeus, sumptis armis, ceteros adhortatus est simul secum periculum subire, et ferre auxilium fratribus suis.

⁸ Cumque pariter prompto animo procederent, Ierosolymis apparuit praecedens eos eques in veste candida, armis aureis hastam vibrans.

⁹ Tunc omnes simul benedixerunt misericordem Dominum, et convaluerunt animis non solum homines, sed et bestias ferocissimas, et muros ferreos parati penetrare.

¹⁰ Ibant igitur prompti, de Caelo habentes adiutorem, et miserantem super eos Dominum.

¹¹ Leonum autem more impetu irruentes in hostes, prostraverunt ex eis undecim milia peditum, et equitum mille sexcentos:

¹² Universos autem in fugam verterunt, plures autem ex eis vulnerati nudi evaserunt. Sed et ipse Lysias turpiter fugiens evasit.

¹³ Et quia non insensatus erat, secum ipse reputans factam erga se diminutionem, et intelligens invictos esse Hebraeos, omnipotentis Dei auxi-

los que con él estaban, entendieron que eran combatidas las fortalezas, rogaban al Señor con gemidos y lágrimas, y juntamente todo el Pueblo, que enviase un buen Ángel para la salud de Israël.

⁷ Y el mismo Macabéo el primero, tomando las armas, exhortó a los otros a exponerse como él al peligro, y a dar auxilio a sus hermanos.

⁸ Y saliendo juntos de Jerusalem con ánimo denodado, apareció delante de ellos un Caballero vestido de blanco, con armas de oro, vibrando una lanza.

⁹ Entonces todos a una bendixeron al Señor misericordioso, y cobraron ánimo; prontos para combatir no solo con los hombres, sino con las bestias mas feroces, y atravesar muros de hierro.

¹⁰ Caminaban pues llenos de ardimiento, teniendo al Señor por ayuda desde el Cielo, y que señalaba su misericordia sobre ellos.

¹¹ Y arrojándose con impetu a manera de leones sobre los enemigos, mataron de ellos once mil hombres de a pie, y mil y seiscientos de a caballo:

¹² E hicieron a todos volver las espaldas, y la mayor parte de ellos no se salvaron, sino heridos y desnudos. Y el mismo Lysias escapó huyendo vergonzosamente.

¹³ Y como no era necio, considerando él consigo mismo la pérdida que habia tenido, y conociendo que los Hebréos eran invencibles, apoyándose en el socorro del Dios

¹ Un Ángel en forma humana, que verisimilmente sería el Arcángel S. Miguel, Tom. VIII.

Protector de la Nación de los Hebréos.
² Desnudos, despojados de sus armas. LII 2

lio innitentes, misit ad eos:

14 Promisitque se consensurum omnibus quae iusta sunt, et Regem compulsurum amicum fieri.

15 Annuit autem Machabaeus precibus Lysiae, in omnibus utilitati consulens: et quaecumque Machabaeus scripsit Lysiae de Iudaeis, ea Rex concessit.

16 Nam erant scriptae Iudaeis epistolae a Lysia quidem hunc modum continentes: Lysias Populo Iudaeorum, salutem.

17 Ioannes et Abesalom, qui missi fuerant a vobis, tradentes scripta, postulabant ut ea quae per illos significabantur, implem.

18 Quaecumque igitur Regi potuerunt perferri, exposui: et quae res permittebat, concessit.

19 Si igitur in negotiis fidei conservaveritis, et deinceps bonorum vobis causa esse tentabo.

20 De ceteris autem per singula verbo mandavi, et istis et his qui a me missi sunt, colloqui vobiscum.

21 Bene valete. Anno centesimo quadagesimo octavo,

Todo poderoso, despachó Enviados:

14 Y prometiéndoles que él vendría en todo lo que fuese justo, y que persuadiría al Rey a que fuese su amigo.

15 Y el Macabeo condescendió con los ruegos de Lysias, atendiendo en todo al bien común: y quanto el Macabeo envió a decir a Lysias de los Judíos, otorgólo el Rey.

16 Porque Lysias había escrito a los Judíos una carta de este tenor: Lysias al Pueblo de los Judíos, salud.

17 Juan y Abesalóm, que vosotros enviasteis, entregándome vuestros escritos, pidieron que yo cumpliera lo que ellos me habían venido a significar.

18 Y por tanto expuse al Rey quanto se le podía¹ representar: y otorgó quanto le permitía el estado de los negocios.

19 Por lo que si fuereis leales al Rey en los negocios², yo también de aquí adelante os procuraré todo el bien que pueda.

20 Y acerca de las otras cosas he encargado a estos y a los que yo he enviado, que por menor las traten a boca con vosotros.

21 Tened salud. El año ciento y quarenta y ocho³, a los

el mes de Nisán, o de la Luna de Marzo; y el del segundo, siguiendo el de los Syros y Caldeos, que los contaba desde el mes de Tisri, o Luna de Septiembre. Así, que correspondiendo el mes de Xánthico a la Luna de Abril, se vé que para el Escritor del Libro primero era el segundo mes del año de 149, el que para el del Libro segundo era el octavo del de 148, en cuyo tiempo intermedio cabe muy bien la muerte de Epiphanes, y que a este le sucediese su hijo Eupator, de cuyo reinado son las datas de estas cartas.

¹ El texto Griego *édis*, *convulsa*.

² Tanto en este tratado que se acaba de ajustar, como en todos los demás que hemos hechos con el Rey.

³ Las datas de estas cartas son del año 148, en el reinado de Antiocho Eupator hijo de Antiocho Epiphanes, que como se refiere en el *Lib. I. Cap. VI*, murió el de 149. Esta diferencia nace, como comunmente exponen los Intérpretes, de que el Escritor del primer Libro siguió el cómputo de los Hebreos, que contaban los años de los Griegos desde

mensis Dioscori die vigesima et quarta.

22 Regis autem epistola ista continebat: Rex Antiochus Lysiae fratri, salutem.

23 Patre nostro inter deos translato, Nos volentes eos qui sunt in Regno nostro sine tumultu agere, et rebus suis adhibere diligentiam,

24 Audivimus Iudaeos non consensisse patri meo ut transferrentur ad ritum Graecorum, sed tenere velle suum institutum, ac propterea postulare a nobis concedi sibi legitima sua.

25 Volentes igitur hanc quoque gentem quietam esse, statuentes iudicavimus Templum restitui illis, ut agerent secundum suorum maiorum consuetudinem.

26 Bene igitur feceris, si miseris ad eos, et dexteram dederis: ut cognita nostra voluntate, bono animo sint, et utilitatibus propriis deserviant.

27 Ad Iudaeos vero Regis epistola talis erat: Rex Antiochus Senatui Iudaeorum, et ceteris Iudaeis, salutem.

veinte y quatro dias del mes de Dioscoro¹.

22 Y la carta del Rey contenía lo que se sigue: El Rey Antiocho a Lysias su hermano, salud.

23 Despues que el Rey nuestro padre fué trasladado entre los dioses², Nos, deseando que los que están en nuestro Reyno vivan en sosiego, y se apliquen a sus cosas,

24 Hemos oído que los Judíos no condescendieron con mi padre en ser trasladados al rito de los Griegos, sino que quieren retener sus costumbres, y por esto nos piden que les concedamos sus leyes.

25 Por lo qual queriendo Nos que esta Nación esté tambien en sosiego, hemos ordenado y decretado, que les sea restituido el Templo³, para que vivan segun la costumbre de sus mayores.

26 Harás pues bien, si enviáres a ellos, y les dieres la diestra⁴: para que sabiendo nuestra voluntad, estén de buen ánimo, y se apliquen a sus propios intereses.

27 Y la carta del Rey a los Judíos era de este tenor: El Rey Antiocho al Senado de los Judíos, y a los demas Judíos, salud.

¹ El nombre de este mes no se halla entre los de los Griegos, ni se tiene de él otra noticia. En el Griego se lee *διοσκοριου*, de *Dios-Corinthio*, o de Júpiter Corinthio. El mes *Dios* se halla entre ellos, y corresponde a nuestro Noviembre.

² Esta es la soñada Apoteosis de los Gentiles, que tuvo su cuna en el oriente, y desde allí se comunicó como peste a los Griegos y a los Romanos. La adulación de los Pueblos hizo creer neciamente a sus Principes, que eran dignos de honras divinas en vida y despues de la muerte.

³ Los Judíos estaban en posesion del Templo; pero quiere dar a entender que

se los restituía, porque les permitía en él el libre ejercicio de su religion.

⁴ Si ajustares con ellos paz y alianza. Esta paz y alianza es diferente de la que se refiere despues al fin del Cap. XIII. y en el *Lib. I. Cap. VI*, la que el Rey se vió obligado a hacer por la facion de Filipo estando presente, pues luego que fué concluida entró en Jerusalem: pero esta otra fué hecha en ausencia del Rey por Lysias, y dió motivo a ella la consideracion de la derrota de su ejército, y el conocimiento de que los Judíos eran invencibles, quando tenían a Dios de su parte, como lo testifican ellos mismos.

454 LIBRO II DE LOS MACABEOS.

28 Si valetis, sic estis ut volumus: sed et ipsi bene valemus.

29 Adiit nos Menelaus, dicens velle vos descendere ad vestros, qui sunt apud nos.

30 His igitur qui comineant usque ad diem trigesimum mensis Xanthici, damus dextras securitatis,

31 Ut Iudaei utantur cibis et legibus suis, sicut et prius: et nemo eorum ullo modo molestiam patiatur de his quae per ignorantiam gesta sunt.

32 Misimus autem et Menelaum, qui vos alloquatur.

33 Valet. Anno centesimo quadragésimo octavo, Xanthici mensis quintadécima die.

34 Miserunt autem etiam Romani epistolam ita se habentem: Quintus Memmius et Titus Manilius, Legati Romanorum, Populo Iudaeorum, salutem.

35 De his quae Lysias cognatus Regis concessit vobis, et nos concessimus.

36 De quibus autem ad Regem iudicavit referendum, confestim aliquem mittite, diligenter,

28 Si estis buenos, estale como os lo desamos: Nos tambien gozamos de salud.

29 Menelaovino a nosotros, exponiendo que descais venir a los vuestros¹, que están con nosotros.

30 Por tanto a aquellos que viniesen hasta el día treinta² del mes Xánthico³, les damos la diestra⁴ de seguridad,

31 Para que los Judios usen de sus viandas⁵ y sus leyes, como ántes: y a ninguno de ellos se le cause molestia alguna sobre lo que por ignorancia ha pasado⁶.

32 Y enviamos tambien a Menelaio, para que lo hable con vosotros.

33 Tened salud. El año ciento quarenta y ocho, a los quinze dias del mes de Xánthico.

34 Y los Romanos⁷ enviaron tambien una carta de esta manera: Quinto Memio y Tito Manilio, Legados de los Romanos⁸, al Pueblo de los Judios, salud.

35 Las cosas que Lysias parriente del Rey os otorgó, nosotros del mismo modo os las otorgamos.

36 Y por las otras que él juzgó comonicar al Rey, despues de haberlo bien deliberado entre vo-

¹ Para deliberar con ellos acerca de lo que pertenece a la conservacion de vuestros fueros y religion, para despues haciéndolo presente, y que lo aprobemos.

² Y así permite solos quinze dias, porque la data es del día 15.

³ Mes de los Macedonios, que corresponde a la Luna de Abñil.

⁴ Salvocoducto, o pasaporte.

⁵ Por lo que Epiphane les habia cruelmente perseguido.

⁶ Les concede el Rey una amnistia de todo lo pasado; y para excusarlo, di-

ce, que habia sido hecho por ignorancia.

⁷ Estos contribuyeron tambien de su parte para que se ajustase esta paz entre los Judios y Eupator.

⁸ Eran como unos Inspectores, que el Senado de Roma enviaba a las Provincias para saber el estado de ellas; y estos a la sazón se hallaban en el campo de Lysias con ocasion, como refiere ARRIANO en SYRIACA, de obligar a Antiocho a que quemase los navios, y matase los elephantes, que excedian el número de los que le permitian en su tratado los Romanos.

CAPITULO XI.

455

tus inter vos conferentes, ut decernamus, sicut congruit vobis: nos enim Antiochiam accedimus.

37 Ideoque festinate rescribere, ut nos quoque sciamus cuius estis voluntatis.

38 Bene valet. Anno centesimo quadragésimo octavo, quintadécima die mensis Xanthici.

sotros, envid quanto ántes alguno, para que determinemos segun os convenga: porque nosotros nos llegamos a Antioquia.

37 Y por tanto daos prisa a responder, para que nosotros tambien sepamos lo que quereis.

38 Tened salud. En el año ciento quarenta y ocho, a los quinze dias del mes de Xánthico.

CAPITULO XII.

Júdas y sus Capitanes bazo la proteccion del Señor combaten felizmente contra los de Jope y de Jamnia, contra los Arabes y las Ciudades de Capbin y de Eprón, contra Timothéo que tenia un poderoso ejército, contra la guarnicion de Casnión, y contra Gorgias. Habiendo sido muertos algunos Judios, que habian tomado unos despojos de cosas ofrecidas a los ídolos, Júdas bace que se ofrezca sacrificio por sus pecados.

1 His factis pactionibus, Lysias pergebat ad Regem, Iudaei autem agriculturae operam dabant.

2 Sed hi qui rescederant, Timotheus, et Apollonius Gennaei filius, sed et Hieronymus et Demophon super hos, et Nicator Cypriarches, non sinebant eos in silentio agere, et quiete.

3 Ioppitae vero tale quoddam flagitium perpetrarunt: rogaverunt Iudaeos cum quibus habitabant, ascendere scaphas, quas paraverant cum uxoribus et filiis, quasi nullis inimicitiiis inter eos subiacentibus.

1 Concluidos estos tratados, volvióse Lysias para el Rey, y los Judios se ocupaban en cultivar las tierras¹.

2 Mas los que residian allí², Timothéo³, y Apolonio hijo de Genéo, y tambien Gerónimo y Demophón, y demás de estos Nicator Gobernador de Chypre, no los dexaban vivir quietos y sossegados.

3 Mas los de Jope cometieron una tal perfidia: rogaron a los Judios con quienes moraban, que entrasen con sus mugeres e hijos en unas barcas que habian prevenido, como si no hubiese entre ellos enemistad alguna.

¹ Creyendo que en virtud del tratado tendrian paz y sosiego por algunos años.

² En los lugares y Provincias vecinas.

³ Estos son diferentes de aquellos de que se ha hablado ántes, y que habian ya muerto. Cap. x. 37: y Lib. i. Cap. iiii.

4 Secundum commune itaque decretum Civitatis, et ipsis acquiescentibus, pacisque causa nihil suspectum habentibus: cum in altum processissent, submerserunt non minus ducentos.

5 Quam crudelitatem Iudas in suae gentis homines factam ut cognovit, praecepit viris, qui erant cum ipso: et invocato iusto Iudice Deo.

6 Venit adversus interfectores fratrum, et portum quidem noctu succendit, scaphas exussit, eos autem qui ab igne refugerant, gladio peremit.

7 Et cum haec ita egisset, discessit quasi iterum reversurus, et universos Ioppitas eradica-tus.

8 Sed cum cognovisset et eos, qui erant Iamniae velle pari modo facere habitantibus secum Iudaeis.

9 Iamnis quoque nocte supervenit, et portum cum navibus succendit: ita ut lumen ignis appareret Ierosolymis a stadiis ducentis quadraginta.

10 Inde cum iam abiissent novem stadiis, et iter facerent ad Timotheum, commiserunt cum eo Arabes, quinque milia viri, et equites quingenti.

4 Y ellos condescendieron sin tener la menor sospecha, según un decreto acordado por toda la Ciudad, y también por causa de la paz: mas quando llegaron a alta mar, anegaron allí unos doscientos.

5 Quando Iudas supo la crueldad cometida contra las gentes de su Nación, dió sus órdenes a los que consigo tenía: y después de haber invocado a Dios justo Juez.

6 Fué contra los matadores de sus hermanos, y de noche puso fuego al puerto, quemó las barcas, y pasó a cuchillo a los que habían escapado de las llamas.

7 Y quando hubo hecho esto¹, retiróse con ánimo de volver de nuevo, y exterminar todos los vecinos de Jope.

8 Mas habiendo entendido, que también los de Iamnia querían hacer otro tanto con los Judíos que moraban con ellos,

9 Los sorprendió también de noche, y quemó su puerto con los navíos: de modo que la llama se veía en Jerusalem a distancia de doscientos y quarenta estadios².

10 Y quando apartado ya de allí nueve estadios, iba marchando contra Timotheo³, le asaltaron los Arabes en número de cinco mil de a pie, y quinientos caballos.

¹ El Griego τοῦ δὲ πορτοῦ συναλ-
κθέντος, mas habiéndole sido cerrado el
puerto, o acaso la Ciudad, las puertas de
la Ciudad, se retiró, viendo que no la
había podido tomar de sorpresa, con
ánimo de volver sobre ella.

² Como una ochenta leguas. En esta o-
casión fué quando algunos Judíos faltan-
do al precepto de la Ley, romaron y es-
condieron algunas ofrendas de las que ha-

bían sido hechas a los ídolos, y por este
pecado murieron, v. 40.

³ Véase el v. 2. Estos Arabes eran de
los que se llamaban Nómades, por el ex-
ercicio que tenían de pastores: y Sceti-
tas, porque vivían en tiendas de campa-
ña. Eran descendientes de Ismael, y por
lo común se ocupaban en hacer guerra y
en robar. Genes. xvi. 12. lo que todaví-
a no han olvidado en nuestros días.

11 Cumque pugna valida fie-
ret, et auxilio Dei prospere
cessisset; residui Arabes victi
petebant a Iuda dextram sibi
dari, promittentes se pascua
datorios, et in ceteris profutu-
ros.

12 Iudas autem arbitratu
vere in multis eos utiles, pro-
misit pacem: dextrisque accep-
tis, discessere ad tabernacula
sua.

13 Aggressus est autem et
Civitatem quandam firmam,
pontibus murisque circumsep-
tam, quae a turbis habitabatur
gentium promiscuarum, cui no-
men Casphin.

14 Hi vero qui intus erant,
confidentes in stabilitate muro-
rum, et apparatu alimoniarum,
remissius agebant, maledictis la-
cessentes Iudam et blasphemantes,
ac loquentes quae fas non
est.

15 Machabaeus autem, in-
vocato magno mundi Principe,
qui sine arietibus et machinis¹
temporibus Iesu praecipitavit le-
rico, irrumpit ferociter muris.

16 Et capta Civitate per Do-
mini voluntatem, innumerabiles
caedes fecit, ita ut adiacens sta-
gnum stadiorum duorum latitu-
dinis sanguine interfectorum flue-
re videretur.

17 Inde discesserunt stadia
septingenta quinquaginta, et ve-
nerunt in Characa, ad eos qui
dicuntur Tubianaei, Iudaeos.

¹ Concluido el tratado de ambas partes.
² Parece que esta misma Ciudad en el
Lib. 1. Cap. v. 26. 36. es llamada Casbón.

³ Ismael vi. 2. 20.
Tom. VIII.

11 Y trabándose una recia re-
frega, que con la proteccion de
Dios tuvo feliz suceso, el resto
de los Arabes vencidos pedían a
Júdas que les diese la paz, pro-
metiendo ellos darle pastos, y
asistirle en todo lo demas.

12 Y Júdas creyendo que ver-
daderamente le podrían ser útiles
en muchas cosas, les concedió la
paz: y dadas las diestras¹, se
retiraron a sus tiendas.

13 Acometió también una
Ciudad fuerte llamada Casphin²,
cercada de puentes y de mu-
ros, que estaba muy poblada
de una mezcla de diversas Na-
ciones.

14 Mas los que estaban den-
tro, fiados en la firmeza de sus
muros, y en la provision de vi-
veres, no se defendían con vi-
gor, insultando a Júdas con di-
chos picantes y con blasphemias,
y diciendo cosas derestables.

15 Mas el Macabéo, habiendo
invocado al gran Rey del Uni-
verso, que en tiempo de Josué sin
arietes ni ingenios derribó a Jeri-
có, acometió con furor a los muros:

16 Y habiendo tomado la Ci-
udad por voluntad del Señor, hizo
en ella una grande mortandad, de
manera que un estanque vecino de
dos estadios de anchura, aparecia
teñido de sangre de los muertos.

17 Desde allí caminaron se-
tecientos y cincuenta estadios, y
llegaron a Caraca, hacia aquellos
Judíos que se llaman Tubianéos³.

¹ Del territorio de Tabin, Tob o
Tub en donde moraban. Véase el mis-
mo Lib. 1. Cap. v. 8. 9. 13. ...

18 Et Timotheum quidem in illis locis non comprehenderunt, nulloque negotio perfecto, regressus est, relicto in quodam loco firmissimo praesidio.

19 Dositheus autem et Sosipater, qui erant duces cum Machabeo, peremerunt a Timotheo relictos in praesidio, decem milia viros.

20 At Machabeus, ordinatis circum se sex millibus, et constitutis per cohortes, adversus Timotheum processit, habentem secum centum viginti milia peditum, equitumque duo milia quingentos.

21 Cognito autem Iudae adventu, Timotheus praemisit mulieres et filios, et reliquum apparatus in praesidium, quod Carnion dicitur: erat enim inexpugnabile, et accessu difficile propter locorum angustias.

22 Cumque cohors Iudae prima apparuisset, timor hostibus incussus est, ex praesentia Dei, qui universa conspiciat, et in fugam versi sunt alius ab alio, ita ut magis a suis deciderent, et gladiatorum suorum ictibus debilitarentur.

23 Iudas autem vehementer instabat, puniens profanos, et prostravit ex eis triginta milia virorum.

24 Ipse vero Timotheus incidit in partes Dositheum et So-

18 Mas no pudieron haber a las manos a Timotheo en aquellos lugares, pues se había vuelto sin haber hecho nada, dexando en cierto lugar una guarnicion muy fuerte.

19 Mas Dositheo y Sosipatro, que con el Macabeo eran los Caudillos, pasaron a cuchillo a diez mil hombres que Timotheo habia dexado en aquella guarnicion.

20 Y entretanto el Macabeo, puestos en orden, y distribuidos en batallones seis mil hombres que tenia consigo, marchó contra Timotheo, que traía consigo ciento y veinte mil hombres de a pie, y dos mil y quinientos de a caballo.

21 Y Timotheo, quando supo la llegada de Júdas, envió delante las mugeres y sus hijos, y el resto del bagage a un castillo, llamado Carnion¹; pues era inexpugnable, y difícil de poderse entrar por la estrechura de los lugares.

22 Y quando se dexó ver el primer batallon de Júdas, entró en los enemigos un grande terror, por la presencia de Dios que lo vé todo, y tomaron la huida uno tras de otro², de manera que el mayor daño lo recibian de los suyos, y eran heridos de los golpes de sus mismas espadas.

23 Y Júdas los cargaba de recio, castigando a estos profanos, y dexó tendidos treinta mil hombres de ellos.

24 Mas el mismo Timotheo cayó a la parte de Dositheo³ y de

¹ Se había vuelto Timotheo: lo que se vé claramente por el texto Griego en donde se lo en acusativo, ἀπεκρίθη τὸ ἀπὸ τῶν τόπων ἀλλανκρῶν, y tambien por el versículo siguiente.

² Se llama Carnaim, o Astarch-Carnaim.

³ El Griego εἰς ἄλλαν φέρμενος, cada uno por donde pudo.

⁴ Cayó entre las manos de Dositheo: o tambien, dió en los esquadrones que mandaban Dositheo y Sosipatro, Comandantes del ejército de Júdas.

sipatris: et multis precibus postulabat ut vivus dimitteretur, eo quod multorum ex Iudaeis parentes haberet ac fratres, quos morte eius decipi eveniret.

25 Et cum fidem dedisset restitutum se eos secundum constitutum, illaesum cum dimiserunt propter fratrum salutem.

26 Iudas autem egressus est ad Carnion, interfecit viginti quinque millibus.

27 Post horum fugam, et necem, movit exercitum ad Ephron Civitatem munitam, in qua multitudo diversarum gentium habitabat: et robusti juvenes promuris consistentes fortiter repugnabant: in hac autem machinae multae, et telorum erat apparatus.

28 Sed cum Omnipotentem invocassent, qui potestate sua vires hostium confringit, ceperunt Civitatem: et ex eis qui intus erant, viginti quinque milia prostraverunt.

29 Inde ad Civitatem Scytharum abierunt, quae ab Ierosolymis sexcentis stadiis aberat.

30 Contestantibus autem his qui apud Scythopolitas erant, Iudaeis, quod benigne ab eis haberentur, etiam temporibus infelicitatis quod modeste secum egerint:

31 Gratiis agentes eis, et exhortati etiam de cetero er-

Sosipatro; y rogábalos con instancia que le dexasen con vida, porque tenia en su poder muchos padres y hermanos de los Judios, los quales, el muerto, quedarian sin esperanza¹:

25 Y dándoles palabra que él los restituiria segun lo tratado, dexáronlo ir sano por salvar a sus hermanos.

26 Mas Júdas volvió contra Carnion, en donde mató veinte y cinco mil.

27 Despues de la fuga y muerte de estos, movió con su ejército contra Ephron² Ciudad fuerte, poblada de multitud de diversas Naciones: y los muros estaban coronados de jóvenes robustos que los defendian con valor; y habia en ella muchos ingenios, y prevencion de dardos.

28 Mas habiendo invocado al Todopoderoso, que con su poder quebranta las fuerzas de los enemigos, tomaron la Ciudad: y mataron veinte y cinco mil de los que habia dentro.

29 Desde allí fueron a Scythopolis³, distante de Jerusalem seiscientos estadios.

30 Y como los Judios que allí moraban entre los Scythopolitanos, protestasen que eran bien tratados por ellos, y que aun en el tiempo de sus desgracias se habian portado con ellos con moderacion:

31 Dándoles por ello las gracias, y exhortándoles a que en lo

¹ Quedarian frustrados de la esperanza de la vida o de la libertad.

² Véase el Lib. I. Cap. v. 46. pues esta parece la misma expedicion que allí se refiere. Otros son de sentir que es diferente, y que despues de haber destrui-

Tom. VIII.

do Júdas enteramente esta Ciudad, fué de nuevo poblada por gentes de varias Naciones, que en gran número allí acudieron.

³ Esta misma Ciudad se llama tambien Bethsan en el Lib. I. Cap. v. 52. y no estaba muy distante del Jordan.

Mmm 2

44 Nisi enim eos qui ceciderant, resurrecturos speraret, superfluum videretur et vanum orare pro mortuis.

45 Et quia considerabat quod hi qui cum pietate dormitionem acceperant, optimam haberent repositam gratiam.

46 Sancta ergo et salubris est cogitatio pro defunctis exorare, ut a peccatis solvantur.

* Esto es todo el fundamento de la esperanza de Judas y de todos los Católicos; esto es, que habiendo combatido y muerto aquellos Judíos en la piedad y por la piedad, o en defensa de la verdadera religión y del santo Templo, el Señor sin duda les hizo la gracia, o a todos o a algunos de ellos, de que se reconociesen y detestasen sinceramente su falta antes de morir; pero al mismo tiempo quiso para escarmiento de los otros castigarla con pena de muerte temporal, aun a vista de los hombres. Los Hereses de estos últimos tiempos, que hallan en este Libro un decreto tan decisivo contra su error, y contra las consecuencias de él,

44 Pues sino esperaba que resucitarían aquellos que habían sido muertos, tendría por cosa vana e inútil el orar por los muertos.

45 Y porque consideraba que los que habían muerto en la piedad, tenían reservada una grande misericordia.

46 Espues santa y saludable la obra de rogar por los muertos, para que sean libres de sus pecados.

de que es inútil la oración de los vivos por los que han muerto; no han dexado piedra por mover, aunque inútilmente, para derribar toda su autoridad, quitarle del número de los Libros Canónicos de las Escrituras, y contarle entre los apócrifos. Pero el consentimiento de los Santos Padres Griegos y Latinos, y la autoridad de los Concilios, que lo han recibido como Canónico, deben sin duda prevalecer a un señalamiento particular de los enemigos de la Iglesia, que solamente buscan como dexar rienda suelta a sus pasiones, adormeciendo, si pudiera ser, los interiores remordimientos de la conciencia, y la memoria de la otra vida.

CAPITULO XIII.

Menelao Judío apóstata es castigado de muerte por orden de Antiocho. Sale este con un ejército muy poderoso contra los Judíos: es vencido una y otra vez, y perdidos muchos millares de soldados, y rebelándose contra él Filipo, pide en gracia la paz con los Judíos, la que le otorgan y confirman con juramento: ofrece sacrificio en el Templo, y nombra a Judas por Príncipe de Ptolemaida.

I Anno centesimo quadagesimo nono, cognovit Iudas Antiochum Eupatorem venire cum multitudine adversus Iudaeam,

I El año ciento y quarenta y nueve supo Judas, que Antiocho Eupatór venia contra la Judá con un poderoso ejército,

* Sobre esta guerra de la que se hace aquí mención, véase lo que se ha dicho por menor en el Lib. I. Cap. vi. 18.

Dexamos ya explicada la razón por que las datas de este Libro segund presentan un año de diferencia de las del primero.

CAPITULO XIII.

2 Et cum eo Lysiam procuratorem et praepositum negotiorum, secum habentem peditum centum decem millia, et equitum quinque millia, et elephantos viginti duos, currus cum falcibus trecentos.

3 Commiscuit autem se illis et Menelaus: et cum multa fallacia deprecabatur Antiochum, non pro patriae salute, sed sperans se constitui in principatum.

4 Sed Rex Regum suscitavit animos Antiochi in peccatorem: et suggerente Lysia hunc esse causam omnium malorum, iussit, ut eis est consuetudo, apprehensum in eodem loco necari.

5 Erat autem in eodem loco turris quinquaginta cubitorum, aggestum undique habens cineris: haec prospectum habebat in praecipua.

6 Inde in cinerem deiici iussit sacrilegum, omnibus cum propellentibus ad interitum.

* En el citado Libro y Capítulo se ha hablado ya de la diferencia que se nota en el número de soldados, elephantes... que aquí y allí se refieren.

* Este es aquel intruso Pontífice establecido por Antiocho Epifanes. Véase el Cap. iv. 13. y ult. Con grande solapa y artificio, atendiendo no al bien de su patria, sino a su propio interés y ambición, y esperando que el Rey le daría la suprema autoridad, procuraba apaciguar al Rey, persuadiéndole que perdonase a la Nación, y que solamente castigase a las cabezas, que eran las que no le obedecían, entendiendo a Judas y a sus hermanos, que no le permitían permanecer en Jerusalem.

* Esto es, con aquel género de muerte con que se acostumbraba quitar la vida

2 Y con él Lysias, Procurador y Superintendente de los negocios, trayendo consigo ciento y diez mil hombres de a pie, y cinco mil de a caballo, con veinte y dos elephantes, y treientos carros armados de hoces.

3 Y juntóse tambien con ellos Menelao: y con grande artificio procuraba apaciguar a Antiocho, no por el bien de la patria, sino esperando que a él se le daría el principado.

4 Mas el Rey de los Reyes despertó el corazón de Antiocho contra este malvado: y representándole Lysias que este era la causa de todos los males, mandó que se prendiese, y le hiciesen morir en aquel lugar segun el uso de ellos.

5 Pues habia en el mismo lugar una torre de cincuenta codos*, cercada por todas partes de un gran monton de cenizas: desde ella solo se veia un precipicio.

6 Desde allí mandó que arrojasen a aquel sacrilego en la ceniza, impeliéndole todosa que muriese.

a los traidores en aquella parte de la Syria en donde a la sazón se hallaba el Rey. Algunos creen que se cuenta aquí por prolepsis e incidentalmente la muerte de Menelao, el qual fué muerto quando Antiocho despues de haber hecho sus tratados con los Judíos volvia a su patria. El texto Griego: Mandó el Rey, que conforme a la costumbre del lugar, llevádole a Berá, le matasen. Hay pues en este lugar una torre de cien codos llena de cenizas; y esta tenía un ingenio que se daba vueltas al rededor, y estaba inclinado de todas partes a la ceniza. La descripción de este género de castigo se puede ver por menor en VALERIO MAXIMO Lib. ix. Cap. ii.

* Tenia aquella torre cincuenta codos de altura, y estaba al rededor llena de ceniza.

7 Et tali lege praevaricatorum Legis contigit mori, nec terrae dari Menelaum.

8 Et quidem satis ioster nam quia multa erga Aram Dei delicta commisit, cuius ignis et cinis erat sanctus; ipse in cineris morte damnatus est.

9 Sed Rex mente effraenatus veniebat, nequiores se patre suo Iudaeis ostensurus.

10 Quibus Iudas cognitis, praecepit Populo ut die ac nocte Dominum invocarent, quo sicut semper, et nunc adiuveret eos:

11 Quippe qui Lege, et patria, sanctoque Templo privari vererentur: ac Populum qui nuper paululum respirasset, ne sineret blasphemis rursus nationibus subdi.

12 Omnibus itaque simul id facientibus, et petentibus a Domino misericordiam cum fletu et ieiuniis, per triduum continuum prostratis, hortatus est eos Iudas ut se praepararent.

13 Ipse vero cum senioribus cogitavit, prius quam Rex admoveeret exercitum ad Iudaeam, et obtineret Civitatem, exire: et Domini iudicio committere exitum rei.

14 Dans itaque potestatem omnium Deo mundi Creatori, et exhortatus suos ut fortiter dimicarent, et usque ad mortem pro Legibus, Templo, Civitate, patria, et Civibus starent, circa Modin exercitum constituit.

* En el Lib. I. Cap. vii. 32, se dice, que el ejército de Judas acampó cerca de Beth-

7 Y con tal ley le tocó morir a Menelao, prevaricador de la Ley, sin que se le diese tierra.

8 Y esto con mucha justicia: pues por haber cometido muchas impiedades contra el Altar de Dios, cuyo fuego y ceniza era santa; él fue condenado a morir en la ceniza.

9 Pero el Rey marchaba furibundo, con ánimo de mostrarse más cruel con los Judíos que su padre.

10 Y quando lo entendió Juddas, mandó al Pueblo que invocasen al Señor día y noche, para que como siempre, así en aquella hora también les asistiese:

11 Pues temían el verse privados de su Ley, y de la patria, y del santo Templo: y que no dexase que su Pueblo que había comenzado a respirar un poco, fuese de nuevo sometido a Naciones blasphemias.

12 Y como todos unidos hubiesen hecho esto, pidiendo al Señor misericordia con gemidos y con ayunos, postrados en tierra tres días continuos, les exhortó Juddas que estuviesen apercebidos.

13 Y él con los Ancianos acordó de salir contra el Rey, antes que él entrase con su ejército en la Judéa; y se apoderase de la Ciudad: y encomendar al juicio del Señor el suceso de la empresa.

14 Y así remitiéndolo todo al poder de Dios Criador del mundo, y habiendo exhortado a los suyos a que peleasen varonilmente, y hasta la muerte en defensa de las Leyes, del Templo, de la Ciudad, patria, y Ciudadanos, ordenó su ejército cerca de Modin*.

zazara: eran dos Pueblos que estaban situados a corta distancia el uno del otro.

CAPITULO XIII.

15 Et dato signo suis Dei victoriae, juvenibus fortissimis electis, nocte aggressus aulam regiam, in castris interfecit viros quatuor millia, et maximum elephantorum cum his qui superpositi fuerant:

16 Summoque metu ac perturbatione hostium castra replentes, rebus prospere gestis, abierunt.

17 Hoc autem factum est die illucescente, adjuvante cum Domini protectione.

18 Sed Rex, accepto gustu audaciae Iudaeorum, arte difficultatem locorum tentabat:

19 Et Bethsurae, quae erat Iudaeorum praesidium manitum, castra admovebat: sed fugabatur, impingebat, minorabatur.

20 His autem qui intus erant, Iudas necessaria ultrebat.

21 Enunciavit autem mysteria hostibus Rhodocus quidam de Iudaico exercitu, qui requisitus, comprehensus est, et conclusus.

22 Iterum Rex sermonem habuit ad eos qui erant in Bethsuris: dextram dedit: accepit: abiit:

23 Commisit cum Iuda: superatus est. Ut autem cognovit rebellasse Philippum Antiochiae, qui relictus erat super negotia,

15 Y dada a los suyos por señal la victoria de Dios*, escogiendo los jóvenes más esforzados, entró de noche en el cuartel del Rey, mató en su campo cuatro mil hombres, y al mayor de los elefantes con los que llevaba sobre sí:

16 Y llenando de un grande terror y turbación el campo de los enemigos, después de una empresa tan feliz, se retiraron.

17 Y todo esto se hizo quando iba ya amaneciendo el día, asistiendo la protección del Señor.

18 Mas el Rey visto este ensayo de la osadía de los Judíos, tentaba tomar con arte los lugares fuertes:

19 Y vino a poner sitio a Bethsura, que era una plaza fuerte de los Judíos: mas fue rechazado, halló mil tropiezos, perdió gente.

20 Y Juddas entretanto enviaba a los de dentro quanto necesitaban.

21 Y un cierto Rhodoco del ejército de los Judíos iba a descubrir los secretos a los enemigos; mas él siendo reconocido, fue preso, y puesto en un encierro.

22 De nuevo platicó el Rey con los que estaban en Bethsura: les dió la paz: la aceptó: se fué:

23 Peleó con Juddas: fué vencido. Y teniendo aviso de que se le había rebelado en Antioquia Philipo, que había quedado encargado

* Véase lo dicho en el Cap. viii. 23.

* Véase el Lib. I. Cap. vi. 42.

* El citado Libro y Capítulo s. 46.

* Este Rhodoco hacía de espía.

* Ofreciéndoles condiciones muy ventajosas si se le rendían. Los que estaban dentro casi muertos de hambre, Lib. I. Cap. vi. 49, dieron oídos a las proposiciones, y se le entregaron. Y ajustados los tratados o capitulaciones, el Rey se retiró de allí.

* Este segundo combate en que Antiocho fué vencido y derrotado por Juddas, precedió sin duda a la toma de Bethsura, como parece de lo que se refiere sobre este suceso en el Lib. I. Cap. vi. 55.

Nua

mente consternatus, Iudaeos deprecans, subditusque eis, iurat de omnibus quibus iustum visum est: et reconciliatus, obtulit sacrificium, honoravit Templum, et munera posuit:

24 Machabaeum amplexatus est, et fecit eum a Ptolemaide usque ad Gerrenos duces et Principem.

25 Ut autem venit Ptolemaida, gravior forebant Ptolemenses amicitiae conventionem, indignantes ne forte foedus irumpere.

26 Tunc ascendit Lysias tribunal, et exposuit rationem, et Populum sedavit, regressusque est. Antiochiam: et hoc modo Regis profectio, et reditus processit.

de los negocios¹, consternado de ánimo, recomendándose a los Judíos, y sometiendo a ellos, juróles todo lo que pareció justo: y hecha la amistad, ofreció sacrificio, honró el Templo, e hizo presentes:

24 Abrazó al Macabeo², y declaróle Gobernador y Príncipe desde Ptolemaida hasta los Gerrenos³.

25 Mas quando llegó a Ptolemaida, se mostraron mal contentos los Ptolemenses de la amistad concertada, llevándola a mal, no fuera que rompiesen la alianza⁴.

26 Entonces subió Lysias sobre el tribunal, y mostróles las razones⁵, y apaciguó al Pueblo, y volvióse a Antioquia: y de esta manera fué la salida⁶, y la vuelta del Rey.

¹ No por Eupatór, sino por su padre. *Ibid.* v. 14.

² Para conciliar lo que aquí se dice, con lo que se refiere en el *Lib. i. Cap. vi. 62. 63.* es necesario suponer, que Antiocho rompió el juramento y alianza hecha con los Judíos después de su partida de Jerusalén, aun de Ptolemaida; y verosíblemente quando habiendo vuelto a Antioquia venció a Filipo. Pudo entonces muy bien, viéndose libre del sobresalto que le causaba este enemigo, romper la alianza que había jurado con los Judíos. Véase lo que dejamos ya notado en los lugares allegados. *Genes. xx. 1.*

³ O Gerrenos, que habitaban junto al lago de Genezareth como algunos quieren, o junto a Gerara.

⁴ Estos no amaban a los Judíos, y

por esto llevaron muy a mal que Antiocho les pusiese a Judas por su Gobernador y Príncipe.

⁵ Temiendo que esta alianza sería a ellos mismos en lo venidero una ocasión de romper también la que ellos tenían hecha con el Rey; porque gobernados los Ptolemenses por Judas, si los Judíos llegaban a ellos también en esta rotura. El texto Griego admite otro sentido: *Idioma: γὰρ ὅτι ἐν ᾧ ἠδύνασαν ἀντικεινὴ τὰς διατάξεις, ποῦτε ἔαβαν ἰσχυροὶ ἐν τῶν τοῦ βασιλέως ἀντιτάξιν.*

⁶ Las razones que el Rey había tenido para hacer aquel tratado con Judas.

⁷ Esta expedición del Rey Antiocho contra la Judía, y el fin que ella tuvo.

CAPITULO XIV.

A sugerion de Alcimo es enviado Nicanór por el Rey Demetrio a la Judía, y quando oyó las grandes acciones de Judas, estrecha con él amistad: mas rompiéndola después por orden del Rey, no pudiendo haber a las manos a Judas, amenaza con la ruina del Templo, y procura asegurar la persona del anciano Razías, el qual viéndose a punto de ser preso por los enemigos, escogió antes darse la muerte con una grande constancia de ánimo, que sufrir indignidades de sus enemigos, sobre los quales arroja sus estruendos.

1 Sed post triennii tempus, cognovit Iudas et qui cum eo erant, Demetrium Seleuci cum multitudine valida, et navibus per portum Tripolis ascendisse ad loca opportuna,

2 Et tenuisse regiones adversus Antiochum, et duces eius Lysiam.

3 Alcimus autem quidam, qui summus Sacerdos fuerat, sed voluntarie coinquatus est temporibus commitionis, considerans nullo modo sibi esse salutem, neque accessum ad Altare,

4 Venit ad Regem Demetrium centesimo quinquagesimo anno, offerens ei coronam auream, et palmam, super haec et thallos, qui Templi esse vide-

1 Mas de allí a tres años¹, supo Judas y los que con él estaban, que Demetrio de Seleuco² había venido por el puerto de Tripoli con un poderoso ejército, y navíos para ocupar los puestos ventajosos,

2 Y que había ocupado varios territorios a despecho de Antiocho, y de Lysias su General³.

3 Mas un cierto Alcimo, que había sido sumo Sacerdote⁴, y que de su propio grado se había contaminado⁵ en los tiempos de la mezcla⁶, considerando que de ninguna manera podía salvarse, ni tener entrada al Altar⁷,

4 Vinose al Rey Demetrio el año ciento y cincuenta, ofreciéndole una corona de oro, y una palma, y a mas de esto unos ramos⁸, que parecían ser

¹ Pasados tres años después de la muerte de Antiocho Epiphanes.

² Hijo de Seleuco. A este pertenecía el Reyno que Antiocho Epiphanes había usurpado, como hijo que era de Seleuco, que reynó antes de Antiocho. Véase lo que dejamos ya notado al principio del *Cap. viii. del Lib. i.* en donde se refiere este mismo suceso.

³ En el Griego se dice, que hizo matar a Antiocho y a Lysias; y lo mismo se da a entender en el *Lib. i. Cap. vii. 3. 4.* Tom. VIII.

⁴ Puesto poco antes por Eupatór, después de la muerte de Menelao. Véase lo dicho en el *Cap. xiii. 4.*

⁵ Adorando como un Gentil los ídolos.

⁶ La confusión de los Gentiles quando los Judíos abrazaron sus ritos. *Lib. i. Cap. i.*

⁷ Ni ejercer el ministerio de sumo Pontífice si volvía a la Judía, en donde tenía la autoridad y el mando Judas su emulo.

⁸ Unos ramos de olivo, que eran de oro, en señal de pedirle gracia. Del Griego ὀλίβανον, decimos en Castellano *salvo*.

bantur. Et ipsa quidem die siluit.

5 Tempus autem opportunum dementiae suae nactus, convocatus a Demetrio ad consilium, et interrogatus quibus rebus, et consiliis Iudaei niterentur.

6 Respondit: Ipse qui dicuntur Assidae Iudaeorum, quibus praestitit Iudas Machabaeus, bella nutriunt, et seditiones movent, nec patiuntur Regnum esse quietum.

7 Nam et ego defraudatus parentum gloria, dico autem summo Sacerdotio, huc veni:

8 Primo quidem utilitatibus Regis fidem servans, secundo autem etiam Civibus consulens: nam illorum pravitatem universum genus nostrum non minime vexatur.

9 Sed oro his singulis, o Rex, cognitis, et regionis, et generis, secundum humanitatem tuam pervulgatam omnibus, prospice.

10 Nam quamdiu superest Iudas, impossibile est pacem esse negotiis.

11 Talibus autem ab hoc dictis, et ceteri amici hostiliter se habentes adversus Iudam, inflammaverunt Demetrium.

12 Qui statim Nicanorem praepositum elephantorum ducem misit in Iudaeam:

13 Datis mandatis, ut ipsum quidem Iudam caperet; eos vero qui cum illo erant, dispergeret, et constitueret Alcimum maximi Templi summum Sacerdotem.

14 Tunc gentes quae de Iu-

del Templo. Y por aquel día no le dixo nada.

5 Mas habiendo hallado coyuntura buena para su necio designio, llamado por Demetrio al consejo, y preguntado cuáles fuesen los fundamentos y consejos sobre que estribaban los Judíos,

6 Respondió: Los que entre los Judíos son llamados Asídeos, de los quales el Caudillo es Júdas Macabéo, fomentan las guerras, y mueven las sediciones, y no dexan estar en quietud el Reyno.

7 Porque aun yodespojado de la gloria de mis padres, digo, del summo Sacerdocio, me he venido acá:

8 Primeramente por guardar lealtad a los intereses del Rey, y despues por mirar tambien por el bien de los Ciudadanos: pues por la malicia de aquellos, toda nuestra Nacion sufre no pocas vexaciones.

9 Por tanto ruegote, o Rey, que informándote por menor de todas estas cosas, mires por nuestra tierra y Nacion, conforme a tu humanidad que todos publican.

10 Porque en tanto que viva Júdas, no puede ser que haya paz en las cosas.

11 Y habiendo él dicho esto, los otros amigos que eran enemigos declarados de Júdas, inflamaron contra él a Demetrio.

12 El Rey envió luego por Capitan a la Judéa a Nicanór, que tenia el mando de los elephantes:

13 Dándole orden, que prendiese vivo al mismo Júdas; y a los que con él estaban los hiciese dispersos, y que pusiese a Alcimo por sumo Sacerdote del grande Templo.

14 Entónces los Gentiles que

daea fugerant Iudam, gregatim se Nicanori miscebant; miseras et clades Iudaeorum, prosperitates rerum suarum existimantes.

15 Audito itaque Iudaei Nicanoris adventu, et conventu nationum, conspersi terra rogabant eum qui Populum suum constituit, ut in aeternum custodiret, quique suam portionem signis evidentibus protegit.

16 Imperante autem duce, statim inde moverunt, conveniuntque ad castellum Dessau.

17 Simon vero frater Iudae commiserat cum Nicanore: sed contreritus est repentino adventu adversariorum.

18 Nicanor tamen audiens virtutem comitum Iudae, et animi magnitudinem quam patriae certaminibus habebant, sanguine iudicium facere metuebat.

19 Quam ob rem praemisit Posidonium, et Theodotium, et Matthiam, ut darent dextras atque acciperent.

20 Et cum diu de his consilium ageretur, et ipse dux ad multitudinem retulisset; omnium una fuit sententia amicitiae annuere.

21 Itaque diem constituerunt qua secreto inter se agerent: et singulis sellae prolatae sunt, et positae.

22 Praecepit autem Iudas armatos esse locis opportunis, ne forte ab hostibus repente mali

habian huido de la Judéa por temor de Júdas, venian en tropas a juntarse con Nicanór; mirando las miserias y ruinas de los Judíos como una prosperidad para sus cosas.

15 Mas los Judíos oida la llegada de Nicanór, y la union de las Naciones con él, cubiertos de polvo rogaban a aquel que habia fundado su Pueblo, para conservarle siempre, y que protegia su herencia con evidentes prodigios.

16 Y mandándolo el General, movieron luego de allí, y se reunieron junto al castillo de Dessau.

17 Simón hermano de Júdas habia ya venido a las manos con Nicanór: mas se atemorizó de la improvisa llegada de los enemigos.

18 Con todo eso Nicanór oyendo el denuedo, y grandeza de corazon que mostraban los compañeros de Júdas, combatiendo por la patria, temió fias su suerte a la decision de una batalla.

19 Por lo que envió delante a Posidonio, y a Theodocio, y a Mathías, para ofrecer y aceptar proposiciones de paz.

20 Y habiéndose tenido largo consejo sobre esto, y hecho la propuesta al ejército por el mismo General; todos unánimes fueron de sentir que se aceptase la paz.

21 Y así emplazaron día para tratar entre sí de esto secretamente: y se sacaron, y pusieron sillas para el uno y para el otro.

22 Mas Júdas mandó que estuviesen hombres armados en lugares oportunos, porque no les vinie-

* En el Lib. I. Cap. VII. 31, se lee *Capharsalaga*: los quales sin duda eran

diversos lugares, que estaban vecinos. * El mismo Júdas hizo la propuesta.

aliquid oriretur : et congruum colloquium fecerunt.

23 Morabatur autem Nicanor Ierosolymis, nihilque inique agebat, gregesque turbarum quae congregatae fuerant, dimisit.

24 Habebat autem Iudam semper charum ex animo, et erat viro inclinatus.

25 Rogavitque eum ducere uxorem, filiosque procreare. Nuptias fecit : quiete egit, communiterque vivebant.

26 Alcimus autem videns charitatem illorum ad invicem et conventiones, venit ad Demetrium, et dicebat, Nicanorem rebus alienis assentire, Iudamque Regni insidiatorem successorem sibi destinasse.

27 Itaque Rex exasperatus, et pessimis huius criminatibus irritatus, scripsit Nicanori, dicens, graviter quidem se ferre de amicitiae conventionibus, iubere tamen Machabaeum citius vincum militere Antiochiam.

28 Quibus cognitis, Nicanor consternabatur, et graviter ferebat, si ea quae convenerant, irrita faceret, nihil laesus a viro.

29 Sed quia Regi resistere non poterat, opportunitatem observabat, qua praeceptum perliceret.

se algun mal improviso de los enemigos : y la plática tuvo buen fin.

23 Por eso Nicanor moró después en Jerusalem, y sin hacer allí ningún agravio, despidió la multitud de tropas que se le habían juntado.

24 Y amaba siempre a Júdas con ánimo sincero, y le mostraba particular inclinación.

25 Y rogóle que se casase, y pensase en tener hijos. Se casó, vivió en reposo, y se trataban los dos con amistad.

26 Mas Alcimo quando vió la amistad y buena armonía que había entre ellos, fué a Demetrio, y díxole, que Nicanor favorecía los intereses agenos, y que tenía destinado por sucesor suyo a Júdas, que aspiraba al Reyno.

27 Con lo que exasperado el Rey, e irritado con las calumnias de este malvado, escribió a Nicanor, diciéndole, que llevaba muy a mal la amistad que él había contraído con el Macabéo, y que le mandaba que luego al punto se lo enviase encadenado a Antioquia.

28 Nicanor quando supo esto, quedó consternado, y pesábale mucho tener que romper la amistad que había hecho con aquel varón que nada le había ofendido.

29 Mas no pudiendo desobedecer al Rey, andaba aguardando oportunidad para executar la orden recibida.

* Véase lo dicho arriba en el v. 14.

El Griego lo *ὑπομένει*, que puede interpretarse de dos modos. No saliendo estar sin él, que es un sentido conforme al de la Vulgata. O tambien : *Solamente*

en apariencia ; pero por todo el contexto parece que debo preferirle el primero.

Y rogóle Nicanor ; y Júdas se casó.

Agnos esto es, de sus enemigos.

Que él había contraído con Júdas.

30 At Machabaeus videns secum austerius agere Nicanorem, et consuetum occursum ferocius exhibentem, intelligens non ex bono esse austeritatem istam, paucis suorum congregatis, occultavit se a Nicanore.

31 Quod cum ille cognovit fortiter se a viro praeventum, venit ad maximum et sanctissimum Templum : et Sacerdotibus solitas hostias offerentibus, iussit sibi tradi virum.

32 Quibus cum iuramento dicentibus nescire se ubi esset qui quaerebatur, extendens manum ad Templum,

33 Iuravit, dicens : Nisi Iudam mihi vincum tradideritis, istud Dei fanum in plantium deducam, et Altare effodiam, et Templum hoc Libero patri consecrabo.

34 Et his dictis, abiit. Sacerdotes autem protendentes manus in Caelum, invocabant eum qui semper propugnator esset gentis ipsorum, haec dicentes :

35 Tu, Domine universorum, qui nullius indiges, voluisti Templum habitationis tuae fieri in nobis,

36 Et nunc, Sancte Sanctorum, omnium Domine, conserva in aeternum impollutam domum istam, quae nuper munda est.

37 Razias autem quidam de senioribus ab Ierosolymis delatus est Nicanori, vir amator Civitatis, et bene audiens : qui pro affectu pater Iudaeorum appellabatur.

38 Hic multis temporibus

30 Pero Júdas viendo que Nicanor le trataba con aspereza, y que se le mostraba con ayre mas fiero de lo que acostumbraba, considerando que no indicaba ningún bien tanta austeridad, juntando algunos de los suyos, ocultóse de Nicanor.

31 Y quando él entendió que Júdas le había prevenido con valor, fué al augusto y santísimo Templo : y estando los Sacerdotes ofreciendo sus sacrificios ordinarios, mandóles que le entregasen a Júdas.

32 Mas como ellos afirmasen con juramento que no sabían dónde estaba aquel que buscaban, extendiendo las manos hacía el Templo,

33 Juró, diciendo : Sino me entregareis a Júdas encadenado, igualaré con el suelo este Templo de Dios, y derribaré el Altar, y consagraré este Templo al padre Baco.

34 Y dicho esto, se fué. Mas los Sacerdotes levantando las manos al Cielo, invocaban a aquel que se había declarado siempre protector de aquella su Nacion, diciendo así :

35 Tú, Señor del universo, que no necesitas de cosa alguna, quisiste que estuviese entre nosotros el Templo de tu morada,

36 Pues ahora, o Santo de los Santos, Señor de todas las cosas, guarda para siempre libre de profanacion esta Casa, que poco ha se ha purificado.

37 En este tiempo fué denunciado a Nicanor uno de los Ancianos de Jerusalem, llamado Razías, hombre amante de la Ciudad, y de buena opinion : el que por su afecto se llamaba padre de los Judios.

38 Este ya de muchos tiem-

44 Quibus velociter locum
dantibus casui eius, venit per
mediam cervicem:

las puertas; corriendo con denuedo al muro, arrojóse animoso él mismo sobre el Pueblo:

44 Y retirándose este luego, haciéndole lugar en su caída, dió en el suelo por medio de la cerviz:

Cayó por medio de las gentes en lo vacío,
en el lugar que le habían hecho retirán-
dose, para que no se les viniese encima.

...que no se les viniese encima;

de manera que recibí el principal golpe en el vientro o espalda; aunque también se lastimó la cabeza; y de este modo pude levantarme y saber: de este modo. Hay muchos, particularmente entre los Hebreos, que pretenden no solo excusar, sino también celebrar con altos elogios este hecho extraordinario de Rastafuer, diciendo, que puede portarse de esta suerte, por no verse obligado a fuerza de tormento a consentir y hacer lo que no le era lícito; o por no verse expuesto a ser insultado y escarnecido con desprecio de su Dios. Pero los Doctores Cristianos no admiten estas excepciones, ni tampoco que alguno pueda, cometiendo un pecado, impedir que los otros pequen; pues

473

proiecit super turbas, invocans
dominatorem vitae ac spiritus,
ut haec illi iterum redderet : at-
que ita vita defunctus est.

sobre la multitud, invocando al Señor de la vida y del alma, para que se las volviese a él otra vez: y de esta manera acabó la vida.

si esto fuera así, pudieran haber hecho los mismo todos los Mártires. S. AGUSTÍN en el *Lib. II. contra la Epiíst. II. de Gaudencio Cap. XXIII. y en el Epiíst. LXII.* habla de este hecho de Razas, diciendo primeramente, que ni se debe alabar, ni tampoco imitar; y por último lo desaprueba, diciendo: *Non est imitandum, sed deus grande Dólor: Non quites la vida al inocente y justo. Pues si Razas no fue justo ni inocente; ¿por qué se ha de proponer como un exemplo digno de imitación? Y si fue justo e inocente; ¿por qué el que fue, estatador de un justo y de un inocente, se imita a un malvado? ¿Se dice, que los teólogos por esta acción? Lo más como gustéis, añade el Santo, y a lo más como queráis la vida de este Razas: su muerte en verdad no fue acompañada de alguna sabiduría que merezca alabarse; porque la falta aquella plenitud que debe brillar en los justos e inocentes.* *Quæst. XXIV. Art. V. ad 3.º* sigue el parecer de S. AGUSTÍN.

Tom. VIII.

Lo que debí hacer fue, lo que se les enseñó en los mismos Libros haber ejecutado los siete hermanos a las exhortaciones y persuasiones de su madre, dexarse prender, padecer, lo que no podían pagar, y morir pacientemente, mostrando su humildad en medio de los dolores. *Etc.* 11. A Pudo el Señor como tan misericordioso, darle en los últimos momentos su gracia, y persuasión para que se acordase, que si esto hizo, lo hizo por ignorancia, entendiendo aunque equivocadamente, que dexaba a la posteridad una acción buena, heroica y digna de imitarse. Algo me acordé de esto, cuando VICTORIA, considerando la extremada fuerza de este varón, y el modo como que la Santa Escritura refiere toda esta historia, me acordé de lo que me enseñaron entonces por impulso extraordinario del Espíritu Santo, y bako este antecedente justifican este hecho estupendo y admirable, aunque no deba ser imitado.

CAPITULO XV.

Júdas exhorta a los suyos contra Nicanór contándoles una vision que habia tenido. Puesta en Dios su esperanza derrota un numeroso ejército, y corta la cabeza y la mano a Nicanór, y las ponen a la vista pública; su lengua blasphema dividida en trozos es arrojada a las aves; y se ordena que sea celebrada todos los años con solemnidad aquella victoria.

¹ Nicanor autem ut comperit Iudam esse in locis Samariae*, cogitavit cum omni impetu die Sabbati committere bellum.

² Iudaeis vero qui illum per necessitatem sequebantur, dicentibus: Ne ita ferociter et barbare feceris; sed honorem tribue dici sanctificationis, et honora eum, qui universa conspiciat:

³ Ille infelix interrogavit, si est potens in Caelo, qui impe-ravit agi diem Sabbatorum.

⁴ Et respondentibus illis: Est Dominus vivus ipse in Caelo potens, qui iussit agi septimam diem.

⁵ At ille ait: Et ego potens sum super terram, qui impero sumi arma, et negotia Regis impleri. Tamen non obtinuit ut consilium perficeret.

⁶ Et Nicanor quidem cum summa superbia erectus, cogita-

¹ Mas Nicanór * quando supo que Júdas estaba en las tier-ras de Samaria, resolvió acometerle con todas sus fuerzas en dia de Sábado *.

² Y como los Judíos que por necesidad le seguian, le dicesen: No quieras hacer una cosa tan feróz y bárbara como esta; mas da honra al dia de la santificación, y respeta a aquel que vé todas las cosas:

³ Aquel infeliz preguntó, si habia en el Cielo un Poderoso, que hubiese mandado guardar el Sábado.

⁴ Y respondiéndole ellos: Hay un Señor vivo Poderoso en el Cielo, el qual mandó guardar el dia séptimo.

⁵ Él entónçes replicó: Pues yo poderoso soy tambien en la tierra; y mando tomar las armas, y que se haga el servicio del Rey. Mas al ca-bo no pudo executar su designio.

⁶ Nicanór pues engreído a lo sumo de la soberbia, habia for-

* Véase lo que se refiere en el Lib. I. Cap. viii. desde el v. 29.

* Esperando que Júdas por el respo-to debido a la santidad del dia no haria resistencia, y se rendiria al momento.

a 1. Machabaeorum vii. 26.

* Da el honor que se debe a este dia tan santo: o a la santidad de este dia.

* Los Judíos que iban en su ejército no quisieron de ningún modo tomar las armas aquel dia contra sus hermanos.

CAPITULO XV.

verat commune trophaeum statuere de Iuda.

⁷ Machabaeus autem semper confidebat cum omni spe auxilium sibi a Deo affuturum.

⁸ Et hortabatur suos ne formidarent ad adventum nationum, sed in mente haberent adiutoria sibi facta de Caelo, et nunc sperarent ab Omnipotente sibi affuturam victoriam.

⁹ Et allocutus eos de Lege et Prophetis, admonens etiam certamina quae fecerant prius, promptiores constituit eos:

¹⁰ Et ita animis eorum erectis, simul ostendebat gentium fallaciam, et iuramentorum praevaricationem.

¹¹ Singulos autem illorum armavit, non clypei et hastae munitione, sed sermonibus optimis et exhortationibus, exposito digno fide somnio, per quod universos laetificavit.

¹² Erat autem huiusmodi visus: Oniam, qui fuerat summus Sacerdos, virum bonum et benignum, verecundum visu, modestum moribus, et eloquio decorum, et qui a puero in virtutibus exercitatus sit, manus protendentem, orare pro omni Populo Iudaeorum:

¹³ Post hoc apparuisse et alium virum, aetate et gloria mirabilem, et magni decoris habitudine circa illum:

¹⁴ Respondentem vero Oniam, dixisse: Hic est fraterum

mado el designio de levantar de Júdas un tropheo comun *.

⁷ Mas el Macabéo siempre esperaba con entera confianza que Dios le asistiera con su socorro.

⁸ Y exhortaba a los suyos que no temiesen el encuentro de las Naciones, sino que tuviesen presentes los auxilios recibidos del Cielo, y que esperasen ahora que el Todopoderoso les daria la victoria.

⁹ Y hablándoles sobre la Ley * y los Prophetas, acordándoles tambien las batallas que ántes habian sostenido, tornólos mas animosos:

¹⁰ Y encendidos sus ánimos de este modo, les ponía tambien delante la perfidia de los Gentiles, y la violacion de los juramentos.

¹¹ Y armó a cada uno de ellos, no tanto con petrechos de escudos y de lanzas, como con palabras y exhortaciones excelentes, contándoles un sueño digno de fe *, con que llenó a todos de alegría.

¹² Y esta fué la vision que tuvo: Que Onías, el que habia sido sumo Sacerdote, hombre de bien y afile, de presencia venerable, modesto en sus costumbres, y de gracia en sus discursos, y que desde niño se habia exercitado en las virtudes, con las manos tendidas oraba por todo el Pueblo de los Judíos:

¹³ Que despues de esto se le habia aparecido otro varon, insignie por la edad y magestad, y rodeado de grande hermosura:

¹⁴ Y que respondiendo Onías *, le dixó: Este es el amador de

* De los Judíos, y su Candillo Júdas.
* Sobre las promesas de la Ley divina para los que fielmente la observasen.
Tom. VIII.

* Como enviado por Dios a él mismo.
* El verbo responder se pone frecuentemente en la Escritura por hablar.
Ovo 2

amator et Populi Israël : hic est qui multum orat pro Populo et universa sancta Civitate, Jeremias Propheta Dei.

15 Extendisse autem Ieremiam dexteram, et dedisse Iudae gladium aureum, dicentem: 16 Accipe sanctum gladium munus a Deo, in quo delicias adversarios Populi mei Israël.

17 Exhortati itaque Iudae sermonibus bonis valde, de quibus extolli posset impetus, et animi iuvenum confortari, statuerunt dimicare et configere fortiter: ut virtus de negotiis iudicaret: eo quod Civitas sancta et Templum periclitarentur.

18 Erat enim pro uxoribus et filiis, itemque pro fratribus et cognatis minor sollicitudo: maximus vero et primus pro sanctitate timor erat Templi.

19 Sed et eos qui in Civitate erant, non minima sollicitudo habebat pro his qui congressuri erant.

20 Et cum iam omnes spectarent iudicium futurum, hostesque adessent, atque exercitus es-

sus hermanos y del Pueblo de Israel: este es el que ruega mucho por el Pueblo y por toda la santa Ciudad, Jeremias Propheta de Dios.

15 Y que Jeremias extendió su derecha, y dió a Judas una espada de oro, diciéndole:

16 Toma esta santa espada como don de Dios, con que derribarás los enemigos de mi Pueblo de Israel.

17 Ellos pues animados con las excelentes exhortaciones de Judas, eficaces para excitar el vigor, y confortar el ánimo de los jóvenes, resolvieron acometer y pelear con valor, de manera que su esfuerzo decidiese la causa; porque peligraban la santa Ciudad y el Templo.

18 Pues por las mugeres y los hijos, y los hermanos y los parientes era su menor sollicitud; mas el mayor y principal temor era por la santidad del Templo.

19 Y los que estaban dentro de la Ciudad no estaban poco sobresaltados por la suerte de aquellos que iban a entrar en batalla.

20 Y quando ya todos estaban aguardando la decision del combate, y presentes los enemigos, y ele-

* Este lugar es una confirmacion del dogma Catholico acerca de la intercesion de los Santos, que han salido de esta vida, por la salud de los vivos aun en tiempo del Testamento viejo, quando todavia no eran admitidos a la presencia y visita de Dios, sino que permanecian en el Seno de Abraham esperando la venida del Mesias. (Pues con quánta mayor razon debemos creer, que los Santos del nuevo Testamento que reynan ya con Christo, interceden con Dios por la salud del Pueblo del que está aun combatiendo sobre la tierra? La razon y fundamento de esta doctrina se declara tambien por estas pa-

labras: *Este es el amador de sus hermanos, y del Pueblo de Israel.* Los Santos que salieron ya de esta vida aman a los que quedan en ella, como miembros que son de un mismo cuerpo, o de una misma Iglesia; y no puede concebirse cómo amindolos de veras, puedan dexar de mostrarlo por las obras, o de una manera que pidan y necesiten. Esto requiere el amor que aquí se dice, y tambien la Comunión de los Santos, de que hacemos expresa profesion en el Symbolo.

* Estaban todos ellos en gran manera sobresaltados, y en extremo cuidadosos.

set ordinatus, bestiae equitesque opportuno in loco compositi,

21 Considerans Machabaeus adventum multitudinis, et apparatus varium armorum, et ferocitatem bestiarum, extendens manus in Caelum, prodigia facientem Dominum invocavit, qui non secundum armorum potentiam, sed prout ipsi placet, dat dignis victoriam.

22 Dixit autem invocans hoc modo: Tu, Domine, qui misisti Angelum tuum sub Ezechia Rege Iuda, et interfecisti de castris Sennacherib centum octoginta quinque millia:

23 Et nunc, Dominator Caelorum, mitte Angelum tuum bonum ante nos in timore et tremore magnitudinis brachii tui,

24 Ut metuant qui cum blasphemia veniunt adversus sanctum Populum tuum. Et hic quidem ita peroravit.

25 Nicanor autem et qui cum ipso erant, cum tubis et canticis admovebant.

26 Iudas vero et qui cum eo erant, invocato Deo, per orationes congressi sunt:

27 Manu quidem pugnantes, sed Dominum cordibus orantes, prostraverunt non minus triginta quinque millia, praesentia Dei magnifice delectati.

xército puesto en orden, los elephantes y caballería ocupando su lugar,

21 Considerando el Macabéo la muchedumbre que venia sobre ellos, y el vario aparato de armas, y la fiera de las bestias, extendiendo las manos al Cielo, invocó al Señor que hace maravillas, a aquel, que no segun el poder de las armas, mas segun que a él le place, da la victoria a los que son dignos.

22 Invocándole pues, dixo de esta manera: Tú, Señor, que enviaste tu Angel en tiempo de Ezequías Rey de Judá, y mataste ciento y ochenta y cinco mil del campo de Sennacherib:

23 Ahora tambien, Señor de los Cielos, envia tu Angel bueno delante de nosotros con el temor y terror de la grandeza de tu brazo,

24 Para que teman los que con blasphemía vienen contra tu santo Pueblo. Y de esta manera acabó él su oracion.

25 Mas Nicanór y su gente, se iban acercando con trompetas y alaridos.

26 Y Judas y los que con él estaban, invocando a Dios, con preces entraron en el combate:

27 Y así peleando con la mano, y orando al Señor con sus corações, mataron no ménos de treinta y cinco mil, sintiéndose muy gozosos por la presencia de Dios.

* El texto Griego lee en este sentido: *Para temer y temblar*; para que todos teman y se rindan a la fuerza de tu poder.

* Blasphemando tu santo nombre.

* El Griego *xai xaiwov*, los gritos y alaridos que daban los soldados quando

entraban en acción. Propiamente significa un himno que se cantaba en honor de Apolo despues de alcanzada la victoria; y algunas veces se toma por el mismo Apolo.

* O habiendo ellos invocado a Dios con sus preces, dieron principio a la pelea.

a Supra VIII. 19.

* Que corresponde a la Luna de Fe-

37 Y que se celebre el día
recre del mes, que en lengua Sy-
faca se llama Adár¹, un día án-

brero. El Griego : *El día 13. del mes*

479

cultos, pero sabe que están llenos de la ciencia de la salud. Últimamente por las palabras del texto Griego se vé sin la menor duda cuál debe ser el sentido de las de la Vulgata: καὶ εἰ μὲν καλῶς, καὶ ευ-

Θίκτως τῇ συντάξει, τοῦτο καὶ αὐτὸς ἔθε-
λον· εἰ δὲ εὐτελέως, καὶ μετρίως, τοῦτο

tienen. En el *Lib. III.* se refiere la historia de la persecucion de Ptolémé Philometór contra los Judíos que se habian refugiado a sus Estados. Resentido este

Príncipe de la repulsa de los de Jerusaleu, que después de su victoria contra Antiocho Epiphane no le permitieron entrar en el Santuario segun sus deseos, luego que volvió a Egipto mandó prender a todos los Judíos que moraban en su Reyno, y que fueron encerrados en el *Hipodromo*, lugar destinado a las corridas de las bestias, para que en público espectáculo fuesen holladas y quebrantados por los elephantes. Pero Dios los libró de la manera que se refiere en este Libro. En quanto al *Lib. iv.* es mas difícil el juicio, pues no consta de su identidad, aunque muchos se persuaden ser este Libro el que se halla en la *Polyglota* de Jeronimo de JEAX traducido del Arabe,

y contiene la historia de los Judíos de los tiempos de treinta años baxo el Pontificado y mando de Juan Hyrcano.

Mayores apoyos tienen los *Libros iii.* y *iv.* que con el nombre de *Esdra* se hallan en muchas ediciones de la santa Biblia, y muchos Escritores Griegos los encomiendan y citan con grande veneracion; mas no tanta que los recibiesen entre las Escrituras Canónicas: y en este concepto se llaman *apócrifos*. Este es el sentir de la Santa Iglesia, y conforme a él no nos ha parecido importante su version.

Sea al Señor la gloria, que me ha dado fortaleza, y aun me ha restablecido en la salud necesaria, para continuar sin interrupcion la revision y edicion de esta Obra.

FIN DEL ANTIGUO TESTAMENTO.

TABLAS CHRONOLÓGICAS.

En las que fijándose la Encarnacion del Verbo en el año 4000. de la creacion del mundo, se indican solamente los hechos mas notables del antiguo Testamento, y se refieren compendiosamente los del nuevo hasta la muerte del Evangelista San Juan en el Imperio de Trajano.

La Geographia y la Chronologia son dos lumbreras muy brillantes, que solas pueden darnos luz para que no demos pasos errados en la intrincada serie de los hechos de los siglos pasados, que se nos reproducen y ponen a la vista por medio de la historia. Esta es una verdad tan clara y tan incontestable, que solamente podrá dudar de ella el que contentándose con unos conocimientos casuales y superficiales de lo acaecido en las edades que nos han precedido, y cargando la memoria de un caos tenebroso de especies confusas y mal digeridas, no se cuida de aquellas notas que sirven para distinguirlos, reduciéndolos a sus respectivas clases, y dándoles mas o menos grados de probabilidad o de certeza. Pero al mismo tiempo que esto es sin disputa, no lo es menos que para poder llegar a algun descubrimiento feliz de los ricos tesoros que se esconden en el profundo e inagotable seno de la antigüedad, es necesario caminar antes por sendas muy estrechas, escabrosas, y llenas de peligros. Por esto son acreedores a los mayores elogios aquellos Ilustres Escritores que a la luz clara de aquellas dos hermosas antorchas, de un siglo a esta parte se han aplicado con el mayor teson al estudio de la historia, buscando las aguas en sus mismas fuentes, y haciéndolas derivar puras hasta nosotros por canales limpios y bien resguardados. Se debe a sus fatigas el haberse enmendado un grande número de equivocaciones que se habian introducido en las datas de los tiempos, o en la verdadera situacion de los lugares; y el haberse tambien notado otros para que a lo menos fuesen reconocidos, habiendo hecho en esto un servicio importantísimo a la Republica de las letras. No han disipado, es verdad, todas las nubes que nos encubrian la luz; ni tampoco han dexado llanos todos los pasos, que pudiésemos caminar sin el menor tropiezo: pero nos han descubierto rios y veredas que seguir, por las que con menos riesgo de algun modo logremos llegar al término que deseamos. Esto que generalmente se verifica en toda clase de historias, se experimenta mas particularmente en las que nos refieren los sucesos mas apartados de los tiempos en que vivimos; y entre todas señaladamente en la que mas nos interesa, y que se comprende en los Libros sagrados, que no reconoce otro origen ni principio que el del mundo, y en la que quanto menos nos es permitido dudar de la verdad de los hechos por la autoridad infalible de que gozan; tanto mas perplexos nos hallamos no pocas veces para señalar el tiempo cierto, o la verdadera situacion de los lugares en que acontecieron. No es nuestro propósito tratar al presente de esta segunda parte, que dexamos a la indagacion y estudio de los Geógrafos. Daremos solamente unas Tablas Chronológicas, en las que se apuntarán los sucesos mas señalados de toda la historia sagrada. Podríamos bienjornar de ofrecer desde luego un norte seguro, con que sin temor de zozobrar llegaríamos derechamente al puerto deseado; pero son tan densas las nubes y vapores que nos lo esconden, que el espíritu quedando perplexo, no sabe qué rumbo ha de tomar para un viage de tantos riesgos, y de tantos escollos y peligros. La época cierta del mayor y mas portentoso de todos.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

dos los sucesos, que fué la Encarnación del Verbo Eterno, sería la guía mas clara para poder subir por todas las edades, hasta llegar a la misma creación y origen de todas las cosas. Pero contándose ciento y siete, y aun mas opiniones diferentes en señalarla, y notándose entre los que mas y menos le dan hasta 3244 años de diferencia, ¿quién podrá sentar el pie para señalar fixamente el verdadero punto de cada uno de los hechos? Menos expuestas a error parecen citar las datas que se pueden allegar desde esta época hasta nuestros dias; y sin embargo de esto vienen casi unánimemente los mas célebres Chronologistas de este último siglo, que la Era que al presente seguimos es posterior quatro años al nacimiento del Salvador; y aun Antonio Cappel la adelanta un año mas, y este sentimiento le han adoptado y seguido el Cardenal Orsi, el Padre Berti y otros doctos modernos. Pero estas mismas Eras se hallan tan generalmente recibidas, que por ella se citan todas las datas posteriores; y no obstante de estar averiguada y demostrada la equivocacion, sigue y seguirá ya, por decirlo así, sin algun remedio. En vista pues de esto, ¿qué es lo que le queda que hacer, o a dónde se le ha de volver el que quiera presentar unas Tablas Chronológicas, que sirvan como de regla segura para colocar cada cosa en el tiempo propio que le corresponde? No le queda otro arbitrio, sino recoger lo que parezca mas verisímil y fundado, para reducir a ello toda la serie que se le ponga. Por tanto entre tantas y tan diversas opiniones acerca del año, en que el día tiene mayor número de sequices, y la que establece la venida del Mesías en el año 4000, de la Creación del mundo: Ni se crea por esto, dice un ilustre Escritor, a quien seguimos, que pretendemos establecer una regla cierta, en lo que de suyo es tan incierto y tan dudoso, que hasta ahora no se ha podido verificar por alguna demostracion. Ni tampoco se nos debe atribuir a vicio o a veleidad el que nos apartemos del dictamen de tantos hombres de la mayor autoridad, que nos siguieron otros rumbos diferentes. Nuestra opinion, ademas de no carecer de buena fuerza para convencerlos, porque ofrece contra ellos un argumento que se llama *ad hominem*. Los Hebreos por tradicion *רמון רמון*, de la casa de Elias, señalan 6000. años a la duracion del mundo; convienen a saber, 2000 *רמון*, años, de vacío, o sin Ley: otros 2000. *רמון תורה*, o de la Ley, esto es, de la de Moisés; y últimamente otros 2000. *רמון המשיח*, años del mundo, término segun to nació y padeció, ha sido ocasion a muchos de errar, y de creer que el Señor creído que sería mas conveniente y acertado no apartarnos de las sumas de los Hebreos y de los Escritores Ecclesiásticos de mayor autoridad. Aquellos que en vista de tanta incertidumbre quieren prescindir de cálculos y de datas podrán ver y registrar todos los hechos en su orden natural, sin atender a ellos.

En el epitome chronológico que aquí damos, únicamente se apuntan los hechos principales del antiguo Testamento; y por lo que hace a los del nuevo, se refieren con alguna mayor extension, conforme nos los dexó escritos el laborioso Escritor Adricomio, bien que corregido en aquellas partes en que siguió las opiniones de su tiempo, sin atender a un examen crítico y escrupuloso. Por manera que en serie seguida se exponrá todo lo que se halla interrumpido y esparcido en los dos Testamentos. Se dividirá todo él en siete épocas o edades: La primera, desde la creación del mundo hasta el diluvio universal, comprenderá el espacio de 1677. años: la segunda, desde el diluvio hasta la salida de Abraham de Ur de los Caldéos, el de 427: la tercera, desde la salida de Abraham hasta la de los Hebreos de Egipto, el de 429: la quarta, desde este tiempo hasta que Salomón

* *Cólos Joseph Imbonati in Bibliotheca Latino-Ebraica.*

* *De Doctr. Christiana. Lib. II. Cap. XXVIII. num. 42.*

TABLAS CHRONOLOGICAS.

dió principio a la fabrica del Templo, el de 479: la quinta, desde el principio de esta fabrica hasta que fué destruido por Nabuzardan, General de Nabucodonosor, el de 424: la sexta, desde la ruina del Templo hasta la venida del Mesías, el de 584. Sumas todas que componen los 4000 años de la creación del mundo, en que ponemos la Encarnación del Verbo Eterno. La séptima y última edad comprende todo el tiempo que ha pasado y ha de pasar desde su primera venida hasta la segunda a juzgar al mundo; pero de esta solo se tomará el tiempo que conversó con los hombres, y el del establecimiento de su Iglesia hasta la muerte del Evangelista S. Juan. Todo lo que damos perteneciente al Antiguo Testamento, para lo que principalmente hemos tenido presentes las Tablas Chronológicas del Imbonati, va fundado en la autoridad de los Libros sagrados con el orden que le corresponde, y señalando con exactitud, quanto nos ha sido posible, la nota del tiempo, del lugar y de las personas. El orden y la serie de los hechos, diga muy bien el Adricomio, y la consideracion de las circunstancias del tiempo, del lugar, de la persona, de la ocasion o motivo, del modo, y del fin, de lo que se hizo, o se dijo, dan una luz muy clara al entendimiento, encienden en el alma los afectos y deseos, la llenan de satisfaccion y de contento, y sirven mucho para ayudar a la memoria. Y esto mismo, por lo que mira a las Prophecias, conduce no poco para su inteligencia, siendo cierto, que el conocimiento y noticia de los tiempos en que acontecieron los hechos, dan claramente a entender que son Prophecias. Ultimamente, por quanto todo Christiano debe tener siempre a la vista la vida de Jesu Christo nuestro Salvador, para meditarla sin cesar, e imitar sus exemplos, damos toda la serie de ella en orden seguido, tomado todo de los quatro Evangelistas; en lo que unas veces uno de ellos, a las veces dos, otras tres, y no pocas todos quatro explican con una admirable harmonia lo que hizo, y padeció el Salvador para redimienos del pecado. A continuacion se ponen compendiosamente las Añas, fatigas y pasion de los Apóstoles, y el Apocalypsis de San Juan, por quanto segun el testimonio de San Juan Chrysostomo, es muy del caso para entender las materias que en ellas se tratan, el conocimiento de los tiempos en que fueron escritas.

Esto es, Christiano y piadoso Leñor, lo que teniamos que advertirte, y asimismo, que el único loor y premio de todas nuestras tareas que deseamos, es que sepas aprovecharte de ellas, y que te puedan ser útiles para la mas clara inteligencia de las Divinas Escrituras: con lo que emplearás bien, y llenarás todos tus dias; y aprenderás al mismo tiempo a anonadarte en el profundo conocimiento de tu propia vileza a la vista y consideracion de la grandeza de Dios, a quien no podrás ménos de tributar incensantes acciones de gracias por sus inagotables y continuos beneficios, viviendo dependiente únicamente de sola su voluntad, y fundando una sólida esperanza, de que por último te ha de hacer participante de los inefables y eternos bienes, que tiene aparejados para los que con fidelidad y amor de verdaderos hijos se emplean en servirle.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Opiniones de los mas célebres Chronologistas acerca del año en que nació Jesu Christo nuestro Salvador.

R. Nahson	3740.	Penavio	3983.
R. Geron, R. Ben Levi, y R. Abrahám	3744.	Belarmino	3984.
Los Judios en Seder Olam	3748.	Juan Chierio	3984.
Gerónimo de Santa Fe, Pablo de Santa María, el Litano, y Gorge Veneciano, Galatino y otros que siguen las Chronicas de la Vulgata	3760.	Carlos Bouvill	3984.
R. Levi	3780.	Juan Kepplero	3993.
Algunos Talmudistas	3784.	Fancio	3996.
San Julián, de la Edición Hebrea	3834.	Marco Antonio Cappelli, Tirino, Suarez, Jacobo Cezio, Guillermo Hoclio, Natal Alexandro y otros	4000.
Benito Arias Montano	3849.	Jacobo Gordón	4002.
Gerardo Mercator, y Juan Lightot	3928.	Joseph hijo de Mathanías	4003.
Matheo Beroaldo	3930.	Thomás Lydiat	4007.
San Gerónimo en sus cuestiones Hebreas	3941.	Percio, Conrado, y Pauvello	4022.
Juan Carión	3944.	Guillermo Lang, y Henrico Philippi	4040.
Calvisio, Helvico, Alstedio y Micrelio	3947.	Juan Jacobo Hofmán	4049.
Origen, Argeto, Bellaido, y Escaligero, Ubbon, Emmio, y Fabricio Vechieri	3949.	Xenies Pagnini, y Tornello	4051.
Cornelio de la Peire	3950.	Saliano, Spandano, de Buisieres, y Gabriel Bucelino	4052.
Hermann	3951.	Nicolas Muler	4053.
Cornelio a Lápidio, y Vicente Beroiense	3952.	Briccio, Labbé, y Henrique Americo	4054.
Juan Jorge Herwart	3953.	Horacio Scoglio	4055.
Horacio Tunellini	3955.	R. Moses Bar Maimón, y Joseph le Blanc	4058.
Philón Hebreo	3956.	Juan de Ros, y Dávila	4072.
Lanspergio	3957.	Arnaldo Pontac	4088.
Salmon	3958.	Genebrardo	4090.
Avicenna, Dolián Scultero, Juan Lucido, y Pedro Bogdan	3959.	Ribera	4091.
Fr. Mathias Chafneux Agustiniano, y Salmerón	3960.	Luis Cappell	4102.
Sixto Senense, Maséo, Pico Mirandulano, y otros muchos Matemáticos	3961.	Brenco	4121.
El Torzado, Melanchión, y Buxtorf	3962.	Maluenda	4133.
Pedro Balisard, Christiano Seuer, y Daniel Angelocrotor	3963.	Lorenzo Codomano	4140.
Pedro Opmer	3964.	Josepho	4163.
Henrique Bunting, y Gerónimo Bardio	3966.	Riccioli segun la edición Vulgata y el texto Hebreo	4184.
Gualtero, Bulingerio, y Elkerstomio	3967.	Mariano Scoto	4193.
Lombardo, y Krenshelmio	3970.	Adon	4270.
Theophilo a Anulo	3971.	Odiatón, o Educación Astrólogo	4320.
Theodoro Biblander	3974.	Casiodoro	4507.
	3977.	Origenes sobre San Matheo	4820.
		Adón Arzobispo de Viena	4832.
		Metrodoro	5000.
		San Epiphano en el Concilio segundo de Nicéa	5007.
		Algunos Arabes alegados por Genebrardo	5181.
		Sigiberto, y San Isidoro de Sevilla	5196.
		Philippe de Bergamo	5198.
		El Martyrologio Romano, Beda,	

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Eusebio de Cesaréa, Paulo Orósio, y Baronio	5199.	Los Famos de Sicilia	5531.
Paulo Forosempronense, y Juan Naucero	5201.	Joseph Hebréo, segun lo entienden varios críticos	5555.
Rubano Mauro	5206.	Isaac Vosio	5590.
Abumazar Astrónomo	5328.	Clemente Alexandrino	5624.
S. Isidoro Pelusiota, y Lucas de Tuy	5336.	Riccioli, conforme a la edición de los xxx.	5634.
Pedro de Aliaco	5344.	Nicéphoro de Constantinopla	5700.
S. Agustín alegado por Genebrardo	5351.	Lactancio	5800.
Theophilo	5476.	Pilastrio	5801.
La Iglesia de Alexandria, Panodoro, y Pagi	5497.	Pezronio	5868.
Q. Julio Hilario	5497.	Las Tablas Alphonsinas en el Código de Riccioli	5984.
Theophanes, y Jornando	5500.	Otto Eusebio	5990.
Nicéphoro Calisto	5501.	S. Cypriano y Suidas	6000.
Cedreno	5506.	S. Julian Arzobispo de Toledo	6011.
Epiphano de Chypre	5509.	Onuphrio Panvino	6310.
Theophilo de Antioquia	5511.	Juan de Montereal, y el Rey D. Alphonso en las Tablas de Muler	6984.
Otro Nicéphoro	5520.		

Años de la Creación del mund.	Años antes del diluvio.	Años antes de la En- carnación.
1	1617	4000

TABLAS CHRONOLOGICAS.

EDAD PRIMERA.

En el principio crió Dios el Cielo Empeyreo de la nada, y en él innumerables Espíritus Angélicos, a los quales donó de inteligencia, de libre albedrío y de memoria, adornándolos de claridad, de hermosura, y de admirable poder, y de muchos dones y gracias, *Ezech. xxviii. 14.* para que repartidos en nueve cortes asistiesen continuamente a su throno y Magestad, contemplasen su gloria, *Don. vii. 10.* y le gozasen y alabasen eternamente. *Apocal. vii.* Pero a poco de haber sido criados, Luzbel con una tercera parte de los Angeles, que como siervos los Doctores, siguió su partido, engreído de su propia excelencia, *Luc. xiv. 12.* quiso poner su throno sobre el del Altísimo; *Apocal. xii. 7.* pero en el mismo punto perdió la gracia y hermosura que había recibido, y cayendo del Cielo tirado con todos sus secuaces a las llamas eternas del infierno, *Petr. ii. 4. Jude 2. 6.* Los otros Angeles fueron confirmados en gracia y en la posesion eterna de la bienaventuranza. Al mismo tiempo crió tambien el Señor la tierra: *Ecclesi. xvi. 1.* esto es, la materia de los quatro elementos, pero confusa todavía, informe y mezclada, que es lo que se llama *chaos*. Después de haber criado esta materia, comenzó a formar día y noche por medio de su palabra, y en el primer día produjo la luz, que separó de las tinieblas. Llamó día a la luz; y a las tinieblas, *noche*; y de este modo la tarde y la mañana fué un día.

En el segundo día hizo Dios el Firmamento, que se llama Cielo, en medio de las aguas, y dividió las aguas de las aguas, esto es, las superiores sobre el Firmamento llamadas cristalinas, y las inferiores o elementares, que estaban debajo del Firmamento mezcladas con la tierra.

En el tercero congregó en un lugar las aguas inferiores, e hizo que se descubriese la *árida*. A esta llamó *tierra*, y a la congregacion de las aguas, *mar*. La tierra a la palabra del Señor produjo inmediatamente las yerbas y las plantas con raso del deleyte, esto es, el huerto de Eden, con toda especie de árboles, de plantas, de aguas y de frutas, y en medio de él colocó el árbol de la vida y de la ciencia del bien y del mal. El Paraiso era regado de un grande río que se dividia en quatro brazos, o mas bien quatro rios, llamados *Phison, Gheon, Tigris y Euphrates*.

En el quarto día hizo el Sol, la Luna y las Estrellas, y las colocó en el Cielo, para que alumbrasen la tierra, y sirviesen de señalar y distinguir las estaciones, los meses, los días y los años.

En el quinto hizo producir los peces y las aves, para que poblasen las aguas y el ayre, dándoles una prodigiosa fecundidad o virtud de multiplicarse.

Por último en el día sexto, después de haber criado todos los animales terrestres, formó el cuerpo del hombre en

TABLAS CHRONOLOGICAS.

VII

estado perfecto del barro de la tierra, dándole por esta razon el nombre de *Adam*; e inspiró en él espíritu de vida, esto es, el alma racional, que crió a su imagen y semejanza, dotándola de entendimiento, de libertad, de memoria, y de otras gracias y dones. Crióle en una entera rectitud, que se llama *justicia original*, con la que el espíritu naturalmente hubiera obedecido a Dios, y siendo señor de los sentidos y miembros de su cuerpo, lo hubiera sido tambien de todos los animales. De este modo habiendo visto Dios que todo lo que había criado era muy bueno y perfecto en su género, y para los fines para que lo había criado, fué la tarde y la mañana el día sexto.

El séptimo, después de concluidas todas estas cosas, cesó de toda obra, y reposó; y bendiciendo a este día, instituyó el Sábado, y lo consagró.

El Señor después de haber formado al hombre y adornado de tantas perfecciones, le trasladó al Paraiso del deleyte, y habiendo hecho que se le presentasen todos los animales, les dió sus propios nombres. *Genes. ii.* Y para que no estuviese solo le envió un profundo sueño, y de una costilla que tomó de él formó a la muger, que le destinó por compañera. Instituyó el Matrimonio; y les dió su bendicion, para que creciesen, se multiplicasen los hombres, y poblasen la tierra, tuviesen el señorio de todos los animales, y comiesen a su eleccion y gusto de todos los frutos de la tierra. Solamente les puso el precepto de que no comiesen ni tocasen la fruta del árbol de la ciencia del bien y del mal, intimándoles, que si faltaban a este mandamiento incurrirían irremediablemente en pena de muerte; y por el contrario si le obedecian fielmente, después de vivir en el Paraiso llenos de gozo en el espíritu por razon de la justicia original, y en la mayor robustez y sanidad del cuerpo, que conservarian, comiendo de la fruta del árbol de la vida, serian por último, sin pasar por la muerte, trasladados vivos al Cielo y asimismo toda su posteridad, para gozar de Dios eternamente en compañía de los Angeles.

Pero el hombre luego que se vió en esta elevacion y honra, no entendió su bien. *Psal. xlviii. 21.* Y así engañada primeramente la muger, *Sapient. ii. 24.* por la envidia, y solapada persuasion del demonio, que le habló por la serpiente, *Genes. iii.* y el hombre, *ii. Corinth. xi. 3.* y *i. Timoth. ii. 4.* seducido por la muger, afectando ser semejantes a Dios, comieron ambos de la fruta del árbol que el Señor les había prohibido, y por medio de esta prevaricacion envolvieron a todos sus descendientes en el pecado, *Roman. v. 12.* 18. que es la muerte del alma, y quedaron sujetos a innumerables calamidades y enfermedades, a la muerte corporal, y a la condenacion eterna. Por lo que viciada la rectitud original en que fueron criados, comenzaron a sentir la rebeldia de la carne contra el espíritu. Y avergonzados de verse desnudos, cubrieron su desnudez con hojas de higuera; y oyendo la voz del Señor que los llamaba, llenos de confusion huyeron pavorosos y se escondieron.

¿Pero cómo podian huir ni esconderse de un Dios que los llamaba a juicio, ni de los remordimientos de su conciencia que los convencia y condenaba? El Señor después de haberlos re-

Años de la creacion del mund.	Años antes del diluvio.	Años antes del Mesiás.
1	1617	4000

TABLAS CRONOLÓGICAS

TABLAS CRONOLÓGICAS.

convenido con su desobediencia, condenó a la serpiente a que caminara sobre su vientre, y ya que comiese tierra a la mujer; a que se le atribuyese el pecado original, y a la mujer, a que se le atribuyese la culpa de haberse entregado a su marido; pero prometió al mismo tiempo, que de ella había de nacer una simiente bendita, es decir, y al hombre, que quebrantaría la cabeza de la serpiente; y al hombre, que sería castigado por su mala conducta, y a su mujer y familia, no hallando otro fin ni reposo de todos sus males, sino en el terrible momento de haber de morir sin hechas de cuerpo, y lo hizo echar del Paraíso, poniendo la puerta de él un Querubín, que guardase y les prohibiese salir.

Al fin del primer año después de echados del Paraíso los primeros padres, nace Caín de mujer, el primero de los nacidos. Fue este un impio, y su ejercicio el cultivo de la tierra. Murió muy joven, como también murió su hermano Abel del mundo. No perdite, que Abel nació el segundo año del mundo. Pero advertiré, que el Señor creó a Adán y Eva con fue el primero que inventó el arte de criar ganado para el uso de las lanas y de las pieles.

Después de esto, vino el diluvio universal, y no fue el Señor se agradó de las ofensas de Adán y Eva, sino de las muchas maldades en el campo Damasceno. Dios pone otro linaje en lugar del de Abel, muerto por su hermano.

Cain el primero de todas estas tres Cuidad.

De Seth nace Enós, que comenzó a invocar el nombre del Señor, como se lee en nuestra Vulgata; esto es, instituyó el culto de Dios, el nombre de congregarse a ciertas horas y tiempos para orar y ofrecer sacrificios. Con este sentido se interpreta lo que dice el texto Hebreo *Enós invocó el nombre del Señor*, como si dijera *invocó el nombre del Señor*; y no *enunció el nombre del Señor*.

Enós engendra a Cainán, que al parecer fue el primogénito, por quanto desde Adán hasta Noé, a excepción de Set, dice que todos fueron primogénitos.

Cainán engendra a Malaleel, cuyo nombre significa el *Luzero de Dios*.

Malaleel engendra a Jared.

Jared engendra a Enóc, que fue señalado por la santidad de vida, por su espíritu profético, y por su tradición milagrosa.

Enóc engendra a Matusalem, y después de haber vivido 365 años en la tierra, es arrebatado vivo a Dios.

Matusalem engendra a Lamech.

Muerte Adam el primer padre del género humano.

Enós es trasladado al Cielo, y reservado para venir en compañía de Elias al fin del mundo a dar testimonio de Jesu Christo, refutar al Antecristo.

Nace Noé hijo de Lamech.

Muerte Enóc.

Noé vive 950 años.

Al fin de este año muere Malaleel.

TABLAS CRONOLÓGICAS

TABLAS CHRONOLOGICAS.		Años del mundo.	Años antes del diluv.	Años antes del Mesías.
Muere Jared.		1422	235	2578
Amenaza Dios con el diluvio.		1537	120	2463
Noé siendo de 100. años, comienza a tener hijos, y lo hace el primogénito Japhet.		1537	100	2443
Sem es el segundo.		1611	98	2441
Muere Lamech padre de Noé.		1636	1	2344
Muere Mathusalem al principio del año, y poco años del diluvio.		1637		2343
<p>En este año, queriendo Dios exterminar de la haz de la tierra al hombre que habia criado a su imágen, intima a Noé que se prepare para entrar en el Arca. Luego que Noé entra en el Arca con su familia, y con toda suerte de animales, envía Dios una lluvia que dura quarenta días y quarenta noches; y las aguas prevalecen sobre la tierra por el término de ciento y cincuenta días. Cesando despues las aguas, reposa el Arca en uno de los montes del Ararat; y como fuesen menguando caen de vez mas, comienzan a descubrirse las cumbres de los montes. Pero Noé dexa pasar aun quarenta días, y abriendo una ventana del Arca, hace salir por ella un cuervo que no vuelve; y soltando despues una paloma, no hallando en donde poder hacer pie, se torna al Arca. Espere Noé aun siete días, y soltando de nuevo la paloma, vuelve esta por la tarde, trayendo en el pico un ramo verde de olivo. Aguarda Noé aun otros siete días, y soltando la paloma, vuelve mas.</p> <p>Por lo que el año del mundo 1637, el primer mes del año, el día primero del mes, habiendo menguado las aguas sobre la tierra, se descubre seca su superficie. Noé al fin del diluvio habia cumplido 600. años de edad.</p>				
<h2>EDAD SEGUNDA.</h2>				
<p>D espues de haberse secado la tierra, sale Noé del Arca con su mujer, hijos, las mugeres de sus hijos, y todos los animales que habian entrado en ella y erigiendo un Altar, ofrece sacrificio al Señor, que le recibe en olor de suavidad. <i>Gen. c. xlii.</i> prometiéndole, que no habria mas orro diluvio universal.</p>				
	Años del mundo.	Años del diluvio.	Años antes del Mesías.	
Sem, y hijo de Noé, engendra a Arphaxad.	1638	1	2342	
Arphaxad engendra a Salé. Sobre la generacion de Cainán que se omite en el Hebréo, y se lee en los Lxx. y en San Lucas <i>III. 36.</i> véase lo que alli hemos notado, y a Nabal <i>Eccl. xxlii.</i> <i>Eccl. x.</i> <i>Test. Vem. r.</i>	1694	37	2306	
Salé engendra a Héché.	1724	67	2276	
Héché engendra a Phalgé, y así no hallando de prophécia en estos nombres, por quanto en sus días habia de ser dividida la tierra. En este tiempo derriba Dios la soberbia y vana pensamientos de los hombres, los quales para hacer célebre y eternizar su nombre, quieren fabricar una Ciudad, y una torre que con su punta tocase hasta los cielos. El Señor confunde su lengua, haciendo que los unos a otros no se entiendan. Por esta razon fué llamada <i>Babel</i> . Los espasce por toda la superficie de la tierra, y de manera que Sem con los	1758	101	2242	

x TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años de la creacion del mund.	Años del diluvio.	Años antes del Mesias.	
			suyos ocupan la Syria y el resto del Asia: Cam el Egipto y lo demás del Africa: y Japhet la Europa. De Heber quise algunos que tomasen el nombre los Hebréos, y que en sola su familia se conservase la lengua despues de la confusión de las lenguas; esto es, en la Caldeá entre el Tigris y el Euphrates, hasta que Tharé pasó con sus hijos a la Mesopotamia. Pero véase lo que sobre esto dexamos notado en el <i>Genes. x. 14.</i>
1788	131	2112	Phalég engendra a Ren. En tiempo de Phalég acontece la repartición de las tierras, la confusión de las lenguas, y que se dimitiesen los años de la vida de los hombres.
1820	163	2180	Ren engendra a Sarig.
1850	193	2150	Sarig engendra a Nacór. Muchos se persuaden que por este tiempo tuvo principio el culto de las estatuas e ídolos: sobre lo qual véase San Gerónimo en <i>Ezech. xxxiii.</i> y lo que dexamos notado en el <i>Genes. x. 10.</i>
			Nacór engendra a Tharé.
1879	222	2111	Tharé engendra a Abrám, a Nacór y a Arín: bien que Abrám no fué el primogénito; porque le engendró el año 130. de su edad. La Escritura le nombra el primero en la serie de los hijos de Tharé en atención a su dignidad de Patriarca, como lo afirman los Expositores con San Agustín <i>Quest. xxv. in Genes.</i> Véase lo que dexamos advertido en el <i>Genes. xi. 26.</i>
1949	292	2041	Muere Phalég.
			Muere Nacór 119. años despues de haber nacido Tharé su hijo.
1997	340	2003	Nace Abrám en este año, dos despues de la muerte de Noé, 351. despues del diluvio, 150. antes de la muerte de Sem, segun el cálculo del texto Hebreó, y quando su padre Tharé tenía 130.
1998	341	2002	
2008	351	1992	Manda Dios a Abrám, que salga de Ur de los Caldéas para pasar a la region que le habia de mostrar. Y tomando Tharé a Abrám su hijo, y a Lot hijo de Arín, a un hijo de su hijo, y a Sara su nuera muger de Abrám, los saca de Ur de los Caldéas para ir a tierra de Canaan; y llegando hasta Harán, tienen que detenerse allí, a causa de una grave enfermedad que sobreviene a Tharé, de la qual al cabo muere en la edad de 205. años.
2083	426	1917	Abrám tenía 75. quando salió de Harán, y pasó a la tierra de Canaan con Sara su muger, con Lot su sobrino, con los ganados y hacienda que poseían, con todo el resto de su familia.
2084	427	1916	

Pondremos aquí a la vista de los Leóres la conformidad, o diferencia que se halla entre el texto Hebreó, la versión de los LXX. y los Códices Samaritanos en orden a los años que vivieron los Patriarcas despues del diluvio, conforme lo trae el Imbonati.

SEGUN EL TEXTO HEBREO.

Sem engendró a Arphaxad el año segundo despues del diluvio, a los 100. de su edad, y a los 1657. despues de la creacion del mundo. Vivió despues de haber tenido hijos 500. años; y por consiguiente todos los años de su vida fueron 600.

Arphaxad engendró a Salé a los 35. años de su edad: vivió despues de esto 303. y en todo 338.
Salé engendró a Heber a los 30. años de su edad: vivió despues de esto 403. y en todo fueron 433.
Heber engendró a Phalég el año 34. de su edad: vivió despues 430. y en todo 464.
Phalég engendró a Ren a los 30. años de su edad: vivió despues 209. y en todo 239.
Ren engendró a Sarig a los 32. años de su edad: vivió despues 207. y en todo 239.
Sarig engendró a Nacór a los 30. años de su edad: vivió despues 200. y en todo 239.
Nacór engendró a Tharé a los 29. años de su edad: vivió despues 119. y en todo 148.
Tharé engendró a Abrám, Nacór y a Arín a los 70. años de su edad: vivió despues 135. y en todo 205.
Abrám pasó a la tierra de Canaan a los 75. años de su edad, quando ya habia muerto su padre. Se contaba el año del mundo 2084. y corría ya de algunos meses el año 427. despues del diluvio. Y de aquí segun nuestro cómputo resulta la suma de 426. años, quatro meses y diez y siete dias; porque creemos que Abrám nació a los 130. años de Tharé: bien que segun la opinion de otros, que ponen su nacimiento a los 70. de la edad de su padre, resulta solamente la suma de 367.

SEGUN LOS LXX. INTERPRETES.

Sem engendró a Arphaxad a los 100. años de su edad, y a los 1265. del mundo: vivió despues de esto 500. y murió a los 600.
Arphaxad tuvo hijos a los 135. de su edad: vivió despues 403. segun la leccion de Eusebio: 430. segun la edicion Plantiniana: y 400. solamente segun la edicion Sixtina: y en todo segun la primera 538. segun la Plantiniana 565, y segun la Sixtina 535.
Cainán engendró a Salé el año 130. de su edad: vivió despues 330. y en todo 460. En otros Códices, como el de Eusebio y el Africano, no obstante que siguen a los LXX. no se lee este Cainán.
Salé engendró a Heber a los 130. años de su edad: vivió despues 406. segun la leccion de Eusebio: 335. segun la edicion Sixtina: 330. conforme a la de Basilea y a la Wequeliana. En todo 536. años segun la primera: 461. conforme a la segunda: y 460. segun las dos últimas.
Heber engendró a Phalég a los 134. años de su edad: vivió despues 135. segun la leccion de Eusebio: 270. segun la edicion Sixtina: y 270. conforme a la de Basilea, y a la Wequeliana. Vivió en todo 270. segun la primera: 404. conforme a la segunda: y 404. conforme a la tercera y quarta.
Phalég engendró a Ren a los 134. años de su edad, segun la edicion Plantiniana: y 150. conforme a la de Basilea y Wequeliana. Vivió despues 209. y en todo segun la primera 343. y segun las otras 359.
Ren engendró a Sarig a los 132. años de su edad: vivió despues 207. y en todo 359.
Sarig engendró a Nacór a los 130. años de su edad: vivió despues 200. y en todo 350.
Nacór engendró a Tharé a los 70. años de su edad, segun la leccion de Eusebio y del Códice Africano: a los 179. segun la edicion Sixtina: y a los 79. conforme a las de Basilea y Wequeliana: vivió despues 119. segun la primera: 125. segun la segunda: y 119. segun las dos últimas. En todo 198. segun la primera leccion: 304. segun la segunda: y 208. conforme a la tercera y a la quarta.
Tharé tuvo hijos a los 70. años de su edad: vivió despues 135. y en todo 205. Por manera que resulta la suma de 1380. años desde el diluvio hasta la salida de Abrám para la tierra de Canaan: y así se viene a descubrir claramente, que el cómputo de los LXX. intérpretes excede el de los Hebréos en 954. años.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

SEGUN EL CODICE SAMARITANO.

Sem engendró a Arphaxad a los 100. años de su edad, y a los 1309. del mundo vivió después 500. y en todo 600.
 Arphaxad engendró a Salé a los 130. años, segun la lección de Eusebio en el Chronicon Grægo. Pero Escaligero en sus Animadversiones advierte, que en el Código Samaritano se leen 131. y lo mismo Morino *in exercit. in Pentateuch.* Vivió después 303. y en todo segun la primera lección 433.
 Salé engendró a Heber a los 130. años: vivió después 303. y en todo 433.
 Heber engendró a Phaleg a los 134. años: vivió después 270. y en todo 404.
 Phaleg engendró a Ren a los 130. vivió después 129. y en todo 259.
 Ren engendró a Sarug a los 132. años: vivió después 207. Juan Morino solamente cuenta 107. En todo 359.
 Sarug engendró a Nacôr a los 130. vivió después 100. y en todo 230.
 Nacôr engendró a Tharé a los 79. vivió después 69. y en todo 148.
 Tharé tuvo hijos a los 79. años de su vida: vivió después 75. y en todo 145.
 Murió el año del mundo 2319.
 De todos estos años resulta la suma de 1010. años.

SEGUN FLAVIO JOSEPHO.

Adám engendró a Seth a los 230. años de su edad.
 Seth a Enós a los 205.
 Enós a Cainán a los 190.
 Cainán a Mahaleel a los 170.
 Mahaleel a Jared a los 165.
 Jared a Enóc a los 162.
 Enóc a Mathusalem a los 165.
 Mathusalem a Lamech a los 187.
 Lamech a Noé a los 182.
 El diluvio aconteció el año 600. de Noé.
 Así que desde el principio del mundo hasta el diluvio pasaron 2256. años.
 De Sem nació Arphaxad el año segundo después del diluvio.
 Arphaxad engendró a Cainán a los 135. años.
 Cainán a Salé a los 130.
 Salé a Heber a los 130.
 Heber a Phaleg a los 134.
 Phaleg a Ragau a los 130.
 Ragau a Sarug a los 130.
 Sarug a Nacôr a los 132.
 Nacôr a Tharé a los 170.
 Tharé a Abram a los 130.
 Abram pasó a la Cananée a los 75.
 Y desde este tiempo hasta la salida de los Israelitas de Egypto 430.
 Desde la salida de estos hasta la muerte de Moysés 40.
 Por lo que desde el diluvio hasta el fin de Moysés pasaron 1718. años, y desde el principio del mundo 3974.
 Desde la muerte de Moysés hasta el templo de Salomón 552.
 Desde este tiempo hasta que Nabucodonosor lo destruyó 460.
 Desde esta época hasta el primer año de Cyro 70.
 Desde el primer año de Cyro hasta Alexandro 200. años poco mas o menos.
 Y así desde Moysés hasta el principio de Alexandro Magno resultan 1292. años y por consiguiente desde el principio del mundo hasta Alexandro 5266.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Jorge Horn siguiendo el cómputo de los Códices Hebréos cuenta estas sumas.

Desde la creacion del mundo hasta el diluvio pasaron 1656. años.

Años del mundo.	Principio del Reyno.	Después del diluvio.
1771.	de los Caldéos.	114.
1816.	de los Egyptios.	119.
1893.	de los Chinos.	235.
2083.	Salida de Abraham.	427.
3113.	Salida de Egypto.	816.
3000.	Templo de Salomón.	1343.
3326.	Fundacion de Roma.	1671.
3328.	Olympiadas.	1673.
3693.	Era de los Seléucidas.	2036.
4000.	Nacimiento del Salvador.	2343.
4004.	Era Dionysiana.	3347.

De un MS. Griego de la Bibliotheca Vaticana de Hippolyto Thebano, que cita el eruditísimo Schellerste en el Apéndice a su obra chronológica de la antigüedad ilustrada, Tom. 1.

Desde Adam hasta Noé 2242. años.

Desde Noé hasta Abraham 1170.

Desde Abraham hasta Moysés 444.

Desde Moysés hasta David 599.

Desde David hasta el Messias 1045. Sumas todas que componen la de 5500. años.

La tabla, que aquí damos en seguida, pone a la vista la diferencia y variedad que resulta de los Códices Hebréos, Griegos y de la Vulgata, en la cuenta de los años que vivieron los Patriarcas.

TABLES CHRONOLOGICAS.

Años de los Patriarcas Antediluvianos.

	Antes de tener hijos conforme al				Después de haberlos tenido conforme al				De toda la vida conforme al			
	Hebr.	Sama.	LXX.	Vulg.	Hebr.	Sama.	LXX.	Vulg.	Hebr.	Sama.	LXX.	Vulg.
1 Adam....	130	130	130	130	800	800	700	800	930	930	930	930
2 Seth....	105	105	205	105	807	807	707	807	912	912	912	912
3 Enós....	90	90	190	90	815	815	715	815	905	905	905	905
4 Cainán....	70	70	170	70	840	840	740	840	910	910	910	910
5 Malaleel....	65	65	165	65	830	830	730	830	895	895	895	895
6 Jared....	162	62	162	162	800	785	800	800	962	847	962	962
7 Enoch....	65	65	165	65	300	300	200	300	365	365	365	365
8 Matusalem....	187	67	167	187	782	653	802	782	969	720	969	969
9 Lamech....	182	53	188	182	595	600	569	595	777	653	753	777
10 Noé....	500	500	500	500	0	0	0	0	950	950	950	950

Después del diluvio.

1 Sem....	100	100	100	100	500	500	500	500	0	600	0	600
2 Arphaxad....	35	135	135	35	403	303	330	303	0	438	0	0
3 Cainán....	0	0	130	0	0	0	330	0	0	0	0	0
4 Salé....	30	130	130	30	403	303	330	403	0	433	0	0
5 Heber....	34	134	134	34	430	270	270	430	0	404	0	0
6 Phalég....	30	130	130	30	290	109	209	209	0	239	0	0
7 Ren....	32	132	132	32	207	107	207	207	0	239	0	0
8 Sarig....	30	130	130	30	207	107	207	200	0	239	0	0
9 Nacir....	29	79	79	29	119	69	125	119	0	148	0	0
10 Tharé....	70	70	70	70	0	0	0	0	205	205	205	205

TABLES CHRONOLOGICAS.

EDAD TERCERA.

Después de la muerte de Tharé, muere Abrám de Harán con los suyos, y pasa a la tierra de Canaan. Luego que entra en ella, va caminando hasta el lugar de Siquém, en donde se le aparece el Señor, y le promete dar a su linaje aquella tierra. Abrám erige un Altar al Señor en el lugar en donde se le había aparecido, y pasando mas adelante hasta el monte que estaba al oriente de Bethel, sienta su tienda entre Bethel y Hai. Allí levanta otro Altar, e invoca el nombre del Señor, y pasando aun mas adelante hacia el mediodía, habita como extranjero en la tierra de Canaan, dando a entender que esperaba otra Ciudad permanente, cuyo arquitecto es el mismo Dios. *Hebr. xi. 10.*

Abrám estrechado de la hambre, desciende a Egipto para morar allí.

Berach Rey de Sodoma con otros quatro Reyes de la Pentópolis, después de haber estado sujetos doce años a Codorlahomor Rey de Elím, que tal vez pudo ser Elymáida entre la Persia y Babilonia, se le rebelan, y quieren sacudir su yugo.

El año siguiente Codorlahomor con otros tres Reyes Asyrios sus confederados subyugan a los de Sodoma, y a los cinco Reyes de la Pentópolis. Y aqueando quanto tenían, se lo llevan consigo, y tambien cautivo a Lot, sobrino de Abrám. Quando lo oye este, toma trecientos y diez y ocho siervos suyos armados, y saliendo en busca de ellos, los halla en Din, los acomete de improviso, los derrota y persigue hasta Hoba, que está a la izquierda de Damasco; y de este modo recobra los despojos, los cautivos, y a Lot su sobrino.

Quando vuelve Abrám de esta derrota de los Reyes, le sale al encuentro Melquisedech, que los Hebreos pretenden haber sido Sem hijo segundo de Noé, Rey de Salém, y Sacerdote del Dios Altísimo, le bendice, y presentando pan y vino, esto es, ofreciéndolo a Dios en acción de gracias por la victoria de Abrám, da en esto una figura del sacrificio de Jenu Christo en la Eucaristía. *Hebr. vii.* Abrám le presenta el diezmo de todo, y restituye los despojos al Rey de Sodoma.

Pasados diez años después que Abrám moraba en la tierra de Canaan, viéndose Sarai estéril, da a su marido por concubina a Agár, que era una esclava Egypcia que tenía; Agár concibe de Abrám, y por esta razon comienza a desdénar a Sarai. Esta la castiga, y temerosa Agár se sale huyendo de la casa para irse a Egipto; pero un Angel del Señor la hace volver, haciéndole magnificas promesas sobre el hijo que pariría.

Agár pare a Ismaél quando Abrám tenía ochenta y seis años de edad.

Arphaxad muere quatrocientos y tres años después del nacimiento de Salé.

Quejándose Abrám a Dios por no tener heredero que le suceda, le promete el Señor un hijo que le heredaría, cuya

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años antes del Mesías.
2085	1	1915
2091	7	1909
2092	8	1908
2093	9	1907
2094	10	1906
2096	12	1904

XVI TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años antes del Mesías.	
2107	23	1893	<p>posterioridad se había de multiplicar como las estrellas del Cielo. <i>Gen. xv.</i> Da crédito Abrahám a esta promesa, y es justificado por su fe: <i>Rom. ix.</i> ofrece un sacrificio que el Señor le ordena, como señal de la tierra prometida; alhuyenta las aves que venían sobre las víctimas, las cuales son devoradas con fuego bajado del Cielo; y Dios en un sueño le significa, que sus descendientes padecerían en Egipto una esclavitud de cuatrocientos años, <i>Act. vii. 6. 7.</i> de la que por último serían librados, y pasarían a la tierra de Canaan para ser señores de ella.</p> <p>Dios hace un concierto con Abrahám: instituye el Sacramento de la Circuncisión, y muda el nombre de los dos consortes: el de <i>Abrahám</i>, que significa <i>padre excelso</i>, en <i>Abram</i>, o <i>padre de muchas gentes</i>; y el de <i>Sarai</i>, que se interpreta <i>señora mía</i>, en el de <i>Sara</i>, que significa simplemente <i>señora</i>. Abraham obedece puntualmente las órdenes del Señor, y en la edad de noventa y nueve años se circuncida; circuncida a Ismaél su hijo en la de trece, y hace igualmente circuncidar a todos sus domésticos, tomando esto como una señal del concierto de Dios con él y con su linaje, y como un sello de la fe que los había de distinguir de los infieles. <i>Roman. iv. 11.</i> Se establece pena capital contra aquellos que quebrantan el concierto, y desprecian la Circuncisión. <i>Gen. xvii. 14.</i></p> <p>Casi por este mismo tiempo estando Abraham en el valle de Mambre sentado a la puerta de su tienda, a eso de la hora del mediodía le aparecen tres Angeles en figura humana y en traje de caminantes; a los quales hospeda, lava los pies, y sirve de comer a la sombra de una quica. Estando así a mesa le prometen, que no obstante de ser él tan anciano, y sin virtud para engendrar, el año siguiente tendrá un hijo de Sara, que era estéril, y estaba fuera ya de edad de concebir. Sara al oír esto se rie, y por esto y por su disculpa es reprendida por el Angel. <i>Gen. xviii. 9.</i></p> <p>Gomorra, Adama y Sebón, y se encaminan hacia Sodoma, Los Angeles se levantan, y para abrasarlas por sus horribles abominaciones con fuego y azufre: bajados del Cielo: pero reservan a Lot con su mujer y sus dos hijas.</p> <p>Nace Isaac, el hijo de la promesa, teniendo Abraham cien años, y Sara noventa.</p> <p>Agir e Ismaél son echados de la casa de Abraham.</p> <p>Sin y Salé mueren por este tiempo.</p> <p>Isaac es llevado a ser sacrificado en la edad de veinte y cinco años.</p> <p>Sara, llamada madre de los creyentes, muere en Hebrón en la edad de ciento y veinte y siete años, y como a los ciento y treinta y siete de Abraham su marido.</p> <p>Quando Isaac tenía ya quarenta años de edad, Abraham envia uno de sus siervos a la Mesopotamia, de donde toma para mujer de Isaac hijo de su señor, a Rebecca hija de Baithuel, y hermana de Labán Syro.</p> <p>Señ hijo de Noé muere por este tiempo.</p> <p>Teniendo Isaac sesenta años ruega al Señor, que haga fecunda a la estéril Rebecca: y oyendo el Señor sus ruegos, concibe Rebecca el año siguiente, esto es, el ochenta y qua-</p>
2108	24	1892	
2113	29	1887	
2120	36	1880	
2133	49	1867	
2145	61	1855	
2148	64	1852	
2158	74	1842	
2167	83	1833	

XVII TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años antes del Mesías.	
2183	99	1817	<p>tro de la salida de Abraham, y pare dos gemelos, a Esáu, y a Jacob.</p> <p>Abraham padre de los creyentes muere a los ciento y setenta y cinco años de su edad, y es enterrado por Isaac e Ismaél en la cueva doble del campo de Ephrón. <i>Gen. xxxv.</i> Hebe muere por este tiempo. Se cree haber sido el que vivió mas despues del diluvio.</p> <p>Asimismo se cree, que fué por este tiempo quando Esáu vendió a Jacob el derecho de primogénito a los veinte y cinco años de su edad.</p> <p>Renueva y confirma el Señor a Isaac las promesas que había hecho ántes a Abraham. <i>Gen. xxxvi.</i></p> <p>Esáu siendo de quarenta años toma dos mugeres extranjeras, esto es, Cananés; a Judith hija de Beeri Hethéo, y a Basemith hija de Elón tambien Hethéo, que fueron amargura de espíritu a Isaac y a Rebecca.</p> <p>Muere Ismaél cumplidos los ciento y treinta y siete años de su edad.</p> <p>Jacob por el consejo de su madre arrebató a su hermano la bendición de su padre.</p> <p>Hállandose Jacob en los ochenta y cinco años, tiene de Lia a Rubén el primogénito, que despues pierde este derecho por el incesto que comete con Bala otra muger de su padre.</p> <p>Nace Simeón de Lia.</p> <p>Y Levi tambien de Lia.</p> <p>Y del mismo modo Judá. De este tomaron el nombre la Judá y los Judíos quando volvieron de Babilonia. Nace Dan este mismo año de Bala sierva de Raquel.</p> <p>Nephtalim nace de Bala, y Gad de Zelphi sierva de Lia: Asér nace de Zelphi el mes tercero de este año, e Isaac de Lia el quarto.</p> <p>Zabulón nace de Lia el mes segundo de este año, y Dina el duodécimo.</p> <p>Raquel, a quien el Señor hace fecunda, concibe y pare a Joseph, concluidos los catorce años del servicio de Jacob.</p> <p>Pasados seis años,</p> <p>Jacob delibera volver a los suyos.</p> <p>Al principio de este año Jacob ocultándose de Labán, se retira de la Mesopotamia con toda su familia.</p> <p>Judá toma muger, y a los diez meses tiene de ella a Her.</p> <p>Al octavo mes de este año le nace Osnán.</p> <p>Y como al sexto de este, Sela.</p> <p>Jacob pasa desde Scoth a Salém.</p> <p>Al principio de este año acece que es violada Dina hija de Jacob.</p> <p>Nacen este año Benjamin de Jacob, y Caath de Levi.</p> <p>Siendo Joseph de diez y seis años acusa delante de su padre a sus hermanos de un delito muy feo, y cuenta los sueños que había tenido. Por lo que concibiendo contra él un odio irreconciliable quieren matarlo; pero por consejo de Judá, echándole primero en una cisterna, le venden despues a unos Ismaelitas sin noticia de Rubén. Jacob creyendo que su hijo había sido despedido por una fera, le llora sin consuelo. Entre tanto Joseph es vendido a Putiphár en Egipto.</p> <p>Putiphár le da la Superintendencia de todos sus siervos.</p> <p>Tom. VIII. Rrr</p>
2187	103	1813	
2193	109	1807	
2200	116	1800	
2208	124	1792	
2231	147	1769	
2245	161	1755	
2246	162	1754	
2247	163	1753	
2248	164	1752	
2249	165	1751	
2250	166	1750	
2251	167	1749	
2252	168	1748	
2259	175	1741	
2261	181	1735	
2266	186	1730	
2268	188	1728	
2269	189	1727	
2270	190	1726	
2273	193	1723	
2276	196	1720	
2281	201	1715	
	202	1714	

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la salida de Abraham.	Años antes del Mesías.	Años antes de XVIII.
2282	198	1718	Jáda casa su hijo Her con Thamir; pero habiendo muerto Her de allí a poco tiempo, casa a Onán su segundo hijo con la misma: Onán muere también al fin del año.
2283	199	1717	Por lo que Jáda manda a Thamir que permanezca viuda, hasta que Sela su tercer hijo llegue a edad adulta.
2284	200	1716	Jáda sin conocer a Thamir, y creyendo ser una mujer pública, tiene comercio con ella, y engendra de ella a Phares y a Zaram.
2287	203	1713	Todo sucede bien a Joseph en casa de Putiphár. Le gobierna fielmente toda la familia; pero como un señora le solicita con vivas instancias, y en varias ocasiones para un trato ilícito, se niega a su importunidad, y se sale huyendo. Iritado ella le acusa falsamente a Putiphár; y este sin otro examen hace poner en la cárcel al inocente Joseph. Aquí se gana la gracia del Alcaide, que pone en su mano la custodia y el dado de todos los presos. Al fin de este año interpreta en la misma cárcel los sueños de los Eunucos de Pharaón, anunciando al uno que sería restituido a su primer empleo; y al otro que le ajusticiarían en un patíbulo: todo lo qual se verifica en el cumplimiento de Pharaón.
2288	204	1712	Muere Isaac en la edad de ciento y ochenta años, y le entierran sus dos hijos Esau y Jacob.
2289	205	1711	No hallándose quien pudiese interpretar los sueños que había tenido Pharaón de las vacas y de las espigas, Joseph es el único que los explica; por lo que se le da la Superintendencia de todo Egipto. Pharaón le casa con Aseneth hija de Putiphár, Sacerdote de los Onios o de los Heliopolitanos, y trévese se comienzan a contar los siete años de abundancia, en los que Joseph haciendo grandes acopijs de trigo, da disposición para que se encierre en graneros por todo Egipto.
2296	212	1704	Comienzan los siete años de esterilidad y de hambre, en los que la providencia de Joseph suministra alimentos no solamente a Egipto, sino también a todas las Provincias circunvecinas.
2297	213	1703	Los hermanos de Joseph estrechados de la hambre, son enviados por su padre a Egipto a comprar trigo. Joseph los reconoce, y tratándolos con una exterior apesaza, los manda poner en la cárcel. Por último quedándose Simeón en prisiones, les permite volver, y sin saberlo cargan el trigo, y con él el dinero que habían pagado, el mismo que Joseph había mandado poner en la boca de los sacos de todos ellos.
2298	214	1702	Mucho trabajo cuesta a los hermanos de Joseph recabar con su padre que los acompañe Benjamin quando vuelvan a Egipto; pero al cabo logran llevarlo consigo, y también varios presentes, y doble cantidad de dinero que la vez primera. Luego Simeón en libertad come con ellos.
			Manda después que escondan su copa en el saco de Benjamin, y que vayan en su seguimiento; y hallada que fué la ofensa a quedar esclavo por Benjamin; pero Joseph enternece a la patética oración y lágrimas de Jáda, se descubre a sus hermanos. Viéndolos conternados por la memoria y representación de la crueldad que con él habían usado, los alien-

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años de los consue- los, y los

TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años del mundo.	Año de la salida de Abraham.	Años antes del Mesías.	xx
2385	301	1615	puede juzgar que tendría como unos doscientos quando murió, particularmente si consideramos que los diez hijos que tuvo antes de su prueba eran ya grandes y crecidos.
2427	343	1573	Levi muere en Egipto a los ciento treinta y siete años de su edad.
2430	346	1570	Nace en Egipto Amenophis, que apremia a los Hebréas. Nace Aaron tres años antes que Moisés su hermano, y ochenta y tres años que saliesen los Israelitas de Egipto. Por que Moisés tenía ochenta, y Aaron ochenta y tres quando el orden del Señor se presentaron a Pharaón.
2431	347	1569	Pharaón manda a todo su Pueblo que echen en el Nilo todos los hijos varones que nazcan de los Hebréas.
2433	349	1567	Jacobeda a los quarenta y ocho años de la muerte de su padre Levi, da a luz a Moisés de Amram su sobrino y nieto, y viendo que era un niño muy lindo y gracioso, le tiene escondido por espacio de tres meses. Pero no pudiendo ya ocultarle mas tiempo, toma un canastillo de mimbrres, y dándole de betun y de pez pone en él al infante, y le expone entre unos carrizales a la ribera del Nilo, quedando de vista. Le halla allí Thermutis hija de Pharaón, lo entregó sin saberle adoptar por hijo, llamándole <i>muse Moschê</i> , por quanto le habia librado de las aguas.
2473	389	1527	Teniendo Moisés quarenta años pasa a visitar a sus hermanos, y viendo la opresion y trabajos que padecen, mata a un Egypcio que insultaba a un Hebreo, y le oculta entre la arena. Se publica esta muerte, y teniendo a Pharaón, se sale huyendo a tierra de Madian, y se casa allí con Sephora hija de Roguel.
2474	390	1526	Nace Caleb hijo de Jephthah.
2494	410	1506	Muere Amenophis Rey de los Egypcios el año 67. de su reinado. Sucédele su hijo, el que por espacio de 19. años y los Hebréas. Esto parece insinuarse en aquellas palabras del <i>Exodo 11. 23. Y después de mucho tiempo murió el Rey de Egipto, y suspirando los hijos de Israel, clamaron a tu nombre de la servidumbre.</i>
2513	429	1487	Los Israelitas elevan su grito al Señor, que dispone sacarlos de Egipto por mano de Moisés. Moisés teniendo 80. años, y Aaron 83. hablan a Pharaón por orden de Dios; convierten la vara en serpiente, y el agua tocada con la vara en sangre. Hacen lo mismo los Magos de Pharaón en fuerza de sus encantos; por lo que enfurecido Pharaón no dexa salir a los Hebréas, y Dios por ministerio de Moisés affige con diez plagas a los Egypcios.
EDAD QUARTA.			
Años del mundo.	Años de la salida de Egipto.	Años antes del Mesías.	C
			Cumplidos 430. años de la mansion de los Israelitas en Egipto, declarado y celebrado el rito de sacrificar y de comer el Cordero Pascual, tenidos con su sangre los umbrales de las casas, muertos por el Angel exterminador todos los primo-

TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años del mundo.	Años de la salida de Egipto.	Años antes del Mesías.	xxi
			génitos de los Egypcios, tanto de los hombres como de los animales; se levanta Pharaón de noche, y haciendo venir a Moisés y a Aaron a su presencia, manda que todos los Israelitas apesuren su salida, llevando consigo sus bienes y los despojos de Egipto. Parten con esto los hijos de Israel de Ramesses para Socoth en número como de seiscientos mil hombres de a pie, todos robustos y capaces de manejar las armas; sin entrar en este número los viejos, los niños, las mugeres, y una tropa crecida de Egypcios, que habiendo abrazado la religion de los Hebréas, quieren seguirlos; y llevan consigo sus ovejas, vacadas, y todo género de bestias en número muy grande.
			El primer semestre de este año se d-pone el Tabernáculo con todo lo que a él le pertenece, cortinas, tapetes, cubiertas, tablados, varas, velo y tienda.
			El mes primero, el día primero del mes se dá orden que se levante y consagre el Tabernáculo. Y habiéndose así executado, lo llena todo la magestad de Dios, y lo cubre continua-
2514	1	1486	mente una nube que se levantaba, quando habian de mover de un lugar a otro.
			Este mismo año segundo, y en el primer mes manda Dios a los Israelitas que celebren la segunda Pascua por la tarde del día carotce.
			Dá tambien Dios orden a Moisés, que pase revista de todos los Israelitas por sus Tribus, a excepción de los Levitas, desde los 20. hasta los 60. años de edad, esto es, los que podian manejar las armas; y se halla, que la suma de los que pasaron reseña sube a seiscientos tres mil quinientos y cincuenta. Se pasa luego revista de los Levitas destinados para el ministerio del Tabernáculo; se les señalan sus Presidentes y ministros; son admitidos en lugar de los primogénitos de Israel; y rescatados con dinero los de estos, que exceden el número de los Levitas.
			El año 40. de la salida de Egipto, el mes undécimo, en las campitas de Moab, hace Moisés una allocucion al Pueblo de Israel, en la que trayéndole a la memoria los beneficios que habia recibido del Señor, repitiendo su santísima Ley, y otros muchos preceptos tanto ceremoniales, como judiciales o forenses, los exhorta a su puntual observancia. Sube despues al monte Nebo, y haciéndole el Señor ver desde allí toda la tierra prometida, muere en el mismo monte a los 120. años de su edad. Muere tambien Aaron teniendo 123. y a los 29. de su Sacerdocio.
2553	40	1447	Josué hijo de Nun de la Tribu de Ephraim sucede a Moisés en el principado del Pueblo Hebreo; el Señor le llena de espíritu de sabiduría, y los hijos de Israel le obedecen.
			El décimo día del mes primero, el mismo en que habian de hacer la eleccion del cordero para la celebracion de la Pascua, los Israelitas llevando por Caudillo a Josué, figura de Jesu Christo, habiendo Dios socorrido milagrosamente las aguas del Jordan, le pasan para entrar en la tierra de Canaan. Sacan doce piedras del profundo del rio, y las ponen por memoria del milagro en el primer lugar donde hacen alto luego despues de haber pasado el Jordan, dejando otras doce en medio de él, donde habian estado los pies de los Sacerdotes que llevaban el Arca del Testamento. Josué renueva en Gálgal el uso de la circuncision, el qual habia sido interrumpido por espacio de quarenta años.

XXII TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la salida de Egipto.	Años antes del Mesias.	
2554	41	1446	Desde el otoño de este año, en que después de haber cesado el Maná, pudieron los Israelitas cultivar y sembrar la tierra, se debe tener el primer año, y la raíz de todos los Sábados.
2559	46	1441	Manda el Señor a Josué, que reparta entre los Israelitas la tierra que habían ocupado.
2561	48	1439	Josué, siendo ya anciano, y estando cercano a la muerte, exhorta a los hijos de Israel a que observen los mandamientos del Señor, y a que se guarden de contraer alianzas con los Gentiles. Muere por último en la edad de ciento diez y siete años, y lo enterran en los términos de su posesion en Thammah-sara, en el monte Eglathaim a la parte septentrional del monte Gasa.
2599	86	1401	Dios levanta a Othoniel hijo de Gencé, por Juez de su pueblo, para que vengue sus agravios. Este derrota a Carish-sar, en el monte Eglathaim. Queda en paz la tierra cuarenta años, y muere Othoniel.
2600	86	1391	Año del Jubileo primero.
2618	104	1373	Año del Jubileo segundo.
2679	166	1312	Después de la muerte de Othoniel entra a ser Juez del Pueblo de Israel Aod hijo de Gera, de la Tribu de Benjamin. A este sucede Sangar hijo de Anath, que con una rexa de arado mató seiscientos Philistinos; y él tambien defiende a Israel.
2699	186	1291	Los Israelitas reincidiendo en sus antiguos pecados, son entregados por Dios en manos de Jabin Rey de Canaan, que reyna en Asir. Sarsa era el General de sus tropas.
2707	194	1283	Año del Jubileo tercero.
2719	206	1271	Debora Prophetisa, muger de Lapidóh y Barac pelean felizmente contra Sarsa General de las tropas de Jabin, el qual huyendo es muerto por Japhet, que le atraviesa un clavo por las sienes.
2752	239	1238	Los Israelitas pecan de nuevo, y los Madianitas los apremian por espacio de siete años.
2756	243	1234	Año del Jubileo cuarto.
2759	246	1231	Gedeón libra al Pueblo de la servidumbre de los Madianitas, ofrece a Dios un sacrificio, le erige un Altar, destruye el de Baal, y le es dada una doble señal en el vellocino.
2768	255	1222	Después de haber muerto Gedeón hijo de Joás en buena vejez, se pervierte el Pueblo con el culto de los ídolos, haciendo concierto con Baal de tenerle por su dios. Abimelec introduce un el Reyno, que no había querido admitir el padre, y mata a setenta hermanos suyos sobre una misma piedra.
2769	256	1221	Joashán, que era el menor de los hijos de Jerobám o Gernano. Dándole noticia que reynaba Abimelec, va al monte de Garzim, y poniéndose en pie en la cima de él, en voz alta da en rostro a los siguientes, con el agravio que habían hecho a la casa de su padre; y proponiéndoles una parábola, les vaticina su ruina. Desde allí se va huyendo a Bera, en donde mora sin que nadie le inquiera.
2772	259	1218	Muerto Abimelec, reyna Thola hijo de Phua, tío de Abimelec, de la Tribu de Issacar.
2790	277	1190	Nace Heli Sacerdote. Muere después de los noventa y ocho años de su edad.
2791	282	1189	Muerte Thola a los veinte y tres de su Principado; le sucede en el mismo Jaf Galaadita de la Tribu de Manassés, en la ribera oriental del Jordán, y juzga a Israel veinte y dos años.

XXIII TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la salida de Egipto.	Años antes del Mesias.	
2799	286	1201	Los Israelitas se prostituyen de nuevo a la idolatría, y por esto son entregados a los Philistinos y a los Amonitas, que los tienen en servidumbre diez y ocho años.
2805	292	1195	Arrepentidos los Israelitas este año, que era el diez y ocho de su servidumbre, se vuelven al Señor, que les da en rostro con su ingratitude, y por último se apiada de ellos.
2816	303	1184	Muere Jaf, y es enterrado en Camón.
2817	304	1183	Jephé de Galaad, hecho Caudillo de Israel, después de haber derrotado y puesto en huida a los Amonitas, al volver de la batalla hace inconsideradamente un voto de ofrecer al Señor lo primero que se le presente: y esto lo cumple en una hija única que tiene. Destroza a quarenta y dos mil Ephraimitas que se levantan injustamente contra él, y es Juez de Israel ses años.
2823	310	1177	Muerto Jephé, y enterrado en Galaad, Abesán Bethlehém, juzga a Israel siete años.
2830	317	1170	Muerto Abesán, y enterrado en Bethlehém, le sucede Ahialón de la Tribu de Zabulón, y juzga a Israel diez años.
2840	327	1160	Muere Ahialón, y es sepultado en la tierra de Zabulón: sucedele Abdón Ephraimita, hijo de Illel Pharaonita, y juzga a Israel siete años.
2848	335	1152	Después de la muerte de Abdón, el sumo Sacerdote Heli entra a ser Juez de Israel, y lo es quarenta años: este año nace Samuel Levita, Profeta y Gobernador del Pueblo de Dios, en Ramatha, Ciudad de la Tribu de Ephraim. Los Israelitas reinciden en la idolatría, y son entregados en manos de los Philistinos. Padecen esta opresion quarenta años. Un Angel anuncia el nacimiento de Sansón, primeramente a su madre, y después a su padre.
2849	336	1151	Nace el Nazareo Sansón en Zora, como el Angel lo había anunciado, y es Juez de Israel veinte años.
2867	354	1133	Año del Jubileo sexto. Siendo Heli sumo Sacerdote, y exerciendo el empleo de Juez en los negocios judiciales, quando el Pueblo estaba bajo el yugo de los Philistinos, Sansón toma por muger a una Philistina, y yendo a visitarla despedaza un leon, y hablando después en su boca un panal de miel, toma de aquí ocasión para una parábola que propone a sus compatriotas: estos logran saber su interpretación por medio de la muger de Sansón.
2868	355	1132	Noticiosa Sansón que su muger había sido dada a otro, toma trescientos raposos, y atando a sus colas unos tirzoes, incendia los campos de los Philistinos, rompiendo después las cuerdas con que le habían atado, mata mil Philistinos con una quijada de su jumento; y viéndose acosado de sed, sale de una fuente de la misma quijada agua abundante con que puede saciarla.
2887	374	1113	Dálila concubina de Sansón le engaña, y descubriendo a sus enemigos en lo que consistía su fuerza, le prenden, le cortan el cabello, le escarnecen y sacan los ojos. Pero creyéndole poco a poco el cabello, y recobrando su primera fuerza, mata juntamente consigo a tres mil Philistinos de ambos sexos.
2888	375	1112	Los Israelitas son derrotados por los Philistinos, y llevando el Arca a los Reales, padecen una nueva derrota, en la

XIV TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la salida de Egipto.	Años antes del Mesias.	
2894	381	1106	que padecen los dos hijos de Heil, Ophni y Phinees. Cuando Heil oye la noticia de que estaba cautiva el Arca, cae sin sentido de la silla en que está sentado y expira.
2901	390	1097	Nace Berzelai Galaadita.
2908	395	1092	Año del Jubileo séptimo.
			Samuel Sacerdote y Profeta, establecido por Juez del Pueblo, le libra del yugo de los Philistinos veinte años después que el Arca del Testamento fué puesta en Cariathiarim.
2909	396	1091	Como Joel y Abias, hijos de Samuel, se mostrasen avanos e interesados, pide el Pueblo que los nombre un Rey, como lo tenían los Gentiles. Samuel por orden de Dios intima al Pueblo las duras condiciones a que se sujetan teniendo Rey; pero no le dan oídos. Por lo que Samuel unge a Saúl por Rey del Pueblo, declara sus derechos, y escribiendo en un libro los preceptos de reynar, lo deposita y guarda delante del Señor.
2911	398	1089	Vencidos los Philistinos por Saúl, vuelven a salir a campaña con grande aparato; por lo que acordados los Hebreos se esconden en las cuevas: y Saúl por no haber esperado a Samuel para ofrecer el holocausto, es reprobado por el Señor.
2941	428	1059	Reprobado Saúl, y excluida su familia de la sucesion del Reyno, Samuel despues de haberle llorado largamente, es enviado por el Señor a Bethlehem para que unja a David que habia de reynar despues de él. Saúl agitado de un espíritu maligno, experimenta alivio quando David toca y canta en su presencia.
2944	431	1056	David temeroso de caer en las manos de Saúl, se retira huyendo a Nob, Ciudad Sacerdotal, y estrechado de la hambre, come los panes santificados que le da Aquimelech, a sazón que se hallaba presente Doeg Idumeo: y tomando la espada de Goliath, se va a Aquil Rey de Geth, en cuya presencia, por temor de que no le matasen, se finge loco.
2949	436	1051	Se arman los Philistinos contra Saúl, y David promete a Aquil que le acompañaría en esta guerra. Saúl, al ver el éxito de los Philistinos, queda consternado, y consulta al Señor. Pero como este no le responde ni por sueños, ni por el Urim, ni por los Prophetas, se va a preguntar a la Pythonisa, mandándole que le rescriba a Samuel, de cuya boca oye la sentencia de su próxima derrota y muerte, y de la ruina de los suyos.
			Derrotado y puesto en fuga el ejército de los Israelitas, muere Saúl en la batalla con sus tres hijos, Jonatás, Abinadab y Melchisai. Los Philistinos, cortando la cabeza a Saúl, cuelgan su cadáver, y los de sus hijos en los muros de Bethsai, y sus armas en el Templo de Ashtoreth. Los de Jobo quitan todos estos cuerpos de los muertos, y los entierran junto a su Ciudad.
2951	438	1049	Pasados dos años, en que Ibooth gozaba pacíficamente el Reyno de Israel, se mueve una pertinaz guerra entre él y David.
2953	439	1048	Año del Jubileo octavo.
2956	442	1044	Abner reprehendido e injuriado por Ibooth a causa de una concubina de su padre, ajusta alianza con David, y le hace restituir a Micol. En el hecho mismo de estar reunien-

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la salida de Egipto.	Años antes del Mesias.	
2957	444	1043	do los Israelitas a David, es muerto por Joab. David le llora amargamente detestando la accion de Joab.
			Perturbados los Israelitas con la muerte de Abner; Baha-za y Rech llevan a David la cabeza de Ibooth, a quien matan estando durmiendo; pero David en pago de aquel servicio les hace quitar luego la vida.
2959	446	1041	David ungido Rey sobre todo Israel, y desalojados los Jobos, se hace dueño de la Ciudadela o alcazar de Bón y fabricando allí un Palacio, mora en él, toma otras mugeres, tiene varios hijos, y derrota dos veces a los Philistinos.
			Traslada David el Arca del Testamento de la casa de Abinadab: el Señor quita la vida a Oza por haberla tocado, y por esta causa la dexa en casa de Obbedóm. La hace despues llevar a Jerusalem, y danzando y tocando delante de ella, se le burla por esto Micol su muger: por lo que el Señor la castiga, haciéndola estéril.
2960	447	1040	Como David habitase en una casa fabricada de cedro, descubre al Profeta Nathan el intento que tenia de fabricar a Dios un Templo: pero el Profeta le responde de orden del mismo Dios, que esto no lo haria él, porque tenia las manos teñidas de la mucha sangre humana que habia derramado en tan continuas batallas; sino que lo edificaria el pacifico Salomón que naceria de él.
			Thou Rey de Emath envia a congratular a David por haber vencido a Aderezer, a quien David habia tomado muchos despojos.
2967	454	1033	Muerto Nas Rey de los Amonitas, le sucede Hanon su hijo, el qual despues de hacer una vergonzosísima afrenta a los mensajeros que David le envia para consolarle de la muerte de su padre, junta las fuerzas de cinco Reyes de Syria contra David, que le derrota una y otra vez.
2969	456	1031	Iba corriendo este año, y en el tiempo en que los Reyes suelen salir a campaña, mientras que Joab tiene sitiada a Raba Capital de los Amonitas, se queda David en Jerusalem: y al adulterio que comete con Bethabee, añade el homicidio de Urias su marido: tómal por muger, de la que tiene un hijo, y mueve contra sí la ira del Señor.
2970	457	1030	Despues de haberle nacido aquel hijo que fué concebido de adulterio, es reprehendido David por medio de la parábola que le propone Nathan, se vuelve al Señor, y profiere el Psalm. L. <i>Miserere mei, Deus</i> , como un testimonio de su sincero arrepentimiento.
2971	458	1029	Despues de la muerte de aquel infante tiene David de Bethabee su muger otro hijo, a quien llama Salomón.
2972	459	1028	Amón primogénito de David, violenta a Tamir su hermana.
2974	461	1026	Abalón hace matar en un banquete a Amón a causa del incesto que habia cometido: y temiendo el enojo de su padre, se refugia al Rey de Gesur, en cuya Corte permanece tres años.
2977	464	1023	Joab procura que Abalón vuelva de Gesur a Jerusalem despues de tres años de destierro, valiéndose para esto de una traza, y de la detreza de una muger Thecuta.
2979	466	1021	Abalón, aunque vuelve a Jerusalem, no vé la cara de su padre hasta que hace quemar astutamente los campos de Joab.

TABLAS CHRONOLOGICAS. XXVI

Años del mundo.	Años de la salida de Egipto.	Años antes del Mesías.	XXVI
2980	467	1030	Absolón hijo rebelde, grangeándose el favor y gracia del Pueblo, conspira con Hebrón contra su padre, que se ve precisado a salir de Jerusalem huyendo de él. Hice volver el Arca a la Ciudad con algunos pocos, y entre estos Cusai, para disipar las trazas y consejos de Aquitophel: lo que despues executó Aquitophel viendo despreciado su consejo, se echó un lazo al cuello, y se quitó la vida. Absolón es vencido, y quedando pendiente de una encina, es atravesado por Joab con tres lanzas. Llegó la noticia a David, que le llora amargamente.
2983	470	1027	En este año comienza la hambre, que le dura por espacio de tres años, y afligió mucho a los Israelitas, por la injusta crueldad que había usado Saúl con los Gabaonitas.
2986	473	1024	Durando aun la hambre, los días primeros y al comenzar a segurar las cebadas, David a instancia de los Gabaonitas les entrega dos hijos y cinco mietes de Saúl, a excepción de Miphiboseth, a los quales ponen en un pañuelo; y David maldice, que entierran sus huesos juntamente con los de Saúl y Jonathas. David despues de esto tiene quatro encuentros con los Philistinos, y como en uno de ellos le faltan ya las fuerzas a causa de sus años y salud quebrantada, se vé en peligro de perder la vida, la que intenta quitarle el gigante Jesibebón.
2987	474	1023	David hace pasar reseña del Pueblo: de lo que arropetido despues, y reprehendido por el Profeta Gad, de tres azotes o plagas que le son propuestas en castigo, escoge la de la peste por espacio de tres días: en los que desde Dan hasta Bersabee, perecen setenta mil hombres. Hace David oracion al Señor, y por aviso del Profeta Gad, comprando la era o campo de Areuna, erige allí un Altar, y cesa la peste.
2988	475	1022	Tiene Salomón a Roboán en la edad de setenta años, le trae una doncella llamada Abisag, para que le asista y cuide. Adonias tomando ocasion de la debilidad de su padre, ocupa el Reyno; Bersabee por consejo de Nathan alcanza de David que Salomón sea ungido Rey: Adonias quando lo oye se pone en fuga.
2989	476	1021	David despues de haber dado varias instrucciones y preceptos a su hijo Salomón, acaba sus días. Adonias pide a Abisag por muger: y Salomón conociendo que por medio de esta estratagemá aspiraba al Reyno, le hace matar: despues a Abiathar del Sacerdocio, y por último da orden para que quiten la vida a Joab en el mismo Tabernáculo.
2990	477	1020	Salomón se casa con la hija de Pharaón Rey de Egipto: pide a Dios por único don la sabiduría, que recibe juntamente con inmensas riquezas y gloria: y da muestras de su sabiduría en el juicio que pronuncia en el pleito de las dos mugeres.
2991	478	1009	Hiram Rey de Tyro, envía a Salomón hombres diestros en cortar maderas, y Salomón les suministra alimentos, agregándoles otros obreros y sobrestantes, que los acompañan a preparar los materiales necesarios para la fabrica del Templo.
2992	479	1008	

TABLAS CHRONOLOGICAS. XXVII

EDAD QUINTA.

Años del mundo.	Años de la fabrica de Templo.	Años antes del Mesías.	XXVII
2993	1	1207	En el año 480. de la salida de los Israelitas de Egipto, el quarto del Reyno de Salomón, en el mes segundo, que entónces se llamaba Ziv, y corresponde a la Luna de Abril, se da principio a la fabrica de la casa del Señor.
3000	8	1000	Hace Salomón matar a Sennaci, por haber salido de Jerusalem contra su orden.
3001	9	999	El año undécimo del Reyno de Salomón, en el mes de Bala, que es el oñavo, y corresponde a la Luna de Octubre, se concluye el Templo con todas sus obras, habiéndose gastado en su fabrica siete años y medio.
3012	20	988	En este año, que lo es del Jubileo nono, celebra Salomón la Dedicacion del Templo con la mayor solemnidad.
3029	37	971	Se concluye el Palacio de Salomón.
			Salomón, ademas de la hija de Pharaón, siendo ya viejo toma otras muchas mugeres extranjeras que pervierten su corazón, y le hacen idolatrar. Por lo que enojado el Señor, mueve contra él a Adad, a Razón y a Jeroboám. El Profeta Abías promete a este último el Reyno de Israel, dexando sola la Tribu de Judá, y la de Benjamin a Roboám hijo de Salomón. Muere por último Salomón despues de quarenta años de reynado, y cincuenta y ocho de vida, segun el cálculo del texto Hebreo. Otros le dan ochenta años de Reyno, y noventa y quatro y aun noventa y seis de vida. Le sucede Roboám, el hijo único que quedó de tantos matrimonios. Roboám desechando el consejo de los Ancianos, sigue el de los jóvenes; y de esto resulta dividirse el Reyno, y ser alzado Jeroboám por Rey de las diez Tribus. Disponiéndose Roboám para salir a campaña contra Jeroboám, el Señor se lo prohibe por el Profeta Semeías.
3030	38	970	Jeroboám levanta los becerros de oro en Dan y en Bethel para que los adoren, edificando un altar, e instituyendo sacerdotes y fiestas.
3032	40	968	Jeroboám confirmado en el Reyno abandona la Ley de Dios, y sigue su exemplo todo Israel.
3046	54	954	Al principio del año diez y ocho del Reyno de Jeroboám sobre Israel, muere Roboám Rey de Judá, y le sucede su hijo Abías, que reyna tres años.
3047	55	953	Se mueve guerra entre Abías y Jeroboám, en la que Abías, declarándose Dios en su favor, consigue una señalada victoria, y pasa a cuchillo quinientos mil Israelitas.
3049	57	951	El año veinte de Jeroboám muere Abías, y le sucede su hijo Asa, que reyna en Jerusalem sobre Judá quarenta y un años.
3050	58	950	Año del Jubileo décimo.
3051	59	949	Nadab sucede a su padre Jeroboám en el Reyno de Israel, en el segundo del de Asa.
3052	60	948	Nadab estando con todo Israel en el sitio de Geberthón, es muerto por Basa el año tercero de Asa Rey de Judá, y sucediéndole en el Reyno, hace matar a todos los de la familia de Jeroboám, sin dexar ni uno solo de toda ella, y reyna sobre todo Israel en Thersa veinte y quatro años.
3055	63	945	Nace de Asa y de Azuba Josaphat, que despues succede Tom. VIII.

xxviii TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años antes del Mesías.	
3063	71	937	a su padre en la edad de treinta y cinco años.
			Al principio del año quince del reinado de Asa, Zará Rey de los Etiopios viene hasta Maresa con un ejército de un millón de soldados, y con trecientos carros en busca de Asa, pa- mil de Judá, y doscientos ochenta mil de Benjamín, armados de corazas y de picas, e invocando al Señor entra en batalla, y derrota y pone en fuga a todos los Etiopios. Alentado Asa con las exhortaciones del Propheta Azarias, quita las inmundicias de los ídolos, y despoja a su madre Maaca de la su- prema autoridad y mando que tenía.
3074	82	926	Muere Bassa Rey de Israel, y le sucede Ela su hijo.
3075	83	925	El impio Zambri quita la vida a Ela, e invadiendo el Rey- no pone por Rey de Israel a Amri, que era el General del ejército. Mientras este tiene sitiada a Thersa, Zambri hace poner fuego a su Palacio, y perece en el incendio.
			Se divide el Pueblo de Israel en dos partidos: la mitad de él sigue a Thebni hijo de Ginéti, y le alza por su Rey: la otra mitad sigue a Amri; esta fué la mas fuerte, y la que prevaleció.
3079	87	921	Muere Thebni, y reyna Amri solo en Israel. Edifica este en el monte Semé una Ciudad a la que llama Samaria, y la hace Corte de los Reyes de Israel, que por esta razon son llamados Reyes de Samaria.
3080	88	920	Joram nace de Josaphat.
3086	94	914	Al impio padre Amri, que muere en este año, sucede en el Reyno de Israel su malvado hijo Acib, que toma por muger a Jezabel.
3090	98	910	Muere Asa a los fines del año quarenta y uno de su reyna- do, le sucede su hijo Josaphat, que con admirable piedad reyna en Judá veinte y cinco años.
3097	105	903	Athalia hija de Ocozias, y nieta de Acib Rey de Israel, muger de Joram hijo de Josaphat, pare a Azías, que le sucede despues en el Reyno de Judá a los veinte y dos años de su edad.
3099	107	901	Año del Jubileo undécimo.
3105	113	895	Acib, por no haberle querido vender Naboth su viña, seecha triste en la cama; y Naboth acusado por falsos testigos, como lo habia dispuesto Jezabel, es apedreado. Yendo Acib apedreado a tomar posesion de la viña, le sale al encuentro Elias, y le amenaza con gravissimos males que habian de venir sobre él; pero Acib humillandose se libra de ellos.
			Acib el año diez y siete de Josaphat nombra Rey, o mas bien Virrey de Israel, a Ocozias su hijo.
3106	114	894	En el mismo año Josaphat, siguiendo el exemplo de Acib, establece a Joram su hijo Virrey de Judá.
3107	115	893	Acib y Josaphat, engañados del feliz pronóstico de los falsos prophetas, salen a campaña contra los Syros, y son ven- didos: perece Acib en la batalla, el qual habia hecho poner en la cárcel al Propheta Miquéis, que le prophetizó la verdad de lo que habia de suceder.
3108	116	892	Al impio Acib sucede Ocozias, muy parecido a su padre en la impiedad. Moab sacude el yugo de Israel.
			Muere Ocozias, y le sucede en el Reyno de Israel su her- mano Joram hijo de Acib.
			Por este mismo tiempo es arrebatado Elias al Cielo en un

TABLAS CHRONOLOGICAS. xxix

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años antes del Mesías.	
3109	117	891	carro de fuego, y dexa a Eliséo por su sucesor en el minis- terio de Propheta con doble espíritu.
			Los Reyes de Judá, de Israel y de Edóm salen contra el Rey de Moab, por haber faltado este al tratado que tenía ajus- tado con el Rey de Israel. Eliséo les provee milagrosamente de agua, prometiéndoles la victoria del Rey de Moab. Haciendo este degollar a su hijo primogénito sobre el muro, impide que sea destruida la Ciudad.
			Josaphat asocia al mando a su hijo Joram.
			Muere Josaphat, Rey muy pio, y le sucede su hijo Jo- rim que fué un impio. Reyna quatro años, y hace matar a sus hermanos, y a algunos de los principales de Judá. Eli- so en una carta le anuncia una enfermedad muy molesta, una muerte muy desastrada, y la ruina de su casa y de su Rey- no: todo lo qual se verifica.
			El impio Joram por consejo de Athalia su muger intro- duce en Judá la idolatria de Baal, y violenta a sus súbditos para que lo adoren.
			Hiere el Señor a Joram con una sequerosa y dolorosa en- fermedad en el vientre por espacio de dos años.
			Ocozias, el hijo menor de Joram, es establecido Virrey de Judá.
			Joram salíndoselos los intestinos, acaba su vida, y le su- cede Ocozias su hijo, que siguiendo a exemplo de su padre los consejos de su impia madre, se declara protector del cul- to de Baal.
			Este año nace Joás, el menor de los hijos de Ocozias, y a los siete años despues es declarado Rey.
			Jehi mata a Ocozias hijo de Joram Rey de Judá, y juntamente a Joram Rey de Israel. Quando Athalia madre de Ocozias vé muerto a su hijo, se levanta y hace degollar a toda la familia Real de la casa de Joram. Pero Josabeth hija del Rey Joram, esconde a Joás hijo de Ocozias, y le libra de la muerte.
			El Pontífice Joiada unge por Rey de Judá a Joás, que solo tenía siete años, hace matar a Athalia, y restituye el cul- to del verdadero Dios. El Pueblo destruye la casa, los altares y las estatuas de Baal.
			Nace Amasias del Rey Joás.
			Año del Jubileo duodécimo.
			Muere Jehi Rey de Israel, y le sucede Joacaz su hijo.
			Joacaz Rey de Israel asocia al Imperio a Joás su hijo.
			Joás Rey de Judá, despues de haber muerto Joiada, man- da matar a Zacarias hijo de Joiada; lo que hicieron los Israe- litas a pedradas en el atrio de la casa del Señor, por haberlos reprehendido de que habian vuelto a la idolatria despues de la muerte de su padre.
			Pasado el año entran los Syros en Judá y, en Jerusalem, y lo saquean todo. Joás es muerto por sus siervos. Le sucede Amasias, que hace quitar la vida a los matadores de su padre.
			Joacaz hijo de Jehi muere, y es enterrado en Samaria.
			Amasias Rey de Judá, tiene a Ozias o Azarias de Jequelá Jerosolymitana.
			Amasias, despues de alcanzar una victoria de los Idumeos, adora sus ídolos, y es hecho prisionero por Joás Rey de Is-

TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años antes del Mesías.	xxx
3194	202	806	radí, a quien había declarado la guerra. Jerusalem es destruida. Muere Jois quince años antes que Amasías, y le sucede su hijo Jeroboam, que tiene el Reyno de Samaria por espacio de quarenta y un años.
3197	205	803	Amasías Rey de Judá, huyendo a Laquis a causa de una conjuración que se mueve contra él en Jerusalem, es muerto, y le sucede Ozías o Azarias.
3220	228	780	Año del Jubileo décimo tercero. Profetizan Jonás, Oseas y Amós en el Reyno de Israel. Muere Jeroboam Rey de Israel, y después de su muerte todas las cosas van caminando precipitadamente a su ruina y destrucción.
3221	229	779	Azarias Rey de Judá, tiene a Joatham de Jersa hija de Sadoe. Azarias consigue repetidas victorias de los Arabes y Amonitas, y edifica muchas Ciudades. Pero engreído de su mucha felicidad, desprecia al Señor, y entrando en el Templo intenta temerariamente ofrecerle incienso sobre el Altar de los perfumes; por lo que herido por el Señor de lepra, que no le dexa hasta la muerte, gobierna en su lugar el Reyno su hijo Joatham, que después le sucede.
3232	240	768	Zacarias hijo de Jeroboam, el quarto y último de la familia de Jehú, reyna sobre Israel seis meses, pasados los quales es muerto por Selám hijo de Jabés, en presencia del Pueblo. Selám reyna sobre Israel un solo mes, porque Manahém hijo de Gad, le quita la vida.
3233	241	767	Mientras que Manahém, revueltas y puestas en desorden las cosas del Estado, procura asegurarse de la posesion del Reyno, el Dios de Israel despierta el espíritu de Phul Rey de los Assyrios, y el de Thiglathphalasar Rey de Assir, y transporta las Tribus de Rubén, de Gad, y la media de Manasés, a Labela, a Habór, a Ara, y al río Gozan.
3242	250	758	Nace Acáz hijo de Joatham.
3243	251	757	Muere Manahém Rey de Israel, y le sucede Phaceías su hijo, que reyna dos años.
3245	253	755	Phaceías es muerto en el Palacio del Rey de Samaria, y le sucede Phacee su hijo.
3246	254	754	Año del Jubileo décimo quarto. Muere Ozías o Azarias Rey de Judá, y le sucede Joatham su hijo.
3251	259	749	Rómulo da principio a la fundacion de Roma.
3252	260	748	Acáz tiene a Ezequías de Abia hija de Zacarias.
3262	270	738	Muere Joatham Rey de Judá, y le sucede Acáz su hijo.
3263	271	737	Por las maldades de Acáz es Judá en muchas maneraspreciado, primeramente por los Assyrios, y después por los de Israel.
3264	272	736	Los Idumeos y Philistheos derrotan a Judá.
3265	273	735	Oseas hijo de Eia, invade el Reyno, habiendo hecho quitar la vida a Phacee hijo de Romalia.
3277	285	723	Acáz después de todos los desastres que padece, aumenta su impiedad, y en el último año de su Reyno asocia al mando a su hijo Ezequías.
3278	286	722	Muere el impio Acáz, y le sucede su piadoso hijo Ezequías, que hace abrir las puertas del Templo que su padre había cerrado. Manda asimismo que sea desmenuzada y demolida la serpiente de bronce que había hecho Moysés, a la que los Israelitas hasta aquellos dias habían ofrecido incienso.

TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años antes del Mesías.	xxxi
3279	287	721	Ezequías arregla el ministerio de los Sacerdotes y Levitas: comienzan a ofrecerse y ponerse en poder de los Sacerdotes las primicias y los diezmos.
3280	288	720	Salmanasir descubriendo la conspiracion de Oseas, destruye dos Ciudades principales del Reyno de Israel, Are, y Kir-harseth, y después lo invade todo; y subiendo a Samaria la riega titida tres años.
3283	291	717	Al fin del tercer año del sitio, el sexto del Reyno de Ezequías, y el noveno de Oseas, Salmanasir se hace dueño de Samaria, y transporta a los Israelitas a las tierras de su Imperio. En estos dias de Salmanasir Rey de los Assyrios, es llevado cautivo Tobías, el qual en medio de su cautiverio no abandona el camino de la verdad. Aquí tiene fin el Reyno de Israhel, después de haber durado 254 años separado del de Judá.
3287	295	713	Muere Salmanasir, y le sucede su hijo Senaquerib.
3292	300	708	Senaquerib invade a Egipto con un grande aparato de ejército.
3294	302	706	Vuelve Senaquerib a Egipto, y pone sitio a Laquis. Ezequías exhorta al Pueblo a que ponga su confianza en el Señor, y Senaquerib con sus amenazas y blasphemias pretende apartarle de esto. A los ruegos de Ezequías y de Isaias un Angel destruye el ejército de Senaquerib, el qual se retira huyendo, y es muerto por sus hijos.
3295	303	705	Año del Jubileo décimo quinto.
3306	314	694	Ezequías engreído de su felicidad ofende a Dios, y muere. Le sucede su impio hijo Manasés en la edad de 12 años, y reyna en Jerusalem 56.
3327	335	673	Manasés por sus impiedades es llevado cautivo a Babilonia por el ejército del Rey de Assyria.
3339	347	661	Manasés tiene a Amón, de Mesiemeth hija de Harus de Jereba.
3344	352	656	Año del Jubileo décimo sexto.
3347	355	653	Nabucodonosor Rey de los Assyrios, vencido el Rey de los Medos, entra en el pensamiento de hacerse señor de todos los Reynos, a los quales envia sus mensajeros. Estos son tratados con desprecio, y despedidos con ignominia, por lo que indignado juró que ha de vengar con rigor aquel agravio.
3348	356	652	Nabucodonosor envia a Holofernes para que sujete a su dominio todos los Reynos y Pueblos, y teniendo puesto un estrecho sitio a Bethulia, Ciudad de la Judéa, es muerto por la virtuosa Judith que le corta la cabeza.
3355	363	645	Nace Josías hijo de Amón, de Ildia hija de Hadaia de Benecith.
3361	369	639	Manasés en su afliccion se convierte a Dios, y muere arrepentido. Le sucede su impio hijo Amón, que dos años después es muerto por sus siervos.
3363	371	637	El Pueblo hace quitar la vida a los que habían asesinado al impio Amón, y entra a sucederle su piadoso hijo Josías.
3370	378	630	Tiene Josías a Eliacim, que tomó el nombre de Joakim.
3371	379	629	Tiene también a Selum o Joacaz, de Amithil hija de Jerebias de Lohana.
3374	382	626	Josías destierra el culto de los ídolos, y repara las ruinas del Templo. Jeremias es enviado a profetizar el año 12. del Reyno de Josías; pero excusándose por su poca edad, es instruido por el

xxxiii TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años antes del Mesías.	Señor, y recibe una fortaleza invencible. Se le manda que vacíe la destrucción de Jerusalem baxo de la parábola de una vara, y de una olla encendida.
3380	388	620	Josías halla el Libro antiguo de la Ley, que estaba guardado a un lado del Arca del Testamento, y que al parecer se había perdido al principio del Reyno de Manasés. Renueva y restablece todas las cosas segun lo que en él halla ordenado: convoca al Pueblo, y leyéndolo en su presencia, hace una nueva alianza con el Señor.
3381	389	619	Josías despues de celebrar la Pasqua con mayor solemnidad que lo habían hecho todos los Reyes de Israel y de Judá que le habían precedido, celebra asimismo por espacio de siete dias la fiesta de los Azymos.
3384	392	616	Josías tiene de Amítai, además de Selím o Joacaz, a Mathanías, que despues es llamado Selecias.
3393	401	607	Año del Jubileo décimo séptimo.
3394	402	606	Josías sale a campaña contra el Rey de Egipto; y herido gravemente, muere con grande llanto de todos, y mayormente del Propheta Jeremías.
			Suocóelo su hijo Joacaz, a quien despues de tres meses transporta a Egipto Necao Rey de Egipto, substituyendo en su lugar a Eliacim su hermano, a quien da el nombre de Joakim. Pero trasladándole Nabucodonosór a Babilonia, entra a reynar su hijo Joasquin, a quien el mismo Nabucodonosór hace llevar igualmente a Babilonia con los vasos del Templo, poniendo en su lugar a su impio tio Selecias. Este se rebela contra los Asyrios, que incendiando a Jerusalem y el Templo, le llevan cautivo juntamente con el Pueblo a Babilonia. Dura este cautiverio hasta que Cyro Rey de los Persas, el primer año de su Reyno les concede facultad de volver a la Judéa.
3405	413	595	Selecias reyna once años en Jerusalem, y ofende gravemente al Señor su Dios con su impiedad. En este mismo año nace Cyro Perso-Medo, de padre Persa, y de madre Meda.
3409	417	591	Dios por boca de Jeremías anuncia, que Babilonia y la tierra de los Caldéos serian destruidas por los Medos y por los Persas, y alienta a su Pueblo con la promesa de que recobraría la libertad.
			El año quinto, el día séptimo del mes, al tiempo mismo que los Caldéos se hacen dueños de Jerusalem, y la entregan a las llamas, lee Baruch las palabras de su Libro a oídos de Jeconías hijo de Joakim Rey de Judá, hallándose tambien presente todo el Pueblo desde el menor hasta el mayor.
3414	422	586	En este año vé Ezequiel su grande vision junto al rio Cobar. Año Sabático, en el que el ejército del Rey de Babilonia pelea contra Jerusalem, y contra todas las Ciudades de Judá que habían quedado, promulgando la libertad de sus siervos.
3415	423	585	Ezequiel vaticina contra Pharaón y Egipto. Nabucodonosór, despues de derrotar el ejército de Pharaón, vuelve sobre el sitio de Jerusalem.
3416	424	584	Nabuzardan, General del ejército de Nabucodonosór, enviado por este contra Jerusalem, entra en ella despues de dos años de cerco. Prenden a Selecias Rey de Judá quando va huyendo: hacen matar a su vista sus hijos, y los principales de Judá, y sacándole los ojos, le llevan cargado de cadenas a Babilonia. Entregan el Templo a las llamas, el Pa-

TABLAS CHRONOLOGICAS. xxxiii

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años antes del Mesías.	lacio, y las otras casas y edificios de la Ciudad, y son trasladados todos a la Caldéa, a excepcion de muy pocos que quedan para cultivar las viñas y los campos; y se llevan asimismo los vasos y muebles del Templo, entre los que se mencionan dos columnas de bronce, y tambien el número de Judíos que en diversos tiempos habían sido trasladados a Babilonia. Allí por último es enalzado el Rey Joasquin, sacándole de la cárcel, en donde había estado treinta y siete años.
-----------------	--------------------------------	------------------------	---

EDAD SEXTA.

Años del mundo.	Años de la fábrica del Templo.	Años antes del Mesías.	<i>Algunos comienzan esta edad desde el cautiverio de Babilonia, esto es, diez y ocho años antes. Otros la cuentan cincuenta y dos despues, quando volvieron del cautiverio baxo del Imperio de Cyro Rey de los Persas, que permitió a Zerobabél reedificar el Templo, quando dexó volver los cautivos a sus tierras.</i>
			El mes séptimo viene Ismaél hijo de Nathanías, que lo era de Elisama de la familia Real, acompañado de otros diez hombres, y quita la vida a Godolías; asimismo pasa a cuchillo a los Judíos y Caldéos que estaban con él en Maspha. En memoria de este asesinato observan los Judíos todos los años un ayuno en este mismo mes séptimo que llaman Tisi, y corresponde a la Luna de Septiembre.
3417	x	583	Nabucodonosór pone sitio a Tyro, situada en los términos de la tierra de Israel.
3420	4	580	El año veinte y cinco del cautiverio de Jeconías, al principio del año, a los diez del mes, catorce despues de haber sido tomada la Ciudad de Jerusalem, se muestra a Ezequiel Propheta la reedificación de la Ciudad, con las medidas de lo largo, ancho y alto de cada una de las puertas de la casa del Señor, de las cámaras, frontispicios, ventanas, atrios, aposentos y gradas: asimismo las de quatro mezas para degollar las víctimas, y el alojamiento de los cantores y de los Sacerdotes, y de los atrios del Templo.
3430	14	570	Tyro se rinde a Nabucodonosór, a quien es tambien dada la tierra de Egipto por haber concurrido con su ejército a la conquista de Tyro.
3432	16	568	Nabucodonosór, hecho dueño de Egipto, demuele todas sus Ciudades, haciendo pasar a cuchillo a muchos de sus moradores, y llevándose a otros cautivos.
3433	17	567	Nabucodonosór vuelve a Babilonia, en donde vé en sueños aquel árbol alto que es cortado. Solamente Daniel le interpreta lo que aquello significa.
3434	18	566	Pasados doce meses despues del sueño de Nabucodonosór, entra este en pensamientos altivos: por lo que privado del Reyno, pasa la vida siete años como una fiera entre las bestias del campo.
3435	19	565	Año del Jubileo décimo octavo.
3442	26	558	Cumplidos los siete años, reconoce Nabucodonosór al Dios del Cielo, y es restituido a su Reyno. Muere al fin de este mismo año, despues de haber reynado quarenta y tres solo.

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Mesías.	xxxiv TABLAS CHRONOLOGICAS.
3443	27	557	y cerca de veinte con su padre. Algunos tienen buena opinion de su salvacion, atendiendo a su penitencia.
3444	28	556	Jeconías o Joaquin Rey de Judá, es enalzado y tratado con mucha distincion por Evilmerodach Rey de Babilonia, el año treinta y siete de su cautiverio.
3448	32	552	Evilmerodach a causa de sus maldades y disoluciones, es muerto por su cuñado Neriglósar, que le sucede en el Reyno de Babilonia, y reyna quatro años: se cree que Jeconías murió por este mismo tiempo.
3449	33	551	A Neriglósar sucede en el Imperio de Babilonia Labarosoarcól, nieto de Nabucodonosor por una hija, y reyna nueve meses, como escribe Josepho <i>Lib. 1. contra Apion.</i>
3466	50	534	Labarosoarcól es asesinado, y tiene por sucesor a un nieto de Nabucodonosor por su hijo Evilmerodach, a quien Beroso llama <i>Nabonides</i> ; Herodoto <i>Labyntio</i> , Abydeno <i>Nabonidich</i> , y el Propheta Daniel <i>יְהוֹנָדָן בַּלְטַאֲזָר</i> o Baltasar, que ocupa el Imperio diez y siete años.
3467	51	533	El Rey Baltasar celebra un solemne banquete, al que convida a mil de los principales de su Corte, y en él beben en los vasos del Templo del Señor. Estando en esto, vé el Rey unos dedos que escribian en la pared, y solamente Daniel pudo leer e interpretar aquella escritura, conviene a saber: Que por quanto siguiendo el mal exemplo de Nabucodonosor, habia elevado su corazon alabando a los ídolos, le sería quitado del mismo modo el Reyno. El Rey hace honrar a Daniel, pero aquella misma noche le quitan la vida, y le sucede Darío el Medo.
3468	52	532	El año primero de Darío el Medo, que reyna sobre el Imperio de los Caldeos, Daniel despues de haber concluido su oracion, en la que confiesa que los Judios por sus pecados, y por los de sus padres habian padecido tan grandes calamidades, implora la misericordia de Dios para su Pueblo, y tiene la revelacion de las setenta semanas hasta la uncion del Santo de los Santos; y asimismo lo que miraba a la muerte del Mesías, al total exterminio de su Pueblo, y a la abominacion de la desolacion en el Templo.
3469	53	531	Cyro Rey de los Persas el primer año de su Reyno, cumplidos los setenta del cautiverio Babilónico, inspirado del Cielo restituye los vasos del Templo de Salomón, concede libertad a cinco mil y quatrocientos de los cautivos de Judá, y que el Templo pueda ser reedificado.
3470	54	530	El mes sétimo, convocados los Judios en Jerusalem, se erige el Altar sobre el que son ofrecidas víctimas, y se celebra tambien por espacio de siete dias la fiesta de los Tabernáculos. El año segundo despues de haber vuelto de Babilonia, se echan los cimientos del Templo con grandes clamores del Pueblo, que levantan mezclados a un mismo tiempo con demostraciones de gozo, de pesar y de llanto.
3475	59	525	Los Judios celebran el primer año Sabático despues de su vuelta de Babilonia.
3477	61	523	Muere Cyro en la edad de setenta años.
3484	68	516	Segundo año Sabático despues de la vuelta de Babilonia.
3485	69	515	Tercer año Sabático.
			El año segundo de Darío o de Assuero hijo de Hytaspes, a las exhortaciones de los Prophetas Agéo y Zacarías, se con-

TABLAS CHRONOLOGICAS. xxxv

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Mesías.	tinia la fabrica del Templo que habia sido interrumpida, intentando inútilmente impedirlo los Gobernadores que el Rey de los Asyrios habian puesto en Samaria a la otra parte del rio.
3486	70	514	El año tercero del Imperio de Assuero, quando tenia ya un absoluto poder en la Monarquía, para hacer alarde de su poder y gloria, celebra un espléndido banquete a todo su Pueblo desde el mayor hasta el menor por espacio de seis meses. La Reyna Vasthi da del mismo modo otro banquete a las mugeres en el Palacio en donde Assuero solia residir. El día sétimo quando el Rey se hallaba algo caliente con el vino, para mostrar a sus convidados la hermosura de su muger, hace llamar a la Reyna Vasthi, que se excusa, y no quiere obedecer a la órden del Rey, el qual por esta razon la repudia, y entra a reynar en su lugar Esthéher Hebréa, hija de Abigail Benjamita, y sobrina aunque oculta de Mardoqueo.
3487	71	513	El año quarto del Rey Assuero viene la palabra del Señor a Zacarías, el qual habla a todo el Pueblo de la tierra, y a los Sacerdotes, diciendo, que los ayunos que habian hecho los Judios en sus setenta años de cautiverio, no eran agradables al Señor, por quanto permanecian en sus maldades. Los exhorta a arrepentirse, haciéndoles presente que el Señor, porque ellos no habian dado oidos a sus Prophetas, los habia llevado dispersos por las Naciones, y habia hecho que por sus abominaciones quedase desolada la tierra.
3489	73	511	El año sexto de Assuero es acabada la fabrica del Templo, y con grande alegría, solemnidad y número de víctimas es celebrada su Dedicacion y la Pasqua por espacio de siete dias.
3490	74	510	El año sétimo de Assuero entra Esthéher a colubitar con él, y poniéndole este la corona del Reyno sobre la cabeza, la declara Reyna en lugar de Vasthi. El Rey para honrar estas nuevas bodas da un magnifico banquete, llamado de Esthéher, a todos los principales de su Reyno y Corte.
3491	75	509	Año del Jubileo décimo nono.
3494	78	506	Amán, a quien el Rey habia enalzado sobre todos los Grandes de los Medos y de los Persas, no pudiendo sufrir que solo el Judío Mardoqueo no se portase para adorarle, sorprende a Assuero, y hace que decreta la ruina y exterminio de todos los Judios.
3495	79	505	Amán envia a todas las Provincias una órden sellada con el anillo del Rey, para que el día trece del mes duodécimo sean pasados a cuchillo todos los Judios que se hallasen en todo el Imperio.
			Esthéher se presenta al Rey, y le ruega que asista a su convite juntamente con Amán; lo que executa dos veces. Entretanto irritado Amán de ver que Mardoqueo no le hacia las honras que los otros, manda aparejar una alta viga, para colgarlo en ella.
			Assuero informado de la fidelidad de Mardoqueo en descubrir las tramas de los Rumores contra su vida, manda que por ministerio de Amán, su implacable y capital enemigo, sea públicamente honrado como la persona mas noble despues del Rey.
			Es llamado Amán segunda vez para asistir al banquete con Tom. VIII. Tit. 2

XXXVI TABLAS CHRONOLOGICAS.			
Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Mesías.	Asuero y con Estér; y la Reyna quando vé al Rey ya alegro con el vino, le pide por su vida, y por la de su Pueblo, acusa a Amán como a un enemigo capital de los Judios; y el Rey manda que le ahorquen en la misma viga que tenía apartada para Mardoqueo. Estér hace que entre Mardoqueo en lugar de Amán; y logra del Rey que se despachen nuevas órdenes, para revocar las que había enviado Amán por todas las Provincias para que persigasen los Judios.
3496	80	504	Los Judios hallándose autorizados despedazaban a sus enemigos en el mismo día que estaba destinado para que ellos fuesen degollados; y haciendo colgar a diez hijos de Amán, instituye Mardoqueo el día que se llama por esta causa <i>פורים Purim</i> o de las suertes, para que se celebre perpetuamente.
3501	86	498	Se terminan los setenta años después que fué tomada Tyro por Nabucodonosór; y quedando una Ciudad libre desde este tiempo, parece no haber estado ya mas sujeta a dominio de otro hasta Alejandro Magno.
3509	93	491	El Rey Asuero hace tributaria toda la tierra, y todas las Islas de la mar.
3537	121	463	Esdras Sacerdote y Escriba, honrado con magníficos presentes por el Rey, pasa a Jerusalem con otros compañeros, llevando una orden del mismo para que enseñe la Ley de Dios, y gobierne al Pueblo. Intimando un ayuno por el buen suceso de aquella jornada, llegan felizmente a Jerusalem, llevan al Templo los vasos que habían traído consigo, y ofrecen sacrificios al Señor.
3538	122	462	Oyendo Esdras que los Judios habían contraído matrimonios con los Gentiles, llora, ayuna e implora fervorosamente a favor suyo la divina misericordia; y convocando a todos los hijos de la transmigracion, les manda dar de mano a las mugeres extranjeras.
3540	124	460	Año del Jubileo vigésimo.
3550	134	450	El año veinte de Artaxerxes, Nehemías que le servia la copa, oyendo la afliccion de los Judios que habían quedado del cautiverio, llora y ayuna muchos dias, confesando los pecados del Pueblo, y pidiendo a Dios misericordia. Pasa después a Jerusalem con cartas del Rey, e insta a todos a que reedifiquen los muros, y está de continuo sobre la obra, haciendo inútiles todos los designios y esfuerzos que hacian sus enemigos para estorbarla.
3551	135	449	En la solemnidad de las trompetas, el día primero del mes séptimo, congregado en Jerusalem todo el Pueblo de los Judios, le lee y expone la Ley de Dios.
3562	146	438	El año treinta y dos de Artaxerxes Rey de Babilonia, vuelve Nehemías a ver al Rey. Mientras está ausente de Jerusalen, se introducen muchos abusos, y vuelve después a ella, y corrige severamente a los culpados.
3583	167	417	Año del Jubileo vigésimo primero, el último que vieron los Prophetas del antiguo Testamento. A los Prophetas suceden los Ancianos del grande Synedrío, a cuya cabeza estaba Esdras.
3617	221	363	Año del Jubileo vigésimo segundo.
3618	222	362	Alexandro Magno nace en Pela de Macedonia.
3681	285	329	Muere Alexandro.
3686	290	324	Año del Jubileo vigésimo tercero.
3736	340	264	Año del Jubileo vigésimo quarto.

TABLAS CHRONOLOGICAS. XXXVII			
Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Mesías.	Seluco, después de haber hecho quitar la vida a un hijo, y alzar por Rey a otro llamado Antiocho, muere en Syria.
3743	327	257	Año del Jubileo vigésimo quinto.
3785	369	215	Después de la muerte de Seluco, entra a reynar Antiocho, llamado <i>Euphrates</i> o el <i>Ilustre</i> . En este tiempo Jasón hijo del sumo Pontífice Simon II. aspira al Pontificado de su hermano Onías III. y promete al Rey muchos talentos; entra en posesion de él, y trata de todo el culto del verdadero Dios. Menelao procura derribarle de aquel puesto, y para esto promete al Rey mayor cantidad de talentos.
3829	413	171	Muchos de los Judios apóstatas coligándose con el falso Pontífice Jasón, alcanzan de Antiocho permiso de vivir segun los ritos de los Gentiles, edifican un Gymnasio en Jerusalem segun las leyes de las Naciones; se renuevan los prepucios, renuncian al Testamento Santo de Dios, y uniéndose con las Naciones, se venden para hacer lo malo.
3830	414	170	Tiene Antiocho un hijo que es nombrado Antiocho Eupatér. Pasados tres años después que Jasón había comprado a Antiocho el Pontificado, envia a Menelao hermano del referido Simon, para que lleve el dinero al Rey, y le triga razon de algunos negocios que le consulta, y de que necesita respuesta.
3831	415	169	Menelao, aprovechándose en utilidad propia de la proporcion que le da aquella embaxada, se vale de las mismas artes con que Jasón había derribado a Onías su hermano, y las emplea contra Jasón; por lo que hace recer en sí mismo el sumo Pontificado. Y Jasón que había preso a su propio hermano, burlado de esta manera, se retira fugitivo al territorio de los Amonitas.
3832	416	168	Año del Jubileo vigésimo sexto.
3834	418	166	Menelao, no cuidándose de dar al Rey el dinero que le había prometido, es depuesto del Sacerdocio, y le sucede su hermano Lyfimaço.
3836	419	165	Menelao, habiendo hurtado unos vasos del Templo, los entrega a Andrónico, a quien Onías acusa de este sacrilegio, y por esta causa a instigacion de Menelao es muerto por Andrónico; Antiocho manda que por este atentado maten a Andrónico en el mismo lugar. El Pueblo se echa sobre Lyfimaço, y le hace pedazos. Menelao es acusado ante el Rey; pero por medio de cohechos y presentes es absuelto, y entregados a la muerte sus inocentes acusadores.
3836	420	164	Antiocho después de haber vencido a Ptoleméo Rey de Egipto, invade a Jerusalem; y tomando todos los vasos y thesoros del Templo, hace allí un estrago tan grande, que llena la Ciudad de confusión y de llanto. Lo mismo executa el Superintendente de los tributos, enviado por el mismo, el qual incendia a Jerusalem, y se lleva cautivos a muchos de sus Ciudadanos.
3836	420	164	Judas llamado el Macabéo, hijo de Mathathías Sacerdote, se retira a un desierto, y allí vive con los suyos entre las fieras en los montes, en donde permanecen comiendo yerba, por no tener parte en las abominaciones de los que habían apostatado.
3837	421	163	Antiocho prescribe a los Judios las leyes que han de observar en el culto de los ídolos, destruyéndolas todas las ceremonias del que se debia dar al verdadero Dios; y animado haciendo levantar el ídolo de la desolacion, hace despedazar

xxxviii TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Mesías.	
			crucemente a los que se resisten a adorarle. Muchos obedecen sus edictos; pero los que tienen verdadero zelo de la religion los desechan, dispuestos ántes a hacer un sacrificio de su vida, que a consentir en semejante abominacion. Entre estos el anciano Elcazar, no queriendo comer carne de puerco, ni fugar que la comia, es cruelmente martirizado. Despues de este, siete hermanos jóvenes juntamente con su valerosissima madre padecen crueles y exquisitos tormentos, dando su vida por la misma causa.
3838	422	162	Los Ministros de Antiocho pretenden persuadir a Mathathias que obedezca al impio mandato del Rey; y él lleno de religiosa constancia, no solo rehusa obedecer, sino que viendo a un Judío estar sacrificando a los ídolos, lo degüella sobre el mismo altar, y lo mismo hace con el Ministro que envió el Rey Antiocho, y que le queria obligar a sacrificar, destruye el altar, y se retira a los montes con sus hijos. Muchos acaban la vida entre crueles tormentos por no querer obedecer. Mathathias Sacerdote, de la familia de los Assamonéas, llamado así, o de algun illustre ascendiente de este nombre, o de <i>Mathathias, Príncipe</i> , o porque descendian de Assamón, Aldéa de la Tribu de Judá, juntando un ejército de hombres piadosos, renueva el culto de Dios, destruye la idolatría, y pasa a cuchillo la guarnicion de Antiocho: y estando para morir enhera a sus hijos, a que a exemplo de sus padres defendian siempre la Ley de Dios, nombrando a su hijo Simón por Consejero, y a Judas por Caudillo del ejército.
3839	423	161	Judás Macabeo sucede en lugar de su padre, y dando vuelta a las Ciudades de Judá, pasa a cuchillo a todos los impios. Mata al General Apolonio, y derrotando su ejército, vence con pocos un ejército numeroso, y tambien a Serón. Llega esto a oídos de Antiocho, y lleno de saña envia a conquistar un ejército de todo su Reyno. Parte de la Persia, y nombra por Virrey a Lysias, dexándole todo género de aparatos y pertrechos de guerra. Lysias da el mando del ejército a Gorgias, y le envia contra la tierra de Judá: Judas y los suyos se preparan para la guerra, principalmente con obras de penitencia, y con oraciones al Señor, que oye sus ruegos, y les concede la victoria.
3840	424	160	Los Sacerdotes que escoge Judas purifican el Templo, demuelen el Altar de los holocaustos que habian profanado los Gentiles, y levantan uno nuevo: y disponiendo todo quanto era necesario para el culto de Dios, ofrecen sacrificios, y celebran su Dedicacion por espacio de ocho dias con grande jubilo.
			Por el mismo tiempo vuelve Antiocho de la Persia con grande descrédito, cubierto de ignominia, y quando media destruir enteramente a los Judíos, herido por el Señor con crueles dolores en las entrañas, hiriendo su cuerpo en gusanos, y arrojando de sí un holor intolerable, despues de reconocer sus maldades con un tardo e inútil arrepentimiento, tiene el fin que mercede, y dexa escrita una carta a los Judíos para que permanezcan baxo la obediencia de Antiocho su hijo.
3841	425	159	Judás recoge su ejército despues de haber conseguido la victoria, pasa a Odola, y sobreviniéndoles allí el día séptimo se purifican y celebran el Sábado conforme lo mandaba la Ley.

TABLAS CHRONOLOGICAS. xxxix

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años ántes del Mesías.	
3842	426	158	Antiocho Eupatór va a Antioquia con Lysias su tutor, llevando consigo al Pontífice Menelao, a quien manda quitar la vida. Antiocho mueve con un poderoso ejército contra los Judíos, que le vencen y rechazan una y otra vez, matándole muchos millares de sus gentes: y rebelándose Philipo, se vé obligado a pedir con mucha sumision la paz a los Judíos, cuyas condiciones confirma con juramento, ofreciendo un sacrificio en el Templo, y nombrando a Judas Príncipe de Ptolemaida. Ontas hijo del Pontífice Onias III. viendo que el sumo Sacerdocio habia sido dado a Alcimo, parte para Egipto. Alcimo que voluntariamente se habia contaminado en los tiempos de la confusion, va en busca del Rey Demetrio, y le presenta una corona de oro, una palma y unos ramos, que al parecer eran del Templo.
			Demetrio envia a Béquides y a Alcimo contra Judas, y este haciéndoles frente con poquísima gente, peleando con el mayor esfuerço, es muerto y llorado. Los Israelitas piadosos, reciben de esto un grande pesar; y ponen en su lugar a Jonathás su hermano, el que a causa de la muerte que habia sufrido su hermano Juan, degüella a los hijos de Zambri en unas bodas, y pasa tambien a cuchillo a mil hombres del ejército de Béquides. Muere Alcimo herido por Dios de perlesia por su impiedad contra el lugar santo.
3846	430	154	Béquides no pudiendo haber a las manos a Jonathás ni por fuerza ni por engañio, ajusta con él un tratado, se retira, y no vuelve mas a la Judéa.
3851	435	149	Alexandro Bala fingiéndose ser hijo de Antiocho Epiphaneas, se apodera de Ptolemaida, Ciudad de la Phenicia; entretanto pretende Demetrio hacer alianza con Jonathás, haciéndole repetidas y grandes promesas; pero él prefiere la amistad de Alexandro, y fixa su residencia en Jerusalem.
3854	438	146	Alexandro, vencido y muerto Demetrio, se casa con Cleopatra hija de Ptoleméo Rey de Egipto, y hora en extremo a Jonathás.
			Apolonio General de Demetrio el jóven, se une con Demetrio, y juntando un grande ejército, sale en busca del Pontífice Jonathás, que le vence y le derrota, entregando a las llamas la Ciudad de Azoto y el templo de Dagón.
3858	442	142	Ptoleméo Philometór Rey de Egipto, junta un grandísimo ejército, y pasa de Egipto a la Syria con pretexto de ir a socorrer a su yerno Alexandro Bala; pero en la realidad con intento de alzarse con el Reyno de Alexandro, y añadirle al suyo. Y como por orden de Alexandro le recibiesen todas las Ciudades pacíficamente, va dexando en cada una de ellas una partida de soldados con pretexto de guarnecerlas; pero abrigando en su corazon un mal designio contra Alexandro.
3859	443	141	Muere Alexandro, despues de haber llenado de robos e incendios el territorio de Antioquia, y Zabdiel Árabe envia su cabeza a Ptoleméo, que muere tambien de allí a tres dias. Despues de la muerte de Alexandro ocupa solo el Reyno de Syria Demetrio II. hijo de Demetrio Soter. Habiendo asimismo muerto Ptoleméo Philometór, los soldados que él engañosamente habia dexado para guarnicion de las fortalezas y Ciudades de Syria, fueron pasados a cuchillo a solicitud de Demetrio por aquellos que estaban en los mismos presidios.

XL TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Messias.	
3860	444	140	Jonathás juntando los que se hallaban en la Judéa, combate la Ciudadela de Jerusalem.
			Jonathás envia a Demetrio tropas auxiliares, que posando a filo de espada a cien mil Antioquenos en un solo día, libran al Rey de sus manos, y ponen fuego a la Ciudad. Pero faltando Demetrio al tratado que tenía hecho con Jonathás, Antiocho hijo de Alexandro, vence a Demetrio, entra en el Reyno, y hace alianza con Jonathás, que juntamente con su hermano alcanza repetidas victorias de los extrangeros. Ultimamente muere por este tiempo Jonathás, y le entierra su hermano Simón en Modin.
3862	446	138	Suocede Simón a su hermano Jonathás, y viendo que su hermano Juan, a quien despues se dió el sobrenombre de Hyrcano, era hombre de grande corazon y fortaleza para la guerra, le pone por General del exercito, y se va a morar en Gazara.
3863	447	137	Vencido y hecho prisionero Demetrio por el General Asaces, goza de una grande paz Simón con su Pueblo.
3864	449	135	Antiocho hijo de Demetrio, escribe amistosamente a Simón sumo Sacerdote y Principe del Pueblo de los Judios.
3866	450	134	Simón hallándose ya anciano envia su exercito con sus dos hijos Jédas y Juan, contra Cendebeo, el qual se vé precisado a huir; pero perecen muchos del exercito de Jédas, y entre ellos el mismo Jédas.
3868	452	132	Vencido Cendebeo, Ptolemeo yerno de Simón, arrebatado de la ambicion de reynar, convida a su suegro, y a los hijos de este, Mathathias y Jédas; y quando los vé en el calor del vino los hace matar pérfidamente, con el fin de alzarse con las Provincias de la Judéa. Envia emisarios a Gazara para quitar tambien a Juan la vida; pero este los previene, y así succede a Simón su padre en el sumo Pontificado.
3875	459	125	Juan Hyrcano se hace dueño de Adora y de Marissa, Ciudades de la Idumée; y poniendo baxo de su yugo a todos los Iduméos, les intima que se circunciden, y que de otra manera serian echados de sus tierras.
3877	461	123	Juan Hyrcano tiene un hijo llamado Alexandro Janéo, que despues es Rey de los Judios.
3883	467	117	Año del Jubileo vigésimo séptimo.
3898	482	102	Muere Juan Hyrcano, y le succede Jédas, llamado tambien Aristobulo.
3899	483	101	Muere Aristobulo cumplido un año de su Pontificado; tiene por sucesor a Alexandro Janéo.
3909	493	91	Ana Prophetisa de la Tribu de Asér, queda viuda a los siete años de casada.
3916	500	84	Ana Prophetisa despues de la muerte de su marido, por espacio de ochenta y quatro años permanece en el Templo ayunando, orando y sirviendo a Dios día y noche.
			Simón podia ser mas avanzado aun en edad; pero la Escritura nada nos dice.
3926	510	74	Muere Janéo, y como hubiese dexado en su testamento por administradora del Reyno a Salomé, llamada tambien Alexandra, su muger, y sin embargo el arbitrio de elegir el Pontifice, esta declara Pontifice a Hyrcano, el mayor de sus dos hijos.
3932	516	68	Año del Jubileo vigésimo octavo.
3941	525	59	Pompeyo se hace señor del Templo en un día de ayuno, y desde luego restituye a Hyrcano el sumo Pontificado.

TABLAS CHRONOLOGICAS. XLI

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Messias.	
3967	551	33	Año Sabático, en el que Herodes el Grande, hijo de Antipatro Ascalonita, invade a Jerusalem, la toma en el mismo día en que 27 años antes habia tomado Pompeyo el Templo; y hace degollar a todos los Juces del grande Synedrío, a excepción de Polión Phariséo, y su discípulo Sandas, a quienes da despues particulares muestras de honra. Aquí tiene fin el Principado de los Asamónes, que habiendo comenzado en Mathathias Asamónes, y continuado en su hijo Jédas Macabeo, y en los hermanos de este, habia por último unido en uno mismo la potestad Real con la Pontificia.
			Tomada Jerusalem, teniendo Herodes que el Pontificado recayese en alguno de las familias llustres, hace venir de Babilonia a un Sacerdote llamado Anaséi o Hananeel, de familia poco conocida, con quien antes habia mantenido una larga y estrecha familiaridad, y le da el sumo Pontificado, si hemos de creer a Josepho <i>Líb. v. Cap. 11. y 111.</i> Este era de linage Pontificio; pero descendia de los Judios que en otro tiempo habian sido transportados de la otra parte del Euphrates.
			En la fiesta de los Tabernáculos, Aristobulo nieto de Hyrcano por una hija, es creado nuevo Pontifice por Herodes, a impulso de su muger, en la edad de diez y siete años; y en esta edad revestido de los ornamentos Pontificales se llega al Altar para exercer su ministerio.
			Aristobulo el primer año de su Pontificado, y a los diez y ocho de su edad, nadando en una pesquera vecina al Palacio es ahogado en ella por arte de Herodes. Este fué el último Pontifice de la familia de los Asamónes. Esta muerte no solamente llena de confusión el Palacio y la Ciudad, sino que pone en grande consternacion a las mugeres. Pero Herodes, como refiere Josepho <i>Líb. xv. Cap. 111.</i> entregándose a un llanto y trizera fingida, procura por todos los medios hacer creer que no habia tenido parte en aquella desgracia. Y para persuadir y dar mayor consuelo a las afligidas y miserables mugeres, hace enterrar el cadáver con la mayor pompa y aparato, no perdonando a gasto, para hacer alarde de su liberalidad en adornar el sepulcro, y en amontonar en él aromas, y las cosas mas preciosas.
			Año del Jubileo vigésimo nono.
			El Angel aparece en el Templo a Zacarías Sacerdote de la muerte de Abías, y le anuncia que tendria un hijo, a quien llamaria Juan, que seria Nazareo, y Precursor del Señor, y que estaria adornado del espíritu y virtud de Elias.
3981	565	19	Cumplidos los dias de su ministerio en el Templo se retira Zacarías a su casa. Conoce Elisabeth su muger, y se está oculta por espacio de cinco meses, diciendo: <i>Porque el Señor me hizo esto en los dias en que me miró, para quitar mi opprobrio de entre los hombres.</i> Luc. 1. 25.
3998	582	2	Seis meses despues de haber sido concebido Juan, Gabriel es enviado por Dios a Nazareth a la Beatísima Virgen Maria desposada con Joseph, que era como ella de la misma casa de David, y saludándola le anuncia, que naceria de ella el Eterno Hijo de Dios. Maravillada Maria oye del Angel el modo admirable y sobrenatural con que habia de concebir por la virtud del Espíritu Santo que habia de venir sobre ella; y da su consentimiento, diciendo: <i>Hir aquí la esclava del Señor, cúm-</i>
3999	583	1	Tom. VIII.

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Messias.
-----------------------	------------------------------------	-------------------------------

Años del mundo.	Años de la ruina del Templo.	Años antes del Messias.
-----------------------	------------------------------------	-------------------------------

4000	584
------	-----

4000	584
------	-----

TABLAS CRONOLÓGICAS

piente en mi según su palabra. Y en el mismo punto concebí-
se y se aparejó a la vida eterna. En el mes de Jodá, y entra-
do en casa de Zacarías Sacerdote, sáluda a María, y entra-
do al lugar que oye la salutación de María; siente que Juan
da saltos de júbilo en su vientre, y llena del Espíritu Santo.
María en respuesta le repite: *¿Y tú hijo de Dios?* Y él res-
ponde: *Mirad, ¿cómo he podido ser así? Yo soy un hombre,*
alma engrandecida del Señor; y permaneciendo en su ven-
trecientos años tres meses se vuelve a su casa. Quando pro-
feta, casi al fin del año 2575, de Diciembre, conforme
a la tradición de la Iglesia;

Establecida por César Augusto la paz en todo el mundo
desde Oriente a Poniente, el Príncipe de la paz Jesu Christo,
Hijo de David, nacido de una Virgen, Padre Eterno, anunciado
por los Prophetas, y descaído por el nacimiento de él, por me-
nor detrimento de la virginal pureza de María nace en Be-
tlehem, y se hace Hombre, para hacer Dones a los hombres,
y dar la gracia de la eternidad del mundo: a raíz del diluvio
de la fundación del templo: 840 años antes de Egipto: 1067
de la salida del Templo: 842 de su ruina. Desde el año
4709. del periodo Juliano: al fin del 41. del año Juliano
antes de la Era vulgar: 46. del Imperio de Augusto: 749.
del fin de la fundación de la ciudad de Jerusalén: 1514.
450. de las Semanas de Daniel: el día del Nacimiento
todas después de la muerte de Antígono, o el 17. después que
Augusto y Antonio se declararon Rey de la Judéa. Porque
en aquel tiempo, como refiere Josephus, fue arrojado el
throne, como refiere Josephus, libro 1.º cap. 1.º. y
por consiguiente Jesu Christo nació un año antes de la mu-
erte de Herodes. Y este fué el primer Rey extranjero que
gobernó los Judíos, y para que conforme a lo vaticinios de los
Prophetas, se cumpliera en el cuerpo de su Nación
esta a Jesu Christo. Este año del Nacimiento de él, segun-
ta el Consulado Augusto César la décima primera o la
segunda vez, y Lucio Cornelio Sulla la segunda en el mis-
mo año, como muestra el edicto general de César
Augusto para que fuese empereador, y el año de
mo atestigua San Lucas 2.º a cuyo lugar remitimos al Lector.

TABLAS CRONOLÓGICAS

Compendiadas de las del Adricomio , en las que se indican los principales sucesos del Divino Redentor ; y lo que despues pasó hasta la muerte del Evangelista San Juan.

Antes de entrar en la serie de estas Tablas, nos ha parecido conveniente dar una sucinta razon de aquellos Santos que ya pertenecen al Nuevo Testamento, y que murieron antes del Bautista, o de la predicacion de Jesu Christo. La hemos compendiado de lo que dará escrito el Bailé en los meses de Diciembre y Enero.

compendio de lo que dexo escrito el Ballén en los respectivos días de cada uno.
 Rey al qual yo me presenté el día de Herodes, año treinta y quatro de su
 su Reynado, o el treinta y siete despues de haber sido declarado Rey, y
 no po de haber vuetto los Mapos a sus tierras. El Evangelio nos da a entender
 que aconteció pocos dias despues de la huída de Jhu Christo a Egipto, y por
 ende yo me presenté a Herodes, quando él se hallaba en la ciudad de
 tismis Virga. Así que poniendo con todo la Iglesia, que el Hijo de Dios nació
 el veinte y cinco de Diciembre, y que fue presentado en el Templo conforme a lo
 que el Rey al qual yo me presenté, heinos de reconocer necesariamente, que fue
 el Hijo de Dios, y trasportado a Egipto, y que yo me presenté a él, quando
 los Inocentes fueron degollados en este mes, o a lo mas al principio del Marzo a
 y porque Herodes, que el doce del mismo mes que fue seguido de un celip-
 to, y que yo me presenté a él, quando él se hallaba en la ciudad de tismis Virga,
 ya muerto en la Pasqua siguiente. Bullé, Dec. XXVII.

ya muerto en la Pascua siguiente. Baillet *Dec. xxviii*.
Del Anciano San Simeón, y de la Santa Prophetisa Ana viuda, no sabemos otra cosa sino lo que se nos refiere en SAN LUCAS II. 25. Siendo uno y otro tan avanzados en edad, parece que el Señor quiso reservarlos solamente para que se hallasen presentes a la Presentación del Hijo de Dios en el Templo de Jerusalem: y así parece verisímil que murieron luego después de este memorable día.

[illegible]

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Por lo que hace a San Joaquín y a Santa Ana, Padre de la Santísima Virgen, nos dice San Pedro Damiano *Hom. xlvj.* que es una curiosidad muy inútil pretender saber lo que el Evangelista no ha tenido por conveniente querernos enseñar: y añade, que toda otra inquisición será vana y sin fruto, por no poderse tomar de esta parte los socorros necesarios. Se sabe solamente que el Padre de la Santa Virgen era descendiente de David; y por consiguiente esta Señora era de la sangre Real de los Judíos, ya por sí misma, ya también por San Joseph su Esposo. Podríamos creer que su nombre era el de Heli, si se probara con suficientes fundamentos, que la genealogía que refiere San Lucas, es la de la Santa Virgen su hija. San Gerónimo se persuadió que se llamó Clophas, *in Heli. Cap. vii.* porque la hermana de la Santa Virgen, que según SAN JUAN XIX. 25, se llamaba también María, y que había desposado con Alphé, es nombrada *María de Clophas*, como si fuera su hija. Pero se cree, que este Clophas, que era hermano de San Joseph, y que vivía aun quando el Señor padeció, fue mas bien un segundo marido de esta hermana de la Santa Virgen, o tal vez el mismo Alphé, y no su Padre, que no era ya vivo según todas las apariencias, quando Jesu Christo su nieto vino al mundo. Desde el tiempo de San Gerónimo se comenzó a recibir otra opinión, la qual daba el nombre de Joaquín al Padre de la Santa Virgen, y de su hermana María de Clophas, y el de Ana a su Madre; sea que esto hubiese venido por algunas tradiciones fidedignas, como siente San Epiphonio *Heret. Lib. lxxix. Cap. v.* o que estos nombres considerándose como apelativos mas que como propios, se les hubiesen dado por los Christianos, para significar *la preparación del Señor* por el de Joaquín; y *la gracia* por el de Ana. Sea de esto lo que fuere, lo cierto es, que la Iglesia baxo de estos dos nombres ha querido que sean honrados con un culto religioso los Padres de la Santísima Virgen.

San Joseph Esposo de la Virgen, era de la Tribu de Judá, y de la familia Real que había tenido el cetro desde David hasta el cautiverio de Babilonia. La magestad de esta familia había decido mucho tiempo antes que naciese Joseph, y la nobleza que le era inseparable, no siendo sostenida ni por bienes, ni por honras temporales, ni por otras ventajas que hacen sobresalir en el mundo, parecía no se distinguía ya sino para que fuese el objeto del desprecio de los otros. Y de aquí es fácil de concebir como Joseph pudo nacer en la obscuridad, y en una pobreza que nada descubría que no fuese ordinario y comun. Los Evangelistas San Mateo y San Lucas nos dieron su genealogía, para hacernos ver como descendía de Abraham y de David. No se sabe el lugar de su nacimiento, pero no se puede dudar que moró principalmente en Nazareth, pequeña Ciudad de Galilea en la Tribu de Zabulon, en donde vivia reducido a ganar su sustento con el trabajo de sus manos. El oficio que exercia era el de un artesano, y según el sentimiento mas comun de los Padres antiguos, el de Carpintero. Justin. *Dial. pag. 316. Ambr. in Luc. Lib. iii. Theodor. Hist. Lib. iii. Cap. xviii.* Fuera de lo que de él se nos cuenta en el Evangelio, hasta que en compañía de su Santísima Esposa halló al Señor en el Templo disputando con los Doctores, nada sabemos de este hombre justo, de este hijo de David, de este pobre artesano, de este casto Esposo de una Virgen Madre, que mereció ser llamado Padre de Jesu Christo. Parece indubitable que había ya muerto antes que el Salvador del mundo diese principio a la predicación del Evangelio; pues se vé, que ni en las bodas de Caná, a las que Jeshu fué convidado con su Madre y sus Discipulos, ni en toda la serie y proceso de su predicación se hace de él la menor mención.

Publicado el edicto de César Augusto para que todo el mundo fuese empadronado, y subiendo Joseph y María a Bethleem de Judá para este efecto, cumplidos los meses de María, da allí a luz a Jesu Christo a la mitad de la noche del día que precede al veinte y cinco de Diciembre: y envolviéndole en pañales y con fajas, le reclina en un pesebre. Los Angeles lo anuncian a unos Pastores que estaban velando sobre su ganado, los quales corren apresurados a verle, y

Años de
Christo.

x

TABLAS CHRONOLOGICAS.

lentos de gozo tributan al Señor sus inocentes alabanzas. *LUC. II.*
El octavo día, esto es, el día primero de Enero, es circuncidado, y se le da el nombre de Jeshu. *LUC. II.*

A los cuarenta dias del parto, el segundo de Febrero, cumplidos los de la Purificación de María, los Padres del Niño le llevan a Jerusalem, y le presentan al Señor en el Templo, como lo ordenaba la Ley. Hallándose allí el Anciano Simón, y tomando al Niño entre sus brazos, alaba a Dios con el Cántico: *Nunc dimittis...* y visitan cosas admirables de aquel Niño y de su Madre. Ana Profetisa da del mismo modo loores a Dios, y dice maravillas del Infante. *Luc. II.*

Tres Magos guiados por una nueva estrella vienen de Oriente a Jerusalem, y desde aquí pasan a Bethleem, en donde adoran al recién nacido, y le presentan oro, incienso y myrra. Avisados por un Angel se vuelven por otro camino a su tierra. *MATTH. II.*

La noche siguiente avisado Joseph en sueños por un Angel, huye a Egipto con el Niño y con su Madre, y permanece allí algunos años hasta la muerte de Herodes. *MATTH. II.*

Herodes queriendo quitar la vida a Jesu Christo, envia Ministros para que degüellen a todos los niños de dos años abajo: y lo ejecutan en Bethleem, y en todos sus términos. Esto fué poco después que se volvieron los Magos, el año treinta y quatro de su Reyno, o el treinta y siete después que fué declarado Rey.

Pasados seis años muere Herodes desaharradamente comido de gusanos. César Augusto reparte el Reyno de Herodes entre quatro hijos suyos, y los instituye Terrarcas: a Archelao de la Judá, a Herodes Antipa de la Galilea, a Philipo de la Ituria y Traconitide, y a Lysanias de Abithina. *LUC. III. Joseph Lib. xvii. Antiq. Cap. xvii. y II. Bell. Cap. iv.* Joseph por aviso de un Angel vuelve con el Niño y con su Madre a la tierra de Israel, oyendo que reynaba Archelao en la Judá, se retira a la Galilea, y mora en Nazareth. El Niño crece y se fortifica, y sus Padres van a Jerusalem todos los años en la fiesta de la Pasqua. *MATTH. II. Luc. II.*

Siendo Jeshu de doce años sube a Jerusalem con sus Padres en la festividad de la Pasqua. Y como se perdiese, después de tres dias que inútilmente le buscan entre los parientes y conocidos, le hallan en el Templo, sentado en medio de los Doctores, y disputando con ellos. Vuelve con sus Padres a Nazareth, en donde vive baxo de su obediencia, creciendo en edad, sabiduría y gracia delante de Dios y de los hombres. *LUC. II.* No se vuelve a hacer mas mención de San Joseph en el Evangelio.

Archelao acusado ante César por los Judíos el año nono de su Principado, es desterrado a Viena sobre el Ródano. Desde este tiempo la Judá quedó baxo el mando de Gobernadores Romanos. *Joseph Lib. xvii. Antiq. Cap. xix. y Lib. II. Bell. Cap. vi.*

Muere Augusto César, y le sucede Tiberio César, que tiene el Imperio veinte y tres años.

El año quince de Tiberio, siendo Pilato Gobernador de la Judá, y Pontífices Anás y Cayphas, Juan que hasta entonces había pasado una vida muy retirada y austera en el desierto, como a los treinta años de su vida, comienza por orden de Dios a predicar penitencia en el desierto de la Judá, y en las regiones comarcanas, y a bautizar con agua, diciendo, que él bautizaba con agua para penitencia; pero que vendría otro mas fuerte que él, el qual bautizaría en Espíritu Santo y fuego. Muchos de todas partes concurren a oír su doctrina, y a recibir este bautismo de Juan. *MATTH. III. MARC. I. Luc. III.*

Años de
Christo.

6

12

15

29

XLVI TABLAS CHRONOLOGICAS.

Jesús entrado ya en los treinta años de su edad viene al mismo lugar, y es bautizado entre otros por Juan en el Jordán. Se abren los Cielos, descendiendo el Espíritu Santo en figura de una paloma que reposa sobre su cabeza, y se oye la voz del Padre, que da testimonio de que *aquel es mi hijo amado*. MATTH. III. MARC. I. LUC. III.

Jesús por impulso del Espíritu Santo se retira después al desierto, en donde permanece ayunando cuarenta días y cuarenta noches. MATTH. IV. MARC. I. LUC. IV.

Creyendo muchos que Juan era el Cristo, envían los Judíos de Jerusalem a las riberas del Jordán donde estaba bautizando, a preguntarle: ¿quién era? Y les responde, que él no era el Cristo, ni Elias, ni aquel Profeta que ellos esperaban; sino la voz del que clama en el desierto: *Enderezad el camino del Señor*. IOANN. I.

El día siguiente, Juan viendo venir hacia sí a Jesu Christo, señalándole con el dedo, declara al Pueblo, que aquel es el Cordero de Dios, que quita los pecados del mundo. IOANN. I. Y lo mismo repite otro día a sus Discípulos: por lo que Andrés y Pedro comienzan a conocer y seguir a Christo. IOANN. I. Yendo el Señor con estos a la Galilea, halla a Felipe, a quien manda que le siga; y Nathanael por medio de Felipe conoce también al Señor. IOANN. I.

Al tercer día es convidado a unas bodas en Caná de Galilea, y como faltase en ellas el vino, a ruegos de su Madre hace el primer milagro, convirtiendo el agua en vino, el mismo día de su bautismo, según tradición de los Padres, aunque pasado un año. IOANN. II.

Se retira de aquí a Capharnaüm con su Madre, parientes y Discípulos, en donde permanecen pocos días. IOANN. II.

Por la fiesta de Pasqua sube a Jerusalem, y allí haciendo un látigo o azote, echa del Templo a los que en él vendían y contrataban. Pidiéndole los Judíos que les hiciese ver con una señal o milagro, que tenía la autoridad que se apropiaba, les da por señal y dice: Que ellos desaharían el templo de su cuerpo; pero que él lo levantaría después de tres días. Hace allí no pocos milagros, y muchos creen en él. IOANN. II.

Poco tiempo después viniendo a orle de noche Nicodemo Fariseo, uno de los mas distinguidos de los Judíos, le enseña la necesidad de la regeneración de agua y de espíritu, y le dice, que él había de ser exaltado como la serpiente de Moisés en el desierto, y que salvaría a todos los que creyesen en él. IOANN. III.

Se retira de aquí, pasa a morar a la Judéa con sus Discípulos, y por ministerio de estos bautiza al mismo tiempo que Juan estaba bautizando en Enón junto a Salim. Y como los Discípulos de Juan se le quejasen de que eran en mayor número los que acudían a Jesús, les responden de Juan: *Es necesario que aquel crezca, y que yo mengüe*. IOANN. III.

Juan después de esto reprehende a Herodes Tetrarca de la Galilea, a causa del trato adúltero e incestuoso que mantenía con Herodías, mujer de Felipe su hermano, estando aun este vivo. Por lo que Herodes le hace prender y echar en la cárcel. MATTH. XIV. MARC. VI. LUC. III.

Oyendo Jesús la prisión de Juan, y la envidia y odio que le tenían los Fariseos, dexa la Judéa, y se vuelve a la Galilea. MATTH. IV. MARC. I. LUC. IV.

Llega a Sicar de Samaria, y fatigado del camino se sienta junto al pozo de Jacob, en donde manifiesta a la Samaritana que él era el Mesías. Esta corre a dar parte del suceso a los de su Ciudad, y muchos de ellos creen en él. A sus instancias se detiene allí dos días. IOANN. IV.

Pasa desde aquí a la Galilea, y los Galileos le reciben con mu-

TABLAS CHRONOLOGICAS.

XLVII

cho agasajo por los milagros que le habían visto hacer en Jerusalem. IOANN. IV.

Va a Caná de Galilea, en donde requerido por un Oficial del Rey para que sirviese a un hijo suyo, que estaba ya a los extremos en Capharnaüm, con una palabra libra al hijo de la febre, y al padre de la incredulidad. IOANN. IV.

Después de esto a Nazareth, pasa a Capharnaüm, en donde fija su residencia, y empieza allí a predicar el Evangelio del Rey de Dios. MATTH. IV. MARC. I.

Estando paseándose en la ribera del mar de Galilea, llama a Pedro y a Andrés que estaban pescando, y les dice que le sigan. Pasa un poco mas adelante, y hace lo mismo con Jacobo y Juan que estaban en un barco de su padre reparando las redes. MATTH. IV. MARC. I.

Y como cerca del mismo mar, que se llama también lago de Genesareth, un grande tropel de gentes se echase sobre él, llevados de la ansia de oír de su boca la palabra de Dios, entra con sus Discípulos en el barco de Pedro, y desde allí sentado enseña a toda aquella gente. Manda después echar la red en la mar, y como encerrasen en ella una cantidad muy crecida de peces, atentos los Discípulos a vista de este prodigio, dan de mano a todas las cosas, y le siguen constantemente. LUC. V.

Vuelve con los mismos a Capharnaüm, en donde los Sábados frecuenta la Synagoga, y enseña en ella. Lanza allí un espíritu inmundo que publicaba, que Christo era el Santo de Dios: por lo que muchos admiran su potestad y doctrina. MARC. I. LUC. IV.

Pasa después a casa de Pedro, cuya suegra estaba enferma y con febre, y la sana con su palabra y contacto: por la tarde le presentan muchos enfermos y endemoniados, y los cura a todos. MATTH. VIII. MARC. I. LUC. IV.

El día siguiente se retira al rayar del alba al desierto, y permanece allí en oración. Pedro primeramente en compañía de los otros Discípulos, y después la otra gente, le buscan y hallan; y queriéndole detener, les responde, que debe también anunciar el Evangelio a otras Ciudades y Aldéas. MARC. I. LUC. IV.

Por lo que rodando toda la Galilea, predica en las Synagogas, sana toda especie de enfermedades, y lanza los demonios. Se extiende su fama por toda la Syria, y acuden a él de todas partes con varios enfermos, y los cura a todos: muchos le siguen, y reprehende a otros que parece lo desean. MATTH. IX. y VIII. MARC. I. LUC. IV. y IX.

Atravesando el mar de Galilea se levanta una grande tempestad a sazón que el Señor estaba durmiendo. Llenos de susto los Discípulos, le llaman y despiertan, y dándole en rostro con su poca fe, a su imperio cesa en el mismo punto la tempestad con admiración y pasmo de todos los que estaban presentes. MATTH. VIII. MARC. IV. LUC. VIII.

Llega al territorio de los Gerasenos, y con su palabra libra a dos endemoniados muy furiosos que le salen al encuentro. Uno de estos estaba poseído de una legión de demonios, los quales, permitiéndoselo así el Señor, entran en una manada de cerdos, como en número de dos mil, que después se despeñan y ahogan en la mar. El que había sido librado de la legión quiere seguir al Señor; pero enviándolo le el mismo Señor a su casa, predica él y anuncia a todos los grandes bienes que había recibido de Jesús. MATTH. VIII. MARC. V. LUC. VIII.

Pasa de nuevo el lago para ir a la Galilea, y vuelve a Capharnaüm, en donde estando sentado en una casa enseñando al Pueblo le trae un paralytico; y como no pudiesen entrar por la mucha gente

Años de Christo.

Años de
Christo.

XLVIII TABLAS CHRONOLOGICAS.

que habia a la puerta, le suben al terrado, y haciendo una abertura en él le descepcion por ella con la cama en que yacia, y la ponen a los pies del Señor, que primeramente le cura de los pecados, y después de la parálisis, en términos de que cargando la cama sobre los hombros, se fué con ella por su pie a su casa: lo que dexa a todos sorprendidos y admirados. **MATTH. IX. MARC. II. LUC. V.**

32 Vuelto al mar de Galilea, enseña allí al Pueblo que acude a él. Pasando un día en Capharnaüm por el Banco público, llama a que le siga al Publicano Mathéo que estaba sentado al Banco. Y como después concurre a un banquete a que Mathéo le convidó, y comiese con los Publicanos, responde a los Phariseos que murmuraban de él viéndolo esto: Que él habia venido para llamar a los pecadores a penitencia. En este mismo lugar quejándose los Discípulos de Juan, de que no ayudaban los de Christo, les dice: Que ayunarian luego que les fuese quitado el Esposo. **MATTH. IX. MARC. II. LUC. V.**

Jairo Principe de la Synagoga, llega y ruega al Señor rendidamente, que quiera pasar a sanar la hija única de doce años que tenía, y que estaba para espirar: toma el Señor el camino para ir a curarla, y en él una mujer que de doce años padecía un flujo de sangre, y que habia gastado inútilmente con los Médicos quanto tenía, llena de fe toca la orla del vestido del Señor, y queda sana: entra despues acompañado de muy pocos en la casa de Jairo, y resucita a su hija que ya era muerta, y manda que le den de comer. **MATTH. IX. MARC. V. LUC. VIII.**

Sube de aquí, y restituye la vista a dos ciegos que le fueran siguiendo. Cura despues a un endemoniado mudo; lo que excita la admiración de la gente, y da ocasion a los Phariseos a calumniarle. **MATTH. IX.**

Sube despues de esto a Jerusalem en la fiesta de la Pasqua, y se va allí en un Sábado a un hombre que por sus pecados yacia enfermo treinta y ocho años habia. Y como los Judios por esto le perseguiesen, les enseña y dice, que él obra juntamente con su Padre: que tiene potestad de resucitar muertos, y de juzgar a todos: y que Juan, sus obras mismas, su mismo padre, Moysés, y todas las Escrituras dan testimonio de él. **JOHN. V.**

Pasando un día de Sábado por unos sembrados, sus Discípulos hambrientos cortaban erpigas, y frotándolas entre las manos comian de ellas. Los Phariseos los acusan como infractores del Sábado; mas el Señor los excusa con el exemplo de David y de los Sacerdotes. **MATTH. XII. MARC. II. LUC. VI.**

En otro Sábado enseñando en la Synagoga de Jerusalem, cura a un hombre que tenía seca la mano, y prueba que es lícito hacer bien en Sábado. Ofendidos de esto los Phariseos se coligan con los Herodianos para matarle. **MATTH. XII. MARC. III. LUC. VI.**

Sabiendo esto Jesus, se retira de allí al mar de Galilea, a donde concurren de todas partes muchas gentes, cuyos enfermos cura con solo su contacto: increpa a los demonios, los quales publicaban que él era el Hijo de Dios; y viéndose apretado de un tropel de gente se entra en un barco. **MATTH. XII. MARC. III. LUC. VI.**

Sube despues a un monte, y allí pasa la noche en oración. Luego que se hace de día llama a sí de entre sus Discípulos a los que quiere, y escoge de ellos a doce ordenándolos Apóstoles, a Pedro, Andrés, Jacobo, Juan, Phelipe, Bartholomé, Mathéo, Thomas, Jacobo el menor, Simón, Thadéo y Judas Iscariote. **MATTH. X. MARC. III. LUC. VI.**

Sentado con ellos en un monte les hace un excelente Sermón, en que les enseña la suma de la perfeccion Evangelica, y en lo que con-

TABLAS CHRONOLOGICAS.

XLIX

siste la verdadera bienaventuranza. **MATTH. V. VI. y VII.**

Desciende del monte a la campiña, y allí repite las mismas cosas delante de una muy crecida multitud de Pueblo. **LUC. VI.**

Parte de aquí, y con su contacto limpia a un leproso que humildemente le pide la curación, mandándole despues de haberle limpiado que se presente al Sacerdote. **MATTH. VIII. MARC. I. LUC. V.**

Entra despues en Capharnaüm, en donde un Centurión Gentil le ruega por un siervo que estaba paralytico. El Señor recomienda la fe del Centurión, y sana con sola su palabra al siervo ausente. **MATTH. VIII. LUC. VII.**

Y como por el grande concurso del Pueblo no pudiese conversar públicamente en la Ciudad, se retira al desierto, y allí ora. **MARC. I. LUC. V.**

Va con sus Discípulos a Naím, y estando cerca de la puerta de la Ciudad resucita a un muchacho que llevaban a enterrar, y era hijo único de una viuda. **LUC. VII.**

Juan Bautista estando en la cárcel, oye los milagros que Christo hacia, y envía dos de sus Discípulos a preguntarle, si era él el Mesías que se esperaba. El Señor para dar prueba de que lo era, hace a vista de ellos muchos prodigios, y les dice que refieran a Juan lo que habian visto y oido. Luego que ellos se retiran, comienza el Señor a ensalzar la dignidad de Juan delante del Pueblo, y dar en rostro a los Judios con su obstinación, que ni con la autoridad que habian visto en Juan, ni con la blandura y suavidad con que él mismo los convidaba, se movían a penitencia. **MATTH. XI. LUC. VII.**

Despues de esto estando a la mesa de Simón el Phariseo, llega una mujer pecadora, que arrepentida de sus pecados riega con sus lágrimas los pies del Señor, los enxuga con sus cabellos, los besa y unge, dando muestra de un ardientísimo amor; y el Señor le perdona sus muchos pecados. **LUC. VII.**

Cura en Capharnaüm a un endemoniado, ciego y mudo: el Pueblo se admira; sus parientes salen para prenderlo como si estuviera enagado; los Phariseos dicen, que en virtud de Beelzebub lanza los demonios; y los Escribas le piden una señal del Cielo. Christo responde, y muestra con eficaces razones que aquel milagro no habia sido hecho por virtud diabólica, sino por virtud divina. Y niega a los Escribas la señal del Cielo, enseñándoles que la del Profeta Jonás era figura de su sepultura y resurrección. **MATTH. XII. MARC. III. LUC. XI.**

Oyendo esto una mujer, de entre el Pueblo, levanta la voz, y aclama por bienaventurada la Madre de un grande Maestro: y el Señor declara bienaventurados a los que oyen y guardan la palabra de Dios. **LUC. XI.**

En este tiempo diciendo uno, que estaba fuera su Madre y hermanos son los que hacen la voluntad de Dios. **MATTH. XII. MARC. III. LUC. VIII.**

De aquí pasa al mar de Galilea, en donde congregándose una grande multitud de Pueblo, sentado en un barco les propone varias parábolas. **MATTH. XIII. MARC. IV. LUC. VIII. y XIII.**

Vuelve a Capharnaüm y a su casa, en donde preguntado en particular por sus Apóstoles, explica las parábolas que antes habia propuesto al Pueblo, la del sembrador, de la zizafia y otras, en las que se significaba el acrecentamiento venidero del Evangelio, y el estado de la Iglesia. Añade en esta ocasion otras del thesoro y margarita hallados y comprados; de la red que encierra peces buenos y malos, los quales

Tom. VIII.

Xix

Años de
Christo.
34

TABLAS CHRONOLOGICAS.

L

han de ser separados en el juicio. MATTH. XIII. MARC. IV. LUC. VIII.
Pasa de aquí a Nazareth, en donde un Sábado lee en la Synagoga la Prophecia de Isaias: *Spiritus Domini super me*... que muestra haberse cumplido en él. Y como les diese en rostro con su incredulidad, por la que habia curado allí a pocos enfermos, le echan de la ciudad, y le llevan a lo mas alto del monte sobre el que estaba situada Nazareth, y quieren despearlo desde allí. Pero Jesus pasando por medio de ellos se retira, sin que nadie le dixese nada, ni osase poner sobre él la mano. MATTH. XIII. MARC. VI. LUC. IV. IOANN. IV.
Recorriendo todos los Pueblos y Aldeas de la Galilea, enseña en todas partes en las Synagogas, y cura toda especie de enfermedades, acompañándole los Apóstoles y algunas mugeres, que le ministraban lo necesario de lo que ellas tenían. MATTH. IX. MARC. VI. LUC. IV.
Llama despues a los doce Apóstoles, y dándoles potestad de curar toda suerte de endemoniados y de enfermos, les da al mismo tiempo ciertas instrucciones, y los envia por toda Israel a anunciar el Reyno de Dios. Ellos en cumplimiento de su mision van por todas partes predicando, lanzando demonios, ungiendo con aceite a los enfermos, y sanándolos. MATTH. X. MARC. VI. LUC. IX.
Jesus va en pos de ellos, y predica en sus Ciudades. MATTH. XI.
Herodes Tetrarca de Galilea, celebra un banquete el día de su cumpleaños, al que convida a los principales de su Corte; y a petición de la hija de Herodias, que danzó con mucha desvoitura en presencia del Rey y de todos los convidados, manda cortar la cabeza a te; lo que se executó el día 21, de Marzo, y quando no habia aun cumplido los treinta y tres años de su edad. Presentan la cabeza del Bautista en un plato a la muchacha danzarina, y sus discipulos en tierra su cadáver en Samaria entre los Prophetas Abdias y Eliseo. La santa Iglesia celebra su Degollacion el día 29, de Agosto, porque en este día fué hallada su cabeza en la Ciudad de Edesa. MATTH. XIV.
Despues Herodes oyendo la fama de Jesus, dice, que Juan el Bautista habia resucitado, y desea verle: otros dicen, que es Elias; y Luc. IX.
Los Apóstoles despues de haber concluido su mision vuelven a Capharnaüm, en donde refieren al Señor lo que habian hecho y enseñado. El Señor viéndolos fatigados los lleva al desierto, para que allí reposen libres de tumultos y de bullicio. MARC. VI. LUC. IX.
Atravesando con ellos el mar de Galilea, se retira al desierto de Bethsaida y acudiendo allí la gente, sube al monte, en donde se es-
ta con los suyos, no obstante que se hallaba ya próxima la Pasqua de los Judios. Pero viendo que el Pueblo habia concurrido en mayor número, desciende del monte, le instruye, sana sus enfermos, y al caer da de comer a cinco mil hombres hasta saciados, de manera que se alzaron doce grandes cestos llenos de los pedruzcos que sobraron. Que-
discipulos que por mar pasan a Bethsaida, y él huyendo se retira al monte para orar solo. MATTH. XIV. MARC. VI. LUC. IX. IOANN. VI.
Navegando los Discipulos se ven en peligro por una recia tempestad que se levanta, y por el viento que les es contrario, y el Señor des-
se les presenta a la quarta vigilia de la noche andando por la mar. Vien-
do ellos que se acercaba, y creyendo que era una phantasma, comienzan a gritar; pero Jesus les manda que tengan fe, y da permiso a Pe-

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LI

dro de ir a donde él estaba caminando sobre las aguas. Pedro lo hace; pero comenzando a dudar, comienza tambien a sumergirse: mas el Señor alargándole la mano le sostiene, y entra con él en el barco; y cal-
mando en el mismo punto la tempestad abordan en tierra de Genesareth. Admirados los Discipulos de tantas maravillas, le confiesan Hijo de Dios, y le adoran. MATTH. XIV. MARC. VI. IOANN. VI.
Yendo a Capharnaüm sana por donde pasa a todos los enfermos con solo tocar la orla de su vestido. MATTH. XIV. MARC. VI.
El día siguiente la gente que estaba de la otra parte de la mar busca a Jesus, y entrando en barcos viene a Capharnaüm, y hallándole le preguntan, quando habia venido allí. El Señor en la Synagoga les habla del pan mystico y vivifico de su carne; y como muchos de sus Discipulos no entendiesen este mysterio se separaron de él. Mas Pedro protesta, que él tiene palabras de vida, y los otros Apóstoles perseveran con él, de los quales afirma el Señor, que uno es diablo. IOANN. VI.
Por este tiempo se celebra la Pasqua en Jerusalem.
Pasada esta, Jesus se está en la Galilea, porque los Judios intentan quitarle la vida. IOANN. VII.
En esta misma sazon pasan de Jerusalem unos Escribas y Phariseos en busca suya, y se le quejan, de que sus Discipulos comian sin lavarse antes las manos fultando en esto a la tradicion de los Ancianos. Jesus Christo los rebate, haciéndoles ver que ellos por tradiciones humanas atropellaban los mandamientos divinos. Da allí instrucciones al Pueblo; y en su casa privadamente dice a sus Discipulos, que lo que hace inmundado al hombre no es lo que entra por la boca, sino lo que sale por ella del corazon. MATTH. XV. MARC. VII.
Pasa desde aquí al territorio de Tyro y de Sidón, en donde venido de los repetidos ruegos de la Cananéa, libra del demonio a su hija ausente con solo su palabra. MATTH. XV. MARC. VII.
Vuelve por medio del territorio de Decapolis al mar de Galilea, y a uno que era sordo y mudo le restituye el oido y el habla, metiéndole los dedos en las orejas, y tocándole la lengua con su saliva. MARC. VII.
Sube al monte a la otra ribera del mar de Galilea, en donde sanado da la salud a muchos enfermos; y comulgado de un crecido número de Pueblo, que se hallaba hambriento por haber estado sin apartarse de él tres días, con siete panes y algunos pcecillos da de comer allí a quatro mil hombres hasta que se saciaron; por manera que de lo que sobra se llenan siete espuelas. MATTH. XV. MARC. VIII.
Pasa despues por mar a Magadan y Dalmanutha, en donde pidiéndole de nuevo una señal los Phariseos y los Saduceos, el Señor jime en su espíritu, y les da segunda vez la del Prophetas Jonas. MATTH. XVI. MARC. VIII.
Vuelve a pasar la mar de Galilea, y advierte a sus Discipulos, que se guarden de la levadura, esto es, de la doctrina de los Phariseos, de los Saduceos y de Herodes. MATTH. XVI. MARC. VIII.
Vuelve a Bethsaida, en donde tocando con su saliva los ojos a un ciego le restituye la vista, primero con alguna obscuridad, y despues con la mayor claridad y perfeccion. MARC. VIII.
Va a la comarca de Cesarea de Philipo, y preguntando a sus Discipulos en el camino: ¿Quién dicen los hombres que soy yo? Responden, que unos decian que él era Juan el Bautista; otros Elias; otros Jeremias, o alguno de los Prophetas. Y preguntándoles de nuevo: ¿Y vosotros quién decís que soy yo? Pedro en nombre de todos responde: Tú eres el Christo, el Hijo del Dios el vivo. Y el Señor por esta confesion le llama bienaventurado, y promete que sobre esta piedra edificara Tom. VIII. Xxx 2

LII **TABLAS CHRONOLOGICAS.**

Años de Christo. 33

ria su Iglesia, contra la que no prevalecerian las puertas del infierno, y que le daría las llaves del Reyno de los Cielos, y la potestad de atar y desatar. **MATTH. XVI. MARC. VIII. LUC. IX.**

Manifiesta despues a sus Discipulos, que en Jerusalem habia de padecer muerte, y que luego resucitaria. Queriendo Pedro disuadirle de esto, le increpa el Señor llamándole Satanás; y añadiendo, que los que quisiessen ser salvos habian de llevar en pos de él su Cruz todos los dias. **MATTH. XVI. MARC. VIII. LUC. IX.**

De allí a ocho dias tomando consigo a Pedro, Jacobo y Juan sube al monte Thabor, y se transfigura en su presencia: se dexan ver Moysés y Elias hablando con él de la muerte que habia de padecer en Jerusalem: Pedro quiere estarse allí, y se oye la voz del Padre que declara a Jesus por su Hijo muy amado. El Señor manda a los suyos que no hablen de esta vision hasta que él hubiese resucitado. **MATTH. XVII. MARC. IX. LUC. IX.**

El día siguiente descendiendo del monte, e instado por un padre, lleva a su hijo lunático de un espíritu inmundado, mudo y sordo, que por su poca fe no habian podido lanzar sus Discipulos: y en llegando a casa les dice, que tal casta de demonios no se echa sino con oracion y ayuno. **MATTH. XVII. MARC. IX. LUC. IX.**

Vuelve a Capernaum, y los cobradores le piden el didracma: el Señor aunque no estaba sujeto a pagarle, manda a Pedro que eche el anuelo en la mar, y que en la boca del primer pez que prendiera, hallaria un estéril o tetradracma, y que lo diese por si y por él.

Luego que llega a casa, sabiendo que los Discipulos habian altercado en el camino sobre cuál de ellos era el mayor, poniendo un niño en medio de todos, les enseña a su exemplo a ser humildes, y les da otras muchas y admirables instrucciones y documentos. **MATTH. XVIII. MARC. IX. LUC. IX. y XVII.**

Sus parientes movidos de ambicion, le instan a que suba a la Judea en la fiesta de los Tabernáculos: él enviándolos delante, va tambien en oculto despues de ellos. **IOANN. VII.**

Pasando por la Galilea, y por medio de Samaria, envia mensajeros a la Ciudad de los Samaritanos para que le preparen posada: y como los Samaritanos no le quisiesen recibir, el Señor reprehende a Santiago y a Juan que pretendian que hiciese baxar fuego del Cielo para que los abrasase: y se va a otra Aldea. **LUC. IX.**

Encontrando aquí a diez leprosos que imploran su piedad, les manda ir a presentarse a los Sacerdotes, y en el mismo año de comenzar a cumplirlo quedan limpios. De todos ellos solo uno que era Samaritano, vuelve a darle rendido las gracias. **LUC. XVII.**

Entra despues en Jerusalem a eso de la mitad de la fiesta de la *Semana Santa* en el mes de Septiembre, y enseña públicamente en el Templo, que él es el enviado de Dios, y que las cosas que enseña son divinas y verdaderas. Quieren por esto algunos echarle mano; pero ninguno se atreve a hacerlo, y muchos del Pueblo creen en él.

Indignados de esto los Phariseos, envian Ministros para prenderle. Llegan estos, y le oyen hablar tan divinamente, que olvidados de su comision vuelven a decir, que nunca habian oido hablar a hombre como aquel. Los Phariseos alzan la voz diciendo, que habian sido seducidos, como el vulgo ignorante; y al mismo Nicodemo que toma la defensa del Señor, le cargan de villanías e improperios. Jesus se retira al monte Olivete. **IOANN. VII.**

Otro día temprano vuelve al Templo, en donde como sentado enseña al Pueblo, los Escribas maliciosamente traen y le presentan una

LIII **TABLAS CHRONOLOGICAS.**

Años de Christo. 33

muger adúltera para que la condene; pero Jesus escribiendo en tierra con el dedo, cubre de confusion a los acusadores, y absuelve a la muger. **IOANN. VIII.**

Estando otra vez en el Gazophylacio donde se guardaba el thesoro del Templo, dice a los Judios muchas verdades que ellos no pueden digerir; por lo que tomando piedras, y queriendo apedrearle como a blasfemo, el Señor se esconde de su vista, y se sale del Templo. **IOANN. VIII.**

Unges al piso con lodo amasado con su saliva los ojos de un ciego de nacimiento, y le manda ir a lavarse en la fuente de Siloe: lo que executando él, recobra la vista. Y como el ciego defendiese con firmeza a su libertador y bienhechor ante los Phariseos, estos le echan de la Synagoga; pero el Señor le acoge e instruye perfectamente; y así cree en él, y le adora. **IOANN. IX.**

Enseña despues que él es la puerta de la salud, y el buen Pastor que da la vida por sus ovejas, y da a entender que los Phariseos son unos mercenarios, robadores y ladrones. **IOANN. X.**

Nombra luego setenta y dos Discipulos, a los quales a la manera que a los doce Apóstoles da sus instrucciones y potestad de curar a los enfermos, y los envia de dos en dos a predicar por todos aquellos lugares a donde él despues habia de ir. **LUC. X.**

Vuelven los setenta y dos Discipulos, y con alguna especie de vanagloria refieren que aun los demonios se les habian sujetado: y el Señor les corrige diciendo, que de lo que se debian alegrar, es de que sus nombres estuviesen escritos en los Cielos. **MATTH. XI. LUC. X.**

Un Escriba pregunta al Señor, ¿qué es lo que debe hacer para salvarse? y el Señor por medio de la parábola del Samaritano que habia curado a un hombre herido por unos ladrones, le muestra quién es su próximo. **LUC. X.**

Entra en Bethania, en donde Martha le hospeda, y mostrándose muy solícito en preparar lo que le habia de dar de comer, al tiempo que María su hermana se estaba sentada a los pies del Señor oyendo su palabra, quejándose de esto Martha, le responde el Señor, que María habia escogido la mejor parte. **LUC. X.**

Orando el Señor en una ocasion, despues que hubo acabado, a instancia de uno de sus Discipulos le prescribe una breve fórmula de oracion, y le dice que el que perseverare orando, conseguirá lo que pidiere. **LUC. XI.**

Convidado a comer por un Phariseo, le da este en rostro de que comia sin lavarse ántes las manos; y el Señor toma de aquí motivo para reprehender la mal entendida limpieza y religion de los Escribas y Phariseos, su ambicion, hyprocresía y corazon dañado. **LUC. XI.**

En otra ocasion delante de un gran concurso de Pueblo dice, que se guarden de la hyprocresía de los Phariseos: que teman a Dios, y que confiesen su nombre libre y públicamente en todas partes. **LUC. XI.**

Dan noticia al Señor del suceso de los Galileos que Pilato habia hecho matar; y tomando de aquí motivo, y tambien de otros diez y ocho que habian perecido en la ruina de la torre de Siloe, exhorta a todos a hacer penitencia, diciendo, que de otra suerte serian cortados como la higuera que no lleva fruto. **LUC. XIII.**

Estando enseñando un Sábado en la Synagoga, cura a una muger a quien Satanás atormentaba, y tenía encorvada y agobiada diez y ocho años habia. Indignado por esto el Príncipe de la Synagoga y otros, el Salvador los confunde y cubre de vergüenza, gerándose el Pueblo al mismo tiempo. **LUC. XIII.**

Encaminándose hacia Jerusalem, le preguntan, si serian pocos los

LIV **TABLAS CHRONOLOGICAS.**

Años de Christo. que se salvarían. Y responde: Esforzaos a entrar por la puerta estrecha, porque cerrada que sea, muchos llamarán inútilmente. LUC. XIII. El mismo día, avisado por los Fariseos que se retirase, porque Herodes quería quitarle la vida, responde: Que su muerte, según estaba decretado, había de ser en Jerusalem, y que esta Ciudad por su crueldad e incredulidad sería desolada. LUC. XIII.

Estando para comer en Jerusalem un Sábado en casa de un Fariseo, cura con su conato a un hydropico, y prueba que esto puede hacerse en Sábado. Da despues admirables documentos de cómo se han de portar los convidados para la eleccion del lugar en que se deben sentar a la mesa; que los primeros que deben ser convidados, han de ser los pobres, de quienes no se espera recompensa; y ultimamente por medio de la parábola de la ceta da a entender, que los soberbios Judios serian desechados del banquete celestial, y admitidos a él los humildes Gentiles. LUC. XIV.

Acompañándole un número crecido de gente, les enseña que el que ha de ser su Discipulo, debe renunciar por lo menos con el afecto a todas las cosas, y que ha de tomar su Cruz para seguirle. LUC. XIV.

En la fiesta de las *Encenias* o Dedicacion del Templo, paseándose por el pórtico de Salomón en el Templo de Jerusalem, le rodean los Judios, y rogándole que les dixese claramente si él era el Christo; les responde, y que sus mismas obras daban bien a entender, que él era el Hijo de Dios. Y como quisiesen primero apedrearle como a blasphemo, y despues echarle mano, se escapa de entre ellos, y se retira a los términos de la Judéa de la otra parte del Jordan, en donde Juan había bautizado. Concurren allí a él muchas gentes, las instruye y sana sus enfermos; y muchos creen en él. MATTH. XIX. MARC. X. IOANN. X.

Murmuran los Fariseos y Escribas, porque recibe a los pecadores, y come con ellos; y Jesus por medio de tres parábolas, de la oveja perdida, de la dracma y del hijo pródigo, les muestra cuánto regocijo causa a los Santos, a los Angeles, y al mismo Dios la conversion de los pecadores. LUC. XV.

Añade a esto la parábola del Mayordomo, que usando de prudencia, se granjeó amigos con los bienes de su Señor; y exhorta a los suyos a ganarse amigos con las riquezas injustas. Los Fariseos avaros se le burlan de esto; y LUC. XVI. pero proponiéndoles el exemplo del rico avaro, y de Lázaro el mendigo, les hace notar el paradero de entrambos. LUC. XVI.

Los Fariseos tomando a Christo le preguntan, ¿si es lícito al marido repudiar a su mujer? Les responde mostrándoles la indisolubilidad del Matrimonio: y a sus Discipulos en casa les da excelentes avisos acerca de la virginidad. MATTH. XV. MARC. X. LUC. XVI.

Preguntante los Fariseos, ¿que cuándo vendría el Reyno de Dios? y les responde, que este está dentro de nosotros, y que el día del juicio vendría inopinadamente, como el diluvio y el incendio de Sodoma. LUC. XVII.

En otra ocasion enseña a los suyos, que se ha de orar con humildad y perseverancia, proponiéndoles la parábola de la viuda que con sus importunos ruegos venció al Juez; que no temía a Dios ni a los hombres, para que le hiciese justicia; y asimismo la del Fariseo y del Publicano, que entraron a orar en el Templo. LUC. XVIII.

Presentaban al Señor unos niños para que pusiese sobre ellos las manos, y los Discipulos se lo querían impedir a los que se los acercaban. Christo reprende a los Discipulos, abraza a los niños, y poniendo sobre ellos las manos los bendice, afirmando, que de estos tales es

TABLAS CHRONOLOGICAS. LV

Años de Christo. el Reyno de los Cielos. MATTH. XIX. MARC. X. LUC. XVIII.

Despues de esto preguntándole un manco, ¿qué era lo que debía hacer para salvarse? le responde, que guardar los mandamientos del Decálogo; añadiendo, que si quería ser perfecto, debía vender quanto tenía y darlo a los pobres. Oyendo esto el manco se retira triste, porque poseía muchas riquezas; y el Señor enseña de aquí a sus Discipulos, que los que confían en las riquezas con dificultad entrarán en el Reyno de Dios; y al contrario, que los que dexan lo que tienen por su amor, recibirán ciento por uno, y despues la vida eterna. MATTH. XIX. MARC. X. LUC. XVIII.

Dice despues, que el Reyno de los Cielos es semejante a un padre de familias, que llamando obreros en diversos horas del día para que cultivasen su viña, al fin de él dió a cada uno igual jornal. MATTH. XX.

Por este mismo tiempo Martha y María envían a avisar a Christo, que Lázaro su hermano estaba enfermo. El Señor, aunque recibe este aviso, se está quieto dos días de la otra parte del Jordan. Y estando para volver a la Judéa, aunque los Discipulos le disuadían a ello, les declara que Lázaro había muerto. Pasa desde aquí a Bethania, en donde movido de la fe de Martha, y del llanto de María, llora y resuscita a Lázaro, enterrado de quatro días y que ya había. Muchos Judios viendo este grande milagro creen en él. IOANN. XI.

Los Pontífices y Fariseos quando oyen esto, juntan el concilio en el que Caiphás, que era Pontífice aquel año, profetiza sin entenderlo, que era necesario que muriese un hombre por el Pueblo, para que no pereciese toda la Nacion. Decretan la muerte de Jesu Christo, y dan orden para que le prendan en qualquiera lugar en que le hallen. El Señor se retira a Ephraim o Ephraim, distante ocho millas de Jerusalem, y se está allí con sus Discipulos. IOANN. XI.

Poco despues estando ya próxima la fiesta de la Pasqua, sube a Jerusalem, y en el camino dice claramente ya por la tercera vez a sus Apóstoles, que en Jerusalem había de ser escarnecido, escupido, azotado y crucificado; pero que resucitaría al tercero día. MATTH. XX. MARC. X. LUC. XVIII.

La mujer y los hijos de Zebedeo piden a Christo, que haga sentar en su Reyno al uno a su derecha, y al otro a su izquierda. El Señor les responde, que debían tener parte en su Cruz y pasión antes que en su gloria. Y como los otros Apóstoles llevasen a mal la ambicion de los dos hermanos, los corrige, y les enseña con su exemplo, que el que quisiera ser el mayor entre ellos, debía ser el criado y siervo de todos. MATTH. XX. MARC. X.

Acercándose a la Ciudad de Jericó, restituye la vista a un mendigo ciego, que aunque la gente le reñía, no por eso dexa de implorar constantemente la misericordia del Señor. LUC. XVIII.

Entra en Jericó, y Zaqueo Publicano con deseo de ver a Christo, se sube a un árbol, de donde el Señor le hace bajar; y yendo a hospedarse en su casa, le dice que la salud había entrado en ella. LUC. XIX.

Propone despues la parábola del hombre noble, que dió a sus siervos diez minas para que negociasen con ellas. LUC. XIX.

Sale de Jericó, y con solo su contacto restituye la vista a dos mendigos ciegos que le piden con instancia. Uno de estos se llamaba Bartimeo. MATTH. XX. MARC. X.

Para desde aquí a Bethania un Sábado seis días antes de la Pasqua, en donde Simón el leproso le da una honrosa cena, a la que asistiendo Lázaro, y sirviendo Martha, María unge con un precioso unguento la cabeza de Christo que estaba sentado a la mesa. Judas y algu-

LVI TABLAS CHRONOLOGICAS.

nos Discipulos indignados de ver aquella efusion, murmuran diciendole, que hubiera sido mejor dar a los pobres el precio de aquel ungüento. El Señor defende a María; y J. J. desde este punto concibe el designio de vender a su Maestro. MATTH. XXVI. MARC. XIV. IOANN. XII.

El día siguiente, que era Domingo, va a Bethphage al monte de las Olivas, en donde subiendo sobre una asna, hace su entrada pública en Jerusalem, y las gentes tendiendo sus vestidos y ramos de palmas por el camino le aclaman: *Hosanna, hijo de David*; y le llaman *Rey de Israel*, que viene en el nombre del Señor. MATTH. XXI. MARC. XI. IOANN. XII.

Estando ya cerca, y viendo la Ciudad, llora sobre ella, y anuncia que sería enteramente destruida, porque no había conocido ella el tiempo de su visitación. LUC. XIX.

Entra con este triunfo en Jerusalem y en el Templo, en donde sana ciegos y coxos. Los Fariseos al ver esto, y que los muchachos obstinan mas en su voluntaria ceguera. Unos Gentiles desean ver a Jesús; por lo que a ruegos del mismo se oye tercera vez una voz del Cielo, con la que el Padre ensalza la gloria de su Hijo. Despues de haber dado allí varias instrucciones, se retira por la tarde a Bethania con los suyos. MATTH. XXI. MARC. XI. IOANN. XII.

Vuelve el Línea a Jerusalem, y teniendo hambre, y viendo en el camino una higuera sin higos, la condena a perpetua esterilidad. MATTH. XXI. MARC. XI.

Entra despues en el Templo, y echa de allí a los que en el vendían y compraban, diciendo, que aquella casa estaba dedicada a Dios, y destinada para orar: y como los Principes de los Judios intentan echarle mano para matarle, por la tarde se sale de Jerusalem. MATTH. XXI. MARC. XI. LUC. XIX.

Volviendo el Mates por la mañana muy temprano a Jerusalem, y admirando los Discipulos cómo se había secado la higuera, les declara la eficacia de la fe y de la oración. MATTH. XXI. MARC. XI.

Vuelve despues al Templo, y tomándole allí los Principes de los Judios, le preguntan: ¿con qué autoridad hacías aquellas cosas? Y él haciéndoles otra pregunta a que no pueden dar respuesta, no contesta a la de ellos. MATTH. XXI. MARC. XI. LUC. XX.

Propone luego tres parábolas, la de los dos hijos, la de la viña arrendada a unos labradores, y la del convite de las bodas, en que estaba todo aparejado y muy a punto: y en ellas les da claramente a entender, que el Reyno de Dios sería trasladado de los Judios a los Gentiles. MATTH. XXI. y XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Los Fariseos y los Herodianos le preguntan maliciosamente, ¿si se debía pagar tributo a César o no? Y Christo, mostrándoles en un denario la imagen e inscripcion de César, les dice, que se debe pagar. MATTH. XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Los Saducees de esto mueven la cuestion acerca de la resurrección de los muertos que ellos negaban; y Christo rebatiendo su ignorancia, muestra con un testimonio de la Escritura, que los muertos han de resucitar. MATTH. XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Luego le pregunta uno de los Escribas: ¿Cuál es el precepto mayor de la Ley? Y Christo les responde: Que amar a Dios de todo corazón sobre todas las cosas, y al próximo como a sí mismo. MATTH. XXII. MARC. XII.

El Señor renovando la cuestion pregunta a los Fariseos, ¿de qué

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LVII

el Christo era Hijo? y respondiéndole que de David, les replica diciendole: ¿Pues cómo David, inspirado por el Espíritu Santo, le llama en los Psalmos Señor? Y como no pudieron responderle, no osaron mas a preguntarle de allí adelante. MATTH. XXII. MARC. XII. LUC. XX.

Vuelto Jesús a sus Discipulos y al Pueblo les dice, que deben oír la doctrina de los Escribas y Fariseos, pero no imitar sus obras. Pinta al vivo y reprehendiendo sus vicios, amenazándolos con maldición. Por la tarde sale del Templo, se retira al monte de las Olivas, y pasa allí la noche. MATTH. XXII. MARC. XII. LUC. XX. y XXI.

El Miércoles vuelve al Templo por la mañana, y enseña al Pueblo; y estando allí sentado, y observando a los que hacían sus ofrendas en el arca del thesoro, afirma que una pobrecita viuda que había echado dos pequeñas monedas, había ofrecido mas que todos los otros. MARC. XII. LUC. XXI.

Sale del Templo, y haciéndole notar sus Discipulos su arquitectura soberbia, les dice que sería destruido desde los cimientos. MATTH. XXIV. MARC. XIII. LUC. XXI.

Estando despues sentado en el monte de las Olivas, y preguntándoles sus Discipulos el tiempo y señales de esta destrucción, y asimismo del fin del mundo; les anuncia varias calamidades que habían de venir sobre los Judios: que sería puesto en el lugar Santo el ídolo abominable: que Jerusalem sería sitiada y destruida; y que echados de ella los Judios la habitarían los Gentiles. Ultimamente les declara muchas señales, trabajos, aflicciones y portentos que habían de preceder al día del juicio. Por lo que les amonesta a estar en vela, y siempre aparejados para esta su segunda venida, que será quando menos se piense: y les propone para esto las parábolas del siervo fiel y vigilante, de las diez vírgenes, y de los diez talentos que repartió un señor entre tres de sus siervos. Acabado todo esto añade, que de allí a dos días sería él crucificado en la Pasqua. MATTH. XXIV. y XXV. MARC. XIII. LUC. XXI.

Los Principes de los Judios congregándose en el arrio del Pontífice Caiphas, deliberan entre sí sobre el modo de prender a Jesús, y de quitarle la vida: y entrando J. J. a donde ellos estaban prometen entregárselo por treinta sicles de plata. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

El Jueves, que era el primer día de los Azymos, envía Christo a Pedro y a Juan, mandándoles que le preparen la Pasqua en Jerusalem en el monte Sión, y en un Cenáculo espacioso y bien aderezado. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

Pasa allí por la tarde, y sentándose a la mesa con sus Discipulos, comen juntos el Cordero Pasqual conforme a la Ley de Moysés. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

Levantándose despues de la Cena lava los pies de sus Apóstoles, aunque Pedro se resiste algun tanto a consentirlo, y se los limpia con un lienzo, dándoles un exemplo señalado de humildad, y proponiéndoles un mysterio o simbolo de la pureza. IOANN. XIII.

Se sienta nuevamente a la mesa, y tomando pan y vino lo consagra y convierte en su Cuerpo y en su Sangre: da a los suyos para que lo tomen, y les manda hacer esto mismo en memoria de él. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII.

Protesta despues que uno de ellos le ha de entregar, y como todos quedan perplejos al oír esto, mojado un poco de pan se lo da a Judas, y descubre a Juan, que estaba recostado sobre su pecho, quién era el que le había de entregar. Judas luego que toma aquel bocado se sale de allí. MATTH. XXVI. MARC. XIV. LUC. XXII. IOANN. XIII.

Partido que fué, da el Señor a los suyos un nuevo mandamiento, Tom. VIII. Yyy

LXVIII **TABLAS CHRONOLOGICAS.**

Años de Christo. 34

que se amen mutuamente, añadiendo, que todos en esto han de conocer que son sus Discipulos. IOANN. XIII.

Después les dice, que todos ellos aquella misma noche le desampararían, y se huirían; y a Pedro, que le afirmaba que estaba pronto a ir a morir en su compañía antes que dexarle, le dice, que le negaría tres veces, antes que el gallo cantase seis dos. MATTH. XXVI. MARG. XIV. LUC. XXII. IOANN. XIII.

Viendo tristes a sus Apóstoles, los consuela y les dice, que en la casa de su Padre hay muchas mansiones, y que él es camino, verdad y vida: les promete el Espíritu Santo, y les deja y recomienda su paz. IOANN. XIV.

Canta después el hymno, y permaneciendo allí les dice, que él es la vida, su Padre el librador, y sus Discipulos los sarmientos. Los exhorta una y otra vez a amarse mutuamente. Les promete de nuevo enviarles el Espíritu Santo y su virtud contra el odio y persecuciones del mundo. Ultimamente ora a su Padre, y se le recomienda juntamente con los suyos, y con los que habían de creer en él. IOANN. XV. XVI. y XVII.

Salé de aquí con los suyos, pasa el torrente Cedrón para ir al huerto de Getsemani, que estaba en el monte de las Olivas, en donde apartándose como un tiro de piedra de sus Discipulos, con mucha humildad ruega tres veces a su Padre, que aparte de sí aquel amargo caliz de la muerte: lleno de congoja suda sangre, es confortado por un Angel. Vuelve tercera vez a sus Discipulos, que halla durmiendo: sale al encuentro a sus enemigos, y voluntariamente se ofrece y entrega en sus manos. MATTH. XXVI. MARG. XIV. LUC. XXII. IOANN. XVIII.

Judas entónces a la frente de aquella tropa armada se acerca a Jesús; pero a la voz de este cae asombrado de espaldas en tierra con todos los suyos. Les permite volver en sí, y acercándoseles el Señor, Judas le entrega con un óculo de paz, y los Judíos le prenden. Pedro corta la oreja a Malco: Christo le reprehende, y resituye a Malco la oreja, y los Discipulos huyen. MATTH. XXVI. MARG. XIV. LUC. XXII. IOANN. XVIII.

Atan a Christo, y le llevan por Jerusalem, primeramente a casa de Anás suegro de Caiphas, en donde preguntándole acerca de sus Discipulos y doctrina, y respondiendo que él había enseñado públicamente delante de todos, uno de los mismos le da una cruel bofetada. IOANN. XVIII.

Conducenle desde aquí a casa del Pontífice Caiphas, en donde le presentan al Concilio de los Sacerdotes y Ancianos, y es acusado por testigos falsos; y como el Señor no respondiese a los cargos que le hacían, conyurándole el Pontífice que dijese si él era el Christo, el Hijo de Dios, y afirmando que sí, es juzgado reo de muerte, y condenado como blasfemo. MATTH. XXVI. MARG. XIV. LUC. XXII.

Después de esto los Ministros le escupan en la cara, le vendan los ojos, y dándole puñadas le dicen, que advierte quien se las da, y se entretienen en escarnecerle de mil ridiculos y crueles modos toda la noche. MATTH. XXVI. MARG. XIV. LUC. XXII.

Entretanto Pedro que de lejos había seguido a Jesús, y había sido introducido por Juan en el atrio del Pontífice, estando calentándose al fuego con los Ministros es descubierto por una criada, y niega al Señor. Queriendo poco después salir al zaguán le acusa otra al tiempo que el gallo cantaba, y le vuelve a negar. Pasada como una hora le acusa un pariente de Malco, y con imprecaciones jura que no conoce a Jesús. Canta el gallo la segunda vez, y mirándole el Señor vuelve Pe-

LIX **TABLAS CHRONOLOGICAS.**

Años de Christo. 34

dro sobre sí, se arrepiente, sale fuera, y llora amargamente. MATTH. XXVI. MARG. XIV. LUC. XXII. IOANN. XVIII.

En el Viernes, al que llaman *Parascete*, se juntan muy de mañana el Concilio, y los Principes de los Judíos preguntan otra vez a Jesús, y él abiertamente declara que él mismo es el Christo, el Hijo de Dios: por lo que le llevan atado, y le presentan ante el Gobernador Pilato. MATTH. XXVII. MARG. XV. LUC. XXII.

Quando vé esto Judas, arrepentido de su hecho, confiesa delante de los Principes de los Judíos, que él había entregado una sangre inocente; y arrojando en el Templo los treinta sículos de plata, va y se cuelga de un lizo. Los Principes recogen el dinero, y resuelven comprar un campo para sepultura de extrangeros. MATTH. XXVII. *Ador. I.*

Los Judíos presentan a Jesús ante Pilato en el Pretorio, y le acusan de que perverte al Pueblo, de que prohibe pagar tributos al César, y de que se dice ser el Christo Rey. Pilato le examina separadamente, y preguntándole si era Rey de los Judíos, le responde que él era Rey; pero que su Reyno no era de este mundo. Por lo que Pilato le declara inocente. Y como los Judíos instasen gritando que era un sedicioso; oyendo Pilato que era Galileo, le envía a Herodes Tetrarca de Galilea, que a la sazón se hallaba en Jerusalem. MATTH. XXVII. MARG. XV. LUC. XXIII. IOANN. XVIII.

Herodes se alegra luego que vé a Jesús, y le hace muchas preguntas; el Señor nada responde, y los Judíos le acusan pertinazmente. Por último Herodes con sus cortesanos burlándose de Christo, le hace poner como a un loco un vestido blanco, y le vuelve a remitir a Pilato. LUC. XXIII.

Pilato conociendo la inocencia de Christo, y la envidia de los Judíos, intenta primeramente darle libertad con motivo de la Pasqua en que se acostumbraba darla a un preso. Pero a instigacion de los Sacerdotes el Pueblo grita que se dé antes a Barrabás que era un insigne ladrón y malhechor; y que Christo sea crucificado. Pilato por ver si con esto se contentan y le dan por libre, manda que sea azotado, para lo que le atan a una columna. MATTH. XXVII. MARG. XV. LUC. XXIII. IOANN. XVIII.

Los Soldados de Pilato llevan a Jesús al atrio del Pretorio, en donde desmenuándole delante de toda la Corte, le azotan cruelmente. Le visten después de una púrpura vieja, le coronan de espinas, le ponen en la mano una caña en vez de cetro, le saludan y escarnecen doblando la rodilla, y adorándole como a Rey; le escupan, le hieren con la caña, y le dan de bofetadas. MATTH. XXVII. MARG. XV. IOANN. XIX.

Pilato después de haber sido tratado Jesús de esta manera, le presenta al Pueblo, para que viéndole en una figura tan lastimosa, desistan de pedir su muerte. Pero luego que le vén, levantan mas el grito, pidiendo que sea crucificado, porque se había hecho Hijo de Dios. Pilato le llama de nuevo al Pretorio, le vuelve a examinar, y hallándole inocente, procura absolverle y ponerle en libertad. MATTH. XXVII. MARG. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX.

Mas como los Judíos de nuevo esfuerzan el grito, diciendo que fuese crucificado, por quanto se hacía Rey, y era enemigo del César: Pilato sacando otra vez fuera a Jesús, se sienta en su Tribunal para pronunciar la sentencia. Tiene aviso de su muger que no condene a aquel inocente. Ultimamente lavándose las manos delante de todo el Pueblo, protesta que no tiene parte en la muerte de aquel Justo; y haciendo poner en libertad a Barrabás, entrega a Jesús a los Soldados para que le crucifiquen. MATTH. XXVII. MARG. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX.

LX TABLAS CHRONOLOGICAS.

Toman entónces a Jesus, y poniéndole sus propios vestidos, le llevan fuera de la Ciudad al lugar del suplicio, cargado de la Cruz en que había de padecer, y que despues hacen llevar en pos de él a Simón Cyrino. Quando iba de esta manera, manda a unas mugeres que lloraban al verle en aquella figura, que no lloren su muerte, sino la ruina que iba a venir sobre ellas mismas. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX.

Luego que llega al monte Calvario le despojan de sus vestiduras, le dan a beber vino con myrra mezclado de hiel, y allí como a la levantan en una Cruz entre dos ladrones, y vuelto de cara hacia el occidente. Ponen sobre la Cruz su título, escrito en Hebréo, Griego y Latino: *Jesus Nazareno Rey de los Judíos*, y los Soldados reparten entre sí por suertes los vestidos. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX. *Psal. xxi.*

Pendiente de la Cruz, es insultado y escarnecido por los que pasan, por los Príncipes, por los Soldados, y aun por los mismos ladrones: ora a su Padre por todos; promete el Paraíso a uno de los ladrones que se arrepiente; encomienda su Madre a Juan; y echando la tierra, se queja de verse desamparado de su Dios: tiene sed, y le dan a beber vinagre; por último consumadas todas las cosas, y comendado su Espíritu al Padre con grande clamor y lágrimas, muere, como algunos sienten el día veinte y cinco de Marzo, a los treinta y tres años y tres meses de haber nacido, y a los treinta y cuatro precisamente de su Encarnación. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX. *Ad Hebr. v.*

Su Alma decide a aquel seno de los infernos, que los Padres llaman de Abraham o el Limbo; pero su Divinidad no se separa, ni de su Alma, ni de su Cuerpo. *Psal. xv.*

Al mismo tiempo que espira, se rasga el velo del Templo, se estremece la tierra, se henden las piedras, se abren los sepulcros, y los Santos resucitando despues con el mismo Christo, aparecen a muchos. El Hijo de Dios: las gentes que le guardaban, protesta que Jesus es el Justo y el vivo, dándose golpes en los pechos. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX.

Sus conocidos, y las mugeres que en la Galilea le habían servido, se están a lo lejos mirando lo que pasa. Los Soldados quiebran las piedras herida mano sangre y agua. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX.

Por la tarde Joseph de Arimathea y Nicodemo con consentimiento de Pilato, quitan de la Cruz el Cuerpo de Jesus, lo embalsaman con myrra y aloé, lo envuelven en una sábana limpia, le depositan en un huerto vecino, en un monumento nuevo cerrado en una pefa; y poniendo una grande losa a la puerta del monumento, se retiran. MATTH. XXVII. MARC. XV. LUC. XXIII. IOANN. XIX.

El día siguiente que era Sábado, los Príncipes de los Sacerdotes con permiso de Pilato, ponen guardas al Sepulcro, y sellan la losa. MATTH. XXVII. LUC. XXIII.

El primer día despues del Sábado, que por esta razon fué llamado Domingo, o del Señor, muy de mañana resucita vivo Jesu Christo, y sale triunfante del Sepulcro. MARC. XVI.

Al mismo tiempo María Magdalena, María madre de Santiago, y María Salomé, con otras mugeres preparan aromas, y van al Sepulcro,

LXI TABLAS CHRONOLOGICAS.

para ungir al Señor; pero unos Angeles les dicen allí mismo que había resucitado, y les mandan ver el Sepulcro vacío, y volver luego a Jerusalem a dar parte de esto a los Discipulos. MATTH. XXVIII. MARC. XVI. LUC. XXIV. IOANN. XX.

Pedro y Juan acuden corriendo al Sepulcro, vén allí los lienzos solos sin el Cuerpo, y se vuelven llenos de sorpresa. LUC. XXIV. IOANN. XX.

La Magdalena vuelve entretanto con unas mugeres al Sepulcro, y retirándose todos, se queda ella allí sola llorando: habla con dos Angeles: es la primera que vé a Jesus que se le aparece en traje de hombre, y por último le conoce. MARC. XVI. IOANN. XX.

Jesus se aparece tambien a las otras mugeres quando vuelven a Jerusalem, y las saluda. Ellas se postran a sus pies, se los abrazan, y le adoran. El Señor les manda que vayan segunda vez, y digan a los Discipulos, como ellas ya le habían visto. MATTH. XXVIII. MARC. XVI. IOANN. XX.

Entretanto los Soldados que guardaban el Sepulcro, asombrados con la vista de los Angeles, y como fuera de sí, van a dar noticia a los Príncipes de los Sacerdotes que Christo había resucitado; pero estos les dan una gruesa suma de dinero para que persuadan al Pueblo, que estando ellos durmiendo habían venido los Discipulos de Christo de noche, y le habían hurtado. MATTH. XXVIII.

Se aparece Jesus a Pedro. *1. Corinth. xv.*

Por la tarde a la caída del mismo día en traje de peregrino se llega y va acompañando a dos Discipulos que iban a Emaús conversando entre sí. Mientras va caminando de este modo con ellos, les interpreta las Escrituras de Moysés y de todos los Prophetas, cumplidas en él, y los enciende en su amor. Ultimamente estando sentado a la mesa con ellos, al partir el pan se les da a conocer. MARC. XVI. LUC. XXIV.

Vuelven estos dos Discipulos a Jerusalem, y oyen a los Apóstoles, y a los otros Discipulos que estaban en el Cenáculo, que el Señor había aparecido a Pedro; y ellos por su parte refieren lo que les había acontecido. Estando así todos a puertas cerradas, entra el Señor, y puesto en pie en medio de todos, los saluda con la paz: les muestra las manos, pies y costado para que los vean y palpén; y come tambien en su presencia. Con su Divino aliento y soplo les da despues el Espíritu Santo, y la potestad de absolver, o de retener los pecados. MARC. XVI. LUC. XXIV. IOANN. XX.

Esto era así pasado, quando llegando Thomás, oye a los Apóstoles que habían visto al Señor; y él les dice que no lo creerá, si él por sí mismo no vea y tocaba las señales de los clavos y de la lanza. IOANN. XX.

Ocho días despues, estando de nuevo congregados los Discipulos en el Cenáculo, entra Jesus a puertas cerradas, y poniéndose en medio, muestra a Thomás las heridas de las manos, pies y costado, para que las vea y toque; y de este modo le confirma en la fe de su resurrección. IOANN. XX.

Hallándose otro día en la mar de Tiberiades Pedro, Thomás, Nathanael, Santiago, Juan y otros Discipulos, como no hubiesen pescado nada en toda la noche, les aparece Jesus en la playa, y mandándoles echar la red a la derecha del barco, prenden ciento y cincuenta grandes peces. Pedro advertido por Juan, a vista de este milagro conoce al Señor, se arroja en la mar, y sale a donde el Señor estaba; los otros arrian a tierra el barco, y Jesus come con ellos en la playa. IOANN. XXI.

TABLAS CRONOLÓGICAS.

Pregunta Jesús tres veces a Pedro si le ama; y como tres veces respondiese que sí, otras tres le encarga sus ovejas para que las apaciente; y le da a entender que él, en llegando a ser viejo, consumiría su patrimonio en una Cruz, y que Juan moriría en paz. IOANN. XXI. Después aparece en el monte de Galilea a los once Apóstoles, y a mas de quinientos hermanos que estaban juntos, los quales le vén y adoran; y dándoles mandamiento y potestad de predicar el Evangelio en todas partes, y de bautizar a los que creyeran; les promete que nunca dexaria de estar con ellos, ni de asistirles hasta la consumación de los siglos. MATTH. XXVIII. MARC. XVI.

[illegible]

Por estos días, despues de haber hecho oracion a Dios , es subrogado Mathías en el lugar de Júdas el traidor. *Actos. I.*

El día de Pentecostes, que era Domingo, y el día cientos después de la Resurrección, estando congregados en Jerusalem en el Cenáculo del Espíritu Santo cien y veinte discípulos, a la hora de tércia: vieron aparecer lenguas de fuego, que se repartieron sobre la cabeza de cada uno, y llenos de júbilo y como fuera de sí publicaban con voz alta, y uno decía al otro: ¡Oyese este prodigio los Judíos de varias Naciones que allí habita, y que están sorprendidos: otros se burlan, y los calumnian diciendo que son borrachos! Pero tomando Pedro la palabra, les prueba con los testimonios de Joel y de otros profetas, que esto era en cumplimiento de lo que estaba profetizado. Esto lo hizo como para darles ánimo, y para convertirlos: tres mil Judíos, fueron bautizados en el mismo día, perseverando en oír predicar todos los días a los Apóstoles, en la oración, y en la comunión. Después de esto, los Apóstoles, y los que con ellos eran, todas las cosas comunaban, y vivían como hermanos teniendo

Salen de aquel lugar, y predicando el Evangelio por todo el mundo, cooperando el Señor y confirmando su predicacion con extraordinarios prodigios. **MARC. XVI. Psalm. XVII.**

La Pedro y Juan subieron al Templo a la hora de nona, que era la de la tarde, y curan a un coxo que lo era de nacimiento, y que estaba a una de las puertas del Templo pidiendo una limosna, y que decía al Pueblo con la novedad del prodigio concurrir a ellos, le declaran que es el Mesías prometido al pueblo en el nombre de Jesús, y él que muestra por los milagros que hacía, y que él mismo había anunciado por Moisés y por todos los Profetas: con lo que se conmovió el pueblo. Los Principes de los Judíos los hacen poner en la cárcel por esta causa, y los otros todos otro día en el Concilio de los Ancianos, protestan intrépidamente que no se avergüenzan de ser llamados hijos de Dios, y les prohíben que en adelante no enseñaran más. Y como con amenazas les decían, que debían obedecer a Dios antes que a ellos; los poseen-

TABLAS CRONOLÓGICAS

libertad, y volviendo a los suyos que estaban congregados en un lugar, oran todos juntos al Señor, se estremece la tierra, y llenos otra vez del Espíritu Santo, hablan con toda libertad la palabra de Dios, y viven en común, sin que ninguno de ellos tuviese cosa propia, vendiendo sus posesiones, y poniendo su precio a los pies de los Apóstoles. Ananías y Saphira, que defraudando una parte del precio de un campo que habían vendido, mientan a Pedro, caen muertos a sus pies con espanto y asombro de muchos. *Actos. III. iv. v. y.*

Por unos de los Apóstoles *Act. 18. v. 27*. Muchos prodigios en el Púedro. Por lo que los Principes de los Judios los hacen prender y poner en la cárcel, de donde sacándolos un Angel por la noche, y mandana signa que se vayan a predicar en el Templo. Los llevan de aquí, aunque sin fuerza, otra vez al Concilio. Los que se desentendían de ellos, porque predicaban a Jesus, responden: Que debían obedecer a Dios que a los hombres; y confiesan a Christo con la mayor libertad. Los que se querían deliberar sobre hacerles quitar la vida; por consejo de Gamaliel Pharisio, que dice: La Ley, y haciednos llamar de nuevo, los prohiben estrechamente que no toquen a Jesus; y después de haberlos azotado con varas los ponen en la afrenta por el nombre de Jesus. Los que no cesan de predicar todos los dias en el Templo y en las casas. *Abor. v.*

Creía de día en día el número de los Discípulos y los Apóstolos para poder dedicarse más desmembradamente a la oración y a la predicación, ordenan siete Diaconos imponiéndoles las manos a ser los primeros en la oración, Esteban, Filipo, Prócoro y Nícolao, y a los demás, para que atendiesen a proclamar el Evangelio a todos los pueblos. Entre estos Esteban, lleno de Espíritu Santo, hacía muchos milagros en el Pueblo. Y como disputasen con él muchos Judíos, no pudiendo vencerlos, se levantaron y llevaban al Concilio y le acusaban con falsos testigos de blasfemias contra Moisés y contra el templo. Él se levantó y dijo: Varones, he oído con el templo y contra la Ley. Entonces Esteban brillándole el rostro como el de un Ángel, en una vehementísima oración les hace ver, que ellos los Judíos y sus padres habían rebelado contra la Ley y que ellos Moisés y al Espíritu Santo y demás de esto habían hecho morir a los justos. Entonces Esteban, anunciado a Cristo, y después al mismo Cristo. Los Cielos abiertos, y a Jesús a la diestra de su Padre, y viéndolo que iba penosamente sobre la céntrica fuera de la Ciudad y andando por sus sendas desde el templo de Agusto al templo mismo en su guarda del vestíbulo de los de Agusto al templo mismo en su guarda el joven Saulo discípulo de Gamaliel. *Áct. vi, vii.*

Se muere después en Jerusalén una **persecución contra la Iglesia**, de manera que todos los Discípulos se esconden en las cuevas, no espaciaos por las tierras, y por las Provincias de Judea y de Samaria, en donde evangelizan la palabra de Dios a los Judíos. Entretanto Saulo persigue en Jerusalem la Iglesia, y se ocupa en traer de todas partes hombres para echarlos en la cárcel; y haciéndolos azotar con varas en las synagogas. Pero el Señor resplandeció a Saulo, dando su sentencia para que fuesen muertos. **Act. viii.**

Predica en Samaria el Diacono Phelipe, y hace muchos milagros, bultiza demonios, cura paralíticos y coxos, y convierte a muchos; bultiza un gran número de hombres y mugeres, y entre ellos a Simón

Años de
Christo.

LXIV TABLAS CHRONOLOGICAS.

Magó, que por mucho tiempo había tenido como fascinada a la gente de Samaria. Los Apóstoles envían a Pedro y a Juan a estos fieles; y orando y poniendo las manos sobre los que habían sido bautizados, les confieren el Espíritu Santo o la Confirmación. Visto esto por Simón, ofrece dinero, y quiere comprar la potestad de conferir el Espíritu Santo; pero Pedro le reprehende severamente. Y después de predicar el Evangelio juntamente con Juan en varios Pueblos de los Samaritanos, se vuelven a Jerusalem. *Actos. viii.*

Un Angel envía a Felipe a encontrarse con el Eunuco Etiopio, Tesorero de Candace Reyna de Etiopía, que desde Jerusalem, después de haber adorado allí a Dios, se volvió en su carro a Giza, e iba leyendo en el Propheta Isaias. Le anuncia a Jesus en quien cree, y le bautiza en una fuente que encuentran casualmente en el camino. Arrebatado Felipe por el Espíritu desde allí a Azoto, va predicando al paso por todas las Ciudades de Palestina. *Actos. viii.*

31 Saulo persigue cruelmente a los Discípulos de Jesu Christo, y llevando cartas del sumo Pontífice para las Synagogas de Damasco, va en busca de hombres y mujeres que hiciesen profesión de Christianos, para llevarlos presos a Jerusalem; y que allí fuesen castigados. Y como se acercase a Damasco a eso del mediodía, es derribado súbitamente en tierra con una luz del Cielo, y a la voz de Jesus se convierte en el día veinte y cinco de Enero, y diez meses después de la Pasión del Señor. Introduciéndole después los que le acompañaban en Damasco, permanece tres días sin ver, orando y ayunando, y aprendiendo el Evangelio por revelación Divina. *Galat. i.* Le envía luego el Señor a Ananías, que poniendo sobre él las manos, le restituye la vista, después le bautiza, queda lleno del Espíritu Santo, y comienza desde luego a predicar con intrepidez en las Synagogas de Damasco, anunciando que Jesus es el Christo y el Hijo de Dios; y desde aquí parte para la Arabia. *Galat. i. Actos. ix.*

36 Por estos tiempos escribe Pilato a Tiberio lo que había pasado con nuestro Salvador Jesu Christo. Tiberio da cuenta de todo al Senado, pidiéndole que Christo sea tenido por Dios, y admitida su religion. Pero el Senado llevando a mal que no se le hubiese avisado antes, como era de costumbre, no quiere condescender con la súplica; y da un decreto para que los Christianos sean echados de la Ciudad. Por lo que irritado Tiberio hace publicar un Edicto en contrario, amenazando de muerte a los que acusen a los Christianos. Después hace matar a muchos Senadores, Patricios y Caballeros Romanos, proscribiendo a otros muchísimos, y apremiando al Pueblo gravemente, para que los que no habían querido salvarse teniendo a Christo por Rey, fuesen castigados por César a quien reconocían. Tertullian, in *Apologet. Lib. v.* Orosio *Líb. vii. Cap. ii.*

38 Saulo pasado mucho tiempo vuelve a Damasco, en donde como por asechanzas de los Judíos le buscase el Gobernador del Rey Aretas para quitarle la vida, descolgándole los Discípulos desde una ventana metido en una espuerta, escapa de allí y vuelve a Jerusalem tres años después de su conversión. Bernabé le presenta a Pedro y a Santiago, permanece quince días en Jerusalem en casa de Pedro, y predica esforzadamente en todas partes, disputando con los Judíos que habían nacido en la Grecia. Como estos intentasen matarlo, acompañado de los hermanos hasta Cesárea de Palestina, es encaminado desde aquí a Tarso, Capital de la Cilicia, que era el lugar de su nacimiento. *Actos. xx. y ii. Corintios. xi. Galat. i.*

Para después a las Provincias de Syria y de Cilicia: las Iglesias de

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LXV

la Judía todavía no le habían visto, y solamente le conocían por la fama. *Galat. i.*

Recorre Pedro las Iglesias de Judá, de Samaria y de Galilea, y llegando a Lyda cura a Endás, que estaba paralytico ocho años había. Llamado a Jope resuscita con la eficacia de su oración a Tabitha que había muerto; y se detiene allí muchos días hospedado en casa de Simón el curtidor. *Actos. ix.*

Un Angel manda al Centurión Cornelio que llame a Pedro. Exandando este orando en ayunas a la hora de sexta, por medio de una vision que se repite tres veces, y en la que en un lienzo que descendía del Cielo se le representa todo género de animales, se le da a entender que los Gentiles habían de ser admitidos a la gracia del Evangelio. Acompañado de seis hermanos pasa a Cesárea de Palestina, anuncia allí a Christo a Cornelio, a sus parientes y amigos; y como descendiese el Espíritu Santo con señales visibles sobre todos los que estaban oyendo predicar a Pedro, los cuales en diversas lenguas engrandecían a Dios, los bautiza a todos. Vuelve a Jerusalem, y como disputasen contra él los Apóles y los otros hermanos por haber comunicado con los Gentiles, les dice, que no lo había hecho sino por una orden expresa de Dios, y les cuenta todo el suceso, que oyen ellos llenos de sorpresa. *Actos. x. y xi.*

Los Discípulos que se habían esparcido en la persecucion que se movió después de la muerte de Esteban, pasan hasta la Phenicia, Chypre y Antioquia, y predicando a solos los Judíos establecen una Iglesia muy floreciente de fieles en Antioquia de Syria. Quando llegó esto a noticia de la de Jerusalem envían a Bernabé, el qual después de haber conversado a muchos, hace llamar a Pablo de Tarso, y que pase tambien a Antioquia, en donde juntos catequizan una grande multitud de Pueblo por espacio de un año entero, de manera que aquí fué en donde los Discípulos fueron la primera vez llamados Christianos.

Llegan a Antioquia unos Prophetas, y entre ellos uno que se llamaba Agabo, y anuncia una grande hambre que había de afligir a todo el mundo. Bernabé y Pablo son enviados por esta razon a Jerusalem a los Ancianos, para que lleven la limosna que se había recogido; y que sirviese de socorro para los fieles pobres contra la hambre que había de venir. *Actos. xi.*

Cayo Calpurnio, el mas perverso de los nacidos, después de execradas mil violencias y atrocidades, nombrándose hermano de Júpiter, y pretendiendo ser adorado como Dios en todas partes, manda levantar su estatua en el Templo de Jerusalem, y que le adoren bajo del título de Júpiter. *Daniel. xix. Math. xxiv.* Hace que se execute lo mismo en las Synagogas de los Judíos, en Alexandria de Egipto, y en otros muchos lugares de su Imperio. *Josepho Lib. xviii. Antiq. Cap. v. Lib. xix. Cap. i. y Lib. ii. Bell. Cap. viii. y ix.* Y como los Judíos de Alexandria mostrasen la mayor constancia en no querer obedecerle, envían por su Embaxador a Philón Judío de Alexandria, hombre muy docto, para suplicar a Cayo que no los obligue a adorar dioses agenos; pero Philón no trae de su embaxada sino su propia confusión y mil afrentas. *Philón Lib. Legationis, qui Flaccus incribitur.*

Cayo destierra a Pilato a Leon de Francia, en donde acobado de los remordimientos de su conciencia y lleno de angustias se quita la vida por su propia mano. Herodes Antipa Tetrarca, es tambien destronado a Espita juntamente con Herodias, y allí mueren entremidos de pasión de ánimo y de tristeza. *Josepho Lib. xviii. Antiq. Cap. xiv. y Lib. ii. Bell. Cap. viii.* Cayo establece en su lugar a Herodes Agripa Tom. VIII.

Años de
Christo.

39

Zzz

Años de
Christo.
39

LXVI

TABLAS CHRONOLOGICAS.

pa el viejo por Rey de la Judá y de la Galilea, y reyna siete años. Josepho *Lib. II. Bell. Cap. VIII. y X.* Este en el primer año de su Reyno por dar gusto a los Judíos comienza a afijir a algunos de la Iglesia, y el día 25. de Marzo hace degollar a Santiago hermano de Juan, que habia ya vuelto de España, en donde habia predicado el Evangelio. *Añor. XII.* Quando era llevado al suplicio sana a un paralytico que le presentaron y convirtiéndolo con este milagro a Jotás, que le habia puesto preso en poder de Herodes, le abraza, y le hace compañero de su martirio. Eusebio *Lib. II. Hist. Eccl. Cap. IX.* El cuerpo de Santiago, segun por tradicion tienen los Españoles es trasladado a España, y enterrado en Compostela el día 25. de Julio.

Hace tambien Herodes poner a Pedro en la cárcel, y ahorrado con dos cadenas lo entrega a la custodia de diez y seis soldados, con el fin de dar con él un espectáculo al Pueblo despues de la Pasqua. Entretanto la Iglesia ora sin intermision por Pedro, y la noche que precedia al día en que habia de ser expuesto al Pueblo, es librado milagrosamente por un Angel. Cuenta este suceso a los Hermanos, y mandando que se diese tambien parte de él a Santiago Obispo de Jerusalem, y a otros, pasa a Antioquia de Syria, en donde gobernando la Iglesia siete años, predica el Evangelio en el Ponto, en la Galilea, Capadocia, Asia y Bithynia. *Añor. XII.*

Herodes estando despues en Cesará de Palestina en traje Real y magnifico, quiere arrear al Pueblo desde su throno; y como este le aclamase diciendo: *Voz es esta de un Dios, y no de un hombre;* él lleno de vanidad no da a Dios la gloria que debía. Por lo que herido por un Angel muere comido de gusanos. *Añor. XII.* y le sucede su hijo Agripa el jóven, que reyna diez y siete años. Josepho *Lib. XIX. Antiq. Cap. VIII. y IX.*

Bernabé y Pablo despues de haber cumplido su ministerio vuelven de Jerusalem a Antioquia de Syria, tomando consigo a Marcos. Y permaneciendo allí algun tiempo, por inspiracion del Espíritu Santo son separados Pablo y Bernabé, y con ayunos oraciones, y por medio de la imposicion de las manos los ordenan Apóstoles, para que vayan a predicar a las gentes. *Añor. XIII.*

Parten de allí, y pasan a Seleucia, tomando consigo a Marcos por su Diácono o Ministro. Desde aquí van por mar a Salamina de Chypre, en donde despues de haber predicado en la Synagoga de los Judíos, recorren toda la Isla de Chypre hasta Papho, y allí Pablo priva de la vista temporalmente al Mago Elimas, falso propheta Judío, que resistia a su predicacion, y convierte a la fe a Sergio Paulo Procónsul de Chypre. *Añor. XIII.*

Desde aquí se encaminan a Perges de Pamphilia, en donde Juan Marcos los dexa para volverse a Jerusalem, y ellos van a Antioquia de Pisidia, en donde Pablo frequenta los Sabados sus Synagogas, y en largos discursos les anuncia, que Jesus es el Salvador prometido a Israel, y de la familia de David. Convierte allí a muchos, principalmente de los Judíos; pero como estos se les opusiesen y moviesen persecucion contra ellos, los echan de la Ciudad; mas ellos dando de mano a los Judíos, y sacudiendo el polvo de sus zapatos en testimonio contra ellos, se vuelven a los Gentiles. *Añor. XIII.*

Pasan a Iconio, de Lycaonia, en donde permanecen mucho tiempo, y convierten a muchos con su doctrina y milagros. *Añor. XIV. y 1. Timoth. III.* Los Judíos intentan apedrearlos, se salen huyendo a Lystra de Lycaonia, Pablo sana en Lystra milagrosamente a un coto de nacimiento, y queriendo el Pueblo y el sacerdote de Júpiter ofe-

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LXVII

cerles por esta razon un sacrificio como a dioses, con mucha dificultad los pueden contener, diciendo, que ellos eran tambien hombres mortales, y les anuncian al solo Dios eterno e inmortal.

Sobrevienen de Antioquia y de Iconio unos Judíos, los quales mueven al Pueblo, y apedreando a Pablo, y sacándole arrastrando fuera de la Ciudad, le dexan por muerto; *Añor. XIV. y 1. Cor. XV.* pero volviendo en sí, parte el día siguiente con Bernabé a Derbes de Lycaonia. Y despues de haber predicado allí y en toda la comarca el Evangelio, vuelven a Lystra, a Iconio y a Antioquia de Pisidia, en donde fortifican a los que se habian convertido, y ordenan Presbyteros, destinándolos a cada una de las Iglesias. Recorren la Pisidia, pasan a Pamphilia, y despues de haber predicado en Perges el Evangelio, se encaminan a Atalia y Pamphylia, y de aquí vuelven por mar a Antioquia de Syria de donde habian salido. Congregando allí la Iglesia, refieren todo lo que habian hecho y padecido, y permanecen quietos en Antioquia con los Discipulos.

El Apóstol Matheo fué el primero que en la Judá escribió y publicó su Evangelio en Hebréo, o mas bien en Syriaco mezclado de Caldáico, por respecto a los Judíos que habian abrazado la fe de Jesus Christo. No se sabe quien fué el que despues lo trasladó en Griego. Ni tampoco consta con certeza el dichoos país que oyó de su boca la feliz nueva de la venida del Salvador de los hombres. Asimismo no tenemos noticia cierta del lugar, del tiempo, ni del género de su muerte. Y por lo que hace a su vida particular, despues de la muerte de su Divino Maestro, San Clemente Alexandrino, que no vivió muy distante de los tiempos Apostólicos, nos dice, que se abstenia de comer carnes, y que solo se alimentaba con legumbres, yerbas y frutas. La opinion que mas ha prevalecido es, que predicó y fué martirizado en Egipto, y que su cuerpo fué trasladado desde allí a Occidente, en donde se señalan varios lugares, entre otros Salerno, que poseen sus reliquias.

Entra en el Imperio Tiberio Claudio, y por consejo del Rey Agripa prohibe que Cayo sea adorado por Dios. Simón Mago huyendo de Antioquia y de la pretencia de San Pedro, viene a Roma. Esto fué el año quarenta y seis de Christo. Allí engañando al Pueblo por medio de sus artes mágicas, es luego contado en el número de los dioses, y le erigen una estatua con este título: *Simón deo sancto;* Justin. Martyr in *Apolog. I.* Dan asimismo honores de diosa a su amiga Selene, que era una muger pública. Despues como Simón, para probar que era dios, sostenido de los demonios quisiere volar por el ayre; ahuyentados los espíritus malignos por la eficacia de la oracion de San Pedro y de San Pablo, le decamparon, cae precipitado en tierra, y a vista de todo el Pueblo queda rebentado. Sulpicio.

El año segundo de Claudio, Pedro Principe de los Apóstoles, por particular inspiracion y movimiento del Espíritu Santo dexa a Antioquia, y tomando consigo a Marcos, pasa por el Ponto, Galacia y otras Provincias vecinas, a las que antes habia comunicado la luz del Evangelio, y viene a Roma. Asienta la Cátedra de su Pontificado el día diez y ocho de Enero, en la que el primero como Vicario de Jesus Christo preside veinte y cinco años, cinco meses y trece días. Teniendo en su compañía a Marcos, escribe su primera Carta, y la envía por Silvano a los extrangeros esparcidos por el Ponto, Galacia, Capadocia, Asia y Bithynia, y los exhorta en ella a sufrir con constancia las adversidades, y a honrar la fe Christiana con la pureza de sus costumbres. Escribe asimismo su segunda Carta quando era ya muy anciano, y estaba muy cercano a su muerte, procurando en ella apartarlos del pe-

Tom. VIII.

Zzz 2

Años de
Christo.

42 43

44

Años de
Christo.

LXVIII TABLAS CHRONOLOGICAS.

cado con el terror del juicio final, y el fuego que por último ha de abrasar al mundo.

Marcos, Discipulo e Intérprete de Pedro, conforme a lo que a este le había oído, y a instancias de los hermanos de Roma, escribe en Griego un Evangelio, el qual habiéndolo oído San Pedro, lo aprueba y confirma con su autoridad, mandando que se lea en la Iglesia.

Marcos llevando consigo su Evangelio parte a Egipto, y anuncia el primero a Christo en Alexandria, establece allí una Iglesia, en la que con sus exhortaciones y exemplo, obliga a todos aquellos fieles a que le imiten, y que vivan de comun. Por lo que despues de haber gobernado muy santamente aquella Iglesia por espacio de veinte años, el año octavo de Nerón, estando celebrando en Alexandria la solemnidad de la Pasqua, los Egipcios le echaron mano, y atándole una cuerda al cuello le arrastraron por la Ciudad, y metieron en la cárcel hasta determinar la manera con que le querian hacer morir. Aquella misma noche se le apareció Jesu Christo, que le confortó a padecer por su amor.

El día siguiente, que se cree haber sido el veinte y cinco de Abril, lo volvieron a sacar de la prision, y arrastrándolo de nuevo, y despedazando su cuerpo, murió en este tormento. Esto fué por los años de sesenta y quatro o sesenta y cinco de Jesu Christo. Los idolátras despues de haberle quitado la vida, entregaron su cuerpo a las llamas; pero una tempestad que sobrevino los hizo retirar, y dió oportunidad a los Christianos para recoger las reliquias que pudieron. Estas se conservaron con mucho cuidado y respeto todo el tiempo que los Christianos fueron dueños del país, y se veían aun en el siglo octavo, aunque la Ciudad de Alexandria estaba entonces baxo el dominio de los Sarracenos. Despues de este siglo habiéndolas perdido de vista los Christianos de Alexandria, se pretende que fueron robadas y transportadas a Venecia por los años de ochocientos y quince, en tiempo del Emperador Leon Armenio.

Pablo arrebatado hasta el tercer Cielo, oye palabras arcanas, que hombre no puede hablar; y para que no se engriese con lo sublime de ministro de Satanás que le abofetase. Ruega al Señor tres veces que le libre de aquel trabajo; pero le responde el Señor diciendo: Bástate mi gracia, porque la virtud se perfecciona en la enfermedad. *II. Corint. xii.* Esto fué el año quarenta y uno de Christo.

El año quarto de Claudio vino por todo el mundo aquella terrible hambre, que Agabo había anunciado. *Act. xi.* Durante esta, Helena Reyna de los Adiabenos, que poco antes había abrazado la fe de Jesu Christo, hace llevar de Egipto una gran cantidad de trigo a Jerusalem, y que allí se distribuya entre los Fieles. *Joseph. Lib. xx. Antiq. Cap. ii. y iv.*

Philon Judío viene segunda vez a Roma a la presencia de Claudio, y allí vé y oye predicar a San Pedro, y le trata familiarmente: por cuyo motivo escribió despues un Libro en alabanza de los Christianos que moraban en Egipto. *Philon. in Lib. Theop.*

El día de los Azyms se mueve en Jerusalem una sedicion tan grande, que apretándose el Pueblo al salir por las puertas de la Ciudad, perecen treinta mil Judíos. *Joseph. Lib. xx. Antiq. Cap. iv.* Esto fué el año quarenta y nueve de Christo.

Se levanta en Antioquia una disputa, a causa de los Judíos que enseñaban, que debían circuncidarse los Gentiles convertidos a Christo, y observar la Ley de Moysés. *Act. xv.* Pablo por orden de la Iglesia,

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LXIX

llevando en su compañía a Bernabé, y a Tito que no estaba circuncidado, y a algunos otros, pasa por Phenicia y por Samaria, y el año catorce de su conversion sube a Jerusalem para tratar con los Apóstoles esta cuestion. *Galat. ii.* Se junta un Concilio compuesto de los Apóstoles y Ancianos que se convocan de todas partes. Pablo y Bernabé refieren la conversion de los Gentiles, y despues de una larga disputa y maduro exámen, y de haber dado sus votos; Pedro que de Roma había pasado a Jerusalem, y Santiago que era Obispo de esta Ciudad, forman de comun acuerdo un Decreto, en que declaran, que los Gentiles no eran obligados a la observancia de la Ley antigua que estaba ya abrogada; y que solamente se debían abstener de lo sacrificado a los ídolos, de lo ahogado, de sangre y de la fornicacion, y que cada uno se había de salvar por la fe y gracia de Jesu Christo. Santiago y Juan, que eran las columnas de la Iglesia, dieron las manos de amistad a Pablo y Bernabé, para que predicasen el Evangelio a los Gentiles mientras que ellos lo hacían a los Judíos, rogándoles solamente que tuviesen en memoria a los pobres. *Galat. ii.* Poniendo por escrito este Decreto del Concilio, lo envían por Pablo, Bernabé, Judas y Silas a Antioquia de Syria, a donde luego que llegan, entregan la Carta, y la leen en presencia de la Iglesia; y determinándose allí algun tiempo, se dedican con otros muchos a predicar la palabra del Señor. *Act. xvi. y xvii.*

Por este mismo tiempo se cree, que la Virgen María Madre de Jesu Christo, pasó de esta vida temporal a la eterna y bienaventurada. Despues de la disposicion que hizo Jesu Christo al tiempo de morir, y que podemos mirar como la última voluntad de un testador, es muy probable que fuese con San Juan Evangelista en sus viages; que pasase con él a Asia, y que por último fuese su mansion en Epheso, y acabase allí sus dias. Esto parece deducirse de una Carta del Concilio Ecaménico congregado en esta Ciudad el año quatrocientos treinta y uno, en donde se creía entonces que estaba su sepulcro. Las circunstancias de este dichoso tránsito nos son tan desconocidas como las de su nacimiento; y el mejor partido que podemos tomar es de someternos a la voluntad de Dios, que ha querido ocultarnos igualmente estas dos extremidades de su vida, y de honrar con nuestro obsequio este silencio que no puede ser sin mysterio. Los Autores Eclesiásticos refieren varias circunstancias acerca de su glorioso tránsito*. Pero fuese como fuese la manera con que el Señor quiso retirar a su Santísima Madre del número de los mortales para coronarla de gloria en el Cielo; la Iglesia, Madre de nuestra creencia, celebra el día quince de Agosto la memoria de su dichosa muerte, de su Asuncion a los Cielos en cuerpo y alma con la de su glorificacion y triumpho. Esto es lo que profesa en su Oficio, y en los Divinos Titulos de *Deposicion*, de *Reposo*, de *Tránsito* y de *Asuncion* que se han dado a la fiesta que ha instituido. Véanse los Bolandus en el día quince de Agosto.

Pasa Pedro a Antioquia, y es reprehendido públicamente por Pablo, porque comiendo con los Gentiles, por temor de unos Judíos que le enviaba Santiago, se retiró disimuladamente del convite, y de este modo movió con su exemplo a otros Judíos, y al mismo Bernabé a que usase del mismo estímulo. Por lo que oyó de Pablo, que la salud no se

* Concil. Coll. Tom. iii. col. 574.

* *St. Tihom. Tom. i. pag. 491.*
est. Præron. Hist. Evang. Tom. ii.
pag. 551.

* *Diogen. Arop. de divin. No-*
min. Lib. iii. Ench. Lib. iii. Cap. i.
Nicéph. Lib. ii. Cap. xxi. xxii.
y xxiii.

Años de
Christo.

49

Años de
Christo.

LXX

TABLAS CHRONOLOGICAS.

alcanzaba por la observancia de la Ley, sino por la fe de Jesu Christo. *Galat. II.* Visitando y confirmando segunda vez sus Iglesias, y quizá por la *Ephes. I.* a los *Corinth. I. y III.* parece haber executado alguna vez, y lo afirma Dionysio Obispo de los Corintios, se vuelve a Roma.

El año nueve de su Imperio munda Claudio que todos los Judios salgan de Roma, *Ahor. XVII.* porque segun el testimonio de Josepho, habian hecho abrazar los ritos Judaycos a Agripa su muger, o tambien, como escribe Suetonio, porque a impulso y persecuciones de Christo, segun le habian persuadido, movian frequentes sediciones. El año inmediato padece Roma una terrible hambre.

Desciendo Pablo visitar las gentes a las que habia predicado, tiene una diferencia con Bernabé, y se separa de él, y llevando en su compañía a Silas, recorre la Syria y la Cilicia, confirmando las Iglesias, y mandando que se guardasen los decretos de los Apóstoles y de los Presbyteros. *Ahor. xv. Colos. II.*

Bernabé tomando consigo a Juan Marcos, navega a Chypre, en donde despues de haber hecho mucho fruto, se cree que padeció el martirio. No se puede decir cosa cierta, ni sobre la duración de su vida, ni sobre el tiempo de su muerte. Si pudiera convenirse que fuese el autor de la Carta celebre que lleva su nombre, hubiera sobrevivido pasado el año setenta de Jesu Christo. También se dice, que por los años de quatrocientos ochenta y ocho, el Santo descubrió en su cueva un sepulcro a Anthemo Obispo de Salamina, a un quarto de legua de esta Ciudad: y que habiéndole abierto, fué hallado el cuerpo del Santo Apóstol, y sobre su pecho el Evangelio de San Mathéo, que San Bernabé habia escrito de su propia mano. No se dice que este exemplar estuviese en Hebreo, y alguno ha creído que seria la version Griega.

Pasa con el Pablo a Derbes y a Lystra de Lycaonia, en donde tomando consigo a Timothéo, joven de excelente índole, le hace circular por respeto de los Judios. Van predicando con mucho fruto por las Ciudades superiores de la Lycaonia, y encargando que se obsequiasen lo que habia sido decretado en Jerusalem por los Apóstoles y Presbyteros, y atravesando la Phrygia y la Galacia, vienen a Mysia. Mas como el Espíritu Santo les prohibiese predicar en el Asia y en la Bithynia, atravesando la Mysia, bajan a Troade. Aquí tiene Pablo de noche una vision, en la que es llamado para que anuncie el Evangelio en la Macedonia, por lo que tomando por compañero a Lucas, pasa por mar con los suyos a la Isla de Samothracia, y desde aquí a Nicote al siguiente dia, y estando sentado Pablo un dia de Sabado junto al rio, fuera de la puerta de la Ciudad, predica a unas mugeres, y bautiza a Lydia que comerciaba en púrpura con toda su familia, y se hospeda en su casa. *Ahor. XVI.* Poco despues libra del demonio a una muchacha, que poseída de un espíritu de Python, daba mucho que ganar a sus amos con sus adivinaciones. Esta iba muchos dias gritando anunciaban el camino de la salud. Y como por esta curacion fuese padecido con varas por mandado del Magistrado, y puestos despues en un calabozo con fuertes grillos a los pies. Estando orando y alabando a

Theodoret. Lib. II. pag. 557. edit. Valer.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LXXI

Dios a la media noche, se estremece la tierra, se abren las puertas, y libres de las prisiones, salen del calabozo, convierten al carcelero, le bautizan con todos sus domesticos, y despues cenar con alegría. *II. Corinth. XI.*

El dia siguiente por la mañana, declarando que eran Romanos, el Magistrado los saca con mucho honor de la cárcel, y pasando por Amphipolis y Apolonia, llegan a Thessalonica Metrópoli de la Macedonia. *Ahor. XVII.* Y como Pablo siguiendo su consuebre anunciase a Christo tres Sabados en la Synagoga de los Judios, hace muy grandes conversiones, empleándose de noche y de dia en trabajar y ganar el sustento por sus propias manos, por no servir a los otros de carga. *I. Thessal. II. y II. Thessal. III.* Los Judios mueven contra él una sedicion, y Jason que los tenia hospedados en su casa, es arrastrado al Tribunal. Pablo a quien con Silas pusieron los Hermanos librar de noche, se refugia a Beréa, en donde predicando en la Synagoga de los Judios halla unos oyentes dóciles y bien dispuestos. *Ahor. XVII. y II. Corinth. XI.* Pero moviendo aquí tambien nueva sedicion los Judios de Thessalonica, acompañándole los Hermanos hasta la mar, se retira huyendo en una nave, y se refugia en Atenas; y mientras espera aquí a Silas y a Timothéo, disputa cada dia publicamente con los Philosophos Epicuros y Estoycos que se le moñan y burlan. Presentado en el Areopago, toma ocasion de una ara consagrada al Dios desconocido, con este motivo discurre eloquentemente acerca de Dios, de Christo y de la resurreccion: y entre otros muchos convierte a Dionysio Areopagita, excelente Philosopho, a quien despues ordena Obispo de la Iglesia de Atenas. *Ahor. XVII.*

Estando Pablo en Atenas, y temiendo que los Thessalonicones, quando oyesen lo que él habia padecido en dichas Ciudades, desmayasen y abandonasen la fe, no pudiendo él pasar a verlos, por estar ocupado en aquella Ciudad, les envia a Timothéo, para que los confirme y fortifique. Y como Timothéo de vuelta le informase que ellos tambien habian sufrido constantemente las persecuciones que sus mismos Ciudadanos les habian movido, les escribe desde Athens dos cartas, y se las remite por Tyquico Diacono, y por Onesimo Acolyto. En estas cartas exalta su fe, los confirma en ella, y los instruye plenamente acerca de la resurreccion de los muertos, y de la venida de Christo y del Antecristo. *I. Thessal. II. y III.*

Parte Pablo a Corinto, Capital de la Acaya, y hospedándose en casa de Aquilas y de Priscila su muger que poco antes juntamente con los otros Judios habian sido echados de Roma por orden de Claudio, se emplea en fabricar tiendas, y en otras obras manuales para alimentarse a sí y a los suyos. Predica todos los Sabados en la Synagoga, y bautiza por su mano a Crispo Principe de la Synagoga, y a Cayo, y a la familia de Estephano, y a muchos de los Corintios por ministerio de los suyos. *Ahor. XVIII. y I. Corinth. I. y IV. y II. Corinth. XI. y XII.* Los Judios se le oponen fuertemente; pero el Señor le conforta en una vision de noche, para que sin temor siguiese anunciando allí el Evangelio, y diciéndole que en aquella Ciudad se habia de convertir un crecido número de Pueblo; por lo que permanece en Corinto un año y seis meses, dando muestras y señales de su Apostolado. *II. Corinth. XII.*

Lucas Médico de Antioquia, Discipulo de Pablo, y destinado por las Iglesias para que fuese compañero inseparable de su peregrinación, escribe en Griego su Evangelio en las partes de Acaya y de Beocia, como lo habia oído de los Apóstoles. *Colosens. IV. y I. Corinth. VII.*

Años de
Christo.

51

TABLAS CHRONOLOGICAS.

Pablo en Corinto, moviendo contra él una sedición los Judios, es presentado al tribunal de Galia, Proconsul de la Acaya, en donde es acusado y absuelto. Pasados muchos dias, llevando en su compañía a Priscila y a Aquila, navega a la Siria, y se corta el cabello en Conchris por un voto que hace. Ultimamente llega a Epheso, Capital de la Asia, en donde dexa a Priscila y a Aquila, *Afor. xviii.* y él, entrando en la Synagoga, disputa con los Judios, *Afor. xviii.* la imposición de las manos Obispo de Epheso a Timotheo, *1. Timoth. i.* les dice que debía celebrar en Jerusalem la fiesta que estaba ya cercana; pero que volveria luego. Desde allí pasa por mar a Cesarea de Palestina, sube a Jerusalem, saluda a la Iglesia, y celebra la fiesta de Pentecostes. *Afor. xviii.* Baxa despues a Antioquia de Syria, en donde deteniéndose algun tiempo, recorre por su orden la Galacia y la Phrygia, confirmando en todas partes a todos los Discipulos.

Desde Laodicea, Capital de la Phrygia Paeciana, escribe su primera Carta a Timotheo, a quien como jóven que era aun, habiéndole mandado quedarse en Epheso para gobernar aquella Iglesia, despues de haberlo ordenado Obispo de ella, le da excelentes instrucciones acerca del modo con que debía atender al cumplimiento del ministerio Episcopal. *1. Timoth. i. y iv. y 11. Timoth. i.*

Apolo Julio de Alexandria, hombre eloquente, y que solamente tenia conocimiento del bautismo de Juan, intruido en el Evangelio de Christo por Aquila y por Priscila, anuncia a Jesu Christo con mucho fervor, regando lo que Pablo habia plantado, y haciendo Dios que creciese y se aumentase. *Afor. xviii. y 1. Corinth. iii.*

Pablo despues de haber recorrido las Provincias superiores de la Asia, viene a Epheso, en donde bautiza como a unos doce Discipulos que solamente habian recibido el bautismo de Juan; y como les impusiere las manos, viene sobre ellos manifestandose el Espiritu Santo, y habian varias lenguas y prophetizaban. *Afor. xix.* Permanece aqui tres años predicando privada y publicamente con grande fruto a todos los Asiatas, sin cejar de amonestar con lágrimas de dia y de noche a cada uno de ellos. Entretanto ganando con el trabajo de sus manos lo que necesitaba para sí y para los suyos, obra tan grandes prodigios, que los enfermos y endemoniados curaban al solo contacto de sus darios y cenidores. *Afor. xx.*

Unos Judios Exorcistas intentando conjurar a los demonios en el nombre de Jesus, a quien Pablo predicaba, echándose sobre ellos un endemoniado, tienen que escapar desnudos, heridos y maltratados. *Afor. xix.* Muchos confiesan sus pecados; y otros que se habian embriagado, cuyo valor subia a cincuenta mil denarios.

Acercá el Apóstol S. Phelipe, fuera de lo que de él se nos dice en el Evangelio, lo que refieren los Autores mas graves y juiciosos de *Afor. xix.* Muchos confiesan sus pecados; y otros que se habian embriagado, cuyo valor subia a cincuenta mil denarios.

* *Chm. Alex. Strom. iii. p. 448.*
Euseb. Lib. iii. C. xxx. et xxxix.
Tillem. pag. 646. 647.

* *Euseb. Lib. iv. Cap. xv.*
Tillem. pag. 645.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

achentó y uno, en el que fué la conversion de San Policarpo, que le tuvo algun tiempo por Maestro en la doctrina Christiana. Y aunque parece haber muerto baxo Domitiano perseguidor de la Iglesia, ninguno alega pruebas de que padeciese el martirio. Esto no obstante la Iglesia dice en su Oficio que fué crucificado, y muerto a postradas, dándole todos los honores de Mártir, como igualmente a los otros Apóstoles, y a la mayor parte de los Santos Papas que vivieron baxo los Emperadores idolátras, bien que muchos de ellos sin derramar su sangre por la religion que confesaban y defendian con sus discursos y acciones. Véase Baillet, día primero de Mayo.

Pablo propone en su espíritu pasar a la Macedonia y a la Acaya; desde allí ir a Jerusalem, y luego encaminarse a Roma. *Afor. xix.* Pero por la multitud de sus contrarios, por cuya importunidad es echado en Epheso a las fieras, de las que no recibe el menor dño. *1. Corinth. xv. y xvi.* Se ve obligado a permanecer en Epheso hasta Pentecostes; y envia delante a la Macedonia a Timotheo y a Erasto con la Carta primera para los Corinthios, en la que los reprende severamente por sus contiendas acerca del bautismo, y por un incestuoso a quien toleraban. Les da instrucciones sobre el matrimonio, viudez, virginidad, lo sacrificado a los ídolos, Cena del Señor, dones espirituales, caridad, resurreccion de los muertos, y diversidad de gloria en los que han de resucitar. Los exhorta a que como lo habia ordenado a las Iglesias de Galacia, así tambien cada uno de ellos separe en los dias de Domingo algun dinero, y lo guarde con el fin de llevarlo despues a Jerusalem para alivio de la pobreza de los Santos; y añade que él pasaria a Corinto, y se detendria con ellos algun tiempo, o tal vez pasaria el invierno.

Por este tiempo Demetrio, y otros Plateros de Epheso mueven una sedición contra Pablo, diciendo que por su predicacion habia de caer en desprecio el culto y veneracion del templo de Diana. *Afor. xix.* El Secretario de la Ciudad apenas puede sosegarlos, y Pablo mandando a Timotheo que se quede en Epheso, *1. Timoth. i.* despúndose de los Discipulos, *Afor. xx.* desde allí pasa a la Macedonia el año cincuenta y quatro de Christo, y el doce de Claudio. La recorre toda exhortando a los fieles; y encaminándose despues a la Grecia, predica allí tres meses, y por todas aquellas tierras vecinas hasta el Illyrico, anuncia el Evangelio en aquellos Lugares en que hasta entonces ninguno de los Apóstoles lo habia predicado. *Roman. xv.* Pasa el invierno en Nicópolis de Thracia, y escribe desde allí una Carta a Tito, *Tit. i. ii. y iii.* a quien habia dexado en la Isla de Creta, y ordenado Obispo de dicha Isla, para que diese la última mano a la obra que él habia comenzado, y para que ordenase tambien Obispos y Presbyteros para cada una de sus Ciudades, que se dice eran ciento en aquel tiempo. Le prescribe quales deben ser los que han de ser elegidos para este ministerio, y le manda que pase en busca suya a Nicópolis de Thracia.

Depues de esto, por evitar las asechanzas que le habian puesto los Judios, *Afor. xx.* estando para ir por mar a la Siria, se vuelve por la Macedonia, llevando en su compañía a Timotheo, Sosipatro, Aristraco, Secundo, Cayo, Tyquico y Throphimo. Estos se adelantan para ir a Troade de Phrygia, y Pablo se queda con Lucas en Philipos de Macedonia para celebrar allí la fiesta de la Pasqua el año trece de Claudio. Parece que Tito pasó a buscarle aqui, y habiendo informado a Pablo del llanto de los Corinthios, y del deseo que tenían de verle, y con quanta humanidad le habian recibido y tratado a él, *11. Corinth. vii. y viii.* les escribe su segunda Carta, en la que les da la Tom. VIII.

non, por que no había ido aun a verlos como se lo había prometido; y manda que con espíritu de indulgencia y de caridad reconcilien al incertoso a quien el día precedente había condenado. *Ca. xii. Corin. vii, y ix.* Refiere también en ella los muchos males y trabajos que había padecido por la predicación del Evangelio, y repite que está en ánimo de ir nuevamente a visitarlos. *Ca. xii. y xiii.*

Pasados los días de los Azyms, navega en cinco días a Troade de Phrygia; y deteniéndose allí siete, como un Domingo hiciese un largo día, se fue a Céncrea; que duró hasta la media noche, un *jún* en llamado *Triduo* de Céncrea, donde se sabía dormido profundamente, cada desde una ventana del Céncreo; como el tercer día de la casa; y acudiendo a él, se le alzan muerto; pero Pablo le restituye la vida. *Añor. xx.*

Se apresura despues por ir a Jerusalem a celebrar la fiesta de la Pasqua. *Apor. xv.* y en este viage dió, siendo Tercio su anfitrión, una excelente Carta a los Romanos, que les envia por Phebe, Diconisa de la Iglesia de Cenchrin. *Roman. i.* En ella muestra primeramente, que el hombre por la gracia de Dios es justificado mediante la fe, como se ve en las obras de la Ley de Moysés; y esto lo afirma con el exemplo de Abraham. *Roman. ix.* Después de esto afirma, *Levan. ix.* Disputa despues acerca de la vocación de los gentiles, y de la reprobación de los Judios, cuyas reliquias dice que si se salvarán. *Cap. xii.* Por último da diversos preceptos morales, y añade que el empuñe pasaria a Jerusalem para entregar a los fieles por el mundo. Después de esto, como se ve en el *Cap. xiii.* se refiere a Acaya, y que concludido este ministerio volveria a Roma, y desde allí pasaria a España. *Cap. xv.*

Parte muy de traer a la memoria, y por tierra desde Tránsito a Asón, en donde se embarca. Llegó capta a la Isla de Mytilene enfrente de Quio, y el siguiente oportuno a Samos, Ador. xv, y deteniéndose en Troiglio, llega el inmediato a Mileto, costando. Ego, y no queriendo gastar el tiempo en la Asía, porque su intento era llegar lo quanto antes a Jerusalem para celebrar allí el día de Pentecostes. Desde Mileto manda sus mensajeros, y haciendo llamar a los Presbyteros de la Iglesia, les exhorta muy pateristicamente a que velen sobre el rebaño que les habia sido confiado, advirtiéndoles que despues de su partida se levantarán de entre ellos mismos lobos crueles que lo despedazarán. Les dice que el iba a Jerusalem, en donde padeceria muerte, y les da a entender que no lo volvieran a ver mas. *Ador. xx.*

Después va a parar a Coo, el siguiente día llega a Rhodé y luego a Pátara. *Alor. xxi.* Desde aquí desfilando a Chypré a la izquierda, después a Tyro en donde permanece siete días con los Discípulos, que procuran persuadirle que no suba a Jerusalem, porque sabían por revelación que allí iba a padecer allí. Pero no queriendo condescender con sus instancias, parte para Cesarea de Palestina, un día y el siguiente va a Cesarea de Palestina. Aquí se detiene un mes, y se hospedó en casa de Phelipe Diácono, que tenía quatro hijas vírgenes y Prophetisas; y aquí también el Prophetá Agabo, tomando el cecidior de Tyro, y atándose con el los pies y las manos, le anuncia que del mismo modo que él, también él padecerá allí. Después de esto, él y los Gentiles; y como sus amigos le dicesen llorosos, él les responde: Que él estaba aparejado, no solamente para que les asen, sino también para dar la vida por el nombre de Jesús.

Llega por último a Jerusalem, y despues de haber presentado las limosnas que llevaba, como se juntase el dia siguiente el Concilio, y

LXXV

por consejo de Santiago Obispo de Jerusalem y de los Presbyteros, tomase consigo quatro hombres que tenían voto, con el fin de que diese muestras que observaba la Ley, y se purificase en el Templo conforme al rito de los Nazaréos; los Judios mueven un tumulto, le echan mano al mismo, le sacan arrastrando del Templo, le hieren cruelmente, y estando ya a punto de matarle, sobreviniendo Lysias Tribuno militar, lo quita por fuerza de entre las manos de ellos, y le hace atar con dos cadenas y llevar dentro de la fortaleza. *Actos. xxi.*

pie sobre las gradas de la fortaleza. *Ador. XXI.*

La de dentro. Tumbado facultad para que hablé, y puesto en pie sobre las gradas de la fortaleza, refiere por orden al Pueblo, como él persiguiendo en esta fortaleza, cruciaba los Christians por un excesivo zelo de la Ley, habiéndose convertido a Christo; y como despues estando orando en el Templo, se levantó en espíritu le habia dado Dios la mision para ir a predicar a los Gentiles, y como oyeron esto los Judíos, tumultuándose de nuevo comenzaron a perseguirlos, que se quisiese la vida a quel hombre. Por lo que el Señor manda que le lleven a la fortaleza, que le aten con correas, y que con gñestion de azotes se le obligue a confesar la causa que habia dado por aquellos gritos; pero como Pablo declarase que era Ciudadano Romano, le desatan y se libra de aquel tormento. *Ador. XXII.*

Otro día es presentado al Concilio de los Sacerdotes, y declarando ante ellos su inocencia, por mandado del Pontífice Ananías le hieren en el rostro; y como dixese que era Phariseo, y que le querían condenar por la fe de la resurrección de los muertos, moviéndose una grande disensión entre los Phariseos y Saduceos, en términos de correr riesgo de que despedazasen a Pablo, los soldados le vuelven a llevar a la fortaleza. El Señor se le aparece la noche siguiente, le exhorta a la constancia, y le dice que en Roma había de dar también testimonio de él. *Ad. xxiii.*

Luego que se hace de día mas de quarenta Judíos se conjuran protestando que no habian de comer ni beber hasta haber quitado la vida a Pablo. Descubierta esta conspiracion por un hijo de una hermana de Pablo, manda el Tribuno que Pablo escotado de quatrocientos setenta soldados sea conducido de noche a Antipatride, y desde alli a Cesarea de Palestina, y que sea presentado a Félix Gobernador de toda la Syria. Es alli guardado en el Pretorio de Herodes.

Cinco días después, Tertulo orador de los Judíos le acusa de sedicioso, de autor de la Secta de los Christianos, y de profanador del Templo. Pablo deshace, sin que se le pudiese replicar, los cargos que le hacen; pero confiesa que es Christiano, y que cree la resurrección venidera de los justos y de los injustos; por lo que su causa es defendida hasta la venida de Lysias, y le tratan con mayor suavidad, permitiéndole que sus amigos le visiten y le sirvan. *Actos, xxiii.*

miéndole que sus amigos le visiten y le sirvan. *Añor. xxiv.*

Pasados algunos días habla delante de Félix y de Drusila su mujer, que era judía, acerca de la fe en Jesu Christo, de la justicia, de la templanza y del juicio venidero. Atemorizado Félix de oírle, manda que le quiten de su presencia. Esto no obstante trata frecuentemente con él, esperando que le daría algun dinero, y de este modo le tiene dos años en su poder. *Añor. xxv.*

Nerón entra en el Imperio en el día catorce de Octubre, Sueton. y lo gobierna catorce años. Los cinco primeros se porta con mucha moderación; pero despues se señala entre todos los Emperadores por su lascivia y tyrania. Primeramente teniendo un trato incestuoso con su misma madre, se Josepho *Lib. xx. Antiq. Cap. x.* le hace despues quitar la vida.

Tom. VIII.

A233 2

Años de
Christo.

LXXVI TABLAS CHRONOLOGICAS.

Executa lo mismo con su muger, con una tia hermana de su padre, con el Philosopho Séneca su maestro, y con otros muchos muy señalados y de la primera nobleza. Descaba que el Senado y el Pueblo Romano solamente tuviesen una cerviz, para poderla cortar de un solo golpe. Con el fin de ver un retrato de Troya quando ardia en vivas llamas, hace incendiar a Roma; y estándola viendo arder seis dias y siete noches, regocijándose con la hermosura de las llamas, en tragos heroycos se entretiene en cantar la Iliada de Homero. Ultimamente habiéndole declarado el Senado enemigo publico, como le buscaban para darle su merecido, huye de su Palacio fuera de la Ciudad, y se mata por su propia mano.

57 Pasados los dos años, es acusado Pablo segunda vez en Cesará de muchos y muy graves delitos ante Festo, que habia sucedido a Félix. Satisfice Pablo a todos, dando razon de que él en nada habia delinquido, ni contra la Ley de los Judios, ni contra el Templo, ni contra César, y afirmando que vivia Jesus, el que ántes habia muerto. Preguntándole Festo si queria ser enviado de nuevo a Jerusalem, y ser allí juzgado sobre estos cargos, apela a César. *Alor. xxv.*

Mandando Festo que sea examinado, y defendida la causa de su Religion ante el Rey Agripa y Berenice, y los Tribunales y principales de Cesará, Pablo declara, que él desde su juventud habia vivido en Jerusalem como Phariseo; que despues persiguiendo atrozmente a Christo en sus Santos, habia sido convertido al Christianismo, y luego asistido del favor de Dios habia predicado a los Judios y a los Gentiles. Al oír esto Festo dijo, que su mucha ciencia le hacia hablar disparates y locuras. Agripa poco ménos que persuadido a hacerse Christiano con la oracion de Pablo, juzga que podía dársele por libre sino hubiera apelado a César. Y por esta razon se decreta que sea enviado al César a Roma. *Alor. xxvi.*

Por tanto es entregado Pablo con otros presos al Centurion Julio, y acompañado de Lúcas y de Aristarco navega desde Cesará a Sidon, y desde allí costeando la Isla de Chypre, y pasando el mar de Cilicia y de Pamphylia, llega a Mira de Lycia. Navegando despues por frente de Gnido, y doblando a Salinone Promontorio de Cilicia, aporta a Puertohebo junto a Lásia y Asón, en donde acomete que se queden para pasar el invierno, anunciando que de otro modo seria peligrosa la navegacion. Pero despreciando los otros su consejo, navega a Phenice, puerto tambien de Creta. Desde aquí es llevado de la fuerza de una tempestad a la Isla Cauda o Claudia, y despues por el mar Adriático, en donde durante la tempestad catorce dias con sus noches en los que no pueden tomar alimento, perdidas del todo las esperanzas de poderse salvar, Pablo consuela a doscientos setenta y seis pasajeros que navegaban en su compañía, y constándoles como el Angel del Señor le habia dicho aquella noche, que padecerian naufragio, pero que ninguno de ellos pereceria, los exhorta a tomar alimento y reparar las fuerzas. Lo executan así, y encallándose el navio en la arena y quebrándose, nios nadando y otros sobre tablas salen libres a la Isla de Malta. *Alor. xxvii.*

Aquí los Bárbaros los reciben con mucha humanidad, y como moriese a Pablo una vibora que le quedó pendiente de la mano, la sacude en el fuego, y no experimenta la menor incomodidad. Pasa aquí el invierno, y libra de fiebres y disenteria al padre de Pablo que era el principal de la Isla, y cura a todos los demas enfermos que habia en la misma.

58 Tres meses despues navega a Syracusa, Ciudad de Sicilia, desde aquí

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LXXVII

a Regio en la Calabria, y por último a Puzol en la Campania, donde a instancia de los Christianos que allí encuentra se detiene siete dias. Si-
que despues su viaje por tierra, y saliéndole a recibir los hermanos de Roma por el Foro de Apio y por las tres Tabernas, llega a Roma el año segundo de Nerón, y el veinte y cinco despues de la Pasion del Señor. Dexa pasar tres dias, y convocando a los principales de los Judios, rodeado de una cadena, les da razon de su apelacion y de su fe; y permaneciendo en Roma dos años en una casa que alquila, y con un soldado que le guarde, predica a Christo libremente y sin que nadie se lo estorbe a todos los que acuden a verle. *Alor. xxviii.*

Estando en Roma entendió que los Gálatas, a quienes él habia dexado muy bien instruidos, pervertidos por unos falsos Apóstoles habian vuelto a abrazar la Circuncision y la observancia de la Ley de Moyses: por lo que les escribe una Carta toda de su propia mano, pues en las otras solamente solia firmarse, y con razones firmes les persuade a que vuelvan a la verdadera fe de Jesu Christo. *Galat. i. y ii.*

Escribe asimismo otra Carta a los Philipenses, y se la envia por Epa-
phrodito, que de parte de los mismos habia llevado a Pablo lo que necesitaba para vivir, como ya en otras ocasiones lo habia hecho tambien quando estaba en Thesalónica.

Escribe tambien una Carta a los de Epheso y a los de Colosas, y les envia las dos por Thyquico acompañado de Onesimo: y por el mismo tiempo otra a Philemón Phrygio, en la que le recomienda muy encarecidamente y pide que restituya a su gracia a Onesimo su esclavo, que se le habia huido llevándole algun dinero o alhaja, y a quien Pablo en Roma habia convertido a Jesu Christo.

Por este mismo tiempo escribe San Lúcas en Roma los Hechos de los Apóstoles como él mismo habia visto las cosas. Esta historia llega hasta el segundo año que San Pablo estuvo en Roma. Pasada esta época, no consta lo que San Lúcas hizo despues. San Epiphani dice*, que tomó a su cargo anunciar el Evangelio en la Italia, en las Galias, en la Dalmacia y en la Macedonia. Se cree que murió en la Acaya. Unos quieren que murió en par, y otros creen que derramó su sangre en defensa de la fe que habia predicado. Se lee en el elogio que San Gerónimo hizo de él*, que vivió ochenta y quatro años, y que nunca se habia casado. Su cuerpo permaneció en Pátras hasta el quarto siglo, en que por los años de 317: baxo el Emperador Constancio fué trasladado que por los años de 317: baxo el Emperador Constancio fué trasladado de la Acaya a Constantinopla con el de San Andrés. Se pretende que San Gregorio el Grande de vuelta de su Nunciatura en Constantinopla, llevó consigo a Roma la cabeza de San Lúcas con un brazo de San Andrés, y que lo colocó en el Monasterio de San Andrés que hizo construir en la misma Ciudad, y que allí se conserva aun en el día de hoy.

60 Pasados los dos años despues de haber defendido Pablo su causa, es abuelto por Nerón, y por espacio de diez años se emplea libremente en el ministerio de su predicacion entre los Gentiles, y principalmente en Roma y por toda la Italia en compañía de San Pedro, segun el testimonio de Dionysio Obispo de los Corinthios. En Roma escribe tambien la Carta a los Hebreos, en la que trata diffusamente de la abrogacion del Sacerdocio y sacrificios legales, y de la substitution del Sacerdocio eterno, y del único sacrificio de Jesu Christo. Por este mismo tiempo pasa Pablo a predicar el Evangelio en España, Francia y otras Provincias occidentales.

* *Harv. Lib. Lt. Cap. xi.*

* *Vir. illust. Cap. vii.*

Años de
Christo.

59

60

XXXVIII TABLAS CHRONOLOGICAS.

El año 7. de Nerón, Santiago el menor, llamado hermano del Señor, porque era su pariente muy cercano, y tambien el Justo, por la pureza de su vida y costumbres, poco tiempo despues de la Ascension, y segun el pensamiento de algunos Padres aun antes de la eleccion de San Matheus, fué nombrado primer Obispo de Jerusalem por consentimiento del Colegio Apostolico. Escribió a las doce Tribus esparcidas por todas partes una Epistola, en la que hace ver la necesidad de las buenas obras, sin las quales muestra que la fe es vana. Como el Pontífice Aniano le mandase, que en la fiesta de la Pasqua persuadiese al Pueblo desde lo alto del Templo a abandonar el culto y la fe de Jesus; el por el contrario hizo una publica confesion de la Magestad de Jesus. Por lo que precipitándole desde allí los Judios, despues le apedrearon. Y como mientras lo executaban se pusiese de rodillas, en las que por la frecuencia de orar habia criado un callo como el de los camellos, en acto de pedir al Señor por los que así le trataban, un Batrueno le deslizo la cabeza con un palo, y le acabó de matar. Josepho Lib. xx. Antiq. Cap. xvi. Su muerte acaoció el día 1. de Mayo, y fué enterado cerca del Templo. Los Judios miraron esta muerte injusta, como una de las causas principales de las desgracias publicas de la Nacion y de la ruina de Jerusalem, que aconteció ocho años despues.

Despues de executada la muerte de Santiago, segun refiere Josepho *, se dexaron ver muchos portentos que manifestaban el total exterminio de los Judios. Y entre otros aparecieron en el ayre exercitos de hombres armados, y una estrella semejante a una espada, que por espacio de un año entero no dexó de vibrar sus rayos sobre Jerusalem: se abrieron por sí mismas a la media noche las puertas del Templo, y se oyeron estruendos y voces de gentes que decían: *Vámonos de estos lugares.* Lo qual San Gerónimo atribuye a los Angeles.

Un hombre plebeyo llamado Jesus, hijo de Ananías, estando aun en paz la Ciudad, en la fiesta de los Tabernáculos iba gritando de esta suerte por toda la Ciudad: *Vos de las quatro ciudades sobre Jerusalem y sobre el Templo: ¡ay, ay de Jerusalem!* Y aunque le azotaron crudamente, no por eso pudieron hacer que dexase de gritar y de repetir lo mismo muchas veces.

Sucedí a Santiago en el Obispado de Jerusalem Simeón su hermano, o hijo de Cleophas. Eusebio Lib. iii. Hist. Cap. xvi. Gobernó aquella Iglesia por mas de quarenta años, y despues el de 107, de Jesus Christo, quando él tenia ya ciento y veinte, en la persecucion de Trajano por ser de la familia de David y Cristiano, despues de haber padecido muy crueles tormentos murió crucificado el día 18. de Febrero.

El año 13. de Nerón, y el 17. de Agripa, Vespasiano General del exercito que Nerón envia contra los Judios que habian sacudido el yugo de los Romanos, pasa a la Judéa, y toma muchas de sus Ciudades.

San Pedro Apóstol ordena Obispo a Lino y a Cleto para que atiendan a los ministerios exteriores. Despues nombra en presencia de todos por su sucesor a Clemente.

Los Nicolaitas tomando ocasion, como algunos quieren, para su error de aquel Nicolao a quien los Apóstoles habian ordenado Diacono, enseñaban, que así como los otros bienes, debían ser tambien comunes las mugeres. *Apocalyp. ii.*

El año 69. de Christo, Thecla ilustre Virgen de Lycaonia, es la pri-

* Epiph. Hæret. Lib. lxxviii. Bell. Judææ. Lib. iii. iv. v. Cap. xiii. y vii. Bell. Lib. xii.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

meta que dexándolo todo sigue a San Pablo, y habiendo padecido en Seleucia muchos tormentos en defensa de su fe y de su virginidad, muere en paz el día 1. de Octubre. Es tenida por la *Protomártir* entre las de su sexo, así como San Esteban entre los hombres.

Nerón mueve la primera persecucion contra los Christianos, y hace encarcelar en Roma a Pedro y a Pablo. En esta ocasion parece que escribió Pablo su segunda Carta a Timotheo, *ii. Timoth. i.* en la que a su exemplo le exhorta a predicar sin cesar la palabra de Dios, y a sufrir valerosamente el martyrio por Jesus Christo; dándole a entender muy a las claras que estaba ya cerca de ser inmolado, y de recibir del Señor la corona de justicia. *ii. Timoth. iv.*

El día 29. de Junio, que era Viernes, por decreto de Nerón San Pedro es crucificado en Roma, vuelta la cabeza hacia la tierra, y los pies hacia el Cielo, como él mismo lo habia pedido. San Pablo es degollado en el mismo día, tal vez por ser Ciudadano Romano.

En esta primera persecucion padecen tambien martyrio en Roma Proceso y Martiniano, a los que San Pedro habia bautizado, y tambien Marcelo y Apuleyo; en Milan Nazario, y Celso: en Aquileya Hermágoras Obispo; Fortunato Diacono; Félix y Constancia: en Ravena Apolinar Obispo; y otros muchos en diversos lugares.

Despues de la muerte de San Pedro y de San Pablo se extiende por toda Roma una peste tan terrible, que en muy pocos dias murieron treinta mil personas. Nerón es declarado enemigo publico por el Senado, y buscándole para quitarle la vida, se huye fuera de la Ciudad, y se la quita por su propia mano.

San Lino Toscano, sucede a Clemente, y tiene la Silla Pontificia doce años, tres meses y doce dias. Fué un varon muy santo, y se dice de él, que lanzó demonios, y resucitó muertos: que escribió las Actas de San Pedro, y decretó que ninguna muger entrase en la Iglesia sino con la cabeza cubierta; y últimamente, que por mandado de Saturnino Cónsul, cuya hija habia librado de la posesion del demonio, fué degollado el día veinte y tres de Septiembre.

Galba, Othón y Vitelio son a un mismo tiempo Césares en diversas Provincias.

Entretanto Vespasiano, General del exercito enviado por Nerón contra los Judios que se le habian rebelado, despues de haber tenido largo tiempo sitiados a los que se habian congregado en Jerusalem con motivo de la Pasqua, como hubiese hecho cautivo a Josepho el Historiador, uno de los Candillos mas esforzados de los Judios, al tiempo de quererle aprisionar, oyó de él estas razones: Al que ahora, siendo tú un particular, haces atar, le mandarás luego desatar siendo Emperador; porque Nerón ha muerto, y el Senado te ha elegido por Emperador. Vespasiano quando oyó estas palabras le puso en libertad. Josepho Lib. iii. Bell. Cap. xiv. Luego que Vespasiano fué aclamado César en Roma, y al mismo tiempo por el exercito, dexando a Tito su hijo el encargo de la guerra, volvió a Roma, en donde entró a gobernar el Imperio el día primero de Julio. Y le mantuvo por espacio de diez años. Los Judios encerrados en la Ciudad como en una cárcel, perecen de hambre, de peste, a espada, y matándose los unos a los otros. Las madres acusadas del hambre sucen a sus propios hijos, y arrebatándolos por fuerza los soldados de entre las manos, se los comen, y las madres entretanto perecen de hambre; los cueros de los escudos y los de los zapatos suplen por alimento, y la Ciudad toda no es sino un sepulcro de cadáveres.

Cumplido el segundo año del Imperio de Vespasiano, es Jerusalem

Años de
Christo.

LXXX

TABLAS CHRONOLOGICAS.

tomada y saqueada por Tito, y el Templo quemado el día diez de Agosto, en el mismo día en que los Caldeos en otro tiempo lo habían también abrasado: el día ocho de Septiembre fué destruida y arrasada la Ciudad. Hallamos por escrito que en toda esta guerra perecieron un millon y cien mil Judios de hambre, y de peste y a cuchillo: y que fueron vendidos públicamente otros cien mil: que el precio de treinta Judios era un denario: que fueron enviados diez y seis mil a Alexandria para emplearlos en las obras públicas a que eran aplicados los esclavos; y que Tito se llevó consigo dos mil, con los que entró en Roma llevándolos en triunfo, y haciéndolos exponer despues en los espectáculos públicos para que los despedazasen las fieras. Aquí cesó de todo punto el Reyno de los Judios, los quales hasta ahora están sujetos a Señores extraños, porque deschararon y no quisieron reconocer a Jesu Christo por su Señor.

Por estos tiempos San Bartholomé Apóstol habiéndole tocado por suerte la Lyconia, penetra hasta la India exterior, y trasladando el Evangelio de San Matheo en lengua Indiana, recorre también la Armenia mayor, predicando y haciendo milagros: y como conviniere a la fe de Jesu Christo al Rey Palemonio, con su muger y doce Ciudadanos, un hermano de Palemonio llamado Asyages, instigado por los sacerdotes que servian a los demonios, le hace quitar primeramente la piel estando vivo, y despues cortar la cabeza el día veinte y quatro de Agosto en Albano, Ciudad de la Armenia mayor. Se dice que su cuerpo fué llevado a la Isla de Lipari, y desde allí a Benevento; y últimamente que el Emperador Othón III lo trasladó a Roma, y lo colocó en la Isla Tiberina en una Iglesia que edificó y dedicó a Dios con la advocacion del Santo Apóstol.

Marcial muere en Limoges, Ciudad de la Galla, el día último de Junio. Algunos creen que fué aquel niño a quien el Señor puso en medio de sus Apóstoles para que le imitasen, diciendo: El que se humillare como este púrvulo, este es el mayor en el Reyno de los Cieles. El Amor mas antiguo que habla de San Marcial es San Gregorio de Tours: por lo que todo lo que de él se dice no es del todo cierto, ni tiene todo el apoyo que se desea.

María que tan particularmente se distinguió en el amor que tuvo a Jesu Christo, tomó el sobrenombre de Magdalena, de una Aldéa de Galilea llamada Magdalo, cerca del lago de Genezareth o mar de Tiberiade. Siendo atormentada de siete demonios, el Señor la curó lanzándolos de su cuerpo. De aquí han querido muchos conjeturar, que la Magdalena vivió licenciosamente, y que esta enfermedad mas bien pertenecia al alma que al cuerpo, conjeturando, que por estos siete demonios se debian entender los vicios a que estaba sujeta antes que el Señor la curase. Por esto la han confundido con aquella pecadora de Galilea, cuyo nombre no se expresa en el Evangelio, y de quien dice San Lucas, que estando Jesus comiendo en casa de un Fariseo llamado Simón, llegó, y postrándose a sus pies hecho un mar de lágrimas, se los regó con ellas, se los limpió con sus cabellos, y se los ungió. La causa de haber sido esta confundida con la Magdalena, es por no haberse distinguido entre *obscura y pecadora*, y por el amor que una y otra mostraron a su Bienhechor despues de haber sido liberadas. Algunos entre los Latinos la confunden también con María de Bethania, hermana de Lázaro y de Martha, a causa de haber ungido una y otra los pies de Jesu Christo con un bálsamo preciosísimo. Por lo que hace a la Magdalena, la en-

* Greg. Tur. Glor. Confes. Cap. xxvii.

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LXXXI

fermedad que padecía era muy comun en la Palestina, y muchos no la han mirado como efecto de algun pecado que hubiese cometido. Véase San Ambrosio Lib. iii. de Virg. cuenta positivamente a la Magdalena como Cód. cclxxv. que vivia al principio del siglo octavo, afirma que vivió siempre en la virginidad, y en una perfecta integridad, lo que pudiese a la sazón entre las monjas, y que despues se han perdido. Y esta es la opinion mas comun de los críticos modernos.

La Magdalena pues viéndose libre de su mal, creyó que no podia mostrar mejor su agradecimiento a su Divino Libertador, que siguiéndole por todas partes para oír sus verdades y doctrina, para asistirle con sus bienes, y servirle en sus necesidades corporales; y esto con tanto extremo, que los Evangelistas la nombran ordinariamente la primera de las mugeres que seguian al Señor con estos piadosos intentos. Despues de lo que nos cuenta el Evangelio tocante a la Magdalena, hasta que fué a dar noticia a los Apóstoles y Discipulos del Señor de haberle visto resucitado, Marc. xvi. 10. nada se halla en los monumentos auténticos de la Historia de la Iglesia, que nos declare algunamente recibida en Oriente y en Occidente, que despues de la venida del Espíritu Santo y separacion de los Apóstoles, la Magdalena acompañó a la Santísima Virgen a Epheso, en donde vivió; y despues de la muerte de la Madre de Dios nunca se apartó de San Juan Evangelista: y por último que acabó su vida apostólica con un glorioso martirio, cuyas Actas se conservaban todavía en tiempo de San Modesto Patriarca de Jerusalem. Véase Phoc. Cód. cclxxv.

Por lo que hace a María de Bethania y a Martha su hermana, debemos prevenir, que Jesu Christo en el tercer año del ministerio de su divina mision, despues de haber dexado la Galilea para venir a predicar a la Judéa; y mayormente quando se hallaba en Jerusalem o en distaba de Jerusalem quince estadios, o como tres quartos de legua, e iba a hospedarse en casa de Martha y de María, que eran de una familia distinguida, y tenían un hermano llamado Lázaro, el qual ordinariamente vivia en su compañía. Esto les dió proporcion de conocer y tratar familiarmente al Señor, y de que entre las distinguidas con particulares muestras de su amor, como se vió en la resurreccion de Lázaro, y en otras ocasiones que se refieren en el Evangelio, hasta el suceso que se cuenta en S. Matheo xxvi. 6. acaecido el Sábado que precedió al Viénes en que el Señor fué crucificado. Algunos Autores proceden al Viénes en que el Señor fué crucificado. Algunos Autores del Salvador para embalsamarlo en compañía de la Magdalena y de las otras mugeres que son nombradas en el Evangelio. Despues de este tiempo nada se sabe de lo que hicieron, ni en donde vivieron estas dos santas hermanas. La opinion de los antiguos, y aun de los Griegos posteriores, fué que permanecieron en Jerusalem o en Bethania, y que aquí murieron: y así vemos que en diversos Martyrologios Latinos, y principalmente en los que llevan el nombre de San Gerónimo, que son tenidos por los mas antiguos, se señala su fiesta en Jerusalem.

Por lo que respecta a Lázaro, despues que los Principes de los Sacerdotes determinaron matarle por quitar del mundo un testimonio tan incontrastable de la resurreccion que negaban los Saduceos, y por el que muchos abrazaban la fe de Jesu Christo, no se sabe si executaron Tom. VIII.

Años de
Christo.
74

LXXXII TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años de Christo. su designio; y llegaron en efecto a quitarle la vida. Se cree que los apartaría de este mal intento, ya el ardor con que tomaron el dar la muerte a Jesu Christo, y ya el temor del Pueblo, por haber sido tan notoria la resurreccion de Lázaro. En el quarto siglo se creia que vivió treinta años despues de resucitado, y que tenía otros treinta quando Jesu Christo lo resucitó. Pero todo esto es muy incierto. Si creemos a los Griegos murió en la Isla de Chypre, y fué enterrado en Cytia, Ciudad muy conocida de esta Isla. Algunos quieren que fué Obispo, y aun añaden el título de Martyr.

Todo lo demás que se dice de haber aborrido San Lázaro a la Provenza con Santa Martha y Santa Magdalena, que han confundido con Maria de Bethania hermana de Lázaro, y que este fué Obispo de Mirsella, con otras muchas cosas que se cuentan, no parece que merezca referirse aquí, no habiendo razones ni fundamentos sólidos con que poder apoyarse, como puede verse en Baillet en el día 22. de Julio, y otros críticos modernos.

81 82 Tito hijo de Vespasiano, tiene el Imperio dos años, dos meses, y veinte dias. Por su moderacion y clemencia fué llamado el amor y delicias del género humano. Muere el día trece de Septiembre, y es puesto en el número de los dioses por decreto del Senado Romano.

83 84 Domiciano hermano menor de Tito, tiene el Imperio quince años, y cinco meses; pero se le pareció poco en las costumbres, porque se mostró un Tyrano con el Senado y con la Iglesia. Hizo matar a muchos Senadores y nobles, y desterrar a otros. Fabricó un Templo sin maderas, y fué el primero que mandó que se le nombrasen dios, haciéndose levantar estatuas de oro y de plata en el Capitolio. Fué muerto el día diez y ocho de Septiembre, a los noventa y siete años de Jesu Christo.

86 88 Domiciano mueve su segunda persecucion contra los Christianos en el año catorce de su Imperio, haciendo publicar Edictos por todas partes para que sean perseguidos cruelmente. Fueron innumerables los que padecieron el martyrio y el destierro. San Juan Apóstol metido en una tina de acayte hirviendo, sale de ella sin lesion, y es desterrado a la Isla de Pathmos, como despues veremos.

93 94 San Clemente Romano, quarto Pontífice, tuvo la Silla nueve años, dos meses, y diez dias. San Pedro nombró a este por su sucesor; pero quito que Lino y Cleto tuviesen esta dignidad antes que él. Escribió la famosa Epístola a los Corintios, que con razon es mirada como el monumento mas precioso de la Iglesia antigua despues de las Escrituras sagradas; y asimismo otras muchas cosas útiles y saludables de que el tiempo nos ha despojado. Rufino *, el Papa Zosimo *, y otros, le dan el título de Mártir; y las Actas que de él tenemos *, nos refieren que habiendo convertido muchas a la fe, y entre ellos a Sisinio y a otros muchos domésticos del Emperador Nerva, por decreto del Emperador Trajano fué condenado a un perpetuo destierro, y a cortar mármol en la Isla Quersonesa: que huyendo allí mas de dos mil Christianos desterrados por la misma causa, y condenados a las mismas tareas, viéndose estos un día acosados de la sed, y sin tener agua, alcanzó de Dios con sus ruegos una fuente milagrosa, y bautizó mas de quinientos en un solo día, los quales derribando los templos de los ídolos, dedicaron en un solo año setenta y cinco Iglesias

* Inter. Origen. opera Lat. p. 778. * Cotel. Script. Apostol. p. 828. 1694. * Conc. Tom. II. col. 1558.

LXXXIII TABLAS CHRONOLOGICAS.

Años de Christo. a Jesu Christo; por lo que mandó Trajano, que atándole una áncora al cuello, le anegasen en el mar del Ponto, en donde murió ahogado el año ciento de Christo, el tercero de Trajano, y a los veinte y tres de Noviembre: que por la oracion del Pueblo se retiraron las aguas, y hallado su cuerpo, fué enterrado en un Templo que se erigió en el mismo lugar en donde milagrosamente habia brotado la fuente; y que despues fué llevado a Roma en el Pontificado de Nicolas I en donde al presente se frecuenta una Iglesia dedicada a su nombre. Esto no obstante Eusebio y San Gerónimo * se explican en términos que parece dan a entender que murió en paz, y sin hacer mencion de lo que queda referido: y San Ireneo * haciendo la numeracion de los primeros Papas, cuenta solamente a San Teléphoro en el número de los Martyres.

Duraba aun el año noventa y seis del Señor, y era ya comenzado el catorce de Domiciano, quando Dionysio Araopagita Obispo de Athens *, coronó su vida y confesion con la gloria del martyrio. No tiene bastante apoyo lo que se refiere de él, que pasó a Roma a visitar a San Pedro y San Pablo que estaban encerrados con Rustico Presbytero, y Eleuterio Diacono: que llegando a Paris, hizo muchas conversiones: que en la persecucion de Domiciano por mandado del Gobernador Fescenino Sisinio, fué preso con sus compañeros, y despues de haber sido azotado cruelmente con correas, otro día puesto a azar sobre una parrilla, y maltratado con otros diversos tormentos, salió vencedor de todos a los noventa años de su edad, y que por último fué degollado juntamente con sus compañeros el día nueve de Octubre que era Domingo. Añaden que Dionysio luego que fué desahogado, se levantó en pie, y tomando su cabeza caminó, llevándola en sus manos, cerca de dos mil pasos hasta el lugar donde al presente están los sepulcros de los Reyes de Francia. Por lo que hace a los escritos que corren en su nombre, y que parecieron quatro siglos despues de su muerte, véanse Sirmondo, Lanois, Morin, Tillemont, Du-Bou, Pagi, y Du-Pin.

San Juan Apóstol, el Discipulo amado del Señor, fué llamado a Roma desde Epheso por orden de Domiciano, porque predicaba y daba testimonio de Jesu Christo. No pudiendo apartarle de la verdadera fe, el día seis de Mayo fué echado en una tina de acayte hirviendo, delante de la puerta Latina, y salió de ella no solamente sin lesion, sino mas sano y vigoroso que habia entrado. Fué desterrado a la Isla de Pathmos. Un día de Domingo le reveló el Señor por medio de un Angel, y le hizo ver en espíritu lo que se contiene en su Apocalypsis, dándole orden para que lo escribiese y enviase a las siete Iglesias del Asia menor, conviene a saber, de Epheso, de Smyrna, de Pergamo, de Thyratira, de Sardis, de Philadelphia y de Laodicea. En este Libro se contienen misteriosamente las persecuciones que ha de padecer la Iglesia hasta el fin del mundo, y los premios que há de recibir. Baxo la figura de Babilonia se simboliza el diablo y los ímpios que han de ser atormentados en un estanque de fuego y de azufre; quando por el contrario los verdaderos fieles llevando el sello de Dios en la frente, han de reynar eternamente en el Cielo con Christo. El mismo año de noventa y ocho dió un Edicto Domiciano, para que saliesen de Roma todos los Philósofos, y fuesen pasados a cuchillo todos los Ju-

* Euseb. Lib. III. Cap. xxxviii. * Ireñ. Lib. III. Cap. III. et Lib. VI. Cap. xxv. Hieron. Vir. Ill. Cap. xv. * Euseb. Lib. III. Cap. IV. Hist. Eccles. Bbbbb 2

Años de
Christo.

LXXXIV TABLAS CHRONOLOGICAS.

99 dios que eran de la familia de David, sin que quedase rastro de ellos. El mismo año fué el tambien asesinado cruelmente por los suyos en su mismo Palacio, y su cadáver llevado vilmente en unas andas vulgares, fué enterrado con la misma ignominia. El Senado rescindió todos sus decretos, e hizo derribar por toda la Ciudad sus estatuas, escudos y arcos, que fueron holladas y arrastradas ignominiosamente por el Pueblo.

Nerva Goceyo siendo ya anciano tomó las riendas del Imperio en el mes de Septiembre, y se conservó en él un año, quatro meses y diez dias. Entó al principio dió un Edicto para que volviesen todos los que habian sido deterrados. Con lo que volvieron muchos de los que Domiciano habia hecho injustamente abandonar su patria, y aun algunas de ellos recobraron los bienes que les habian sido confiscados. Con motivo de este indulto general volvió tambien el Apóstol San Juan a Epheso, en donde resucitó a Drusiana, muger de señalada piedad, que poco ántes habia muerto. Mientras él habia estado ausente brotó y echó raíces la heregia de Cerintho, de Ebión y de Marción, los quales afirmaban que Christo no habia sido ántes que María; por lo qual a instancias de los Obispos de Asia, y después de haber leído y aprobado los Evangelios de San Matheo, de San Marcos y de San Lucas, el último de todos escribió el suyo en Griego en Epheso, declarando con mayor expresion que los otros Evangelistas la Divinidad de Jesu Christo, y supliendo lo que aquellos habian omitido. Por esta misma razon siendo ya anciano escribió tambien tres Cartas: la primera dirigida a todos los Christianos; la segunda a Electa y a sus hijos; y la tercera a Cayo, confirmandolos en la fe y en la caridad, y añadiendo que pasaria prontamente a visitarlos en Epheso. Aquí permaneció hasta el Imperio de Trajano, y fundó y gobernó las Iglesias del Asia.

Como San Juan yendo una vez al baño hallase a Cerintho sentado entre sus sequaces disputando fuertemente, y negando que Christo es Dios; levantandose el Santo Apóstol advirtió a sus amigos que estaban sentados juntos a él, que se saliesen de allí en su compañía, porque Dios no queria sufrir mas tiempo tan insolentes blasphemias. Y luego que salió, despidiéndose de la casa, oprimió y mató a Cerintho con todos los de su gaviila.

Timothéo Obispo de Epheso queriendo apartar al Pueblo de un impio sacrificio que queria hacer a Diana en un dia solemne que le estaba consagrado, fué apedreado por el Pueblo furioso. Los Christianos le retiraron medio muerto, y le llevaron a un monte vecino de la Ciudad, en donde rindió su espíritu al Criador el dia 24. de Enero, como escribe Polycrates. *Phoc. Cod. ccliv. Bolland. 24. de Enero p. 166.*

Trajan Español fué nombrado César en Colonia por Nerva, y gobernó el Imperio desde el Enero por espacio de veinte años. Fué un hombre de calidades tan sobresalientes, que quando después se eligia Emperador, en las aclamaciones públicas alzaban el grito y decian: Que iguale a Augusto en felicidad, y en bondad a Trajano. Sus huesos después de muerto fueron depositados en Roma en una urna de oro debajo de una columna, cuyo monumento se conserva aun en dicha Ciudad.

San Anacleto Griego de Nacion, y que sucedió a San Lino en el Pontificado, gobernó la Iglesia por espacio de doce años y algunos meses, y probablemente entre los 78. y 91. de Jesu Christo, hacia el fin del Imperio de Vespasiano, y en él de sus hijos Tito y Domiciano. Muchos han creído con alguna verisimilitud, que San Pedro le eligió con San Lino, no solamente para que con otros obreros Evangelizase le ayudasen en Roma y en sus cercanias en el ministerio Apostólico; sino tambien para gobernar los fieles de esta Iglesia en la ausencia del mismo

100 101

102 103

TABLAS CHRONOLOGICAS.

LXXXV

modo que a San Clemente. El fué sin duda uno de los sucesores del Principe de los Apóstoles, y la opinion que corre en el dia mas bien fundada es, que lo fué después de San Lino, y ántes de San Clemente. La Iglesia le honra como a Mártir. No se le reconoce como Autor de las Decretales que se le adjudicaron setecientos y aun mas años después de su muerte bajo el nombre de Cleto, que es en abreviatura el mismo que Anacleto. Por este mismo tiempo habiéndose extendido prodigiosamente la religion Christiana, teniendo Trajano que no resultase de esto algun perjuicio al Imperio Romano, aunque él por sí mostraba afable y benigno con los Christianos; Eusebio *Lib. iii. Hist. Cap. xxvi. y xxvii.* esto no obstante a instigacion de hombres malos dió lugar a la tercera persecucion contra la Iglesia, en la que se cree que Evaristo sucesor de San Clemente, recibió la corona del mártir el año 3. de Trajano, y el de 109. de Jesu Christo.

En tiempo de Tito, esto es, entre los 74. y 80. de Jesu Christo, San Andrés Apóstol habiendo recorrido la Scythia de Europa, el Epiro y la Thracia, e ilustrado la Grecia con su predicacion y milagros, fué preso y puesto en la cárcel por el Procurator Egés en Patras, Ciudad de la Acaya; y como no dexase de decir mil loores en recomendacion de la Cruz, atado con cuerdas de pies y de manos fué crucificado el último dia de Noviembre.

El año 75. de Jesu Christo el Apóstol Santo Thomás, después de haber propagado inmensamente la piedad Christiana por los Medas, Persas, Hircanos, Bactrianos e Indios, penetrando con su predicacion hasta lo mas retirado de todas estas Naciones, en donde hizo muchos y muy señalados milagros; en Calamina, Ciudad de la India, se cree que derramó su sangre por la defensa de la fe que habia predicado. Se dice tambien, que los Portugueses habiendo conquistado la Península de las Indias que está de la otra parte del Ganges, hallaron una inscripcion en Melapúr, Ciudad marítima de la costa Oriental, en la que entre otras cosas se decia, que Santo Thomás habia sido atravesado con una lanza al pie de una Cruz que habia hecho levantar junto a esta Ciudad. Se añade, que hallaron tambien el cuerpo del Santo Apóstol en este lugar el año 1523. quando se abrian los cimientos de una Iglesia; por lo que Juan III. hizo que la Ciudad de Melapúr se llamase en adelante San-Thomé; y que poco tiempo después fué trasladado a Goa, en donde se pretende que estas reliquias se guardan el dia de hoy con mucha devocion.

El Apóstol San Judas Thadeo hermano de Santiago el menor, predicó el Evangelio en la Asia menor, en la Persia, Mesopotamia, y partes retiradas del Ponto, amansando y sujetando al suave yugo de Jesu Christo a aquellas gentes indómitas y feroces. Escribió en comun a todos los Christianos una pequeña Carta, en la que procura apartarlos del pecado, poniéndolos presente el terrible e irrevocable juicio del Señor; y últimamente se dice, que no queriendo sacrificar a los ídolos en Edesa, fué degollado el dia 28. de Octubre.

San Mathias Apóstol propagó largamente la palabra de Dios, primero en la Macedonia, y después en la Judéa, convirtiendo a muchos a la fe de Jesu Christo con su predicacion y prodigio. Se dice, que no pudiendo los Judíos sufrir esto le echaron mano, le apedearon hasta punto de darle poco ménos que muerto, y que por último fué degollado el dia 21. de Febrero. Otros afirman, que predicó tambien en Egipto y Ethiopia a unos hombres incultos y ágiles, y que murió allí en el territorio en donde está el castillo de Apsaro. Son muy diversos los pareceres acerca del tiempo, lugar y manera de su predi-

Años de
Christo.
102 103

Años de
Christo.
109

LXXXVI TABLAS CHRONOLOGICAS.

cacion y de su muerte. Se cree comunmente que fué por los años 80. de Christo. S. Gerónimo en el *Catalog.*

En tiempo de Trajano, que sucedió a Nerva, San Juan Evangelista el año 68. de la Pasion de Jeshu Christo, a los noventa y nueve de su edad avanzada, murió en Epheso el día 27. de Diciembre. Esto fué el año 100. de Christo segun la Chronica de Eusebio, que pone su muerte en el tercer año de Trajano: otras la señalan en el de 104. No parece que debemos decir nada de lo que se ha querido conjeturar acerca de su inmortalidad corporal o de su pretendida resurreccion por no tener fundamento suficiente. En la muerte de este amado Discipulo del Señor tiene fin el siglo Apostólico.

Se debe advertir, que las datas que damos aquí se deben entender quince años por lo ménos antes de la época vulgar que seguimos.

[LXXXVII]

ÍNDICE

DE LAS COSAS NOTABLES COMPREHENDIDAS
en los Libros sagrados de las Escrituras.

Se han puesto en Latin los nombres de los Libros en el Indice por abreviar; pero para que este sea útil a los que no tienen uso de la lengua Latina ponemos la presente Tabla, en la que por orden alfabético están explicadas las cifras de las citas, y señalados los Tomos de esta Obra a donde corresponde cada una.

A	ABDI.....	Prophecía de Abdías.....	T. VIII A. T.
ACT.	ACTOR.....	Hechos de los Apóstoles.....	T. II N. T.
AGG.	AGG.....	Prophecía de Agós.....	T. VIII A. T.
AMG.	AMG.....	Prophecía de Amós.....	T. VIII A. T.
APCAL.	APCAL.....	Apocalypsis de San Juan.....	T. II N. T.
BARUCH.	BARUCH.....	Prophecía de Baruch.....	T. VII A. T.
CANTIC.	CANTIC.....	Los Cánticos de Salomón.....	T. VI A. T.
COLOSS.	COLOSS.....	Epístola a los Colosenses.....	T. II N. T.
I y II CORINTH.	I y II CORINTH.....	Epístola primera y segunda a los Corintios.....	T. II N. T.
DAN.	DAN.....	Prophecía de Daniel.....	T. VII A. T.
ECCL.	ECCL.....	El Eclesiastes.....	T. V A. T.
ECCLII.	ECCLII.....	El Eclesiástico.....	T. VI A. T.
EPHES.	EPHES.....	Epístola a los Ephesios.....	T. II N. T.
I y II ESDR.	I y II ESDR.....	Libro primero y segundo de Esdras.....	T. IV A. T.
EXOD.	EXOD.....	Libro del Exódo.....	T. I A. T.
EZECH.	EZECH.....	Prophecía de Ezequiel.....	T. VII A. T.
GAL.	GAL.....	Epístola a los Galatas.....	T. II N. T.
GENES.	GENES.....	El Génesis.....	T. I A. T.
HABAC.	HABAC.....	La Prophecía de Habacuc.....	T. VIII A. T.
HEBR.	HEBR.....	Epístola a los Hebréos.....	T. II N. T.
ISA.	ISA.....	Prophecía de Isaias.....	T. VI A. T.
JACOB.	JACOB.....	Epístola de Santiago.....	T. II N. T.
IEREM.	IEREM.....	Prophecía de Jeremías.....	T. VII A. T.
IOANN.	IOANN.....	El Evangelio de San Juan.....	T. I N. T.
I, II y III IOANN.	I, II y III IOANN.....	Epístola primera, segunda y tercera de S. Juan.....	T. II N. T.
JOB.	JOB.....	Libro de Job.....	T. IV A. T.
JOEL.	JOEL.....	Prophecía de Joel.....	T. VIII A. T.
JON.	JON.....	Prophecía de Jonás.....	T. VIII A. T.
JOS.	JOS.....	Libro de Josué.....	T. II A. T.
JUDAB.	JUDAB.....	Epístola de San Judas.....	T. II N. T.
JUDIC.	JUDIC.....	Libro de los Jueces.....	T. II A. T.
JUDITH.	JUDITH.....	Libro de Judith.....	T. IV A. T.
LEVITIC.	LEVITIC.....	Levítico.....	T. I A. T.
LUC.	LUC.....	Evangelio de San Lucas.....	T. I N. T.
I y II MACHAB.	I y II MACHAB.....	Libro primero y segundo de los Macabeos.....	T. VIII A. T.
MALACH.	MALACH.....	Prophecía de Malaquías.....	T. VIII A. T.
MARC.	MARC.....	Evangelio de San Marcos.....	T. I N. T.
MARTH.	MARTH.....	Evangelio de San Matheo.....	T. I N. T.

INDEXE DE LAS COSAS NOTABLES.

Mich.	Prophecía de Miquías	T. VIII A. T.
Nahum.	Prophecía de Nahum	T. VIII A. T.
Núm.	Libro de los Números	T. II A. T.
Osé.	Prophecía de Oséas	T. VIII A. T.
I y II Paralip.	Libro primero y segundo de los Paralipómenos.	T. IV A. T.
I y II Petr.	Epístola primera y segunda de San Pedro	T. II N. T.
Philém.	Epístola a Philémón	T. II N. T.
Philip.	Epístola a los Filipenses	T. II N. T.
Prov.	Los Proverbios de Salomón	T. V A. T.
Psalm.	Libro de los Psalmos	T. V A. T.
I, II, III y IV Reg.	Libro primero, segundo, tercero y cuarto de los Reyes	T. III A. T.
Roman.	Epístola a los Romanos	T. II N. T.
Ruth.	Libro de Ruth	T. II A. T.
Sapien.	Libro de la Sabiduría	T. VI A. T.
Sophon.	Prophecía de Sophonías	T. VIII A. T.
I y II Thessal.	Epístola primera y segunda a los Thessalonicenses	T. II N. T.
Thern.	Threnos o Lamentaciones de Jeremías	T. VII A. T.
I y II Timoth.	Epístola primera y segunda a Timoteo	T. II N. T.
Tito.	Epístola a Tito	T. II N. T.
Tob.	El Libro de Tobías	T. IV A. T.
Zachar.	Prophecía de Zacarías	T. VIII A. T.

Las notas de los números Romanos señalan el Capítulo, las de los números Arabes el Versículo; cuando el número Romano va acompañado de una estrella, denota que se trata de aquello mismo en muchos versículos de aquel Capítulo, o que es un lugar que requiere particular observación.

A es asociado a su hermano Moisés, *Exod.* iv. 14. 16. 30. v. 1. vi. 13. vii. 1. 2. *Mich.* vi. 4. fué bizierto de Levi, *Exod.* vi. 16. 18. 20. es consagrado con peculiar rito juntamente con sus hijos para el ministerio sacerdotal, *Levit.* viii. * *Núm.* iii. 10. *Deuter.* xviii. *Hebr.* v. 4. como el Señor lo había ordenado, *Exod.* xxix. 1. 22. Ornamentos sacerdotales de Aarón y de sus hijos, *Exod.* xxviii. * Los que no quisieron reconocer la autoridad del Sacerdote Aarón, perren con un género de muerte extraordinaria, *Núm.* xvi. 3. 11. 30. 31. Dios con un estupendo y señalado milagro muestra, que había escogido y preferido a Aarón entre los otros para el soberano Pontificado, *Núm.* xvii. 5. 8. después de haber hecho la ofrenda a Dios, extiende la mano y bendice al Pueblo, *Lev.* ix. 22. de juro perpetuo recibe del Pueblo las ofensas y primicias que le eran debidas por razón de su oficio sacer-

dotal, *Núm.* xviii. 8. 9. 11. 12. * y de los Levitas el diezmo de los diezmos, *Núm.* xviii. 26. 28. Muere, *Núm.* xx. 29. xxxiii. 38. *Deuter.* x. 6. xxxii. 50. Sucédele Eleazar en el sumo Pontificado, *Núm.* xx. 28. *Deuter.* x. 6. elogia de Aarón, *Eccle.* xiv. 7. 8. 9. * **Aba** padre, *Marc.* xiv. 36. * *Rom.* viii. 15. *Gal.* iv. 6. **Abarón** monte, desde donde Moisés estando ya para morir conoció la tierra de Canaan, *Núm.* xxxi. 11. xxxvii. 12. xxxiii. 44. * *Deuter.* xxxii. 49. **Abdemelech** defende y aboga por Jeremías, *Ierem.* xxxviii. 7. Dios por esto le libra del cuchillo de los Caldeos, xxxix. 16. 17. 18. **Abdugo** es llamado Azarías, *Dan.* i. 7. es echado en un horno ardiendo, iii. 21. **Abdón** juez en Israel, *Judic.* xii. 13. **Abel** es muerto por su hermano Caín, *Genes.* iv. 8. y i. *Joann.* iii. 12. *Math.* xxiii. 35. *Luc.* xi. 51. *Hebr.* xi. 4. xii. 24.

INDEXE DE LAS COSAS NOTABLES.

Abá, **Abim** o **Abias** hijo de Roboam Rey de Judá, *iii. Reg.* xiv. 31. xv. 1. *ii. Paralip.* xiii. 4. 15. 17. * desu a Asa por sucesor del Reyno, *iii. Reg.* xv. 8. *Math.* i. 7. **Abishur** Sacerdote, escapa de las manos de Saúl, *i. Reg.* xxi. 20. se acoge a David en Ceylán, xxiii. 6. se coliga con Adonías, *iii. Reg.* i. 7. es removido del Sacerdocio, *ii. Reg.* 7. cumpléndose lo que se dice en el primero de los Reyes, *ii. Reg.* 32. **Abidán** Caudillo de Benjamin, *Núm.* i. 11. **Abigail** muger del inhumano Nabal, *i. Reg.* xiv. 5. se casa con el Rey David después de la muerte de Nabal, *xv. 42.* **Abimelech** Rey de Gerar, quita a Abraham su muger Sara, *Gen.* xx. 2. hace un tratado con Abraham, *xxi. 23.* y después con Isaac, *xxvi. 31.* **Abimelech** hijo de Gedeón, *Judic.* viii. 31. quita la vida a setenta hermanos suyos; y él después es muerto en Thebas con un pedazo de una piedra de molino que arroja sobre sí una muger, *ix. 53.* * *ii. Reg.* xi. 21. **Abirón** se conjura contra Moisés, por lo que abofándose la tierra se lo traga, *Numer.* xvi. * xxvii. *Deuter.* xi. 6. *Psalm.* cv. 17. *Eccle.* xiv. 22. **Abisá** Sunamita, es conducida a David, *iii. Reg.* i. 3. Adonías la pide por muger, *ii. 17.* **Abisai** hijo de Sarvia hermana de David, *ii. Reg.* ii. 18. xvi. 9. xix. 21. xx. 6. xxiii. 18. **Abisá** y Nadab hijos de Aarón, son consumidos por el fuego, *Levit.* x. 2. xvi. 1. *Núm.* iii. 4. xvi. 61. **Abisá** hijo de Zorobabel, *Math.* i. 13. es llamado Hanania, *i. Paralip.* iii. 19. **Abnegacion** de sí mismo, *Genes.* xii. 4. xiii. 1. 9. *Deuter.* xxxiii. 9. *ii. Reg.* xix. 20. *i. Mach.* vi. 19. 23. *Math.* iv. 19. v. 29. x. 39. xvi. 24. xix. 21. *Marc.* x. 21. *Luc.* ix. 23. xiv. 26. xvii. 33. *Joann.* xii. 25. **Abnegacion** de todas las cosas, *Genes.* xii. 1. *Deuter.* xxxiii. 9. *Ruth.* ii. 11. *Math.* iv. 19. xix. 21. 27. *Marc.* i. 18. x. 28. *Luc.* v. 11. xiv. 26. xviii. 2. *i. Cor.* vii. 29. *Philip.* iii. 7. **Abner** General de las tropas de Saúl, hace declarar a Isobeth Rey de Israel, *i. Reg.* ii. 8. se reconcilia con David, y *Ton.* viii.

trata alianza con él, *iii. 12.* es asesinado por Joab, *iii. 27.* **Abra** sierva de Judith, *Judith* viii. 32. x. 2. que le da libertad, *xvi. 28.* **Abraham** y **Abraham** hijo de Thard, casado con Sarai o Sara, *Genes.* xi. 29. por orden del Señor sale de su patria para ir a la tierra de Canaan, *xii. 4.* pasa a Egipto, *xiii. 10.* vuelve a Canaan, *xiii. 1.* libra a Lot su sobrino de sus enemigos, *xiv. 14.* recibe la promesa de que tendría sucesión, *xv. 4.* xvii. 16. xviii. 10. Toma a Agár por muger de segundo orden, de quien tiene a Ismael, *xvi. 4.* 25. recibe nuevamente la promesa de tener sucesión, y la señal de alianza con Dios, y es llamado Abraham, *xvii. 5.* intercede por los de Sodoma, *xviii. 23.* 28. 32. le nace Isaac, *xxi. 2.* se muestra pronto para ofrecer a Isaac en sacrificio al Señor, *xxii. 9.* envía un siervo en busca de muger para su hijo Isaac, *xxiv. 4.* muere, *xxv. 8.* su elogio, *Eccle.* xiv. 20. Es llamado Padre de muchas gentes y de todos los creyentes, *Genes.* xvii. 5. *Isai.* xii. 2. *Math.* iii. 9. *Luc.* xix. 9. *Joann.* viii. 39. *Rom.* iv. 11. 17. 18. *ix. 7.* *Gal.* iii. 8. Sobre el mismo y su posteridad, véase *Isai.* xxix. 3. *Isai.* xli. 8. *ii. 3.* *Ezech.* xxxiii. 24. 3. *Isai.* ix. 7. *Math.* viii. 11. *Ab.* vii. 2. 16. *Hebr.* xi. 17. **Quifón** son llamados hijos de Abraham, *Joann.* viii. 33. *Rom.* ix. 7. *Gal.* iii. 7. **Abisalam** hijo de David, *ii. Reg.* iii. 3. mata a su hermano Amón, y se acoge huyendo a Tholmai Rey de Gesur, *xiii. 37.* David le permite volver, *xiv. 21.* 23. aspira al Reyno de su padre, *xv. 6.* duerme con las concubinas de este, *xvi. 22.* conforme le estaba profetizado, *xii. 11.* Joab le mata arrojándole con tres lanzas, *xviii. 14.* **Abstinencia** de ciertos manjares, *Genes.* i. 29. 30. *ii. 17.* *iii. 11.* *iv. 4.* *Exod.* xii. 9. * *xiii. 6.* *xxi. 28.* *xiii. 31.* *xxix. 34.* *Lev.* vi. 24. vii. 18. * *xi. 4.* * *xvii. 27.* * *xix. 7.* *xxii. 8.* * *xxiii. 14.* *Núm.* vi. 4. *xviii. 10.* *Deuter.* xii. 16. *xiv. 3.* * *Tob.* i. 12. *Judith* xii. 2. *Dan.* i. 8. *ii. Machab.* vii. 1. *Math.* xii. 4. *Marc.* ii. 23. *Luc.* vi. 1. *Ab.* xv. 29. Abstinencia del vino, *Lev.* x. 8. *xi. 34.* *Núm.* vi. 3. *Judic.* xiii. 4. 14. *Ierem.* xxxv. 6. *Ezech.* xxiv. 21. *Luc.* i. 15. *Cocc*

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Nos hemos de abstener de la comida y bebida lícita, por evitar el escándalo del próximo, *i. Machab.* vi. 24. *Rom.* xiv. 20. 21. *i. Cor.* vii. 13. Ejemplos de los que no quisieron violar el precepto de la abstinencia, *Jerem.* xxxv. 6. * *i. Machab.* vi. 19. * vii. 2. * *Abuso* en los vestidos, *Isai.* iii. 18. *Ezech.* vii. 20. *Ezech.* xvi. 16. *Matth.* xi. 8. *Marc.* xlii. 38. *Luc.* xlii. 25. xlii. 19. xx. 45. *i. Tim.* ii. 9. *i. Petr.* iii. 3. *Acto* Rey impio de Israel, *iii. Reg.* xvi. 29. 30. xviii. * *venec.* a los Syrios, xx. 20. 29. hace alianza con Benadad Rey de Syria, xx. 34. muestra su tiranía contra Naboth, *iii. Reg.* xxi. 2. es atraído de un dardo, y los perros lamen su sangre, xxiii. 38. conforme a las palabras y vaticinio de Elias, xxi. 19. perecen sus hijos, *iv. Reg.* x. 7. 11. conforme a lo que se dice en el tercio de los Reyes, xxi. 21. y en el quarto de los mismos Reyes, ix. 7. *Actin* es apedrado, *Isai.* vii. 25. *i. Paralip.* ii. 7. en el valle de Acor, *Isai.* vii. 24. xv. 7. *Isai.* xxv. 10. *Osee* ii. 15. *Acaya*, *Act.* xviii. 12. 27. xii. 21. *Rom.* xv. 26. *i. Cor.* xvi. 15. *i. Cor.* i. 1. ix. 2. xi. 10. *i. Thes.* i. 7. *Acas* hijo de Jotham, Rey impio de Judá, *iv. Reg.* xvi. * *i. Paralip.* xxviii. * *Isai.* vii. * *Matth.* i. 9. es llamado Eliczer, *Luc.* iii. 29. le sucede en el Reyno su hijo Ezequias, *ii. Paralip.* xxviii. 27. *Matth.* i. 10. *Acepción* de personas. Véase *persona*. *Acepción* de presentes, *Ezech.* xlii. 8. *Num.* xxxv. 31. *Deuter.* x. 17. xvi. 19. xviii. 25. *ii. Paralip.* xix. 7. *Iob.* xv. 34. xxxvi. 18. *Prov.* xiv. 20. xv. 27. xviii. 23. xvi. 6. xxi. 9. xxviii. 21. *Ezech.* iv. 36. vii. 6. xx. 31. *Isai.* i. 23. v. 23. xxxiii. 15. *Iudae* 16. *Acedia*, ocio, pereza, *ii. Reg.* xi. 1. * *Prov.* vi. 6. x. 4. 26. xli. 11. xlii. 4. xviii. 8. xix. 15. 24. xxi. 4. 13. xlii. 31. xxiv. 30. xxvi. 13. xxxvii. 19. *Ezech.* xvi. 49. *Ezech.* xxxiii. 26. *Rom.* xii. 11. *Adam* es criado, *Genes.* i. 27. puesto en el Paraiso le prohíbe Dios comer del árbol de la ciencia, *ii. 15*, a persuasiones de Eva quebranta el precepto, y es echado del Paraiso, *iii. 6*. 23. *Osee* vi. 7. muere, *Gen.* v. 5. *Rom.* v. 14. *i. Cor.* xv. 22.

Aditimo, *Dan.* ii. 2. 27. iv. 6. v. 7. 11. *Ad.* xix. 13. Véase *Encantadores*. *Adonias* aspira al Reyno de su padre, *iii. Reg.* i. 3. solicita que se le dé por mujer a Abisag y es muerto, *ii. 17*. 23. 34. *Adonibede* es preso y tratado con ignominia, *i. Judic.* i. 6. *Adoración* dada a los Angeles y a los hombres, *Gen.* xix. 1. xlii. 12. xxvii. 29. xxviii. 2. xxxiii. 3. * *xlii.* 6. xliii. 26. *Exod.* xviii. 7. *Num.* xlii. 31. *i. Reg.* xx. 41. xxv. 23. xxviii. 14. *ii. Reg.* iv. 6. xiv. 3. * *iii. Reg.* i. 16. 23. *i. Judic.* x. 20. *Ezech.* iii. 2. *Dan.* ii. 46. *Ad.* x. 25. *Aframelmeh* idolo, *iv. Reg.* xvii. 31. *Aframelmeh* con el auxilio de su hermano Sarasar quita la vida a Senaquerib su padre, *iv. Regum* xix. 37. *Isai.* xxxvii. 38. *Adulterio*, luxuria y fornicación, *Gen.* vi. 2. xix. 1. 31. 33. * *xxviii.* 15. *Exod.* xxii. 16. *Lev.* xviii. * *xix.* 29. xx. 10. 13. xxi. 9. *Num.* xxv. * *xix.* 29. *Deuter.* xxii. 13. 23. 23. xlii. 17. *i. Judic.* xix. 2. 25. *i. Reg.* ii. 22. *Tob.* iv. 13. *Prov.* ii. 16. v. * *vii.* 10. * *xlii.* 14. xxxiii. 27. xxxix. 3. *Bezer*, vii. 17. *Ezech.* xxiii. 25. * *xxv.* 4. *Ezech.* xxii. 10. *Ad.* xv. 20. *Rom.* i. 26. *i. Cor.* v. 1. vi. 9. 15. x. 8. *Ephes.* i. v. 5. *Colos.* iii. 5. *i. Thes.* iv. 3. *i. Tim.* i. 10. *Hebr.* xlii. 4. *Adulterio* carnal y espiritual es prohibido y castigado, *Genes.* xx. 2. xxvi. 7. *Exod.* xx. 15. *Lev.* xviii. 8. xx. 10. *Num.* v. 13. *Deut.* v. 18. xxii. 22. 30. *i. Judic.* xix. 2. *ii. Reg.* xi. 2. 4. xlii. 1. 9. *Iob.* xxiv. 14. xxxi. 1. 9. *Psalm.* xxxii. 27. *Prov.* v. 3. 8. 20. vi. 24. 32. vii. * *Isai.* xvii. 1. *Jerem.* ii. 36. iii. 1. v. 7. xlii. 26. *Osee* ii. 4. iv. 2. *Sap.* iii. 16. *Matth.* v. 27. xiv. 3. xix. 9. *Joan.* viii. 3. *i. Cor.* vi. 10. *i. Thes.* iv. 3. *Hebr.* xlii. 4. *Luc.* iv. 4. *Adarim* Thesoro de David, *ii. Reg.* xx. 23. y después de Roboam: es apedreado, *iii. Reg.* xii. 18. *Agabo* anuncia una grande carestía, que debía luego venir, *Ad.* xi. 28. y también que prenderían y atarían a S. Pablo, xli. 11. *Agde* Rey de los Amalecitas, es cautivo por el Rey Saul, *i. Reg.* xv. 8. y muerto por orden de Samuel, xv. 33. como estaba profetizado, *Num.* xxiv. 20.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Agde diestra de Sara, y madre de Ismael, *Gen.* xvi. 15. es echada de casa de Abraham juntamente con su hijo, xxi. 14. *Gal.* iv. 30. *Agar* son arrojados de su tierra por los Rubenitas a los Judios, *Agg.* i. 3. *i. Esdr.* v. * *vi.* 14. *Agradecido* y agradecimiento el que muestra serlo hacia Dios y hacia los hombres, merece particular recomendación, *Genes.* iv. 3. viii. 20. xiv. 21. xlii. * *xxiv.* 48. xxvii. 25. *Exod.* xli. *Lev.* xxv. 6. *Num.* xv. 17. xxxi. 48. *Deut.* iv. 9. v. 5. *i. Indic.* v. 1. *i. Reg.* ii. 1. xiv. 35. xxxi. 11. *ii. Reg.* x. 2. xix. 33. *iii. Reg.* ii. 7. *i. Paralip.* xxix. 10. 20. *ii. Paralip.* xv. 11. xx. 26. *Ezech.* vi. * *Tob.* ix. 1. xli. 1. 7. *Ezech.* vii. 22. xxxiii. 28. xxxv. 13. *i. Machab.* iv. 24. v. 14. *ii. Machab.* iii. 33. *Matth.* xi. 25. *Marc.* v. 10. *Luc.* xviii. 43. *Joan.* xi. 40. *Alfor*, *iv.* 21. xxvii. 31. *Rom.* vi. 17. *ii. Cor.* vi. 1. *Ephes.* v. 10. *Philip.* iv. 6. *Colos.* ii. 17. iii. 15. *i. Thes.* v. 18. *ii. Thes.* i. 3. *Tim.* iv. 3. *Agripa* Rey, pasa a oír a S. Pablo, *Act.* xxvi. 2. *Agua*, ningún daño o estorbo trae a los escogidos de Dios, *Exod.* xiv. 22. *Psalm.* xlv. 6. *Isai.* xlii. 2. *Jonas* ii. 3. se da este nombre a la persecución, *Psalm.* lxxviii. 16. cxliii. 7. *Prov.* xvii. 14. *Matth.* vii. 25. *Luc.* vi. 48. *Apoc.* xlii. 17. El conocimiento de Dios, y los dones del Espíritu Santo son comparados al agua, *Isai.* xi. 9. xlii. 3. xxxv. 6. xlii. 20. xlii. 3. *Ezech.* xlii. * *Zach.* xiv. 8. *Joan.* iv. 10. vi. 38. *Agua* bendita. Véase *beridicim*. *Abias* Profeta, divide en Silo su capa en doce pedazos, *iii. Reg.* xi. 30. anuncia desastres a la mujer de Jeroboam, *xiv.* 6. 10. escribió profecías, *ii. Paralip.* ix. 29. *Abira* Caudillo de Nephthali, *Num.* i. 15. *Abisur*, Dios debe ser alabado antes y después de comer, *Deut.* viii. 10. Véase *gracias*. No podemos alabar a Dios, como él lo merece, *Psalm.* xcvi. 4. cv. 2. cxviii. 164. cxlii. 3. *Ezech.* xi. 2. 32. Debemos cantar alabanzas a Dios, *Psalm.* xlii. v. 19. *Colos.* iii. 16. *Hebr.* xlii. 15. *Luc.* v. 13.

Alcimo Judío perjurio, obtiene el sumo Pontificado, *i. Machab.* vii. 5. 9. *ii. Machab.* xiv. 3. 13. muere subitamente, *i. Machab.* ix. 51. 59. *Alegarse* es lícito hacerlo honestamente, *i. Paralip.* xxix. 9. * *ii. Esdr.* xli. 42. *Psalm.* xxvii. 4. *Luc.* i. 14. *i. Thes.* i. 6. v. 10. No nos hemos de alegrar imitando a los Gentiles, *Prov.* ii. 14. *Eclesi.* ii. 2. vii. 3. *Osee* ix. 1. *Amos* vi. 8. *Luc.* iv. 9. Alegría en la persecución, *Matth.* v. 12. *Act.* v. 41. xx. 24. *Rom.* v. 3. *Colos.* i. 24. *Hebr.* x. 24. xli. 15. *Alexandro* Rey de los Griegos, después de haber muerto a Darío, parte su Reyno entre los hijos de este, *i. Machab.* i. 7. *Dan.* vii. 6. viii. 8. xli. 4. *Alpha* y *Omega* el principio y el fin, el primero y el último es el Señor, *Isai.* xli. 4. xlii. 6. xlviii. 12. *Apoc.* i. 8. ii. 8. xxi. 6. xlii. 13. *Alpho* padre de Santiago Apóstol, *Matth.* x. 3. *Marc.* iii. 10. *Luc.* vi. 15. *Alfor*, *i.* 13. *Altar* del holocausto, *Exod.* xxvii. 1. xxxviii. 1. *Num.* vii. * *ii. Reg.* xxiv. 25. *iii. Reg.* xviii. 32. *iv. Reg.* xvi. 15. *ii. Paralip.* i. 9. iv. 1. xv. 8. *i. Esdr.* iii. 2. *Ezech.* xlii. 13. *i. Machab.* iv. 47. 53. *Altar* del incienso, *Exod.* xxx. 10. xxxvi. 25. xl. 10. *Amalech* hijo de Esau, su nacimiento, *Gen.* xxxvi. 2. pelea contra Israel, *Exod.* xvii. 8. *Num.* xiv. 43. *i. Judic.* vi. 3. es derrotado, vii. * *i. Reg.* xiv. 48. y destruido enteramente, *i. Reg.* xv. 2. 8. según lo que se dice en el *Exod.* xvii. 14. *Num.* xxiv. 20. *Deut.* xxv. 19. *Amán* después de haber sido elevado a las mayores honras, fue enemigo capital de los Judios, *Ester* iii. * es ahorcado en la misma viga que había él mandado levantar para colgar en ella a Mardoqueo, vii. 10. y sus diez hijos sufren la misma muerte de suplicio, ix. 13. *Amasa*, hijo de Abigail hermana de David, *i. Paralip.* ii. 17. Absalom le nombra General, *Deut.* viii. 10. Véase *Joab*, *ii. Reg.* xvii. 25. y después de las de David, xix. 13. por último es muerto a traición por Joab, xx. 10. la causa de esta muerte se refiere en el *ii. Reg.* xix. *Anania* hijo de Joás, hace un censo del Pueblo, *ii. Paralip.* xxv. 5. venga la

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

muerte de su padre, iv. *Reg.* xii. 21.
xiv. 5. derrota a los Idumeos, xiv. 7.
es hecho prisionero, y le quita la
vida, xiv. 13. dexa por sucesor en el Rey-
no a Azarias, xv. 1. es llamado Le-
vi, *Luc.* iii. 29.
Antiguos vordadores y fingidos, *Deuter.*
xii. 6. xxxiii. 9. *Reg.* iii. 27. xii. 14.
xv. 19. xx. 8. *Psal.* xi. 10. xiv. 14. *Prov.*
xiv. 20. xviii. 24. xxvii. 10. 19. *Eccle.*
vi. 7. vii. 20. ix. 12. xii. 14. xiii. 25.
xxvii. 10. *Ierem.* ix. 4. xii. 6. xiii. 1.
Dan. xi. 26. *Mich.* vii. 5. *Math.* x.
25. *Luc.* xii. 53. *Joann.* xiii. 18. i. *Theo-*
sal. ii. 14.
Aminadab hijo de Aram, *Math.* i. 2. a
este sucedió en el Reyno su hijo Na-
asson, *Num.* i. 7. vii. 12. x. 14.
Amon hijo de Lot, y sus hijas, *Genes.*
xix. 38. Los Amonitas son prohibidos
de entrar en el Templo, *Deut.* xxiii.
3. ii. *Ezdr.* xiii. 1. son derrotados por
Israhel, *Jude.* ii. 32. i. *Reg.* xi. 11. ii.
Reg. viii. 12. x. 8. xii. 26. *prophetas*
contra Amón, *Psal.* lxxxi. 8. *Ierem.*
xlii. 1. *Ezech.* xxi. 20. xxv. 2. *Amos*
i. 13. *Sophon.* ii. 8.
Amon hijo de David, fuerza a Thamar
su hermana, ii. *Reg.* xiii. 14. lo que dió
causa a Abshalom su hermano a que le
hiciese matar, xiii. 28.
Amon hijo de Monassé, Rey de Judá,
es muerto, iv. *Reg.* xxi. 19. 23. le su-
cede en el Reyno su hijo Josías, xxii.
1.
Amor de Dios hacia los suyos, *Exod.*
xx. 5. xxxiv. 14. *Deut.* iv. 24. vi. 15.
vii. 8. *Ios.* xiv. 19. *Prov.* viii. 17. *Eccle.*
ii. 18. *Ier.* xxxi. 3. *Joann.* iii. 16. x.
11. xiii. 1. 18. xv. 9. xvi. 27. *Rom.* v.
8. *Gal.* ii. 21. *Ephe.* iii. 19. x. 2.
Dios ha de ser amado sobre todas las co-
sas, *Gen.* xxii. 2. 9. *Exod.* xx. 6. *Deut.*
v. 10. vi. 5. x. 12. xi. 1. 13. 22. xxx.
6. *Ios.* xxii. 5. *Eccle.* vii. 32. xxvii. 19.
xxviii. 11. *Math.* x. 37. xxi. 36. *Marc.*
xii. 30. *Luc.* vii. 47. x. 27. *Joann.* xxi.
25. *Rom.* v. 5. vii. 28. 35. i. *Corinth.*
x. 21. i. *Joann.* iv. 17. *Vase corral.*
Amori hijo de Canaan, *Gen.* x. 16. Los
Amorritos no pertenecen a los Israelitas
guar por su territorio, *Num.* xxi. 23.
Judic. xi. 19.
Amri Rey impio de Israhel, iii. *Reg.* xvi. 16.
17. 22. 23. contra Amri, *Mich.* vi. 16.

Ananías, idolo de Sepharvaím, iv.
Reg. xvii. 31.
Ananías prophetiza contra Jeremías, *Ie-*
rem. xxviii. 1.
Ananías muere subitamente, y lo mis-
mo Saphira su mujer, *Act.* v. 5. 10.
Anathoth, Ciudad de Benjamin, *Ierem.*
xxiii. 7. en esta nació Jeremías, *Ierem.*
i. 1. xxix. 27. y el Sacerdote Abiathar
fil. *Reg.* ii. 26. los de Anathoth no
quieren dar oídos a Jeremías, *Ierem.*
xi. 21.
Anatías, su vocación al Apostolado, *Math.*
iv. 18. *Marc.* i. 16. *Joann.* i. 40.
Antónico Virrey de Antioco, es muer-
to, ii. *Machab.* iv. 30.
Angelos, su ministerio y naturaleza, *Ge-*
nes. xvi. 7. * xviii. * xix. * xxi. 17.
xxii. 11. xxiv. 7. xxviii. 12. xxxi. 11.
65. xxxii. 24. xxviii. 16. *Exod.* iii. 12.
xiii. 21. xiv. 19. xxiii. 10. xxxii. 34.
xxxiii. 2. *Num.* xx. 16. xxii. 22. *Ios.* v.
13. *Judic.* ii. 1. v. 23. vi. 11. 14. 20.
xiii. 3. 6. 9. i. *Reg.* xix. 9. ii. *Reg.* xiv.
17. xix. 27. xxiv. 16. iii. *Reg.* xiii. 18.
17. xix. 27. xxi. 5. 15. xii. 35. i. *Pa-*
ralip. xxi. 15. ii. *Paralip.* xxii. 21.
Tob. v. 27. vi. 7. vii. 5. viii. 3. ix. * x.
11. xi. 2. xii. * *Judith* xiii. 20. *Psalm.*
xxxiii. 8. xc. 11. cii. 20. ciii. 4. cxviii.
2. *Isai.* vi. 6. xxxvii. 36. *Baruch* vi. 6.
Dan. iii. 49. vi. 22. viii. 16. ix. 21. x. 5.
10. 16. xii. 1. *Zachar.* ii. 3. iii. 1. 6. iv.
2. v. 5. 10. vi. 4. *Malach.* ii. 7. iii. 1.
ii. *Mach.* xi. 8. *Math.* i. 20. ii. 13. 19.
iv. 11. xi. 10. xiii. 39. 49. xvi. 27. xviii.
10. xxii. 30. xxiv. 31. xxvi. 13. xxviii.
2. *Marc.* xiii. 32. *Luc.* i. 13. 19. 28.
ii. 9. 15. xii. 8. xvi. 22. xxi. 43. *Joann.*
i. 51. v. 4. xx. 12. *Act.* i. 10. v. 19.
vi. 13. vii. 30. viii. 26. x. 3. xi. 13. xii.
7. 11. 23. xxii. 9. xxvii. 23. *Rom.* viii.
28. ii. *Corinth.* i. 18. *Galat.* ii. 8. iii. 19.
iv. 14. ii. *Theosal.* i. 7. i. *Timoth.* iii.
16. v. 21. *Hebr.* i. * ii. 2. xii. 22. xiii.
2. i. *Petr.* i. 12. ii. 12. 21. ii. *Petr.* ii. 11.
Iudab. 9. *Apoc.* * Caída de los Angeles,
Job. iv. 18. xv. 15. *Isai.* xiv. 8. *Ezech.*
xxviii. 2. 14. 17. *Joann.* viii. 44. ii. *Petr.*
ii. 4. *Jude.* 6.
Son llamados Angeles los Doctores y Pre-
dicadores, *Isai.* xxxiii. 7. *Malach.* ii. 7.
iii. 1. *Math.* xi. 10. *Marc.* i. 2. *Luc.*
vii. 27. *Galat.* iv. 14. *Apoc.* ii. * iii. *
Animas, las de algunos justos entra con

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Christo luego que mueren, ii. *Corinth.*
v. 8. *Philip.* i. 23. Contra los que creen
que no entran en el Cielo hasta el día
del juicio final, *Apoc.* xiv. 13.
Ania madre del Propheta Samuel, i. *Reg.*
i. 20.
Ania Prophetisa, prorrumpe en alaban-
zas de Jesu Christo Niño, *Luc.* ii. 36.
Ananias suegro de Calphis, *Luc.* iii. 2.
Joann. xviii. 13. *Act.* iv. 6.
Antecristo y su Reyno, *Isai.* xi. 4.
Ezech. xxxviii. * xxxix. * *Dan.* vii. 8.
19. 24. viii. 9. 23. ix. 27. xii. 1. *Zachar.*
xv. 11. *Math.* xxiv. 24. *Marc.* xiii. 6.
Joann. v. 43. *Act.* xx. 29. ii. *Theosal.*
ii. 3. i. *Timoth.* iv. 1. ii. *Timoth.* iii. 2. ii.
Petr. ii. * i. *Joann.* ii. 18. 22. iv. 3. ii.
Joann. i. 7. *Jude.* 10. *Apoc.* xi. 7. xii. 8.
xiii. * xiv. 9. xvii. * 19. 20. xx. 2. 8.
Antico Epifanes o Ilustre, pasa a Egipto,
i. *Machab.* i. 18. destruye el Templo, y
arriba la Ciudad de Jerusalem, i. *Mach.*
i. 23. 31. ii. *Mach.* v. 16. hace
levantar un idolo sobre el Altar del Se-
ñor, i. *Mach.* i. 57. muere, vi. 16. ii.
Machab. ix. *
Antico Eupator, hijo del precedente, en-
tra a reynar, i. *Mach.* vi. 17. pasa con
un ejército a la Judéa, vi. 21. falta a
la palabra que había dado a los Judios,
vi. 62. es muerto, vii. 4.
Antioquia recibe de los Apóstoles la fe
de Jesu Christo, *Act.* xxi. 19. 26. xii. 1.
Apariciones de Dios, de los Angeles, y
de los hombres, *Genes.* xxii. 24.
Exod. iii. * *Num.* xxii. 21. *Ios.* v. 13.
i. *Reg.* xviii. 1. *Math.* xvii. 3. xxviii.
2. 9. *Marc.* ix. 3. xvi. 3. 9. 12. 14.
Luc. ix. 30. xxiv. 4. 15. 36. *Joann.* xx.
12. 14. 19. 26. xxi. 1. *Act.* i. 1. 10.
xvi. 9. xviii. 9.
Apolo hombre eloquente e inteligente de
las divinas Escrituras, *Act.* xviii. 24.
i. *Corinth.* i. 12. iii. 4. xvi. 2.
Apolonio General de las tropas en la Syria,
i. *Machab.* iii. 12. x. 69.
Apotol, Jesu Christo es llamado grande
Apotol, *Hebr.* iii. 1.
Apóstoles son escogidos de entre los Dis-
cipulos, *Luc.* vi. 3. son enviados a
anunciar el Reyno de Dios en la Ju-
déa, *Math.* x. * *Luc.* ix. 24. 46. vuel-
ven de su mision, ix. 10. son enviados
a todo el mundo para predicar el
Evangelio, *Math.* xxviii. 19. *Marc.*
Tom. VIII.

xvi. 15. *Luc.* xxiv. 46. *Joann.* xv. 16.
27. xx. 21. *Act.* i. 8. x. 42.
Los Apóstoles usaron de membranas o de
libros, ii. *Timoth.* iv. 13. exhortan a
aplicarse a la lección, i. *Timoth.* iv. 13.
15. los que se ocupan en negocios se-
culares, no deben mezclarse en los
Eclesiasticos, *Eccle.* xxxvii. 26. 37.
Los Apóstoles y Prophetas tuvieron espi-
ritu de Dios, *Exod.* iv. 12. ii. *Reg.*
xviii. 2. *Dan.* ix. 10. *Zachar.* vii. 7.
xviii. 2. *Marc.* xiii. 11. *Joann.*
xiv. 17. *Act.* i. 5. ii. 4. iv. 31. ix. 17.
xix. 6. i. *Corinth.* ii. 12. xii. 3. ii. *Co-*
riuth. xiii. 3. i. *Theosal.* iv. 8. ii. *Ti-*
moth. iii. 16. i. *Petr.* i. 11. ii. *Petr.* i.
21.
Aquias hijo de Aquitob Sacerdote del Se-
ñor, i. *Reg.* xv. 18. es llamado Aquim-
elch, xxi. 1.
Aquimelch Sacerdote, da a David los pa-
nes de la proposición, i. *Reg.* xxi. 6. y
la espada de Goliath, xxi. 9. Doño lo
mata, xxii. es llamado Aquias, xiv. 3.
y Abiathar, *Marc.* ii. 26.
Aquias Comandante de los Amonitas, *Ju-*
dic. vi. 5. es puesto en manos de los
Israelitas, vi. 7. abrenza la religion de
los Judios, xiv. 6.
Aquias Rey de Geth, da a David la Ciu-
dad de Siceleg, i. *Reg.* xxvii. 6.
Aquithaphil Consejero de David, sigue el
partido de Abshalom, ii. *Reg.* xv. 12.
da un perverso consejo contra David,
xvi. 21. se ahorca, xvii. 23.
Arad Rey de los Gannitas, pelea con-
tra Israhel, *Num.* xxi. 1.
Aram que es tambien nombrado Ram,
hijo de Ebron, fué padre de Amina-
dab, *Ruth.* iv. 19. i. *Paralip.* ii. 10.
Math. i. 4. *Luc.* iii. 37.
Arca de Noé, *Genes.* vi. 14. vii. * viii. *
Sapient. x. 4. xiv. 6. *Math.* xxiv. 38.
Luc. xvii. 27. *Hebr.* xi. 7. i. *Petr.* iii.
20.
Arca de la alianza del Señor: su dispo-
sición, *Exod.* xxv. 10. 21. es conduci-
da a los Reales contra los Philistheos, i.
Reg. iv. 5. que la hacen cautiva, iv.
21. lo que se contenia en ella, *Exod.*
xvi. 34. *Deut.* x. 2. xxxi. 26. iii. *Reg.*
viii. 9. i. *Paralip.* v. 10. *Hebr.* ix. 4.
Aristarco compañero de San Pablo, en
su viaje y en sus prisiones, *Act.* xix.
29. xi. 4. xxvii. 2. *Colos.* iv. 10.
Dada

xciv INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Arphaxad Rey de los Medos, es vendido por Nabucodonosor, *Isid.* i. 1. 5. 6.
Arquelao entra a reinar en lugar de Herodes su padre, *Matth.* ii. 22.
Araucan Rey de los Persas y de los Medos, vence a Demetrio, i. *Machab.* xiv. 3.
Artaxerxes Rey de los Persas, recibe una carta llena de quejas y acusaciones contra los Judíos, i. *Esd.* iv. 7. 17. responde y manda que se suspenda la fábrica del Templo, iv. 21. permite a Israel edificar el Templo, i. *Esd.* vii. 1.
Asa hijo de Abiam, Rey de Judá, quita los ídolos, iii. *Reg.* xv. 8. 12. pide a los Syros tropas auxiliares, y muere, xv. 19. 24. le sucede en el Reyno Josaphat su hijo, i. *Paralip.* iii. 10.
Asaph cantor de David, i. *Paralip.* vi. 39. xvi. 5.
Asarhadon sucede a Sennacherib su padre en el Reyno, después de haber sido este asesinado, iv. *Reg.* xix. 37. *Isid.* xxvii. 38.
Asterid tiene de Joseph a Ephraim y Manassés, *Genes.* xli. x. xvi. 20.
Asia es sujeta al imperio de los Romanos, i. *Machab.* vii. 6.
Asaradth, *Isid.* ii. 13. x. 6. i. *Reg.* vii. 3. xii. 10.
Assuer Rey de los Persas, da una cena muy espléndida, *Ester* i. 3. toma a Esther por mujer, ii. 9. 17. dexa por sucesor del Reyno a Dario su hijo, *Daniel.* ix. 1.
Asdr hijo de Sem, nieto de Noé, fundador del Reyno de los Assyrios, *Genes.* x. 22. i. *Paralip.* i. 17.
Assur, vara del furor del Señor, *Isid.* x. 15. prophecias contra los Assyrios, *Num.* xxiv. 24. *Isid.* x. 5. xiv. 21. xvii. 3. xxx. 28. 31. xxxi. 8.
El Rey de Assir subyuga a los Israelitas, y los traslada a la Assyria, iv. *Reg.* xv. 29. * xvi. * xvii. * se hace dueño de las Ciudades de Judá, iv. *Reg.* xviii. * ii. *Paralip.* xxvii. * *Ezech.* xxxvi. *
Aylo. Véase *refugio*.
Aspritor, su ejército es destruido por un Ángel, iv. *Reg.* xix. 37. ii. *Paralip.* xxvii. 21. *Isid.* xxvii. 36. *Ezech.* xxviii. 24. i. *Machab.* vii. 41. ii. *Machab.* viii. 19. *Tob.* i. 21. *Isid.* ii. 5.

Athalia hija de Amós Rey de Israel, iv. *Reg.* viii. 26. acaba con casi toda la familia Real, xii. 1. reyna seis años en la Judá, ii. *Paralip.* xxii. 12. es muerta, iv. *Reg.* xi. 16. 20.
Athenobis es enviado a Simón, i. *Machab.* xv. 28.
Avartich, *Isid.* vii. 20. i. *Reg.* viii. 3. xxv. 3. 10. iii. *Reg.* xxi. 2. iv. *Reg.* v. 20. 22. *Psalm.* xxxvi. 16. 21. *Prov.* i. 19. xi. 28. xii. 17. xv. 6. 16. 27. xxviii. 16. 22. xxx. 31. *Ecles.* ii. 26. iv. 8. v. 9. vi. 1. *Ecclesi.* xiv. 3. xxxi. 3. xli. 4. *Isid.* v. 8. xvi. 11. *Jerem.* vi. 13. viii. 10. *Ezech.* xxii. 13. *Amos* vii. 4. *Mich.* vi. 10. *Habac.* ii. 9. ii. *Machab.* iv. 10. x. 20. *Matth.* vi. 19. xxvi. 14. 46. xxvii. 3. *Marc.* viii. 36. *Luc.* xii. 15. *Joann.* xii. 4. *Act.* v. 1. viii. 19. xxiv. 26. i. *Corinth.* vi. 10. *Ephes.* v. 3. *Philp.* iv. 11. *Colos.* iii. 5. i. *Timoth.* vi. 9. *Tit.* i. 7. 11. *Hebr.* xvi. 5.
Avenganzarse, ninguno debe avergonzarse del Evangelio, *Psalm.* xxxix. 11. *Ecclesi.* xii. 9. 21. *Marc.* xiii. 38. *Luc.* ix. 26. *Rom.* i. 16. ii. *Timoth.* i. 8.
Asa hija de Caleb, es dada por mujer a Othoniel, *Isid.* xv. 17. *Isid.* i. 13.
Ayuno, y ayunar, debemos ayunar, *Isid.* ii. 12. *Tob.* xii. 8. *Matth.* vi. 16. * *Marc.* ii. 20. *Luc.* ii. 36. v. 35. *Act.* xiii. 2. 3. xiv. 22. *Rom.* xiii. 13. i. *Cor.* vi. 5. xii. 2. i. *Petr.* i. 13. v. 8. *Véase Quaresma*.
Mérito del ayuno, *Isid.* xxxv. 14. 19. *Joann.* vi. 7. 9. 10. *Isid.* iv. 8. viii. 6. *Matth.* vi. 17. xvii. 20. se ayuna por los muertos, i. *Reg.* xxxi. 13. ii. *Reg.* i. 12. iii. 36. i. *Paralip.* x. 12.
Ejemplos de ayuno, *Exod.* xxiv. 18. xxv. 28. *Deut.* ix. 9. 18. *Isid.* xx. 26. i. *Reg.* vii. 6. xxxi. 13. ii. *Reg.* iii. 35. xii. 16. ii. *Paralip.* xx. 3. i. *Esd.* viii. 21. ii. *Esd.* i. 4. *Tob.* iii. 10. *Isid.* iv. 7. viii. 6. *Ester* iv. 3. *Psalm.* cxxv. 13. *Jerem.* xxxvi. 9. *Dan.* x. 3. *Jon.* iii. 5. *Matth.* iv. 2. ix. 14. *Luc.* ii. 37. v. 33. *Act.* x. 30. xiii. 3. xiv. 23.
Ayuno intimado por el Rey Sadr, i. *Reg.* xiv. 24. por Josaphat, ii. *Paralip.* xx. 3. por los Ninivitas y por su Rey, *Jon.* iii. 1. 7. por Edras, i. *Esd.* viii. 21. por Esthé y Mardoqueo, *Ester* iv. 16. *Véase abstinerencia*.
Azarías hijo de Amasía Rey de Judá, es

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

xcv

castigado con lepra, iv. *Reg.* xv. 5. ii. *Paralip.* xxvi. 19. dexa por Rey a su hijo Joashim, iv. *Reg.* xv. 32. i. *Paralip.* iii. 2. es llamado Oziás, ii. *Paralip.* xxvi. 19. *Matth.* i. 9. y Matías, *Luc.* vii. 29.
Azarías Propheta, es enviado al Rey Ass, ii. *Paralip.* xv. 2.

B

Baal ídolo de los Samaritanos, iii. *Reg.* xvi. 31. es derrotado el altar de Baal, *Isid.* vi. 21. 30. son degollados los sacerdotes de Baal, iii. *Reg.* xviii. 40. iv. *Reg.* x. 25. xxiii. 5.
Baaná y Recab son ahorcados, ii. *Reg.* iv. 12.
Baasa Rey impio de Israel, sale a combatir contra Asa Rey de Judá, iii. *Reg.* xv. 16. * es destruido con toda su familia, xvi. 4. 11. conforme a la palabra de Jehú, xvi. 1. 2. 3.
Babilonia, predicción de los setenta años de cautiverio en Babilonia, *Lev.* xxvi. 31. *Deut.* iv. 26. xxviii. 36. 49. iv. *Reg.* xx. 17. *Isid.* v. 13. 19. *Jerem.* xlii. 19. 24. xvi. 9. xx. 4. 6. xxv. 8. *Baruch* vi. 1. *Ezech.* vii. * xii. * xxii. 5. *Mich.* iii. 12. iv. 10. *Habac.* i. 6.
Principio de dicho cautiverio, iv. *Reg.* xxiv. * xxv. * ii. *Paralip.* xxvii. *
Promesa y anuncio del fin que ha de tener el cautiverio, *Levit.* xxvi. 41. *Deut.* iv. 29. xxx. 2. iii. *Reg.* viii. 53. ii. *Paralip.* vi. 24. 37. *Isid.* xiv. 5. xii. 1. xxviii. 20. *Jer.* xli. 15. xvi. 15. xxiv. 5. xxv. 12. xxix. 10. xxx. * xxxi. 9. xxxii. 37. xlii. 27. *Baruch* vi. 2. *Ezech.* xl. 17. *Dan.* ix. 2. 25.
Cumplimiento de estas Prophecias, i. *Esd.* i. * ii. *
La causa de este cautiverio, iv. *Reg.* xvi. 7. 13. 18.
Contra Babilonia, *Psalm.* cxxvi. 8. *Isid.* xiii. * xiv. 2. 4. xli. 2. 9. xlvii. * *Jer.* xli. 12. l. * * *Baruch* iv. 27. *Apoc.* xiv. 8. xvi. 19. xvii. * xviii. *
Balaam es llamado y convidado con presentes para maldecir a Israel, *Num.* xxii. * xviii. * le muestra el Señor lo que ha de hablar, xxiii. 5. 26. doctrina de Balaam, ii. *Petr.* ii. 15. *Apoc.* ii. 14.
Baldé Rey de los Mosabitas, envia sus criados en busca de Balaam, *Num.* xxii. 5. *Isid.* xxiv. 9. *Véase Isid.* xii. 25.

Mich. vi. 5. *Apoc.* ii. 14.
Balaam vé una mano en acción de escribir, *Dan.* v. 5. es muerto, y su Reyno cae en manos de Dario, v. 30. vi. 1. *Banaiás* Comandante de los Cerethios y Phelichios, ii. *Reg.* xx. 23. Consejero de David, xviii. 23. i. *Paralip.* vi. 25. y después General de las tropas de Salomón, iii. *Reg.* ii. 35.
Báquides General de Demetrio, i. *Machab.* vii. 8. quita la vida a Judas por orden de Demetrio, ix. 18.
Barrabás ladrón, es puesto en libertad, *Matth.* xxvii. 26. *Marc.* xv. 15. *Luc.* xxiii. 25. *Joann.* xviii. 40. *Act.* iii. 14.
Barjesú, Dios le priva del uso de los ojos por ministerio de Pablo, *Act.* xiii. 11.
Bartholomé ciego, recobra la vista, *Marc.* x. 46. 12.
Baruch Propheta, hijo de Nería, *Jerem.* xxxii. 12. dictándole Jeremías escribe un libro que es entregado al fuego, xxxvi. * escribe otro que es leído al Pueblo, xlv. 2. *Baruch* i. 3.
Basemath hija de Salomón, mujer de Aquimast, iii. *Reg.* iv. 15.
Bathul hijo de Nisicé, padre de Rebeca, *Genes.* xxii. 23.
Bautismo ordenado por Jesu Christo, *Matth.* xxviii. 19. *Marc.* vi. 16. *Joann.* iii. 5. los Apóstoles lo enseñaron y administraron, *Act.* ii. 38. 41. viii. 12. 36. ix. 18. x. 47. xvi. 33. xix. 4. xlii. 16. *Rom.* vi. 3. i. *Cor.* i. 14. *Gal.* iii. 17. *Ephes.* iv. 5. *Hebr.* vi. 2. El Bautismo salva, i. *Petr.* iii. 21. es lavacro de regeneración, *Tit.* iii. 5. quita todos los pecados, *Gen.* xvii. 14. *Isid.* xiv. 3. *Ezech.* xxxvi. 25. *Zach.* xiii. 1. *Matth.* xviii. 14. xxviii. 19. *Marc.* i. 4. xvi. 16. *Joann.* i. 33. iii. 5. *Act.* ii. 38. viii. 12. 38. xvi. 33. xviii. 8. *Rom.* vi. 3. 4. 5. 6. * i. *Cor.* vi. 11. *Ephes.* v. 26. *Colos.* ii. 11. * *Tit.* iii. 5. * *Hebr.* x. 22. i. *Petr.* iii. 21. no se debe reiterar, *Ephes.* iv. 5. *Hebr.* vi. 6. * x. 26. lo mismo se declara por lo que le figura, *Gen.* xvii. 14. i. *Cor.* x. 2.
Bautismo de Juan, *Matth.* iii. 6. xxi. 25. *Marc.* i. 4. xi. 30. *Luc.* iii. 16. vii. 29. xx. 4. *Joann.* i. 25. 33. iii. 23. *Act.* i. 5. xi. 16. xiii. 24. xix. 3.
Es predicado el Bautismo de penitencia, *Marc.* i. 4. *Luc.* iii. 3. *Act.* ii. 38. xiii. 24. xix. 3. *Rom.* vi. 3. *Colos.* ii. 12.

cli. xxv. 2. Psal. cxxviii. 1. Prov. x. 12. Matth. vii. 3. xiv. 19. xxviii. 38. Joann. xiii. 14. 34. xv. 12. Rom. xii. 10. xiii. 9. i. Cor. xiii. 1. Gal. v. 14. Ephes. iv. 15. v. 2. Philip. ii. 2. Colos. iii. 13. 14. i. Thess. iv. 9. i. Tim. i. 5. Hebr. xiii. 1. i. Petr. iv. 8. i. Joann. iii. 23. iv. 7.
 Los enemigos deben ser tambien amados, *Exod. xxiii. 4. i. Reg. xxiv. 5. 7. xxvi. 5. xxx. 11. i. Reg. xix. 19. iv. Reg. vi. 21. Job xxxi. 29. Prov. xxv. 21. Matth. v. 44. Luc. vi. 27. 35. xxviii. 33. Ab. vii. 60. Rom. xii. 20. Véase Amor.*
 Carne, cómo debe cada uno crucificarla, *Eccli. xix. 1. Rom. vi. 12. viii. 12. 13. 14. Gal. v. 16. Ephes. iv. 22. v. 3. Tit. ii. 12. i. Petr. ii. 1. iv. 2. 6. Hebr. xiii. 1. Casa, la que se edifica sobre una roca firme permanecerá, *Psal. xlv. 2. Matth. vii. 24. xlviii. 18. Luc. vi. 48. Rom. vii. 35.*
 La casa de nuestro cuerpo, *i. Cor. v. 1. ii. Petr. i. 14.*
 Caridad, la virginal preferida a la conyugal, *Psal. xlv. 15. Sap. vi. 20. Matth. xix. 12. xxi. 30. i. Cor. vii. 25. 31. 34. 38. Apoc. xiv. 4.*
 Esta caridad es aconsejada como perfeccion evangélica, *Matth. xix. 12. i. Cor. vii. 25.*
 Loores de la caridad, *i. Reg. xxi. 5. Tob. vi. 16. i. Judit. xv. 11. xvi. 26. Psal. xlv. 15. Prov. xxi. 11. Sap. iii. 13. 14. iv. 1. 2. vi. 20. Eccli. vi. 28. xxvi. 20. Isai. vii. 14. xvi. 3. 4. 5. 6. * Zach. ix. 17. ii. Mach. xiv. 38. Matth. v. 8. 28. xix. 12. xxii. 30. * xxv. 1. Luc. i. 27. xx. 34. Ad. xxiv. 25. Rom. ii. 7. i. Cor. vii. 25. * ii. Cor. vi. 5. xi. 2. i. Tim. ii. 2. iii. 2. iv. 12. v. 2. Tit. i. 8. ii. 5. Apoc. xiv. 4.*
 Ceguedad de cuerpo y de alma, *Genes. xix. 11. Deut. xxviii. 28. iv. Reg. vi. 18. Psal. cxxviii. 24. cxxv. 8. Isai. vii. 10. xxix. 18. xxxv. 6. xlii. 7. 16. 18. xliii. 8. xlv. 10. xlv. 10. Sap. ii. 21. Tob. ii. 11. ii. Machab. x. 30. Matth. xiv. 14. Marc. vi. 18. Luc. ix. 19. Joann. ix. 1. 4. xii. 40. Ad. ix. 8. 18. xlii. 11. Rom. i. 21. xii. 10. i. Cor. iv. 4. Ephes. iv. 18. i. Petr. i. 9. i. Joann. ii. 11. Apoc. iii. 17.*
 Ciegos que recobran la vista, *Tob. xi.**

15. *Matth. ix. 30. xx. 34. Marc. viii. 25. x. 46. Luc. xlviii. 35. Joann. ix. 7. Ceremonias Eclesiásticas, o culto externo, Genes. viii. 20. xiv. 18. xv. 9. xviii. 10. xlii. * xxi. 5. xxviii. 11. xxviii. 20. xliii. 4. 26. Exod. xii. * xviii. 20. xix. * Lev. viii. 34. ix. * x. 19. xii. * xiv. * xxiii. * xxiv. * Num. i. 50. iv. * v. * vi. * vii. * viii. * ix. * x. * xi. * i. Paralip. xxiii. * i. Esdr. vi. * Matth. ii. 11.*
 Ceremonias, o ciertos ritos para orar, *iii. Reg. viii. 22. 54. xviii. 21. xviii. 42. ii. Paral. v. 12. * Matth. ii. 11. xvi. 39. Marc. xiv. 35. Luc. xxii. 41. i. Cor. xi. 41. i. Tim. ii. 8.*
 Christo Jesu, verdadero Dios y hombre, es prometido, *Gen. iii. 15. xli. 3. xlvii. 19. 21. xxii. 18. xxvi. 4. xxviii. 14. xlix. 10. Num. xxiv. 17. Deut. xviii. 18. i. Reg. ii. 10. 35. ii. Reg. vii. 13. Psal. ii. * xlii. * cix. 1. Isai. vii. 15. viii. 3. ix. 6. xi. 1. 10. xxviii. 16. xli. 9. xlii. 1. xlv. 1. xlvii. 13. xlix. 1. 6. 20. 2. 5. xli. 10. lili. * lxx. 20. xx. 1. xlii. 11. Jerem. xxiii. 5. xxx. 9. xxxiii. 15. Ezech. xxvii. 22. xxxiv. 11. 15. 23. xxxvii. 24. Dan. vii. 13. ix. 24. Mich. v. 1. Aggeo ii. 8. Zachar. ii. 10. iii. 8. ix. 9. Malach. iii. 1.*
 Christo, segun la promesa de Dios Padre, se hizo en tiempo por amor nuestro verdadero hombre, y converso con nosotros, *Joann. i. 14. Dios se manifestó en carne, i. Tim. iii. 16. Joann. iv. 2. Dios envió a su Hijo en semejanza de carne de pecado, Rom. viii. 3.*
 Christo es verdadero Hijo de Dios, *Matth. iii. 17. xiv. 33. xvii. 5. Marc. i. 11. v. 7. ix. 7. xv. 39. Luc. i. 31. iii. 22. ix. 35. Joann. i. 34. 49. vi. 69. ix. 37. xii. 29. xiv. 7. Rom. i. 4. vii. 9. Hebr. i. 2. v. 8. vi. 6. vii. 3. xx. 29. ii. Petr. i. 17. i. Joann. iii. 8. iv. 9. v. 20.*
 Christo concebido por obra del Espíritu Santo, *Matth. i. 20. Luc. i. 35.*
 Christo nacido de María Virgen, *Matth. i. 25. Luc. i. 31. ii. 6. 11. Gal. iv. 4. Isai. vii. 14. nacido en Betlem, Matth. ii. 1. Luc. i. 6. 11. Joann. vii. 42. Mich. v. 1.*
 Christo sin pecado, *Isai. liii. 12. Joann. viii. 46. ii. Cor. v. 21. i. Petr. ii. 22. i. Joann. iii. 5. Hebr. iv. 15. vi. 26.*

es circuncidado, *Luc. ii. 21. es bautizado en el Jordán, Matth. iii. 16. Marc. i. 9. Luc. iii. 21.*
 Christo es manifestado y demostrado con testimonios indubitables, *Matth. i. 1. 16. 23. iii. 8. 11. 29. xi. 5. xvi. 16. xvii. 5. xxii. 44. xxvi. 64. xxviii. 53. Marc. ix. 7. xv. 39. Luc. i. 31. 41. ii. 10. 16. * ix. 29. xxii. 68. Joann. i. 14. 29. 32. 49. ii. 11. iii. 2. 13. 16. 35. v. 39. vi. 69. vii. 40. ix. 35. x. 7. 24. 36. xi. 27. 41. xii. 17. xiv. * xv. 25. xvii. 1. xx. 28. Rom. i. 2. viii. 3. ix. 5. ii. Cor. v. 19. Gal. iv. 4. Philip. ii. 6. Colos. ii. 9. i. Tim. iii. 13. Tit. ii. 11. Hebr. i. * v. * i. Joann. v. 20.*
 Christo es el Cordero de Dios, *Isai. xlii. 7. Joann. i. 29. Ad. viii. 31. i. Cor. v. 7. Apoc. v. 6. 12. vii. 9. 17. xiii. 8. xiv. 1. xvii. 14.*
 Christo es el Señor de los señores, y el Rey de los Reyes, *Ezech. xxxvii. 24. Psal. ii. 6. xxiv. 7. Colos. ii. 10. i. Tim. vi. 15. Apoc. i. 5. xvii. 14. xix. 16.*
 Christo es imagen de Dios, *Sap. vi. 26. ii. Cor. iv. 4. Hebr. i. 3.*
 Christo es la luz de las Gentes, y de todo el mundo, *Isai. ii. 5. ix. 2. xlix. 6. ix. 1. 19. Matth. iv. 16. Luc. ii. 32. Joann. i. 4. iii. 19. viii. 12. ix. 5. xii. 35. 46. Ad. xlii. 47. i. Joann. i. 5. ii. 8. Apoc. xxi. 23.*
 Christo verdadero Pastor, *Isai. xl. 11. Ezech. xxxiv. * xxxvii. 24. Mich. v. 3. Zachar. xiii. 7. Matth. xxvi. 30. Marc. xiv. 27. Joann. x. 11. Hebr. xiii. 20. i. Petr. ii. 21. v. 4.*
 Christo envidio y profetizó, *Matth. iv. 17. v. * vi. * vii. * Marc. i. 14. Luc. iv. 15. vi. 20. * curó todo género de enfermedades, Matth. iv. 23. viii. * ix. 20. 28. Marc. viii. 23. Luc. xvii. 11.*
 Christo se transfigura, *Matth. xvii. 2. Marc. ix. 2. Luc. ix. 29.*
 Christo es vendido y entregado por un alceano, *Véase Judas.*
 Christo padeció, *Psal. xxi. * Isai. xlii. * Dan. ix. 26. Matth. xvi. 21. xvii. 12. 22. xx. 18. 22. xxvi. 37. 66. xxviii. * Marc. viii. 31. ix. 31. Luc. xvi. 21. xviii. 31. xlii. * Joann. xviii. 28. xix. * Ad. iii. 18. viii. 33. xvii. 3. Rom. viii. 32. i. Petr. ii. 21. iv. 1. Hebr. ii. 18. xlii. 12.*

Christo fue crucificado, *Matth. xxvii. 35. Marc. xv. 24. Luc. xxiii. 32. Joann. xix. 18. Ad. ii. 23. iv. 10. i. Corin. ii. 2. ii. Corin. xlii. 4.*
 La Pasión de Christo fue anunciada y prefigurada, *Genes. xxii. 2. Num. xxi. 8. Psal. xxi. * Isai. xlii. * Dan. ix. 26. Matth. xx. 22. Joann. iii. 14. 16. viii. 28. xlii. 23.*
 Christo murió, y fue sepultado por nuestros pecados, *Matth. xxvii. 40. 48. Marc. xv. 37. 42. Luc. xxiii. 45. 49. Joann. xix. 30. 42. Ad. xiii. 29. Roman. v. 6. vi. 10. vii. 34. xiv. 9. i. Corin. xv. 3. ii. Corin. v. 15. i. Thess. v. 10. así como lo había anunciado que había de ser, Matth. xvi. 21. xx. 22.*
 Christo resucitó al tercer día de entre los muertos, *Psal. xv. 10. Matth. xxviii. 6. Marc. xvi. 6. Luc. xxiv. 5. Joann. xx. 9. Ad. ii. 24. 31. x. 40. xlii. 30. xvii. 31. Roman. iv. 25. viii. 34. xiv. 9. i. Corin. xv. 4. 12. ii. Thess. ii. 8. lo que había sido profetizado y prefigurado, Psal. xv. 10. Joann. ii. 1. Matth. xli. 40. xli. 21. xvii. 22. xx. 22. Marc. viii. 31. ix. 31. x. 34. Luc. xi. 30. xviii. 33. Joann. ii. 19.*
 Christo subió al Cielo, *Marc. xvi. 19. Luc. xxiv. 51. Joann. iii. 13. vi. 62. Ad. i. 9. Ephes. i. 20. iv. 8. i. Petr. iii. 22. Hebr. iv. 14. Psal. cxviii. 19.*
 Christo es Dios e Hijo de Dios desde el principio, y de toda eternidad, *Joann. i. 1. viii. 58. xvi. 5. 24. Prov. viii. 22. Mich. v. 2. Colos. i. 16. Hebr. i. 2.*
 Christo, Mediador, Reconciliador y Abogado nuestro, *Joann. vi. 44. 57. 7. xiv. 6. Ad. iv. 12. Roman. iii. 25. v. 2. viii. 34. Gal. iii. 20. Ephes. ii. 14. 17. Colos. i. 19. i. Timoth. ii. 5. Hebr. vii. 24. viii. 6. ix. 15. xii. 24. i. Joann. ii. 1. iv. 10.*
 Christo está sentado a la diestra de Dios Padre, *Psal. cix. 1. Matth. xxii. 44. Marc. xvi. 19. Luc. xlii. 69. Ad. v. 25. 66. Rom. viii. 34. Ephes. i. 20. Colos. iii. 1. i. Petr. iii. 22. Hebr. i. 13. xlii. 2.*
 Christo ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos, *Psal. cxi. 13. Matth. xvi. 27. xxiv. 30. xxv. 21. Luc. xvi. 24. 30. xxi. 25. Joann. v. 22. Ad. i. 11. x. 42. xvii. 31. Roman. ii. 16. ii.*

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

c
Cor. v. 10. i. *Thessal.* iv. 16. ii. *Thessal.* i. 7. ii. *Timoth.* iv. 1. i. *Petr.* iv. 5. *Hebr.* ix. 28. *Iudae.* 14. *Apocal.* i. 7. xx. 11.
 Christo el Padre le entregó a su voluntad todas las cosas. *Matth.* xi. 27. *xviii.* 18. *Luc.* x. 22. *Iuann.* iii. 35. *xvii.* 2. *Ephes.* i. 22.
 Christo permanece para siempre. *Psalm.* cii. 4. *Isai.* ix. 7. *Dan.* vii. 14. *Mich.* v. 1. *Iuann.* xii. 34. por él han sido criadas todas las cosas. *Psalm.* xxxii. 6. *Iuann.* i. 3. *Ephes.* iii. 9. *Colos.* i. 15. *Hebr.* i. 2.
 Christo es leon. *Apoc.* v. 5.
 Christo es estrella de la mañana. ii. *Petr.* i. 19. *Apoc.* xxii. 16.
 Christo conoce todas las cosas. *Iuann.* xvi. 30. *xli.* 17. *Apoc.* ii. 23.
 Christo es una cosa con el Padre. *Iuann.* x. 30. * *xiv.* 10. 20. *xvii.* 21.
 Christo cuenta como hecho a sí mismo lo que se hace a los cristianos. *Prov.* xiv. 31. *xvii.* 5. *Zachar.* ii. 8. *Matth.* x. 42. *xviii.* 3. *xv.* 35. *Marc.* ix. 40. *Luc.* x. 16. *Act.* ix. 4. i. *Thessal.* iv. 8.
Christianos, así son llamados los fieles. *Act.* xi. 26. *xvii.* 28.
Christianos son llamados santos, porque hacen profesión de santidad. *Act.* ix. 41. *Roman.* i. 7. *xii.* 13. *xv.* 25. *xvi.* 15. i. *Corinth.* i. 2. vi. 1. *xiv.* 33. ii. *Corinth.* i. 1. viii. 4. ix. 1. 12. *xiii.* 12. *Ephes.* i. 1. 15. iii. 8. 18. iv. 12. vi. 18. *Philipp.* i. 1. iv. 21. *Colos.* i. * i. *Thessal.* v. 27. i. *Timoth.* v. 10. *Hebr.* vi. 10. *xiii.* 24.
Christianos deben vivir como vivió Christo. *Gal.* ii. 19. i. *Iuann.* i. 7. ii. 6. iii. 3.
Christianos están con Christo. *Iuann.* xii. 26. *xiv.* 3. *xvii.* 24.
Circuncisión carnal y espiritual. *Gen.* xvii. 10. *xxi.* 4. *xxiv.* 24. *Exod.* iv. 25. *xli.* 44. *Levit.* xii. 13. *Deut.* x. 16. *xxx.* 6. *Ios.* v. 2. 7. *Judith.* xiv. 6. *Ierem.* iv. 4. vi. 10. ix. 25. i. *Mach.* i. 16. xi. 63. ii. *Mach.* vii. 22. *Act.* vii. 8. *xv.* 1. 24. *xvi.* 5. *Rom.* ii. 25. 29. iii. 1. iv. 10. i. *Corinth.* vii. 19. *Gal.* ii. 3. v. 12. *Ephes.* ii. 11. *Philipp.* iii. 2. *Colos.* ii. 11. iii. 11.
Cirrus y limparas, su uso en los Templos. ii. *Paralip.* iv. 20.
Claudio Emperador Romano, manda sa-

lir de Roma a todos los Judíos. *Act.* xviii. 2. en su tiempo hubo una general carestía y falta de víveres. *Act.* xxi. 28.
Claudio Lysias, envía a Pablo a Félix Gobernador de Cesárea. *Act.* xxii. 23. 30.
Cleopatra, hija de Ptolomé, es entregada a Alejandro, i. *Mach.* x. 18. se la quitan a este, y se la dan a Demetrio, xi. 12.
Cleopatra iba con otro discípulo a Emsio. *Luc.* xxiv. 13. conoció a Jesu Christo quando partió el pan. *xv.* 30.
Compañía de los buenos y de los malos, se ha de procurar la primera, y huir de la segunda. *Gen.* xix. 15. *Lev.* vii. 19. *Num.* xvi. 25. *xv.* 4. *Ios.* xxiii. 12. ii. *Paral.* xix. 2. *Tob.* i. 5. *Iob.* xxxi. 1. *Psalm.* xvi. 4. 9. *xxvii.* 1. *Prov.* i. 10. iv. 14. vi. 25. *xiii.* 20. *xv.* 19. *xvii.* 10. 24. *xxiii.* 6. 17. *xxiv.* 1. 21. *xxix.* 27. *Ecl.* vi. 35. viii. 1. 18. ix. 21. *xii.* 10. *xiii.* 1. 20. *Ierem.* xvi. 8. *Matth.* vii. 15. *Act.* xix. 9. ii. *Corinth.* vi. 14. *Ephes.* v. 11. ii. *Timoth.* iv. 14. *Apoc.* xviii. 4.
Compasión, falta de ella, y su castigo. *Exod.* i. 12. *Deut.* xxiii. 5. *Judic.* viii. 6. 15. i. *Reg.* xxv. 15. 38. *Iob.* xx. 19. *Prov.* xxi. 10. *Ecl.* xii. 13. *Amos* i. 6. *Matth.* xviii. 30. 34. *xxv.* 42. *Luc.* xvi. 21. 23. *Luc.* ii. 13.
Comprar y vender, cómo se debe hacer. *Gen.* xxiii. 9. 14. *xxv.* 31. *xxxiii.* 19. *xli.* 17. *xlii.* * *Lev.* xix. 13. 35. *xxv.* 14. 46. *Deut.* xv. 1. *xxv.* 13. ii. *Reg.* iv. 21. *Ecl.* xxvii. 3. *xlii.* 27. *Prov.* xi. 1. 26. *xvi.* 11. *xx.* 10. 23. *Isai.* xxiii. 18. *Ierem.* xxxii. 6. *Ezech.* xiv. 10. *Mich.* vi. 10. *Matth.* vii. 2. *Luc.* xiv. 18. i. *Cor.* vii. 30. i. *Thessal.* iv. 6.
Conciencia, tranquilidad de la buena. *Proverb.* xv. 15. *Ecl.* xiii. 30. i. *Iuann.* iii. 21. ii. *Corinth.* i. 12. perturbación de la mala. *Sapient.* xvii. 10. 11.
Concordia, es recomendada a los hermanos. *Psalm.* cxxxii. i. *Ecl.* xxv. 2. *Roman.* xii. 16. se nos manda tener unos mismos sentimientos. *Rom.* xii. 16. *xv.* 6. i. *Corinth.* i. 10. *Ephes.* iv. 3. *Philipp.* ii. 2. iii. 17. iv. 2. i. *Petr.* iii. 8.
Conspicacia, es prohibida y castigada. *Exod.* xx. 17. *Numer.* xii. 13. *xli.* 5. 6. *Ios.* vii. 21. 24. *Ecl.* xli. i. *xlii.* 11.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

ci
Iob. xxi. 1. *Proverb.* vi. 25. *Matth.* v. 28. *Marc.* iv. 19. *Roman.* vi. 12. vii. 8. *xiii.* 14. i. *Corinth.* x. 6. *Galat.* v. 16. *Colos.* iii. 5. i. *Thes.* iv. 3. i. *Timoth.* vi. 11. ii. *Timoth.* ii. 22. i. *Petr.* i. 14. ii. 11. iv. 5. ii. *Petr.* i. 4. i. *Iuann.* ii. 16. *Jacob.* i. 14. iv. 1. *Iudae.* 23. se nos manda crucificar, refrenar y mortificar las concupiscencias de la carne. *Ecl.* xviii. 20. *Roman.* vi. 12. viii. 8. 13. *xiii.* 14. *Gal.* v. 16. *Ephes.* iv. 22. v. 3. *Colos.* iii. 5. *Th.* ii. 12. *Hebr.* xii. 1. i. *Petr.* ii. 1. iv. 3. 6.
Condenación eterna, aparejada para el diablo, y para todos los impíos. *Sapient.* v. * *Iob.* x. 22. *xxxvi.* 12. *Isai.* xxiv. 21. *xxx.* 33. *xxvi.* 24. *Dan.* vii. 11. *Matth.* iii. 12. v. 29. viii. 12. 29. *xiii.* 50. *xviii.* 8. *xxii.* 13. *xxiii.* 33. *xxv.* 30. 42. *Marc.* ix. 47. *Luc.* iii. 17. vi. 25. 25. ii. *Thes.* i. 8. *Hebr.* x. 27. ii. *Petr.* ii. 4. *Iudae.* 6. *Apoc.* xix. 20. *xx.* 10. *xxi.* 8.
Confesar a Jesu Christo y su doctrina. *Matth.* x. 32. *Luc.* xii. 8. *Rom.* x. 9. i. *Petr.* ii. 15. Véase *Avergonzarse*.
Confesión de los pecados, en las Escrituras de varias maneras. *Genes.* xli. 9. *Lev.* xvi. 21. 39. *xxvi.* 40. *Num.* v. 6. *Ios.* vii. 19. ii. *Reg.* xxiv. 17. i. *Esdr.* ix. 6. ii. *Esd.* ix. 2. *Psalm.* xxxvii. 7. *xxxi.* 5. *xxviii.* 19. *xxxiii.* 19. *xxv.* 2. *Prov.* xvi. 3. *xviii.* 17. *xxviii.* 13. *Ecl.* iv. 25. 31. vii. 34. *xvii.* 27. *Isai.* xxxviii. 15. *Daniel.* ix. 5. *Matth.* iii. 6. *xvi.* 19. *Luc.* xi. 4. *xviii.* 13. *Iuann.* xx. 23. *Luc.* v. 16. i. *Iuann.* i. 8. 9.
Confirmación, Sacramento. *Act.* viii. 17. *Hebr.* vi. 2.
Conjuration y sedición, y su castigo. *Numer.* xvi. * *xx.* 2. *Judic.* ix. 23. 31. 34. *xii.* 1. 4. ii. *Reg.* xx. * *iii.* *Reg.* i. 5. *Ether.* ii. 21. *Act.* v. 36. 37. *xix.* 23. *xviii.* 13. 20.
Consagración de Sacerdotes, dias, Altares, vestiduras y otras cosas destinadas para el servicio y culto Divino. *Exod.* xxviii. 41. *xxix.* 1. 7. 21. 29. 35. *xxviii.* 29. *xx.* 11. *Levit.* vii. 30. 37. viii. 9. 22. 31. 33. *xviii.* 21. *xxi.* 7. 10. *xxii.* 2. 3. *xxiii.* 12. *xxvii.* 10. 16. 21. 28. *Numer.* iii. 3. vi. 5. 9. 13. vii. 1. * *viii.* 12. *xviii.* 10. *Ios.* vi. 24. *Judic.* xvi. 17. *xvii.* 3. *iii.* *Reg.* xv. 13. i. *Paralip.* x. 10. *xviii.* 11. *xxii.* 19. ii. *Paral.* ii. 4. *xvii.* 16. *xviii.* 9. *xxvi.* 18. i. *Ecl.* iii. *Tom.* VIII.

5. viii. 25. *Ecl.* xlix. 9.
 Consejo malos, Dios los dispa. *Genes.* xi. 7. *xxviii.* 18. 12. 19. *Numer.* xlii. * *ii.* *Reg.* xv. * *xvii.* 14. i. *Esdr.* iv. 8. 15. *Ether.* vii. 5. * *Iob.* v. 13. *Psalm.* ii. 4. *xx.* 12. *xxiii.* 10. *Isai.* vii. 8. *xix.* 3. *Matth.* xxvii. 63. *Act.* v. 19. ix. 14. *xxiii.* 12. 10. *xxvii.* 41.
Constancia de los fieles. i. *Reg.* xiii. 13. *xvi.* 26. * *iii.* *Reg.* xviii. 4. 13. iv. *Reg.* iii. 13. *Sup.* v. 1. *Judith.* xiii. 3. 10. i. *Mach.* i. 65. ii. 16. 24. *xxv.* 45. ii. *Mach.* vi. 10. 19. * *vii.* * *Dan.* xiii. * *Matth.* xiv. 3. *Act.* iv. 8. 13. i. *Thessal.* i. 6.
Constituciones, las de los Superiores que tienen poder de establecerlas y ordenarlas, se han de guardar como las del mismo Dios. *Exod.* xvi. 8. *Luc.* x. 16. *Act.* xvi. 4. i. *Thessal.* iv. 2. 8. *Roman.* xii. 1. *Th.* iii. 1.
Consular, Dios y los que tienen sus veces han de ser consultados en los casos dudosos y difíciles. *Genes.* xxv. 22. *Exod.* xviii. 19. *Lev.* xxiv. 12. *Numer.* ix. 7. 26. *xv.* 34. *xxvii.* 5. *Deuter.* i. 17. *xviii.* 8. *Ios.* ix. 14. *Judic.* i. 1. *xviii.* 5. *xx.* 18. 23. *xxi.* 2. i. *Reg.* x. 22. *xxiii.* 4. 10. 12. *xxv.* 8. ii. *Reg.* ii. 1. v. 19. 23. *xxi.* 1. iii. *Reg.* xiv. 2. *xxii.* 5. 8. 15. iv. *Reg.* iii. 11. 16. viii. 8. *xxii.* 13. ii. *Paralip.* xviii. 4. 14. *xxiii.* 18. *Psalm.* cxviii. 24. *Ecl.* xxviii. 17. 19. *Isai.* viii. 11. *xxi.* 1. *xlv.* 11. *Ierem.* xxxvii. 3. 5. *xxii.* 2. *Ezech.* xiv. 1. 2. *Zachar.* vii. 2. *Tob.* iv. 19. *Luc.* xvi. 29.
 No se deben consultar los adivinos, Magos, Encantadores, *Lev.* xix. 31. *xx.* 6. *Deut.* xviii. 11. i. *Reg.* xxviii. 7. 9. *Reg.* xli. 6. iv. *Reg.* i. 2. 6. iii. 12. ii. *Paral.* xviii. 5. *Dan.* ii. 2. iv. 5. v. 6.
Contrición, se recomienda la verdadera. *Ierem.* vii. 3. *Matth.* iii. 2. iv. 17. *Luc.* iii. 3. 8. *xxii.* 5. *xxiv.* 47. *Act.* ii. 38. *iii.* 19. *vi.* 22. *xvii.* 30. *xx.* 21. *xxvi.* 20. a esta está prometido el perdón de los pecados. *Deut.* iv. 29. *xxx.* 2. i. *Reg.* vii. 3. ii. *Paralip.* vii. 14. *xxx.* 6. 24. 36. *Iob.* xli. 23. *Prov.* xxviii. 13. *Psalm.* xxxv. 5. *Ecl.* xvii. 23. *Isai.* i. 16. *xxx.* 18. *xlv.* 22. *xv.* 7. *xvi.* 20. *Ierem.* iii. 10. 17. *xviii.* 18. *xxix.* 2. *xxxi.* 18. 20. *Ezech.* xlviii. 21. 27. *xxviii.* 14. *Osee.* xiv. 2. *Joel.* ii. 12. *Iuon.* xli. 8. *Zach.* i. 3. *Malach.* ii. 7. *Luc.* xv. 18. *Act.* iii. 19. *xxvi.* 18. 25.
 FIN

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

xlviii. 13. x. 12. *Ier. x. 12.* xlviii. 17.
x. 15. *Zach. xii. 1.* *Jon. i. 10.* *Ezech. i.*
8. *Baruch xii. 32.* *Matth. xii. 45.* *Jon.*
xviii. 24. *Luc. xiv. 14.* xvi. 24. *Ier.*
vi. 6. *Ephes. vi. 10.* *1. Cor. x. 16.* *Hebr.*
i. 2. 10. xiii. 4. *Apoc. i. 11.* *2. Cor.*
xv. 7.
x. 17. *1. Cor. x. 17.*
x. 18. *1. Cor. x. 17.*
x. 19. *1. Cor. x. 17.*
x. 20. *1. Cor. x. 17.*
x. 21. *1. Cor. x. 17.*
x. 22. *1. Cor. x. 17.*
x. 23. *1. Cor. x. 17.*
x. 24. *1. Cor. x. 17.*
x. 25. *1. Cor. x. 17.*
x. 26. *1. Cor. x. 17.*
x. 27. *1. Cor. x. 17.*
x. 28. *1. Cor. x. 17.*
x. 29. *1. Cor. x. 17.*
x. 30. *1. Cor. x. 17.*
x. 31. *1. Cor. x. 17.*
x. 32. *1. Cor. x. 17.*
x. 33. *1. Cor. x. 17.*
x. 34. *1. Cor. x. 17.*
x. 35. *1. Cor. x. 17.*
x. 36. *1. Cor. x. 17.*
x. 37. *1. Cor. x. 17.*
x. 38. *1. Cor. x. 17.*
x. 39. *1. Cor. x. 17.*
x. 40. *1. Cor. x. 17.*
x. 41. *1. Cor. x. 17.*
x. 42. *1. Cor. x. 17.*
x. 43. *1. Cor. x. 17.*
x. 44. *1. Cor. x. 17.*
x. 45. *1. Cor. x. 17.*
x. 46. *1. Cor. x. 17.*
x. 47. *1. Cor. x. 17.*
x. 48. *1. Cor. x. 17.*
x. 49. *1. Cor. x. 17.*
x. 50. *1. Cor. x. 17.*
x. 51. *1. Cor. x. 17.*
x. 52. *1. Cor. x. 17.*
x. 53. *1. Cor. x. 17.*
x. 54. *1. Cor. x. 17.*
x. 55. *1. Cor. x. 17.*
x. 56. *1. Cor. x. 17.*
x. 57. *1. Cor. x. 17.*
x. 58. *1. Cor. x. 17.*
x. 59. *1. Cor. x. 17.*
x. 60. *1. Cor. x. 17.*
x. 61. *1. Cor. x. 17.*
x. 62. *1. Cor. x. 17.*
x. 63. *1. Cor. x. 17.*
x. 64. *1. Cor. x. 17.*
x. 65. *1. Cor. x. 17.*
x. 66. *1. Cor. x. 17.*
x. 67. *1. Cor. x. 17.*
x. 68. *1. Cor. x. 17.*
x. 69. *1. Cor. x. 17.*
x. 70. *1. Cor. x. 17.*
x. 71. *1. Cor. x. 17.*
x. 72. *1. Cor. x. 17.*
x. 73. *1. Cor. x. 17.*
x. 74. *1. Cor. x. 17.*
x. 75. *1. Cor. x. 17.*
x. 76. *1. Cor. x. 17.*
x. 77. *1. Cor. x. 17.*
x. 78. *1. Cor. x. 17.*
x. 79. *1. Cor. x. 17.*
x. 80. *1. Cor. x. 17.*
x. 81. *1. Cor. x. 17.*
x. 82. *1. Cor. x. 17.*
x. 83. *1. Cor. x. 17.*
x. 84. *1. Cor. x. 17.*
x. 85. *1. Cor. x. 17.*
x. 86. *1. Cor. x. 17.*
x. 87. *1. Cor. x. 17.*
x. 88. *1. Cor. x. 17.*
x. 89. *1. Cor. x. 17.*
x. 90. *1. Cor. x. 17.*
x. 91. *1. Cor. x. 17.*
x. 92. *1. Cor. x. 17.*
x. 93. *1. Cor. x. 17.*
x. 94. *1. Cor. x. 17.*
x. 95. *1. Cor. x. 17.*
x. 96. *1. Cor. x. 17.*
x. 97. *1. Cor. x. 17.*
x. 98. *1. Cor. x. 17.*
x. 99. *1. Cor. x. 17.*
x. 100. *1. Cor. x. 17.*

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

D

Dagon idolo de los Filisteos; *Judic.* xli. *1.º* *Reg.* v. 2. *1.º Machab.* x. 84. *xl.* 4.

Damasco, Capital de la Siria, destruida por Teglatphalasar, iv. *Reg.* xlv. 9. profecía contra Damasco, *Iudic.* viii. 4. *1.º Jerem.* xli. 2. *Amos* i. 3.

Dan, uno de los doce tribus, la Tribu de Dan busca territorio para poblar y morar en el *Iudic.* xviii. 1. combate contra Lese, y la toma, *I.º* *Reg.* x. 18.

Daniel es llamado Baltassar, *Dan.* i. 7. interpreta sueños, ii. *1.º* *Reg.* vii. 18. 25. es nombrado Gobernador de todo el Reyno de Babilonia, *1.º* *Reg.* vi. 1. echado en el lago de los leones, vi. 16. libra a Susana, xiii. 1. 16.

Danzas de fiesta y alegría, *Ezecl.* xxi. 26. *1.º* *Reg.* vii. 30. *1.º Machab.* vi. 17. *1.º* *Reg.* vi. 14. *Psal.* cxxv. 3. *ct.* 4.

Dar, mejor es dar que recibir, *Ezecl.* xlv. 6. *Alf.* xxi. 3.

Dar, es dar sin asepcion de personas, y con preferencia a los domésticos de la fe, *Ezecl.* vii. 35. xlii. 8. *Matth.* v. 42. *Luce.* vi. 30. *38. Rom.* xli. 13. *Gal.* vi. 10.

Darío hijo de Asuero, *Dan.* ix. 1. ocupa

[illegible]

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

- falta a la que tenía hecha, xi. 53.
 Demetrio Platero, mueve una persecucion y motin contra Pablo, *Act.* xii. 23.
 Deshomestidad, pecado impuro contra naturaleza, *Genes.* xix. 5. xxxviii. 7. *Lev.* xviii. 21. xx. 13. *Judic.* xix. 22. 30. *Rom.* i. 27. i. *Cor.* vi. 10. *Ephes.* v. 12. i. *Tim.* i. 10. i. *Petr.* ii. 7. 8.
 Desnudos, se han de vestir los desnudos, *Tob.* i. 17. *Isai.* lxviii. 7. *Ezech.* xxviii. 7. *Matth.* xxv. 16. 39. Véase misericordia.
 Desobediencia, y su castigo, *Genes.* iii. 16. 17. xix. 26. *Lev.* x. i. xxvi. 14. * *Num.* xiv. 28. 42. xvi. 31. xx. 24. *Deut.* xi. 16. 28. xlviii. 12. xlviii. 19. 20. xxviii. 16. * xxviii. 15. * i. *Reg.* xii. 15. xiii. 11. xv. 24. xxviii. 16. ii. *Reg.* vi. 6. iii. *Reg.* xi. 9. xli. 15. 21. xiv. 17. xx. 31. * ii. *Paralip.* vii. 19. xxvi. 16. 19. *Isai.* xxiv. 5. *Ier.* xi. 3. 8. xlii. 8. xvii. 27. xxvi. 4. xxxv. * *Ion.* i. 3. *Matth.* xvii. 17. *Act.* vii. 39. *Rom.* ii. 8. *Gal.* iii. 10. i. *The.* i. 8.
 Detraccion, *Psal.* xiv. 3. c. 5. *Prov.* x. 18. xi. 13. xvi. 28. xx. 19. xxvi. 20. *Ecles.* x. 20. *Rom.* i. 30. ii. *Cor.* xii. 20. i. *Petr.* ii. 1. 12. *Luc.* iv. 11.
 Dia, el del Señor, *Isai.* xlii. 6. *Ier.* xxx. 7. *Amos.* v. 18. *Joi.* ii. 1. 31. *Soph.* i. 14. *Malach.* iv. i. *Philip.* i. 6. ii. 10. i. *The.* v. 1. ii. *Tim.* iv. 8.
 Dia y hora del Señor ninguno la sabe, *Matth.* xxiv. 36. 10. *Marc.* xiii. 32. *Luc.* xvi. 24. 30. *Act.* i. 7. i. *The.* v. 1. ii. *Petr.* iii. 10. *Apoc.* iii. 3. xvi. 15.
 Dias contados por años, *Num.* xiv. 34. *Ezech.* iv. 6.
 Dias postrimeros, y el juicio último, i. *Reg.* ii. 10. *Psal.* xcvi. 30. *Isai.* ii. 10. 19. xlii. 4. 6. 13. xlvii. 21. xxvii. 1. xxx. 30. xlvii. 15. 24. *Ierem.* xxx. 23. *Dan.* vii. 9. *Soph.* i. 2. 14. *Malach.* iv. i. *Matth.* xii. 36. xlii. 41. 49. xvi. 27. xxiv. * xxv. 31. 42. *Marc.* xiii. * *Luc.* xvii. 24. 30. *Act.* i. 11. iii. 20. xvii. 31. *Rom.* ii. 5. 16. xiv. 10. i. *Cor.* xv. * ii. *Cor.* v. 10. i. *The.* iv. 16. v. 2. ii. *The.* i. 7. ii. i. *The.* ii. 13. i. *Petr.* iii. 13. *Hebr.* ix. 28. *Jude.* 14. *Apocal.* i. 7. xx. 11.
 Diable procura sin cesar la perdición de los hombres, *Genes.* iii. 1. * i. *Paral.* xxi. 1. *Joi.* i. * i. * *Zach.* iii. 1. *Matth.* iv. 3. 9. viii. 28. xiii. 19. *Luc.* viii. 12.

- xiii. 9. 14. xlii. 31. *Act.* v. 3. xlii. 8. ii. *Cor.* iv. 4. xi. 14. *Ephes.* vi. 11. i. *The.* ii. 18. i. *Petr.* v. 8. *Apoc.* ii. 10. xii. 9. xx.
 El diablo no puede mas que lo que Dios le permite, iii. *Reg.* xxi. 22. ii. *Paral.* xviii. 20. *Joi.* i. 12. ii. 6. *Matth.* viii. 31. *Marc.* v. 12. 13. *Ephes.* ii. 2. ii. *Tim.* ii. 26. *Apocal.* xv. 7.
 El diablo, padre y príncipe de este mundo, y de todos los impíos, *Joi.* xii. 31. *Matth.* iv. 9. *Luc.* iv. 6. *Joan.* viii. 44. xii. 31. xiv. 30. xvi. 11. ii. *Cor.* iv. 4. *Ephes.* ii. 2. vi. 12. *Colos.* ii. 15.
 El imperio del diablo derribado por Jesu Christo, *Genes.* iii. 15. i. *Reg.* xvii. * *Joi.* xvi. 13. *Isai.* ix. 4. xiv. 8. 12. xxvii. 1. xlii. 3. *Zach.* iii. 2. *Matth.* xii. 29. *Luc.* x. 18. xi. 22. *Joan.* xii. 31. *Colos.* i. 13. ii. 15. ii. *Tim.* i. 10. i. *Joan.* iii. 8. *Hebr.* ii. 14. *Apoc.* xii. 9. xii. 2. i. *Joan.* iii. 10.
 Hijos del diablo, *Joan.* iv. 4. *Act.* xiii. 10. i. *Joan.* iii. 10.
 Dilectos, *Act.* vi. 3. xxi. 8. *Philip.* i. 1. i. *Tim.* ii. 8.
 Diana, su culto en Epheso, y en toda la Asia, *Act.* xix. 27.
 Diezmos, su uso, y el diezmo de ellos, *Genes.* xiv. 20. xxviii. 23. *Lev.* xxvii. 30. *Num.* xviii. 21. 28. *Deut.* xii. 6. xiv. 28. xxvi. 12. i. *Reg.* viii. 15. ii. *Paral.* xxxi. 5. ii. *Ezdr.* x. 37. *Hebr.* vii. 2.
 Los diezmos se deben a los Sacerdotes, *Deut.* xviii. 3. ii. *Paral.* xxxi. 4. Véase Sacerdotes.
 Dina hija de Jacob, *Genes.* xxx. 21. es deshonrada por Siquem, xxvii. 2.
 Dionisio Areopagita, su conversión, *Act.* xvii. 34.
 Dios es omnipotente, y para él nada hay imposible, i. *Gen.* xviii. 1. xviii. 14. xxv. 11. xliii. 14. xlviii. 3. *Num.* xi. 23. i. *Reg.* xiv. 6. ii. *Paral.* xiv. 11. *Sap.* xi. 22. *Joi.* xlii. 2. *Isai.* xl. 10. * xlvii. 9. 2. 2. xlv. 3. *Ier.* xxxii. 17. 27. *Zach.* viii. 6. *Matth.* xix. 26. *Marc.* ix. 23. x. 27. xiv. 36. *Luc.* i. 37. xviii. 27. *Ephes.* iii. 20. *Apoc.* xvi. 7. 14. xix. 6.
 Dios todo lo rige y gobierna segun su voluntad, *Gen.* xiv. 5. i. 10. *Deut.* vii. 18. i. *Reg.* ix. * *Sap.* xii. 13. *Tob.* vii. 13. *Joi.* ix. 5. xii. 13. *Psal.* cii. 19. cxlii. 9. cxvii. 1. *Prov.* v. 22. xvi. 4. 9. xix. 21. xx. 24. xxi. 1. 30. *Ecles.* iii. 15.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

- Isai.* xxvi. 16. xlv. 1. 7. *Ierem.* x. 23. xxvii. 5. *Dan.* ii. 21. v. 18. *Matth.* vi. 33. xi. 26. xx. 14. *Luc.* xlii. 31. *Joan.* v. 17. *Rom.* ix. 15. ii. *Cor.* iii. 5. *Philip.* ii. 13. *Hebr.* xiii. 21. *Apoc.* iv. 11.
 Dios es Padre de todos los fieles que le obedecen, *Deut.* xxxii. 6. *Psal.* cii. 13. *Prov.* i. 7. *Ier.* iii. 4. 14. 19. *Malach.* i. 6. * *Matth.* vi. 9. xviii. 14. xviii. 8. 6. * *Luc.* xi. 2. *Joan.* xx. 17. * *Rom.* viii. 15. i. *Cor.* i. 6. ii. *Cor.* i. 3. vi. 18. *Ephes.* iii. 14. iv. 6. i. *The.* i. 3. ii. *The.* i. 1. 2. ii. 16.
 Dios es verdadero y fiel, *Exod.* xxxiv. 6. *Num.* xxxiii. 19. *Deut.* vii. 9. xxxiv. 4. i. *Reg.* xv. 29. *Isai.* xlix. 7. *Joan.* iii. 33. viii. 26. *Rom.* iii. 4. i. *Cor.* i. 8. x. 13. i. *The.* v. 24. ii. *The.* iii. 3. ii. *Tim.* ii. 13. *Tit.* i. 2. i. *Joan.* i. 9. v. 20. *Hebr.* x. 23. *Apoc.* iii. 7. 14.
 Dios es uno en esencia, y fuera de él no hay otro, *Exod.* iii. 14. *Deut.* iv. 35. vi. 4. vii. 9. x. 17. xxiii. 39. ii. *Reg.* vii. 22. iii. *Reg.* viii. 60. xviii. 36. i. *Paral.* xix. 20. *Sap.* xii. 13. *Isai.* xxxvii. 16. xliii. 10. xlv. 6. 24. xlv. * xlv. 9. *Ose.* xiii. 4. *Joi.* viii. 20. xlii. 4. *Ezech.* xxxvi. 5. *Marc.* xii. 29. *Joan.* xvii. 3. i. *Cor.* viii. 6. xii. 6. *Gal.* iii. 20. *Ephes.* iv. 6. i. *Tim.* ii. 5.
 Dios es uno en esencia y trino en Personas. Véase Trinidad.
 Dios es eterno, no tiene principio, es el principio y el fin de todas las cosas, *Gen.* xli. 33. *Exod.* xv. 18. *Joi.* xxxvi. 26. *Isai.* xlii. 4. xliii. 10. xlv. 6. xxviii. 12. xlvii. 15. *Dan.* vii. 9. *Rom.* xvi. 26. *Hebr.* i. 8. *Apoc.* i. 8. 17. xxi. 6. xxii. 13.
 Dios sabe, oye y ve todas las cosas, *Exod.* iii. 19. *Num.* xii. 2. *Deut.* xxxi. 21. i. *Reg.* ii. 3. xvi. 7. ii. *Paralip.* xvi. 9. *Joi.* xiv. 6. xxii. 11. xxviii. 24. xxxi. 4. xlii. 2. *Psal.* vii. 10. xxiii. 15. xxxvii. 10. lxxxix. 8. cxxx. 8. *Prov.* v. 21. xv. 3. 11. xxiv. 12. *Isai.* xxxix. 15. xl. 27. xlviii. 4. *Ier.* i. 5. vii. 11. xvii. 10. xxvii. 24. xxviii. 19. *Ezech.* xi. 5. *Ezech.* xvi. 15. xvii. 13. xlviii. 27. xxxix. 24. 27. xl. 9. *Sap.* i. 10. ii. *Machab.* ix. 5. xii. 22. *Matth.* vi. 4. xxi. 2. *Marc.* ii. 8. xiv. 13. *Luc.* xlii. 10. *Joan.* i. 47. xiii. 21. xvi. 30. xvi. 17. *Act.* v. 8. *Rom.* viii. 27. i. *The.* ii. 4. i. *Joan.* iii. 20. *Hebr.* iv. 13. *Apoc.* ii. 23.
 Tom. VII.

- Dios es invisible, *Exod.* xxxiii. 20. *Deut.* iv. 12. *Joan.* i. 18. vi. 46. i. *Timoth.* vi. 16. i. *Joan.* iv. 12.
 Dios y las cosas de Dios no pueden ser comprendidas por la industria ni por el ingenio humano, *Exod.* xxxiii. 20. *Reg.* iii. 5. *Joi.* xxxiii. 8. *Isai.* xlvii. 22. 24. xlviii. 3. xlviii. 11. xlv. 17. *Luc.* viii. 10. x. 21. xiv. 44. *Joan.* i. 10. iii. 3. vi. 44. 65. xiv. 8. 17. xvii. 6. *Act.* xvi. 14. *Rom.* i. 19. xi. 33. i. *Cor.* ii. 8. *Gal.* i. 11. i. *Tim.* vi. 16. *Apoc.* iii. 7.
 Dios es inmenso e incircunscripto, iii. *Reg.* viii. 27. ii. *Paral.* ii. 6. vi. 18. *Joi.* xi. 8. *Psal.* cxviii. 7. 10. *Isai.* vi. 3. xvi. 1. *Ierem.* xxxii. 24. *Amos.* ix. 2. *Sap.* i. 7. *Matth.* v. 35. *Act.* vii. 48. xvii. 24.
 Dios antiguo, que él es Dios, esto es, el Salvador de Israel, y de todos aquellos que le adoran e invocan como es debido, *Gen.* xvi. 1. 7. *Exod.* vi. 2. xx. 2. xxxi. 45. *Lev.* xxvi. 11. *Psal.* xvii. 3. xlix. 6. *Isai.* xxx. 19. *Ierem.* xxxii. 38. *Ezech.* xxxvii. 23. *Joan.* x. 17.
 Dios es el Señor y el Criador del Cielo y de la tierra. Véase Criador.
 Dios no aborrece ninguna de las cosas que hizo, *Sap.* xi. 25.
 Dios es el Juez de todo el mundo, y el que da a cada uno segun sus meritos, *Gen.* xviii. 25. *Deut.* x. 17. *Joi.* xxxiv. 11. *Psal.* vii. 9. lxi. 13. xciii. 2. xciv. 15. *Isai.* xl. 3. *Ezech.* xxxv. 22. 27. *Ierem.* xvii. 10. xxv. 14. *Matth.* xvi. 27. xxv. 31. *Act.* xvii. 31. *Rom.* ii. 6. ii. *Tim.* iv. 8. *Hebr.* vii. 23.
 Misericordia, paciencia, caridad, sabiduría, palabra de Dios. Véase en sus respectivos lugares.
 Los atributos que pertenecen solamente a Dios, se atribuyen tambien a otros por comunicacion y participacion del mismo, así como el nombre Dios es atribuido a solo Dios, *Deut.* vi. 4. xxxii. 39. i. *Reg.* ii. 2. *Psal.* lxxxv. 10. ii. *Machab.* viii. 38. *Exod.* vii. 29. y es comunicado a otros, *Exod.* vii. 1. xxi. 8. i. *Reg.* xxviii. 13. *Psal.* xlvii. 10. lxxxii. 6.
 Dios solo es bueno, *Matth.* xix. 7. *Luc.* xviii. 19. bondad atribuida a otros, *Gen.* i. 31. iii. 6. xviii. 27. i. *Paral.* xxviii.

8. Tob. xii. 8. *Indic.* xii. 12. 14. *Psalm.* ex. 10. cxvii. 1. *Prov.* xviii. 22. xviii. 1. *Eclesi.* vii. 2. *Sap.* viii. 19. *Eccli.* xiv. 5. *Jerem.* vii. 3. *Math.* vii. 17. *Marc.* ix. 50. *Luc.* vi. 45.
- Dios solo es Santo, i. *Reg.* ii. 2. santidad atribuida a otros, *Exod.* iii. 5. xii. 16. xiii. 31. xviii. 1. xix. 29. 31. xxx. 29. xxxv. 2. *Lev.* vi. 44. *Núm.* xvi. 5. *Deut.* vi. 7. *Isai.* vi. 15. ii. *Reg.* xxii. 26. iv. *Reg.* iv. 9. *Judit.* viii. 29. *Psalm.* v. 8. *Math.* vii. 6. *Rom.* vii. 12.
- Dios solo fuerte, i. *Reg.* ii. 2. fortaleza atribuida a otros, *Gen.* xxxii. 28. xix. 14. *Psalm.* xlii. 5. *Cant.* iii. 7. *Isai.* xix. 14. *Ier.* ix. 23. *Math.* xii. 29. *Marc.* iii. 27. *Luc.* xi. 21. *Hebr.* xi. 34. i. *Petr.* v. 9.
- Dios solo justo, ii. *Machab.* i. 25. otros tambien justos, *Gen.* vii. 2. xviii. 23. *Psalm.* xxviii. 16. xxxvi. 29. 30. *Prov.* viii. 8. *Sap.* v. 16. *Math.* i. 19. x. 41. xxv. 46. *Luc.* i. 6. *Rom.* i. 17.
- Dios solo piadoso, *Apo.* xv. 4. otros tambien piadosos, i. *Petr.* ii. 9.
- Dios solo bienaventurado, i. *Tim.* vi. 15. otros bienaventurados, *Gen.* xxx. 13. *Psalm.* i. 1. xxxii. 1. 2. xl. cxviii. 1. cxvii. 1. *Math.* v. 12. *Luc.* vi. 20. xxiv. 46. *Luc.* i. 45. xiv. 14. *Luc.* i. 1.
- Dios solo poderoso, i. *Tim.* vi. 15. otros poderosos, *Exod.* xviii. 21. *Psalm.* cxi. 2. *Luc.* i. 32. *Ad.* viii. 27. xviii. 24.
- Dios solo inmortal, i. *Tim.* vi. 16. inmortalidad atribuida a otros, *Sap.* i. 15. iv. 1. viii. 17.
- Dios solo obra maravillas, *Psalm.* lxxi. 18. cxviii. 4. *Eclesi.* xi. 4. otros tambien obran maravillas, *Deut.* xxxiv. 12. *Eccli.* xxxi. 9. xviii. 4. 15.
- Dios solo conoce los pensamientos ocultos del alma, ii. *Reg.* viii. 29. ii. *Paral.* vi. 20. otros tambien los conocen, i. *Reg.* ix. 19. iv. *Reg.* v. 26.
- Dios solo perdona los pecados, *Luc.* v. 21. otros tambien los perdonan, *Math.* xviii. 18. *Joan.* xx. 23.
- A solo Dios la honra y la gloria, *Psalm.* cxlii. 8. *Isai.* xlii. 8. i. *Tim.* i. 17. son tambien atribuidos a otros, iv. *Reg.* xiv. 10. ii. *Paral.* xvii. 5. *Psalm.* cxlii. 9. *Eccli.* xxxi. 10. *Luc.* xiv. 10. *Joan.* v. 44.
- Solo Dios ha de ser adorado, *Exod.* xx. 5. *Lev.* xvii. 1. *Deut.* v. 9. *Math.* iv.
10. a otros se da adoracion, *Gen.* xlvii. 2. Véase adoracion.
- A solo Dios se ha de servir, *Deut.* vi. 13. x. 20. i. *Reg.* vii. 3. *Math.* iv. 10. *Luc.* iv. 8. y a otros tambien despues de Dios, *Gen.* xxv. 23. xxxix. 20. xlvii. 29. i. *Tim.* vi. 2.
- De qué mal sea Dios causa, y de qué mal no lo es. Véase mal.
- Discordia se debe evitar, *Prov.* vi. 19. x. 12. xv. 18. xvi. 28. xviii. 11. xviii. 6. xxx. 35. *Math.* xii. 24. * *Luc.* xi. 17. i. *Cor.* xiv. 33. *Gal.* v. 15. ii. *Tim.* ii. 23.
- Doctrina Apostólica, y la escrita y la no escrita, una y otra se han de guardar constantemente, *Rom.* xvi. 17. *Gal.* i. 8. ii. 1. *Ther.* ii. 11. i. *Cor.* xi. 3. 34.
- La doctrina de los apóstoles es la de Jesu Christo, *Luc.* x. 16. i. *Cor.* xiv. 37. ii. *Cor.* ii. 14. 17. vii. 20. i. *Ther.* ii. 2. 13. *Gal.* i. 11.
- Dios siervo de Sál, descubre por traidor al Sacerdote Abimelech, i. *Reg.* xii. 9. 18. asesina a los Sacerdotes del Señor, xxii. 18.
- Dime, si está prohibido recibidos, *Gen.* xii. 18. *Deut.* x. 17. xviii. 25. i. *Reg.* viii. 3. xii. 3. iii. *Reg.* xiii. 7. iv. *Reg.* v. 16. ii. *Paral.* xiv. 7. *Job.* xiv. 34. *Psalm.* xiv. 5. xxv. 10. *Prov.* xv. 27. xviii. 23. *Isai.* i. 23. v. 23. xxxiii. 15. xlv. 13. *Ezech.* xlii. 19. xlii. 12. *Dan.* v. 17. *Mich.* iii. 11. *Eccli.* viii. 3. xx. 31. * *Ab.* xx. 35.
- Durilla muger del Gobernador, Félix oye de boca de S. Pablo la doctrina Evangelica, *Ad.* xxiv. 24.

E

Edóm hermano de Jacob, hijo de Isaac, es llamado Esau, *Gen.* xxv. 25.

De él tomaron el nombre los Eduméos o Iduméos, que negaron a los Israelitas el paso por sus tierras, *Num.* xx. 14. son derroçados, y quedan sujetos a la casa de Israel, ii. *Reg.* viii. 14. se rebelan contra Israel, y se establecen un Rey, iv. *Reg.* viii. 20. son vencidos por Judá, xiv. 7. ii. *Paral.* xxv. 12. Profecía contra los Iduméos, *Num.* xxiv. 18. *Psalm.* cxxxvii. 7. *Isai.* xxi. 11. xxvii. 5. *Jerem.* xlix. 7. *Ther.* iv. 22. *Ezech.* xxxv. 13. 14. xxxii. 29.

- xxvi. * xxxvi. 5. *Amos* i. 11. *Abdias* i. 1. Véase Esau.
- Egipto, es vaticinado el cautiverio de Egipto, *Gen.* xv. 13. principio de él, *Exod.* i. 8. 13. *Ad.* vii. 18.
- Promesa a Israel, de que saldrá de Egipto, y será librado de aquel cautiverio, *Gen.* xv. 16. xlviii. 21. L. 14. *Exod.* iii. 17. vi. 6. se cumplen las promesas, y salen 600000 varones, *Exod.* xii. 37. i. xiii. * xiv. * *Num.* xxxiii. 1. *Deut.* xvi. 1. *Osee* xiii. 4. *Mich.* vi. 4.
- El Pueblo de Israel pide iniqua y perversamente volver a Egipto, *Exod.* xiv. 11. xvi. 3. xvii. 3. *Num.* xi. 5. xiv. 4. xx. 3.
- Profecías contra Egipto, *Isai.* xix. 1. 11. 18. xx. 3. *Ier.* xlii. 20. xlv. 30. xlvii. * *Ezech.* xxxi. * xxx. * xxxi. * xxxii. *
- Se trae con frecuencia a la memoria de los Israelitas el rescate de Egipto como un señaladísimo beneficio, *Exod.* xx. 2. *Lev.* xxii. 33. xvi. 15. *Deut.* iv. 37. v. 6. vii. 8. viii. 14. xvi. 6. *Judit.* ii. 1. vii. 8. i. *Reg.* x. 18. iv. *Reg.* xvii. 7. *Mich.* vi. 4.
- Egipto es afligido con varias plagas, *Exod.* vii. * viii. * ix. * x. * xi. * como el Señor lo había anunciado, *Exod.* iii. 19. Egipto conquistado por el Rey de Babilonia, iv. *Reg.* xxiv. 7. *Ier.* xlii. 2. Los Egipcios salen a pelear contra Judá, ii. *Paral.* xii. 2.
- Se apodera Antiocho de Egipto, i. *Mach.* i. 17. huye Jesu Christo a Egipto de Herodes, *Math.* ii. 13.
- Eleazar hijo de Aarón, *Exod.* vi. 23. xxviii. 4. hace con Josué la repartición de la tierra de Canaan, *Jos.* xiv. 1. cumpliendo las órdenes del Señor, *Numer.* xxxiv. 17. es consagrado Sacerdote, *Lev.* vii. 24. * el mismo despues de la muerte de Aarón su padre es hecho sumo Sacerdote, *Num.* xvi. 26. *Deut.* x. 6. muere y es enterrado, *Isai.* xlv. 13. tiene un hijo llamado Phineas, *Exod.* vi. 25. que por muerte de su padre entra a sucederle en el oficio, *Numer.* xxv. 7. 12.
- Eleazar hijo de Saura, mata un elefante, y que cayendo sobre él, le oprime y sofoca, i. *Mach.* vi. 43.
- Martyrio del anciano Eleazar, ii. *Mach.* vi. 18. 24.
- El Sacerdote en Silo, i. *Reg.* i. 3. son
- reprehendidos sus hijos, ii. 12. 23. cae de su throno, y quebrándosele la cerviz, muere, iv. 18.
- Elías hombre veloso, y que llevaba un cinto de cuero conido sobre los ríñones, iv. *Reg.* i. 8.
- Elicia de la oración de Elias, iii. *Reg.* xvii. 1. *Luc.* v. 17. 18. un cuervo le suministra el alimento, iii. *Reg.* xvii. 2. resucita a un muchacho 19. quita la vida a los profetas de Baal, xviii. 40. huye de Jezabel, xiv. 3. es enviado a Damasco para ungir a Hazael Rey de Syria, xix. 15. los Oficiales que fueron enviados a Elias, juntamente con los que le acompañaban, son consumidos con fuego que hizo bajar del Cielo, iv. *Reg.* i. 12. es arrebatado al Cielo por medio de un torbellino, ii. 11. aparece en la Transfiguración del Señor, *Math.* xvii. 3. *Luc.* ix. 30.
- Eliseo es ungido Profeta, iii. *Reg.* xix. 19. conforme el Señor lo había ordenado, xix. 16. pasa el Jordán, iv. *Reg.* ii. 14. vuelve saludable el agua, ii. 20. resucita a un muchacho, iv. 32. cura a Naamán de la lepra, v. 14. hiere de ceguera a los Syrios, vi. 18. anuncia una grande abundancia de todo, vii. 1. enferma y muere, xiii. 14. 20. su cadáver resucita a un muerto con solo su contacto, xiii. 1. su elogio, *Eccli.* xlviii. 13.
- Elmas Mago, es privado de la vista, *Abd.* xlii. 11.
- Embriaguez. Véase Gula.
- Encantos y maleficios, *Exod.* vii. 11. viii. 18. xxii. 18. *Lev.* xix. 11. xx. 6. 27. *Numer.* xxi. 13. *Dent.* xviii. 10. i. *Reg.* xxviii. * iv. *Reg.* xvii. 17. xxi. 6. *Isai.* ii. 6. xlv. 25. xlvii. 13. *Ier.* x. 2. *Dan.* ii. 2. 10. *Mich.* v. 11. *Ab.* vii. 9. xiii. 6. xvi. 16. xix. 19. *Gal.* v. 20. *Apo.* xviii. 23. xix. 8.
- Enfer, su curación, *Ab.* ix. 33.
- Enemigo, no se debe despreciar inconsideradamente, i. *Reg.* xiv. 14. xvii. 43. ii. *Reg.* xii. 20. iii. *Reg.* xxi. * iv. *Reg.* xiv. 18.
- Aunque se hayas reconciliado con tu enemigo, no te fies de él facil o temerariamente, i. *Reg.* xiv. 17. xxvi. 27. ii. *Reg.* iii. 26. i. *Mach.* xii. 24.
- Enfermedad, pena del pecado, *Exod.* xv.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

26. *Levit.* xvi. 16. *Num.* xii. * *Deut.* vii. 15. xxviii. 27. 60. ii. *Reg.* xxiv. 15. iv. *Reg.* v. 27. ii. *Paral.* xxi. 18. *Isa.* v. 14.
 Cómo los hombres pios se portaron en sus enfermedades, y quando estaban próximos a la muerte, *Gen.* xlix. * *L.* 14. *Deut.* xxxi. 2. 6. *Isa.* xlii. * *xxiii.* * *xxiv.* * *i. Reg.* xii. * *iii. Reg.* i. 1. 7. ii. *Paral.* xxiii. 24. *Tob.* iv. * *Isa.* xxxviii. * *i. Mach.* ii. 49. 61.
Enfermos se deben visitar y consolar, *Gen.* xlvi. 1. iv. *Reg.* vii. 29. xiii. 14. *Ecdi.* vii. 38. *Math.* xxv. 37. 40. *Isa.* xl. 3. xli. 9. ii. *Cor.* i. 4.
Engañar, fraude, dolo, *Psalm.* ix. 28. xxiv. 20. *Prov.* xii. 17. *Jerem.* ix. 6. *Marc.* vii. 22. *Ad.* v. i. *Rom.* i. 29.
Enterrar a los muertos es una obra de misericordia, *Gen.* xxiii. 10. xvi. 9. xxxv. 29. 20. 2. 5. 13. 25. *Num.* xxi. 1. *Deut.* x. 6. xxi. 23. *Isa.* xxiv. 30. *Judic.* xli. 7. *i. Reg.* xxv. 1. xxxi. 13. ii. *Reg.* ii. 32. iii. 32. *iii. Reg.* ii. 10. 31. 24. xi. 43. xlii. 29. xiv. 31. iv. *Reg.* xiii. 20. ii. *Paral.* xvi. 14. xiv. 16. xxxv. 24. *Tob.* i. 20. ii. 3. 7. iv. 3. 18. viii. 14. xii. 12. xiv. 13. 16. *Ecdi.* vii. 37. xxxviii. 16. *Math.* xii. 12. xxviii. 58. *Isa.* xix. 39. *Ad.* xlii. 29. *i. Cor.* xv. 4.
Entristecerse con exceso por cosas temporales es cosa muy reprehensible, *Prov.* xii. 25. xv. 13. xvi. 22. *Ecdi.* xx. 22. xxxviii. 19. *i. Mach.* vi. 8. ii. *Cor.* vii. 10. entristecerse por haber ofendido a Dios, es de mucho provecho, y trae por último grande consuelo y alegría, ii. *Cor.* vii. 10.
Envidia y odio, *Gen.* iv. 5. xvi. 14. xxviii. 41. xxxi. 1. xxvii. 4. 11. *Exod.* i. 8. xx. 13. *Levit.* xix. 17. *Num.* xii. 1. xxxv. 20. 23. *Deut.* xix. 11. i. *Reg.* xviii. 7. 11. *Sap.* ii. 24. *Prov.* x. 12. 18. *Ezech.* xiv. 15. *Dan.* vi. 3. *Luc.* xv. 28. *Isa.* xli. 4. *Rom.* i. 29. xlii. 13. *Gal.* v. 15. 20. *Luc.* iii. 14. *i. Petr.* ii. 1. i. *Isa.* iii. 13. 15. 20.
Espirito por negar el paso a Judá fué enteramente destruido, i. *Mach.* v. 46. ii. *Mach.* xii. 27.
Esau hijo de Isaac, su nacimiento, *Gen.* xxv. 24. vende sus derechos de primogénito, xxv. 31. *Hebr.* xii. 16. es soc-

prehendido por su hermano Jacob, *Gen.* xxvii. * se casa con una hija de Isaac, xxviii. 9. xxvii. 3. sale contra Jacob con 400 hombres, xxvii. 6. se reconcilia con su hermano Jacob, abrazándole y dándole ósculo de paz, xxviii. 4. se prohíbe a Isaac pelear contra Esau, *Deut.* ii. 4. Véase *Edom*.
Escándalo, no se debe dar escándalo o poner tropiezo al próximo, ni con la doctrina, ni con las acciones, *Lev.* iv. 3. *Num.* xxxi. 26. ii. *Reg.* xi. 14. i. *Ecdi.* vii. 22. *Prov.* xxviii. 10. ii. *Mach.* vi. 24. *Math.* xvii. 27. xviii. 6. *Marc.* ix. 42. *Luc.* xvii. 1. *Rom.* xiv. 1. 15. i. *Cor.* viii. * x. 32. ii. *Cor.* vi. 3. i. *Thes.* v. 22. hemos de huir de todos aquellos que nos puedan ser ocasión de escándalo o tropiezo, *Exod.* xxxiv. 12. *Deut.* vii. 2. 16. xiii. * *Math.* v. 29. xvi. 22. *Marc.* ix. 42. *Rom.* xvii. 17.
Escritura sagrada, de dónde tiene su origen, y qué sea su uso, *Exod.* xvii. 14. xxxiv. 27. *Deut.* iv. i. xvii. 18. xxxi. 1. *Isa.* i. 8. *Isa.* viii. 9. xxx. 8. xxxiv. 16. *Jerem.* xxx. 2. xxvii. 2. 10. xiv. 1. *Baruch.* i. 3. 14. iv. 1. ii. *Ecdi.* vii. 2. *Dan.* x. 21. *Math.* iv. 4. xlii. 29. *Luc.* iv. 4. xvi. 29. *Isa.* v. 39. x. 44. xx. 30. *Ad.* xlii. 29. xlii. 11. *Rom.* i. 2. iv. 23. xv. 4. i. *Cor.* ix. 9. x. 11. xv. 3. ii. *Tim.* iii. 15. ii. *Petr.* i. 20. iii. i. *Apoc.* i. 19.
La Escritura es difícil de entenderse, i. *Petr.* iii. 16. Los Apóstoles no le dexaron todo por escrito, *Isa.* xx. 30. xxi. 35. i. *Cor.* xli. 34. ii. *Thes.* iii. 14. ii. *Isa.* 12. iii. *Isa.* 13.
No solamente la Ley o la Escritura, sino tambien el Sacerdote es el Juez de las dudas y cuestiones que se ofrezcan, *Deut.* xviii. 18. *Ezech.* xiv. 24. * *Mach.* ii. 7. Véase el oficio de los Sacerdotes.
Edras Doctor de la Ley, parte de Babilonia, i. *Ecdi.* vii. 6. separa de Israel las mugeres Gentiles, ix. * x. * loc al Pueblo el Libro de la Ley, ii. *Ecdi.* vii. 2. es llamado Josedec, i. *Paral.* vi. 15.
Espada no se debe permitir a todos, *Math.* xxvi. 51. *Marc.* xiv. 47. *Luc.* xxii. 49. *Isa.* xviii. 10.
La espada del espíritu es la palabra de

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Dios, *Isa.* xi. 4. xxvii. 1. xxxi. 8. xlii. 2. xlv. 16. *Ephes.* vi. 47. ii. *Thes.* ii. 8. *Hebr.* iv. 12. *Apoc.* i. 16. ii. 16. xix. 15.
Esperanza, la de los justos no se funda en las cosas temporales, sino en Dios y en sus promesas, *Gen.* xxvi. 5. *Judic.* vii. 2. 4. i. *Reg.* iv. 3. xvii. 45. xlii. i. iii. *Reg.* xv. 28. i. *Paral.* xix. 13. ii. *Paral.* xvi. 7. xx. 15. 20. xxv. 7. xxxii. 7. *Judith.* ix. 13. *Psalm.* ix. 11. xlii. 6. xlii. 5. 10. xlii. 2. xxx. 2. xxxix. 5. xli. * *xxx.* 1. 2. 2. 2. xlii. 9. 10. 11. xli. 6. cxlv. 5. *Prov.* iii. 5. xlii. 19. xxviii. 25. xxx. v. *Sap.* iii. 4. ix. 16. *Ecdi.* ii. 6. 12. xlii. 9. xxxiii. 9. xxxiv. 14. *Isa.* xvii. 4. xlix. 19. xxx. 2. 15. xxxi. 1. xxxvi. 7. xl. 30. *Jerem.* ii. 35. vii. 4. ix. 22. xvii. 7. xxxi. 18. *Thron.* iii. 24. *Ezech.* xlii. 6. *Osee.* xlii. 6. *Mic.* vii. 5. 7. *Nehem.* i. 7. i. *Mach.* iii. 18. *Math.* x. 37. xli. 21. *Rom.* v. 2. viii. 24. ii. *Cor.* v. 2. *Colos.* i. 27. i. *Thes.* i. 3. i. *Tim.* i. 6. 17. *Hebr.* iii. 6. i. *Petr.* i. 13.
La esperanza no nos da una entera seguridad, ni excluye el temor. Véase *temor*.
La esperanza de los impios desaparece, y es vanidad todo aquello en que confían, iv. *Reg.* xviii. 21. *Iob.* viii. 13. xi. 20. xiv. 19. xx. 4. *Prov.* x. 28. xi. 7. 25. xxv. 19. *Sap.* v. 15. *Ecdi.* v. 1. 10. *Isa.* xxviii. 15. 18. xxx. 2. 12. xvii. 11. *Jerem.* ix. 12. xvii. 7. i. *Mach.* xlii. 62.
Espinas son llamados los cuidados de este mundo, las riquezas y los deleites de la vida, *Math.* xlii. 7. 22. xix. 22. *Marc.* iv. 7. 18. x. 22. *Luc.* viii. 7. 14. xviii. 22.
Espirito es el Espíritu Santo prometido, *Isa.* xlii. 3. *Ezech.* xl. 19. xxxvi. 26. xxxix. 29. *Ios.* ii. 28. *Math.* ix. 2. *Isa.* vii. 39. xiv. 16. 23. xv. 26. xvi. 7. *enriado*, *Ad.* ii. 1.
El Espíritu de Dios enseña y alumbra a las almas, *Exod.* iv. 12. *Psalm.* xxxi. 8. *Isa.* xli. 13. *Math.* x. 20. *Marc.* xlii. 11. *Luc.* xli. 11. xli. 14. *Isa.* vi. 45. xiv. 16. 26. xv. 26. xvi. 13. *Rom.* viii. 16. 26. ii. *Cor.* i. 22. v. 5. *Ephes.* i. 13. 16. 20. 21. i. *Isa.* ii. 27.
Se deben probar los espíritus, si son de Dios o no, *Judith.* vii. 28. i. *Cor.* xiv. 29. i. *Thes.* v. 21. i. *Isa.* iv. 1.
Tom. VIII.

Esposo espiritual es Jesu Christo, *Isa.* liv. 5. xlii. 4. *Jerem.* xxxi. 22. *Ezech.* xvi. 8. *Math.* ix. 15. xxv. 1. *Marc.* ii. 19. *Luc.* v. 34. *Isa.* iii. 29. ii. *Cor.* xi. 2. *Ephes.* v. 24. *Apoc.* xiv. 7. xli. 2.
Esposa de Christo. Véase *Iglesia*.
Estaban es elegido, *Ad.* vi. 5. es acusado, vi. 11. responde a la acusación, vii. * es apedrado, vii. 57.
Esther mujer de Asuero, *Esth.* ii. * por sus ruegos hace revocar la injusta sentencia dada contra los Judios, viii. 2. 8.
Eva formada de una costilla de Adam, *Gen.* ii. 21. come de la fruta prohibida, iii. 6.
Evangelio de Christo y su predicación, *Gen.* iii. 15. *Isa.* xlii. 1. xlv. 1. xli. 1. *Math.* i. 21. xi. 28. xxviii. 9. *Marc.* xvi. 15. *Luc.* ii. 10. xxiv. 46. *Isa.* iii. 16. vi. 35. viii. 11. x. 9. xli. 46. *Rom.* i. 16. iii. 21. 24. viii. 3. i. *Cor.* i. 17. 23. iv. 15. xvi. 1. ii. *Cor.* v. 18. *Gal.* i. 6. 11. *Ephes.* i. 13. i. *Tim.* i. 15. ii. *Tim.* i. 8. ii. 8. i. *Petr.* iv. 17.
El Evangelio trae a un mismo tiempo confianza y temor, consuelo y terror, *Math.* iii. 7. * v. 20. 23. vii. 13. 19. 23. viii. 12. ix. 15. x. 33. xi. 12. xlii. 37. 41. xlii. 29. 40. 50. xv. 13. xvi. 27. xviii. 6. 7. xx. 16. xxii. 13. 14. xxiv. 12. 24. * xxv. 12. 13. 30. 41. * *Marc.* x. 21. 31. xlii. * *Luc.* iii. 17. vi. 24. 25. ix. 62. xlii. 30. 40. 48. xlii. 5. 26. 30. xvi. 22. xvii. 30. 34. xix. 22. * xx. 47. xxi. * *Isa.* v. 28. xv. 16. *Ad.* v. 5. 6. * *Rom.* i. 18. ii. 5. 6. xli. 23. ix. 18. * *xx.* 20. 22. xlii. 2. 3. 4. xiv. 12. i. *Cor.* iii. 13. 17. v. 1. x. 8. xi. 29. * *xx.* 51. xvi. 22. ii. *Cor.* vii. 1. 8. 10. xlii. 5. *Gal.* v. 22. 24. *Ephes.* v. 5. *Phil.* ii. 12. i. *Tim.* v. 24. *Hebr.* ix. 27. x. 26. 27. * *Isa.* iv. 9. v. 1. i. *Petr.* iv. 18. v. 8. ii. *Petr.* i. 10. ii. 4. * *iii.* 10. * *Judas.* 15.
Al predicador del Evangelio se le debe el alimento necesario para vivir, *Math.* x. 9. *Marc.* vi. 8. *Luc.* ix. 4. x. 7. *Rom.* xv. 26. i. *Cor.* ix. 7. ii. 13. *Gal.* vi. 6. i. *Tim.* v. 17. ii. *Tim.* ii. 6.
Eucaristia, *Math.* xxvi. 26. *Marc.* xiv. 22. *Luc.* xxii. 19. i. *Cor.* xi. 34. * x. 16. se ha de recibir con frecuencia, *Ad.* ii. 41. xx. 7. es prefigurada, *Exod.* xvi. 15. *
Hhh

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

La Eucaristía baxo de una sola especie, *Joann.* vi. 18. administrada por Jesu Christo, *Luc.* xxiv. 30. 31. por los Apóstolos, *Act.* ii. 42. xx. 7.

Es la Eucaristía no permanece la substancia del pan despues de la consagración, sino que es el verdadero Cuerpo y Sangre de Jesu Christo, *Matth.* xxvi. 26. *Marc.* xiv. 22. *Luc.* xxii. 19. *Joann.* vi. 51.

La Eucaristía se debe llevar públicamente en procesion: figura de esto, *Isa.* vi. 6. 7. 11. *1. Reg.* iv. 3. *2. Reg.* vi. 4. 5. 6.

La Eucaristía ha de ser adorada, *Psal.* xxii. 28. 30. xxviii. 5. *Joann.* ix. 38.

Exacción: a los Príncipes se les deben pagar tributos, alcabalas... *Matth.* xvii. 24. xxii. 17. *Marc.* xii. 16. *Luc.* xx. 22. *Rom.* xiii. 7. Véase *tributo*.

Excomunion, instituida y ordenada por Christo, *Matth.* v. 29. xvi. 19. xviii. 8. 18. *Marc.* ix. 42. *Joann.* xxi. 23.

Los Apóstolos la practicaron, *1. Cor.* v. 3. 10. *2. Thes.* iii. 6. 14. *1. Tim.* i. 20. *Tit.* ii. 10.

La excomunion se ha de emplear para edificación de la Iglesia, y para expurgarla de los errores o vicios que quieran introducirse; y asimismo para la corrección y enmienda de aquel que es excomulgado, *1. Cor.* v. 4. *1. Tim.* i. 20. *2. Thes.* iii. 14. para que se salve su espíritu, *1. Cor.* v. 5.

Excomunion de los Phariséos, *Joann.* ix. 22. 34. xii. 42. xvi. 2.

Deben ser excomulgados los que errando gravemente en las costumbres o en la doctrina, amonestados, no quieren arrepentirse, *Proo.* xxi. 10. *Matth.* xviii. 17. *Rom.* xvi. 16. *1. Cor.* v. 5. *2. Cor.* ii. 8. *2. Thes.* iii. 5. *1. Tim.* i. 20. *vi.* 5. *2. Tim.* ii. 17. *21.* 3. *Tit.* iii. 10. *2. Joann.* 10.

Los excomulgados débense evitar, *Matth.* xviii. 7. *1. Cor.* v. 1. *Tit.* iii. 10.

Exequias, o últimos oficios hechos a los difuntos, *Genes.* xlviii. 2. 3. 1. 10.

Deut. xxxiv. 8. *2. Reg.* iii. 31. *

Exhortar al bien, *Genes.* xlii. 8. xlv. 24. *Isa.* xlii. 5. *2. Paral.* xxx. 6. xxxii. 7. *2. Esdr.* v. 6. *9. Ad.* xi. 23. *xix.* 21. *xx.* 17. * *1. Thes.* v. 11. *2. Th.* ii. 3. *1. Hebr.* iii. 2.

Ezequías hijo del impio Acáz, fué un Rey muy pio, *iv. Reg.* xvi. 20. hace peda-

zos la serpiente de bronce, *xviii.* 4. 22. cunde el yugo de los Asyrios, *xviii.* 7. envia un mensajero al Profeta Isaias, *xix.* 2. *Isai.* xxxviii. 2. cae gravísimamente enfermo, *iv. Reg.* xx. 3. *Isai.* xxxviii. 1. muestra a los Babilonios sus thesoros, y es reprehendido por esto, *iv. Reg.* xx. 12. 14. *Isai.* xxxix. 1. 5. su elogio, *Eccli.* xlviii. 19.

Ezequiel es llevado a Babilonia con los otros cautivos, *Ezech.* i. 1. es llamado y enviado, *2.* 3. su elogio, *Eccli.* xlix. 10.

F

Fama, la buena es mejor que las riquezas, *Prov.* xxii. 1. *Eccli.* vii. 2. *Eccli.* xii. 15. 16.

Fé, en las Escrituras se toma en varios sentidos: por la fidelidad y verdad de Dios en cumplir sus promesas, *Psal.* xxxii. 4. *Isai.* xi. 5. *Thren.* iii. 23. *Osee* ii. 20. v. 9. *Rom.* iii. 3. por la verdad y firmeza de las palabras entre los hombres, *Genes.* xxxix. 16. xlv. 32. *Lev.* vi. 4. *Eccli.* xxii. 28. *Ier.* xlii. 5. *1. Machab.* x. 27. *1. Tim.* ii. 7. por una virtud Teológica, *Sap.* i. 2. *2. 3.* 14. *Hebr.* ii. 4. *Matth.* viii. 13. ix. 22. xvii. 20. *Marc.* v. 34. *Luc.* v. 20. *Rom.* iii. 21. iv. 3. v. 1. por una fe viva y formada por la caridad, *Hebr.* ii. 4. *Matth.* ix. 22. xv. 28. *Marc.* v. 34. x. 52. *Luc.* vii. 50. *Rom.* iii. 22. *Gal.* v. 6. * *Hebr.* xi. 6. por una fe muerta sin caridad, *Matth.* vii. 21. 22. *1. Cor.* xiii. 2. xv. 2. *Jacob.* ii. 26. por una promesa o voto, *1. Tim.* v. 12. por confianza, *Jacob.* i. 6.

La fe inferior a la caridad. Véase *caridad*.

La fe viva que obra caridad, es de grande virtud, *Matth.* ix. 2. 22. 29. *2. Cor.* xvi. 16. *Luc.* xviii. 42. *Joann.* i. 12. iii. 15. 16. 36. vi. 35. vii. 38. xi. 25. xiv. 12. xx. 29. *Ador.* iii. 16. x. 43. xv. 9. xvi. 31. *Roman.* i. 16. iii. 22. *Gal.* iii. 8. *Ephes.* ii. 7. *Hebr.* xi. 6. *

La fe no nos hace ciertos o seguros de haber conseguido el perdón de nuestros pecados, o de que conseguiremos la bienaventuranza. Véase *certeza*.

La fe sin obras no justifica, *1. Cor.* xiii. 2. *Gal.* v. 6. *Jacob.* ii. 24.

La misma fe se llama tambien obra buena, *Phil.* i. 6.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

La fe es una sola, *Ephes.* iv. 5.

A la fe viva, y al que la reduce a obras se da la justicia y la salvación, *Gen.* xv. 6. *Marc.* xvi. 16. *Luc.* i. 45. viii. 48. xliii. 41. *Joann.* v. 24. xviii. 3. *Ador.* xlii. 38. xvi. 31. *Rom.* iii. 22. iv. 3. 21. v. 1. 10. *Phil.* iii. 9. *1. Petr.* ii. 6. *Hebr.* iv. 3.

La predicación de la fe ha de ser siguiendo el juicio de los que gobiernan la Iglesia, *Gal.* ii. 2.

Dios atiende tambien a la fe de los Gentiles, *Ierem.* xxxix. 18. *Matth.* viii. 13. xv. 28. *Luc.* vii. 9. x. 33. xvii. 16. *Joann.* iv. 47. *Ador.* x. 3. viii. 26.

Dios libra a los que le son fieles de la comun perdición y exterminio de los impios, *Genes.* vi. 7. viii. 1. xix. 1. *Exod.* viii. 22. ix. 4. 6. 26. x. 23. xi. 7. *Num.* xvi. 20. 26. 31. *Ierem.* xxxix. 18. *Dan.* vi. 22. *2. Petr.* ii. 7.

Infidelidad o incredulidad castigada, *Genes.* xix. 11. 17. 26. *Num.* xi. 21. xiv. 2. 11. xx. 12. *Deuter.* ix. 20. *iv. Reg.* vii. 2. 17. *Psal.* xxviii. 32. *Eccli.* ii. 15. *Matth.* viii. 28. xiv. 30. xvii. 17. *Marc.* vi. 16. *Luc.* i. 16. xxiv. 24. *Joann.* iii. 18. 36. vi. 7. viii. 24. xii. 48. *xx.* 29. *Rom.* xi. 20. *Hebr.* iii. 18. iv. 2. xi. 6. *Apoc.* xxi. 8.

Felice Gobernador de la Judá, *Ador.* xlii. 24. xlv. *

Formento o levadura, la mala doctrina, *Levit.* ii. 11. vi. 16. *Deut.* xvi. 3. *Matth.* xvi. 6. *Marc.* viii. 15. *Luc.* xii. 1. *1. Cor.* v. 5. *Gal.* v. 9.

Fuero Gobernador de la Judá, *Ador.* xlv. 27.

Fiestas de los Judíos, y principalmente la fiesta de Pascua. Véase *Pascua*.

Fiesta de Pentecostes, *Exod.* xxi. 16. xxiv. 22. *Num.* xxviii. 26. *Deut.* xvi. 9. *Joann.* v. 1. *Ad.* ii. 1. xx. 16.

Fiesta de las trompetas, *Lev.* xxiii. 24. *Num.* xxi. v. 2. *Paral.* v. 3.

Fiesta de las expiaciones, *Lev.* xvi. 30. xxiii. 27. *Num.* xxix. 7. 8.

Fiesta de los Tabernáculos, *Exod.* xxiii. 16. *Lev.* xxiii. 34. *Num.* xxi. 12. *Deut.* xvi. 13. *xxii.* 10. *1. Esdr.* iii. 4. *2. Esdr.* vii. 15. 17. *2. Mach.* i. 9. x. 6. *Joann.* vii. 2.

Fiesta del Sábado. Véase *Sábado*.

Fiesta de la Nomenia, *Num.* xxviii. 11. *1. Reg.* xx. 5. *Ezech.* xlv. 18.

La violación de las fiestas severamente castigada, *Num.* xv. 32.

Fornicación provoca la ira de Dios, *Deut.* xxii. 21. *Proo.* xxvii. 27. *Eccli.* xix. 3. *Ier.* x. 7. *Osee* iv. 14. *1. Cor.* vi. 9. 13. 15. *Colos.* iii. 5. *Hebr.* xiii. 4. debilita el cuerpo, y consume la hacienda, *Job* xxxi. 13. *Proo.* xxiii. 27. xxix. 3. xxxi. 3. *Eccli.* ix. 6. true infancia, *Eccli.* ix. 10. xii. 21. se deben evitar las ocasiones de caer en ella, *Eccli.* ix. 4. 12. xlii. 12. no solamente se prohibe la obra censual, sino tambien el afecto o deso de la fornicación, *Exod.* xx. 17. *Matth.* v. 28.

Fornicación espiritual, que es la heregia y la idolatría, *Deut.* xxxi. 16. *Judic.* ii. 17. *xxvii.* 35. *Isai.* i. 21. *xvii.* 3. *Ier.* iii. 1. *Ezech.* vi. 9. xvi. * *Osee* i. 2. ii. 4. iv. 15. *Apoc.* xviii. 3.

Fruto de buena obra. Véase *obra*.

Fundamento, lo es Jesu Christo, *1. Cor.* iii. 11. *Ephes.* ii. 20. *1. Petr.* ii. 6. lo son tambien los Apóstolos, *Ephes.* ii. 20. *Apoc.* xxi. 14. y peculiarmente San Pedro, *Matth.* xvi. 18. * *Joann.* xxi. 15. 17. cuya fe nunca faltará, *Luc.* xxii. 31.

G

Gaal se opone a Abimelech, *Judic.* ix. 26. 35. 39.

Gabaonitas rescatan su vida por medio de una estratagemas, *Isa.* ix. * se pone sitio a su Ciudad, y Jonás acude a su socorro, x. 5. * a causa de la muerte injusta que Saúl hizo dar a muchos de ellos, fueron colgados en maderos los hijos de Saúl, *2. Reg.* xxi. 1. 6. 9.

Gabelo viene con Rophai a asistir a las bodas de Tobías, *Tob.* ix. 7.

Galatril aparece al Profeta Daniel, *Dan.* viii. 16. ix. 21. al Sacerdote Zacarías, *Luc.* i. 11. a la Virgen María, i. 26.

Gad hijo de Jacob, que tuvo de Lia, *Genes.* xxx. 11. xxxv. 26.

Los Gaditas entran en posesion de su herencia, *Num.* xxxii. * *Deut.* iii. 12. *Isa.* xlii. 24.

Gad Profeta, advierte a David, que no permanezca en el territorio de los Moabitas, *1. Reg.* xxi. 5. intima a David la ira de Dios, *2. Reg.* xxi. 11. 18. *

Galgala o Galgala, Ciudad de Israel, *Isa.* lv. 19. el Pueblo recibe en Galgal la cir-

CXII INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

circuncisión, y celebra la Pasqua, v. 2. 7. 10. sale de allí para acudir a los Gabonitas y librarlos, x. 7. se vuelve, x. 43. *Galilea* recibe a Jesu Christo, *Joann.* iv. 45. el Señor da principio a su predicación en Galilea, *Matth.* iv. 12. *Ad.* x. 37. *Samuel* Doñor de la Ley muy sabio, *Ad.* v. 34. xlii. 3. *Samuel* Caudillo de los Manasirras, *Num.* i. 10. *Gays*, i. Cor. i. 14. es preso, *Ad.* xix. 29. acompaña a Pablo a la Asia, x. 4. y le hospeda en su casa, *Rom.* xvi. 23. *Gedón* Caudillo y Juez de Israel, *Judic.* v. 7. vii. 8. *Gomido*, quí se debe aprobar, y quí desecher, *Exod.* ii. 24. *Ezech.* ix. 4. *Tob.* iii. 1. ii. *Mach.* vi. 30. *Rom.* viii. 22. *Jacob.* v. 9. *Gentiles*, su vocación, *Geni.* xlix. 10. *Num.* xxiv. 17. *Deut.* xxxii. 43. ii. *Reg.* xxi. 44. 50. iii. *Reg.* viii. 41. *Psal.* ii. 8. xli. 28. lxvii. 32. lxxxi. 8. 17. lxxxv. 9. lxxxvi. 4. *Isai.* ii. 2. x. xix. 18. xxv. 7. xxvii. 13. xxix. 17. xxxv. * xli. 25. xliii. * xlv. 14. xlix. * li. 5. lvi. * lv. * xvi. 3. 6. lx. 3. 9. lxx. 1. lxxi. 19. 20. *Ier.* ix. 24. xii. 16. xlv. 19. *Osee* ii. 1. 24. *Jos.* ii. 28. *Mich.* iv. 2. *Soph.* iii. 9. *Zach.* ii. 11. viii. 20. ix. 10. *Matth.* ii. 2. 7. viii. 11. xxi. 32. 43. xxii. 9. *Joann.* x. 16. *Ad.* vii. 26. 30. x. * i. Cor. xii. 13. *Ephes.* ii. 10. No debemos imitar las costumbres de los Gentiles, *Lev.* xviii. 3. xx. 23. *Ier.* x. 2. *Gerón* hijo de Levi, *Num.* iii. 17. ministro de los Gersonitas, iii. 25. iv. 22. *Giesi* criado de Eliab, i. *Reg.* iv. 23; es castigado con lepra, v. 26. *Gloria*, en todas las cosas se ha de buscar la gloria de Dios, *Jos.* vii. 19. *Psalm.* cxv. 1. *Matth.* vi. 9. *Joann.* ii. 24. xvii. 4. *Ad.* iii. 12. xii. 23. i. Cor. vi. 20. x. 31. *Philip.* i. 20. *Colos.* iii. 17. *Tit.* ii. 10. Véase *honra*. *Gloria* de los Bienaventurados. Véase *Bienaventuranza*. *Godolla* hijo de Ahicám, perece a cuchillo, *iv. Reg.* xxv. 25. *Ierem.* xli. 1. *Gozar* y alegrarse, es lícito hacerlo honesta y moderadamente, i. *Paral.* xxxix. 9. * ii. *Eudr.* xii. 42. *Psal.* lxxvii. 4. *Luc.* i. 14. i. *Thes.* i. 6. v. 16. No nos hemos de alegrar imitando a los

Gentiles, *Prov.* ii. 14. *Eccl.* ii. 2. vñ. 3. *Osee* ix. 1. *Amos* vi. 8. *Jacob.* iv. 9. Véase *alegrarse*. *Gozo* en la persecución, *Matth.* v. 12. *Ad.* v. 41. xx. 24. *Rom.* v. 3. *Colos.* i. 24. *Hebr.* x. 34. xii. 25. *Gozo* de espíritu, *Luc.* x. 21. *Rom.* xii. 12. xiv. 17. *Gal.* v. 22. *Philip.* iv. 4. i. *Thes.* v. 16. *Gozo* de la salud eterna, *Jos.* xvi. 18. xxvi. 1. xxxiii. 20. lxx. 12. *Sap.* iii. 17. Véase *Bienaventuranza*. *Gracia* tomada en las Escrituras por beneficio, *Ruth.* ii. 20. ii. *Reg.* ii. 6. xv. 20. *Prov.* iv. 9. *Eccl.* vii. 57. xix. 20. por favor, *Genes.* vi. 8. xviii. 3. xix. 19. xxxix. 21. *Exod.* xii. 36. *Tob.* iii. 13. *Ezech.* ii. 17. *Prov.* xiii. 15. *Eccl.* iv. 25. *Dan.* i. 9. *Altor.* ii. 43. xiv. 27. xxv. 9. por el premio que esperamos de Dios, *Prov.* i. 9. xii. 2. ii. *Mach.* xii. 46. *Luc.* vi. 33. i. *Petr.* ii. 19. por algún don gratuito, *Ezech.* xv. 17. *Psal.* xlii. 3. *Prov.* iii. 22. xvi. 23. xxi. 11. i. *Corinth.* xii. * *Ephes.* iv. 7. i. *Petr.* iv. 10. por un don sobrenatural que hace al hombre agradable a Dios, *Psalm.* lxxxiii. 12. *Luc.* i. 28. ii. 40. *Joann.* i. 25. *Roman.* i. 7. i. *Corinth.* xvi. 23. ii. *Corinth.* i. 12. *Gal.* v. 5. *Hebr.* xiii. 19. *Luc.* iv. 6. por una cosa agradable, hermosa, amable, *Prov.* xxii. 30. *Eccl.* x. 12. *Eccl.* viii. 21. xi. 19. xxvi. 16. 19. xi. 22. *Luc.* iv. 22. *Ephes.* iv. 29. La gracia con que una persona gana el corazón de los hombres, viene también de Dios, *Exod.* iii. 21. xi. 3. xii. 36. iv. *Reg.* 25. 27. ii. *Eudr.* ii. 5. *Psalm.* cv. 46. *Ierem.* xxi. 2. 3. 4. *Dan.* i. 9. *Tob.* i. 13. *Altor.* xxi. 23. xxvii. 3. xxviii. 19. *Gracias* se han de dar a Dios antes y después de haber comido, *Deut.* viii. 10. i. *Reg.* ix. 13. *Isai.* xlii. 9. *Matth.* xiv. 19. xv. 26. xxvi. 25. *Marc.* vi. 41. viii. 6. xiv. 22. *Luc.* ix. 16. *Joann.* vi. 11. 23. *Altor.* xxvii. 35. *Roman.* xiv. 6. i. *Corinth.* x. 30. i. *Tim.* iv. 3. *Guardarse*, lo hemos de hacer con el mayor cuidado de los falsos profetas, *Matth.* vii. 15. xlii. 6. *Luc.* xvii. 23. *Guerra*, es pena del pecado, *Lev.* xxvi. 24. *Deut.* xxviii. 36. 49. *Judic.* ii. 13. iii. 1. 8. iv. i. vi. 1. x. 6. xiii. 1. *Isai.* v. 25. *Ierem.* v. 15.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES. CXIII

En una guerra necesaria cómo se debe portar cada uno, *Exod.* xvii. 8. 12. i. *Reg.* xvii. 20. * ii. *Paralip.* xii. 2. 6. xiv. 9. 12. xviii. * xx. i. xxx. 1. 6. *Judith.* viii. 9. * ii. *Mach.* viii. 16. 19. *Dios* pelea por los suyos, *Exod.* xiv. 13. *Deut.* i. 30. iii. 22. i. *Reg.* xvii. 46. ii. *Paralip.* xx. 15. *Psalm.* xviii. 35. cxliiii. 1. *Isai.* xxx. 15. Véase *Victoria*. Se ha de pelear también con armas espirituales, *Roman.* xiii. 12. ii. *Corinth.* x. 4. *Ephes.* vi. 11. *Gal.* v. 17. *Causas* que antiguamente movían a los hebreos a entrar en guerra, *Genes.* xiv. 14. *Jos.* x. 1. 7. *Judic.* ix. 27. xx. * i. *Reg.* xxx. 1. 8. *Gula* y embriaguez, *Genes.* ix. 21. xix. 32. 35. xxv. 20. *Lev.* x. 9. i. *Reg.* xxv. 36. ii. *Reg.* xi. 13. xiii. 28. iii. *Reg.* xx. 12. 16. *Prov.* xx. 1. xxi. 17. xxiii. 1. 2. 3. 20. 29. xxxi. 4. *Eccl.* xix. 1. xxiii. 6. xxxi. 12. 17. * 35. xxxvii. 32. *Isai.* v. 11. 22. xxi. 13. xxviii. 7. xli. 14. *Ezech.* xvi. 49. *Dan.* v. 2. *Osee* iv. 11. *Jos.* i. 5. *Mich.* ii. 11. *Habac.* ii. 5. 16. * *Judic.* xlii. 4. *Sap.* ii. 7. i. *Mach.* xvi. 16. *Luc.* xii. 45. xxi. 34. *Roman.* xiii. 13. i. *Corinth.* v. 10. vi. 10. xv. 32. *Gal.* v. 21. *Ephes.* v. 18. i. *Thessal.* v. 7. i. *Timoth.* iii. 3. *Tit.* i. 7. i. *Petr.* iv. 3. *Hebr.* xii. 16. Véase *aymo*. La embriaguez provoca la ira de Dios, *Isai.* v. 11. 22. xxviii. 3. *Dan.* v. 2. *Jos.* i. 4. 5. i. *Corinth.* vi. 10. engendra la razón, *Prov.* xxiii. 31. *Eccl.* xix. 2. *Isai.* xxviii. 1. 7. *Osee* iv. 11. incita a la luxuria, *Prov.* xx. 1. *Ephes.* v. 18. disipa la hacienda, *Prov.* xxv. 20. *Eccl.* xix. 1. descubre los secretos, *Prov.* xxxi. 4. *Habac.* ii. 15. enciende a ira, y mueve riñas, *Prov.* xx. 1. xxiii. 29. *Eccl.* xxxi. 38. 40. *Osee* vii. 5.

H

Hablar, se ha de hablar lo que es verdadero, honesto, y que pueda aprovechar a los que lo oyen, *Exod.* xxii. 28. *Psalm.* xiv. * *Prov.* xlii. 2. xxiv. 26. xxv. 11. xlix. 20. *Eccl.* v. 2. *Eccl.* vii. 37. *Matth.* v. 37. xii. 36. *Ephes.* iv. 29. v. 3. *Colos.* iii. 8. i. *Petr.* iii. 10. *Tim.* iii. 14. *Joan.* ii. 10. *Los Superiores* no han de tolerarlos, *Apo.* ii. 14.

se debe hablar, *Jos.* vi. 29. *Prov.* xv. 4. xvi. 20. 21. xxxix. 11. *Eccl.* iv. 34. v. 16. vi. 5. *Colos.* iv. 6. *Hacer*, por sacrificar se usa muchas veces en las Escrituras, *Lev.* xv. 15. 39. *Num.* vi. 11. 16. viii. 12. ix. 2. 4. 10. 14. *Judic.* xiii. 16. *Luc.* xxii. 29. *Hambre* y carencia de víveres, *Gen.* xii. 10. xxvi. 1. xli. * xlii. * xliii. * xliiv. * xlv. * xlvii. * *Exod.* xvi. 3. *Deuter.* xxxiii. 13. xxxiii. 24. *Ruth.* i. 1. ii. *Reg.* xxi. 1. xxiv. 13. iii. *Reg.* viii. 37. xviii. 2. iv. *Reg.* iv. 38. vi. 25. viii. 1. xxxv. 3. ii. *Paral.* vi. 28. xx. 9. 13. *Ier.* xiv. * *Psalm.* xxxvii. 19. *Isai.* v. 13. *Ier.* xiv. 1. 12. 15. xv. 2. xxix. 17. xxxiv. 17. *Ezech.* v. 12. 16. vi. 11. *Jos.* i. * *Amos* iv. 6. *Aggei.* i. 6. 10. ii. 17. *Matth.* xxiv. 7. *Luc.* iv. 23. v. 14. *Ad.* vii. 11. xi. 28. *Rom.* viii. 35. ii. *Cor.* viii. 14. xi. 27. *Apo.* vi. 8. xviii. 8. *Hambre* de la justicia, *Isai.* lv. 2. *Psalm.* cv. 9. *Matth.* v. 6. *Luc.* i. 53. vi. 21. *Apo.* xxi. 6. xxi. 17. *Hazal* criado de Benidadad Rey de Syria, *iv. Reg.* viii. 15. conforme al mandamiento del Señor, i. *Reg.* xix. 15. hecho Rey derrota a Israel en todos sus términos, *iv. Reg.* x. 32. xii. 17. xiii. 3. como había sido profetizado, *iv. Reg.* viii. 11. 13. su muerte, xlii. 24. *Heliodoro* Camarero de Seleuco, intenta robar el thesoro del Templo, i. *Mach.* iii. 7. 13. Dios le castiga, iii. 24. *Heno* y yerba que se seca luego, es todo hombre, *Psalm.* lxxxix. 6. cxviii. 6. *Isai.* x. 6. *Eccl.* xiv. 15. i. *Petr.* i. 24. *Jacob.* i. 10. *Hereses* e infieles los permite Dios para prueba de los justos, *Judic.* iii. 1. i. *Corinth.* xi. 19. *Hubo Hereses* ya desde el tiempo de los Apóstoles, i. *Tim.* i. 20. ii. *Tim.* ii. 18. i. *Joan.* ii. 18. ii. *Joan.* 7. *Apo.* ii. 15. *Vaticinios* de que los habría también en nuestros tiempos, *Matth.* xxiv. 5. 24. *Joan.* v. 43. i. *Tim.* iv. 1. ii. *Tim.* iii. 1. ii. *Petr.* ii. 1. iii. 3. *Judas* 18. Costumbres y doctrina de los Hereses, *Idid.* debe huirse su trato y comunicacion, *Deut.* xiii. 1. *Matth.* vii. 15. i. *Rom.* xvi. 17. ii. *Tim.* ii. 17. iii. 5. *Tit.* iii. 10. *Thes.* iii. 14. *Joan.* ii. 10. *Los Superiores* no han de tolerarlos, *Apo.* ii. 14.

CXIV INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Se deben quitar de en medio, *Deut.* xiii. 5. xviii. 20. iii. *Reg.* xviii. 40. * *iv. Reg.* x. 25. *

Heretgia, fornicación espiritual. Véase *fornicación*.

Hermanos y hermanas de Christo quienes son, *Matth.* xii. 49. xviii. 10. *Marc.* iii. 33. *Luc.* vii. 35. *Joan.* xx. 17. *Hebr.* ii. 12. *Padm.* xxi. 23.

Herodes Ascalonita hace matar a los niños inocentes, *Matth.* ii. 16. y muere, ii. 19.

Herodes Antipas hijo del precedente, Tetrarca de la Galilea, *Luc.* iii. 1. hace matar a S. Juan Bautista, *Matth.* xiv. 10. Herodes y Pilato reconocidos entre sí en la muerte de Jesu Christo, *Luc.* xxiii. 12. *Act.* iv. 27.

Herodu hijo de Pharis, *Genes.* xvi. 12. *Matth.* i. 3.

Hijos, sus oficios para con los padres, *Genes.* ix. 23. xii. 2. 7. xxvii. 1. xxviii. 7. xxxvii. 14. * *Exod.* xx. 12. xli. 17. *Lev.* xix. 3. 32. xx. 9. xli. 9. *Deut.* v. 16. xxi. 15. 18. xxviii. 16. *Judic.* xiv. 1. *Reg.* ii. 11. 18. 22. iii. 1. 7. viii. 1. xviii. 5. iii. *Reg.* ii. 19. iv. *Reg.* ii. 23. xli. 2. xlii. 1. ii. *Paral.* xxxix. 5. *Ecc.* iii. 1. 8. vi. 18. vii. 29. viii. 7. 11. xii. 3. xxiii. 18. xxv. 10. xxxii. 24. *Tob.* iv. 1. xiv. 5. *Job.* i. 4. vii. 1. xlii. 4. 6. *Prov.* i. 8. iv. 1. vi. 20. x. 1. xlii. 1. xv. 20. xix. 26. xx. 11. 20. xxii. 15. xxiii. 19. 25. xxviii. 24. xxix. 17. *Ierem.* xxxv. 16. *Ezech.* xlii. 7. *Matth.* iv. 20. x. 35. xv. 4. xix. 19. *Marc.* x. 19. *Luc.* ii. 48. xviii. 20. *Act.* vii. 14. xlii. 3. *Ephes.* vi. 1. *Colos.* iii. 20. i. *Tim.* v. 1. i. *Petr.* v. 3.

Heliferus General de Nabucodonosor, es enviado contra Israel, *Judith* ii. 4. blasfema contra Dios, vi. 1. pone sitio a Betsulia, vii. 1. Judith le corta la cabeza con su propia espada, xiii. 8. que se expone a vista de todos en los muros de la Ciudad, y el ejército todo de los Asirios se pone en fuga, xv. 1.

Hombre, criado a la imagen de Dios, *Genes.* i. 26. ii. 7. v. 1. ix. 6. *Job.* x. 8. *Psal.* cxviii. 73. *Sap.* ii. 23. *Ecc.* xvii. 1. *Iacob.* iii. 9.

Maldición contra el hombre, *Gen.* iii. 17. su bendición en Jesu Christo, *Gen.* xli. 3. xlii. 18. *Gal.* iii. 8.

Regeneración del hombre, *Matth.* xviii. 3.

Joan. i. 13. iii. 3. 6. iv. 14. vii. 31. i. *Cor.* iv. 15. *Gal.* iv. 19. *Ephes.* iv. 22. *Colos.* iii. 8. *Tit.* iii. 5. i. *Petr.* i. 23. ii. 2. *Iacob.* i. 18.

El hombre polvo y lodo, *Genes.* ii. 7. iii. 19. xviii. 27. *Job.* iv. 19. x. 9. xxxiv. 15. *Psalm.* xxviii. 90. cii. 14. cxliii. 4. *Eccles.* xii. 7. *Ecc.* xlii. i. xviii. 8. xli. 13. *Isai.* xl. 6.

Homicidio, latrocinio y derramamiento de sangre, *Genes.* ix. * ix. 6. xxxvii. 18. *Exod.* ii. 12. xx. 13. xlii. 2. *Lev.* xxiv. 21. *Num.* xxv. 7. * *Deut.* v. 17. xix. 4. 11. xxi. 1. xxvii. 24. *Jos.* xx. 3. *Judic.* ix. 5. i. *Reg.* xviii. 17. ii. *Reg.* iii. 27. iv. 7. 12. iii. *Reg.* ii. 7. 25. 34. 46. iv. 1. *Reg.* xiv. 5. xxi. 16. *Prov.* vi. 17. xxxviii. 17. *Ecc.* xxxiv. 25. 27. *Thren.* iv. 13. *Ezech.* xi. 6. xlii. 2. xxiv. 6. *Osee.* iv. 2. *Matth.* v. 21. xix. 18. xxiii. 34. xxvi. 51. *Joan.* viii. 44. *Rom.* xiii. 9. *Gal.* v. 21. i. *Joan.* iii. 12. *Apoc.* xiii. 10.

Honra, la que viene de los hombres no merece mucho aprecio, *Num.* xvi. 1. *Judic.* ix. 1. i. *Reg.* x. 27. ii. *Reg.* xv. 1. iii. *Reg.* i. 5. *Ester.* iii. 1. * vi. 6. *Ecc.* ix. 16. x. 29. 30. *Ierem.* ix. 23. *Matth.* vi. 1. viii. 4. ix. 30. xvii. 9. xx. 21. 26. *Marc.* i. 44. v. 43. vii. 36. viii. 26. ix. 8. x. 35. 43. *Luc.* xlii. 24. *Lev.* vi. 15. viii. 50. xli. 43. *Act.* x. 26. xiv. 14. *Gal.* vi. 3. *Philp.* ii. 3. i. *Thes.* ii. 6. i. *Petr.* v. 3. i. *Joan.* 9. *Apoc.* xix. 10. xlii. 9.

Honra de Dios. Véase *gloria*.

Honra que se debe dar a los padres. Véase *padres*.

Hospitalidad, se nos encomienda, *Isai.* xlviii. 7. *Matth.* xxv. 35. *Luc.* xiv. 13. *Rom.* xii. 13. i. *Tim.* iii. 2. *Tit.* i. 8. i. *Petr.* iv. 9. iii. *Joan.* 5. *Hebr.* xiii. 2. *Iacob.* i. 27.

Ejemplos de hospitalidad, *Genes.* xviii. 3. xix. 2. xxiv. 31. *Jos.* ii. * *Judic.* xlii. 15. xix. 4. iii. *Reg.* xvii. 10. 17. iv. *Reg.* iv. 8. *Job.* i. 4. xxi. 17. *Tob.* ii. 1. *Luc.* x. 38. xix. 6. *Act.* xvi. 15. xxviii. 2. 7.

Falta de hospitalidad, *Judic.* viii. 5. xix. 18. i. *Reg.* xxv. 9. 14. *Sap.* xix. 13. 18. i. *Reg.* xxv. 9. 14. *Sap.* xix. 13. 18. i. *Reg.* xxv. 9. 14. *Sap.* xix. 13. 18. i.

Humildad, virtud muy agradable a Dios, *Genes.* xviii. 27. xxi. 31. xli. 40. *Judic.* vi. 15. i. *Reg.* i. * ii. 1. 8. vii. 9. 10. ii. *Reg.* vi. 16. 21. ii. *Paral.* xli. 6. 8. xxxii. 26. xxxiii. 12. xxxiv. 26. *Judith* iv. 7. 11. ix. 16. *Psal.* xxxiii. 19.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Prov. xi. 2. xvi. 19. xviii. 12. xlii. 22. xxv. 7. xlix. 23. *Ecc.* iii. 18. vii. 19. *Isai.* xxxvii. 1. xlvii. 15. xlvii. 2. *Jer.* i. 6. *Jonas* iii. 5. *Matth.* iii. 11. v. 3. viii. xliii. 7. 11. *Marc.* ix. 34. x. 43. *Luc.* i. 48. ix. 42. xiv. 7. 11. xv. 19. xviii. 13. xlii. 26. *Joan.* xlii. 4. *Act.* x. 26. *Rom.* xi. 20. xli. 16. i. *Cor.* iv. 6. xv. 8. *Philp.* ii. 3. *Colos.* iii. 12. *Hebr.* xi. 24. i. *Petr.* v. 5. *Iac.* i. 9. iv. 10. *Apoc.* i. 1. xix. 10.

Huerto, prohibido, cometido y castigado, *Exod.* xx. 15. xlii. 17. xlii. 1. *Lev.* xix. 11. *Deut.* v. 19. xxiv. 7. *Iac.* vii. 1. 19. *Tob.* ii. 21. *Prov.* v. 30. *Osee.* iv. 2. ii. *Malch.* xli. 40. *Matth.* xix. 18. *Joan.* xli. 6. i. *Cor.* vi. 10. *Apoc.* ix. 21.

Hymeno, falso apóstol, ii. *Tim.* ii. 17. **Hypocresia**, i. *Reg.* xv. 11. * xviii. * ii. *Reg.* xv. 2. 7. iv. *Reg.* i. 6. 9. *Job.* viii. 13. xlii. 16. xv. 34. xx. xxviii. 8. xxxvi. 13. *Prov.* xxx. 13. *Ecc.* i. 36. xix. 24. *Isai.* xxxix. 13. xxxviii. 2. *Ierem.* ix. 8. *Ezech.* xxxiii. 30. *Malach.* iii. 13. ii. 12. *Matth.* vi. 24. *Matth.* ii. 7. 16. vi. 2. 16. vii. 5. xv. 7. xvi. 3. xlii. 18. xlii. * xxiv. 51. *Marc.* vii. 6. *Luc.* xi. 44. xlii. 1. 16. xviii. 11. *Act.* v. 1. viii. 18. xlii. 8. *Rom.* ii. * *Gal.* ii. 13. i. *Tim.* iv. 2. ii. *Tim.* iii. 5. i. *Thes.* v. 22. i. *Petr.* ii. 1.

I

Iglesia, tomada por Templo material, *Deut.* xxxii. 1. *Judic.* xx. 2. *Judith* vi. 21. *Psal.* lxxvii. 27. *Thren.* i. 10. *Isai.* ii. 16. i. *Corinth.* xi. 18. xiv. 34.

Tomada por la Congregación de los fieles, *Num.* xix. 20. xx. 4. i. *Reg.* xvii. 47. iii. *Reg.* viii. 14. 55. i. *Paral.* xxxix. 1. * ii. *Paral.* i. 5. *Psal.* xxi. 26. xxv. 12. xxxiv. 18. cvii. 32. cxlii. 1. i. *Michab.* iv. 37. v. 16. xiv. 19. *Matth.* xvi. 18. *Act.* v. 11. viii. 1. xvi. 4. *Rom.* xvi. 16. 23. i. *Cor.* vi. 5. xi. 16. xli. 28. xiv. 5. ii. *Cor.* viii. 18. 23. 24. xi. 8. xli. 13. *Ephes.* v. 23. *Philp.* iv. 15. *Colos.* i. 15. i. *Tim.* iii. 5. 15. *Iacob.* v. 14. *Apoc.* i. 11. xlii. 16.

Iglesia, por la congregación de una Provincia, iii. *Reg.* viii. 14. *Act.* ix. 31. xi. 2. 6. xli. 1. xlii. 1. xv. 1. xix. 32. xx. 17. *Rom.* xvi. 2. i. *Cor.* i. 2. xvi. 1. ii. *Cor.* viii. 2. *Gal.* i. 2. ii. *Thes.* i. 1. *

i. Petr. v. 13. *Apoc.* ii. 1. * iii. 1. *Iglesia*, por sus Prelados y Superiores, iii. *Reg.* viii. 14. *Matth.* xviii. 17.

La Iglesia es una y visible, prefigurada por el Arca de Noé, que fue una y visible, *Gen.* vi. 14. i. *Petr.* iii. 20. por la Ciudad santa de Jerusalem, *Apoc.* xxi. 2. por el huerto cerrado, y por la fuente sellada, *Cant.* iv. 12. por una paloma, vi. 8. por la viña, *Psal.* lxxxix. 9. *Cant.* ii. 15. *Isai.* v. 2. * *Ierem.* ii. 21. xli. 10. *Matth.* xx. 1. * *Marc.* xii. 1. *Luc.* xx. 9. *Apoc.* xiv. 15. por la nave, *Luc.* 4. 3. por la red que encierra los peces buenos y malos, *Matth.* xiii. 20. por el Reyno de los Cielos, xlii. * xxv. *

La Iglesia, que es columna de la verdad, no puede errar, *Isai.* xxxix. 21. *Matth.* xvi. 18. xxviii. 20. *Luc.* xlii. 32. *Joan.* xvi. 16. xvi. 13. xlii. 11. 20. i. *Tim.* iii. 15. * i. *Joan.* ii. 27.

La Iglesia es el cuerpo de Christo, *Cant.* iv. 7. 9. 11. 12. i. *Cor.* xlii. 27. *Ephes.* i. 22. iv. 4. v. 23.

La Iglesia de los fieles nace y se propaga por la sana doctrina, *Joan.* i. 12. iii. 3. *Rom.* viii. 13. ix. 8. *Gal.* iii. 20. iv. 19. *Ephes.* i. 5. *Tit.* i. 1. i. *Cor.* iv. 11. *Philem.* 10. i. *Petr.* i. 23. i. *Joan.* iii. 9. v. 1. 18. *Iacob.* i. 18.

La Iglesia o la Congregación de los fieles está obligada a suministrar a sus Sacerdotes y Pastores lo necesario para vivir o mantenerse, *Deut.* xli. 19. xiv. 27. xli. 11. xxv. 4. i. *Ester.* vii. 23. *Matth.* x. 10. *Luc.* x. 7. *Rom.* xv. 23. i. *Cor.* ix. 7. 11. *Gal.* vi. 8. *Philp.* ii. 29. iv. 10. 16. i. *Thes.* v. 12. *Hebr.* xiv. 7. está también obligada a orar por sus Prelados, *Act.* iv. 29. xli. 5. *Rom.* xv. 30. *Ephes.* vi. 18. *Philp.* i. 19. *Colos.* iv. 2. ii. *Thes.* iii. 1. *Hebr.* xlii. 18.

La Iglesia es la Esposa de Jesu Christo, *Psal.* xlii. 11. *Ezech.* xvi. 9. ii. *Cor.* xi. 2. *Ephes.* v. 26. *Apoc.* xix. 8. xxi. 10. Christo es cabeza de la Iglesia, *Osee.* ii. 2. i. *Cor.* xlii. 27. *Ephes.* i. 22. iv. 15. v. 23. *Colos.* i. 18. ii. 10.

Los verdaderos fieles son como unos miembros de la Iglesia, sujetos a Jesu Christo su Cabeza, y a su Vicario, de cualquiera Nación que fueren Judíos o Gentiles, *Isai.* xlii. 9. *Joan.* x. 16. i. *Cor.* xli. 12. *Ephes.* iii. 6.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Llaves y potestad de la Iglesia, prometidas, *Matth.* xvi. 19. entregadas, *Iosm.* xx. 23. puestas en uso, *Matth.* xviii. 17. Véase *Excomunicación y Confesión*.
 Cristo se adquirió y compró la Iglesia con su sangre, *Act.* xx. 28. *I. Corin.* vi. 20. vii. 23. *Ephes.* ii. 13. *Colos.* i. 14. *I. Petr.* i. 18. *Hebr.* ix. 12. *I. Iosm.* i. 7. *Apoc.* i. 5. v. 9. xiv. 4.
 Dios protege y guarda a su Iglesia, *Exod.* xlii. 21. xxix. 41. *Lev.* xxvii. 12. *Deut.* vii. 20. xxiii. 14. xxv. 3. *Reg.* vi. 15. *Psal.* xc. i. 11. cxxxi. 13. *Iosm.* xlii. 20. *Iosm.* xiv. 23. *II. Corin.* vi. 16.
 Iluminados, así son llamados los bautizados, *Hebr.* vi. 4.
 Imágenes, Dios mandó que se hiciesen, *Exod.* xxv. 18. * *Num.* xxi. 8. * Salomón las hizo, *III. Reg.* vi. 31. vii. 21. 29. 36. x. 19. *II. Paralip.* iii. 10. 14. iv. 3.
 Uso de las Imágenes, *Num.* xxi. 8. *Sap.* xvi. 6. *
 Impaciencia y su castigo, *Exod.* xiv. i. xv. 24. xvi. 7. xvii. 2. *Num.* xi. i. 20. xiv. i. 26. xxi. 5. *Iob* iii. i. *Prov.* xii. 16. *Ecl.* ii. 16.
 Impios, sus dichos, hechos y maquinaciones contra los pios, *Sap.* ii. * *Psalm.* ix. * x. * xi. * xii. * xiii. * *Prov.* iv. 14.
 Prosperidad de los impios, *Iob* x. 3. xxi. 7. 10. *Psal.* lxxii. 2. 8. xci. 8. *Iosm.* xlii. i. *Habac.* i. 3. *II. Mach.* vi. * que sorprende y causa admiración y extrañeza a los buenos, *Iosm.* xvi. 7. 13. *Psal.* lxxii. 2. *Ecl.* vii. 16. *Iosm.* xlii. i. *Habac.* i. 13. *Malach.* iii. 15.
 Los impios cayeron en los mismos lazos que armaron a los buenos, *I. Reg.* xvii. 42. xxxi. 4. *II. Mach.* vii. 10. *Psal.* vii. 16. ix. 16. xxxiv. 8. *Ecl.* xiv. 14. *Prov.* xxvii. 17. *Ecl.* x. 8. *Ecl.* xxvii. 28. * *Iosm.* xxxii. i. *Iosm.* xxviii. * *Daniel.* iii. 22. vi. 24. xlii. 62. *Apoc.* xviii. 6.
 Los impios caen frecuentemente en el mal que temen, *Iob* v. 16. *Prov.* i. 26. x. 24. *Iosm.* xxi. 4.
 Súbito e imprevisto castigo, dispersión y exterminio de los impios, *Gen.* vii. 21. xiv. 11. xiv. 24. xxvii. 15. *Exod.* xiv. 24. *Lev.* x. 2. *Num.* xi. 33. xvi. 31. *Iosm.* x. 9. xi. 7. *Judic.* iv. 20. vii. 12. 15.

21. viii. 11. xiv. 28. i. *Reg.* xxx. 16. *II. Reg.* xlii. 28. *III. Reg.* xvi. 2. xviii. 40. *Iosm.* x. 13. *Iob* iv. 8. v. 3. viii. 13. xv. 20. xviii. * xx. * xxvii. 14. xxxvii. 12. *Psal.* i. 5. xxxvii. * *Prov.* i. 27. vi. 15. x. 25. xii. 7. *Iosm.* v. 24. xlvii. 9. *Iosm.* xv. 8. *Dan.* v. 30. i. *Mach.* ii. 62. *II. Mach.* xiv. 38. *Iosm.* xii. 20. 46. xvi. 23. 25. xvii. 27. 29. i. *Thessal.* v. 3.
 El castigo de los impios sirve para temor y cautela de los buenos, *Deut.* xlii. 11. xviii. 18. *Iosm.* x. 20. xxi. 21. *Prov.* xix. 21. xxi. 11. *Ecl.* xlii. 37. *II. Mach.* v. 11. i. *Timoth.* v. 20.
 Dios se burlará de los impios, *Psal.* ii. 4. xxxvi. 13. xviii. 9. *Prov.* i. 26. *Sap.* iv. 12.
 Imposición de manos de varias maneras en el antiguo testamento, *Gen.* xlviii. 14. *Exod.* xxix. 10. *Lev.* i. 4. iii. 2. 14. *Exod.* xxix. 23. *Dan.* xiii. 34. *Iosm.* xxi. 4. *II. Mach.* x. 16.
 Imposición de manos en el Sacramento del Orden y de la Confirmación, *Act.* vi. 6. viii. 17. xlii. 3. xix. * i. *Timoth.* iv. 14. v. 22. ii. *Timoth.* i. 6.
 Incesto, gravísimo pecado, *Lev.* xviii. 6. 7. xx. 11. 14. *Deut.* xxii. 30. i. *Corin.* v. 1. 2.
 Indulgencia, *II. Corin.* ii. 10.
 Infidelidad. Véase *fe*.
 Inferno aparejado para el diablo, y para sus ángeles. Véase *condemación*.
 Las penas del Inferno son varias y horribles, *Deut.* xxxii. 22. *Iob* xxiv. 19. *Psal.* x. 6. xx. 10. xlviii. 15. cxi. 10. *Sap.* xi. 17. *Ecl.* xlii. 10. *Iosm.* xxx. 33. xxxii. 11. i. 3. 14. xxxiv. 9. *Iosm.* ix. 15. *Malach.* iv. i. *Matth.* viii. 12. *Luc.* xlii. 27. xvi. 23. *Apoc.* xiv. 9. xviii. 7. xx. 14. nunca tendrán fin, *Iosm.* xvi. 24. *Matth.* xxv. 41. 46. *Marc.* ix. 47. ii. *Thessal.* i. 9.
 Ingratitud, y su castigo, *Gen.* xxi. i. 24. 25. *Exod.* i. 8. *Deut.* xxiii. 3. * *Judic.* ii. i. vi. 8. vii. 33. xli. i. *Reg.* x. 18. xii. 8. xxv. 3. 10. ii. *Reg.* xiv. 30. *II. Paralip.* xxiv. 21. *Prov.* xvii. 13. *Iosm.* i. 2. v. 4. *Iosm.* ii. 6. *Ezech.* xvi. * *Osé.* x. i. xiii. 2. 6. *Matth.* vi. 3. *Sap.* xvi. 29. i. *Mach.* xvi. 16. 19. *Matth.* xi. 20. *Luc.* xvii. 18. *Iosm.* xi. 46. *Rom.* i. 21. ii. *Timoth.* iii. 2.
 Inhumanidad, y su castigo, *Exod.* i. 12. *Deut.* xxiii. 3. *Judic.* viii. 6. 15. i. *Reg.*

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

xxv. 15. 38. *Iob* xx. 19. *Prov.* xxi. 10. *Ecl.* xlii. 13. *Amos* i. 6. *Matth.* xviii. 30. 34. xxv. 42. *Luc.* xvi. 21. 23. *Luc.* ii. 13.
 Iniquidad abundará, *Matth.* xxiv. 12. i. *Iosm.* v. 19. Véase *Impios y malos*.
 Inocencia, cada uno ha de procurar conservar la suya, y no dar lugar a que se sospeche mal de él, *Iosm.* xlii. 22. i. *Reg.* i. 14. *III. Reg.* xviii. 17. *Iosm.* xxxvii. 12. *Act.* ii. 14. vii. 2. xxviii. 17.
 Ira, cuántos daños trae consigo, *Gen.* iv. 5. *Iob* v. 2. *Prov.* xii. 16. xiv. 3. xv. 18. xvii. 19. xix. 19. xxvii. 3. xxi. 22. *Ecl.* vii. 10. *Ecl.* xxi. 22. xxviii. 6. 14. xxx. 26. *Matth.* v. 22. *Luc.* iii. 28. *Gal.* v. 20. *Ephes.* iv. 26. *Colos.* iii. 8. *Th.* i. 7. *Luc.* i. 19.
 Se ha de ceder más bien que resistir a la ira de otro, *Gen.* xxvii. 42. *Prov.* xxii. 24. xxix. 22. *Ecl.* viii. 19. *Matth.* ii. 13.
 Isaias, hijo de Amos, i. i. su vocación y misión, vi. 8. xix. i.
 Ismael, hijo de Abraham que le tuvo de Agar, *Gen.* xvi. 5. su muerte, xxv. 17.
 Israel, se le da este nombre en lugar del de Jacob. Véase *Jacob*.
 Israel, Pueblo y heredad del Señor, *Exod.* iii. 7. v. i. vi. 7. xix. 5. *Lev.* xxx. 26. *Deut.* iv. 20. vii. 6. ix. 29. x. 15. xiv. 2. xxvi. 18. xxxii. 9. i. *Reg.* x. 1. xii. 22. ii. *Reg.* vii. 23. *III. Reg.* viii. 53. *Iosm.* xix. 25. xlii. i. *Iosm.* xlii. 11. las diez Tribus de Israel se separan de la casa de David, *III. Reg.* xii. 3. 9. 16. conforme a la predicción del Profeta Abías, xi. 29. son trasladadas a la Asiria, *II. Reg.* xv. 29. xvii. 6. como estaba profetizado, *Deut.* iv. 26. muchos de Israel siguen a los Levitas a Jerusalén contra las diez Tribus, *II. Paralip.* xi. 16. Véase *Samaria*.
 J
 Jabes en Galaad, destruida por Israel, *Judic.* xvi. 10. situada, i. *Reg.* xi. i. los de Jabes de Galaad usan de misericordia con Saul y con su hijo, xxxi. 12.
 Jacob, hijo de Isaac, su nacimiento, *Gen.* xxv. 23. compra a Esau su herencia. Tom. VIII.

no el derecho de primogénito, xxv. 31. previene a Esau, y le usurpa la bendición de Isaac su padre, xxvii. 5. * parte para ir a casa de Labán, xxviii. 10. vé la escuela misteriosa, y hace un voto, xxviii. 12. 20. sirve a Labán por sus dos hijas, xix. 18. vuelve a su patria, xxxi. 17. lucha con el Ángel, xxxii. 24. es llamado Israel, xxxii. 28. xxxiv. 10. *III. Reg.* xviii. 3. despacha sus hijos a Egipto, *Gen.* xlii. i. pasa a Egipto con toda su familia, xlvii. * *Deut.* x. 22. adopta por suyos a los hijos de Joseph, *Gen.* xlviii. 5. 8. bendice a sus doce hijos y muere, xlix. 33. es enterrado con los suyos en tierra de Canaán, l. 4. 7. como él lo había prometido, xvii. 29. y como él lo había encargado, xlix. 29. su elogio, *Ecl.* xlii. 24. Véase *Israel*.
 Jacob, hijo de Zebedee, su vocación, *Matth.* iv. 20. su muerte, *Act.* xii. 2. *Judic.* xvi. 10. i. *Paralip.* xi. 4.
 Los Judíos que no pudieron ser subyugados por Israel, *Judic.* i. 21. lo fueron al cabo por David, *II. Reg.* v. 7. Jehú hijo del Profeta Hanani, representando al Rey Josaphat, *II. Paralip.* xix. 2. es enviado a Baza Rey de Israel, *III. Reg.* xvi. i. 7.
 Jehú hijo de Josaphat, hijo de Nami, es ungido para ser Rey de Israel, y es destruyese la casa de Acab, *II. Reg.* ix. i. 6. conforme le había sido ordenado, *III. Reg.* ix. 16. hace matar a Jerabael, *II. Reg.* ix. 30. 33. y asimismo a 700. hijos de Acab, x. i. manda prender y degollar a los hermanos de Ocozias Rey de Judá, x. 14. acaba con todos los adoradores y Profetas de Baal, *II. Reg.* x. 17. 25. muere, x. 35.
 Jeremías Profeta, natural de Anathoth, *Jerem.* xix. 27. su vocación y misión de parte de Dios, i. 4. su persecución, xviii. 19. xxi. i. xxv. i. xxxviii. 12. xxxviii. 4. 7. halla gracia para con Nabucodonosor, xxxix. 11. Nabuzardan le hace soltar de las prisiones, xl. i. su lamentación sobre el Rey Josías, *II. Paralip.* xxxv. 25.
 Jerico, tomada y entregada a las llamas, *Josm.* vi. 20. 24. es reconstruida por Hiel, *III. Reg.* xvi. 34. llamada también Cis-
 Kkk

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

dad de las Palmas, *Deuter.* xxxiv. 3. ii. *Paralip.* xviii. 15.
Jeroboam hijo de Nabát, siervo de Salmón, se vuelve enemigo de Israel, *iii. Reg.* xi. 26. ii. *Paralip.* xiii. 6. es establecido Rey de las diez Tribus, *iii. Reg.* xii. 20. conforme a la palabra de Aías, *xi. 29.* hace erigir dos becerros de oro, e introduce un falso culto de Dios, *xii. 28. 31.* y por esta razón es repelido y castigado, *xiv. 7. xv. 25. xvi. 19. 26. iv. Reg.* iii. 3. x. 29. 32. xiii. 2. 6. 11. *xiv. 24. xv. 9. 18. 24. xvii. 22. 25. 25.* se le seca la mano, *iii. Reg.* xiii. 4. es curado, *xiii. 6.* muere, *xiv. 20.* perece toda su casa, como había sido vaticinado, *xiv. 10.* contra Jeroboam, *Amos* vii. 10.
Jeroboam hijo de Joás, es establecido Rey de Israel, *iv. Reg.* xiii. 13. *xiv. 16.* muere, *xiv. 29.*
Jerusalem, cuáles fueron las Tribus de Jacob que habitaron en ella después de su restauración, *i. Paral.* ix. 3. ii. *Esd.* xi. 1.
Jerusalem tomada por los hijos de Judá, *Judic.* i. 8. escogida por Dios para morada, *iii. Reg.* viii. * *ii. Paral.* vi. 2. vii. 16.
Jerusalem, llamada también Jebús, *Ios.* xv. 8. *Judic.* xix. 10. *i. Paral.* xi. 4. y Salém, *Psal.* lxxv. 3. sitiada por los Reyes de Siria y de Israel, *iv. Reg.* xvi. 5. y por Nabucodonosor, *iv. Reg.* xxiv. 10. xxv. 1.
Jerusalem entregada a las llamas, y destruida, *iv. Reg.* xxv. 9. habitada y reedificada de nuevo, *ii. Esdr.* iii. * vi. 15. contra Jerusalem y sus moradores, *iv. Reg.* xxi. 12. xxiii. 27. *Isti.* i. 6. iii. 1. xxii. 1. 8. xxix. 1. 7. *xlv. 2. Ier.* iv. 3. 9. vii. * xiii. * xvii. 19. *xix. 3. 6. xxi. 5. xxiii. 39. xiv. 1. xlv. 8. xxvii. 3. 26. xxxviii. 3. xxxix. 8. Ezech.* iii. 6. iv. * v. * x. 2. xv. * xxi. 6. xxii. * xxiii. * *Sophon.* i. 1.
Propicias acerca de la destrucción de Jerusalem por los Romanos, *Dan.* ix. 26. *Zach.* xiv. 1. *Matth.* xxiv. 1. 15. *Luc.* xiii. 35. *xix. 41. xx. 16. xxi. 6. Ioann.* xi. 48.
Jerusalem espiritual, la Iglesia santa, *Psal.* cxli. 3. *Isa.* xxxiii. 20. *lv. 11. lx. ** *lvii. 6. lxxv. 6. 18. Tob.* xiii. 19. *Baruch* v. 1. 7. *Gal.* iv. 26. *Hébr.* xi. 10.

xii. 22. *Apoc.* iii. 12. xxi. 2. 12.
Jezebel, mujer impia del impío Acab, *iii. Reg.* xvi. 31. xxi. 5. 7. hace matar a los Profetas del Señor, *xviii. 4. 13.* amenaza con la muerte al Profeta Elías, *xix. 2.* es despedazada por los perros, *iv. Reg.* ix. 33. conforme a la palabra del Profeta Elías, *iii. Reg.* xxi. 23.
Jesé hijo de Sarvia, *ii. Reg.* ii. 13. quita la vida a Abner aleveamente, *iii. 27.* reconcilia a Abalón con su padre David por medio de una mujer de Thécoc, *xiv. mata a traición a Amasa, xx. 9.* es muerto el mismo, *iii. Reg.* ii. 28. 34. conforme al mandato de David, *ii. 5. 7.*
Jocaz hijo de Jeftá Rey de Israel, *iv. Reg.* x. 35. xiii. 1.
Jocaz hijo de Josías, es despojado del Reyno, y conducido a Egipto en donde muere, *iv. Reg.* xxiii. 34. predicción de su cautiverio, *Ezech.* xix. 4. es llamado Johánán, *i. Paral.* iii. 15. después de su muerte es establecido Rey Eliacim su hermano, *iv. Reg.* xxiii. 34.
José, llamado antes Eliacim, hijo de Josías, es establecido Rey de Judá, *iv. Reg.* xxiii. 34. hace quemar los libros de las Prophecías de Jeremías, *Ierem.* xxxvi. 21. es llamado Melquí, *Luc.* iii. 24. muere, *iv. Reg.* xxiv. 1. 5. le sucede en el Reyno su hijo Joaquín, *iv. Reg.* xxiv. 6.
Joaquín hijo de Josías, es constituido Rey de Judá, *iv. Reg.* xxiv. 8. Nabucodonosor le lleva cautivo a Babilonia, *xv. 12. 14.* le sacan de la prisión, y le honran, *xxv. 27.* es llamado Jeconías, *Ierem.* xxxvii. 1. y también Neri, *Luc.* ii. 27. le sucede Mathanías, llamado Sedecías, su tío, *iv. Reg.* xxv. 17.
José hijo de Ocozias, escapa solo de entre todos sus hermanos que fueron degollados, *iv. Reg.* xi. 2. es coronado Rey de Judá, *xi. 12.* hace matar a Zaccarias hijo de Jojada, *ii. Paral.* xxiv. 21. *Matth.* xxiii. 35. es asesinado por sus criados, *ii. Paral.* xxiv. 25. *iv. Reg.* xiii. 20. le sucede en el Reyno Amasías su hijo, *i. Paral.* iii. 2. *ii. Paral.* xxiv. 27.
Joás hijo de Jocaz, Rey de Israel, *iv. Reg.* xiii. 9. combate contra Amasías, derriba los muros de Jerusalem, destruye el Templo y muere, *iv. Reg.* xiv. 13. 16.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Jolada Sacerdote, manda matar a la Reyna Athalia, *iv. Reg.* xi. 15. *ii. Paral.* xiv. 14. muere, *xiv. 15.*
Jonás profetiza, *iv. Reg.* xiv. 25. es arrojado a la mar, *Ios.* i. 15. se le traga un grande pez que el Señor tenía preparado, *ii. 1.* en cuyo vientre permaneció tres días y tres noches, *ibid.* *Matth.* xii. 40.
Jonathás hijo de Saúl, derrota a los Philisteos, *i. Reg.* xiii. 3. *xiv. 1.* sentenciado a muerte por su padre por haber gustado un poco de miel, el Pueblo le salva, *xiv. 45.* hace alianza con David, *xviii. 3. xx. 8. xxiii. 18.* es muerto, *xxxi. 7.*
Jonathás hijo de Mathathías, Candillo del ejército de los Judíos, *i. Machab.* ix. 31. ajusta un tratado con Demetrio, *x. 3. 15.* es preso, *xii. 48.* y muerto con sus hijos, *xiii. 23.*
Jorán hijo de Josaphát Rey de Judá, *iii. Reg.* xiii. 51. quita la vida a seis hermanos suyos, *ii. Paral.* xxi. 4. muere, *iv. Reg.* viii. 24. *ii. Paral.* xxi. 19.
Jorán Rey de Israel, *iv. Reg.* i. 17. iii. 1. sale a campaña contra Hazael Rey de Siria, *viii. 28.* cura en Jersid de una herida que recibió en la batalla, *ix. 15.* muere, *ix. 24.*
Josaphát hijo de Asa Rey de Judá, *iii. Reg.* xiii. 41. envía Ministros a las Ciudades de Judá, para que enseñen el verdadero culto de Dios, *ii. Paral.* xvii. 7. se coliga con el impío Acab, *xviii. 3.* y por esto es reprehendido por un Profeta, *xix. 2.* se junta a Ocozías, *ii. Paral.* xx. 35. muere, *xxi. 1.* tiene por sucesor a su hijo Jorán, *i. Paral.* iii. 11.
Joseph hijo de Jacob, *Gen.* xxx. 23. vé un sueño, *xxxvii. 5. 9.* es vendido por sus hermanos a los Ismaelitas, *xxxvii. 26. Psal.* civ. 17. es acusado falsamente, *Gen.* xxxix. 17. y echado en la cárcel, *xxxix. 20.* es constituido Gobernador y Señor de todo Egipto, *xlv. 40.* le dan por mujer a una hija de Putiphát, *xli. 45.* se descubre a sus hermanos, *xlv. 1.* muere, *1. 24.* sus huesos son trasladados de Egipto, *Ezech.* xiii. 19. y le entierran en Siquém, *Ios.* xxiv. 32.
Joseph Esposo de la Virgen María, *Matth.* i. 16. huye a Egipto, *ii. 14.*

Judas hijo de Amón Rey de Judá, *iv. Reg.* xxi. 24. xxii. * predicción de su nacimiento, *iii. Reg.* xiii. 2. lee el libro de la Ley, *iv. Reg.* xxiii. 2. celebra la Pascua, *xxiii. 21.* es herido por los flecheros y muere, *ii. Paral.* xxxv. 23. 24. *iv. Reg.* xxiii. 29. es llorado, *ii. Paral.* xxxv. 24. le sucede Joacaz, *iv. Reg.* xxiii. 30. 34.
Jusé peica contra Analech, *Ezech.* xvii. 9. 15. es enviado a reconocer la tierra de Canaan, *Núm.* xiii. 2. hace de ella al Pueblo los debidos elogios, *xiv. 6.* es establecido Caudillo del Pueblo en lugar de Moisés, *xxvii. 18. Deut.* iii. 21. *xxxi. 3. 7. 14. Ios.* i. 1. 6. envía espías, *ii. 1.* pasa el Jordán, *iii. 16.* levanta en Galgal doce piedras, *iv. 3. 8. 20.* le aparece un Angel del Señor, *v. 13.* bendice al Pueblo, *viii. 33.* actúa a librar a los Gabonitas, *x. 7.* el Sol y la Luna se pararon a la voz e imperio de Josué, *x. 12.* vuelve a Galgal después de haber salvado a los Gabonitas, *x. 43.* destruye a treinta y un Reyes, *xii. ** recibe su porción en la división de la tierra, *xix. 49.* muere, *xix. 29. Judic.* ii. 8. su elogio, *Ezech.* xlvii. 1.
Juan Bautista hijo de Zacarías, *Luc.* i. 55. 59. 67. anuncia el Evangelio del Reyno, y bautiza, *Matth.* iii. 1. *Marc.* i. 4. 5. *Ioann.* i. 28. iii. 23. 26. su vestido de pelo de camello, y su alimento langostas y miel silvestre, *Marc.* i. 6. rehusa que le tuviesen por mas de lo que era, *Ioann.* i. 19. 20. 26. iii. 28. envía sus discípulos a Cristo, *Matth.* xi. 2. le es cortada la cabeza, *xiv. 8.* es llamado Elias, *Malach.* iv. 5. *Matth.* xi. 14. *xvii. 10. Luc.* i. 17.
Juan hijo de Zebedee, su vocación, *Matth.* iv. 22. amado especialmente por Jesu Christo, *Ioann.* xiii. 23. *xix. 26. xx. 2. xxi. 7. 20.* escribe lo que vio, *Ioann.* xix. 35. *xxi. 24. i. Ioann.* i. 1.
Juanas mujer de Cusús, sigue a Christo, *Luc.* viii. 3.
Judas hijo de Jacob, su nacimiento, *Gen.* xxix. 35. ignorándolo tiene comercio con Thamar mujer de su hijo, *xxxviii. 15.* da seguridad por su hermano Benjamín, *xliii. 9.* vaticinio de que no faltará el cetro de Judá hasta que venga el Mesías, *xxix. 10. Deut.* xxxiii. 7. *Lu-*

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

dic. i. 2. ii. Reg. vii. 12. ii. Paral. vi. 6. contra Judá y Jerusalem. Véase *Jerusalem*.

Judas Macabéo es elegido Caudillo de sus hermanos, i. *Machab.* ii. 66. pelea esforzadamente, iii. 4. * v. * vii. 21. ii. *Machab.* vii. 1. x. 16. * xi. 6. xii. * xiii. * xiv. * xv. 4. es muerto, i. *Machab.* ix. 17.

Judas Iscariotes elegido Apóstol, *Matth.* x. 4. contrata con los Fariseos, *Luc.* xxii. 4. entrega a Christo, *Matth.* xxvi. 20. 46. *Marc.* xiv. 43. *Joan.* xviii. 5. como estaba profetizado, *Psalm.* xi. 10. *Matth.* xiv. 14. *Joan.* vi. 70. xii. 4. 13. 21. * es ahorca, *Matth.* xxvii. 4. *Act.* i. 18.

Judas Galileo dispersado con sus secuaces, *Act.* v. 37.

Judas y Silas son asociados en la Misión a Pablo y a Bernabé, *Act.* xv. 22. 27.

Judíos, sus ceremonias eran una sombra de las cosas que habían de ser, *Exod.* xiii. 9. 14. *Num.* xv. 38. *Deut.* xvi. 1. *Ezech.* xii. 10. i. *Cor.* x. i. ii. *Cor.* iii. 13. *Hebr.* vii. 17. viii. 5. ix. 1. 10. 23. x. 1.

Algunas particularidades costumbres de los Judíos, *Genes.* xxiii. 31. *Indic.* xi. 40. *Ruth.* iv. 7. ii. *Paral.* xxv. 25.

Judith, viuda de Bethulia, rica y honesta, i. *Judith.* viii. 1. * corta la cabeza a Holofernes, xiii. 10. muere, xvi. 28.

Juez, y lo es Dios del Universo. Véase *Dios*.

Jueces de Israel gobernaron cerca de 350 años, *Act.* xiii. 20.

Oficio y autoridad de los Jueces, *Exod.* xviii. 13. 21. xxi. * xxi. * xxi. * *Lev.* xix. 15. xxiv. 11. 23. *Deut.* i. 13. 16. xvii. * xviii. 15. xxv. i. xxvii. 10. *Isa.* vii. 10. i. *Reg.* vii. 1. xii. 5. ii. *Paral.* xix. 6. *Ezech.* iv. 10. x. i. xii. 12. *Psalm.* lxxviii. * *Prov.* xviii. 5. 19. *Eccl.* v. 26. *Luc.* xvi. 2. xxiii. 1. 13. 23. *Joan.* vii. 24. viii. 15. *Iac.* ii. 4.

Juicio perverso, *Ezech.* xi. 9. *Matth.* vii. 1. xii. 7. *Luc.* vi. 37. vii. 33. *Joan.* vii. 24. ix. 16. *Act.* xxviii. 4. *Rom.* vii. 1. xiv. 4. 13. i. *Cor.* iv. 5. i. *Tim.* ii. 1. *Iac.* iv. 11.

Juicio de Dios último, y como Jesu Christo ha de juzgar al fin del mundo, i. *Reg.* ii. 10. ... Véase *días últimos*.

Los Santos serán también los Jueces de este mundo, *Sap.* iii. 8. v. 1. i. *Machab.* xix. 28. i. *Cor.* vi. 2. *Indic.* 14.

No se debe dar juicio o sentencia, sin deliberar antes, y sin conocimiento de la causa, *Genes.* iii. 11. x. 5. xviii. 21. *Exod.* iii. 8. xxi. 2. *Deut.* xiii. 6. xvii. 9. xix. 18. *Isa.* vii. 19. xxi. 13. *Indic.* xx. 3. 12. *Prov.* xviii. 13. *Eccl.* xi. 7. *Dan.* xiii. 51. i. *Machab.* vii. 7.

Juicio de los hombres. Véase *opinion*.

Jurar, cómo y en qué casos sea lícito o no; y de cuántas maneras acontezca, *Genes.* xiv. 22. xxi. 24. xxi. 16. xxiv. 3. xxv. 33. xxvi. 3. 31. xxxi. 43. xlii. 15. xlvii. 31. x. 5. *Exod.* xiii. 19. xx. 7. xii. 11. xxi. 13. *Lev.* v. 4. xii. 12. *Num.* xiv. 21. xxx. * *Deut.* vi. 13. vii. 8. x. 20. *Isa.* ii. 12. vi. 22. ix. 15. xxi. 7. *Indic.* xxi. 1. 7. 18. i. *Reg.* xiv. 24. xix. 6. xxiv. 23. xxv. 34. xxviii. 10. xxx. 15. ii. *Reg.* iii. 35. xix. 7. xxi. 2. 17. iii. *Reg.* i. 13. 29. ii. 8. viii. 31. xix. 2. ii. *Paral.* vi. 22. xv. 14. xxxvi. 23. i. *Ezech.* x. 5. ii. *Ezech.* x. 29. *Judith.* i. 12. *Job.* xxvii. 1. *Psal.* xiv. 4. xxi. 4. xlii. 12. xxxiv. 4. xciv. 11. ci. 9. cix. 4. *Eccl.* xxiii. 9. 17. *Isa.* xiv. 24. xix. 18. xlv. 23. xlix. 18. xlv. 9. *Lxx.* 15. *Osee.* iv. 15. *Amos.* vi. 8. viii. 7. *Soph.* i. 5. *Zach.* vii. 17. *Matth.* v. 33. xxiii. 16. 18. 20. 21. 22. *Hebr.* vi. 13. 16. *Apoc.* x. 6.

No se debe jurar temerariamente, ni por el Cielo, ni por la tierra, ni por ninguna cosa de las que en ellos se contienen, *Matth.* vi. 34. *Iacob.* v. 12.

Justicia, su última perfección no se tiene en esta vida, en donde no vivimos sin pecado, *Genes.* vi. 5. viii. 21. *Exod.* xxxiv. 7. *Num.* xiv. 18. iii. *Reg.* viii. 46. ii. *Paral.* vi. 36. *Job.* iv. 17. ix. 1. 15. 20. xxv. 4. *Psal.* xlii. 1. l. 7. lili. 1. cxxix. 3. cxlii. 2. *Prov.* xx. 9. *Eccl.* vii. 21. *Isa.* xxi. 4. *Jerem.* ii. 19. 20. xxx. 11. *Mich.* vii. 2. *Nahum.* i. 3. *Sap.* xii. 10. *Matth.* vi. 12. *Luc.* xvii. 3. 10. *Rom.* iii. 9. 23. vii. * *Gal.* iii. 22. *Ephes.* ii. 3. i. *Joan.* i. 8. Véase *pecado*.

Nuestra justicia es por Jesu Christo, y a la primera justificación y remisión de los pecados no preceden méritos ningunos, *Genes.* xv. 6. *Isa.* xlv. 21. lili. 8. 13. *Jerem.* xxiii. 6. xxxii. 16. *Dan.* vi. 22. *Habac.* ii. 4. *Zach.* ix. 11. *Act.* x.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

43. xiii. 39. *Rom.* i. 17. iii. 22. 24. v. 1. 18. x. 4. 10. i. *Cor.* i. 30. *Gal.* ii. 16. iii. 11. v. 5. *Philp.* iii. 9. *Th.* iii. 7. i. *Petr.* iii. 8.

Justificación, aquella por la qual uno de junto se hace mas justo, se atribuye a las buenas obras, *Ezech.* viii. 22. *Rom.* ii. 13. *Iac.* ii. 21. 24. *Apoc.* xxi. 11.

La justificación del impío no solamente se atribuye a la fe, sino tambien a otras virtudes, como a la esperanza, *Rom.* viii. 23. a la caridad, *Exod.* xx. 6. *Prov.* x. 12. *Luc.* vii. 47. i. *Corinth.* xiii. 4. *Gal.* v. 6. i. *Petr.* iv. 8. i. *Joan.* iv. 7. 8. 9. el temor, *Eccl.* i. 27. 28. a las obras de penitencia, *Sap.* xi. 24. *Ezech.* xviii. 21. 22. *Matth.* iii. 2. 8. *Luc.* vii. en donde se pone el exemplo de la Magdalena, xv. el exemplo del hijo prodigo, xviii. el exemplo del Publicano.

Justos, los hay verdaderamente en esta vida, *Luc.* i. 6. xv. 7. *Joan.* viii. 36. xvii. 17. 19. i. *Corinth.* vi. 11. *Hebr.* xii. 23. * ii. *Petr.* ii. 7. i. *Joan.* iii. 1. 7. *Apoc.* iii. 4. xiv. 5. Véase *pecado*.

L

Ladón hospeda a un criado de Abraham, *Genes.* xxiv. 32. toma a sueldo a Jacob, xxix. 14. 20. persigue a Jacob, xxxi. 23.

Ladrones, así son llamados los que adulteran la palabra de Dios, y la verdadera doctrina, *Jerem.* xxiii. 30. *Joan.* x. 1.

Lad, combuida por los Danitas, llamada Dan, *Judith.* xviii. 27. y Leán, *Isa.* xix. 47.

Laputa se entrega en manos de Israel, *Isa.* x. 32. es redimida, ii. *Paral.* xi. 9.

Lavatorio de pies, *Genes.* xviii. 4. xix. 2. xxiv. 32. xlii. 24. *Joan.* xiii. 14. i. *Timoth.* v. 10.

Lázaro pobre, llagado y hambriento a la puerta del río Avariento, *Luc.* xvi. 20.

Lázaro resucitado por Jesu Christo, *Joan.* xi. 43. perseguido por los Judíos, xii. 10.

Lebón, llamado tambien Thadé, Discipulo de Jesu Christo, *Matth.* x. 3. es llamado tambien Judas, hijo de Jacobo, *Luc.* vi. 16.

Tom. VIII.

Legos no se deben mezclar en las cosas sagradas que no les pertenecen, *Lev.* x. 1. * *Num.* i. 51. iii. 10. ni tocar temerariamente los vasos sagrados, *Num.* i. 51. iv. 15. 19. 20. xviii. 7. ii. *Reg.* vi. 6. ii. *Paral.* xxvi. 18.

Lengua, nos hemos de guardar de la mala lengua, *Lev.* xix. 16. *Job.* v. 21. *Psal.* xl. 4. cxxxix. 4. 12. cxli. 3. *Prov.* iv. 24. x. 18. xi. 9. xii. 13. 19. xv. 2. xvi. 27. 28. xvii. 20. xviii. * xx. 19. xxi. 23. xxvi. 20. xxx. 11. *Eccl.* v. 2. *Sap.* i. 11. *Eccl.* v. 16. xxv. 12. xxviii. i. *Corinth.* xvi. 33. i. *Petr.* ii. 1. *Iac.* i. 19. iii. 5. 8. iv. 11. Véase *detraction*.

La lengua se ha de emplear con discrecion, *Prov.* x. 19. xii. 14. xiii. 2. 3. xvii. 27. xviii. 21. xxi. 23. *Eccl.* xiv. 1. xx. 5. xxii. 33. xxiii. 17. *Matth.* xii. 36. *Luc.* vi. 45. *Iac.* i. 19. iii. 1. i. *Petr.* iii. 10. Véase *hablar*.

Lepra, cómo se conoce, *Lev.* xiii. * xiv. * Dios envia lepra por los pecados, *Num.* xii. 8. iv. *Reg.* v. 1. 27. xv. 5. ii. *Paral.* xxvi. 18. 19. 21.

Curacion de la lepra, *Exod.* iv. 7. *Num.* xii. 15. iv. *Reg.* v. 14. *Matth.* viii. 2. *Luc.* xvi. 14.

Separacion de los leprosos, *Lev.* xiii. 40. *Num.* v. 2. iv. *Reg.* xv. 5.

Levadura. Véase *fermento*.

Levi, su nacimiento, *Genes.* xxix. 34. pasa a cuchillo a los Siquemitas juntamente con su hermano Siméon, xxv. 21. castigo de este atentado, xlix. 7.

Levitas, su morada, derechos y alimentos que les eran debidos, *Lev.* x. 12. xxv. 32. *Num.* xviii. 21. 24. xxxv. 2. 7. *Deut.* x. 8. xii. 12. 19. xiv. 27. xviii. 1. xxvii. 11. *Isa.* xli. 14. 23. xviii. 7. xvi. * ii. *Ezech.* x. 33. 37. xiii. 10. *Eccl.* vii. 32. *Ezech.* xlviii. 13.

Ministerio y oficio de los Levitas, *Num.* i. 49. iii. * iv. i. viii. * xviii. 3. 23. *Deut.* x. 8. *Isa.* iii. 6. i. *Paral.* vi. 31. * ix. 14. * ii. *Paral.* xix. 8. *Ezech.* xlv. 11.

Dios toma y dedica a los Levitas a su ministerio en lugar de los primogénitos de Israel, *Num.* iii. 12. 40. * viii. 16.

Los Levitas castigan el pecado del becerro erigido para ser adorado, *Exod.* xxxii. 26.

Los Levitas son echados de Israel, ii. *Paral.* xi. 14.

LII

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Ley, se da la primera Ley y mandamiento, *Genes. ii. 16.* es quebrantada, *iii. 4. 6.*
 Se da a Moisés la Ley de los diez Mandamientos, *Exod. xx. * Deut. v. **
 Se dan las tablas de la Ley, *Exod. xxxi. 18. Deut. v. 21.* son quebradas, *Exod. xxxii. 19. Deut. ix. 17.* se substituyen otras tablas, *Exod. xxxiv. 27. Deut. x. 1.*
 La naturaleza, oficio y operacion de la Ley, *Rom. iii. 20. iv. 15. v. 20. vii. 1. 7. Gal. iii. 19. i. Tim. i. 8. Hebr. vii. 18. 27.*
 No podemos cumplir la Ley de Dios, sino seguimos el espíritu de la misma, *Deut. v. 29. Psal. cxviii. 24. Luc. xviii. 22. Ad. xv. 10. Rom. viii. 2.* Castigo o recompensa de aquellos que la quebrantan o la observan. Véase *obediencia*, y *desobediencia*.
 Las ceremonias de la Ley abrogadas por Jesu Christo, *Matth. xi. 13. Marc. xv. 38. Act. xiii. 38. xv. 11. Rom. vi. 14. vii. 4. viii. 3. Gal. iii. 13. iv. 5. Ephes. ii. 13. Colos. ii. 14. i. Petr. i. 11. 18.*
 Se lee la Ley, *Deut. i. 5. xxxi. 9. 11. Jos. viii. 33. iv. Reg. xxii. 2. ii. Esdr. viii. 8. ix. 3. ii. Machab. viii. 10. 23.*
 La Ley nueva de los Christianos se funda principalmente en la caridad, *Matth. v. 44. vi. 12. xxi. 36. Joann. xiii. 34. Rom. xiii. 10. Gal. v. 14. vi. 2. i. Tim. i. v.*
 La se casa con el Patriarca Jacob, *Genes. xxix. 21.* le hace padre de muchos hijos, *xxix. 31.*
 Libertad Evangelica, *Joann. viii. 32. Rom. vi. 18. viii. 2. 21. Gal. v. 13. i. Petr. i. 18. ii. 16. * ii. Petr. ii. 19.*
 Libertad depravada, y que debe desecharse, *Job xi. 12. Jer. xxxiv. 14. Osee vii. 16. i. Petr. ii. 18.*
 Librar. Véase *redimir*.
 Libre alvedrío, permaneció en el hombre aun despues de su caída, *Genes. iv. 7. Deut. xxx. 19. Jos. xxiv. 15. Psal. xvi. 9. Sap. ix. 10. Eccl. xv. 18. xxxi. 10. i. Corinth. iii. 9. vii. 37.*
 El libre alvedrío coopera a la gracia de Dios, *i. Reg. vii. 3. ii. Paralip. xii. 14. Psal. ix. 17. xxxii. 13. Prov. xvi. 1. 5. 9. Eccl. ii. 20. Isai. i. 16. 17. 18. xli. 3. xlv. 8. lv. 6. 7. Jerem. iii. 1. 12. 21. iv. 1. 4. 14. vii. 3. xviii. 8. 11. xxv. 5. xxvii. 13. xxxii. 15. Ezech. xviii. 21. 22. 27. 28. 30. 31. xxxiii. 14. 15.*

16. 19. *Zachar. i. 3. Malach. iii. 7. Matth. iii. 2. 3. xi. 33. xii. 28. Marc. i. 5. Luc. iii. 4. Joann. i. 23. vii. 37. Ador. viii. 2. 2. 6. xiii. 19. Rom. x. 3. 13. i. Corinth. iii. 9. xv. 10. ii. Corinth. vii. 1. Ephes. v. 14. Philip. ii. 12. 13. iv. 13. Colos. i. 20. iii. 9. 10. i. Timoth. iv. 16. i. Timoth. ii. 21. Hebr. iv. 16. xii. 12. 13. Luc. iv. 8. i. Petr. i. 22. i. Joann. iii. 3. Apoc. iii. 20.*
 Libro de la vida, *Exod. xxxii. 32. Psal. lxxviii. 29. Philip. iv. 3. Apoc. iii. 5. xx. 12. xxi. 27.*
 Limosna, se debe dar a los pobres, *Exod. xxii. 25. xxiii. 11. Lev. xix. 10. xxiii. 22. xxv. 34. Deut. xv. 7. 10. xxiv. 19. iii. Reg. xvii. 10. ii. Esdr. viii. 1. Tob. i. 4. iv. 7. 17. xii. 9. xiv. 12. Ezech. ix. 22. Psal. xl. 1. lxxxi. 4. cxi. 9. Prov. iii. 9. 28. xi. 18. 25. xiv. 21. 31. xviii. 17. xxi. 13. 21. xxii. 9. xxviii. 27. xxxi. 20. Ecclesi. xi. 1. Eccl. iv. 2. vii. 36. xii. 3. xiv. 11. xxix. 12. xxxv. 4. Isai. lviii. 7. Ezech. xvi. 49. xviii. 7. Dan. iv. 29. Matth. vi. 3. 2. 42. xix. 21. xxv. 35. 41. Luc. iii. 11. vi. 35. xli. 42. xlii. 33. xiv. 13. xvi. 9. 21. xix. 8. xxi. 1. Ad. ii. 41. vi. 2. ix. 39. x. 2. xi. 29. xx. 35. Roman. xii. 8. xv. 26. i. Corinth. xvi. 1. * ii. Corinth. viii. 4. 15. ix. * Ephes. iv. 28. Hebr. xiii. 16. i. Joann. iii. 17. Jacob. ii. 15. Véase *misericordia*.
 Limpieza, se recomienda la interior y la exterior, *Matth. xxiii. 25. Luc. xi. 39. ii. Corinth. vii. 1.*
 Limpios de corazón, *Psal. xxiii. 4. 5. 12. lxxii. 1. Matth. v. 8. i. Petr. i. 22. Lobot ocupada, Jos. x. 20.* se rebela a Judá, *iv. Reg. viii. 21.* los Assyrios se hacen señores de ella, *xix. 8.*
 Longanimidad. Véase *paciencia*.
 Lot, librado del incendio de Sodoma, *Genes. xix. 15. 17. ii. Petr. ii. 7.* su muger convertida en sal, *Gen. xix. 26. Sap. x. 7. Luc. xvi. 32.* tiene comercio con sus dos hijas, *Gen. xix. 31. 35.*
 Lucas Médico, *Colos. iv. 14.* acompaña a Pablo, *i. Timoth. iv. 11.*
 Lucio el Christo, *Isai. ix. 2. xlii. 6. xlix. 6. lx. 1. 19. Joann. i. 5. viii. 12. ix. 5. xii. 35. 46. i. Joann. i. 5. ii. 8.*
 Luz son los Christianos, *Prov. iv. 18. Isai. xlii. 1. Matth. v. 15. Roman. ii. 19. Philip. ii. 15.**

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Isachel, su caída del Cielo, *Isai. xiv. 12.*
Lydia, que comerciaba en púrpura, cree en Jesu Christo, *Act. xvi. 14.*
Lysias, General del ejército de Antiocho, *i. Mach. iii. 32.* hace alianza con los Judios, *vi. 18.* es preso y muerto por orden de Demetrio, *vii. 2.*

M

Maaca hija de Tholmai Rey de Gesur, madre de Abisalom, *ii. Reg. iii. 3.*
Masca hija de Abisalom, y madre de Abiam Rey de Judá, *iii. Reg. xv. 2.*
Macedonia envia limosnas para los pobres de Jerusalem, *Roman. xv. 26. ii. Corinth. viii. 1.* Pablo es llamado a la Macedonia, *Act. xvi. 9.*
Maditán hijo de Abraham, *Genes. xxv. 2.* ordena Dios que sean pusados a cuchillo los Madianitas, *Num. xxxv. 17.* lo son todos los varones de ellos juntamente con su Rey, *xxxi. 7.* apremia a Israel, *Isai. vi. 1.* Gedoon combate contra ellos, *vii. **
Magdalena. Véase María.
Magia. Véase encantos.
Magos, los de Faraón convierten sus varas en serpientes, *Exod. vii. 12.*
Mal y malo, no se ha de volver mal por mal, *Prov. xx. 22. xxiv. 29. Roman. xii. 14. 17. i. Corinth. iv. 12. i. Thessal. v. 15. i. Petr. iii. 9.*
 El mal de pena viene de Dios, *Deut. xxxii. 23. iii. Reg. ix. 9. xxi. 20. Isai. xlv. 7. Jerem. xi. 11. xxxii. 42. Baruch ii. 2. Amos iii. 6. Ionaé iii. 10. Mich. i. 12. ii. 3.*
 El mal de culpa lo aborrece Dios en extremo, tan lejos está de ser autor de él, *Exod. xxxii. 7. ii. Paralip. xix. 7. Isai. vi. 21. Job xxxiv. 10. Psal. v. 5. 7. xiv. 8. Prov. xv. 8. 9. Sap. xiv. 9. Eccl. xv. 21. Osee xlii. 9. Roman. ix. 14. ii. Corinth. vi. 15. Jacob. i. 3.*
 Se ha de evitar lo malo, y se ha de practicar lo bueno, *Prov. iii. 7. Isai. i. 16. Ezech. xviii. 21.*
 El que llama bueno a lo malo, será castigado, *Isai. v. 20. Malach. ii. 17. Prov. xxiv. 24.*
 Dios permite que haya Superiores y Gobernadores malos por los pecados del Pueblo, *iii. Reg. xii. 14. Job xxxiv. 30.*

Isai. xxix. 10. Ezech. xiv. 9. Osee xiii. 11. ii. Thessal. ii. 11. y manda que se les obedezca, *Matth. xxiii. 3.*
 Dios se vale tambien del ministerio de malos Ministros, *Matth. vii. 22. Marc. ix. 38. Luc. ix. 49.*
 Hemos de evitar la compañía y trato de los malos, *Psal. i. * xxv. 4. Prov. i. 10. xiv. 7. xxiv. 21. xxix. 24. Eccl. viii. 18. xiii. * ii. Corinth. vi. 14. ii. Joann. 10. * Apoc. xviii. 4.*
Malaleel, su nacimiento, *Genes. v. 12.*
Malico, Pedro le corta una cresta, *Joann. xviii. 10.*
Maldición y bendición, *Genes. iii. 14. 17. viii. 21. ix. 25. xxiv. 41. xxvii. 28. xlviii. 15. 20. xlix. 7. Num. v. 21. Deut. xii. 26. xxxvii. 15. Jos. viii. 34. Judic. ix. 20. i. Reg. xviii. 43. ii. Reg. ii. 5. xvi. 7. iv. Reg. ii. 24. ii. Esdr. v. 13. Prov. xxvii. 2. Jerem. xxix. 22. xxx. 13. Zachar. viii. 13.*
Mandé, *Exod. xvi. Num. xi. 7. Deut. viii. 3. Jos. v. 12. Psal. lxxvii. 24. Sap. xvi. 20. Joann. vi. 31.*
Manahem hijo de Thacías, es establecido Rey de Israel, *iv. Reg. xv. 22. 23.*
Manasés, primogénito de Joseph, su nacimiento, *Genes. xli. 51. xlviii. 14.*
Manasés Rey impio de Judá, hijo del pio Ezequías, *iv. Reg. xxi. 1. 6. ii. Paralip. xxxiii. 33. xxxiii. 1. Jerem. xv. 4.* es llevado cautivo a Babilonia, y arrepentido se convierte a Dios, y recobra el Reyno, *ii. Paralip. xxxiii. 11. 13.* dena por sucesor a Amón, *iv. Reg. xxi. 18. Math. i. 10.* es llamado Her, *Luc. iii. 28.*
Manjares, cuáles estaban prohibidos a los Judios, *Exod. xxi. 28. xxii. 31. Lev. iii. 17. vii. 23. x. 4. xvii. 10. 13. xix. 26. Deut. xii. 16. 23. xiv. 7. 10. i. Reg. xiv. 32.*
 Exceso en el comer y beber en los convites, *Isai. v. 12. Ezech. xvi. 49. Luc. xvi. 19. xlii. 34. Roman. xii. 13. Gal. v. 21. i. Petr. iv. 3. ii. Petr. ii. 13.*
 Véase *embriaguez* y *gula*.
 Se ha de dar de comer a los hambrientos, *Deut. xxi. 4. Judic. viii. 5. i. Reg. xlii. 3. xxx. 8. 23. ii. Reg. x. 1. Isai. xlviii. 7. Matth. xxv. 35.*
 Se debe tomar la comida con accion de gracias, *Véase gracias*.
 Se debe hacer distincion de manjares.

Véase *abstinencia*.
Mansedumbre, *Is.* vii. 10. i. *Reg.* xxv. 1. *Eccl.* i. 29. *Matth.* v. 4. vi. 29. *Gal.* v. 23. vi. 1. *Ephes.* iv. 2. *Colos.* iii. 12. ii. *Tim.* ii. 25. *Tit.* iii. 2.
Mir, su oración, *Genes.* i. 9. es encerrado en sus términos, *1. 9. Job.* xvi. 10. xviii. 26. *Prov.* viii. 39. *Jer.* v. 21. da paso a los hijos de Israel, *Exod.* xiv. 21. se aplica a la palabra de Jesu Christo, *Matth.* xii. 26.
Morlopo, defensor y tutor de Eshé, es llevado cautivo a Babilonia, *Euth.* ii. 5. 7. recibe del Rey las mayores honras, vi. 10. vuelve del cautiverio a Jerusalem, *1. Euth.* ii. 2. ii. *Euth.* vii. 7.
Marta hermana de Anón, canta alabanzas al Señor, *Ezod.* xv. 21. se cubre de lepra, *Num.* xii. 10. *Dent.* xxiv. 9. muere, *Num.* xx. 1.
Maria Virgen, prometida y anunciada, *Genes.* iii. 15. *Num.* xxiv. 17. *Palm.* xviii. 6. xlv. 10. xlv. 5. *Exod.* x. 2. xxxvi. 3. *Prov.* ix. 1. xxxi. 10. 20. *Cant.* i. 1. ii. 1. iii. 1. v. 1. vi. 1. *Eccl.* xiv. 1. *Isai.* vii. 14. xi. 1. xix. 1. xlv. 8. *Jerem.* xxxi. 22.
Maria es llamada, y es Madre del Señor, *Luc.* i. 43. Madre de Jesus, *Matth.* ii. 13. *Joan.* iii. 25.
Symbols de la perpetua virginidad de *Maria*, *Ezod.* iii. 2. *Judic.* vi. 37. 38. 39. 40. *Palm.* xvi. 6. *Cant.* i. 4. vii. 6. 9. *Isai.* vii. 14. xi. 1. xxxv. 1. 2. xxvii. 7. *Ezech.* xlv. 2. *Dan.* ii. 34. *Matth.* i. 20. *Luc.* i. 35.
Maria Virgen, donada de muchas virtudes: rica de fe, *Prov.* xxxi. 18. *Luc.* i. 38. 45. *Joan.* ii. 5. llena de esperanza, *Eccl.* xiv. 24. *Joan.* ii. 5. perfecta en caridad, *Eccl.* xiv. 24. *Luc.* i. 36. ii. 7. *Joan.* ii. 5. xix. 25. Purísima, véase *symbols* de la perpetua virginidad de *Maria*. Hizo voto de perpetua castidad, *Luc.* i. 35. humilde, *Luc.* i. 38. 48. compasiva, *Joan.* ii. 5. prudente, *Luc.* i. 19. modesta, *Luc.* i. 48. piadosa, *Luc.* i. 46. 47. benigna, *Luc.* i. 40. fuerte, *Prov.* xxxi. 10. *Joan.* ii. 25. sabia, *Prov.* xxxi. 26. *Joan.* ii. 5. pobre, *Matth.* ii. 13. *Luc.* ii. 35. superior a todos en virtud, *Prov.* xxxi. 29. *Eccl.* xiv. 25. *Luc.* i. 28. 48.

Maria es saludada por el Angel, *Luc.* i. 28. vista a Isabél, y glorifica a Dios, *Luc.* i. 39. 46. parte con Joseph a Bethleem, *Luc.* ii. 4. 2. *Egypto*, *Matth.* ii. 14. vuelve de allí a tierra de Israel, *Matth.* ii. 14. halla a Christo en el Templo, *Luc.* ii. 46. asiste a la Cruz, y es encomendada al Apostol San Juan, *Joan.* xix. 25. permanece con los Apostoles, *Act.* i. 14.
Maria Magdalena llora sus pecados, *Luc.* vii. 36. consigue el perdón de sus pecados, *Luc.* vii. 48. libre de siete demonios, sigue y sirve al Señor, *Luc.* vii. 2. 3. le unge, *Matth.* xxvi. 6. *Marc.* xiv. 3. *Joan.* xi. 2. xii. 3. asiste a Christo quando muere en la Cruz, *Joan.* xix. 25. permanece en pie llorando junto al sepulcro, *Joan.* xx. 11. Jesu Christo le aparece despues de la Resurreccion, *Marc.* xvi. 9. *Joan.* xx. 14. da la nueva de la Resurreccion a los Discipulos, *Joan.* xx. 18.
Marido, su oficio y autoridad sobre la muger, *Genes.* iii. 16. *Num.* v. 12. 18. xxx. 7. 13. *Dent.* xxii. 5. 13. xxiv. 1. *Prov.* v. 18. xviii. 22. xxxi. 10. *Eccl.* ix. 9. *Eccl.* vii. 28. ix. 1. xxv. 2. 27. xxvi. 1. *Malach.* ii. 14. 16. i. *Cor.* vii. 3. xi. 2. 10. *Ephes.* v. 22. *Colos.* iii. 18. i. *Tim.* ii. 11. *Tit.* ii. 4. i. *Petr.* iii. 1.
Martira hospeda al Señor, *Luc.* x. 38. muestra su fe, *Joan.* xi. 27.
Mathin sacerdote de Baal, es degollado, *iv. Reg.* xi. 18. ii. *Paral.* xxiii. 17.
Mathias, su elección para el Apostolado, *Act.* i. 26.
Mathaslem hijo de Henoch, su nacimiento, *Gen.* v. 21. vivió 969. años, y muere, *Gen.* v. 27.
Matthé Publicano, su vocación, *Matth.* ix. 9. x. 3. es llamado Levi hijo de Alphé, *Marc.* ii. 14. *Luc.* v. 27.
Mathania tio paterno de Joaquin, establecido Rey de Judá, *iv. Reg.* xxiv. 17. llamado Seleucias, i. *Paral.* iii. 15.
Mathathias Sacerdote, muestra su grande zelo por la defensa de la Religion, i. *Machab.* i. 24. pelea esforzadamente, ii. 41. exhorta a sus hijos a la observancia de la Ley de Dios, ii. 49. 64.
Matrimonio, *Gen.* i. 27. 28. ii. 21. 22. 23. 24. iii. 6. 12. 17. iv. 1. 17. ix. 1. xix. 26. xxiv. 3. xxix. 21. *Exod.* ii. 1. xx. 17. *Lev.* xviii. 10. *Dent.* v.

21. vii. 3. xxii. 29. xxiv. 1. *Is.* xlii. 12. *Judic.* iii. 6. xiv. 2. 7. 15. i. *Euth.* ix. 2. ii. *Euth.* xiii. 23. *Euth.* ii. 17. *Job.* iv. 13. vi. 17. vii. 15. 16. viii. 9. *Prov.* xviii. 22. xiv. 14. *Eccl.* xiv. 2. *Jerem.* iii. 1. *Matth.* v. 32. xix. 3. 5. xxii. 24. 30. *Marc.* vi. 18. x. 2. 6. 7. 8. 9. xii. 20. *Luc.* ii. 5. iii. 19. xvi. 18. xv. 34. *Joan.* ii. 1. 2. *Rom.* vii. 2. 3. i. *Cor.* vii. 1. *Ephes.* v. 31. 32. i. *Tim.* iii. 2. v. 9. *Hebr.* xiii. 4. i. *Petr.* iii. 1.
El Matrimonio es indisoluble, *Gen.* ii. 24. *Matth.* v. 32. xix. 7. *Marc.* x. 11. *Luc.* xvi. 18. i. *Cor.* vii. 10.
Cómo se llama Sacramento, *Ephes.* v. 32. lo es, y da gracia y santificación, i. *Theo.* iv. 4.
Matrimonio espiritual entre Dios y el alma, *Cant.* * *Isai.* l. 1. xlv. 5. xlii. 4. *Jerem.* xxxi. 22. *Ezech.* xvi. 7. 8. *Osee* ii. 20. *Matth.* ix. 15. xxii. 2. xxv. 5. *Marc.* ii. 19. ii. *Cor.* xi. 2. *Apoc.* xix. 7. xxi. 2. 9.
Medida, con la que midiéremos a otros se nos medirá a nosotros, *Exod.* xxi. 23. *Judic.* i. 7. i. *Reg.* xv. 35. ii. *Reg.* xxi. 25. *Psal.* xvi. 21. *Prov.* xxi. 23. *Isai.* xxxiii. 1. lxxv. 6. lxxvi. 4. *Jerem.* z. 15. 29. xi. 49. *Ezech.* xvi. 59. *Isai.* iii. 7. *Matth.* vii. 2. *Marc.* iv. 24. *Luc.* vi. 38.
Medidas y pesas deben ser justas, *Lev.* xiii. 35. *Dent.* xxv. 13. *Prov.* xvi. 11. xx. 10. *Ezech.* xlv. 10. *Mich.* vi. 11. *Amos* viii. 5.
Medos ocupan el Reyno de Babilonia, *Dan.* v. 31.
Melquisedech Sacerdote y Rey de Salém, *Gen.* xiv. 18. *Psal.* cix. 4. *Hebr.* vii. 1.
Meneias traidor a la patria, se usurpa el sumo Pontificado, ii. *Machab.* iv. 24. es castigado de muerte, xlii. 4. 5. 6. *
Mentira, *Gen.* iii. 4. xxxvii. 19. xxxix. 17. *Lev.* xix. 11. ii. *Reg.* i. 2. 7. iv. *Reg.* v. 25. *Prov.* vi. 19. xii. 22. *Sup.* i. 11. *Eccl.* vii. 13. xx. 26. 28. xxv. 4. *Osee* iv. 2. *Joan.* viii. 44. *Ad.* v. 4. 8. *Ephes.* iv. 25. *Colos.* iii. 9. Véase *testimonio*.
Merari hijo de Levi, *Num.* iii. 17.
Oficio de los Meraritas, *Num.* iii. 33. iv. 42.
Mérito de las obras, *Eccl.* xvi. 15. xxxviii. 18. l. 31.
Merós hija de Saúl, i. *Reg.* xiv. 49. es Tom. VIII.

prometida a David por muger, xviii. 17. *Merías*, esto es, Christo y verdadero ungido es nuestro Señor Jesus, *Joan.* i. 4. iv. 25. vii. 41. xi. 27. *Matth.* xxii. 64. *Marc.* xiv. 62. *Luc.* xxii. 67. *Ab.* xviii. 38. xix. 4. i. *Joan.* v. 1. *Mica* dispone un ephod para un idolo de su madre, *Judic.* xvii. 5. toma a salario a un Levita, xvii. 7. 10. el idolo y el ephod son robados, y se llevan tambien al Sacerdote, xviii. 13. 18. 20. *Mica* hijo de Miphobothé, ii. *Reg.* ix. 12. *Micé* o Micé hija de Saúl, dada a David por muger, i. *Reg.* xviii. 27. segun la promesa del Rey, xvii. 25. conserva a David la vida descolgandolo por una ventana, xix. 2. se la quitan a David, y se la dan a Phaltiel, xxv. 44. se la restituyen, ii. *Reg.* iii. 14. 15. se burla de David viéndole danzar delante del Arca del Señor, vi. 16.
Miguel pelea con el diablo, *Dan.* x. 13. *Judic.* 9. *Apoc.* xii. 7.
Migros, Dios los obra por medio de los Santos y de sus reliquias. Véase *Santos* y *reliquias*.
Militar. Véase *guerra*.
Ministros, la bondad de Dios suele valerse aun de los malos Ministros para la execucion de sus altos juicios y designios, *Matth.* vii. 22. *Marc.* ix. 38. *Luc.* ix. 49. y manda que se les obedezca, *Matth.* xxiii. 3.
Miphobothé hijo de Jonathás, ii. *Reg.* iv. 4. halla gracia con David, ix. 7. * le perdona David, xxi. 7. es llamado Meribai, i. *Paral.* ix. 40.
Miphobothé hijo de Saúl, es ahorcado, ii. *Reg.* xxi. 8.
Miquías profetiza contra los falsos prophetas, iii. *Reg.* xxii. 15. 15. 23. ii. *Paral.* xviii. 24.
Misa, el sacrificio de la Misa *foé* ya antiguamente anunciado y vaticinado, *Lev.* vi. 9. 10. 11. 12. *Psal.* xxii. 5. cix. 4. *Isai.* ii. 2. 3. xix. 19. 20. lvi. 7. xli. 6. lxxvii. 19. 20. 21. *Jerem.* xxxi. 31. xxxiii. 16. 17. *Dan.* xii. 11. *Amos* ix. 11. *Malach.* i. 10. 11.
El sacrificio de la Misa significado por varias figuras del Antiguo Testamento, *Gen.* xiv. 18. xvi. 6. xlii. 15. *Exod.* xii. 5. 24. xxv. 30. xxxi. 2. 15. *Lev.* ii. 1. 13. iii. 12. iv. 23. v. 7. 11. vi. 15. ix. 8. xiv. 4. xvi. 3. xix. 21. *Num.* xv. Mmmm

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

24. xviii. 17. i. *Reg.* xxi. 4. iii. *Reg.* xix. 6. iv. *Reg.* iv. 21. *Dan.* viii. 12. y es llamado sacrificio perpetuo, *Dan.* xi. 31. xii. 11. ni faltará quien ofrezca sacrificio, *Ierem.* xxxiii. 18. 21.
El sacrificio de la Misa fue instituido por Jesu Christo, *Luc.* xxii. 19. y usado por sus Discipulos, *Act.* xiii. 2. *Autovoyvovav d' avrav.*
S. Pablo hace mención del sacrificio de la Misa, i. *Cor.* x. 16. xi. 23. *
Miserias, ayos y calamidades, causas por las que amenaza con ellas la Escritura, *Num.* xxi. 29. *Judith.* xvi. 20. *Ecles.* iv. 10. x. 16. *Eclh.* ii. 14. xli. 11. *Isai.* i. 24. iii. 9. 11. v. 8. 18. vi. 5. x. 17. 12. xviii. 1. xxiv. 16. xxviii. 1. xxxi. 1. xxxii. 1. xlv. 9. *Ierem.* iv. 31. xiii. 27. xlii. 13. xliii. 1. xlv. 3. xlviii. 1. *Ezech.* vi. 11. xlii. 3. 18. xlv. 23. xxx. 2. xxxiv. 2. *Osee.* vii. 13. *Iosé.* i. 15. * *Amos.* v. 18. vi. 1. *Mich.* ii. 1. *Nahum.* iii. 1. *Psal.* lvi. 6. 12. *Sophon.* ii. 5. iii. 1. *Matth.* xi. 21. xviii. 7. xviii. 13. * *Luc.* vi. 24. x. 13. xi. 42. xlv. 1. i. *Cor.* ix. 16. *Judas.* i. *Apoc.* viii. 13. ix. 22. xi. 14. xii. 12. xviii. 10. 16.
Misericordia. Véase **Bondad de Dios**, y también **Caridad**.
Con el próximo se han de ejercer obras de misericordia, i. *Reg.* xv. 6. ii. *Paral.* xxviii. 9. 15. *Paul.* xxi. 5. 9. *Prov.* xix. 7. xxiv. 21. 31. xxv. 21. *Eclh.* iv. 2. 29. xxxiv. 18. *Isai.* lviii. 7. *Osee.* vi. 11. *Mich.* vi. 8. *Zachar.* vii. 9. *Matth.* v. 7. ix. 13. x. 41. xviii. 33. xxv. 41. *Marc.* ix. 40. *Luc.* vi. 35. xi. 33. *Rom.* xii. 13. *Col.* vi. 12. *Colos.* iii. 12. i. *Tim.* v. 10. Véase **limosna**.
Moab hijo de Lot y de su hija la mayor, *Gen.* xix. 37. Dios prohibe a Israel hacer guerra a los Moabitas, *Deut.* ii. 8. Moab se sujeta y paga tributo a David, ii. *Reg.* viii. 2. se rebelan los Moabitas contra Israel, iv. *Reg.* i. 1. iii. 5. entran algunos de Moab a hacer correrías en tierra de Israel, xlii. 20. no eran admitidos en la Iglesia o Congregación de Israel, *Deut.* xxiii. 3. ii. *Eclh.* xlii. 1. profecias contra Moab, *Num.* xxi. 29. xxiv. 17. *Psal.* lxx. 10. cviii. 10. *Isai.* xvi. * *xxv.* 10. *Ierem.* xlviii. 1. *Ezech.* xxv. 8. *Amos.* ii. 1. *Sophon.* ii. 8.

Moloch ídolo, *Lev.* xviii. 21. xx. 2. llamado Moloch, i. *Paral.* xxi. 2. *Ierem.* xlix. 1. *Amos.* i. 15. *Sophon.* i. 5. Acerca de Moloch véase también iii. *Reg.* xi. 5. 7. iv. *Reg.* xxiii. 10.

Moyás hijo de Levi, *Exod.* ii. 1. vi. 20. *Act.* vii. 20. mata a un Egypcio, y se huye a Madián, *Exod.* ii. 12. 14. toma por muger a Séphora Madianita, ii. 21. es enviado a Egipto para que se presente a Pharaón, iii. 10. * v. 1. vi. 12. vii. * viii. * ix. * x. * vuelve a Egipto con su muger e hijos, iv. 20. intercede por Pharaón, viii. 12. 30. ix. 28. 33. x. 17. ruega por el Pueblo, xiv. 21. xvii. 4. 11. xxxiii. 11. 15. 31. *Num.* xi. 2. xiv. 13. 17. xxi. 7. *Deut.* ix. 18. 26. recibe las primeras tablas, *Exod.* xxxi. 28. las quiebra al ver la idolatría del Pueblo, *Exod.* xxxii. 19. recibe otras nuevas, xxxiv. 28. el Pueblo de Israel no puede mirar a su rostro, xxxiv. 30. ii. *Cor.* iii. 7. envía espías para reconocer la tierra de Canaan, *Num.* xiii. 2. prueba su misión de parte de Dios, *Num.* xvi. 28. 31. vé la tierra de promisión y muere, xx. 17. xxvii. 12. *Deut.* xxxiv. 1. 5. aparece en la Transfiguración de Christo, *Matth.* xvii. 3. *Luc.* ix. 31. su elogio, *Eclh.* xlv. 1. el diablo alterca con el Arcángel San Miguel sobre el cuerpo de Moysés, *Judas.* 9. Muerte es la pena del pecado, *Gen.* ii. 17. iii. 19. *Rom.* v. 12. 17. vi. 23. i. *Cor.* xv. 21. *Ephes.* ii. 2. *Colos.* ii. 13. i. *Tim.* v. 6. *Iac.* i. 15.

A todo hombre está establecido que ha de morir en un cierto día, *Deut.* xxxi. 14. *Jos.* xxiii. 14. i. *Reg.* xxvi. 10. *Iob.* xiv. 5. *Psal.* xxxviii. 49. *Eclh.* iii. 2. viii. 8. ix. 5. *Eclh.* xvii. 3. xli. 1. *Joan.* vii. 30. viii. 20. *Rom.* v. 12. vi. 23. *Hebr.* ix. 27.

La hora de la muerte es muy incierta, *Ecles.* ix. 12. *Matth.* xlv. 43. *Luc.* xli. 40. i. *Thes.* v. 2. ii. *Thes.* ii. 2. *Iacob.* iv. 13.

La muerte del cuerpo para los justos es como un sueño, *Deut.* xxxi. 16. ii. *Reg.* vii. 12. iii. *Reg.* ii. 10. xi. 21. 43. xiv. 20. *Sup.* iii. 3. *Matth.* ix. 24. *Joan.* xi. 11. *Act.* vii. 60. xiii. 36. i. *Cor.* xi. 29. i. *Thes.* iv. 13.

Jesu Christo con su muerte venció nuestra muerte, *Isai.* xxv. 8. *Osee.* xii. 14.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Rom. vi. 9. i. *Cor.* xv. 54. ii. *Tim.* i. 10. *Hebr.* ii. 14. *Apoc.* xxi. 4.
Se refieren algunos que se dieron la muerte a sí mismos, *Judith.* ix. 54. xvi. 29. i. *Reg.* xxxi. 4. ii. *Reg.* xvii. 23. iii. *Reg.* xvi. 18. ii. *Machab.* x. 13. xiv. 41. *Matth.* xxvii. 5. *Act.* i. 18.
Llorar a los muertos, como nos es permitido o prohibido, *Lev.* xix. 28. *Deut.* xiv. 1. xxxiv. 8. ii. *Reg.* i. 11. iii. 34. x. 2. xii. 16. xiv. 2. xix. 1. xxi. 10. 13. *Eclh.* xxii. 10. xxxviii. 16. i. *Mach.* ix. 20. xii. 11. xiii. 26. *Matth.* ix. 3. *Luc.* vii. 13. *Joan.* xi. 33. *Act.* viii. 2. ix. 39. ii. *Thes.* iv. 13.
Muertos resucitados, iii. *Reg.* xvii. 20. iv. *Reg.* iv. 33. xiii. 21. *Matth.* ix. 25. xxvii. 52. *Marc.* v. 41. *Luc.* vii. 13. viii. 54. *Joan.* xi. 43. *Act.* ix. 40. xx. 10.
Sepultura de los muertos. Véase **enterrar**.
Sufrágios por los muertos. Véase **Purgatorio**.
Muger, sus obligaciones, *Gen.* ii. 22. iii. 16. *Num.* xxx. 7. 13. *Deut.* xxii. 5. *Iob.* x. 12. *Esth.* i. 10. * *Prov.* xi. 16. xii. 4. *Isai.* iii. 13. 17. i. *Cor.* vii. * xi. 5. 9. xiv. 34. *Ephes.* v. 22. *Colos.* iii. 18. i. *Tim.* ii. 11. iii. 11. v. 2. 10. *Tit.* ii. 4. i. *Petr.* iii. 1. Véase **marido**.
Murmuradores, a quienes imitan, y qué castigo deben temer, *Exod.* xiv. 1. xv. 24. xvi. 2. 7. 8. xvii. 2. *Num.* xii. 1. * xli. 1. 5. 9. 10. xiv. 2. 27. * xvi. 3. xvii. 13. xx. 2. xxi. 5. * *Deut.* i. 27. *Isai.* ix. 18. *Judith.* viii. 10. *Sup.* i. 11. *Matth.* xx. 13. *Luc.* xv. 2. xix. 7. *Joan.* vi. 41. * *Act.* vi. 1. i. *Cor.* x. 10. *Judas.* 16.

N

Naaamán Comandante del ejército del Rey de Siria, es limpiado de la lepra, iv. *Reg.* v. 14. *Luc.* iv. 27.
Nasir Rey de los Amonitas, combate contra Jabez, i. *Reg.* xi. 1. muere, ii. *Reg.* x. 1.
Nasir padre de Abigail, ii. *Reg.* xvii. 25.
Nabal, hombre perverso, i. *Reg.* xxv. 21. 26.
Nabish, apedreado por no haber querido vender su viña al Rey Acab, iii. *Reg.* xxi. 2. 13.
Nabucodonosor Rey muy poderoso de Babilonia, i. *Jer.* xxvii. 6. entra en el E-

Egypto, iv. *Reg.* xxiv. 7. *Ier.* xlvii. 2. 19. contra Jerusalem, iv. *Reg.* xxiv. 1. 10. xxv. 1. *Ier.* xxxix. 1. conforme estaba profetizado, *Ier.* xxv. 8. xxxii. 28. hace erigir la estatua de oro, *Dan.* iii. 1. mora siete años entre las fieras, iv. 28. 30. se da idea de su grande soberbia, de la extensión de su Imperio, y de su crueldad, *Isai.* xiv. 2. 8.
Nabuzardan General del Rey de Babilonia, destruye la casa de Dios, los muros de Jerusalem, y transporta a Babilonia el Pueblo que habia quedado con todos los vasos del Templo, iv. *Reg.* xxv. 8. *Ierem.* xxxix. 9. 11. l. 12.
Nacor, abuelo de Abraham, *Genes.* xi. 23. 25.
Nadab y Abiú, consumidos del fuego, *Lev.* x. 1. xvi. 1. *Num.* iii. 4. xxvi. 61.
Nadab Rey de Israel, iii. *Reg.* xiv. 20. es muerto, xv. 28.
Nahashán, hijo de Aminadab, Príncipe y Caudillo de la Tribu de Judá, *Num.* i. 7. ii. 3. vii. 12.
Nahum predica en Ninive, *Nahum* i. * ii. * iii. *
Nathán hijo de David, ii. *Reg.* v. 14. es llamado Mathathias, *Luc.* iii. 31.
Nathán Profeta, enviado al Rey David, ii. *Reg.* vii. 4. xii. 1.
Nathanél, Caudillo de la Tribu de Isacar, *Num.* i. 8.
Nathaniel, visto por Christo, *Joan.* i. 47. Christo se le manifiesta, xxi. 1. 2.
Necao Rey de Egipto, iv. *Reg.* xxiii. 29. ii. *Paralip.* xxxv. 20. xxxvi. 3.
Necedad, *Prov.* xiv. 29. xx. 3. xxvi. 1. xxvii. 22. *Baruch.* iii. 23. *Eclh.* x. 2. *Eclh.* xxxiii. 5. *Matth.* vii. 26. xxv. 2. *Marc.* vii. 22. *Ephes.* v. 4.
La sabiduría de este mundo es necedad delante de Dios, i. *Corinth.* i. 18. * iii. 19.
Los corazones de los necios están en su su boca; y al contrario, la boca de los sabios está en su corazón, *Eclh.* xvi. 23.
Negociación. Véase **comprar** y **vender**.
Nehemías, Copero de Artaxerxes, ii. *Esdr.* i. 11. es enviado a la Judá para reedificar lo que habia sido destruido, ii. 9. es llamado Athersata, viii. 9.
Nemrod, poderoso y robusto cazador, *Genes.* x. 8.
Nicanor Comandante de Lysias, i. *Ma-*

CCXXVIII INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

chab. iii. 38. y tambien del ejército de Demetrio, vii. 26. amenaza entregar el Templo a las llamas, vii. 24. es muerto, vii. 43. ii. *Machab.* xv. 28.
Nicodemo Discipulo oculto del Señor, *Joann.* iii. 1. vii. 50. xix. 39.
Ninive, edificada por Asur, *Genes.* x. 11. se arrepiente y hace penitencia de sus pecados, *Jonas* i. 1. * desolacion y ruina de Ninive, *Tub.* xiv. 6. *Nahum* i. * ii. * iii. * *Sophon.* ii. 13. se presentará en el juicio, y condenará a los Judios obstinados, *Matth.* xii. 41.
Noé hijo de Lamech, *Genes.* v. 30. pregonero de la Divina Justicia, ii. *Petr.* ii. 5. construye el Arca, *Genes.* vi. * entra en ella, vii. 1. 7. sale del Arca, viii. 15. recibe la señal de la alianza, ix. 8. 14. su elogio, *Ezech.* xlii. 17.
Noemí mujer de Elimelech, *Ruth* i. 2.
Nuevo testamento, *Ierem.* xxxii. 31. *Matth.* xxvi. 28. *Marc.* xiv. 24. *Luc.* xxii. 20. i. *Cor.* xi. 24. *Hebr.* viii. 8. ix. 15. x. 16. xii. 20.
Nuevo Cielo y nueva tierra despues de la renovacion del mundo, *Isai.* lxxv. 17. *Lxxv.* 22. ii. *Petr.* iii. 13. *Apoc.* xxi. 1.

O

Obed hijo de Booz, que tuvo de Ruth, *Ruth* iv. 17. *Matth.* i. 5.
Obedecer, se debe obedecer a Dios y a sus mandamientos: premios que están reservados para los que así lo hacen, *Genes.* xii. 4. xvii. 9. 23. *xxii.* * *xxvi.* 5. *Exod.* i. 17. xv. 26. *xix.* 5. *xx.* 6. *xviii.* 22. 25. *Lev.* x. 22. *xxvi.* 3. 11. *Deut.* iv. 40. vii. * *xi.* * *xiii.* 4. *xviii.* 15. *xviii.* 15. *xviii.* 8. *xviii.* 10. *xxviii.* 1. 12. *Isai.* xxii. 1. i. *Reg.* xii. 14. xv. 22. *iv.* *Reg.* x. 30. ii. *Paral.* vii. 17. *Prov.* i. 8. 33. *xv.* 31. *Ecl.* xxv. 7. *Isai.* i. 19. *xviii.* 18. *lv.* 2. *Ier.* vii. 23. *xv.* 4. *xvii.* 24. *xxv.* * *Dan.* iii. 26. ii. *Mach.* vii. 30. *Matth.* iv. 19. vii. 24. viii. 21. *xv.* 3. *xvii.* 5. *xviii.* 5. *Luc.* v. 4. x. 16. *Joann.* ii. 7. *Ad.* iv. 19. v. 22. *Rom.* xvi. 19. *Philipp.* ii. 8. 12. i. *The.* iv. 3. v. 18. i. *Petr.* i. 22. *Jacob.* i. 22.
Los inferiores deben obedecer a los Superiores. Véase *obediencia*.
Otiapio, su eleccion y oficio, *Matth.* xx. 25. 26. *Luc.* iv. 16. *xxii.* 26. *Joann.* x. 4. 14. *xxi.* 15. *Ad.* i. 24. vi. 3. xi. 22.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

CCXXIX

he ser sin tacha ni vicio, *Lev.* i. 3. iii. 1. *xxii.* 19. *Num.* xxviii. 3. 31. *Deut.* xv. 21. *Ecl.* xxxv. 14. *Ezech.* xlii. 23. *Malach.* i. 8. 14.
Ofrendas agradables a Dios, y encendidas con fuego baxado del Cielo, *Genes.* iv. 4. viii. 20. *xv.* 17. *Lev.* ix. 24. *Judic.* vi. 21. *xiii.* 10. iii. *Reg.* xviii. 38. i. *Paral.* xxi. 26. ii. *Paral.* vii. 1. ii. *Mach.* i. 21. ii. 10.
Ofrendas quotidianas, *Exod.* xix. 38. *Num.* xxviii. 3. i. *Ezdr.* iii. 2.
Ofrendas de los propios hijos, *Lev.* xviii. 21. *Deut.* xii. 31. *xviii.* 10. *Judic.* xi. 39. *iv.* *Reg.* iii. 27. *xvi.* 3. *xvii.* 17. *xxi.* 6. ii. *Paral.* xxviii. 3. *Psal.* cv. 37. *Isai.* lviii. 5. *Ier.* vii. 31. *xix.* 5. *Ezech.* xvi. 20. 36. *xx.* 31. *xxiii.* 37.
Los convites de las ofrendas se celebraban alegremente, *Genes.* xxi. 46. *Exod.* xxviii. 12. *xxiii.* 6. *Num.* xxv. 2. *Deut.* xii. * *xxvii.* 7. i. *Reg.* i. 4. ix. 12. * *xvi.* 5. ii. *Reg.* xv. 12. iii. *Reg.* i. 9. iii. 15. i. *Paral.* xxix. 21.
Ofrendas de los impios, *Genes.* iv. 3. i. *Reg.* xv. 21. *Psal.* xxxix. 7. *xxix.* 7. x. 18. *Prov.* xv. 8. *xxi.* 27. *Ecl.* xxv. 15. *Isai.* i. 10. *xiii.* 23. *xxi.* 12. *xxvi.* 3. *Ier.* vi. 20. vii. 10. 20. *xiv.* 12. *Osee.* v. 6. viii. 13. ix. 4. *Amos.* v. 22. *Mich.* vi. 7. *Malach.* i. 7. 13. *Matth.* ix. 13. *xxii.* 7. *Marc.* xii. 33. *Hebr.* x. 5.
Ofrendas por los difuntos, ii. *Mach.* xii. 13.
Og Rey de Basán, es asesinado, *Num.* xxi. 33. *Deut.* iii. 2. *xxix.* 7. *xxxi.* 4. *Psal.* cxxxv. 20.
Oje maligno, *Genes.* vi. 2. *Prov.* vi. 13. *Ecl.* iv. 8. *Ecl.* xiv. 8. *xxi.* 14. *Matth.* vi. 22. *Marc.* vii. 22. *Luc.* xi. 34. i. *Joann.* ii. 16.
Cuán necesaria es la guarda de los ojos para evitar los pecados, *Genes.* iii. 6. vi. 2. *xxix.* 2. *xxviii.* 15. *xxix.* 7. ii. *Reg.* xi. 2. *xiii.* 1. *Judith.* x. 17. 18. * *xii.* 16. *Prov.* xxiii. 26. 33. *Ecl.* ix. 5. 7. 8. 9. 11. * *xxv.* 28. * *xli.* 25. *xxii.* 12. *Dan.* xiii. 8. * *Matth.* v. 28. ii. *Petr.* ii. 14.
Ojo del entendimiento o del alma, *Num.* xxiv. 3. *Deut.* xxix. 4. *Isai.* vi. 9. *Luc.* xiv. 29. *Ad.* xvi. 18. *Ephes.* i. 18.
Onesiphoro, S. Pablo implora para él la misericordia del Señor, ii. *Tim.* i. 16.
Onías sumo Sacerdote, hace a Dios una Tom. VIII.

ofrenda por la vida de Heliodoro, ii. *Machab.* iii. 32. es muerto, iv. 34.
Opiniones y pensamientos de los hombres por la mayor parte son erróneos, *Lev.* x. 1. *Nom.* xv. 39. *Deut.* xii. 8. *xxix.* 19. i. *Reg.* xv. 9. ii. *Reg.* vi. 6. *Prov.* xii. 15. *xv.* 12. *xxi.* 2. *Isai.* v. 21. vii. 12. *xiv.* 13. *xv.* 8. *Matth.* iii. 14. *xvi.* 22. *Marc.* viii. 32. *Joann.* xii. 5. *xiii.* 8.
Oracion, cómo, cuándo, y qué es lo que se ha de pedir, *Nom.* xi. 16. 24. *Deut.* iv. 7. *Judic.* x. 10. 15. i. *Reg.* i. 11. ii. *Reg.* xvii. 2. 7. iii. *Reg.* iii. 7. *Isai.* lxxv. 24. *Amos.* vii. 2. *Ecl.* xxi. 26. *Iob.* iii. 11. * *Judith.* iv. 11. *Matth.* vi. 5. 9. vii. 7. *xviii.* 19. *xx.* 20. *xxi.* 22. *xxvi.* 38. *Marc.* xi. 24. *xiii.* 33. *Luc.* xi. 2. 9. *xviii.* 1. *xxii.* 40. *Joann.* iv. 23. ix. 31. *xiv.* 13. *xv.* 7. *xvi.* 23. *Ad.* i. 14. ii. 42. *iv.* 24. 31. x. 2. *Roman.* viii. 26. *xiii.* 12. i. *Corinth.* xiv. 13. *Ephes.* vi. 18. *Colos.* iv. 2. i. *Thessal.* v. 17. i. *Timoth.* ii. 1. *Hebr.* xiii. 18. i. *Petr.* iii. 12. i. *Joann.* v. 4. *Jacob.* i. 6. iv. 3. v. 13. *Apoc.* xix. 10. *xxii.* 9.
Dios oye las oraciones que se hacen como conviene, *Genes.* xvi. 11. *xxi.* 17. *Exod.* ii. 24. iii. 7. vi. 5. *xlii.* 23. 27. *Deut.* iv. 7. *xv.* 9. i. *Reg.* vii. 9. 10. ix. 16. *xii.* 18. ii. *Reg.* xii. 4. 7. iii. *Reg.* xiii. 6. *xvii.* 22. *xviii.* 36. *iv.* *Reg.* xiii. 5. *xx.* 5. *xxii.* 36. *xxiii.* 22. *xxiii.* 12. 13. i. ii. *Paralip.* xxxii. 22. *xxiii.* 12. 13. i. *Ezdr.* viii. 23. *Judith.* iv. 8. 12. *Iob.* iii. 24. *Psal.* iii. 5. iv. 4. ix. 13. *xvii.* 7. *xxi.* 25. *xxiii.* 7. *xxix.* 15. *xiv.* 17. *xxvii.* 5. *clxx.* i. *clxxiv.* 19. *Prov.* xv. 29. *Ecl.* iv. 9. *clxxvi.* 24. 26. *xxviii.* 22. *Isai.* xxx. 19. *xxvii.* 15. 21. *xv.* 7. *Ierem.* xxix. 12. *Thren.* iii. 56. *Dan.* viii. 44. *Jon.* ii. 3. *Zach.* xiii. 9. ii. *Machab.* iii. 12. *Joann.* ix. 31. *Ad.* x. 4.
Por qué no oye Dios las oraciones de algunos, *Deut.* i. 45. *xxxi.* 18. *Judic.* x. 1. i. *Reg.* viii. 15. *Psal.* xvii. 42. *Prov.* i. 28. *xv.* 29. *Isai.* 13. *xxviii.* 9. *Ecl.* xxxiv. 29. 31. *Isai.* i. 15. *Ierem.* vii. 16. xi. 14. *xiv.* 12. *xv.* 1. *Ezech.* viii. 18. *xiv.* 16. 20. *Mich.* iii. 4. *Zach.* vii. 13. ii. *Machab.* ix. 13. *Joann.* ix. 31. *Hebr.* xii. 17. *Jacob.* iv. 3.
Ejemplos de oraciones de hombres santos, *Genes.* xxxii. 9. *Exod.* xxxii. 11. 13. *Nom.* xiv. 19. *Deut.* ix. 26. iii. *Reg.* viii. 15. * *iv.* *Reg.* xx. 3. ii. *Paralip.* vi. *Nuna*

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

16. * xiv. 11. xx. 6. 12. i. *Esd.* ix. 6. *
Enst. i. * *Tob.* iii. 1. 12. viii. 7. xiii.
 1. *Judith* ix. 2. xvi. * *Eth.* xiv. 3. *Sap.*
 ix. * *Ecl.* xiii. 2. xxxv. 1. 11. 13. *
Baruch i. 17. 21. ii. 6. * iii. 1. 9. *Isai.*
 xxxiii. 2. xxxvii. 16. xlv. * *Ierem.* 16.
 24. xvii. 13. 14. xvi. 19. xxxvii. 16.
Thren. v. * *Dan.* ix. 6. xlii. 42. *Ios.* ii. *
Habac. iii. * i. *Mach.* vii. 37. ii. *Mach.*
 vi. 30. *Athor.* iv. 24.
 Orar en el nombre de Jesús, *Ioa.* xiv.
 13. xv. 16. xvi. 23. 26. i. *Ioa.* v.
 14.
 Ignoramos frecuentemente cómo nos con-
 viene orar, *Matth.* xx. 20. *Marc.* x.
 35. *Roman.* viii. 26. *Iacob.* iv. 3.
 Debemos orar sin intermisión día y no-
 che, *Psalm.* cxviii. 62. *Matth.* vii. 7.
Luc. xi. 9. xviii. 1. *Athor.* x. 2. *Ephes.*
 vi. 18. *Colos.* v. 2. i. *Thessal.* iii. 10. v.
 17. i. *Timoth.* v. 5. ii. *Timoth.* i. 3.
 Debemos orar, para que la predicación del
 Evangelio tenga buen suceso, *Ephes.*
 vi. 19. *Colos.* iv. 3. ii. *Thessal.* iii. 1.
 Orar los unos por los otros, *Ierem.* xlii.
 2. 20. *Baruch* i. 13. ii. *Machab.* i. 6.
Ephes. vi. 18. *Colos.* iv. 3. i. *Thessal.* v.
 25. ii. *Thessal.* iii. 1. i. *Timoth.* ii. 1. *Ia-*
rob. v. 16.
 Orar por los enemigos, *Num.* xvi. 22.
 46. ii. *Machab.* iii. 33. *Matth.* v. 44.
Luc. vi. 28. xxxii. 34. *Athor.* vii. 60.
 Orog o rogar a los Santos que reynan con
 Jesu Christo. Véase Santos.
 Orar por los difuntos. Véase Purgatorio.
 Orden, Sacramento, *Ioa.* xx. 22. i. *Ti-*
moch. iv. 14. v. 22. ii. *Tim.* i. 6. *Tit.* i. 5.
Orlé y Zeb. degollados, *Judic.* vii. 25.
 Oculo casto, symbolo de paz y de cari-
 dad, *Gen.* xxix. 13. xlv. 14. xlviii.
 10. *Ezod.* iv. 27. *Luc.* xv. 20. *Ath.* xx.
 37. *Rom.* xvi. 15. i. *Cor.* xvi. 20. ii. *Cor.*
 xiii. 12. i. *Thes.* v. 26. i. *Petr.* v. 14.
 Ocas Sacerdote, hospeda a Aquél en su
 casa, *Judith* vi. 18. limita la comen-
 sación del Señor al término de cinco
 días, vii. 23.
 Ocas Rey de Judá, iv. *Reg.* xv. 30.

P

Pablo, Paulo y Saulo, Judío de la Tribu
 de Benjamín, *Rom.* xi. 1. *Philip.* iii. 5.
 nació y se crió en Tarso, *Ath.* xxi. 3.
 persigue a los Christianos, *Athor.* ix. 1.

Gal. i. 3. i. *Tim.* i. 13. su conversión
 singular, *Ad.* ix. *
 Pablo Doctor de las Gentes, *Rom.* xi. 13.
 xv. 16. *Gal.* ii. 2. 8. i. *Tim.* ii. 7. ii.
Tim. i. 11. predica en Antioquia, *Ath.*
 xlii. 16. * en Iconia, xiv. 1. en Ly-
 tria, xiv. 6. 13. en Thessalónica, xvii. 1.
 en Beréa, xvii. 10. en Atenas, xvii.
 21. 28. en Corinto, xviii. 1. es la-
 mado, a la Macedonia, *Ath.* xvi. 9. le
 prenden, xxi. 27. es conducido a Ce-
 sarea, xxiii. 23. 30. y después a Roma,
 xxvii. * xxviii. * es presentado a Ne-
 rón, ii. *Tim.* iv. 4. 22.
 Pablo no quiso ser de carga a ninguno,
Ad. xx. 33. ii. *Cor.* xi. 9. 11. xii. 13.
 i. *Thes.* ii. 9. ii. *Thes.* iii. 8. su primer
 nombre era Saulo, *Ath.* vii. 59. ix. 1.
 xlii. 1.
 Paciencia y longanidad de los fieles en
 todo género de aflicciones, *Gen.* xlii. 4.
 6. ii. *Reg.* xvi. 10. *Tob.* ii. 8. *Iob.* i. 20.
 ii. 9. viii. 2. *Prov.* iii. 11. xiv. 29.
 xv. 1. xvi. 32. xxv. 15. *Ecl.* i. 29.
 ii. 4. ii. *Machab.* vi. 20. vii. * *Matth.*
 v. 39. *Rom.* v. 3. xii. 12. xv. 4. ii. *Cor.*
 vi. 4. *Gal.* v. 22. *Ephes.* iv. 2. i. *Thes.*
 v. 44. ii. *Thes.* i. 4. 7. i. *Tim.* vi. 11.
 ii. *Tim.* ii. 3. 12. *Hebr.* x. 36. xi. 25.
 xii. 1. i. *Petr.* i. 6. ii. 19. iii. 14. 17.
 iv. 1. ii. *Petr.* i. 6. *Iacob.* v. 7.
 Impaciencia y su castigo, *Ezod.* xiv. 11.
 xv. 24. xvi. 2. 7. xvii. 2. *Num.* xi. 1.
 10. xiv. 1. 28. xxi. 6. *Iob.* iii. 1. * *Ecl.*
 ii. 16.
 Paciente y muy sufrido es Dios, *Gen.*
 vi. 3. *Ezod.* xxxiv. 6. *Num.* xiv. 18.
Psalm. xxxv. 15. cii. 8. cxviii. 8. *Eze-*
cles. viii. 12. *Sap.* xi. 24. xv. 1. *Luth.*
 xxx. 18. *Ios.* ii. 13. *Ios.* iv. 2. *Nahum* i.
 3. *Matth.* xviii. 27. *Rom.* ii. 4. i. *Tim.*
 i. 16. ii. *Petr.* iv. 9.
 Páño, con quéntes se debe hacer, *Ezod.*
 xxxii. 32. xxxiv. 15. *Deut.* vii. 3. xx.
 13. iii. *Reg.* xx. 36. 42.
 Páño hecho con los infieles contra la vo-
 luntad de Dios es castigado, *Judic.* i.
 24. 27. iii. 5. iii. *Reg.* xx. 34. 41. ii.
Paral. xix. 2.
 Páño que hace Dios con el Pueblo, *Gen.*
 xvii. 2. 7. *Ezod.* xix. 5. *Deut.* v. 2. *Ier-*
rem. xxxi. 31. 33. y el Pueblo con
 Dios, *Ios.* xxiv. 25. iv. *Reg.* xxi. 3.
 ii. *Paral.* xv. 12. xxiii. 16. ii. *Esd.*
 x. 29.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Padres, su oficio, *Gen.* xviii. 19. xxi. 19.
 xxiv. 2. xxv. 6. xxxiv. 4. 29. xlix. *
Ezod. x. 2. xii. 26. xiii. 13. 14. xlii. 10.
Lev. xix. 29. *Num.* xxx. 6. *Deut.* iv.
 9. vi. 7. 20. xi. 19. xxi. 19. xxii. 15.
 19. xxiii. 46. *Ios.* iv. 21. i. *Reg.* ii.
 23. iii. 13. iii. *Reg.* ii. 1. *Tob.* i. 10.
 iv. * x. 12. 13. xiv. 5. 11. *Iob.* i. 5. *Psal.*
 xxxvii. 3. *Prov.* i. 8. iv. 1. v. 7. xi. 29.
 xii. 24. xix. 18. xx. 7. xxii. 6. 15.
 xxiii. 13. xxiv. 17. *Ecl.* iv. 23. vii. 25.
 viii. 11. xviii. 1. xxv. 10. xxvi. 13. xxx.
 1. 11. xxxiii. 32. xlii. 5. *Dan.* xiii. 3.
 i. *Machab.* ii. 49. 64. ii. *Machab.* vi.
 28. vii. 20. 21. 27. *Matth.* x. 37.
Ephes. vi. 4. *Colos.* iii. 21. ii. *Tim.* iii.
 15. *Tit.* ii. 4.
 Palabra de Dios nunca la hemos de per-
 der de vista, *Deut.* iv. 1. vi. 6. 17.
 xi. 18. *Num.* xv. 39. *Psal.* i. 2. *Prov.*
 iii. 1. iv. 1. 20. vii. 1. la debemos siem-
 pre seguir, *Deut.* iv. 2. v. 32. xxviii.
 14. *Ios.* i. 7. xxiii. 6. *Prov.* iv. 27.
Isai. xxx. 21.
 No quedó por escrito toda la palabra de
 Dios, *Ioa.* xiv. 25. xxi. 21. xli. 25.
 i. *Cor.* xi. 34. ii. *Thes.* ii. 15. ii. *Ioa.*
 12. iii. *Ioa.* 13.
 La palabra de Dios no solamente se ha
 de oír y se ha de hablar, sino que se
 ha de creer de corazón, y reducir a
 las obras, *Deut.* v. 1. 27. vi. 1. xxxi.
 12. *Isai.* xxxix. 13. *Ezech.* xxxiii. 31.
Matth. vi. 47. vii. 28. xii. 47. *Ioa.* xii. 20.
Luc. vi. 47. vii. 28. xii. 47. *Ioa.* xii. 20.
 17. *Hebr.* iv. 2. *Iac.* i. 22.
 Menosprecio de la palabra de Dios y su
 castigo, iii. *Reg.* xiii. 4. iv. *Reg.* xvii.
 14. 19. ii. *Paral.* xxx. 6. 10. xxxvi. 15.
Prov. i. 24. 28. xxviii. 9. *Isai.* xxxviii.
 14. xxx. 9. 14. xlv. 10. xvi. 4. *Ierem.*
 ii. 5. v. 12. 20. vii. 13. xvi. 9. xix. *
 xxv. 4. *Ezech.* xxxiii. 36. *Matth.* x.
 14. xi. 20. *Luc.* x. 10. *Athor.* xlii. 45.
 xviii. 6. *Rom.* i. 21. 30. ii. *Thes.* ii. 19.
Hebr. ii. 3. Véase desobediencia.
 La palabra de Dios permanece para siem-
 pre, *Num.* xxxiii. 19. *Iob.* xiv. 6. *Psal.*
 xxxii. 11. cxvii. 2. cxviii. 30. *Isai.* xx.
 8. xi. 6. xiv. 10. *Matth.* v. 18. xxiv.
 35. *Marc.* xiii. 31. *Luc.* xvi. 7. 8. xxi.
 31. i. *Petr.* i. 35.
 De quinta virtud y eficacia es la palabra
 de Dios, *Genes.* i. * *Iob.* xxxviii. 11.
Psal. xxxii. 9. *Isai.* xlvii. 10. lv. 11.

Matth. viii. 13. 26. *Marc.* i. 27. *Luc.*
 v. 13. 24. viii. 24. xviii. 42.
 La palabra de Dios es el alimento del al-
 ma, *Deut.* vii. 3. *Sap.* xvi. 26. *Ierem.*
 xv. 16. *Ezech.* iii. 3. *Matth.* iv. 4.
Luc. iv. 4.
 Se deben pesar las palabras, y no profe-
 tizar inconsideradamente, *Psal.* cxi. 5.
Prov. xiii. 3. xvi. 2. xvii. 27. xx. 15.
 xxi. 23. xxv. 11. *Ecl.* v. 2. xii. 10.
Ecl. v. 12. xx. 7. xxiii. 7. xxviii. 29.
 xxxii. 18. *Matth.* xii. 36. *Colos.* iv. 6.
Iacob. i. 19.
 Pasqua, institución y celebración de esta
 fiesta, *Ezod.* xii. * xiii. 6. xxi. 15.
 xxxiv. 18. *Lev.* xxiii. 5. *Num.* ix. 2.
 11. xxviii. 17. *Deut.* xvi. 1. 5. *Ios.* v.
 10. iv. *Reg.* xxi. 21. ii. *Paral.* xxx. 1.
 15. xxxv. 1. i. *Ezod.* vi. 19. *Ezech.*
 xlv. 21. *Matth.* xxvi. 19. *Marc.* xiv.
 12. *Luc.* xxii. 7.
 Pastores, institución y celebración de esta
 fiesta, *Ezod.* xii. * xiii. 6. xxi. 15.
 xxxiv. 18. *Lev.* xxiii. 5. *Num.* ix. 2.
 11. xxviii. 17. *Deut.* xvi. 1. 5. *Ios.* v.
 10. iv. *Reg.* xxi. 21. ii. *Paral.* xxx. 1.
 15. xxxv. 1. i. *Ezod.* vi. 19. *Ezech.*
 xlv. 21. *Matth.* xxvi. 19. *Marc.* xiv.
 12. *Luc.* xxii. 7.
 Pastores, Prelados, Gobernadores, Maes-
 tros... quinta solicitud y cuidado de-
 ben emplear con aquellos que les han
 sido encomendados, *Prov.* xxvii. 23.
 24. *Sap.* vi. 23. 26. *Ezech.* xxxiv. 4. *
Matth. xxi. 12. xxiv. 45. *Luc.* xv. 4.
Ioa. x. 11. * xlii. 1. * xvii. 9. 11. *
 xviii. 8. *Ad.* xx. 22. 28. 31. *Rom.* ix.
 2. 3. xii. 7. 8. i. *Cor.* iv. 14. ii. *Cor.* xi.
 28. 29. *Galat.* iii. 19.
 Paz, una temporal, y otra eterna, *Ge-*
nes. xiii. 8. xvi. 22. xiv. 24. *Lev.*
 xxvi. 6. *Num.* vi. 27. *Ecl.* xxi. 2.
 xxviii. 15. 19. *Ios.* xix. 7. *Matth.* v.
 9. *Marc.* ix. 50. *Luc.* xiv. 32. *Ad.* ix.
 31. *Rom.* xii. 18. i. *Cor.* xiv. 33. *Ephes.*
 iv. 3. ii. *Timoth.* ii. 22. i. *Petr.* iii. 11.
Hebr. xii. 14. *Iac.* iii. 18. *Apoc.* vi. 4.
 Paz interior, qual es la que hay entre Dios
 y sus amigos, *Isai.* ii. 4. ix. 6. xi. 6. 7.
 xvi. 12. *Osee.* ii. 14. 20. *Mich.* iv. 3.
Zachar. ix. 10. *Luc.* ii. 14. xxiv. 36.
Ioa. xiv. 17. xvi. 33. xx. 19. *Ad.* x.
 36. *Rom.* v. 1. *Ephes.* ii. 14. *Philip.*
 iv. 7.
 Paz y misericordia prometida por los falsos
 profetas, *Ier.* vi. 14. viii. 8. 12. xiv.
 13. xxiii. 16. *Ezech.* xlii. 10. 16. *Mich.*
 iii. 5. i. *Thes.* v. 3.
 Pecado, su origen, *Genes.* iii. 17. iii. 6.
Rom. v. 12. i. *Corinth.* xv. 21.
 Pecado original, *Iob.* xiv. 4. xv. 14. *Psal.*
 x. 7. *Rom.* iii. 9. 23. v. 12. * sus elec-
 ciones, *Genes.* viii. 21. *Ecl.* xvii. 30.

CXXXII INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

Rom. v. 12. 17. vi. 23. vii. 8. 11. 13. 17. * Gal. v. 17. Ephes. ii. 3. se quita su reato por Jesu Christo, Joann. i. 29. Rom. iii. 23. 24. v. 9. 11. 17. 18. 19. vi. 3. vii. 24. viii. 1. 2. Galat. iii. 22. Ephes. ii. 5. Solo Dios de propia autoridad puede perdonar el pecado, Exod. xxxiv. 7. Psal. xviii. 13. xxvi. 1. cii. 12. Isai. xlii. 25. xlv. 22. llii. * Jerem. xxxi. 34. xxxiii. 8. Mich. vii. 18. Matth. ix. 2. Marc. ii. 5. Luc. v. 20. vii. 48. El sacerdote perdona el pecado por autoridad de Dios, Matth. xiii. 18. Joann. xx. 23. El pecado se perdona por Jesu Christo, Isai. llii. * Dan. ix. 24. Matth. i. 21. ix. 1. xi. 28. xii. 31. xxvii. 27. Marc. ii. 5. Luc. xxiv. 46. Joann. i. 29. Al. ii. 38. iv. 12. x. 36. 43. xlii. 38. Rom. iv. 25. v. 9. i. Cor. vi. 11. xv. 3. ii. Cor. v. 21. Gal. i. 4. Colos. i. 14. Ephes. i. 7. v. 25. i. Timoth. i. 15. Tit. ii. 14. Hebr. i. 3. ix. 12. 14. i. Petr. i. 18. ii. 24. iii. 18. iv. 1. i. Joann. i. 7. ii. 12. iii. 5. Apoc. i. 5. Pecado contra el Espíritu Santo, Matth. xii. 31. Marc. iii. 28. Luc. xi. 15. xii. 10. Hebr. vi. 6. x. 20. i. Joann. v. 16. Pecado que pide al Cielo venganza, Genes. iv. 10. xviii. 20. Exod. xxi. 23. 27. Eccli. xxxv. 10. Jacob. v. 4. Hemos de perdonar a nuestro hermano que peca contra nosotros, Eccles. xxviii. 8. Matth. v. 23. vi. 13. xviii. 22. 35. Luc. xvii. 3. Ephes. iv. 32. Colos. iii. 13. Por el pecado de uno o de pocos son castigados muchos, Genes. iii. * Num. xvi. 20. * Jos. vii. * Judic. xix. 25. ii. Reg. xxiv. * Pecado contra natura, Genes. xix. * Lev. xv. 13. Judic. xix. 22. * Rom. i. 27. i. Cor. vi. 10. i. Tim. i. 10. Pecado por ignorancia, Lev. iv. 2. v. 15. Num. xv. 27. Luc. xxiii. 34. Joann. ix. 41. xv. 24. Al. iii. 17. i. Tim. i. 13. Pecado por malicia, y de propósito, Num. xv. 30. Eccli. x. 14. Matth. xxviii. 13. Joann. xi. 49. Al. iv. 18. Hebr. vi. 5. x. 16. Confesion de los pecados. Véase confesion. El pecado no solo no se imputa, sino que realmente se perdona por la gracia, y el alma queda lavada y purificada, Psal. 2. 12. Alor. ii. 38. i. Corinth. vi. 11. ii. Petr. i. 9. i. Joann. i. 9. No estamos ciertos de que nos han sido perdonados los pecados, ni de que conseguiremos la vida eterna, Eccles. ix. 1. 2. Eccli. v. 5. Rom. viii. 17. xi. 20. i. Cor. iv. 3. 4. 5. ix. 27. x. 12. Philip. ii. 12. iii. 11. 13. i. Tim. i. 19. ii. Petr. iii. 17. Hebr. iii. 14. iv. 1. Deben tener fin los pecados, Rom. vi. 6. * Gal. ii. 18. Pecado de Dios es su Pueblo, Exod. xix. 5. Deut. vii. 6. xiv. 2. Joann. i. 11. Ephes. i. 14. i. Petr. ii. 9. Pedro. Véase orar. Pedro, su vocacion, Matth. iv. 18. su confesion, xvi. 16. es llamado Simón, iv. 18. x. 2. Joann. xx. 2. y Cephas, Joann. i. 42. i. Corinth. i. 12. iii. 21. ix. 5. Gal. ii. 9. y tambien Simón Bar-Jona, y Simón de Juan, Matth. xvi. 17. Joann. xxi. 15. niega a Christo, y despues se arrepiente y hace penitencia de su pecado, Matth. xxvi. 69. 70. 72. 75. predica y habla, Alor. i. 16. ii. * iii. 12. * iv. 1. x. 34. sana a un coxo, iii. 41. es echado en la cárcel, xii. 3. Pedro el primero de los Apóstoles, Matth. x. 2. xvi. 18. xvii. 26. Luc. xxii. 31. * Joann. xxi. 17. * Pena del pecado, no se perdona toda luego que se perdona la culpa, Num. xiv. 20. 22. 23. ii. Reg. xii. 13. 14. * xxiv. * i. Paralip. xli. * Penitencia y satisfacion por los pecados, Psal. vi. 7. Matth. iii. 8. Luc. iii. 8. Alor. ii. 38. viii. 22. i. Corinth. vii. 10. Penitencia predicada y encargada, Jerem. vii. 3. Matth. iii. 2. iv. 17. Luc. iii. 8. viii. 21. xvii. 30. xx. 22. xxvi. 20. Está prometido el perdón a la penitencia verdadera, pero no a la falsa y fingida, Deut. iv. 29. xxx. 2. i. Reg. vii. 3. ii. Paralip. vii. 14. xx. 6. xxxiv. 26. Job xxii. 23. Psal. xxxi. 5. Prov. xxviii. 13. Eccli. xvii. 23. Isai. i. 16. xxx. 18. xlv. 22. lv. 7. xix. 20. Jerem. iii. 10. 17. xviii. 8. xxix. 12. xxxi. 18. 20. Ezech. xviii. 21. 27. xxxiii. 14. Osee xiv. 2. Isai. lii. 12. Joann. iii. 8. Zachar. i. 4. Malach. iii. 7. Luc. xv. 18. Alor. iii. 19. xxvi. 18. 20. Hemos de hacer penitencia mientras estamos en salud, Eccli. xvii. 24. xviii. 25.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

CXXXIII

Ejemplos de verdadera penitencia, Judic. x. 15. ii. Reg. xli. 13. xxiv. 10. 17. ii. Paralip. xli. 9. xxxiii. 12. Judic. iv. 8. Jonae iii. * Matth. xxvi. 75. Luc. vii. 37. 44. xv. 18. xviii. 13. xix. 8. xxii. 62. xlii. 41. Alor. ii. 37. Ejemplos de falsa penitencia, Genes. iv. 13. xxvii. 38. Exod. viii. 8. ix. 27. x. 16. Jos. vii. 20. Judic. i. 7. i. Reg. xv. 24. 30. xxiv. 19. iii. Reg. xlii. 6. xli. 27. Sup. v. 3. i. Machab. vi. 12. ii. Machab. ix. 12. Matth. xxvii. 4. Alor. viii. 13. 23. Hebr. xii. 17. Véase contricion. Pensamientos malos, que aborrece el Señor, Zach. viii. 17. Prov. vi. 14. Matth. xv. 19. Marc. vii. 21. Dios conoce los pensamientos del corazón, iii. Reg. viii. 39. ii. Paralip. vi. 30. Joann. ii. 25. sin que se le oculte ni uno solo, Job xlii. 2. Eccli. xlii. 19. Isai. xxxix. 15. Matth. ix. 4. Hebr. iv. 12. los conocieron tambien otros, a quienes Dios quiso revelárselos, iv. Reg. v. 26. vi. 13. Dan. ii. 22. * Perdon y perdonar. Véase pecado. Perezia. Véase acedia. Peregrinos, se les debe hacer todo bien, Genes. xviii. 2. Exod. xxii. 21. xxiii. 9. Lev. xix. 33. xxiii. 22. Num. xv. 14. Deut. x. 18. xiv. 21. xxiv. 14. 17. xxvii. 11. Ezech. xxxii. 29. xxvii. 21. Zach. vii. 10. Somos peregrinos y extrangeros en esta vida, Genes. xv. 13. xxii. 4. xlvii. 9. i. Paralip. xxix. 15. Psal. xxxviii. 13. cxviii. 19. i. Cor. v. 8. Philip. iii. 20. Hebr. xi. 13. i. Petr. ii. 11. Peregrinaciones, por motivo de piedad son útiles, iii. Reg. viii. 41. iv. Reg. v. 10. Perjurio, o juramento falso, gravísimo delito, Exod. viii. 15. 28. Lev. v. 4. i. Reg. xix. 6. * iii. Reg. viii. 31. Jer. vii. 9. Zach. v. 3. Malach. iii. 5. i. Mach. vi. 62. vii. 17. 18. xl. 53. xlii. 56. 59. ii. Mach. iv. 34. xlii. 3. Matth. xxvi. 72. i. Tim. i. 10. Permanecer en Christo, Joann. xv. 4. Rom. viii. 1. i. Cor. iv. 15. xii. 13. Colos. ii. 6. i. Joann. ii. 6. 28. iii. 24. iv. 13. Perlas entran en Babylonia, Dan. v. 28. como estaba prophetizado, Isai. xxi. 9. Jerem. xl. 8. 11. 41. 55. Persecuciones, Genes. xix. 16. 17. Job ii. 3. Prov. iii. 31. xxvii. 17. Eccli. ii. 2. xi. 11. xxv. 9. Ezechiel. xvii. 24. Tom. VIII. xxxiii. 13. Matth. x. 22. xv. 22. xxiv. 13. Luc. ix. 54. Joann. vi. 62. Al. ii. 42. xi. 23. xlii. 43. xiv. 21. Hebr. iii. * ii. Petr. ii. 20. i. Joann. ii. 24. Apocal. ii. 10. Persecucion. Véase Cruz. Persona, acepcion de personas es ilícita, y Dios no tiene respeto a la persona, Lev. xix. 15. Deut. i. 17. x. 17. xvii. 2. i. Reg. xvi. 7. ii. Paralip. xlii. 7. Job iii. 4. 19. Prov. xviii. 5. xxiv. 23. xxviii. 21. Sup. vi. 8. Eccli. xxxv. 15. 16. Isai. xl. 3. Malach. ii. 9. Matth. xxii. 16. Marc. xii. 14. Luc. xx. 21. Al. x. 34. Rom. ii. 11. Galat. ii. 6. Ephes. vi. 9. Colos. iii. 25. i. Petr. i. 17. Jacob. ii. 9. Phacee hijo de Romelias, despues de haber quitado la vida a Phacee es establecido Rey de Israd, iv. Reg. xv. 25. 27. combate contra Jerusalemy Isai. vii. 1. hace pasar a cuchillo ciento y veinte mil hombres de Judá en un solo día, ii. Paralip. xxviii. 6. Phandel, la torre de Phandel derribada por Gedeon, despues de haber pasado a filo de espada a los moradores de la Ciudad, Judic. viii. 8. 13. 17. Pharaon castigado por causa de Sara muger de Abraham, Genes. xlii. 17. Pharaon vé unos sueños, Genes. xl. 1. * que le son interpretados por Joseph, xli. 25. Pharaon apremia con esclavitud a Israd, Exod. i. 8. * es sumergido en el mar Roxo con todo su exercito, xiv. 24. 28. Salomon se casa con una hija de Pharaon, iii. Reg. iii. 1. Pharaon Neco hace prisionero al Rey Joacez, iv. Reg. xlii. 34. Pharisio hace un convite a Jesu Christo, Luc. vii. 36. El Pharisio y el Publicano que a un mismo tiempo hacen oracion en el Templo, Luc. xviii. 10. Los Pharisios son reprehendidos severamente, Matth. iii. 7. vi. 1. xvi. 4. xlii. * Joann. viii. 44. Al. vii. 51. xlii. 3. Philip. iii. 2. Phasir golpea al Propheta Jeremias, Jerem. xx. 2. Phetiel Caudillo de la Tribu de Asér, Num. i. 13. Phelipe, su vocacion, Joann. i. 43. contado en el número de los Apóstoles, Matth. x. 13. desce ver al Padre, Joann. iv. 8. Oooo

Philippe Dicoño, su election, *Ab. vi.*
5. predica en Samaria, *Ab. viii.* 5.
bautiza al Ethiopo Eunuo, *Ab. viii.*
37. hospeda en su casa a Pablo y a los
que con él andaban, *Ab. xxi.* 28.
Pielgo. *He. Tim.* 1. se separa de Pablo,
ii. *He. ii.* 11.
Philistinos persiguen a Israhel, *Judith* iii.
3. x. xv. xvi. i. *Reg. iv.* 15. v. xiii.
xv. *Isai.* 14. *Jer.* 25. *Jer.* 46. 1.
xii. i. *Reg. v.* 12. xiii. v. 15. 18.
Los Philistinos son derrotados, *Judith.* iii.
31. i. *Reg. vii.* 11. xiii. xiii. v. xvii.
xv. xviii. 27. xviii. 3. *Reg. v.* 27.
xv. 27. *Isai.* 17. *Jer.* 18. *Jer.* 8. *Isai.* 17.
Philistinos véase *Isai.* xv. 2. *Jer.* 46.
Philistinos véase *Isai.* xvi. 20. *Jer.* 46.
i. A. *Ezech.* xviii. 15. *Amos* i. 6.
Sophon. ii. 3. *Ezech.* 13.
Phines hijo de Eleazar, *Exod.* vi. 25.
Es el primer de los hijos de Moysen y
zelo, *Num.* xvi. 7. 12. *Psal.* cv. 1.
Es enviado a la tierra de Canaan, *Isai.*
xiii. 13.
Phinees hijo de Heli, i. *Reg. i.* 3. perece
por el pecado, *ii. Reg. i.* 11.
Phul Rey de Assyria, mueve su ejército
contra Jerusalem, *iv. Reg. xv.* 19.
Phidat. Véase obras buenas.
Phylis y Herodes se reconcilian, *Luc.*
xviii. 31.
Pilato condena a muerte a Jesu Christo
inocente, *Mateo* xxviii. 26. *Joan.* xxi. 6.
Plaga o castigo de Dios, *Exod.* vii. *
viii. 1. *Reg. i.* 11. *iv. Reg.* viii. 27. vi.
1. *Psal.* 135. *Psal.* xxviii. 44. *civ.*
27. *Jerem.* x. 25.
Predicadores, Pastores y Prophetas, su
oficio, i. *Reg. xli.* 15. *Isai.* vii. 12.
i. *Reg. xli.* 15. *Ezech.* iii. 9. x. 11.
xxviii. 27. *Altor.* iii. 18. *2a. Véase*
Obispos.
Profetas. Véase Pastores y Superiores.
Premio, recompensa, se debe a las buenas
obras, *Luc.* xxi. 19. *Luc.* xxi. 19.
cxxxii. 112. *Prov.* xii. 18. *Sap.* v. 16.
x. 27. *Ezech.* ii. 30. *3a.* xii. 24. *xviii.* 22.
xxxvi. 18. *xi.* 30. *3a.* *Isai.* iii. 10. *10a.*
Jerem. xxxi. 16. *Mateo.* v. 12. *vi.* 1. x.
1. *Luc.* xxi. 19. *Luc.* xxi. 19. *Luc.* xxi.
35. x. *7a.* *Joan.* iv. 38. *Rom.* i. 4. x.
1. *Cor.* iii. 8. i. *Tim.* v. 18. *Apocal.* xxi. 12.
12.
Prueba de nuestra salud es el Espíritu
Santo, *Rom.* viii. 16. i. *Cor.* xii.
5. *Ephes.* i. 13. *iv.* 13.

[illegible]

Purgatorio, lugar en donde están las almas que pueden ser ayudadas con las oraciones y buenas obras de los vivos, y en donde son purificadas, ii. *Matth.* xii. 43. 46. * *Matth.* v. 25. xii. 32. i. *Cor.* iii. 15. *Philip.* ii. 10. ii. *Tim.* i. 18. i. *Ioan.* v. 16. *Apoc.* v. 3. 13.

Quiescencia, exemplos de ayuno quadragesimal, *Moysees*, *Exod. xiv. 18. xxv. 28. Deut. ix. 9-18. Elias*, *iii. Reg. xix. 8. Christo*, *Matth. iv. 2. Vease ayuno.*
 Quietudines inútiles deben evitarse, *Gen. iii. 1. Prov. xxv. 27. Ecles. vii. 11. Ezech. iii. 21. Matth. xxi. 3. Joann. vi. 3. xxi. 21. Az. i. 16. xxi. 4. vi. 3. Tim. ii. 16. Tit. iii. 9.*
 Quietud o reposo, el que tendrá el Pueblo de Dios, *Hebr. iv. 9.*
 Los justos conseguirán una quietud y paz, *Isa. xli. 26. Sap. li. 3. iv. 1. Isai. lvi. 2. Jerem. x. 23. Luc. x. 13.*
 Hallar la quietud de alma, *Jerem. vi. 16. Matth. x. 20.*

Rabá es ciudad, *i. Reg. xi. 1. xii. 26*
i. Par. xxi. 1.

Rabates primer copero de Senaquerib,
i. Reg. xv. 17. Isai. xxxvii. 37.

Rabih apóstata, en su casa a espas que
fueron enviados a la Ciudad de Jerico,
Ios. ii. 1. Jacob. ii. 25. es reservada jun-
tamente con los suyos, *Is. vi. 17. 23.*
Rabim muger de Salomón, *i. Par. ii. 11.*
II. Par. 11. 11.

Raphah Anan de Tiro, Médico y con-
ductor de Tobias, *Tob. v. vi. xii. 12.*

Raqel apóstata las ovejas de su padre,
Gen. xxix. 9. es dada por muger a Ja-
cob, *ibid. 20.* robta oculta los de-
sidos de su padre, *xxv. 19.* muere
de parto, *xxv. 18.*

Razias Judío, se quita la vida con una
espada, *ii. Machab. xlv. 37. 41.*

Rebeca muger de Israhel, *iii. Reg. ii. 23.*

Rebecca hija de Israhel, *Gen. xxix. 23.*
muger de Isaac, *xxv. 9.* pare dos ge-
micos, *xxv. 24.*

[illegible]

CXXXVI INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

xxxiv. 23. xxxvii. 24. *Don.* ii. 44. iv. 53. vii. 14. 27. ix. 24. 25. *Osee* iii. 5. *Mich.* iv. 1. 4. v. 1. *Zach.* ix. 9. *Matth.* xiii. 1. 28. xii. 31. 32. xxxii. 20. xxxii. 2. *Joann.* vi. 14. xii. 14. 34. xxxiii. 33. 36. i. *Tim.* i. 17. *Hebr.* i. 8. ii. 9.

Reliquias y ropas de los Santos la virtud que tienen de Dios, y lo que el Señor obra por ellas, como el palo de Elias, *iv. Reg.* ii. 14. los huesos de Eliseo, *iv. Reg.* xiii. 21. la fimbria u orla del Señor, *Matth.* ix. 20. xiv. 36. los sudarios de Pablo, *Ad.* xii. 12. la sombra de Pedro, *Ad.* v. 15.

Repudio, Escritura de repudio o de divorcio, *Deut.* xxiv. 1. *Isai.* l. 1. *Jerem.* iii. 8. *Malach.* ii. 16. *Matth.* v. 30. xix. 7. *Marc.* x. 4.

Reypha, concubina de Sadi, con la qual Abner tuvo comercio, *ii. Reg.* iii. 7. guarda los cuerpos de una Cruz, xxi. 10.

Resurreccion de los muertos, y mudanza de la carne para gloria, *Exod.* iii. 6. *Iob* xiv. 13. xxi. 26. xxi. 30. *Isai.* xxvi. 19. xxvii. 14. *Ezech.* xxxvii. 1. 9. *Don.* xii. 12. *Joann.* ii. 11. *Sophon.* iii. 8. *ii. Machab.* vii. 9. 14. 23. *Matth.* xxii. 23. 31. *Luc.* xx. 35. *Joann.* v. 21. 28. vi. 39. xi. 24. *Ad.* xxiv. 15. i. *Corinth.* xv. 2. ii. *Corinth.* iv. 14. v. 1. *Philip.* iii. 21. iv. 3. *Colos.* iii. 4. i. *Thessal.* iv. 13. 16. ii. *Timoth.* ii. 11. *Apoc.* xx. 12.

Revelaciones y visiones, *los. v.* 13. *iv. Reg.* xviii. 9. ii. *Machab.* iii. 24. v. 2. x. 29. xi. 8. Véase **apariciones**.

Ricos, cómo se deben haber con los pobres, *Lev.* xxi. 31. *Deut.* xv. 7. 10. *Iob* xxxi. 16. *Psalm.* xxi. 11. *Prov.* xiv. 31. xvii. 5. xix. 17. xxi. 13. xxi. 7. xxxviii. 27. xxx. 7. *Ecles.* xi. 1. *Eccli.* iv. 4. vii. 35. xi. 10. xxi. 14. xxi. 8. *Isai.* xxiii. 18. *Matth.* vi. 10. xix. 21. *Luc.* xiv. 13. xvi. 2. *Ad.* i. 1. *Timoth.* vi. 18. Véase **limosna**.

Contra los ricos impios, i. *Reg.* xxv. 2. *Iob* xx. 19. xxvii. 6. *Prov.* xxiii. 4. xxvi. 1. 8. xx. 27. *Ecles.* vi. 1. *Isai.* v. 8. xiii. 9. *Jerem.* xv. 13. *Amos* vi. 1. viii. 4. *Eccli.* ii. 5. *Luc.* vi. 24. xvi. 19. 24. *Jacob.* v. 1. Véase **avaricia**.

Vanidad y menosprecio de las riquezas, y que no debemos confiar en ellas,

Psalm. xxxviii. 7. xxxviii. 1. i. 9. *Prou.* x. 2. xi. 4. 28. xv. 16. xviii. 11. xxi. 16. xxiii. 4. xxviii. 11. xxx. 7. *Eccli.* v. 9. 12. vi. 2. *Eccli.* v. 1. x. 10. xi. 7. xiv. 1. xxxi. 3. *Isai.* ii. 7. *Jerem.* xvii. 3. 11. xxii. 13. *Ezech.* vii. 19. *Soph.* i. 18. *Matth.* iii. 22. xix. 21. *Luc.* viii. 14. xii. 15. i. *Timoth.* vi. 9. *Jacob.* i. 11.

Roboam hijo de Salomón, establecido Rey de Iudá, *ii. Reg.* xii. 1. se rebela Israel contra Roboam, y se pasa a Jero-boam, xii. 19. le manda el Señor a Roboam, que no pelee contra Israel, *ii. Paral.* xi. 2. le derrota Sesc Rey de Egipto, xii. 2. muere, *iii. Reg.* xiv. 3. reyna en su lugar Abiam su hijo, xv. 1.

Rodilla, toda rodilla se ha de doblar al Señor, *Psalm.* xxi. 30. *Isai.* xlv. 23. *Roman.* xiv. 11. *Philip.* ii. 10.

Regar, Véase **orar**.

Romanos ajustan tratados de paz y de alianza con los Judios, i. *Machab.* viii. 14. 17. 27. xii. 1. xiv. 17. 20.

Elogio de los Romanos Gentiles, i. *Machab.* viii. 2. 9.

Elogio de los Romanos Christianos, *Roman.* i. 8.

Destruction de Jerusalem y del Templo por los Romanos, *Num.* xxiv. 24. *Isai.* v. 26. vi. 11. *Deut.* ix. 26. xi. 30. 31. *Luc.* xix. 41. xxi. 20. *Joann.* xi. 48.

Rubén primogénito de Jacob, su nacimiento, *Genes.* xxix. 32. deshonra el lecho de su padre, xxxv. 22. se dan los derechos de su primogenitura a los hijos de Joseph, xlix. 4. i. *Paralip.* v. 1. procura librar a su hermano Joseph, *Genes.* xxxviii. 21. 22. 29. dice a su padre: Quitá la vida a mis dos hijos, si no te restringiere a Benjamin, xlii. 37. Los hijos de Rubén son los primeros a quienes se concede reposo, *Num.* xxxii. 1. *Deut.* iii. 12. xix. 8. *Jos.* i. 12. xiii. 23. son derrotados, *iv. Reg.* x. 23. y transportados a la tierra de los Asyrios, xv. 20. i. *Paralip.* v. 26. como estaba prophetizado, *Genes.* xlix. 4. erigen un altar, *Jos.* xxii. 10. combaten contra los Agarenos, i. *Paralip.* v. 19.

Ruth Moabita, *Ruth* i. 4. se casa con Booz, y tiene de él a Obéd, *iv. 13.* i. *Paralip.* ii. 12. Obéd es uno de los Ascendientes que se hallan en la Genealogia de Jesu Christo, *Matth.* i. 5.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

CXXXVII

Sábado, *Gen.* ii. 2. *Exod.* xvi. 23. xx. 8. xxiii. 12. xxiii. 14. 17. xxxiv. 21. *Num.* xv. 32. xxviii. 9. *Deut.* v. 12. *ii. Ezech.* xiii. 16. 22. *Isai.* xvi. 2. 4. xviii. 13. xxvi. 25. *Jerem.* xvii. 21. 27. *Ezech.* xx. 12. xxii. 8. i. *Machab.* i. 47. ii. 33. 41. ii. *Machab.* xv. 1. *Matth.* xii. 1. 10. *Marc.* ii. 23. iii. 2. vi. 2. *Luc.* iv. 16. 31. vi. 1. xiii. 11. 14. xiv. 1. *Joann.* v. 10. vii. 22. ix. 14. *Ad.* xiii. 14. 27. 44. xv. 21. xviii. 4. xx. 7. i. *Cor.* xvi. 2. *Hebr.* iv. 4. 10.

Sabiduría, origen, propiedad, sabiduría y utilidad de la sabiduría divina, *Deut.* iv. 6. xxxix. 9. *Iob* xxviii. 20. xxxii. 7. *Ecles.* vii. 12. ix. 13. *Sap.* vi. 13. 16. vii. 8. viii. 1. ix. 1. *Eccli.* i. 1. 1. 31. iv. 12. 28. 29. xxi. 12. xxiv. 3. xxxix. 14. *Luc.* xxi. 15. *Rom.* xi. 33. i. *Cor.* i. 17. ii. 6. 10. iii. 19. *Colos.* i. 3. *Jacob.* i. 5. iii. 15.

Sacar, librar de angustia y de aflicción. Véase **redimir**.

Sacerdotes de la Ley, y su oficio, *Exod.* xxi. 44. xxx. 7. *Lev.* x. 1. 6. 9. xxi. 6. xxii. 1. *Num.* iii. 10. iv. 5. 11. x. 8. xviii. 1. 7. *Deut.* xxi. 1. *Reg.* ii. 28. 35. i. *Paral.* vi. 49. ii. *Paral.* xvi. 17. *Ezech.* xlii. 15. 20. *Hebr.* v. 7. x. 11.

Gran número de Sacerdotes en la Ley antigua, i. *Paral.* xlii. 3. en donde se cuentan hasta 38000.

Vestidos y ornamentos y ordenacion de los Sacerdotes de la Ley, *Exod.* xxviii. 1. xxxix. 1. x. 12. *Lev.* viii. 1. 8. A los Sacerdotes se daban los diezmos y las primicias, *Num.* v. 9. 10. xviii. 8. 11. *Deut.* xviii. 3. para que libras del cuidado de buscar con que alimentarse, atendiesen únicamente al servicio de Dios y a su Ley, *ii. Paralip.* xxxi. 4. Véase **diáconos**.

Los Sacerdotes de la Ley tenían asignado lo necesario para vivir y sustentarse, *Exod.* xxix. 26. *Lev.* ii. 3. 10. v. 13. vi. 9. 19. vii. 6. 32. x. 13. xxiv. 9. *Deut.* xviii. 1. i. *Reg.* ii. 28. iv. *Reg.* xii. 16. i. *Paral.* vi. 54. ii. *Paral.* xxxi. 4. ii. *Ezech.* x. 36. *Eccli.* xiv. 25.

Sacerdotes malos y su castigo, *Num.* xvi. 1. Tom. VIII.

i. *Reg.* ii. 22. * iii. 13. iii. *Reg.* ii. 16. *Isai.* iii. 11. *Jerem.* ii. 5. viii. 7. *Osee* iv. 6. 9. v. 1. *Malach.* i. * ii. 1. 8. i. 9. 12. *Malach.* ii. 7.

El Sacerdote es el Juez de las cuestiones que se muevan, y no bastan la Ley y las Escrituras por sí solas, *Deut.* xviii. 15. *Malach.* ii. 7.

Sacrificio, el del nuevo Testamento es llamado sacrificio perpetuo, *Deut.* xi. 31. xii. 11. será celebrado hasta que venga el Señor, i. *Cor.* xi. 26. Véase **Misa y ofrenda**.

Sadec hijo de Abihad, es establecido sumo Sacerdote, *iii. Reg.* ii. 35.

Saducos niegan la resurreccion de los muertos, *Matth.* xxii. 23. *Ad.* iv. 1. xiii. 8.

Salmanasar Rey de los Asyrios, sale a campaña, primeramente contra Samaria, y transporta a la Asyria a los Israelitas con el Rey Osee, *iv. Reg.* xvii. 6. se apodera segunda vez de Samaria, xviii. 9.

Salomón hijo de David, promesa de su nacimiento, *ii. Reg.* vii. 12. nace, *ii. Reg.* v. 14. xii. 22. es ungido Rey sobre Israel, *iii. Reg.* i. 35. el Señor le aparece en sueños una noche en Gabaón, y Salomón le pide la Sabiduría, *iii. 5. 9. ii. Paral.* i. 7. sentencia el pleito de las dos rameras, *iii. Reg.* iii. 16. 24. su sabiduría, riquezas, poder y Ministros, *ii. Paral.* ix. 3. hace alianza con Hiram Rey de Tyro, *iii. Reg.* v. 12. despues de la construcción del Templo da a Hiram veinte Pueblos, *ix. 11.* viene a visitarle la Reyna Sabs, x. 1. *Matth.* xii. 42. *Luc.* xi. 31. edifica un templo a Canos de Moab, en su templo a Canos de Moab, *iii. Reg.* xi. 7. hace tributarios a los Cananeos, i. *Paral.* viii. 2. es ungido Rey segunda vez, *ii. Paral.* xxi. 22. muere, *ii. Reg.* xi. 43. le sucede su hijo Roboam, *iii. Reg.* i. 21.

Salphad, sus hijos piden la herencia de su padre, *Num.* xxvii. 1. * xxxvi. 2. *Jos.* xvii. 2.

Salud, Véase **bienestar y curación**.

Samaria, que despues fué la capital de las diez Tribus, su construcción, *iii. Reg.* xvi. 17. sitiada por los Syros, *iv. Reg.* vi. 24. y por los Asyrios por espacio de tres años, por último tomada, y su Pueblo llevado cautivo, *iv. Reg.* pppp

CCXXVIII INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

vii. 1. profecía contra Samaria, *Ier.* vii. 20. ix. 7. *Ezech.* xlii. * *Osee* viii. * xiii. * *Amos* iii. 12. *Mich.* i. 1. Samaria no quería recibir la palabra de Dios, *Luc.* ix. 52. la recibe, *Al.* viii. 5. El Samaritano se compadeció del hombre que había herido, *Luc.* x. 33. La Samaritana habla con Cristo junto al pozo de Jacob, *Joan.* iv. 7. Samaria, su nacimiento, *Isid.* xlii. 24. como lo había prometido el Angel, *xlii.* 3. se casa en Flaminthia, y despidiéndose un león, *xiv.* 1. 5. 10. correnas que hace en tierra de los Philistinos, y daños que les causa, *xv.* 4. 8. muere, *xvi.* 29. 30. Samuel, i. *Reg.* i. 20. es presentado al Señor en su casa de Silo, i. 24. el Señor le llama de noche, *iii.* 4. 10. congoza a todo Israel en Mizpát, y clama al Señor orando por Israel, *vii.* 4. 6. 9. pone a sus hijos por Juces de Israel, *viii.* 1. prueba su inocencia, *xii.* 3. quita la vida a Agóg, *xv.* 33. unge Rey a David, *xvi.* 13. muere, *xxv.* 1. profetiza a Saúl después de su muerte, *xxviii.* 15. 16. *Ezech.* xlii. 23. su elogio, *xvii.* 16. Samadai Gobernador de Samaria, intenta impedir la redificación del Templo, *ii.* *Ezdr.* ii. 10. Santo es Dios, *Isai.* vi. 3. *Apoc.* iv. 8. Debemos ser santos y puros, *Lev.* xi. 44. *xix.* 2. *xx.* 7. 36. *xvi.* 6. *Deut.* xxvi. 19. *Ephes.* v. 26. i. *Thes.* iv. 3. i. *Petr.* i. 16. el que es santo santifíquese mas, *Apoc.* xxii. 11. Lo santo del Señor, *Exod.* xxxv. a. *Lev.* xvi. * *Psaln.* cxlii. 2. *Matth.* vii. 6. *Luc.* i. 31. Los Santos ruegan por nosotros, *Ierem.* v. 1. i. *Mich.* xv. 14. *Apoc.* v. 8. viii. 9. por sus ruegos y méritos aunque hayan muerto, nos concede Dios muchas cosas, *Genes.* xxvii. 1. 24. *Exod.* xxxii. 13. 14. *Reg.* xi. 12. 13. 32. 24. *xx.* 4. 5. *iv.* *Reg.* xix. 34. *xx.* 6. *Ezech.* xlii. 24. *Isai.* xxxvii. 35. Oramos a los Santos sin injuria del mediano, para que intercedan por nosotros, así como imploramos la intercesión y mediación de otros hombres: a este modo S. Pablo, *Rom.* xv. 30. Cito, *iv.* 2. *Ephes.* vi. 19. i. *Thessal.* v. 25. ii. *Thessal.* iii. 1. 2. *Hebr.* xlii. 18. los

Santos oyen y entienden nuestros ruegos, porque son como los Angeles de Dios, *Matth.* xlii. 30. *Luc.* xv. 10. y los presentan a Dios, *Tob.* xlii. 12. *Apoc.* v. 8. viii. 3. Ni se opone a esto, el que solo Dios es el que conoce y escudriña el corazón, pues los hombres conocen tambien los secretos de los corazones, porque Dios se los revela, *iv.* *Reg.* v. 26. vi. 12. *Dan.* ii. 29. Se atribuye algunas veces al ministerio de los Santos, lo que solo a Dios conviene, *Matth.* xvii. 16. 18. *Joan.* xii. 13. *Roman.* xi. 14. i. *Corinth.* ix. 20. 21. i. *Timoth.* iv. 16. *Jacob.* v. 19. Véase atributos que pertenecen solamente a Dios. Los ejemplos de los mayores nos enseñan a orar a Dios, haciendo conmemoración de los Santos, *Genes.* xxxi. 9. *xlviii.* 16. *Exod.* xxxii. 13. *Deut.* ix. 27. *iii.* *Reg.* xviii. 36. i. *Paralp.* xxix. 18. ii. *Paralp.* v. 42. *Tob.* vii. 15. *Ezech.* xlii. 15. *xiv.* 18. *Isai.* xlii. 17. *Dan.* iii. 35. Los Santos reynan en el Cielo con Jesu Christo, *Joan.* xlii. 26. *xlii.* 24. ii. *Corinth.* v. 8. *Philp.* i. 23. *Apoc.* iii. 21. *vii.* 9. *xiv.* 13. Debemos loar a los Santos, aun después de su muerte, *Ezech.* xlii. * *Joan.* xlii. 26. Dios es loado en sus Santos, *Psaln.* ci. 1. Los Santos juzgarán. Véase juzgar. Los Santos hacen milagros, como Moisés y Aaron, *Exod.* vii. viii. ix. x. xli. *xvii.* 22. cierra el Cielo para que no llueva, *xvii.* 1. *Luc.* v. 17. le abre después de cerrado, *iii.* *Reg.* xviii. 41. 45. *Luc.* v. 18. el pulo de Elias divide las aguas, *iv.* *Reg.* ii. 8. 14. Eliso resucita el hijo de la viuda, *iv.* *Reg.* iv. 35. hace saludables las aguas, echando sal en ellas, *ii.* 22. multiplica el acoyo, *iv.* 6. echa harina en la olla, *iv.* 47. cura a Naamán Syro, *v.* 14. hace que nade el hierro, *vi.* 6. Eliso después de muerto obra un milagro con el condaño de sus huesos, *xlii.* 21. los Apóstoles lanzan demonios, *Marc.* vi. 13. *xvi.* 17. *Luc.* x. 17. Juan y Pedro curan a un coto, *Al.* iii. 6. S. Pedro resucita a Tabitha, *ix.* 41. sana con sola su sombra, *v.* 15. S. Pablo restablece a

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

un coto, *xiv.* 9. sus sudarios curan a los enfermos, *xix.* 12. restituye la vida a un joven que había muerto de una caída, *xx.* 10. Los Santos con su intercesión hicieron otros muchos milagros, que sería cosa prolija contarlos, *Hebr.* xi. 32. * Sangre, su aspersión, *Exod.* xxiv. 6. *xxix.* 20. *Lev.* i. 5. 11. iii. 2. 8. 13. *iv.* 6. 16. *vii.* 2. *viii.* 19. 30. *ix.* 18. *xvi.* 14. 18. *xvii.* 6. *ii.* *Paral.* xxx. 16. *Ezech.* xlii. 20. *Hebr.* ix. 13. 14. 19. 21. 22. Aspersión de la sangre de Jesu Christo, *Hebr.* ix. 14. x. 19. *xii.* 24. i. *Petr.* i. 2. Flujo de sangre detenido, *Matth.* ix. 20. Sangre inocente derramada, *Deut.* xix. 9. 11. *xxvii.* 24. ii. *Reg.* xx. 9. *iii.* *Reg.* xli. 13. *iv.* *Reg.* xli. 16. *xxiv.* 4. ii. *Paral.* xxiv. 22. *Prov.* vi. 17. *xxviii.* 17. *Isai.* xxxi. 11. *Ier.* vii. 6. *xxii.* 3. *Ezech.* xxii. 4. *Matth.* xxiii. 34. *Luc.* xi. 50. *Apoc.* vi. 10. *xviii.* 24. La sangre inocente derramada grita venganza al Cielo, *Genes.* iv. 10. *Apocal.* vi. 10. La Sangre de Christo fué el precio de nuestra Redención, i. *Cor.* vi. 20. *vii.* 23. *Al.* xx. 28. i. *Petr.* i. 18. *Apocal.* vi. 9. Saphira miente al Espíritu Santo, y cae muerta en tierra, *Al.* v. 18. Sara hija de Raguel, es dada por mujer a Tobias, *Tob.* vii. 10. 15. Sarvia hija de Isai, hermana de David, madre de Abisai, de Joab y de Asael, *ii.* *Reg.* ii. 18. i. *Paral.* ii. 16. Satisfacción. Véase penitencia. Saúl de la Tribu de Benjamin, va en busca de las burras que se habían perdido, i. *Reg.* ix. 3. es ungido Rey por Samuel, *x.* 1. *xi.* 14. *Al.* xlii. 21. como le había sido ordenado, i. *Reg.* ix. 15. Destroza a Amón, *xii.* 11. ofrece holocausto, *xvi.* 9. es desechado del Reyno, *xlii.* 13. *xv.* 22. 26. 28. *xvi.* * le atormenta un espíritu malo, *xvi.* 14. *xviii.* 10. *xix.* 9. intenta atravesar a David con una lanza, *xviii.* 10. *xix.* 10. le persigue, *xxiii.* * hace matar a los Sacerdotes del Señor, *xlii.* 18. consulta a la Pythonia, *xlviii.* 7. se mata a sí mismo, *xxxi.* 4. es enterrado, *xxxi.* 13. sus siete hijos son puestos en maderos, y mueren crucificados, *ii.* *Reg.* xxi. 9.

Seba le cortan la cabeza por haber aspirado al Reyno, *ii.* *Reg.* xx. 22. Sedecias, llamado tambien Mathanias, tio paterno de Joaquín, le es substituido en el Reyno de Judá, *iv.* *Reg.* xxiv. 18. *Ierem.* xxxvii. 1. Sitada y tomada Jerusalem por Nabucodonosor, Sedecias después de matarle los hijos en su presencia, y de haberle sacado los ojos, es conducido cautivo a Babilonia, *iv.* *Reg.* xxv. 1. 6. 7. *Ierem.* xxxix. 4. 7. *xlii.* 3. como le había sido anunciado, *Ier.* xxxvii. 12. *xxxviii.* 16. *Ezech.* xlii. 3. *xvii.* 16. *xli.* * Sedecias propheta falso, *iii.* *Reg.* xlii. 11. *ii.* *Paral.* xviii. 10. es quemado, *Ier.* xxxix. 22. Sedecias, son castigados, *Num.* xvi. 31. Véase murmuradores. Seguridad, no la podemos tener perfecta de que nos han sido perdonados los pecados mientras estamos en esta vida, *Ezech.* ix. v. 2. Véase ciertos. Selón Rey de los Amoritas, no quiso permitir a los Israelitas que pasasen por sus términos, *Num.* xxi. 23. *Deut.* ii. 30. fué muerto a cuchillo, *Num.* xxi. 24. Seleuco Rey de Asia, *ii.* *Mach.* iii. 2. Semela es enviado a Roboám, *iii.* *Reg.* xlii. 12. *ii.* *Paral.* xi. 22. *xli.* 5. 7. Semel maldice a David, *ii.* *Reg.* xvi. 5. 13. David le perdona, *ii.* *Reg.* xix. 23. Salomón le hace quitar la vida conforme al encargo de David, poco antes de su muerte, *iii.* *Reg.* ii. 9. 42. 46. Senaquerib combate todos los fortalezas de Judá, *iv.* *Reg.* xviii. 13. *ii.* *Paral.* xxxi. 2. blasfema el nombre de Dios, *Isai.* xxxvii. * es muerto por sus hijos, *iv.* *Reg.* xix. 37. *Isai.* xxxvii. 37. segun las palabras de Isaias, *x.* 33. *xxxi.* 8. *xxxiii.* 1. Señales de cosas venideras, *Genes.* ix. 12. *Exod.* xxxii. 13. *Isai.* ii. 18. i. *Reg.* ii. 24. x. 2. ii. *Reg.* v. 24. *iv.* *Reg.* xix. 29. *Tob.* v. 3. *Isai.* xxxviii. 7. *Luc.* ii. 12. las señales para memoria de las cosas pasadas, *Exod.* xli. 3. 8. *Num.* xvi. 38. 40. *xvii.* 10. *Isai.* ix. 6. * Se hacen señales y milagros para que por ellos brille la omnipotencia, verdad, justicia y bondad de Dios, *Exod.* iv. 2. 6. *vii.* 17. *xvi.* 12. *Isai.* iii. 10. 14. *iii.* *Reg.* xlii. 4. *xvii.* 14. *xviii.* 38. *xx.*

x3. 28. iv. *Reg.* v. 14. xx. 9. *Matth.*
viii. 26. ix. 2. xiv. 28.

13. 28. *iv. Reg. v. 14. xv. xxi. v. Matth. vii. 26. ix. 12. 14. xxv. xxi.*
Senillas. Vase simples.
Señoras y señoras, sus obligaciones y poder, y el respeto de los señores y señoras, y de la familia de David. *Eccl. vii. 14. 26. Lev. xiii. 13. xv. 28. Sacer. l. 14. 1. vi. 12. 16. xiii. v. 13. Job xxxi. 13. 21. xviii. 19. Eccl. vii. 22. xxxiii. 11. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818*

[illegible]

CYT

[illegible]

a Sumaria, vi. 24. asombrados por Dios levantan el sitio, vii. 6. 7. son destruidos por el Rey de los Assyrios, y transportados a Cyrene, iv. Reg. xvi. 9. es vaticinada su entera desolacion, *Isai.* xvii. 1. *Jerem.* xlix. 23. *Amos* i. 3.

T *Tubitha* remitiada de entre los muertos, *Alfor. ix. 36. 40.*

T *temor* Dioses he ser temido, y tenerse siempre presente, *Exod. xvi. 22. xxii. 37. 43. Exod. i. 17. xx. 20. Jer. xlviii. 26. 27. 28. 29. 30. 31. 32. 33. 34. 35. 36. 37. 38. 39. 40. 41. 42. 43. 44. 45. 46. 47. 48. 49. 50. 51. 52. 53. 54. 55. 56. 57. 58. 59. 60. 61. 62. 63. 64. 65. 66. 67. 68. 69. 70. 71. 72. 73. 74. 75. 76. 77. 78. 79. 80. 81. 82. 83. 84. 85. 86. 87. 88. 89. 90. 91. 92. 93. 94. 95. 96. 97. 98. 99. 100. 101. 102. 103. 104. 105. 106. 107. 108. 109. 110. 111. 112. 113. 114. 115. 116. 117. 118. 119. 120. 121. 122. 123. 124. 125. 126. 127. 128. 129. 130. 131. 132. 133. 134. 135. 136. 137. 138. 139. 140. 141. 142. 143. 144. 145. 146. 147. 148. 149. 150. 151. 152. 153. 154. 155. 156. 157. 158. 159. 160. 161. 162. 163. 164. 165. 166. 167. 168. 169. 170. 171. 172. 173. 174. 175. 176. 177. 178. 179. 180. 181. 182. 183. 184. 185. 186. 187. 188. 189. 190. 191. 192. 193. 194. 195. 196. 197. 198. 199. 200. 201. 202. 203. 204. 205. 206. 207. 208. 209. 210. 211. 212. 213. 214. 215. 216. 217. 218. 219. 220. 221. 222. 223. 224. 225. 226. 227. 228. 229. 230. 231. 232. 233. 234. 235. 236. 237. 238. 239. 240. 241. 242. 243. 244. 245. 246. 247. 248. 249. 250. 251. 252. 253. 254. 255. 256. 257. 258. 259. 260. 261. 262. 263. 264. 265. 266. 267. 268. 269. 270. 271. 272. 273. 274. 275. 276. 277. 278. 279. 280. 281. 282. 283. 284. 285. 286. 287. 288. 289. 290. 291. 292. 293. 294. 295. 296. 297. 298. 299. 300. 301. 302. 303. 304. 305. 306. 307. 308. 309. 310. 311. 312. 313. 314. 315. 316. 317. 318. 319. 320. 321. 322. 323. 324. 325. 326. 327. 328. 329. 330. 331. 332. 333. 334. 335. 336. 337. 338. 339. 340. 341. 342. 343. 344. 345. 346. 347. 348. 349. 350. 351. 352. 353. 354. 355. 356. 357. 358. 359. 360. 361. 362. 363. 364. 365. 366. 367. 368. 369. 370. 371. 372. 373. 374. 375. 376. 377. 378. 379. 380. 381. 382. 383. 384. 385. 386. 387. 388. 389. 390. 391. 392. 393. 394. 395. 396. 397. 398. 399. 400. 401. 402. 403. 404. 405. 406. 407. 408. 409. 410. 411. 412. 413. 414. 415. 416. 417. 418. 419. 420. 421. 422. 423. 424. 425. 426. 427. 428. 429. 430. 431. 432. 433. 434. 435. 436. 437. 438. 439. 440. 441. 442. 443. 444. 445. 446. 447. 448. 449. 450. 451. 452. 453. 454. 455. 456. 457. 458. 459. 460. 461. 462. 463. 464. 465. 466. 467. 468. 469. 470. 471. 472. 473. 474. 475. 476. 477. 478. 479. 480. 481. 482. 483. 484. 485. 486. 487. 488. 489. 490. 491. 492. 493. 494. 495. 496. 497. 498. 499. 500. 501. 502. 503. 504. 505. 506. 507. 508. 509. 510. 511. 512. 513. 514. 515. 516. 517. 518. 519. 520. 521. 522. 523. 524. 525. 526. 527. 528. 529. 530. 531. 532. 533. 534. 535. 536. 537. 538. 539. 540. 541. 542. 543. 544. 545. 546. 547. 548. 549. 550. 551. 552. 553. 554. 555. 556. 557. 558. 559. 560. 561. 562. 563. 564. 565. 566. 567. 568. 569. 570. 571. 572. 573. 574. 575. 576. 577. 578. 579. 580. 581. 582. 583. 584. 585. 586. 587. 588. 589. 590. 591. 592. 593. 594. 595. 596. 597. 598. 599. 600. 601. 602. 603. 604. 605. 606. 607. 608. 609. 610. 611. 612. 613. 614. 615. 616. 617. 618. 619. 620. 621. 622. 623. 624. 625. 626. 627. 628. 629. 630. 631. 632. 633. 634. 635. 636. 637. 638. 639. 640. 641. 642. 643. 644. 645. 646. 647. 648. 649. 650. 651. 652. 653. 654. 655. 656. 657. 658. 659. 660. 661. 662. 663. 664. 665. 666. 667. 668. 669. 670. 671. 672. 673. 674. 675. 676. 677. 678. 679. 680. 681. 682. 683. 684. 685. 686. 687. 688. 689. 690. 691. 692. 693. 694. 695. 696. 697. 698. 699. 700. 701. 702. 703. 704. 705. 706. 707. 708. 709. 710. 711. 712. 713. 714. 715. 716. 717. 718. 719. 720. 721. 722. 723. 724. 725. 726. 727. 728. 729. 730. 731. 732. 733. 734. 735. 736. 737. 738. 739. 740. 741. 742. 743. 744. 745. 746. 747. 748. 749. 750. 751. 752. 753. 754. 755. 756. 757. 758. 759. 760. 761. 762. 763. 764. 765. 766. 767. 768. 769. 770. 771. 772. 773. 774. 775. 776. 777. 778. 779. 780. 781. 782. 783. 784. 785. 786. 787. 788. 789. 790. 791. 792. 793. 794. 795. 796. 797. 798. 799. 800. 801. 802. 803. 804. 805. 806. 807. 808. 809. 810. 811. 812. 813. 814. 815. 816. 817. 818. 819. 820. 821. 822. 823. 824. 825. 826. 827. 828. 829. 830. 831. 832. 833. 834. 835. 83*

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

- Esd.* vi. 16. i. *Machab.* iii. 25. xii. 28.
Marc. vi. 20. *Ad.* v. 13. xvi. 29.
Templanza en el comer, en el beber, y en el uso de las mugeres legítimas, Tob.
 vi. 17. *Ecl.* iii. 6. *Ecl.* xxxi. 18.
 xxii. 7. *Dan.* i. 8. 11. *Roman.* xiii. 13.
 xiv. 17. i. *Corinth.* vii. *Gal.* v. 23. i.
Timoth. iii. 2. ii. *Timoth.* i. 7. *Tit.* i. 8.
 ii. 6. 12. i. *Petr.* i. 13. v. 8. ii. 1. 6.
Templo de Salomón, quíndo, en quínto tiempo, y en qué forma fué edificado, iii. Reg.
 vi. * vii. * ii. *Paral.* iii. * iv. * su promesa, ii. *Reg.* vi. 13. es construido con el auxilio de los Gentiles, iii. *Reg.* v. * es consagrado, viii. * ii. *Paral.* vii. 7. y profanado por Acáz, ii. *Paral.* xxviii. 21. es de nuevo consagrado por Ezequías, ii. *Paral.* xxix. * profanado y consagrado otra vez por Manasés, ii. *Paral.* xxxiii. 7. 15. es quemado, iv. *Reg.* xxv. o. como estaba vaticinado, ii. *Paral.* vii. 20. es reedificado, i. *Esd.* i. * iii. * iv. * v. * vi. 3. 7. es despojado e incendiado, i. 49. 57. purificado y consagrado, iv. 36. ii. *Machab.* x. i. destrucción del mismo, *Dan.* ix. 26. *Matth.* xxiv. 2. *Marc.* xiii. 2. *Luc.* xix. 47. profecía acerca del Templo, *Lev.* xxvi. 31. iii. *Reg.* ix. 7. iv. *Reg.* xxi. 12. ii. *Paral.* vii. 20. *Psalm.* lxxiii. 6. *Isai.* lxxv. 1. *Jerem.* vii. 3. 17. xxvi. 6. 12. *Amos* ix. i. *Mich.* iii. 12. *Zach.* xi. 2.
Templo espiritual y casa de Dios, ii. Reg.
 vii. 13. *Prov.* ix. i. *Agg.* ii. 8. *Matth.* vii. 24. xvi. 18. *Joan.* ii. 19. i. *Cor.* iii. 16. vi. 19. ii. *Cor.* vi. 16. *Ephes.* ii. 20. i. *Tim.* iii. 15. *Hebr.* iii. 6. i. *Petr.* ii. 5. Véase Iglesia.
Templos de los ídolos, i. Reg.
 v. 2. xxxi. 9. iii. *Reg.* xi. 7. iv. *Reg.* x. 21. xvii. 32. xix. 27. i. *Paralep.* xi. 10. *Isai.* xxxvii. 38. *Jerem.* xlii. 12. *Baruch.* vi. 16. 30. 54. *Dan.* xiv. * i. *Machab.* i. 50. vi. 2. x. 83. ii. *Machab.* vi. 2. *Ad.* xix. 27.
El Templo es llamado casa de Dios, y casa de oración, *Isai.*
 lvi. 7. *Matth.* xxi. 13. El mismo Christo tiempo en el Templo, *Matth.* xxiv. i. *Marc.* xi. 11. xii. 35. *Luc.* ii. 30. xix. 45. *Ad.* ii. 46. iii. 1. v. 20. 21. xxi. 26. xxii. 17. En el Templo se hace oración a Dios,

y el nos oye, iii. *Reg.* viii. 29. ix. 3. ii. *Paral.* vi. 19. *Matth.* xxi. 13.
 Dios no mora en templos hechos de manos de hombres, como si pudiese ser encerrado en ellos, o los necesitase como el hombre de cosa para vivir, iii. *Reg.* vii. 27. ii. *Paral.* vi. 18. *Isai.* xvi. 1. *Jerem.* xxiii. 24. *Ad.* vii. 48. xvii. 3. esto no obstante, se dice que Dios mora en los templos materiales, iii. *Reg.* vi. 13. vii. 12. i. *Paral.* xxiii. 25. *Isai.* xxxvii. 60. cxxxi. 15. *Jerem.* vii. 3. 7. *Matth.* xxiii. 21. *Ad.* vii. 46. El Templo es llamado lugar santo, *Genes.* xxviii. 17. *Esd.* iii. 5.
 El Templo enriquecido con muchos dones, ii. *Paral.* i. * ii. * iii. * iv. * v. * ii. *Machab.* iii. 2.
 Los profanadores del Templo son castigados por Dios, *Isai.* xvi. 5. * ii. *Mach.* iii. 25. 26. * *Matth.* xxi. 12. *Joan.* ii. 15. *Tentar*, no es lícito tentar a Dios, *Esd.* xiv. 11. xvii. 2. *Deut.* vi. 16. *Indic.* viii. 11. *Matth.* iv. 7. i. *Cor.* x. 9.
 Tenta, o mas bien prueba Dios a los suyos de varias maneras, *Genes.* xxii. 1. * *Esd.* xv. 25. xvi. 4. xx. 20. *Dout.* viii. 2. xiii. 3. *Indic.* ii. 22. iii. 1. ii. *Paral.* xxxii. 15. 21. *Tob.* ii. 8. *Tob.* 12. * *Isai.* 4. xlvii. 28. *Zach.* xiii. 9. *Rom.* v. 4. ii. *Petr.* ii. 9. *Jacob.* i. 2.
 Dios no permite que los suyos sean tentados sobre sus fuerzas, i. *Cor.* x. 13. ii. *Petr.* ii. 9. *Apoc.* ii. 10.
Título Orador, acusa a Pablo, *Afor.*
 xxiv. 2.
Testamento, *Gal.*
 iv. 24. *Hebr.* ix. i. xiii. 20. Véase nuevo Testamento.
Testimonio tanto verdadero como falso, *Esd.*
 ix. 16. xiii. 1. *Nam.* xxxv. 30. *Deut.* v. 20. xvii. 11. xix. 15. 18. iii. *Reg.* xxi. 10. *Psalm.* xxvii. 12. xxviii. 21. *Prov.* vi. 19. xiv. 5. xix. 5. 9. xxi. 28. xxiv. 28. xxv. 18. *Dan.* xii. 24. * *Matth.* xviii. 16. xix. 18. xxvii. 19. xxviii. 13. *Marc.* x. 19. *Joan.* viii. 17. *Ad.* vi. 11. *Rom.* xiii. 9. ii. *Cor.* xiii. 1. i. *Tim.* v. 19. *Hebr.* x. 28. Véase mentira.
Thaddé, Véase Lebós.
Thamar tiene comercio con Judas su suegro, *Genes.*
 xxxviii. 16. pare dos gemelos, Phares y Zará, *Genes.* xxxviii. 27. xvi. 12.

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

- Thamar forzada por Amón su hermano,**
 ii. *Reg.* xiii. 14.
Thamar hija de Absalón, ii. Reg.
 xiv. 27.
Tharé padre de Abraham, *Gen.*
 xi. 26.
Tharab Rey de Israel, iii. Reg.
 xvi. 21.
Theraciti, enviada al Rey David para solicitar la reducción de Absalón, ii. Reg.
 xiv. 2. *
Theraphim, después de haber subyugado una grande parte de los Israelitas, los traslada a los Assyrios, iv. Reg.
 xv. 20. *
Therac es muerto, *Ad.*
 v. 37.
Therac, el que menos se debe amar es el que mas se ama, *Oter.*
 ix. 1. *Matth.* vi. 19. xix. 22. *Marc.* x. 22. *Luc.* xii. 23. 33. xviii. 23. *Joan.* vi. 26. ii. *Cor.* iv. 18.
Thola Caudillo en Israel, *Indic.*
 x. 1.
Tholmai Rey de Gessir, ii. Reg.
 xiii. 37.
Thomá, llamado tambien Didymo, se muestra pronto para ir a padecer muerte con Christo, *Joan.*
 xi. 16. su incredulidad acerca de la Resurrección, xx. 25. 27.
Tiempo, en todas las cosas se ha de buscar la sazon y tiempo, *Eclesi.*
 iii. 1. viii. 5. *Ecl.* xx. 6. xxxii. 20. *Rom.* xii. 11. *Timoth.* es circuncidado, y acompaña a S. Pablo, *Ad.* xvi. 3. es enviado con el mismo a Macedonia, xix. 22. recibe la gracia por la imposición de las manos, i. *Tim.* iv. 14. ii. *Tim.* i. 6.
Tineblas de tres dias en Egipto, *Esd.*
 x. 22. *Psalm.* civ. 28. *Sop.* xvii. 2. xix. 16.
En tineblas está el mundo y las ama, *Isai.*
 lx. 1. xix. 9. xx. 2. *Joan.* i. 5. iii. 19. xvii. 12. xii. 35. *Ad.* xxvi. 17. i. *Thes.* v. 7. i. *Joan.* ii. 11.
Tito Gentil, no quiso Pablo que fuese circuncidado, *Gal.*
 ii. 3. es establecido Obispo de Candia por el mismo, *Tit.* i. 5.
Tobías hombre piadoso y firme en la piedad, *Tob.*
 i. 1. pierde la vista, ii. 2. la recobra, xi. 14.
Trabajo y dolor comun a todos los hombres, *Gen.*
 iii. 17. *Esd.* xx. 9. xxxiv. 21. *Deut.* v. 13. *Tob.* ii. 19. *Psalm.* cxviii. 2. *Prov.* vi. 6. x. 4. xiv. 4. xx. 4. *Ecl.* v. 11. *Ecl.* xxix. 19. *Joan.* xxi. 3. *Ad.* xviii. 3. xx. 34. i. *Cor.* iv. 12. *Ephes.* iv. 28. i. *Thes.* ii. 9. iv. 1. ii. *Thes.* iii. 8. 12.

El trabajo no enriquece al hombre si Dios no lo bendice, *Gen.* xxvi. 3. 12. xxx. 27. *Deut.* viii. 18. *Tob.* xiii. 12. *Prov.* x. 22. *Ecl.* ii. 6.
 Al que trabaja se le debe su recompensa, *Lev.* xix. 13. *Deut.* xxiv. 15. xxv. 4. *Tob.* iv. 15. *Ecl.* vii. 22. xxxiv. 25. 26. *Jerem.* xxxi. 13. *Malach.* iii. 5. *Matth.* x. 10. *Luc.* x. 7. i. *Cor.* ix. 9. 14. i. *Tim.* v. 18. *Luc.* v. 4.
 Utilidad y elogio del trabajo de manos, y de la agricultura, *Prov.* xii. 11. xiii. 4. xiv. 23. xxiv. 27. xxviii. 19.
Tradiciones, buenas de guardar las que fueron recibidas de los Apóstoles, aunque no las dexasen por escrito, ii. Thes.
 ii. 15.
 Los Apóstoles nos dexaron encomendadas algunas cosas solamente de viva voz, i. *Cor.* xi. 34. ii. *Joan.* 12. y iii. 13.
Trachon y su castigo, *Gen.*
 xxxvii. 23.
Traditio, i. 24. i. Reg.
 xxiii. 19. *Isai.* xxii. 15. ii. *Machab.* iii. 4. iv. 1. x. 20. xiii. 21. *Matth.* xxvi. 14. 47.
Tribulación. Véase Cruz.
Trinidado. Véase exacción.
Trinidad, figurada y declarada, *Gen.*
 i. 26. xviii. 2. *Esd.* iii. 6. 15. 16. iv. 5. *Psalm.* xxxii. 6. *Isai.* vi. 3. xxxiv. 16. xxxviii. 16. xli. 1. *Matth.* iii. 16. x. 20. xvii. 5. xxxviii. 19. *Luc.* iv. 18. *Joan.* iii. 35. xiv. 16. 26. xv. 26. xvi. 3. i. *Joan.* v. 7.
Triphón del partido de Alexandro se pasa a Amalquel Arabe, i. Machab.
 xi. 39. queriendo ocupar el Reyno, y fingiéndose amigo de Jonathán en Ptolemaida, alcesivamente le prende, xii. 39. 40. recibe dinero de Simón, y quita la vida a Jonathán y a sus hijos, xiii. 19. 23. maldice a Antiocho hijo de Alexandro, xiii. 31.
Trompeta, la tocarán los Angeles al fin del mundo, *Matth.*
 xxiv. 31. i. *Corinth.* xv. 52. i. *Thessal.* iv. 16.

U

Unión. Extrema unción, Sacramento, *Jacob.*
 v. 14.
Urias lleva la carta de David a Joab, ii. Reg.
 xi. 14.
Urias profetiza contra Jerusalem, por lo que sacado de Egipto, es muerto por Joakin, *Jerem.*
 xxvi. 20. 23.
Urias Sacerdote, obedeciendo al mandado

CXLIV INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

miento de Acaz, erige un altar, *iv. Reg. xvi. 11.*
Ufa, u Ozias Rey de Judá, combate contra los Philistinos, se usurpa el oficio de los Sacerdotes, queriendo ofrecer y quemar incienso, es herido de lepra y muere, *ii. Paralip. xxvi. 17. 20. 23.* es llamado Azarias, *iv. Reg. xv. 1. y Ozias, Matth. i. 9.*
Urrut, *Exod. xvi. 13. Lev. xxv. 35. Deut. xxiii. 19. ii. Esdr. v. 7. Psalm. xiv. 5. Prov. xxii. 16. xxviii. 8. Jerem. xv. 10. Ezech. xviii. 8. 13. xxi. 12. Luc. vi. 34. xix. 8.*

V

Vashti, no obedece a la orden del Rey, y es repudiada por él, *Esdr. i. 19.*
Vender, no se deben vender los dones de Dios, *iv. Reg. v. 21. 26. Dan. v. 17. Matth. x. 8. Act. viii. 20. xx. 33. i. Corinth. ix. 15. ii. Corinth. xi. 9. 12. 13. Véase comprar, y simón.*
Venganza pertenece solamente a Dios, y a sus Ministros, y al Magistrado, por lo que a todo otro está prohibida, *Genes. xv. 14. Lev. xix. 18. Deut. xxxii. 35. Judit. viii. 20. xvi. 20. Psalm. vii. 7. ix. 13. xciii. 1. Prov. xviii. 11. xx. 22. xxiv. 29. xxviii. 22. Ezech. xxviii. 1. 6. Ezech. xxv. 12. 14. Nahum. i. 2. Matth. v. 39. Luc. ix. 54. xviii. 6. 7. 8. Rom. xii. 19. Gal. v. 10. i. Thessal. v. 15. ii. Timoth. iv. 14. Hebr. x. 30. i. Petr. iii. 9. Luc. v. 4. Apoc. vi. 10.*
Venida del Señor, la hemos de esperar, y cómo, *Matth. xxiv. 42. xxv. 13. xxvi. 40. Marc. xiii. 33. Luc. xii. 40. xxi. 34. Rom. xiii. 12. Ephes. vi. 18. Colos. iv. 1. i. Thessal. v. 6. i. Petr. iv. 7. v. 8. Apoc. iii. 3. xvi. 15.*
Verdad, *Isai. lxx. 15. Zachar. viii. 16. Ephes. iv. 21. 25.*
Vestir, debemos vestir a los desnudos, *Tob. i. 17. Isai. xliii. 7. Ezech. xlviii. 7. Matth. xxv. 36. Véase limosna.*
Abuso en el vestir, Véase *abusos*.
Rasgar las vestiduras, *Genes. xiv. 13. Isai. vii. 6. Judic. xi. 35. i. Reg. iv. 11. 12. ii. Reg. xiii. 31. iii. Reg. xxi. 27. iv. Reg. v. 7. vi. 30. 11. 14. xviii. 37. xix. 1. xxii. 11. 19. Esdr. iv. 1. Jerem. xxxvi. 24. Lail. ii. 13. i. Mach. ii. 14. iii. 47. iv. 31. xi. 71. Matth. xxvi. 65. Act. xiv. 13. xvi. 22.*

Via o camino, cuál es el que siguen los justos, *Psalm. cxviii. 5. Prov. iii. 6. 17. xvi. 5. 17. Eccli. v. 12. Isai. xxvi. 7. xxx. 31. xxxv. 8. xl. 3. Jerem. xxv. 21. Osee xiv. 10. i. Thes. iv. 1. Hebr. xii. 13.*
 El Señor dirige el camino de los justos, *Tob. iv. 20. Psalm. xvi. 5. xlv. 4. cxviii. 35. Prov. iv. 12. 18. xiii. 6. xvi. 9. xx. 24. Isai. xlviii. 17. Jerem. x. 23. Mich. iv. 2.*
 El camino de los justos espera de Dios la recompensa, *Psalm. xxiv. 12. Prov. xii. 28. Jerem. vi. 16. vii. 3.*
 Cuál es el camino de los impíos, *Psalm. cxviii. 4. Prov. xiv. 19. 20. 27. xii. 15. xxi. 2. xxi. 5. Isai. xlvii. 10. quí es su paradero y fin, Job vi. 18. Prov. xiv. 2. xxviii. 18. Eccli. ii. 16. xxi. 1. Jer. ii. 36. iv. 18.*
Vitoria, de Dios se ha de esperar, *Genes. xiv. 14. Exod. xvii. 9. Deut. vii. 18. Isai. xl. 6. Judic. vii. 7. i. Reg. xiv. 6. xvii. 45. ii. Paral. xiv. 11. xvi. 8. xxiv. 24. xxv. 8. Judit. ix. 15. Psal. cxviii. 16. Prov. xxi. 31.*
 Ejemplos de pocos que vencieron a muchos, *Genes. xiv. 14. Isai. xl. 1. 7. Judic. vii. 4. i. Reg. xiv. 6. 14. ii. Paral. xiii. 14. xiv. 11. 12. xxiv. 24. i. Mach. iii. 16. 22. triumpho celebrado después de la victoria, Num. xxi. 13. Judic. xi. 34. i. Reg. xviii. 6. ii. Mach. iii. 7. Vid. *Genes. xlix. 11. Judic. ix. 12. Zachar. iii. 10. i. Mach. xiv. 12. Joann. xv. 1.*
 El Pueblo de Israel es llamado sarmiento de vid, *Osee x. 1. Joann. xv. 1.*
Vida, por qué regla han de dirigir los fieles su vida, *Genes. xvii. 1. Exod. xx. 11. * Lev. xi. 44. xiv. 2. xv. 7. 8. xxi. 8. Matth. v. 48. xi. 29. Luc. vi. 36. Joann. xii. 26. xiii. 13. xv. 12. xxi. 15. Rom. vi. 4. viii. 29. xii. 14. xv. 2. Ephes. ii. 9. iv. 1. 25. v. 1. 9. Philipp. i. 27. ii. 5. 14. Colos. ii. 6. iii. 9. 10. 12. * i. Thes. iv. 3. Tit. ii. 11. 13. 14. Hebr. xii. 2. i. Petr. i. 15. ii. 13. 17. iv. 1. i. Joann. i. 7. ii. 6.*
 Brevedad y vanidad de la vida humana, *Genes. iii. 19. ii. Reg. xiv. 4. i. Paral. xxix. 15. Tob. iv. 23. Job iii. 20. vii. 6. viii. 9. ix. 21. xi. xlii. 18. xiv. 1. Psal. xxxviii. 6. lxxxix. 5. 9. cl. 4. 12. cl. 15. cviii. 23. cxliii. 4. Eccles. ii. 23. iii.**

INDICE DE LAS COSAS NOTABLES.

CXLV

10. vii. 1. Sap. ii. 5. v. 9. Eccli. xiv. 18. xvii. 31. xviii. 8. xl. 6. xli. 1. Isai. xl. 6. Luc. xii. 18. Ephes. v. 16. Hebr. xii. 14. i. Petr. i. 14. Jac. i. 10. iv. 15. Ofrecer la vida por sus hermanos, *Judit. xiii. 3. 25. Esther xiv. 15. Joann. xv. 13. i. Joann. iii. 16.*
Viente, los que tienen al vientre por su Dios, *Rom. xvi. 18. Philipp. iii. 19.*
Vigilancia, Véase *venida del Señor*.
Virginidad, Véase *venida del Señor*.
Virgindad, sus elogios, *Matth. xix. 12. i. Cor. vii. 25. * Apoc. xiv. 4. es preferida al matrimonio, i. Cor. vii. 38. 40.*
 Las vírgenes deben guardarse, *Num. xxi. 11. xxi. 18. en otro tiempo vivían encerradas como ahora, ii. Mach. iii. 19.*
Visitar y consolar a los enfermos es obra de misericordia, *Genes. xlviii. 1. iv. Reg. viii. 29. xiii. 14. Job ii. 11. Psal. xli. 4. Eccles. vii. 3. Eccli. vii. 28. xxxviii. 13. Matth. xxv. 37. 40. Joann. xi. 3. xii. 9. ii. Corinth. i. 4.*
 Pablo desea visitar a los Santos, *Rom. i. 11. xv. 23. 32. Galat. iv. 20. i. Thess. ii. 17.*
Vindas, se les debe hacer bien, *Exod. xxii. 22. Deut. xvi. 14. xxiv. 17. 19. xxvi. 12. xxvii. 19. Judit. xvii. 28. Job xxiv. 3. xxxi. 16. Eccli. iv. 10. Isai. i. 27. Jerem. xxii. 3. Zach. vii. 10. Malach. iii. 5. Matth. xxiii. 14. i. Tim. v. 3. 16. Jacob i. 27.*
 Lo que es decente a las vindas que hacen profesión de piedad, *Judit. viii. 4. Luc. ii. 37. i. Tim. v. 3. 5. Tit. ii. 3.*
Vivir, para Dios hemos de vivir y no para nosotros, *Rom. xiv. 7. ii. Cor. v. 15. Gal. ii. 20. ii. Thes. v. 10. i. Petr. iv. 2.*
Voluntad, hemos de acomodar la nuestra a la de Dios, *i. Reg. iii. 18. ii. Reg. x. 12. xv. 20. i. Machab. iii. 60. Matth. vi. 10. xxvi. 39. Marc. xiv. 36. Luc. xxii. 42. Act. xxi. 14. i. Cor. iv. 19. Hebr. vi. 3. Jacob iv. 15. Véase abnegación.*

Voluntad de Dios, *Matth. vii. 21. xii. 50. Marc. iii. 35. Joann. vi. 39. Rom. xii. 2. Ephes. v. 17. Colos. i. 9. i. Thes. iv. 3. i. Tim. ii. 4. i. Joann. ii. 17.*
 Dios acepta la voluntad en lugar de la obra, *Gen. xx. 3. 6. xxii. 9. ii. Reg. xi. 14. xii. 9. iii. Reg. xxi. 19. Véase corazón.*
Voto, *Genes. xxviii. 20. Lev. xxvii. 1. Num. vi. * xxi. 2. xxx. * Deut. xxiii. 21. Judic. vi. 30. i. Reg. i. 11. ii. Reg. xv. 8. Psalm. cxv. 12. Eccles. v. 4. Baruch vi. 34. Matth. xiv. 7. Act. xviii. 18. xxi. 23. xxiii. 12.*
 Voto de guardar castidad, y de no conocer varón, *Luc. i. 34. si se quebranta se incurre en un gravísimo delito, i. Tim. v. 12. **

Z

Zacarías hijo de Joisda, o Baraquías Sacerdote, es apedreado, *ii. Paralip. xxiv. 20. Matth. xxiii. 35.*
Zacarías Profeta en tiempo de Dario, *Zach. i. 1.*
Zacarías padre de S. Juan Bautista, *Luc. i. 5.*
Zacario recibe a Jesu Christo en su casa, *Luc. xix. 6.*
Zeb y Oreb son muertos, *Judit. vii. 25.*
Zebad padre de Santiago, *Judit. vii. 25.*
Matth. iv. 21. su muger Salomé intercede a Christo por sus hijos, Matth. x. 20.
Zeebe y Salmána Reyes de los Madianitas son presos, *Judit. viii. **
Zelo y celos, *Genes. xxv. 27. xxvii. 2. Exod. xxxii. 19. 27. Num. xxi. 7. Judic. xx. 1. 8. i. Reg. xi. 6. xv. 11. 32. iii. Reg. xviii. 40. xix. 10. 14. iv. Reg. x. * i. Machab. ii. 24. Matth. xvi. 12. Joann. ii. 17. Act. ix. 1. Philipp. iii. 2.*
Zorababel hijo de Salathiel, *ii. Esdr. xii. 1. Matth. i. 13. Luc. iii. 27. reedifica el Templo del Señor en Jerusalem, i. Esdr. iii. 3. Eccli. xlii. 13. padre de Abiud, Matth. i. 13.*

FIN DEL TOMO OCTAVO, Y DEL ANTIGUO TESTAMENTO.

ERRATA TOMO VII DEL ANTIGUO TESTAMENTO.

La N. significa nota; la a. columna primera, y la b. segunda.

Pag.	Col.	Lin.	Erratas.	Correccion.
7.	b.	19.	destruyas.	destruyas.
15.	a.	7.	dereiquitis.	dereiquitis.
16.	N.a.	13.	iv xapó au.	iv xapó au.
18.	N.a.	13.	se los diré.	se lo diré.
83.	N.b.	5.	castigarlos.	castigarlos.
96.	a.	29.	dii alienis.	dii alienis.
113.	b.	6.	de Dios.	del Señor.
115.	N.b.	23.	las palabras.	las palabras.
129.	a.	21.	cum.	cum.
135.	b.	13.	los vasos del Señor.	los vasos de la casa del Señor.
160.	N.a.	1.	Verbun.	Verbun.
162.	a.	19.	ero.	ero eis.
266.	b.	17.	sin tener.	sin tener.
312.	N.b.	3.	por estas.	por ser estas.
444.	b.	6.	la mezcla.	toda la mezcla.
486.	b.	14.	demandará.	demandará.
531.	N.a.	3.	soldados.	soldados.
531.	b.	11.	de medidas.	de quinientas medidas.
670.	a.	6.	consurgent.	consurget.

ERRATAS DE ESTE TOMO VIII.

Pag.	Col.	Lin.	Erratas.	Correccion.
20.	a.	2.	et revertantur.	et revertantur.
47.	N.a.	24.	destituidos.	destituidos.
57.	a.	24.	exultraet.	exultra et.
63.	a.	9.	stillabunt.	stillabunt.
82.	a.	23.	ingredientes, pompatice.	ingredientes pompatice.
84.	b.	11.	os acabará.	os acabará.
89.	b.	20.	se plañirá.	plañirá.
147.	N.a.	18.	Abyinia.	Abyinia.
212.	b.	25.	las gentes.	las bestias.
268.	N.a.	4.	τῇ λαρεία.	τῇ λαρεία.
322.	N.b.	13.	Porsenia.	Porsenia.
364.	a.	17.	timuit.	et timuit.
441.	b.	5.	cayó su carroza.	cayó de la carroza.
449.	b.	33.	en un lugar.	en cierto lugar.
453.	N.b.	1.	se lo restituía.	se lo restituía.
460.	b.	21.	canados.	canados.
xxii.	Tab.Ch.	26.	Lapidóth y Barac.	Lapidóth, y Barac.
xxx.		47.	Romalia.	Romalia.